DISCOVERY
ACCESSORIES

GB **WARNING**
Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt contact your nearest Land Rover Dealer.

F **ATTENTION**
Des accessoires non fixés correctement peuvent être dangereux. Lisez attentivement les instructions de montage avant la pose. Bien que cette dernière corresponde aux instructions. En cas de doute, adressez vous à votre concessionnaire Land Rover le plus proche.

E **AVISO**
Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debida mente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el mantaje. Durante el montaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario Land Rover.

I **AVVERTENZA**
Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi.Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative instruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicinoconcessionario della Land Rover.

D **ACHTUNG!**
Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie Montageanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

P **ADVERTÉNCIA**
Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia asinstruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário Rover mais próximo.

NL **WAARSCHUWING**
Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtst bijzijnde Land Rover dealer

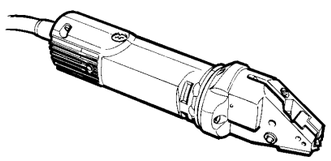
Land Rover Parts, Lode Lane, Solihull, West Midlands B92 8NW, UK.
© Copyright. All rights reserved

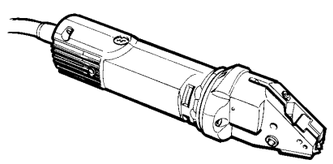
STC 50083

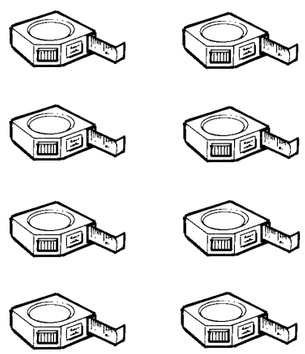
DISCOVERY

SUNROOF









© LAND ROVER
11.1998

GB **FITTING INSTRUCTION**

D **EINBAUANLEITUNG**

F **INSTRUCTION DE MONTAGE**

I **ISTRUZIONI PER L'USO**

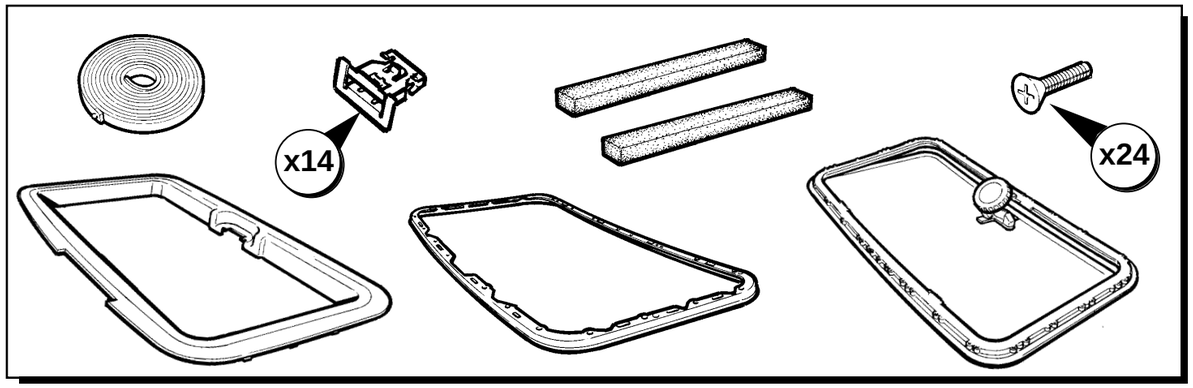
E **INSTRUCCION DE MONTAJE**

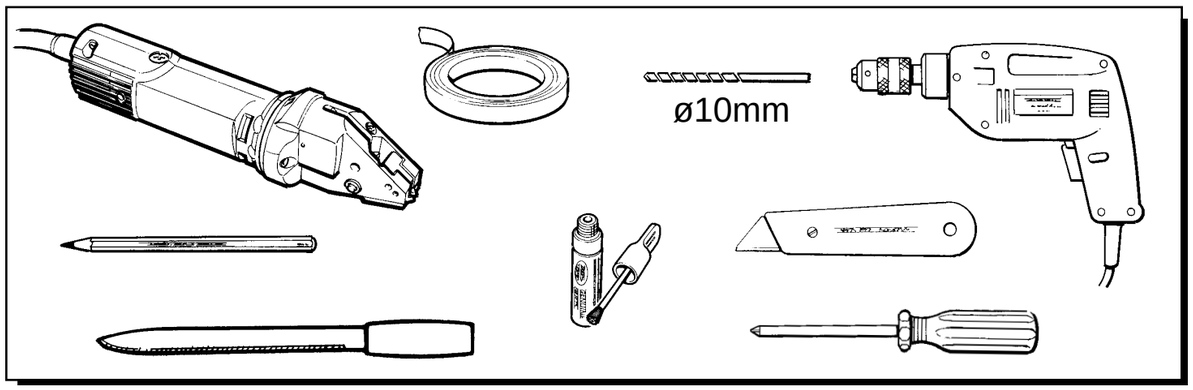
P **INSTRUÇOES DE MONTAGEM**

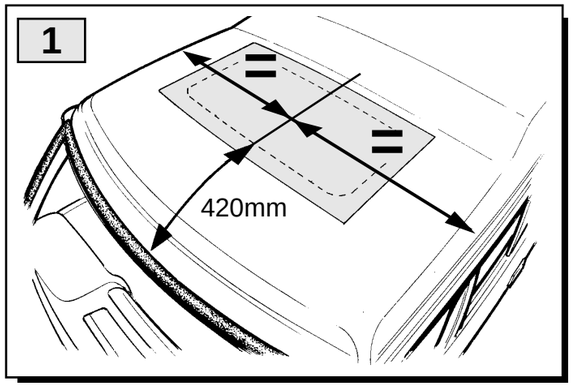
NL **MONTAGEHANDLEIDING**

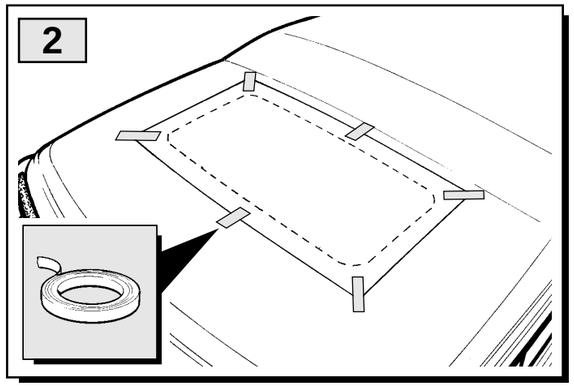
GR **ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ**

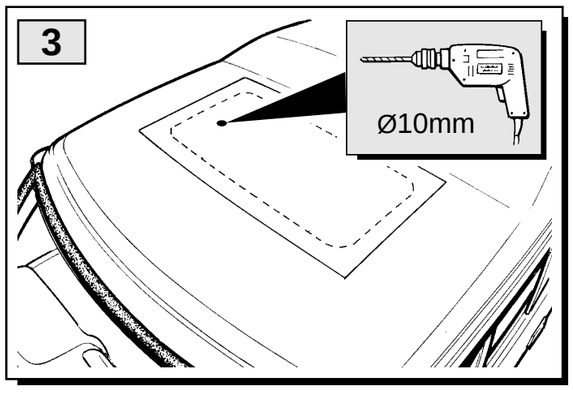
日 **取付け指示書**

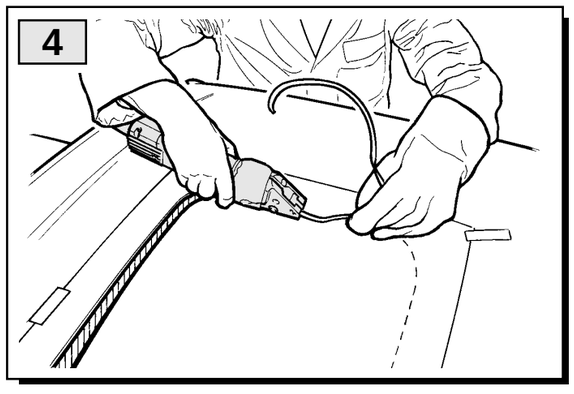

x14
x24


ø10mm

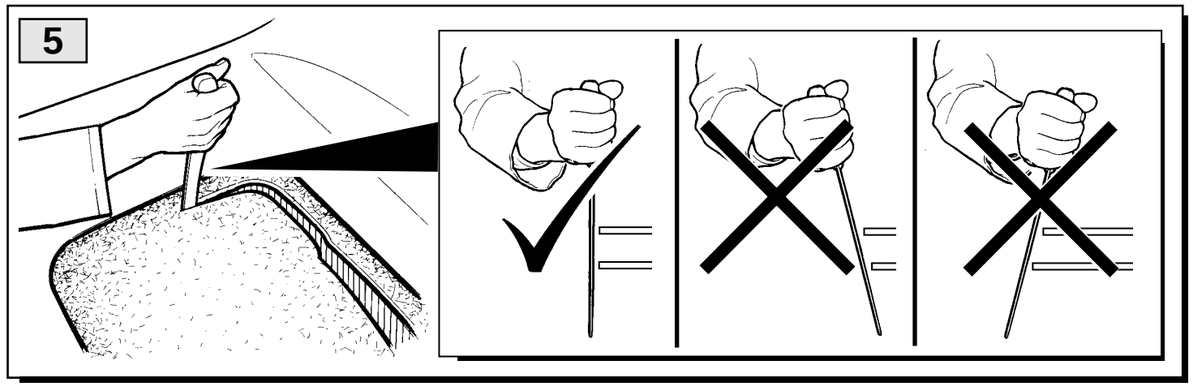

1
420mm


2

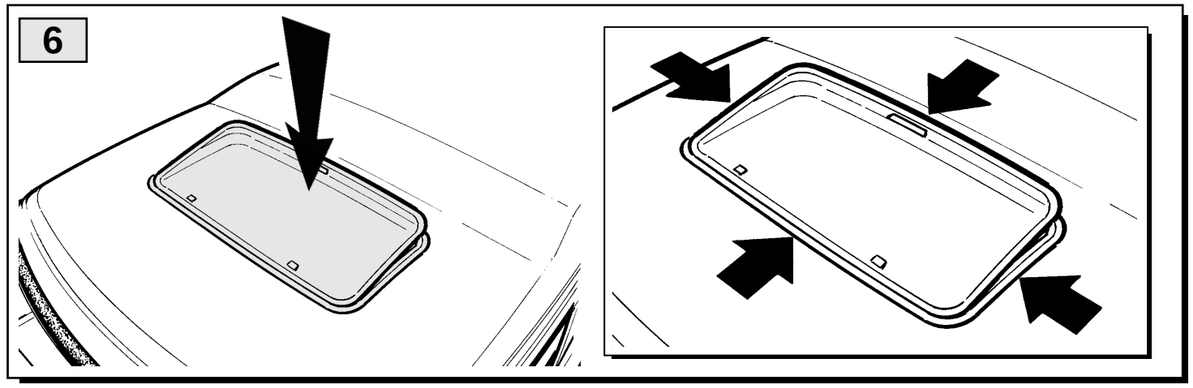

3
Ø10mm


4

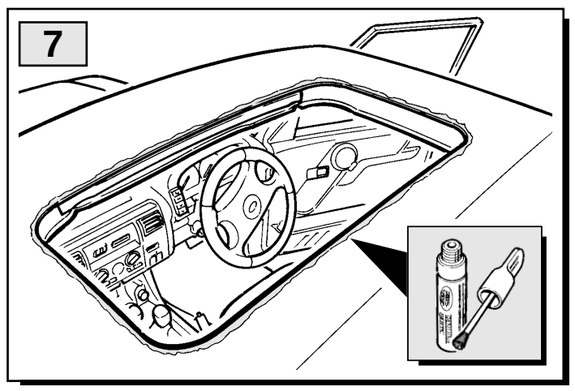
5



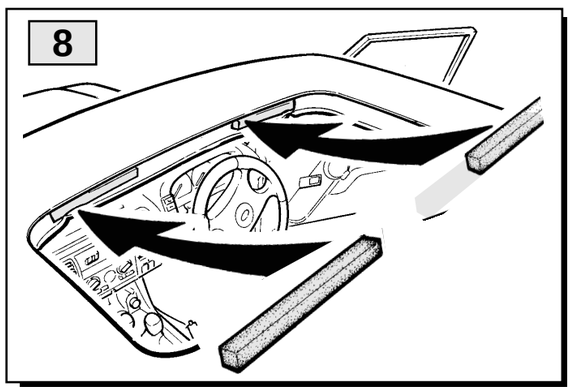
6



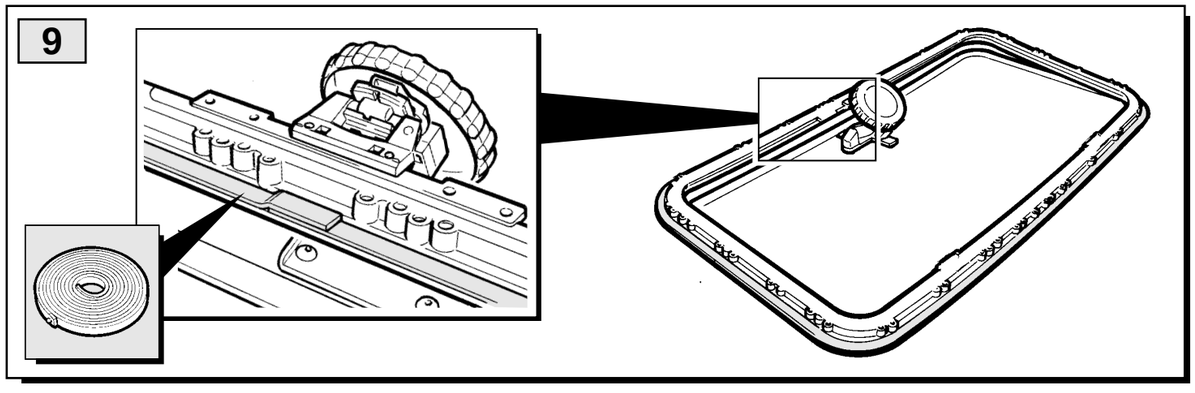
7



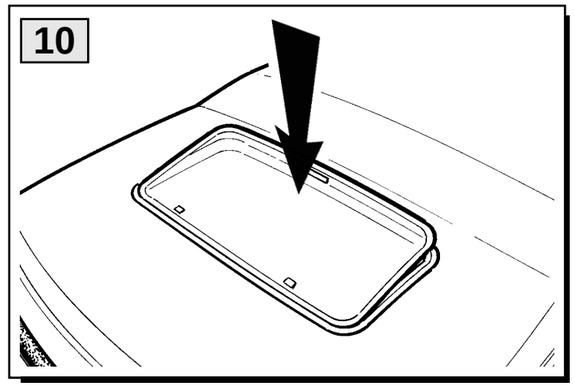
8



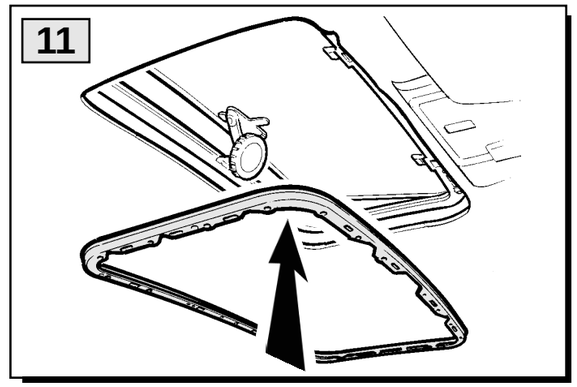
9



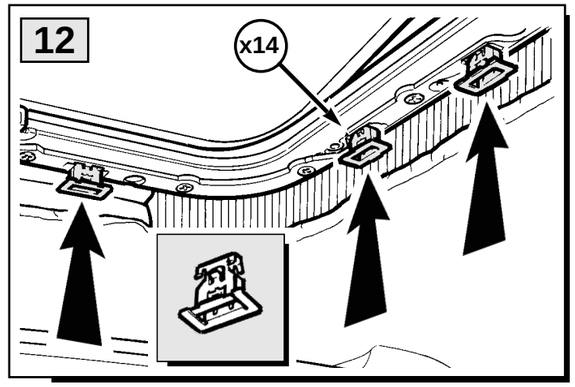
10



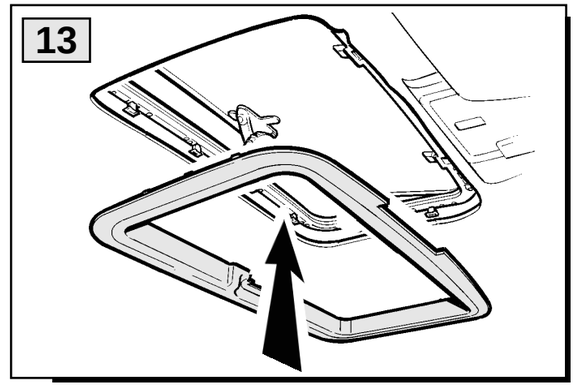
11



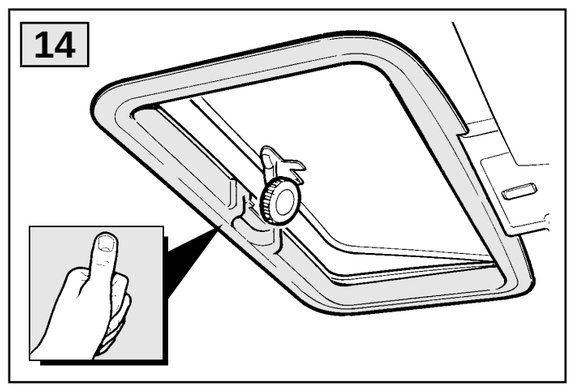
12



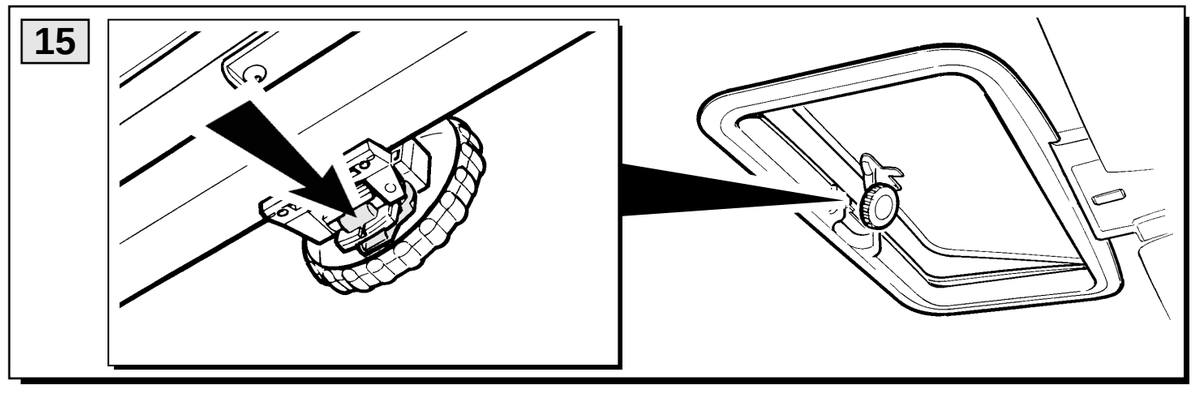
13



14



15



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Rear Step

EINBAUANLEITUNG
Stufe hinten

INSTRUCTION DE MONTAGE
Marchepied arrière

ISTRUZIONI PER L'USO
Predellino posteriore

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Estribo trasero

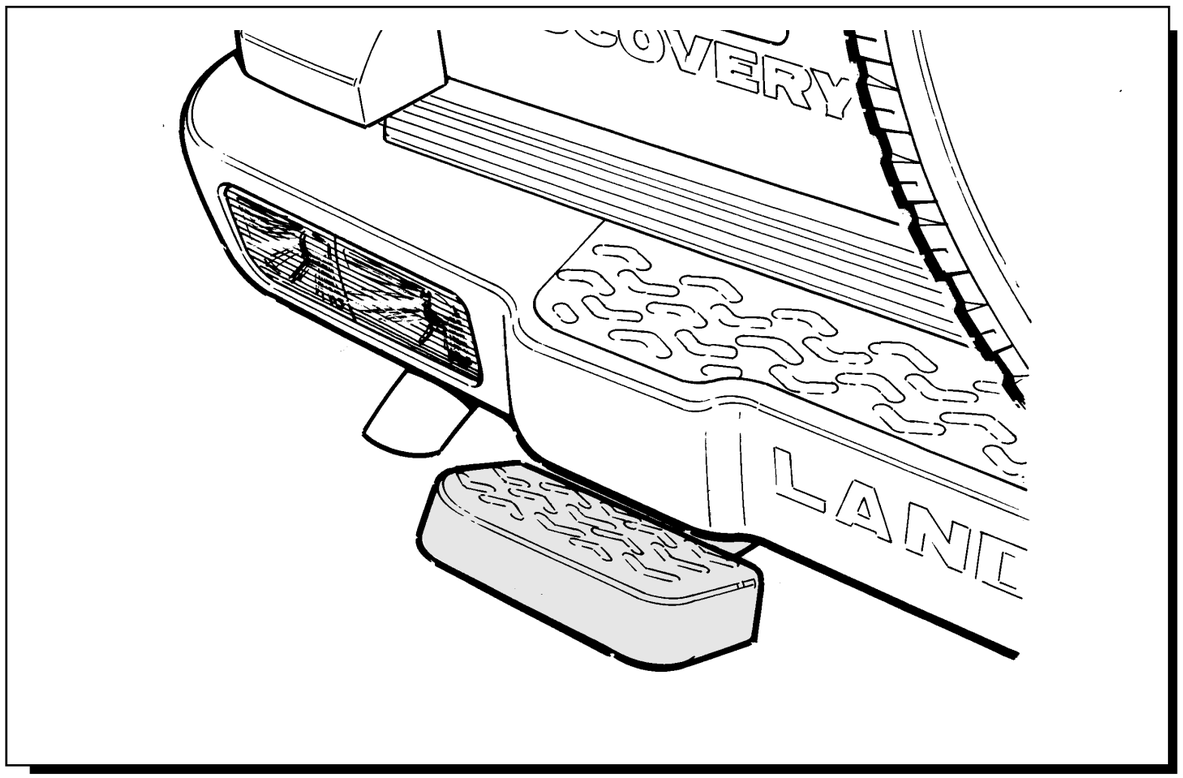
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Degrau Traseiro

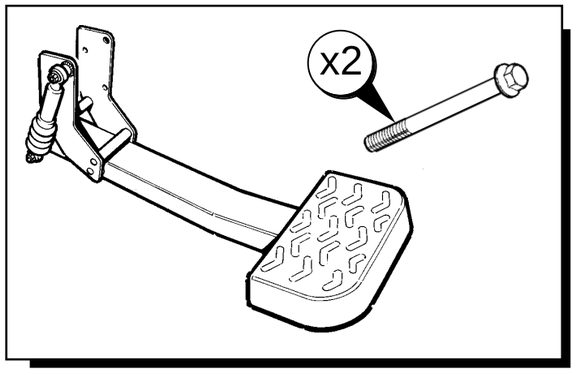
MONTAGEHANDLEIDING
Treeplank, achter

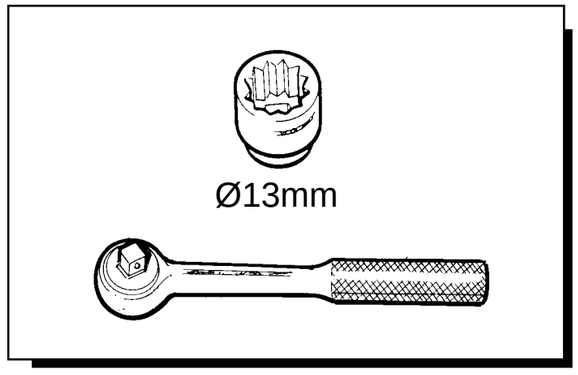
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Πίσω Σκαλοπάτι

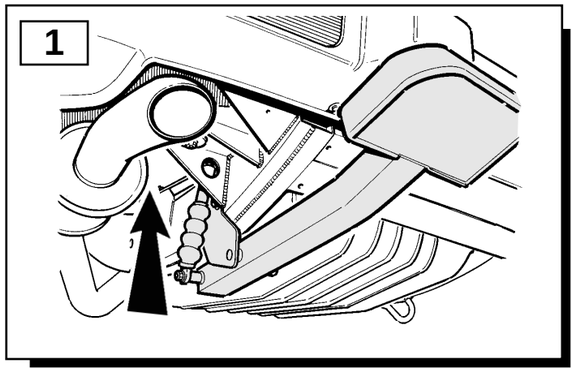
取付用マニュアル
リア ステップ

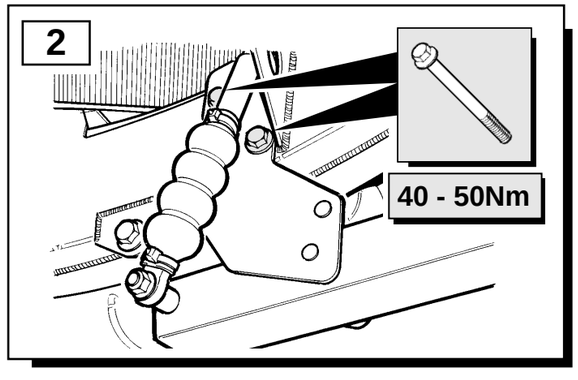
DISCOVERY


LAND


x2


Ø13mm


1


2
40 - 50Nm

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Towing Electrics - 13 Pin

EINBAUANLEITUNG
Elektrosatz - 13-polig

INSTRUCTION DE MONTAGE
Kit remoquage-13 pin

ISTRUZIONI PER L'USO
Kit rimorchiaggio-13 pin

INSTRUCCION DE MONTAJE
Juego remolque-13 pin

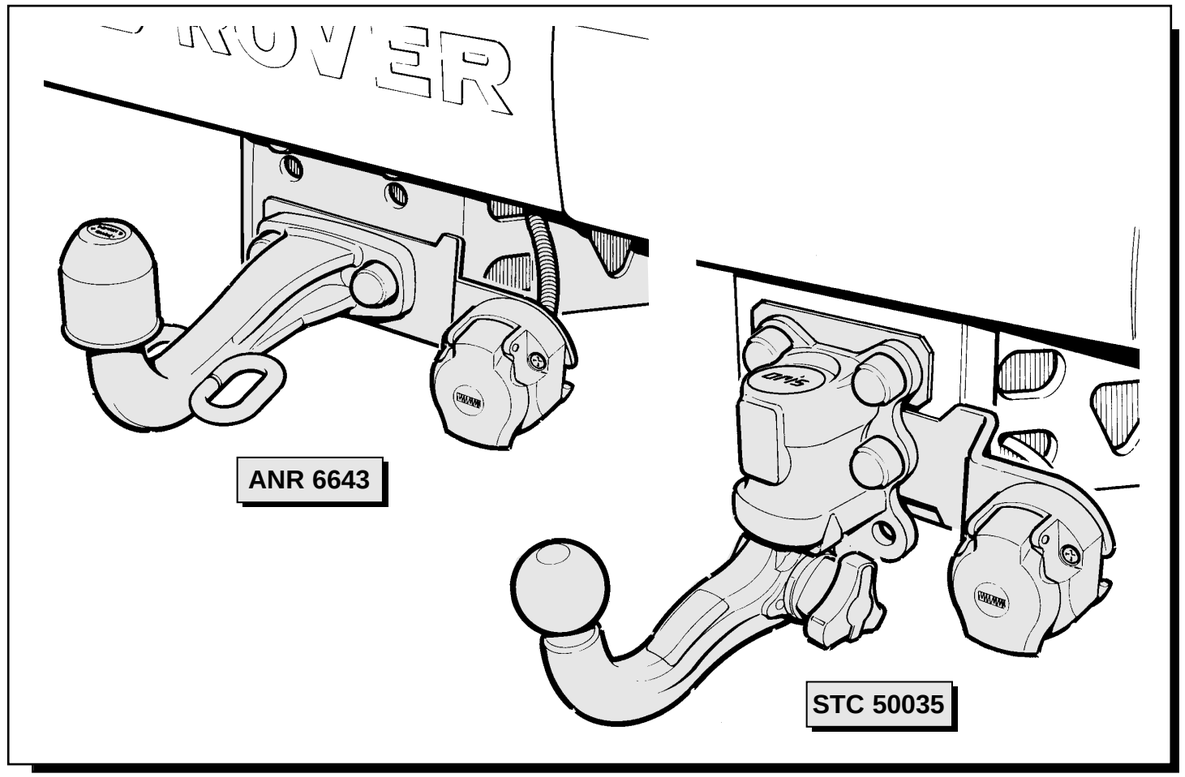
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit de reboque do 13 pin

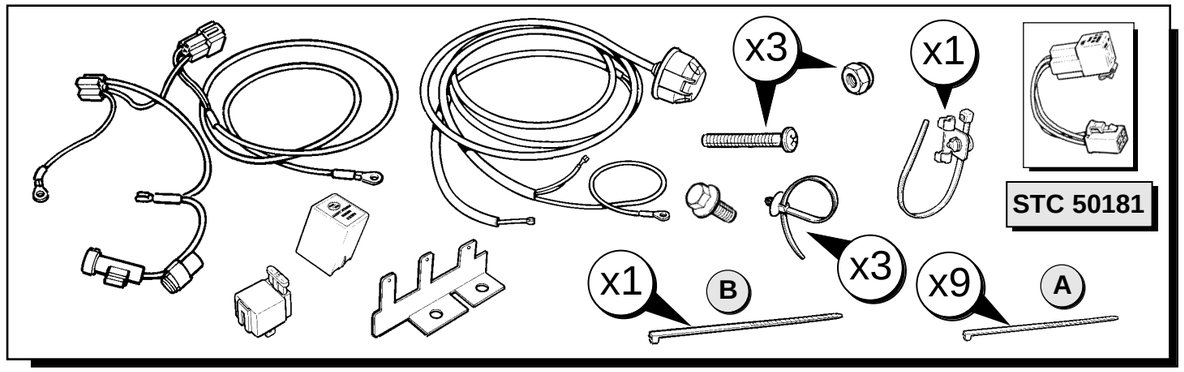
MONTAGEHANDLEIDING
Trekhaakbedrading 13 pin

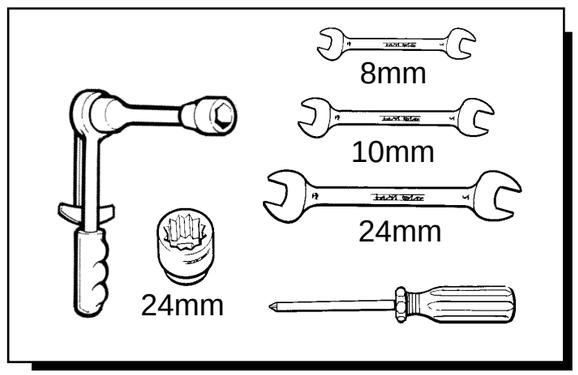
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Ηλεκτρικό Κύκλωμα 13 Ακροδεκτών του Συστήματος Ρυμούλκησης

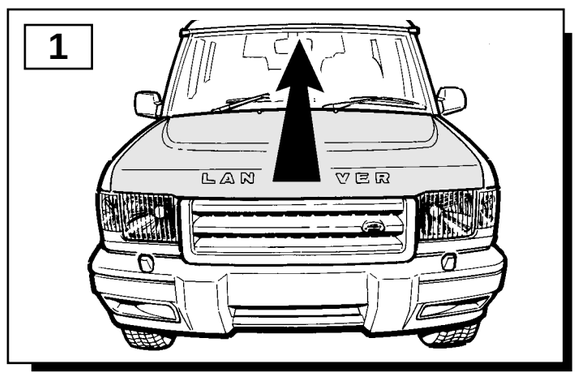
取付用マニュアル
牽引電気部品 13 ピン

DISCOVERY

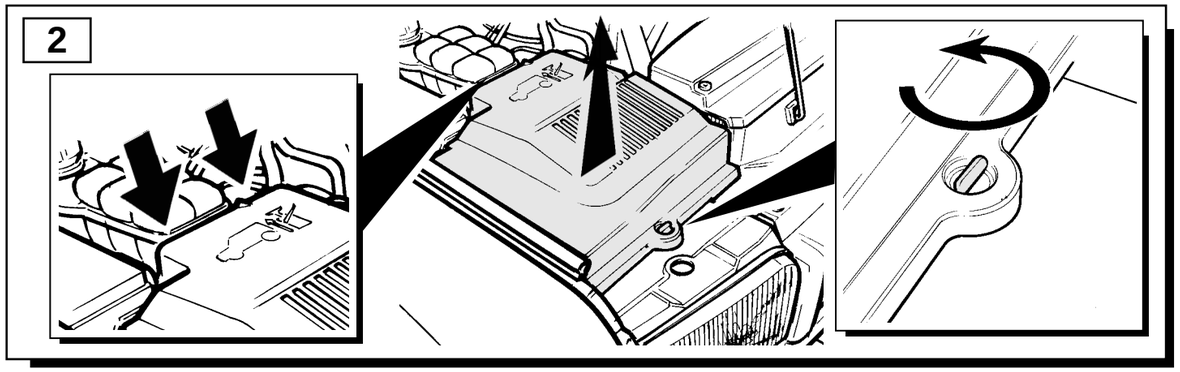


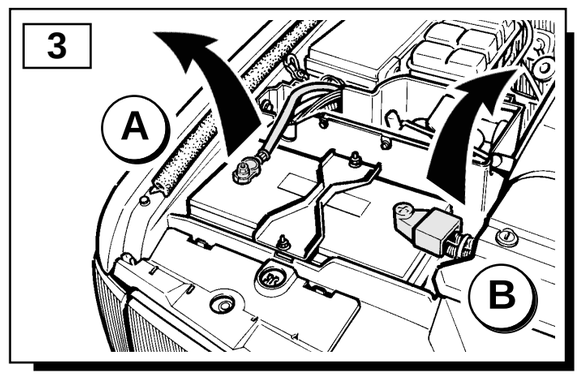


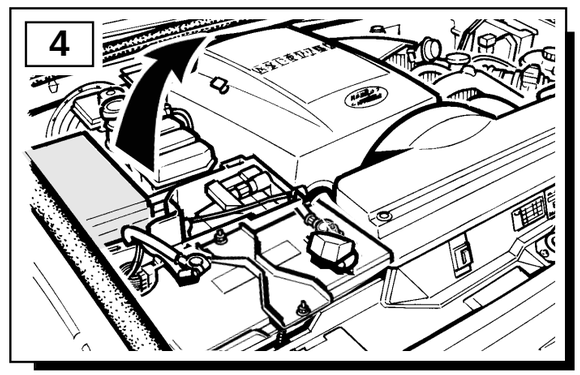


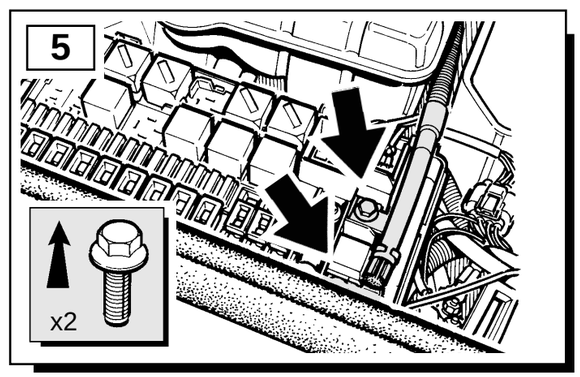


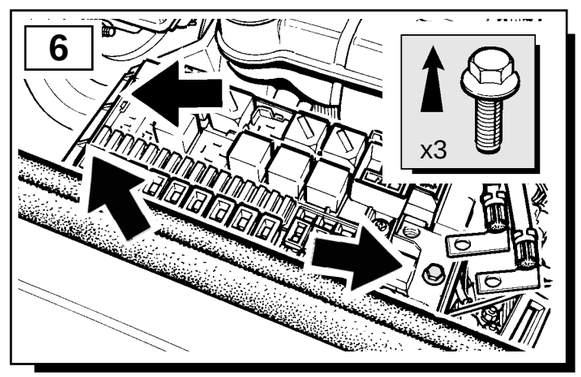
TOWING ELECTRICS - 13 PIN DISCOVERY

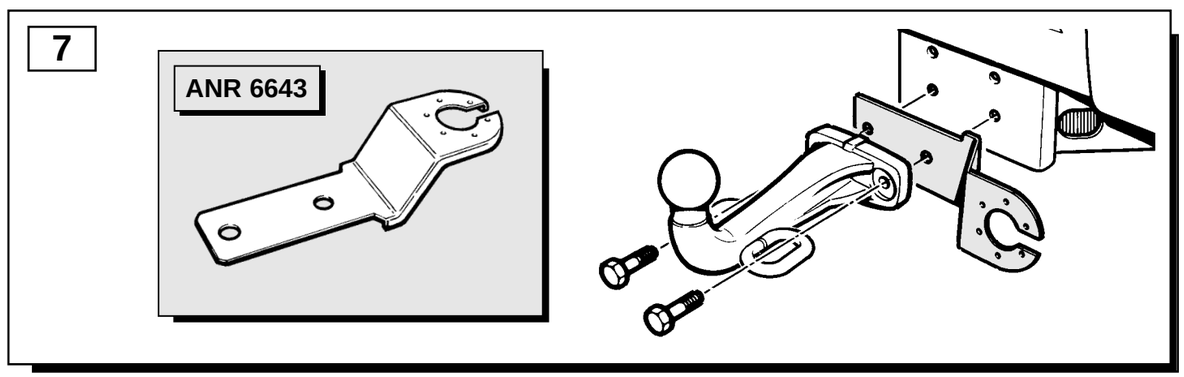


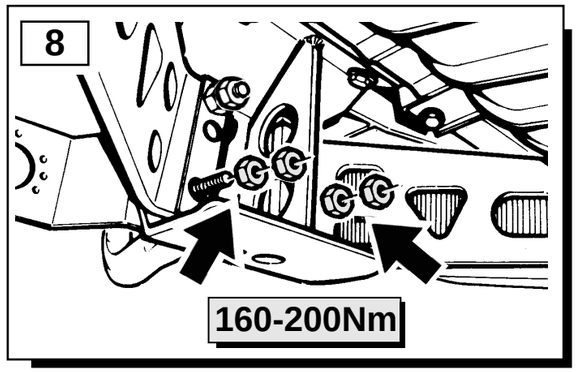


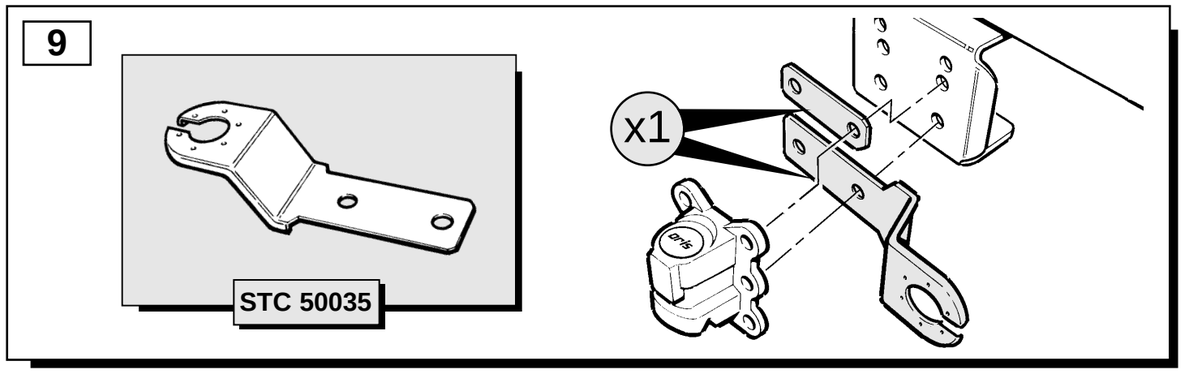


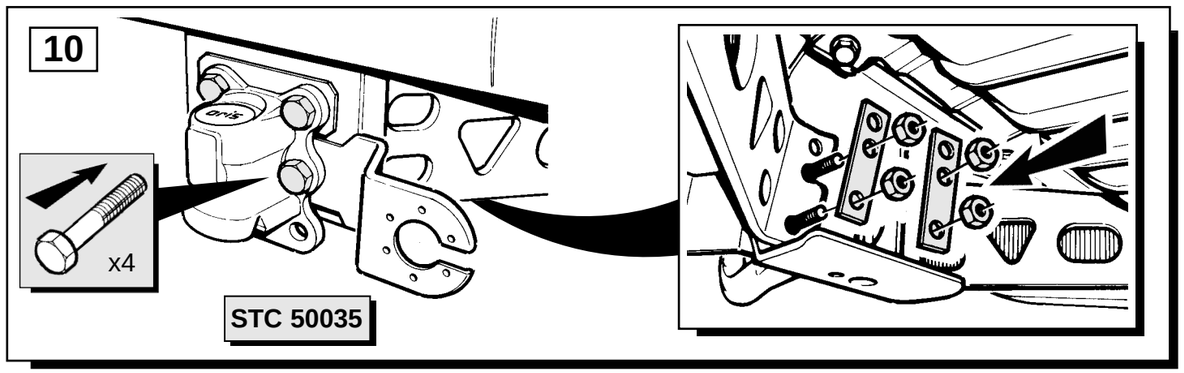


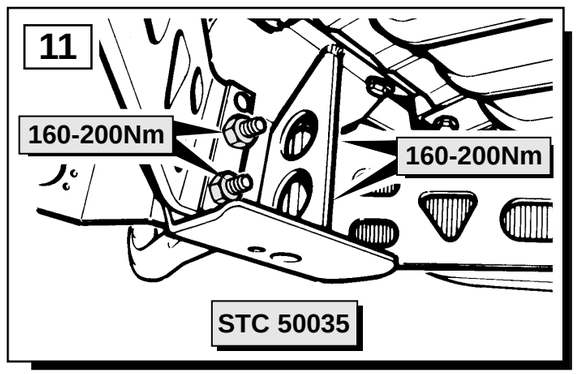


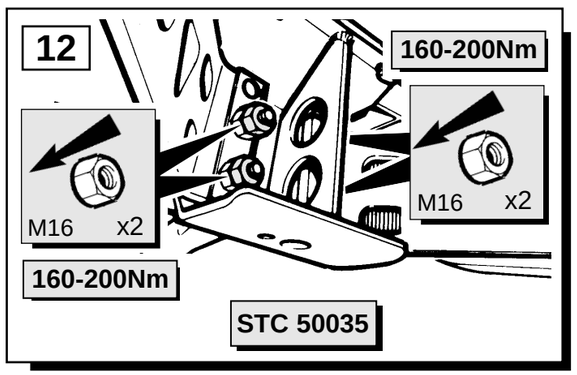




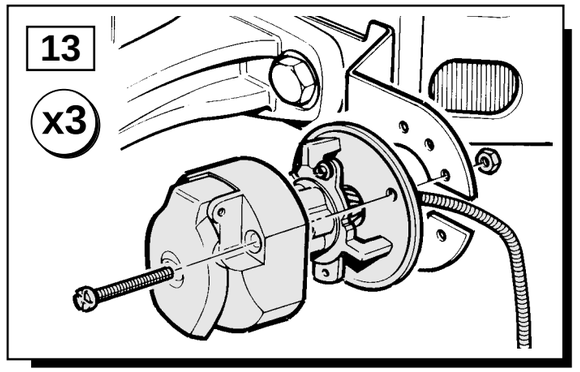


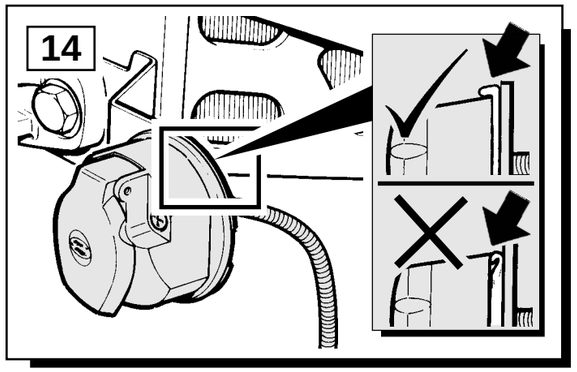


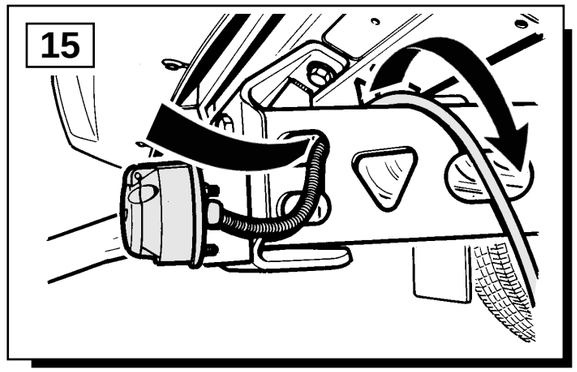


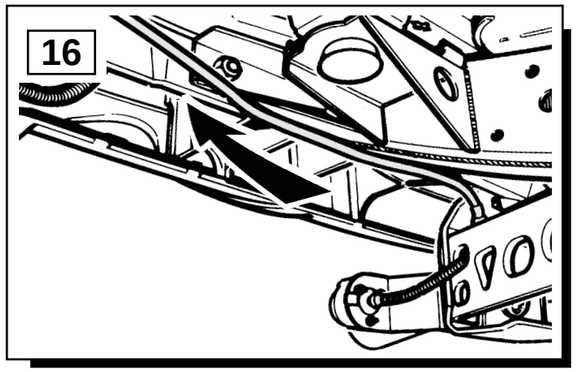


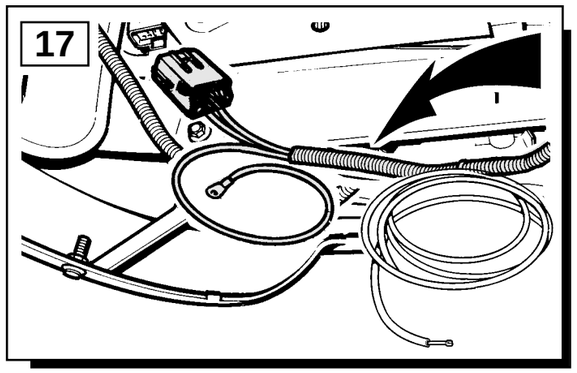
TOWING ELECTRICS - 13 PIN DISCOVERY

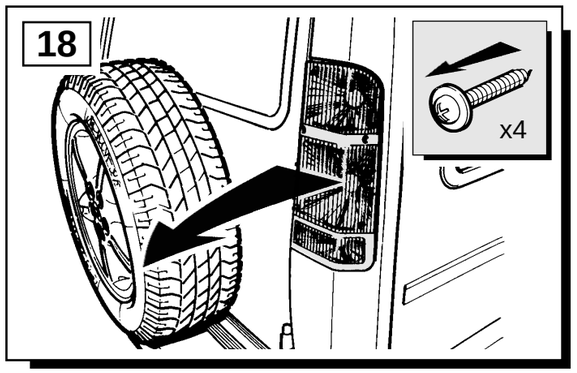


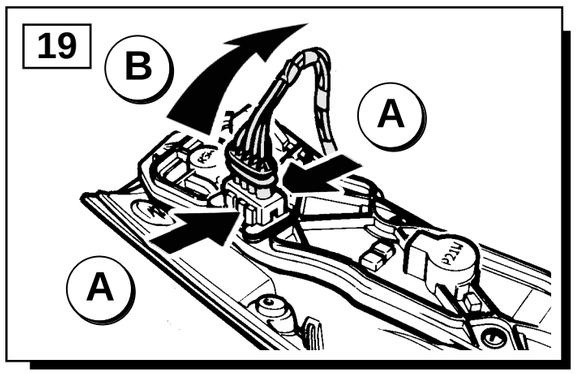




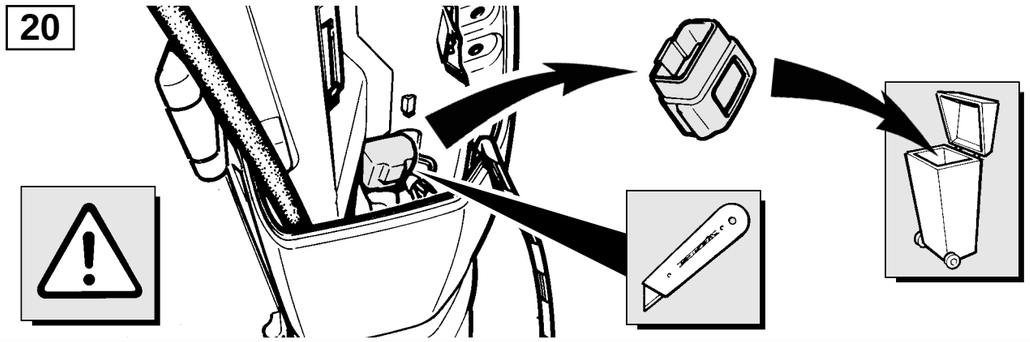




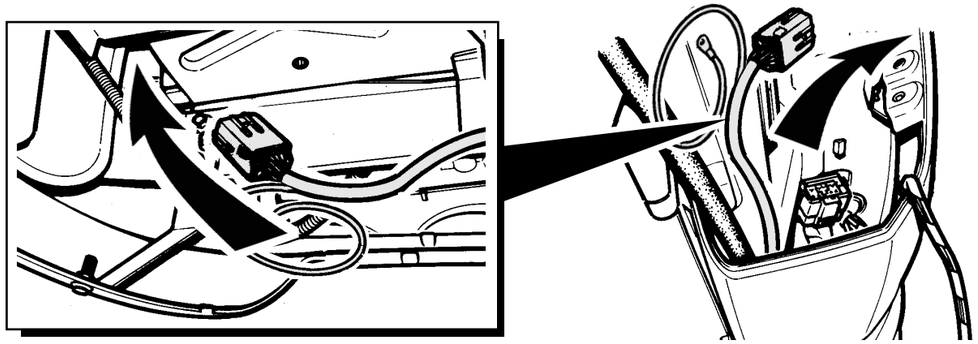




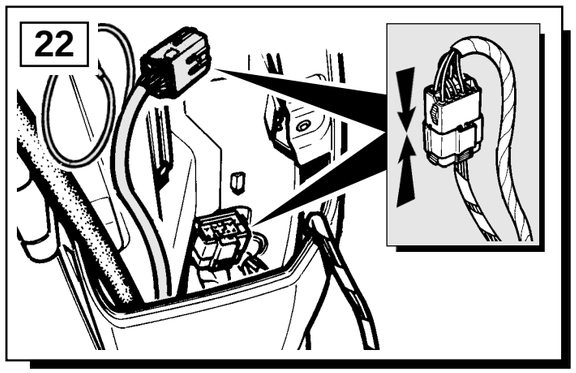
20



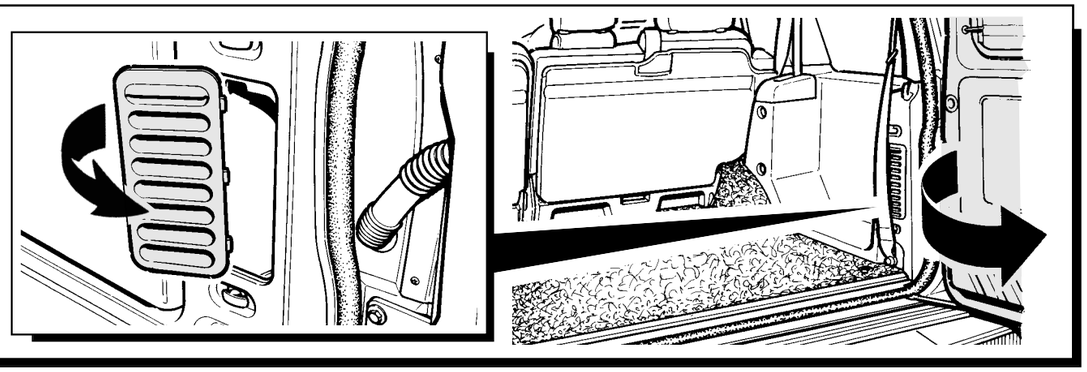
21



22

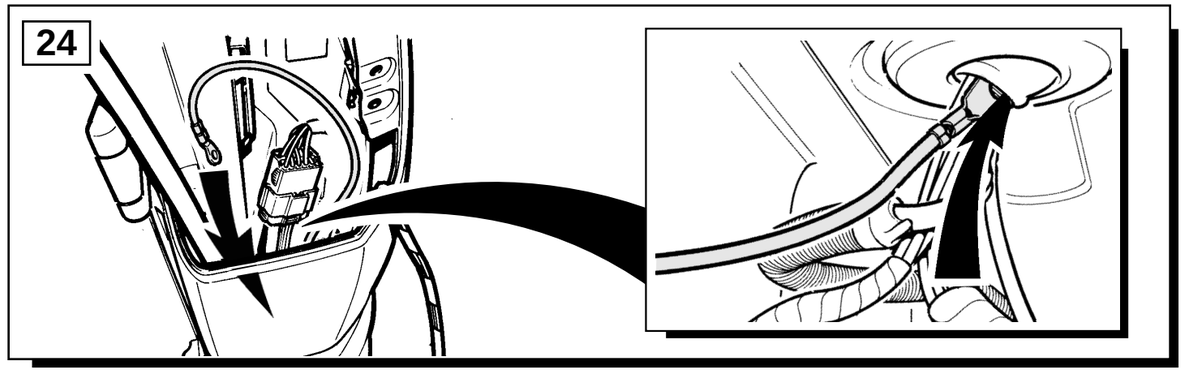


23

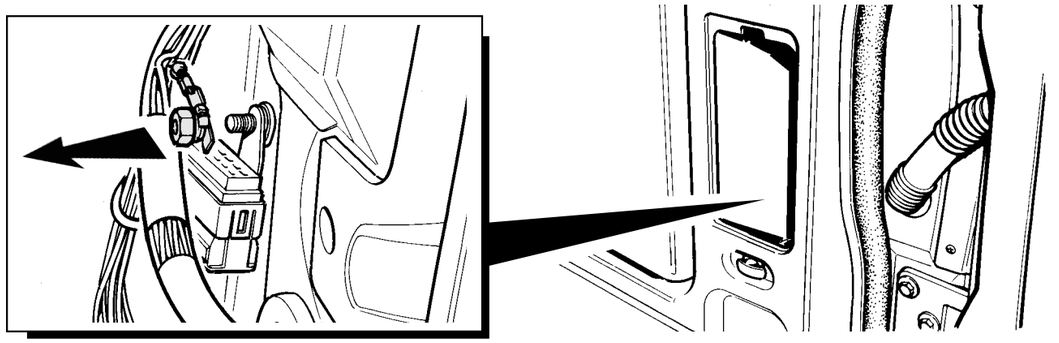


TOWING ELECTRICS - 13 PIN DISCOVERY

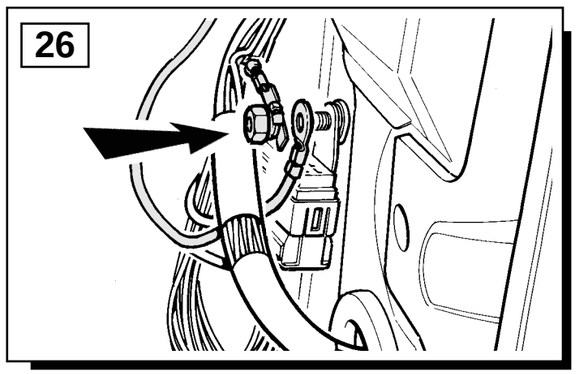
24



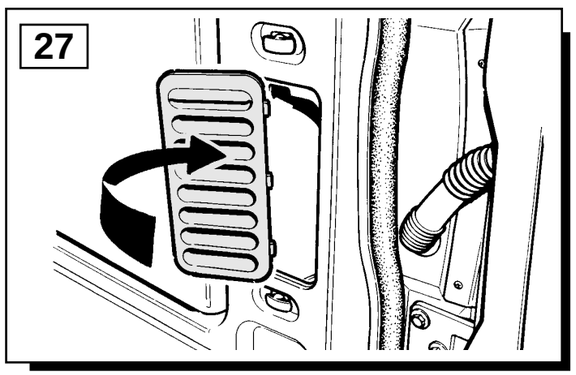
25



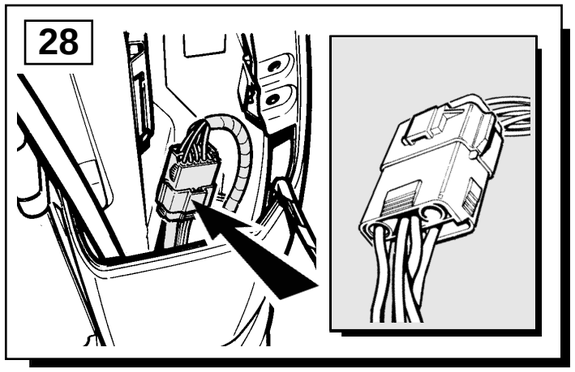
26



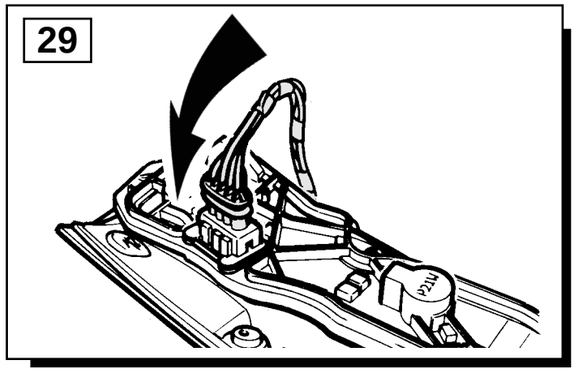
27

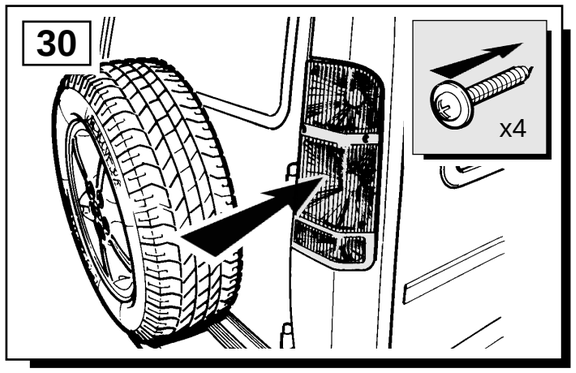


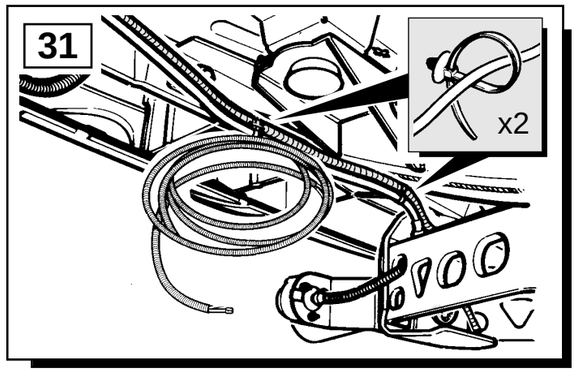
28

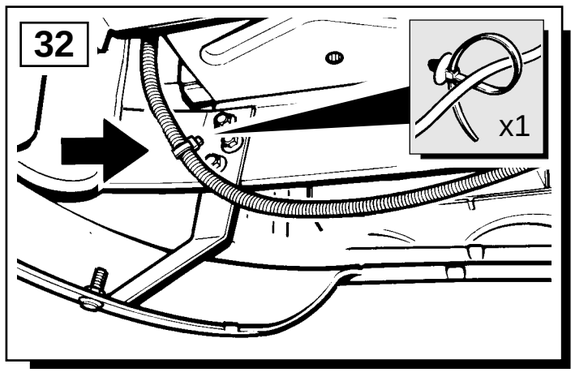


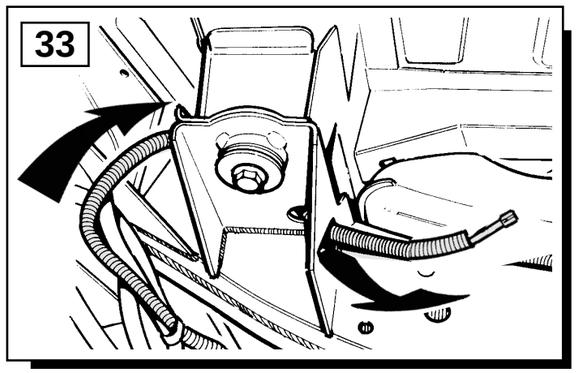
29

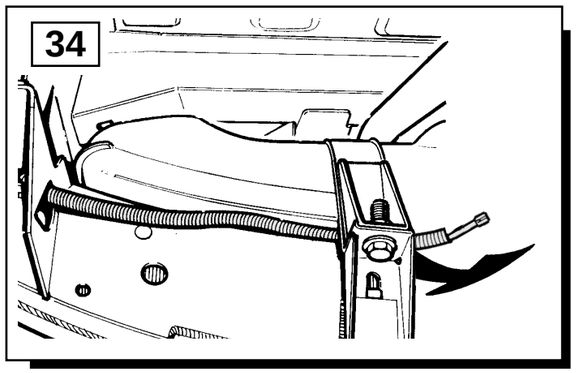


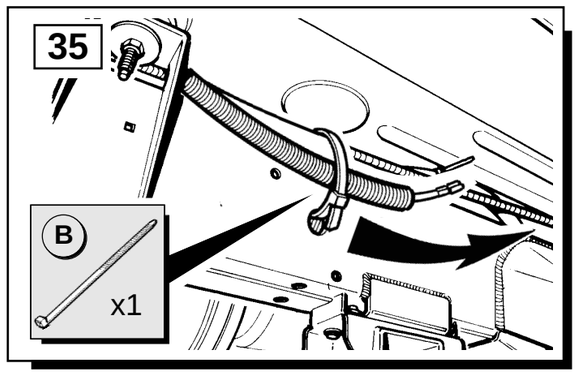

30
x4

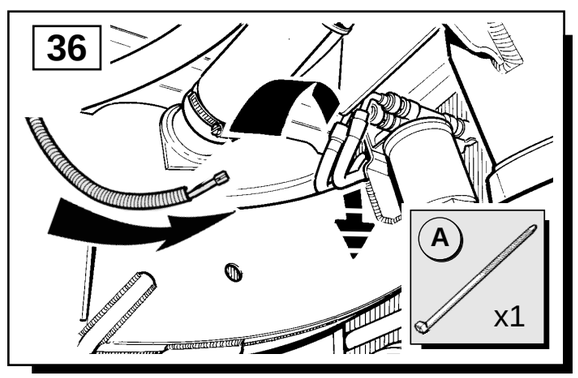

31
x2

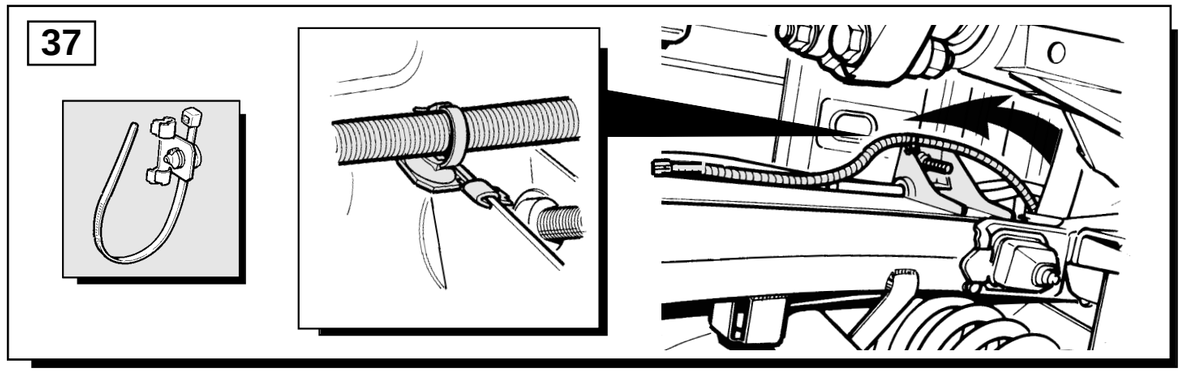

32
x1

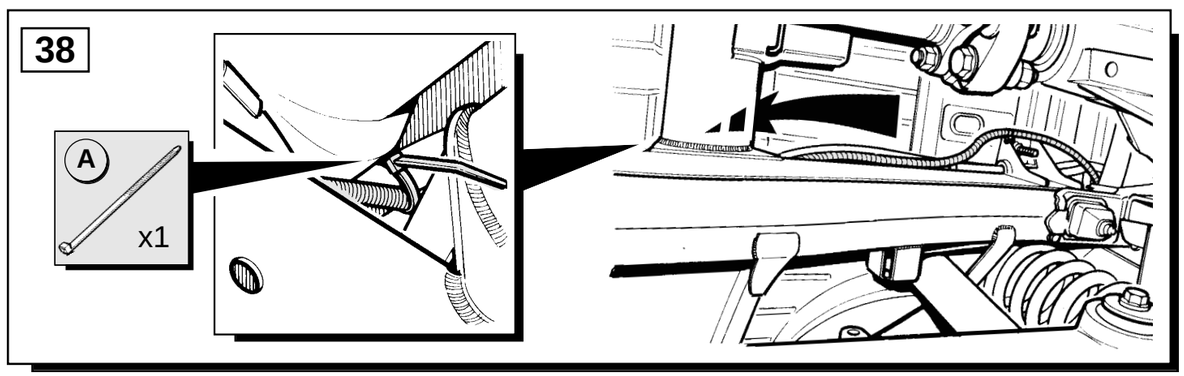

33

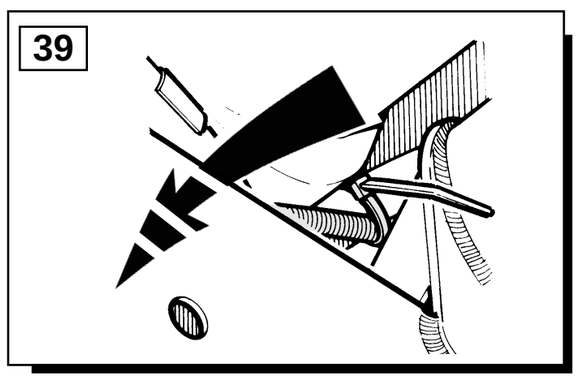

34

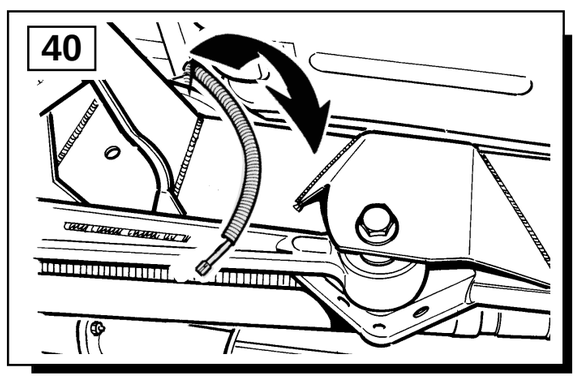

35
B
x1

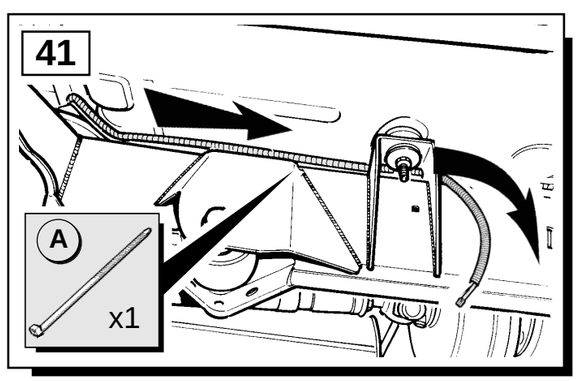

36
A
x1

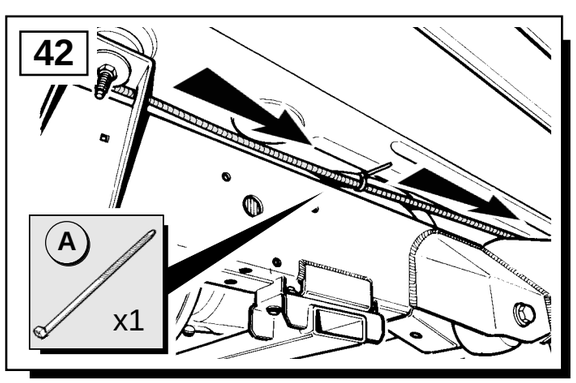

37

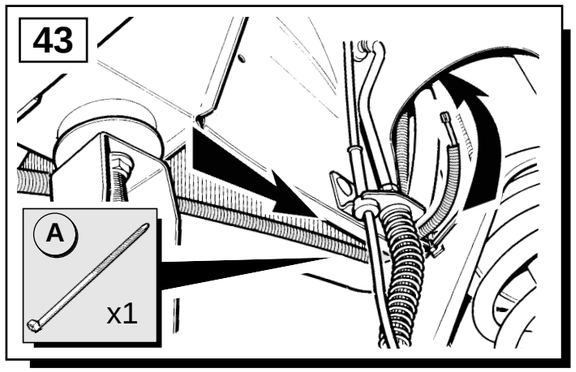

38
A
x1

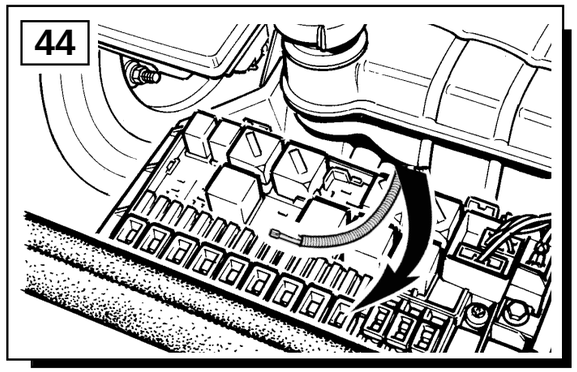

39

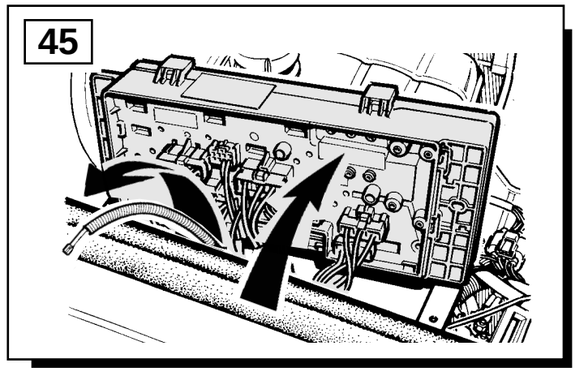

40

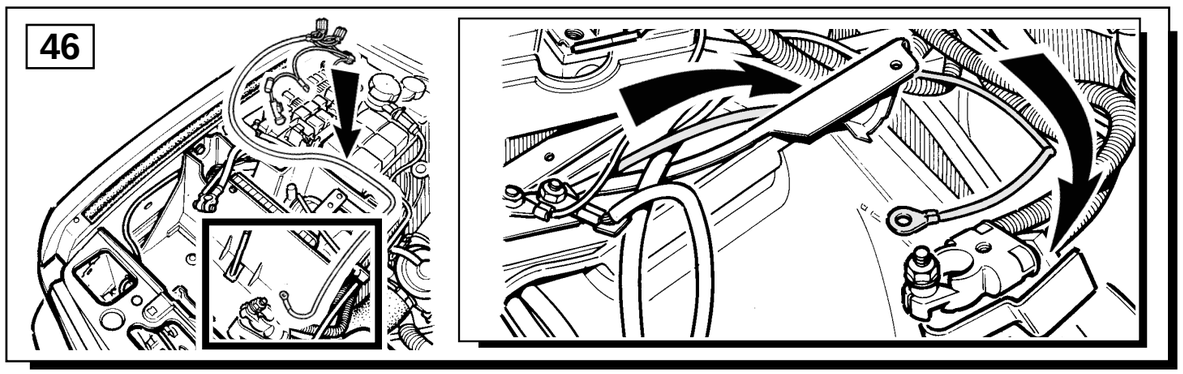

41
A
x1

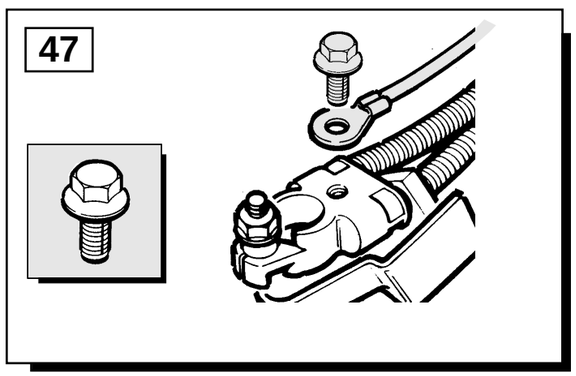

42
A
x1

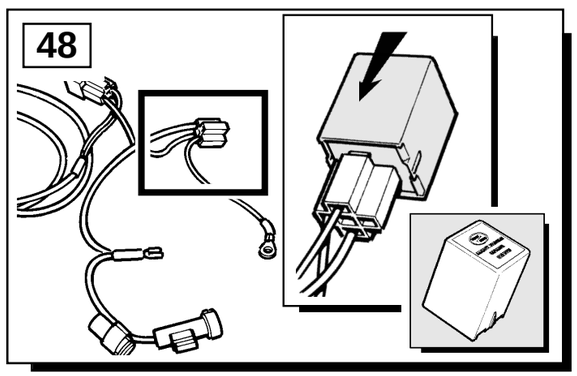




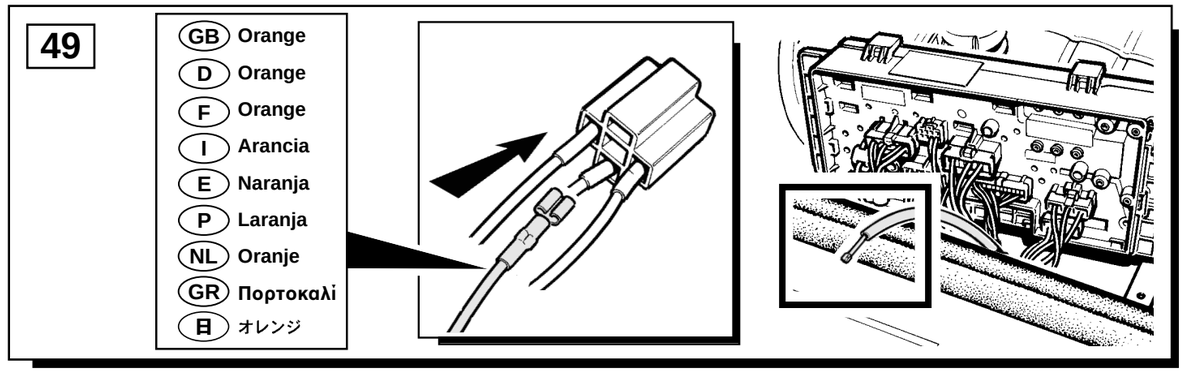


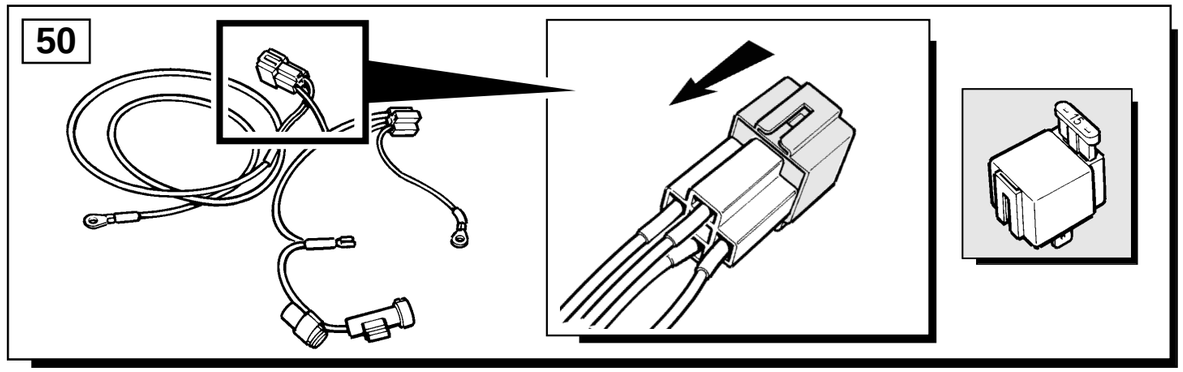


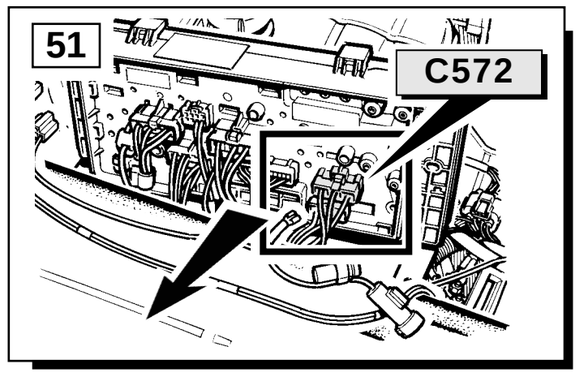


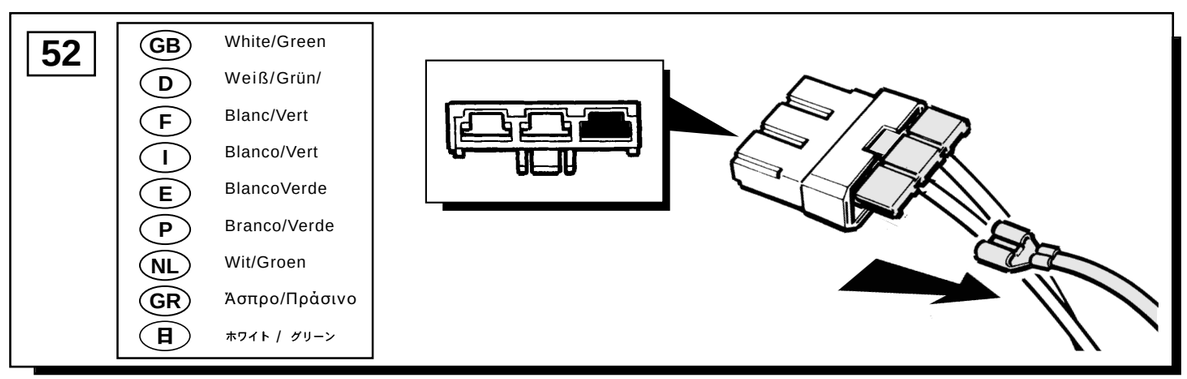


TOWING ELECTRICS - 13 PIN DISCOVERY

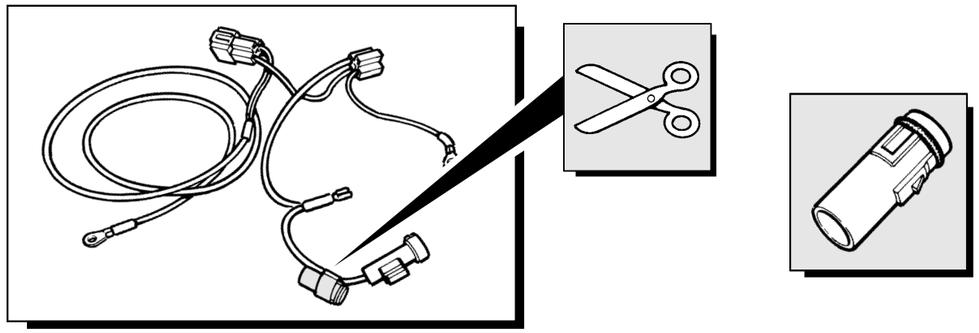






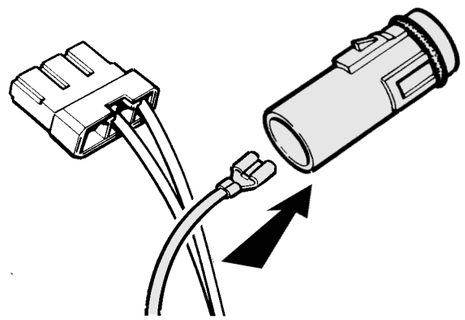


53

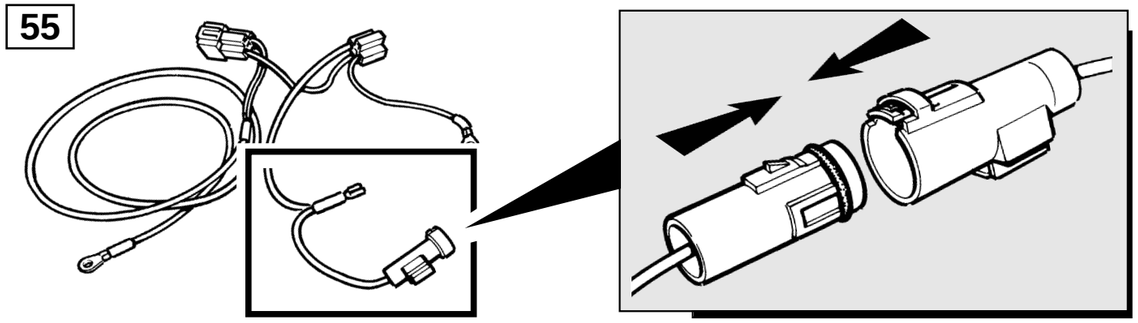


54

GB	White/Green
D	Weiß/Grün/
F	Blanc/Vert
I	Blanco/Vert
E	BlancoVerde
P	Branco/Verde
NL	Wit/Groen
GR	Άσπρο/Πράσινο
日	ホワイト / グリーン

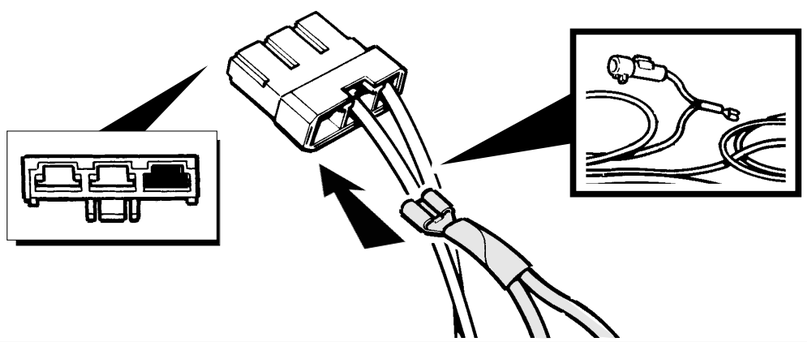


55

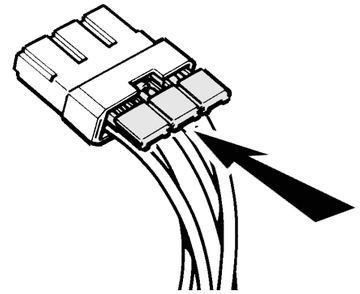


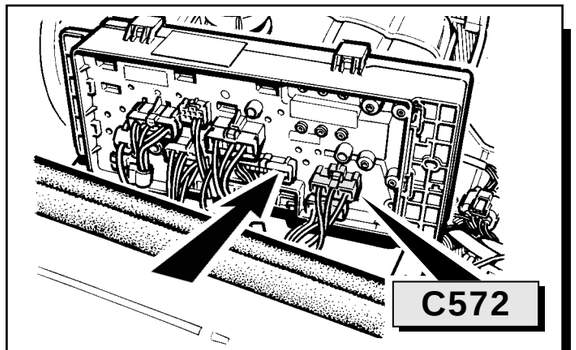
56

GB	White/Green
D	Weiß/Grün/
F	Blanc/Vert
I	Blanco/Vert
E	BlancoVerde
P	Branco/Verde
NL	Wit/Groen
GR	Άσπρο/Πράσιν
日	ホワイト / グリーン

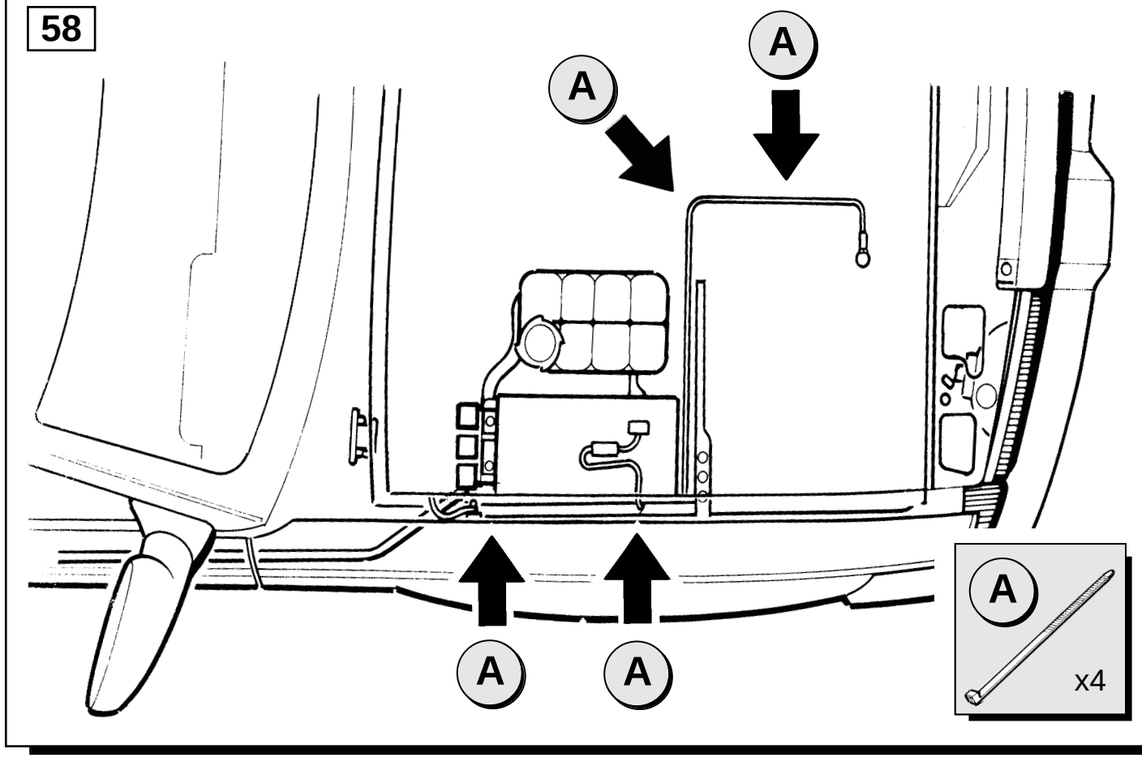


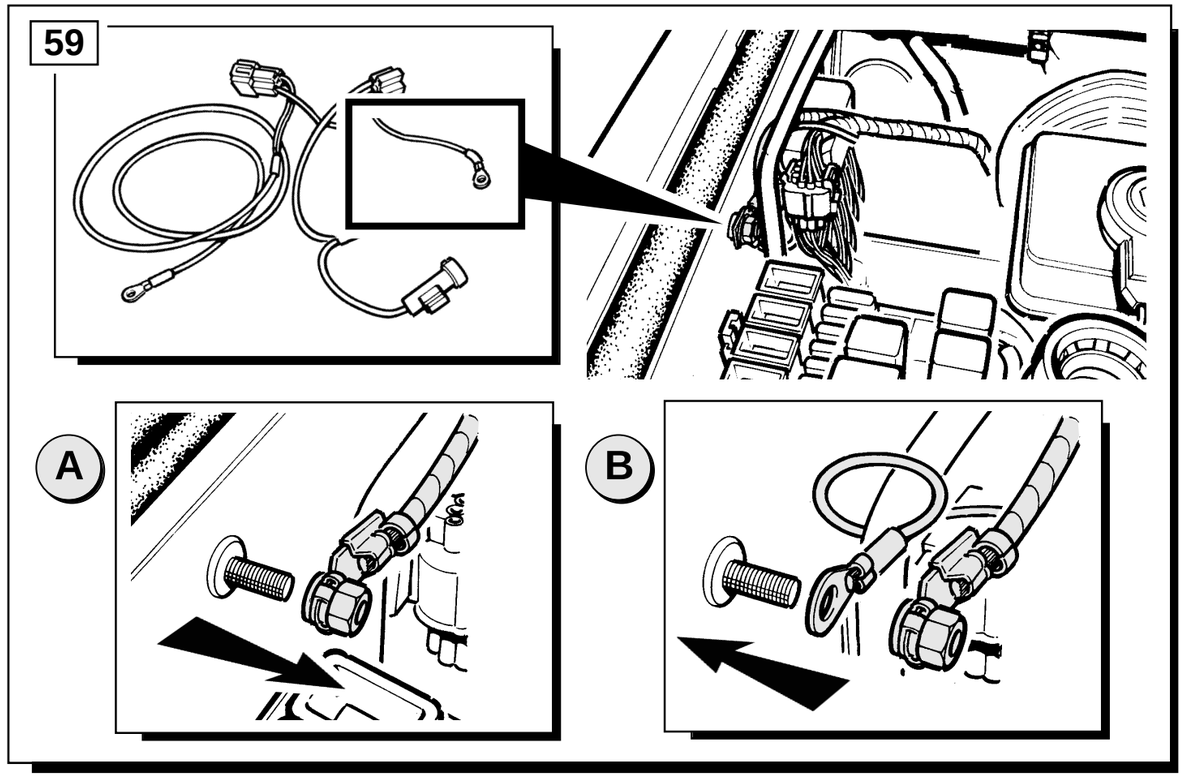
57

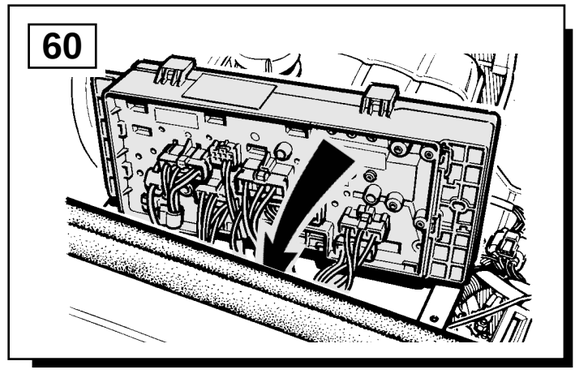


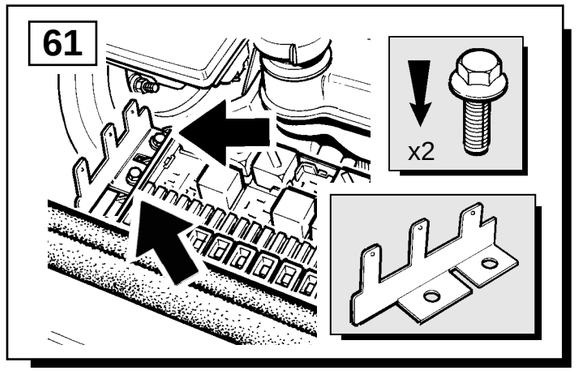


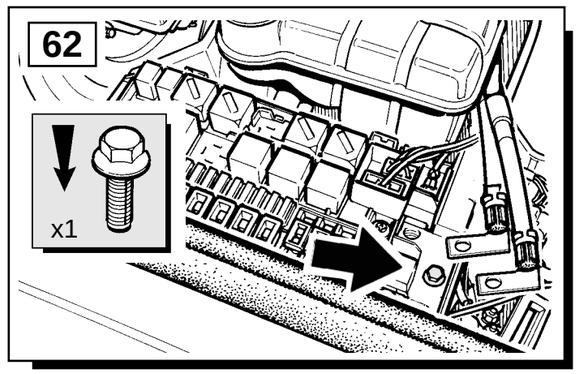
58

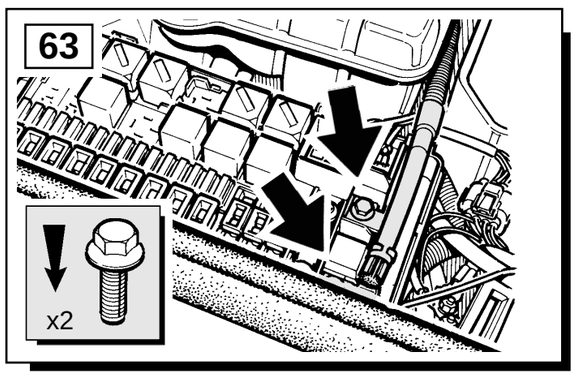




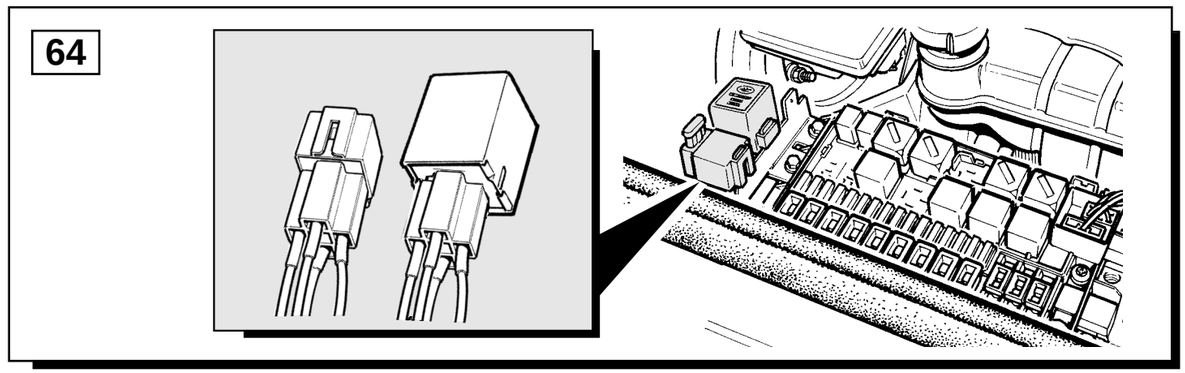


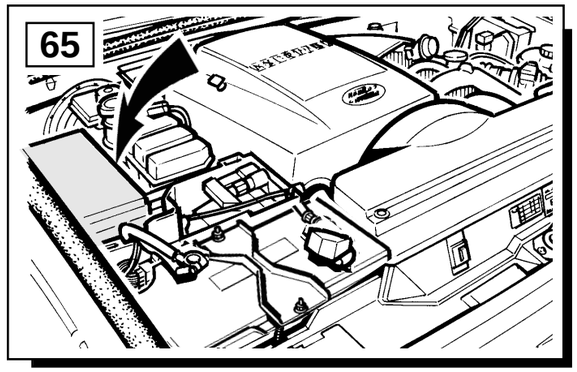


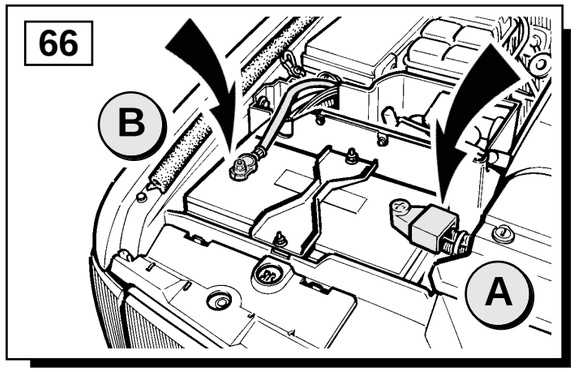


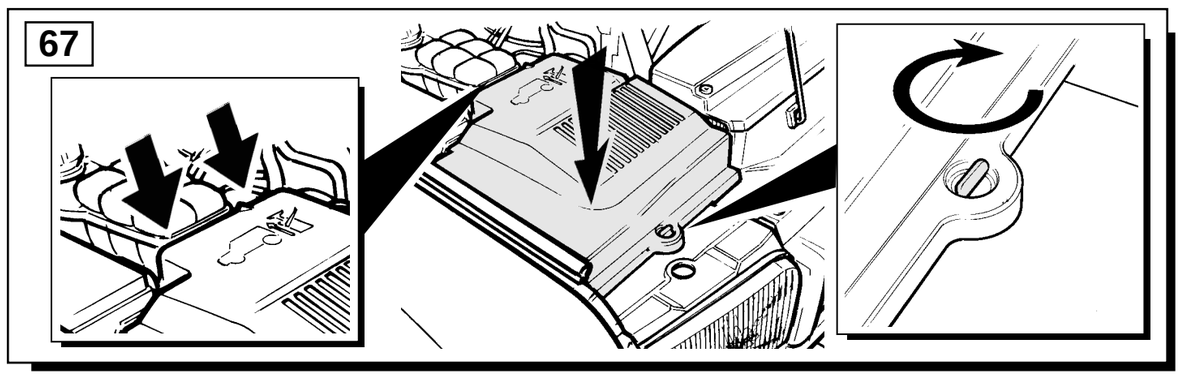


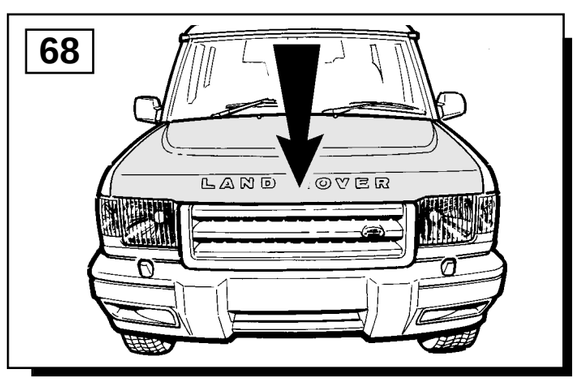
TOWING ELECTRICS - 13 PIN DISCOVERY

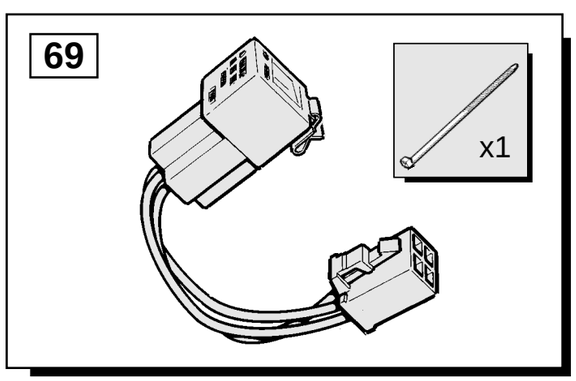




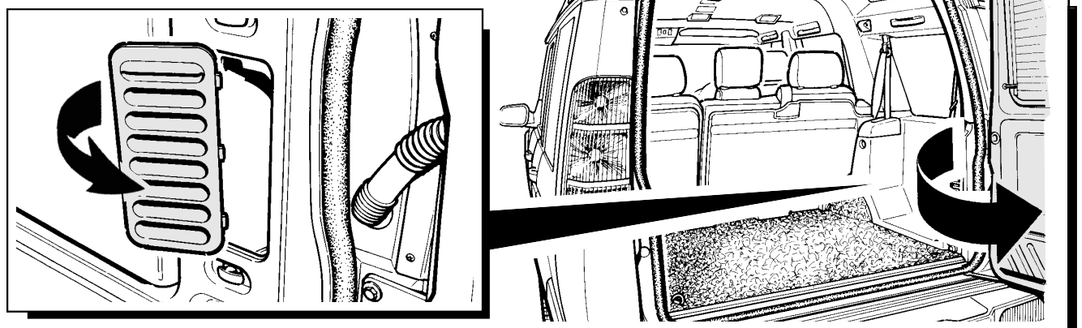




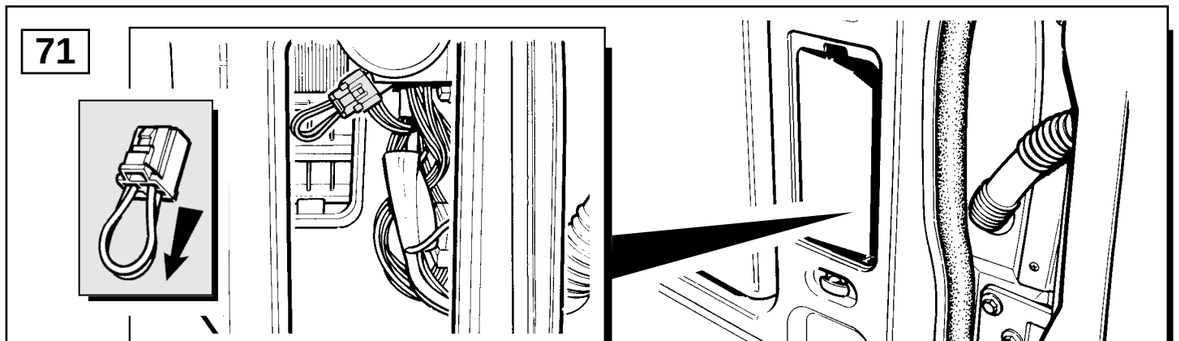




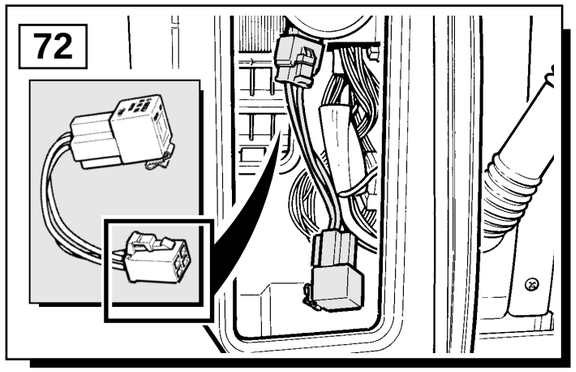
70



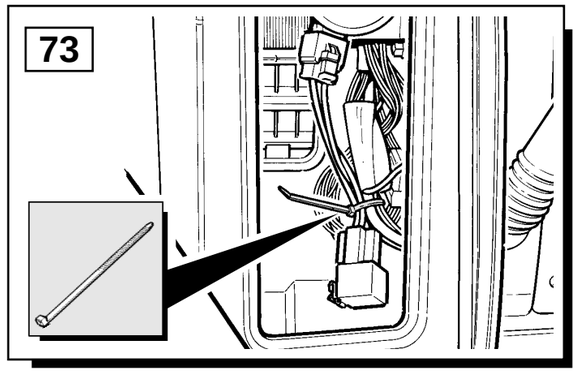
71



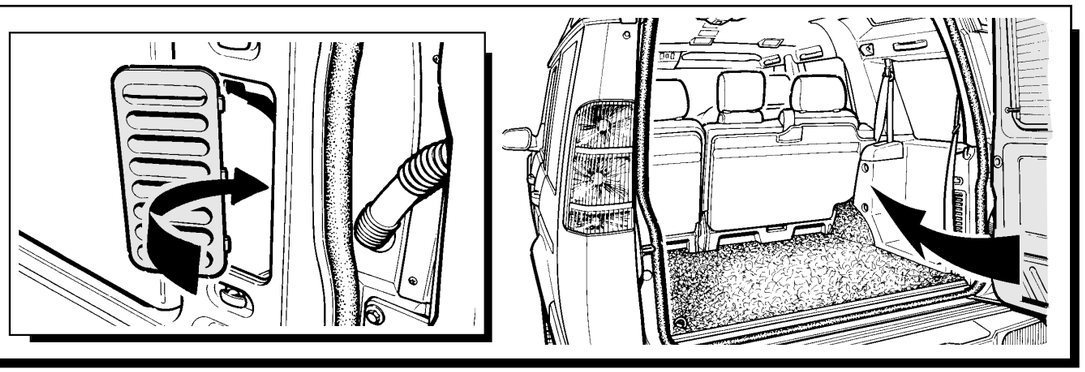
72



73



74



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Front Lamp Guards

EINBAUANLEITUNG
Frontleuchtenschutz

INSTRUCTION DE MONTAGE
Protège-phares avant

ISTRUZIONI PER L'USO
Protezioni luci anteriori

INSTRUCCION DE MONTAJE
Defensas de faros delanteros

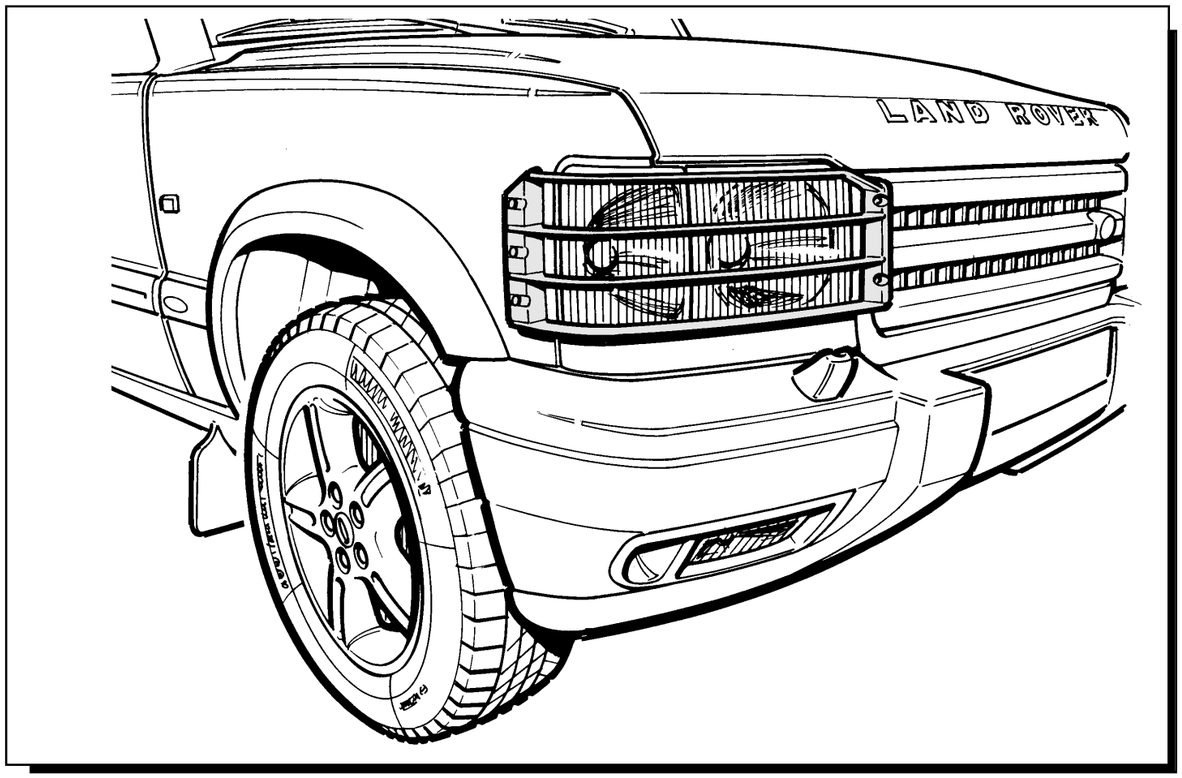
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Protecções dos faróis dianteiros

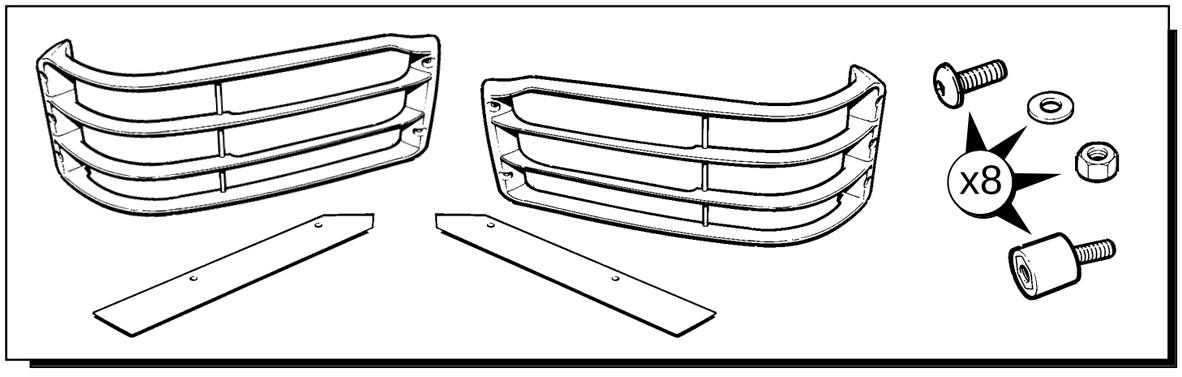
MONTAGEHANDLEIDING
Beschermroosters koplampen

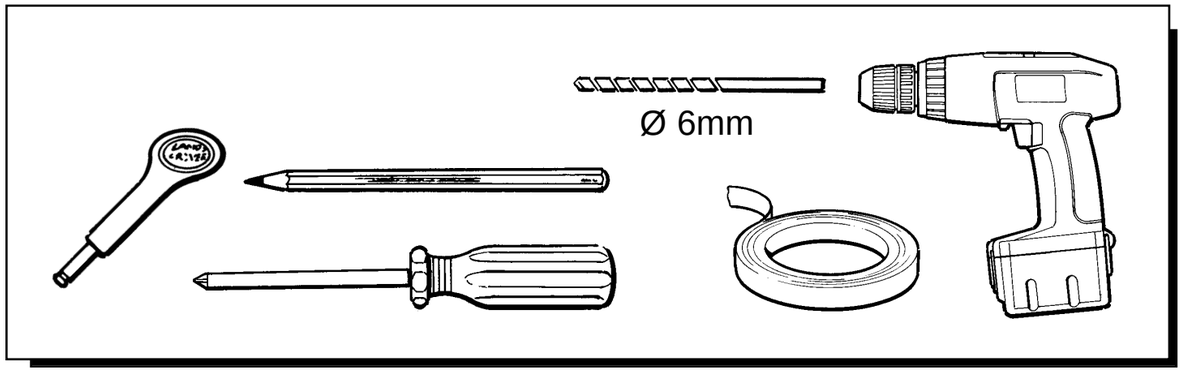
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Προστατευτικές Εσχάρες Φώτων - Εμπρός

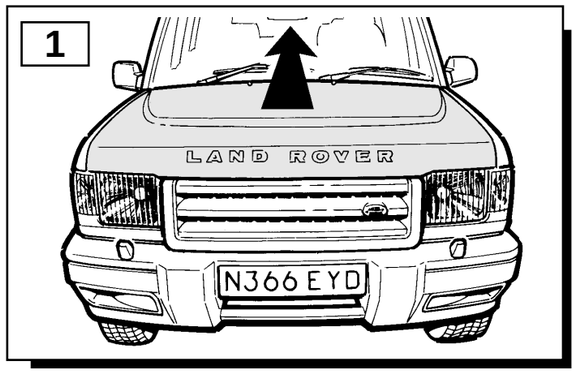
取付用マニュアル
フロントランプガード

DISCOVERY









GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

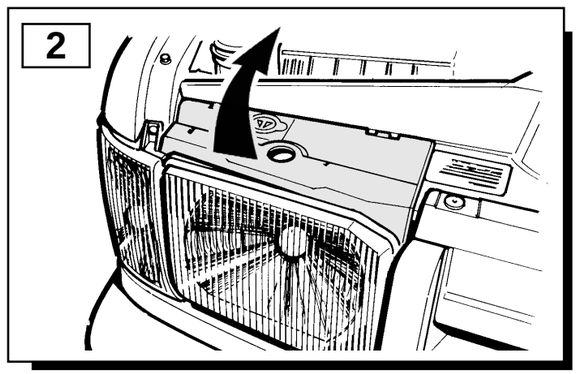
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

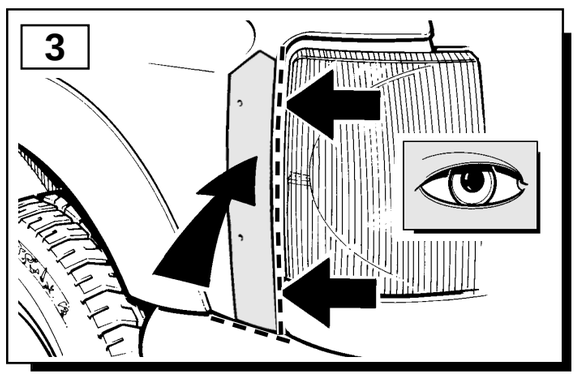
P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

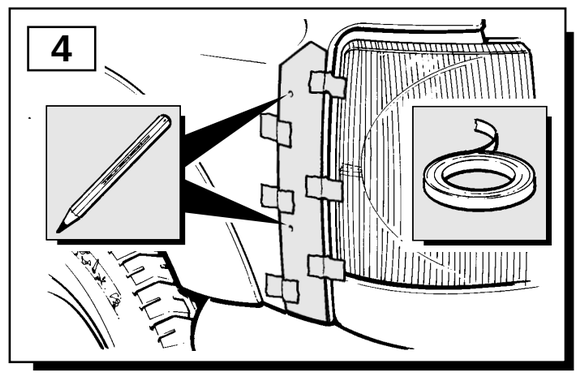
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

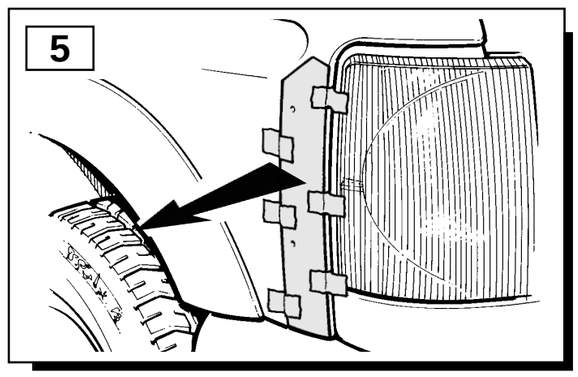
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

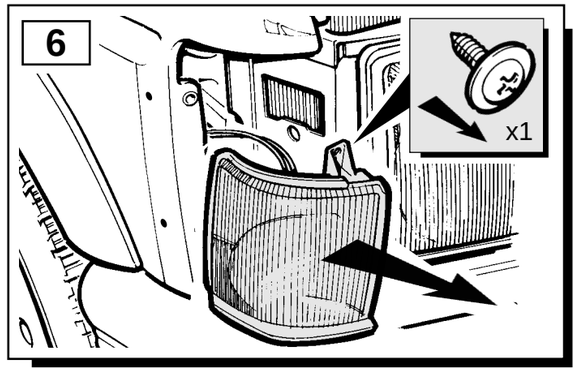
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

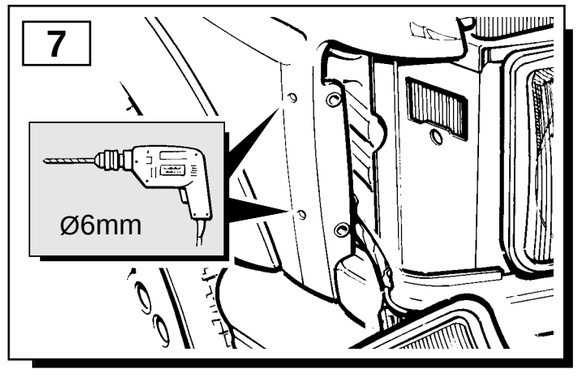


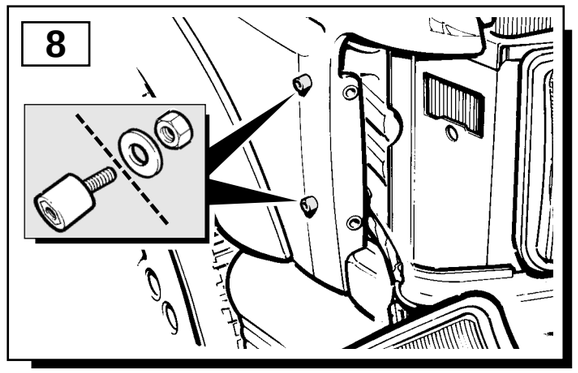


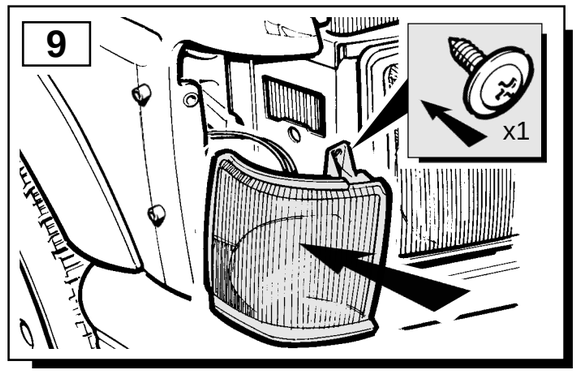


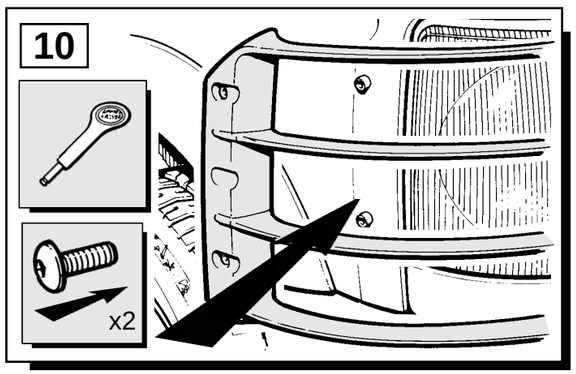


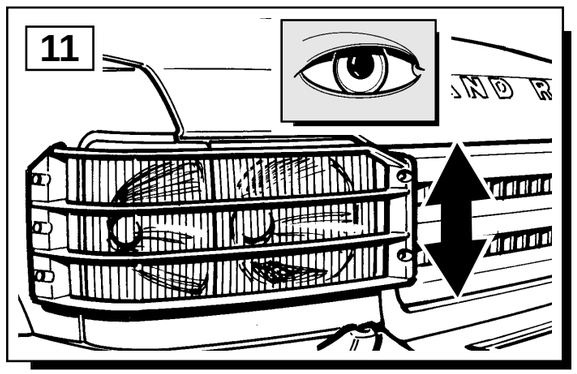


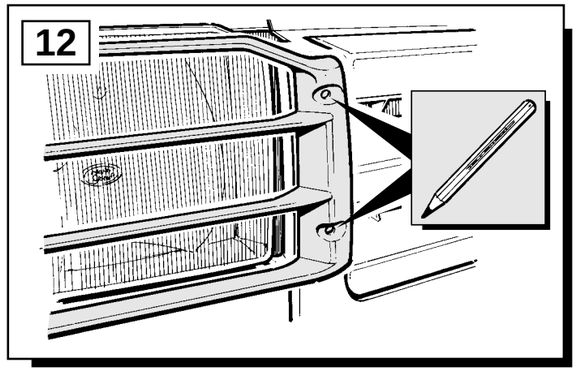


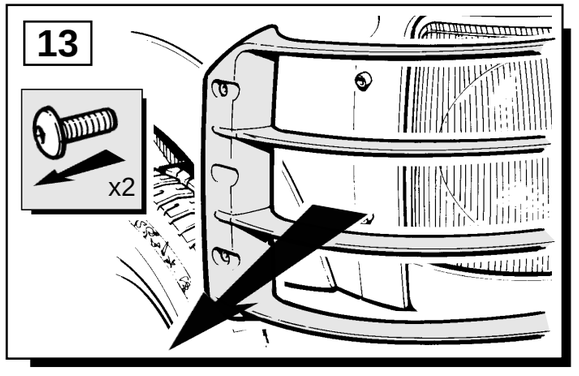

8

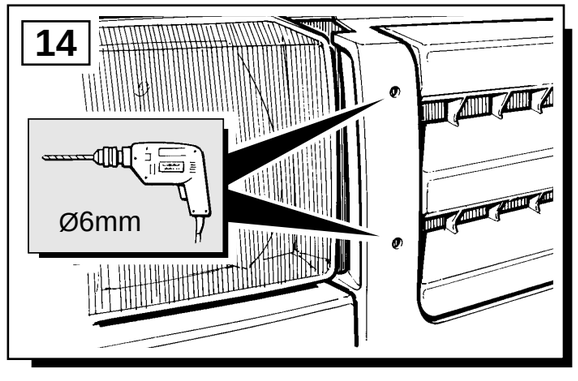

9
x1

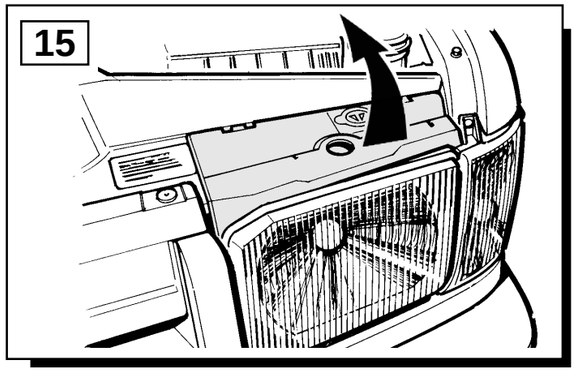

10
x2

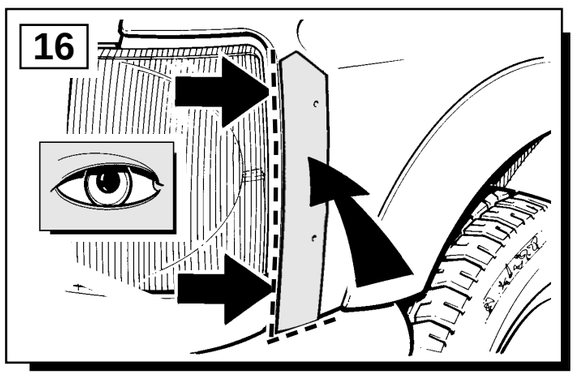

11

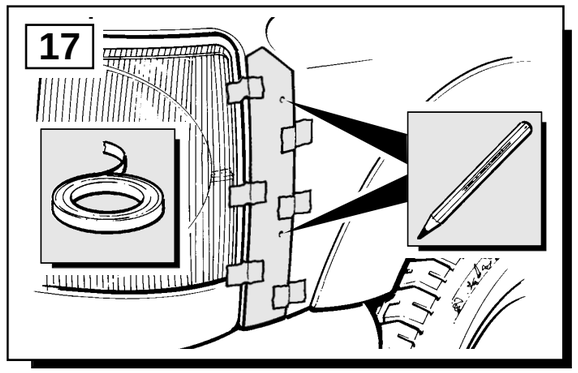

12

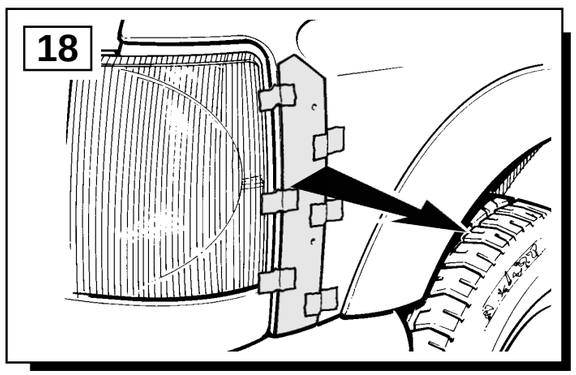

13
x2

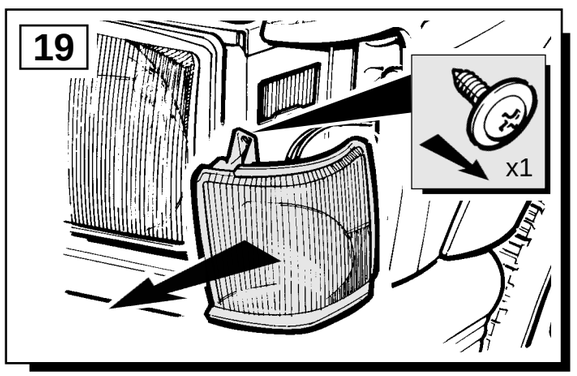

14
Ø6mm

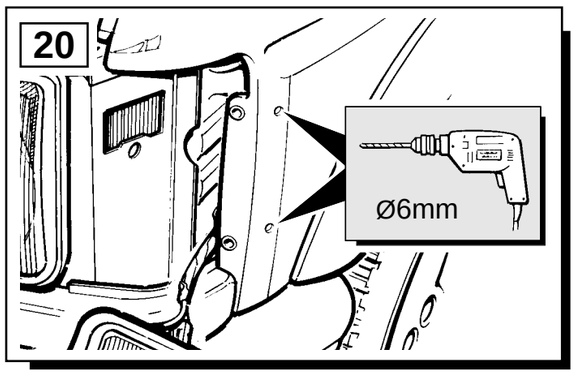

15

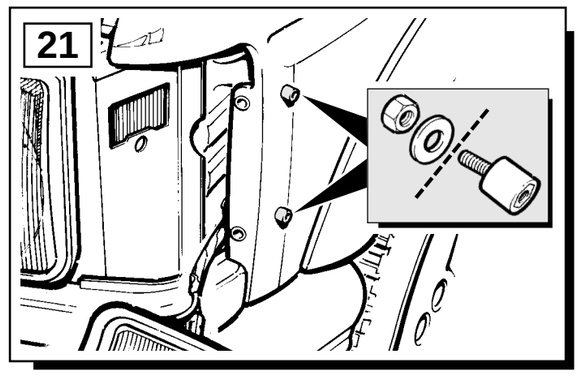

16

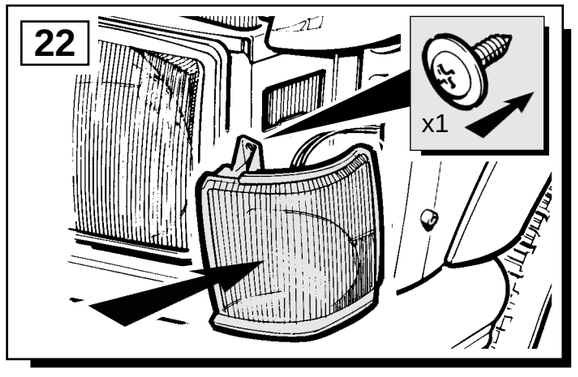

17

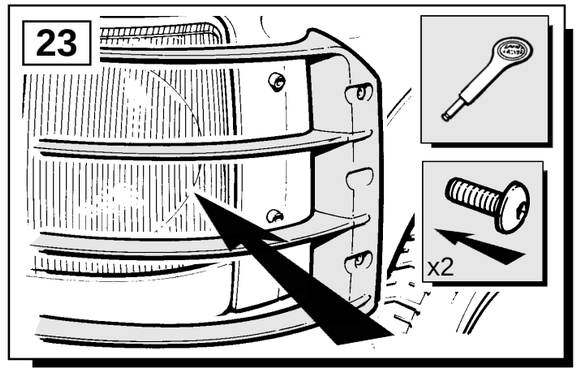

18

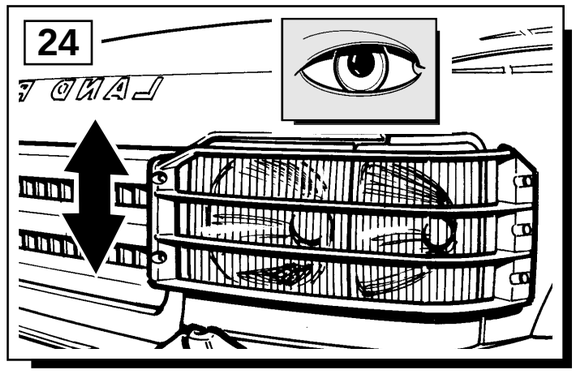

19
x1

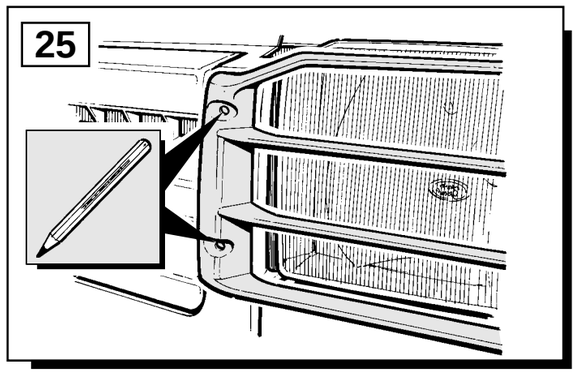

20
Ø6mm

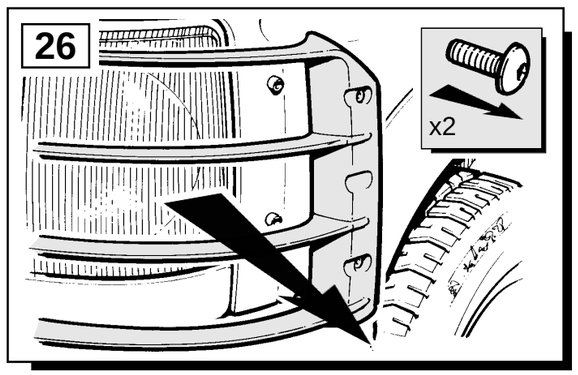

21

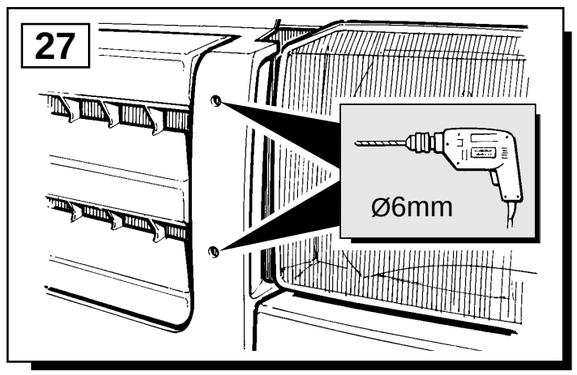

22
x1

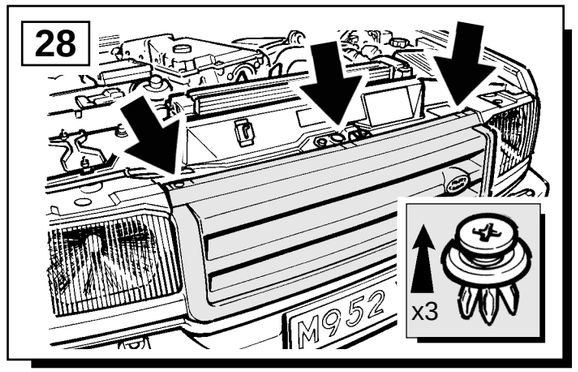

23
x2

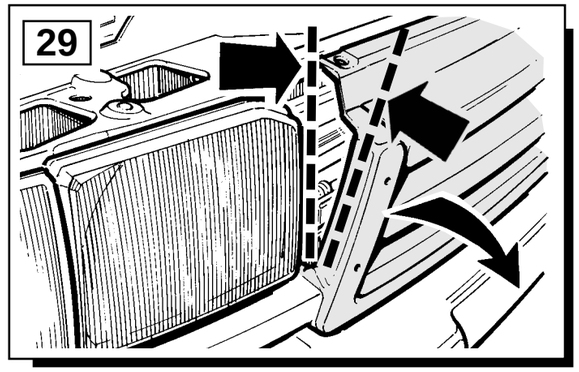

24

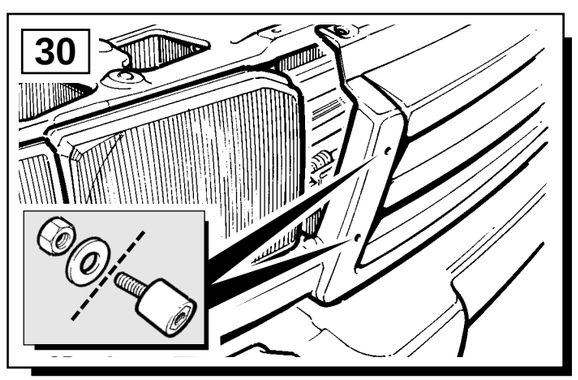

25

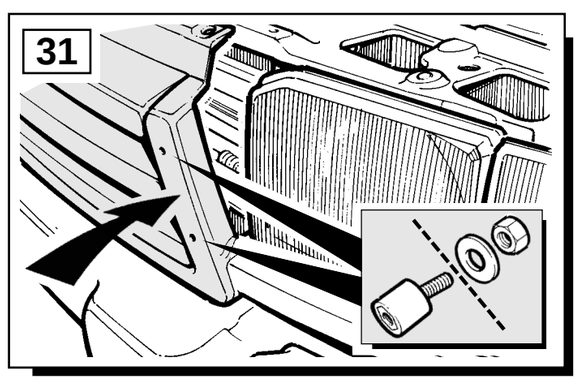

26
x2

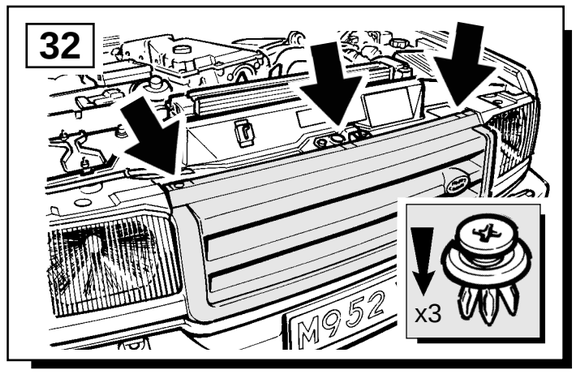

27
Ø6mm

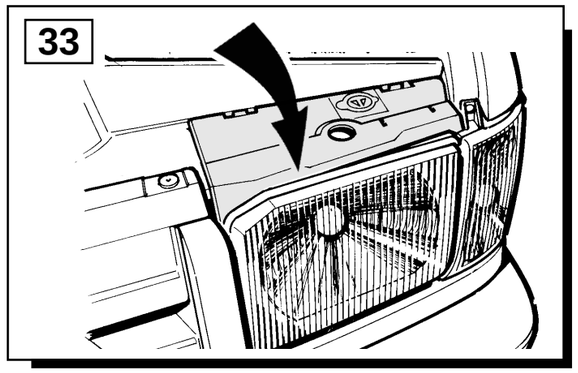

28
M952
x3

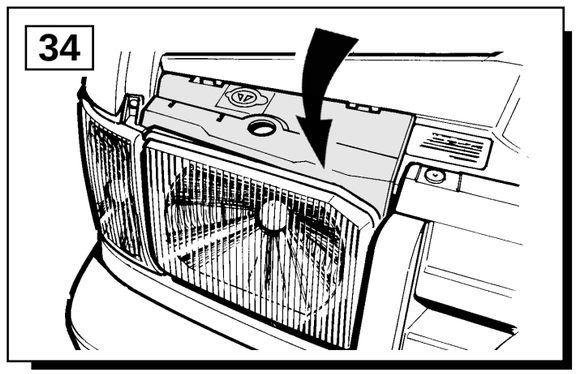

29

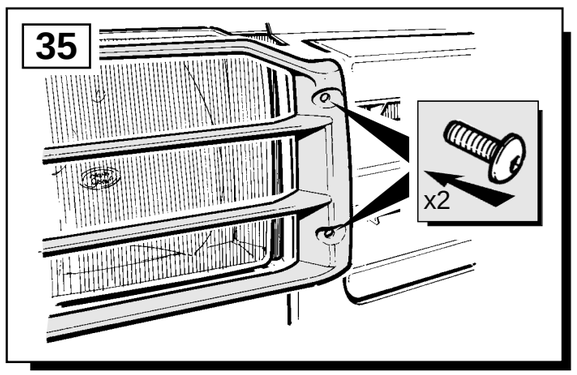

30

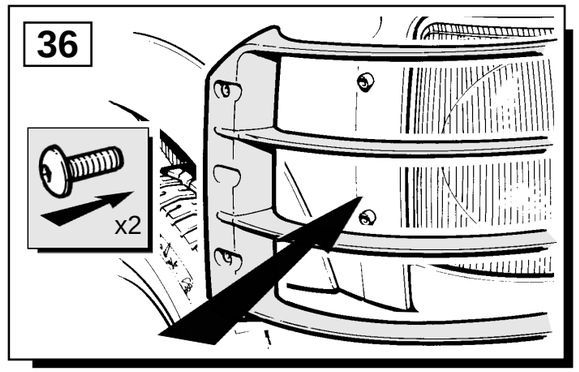

31

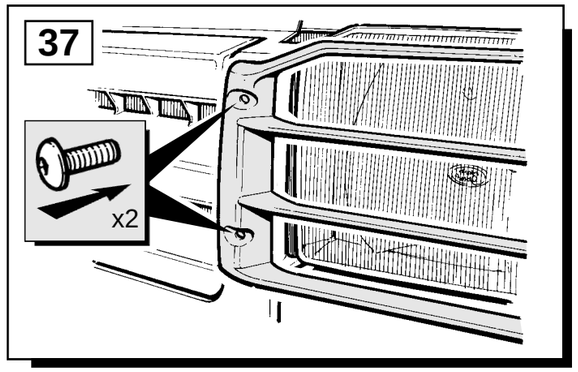

32
M952
x3

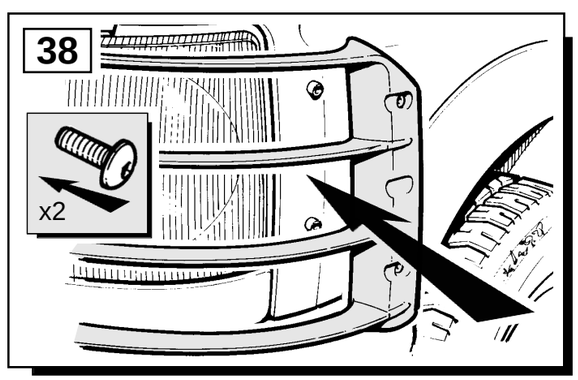

33

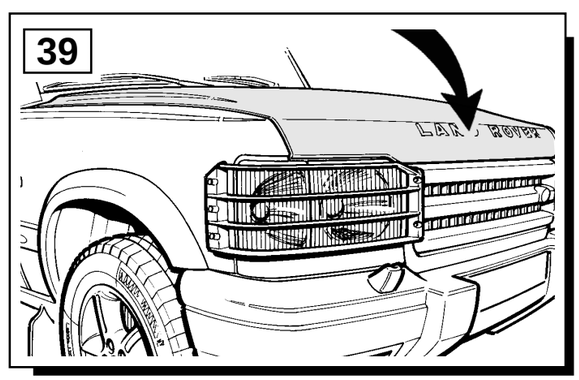

34


35
x2


36
x2


37
x2


38
x2


39

LAND ROVER ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Land Rover.

LAND ROVER ACCESSORIES

FITTING INSTRUCTION
Air Conditioning Kit - Petrol

EINBAUANLEITUNG
Klimaanlagen-Einbausatz – Benziner

INSTRUCTION DE MONTAGE
Kit de Climatisation - Essence

ISTRUZIONI PER L'USO
Impianto di condizionamento dell' aria - Benzina

INSTRUCCION DE MONTAJE
Equipo de aire acondicionado - Gasolina

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit de Ar Condicionado – Motores a Gasolina

MONTAGEHANDLEIDING
Airconditioningset, benzinemotoren

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Κιτ Συστήματος Κλιματισμού - (Για Κινητήρες Βενζίνης)

DISCOVERY

GB

Important Information

This installation manual is in 9 language sections.

ENGLISH ..... Page 5

D

Wichtige Information

Dieses Installationshandbuch ist in 9 Abschnitte in je einer Sprache unterteilt.

DEUTSCH ..... Page 33

F

Information importante

Ce manuel d'installation est rédigé en 9 langues.

FRANCAIS ..... Page 61

I

Informazioni importanti

Questo manuale d' installazione è suddiviso in 9 capitoli, ciascuno in una lingua differente.

ITALIANO ..... Pagina 89

E

Información importante

Este manual de instalación está dividido en 9 secciones de idiomas.

ESPAÑOL ..... Página 117

P

Informação Importante

Este manual de instalação está dividido em 9 secções, em função da língua.

PORTUGUÊS .....Página 145

NL

Belangrijke informatie

Deze installatiehandleiding is in 9 talen.

NEDERLANDS .....Pagina 173

GR

Σημαντικές Πληροφορίες

Το παρόν εχειρίδιο εγκατάστασης περιέχει 9 γλώσσες.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....Σελίδα 201

CONTENTS

- **INTRODUCTION** 6
- **TORQUE SETTINGS** 6
- **KIT CONTENT** 7
- **PRECAUTIONS** 8
- **AIR BAG PRECAUTIONS** 9
- **SYSTEM LAYOUT** 9
- **INTERIOR**
  - Centre Console Removal 10
  - Steering Wheel Removal 12
  - Column Switch Assembly 12
  - Facia Panel Removal 13
  - Facia Panel - Switches 14
  - Facia Panel - Electrical Connections 15
- **ENGINE BAY**
  - Engine Bay Preparation 18
  - Heater Unit Removal 19
  - Condenser 19
  - New A/C Harness - Interior Connections 20
  - Drive Belt 22
  - Compressor 23
  - Pipes and Hoses 24
  - New A/C Harness - Engine Bay Connections 27
  - Engine Bay Refit 28
- **CHARGING THE SYSTEM**
  - General Precautions 29
  - Remedial Actions 29
  - Servicing Equipment 30
  - Charging 30
  - Leak Test System 30
  - Performance Test 31

INTRODUCTION

This air conditioning fitting instruction applies to vehicles produced from1998 model year only.

This manual is designed to assist skilled technicians. Individuals who undertake their own fitment do so at their own risk and should have some skill and training.

REFERENCES

References to the left or right hand side in the manual are made when viewing the vehicle from the front.

It is essential that work is inspected and tested after completion and if necessary a road test of the vehicle is carried out.

IMPORTANT NOTICES

WARNINGS, CAUTIONS and NOTES are given throughout this Manual in the following form:

WARNING:
Procedures which must be followed precisely to avoid the possibility of personal injury.

CAUTION:
This calls attention to procedures which must be followed to avoid damage to components.

NOTE:
This calls attention to methods which make a job easier or gives helpful information.

TORQUE SETTINGS

Torque wrenches should be regularly checked for accuracy to ensure that all fixings are tightened to the correct torque.

METRIC	Nm
M5	6
M6	9
M8	25
M1	45
M12	90
M14	105
M16	180

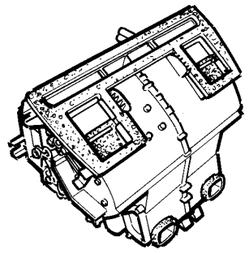
UNC/UNF	Nm
1/4	9
5/16	24
3/8	39
7/16	78
1/2	90
5/8	136

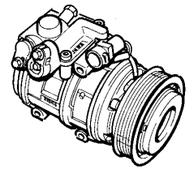
Torque values above are for all screws and bolts used, except for those that are specified otherwise.

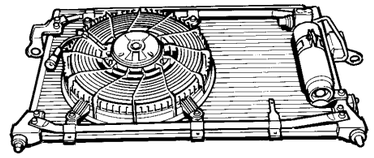
COPYRIGHT

© Land Rover 1997.
All rights reserved. No part of this publication may be produced, stored in a retrieval system or transmitted in any form, electronic, mechanical, recording or other means without prior written permission of Land Rover.

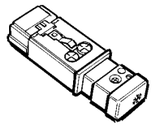
KIT CONTENT


Evaporator


Compressor

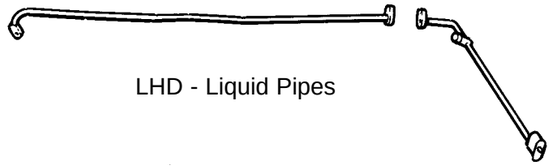

Condenser

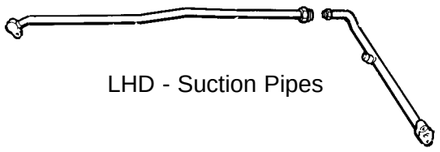

Double Pipe Clamp

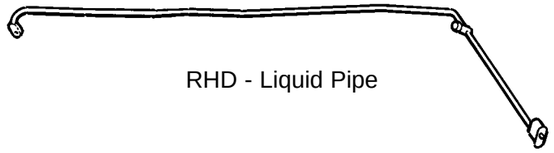

A/C Switch

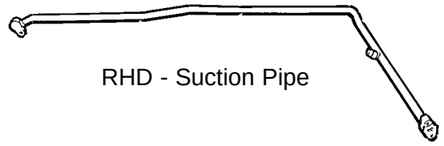

Drive Belt

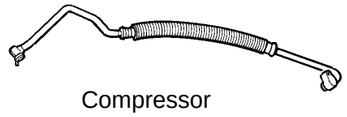

Female 2 way connector

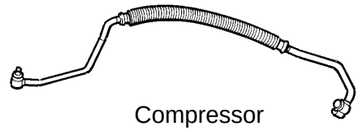

LHD - Liquid Pipes


LHD - Suction Pipes

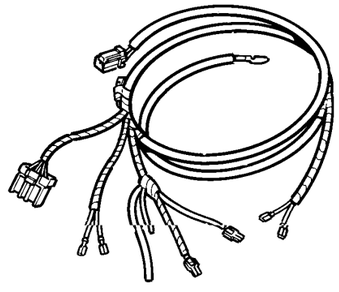

RHD - Liquid Pipe

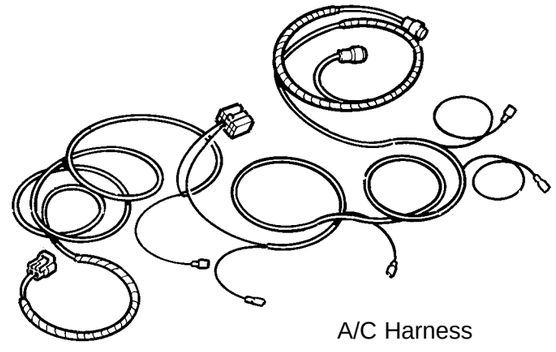

RHD - Suction Pipe


Compressor Discharge Pipe


Compressor Suction Pipe


Receiver/Drier Pipe


Supplementary Facia Harness


A/C Harness

PRECAUTIONS IN HANDLING REFRIGERANT PIPES

WARNING:
Wear eye and hand protection when disconnecting components containing refrigerant.
Plug all exposed connections.

1 Charging or discharging the A/C system must only be carried out by qualified personnel that are familiar with the charging and recovery equipment. Refer to the workshop manual for charging procedure.
2 When disconnecting any hose or pipe connection, the system must be discharged of all pressure. Proceed cautiously, regardless of gauge readings. Open connections slowly, keeping hands and face well clear, so that no injury occurs if there is liquid in the pipe. If pressure is noticed, allow it to bleed off slowly.
3 Pipes, flexible end connections and components must be capped immediately they are opened to prevent the entrance of moisture and dirt.
4 Any dirt or grease on fittings must be wiped off with a clean alcohol dampened cloth. Do not use chlorinated solvents such as Trichloroethylene. If dirt, grease or moisture cannot be removed from inside the hoses, they must be replaced with new hoses.
5 All replacement components and flexible end connections must be sealed, and only opened immediately prior to making the connection.
6 Ensure the components are at room temperature before uncapping, to prevent condensation of moisture from the air that enters.
7 Components must not remain uncapped for longer than fifteen minutes. In the event of delay, the caps must be fitted.
8 Receiver/drier must never be left uncapped as it contains zeolite which will absorb moisture from the atmosphere. A receiver/drier left uncapped must not be used, fit a new unit.
9 The compressor shaft must not be rotated until the system is entirely assembled and contains a charge of refrigerant.
10 A new compressor contains the correct charge of refrigerant oil for the complete system. The compressor also contains a holding charge of gas when received, which should be retained until the pipes are re-connected.
11 The receiver/drier should be the last component connected to the system to ensure optimum dehydration and maximum moisture protection of the system.
12 All precautions must be taken to prevent damage to fittings and connections. Slight damage could cause a leak with the high pressures used in the system.
13 Always use two spanners of the correct size, one on each fitting when releasing and tightening refrigeration unions.
14 Joints and 'O' rings should be coated with refrigeration oil to aid correct seating. Fittings which are not lubricated with refrigerant oil are almost certain to leak.
15 All pipes must be free of kinks. The efficiency of the system is reduced by a single kink or restriction.
16 Flexible hoses should not be bent to be a radius less than 90mm radius.
17 Flexible hoses should not be within 100mm of the exhaust manifold.
18 Completed assemblies must be checked for refrigeration pipes touching metal panels. Any direct contact of lines and panels transmits noise and must be eliminated.

AIR BAG REMOVAL

The removal of vehicle air bags are only to be carried out by qualified personnel at Authorised Land Rover Dealerships.
Individuals undertaking such tasks do so at their own risk.
WARNING:
Unauthorised tampering of air bags may cause the unit to fail and will affect the warranty.

AIR BAG STORAGE

Refer to workshop manual.

Air bag modules are classed as an explosive and as such they must be stored in an approved secure steel cabinet which has been certified by the local authority of fire department.

WARNING:
If the air bag is improperly stored face down, accidental deployment could propel the unit with enough force to cause serious injury.

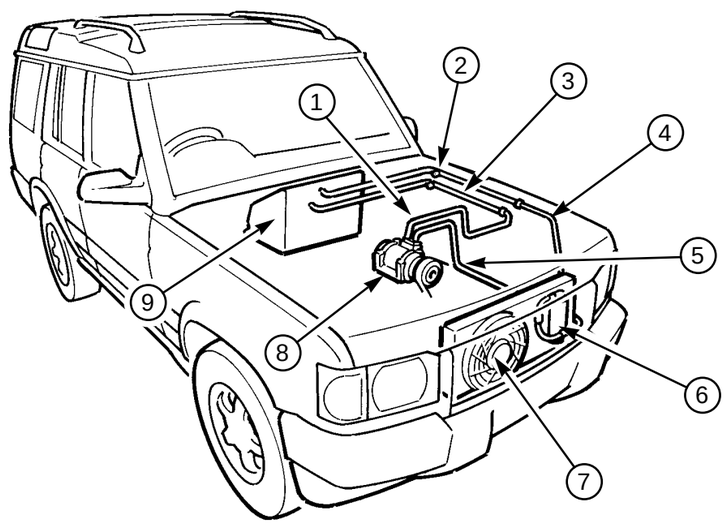
AIR BAG PRECAUTIONS

Carefully inspect all air bag parts before re-installing. Do not install any part that shows signs of being dropped or improperly handled, such as dents, cracks or deformation.
CAUTION:
The air bag system has sufficient stored energy to deploy air bags for up to 20 minutes.

DO NOT cut the air bag module wiring, enclosed in a ***YELLOW*** sheath.

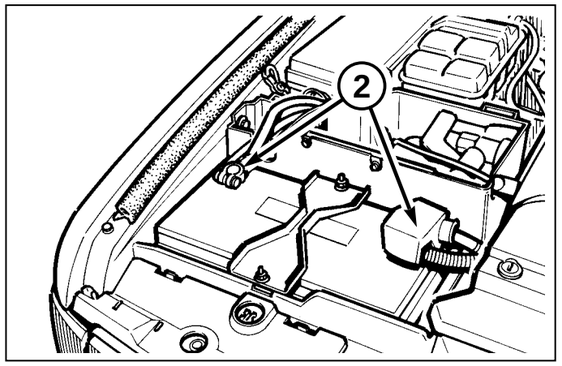
DO NOT use electrical test equipment on the air bag harness or connectors. Tampering with or disconnecting the harness could result in accidental firing of the air bag or make the system inoperative, which may result in serious injury.

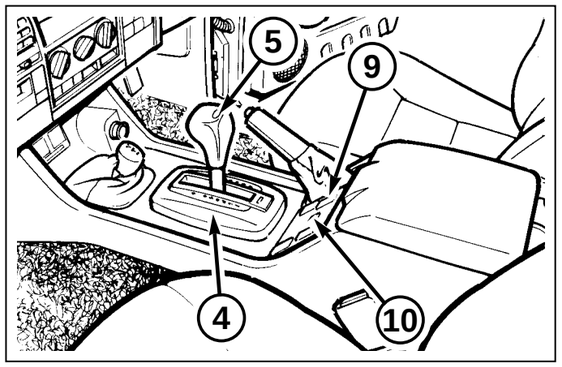
DO NOT try to dismantle the air bag module. The air bag module contains Sodium Azide which is poisonous and extremely flammable. Contact with water, acid or heavy metals may produce harmful or explosive compounds. Do not bring into contact with electricity.

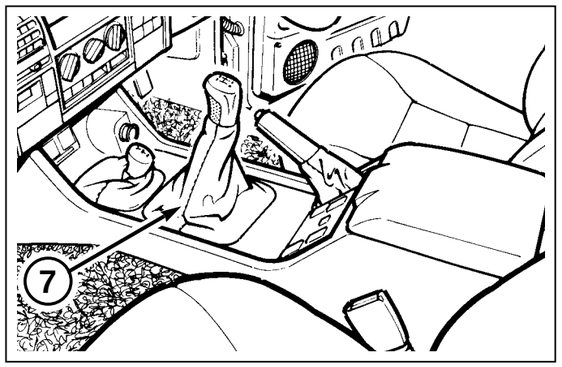


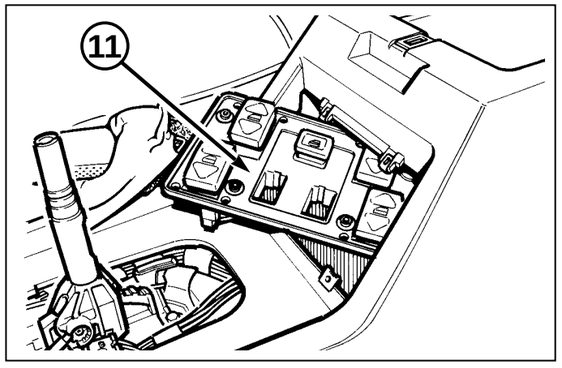
SYSTEM LAYOUT

1 Compressor pipe
2 Liquid Pipe
3 Suction Pipe
4 Receiver/Drier pipe
5 Discharge pipe
6 Receiver/drier
7 Condenser
8 Compressor
9 Evaporator









INTERIOR PREPARATION

CENTRE CONSOLE – Removal

1 Refer to workshop manual for alarm immobilisation.
Prior to disconnecting the battery note the security code and station settings of the radio.
2 Remove battery cover and disconnect the battery cables. (Disconnect the negative cable first).
3 Release gaiter and unscrew transfer gear lever knob.

Automatic:

4 Lift vertically and disengage gear selector finisher panel from console.
5 With a sharp vertical pull, remove gearshift lever and sleeve.
NOTE:
To avoid damage ensure the gear shift lever is pulled vertically.

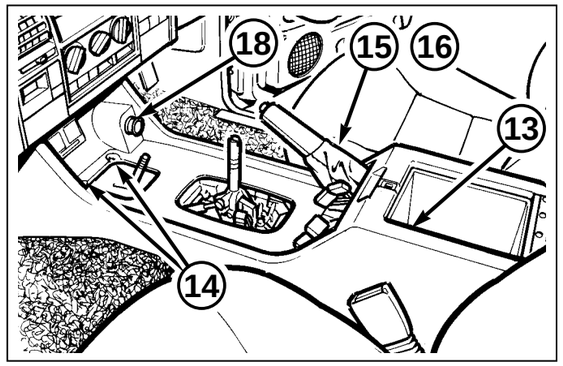
6 Disconnect connector and remove gear selector finisher panel.

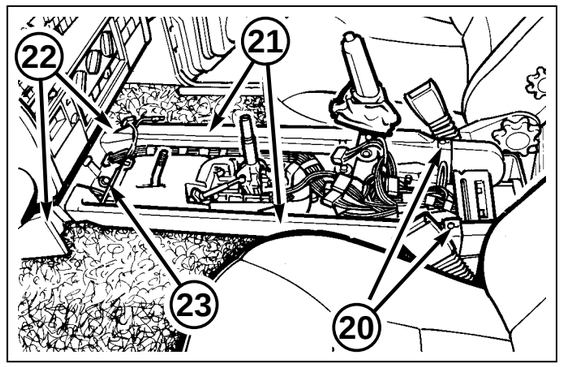
Manual:

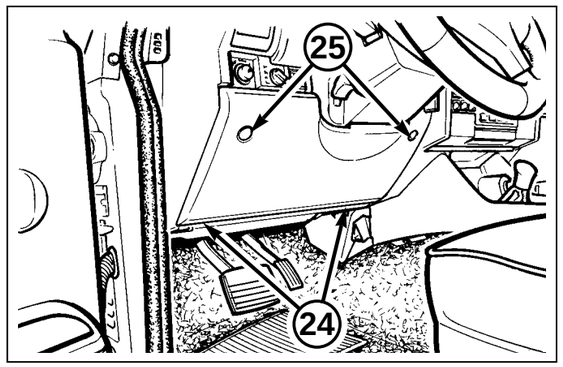
7 Release gaiter from gear lever and pull up over gear knob.
8 Remove M8 bolt and remove gear lever.

All Vehicles:

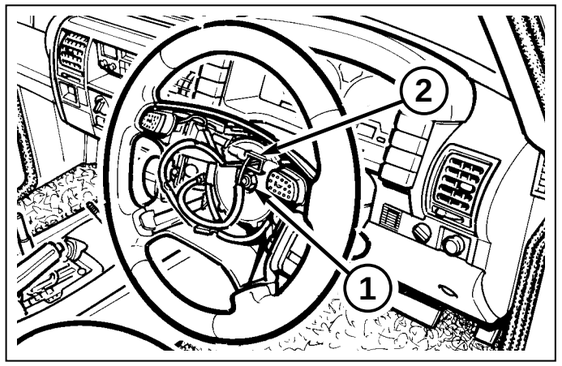
9 Remove window switch panel finisher.
10 Remove and retain four Phillips screws securing window switch panel.
11 It is unnecessary to remove the switch panel. When removing the console pass the switch panel back through its aperture.

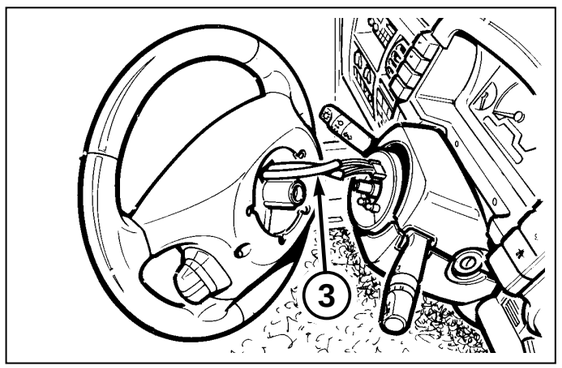


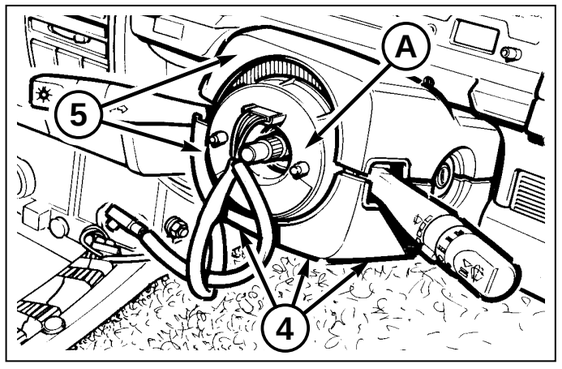


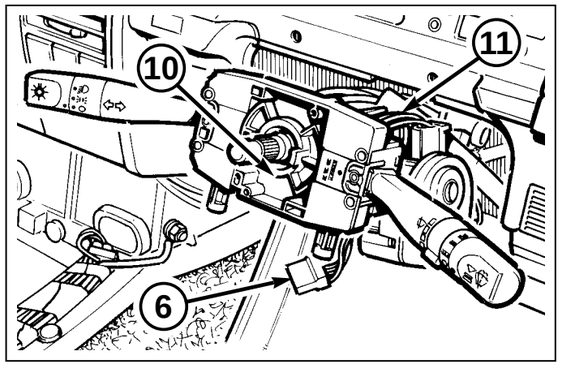


12 Remove rubber mat from centre console.
13 Open centre console glove box and remove and retain 2 M6 screws.
14 Remove and retain the remaining 2 M6 screws at the front of the console.
15 Release handbrake gaiter from console.
16 Remove the clip and clevis pin securing cable to hand brake.
17 Lift handbrake lever to vertical position and manoeuvre console slightly away from tunnel.
18 Disconnect Lucar connector and bulb from cigar lighter.
19 Lift console assembly over handbrake and gear levers, and remove from vehicle.
20 Remove and retain 2 Phillips screws securing rear heater ducts.
21 Remove and retain intermediate heater ducts.
22 Remove and retain footwell heater ducts and retain clips.
23 Remove and retain 2 Phillips screws securing console mounting bracket in front of transfer lever.
24 Remove and retain 4 M5 screws securing drivers closing panel.
25 Release turnbuckles and remove drivers closing panel from vehicle.
26 Position steering wheel so the road wheels are in the straight ahead position.









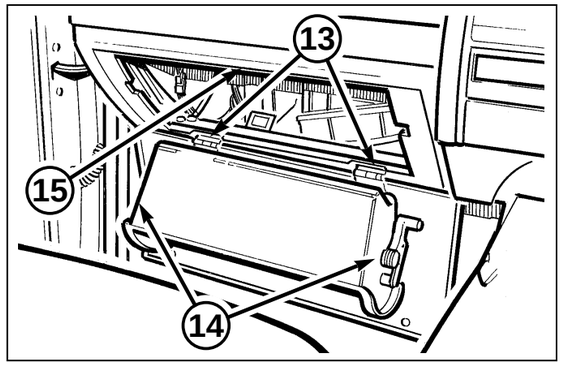
STEERING WHEEL – Removal

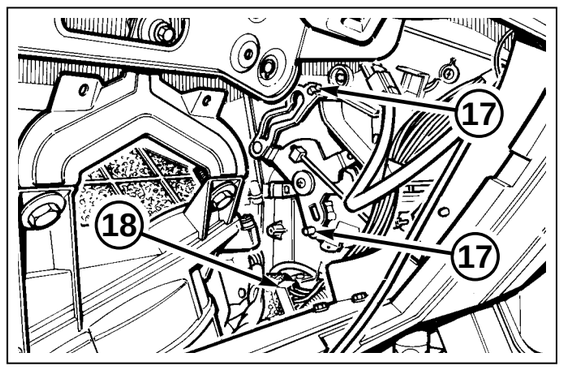
Steering wheel air bags must only be removed/installed by Authorised Land Rover personnel.

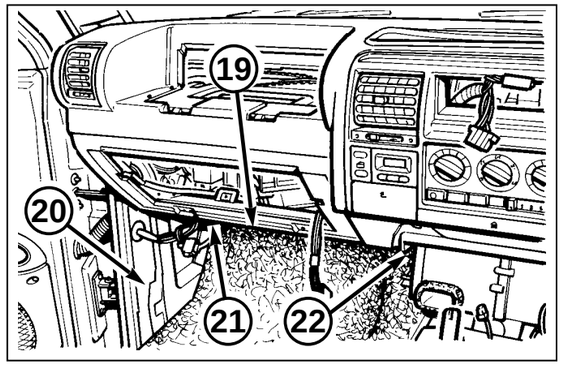
1 With the air bag removed, slacken the steering wheel nut to mid position and release steering wheel from its splines.
2 Disconnect Black connector from steering Wheel.
3 Remove nut and feed harness through aperture whilst removing steering wheel.
NOTE:
Place a piece of adhesive tape around the rotary coupler (A) to prevent rotation. Failure to do this may result in damage to the tape inside the coupler.

COLUMN SWITCH ASSEMBLY

4 Remove and retain three screws securing steering column shroud.
5 Remove and retain upper & lower steering column shroud.
6 Disconnect White six-way connector.
7 Disconnect Air bag connector in dash.
8 Release 2 clips securing rotary coupler to column.
9 Remove rotary coupler.
10 Slacken the Phillips screw securing the column switch assembly, and remove from steering column.
11 Disconnect 4 connectors from column switch assembly.
12 Refit steering column nut for protection.





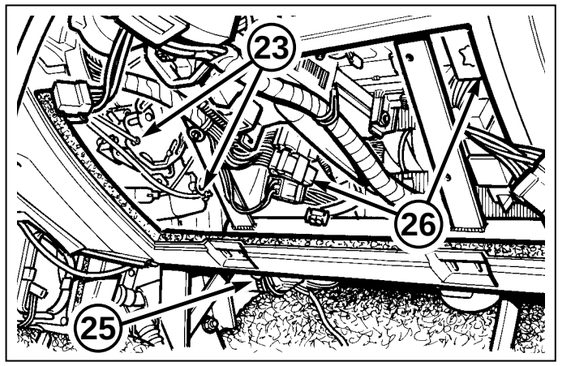


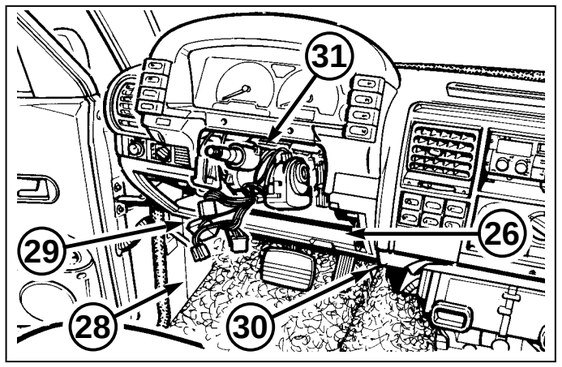
FACIA PANEL – Removal

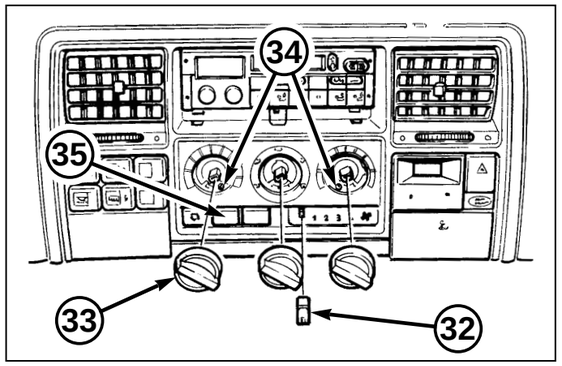
Facia air bags must only be removed/installed by Authorised Land Rover personnel.

13 With Air bag removed, remove 4 M5 screws securing passenger's glovebox.
14 Release passenger's glove box by unclipping two spring retainers and remove.
15 Remove & retain 4 M8 facia mounting bolts from inside the passenger's glovebox housing.
16 Rotate all heater control knobs fully clockwise.
17 Unclip heater control cable(s) located on the left side of the heater box.
NOTE:
LHD vehicles 2 cables.
RHD vehicles 1 cable.

18 Disconnect 8 way heater box connector located on the passenger's side of heater box.
19 Remove passenger's lower glove box panel – 4 Fir Tree fixings.
20 Remove passenger's side kick panel – 2 Fir Tree fixings.
21 Remove passenger's facia mounting bracket (outboard) by removing and retaining 4 M8 bolts.
22 Remove passenger's facia mounting bracket (inboard) by removing and retaining 2 M8 nuts and 2 M8 bolts.





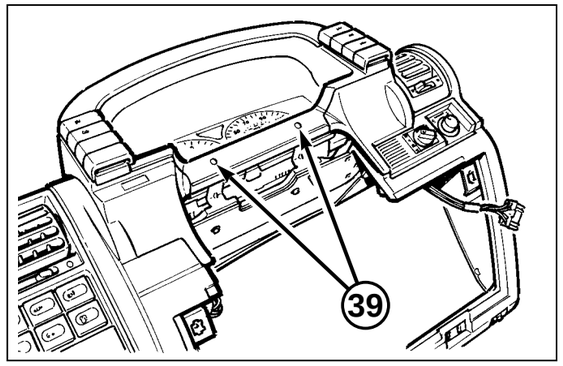


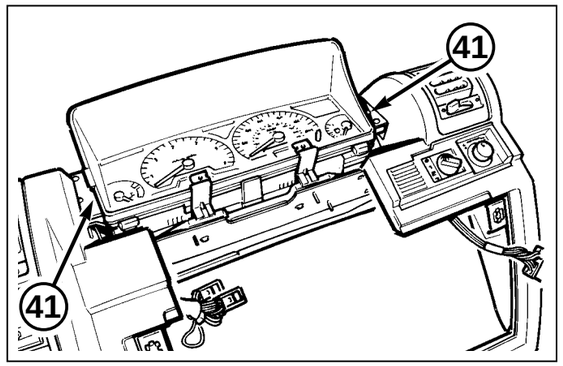
23 Unclip the heater control cable(s) located on the right side of the heater box.
NOTE:
LHD vehicles 1 cable.
RHD vehicles 2 cables.

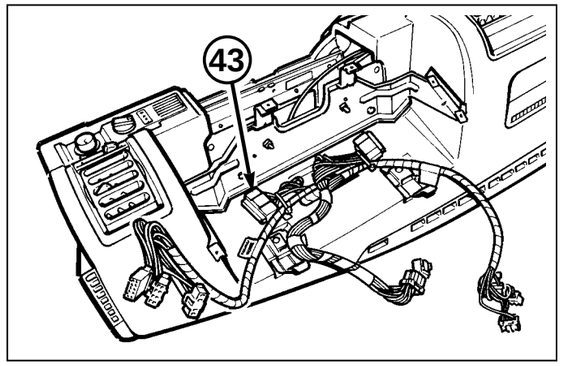
24 Remove driver's lower fuse box panel.
25 Disconnect diagnostic connector.
26 Disconnect 2 fusebox electrical connectors and 3 main harness connectors located on the inboard side of the drivers lower dash panel.
27 Remove radio from facia.
28 Remove driver's side kick panel by removing Fir Tree fixing.
29 Remove driver's facia mounting bracket (outboard) by removing and retaining 4 M8 bolts.
30 Remove driver's facia mounting bracket (inboard) by removing and retaining 2 M8 nuts and 3 M8 bolts.
31 Remove and retain 4 M5 nuts and washers securing the facia to the steering mounting bracket.
NOTE:
Carefully remove facia from vehicle, check that all electrical connectors have been disconnected.

FACIA PANEL – SWITCHES

32 Remove the fan speed knob.
33 Remove the 3 heater control knobs.
34 Remove heater controls finisher panel – 2 Phillips screws.
35 From the rear push out the blank centre push-button switch and discard.
36 Insert new air conditioning push button switch (supplied in kit).
37 Refit all knobs and switches and check function.
38 Return all heater control knobs fully to the clockwise position.







FACIA PANEL

BINNACLE & INSTRUMENT PACK REMOVAL

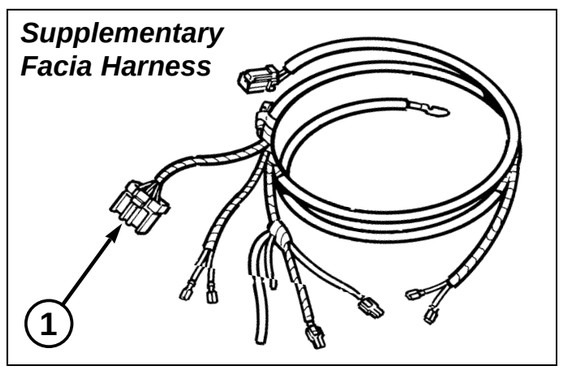
39 Remove 2 screws securing binnacle.
40 Disengage clips at rear, lift binnacle clear and disconnect electrical connectors.
41 Remove 4 screws securing Instrument pack
42 Disconnect electrical connectors and remove instrument pack.
43 Cut the tiewrap securing Header Connector No.16 and feed it back through the harness aperture.

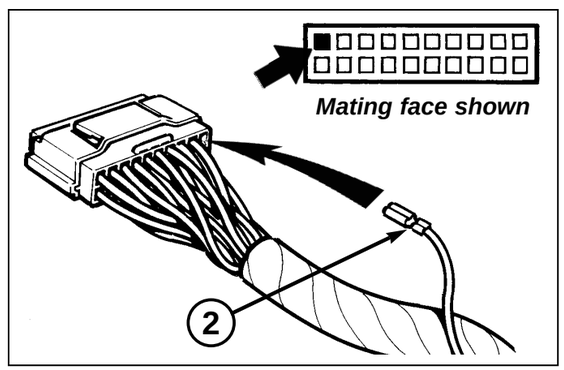
SUPPLEMENTARY FACIA HARNESS

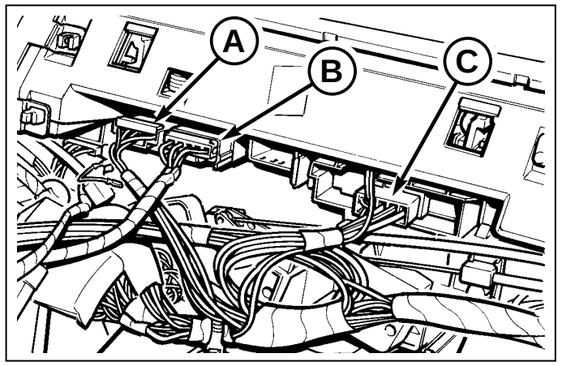
1 Locate white 5 way A/C switch connector on the Supplementary Facia Harness (supplied in kit) and connect to the previously fitted A/C Switch.

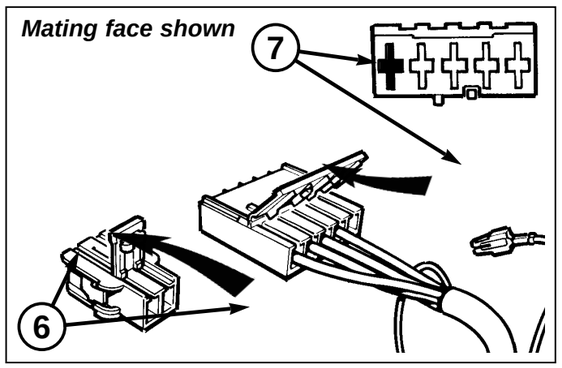
Header Connector

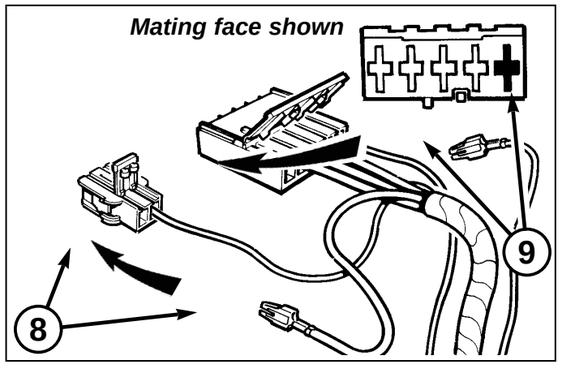
2 Locate the single Red/Brown wire on the Supplementary Facia Harness and insert into cavity 10 in the header connector.
3 Feed the header connector back through the harness aperture, reposition and secure with a tiewrap.











SUPPLEMENTARY FACIA HARNESS

A – Recirculation Switch connector

B – A/C Switch connector

C – Blower Motor connector

Blower Motor Connector

4 Remove the connector from the blower motor switch (C) and release the anti-backout.

5 Carefully remove remove the Brown wire in cavity 1.

6 Locate the female 2 way plastic connector (supplied in kit) and insert the Brown wire into cavity 1.

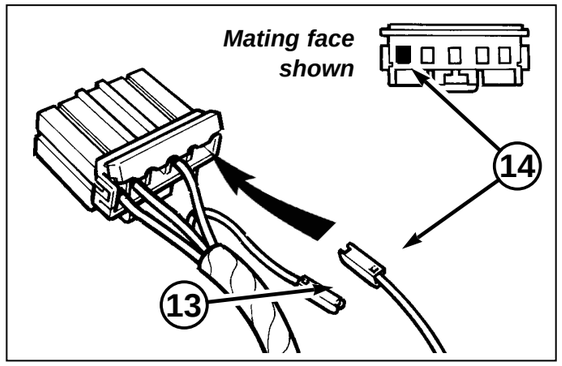
7 Locate the single Brown wire on the Supplementary Facia Harness and insert into cavity 1 in the blower motor connector.

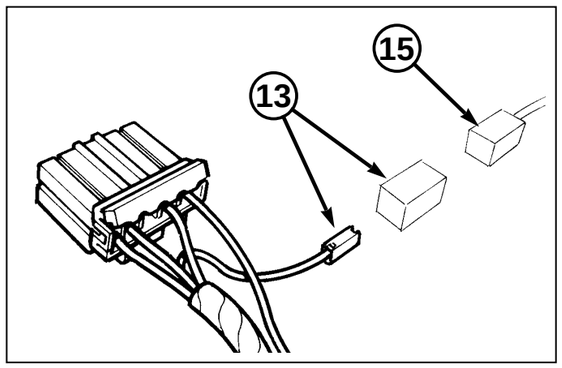
8 Remove the Black wire from cavity 5 in the blower motor connector and insert into cavity 2 in the new female 2 way connector.

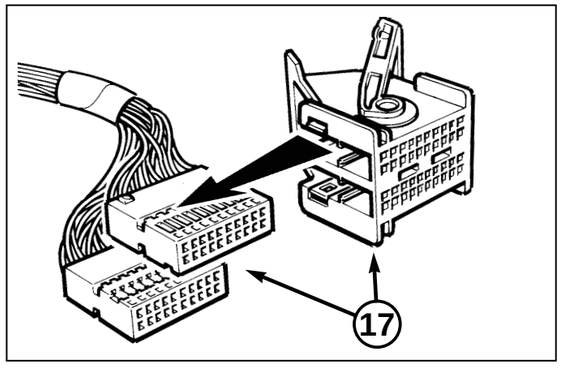
9 Locate the single Black wire on the Supplementary Facia Harness and insert into cavity 5 on the blower motor connector.

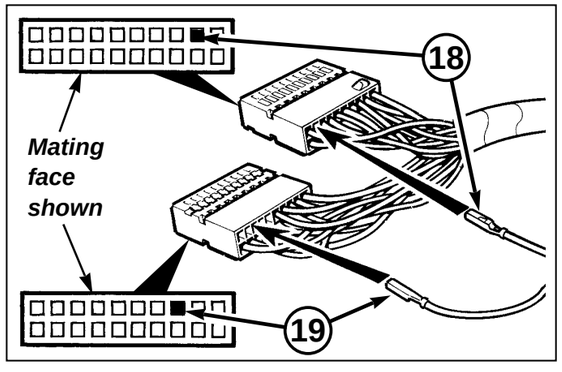
10 Locate the male 2 way connector on the Supplementary Facia Harness and fit to the female 2 way connector.

11 Replace the anti-back out and re-fit the connector to the blower motor switch.









Recirculation Switch Connector

12 Remove the 5 way re-circulation switch connector (A) and release the anti-backout.

13 Carefully remove the Green/Pink wire in cavity 5 and insert into the new 2 way plastic male connector (supplied in kit).

14 Locate the single Green/Pink wire on the Supplementary Facia Harness and insert into cavity 5 in the re-circulation connector.

15 Locate the female 2 way connector with single Green/Pink wire on the Supplementary Facia Harness and fit to the new male 2 way connector.

16 Replace the anti-back out and re-fit the connector to the recirculation switch.

Main Facia Connector No. 2

17 Locate and disassemble the Main facia connector No.2.

18 Locate the single Yellow/Black wire on the Supplementary Facia Harness and insert into vacant cavity 9.

19 Locate the single Green/Orange wire on the Supplementary Facia Harness and insert into vacant cavity 28.

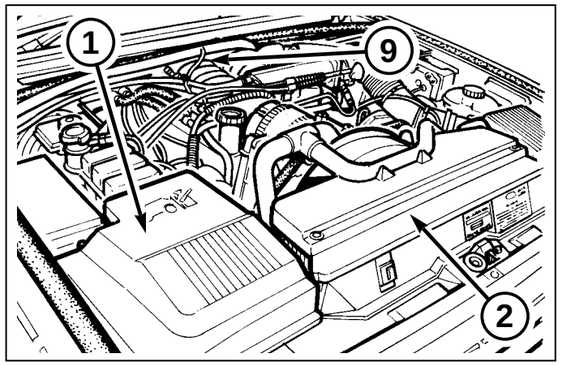
20 Reassemble Connector.

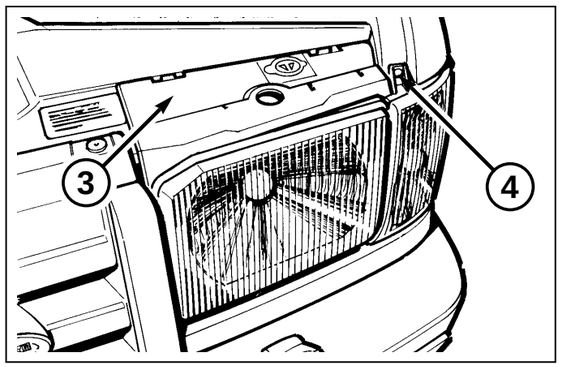
21 Secure the Supplementary Facia Harness to the facia with tiewraps.

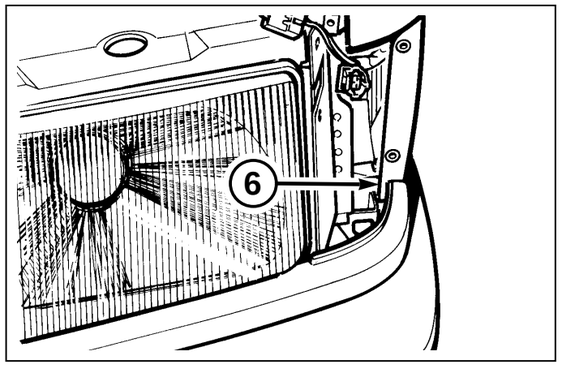
NOTE:

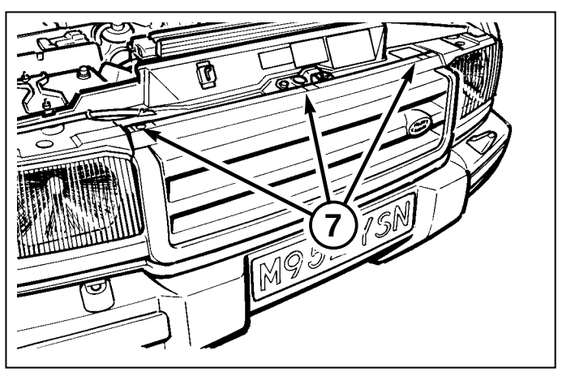
Ensure all wires are secured clear of moving parts.

22 Re-assemble instrument pack and refit binnacle to facia.





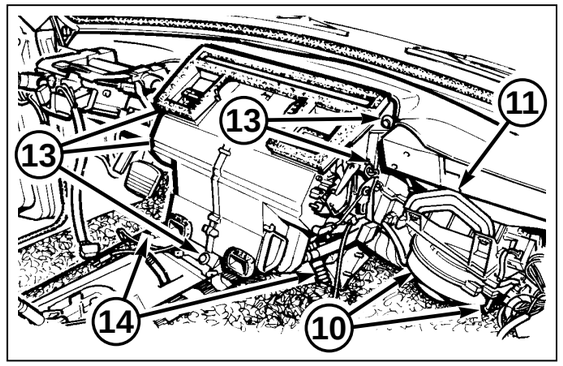


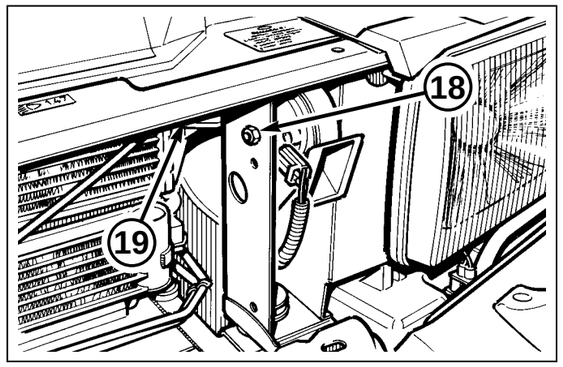


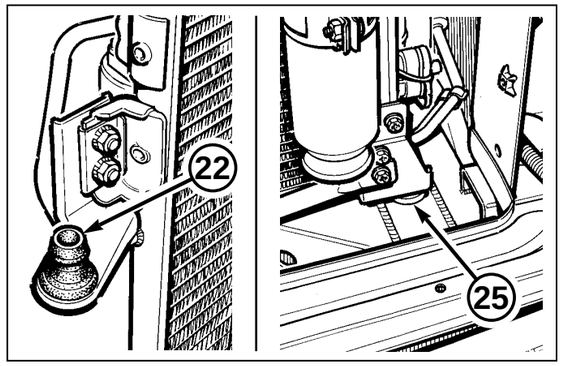
ENGINE BAY PREPARATION

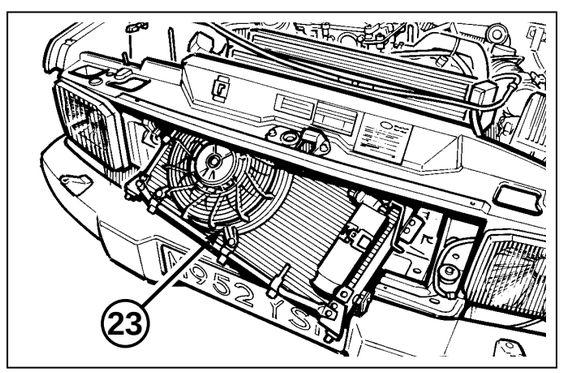
CAUTION:
Ensure engine is cold before starting the following.

1 Remove and retain battery cover
2 Remove and retain top fan cowl – 2 turn buckles.
3 Remove and retain both headlamp access panels.
4 Remove and retain screw securing each indicator lamp.
5 Disconnect electrical connectors, remove and retain indicators.
6 Remove and retain screws securing LH & RH lower headlamp panel.
7 Remove and retain 3 plastic fixings securing front grille.
8 Carefully remove the front grille and lower headlamp panel complete.
9 Disconnect heater feed and return pipes in engine bay at the bulkhead.
NOTE:
Plug heater pipes to avoid coolant spillage inside the vehicle when removing heater unit.









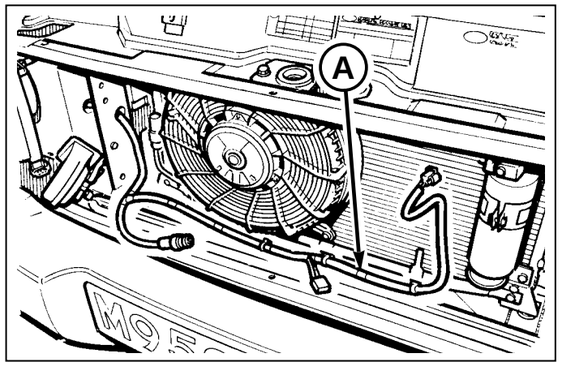
HEATER UNIT – Removal

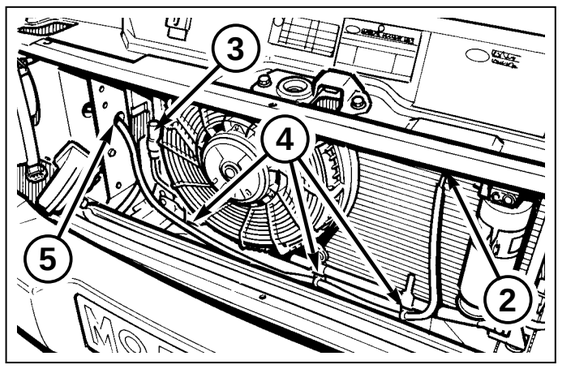
10 Remove and retain 2 lower M8 blower motor retaining nuts.
11 Remove and retain the M8 nut securing blower motor mounting bracket.
12 Disconnect blower motor connector and remove blower motor.
13 Remove and retain 4 M8 nuts and M8 bolt securing the heater.
14 Disconnect 2 drain tubes from heater.
15 Cut Cable ties to release aerial cable.
16 Remove heater unit and discard.

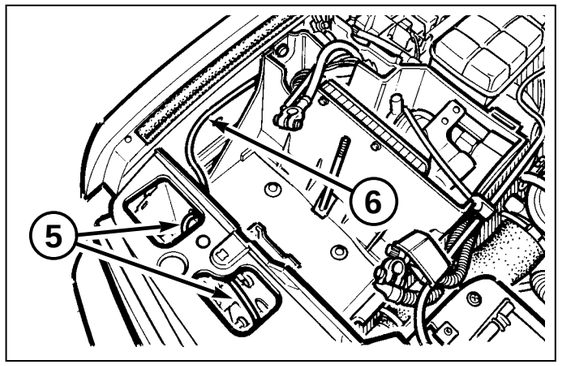
ENGINE BAY - Condenser

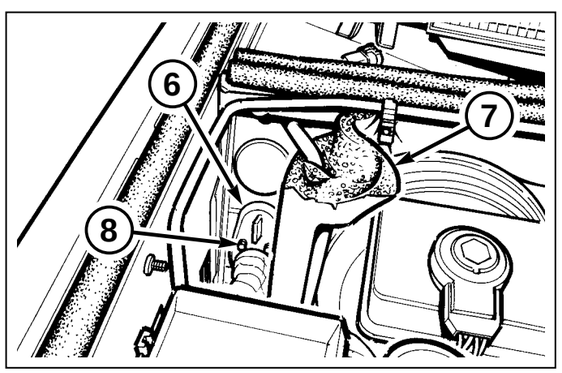
17 Remove and retain engine driven fan by turning the 32mm nut anti-clockwise with an open ended spanner.
NOTE:
Care should be taken during removal not to damage radiator fins.

18 Disconnect and remove the RH horn – one M8 nut.
19 Remove both radiator mounting brackets – 2 M8 screws.
20 Carefully lift and ease back the radiator.
21 Separate the rubber mounts from the radiator mounting brackets.
22 Fit the rubber mounts to the support brackets on the condenser.
23 With the radiator pushed up & back carefully feed the condenser through the grille aperture.
24 Position the condenser vertically on the radiator ensuring the rubber mounts locate correctly.
25 Re-fit the radiator locating the rubber feet into its mountings on the chassis.
26 Replace both radiator support brackets with existing fixings.
27 Reconnect and refit the RH horn.









NEW A/C HARNESS

Redundant A/C Harness fitted

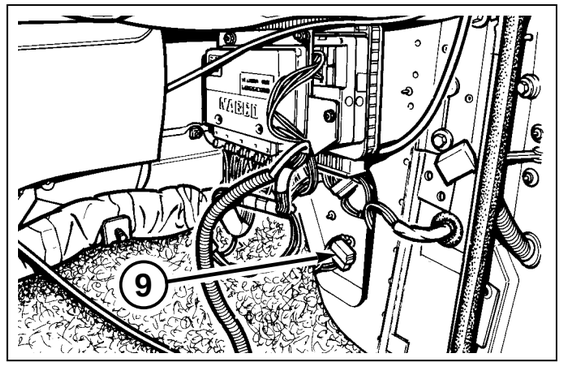
Some vehicles will have a redundant A/C Harness already fitted.
If there are connectors taped back behind the lower front grille panel (A) the A/C Harness is already fitted and the kit harness can be discarded.
Omit the 'New A/C Harness Interior Connections' section below and move on to the 'Drive Belt' section.

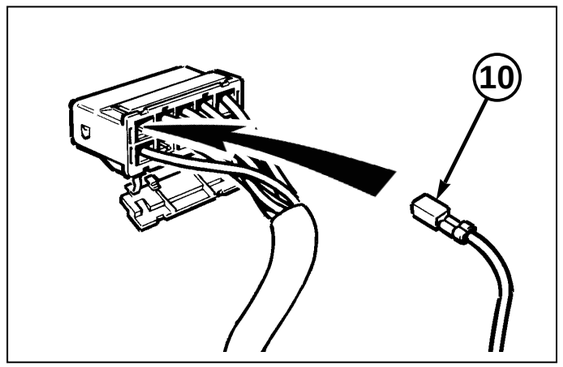
Redundant A/C Harness NOT fitted

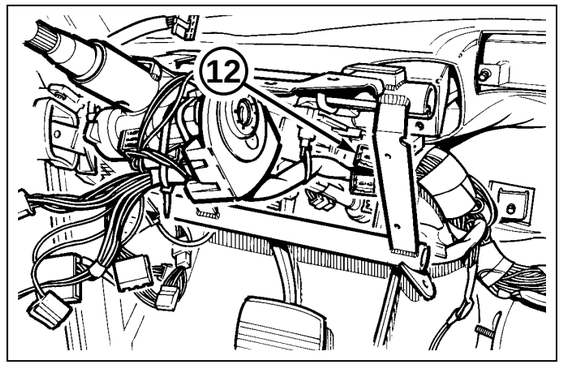
Vehicles without redundant A/C Harness must fit the interior connections of the 'New A/C Harness' prior to fitting the new evaporator
NOTE:
The engine bay electrical connections will be carried out in a later section.

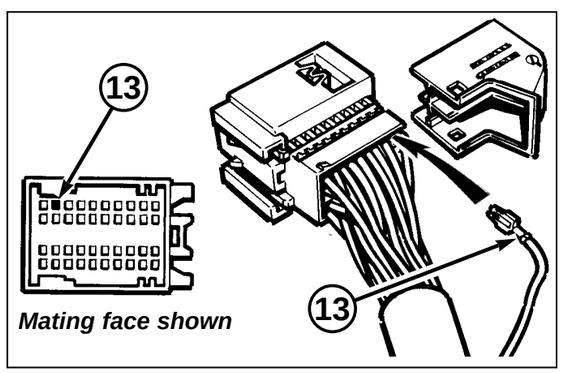
NEW A/C HARNESS Interior Connections

1 Release battery clamp and remove battery from vehicle.
2 Locate the condenser connector on the New A/C Harness (supplied in kit) and fit to the condenser.
3 Locate the Fan connector on the New A/C Harness and fit to the condenser fan.
4 Route the New A/C Harness along the bottom of the condenser and secure the tiewraps to the 3 holes.
5 Route the New A/C Harness through the horn mounting panel, behind the headlamp and out to the battery tray.
6 Route the New A/C Harness around the battery tray along side the fusebox to the bulkhead harness grommet.









7 Pull back the insulation material from inner wing/bulkhead to reveal harness grommet.
8 Cut the nipple from the grommet and route the 3 single wires: Black, Yellow/Slate and Yellow/Black wires on the New A/C Harness through the grommet to the interior.

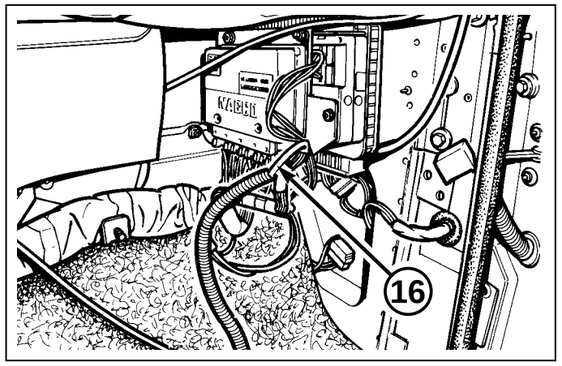
Earth Header

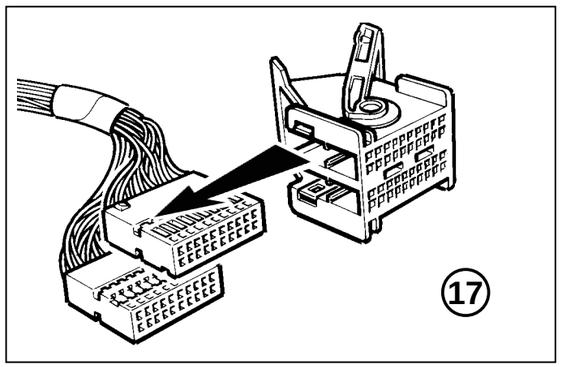
9 Remove the Earth header located in the RH footwell and release the anti-back out.
10 Insert the Black wire from the New A/C Harness into any free cavity.
11 Reassemble and refit the connector.

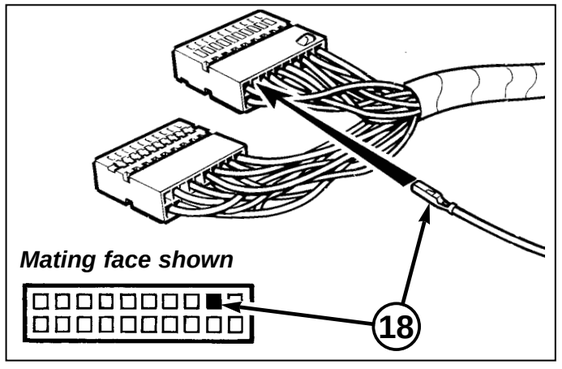
Main Facia Connector 2

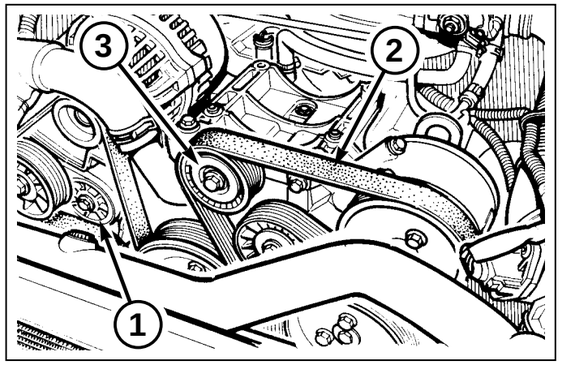
12 Route the Yellow/Black wire to the Main Facia connector No. 2, located on the steering column support bracket.
NOTE:
Left Hand Drive ONLY – Follow and tiewrap the wire to the main vehicle harness.

13 Release and disassemble the connector. and insert the Yellow/Black wire into cavity 9.
14 Reassemble the connector and refit to the steering column support bracket.
15 Tiewrap any loose wires back to the main vehicle harness









NEW A/C HARNESS INTERIOR CONNECTIONS Continued

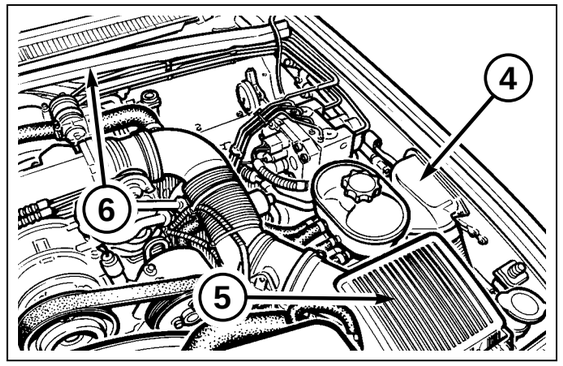
Single Yellow/Slate Wire

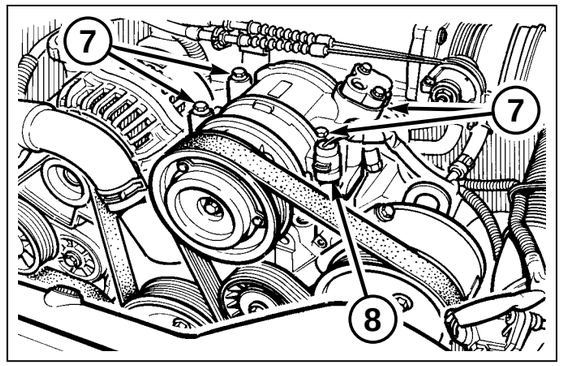
16 Route the remaining Yellow/Slate to the ECU located in the RH footwell.
17 Release and disassemble connector C637 from the ECU.
18 Insert the Yellow/Slate wire into cavity 29.
19 Reassemble the connector and refit to the ECU.

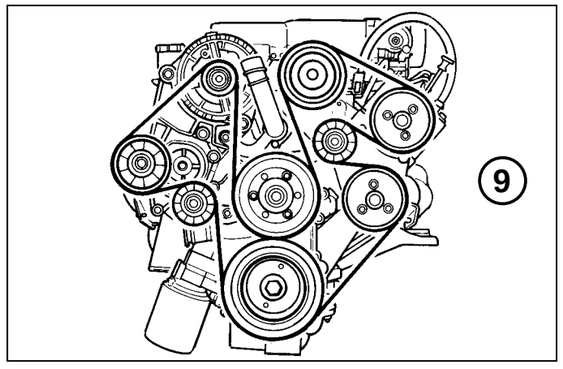
DRIVE BELT

A drive belt tensioner automatically tensions the drive belt eliminating the need for tensioning.

1 Release the tension on the drive belt by disengaging tensioner pulley – turn clockwise.
2 Remove and discard belt.
3 Remove top Idler pulley/mount assembly and discard.







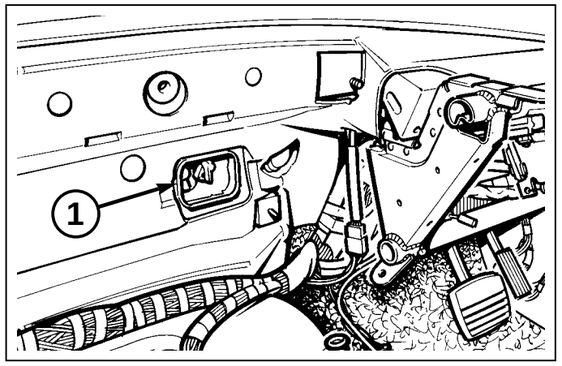
COMPRESSOR

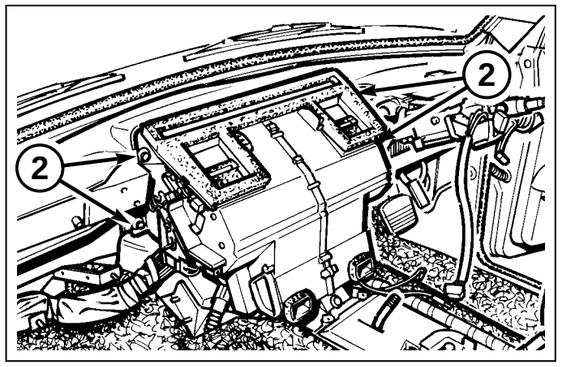
4 Disconnect and remove air intake elbow.
5 Release Air filter box.
6 Release bonnet seal and underbonnet harness from clips.
7 Position compressor onto its mount and secure with 4 M8x95mm flange head bolts (supplied in kit).
Torque to 25Nm.
8 Locate the compressor connector taped back to the vehicle harness and fit to the compressor.
9 Release tension on the tensioner pulley and fit new drive belt.

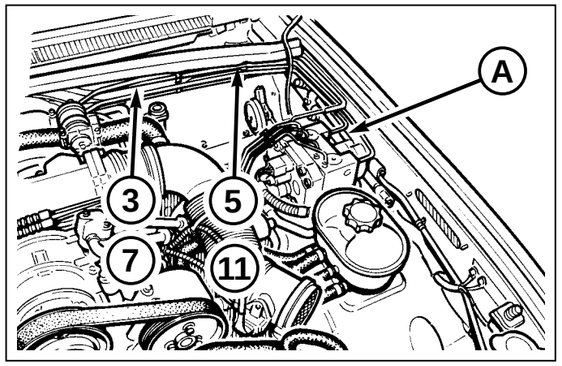
For vehicles with ARC use
Part No. ERR6896
For vehicles without ARC use
Part No. ERR6898

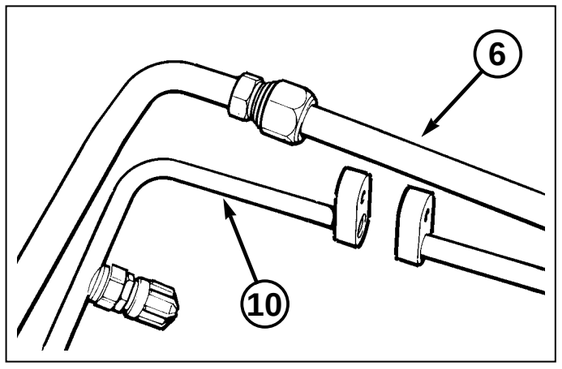
NOTE:
Ensure the belt is squarely located on pulleys grooves.
No adjustment of the drivebelt should be necessary. If the drive belt is believed to be slack, refer to service manual.

10 Refit engine driven fan.









HOSES / PIPES

The compressor and A/C pipes should always have their sealing caps in place and must not be removed until immediately prior to connecting.

NOTE:
Before connecting pipes and hoses lubricate 'O' rings using ND OIL 8.

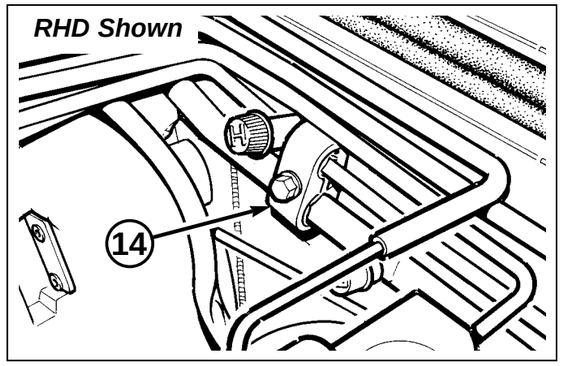
1 From inside the vehicle, remove the pipe access blank in the insulation material.
2 Position the Evaporator/Heater unit inside the vehicle (supplied in kit) and secure with existing fixings.
Torque the M8 bolt to 25Nm and the 4 M8 nuts to 25Nm.

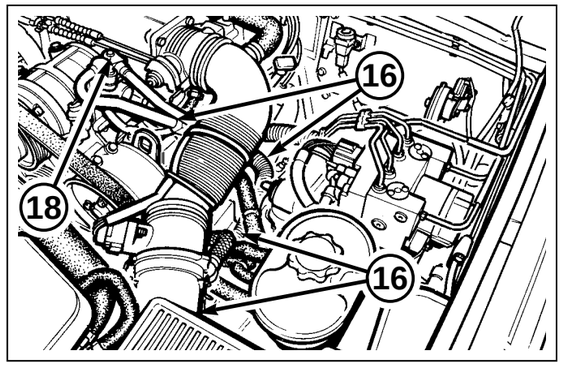
RHD Vehicles ONLY

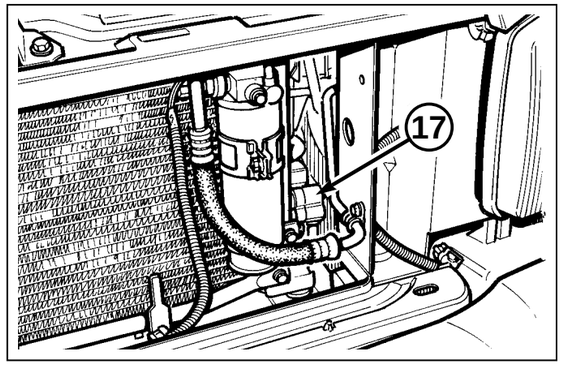
3 Locate the suction pipe – larger diameter (supplied in kit) and position on the bulkhead/inner wing.
To fit, feed the between the ABS Valve Block (A) and inner wing panel.
4 Remove the dust caps and fit the Suction pipe to the evaporator using M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm
5 Locate the Liquid pipe (supplied in kit) position on the bulkhead/inner wing and fit to the evaporator as above using M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm

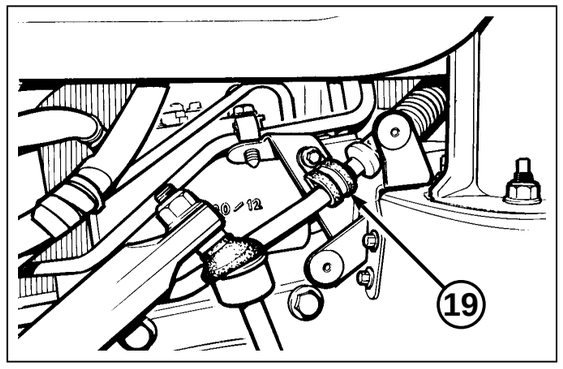
LHD Vehicles ONLY

6 Locate the suction pipes (supplied in kit).
7 Position the pipes on bulkhead and inner wing panels. Loosely reconnect the pipes, but do not tighten.
8 Remove the dust caps and fit the Suction pipe to the evaporator using M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm
9 Tighten the two suction pipes with 2 spanners.
10 Locate the liquid pipe (supplied in kit).





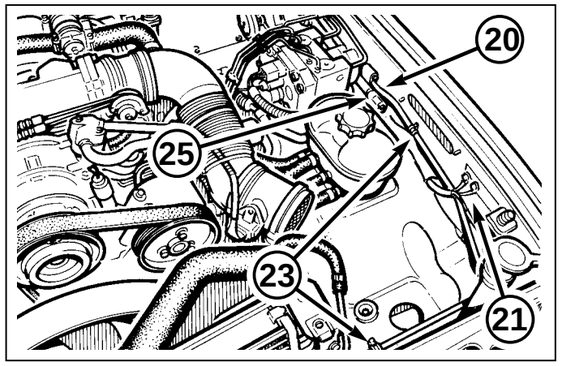


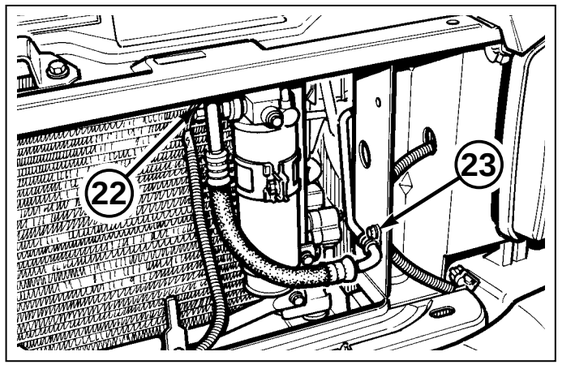


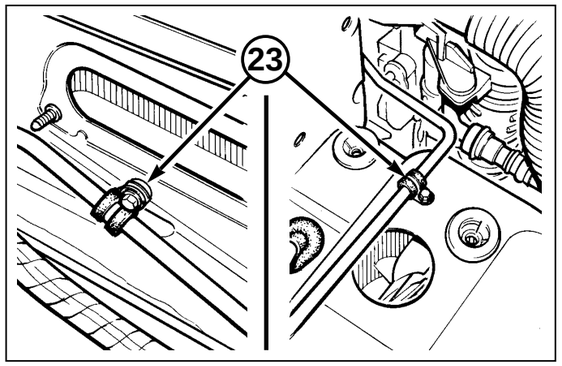
11 Position the pipes on bulkhead and inner wing panels. Loosely reconnect the pipes, but do not tighten.
12 Remove the dust caps and fit the liquid pipe to the evaporator using M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm
13 Tighten the liquid pipes with 2 spanners.

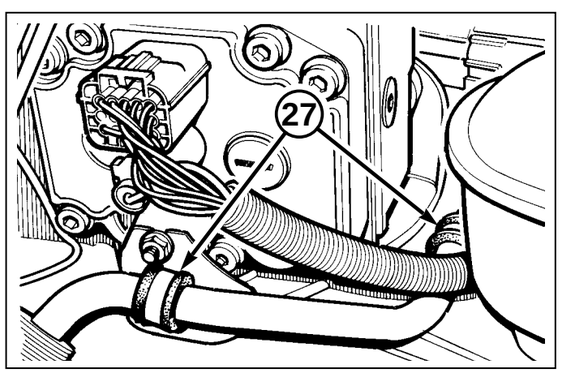
HOSES / PIPES
All Vehicles

14 Position double pipe clips and rubbers around the suction and liquid pipes, fit over the studs on the bulkhead/inner wing and press the plastic sleeve in to secure.
15 Release 3 fixings and remove inner wing access panel from wheel arch to allow free movement of pipes when fitting.
16 Position the condenser pipe by routing it between the chassis bracket/inner wing and under the cooler pipes.
17 Remove the dust caps and connect the condenser pipe to the condenser with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.
18 Remove the dust caps and secure the other end of the condenser pipe to the rearmost port on the compressor with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.
19 Secure condenser pipe to chassis bracket with ‘P’ clip & M6 bolt (supplied in kit).









20 Position the Receiver/Drier Pipe on inner wing, remove the dust caps and connect to the discharge pipe with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.

21 Ensure the Receiver Drier pipe is routed ***behind*** the earth wires on inner wing panel.

22 Connect the other end of the Receiver/Drier pipe to the Receiver/Drier with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 6Nm.

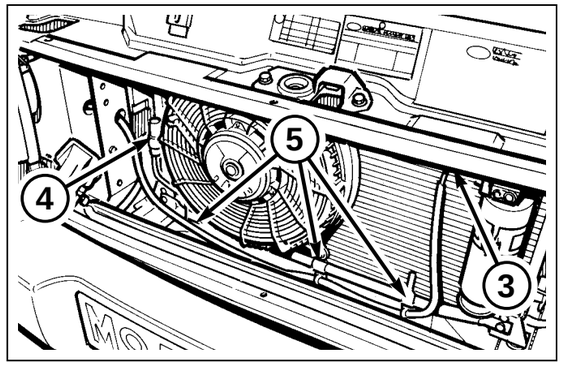
23 Secure the Receiver/Drier pipe to the inner wing panel, top of inner wheel arch panel and horn mounting panel with 3 P clips and M6 bolts (supplied in kit).

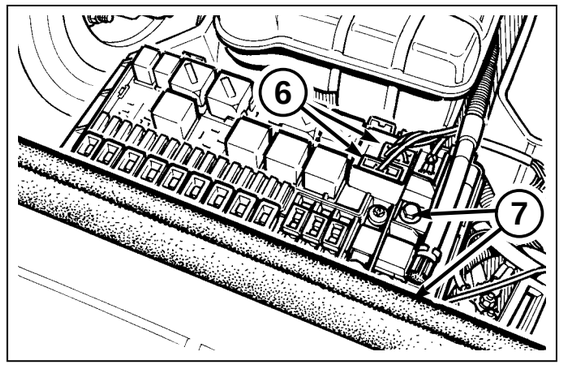
24 Position the compressor pipe around the ABS Block and connect to the compressor with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.
NOTE:
Release jubilee clip on intercooler to turbo pipe for access.

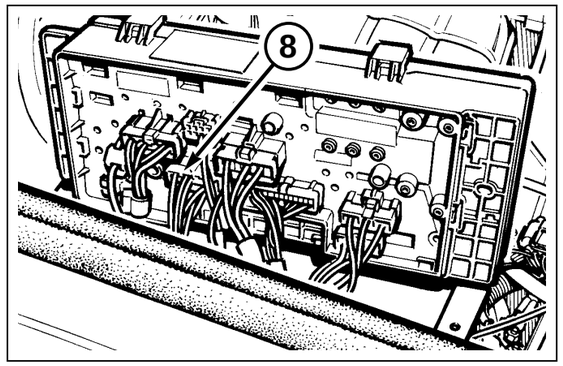
25 Secure the other end of the compressor pipe to the suction pipe on the inner wing with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.

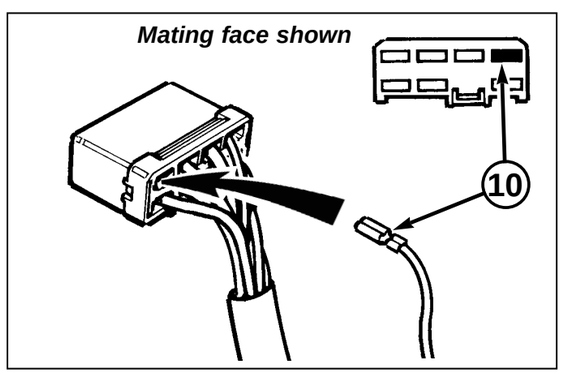
26 Ensure the compressor pipe is routed behind the ABS pipes.

27 Secure the compressor pipe to ABS mounting bracket and top of inner wing panel with 2 ‘P’ clips. (supplied in kit)









NEW A/C HARNESS
Engine bay Connections

Fuse box Relays – All Vehicles

Locate the large and small relays (supplied in kit) and fit to positions R4 & R11 in the fuse box.

Vehicles with Redundant A/C Harness fitted

1 Release redundant harness from lower front grille panel – 3 harness clips.

2 Release the condenser and fan connectors taped back to the harness.

3 Fit condenser fan connector to receiver/drier.

4 Fit fan connector to fan.

5 Fit the redundant A/C Harness to the bottom of the condenser and insert the tiewraps in the 3 holes.

Move on to to 'Engine Bay Refit' section .

Vehicles without redundant A/C Harness

6 Remove the fusebox cover and remove the 3 way and 8 way connectors.

7 Remove the alternator and battery positive leads – 2 M8 screws.

8 Remove 3 M6 bolts, invert the fusebox and remove ‘Fusebox Eng. 5’ Connector (C574).

9 Release the anti-backout, but do not fully withdraw.

10 Locate the single Black/Brown wire on the New A/C Harness and fit into Cavity 4 in the connector.

11 Replace the connector and refit the fusebox.

12 Secure any loose harness in the engine bay with tiewraps.

13 Refit insulation material.

14 Refit alternator and battery positive leads

ENGINE BAY REFIT

1 Refit grille/lower headlamp panel.
2 Refit indicators.
3 Refit upper radiator fan cowling.
4 Refit expansion tank filler cap.
5 Refit fuse box, (vehicles without Supplementary Harness already fitted).
6 Degrease a small area on the bonnet locket panel and attach self-adhesive label (supplied in kit).
7 Head lamp access panels.
8 Refit engine bay seal and underbonnet harness.

INTERIOR REFIT

9 Re-fit both drain tubes to the evaporator.
10 Remove three transit keys from evaporator.
11 Refit blower motor with existing fixings.
12 Refit facia panel with existing fixings.
13 Re-connect heater control cables.
14 Re-connect radio aerial.
15 Re-connect all electrical connectors.
16 Refit radio (where removed).
17 Fit new Grey, two-way Supplementary Harness connector to temperature sensor connector.
18 Refit column switch assembly and re-connect connectors.
19 Remove tape from rotary coupler and refit upper steering column shroud.
20 Refit steering wheel.
21 Refit air bags – Dealer only.
22 Refit centre console with existing fixings.
23 Refit both side kick panels.
24 Refit battery and secure with clamp.
25 Reconnect battery and reset radio.
26 Refill coolant and check level after test run.

GENERAL PRECAUTIONS

The Refrigerant used in the air conditioning system is HFC (Hydroflurocarbon) R134a.

WARNING:
R134a is a hazardous liquid and when handled incorrectly can cause serious injury. Suitable protective clothing must be worn when carrying out servicing operations on the air conditioning system.

WARNING:
R134a is odourless and colourless. Do not handle or discharge in an enclosed area, or in any area where the vapour or liquid can come in contact with naked flame or hot metal. R134a is not flammable but can form a highly toxic gas.

WARNING:
Do not smoke or weld in areas where R134a is in use. Inhalation of concentrations of the vapour can cause dizziness, disorientation, co-ordination, narcosis, nausea or vomiting.

WARNING:
Do not allow fluids other than R134a or compressor lubricant to enter the air conditioning system. Spontaneous combustion may occur.

WARNING:
R134a splashed on any part of the body will cause immediate freezing of that area. Also refrigerant cylinders and replenishment trolleys when discharging will freeze skin to them if contact is made.

WARNING:
The refrigerant used in an air conditioning system must be reclaimed in accordance with the recommendations given with a Refrigerant Recovery Recycling Recharging Station.

NOTE:
Suitable protective clothing comprises: wrap around safety glasses or helmet, heat proof gloves, rubber apron or waterproof overalls and rubber boots.

REMEDIAL ACTIONS

1 If liquid R134a strikes the eye, do not rub it. Gently run large quantities of eyewash over the eye to raise the temperature. If eyewash is not available cool, clean water may be used. Cover eye with clean pad and seek immediate medical attention.

2 If liquid R134a is splashed on the skin run large quantities of water over the area as soon as possible to raise the temperature. Carry out the same actions if skin comes into contact with discharging cylinders. Wrap affected parts in blankets or similar material and seek immediate medical attention.

3 If suspected of being overcome by inhalation of R134a vapour seek fresh air. If unconscious remove to fresh air.

NOTE:
Due to its low evaporating temperature of –30°C, R134a should be handled with care.

WARNING:
Do not allow a refrigerant container to be heated by a direct flame or to be placed near any heating appliance. A refrigerant container must not be heated above 50°C.

WARNING:
Do not leave a container of refrigerant without its cap fitted. Do not transport a container of refrigerant that is unrestrained, especially in the boot of a car.

SERVICING EQUIPMENT

The following equipment is required for full servicing of the air conditioning system.

Recovery, recycling and charging station.

Leak Detector.

Thermometer +20°C to –60°C

Safety goggles and gloves.

CHARGING

WARNING:
Servicing must only be carried out by an operator familiar with the vehicle system charging procedure and testing equipment. All operations must be carried out in a well-ventilated area away from open flame and heat sources.

CAUTION:
Overcharging air conditioning system will cause excessive head pressure.
Refer to workshop manual for correct charging procedure.
REFRIGERANT TO CHARGE SYSTEM IS 700gms

LEAK TEST SYSTEM

The following instructions refer to an electronic type of Refrigerant Leak Detector for use the R134a which are the safest and most sensitive.

1 Place the vehicle in a well ventilated area but free from draughts, as leakage from the system could be dissipated without detection.
2 Follow the instructions issued by the manufacturer of the particular leak detector being used.
3 Commence searching for leaks by passing the detector probe around all joints and components; refrigerant gas is heavier than air.
4 Insert the probe into the evaporator drain tube. Switch the heater blower on and off at intervals of ten seconds. Any leakage refrigerant will be gathered in by the blower and detected.
5 Insert the probe between the magnetic clutch and compressor to check the shaft seal for leaks.
6 Check all TXV valve connections, valve plate, head and base plate joints and back seal plate.
7 Check all A/C pipe union connections to all components for leaks ie. condenser, receiver/drier evaporator, compressor.
8 If any leaks are found, the system must be discharged before rectification.
9 Rectify any leaks and re-check for leaks during evacuation prior to charging.

NOTE:
Check performance of air conditioning.

AIR CONDITIONING SYSTEM – PERFORMANCE TEST

Carry out this test with bonnet and doors or windows open, air conditioning switched on, temperature control set to cold and blower at maximum speed. Set the air supply control to supply fresh air.

1 Close low pressure valve on Refrigerant Station.

2 Close high pressure valve on Refrigerant Station.

3 Connect Refrigerant Station to the high and low pressure servicing connections.

4 Insert bulb thermometer into cold air outlet and position dry and wet bulb thermometer close to outside air inlet.
Do not spill water from the wet thermometer (psychrometer).

5 Start engine and run it at 1500 rev/min for 10 minutes with air conditioning switched on.

6 Check that sight glass is free from bubbles.

7 Read both pressure gauges and thermometers.
Check reading against table below with humidity between 60% and 80%.
If readings are incorrect refer to COMPLAINTS DURING TEST in Fault Finding section of the Service Manual.

8 Switch off air conditioning,stop engine, disconnect test equipment.

PERFORMANCE RANGE

Intake Temperature	Outlet Temperature	Low Pressure	High Pressure
20 - 24°C	4 - 10°C	18 - 28 lbf/in²	213 - 299 lbf/in²
		1.2 - 1.9 bar	14.7 - 20.06 bar
25 - 29°C	9 - 19°C	27 - 37 lbf/in²	256 - 341 lbf/in²
		1.9 - 2.6 bar	17.6 - 23.5 bar
30 - 35°C	20 - 27°C	33 - 47 lbf/in²	299 - 384 lbf/in²
		2.3 - 3.2 bar	20.6 - 26.5 bar

Ambient Temperature		Compound Gauge Readings		High Pressure Gauge Readings	
°C	°F	bar	lbf/in²	bar	lbf/in²
16	60	1,03 - 1,4	15 - 20	6,9 - 10,3	100 - 150
26,7	80	1,4 - 1,72	20 - 25	9,6 - 13,1	140 - 190
38	100	1,72 - 2,1	25 - 30	12,4 - 15,5	180 - 225
43,5	110	2,1 - 2,4	30 - 35	14,8 - 17,2	215 - 250

LAND ROVER ACCESSORIES

WARNING
Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!
Nicht sahgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT
Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA
Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO
Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones antes de iniciar el montaje. Durante el montaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!
Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário Land Rover mais próximo.

WAARSCHUWING
Accessoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees de instructies zorgvuldig door eer met de montage wordt begonnen. Tijdens de montage altijd de instructies in acht nemen. Bij twijfel contact opnemen met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Land Rover.

LAND ROVER ACCESSORIES

FITTING INSTRUCTION
Air Conditioning Kit – Diesel

EINBAUANLEITUNG
Klimaanlagen-Einbausatz – Diesel

INSTRUCTION DE MONTAGE
Kit de Climatisation – Diesel

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
Corredo condizionamento aria – Diesel

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Kit de aire acondicionado – Diesel

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
Kit de Ar Condicionado – Motores a Gasóleo

MONTAGEHANDLEIDING
Air-conditioning set, dieselmotoren

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιτ Συστήματος Κλιματισμού
– Για Κινητήρες Πετρελαίου (Diesel)

DISCOVERY

GB

Important Information

This installation manual is in 8 language sections.

ENGLISH ..... Page 5

D

Wichtige Information

Dieses Installationshandbuch ist in 8 Abschnitte in je einer Sprache unterteilt.

DEUTSCH ..... Page 33

F

Information importante

Ce manuel d'installation est rédigé en 8 langues.

FRANCAIS ..... Page 61

I

Informazioni importanti

Questo manuale d' installazione è suddiviso in 8 capitoli, ciascuno in una lingua differente.

ITALIANO ..... Pagina 89

E

Información importante

Este manual de instalación está dividido en 8 secciones de idiomas.

ESPAÑOL ..... Página 117

P

Informação Importante

Este manual de instalação está dividido em 8 secções, em função da língua.

PORTUGUÊS.....Página 145

NL

Belangrijke informatie

Deze installatiehandleiding is in 8 talen.

NEDERLANDS.....Pagina 173

GR

Σημαντικές Πληροφορίες

Το παρόν εχειρίδιο εγκατάστασης περιέχει 8 γλώσσες.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....Σελίδα 201

CONTENTS

- **INTRODUCTION** 6
- **TORQUE SETTINGS** 6
- **KIT CONTENT** 7
- **PRECAUTIONS** 8
- **AIR BAG PRECAUTIONS** 9
- **SYSTEM LAYOUT** 9
- **INTERIOR**
  - Centre Console Removal 10
  - Steering Wheel Removal 12
  - Column Switch Assembly 12
  - Facia Panel Removal 13
  - Facia Panel - Switches 14
  - Facia Panel - Electrical Connections 15
- **ENGINE BAY**
  - Engine Bay Preparation 18
  - Heater Unit Removal 19
  - Condenser 19
  - New A/C Harness - Interior Connections 20
  - Drive Belt 22
  - Compressor 22
  - Pipes and Hoses 23
  - New A/C Harness - Engine Bay Connections 26
  - Engine Bay Refit 28
- **CHARGING THE SYSTEM**
  - General Precautions 29
  - Remedial Actions 29
  - Servicing Equipment 30
  - Charging 30
  - Leak Test System 30
  - Performance Test 31

INTRODUCTION

This air conditioning fitting instruction applies to vehicles produced from1998 model year only.

This manual is designed to assist skilled technicians. Individuals who undertake their own fitment should have some skill/training and do so at their own risk.

REFERENCES

References to the left or right hand side in the manual are made when viewing the vehicle from the driving position.
This fitting instruction is for use with left hand and right hand drive vehicles.
Instructions are valid for both types of vehicle unless otherwise stated.
Illustrations do not conform to either drive and vary throughout this manual.

It is essential that work is inspected and tested after completion and if necessary a road test of the vehicle is carried out.

IMPORTANT NOTICES

WARNINGS, CAUTIONS and NOTES are given throughout this Manual in the following form:

WARNING:
Procedures which must be followed precisely to avoid the possibility of personal injury.

CAUTION:
This calls attention to procedures which must be followed to avoid damage to components.

NOTE:
This calls attention to methods which make a job easier or gives helpful information.

TORQUE SETTINGS

Torque wrenches should be regularly checked for accuracy to ensure that all fixings are tightened to the correct torque.

METRIC	Nm
M5	6
M6	9
M8	25
M1	45
M12	90
M14	105
M16	180

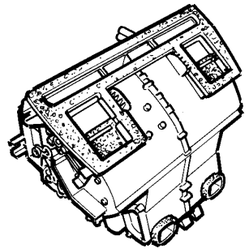
UNC/UNF	Nm
1/4	9
5/16	24
3/8	39
7/16	78
1/2	90
5/8	136

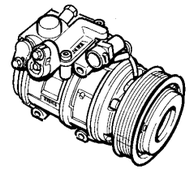
Torque values above are for all screws and bolts used, except for those that are specified otherwise.

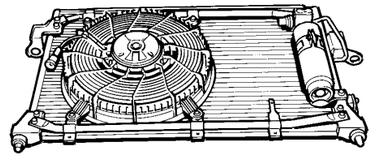
COPYRIGHT

© Land Rover 1998
All rights reserved. No part of this publication may be produced, stored in a retrieval system or transmitted in any form, electronic, mechanical, recording or other means without prior written permission of Land Rover.

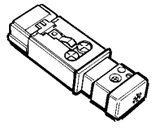
KIT CONTENT

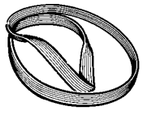

Evaporator


Compressor

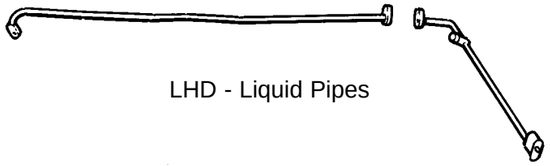

Condenser

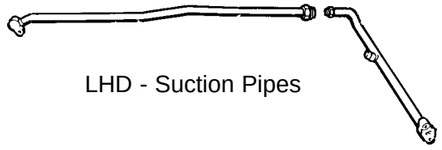

Double Pipe Clamp

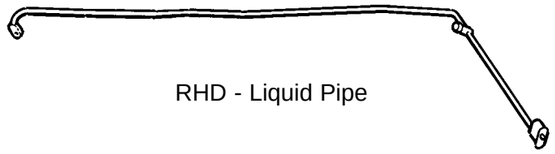

A/C Switch

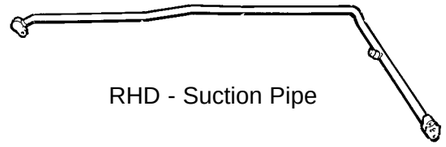

Drive Belt


Female 2 way connector

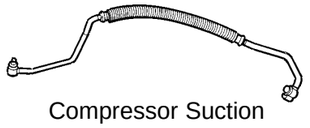

LHD - Liquid Pipes

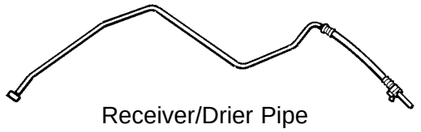

LHD - Suction Pipes

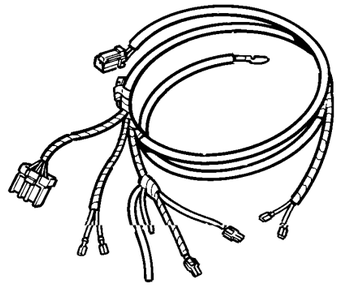

RHD - Liquid Pipe

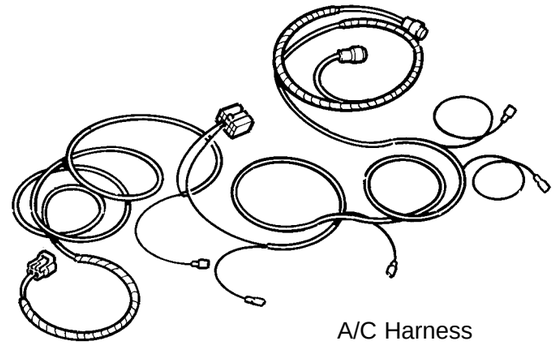

RHD - Suction Pipe


Compressor Discharge Pipe


Compressor Suction Pipe


Receiver/Drier Pipe


Supplementary Facia Harness


A/C Harness

PRECAUTIONS IN HANDLING REFRIGERANT PIPES

WARNING:
Wear eye and hand protection when disconnecting components containing refrigerant.
Plug all exposed connections.

1 Charging or discharging the A/C system must only be carried out by qualified personnel that are familiar with the charging and recovery equipment. Refer to the workshop manual for charging procedure.
2 When disconnecting any hose or pipe connection, the system must be discharged of all pressure. Proceed cautiously, regardless of gauge readings. Open connections slowly, keeping hands and face well clear, so that no injury occurs if there is liquid in the pipe. If pressure is noticed, allow it to bleed off slowly.
3 Pipes, flexible end connections and components must be capped immediately they are opened to prevent the entrance of moisture and dirt.
4 Any dirt or grease on fittings must be wiped off with a clean alcohol dampened cloth. Do not use chlorinated solvents such as Trichloroethylene. If dirt, grease or moisture cannot be removed from inside the hoses, they must be replaced with new hoses.
5 All replacement components and flexible end connections must be sealed, and only opened immediately prior to making the connection.
6 Ensure the components are at room temperature before uncapping, to prevent condensation of moisture from the air that enters.
7 Components must not remain uncapped for longer than fifteen minutes. In the event of delay, the caps must be fitted.
8 Receiver/drier must never be left uncapped as it contains zeolite which will absorb moisture from the atmosphere. A receiver/drier left uncapped must not be used, fit a new unit.
9 The compressor shaft must not be rotated until the system is entirely assembled and contains a charge of refrigerant.
10 A new compressor contains the correct charge of refrigerant oil for the complete system. The compressor also contains a holding charge of gas when received, which should be retained until the pipes are re-connected.
11 The receiver/drier should be the last component connected to the system to ensure optimum dehydration and maximum moisture protection of the system.
12 All precautions must be taken to prevent damage to fittings and connections. Slight damage could cause a leak with the high pressures used in the system.
13 Always use two spanners of the correct size, one on each fitting when releasing and tightening refrigeration unions.
14 Joints and 'O' rings should be coated with refrigeration oil to aid correct seating. Fittings which are not lubricated with refrigerant oil are almost certain to leak.
15 All pipes must be free of kinks. The efficiency of the system is reduced by a single kink or restriction.
16 Flexible hoses should not be bent to be a radius less than 90mm radius.
17 Flexible hoses should not be within 100mm of the exhaust manifold.
18 Completed assemblies must be checked for refrigeration pipes touching metal panels. Any direct contact of lines and panels transmits noise and must be eliminated.

AIR BAG REMOVAL

The removal of vehicle air bags are only to be carried out by qualified personnel at Authorised Land Rover Dealerships.
Individuals undertaking such tasks do so at their own risk.
WARNING:
Unauthorised tampering of air bags may cause the unit to fail and will affect the warranty.

AIR BAG STORAGE

Refer to workshop manual.

Air bag modules are classed as an explosive and as such they must be stored in an approved secure steel cabinet which has been certified by the local authority of fire department.

WARNING:
If the air bag is improperly stored face down, accidental deployment could propel the unit with enough force to cause serious injury.

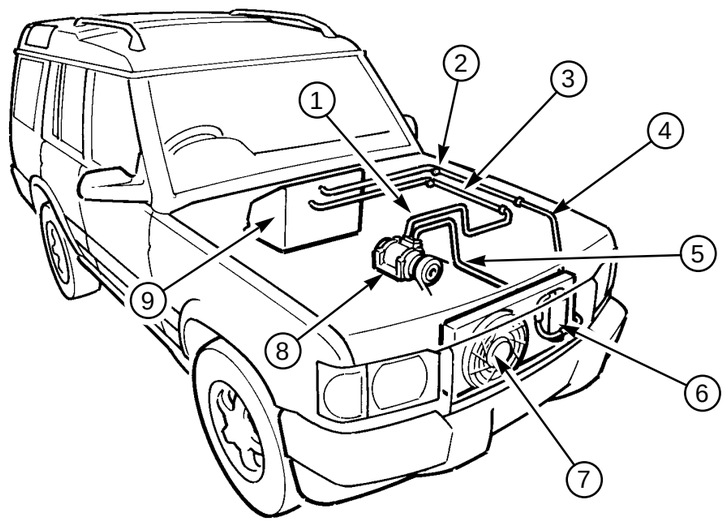
AIR BAG PRECAUTIONS

Carefully inspect all air bag parts before re-installing. Do not install any part that shows signs of being dropped or improperly handled, such as dents, cracks or deformation.
CAUTION:
The air bag system has sufficient stored energy to deploy air bags for up to 20 minutes.

DO NOT cut the air bag module wiring, enclosed in a ***YELLOW*** sheath.

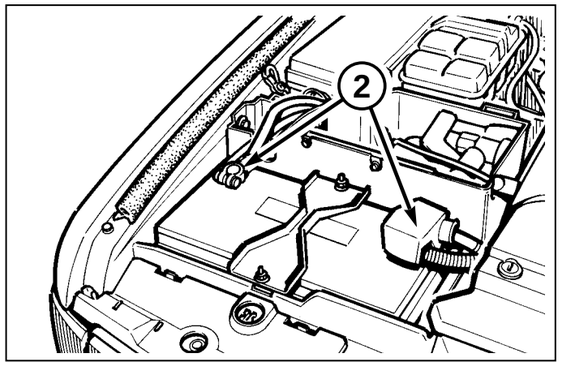
DO NOT use electrical test equipment on the air bag harness or connectors. Tampering with or disconnecting the harness could result in accidental firing of the air bag or make the system inoperative, which may result in serious injury.

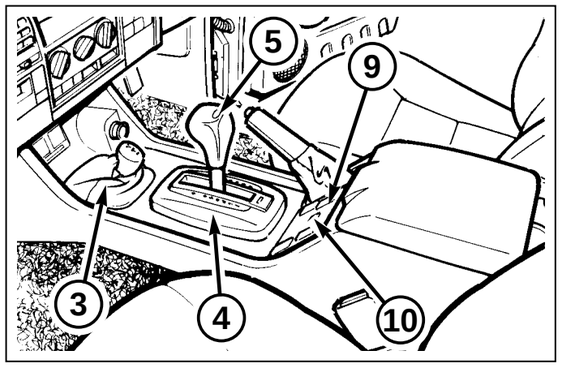
DO NOT try to dismantle the air bag module. The air bag module contains Sodium Azide which is poisonous and extremely flammable. Contact with water, acid or heavy metals may produce harmful or explosive compounds. Do not bring into contact with electricity.

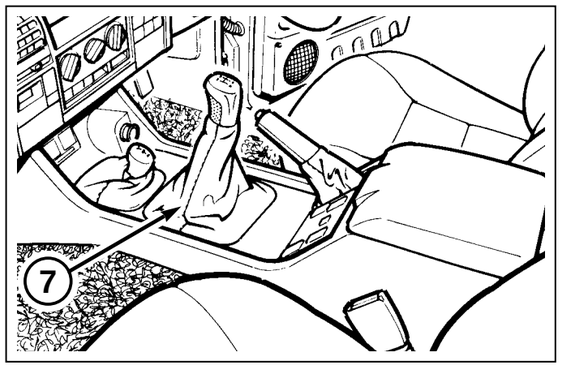


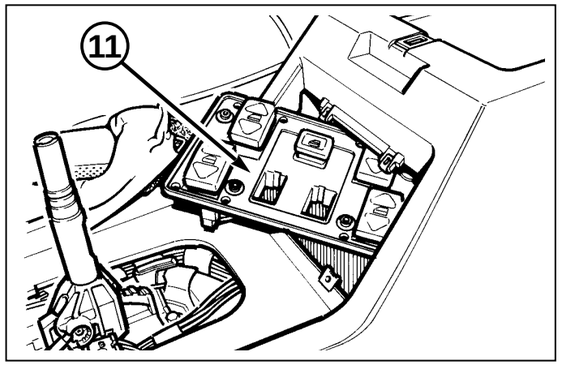
SYSTEM LAYOUT

1 Compressor pipe
2 Liquid Pipe
3 Suction Pipe
4 Receiver/Drier pipe
5 Discharge pipe
6 Receiver/drier
7 Condenser
8 Compressor
9 Evaporator









INTERIOR PREPARATION

CENTRE CONSOLE - Removal

1 Refer to workshop manual for alarm immobilisation.
Prior to disconnecting the battery note the security code and station settings of the radio.
2 Remove battery cover and disconnect the battery cables. (Disconnect the negative cable first).
3 Release gaiter and unscrew transfer gear lever knob.

Automatic:

4 Lift vertically and disengage gear selector finisher panel from console.
5 With a sharp vertical pull, remove gearshift lever and sleeve.
NOTE:
To avoid damage ensure the gear shift lever is pulled vertically.

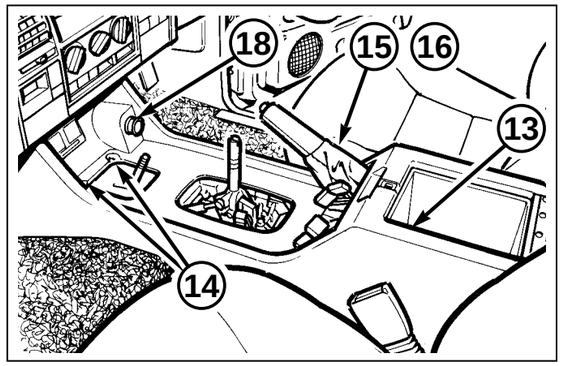
6 Disconnect connector and remove gear selector finisher panel.

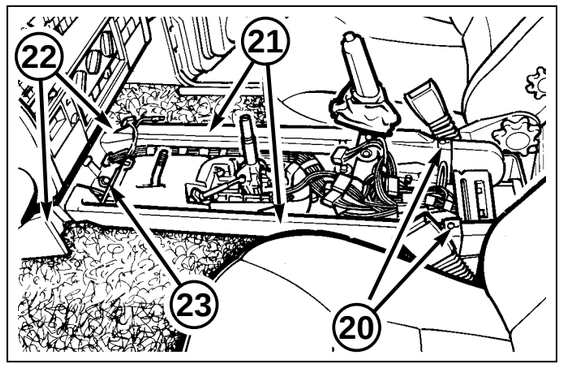
Manual:

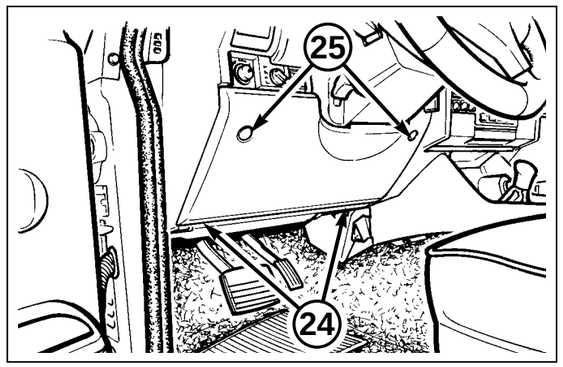
7 Release gaiter from gear lever and pull up over gear knob.
8 Remove M8 bolt and remove gear lever.

All Vehicles:

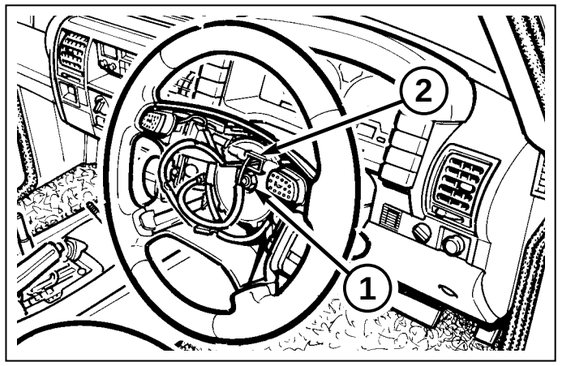
9 Remove window switch panel finisher.
10 Remove and retain four Phillips screws securing window switch panel.
11 It is unnecessary to remove the switch panel. When removing the console pass the switch panel back through its aperture.

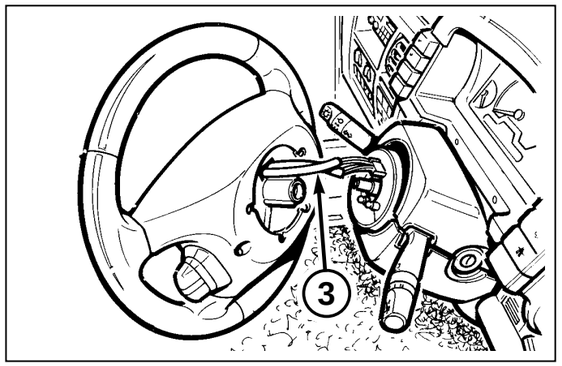


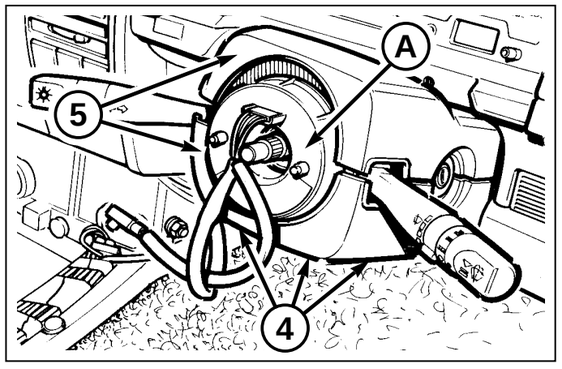


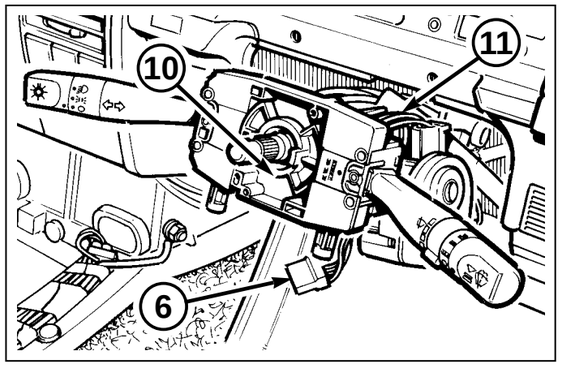


12 Remove rubber mat from centre console.
13 Open centre console glove box, remove and retain 2 M6 screws.
14 Remove and retain the remaining 2 M6 screws at the front of the console.
15 Release handbrake gaiter from console.
16 Remove the clip and clevis pin securing cable to hand brake.
17 Lift handbrake lever to vertical position and manoeuvre console slightly away from tunnel.
18 Disconnect Lucar connector and bulb from cigar lighter.
19 Lift console assembly over handbrake and gear levers, and remove from vehicle.
20 Remove and retain 2 Phillips screws securing rear heater ducts.
21 Remove and retain intermediate heater ducts.
22 Remove and retain footwell heater ducts and clips.
23 Remove and retain 2 Phillips screws securing console mounting bracket in front of transfer lever.
24 Remove and retain 4 M5 screws securing drivers closing panel.
25 Release turnbuckles and remove drivers closing panel from vehicle.
26 Position steering wheel so the road wheels are in the straight ahead position.









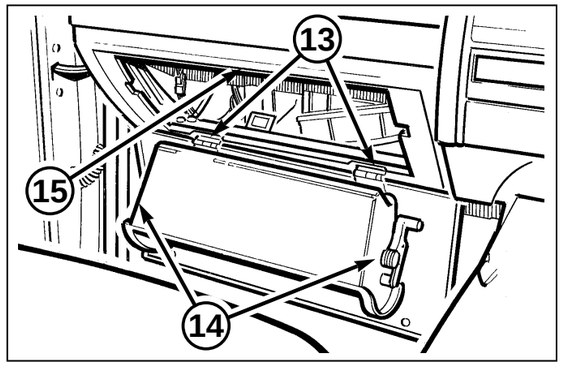
STEERING WHEEL – Removal

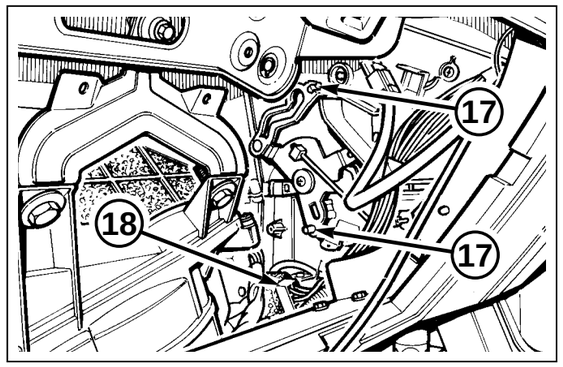
Steering wheel air bags must only be removed/installed by Authorised Land Rover personnel.

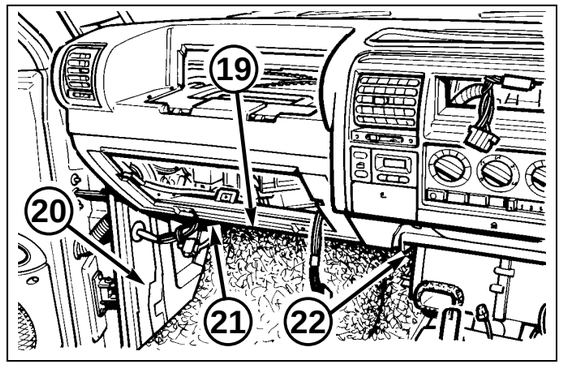
1 With the air bag removed, slacken the steering wheel nut to mid position and release steering wheel from its splines.
2 Disconnect Black connector from steering Wheel.
3 Remove nut and feed harness through aperture whilst removing steering wheel.
NOTE:
Place a piece of adhesive tape around the rotary coupler (A) to prevent rotation. Failure to do this may result in damage to the tape inside the coupler.

COLUMN SWITCH ASSEMBLY

4 Remove and retain three screws securing steering column shroud.
5 Remove and retain upper & lower steering column shroud.
6 Disconnect White six-way connector.
7 Disconnect Air bag connector in dash.
8 Release 2 clips securing rotary coupler to column.
9 Remove rotary coupler.
10 Slacken the Phillips screw securing the column switch assembly, and remove from steering column.
11 Disconnect 4 connectors from column switch assembly.
12 Refit steering column nut for protection.





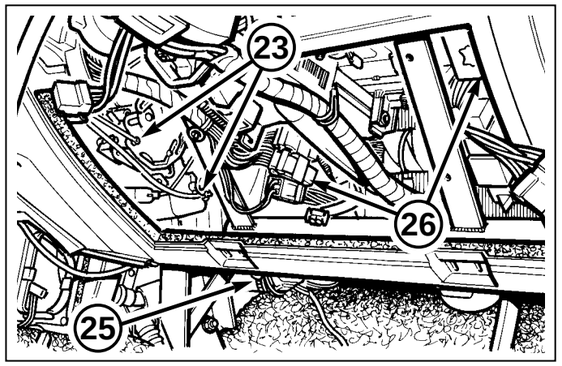


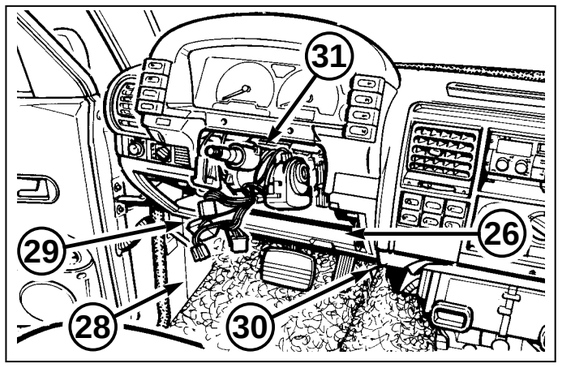
FACIA PANEL – Removal

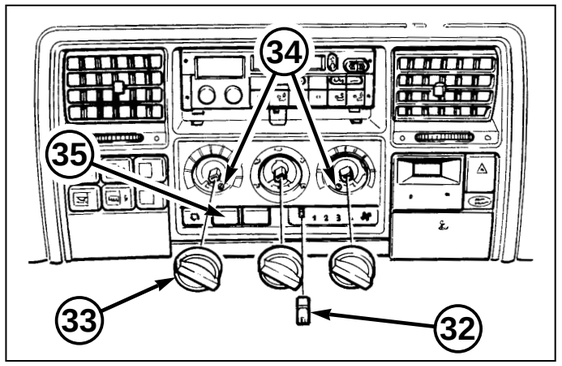
Facia air bags must only be removed/installed by Authorised Land Rover personnel.

13 With Air bag removed, remove 4 M5 screws securing passenger's glovebox.
14 Release passenger's glove box by unclipping two spring retainers and remove.
15 Remove and retain 4 M8 facia mounting bolts from inside the passenger's glovebox housing.
16 Rotate all heater control knobs fully clockwise.
17 Unclip heater control cable(s) located on the left side of the heater box.
NOTE:
LHD vehicles 2 cables.
RHD vehicles 1 cable.

18 Disconnect 8 way heater box connector located on the passenger's side of heater box.
19 Remove passenger's lower glove box panel – 4 Fir Tree fixings.
20 Remove passenger's side kick panel – 2 Fir Tree fixings.
21 Remove passenger's facia mounting bracket (outboard) by removing and retaining 4 M8 bolts.
22 Remove passenger's facia mounting bracket (inboard) by removing and retaining 2 M8 nuts and 2 M8 bolts.





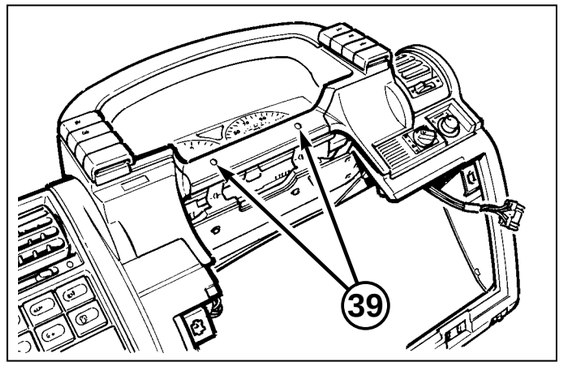


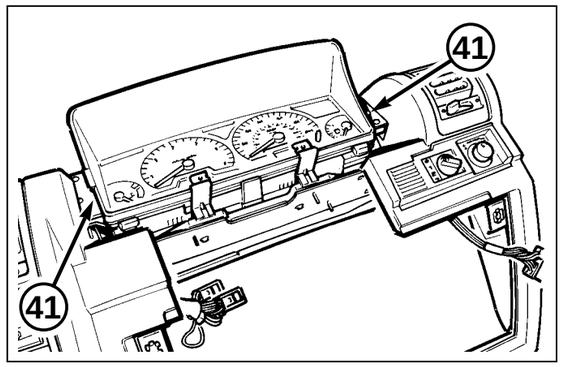
23 Unclip the heater control cable(s) located on the right side of the heater box.
NOTE:
LHD vehicles 1 cable.
RHD vehicles 2 cables.

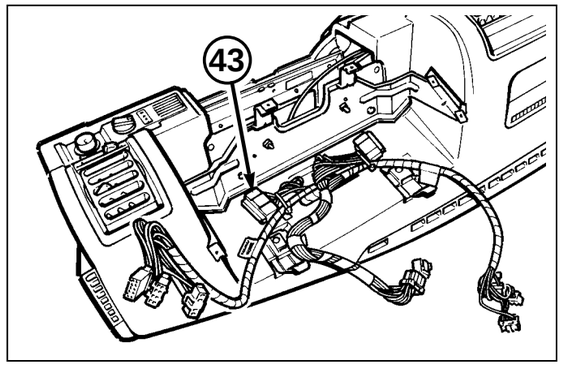
24 Remove driver's lower fuse box panel.
25 Disconnect diagnostic connector.
26 Disconnect 2 fusebox electrical connectors and 3 main harness connectors located on the inboard side of the drivers lower dash panel.
27 Remove radio from facia.
28 Remove driver's side kick panel by removing Fir Tree fixing.
29 Remove driver's facia mounting bracket (outboard) by removing and retaining 4 M8 bolts.
30 Remove driver's facia mounting bracket (inboard) by removing and retaining 2 M8 nuts and 3 M8 bolts.
31 Remove and retain 4 M5 nuts and washers securing the facia to the steering mounting bracket.
NOTE:
Carefully remove facia from vehicle, check that all electrical connectors have been disconnected.

FACIA PANEL - SWITCHES

32 Remove the fan speed knob.
33 Remove the 3 heater control knobs.
34 Remove heater controls finisher panel – 2 Phillips screws.
35 From the rear push out the blank centre push-button switch and discard.
36 Insert new air conditioning push button switch (supplied in kit).
37 Refit all knobs and switches and check function.
38 Return all heater control knobs fully to the clockwise position.







FACIA PANEL

BINNACLE & INSTRUMENT PACK REMOVAL

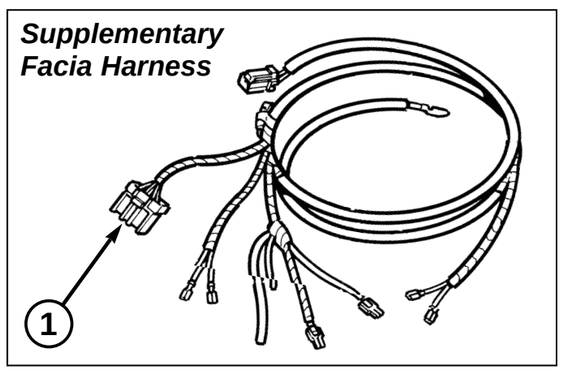
39 Remove 2 screws securing binnacle.
40 Disengage clips at rear, lift binnacle clear and disconnect electrical connectors.
41 Remove 4 screws securing Instrument pack
42 Disconnect electrical connectors and remove instrument pack.
43 Cut the tiewrap securing Header Connector No.16 and feed it back through the harness aperture.

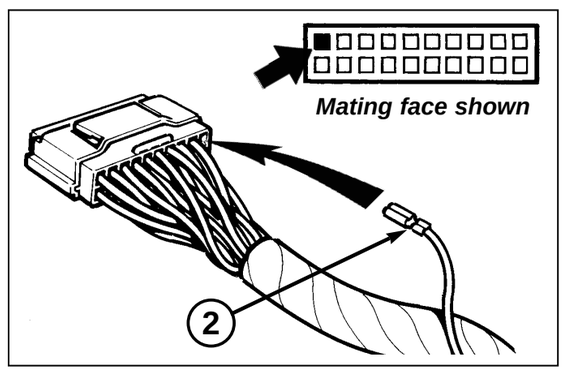
SUPPLEMENTARY FACIA HARNESS

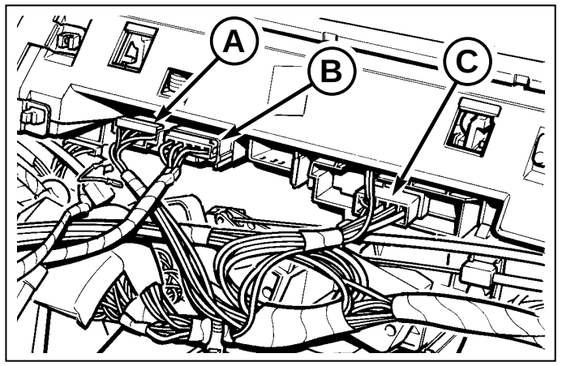
1 Locate white 5 way A/C switch connector on the Supplementary Facia Harness (supplied in kit) and connect to the previously fitted A/C Switch.

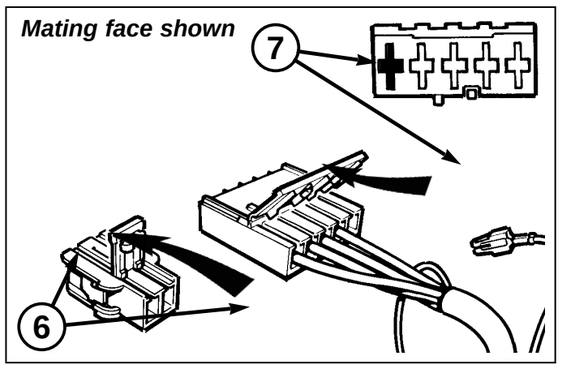
Header Connector

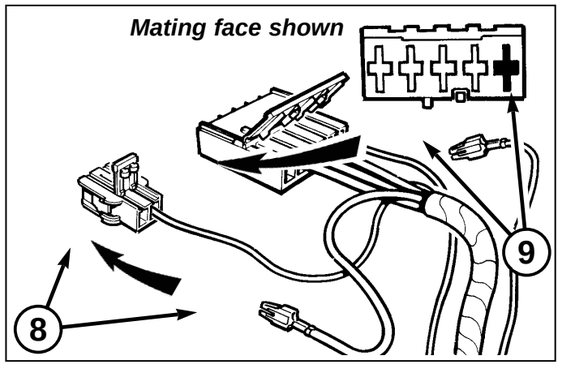
2 Locate the single Red/Brown wire on the Supplementary Facia Harness and insert into cavity 10 in the header connector.
3 Feed the header connector back through the harness aperture, reposition and secure with a tiewrap.











SUPPLEMENTARY FACIA HARNESS

A - Recirculation Switch connector

B - A/C Switch connector

C - Blower Motor connector

Blower Motor Connector

4 Remove the connector from the blower motor switch (C) and release the anti-backout.

5 Carefully remove remove the Brown wire in cavity 1.

6 Locate the female 2 way plastic connector (supplied in kit) and insert the Brown wire into cavity 1.

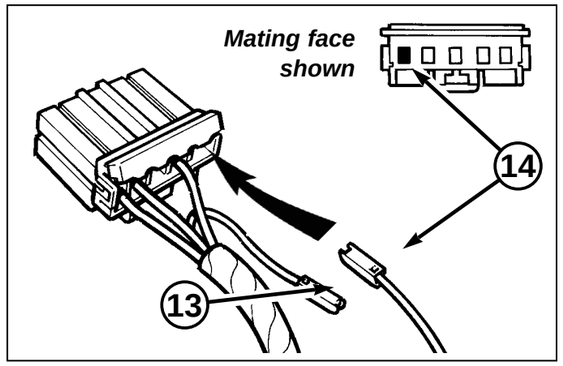
7 Locate the single Brown wire on the Supplementary Facia Harness and insert into cavity 1 in the blower motor connector.

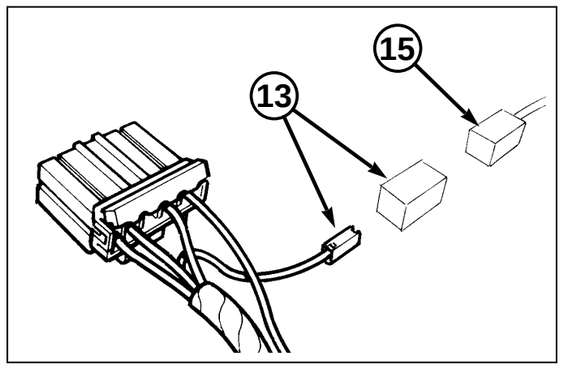
8 Remove the Black wire from cavity 5 in the blower motor connector and insert into cavity 2 in the new female 2 way connector.

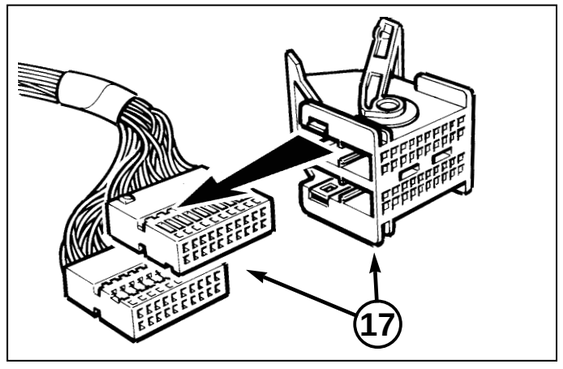
9 Locate the single Black wire on the Supplementary Facia Harness and insert into cavity 5 on the blower motor connector.

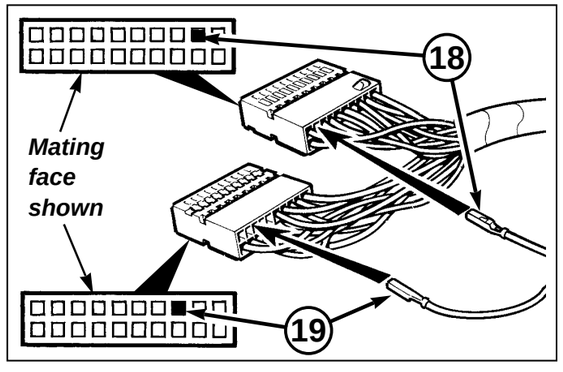
10 Locate the male 2 way connector on the Supplementary Facia Harness and fit to the female 2 way connector.

11 Replace the anti-back out and re-fit the connector to the blower motor switch.









Recirculation Switch Connector

12 Remove the 5 way re-circulation switch connector (A) and release the anti-backout.

13 Carefully remove the Green/Pink wire in cavity 5 and insert into the new 2 way plastic male connector (supplied in kit).

14 Locate the single Green/Pink wire on the Supplementary Facia Harness and insert into cavity 5 in the re-circulation connector.

15 Locate the female 2 way connector with single Green/Pink wire on the Supplementary Facia Harness and fit to the new male 2 way connector.

16 Replace the anti-back out and re-fit the connector to the recirculation switch.

Main Facia Connector No, 2

17 Locate and disassemble the Main facia connector No.2.

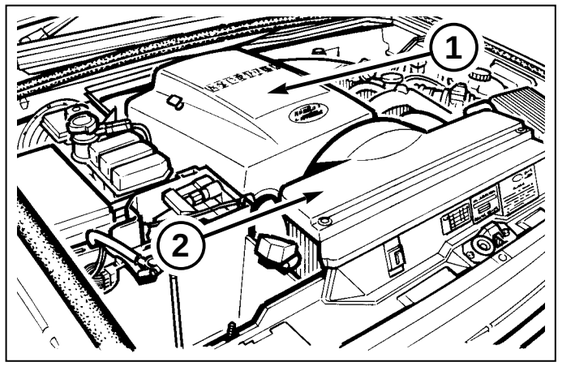
18 Locate the single Yellow/Black wire on the Supplementary Facia Harness and insert into vacant cavity 9.

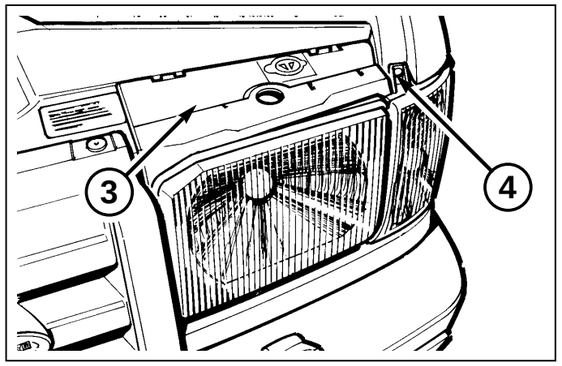
19 Locate the single Green/Orange wire on the Supplementary Facia Harness and insert into vacant cavity 28.

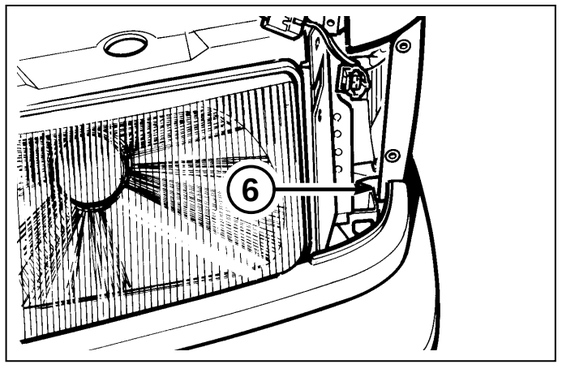
20 Reassemble Connector.

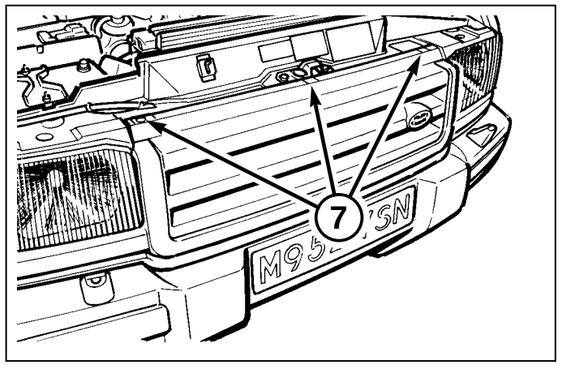
21 Secure the Supplementary Facia Harness to the facia with tiewraps.
NOTE:
Ensure all wires are secured clear of moving parts.

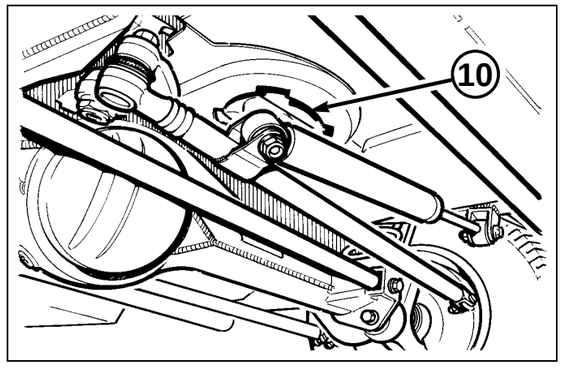
22 Re-assemble instrument pack and refit binnacle to facia.







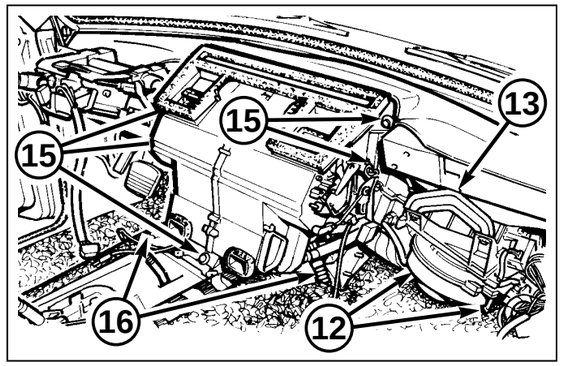


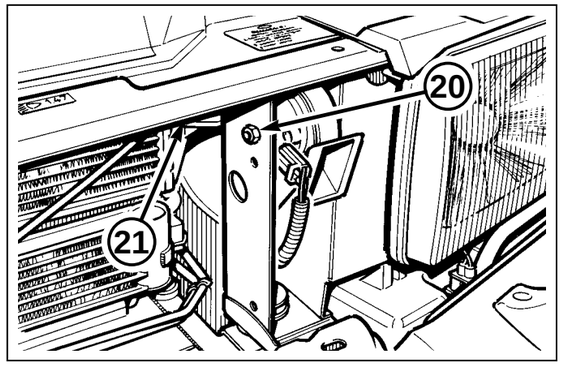


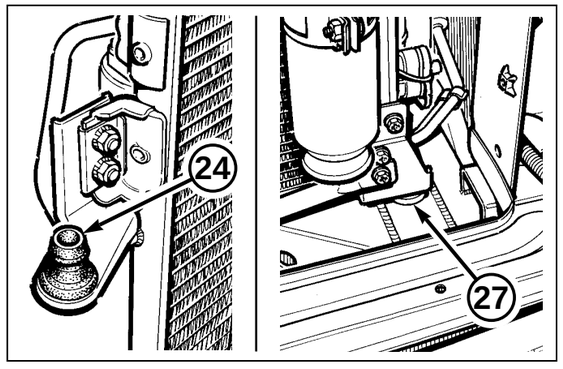
ENGINE BAY PREPARATION

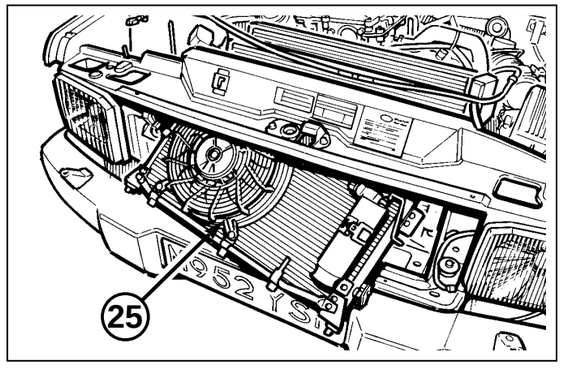
CAUTION:
Ensure engine is cold before starting the following.

1 Remove and retain Engine Cover – 3 M10 bolts.
2 Remove and retain top fan cowl – 2 turn buckles.
3 Remove and retain both headlamp access panels.
4 Remove and retain screw securing each indicator lamp.
5 Disconnect electrical connectors, remove and retain indicators.
6 Remove and retain screws securing LH & RH lower headlamp panel.
7 Remove and retain 3 plastic fixings securing front grille.
8 Carefully remove the front grille/lower headlamp panel.
9 Remove expansion tank cap.
10 Remove inspection cover in undertray and remove coolant drain plug.
Using a suitable container, drain the coolant (5 litres approx).
11 Disconnect heater feed and return pipes in engine bay at the bulkhead.
NOTE:
Plug heater pipes to avoid coolant spillage inside the vehicle when removing heater unit.









HEATER UNIT – Removal

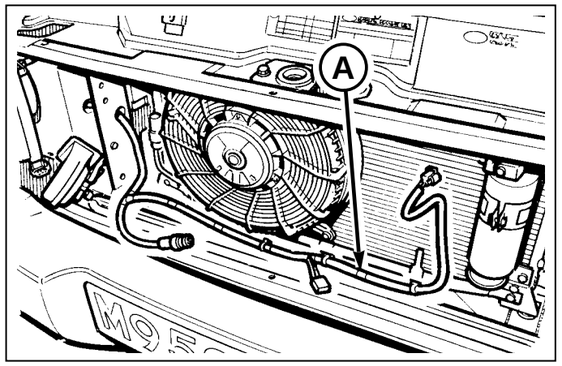
12 Remove and retain 2 lower M8 blower motor retaining nuts.
13 Remove and retain the M8 nut securing blower motor mounting bracket.
14 Disconnect blower motor connector and remove blower motor.
15 Remove and retain 4 M8 nuts and M8 bolt securing the heater.
16 Disconnect 2 drain tubes from heater.
17 Cut Cable ties to release aerial cable.
18 Remove heater unit and discard.

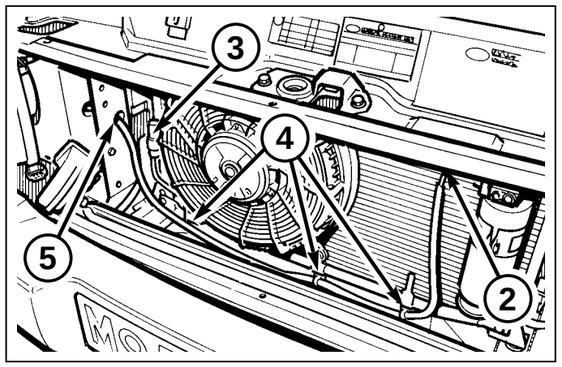
ENGINE BAY

Condenser

19 Remove and retain engine driven fan by turning the 32mm nut anti-clockwise with an open ended spanner.
NOTE:
Care should be taken during removal not to damage radiator fins.

20 Disconnect and remove the RH horn – one M8 nut.
21 Remove both radiator mounting brackets – 2 M8 screws.
22 Carefully lift and ease back the radiator.
23 Separate the rubber mounts from the radiator mounting brackets.
24 Fit the rubber mounts to the support brackets on the condenser.
25 With the radiator pushed up & back carefully feed the condenser through the grille aperture.
26 Position the condenser vertically on the radiator ensuring the rubber mounts locate correctly.
27 Re-fit the radiator locating the rubber feet into its mountings on the chassis.
28 Replace both radiator support brackets with existing fixings.
29 Reconnect and refit the RH horn.





NEW A/C HARNESS

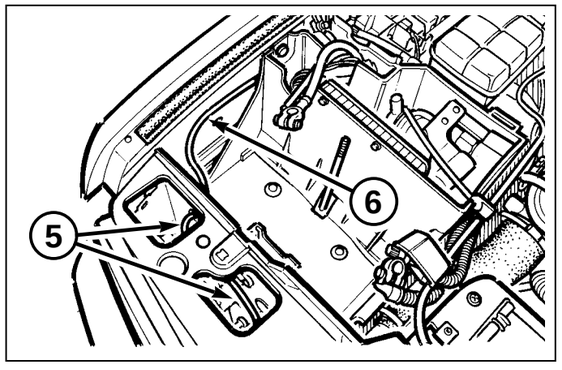
Redundant A/C Harness fitted

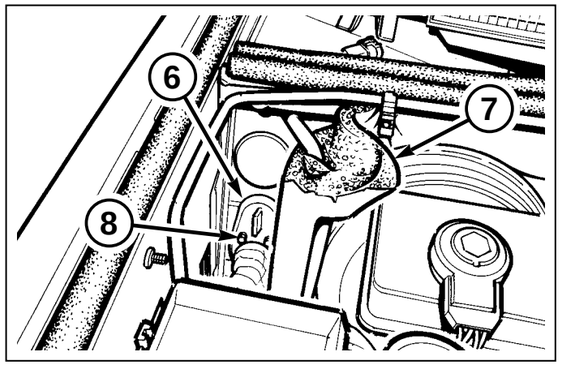
Some vehicles will have a redundant A/C Harness already fitted.
If there are connectors taped back behind the lower front grille panel (A) the A/C Harness is already fitted and the kit harness can be discarded.
Omit the 'New A/C Harness Interior Connections' section below and move on to the 'Drive Belt' section.

Redundant A/C Harness NOT fitted

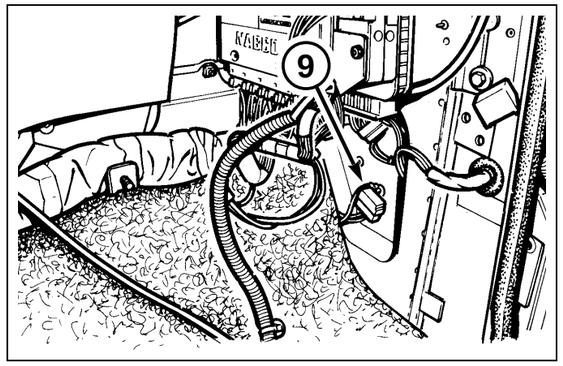
Vehicles without redundant A/C Harness must fit the interior connections of the 'New A/C Harness' prior to fitting the new evaporator
NOTE:
The engine bay electrical connections will be carried out in a later section.

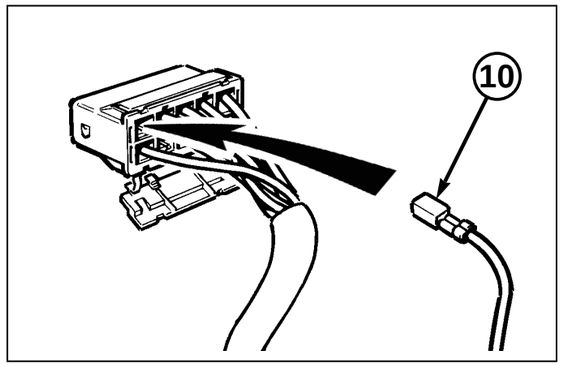
NEW A/C HARNESS INTERIOR CONNECTIONS

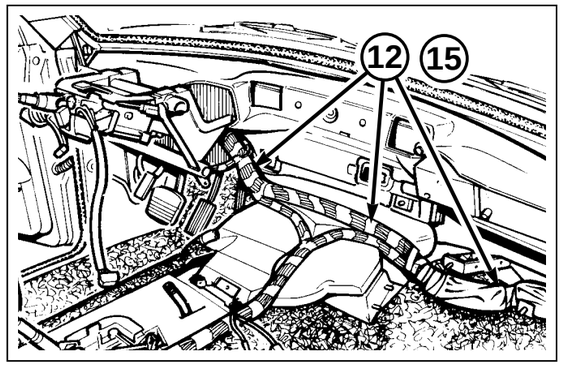


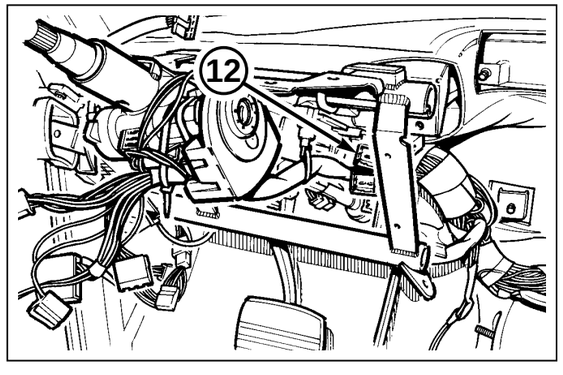


1 Release battery clamp and remove battery from vehicle.
2 Locate the condenser connector on the New A/C Harness (supplied in kit) and fit to the condenser.
3 Locate the Fan connector on the New A/C Harness and fit to the condenser fan.
4 Route the New A/C Harness along the bottom of the condenser and secure the tiewraps to the 3 holes.
5 Route the New A/C Harness through the horn mounting panel, behind the headlamp and out to the battery tray.
6 Route the New A/C Harness around the battery tray along side the fusebox to the bulkhead harness grommet.
7 Pull back the insulation material from inner wing/bulkhead to reveal harness grommet.
8 Cut the nipple from the spare grommet and route the 3 single wires: Yellow/Slate, Yellow/Black and Black wires on the New A/C Harness through the grommet to the interior.









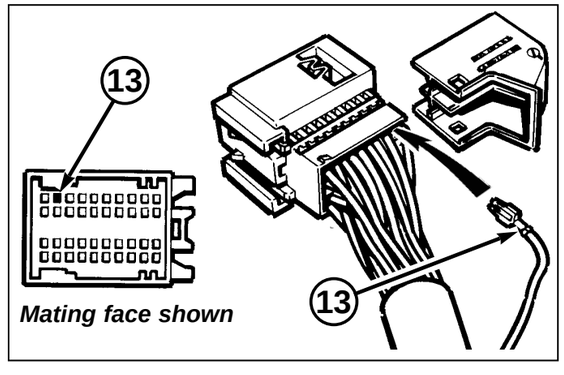
Earth Header

9 Remove the Earth header located in the RH footwell and release the anti-back out.
10 Insert the Black wire from the New A/C Harness into any free cavity.
11 Reassemble and refit the connector.

Main Facia Connector 2

12 Route the Yellow/black wire to the Main Facia connector No. 2, located on the steering column support bracket.
NOTE:
Left Hand Drive ONLY – Follow and tiewrap the wire to the main vehicle harness.

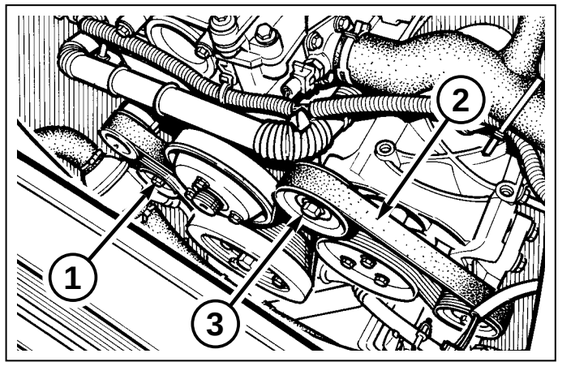
13 Release and disassemble the connector. and insert the Yellow/Black wire into cavity 9.
14 Reassemble the connector and refit to the steering column support bracket.
15 Tiewrap any loose wires back to the main vehicle harness



Mating face shown

Single Yellow/Slate Wire

16 The remaining Yellow/Slate wire is not used; insulate the terminal and tape the wire back to the main harness.



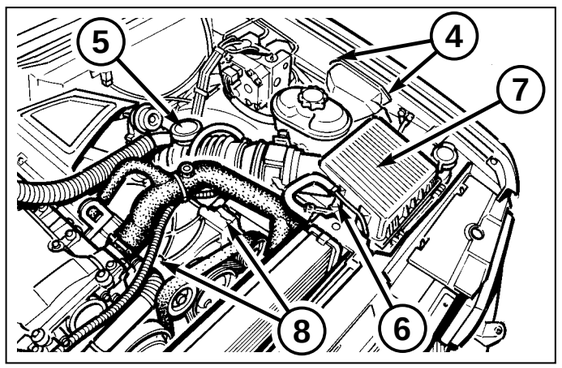
DRIVE BELT

A drive belt tensioner automatically tensions the drive belt eliminating the need for tensioning.

1 Release the tension on the drive belt by disengaging tensioner pulley - turn anti-clockwise.
2 Remove and discard belt.

ARC Vehicles only

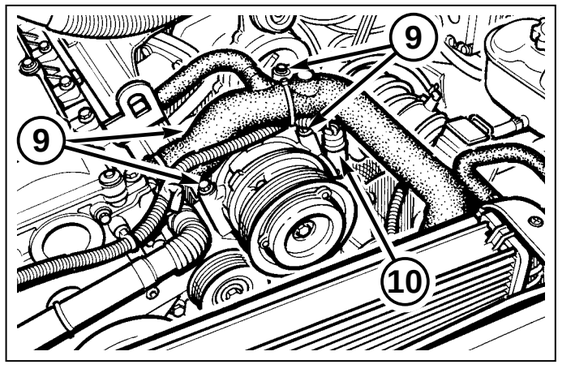
3 Remove top idler pulley.

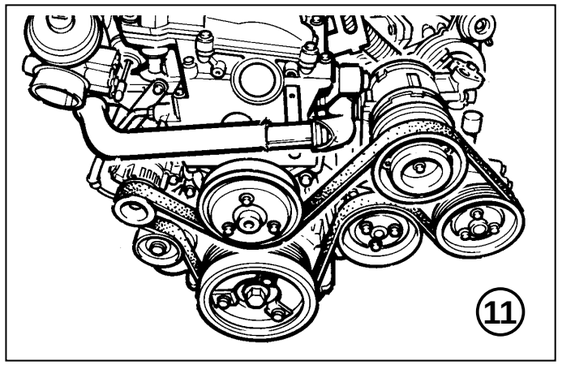


COMPRESSOR

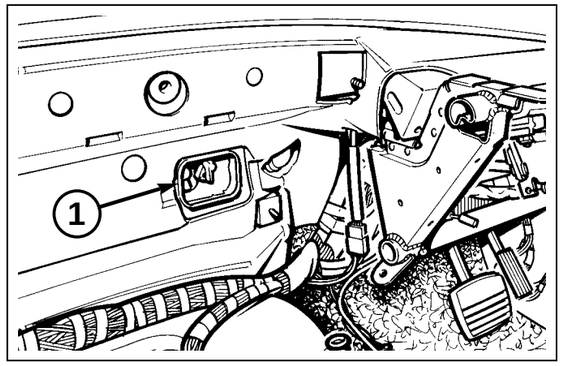
4 Remove air intake elbow – 2 plastic fixings.
5 Remove engine breather from air intake hose.
6 Release air intake hose from air cleaner box, disconnect 3 way connector and lay air intake hose to one side.
7 Remove air cleaner box – pull upwards.
8 Insert 2 dowels (supplied in kit) to the front compressor mounts in engine bay.
9 Position compressor onto its mount and secure with 4 M8x95mm flange head bolts (supplied in kit). Torque to 25Nm.
10 Locate the compressor connector taped back to the vehicle harness and fit to the compressor.
Secure the connector to the harness with a tiewrap.
11 Release tension on the tensioner pulley and fit new drive belt:
For vehicles with ARC use
Part No. ERR6492.
For vehicles without ARC use
Part No. ERR6944.

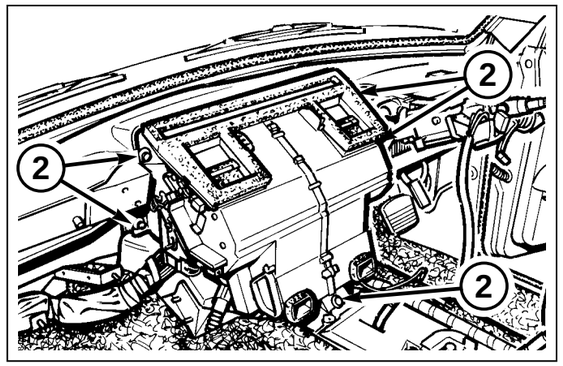
NOTE:
Ensure the belt is squarely located on pulleys grooves.
No adjustment of the drivebelt should be necessary. If the drive belt is believed to be slack, refer to service manual.

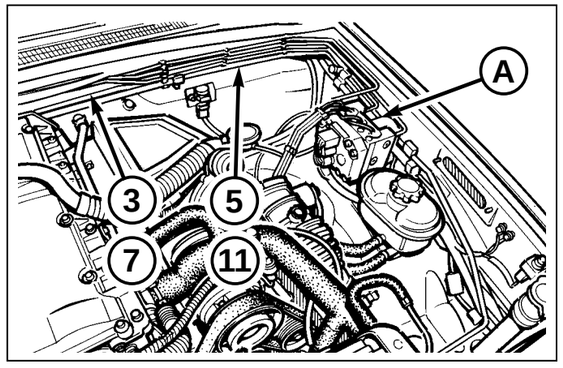


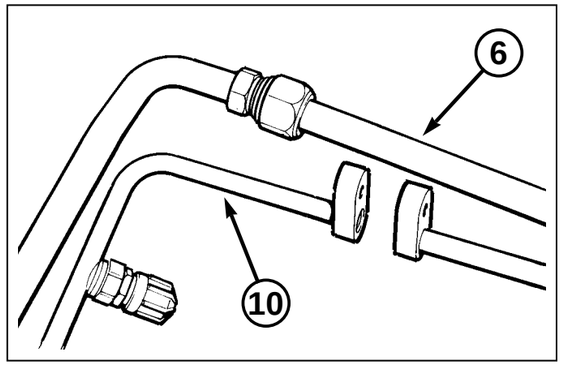


12 Refit engine driven fan.









HOSES / PIPES

The compressor and A/C pipes should always have their sealing caps in place and must not be removed until immediately prior to connecting.

NOTE:
Before connecting pipes and hoses lubricate 'O' rings using ND OIL 8.

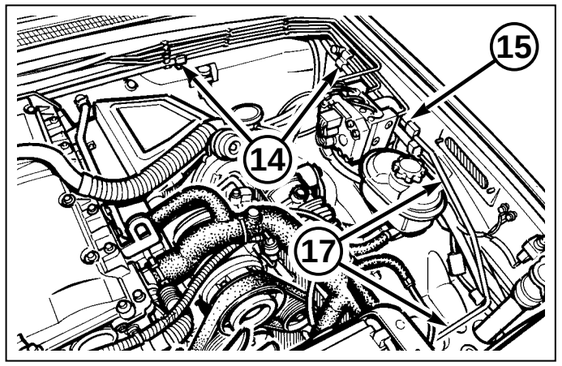
1 From inside the vehicle, remove the pipe access blank in the insulation material.
2 Position the Evaporator/Heater unit inside the vehicle (supplied in kit) and secure with existing fixings.
Torque the M8 bolt to 25Nm and the 4 M8 nuts to 25Nm.

RHD Vehicles ONLY

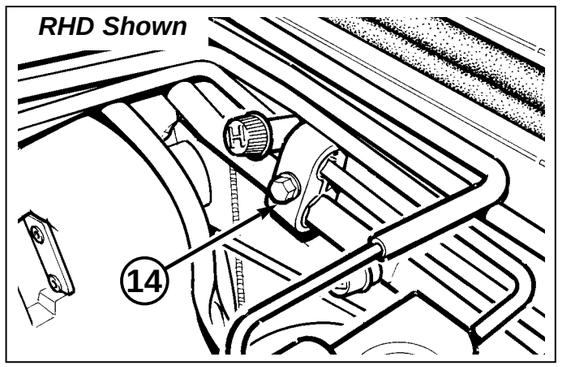
3 Locate the suction pipe – larger diameter (supplied in kit) and position on the bulkhead/inner wing.
To fit, feed the compressor end under the ABS Valve Block (A) and carefully position on bulkhead.
4 Remove the dust caps and fit the Suction pipe to the evaporator using M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm
5 Locate the liquid pipe (supplied in kit) position on the bulkhead/inner wing and fit to the evaporator as above using M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm

LHD Vehicles ONLY

6 Locate the suction pipe – larger diameter (supplied in kit).
7 Position the pipes on bulkhead and inner wing panels. Loosely connect the pipes, but do not tighten.
8 Remove the dust caps and fit the Suction pipe to the evaporator using M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm
9 Tighten the two suction pipes with 2 spanners.
10 Locate the liquid pipes (supplied in kit).

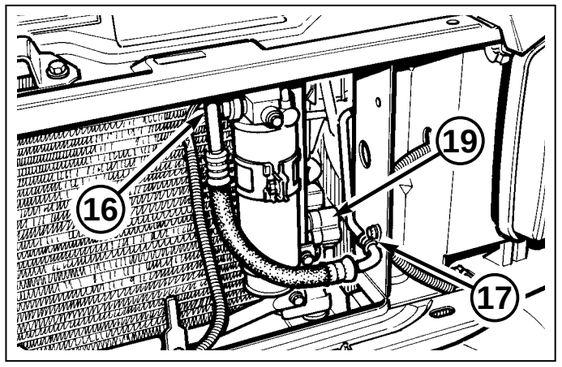


11 Position the pipes on bulkhead and inner wing panels. Loosely connect the pipes, but do not tighten.
12 Remove the dust caps and fit the liquid pipe to the evaporator using M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.
13 Tighten the 2 liquid pipes with 2 spanners.

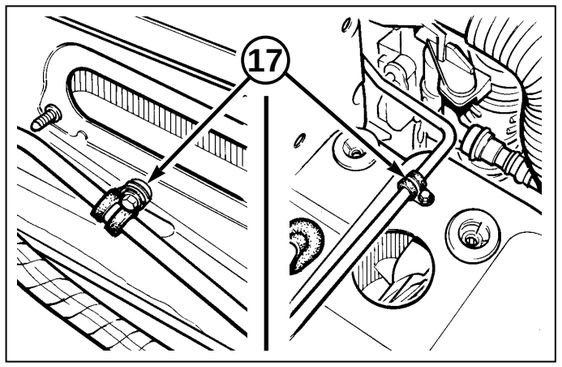


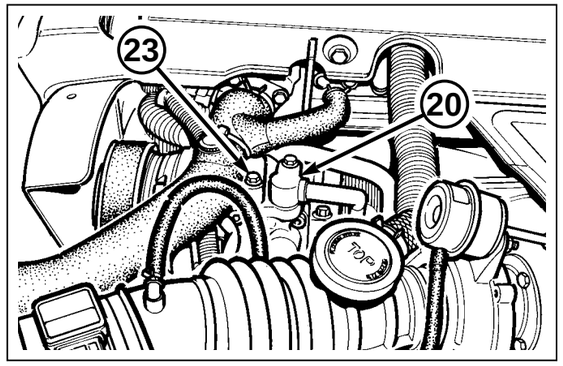
PIPES & HOSES
All Vehicles

14 Position double pipe clips and rubbers around both the suction and liquid pipes, fit over the studs on the bulkhead/ inner wing and press the plastic sleeve in to secure.
15 Remove the dust caps, position the Receiver/Drier Pipe on inner wing and connect to the liquid pipe with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.

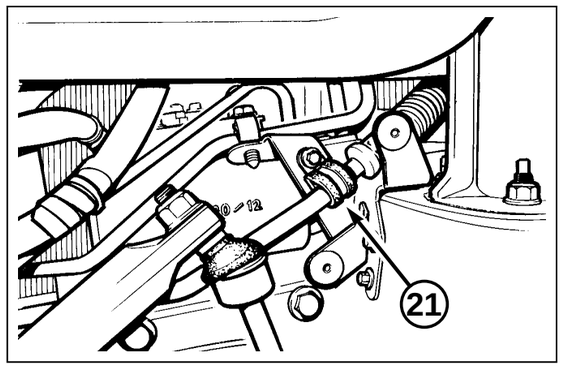


16 Connect the other end of the Receiver/Drier pipe to the receiver drier with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 6Nm.
17 Secure the Receiver/Drier pipe to the inner wing panel, top of inner wheel arch panel and horn mounting panel with 3 P clips and M6 bolts (supplied in kit).
18 Fit the condenser pipe by feeding it up behind the intercooler and turbo intake hoses.
19 Secure the pipe to the condenser with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.

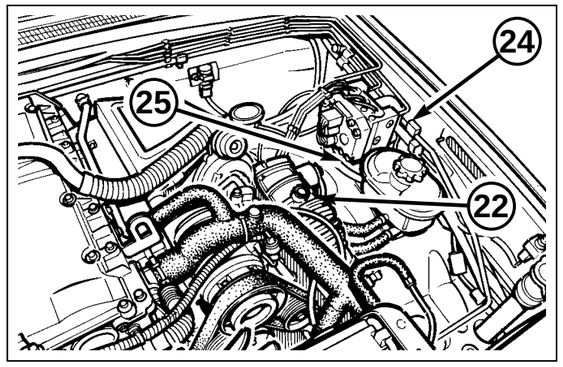


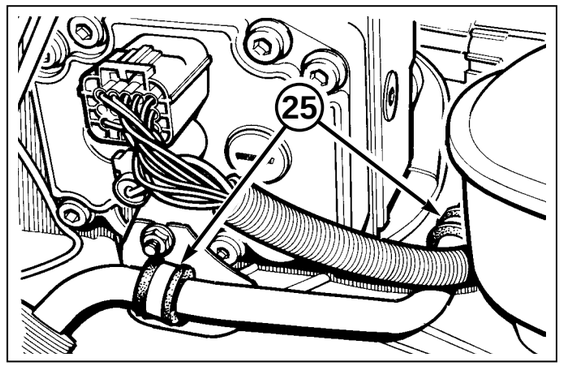


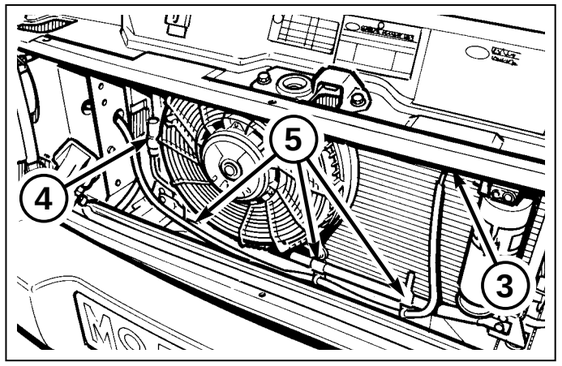
20 Secure the other end of the discharge pipe to the rearmost port on the compressor with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.
21 Secure the condenser pipe to the chassis bracket with P clip (supplied in kit).
NOTE:
Access through wheel arch.

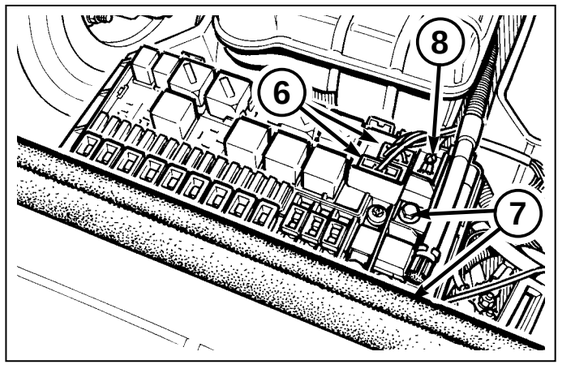


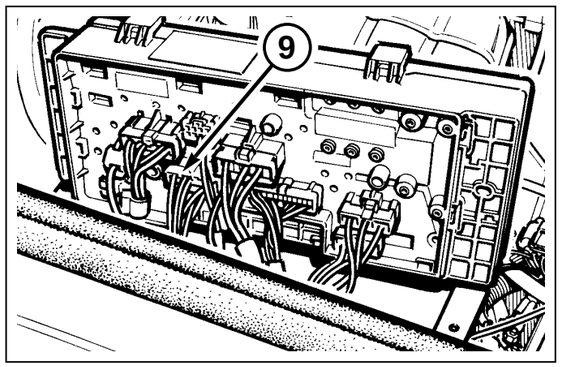
22 Release jubilee clip on intercooler to turbo pipe for access.
23 Position the compressor suction pipe and connect to the compressor with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.
24 Secure the other end of the compressor pipe to the suction pipe with M6x30mm flange head bolt (supplied in kit).
Torque to 10Nm.
25 Secure the Compressor pipe to ABS mounting bracket and top of wheel arch panel with 2 P clips and M6 bolts (supplied in kit).

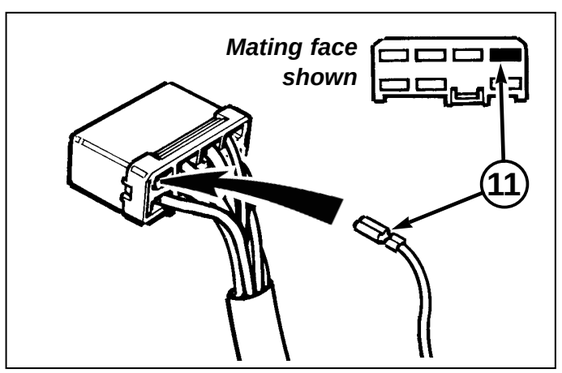












NEW A/C HARNESS
Engine bay Connections

Fuse box Relays - All Vehicles

Locate the large and small relays (supplied in kit) and fit to positions R4 & R11 in the fuse box.

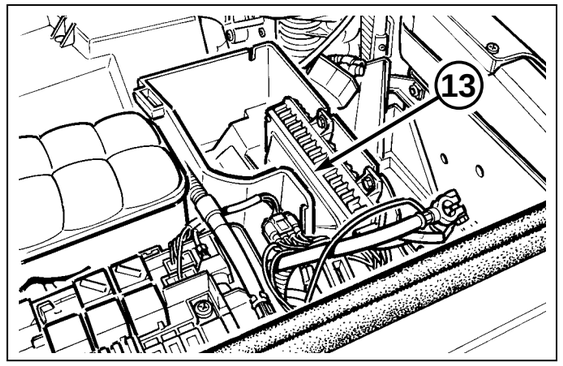
Vehicles with Redundant A/C Harness fitted

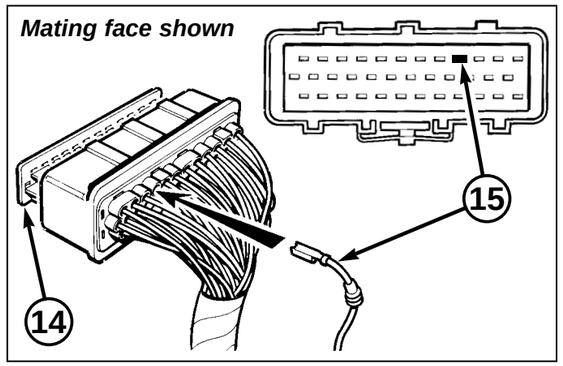
1 Release redundant harness from lower front grille panel - 3 harness clips.
2 Release the condenser and fan connectors taped back to the harness.
3 Fit condenser fan connector to receiver/drier.
4 Fit fan connector to fan.
5 Fit the redundant A/C Harness to the bottom of the condenser and insert the tiewraps into the 3 holes.

Move on to to 'Engine Bay Refit' section .

Vehicles without redundant A/C Harness

6 Remove the fusebox cover and remove the 3 way and 8 way connectors.
7 Remove the alternator and battery positive leads - 2 M8 screws.
8 Remove the glowplug connection (yellow/black wire) M5 screw.
9 Remove 3 M6 bolts, invert the fusebox and remove ‘Fusebox Eng. 5’ Connector (C574).
10 Release the anti-backout, but do not fully withdraw.
11 Locate the single Black/Brown wire on the New A/C Harness and fit into Cavity 4 in the connector.
12 Replace the connector and refit the fusebox.





13 Release the ECU by removing 3 M6 bolts.
14 Disconnect the Black connector and remove the anti-back out.
15 Locate the Yellow/Slate wire on the New A/C Harness and insert into cavity 9 in the connector.
16 Refit the anti-backout, replace the ECU connector and re-fit the ECU.
17 Secure any loose harness in the engine bay with tiewraps.
18 Refit insulation material.
19 Refit alternator and battery positive leads
20 Refit glowplug connection.

ENGINE BAY REFIT

1 Refit grille/lower headlamp panel.
2 Refit indicators.
3 Refit upper radiator fan cowling.
4 Replace coolant drain plug and inspection cover.
5 Refill coolant. Check level after test run.
6 Refit radiator filler cap. Torque to 6Nm.
7 De-grease a small area on bonnet locking panel and attach the self-adhesive label (supplied in kit).
8 Refit head lamp access panels.

INTERIOR REFIT

9 Re-fit both drain tubes to the evaporator.
10 Remove three transit keys from evaporator.
11 Refit blower motor with existing fixings.
12 Refit facia panel with existing fixings.
13 Re-connect heater control cables.
14 Re-connect radio aerial.
15 Re-connect all electrical connectors.
16 Refit radio (where removed).
17 Refit column switch assembly and re-connect connectors.
18 Remove tape from rotary coupler and refit upper steering column shroud.
19 Refit steering wheel.
20 Refit air bags - Dealer only.
21 Refit centre console with existing fixings.
22 Refit both side kick panels.
23 Refit battery and secure with clamp.
24 Reconnect battery and reset radio.
25 Refill coolant and check level after test run.

GENERAL PRECAUTIONS

The Refrigerant used in the air conditioning system is HFC (Hydroflurocarbon) R134a.

WARNING:
R134a is a hazardous liquid and when handled incorrectly can cause serious injury. Suitable protective clothing must be worn when carrying out servicing operations on the air conditioning system.

WARNING:
R134a is odourless and colourless. Do not handle or discharge in an enclosed area, or in any area where the vapour or liquid can come in contact with naked flame or hot metal. R134a is not flammable but can form a highly toxic gas.

WARNING:
Do not smoke or weld in areas where R134a is in use. Inhalation of concentrations of the vapour can cause dizziness, disorientation, co-ordination, narcosis, nausea or vomiting.

WARNING:
Do not allow fluids other than R134a or compressor lubricant to enter the air conditioning system. Spontaneous combustion may occur.

WARNING:
R134a splashed on any part of the body will cause immediate freezing of that area. Also refrigerant cylinders and replenishment trolleys when discharging will freeze skin to them if contact is made.

WARNING:
The refrigerant used in an air conditioning system must be reclaimed in accordance with the recommendations given with a Refrigerant Recovery Recycling Recharging Station.

NOTE:
Suitable protective clothing comprises: wrap around safety glasses or helmet, heat proof gloves, rubber apron or waterproof overalls and rubber boots.

REMEDIAL ACTIONS

1 If liquid R134a strikes the eye, do not rub it. Gently run large quantities of eyewash over the eye to raise the temperature. If eyewash is not available cool, clean water may be used. Cover eye with clean pad and seek immediate medical attention.

2 If liquid R134a is splashed on the skin run large quantities of water over the area as soon as possible to raise the temperature. Carry out the same actions if skin comes into contact with discharging cylinders. Wrap affected parts in blankets or similar material and seek immediate medical attention.

3 If suspected of being overcome by inhalation of R134a vapour seek fresh air. If unconscious remove to fresh air.

NOTE:
Due to its low evaporating temperature of -30°C, R134a should be handled with care.

WARNING:
Do not allow a refrigerant container to be heated by a direct flame or to be placed near any heating appliance. A refrigerant container must not be heated above 50°C.

WARNING:
Do not leave a container of refrigerant without its cap fitted. Do not transport a container of refrigerant that is unrestrained, especially in the boot of a car.

SERVICING EQUIPMENT

The following equipment is required for full servicing of the air conditioning system.

Recovery, recycling and charging station.

Leak Detector.

Thermometer +20°C to -60°C

Safety goggles and gloves.

CHARGING

WARNING:
Servicing must only be carried out by an operator familiar with the vehicle system charging procedure and testing equipment. All operations must be carried out in a well-ventilated area away from open flame and heat sources.

CAUTION:
Overcharging air conditioning system will cause excessive head pressure. Refer to workshop manual for correct charging procedure.

REFRIGERANT TO CHARGE SYSTEM IS 700gms

LEAK TEST SYSTEM

The following instructions refer to an electronic type of Refrigerant Leak Detector for use the R134a which are the safest and most sensitive.

1 Place the vehicle in a well ventilated area but free from draughts, as leakage from the system could be dissipated without detection.

2 Follow the instructions issued by the manufacturer of the particular leak detector being used.

3 Commence searching for leaks by passing the detector probe around all joints and components; refrigerant gas is heavier than air.

4 Insert the probe into the evaporator drain tube. Switch the heater blower on and off at intervals of ten seconds. Any leakage refrigerant will be gathered in by the blower and detected.

5 Insert the probe between the magnetic clutch and compressor to check the shaft seal for leaks.

6 Check all TXV valve connections, valve plate, head and base plate joints and back seal plate.

7 Check all A/C pipe union connections to all components for leaks ie. condenser, receiver/drier evaporator, compressor.

8 If any leaks are found, the system must be discharged before rectification.

9 Rectify any leaks and re-check for leaks during evacuation prior to charging.

NOTE:
Check performance of air conditioning.

AIR CONDITIONING SYSTEM - PERFORMANCE TEST

Carry out this test with bonnet and doors or windows open, air conditioning switched on, temperature control set to cold and blower at maximum speed. Set the air supply control to supply fresh air.

1 Close low pressure valve on Refrigerant Station.

2 Close high pressure valve on Refrigerant Station.

3 Connect Refrigerant Station to the high and low pressure servicing connections.

4 Insert bulb thermometer into cold air outlet and position dry and wet bulb thermometer close to outside air inlet.
Do not spill water from the wet thermometer (psychrometer).

5 Start engine and run it at 1500 rev/min for 10 minutes with air conditioning switched on.

6 Check that sight glass is free from bubbles.

7 Read both pressure gauges and thermometers.
Check reading against table below with humidity between 60% and 80%. If readings are incorrect refer to COMPLAINTS DURING TEST in Fault Finding section of the Service Manual.

8 Switch off air conditioning,stop engine, disconnect test equipment.

PERFORMANCE RANGE

Intake Temperature	Outlet Temperature	Low Pressure	High Pressure
20 - 24°C	4 - 10°C	18 - 28 lbf/in^2 1.2 - 1.9 bar	213 - 299 lbf/in^2 14.7 - 20.06 bar
25 - 29°C	9 - 19°C	27 - 37 lbf/in^2 1.9 - 2.6 bar	256 - 341 lbf/in^2 17.6 - 23.5 bar
30 - 35°C	20 - 27°C	33 - 47 lbf/in^2 2.3 - 3.2 bar	299 - 384 lbf/in^2 20.6 - 26.5 bar

Ambient Temperature		Compound Gauge Readings		High Pressure Gauge Readings	
°C	°F	bar	lbf/in^2	bar	lbf/in^2
16	60	1,03 - 1,4	15 - 20	6,9 - 10,3	100 - 150
26,7	80	1,4 - 1,72	20 - 25	9,6 - 13,1	140 - 190
38	100	1,72 - 2,1	25 - 30	12,4 - 15,5	180 - 225
43,5	110	2,1 - 2,4	30 - 35	14,8 - 17,2	215 - 250

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Body Side Mouldings

EINBAUANLEITUNG
Karosserieseitenprofilleisten

INSTRUCTION DE MONTAGE
Moulures enjoliveuses de sections latérales de carrosserie

ISTRUZIONI PER L'USO
Modanature laterali carrozzeria

INSTRUCCION DE MONTAJE
Molduras laterales de la carrocería

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Moldes Laterais da Carroçaria

MONTAGEHANDLEIDING
Carrosseriezijpanelen

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Πλαστικά Διακοσμητικά στο Πλάι του Αμαξώματος

取付用マニュアル
ボディサイド モールディング

DISCOVERY

GB IMPORTANT INFORMATION

Follow the fitting instructions closely, extra care must be taken with the following points:

- For the *tape* adhesive to bond correctly, the ambient temperature of the mouldings and vehicle MUST be between 16° - 30°C.
- Ensure all surfaces are washed and de-greased.
- Using the sachets provided, de-grease all vehicle areas where self-adhesive tape is to be applied.
- Test fit all parts prior to final assembly.
- Firmly press moulding to vehicle after final fitting of parts. Allow 24hrs for full bonding strength.

D WICHTIGE INFORMATION

Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig. Besonders die folgenden Punkte müssen sorgfältig ausgeführt werden:

- Damit der Klebstoff des Bandes richtig kleben kann, MUSS die Temperatur des Zierleiste und des Fahrzeugs zwischen 16 und 30 C liegen.
- Stellen Sie sicher, daß alle Flächen gewaschen und entfettet sind.
- Entfetten Sie mit Hilfe der mitgelieferten Entfettungsmittel alle Bereiche am Fahrzeug, an denen das Selbstklebeband befestigt werden soll.
- Probieren Sie den Sitz aller Teile aus, bevor Sie diese endgültig anbringen.
- Drücken Sie nach dem endgültigen Anbringen die Zierleisten fest an. Die volle Klebkraft wird nach 24 Stunden erreicht.

F INFORMATION IMPORTANTE

Suivre rigoureusement les instructions de montage. Agir avec une prudence extrême et respecter rigoureusement les points suivants:

- Pour que la bande adhésive colle correctement, il est IMPERATIF que la température ambiante des moulages et du véhicule soit comprise entre 16 et 30 C.
- Vérifier que toutes les surfaces sont nettoyées et exemptes de graisse.
- A l'aide des sachets fournis, dégraisser toutes les zones du véhicule où l'on doit appliquer la bande auto-adhésive.
- Avant de les poser définitivement, placer toutes les pièces pour tester leur emplacement.
- Plaquer fermement le moulage sur le véhicule après avoir posé définitivement les pièces. Attendre 24 heures pour obtenir une bonne résistance de la colle.

I INFORMAZIONI IMPORTANTI

Seguire attentamente le istruzioni per il montaggio. Fare attenzione specialmente con i seguenti punti:

- Perché il nastro adesivo si incolli correttamente, la temperatura ambiente delle modanature e del veicolo DEVE essere fra 16 e 30 C.
- Accertarsi che tutte le superfici siano lavate e sgrassate.
- Usando i sacchetti provvisti, sgrassare tutte le aree del veicolo ove deve venire applicato il nastro autoadesivo.
- Controllare la posizione di tutte le parti prima del montaggio finale.
- Premere fortemente la nodanatura contro il veicolo dopo il montaggio finale delle parti. Lasciare per 24 ore perché l' adesivo raggiunga la sua massima forza d' incollaggio.

E INFORMACION IMPORTANTE

Seguir paso a paso las instrucciones de montaje prestando atención especial a los puntos siguientes:

- Para que el pegamento de la cinta se adhiera correctamente, la temperatura de las molduras y del vehículo DEBERA oscilar entre 16 y 30 C.
- Cerciorarse de que se han lavado y desengrasado todas las superficies.
- Utilizar las bolsitas que se proveen para desengrasar todas las superficies del vehículo en las que se vaya a aplicar la cinta adhesiva.
- Montar a prueba todas las piezas antes de su montaje definitivo.
- Presionar firmemente la moldura contra el vehículo tras el montaje final de las piezas. Dejar que transcurran 24 horas para lograr una adhesión resistente.

P INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Siga à risca as instruções de montagem, deve-se ter cuidado adicional com os pontos seguintes:

- Para que a cola da fita adira correctamente, a temperatura ambiente dos moldes e do veículo TÊM de estar entre 16° e 30° C.
- Certifique-se de que todas as superfícies estão lavadas e sem gordura.
- Utilizando as saquinhas fornecidas, desengordure todas as áreas do veículo onde se vai aplicar a fita adesiva.
- Antes da montagem final, teste para ver se as peças se ajustam.
- Pressione com firmeza o molde no veículo após a instalação das peças. Deixe passar 24 horas para aderência total.

NL BELANGRIJKE INFORMATIE

Volg nauwkeurig de montage-instructies en let daarbij met name op de volgende punten:

- Voor een goede hechting van de zelfklevende tape moet de omgevingstemperatuur van de te bevestigen onderdelen en de auto tussen 16*C en 30*C bedragen.
- Alle oppervlakken moeten gereinigd en ontvet zijn.
- Ontvet alle oppervlakken van de auto waarop de zelfklevende tape wordt aangebracht met het meegeleverde sachet.
- Breng alle onderdelen op proef aan alvorens ze definitief te bevestigen.
- Druk de onderdelen stevig tegen de auto nadat ze zijn bevestigd. Volledige hechting wordt pas na 24 uur bereikt.

GR Σημαντική Πληροφορία

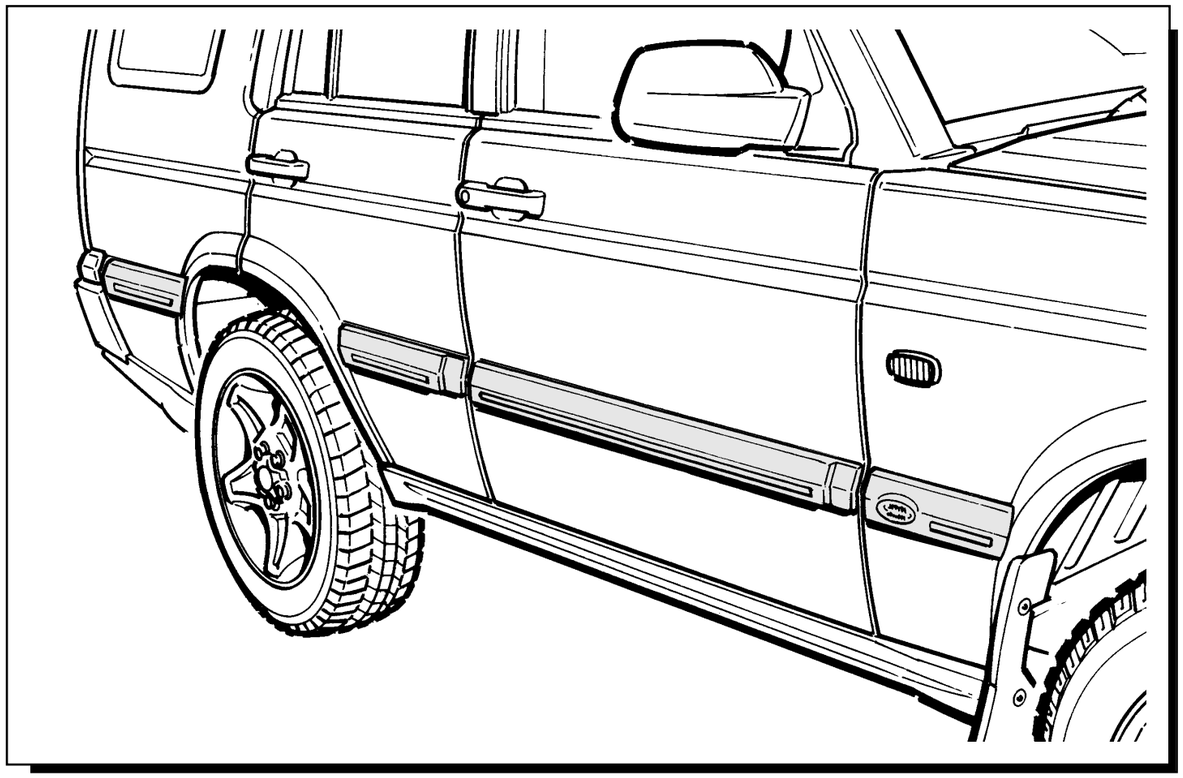
Ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες τοποθέτησης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα σημεία:

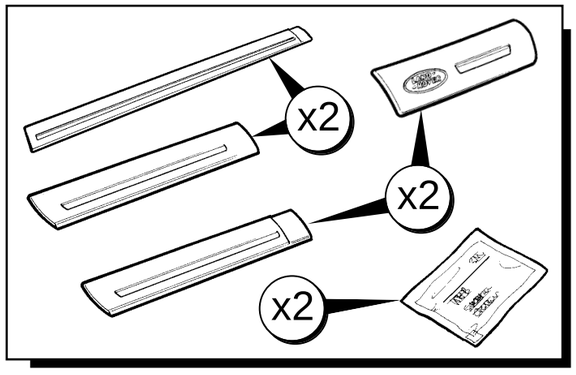
- Για να κολλήσει σωστά η αυτοκόλλητη ταινία, η θερμοκρασία των διακοσμητικών και του οχήματος ΠΡΕΠΕΙ να κυμαίνεται μεταξύ 16 - 30°.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι επιφάνειες είναι πλυμένες και απαλλαγμένες από τυχόν λιπαρές ουσίες.
- Χρησιμοποιώντας τα σακουλάκια που συνοδεύουν το προϊόν, απομακρύνετε τις τυχόν λιπαρές ουσίες από όλα τα σημεία του οχήματος στα οποία πρόκειται να τοποθετήσετε αυτοκόλλητη ταινία.
- Τοποθετήστε δοκιμαστικά όλα τα εξαρτήματα πριν από την τελική τους συναρμολόγηση.
- Πιέστε δυνατά τα διακοσμητικά πάνω στο όχημα, μετά την τελική τοποθέτηση των εξαρτημάτων. Αφήστε να περάσουν 24 ώρες, για να αποκτήσουν οι ενώσεις τη μέγιστη αντοχή τους.

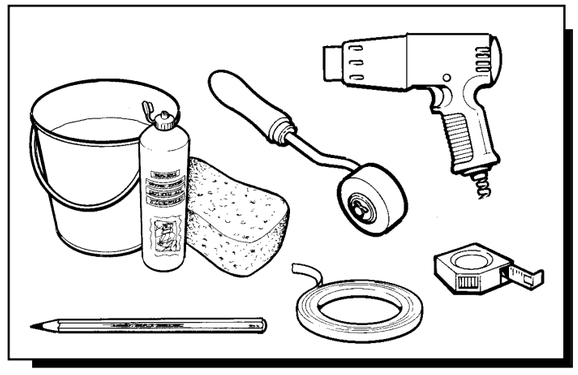
日 重要情報

取り付け指示に厳密に従い、以下の点には特に注意してください。

- 接着テープを正しく接着させるには、マウントおよび車両の周囲温 度を必ず 16° ～ 30℃にしてください
- 必ず全表面を洗浄して油分を取り除いてください。
- 付属のサチェットを使って、接着テープを使用するすべての車両部 分から油分を取り除きます。
- 最終組立て前に、全パーツを試しに取り付けます。
- パーツの最終取り付け後に、モールディングを車両にしっかりプレ スします。完全に接着するまでに、24 時間かかります。







GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

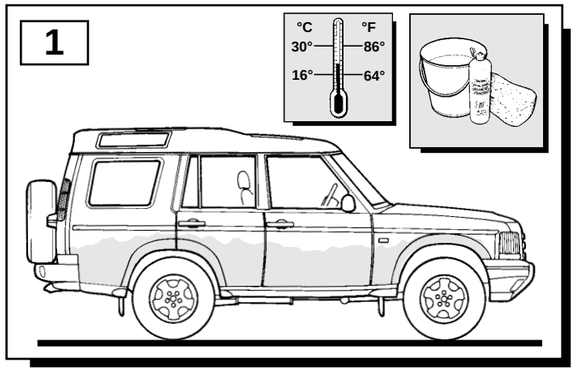
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

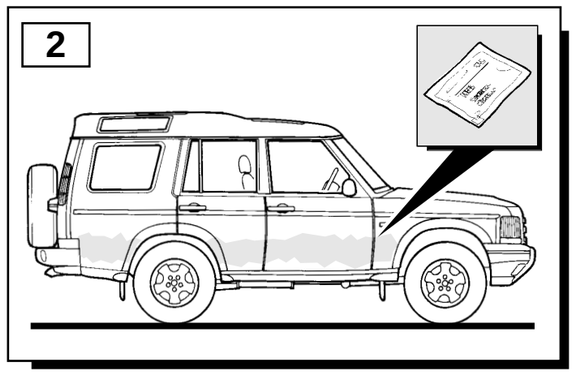
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

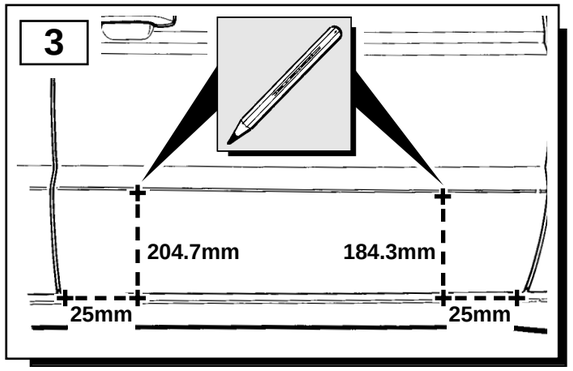
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

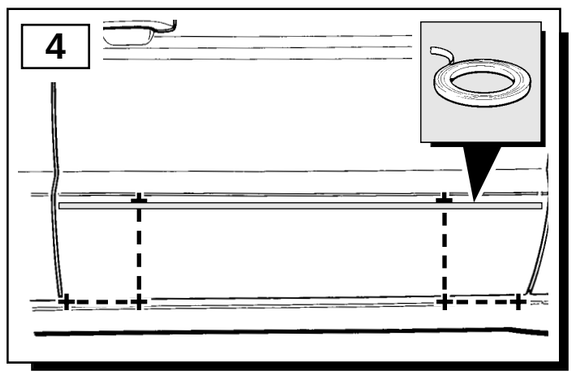
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

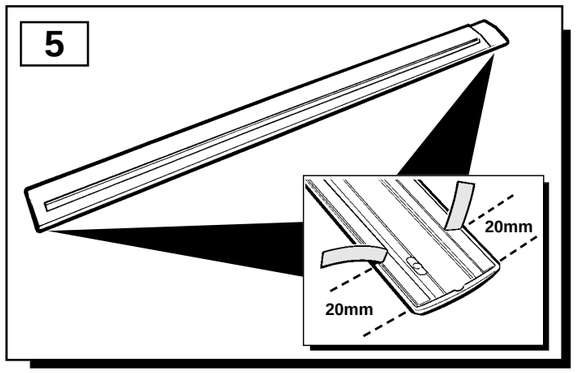


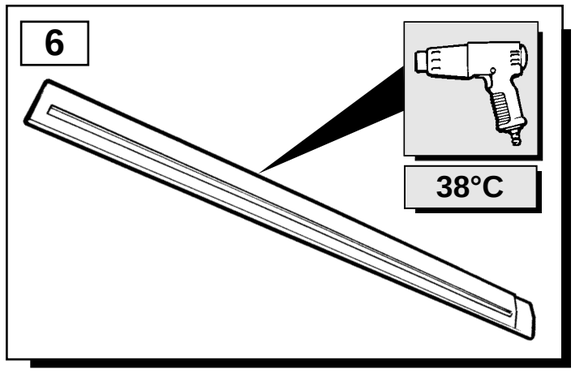
STC 50061/STC 50168 DISCOVERY

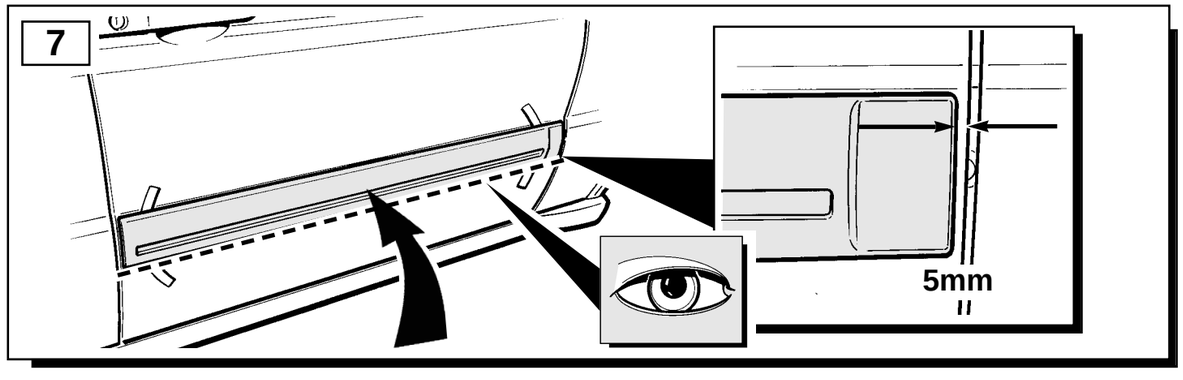




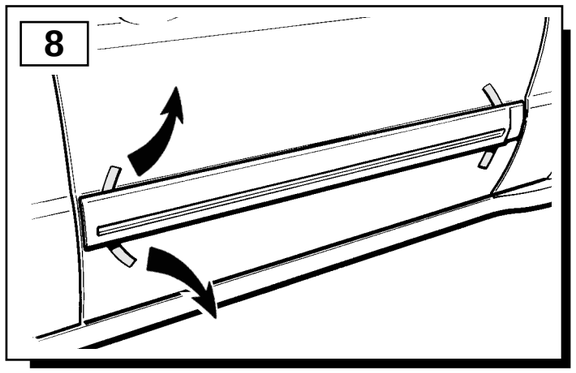




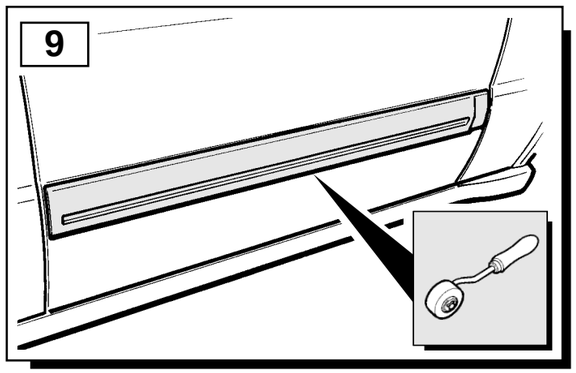




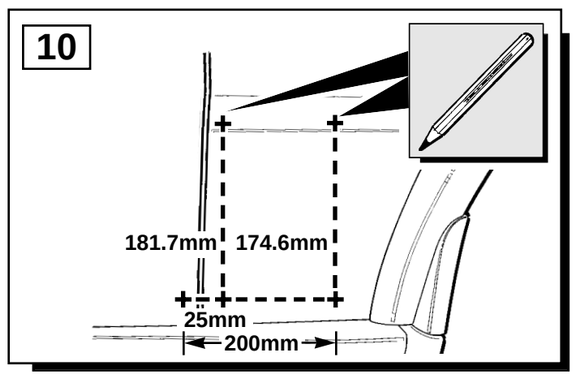
8



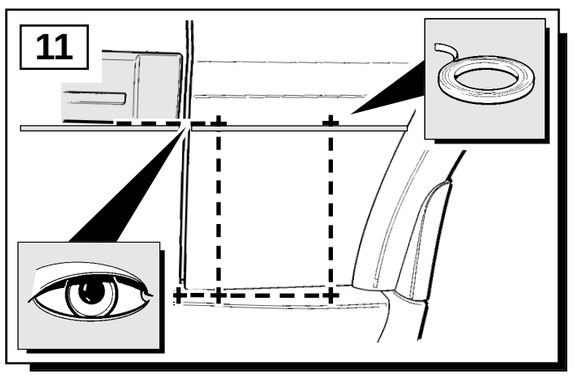
9



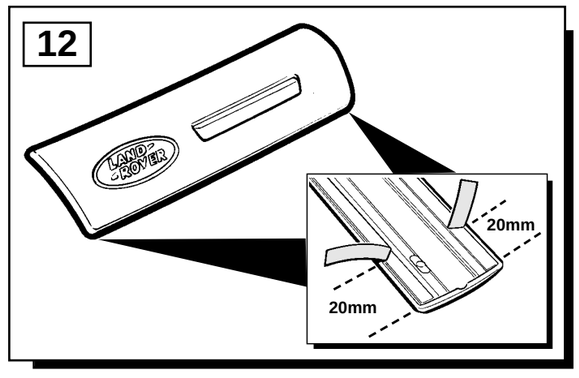
10



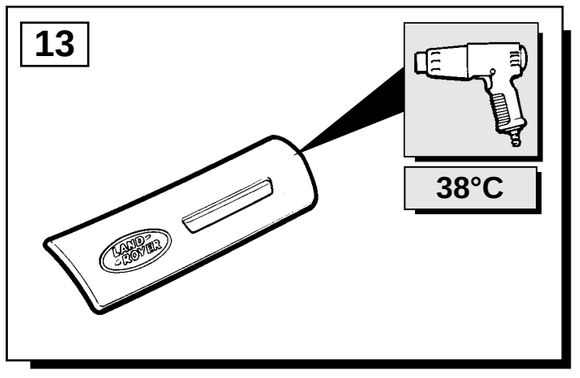
11



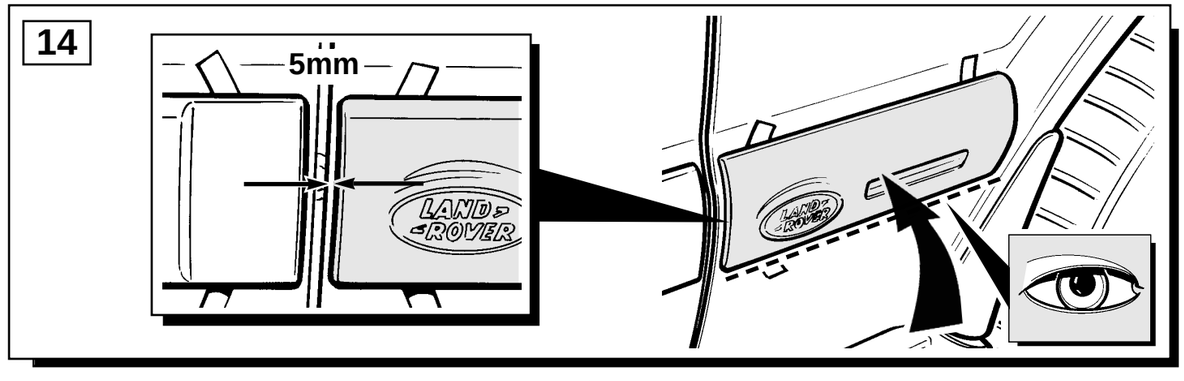
12



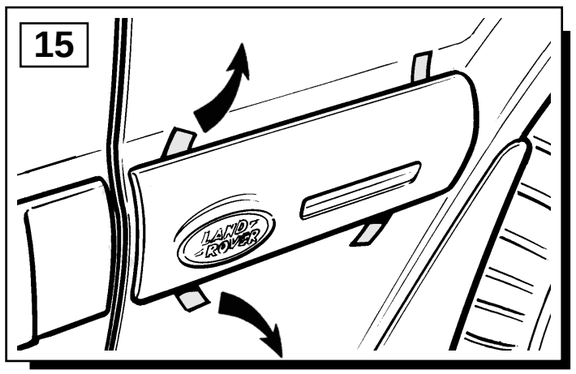
13



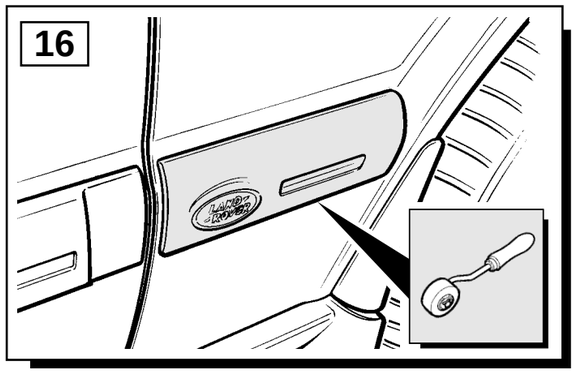
14



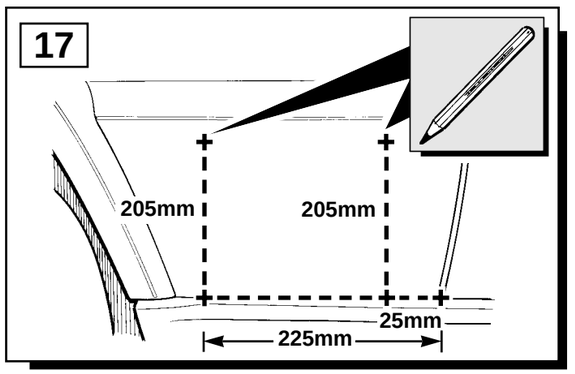
15



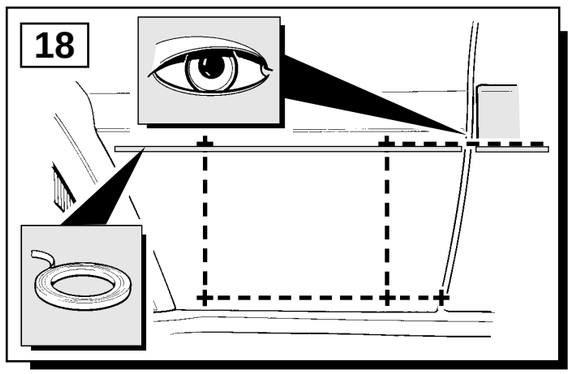
16



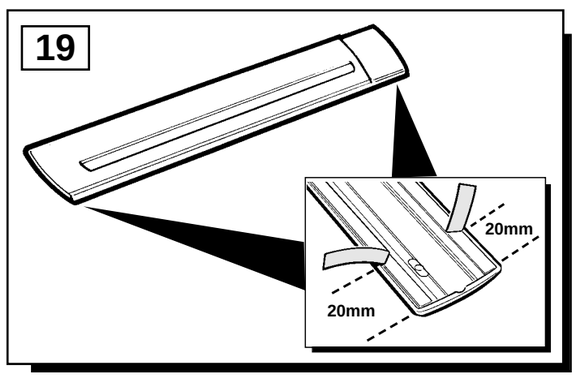
17



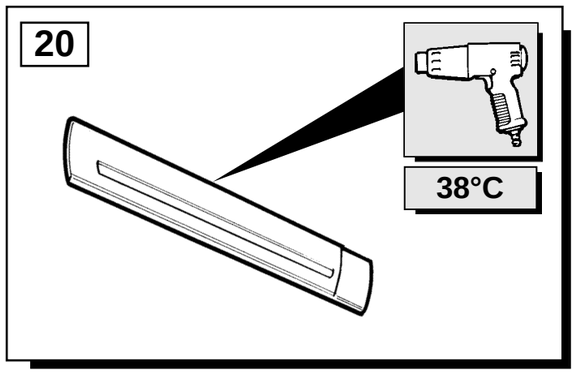
18



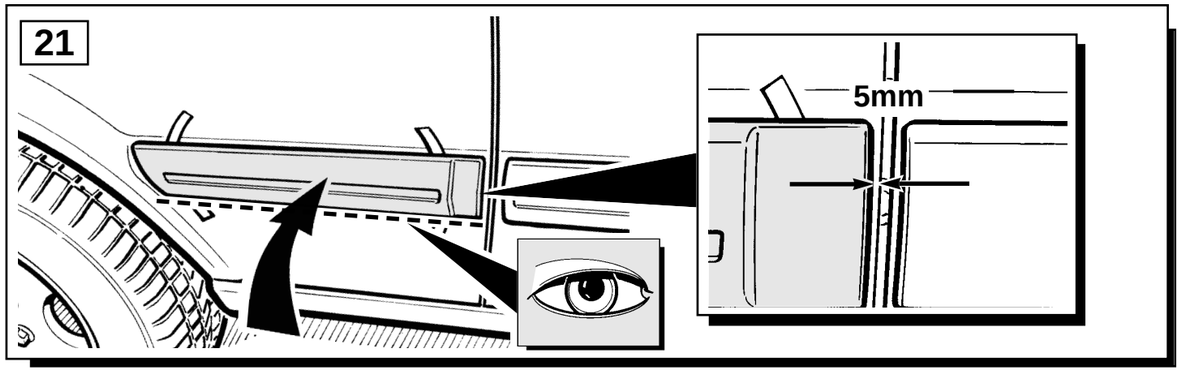
19



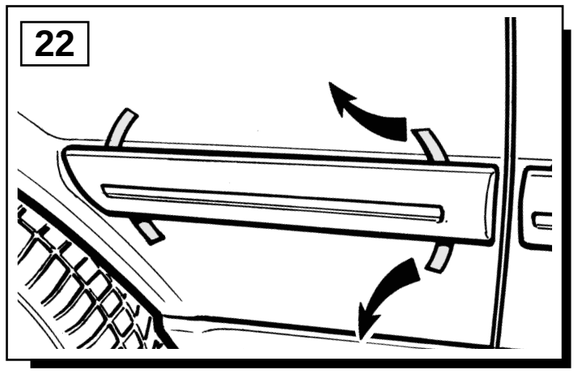
20



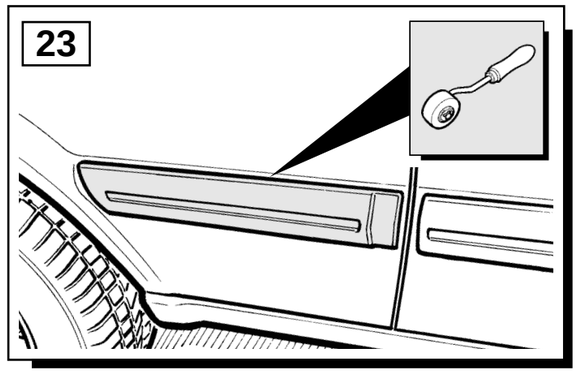
21



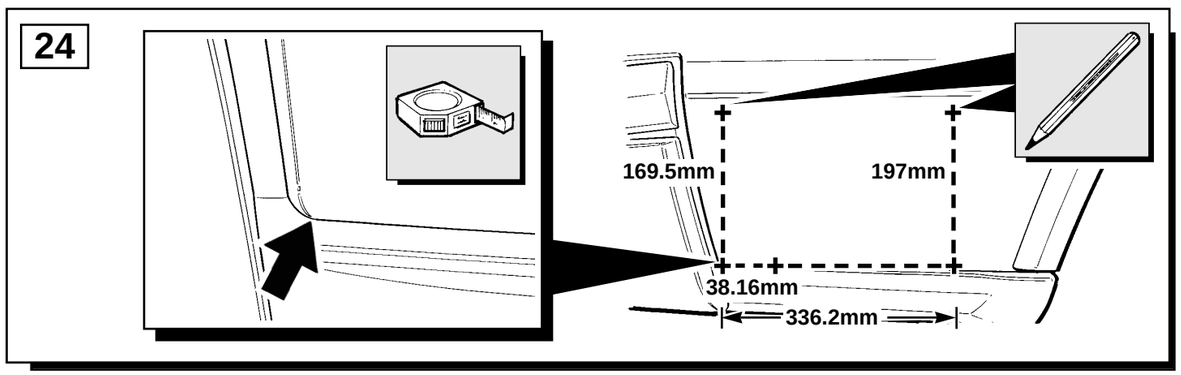
22



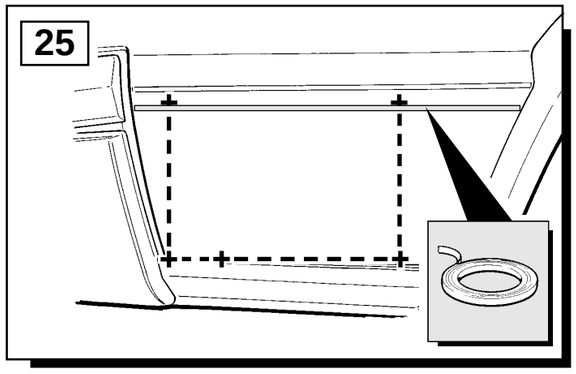
23



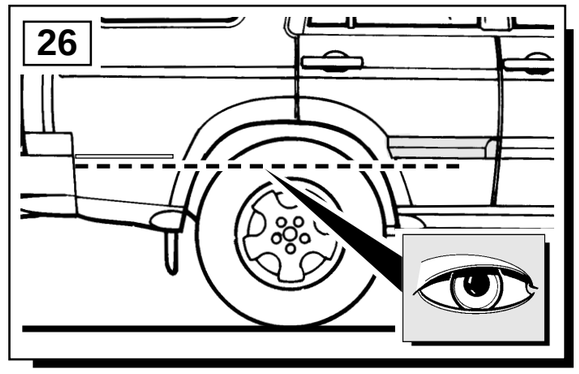
24



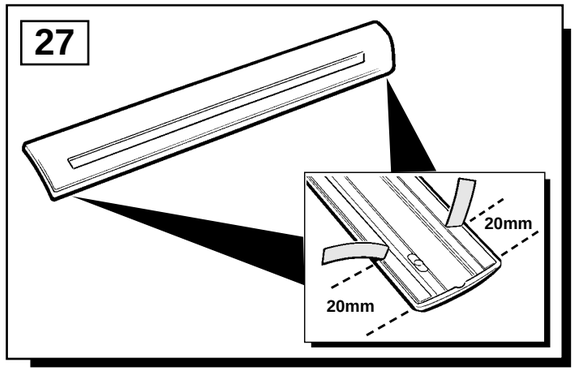
25



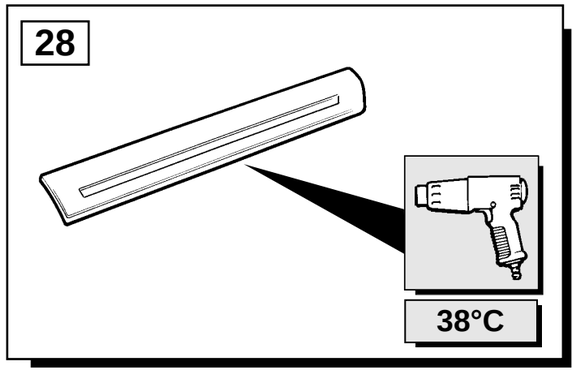
26



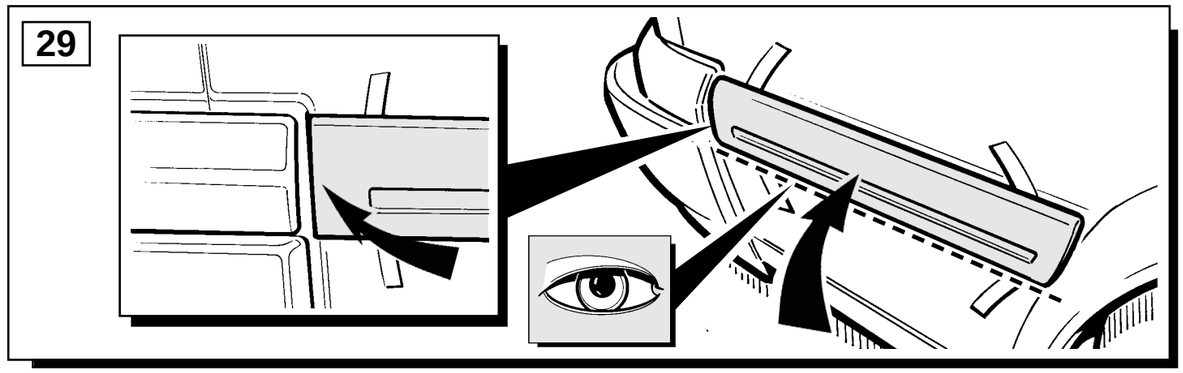
27



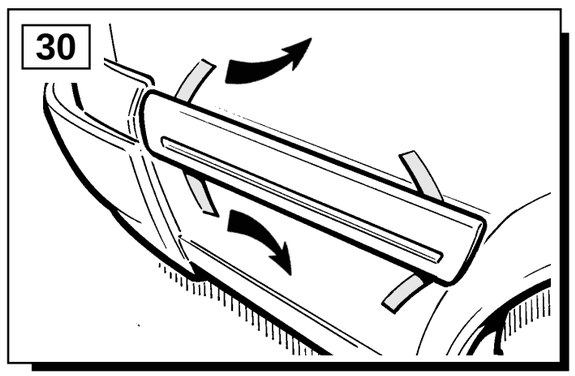
28



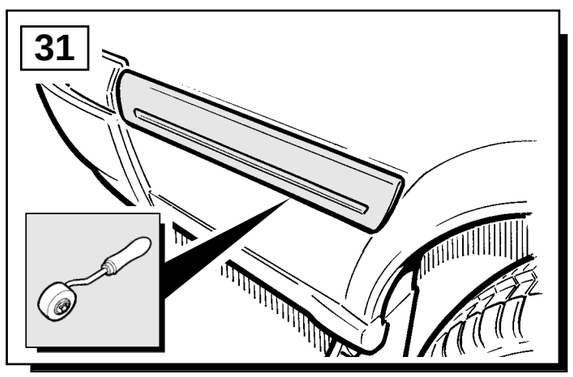
29



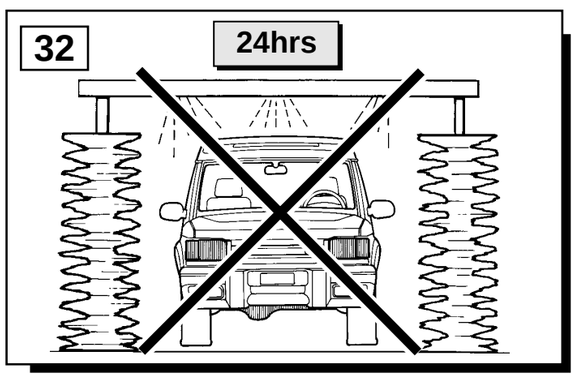
30



31



32



LAND ROVER ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

LAND ROVER ACCESSORIES

FITTING INSTRUCTION
CD Autochanger

EINBAUANLEITUNG
CD-Auto-Wechsle

INSTRUCTION DE MONTAGE
Changeur auto CD

ISTRUZIONI PER L'USO
Cambiadischi CD automatico

INSTRUCCION DE MONTAJE
Autocambiador CD

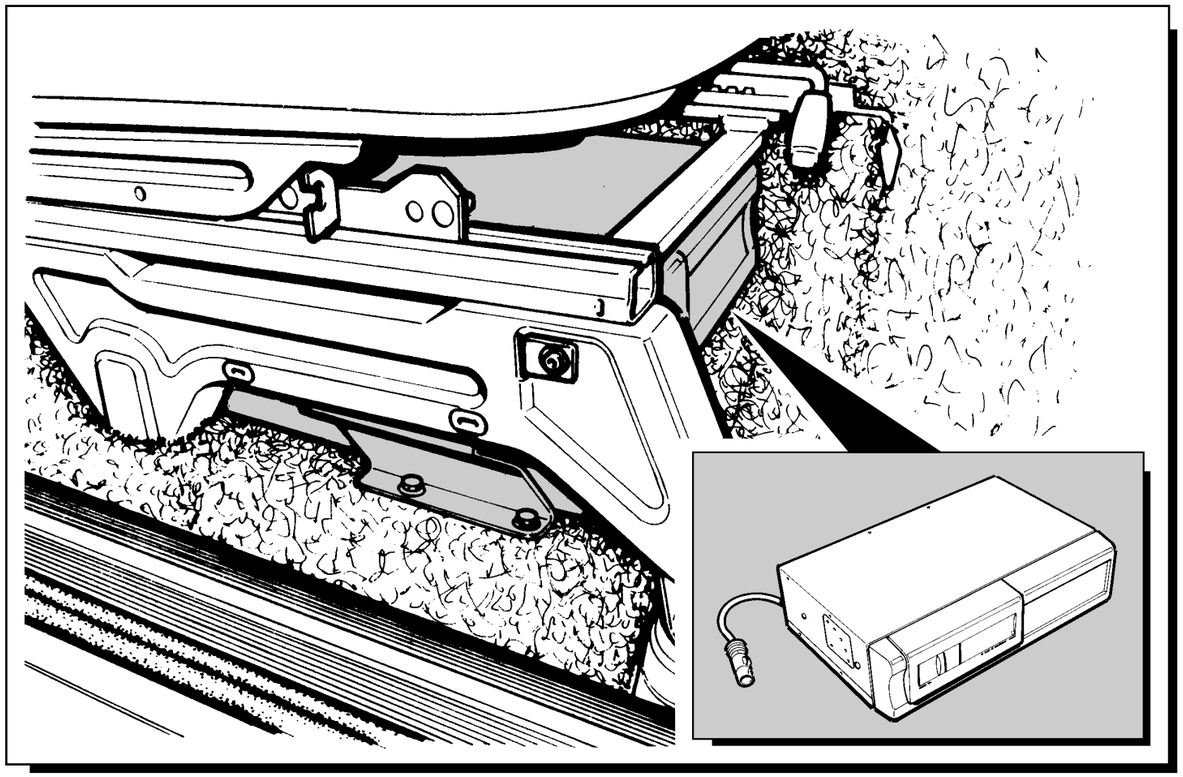
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Troca-CDs Automático

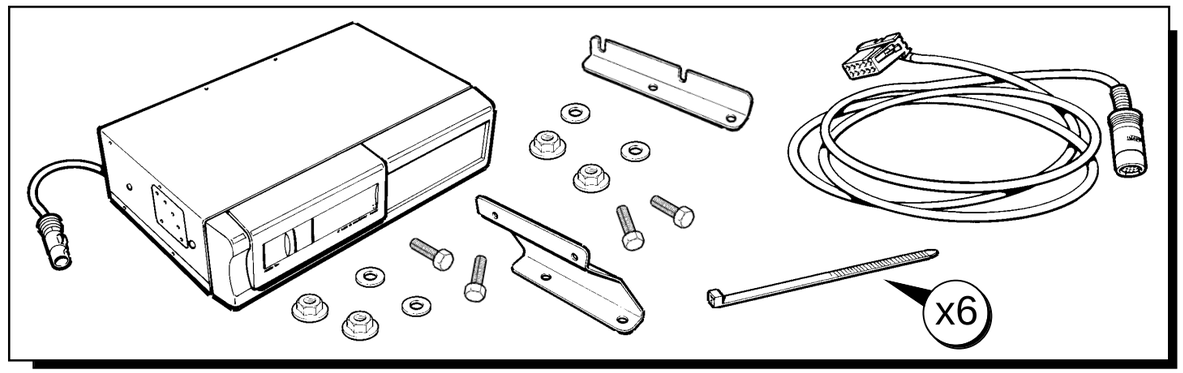
MONTAGEHANDLEIDING
Automatische CD-wisselaar

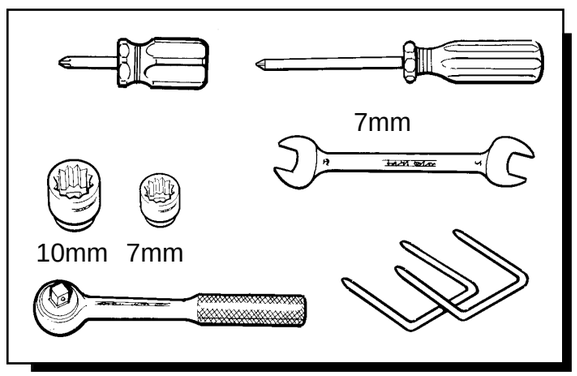
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Αυτόματος Μηχανισμός Αλλαγής !!

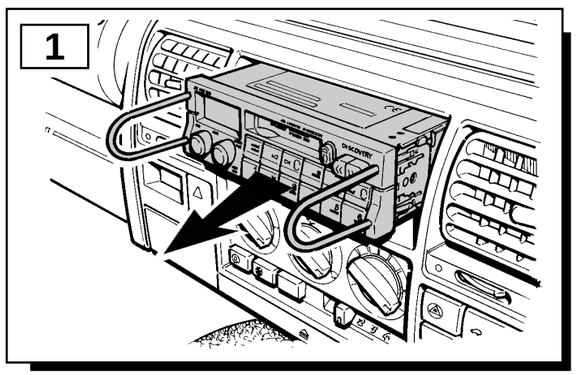
取付け指示書
CD オート チェンジャー

DISCOVERY

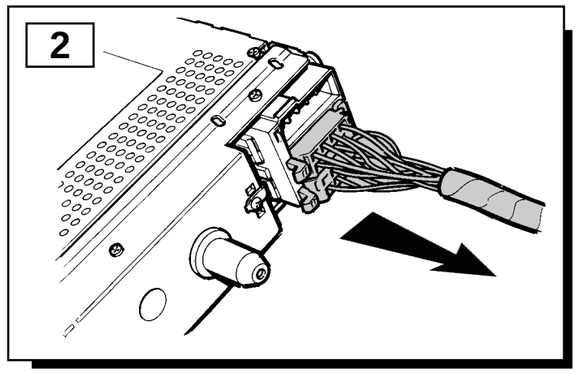


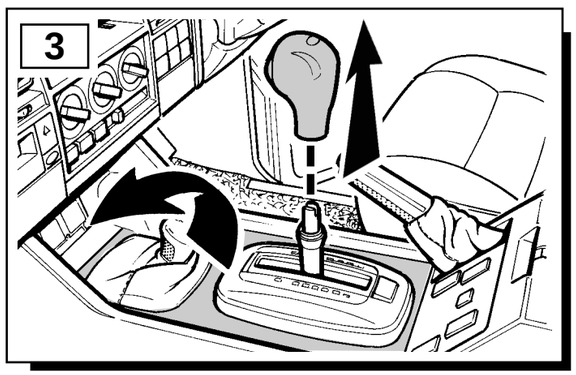


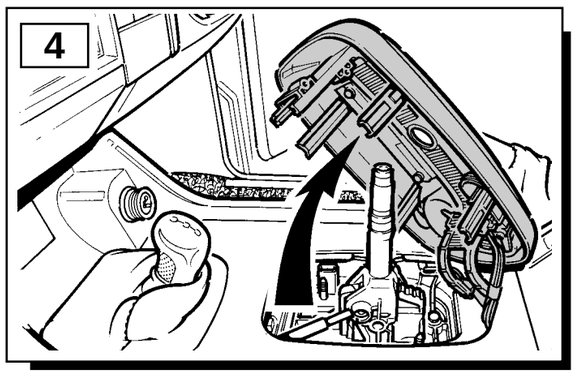




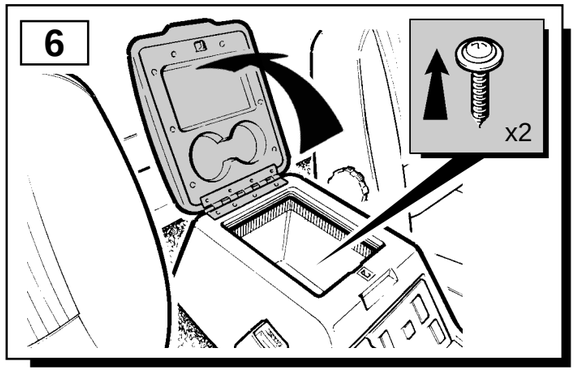
CD AUTOCHANGER DISCOVERY

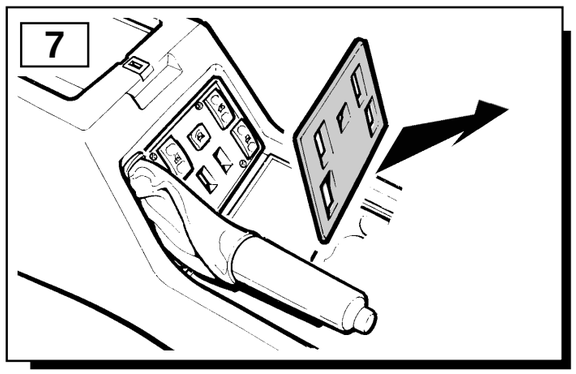


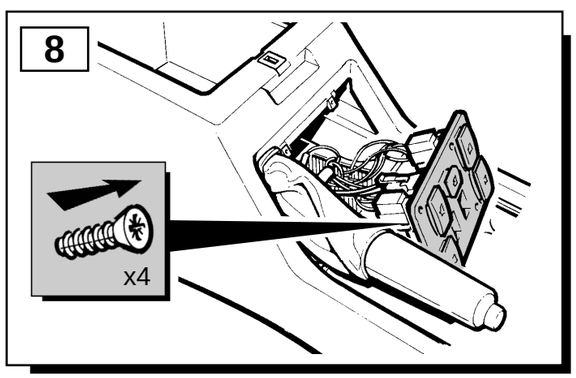


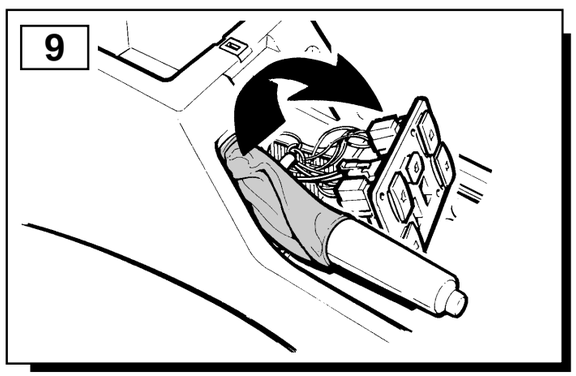






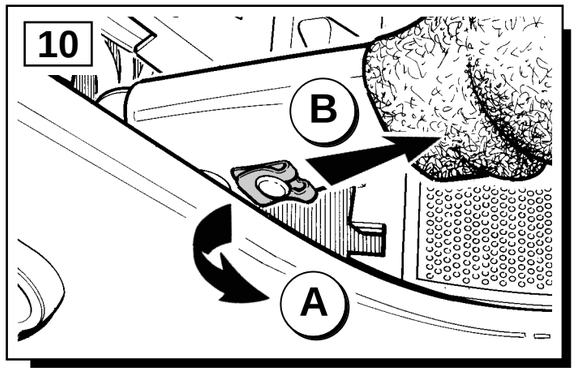




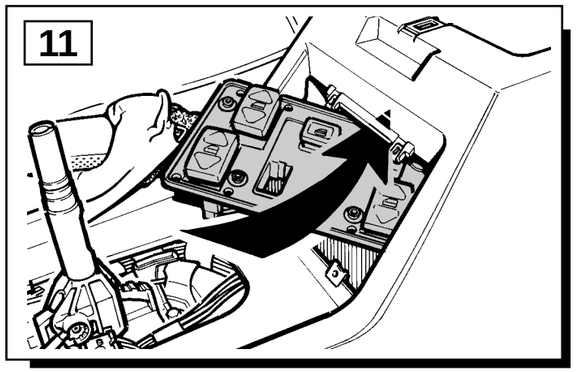


CD AUTOCHANGER DISCOVERY

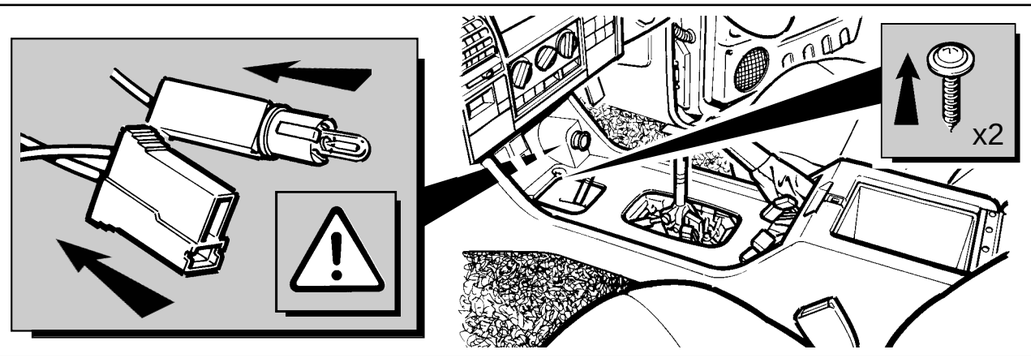
10



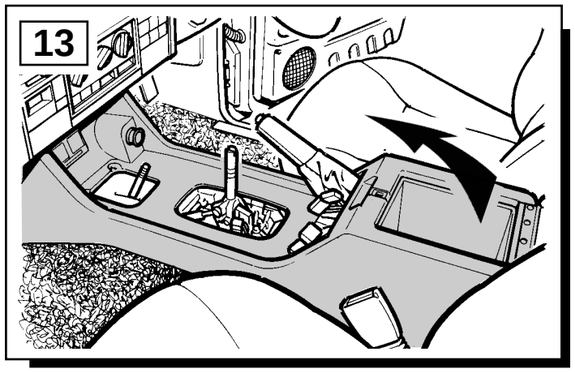
11



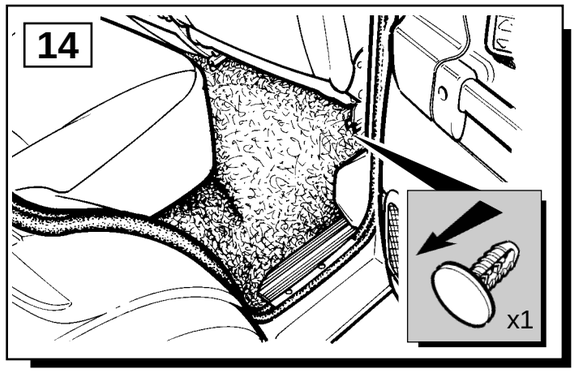
12



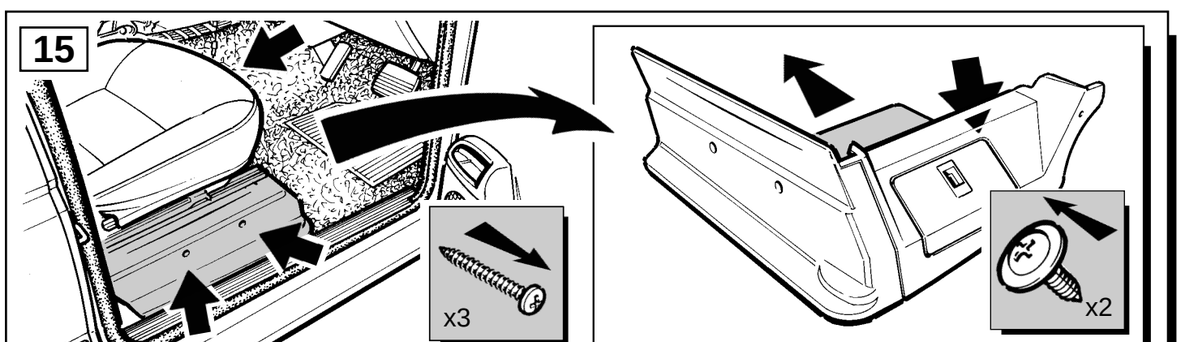
13



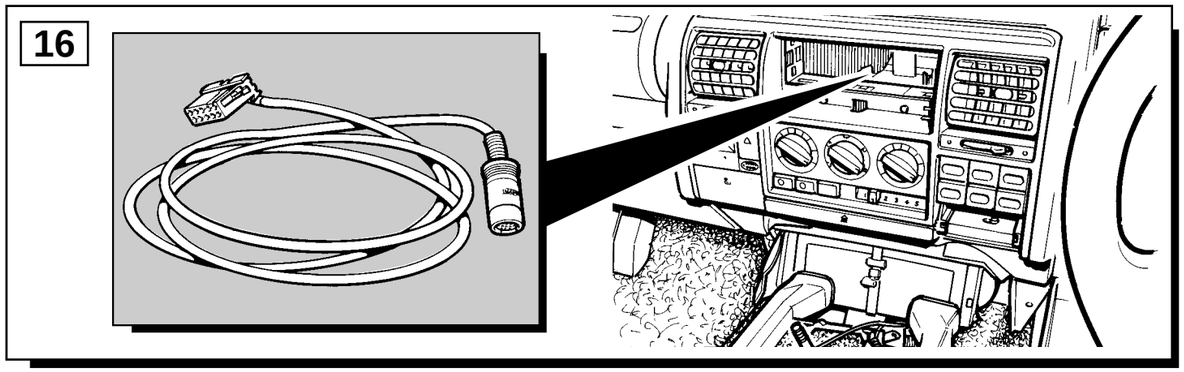
14



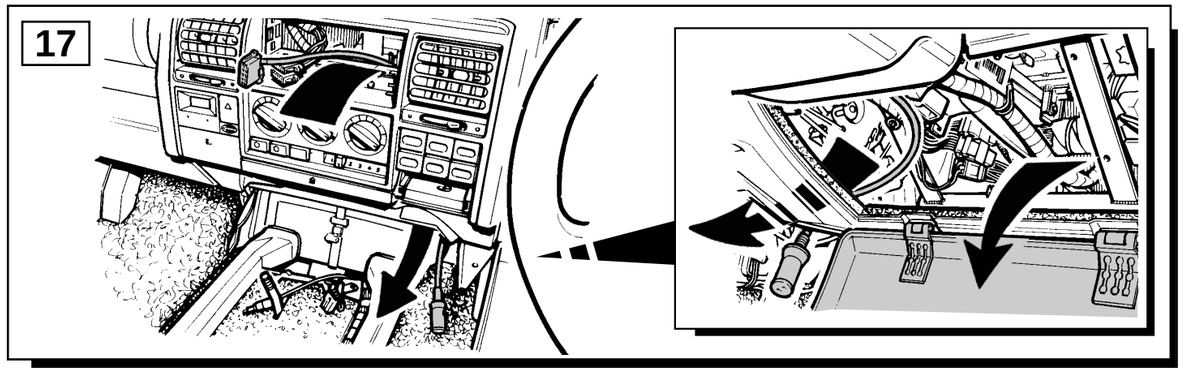
15



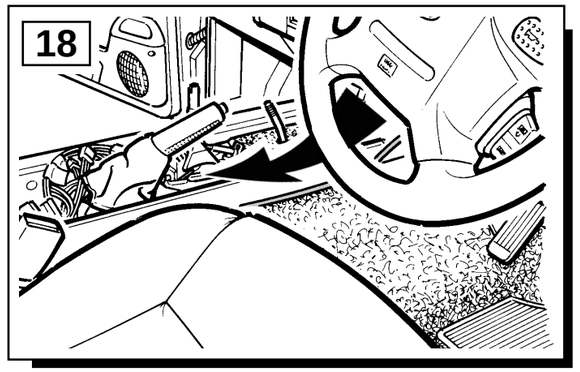
16



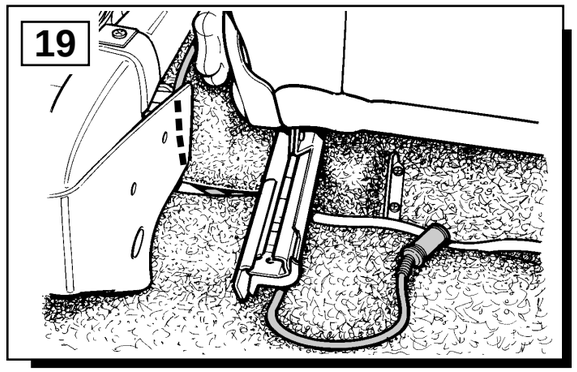
17



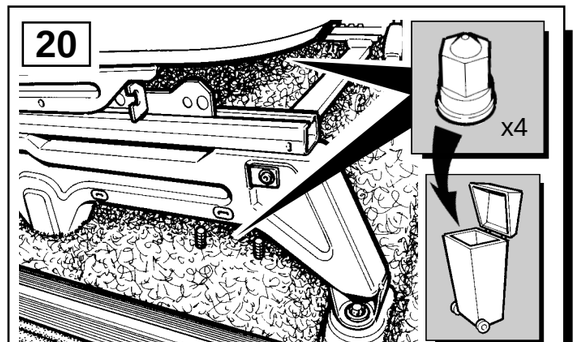
18



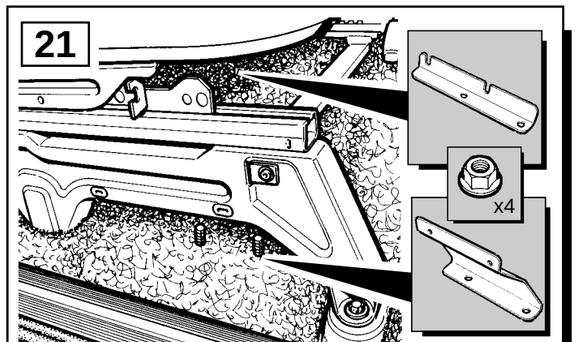
19

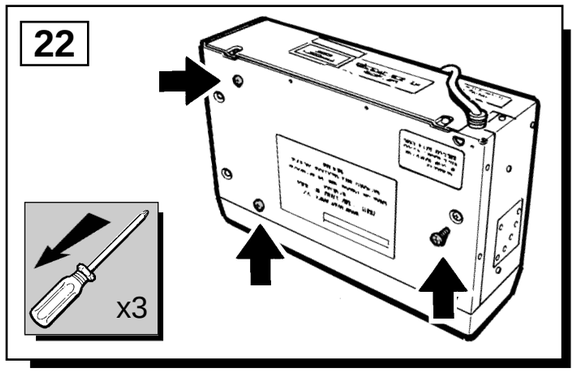


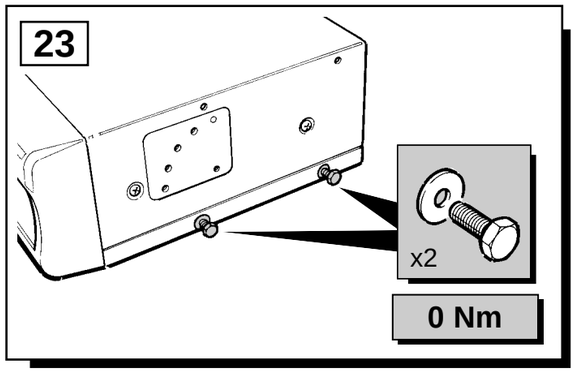
20

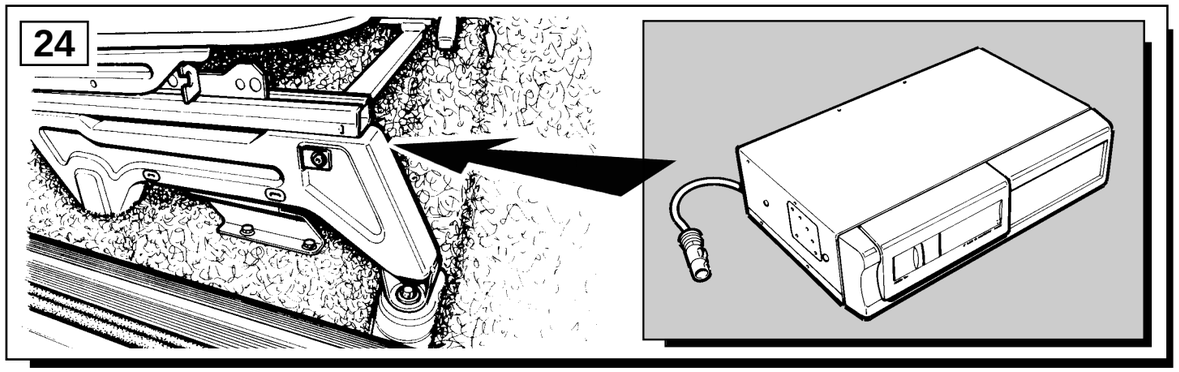


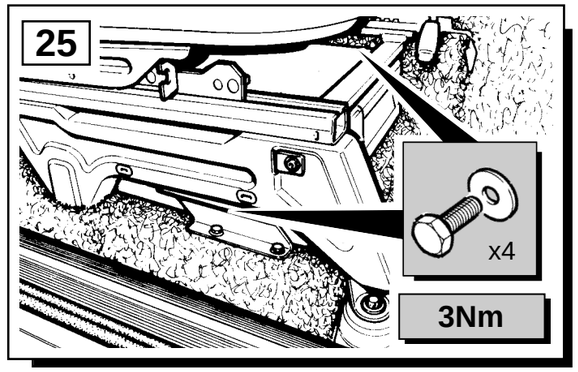
21

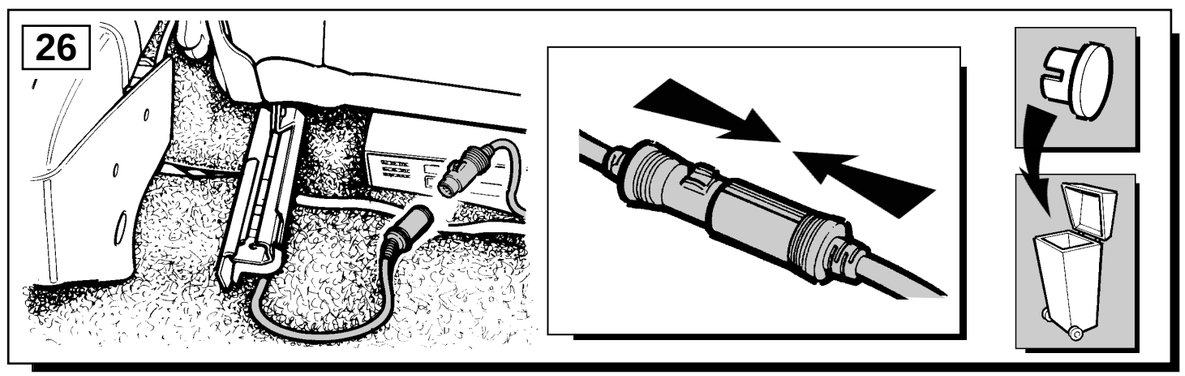


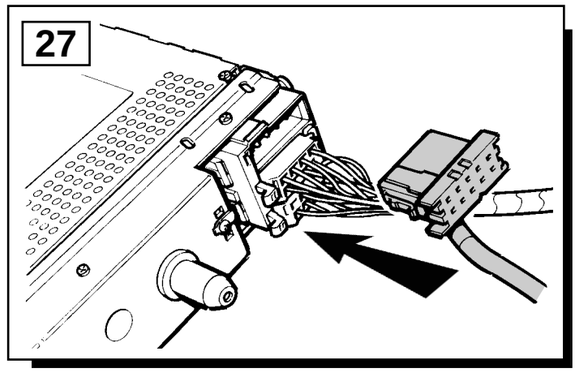

22
x3

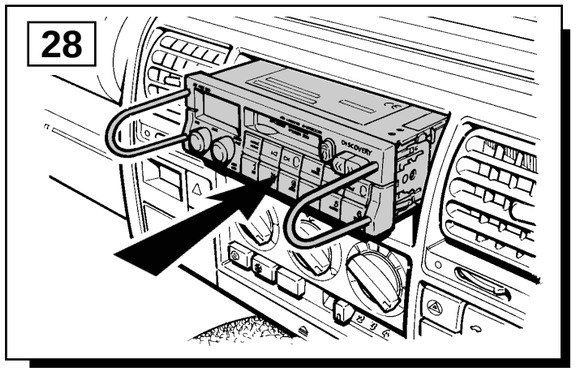

23
x2
0 Nm

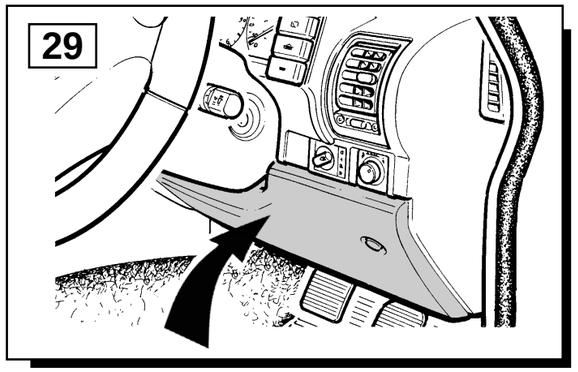

24

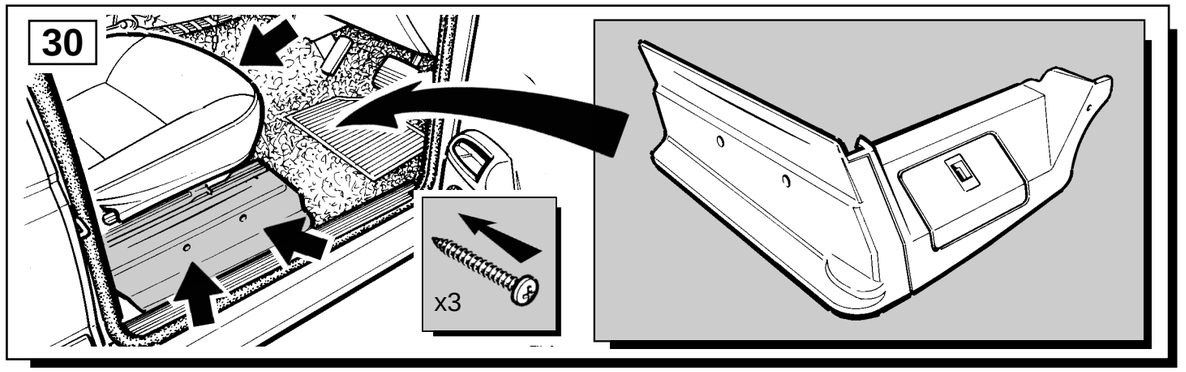

25
x4
3Nm

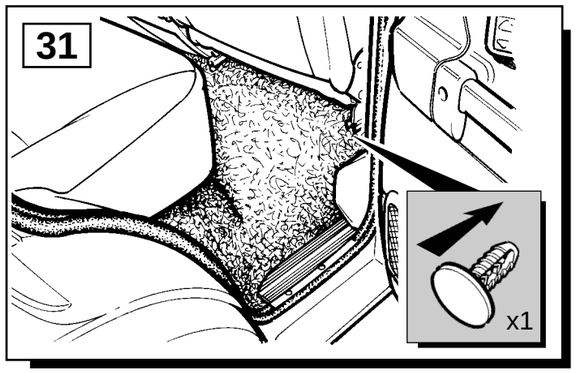

26

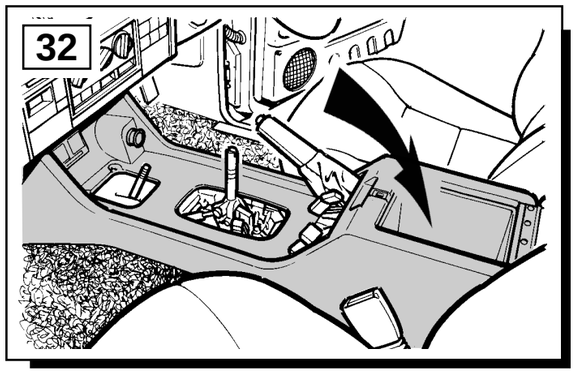

27

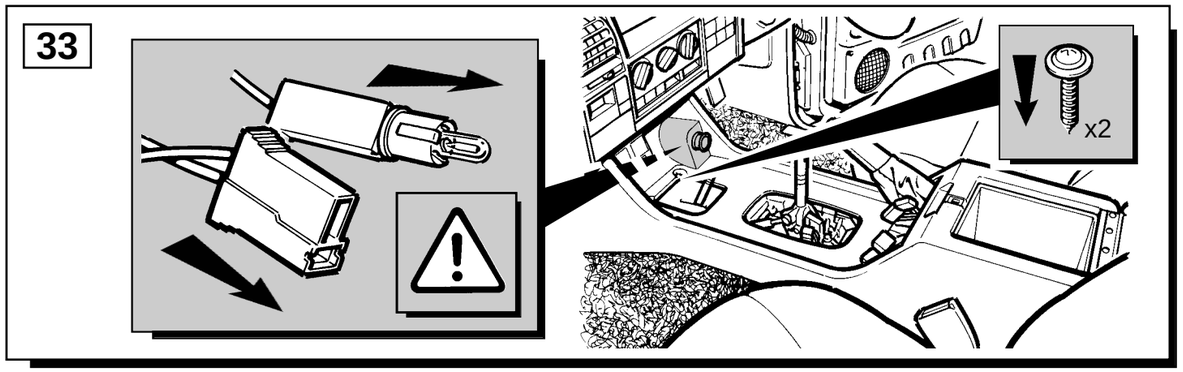

28

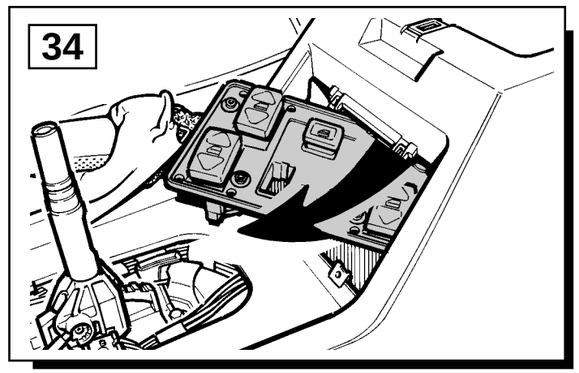

29

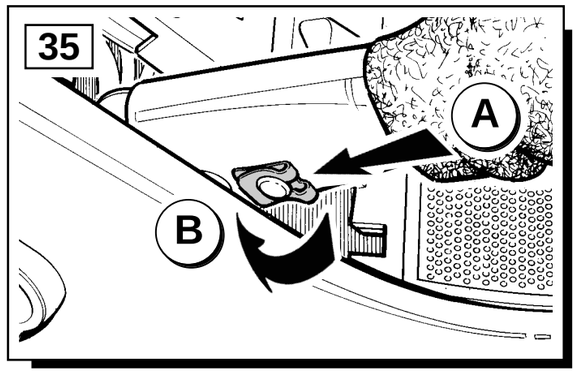

30
x3

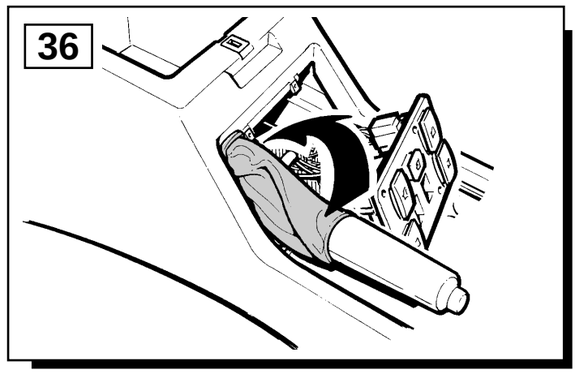

31
x1

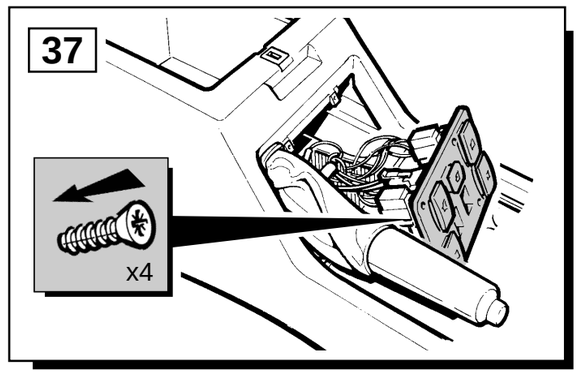

32

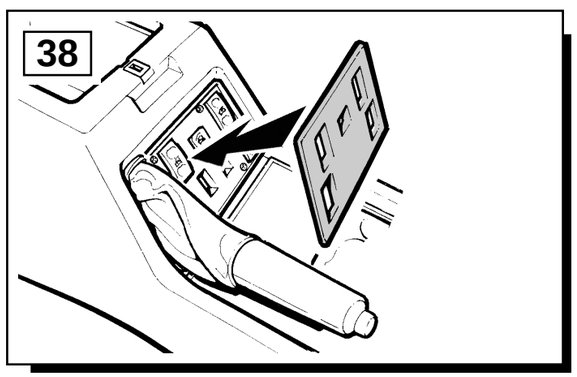






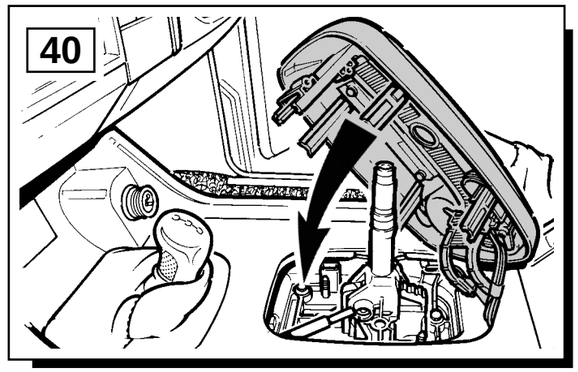


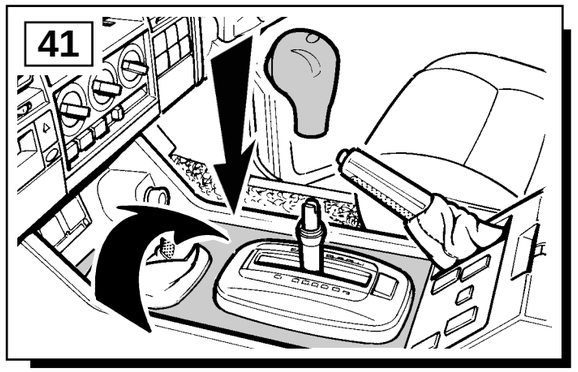


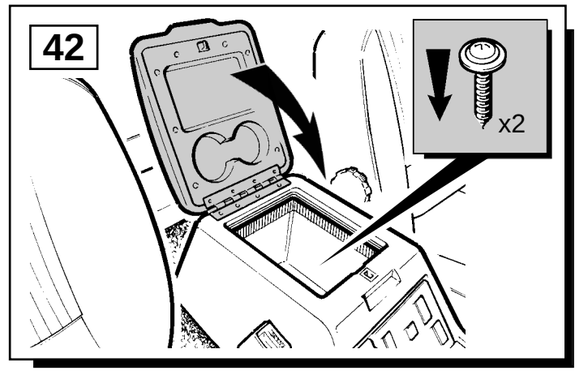




CD AUTOCHANGER DISCOVERY







ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Crossbars

EINBAUANLEITUNG
Querträger

INSTRUCTION DE MONTAGE
Traverses

ISTRUZIONI PER L'USO
Traverse

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Barras transversales

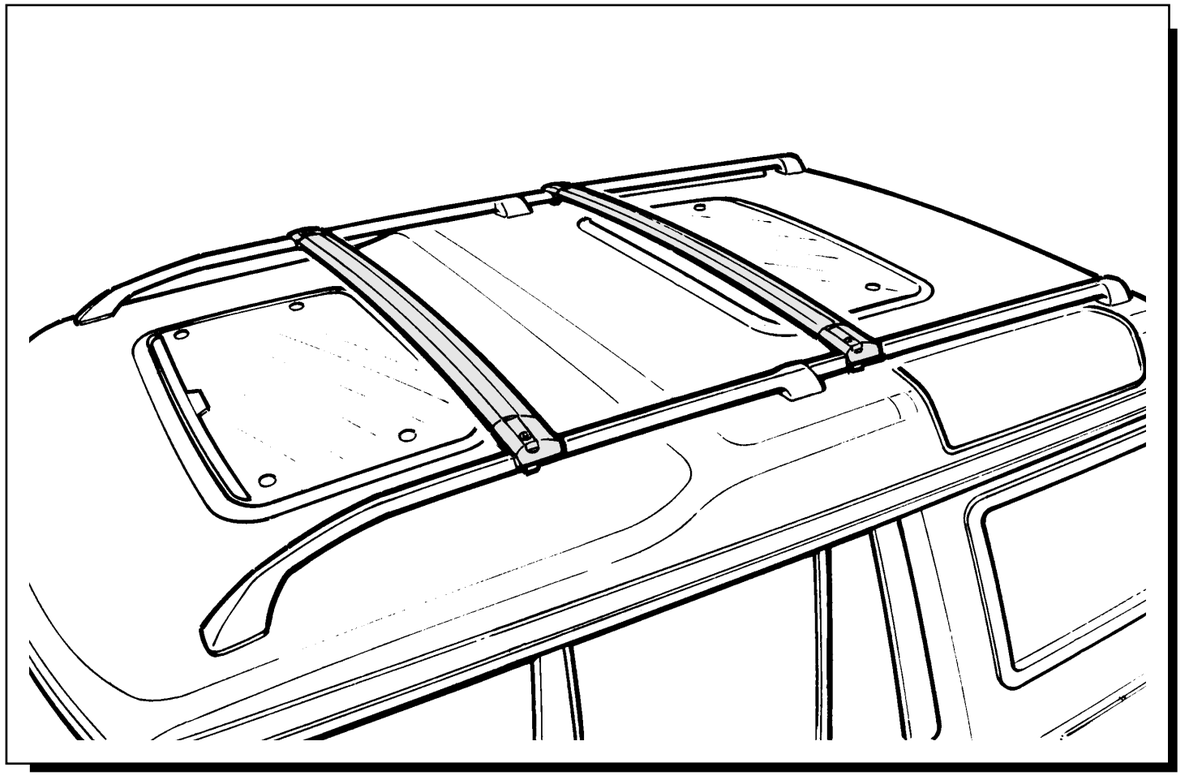
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Barras transversais

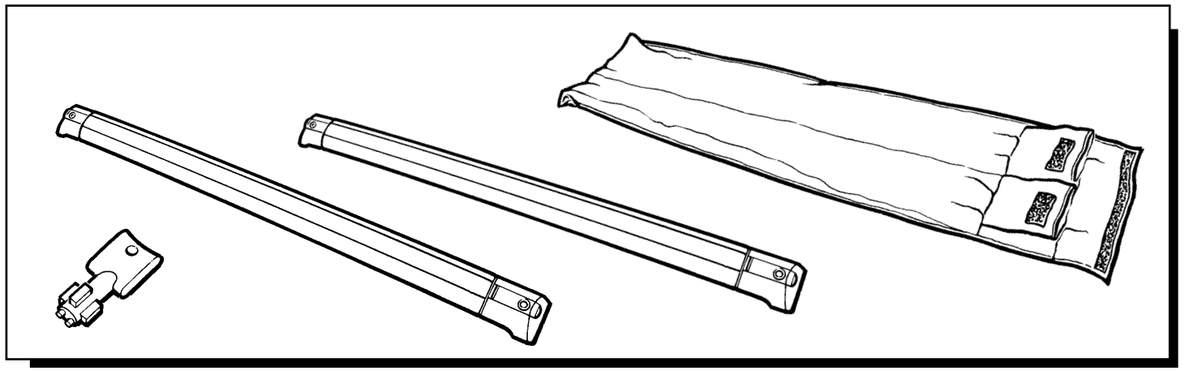
MONTAGEHANDLEIDING
Dwarsbalken

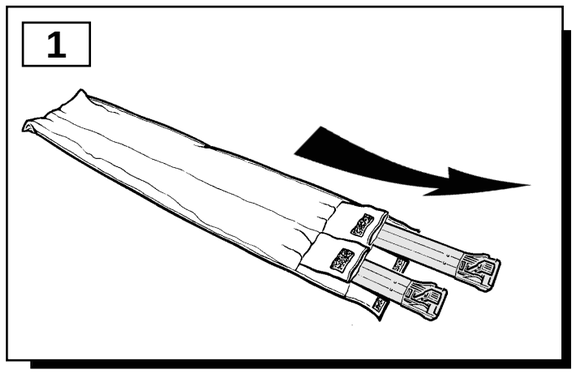
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Εγκάρσιες Μπάρες Ασφαλείας

取付用マニュアル
クロスバー

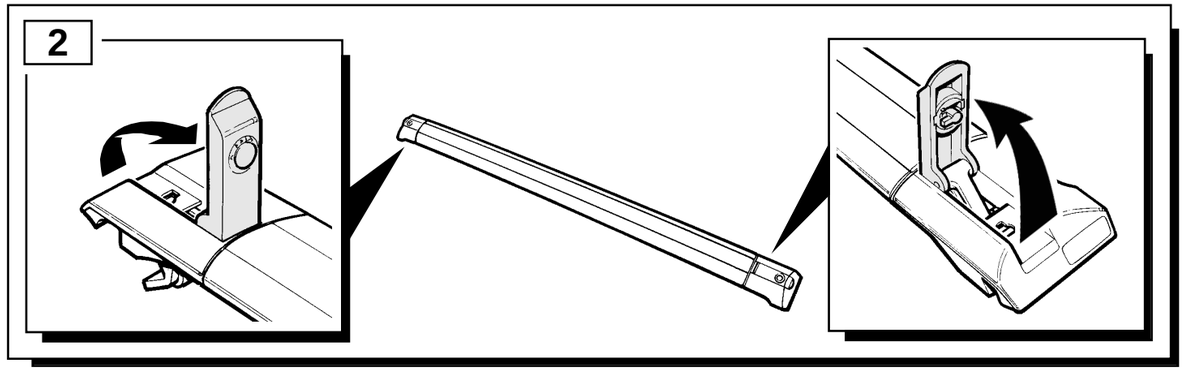
DISCOVERY

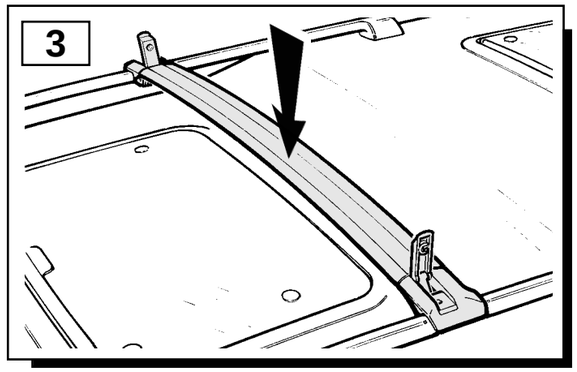


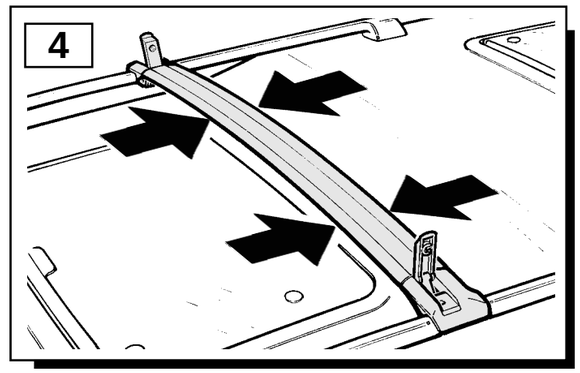


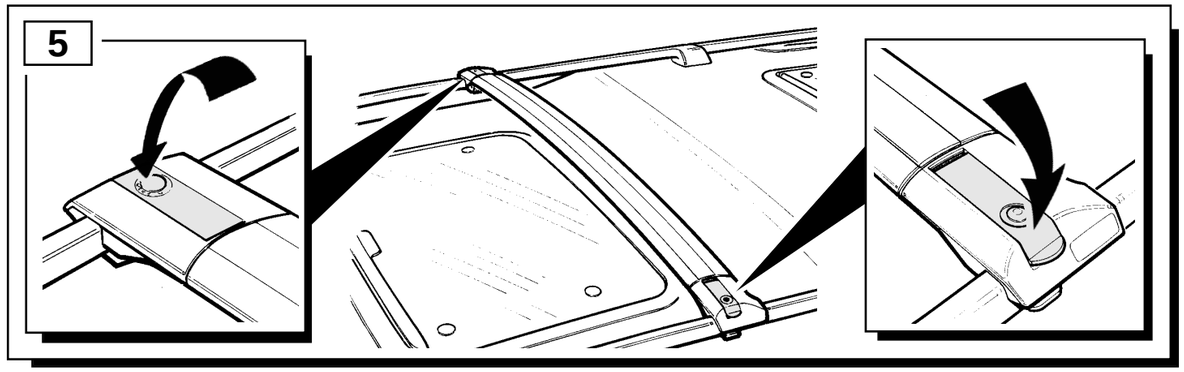


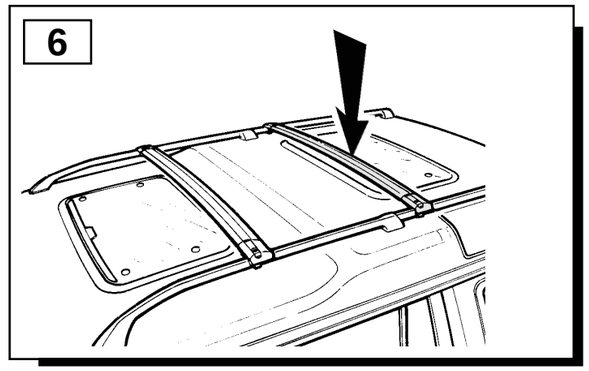
CROSSBARS DISCOVERY

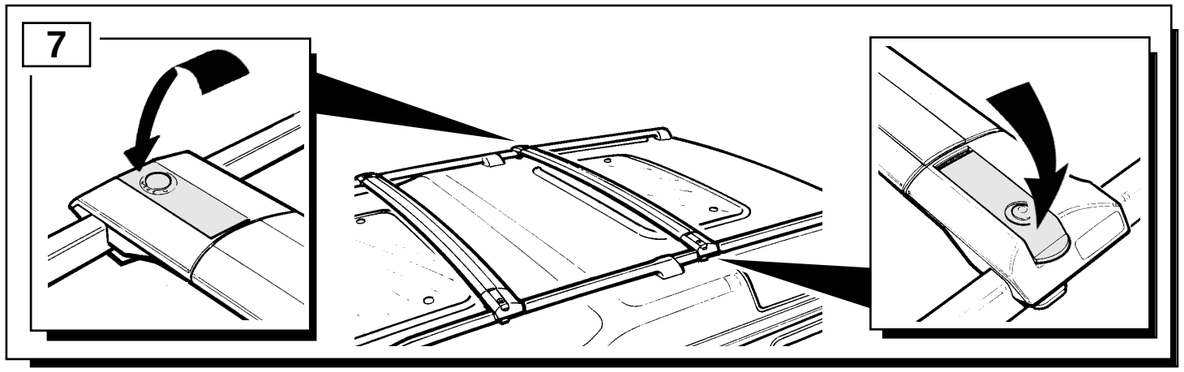


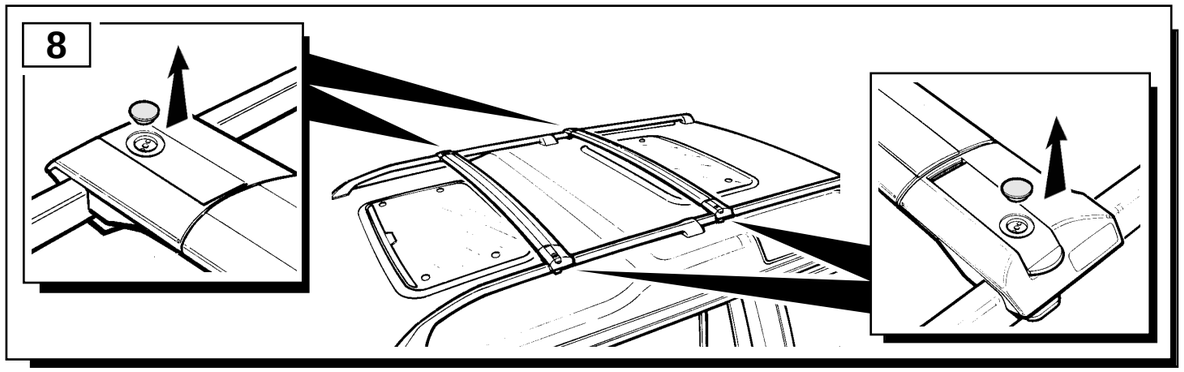


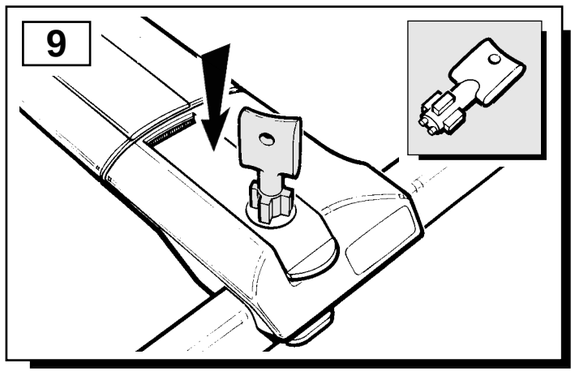


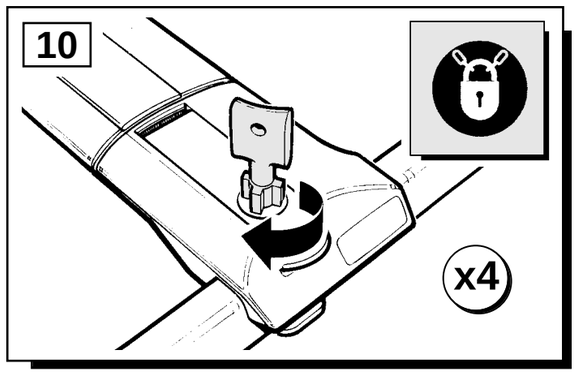


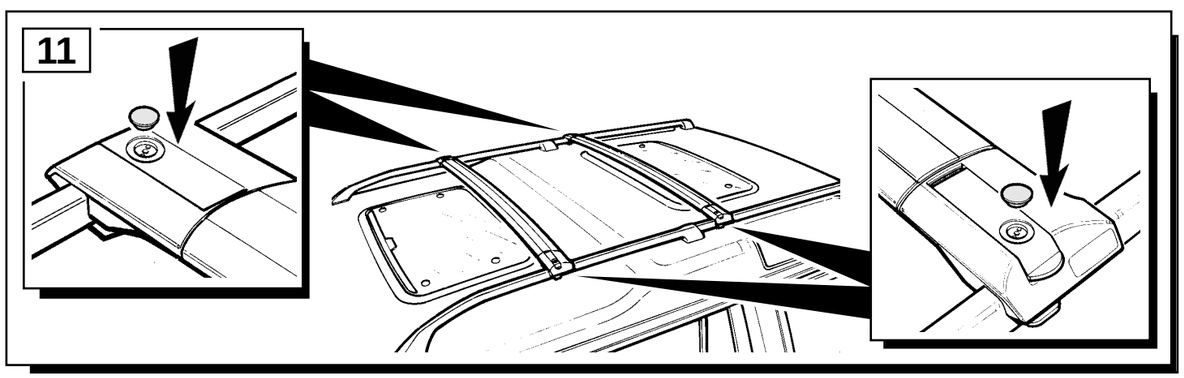




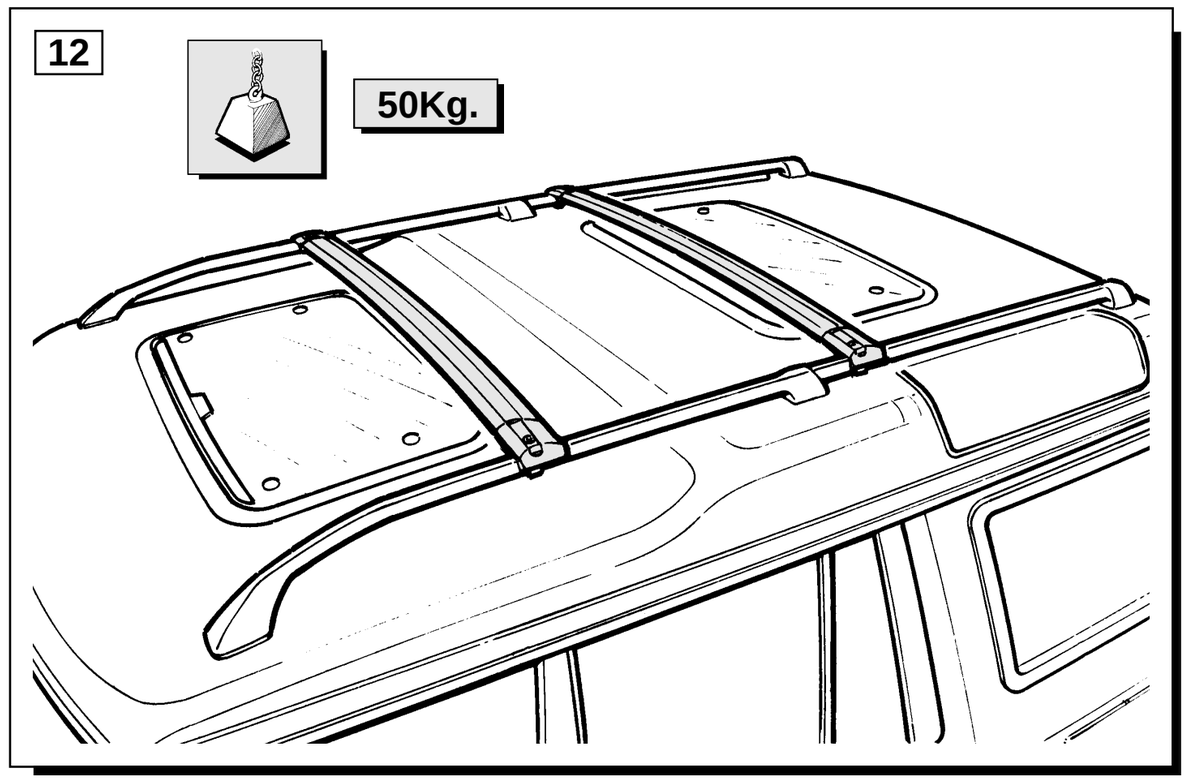








CROSSBARS DISCOVERY



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Front Seat Covers

EINBAUANLEITUNG
Schonbezüge, Vordersitze

INSTRUCTION DE MONTAGE
Housses de sièges avant

ISTRUZIONI PER L'USO
Coperture sedili anteriori

INSTRUCCION DE MONTAJE
Fundas para asientos delanteros

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Capas dos bancos dianteiros

MONTAGEHANDLEIDING
Voorstoelhoezen

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Καλύμματα Μπροστινών Καθισμάτων

取付用マニュアル
フロント シート カバー

DISCOVERY

STC 50054

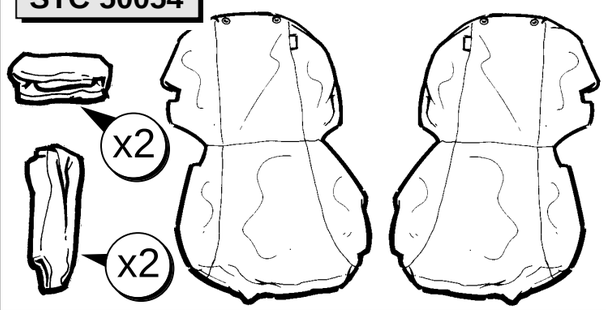


STC 50055

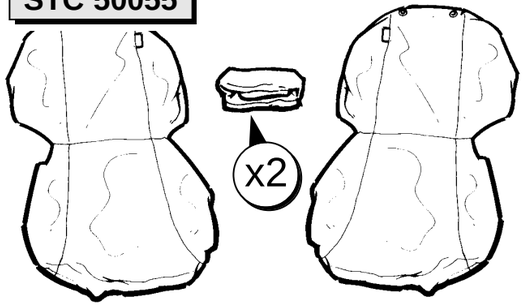


FRONT SEAT COVERS DISCOVERY

STC 50054



STC 50055



GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

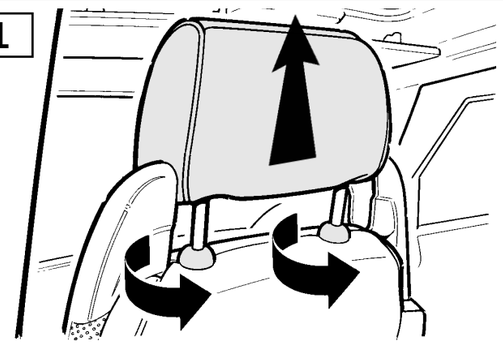
P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

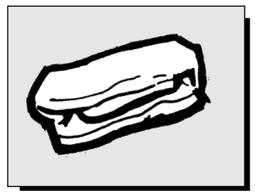
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

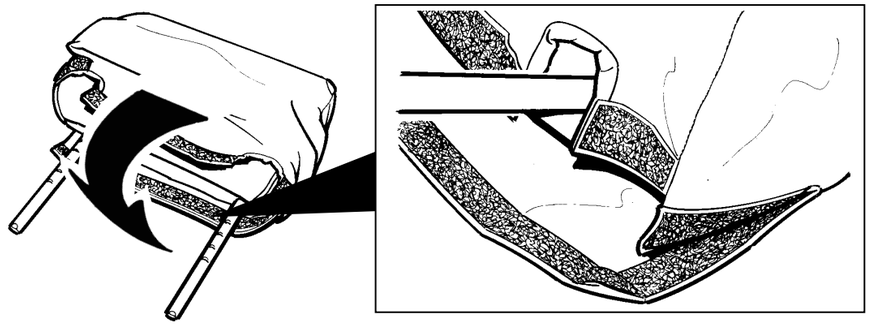
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

1



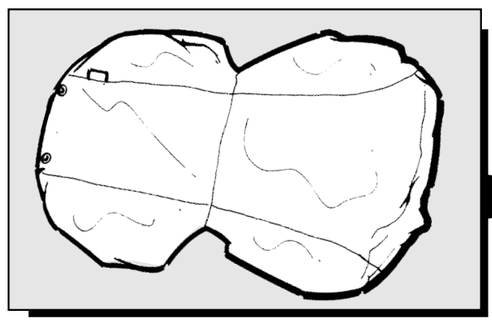
2

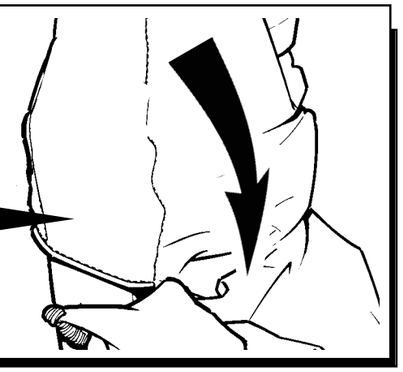


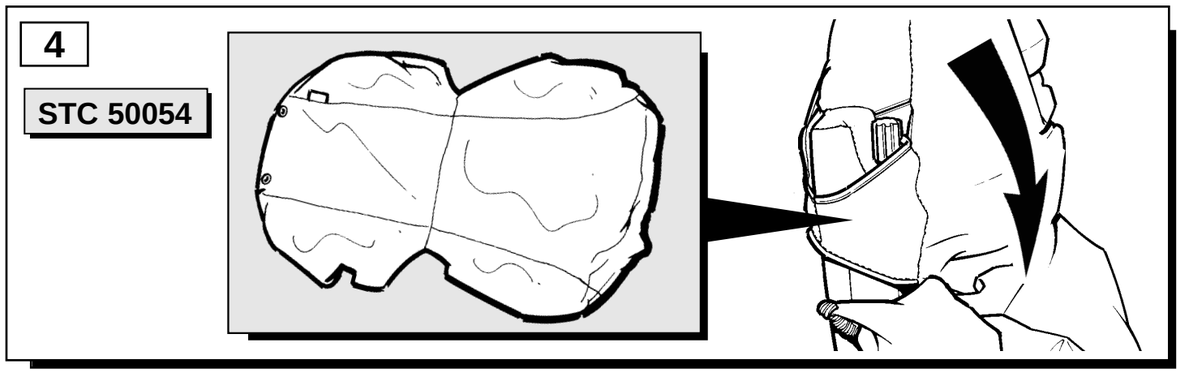


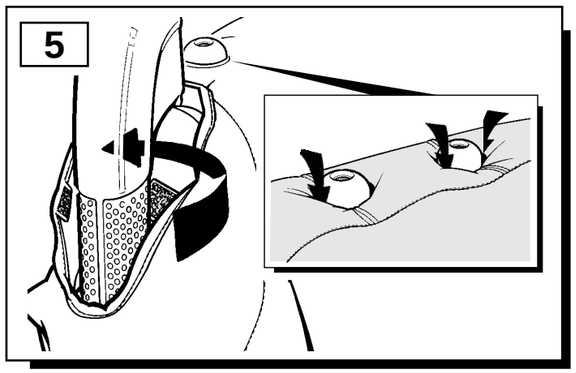
3

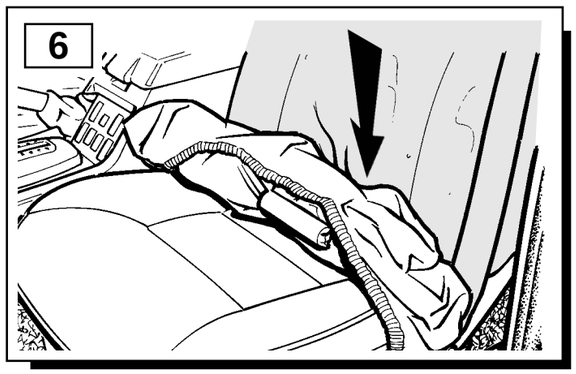
STC 50055

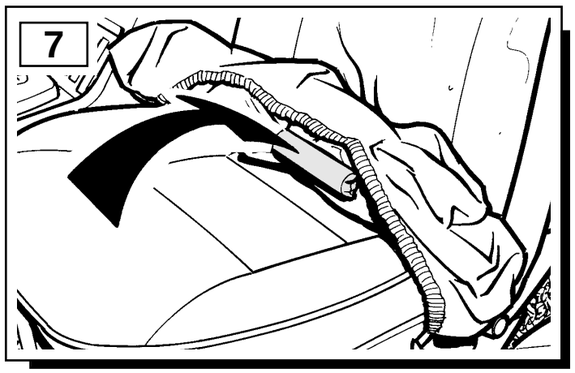


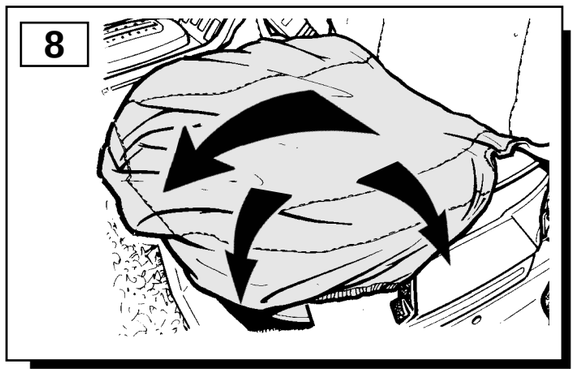


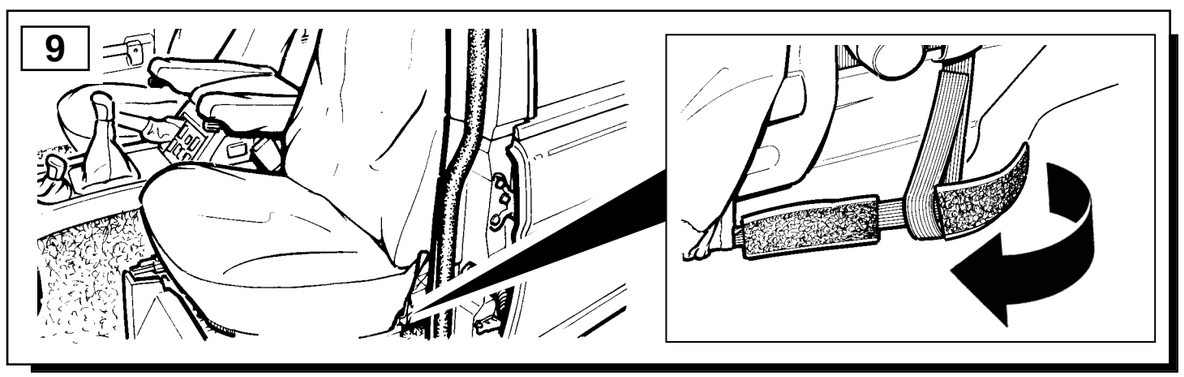

4
STC 50054

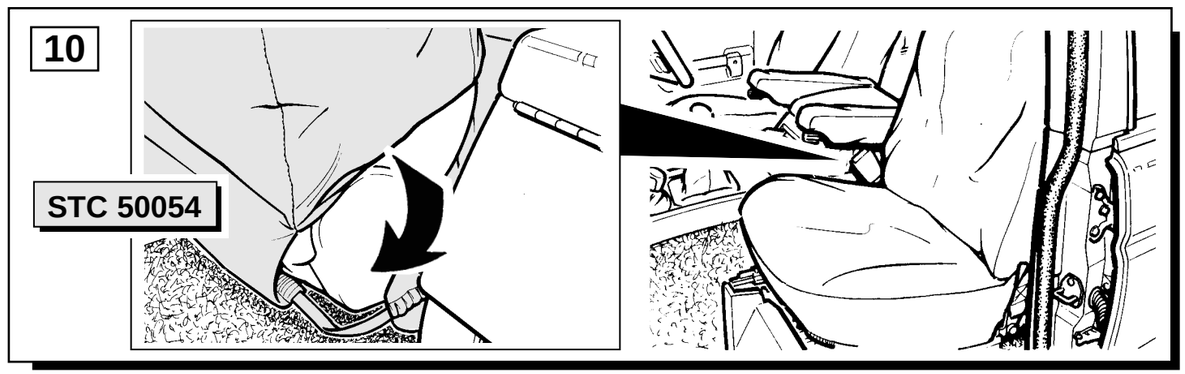

5


6

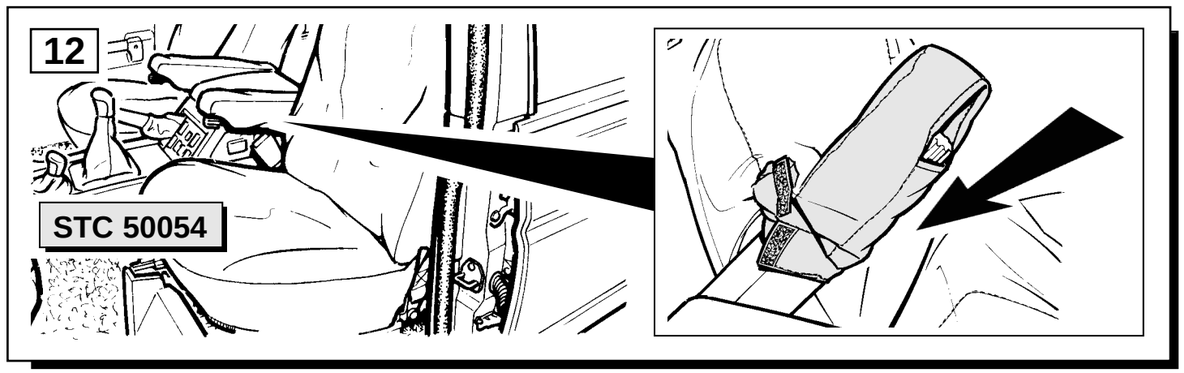

7

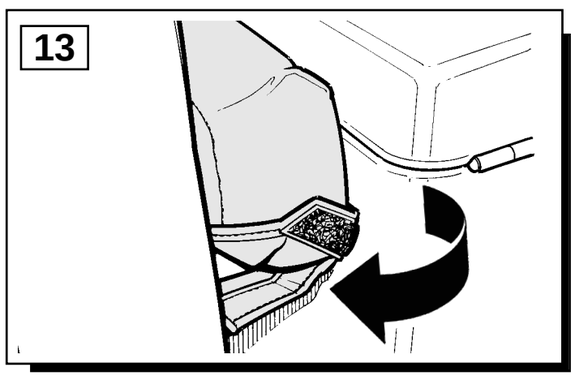

8

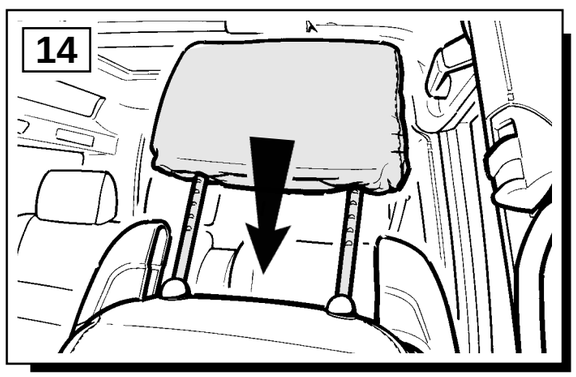

9


10
STC 50054


11
STC 50055


12
STC 50054


13


14

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Loadspace Liner

EINBAUANLEITUNG
Gepäckeinsatz

INSTRUCTION DE MONTAGE
Revêtement de charge

ISTRUZIONI PER L'USO
Rivestimento dello spazio per il carico

INSTRUCCION DE MONTAJE
Forro de la carga

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Forro da Mala

MONTAGEHANDLEIDING
Laadruimtebekleding

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Επένδυση του Χώρου Φόρτωσης

取付用マニュアル
ロード ライナ

DISCOVERY

LOADSPACE LINER — DISCOVERY

GB Only cut out shaded areas if the occasional seats are to be used with the loadspace liner installed.

D Schneiden Sie die schattierten Flächen nur aus, wenn die Notsitze benutzt werden sollen, während der Gepäckeinsatz installiert ist.

F Uniquement découper les surfaces ombrées si les sièges de secours doivent être utilisés avec le revêtement de l'espace de chargement installé.

I Ritagliare soltanto le aree tratteggiate se i sedili occasionali devono venire usati con il rivestimento dello spazio per carico installato.

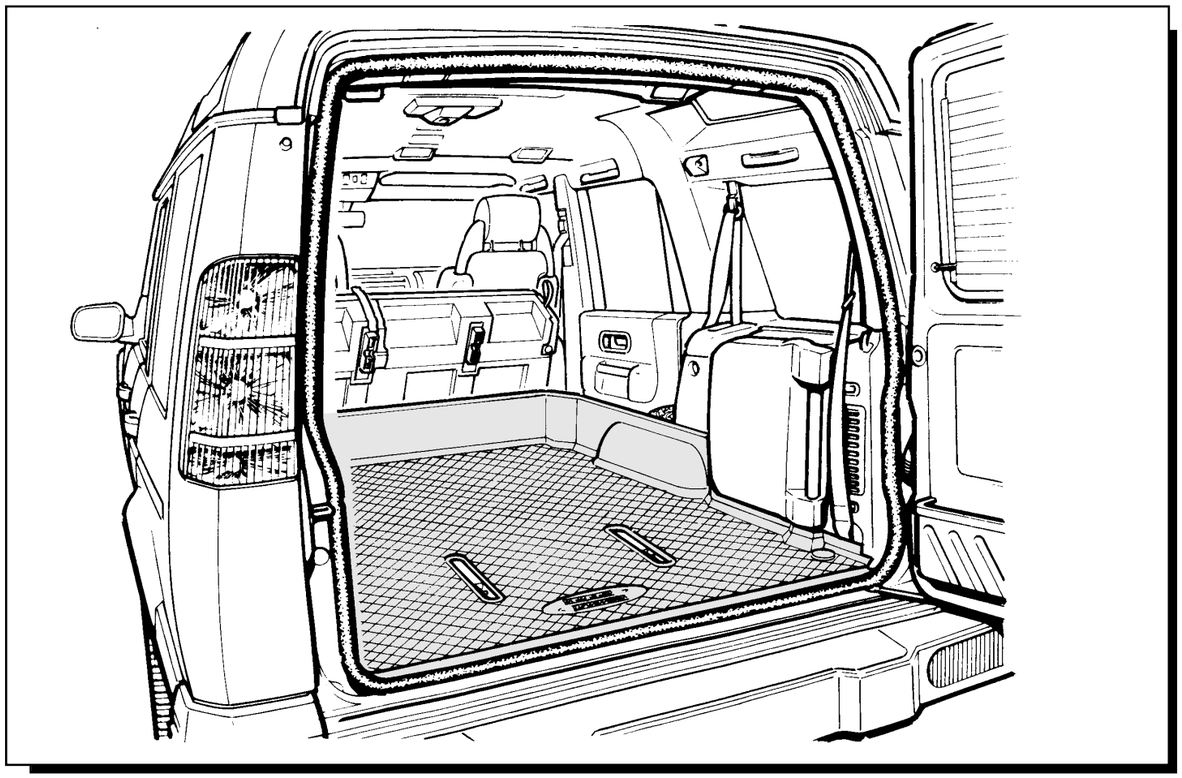
E Recortar sólo las zonas sombreadas si se han de utilizar los asientos ocasionales con el forro del espacio de carga instalado.

P Cortar apenas as áreas sombreadas se os bancos ocasionais forem para ser usados com o forro da mala instalado.

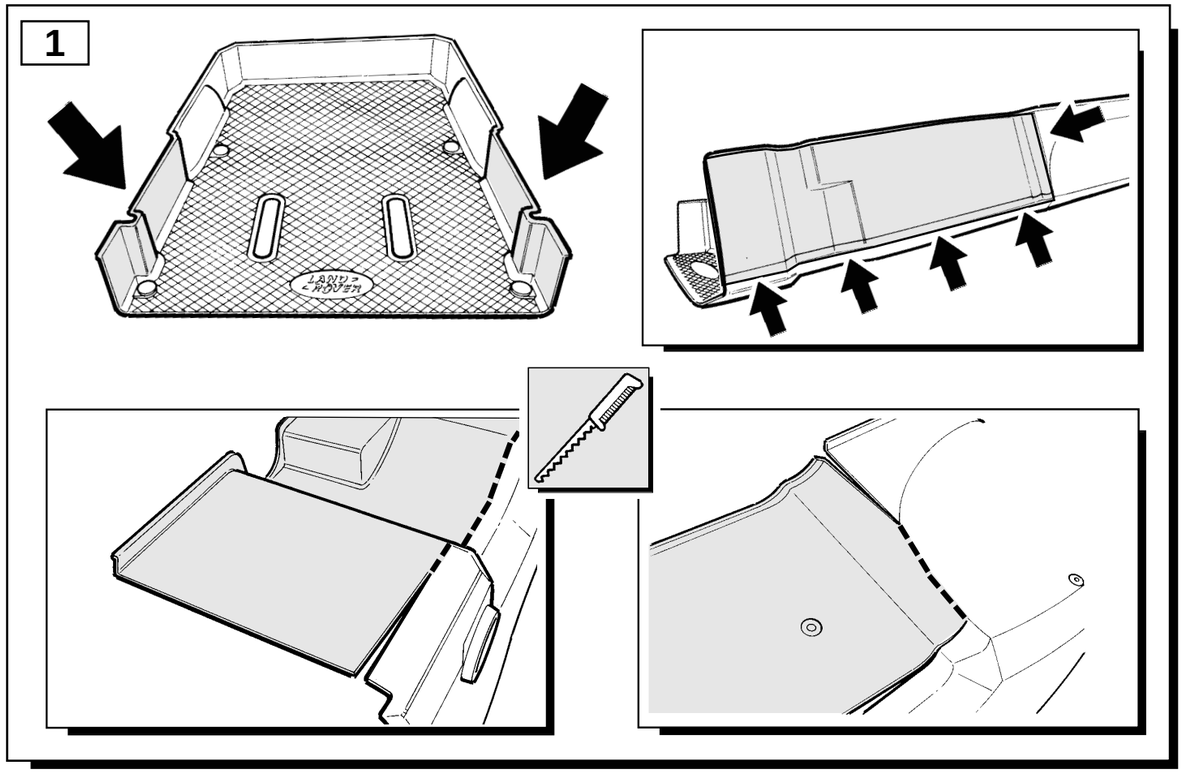
NL Snijd de gearceerde gedeelten alleen uit wanneer de klapstoelen bij gemonteerde laadruimtebekleding worden gebruikt.

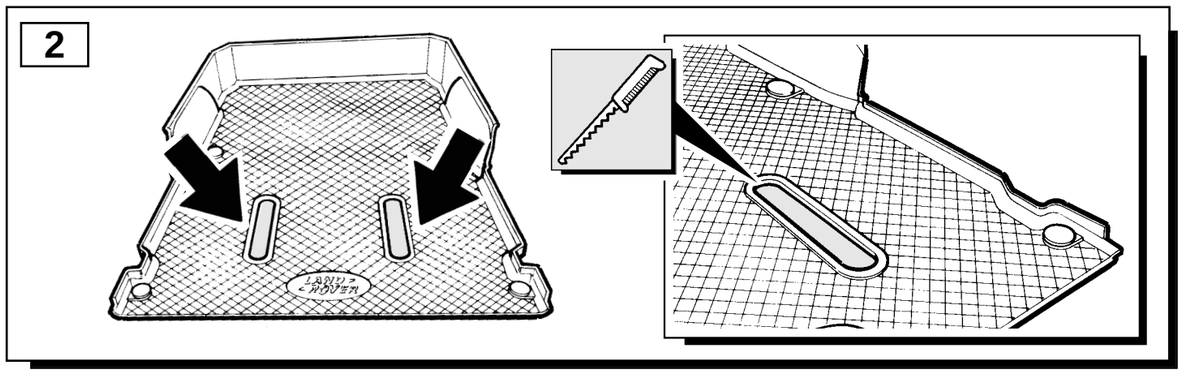
GR Στην περίπτωση που πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα καθίσματα περιστασιακής χρήσης, με τοποθετημένη την επένδυση του χώρου φόρτωσης, κόψτε και αφαιρέστε μόνον τις γραμμοσκιασμένες περιοχές.

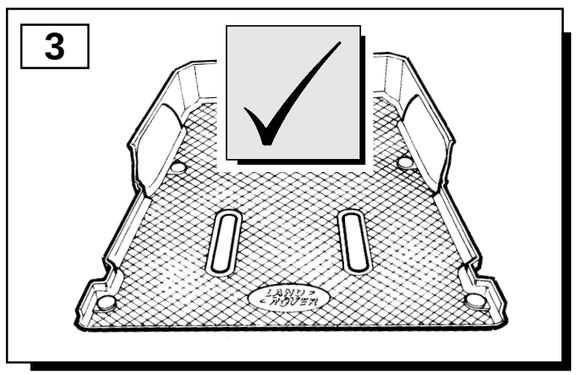
日 予備シートをロードスペース ライナ取り付けと共に使用する場合、シェード　部分のみカットアウトしてください。

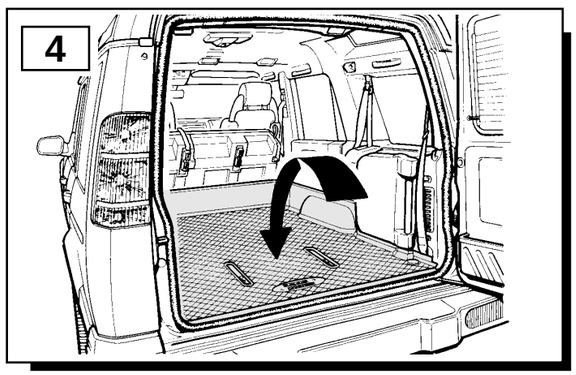


LOADSPACE LINER — DISCOVERY









ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Rear Bike Carrier

EINBAUANLEITUNG
Fahrradträger, hinten

INSTRUCTION DE MONTAGE
Porte-bicyclette arrière

ISTRUZIONI PER L'USO
Porta biciclette posteriore

INSTRUCCION DE MONTAJE
Portabicicletas trasero

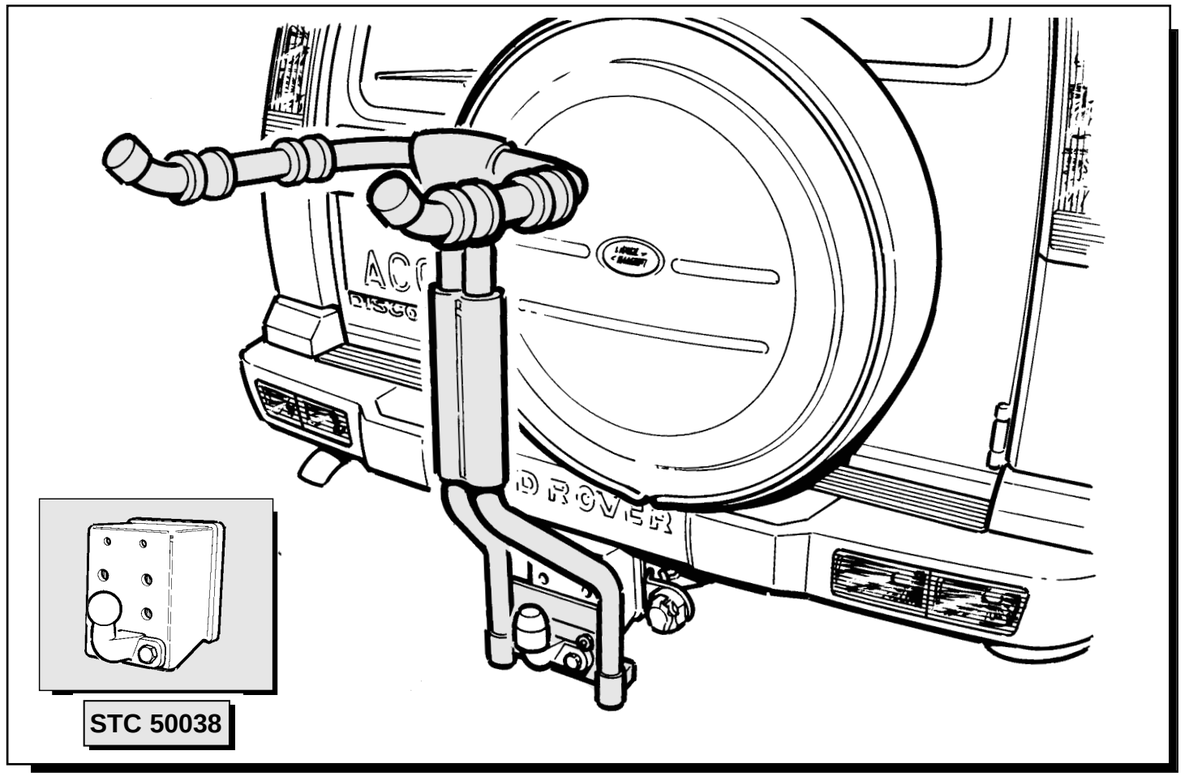
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Porta-Bicicletas para Montagem na Traseira

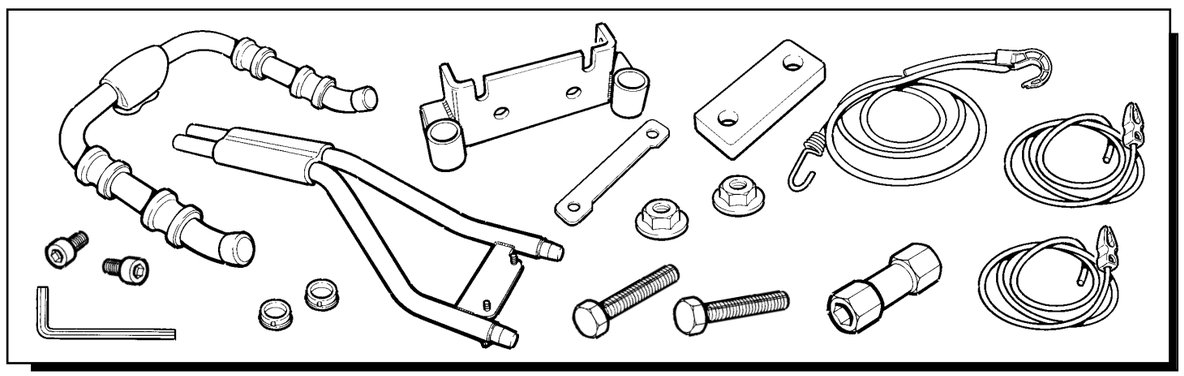
MONTAGEHANDLEIDING
Fietsdrager voor achterzijde auto

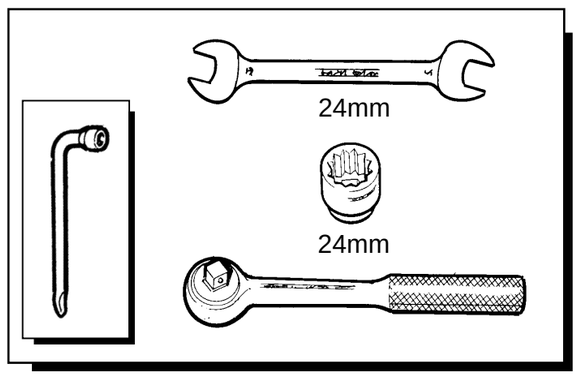
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Βάση Μεταφοράς Ποδηλάτου

取付け指示書
リア バイク キャリア

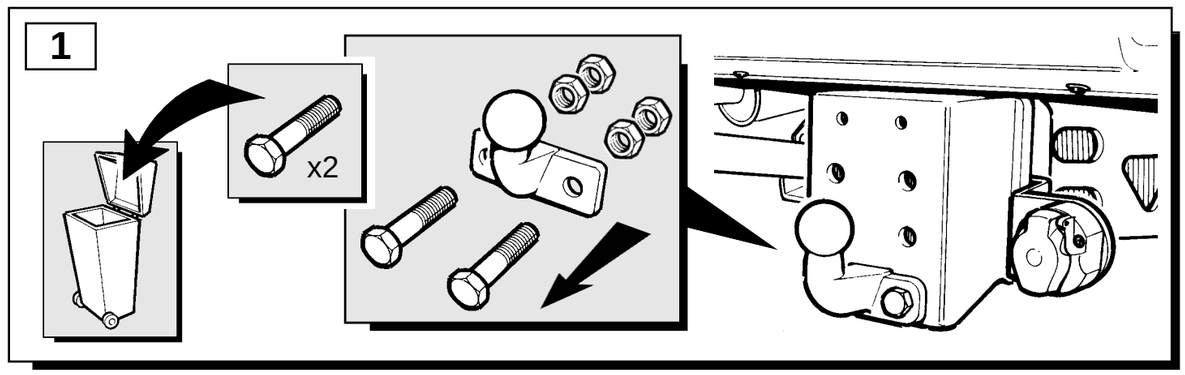
DISCOVERY

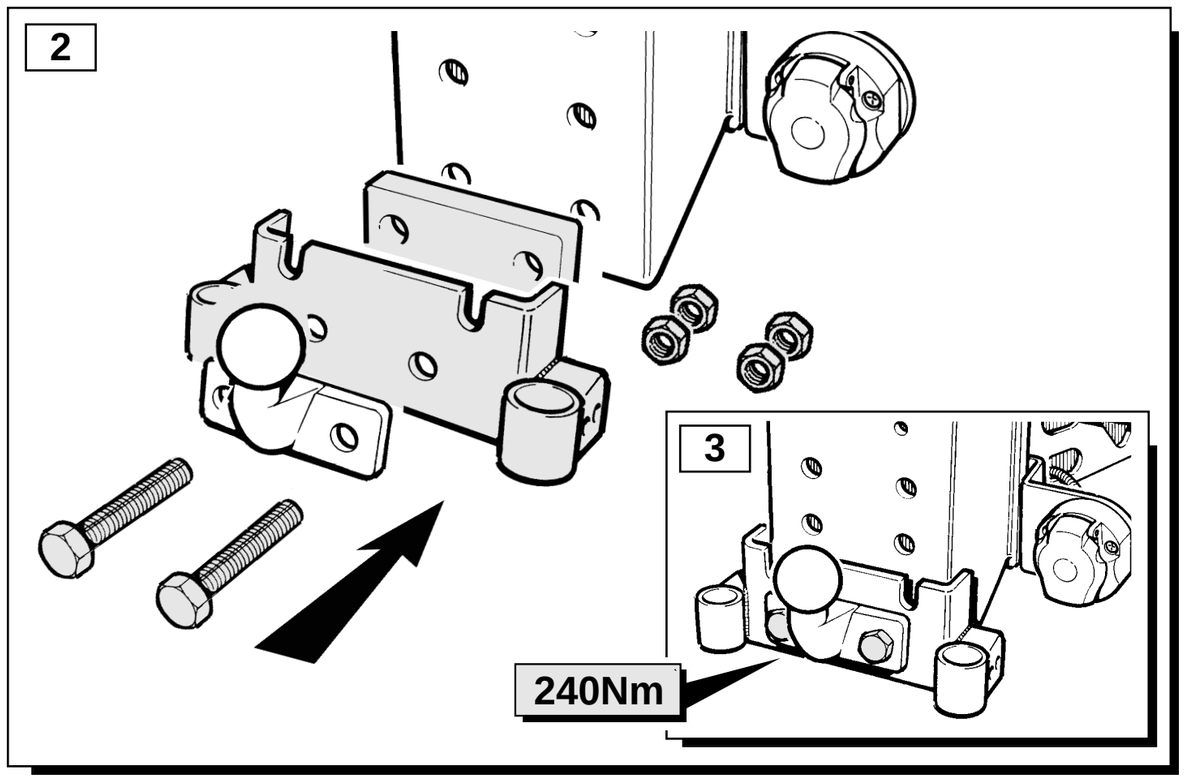


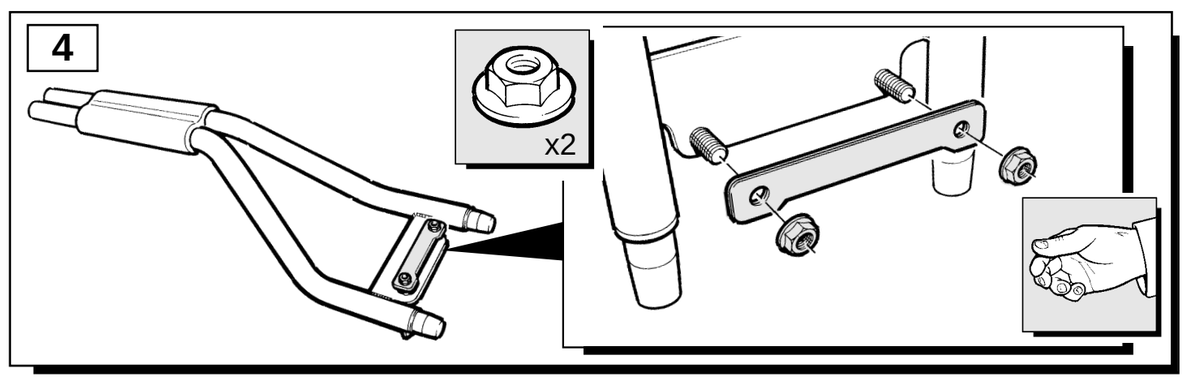


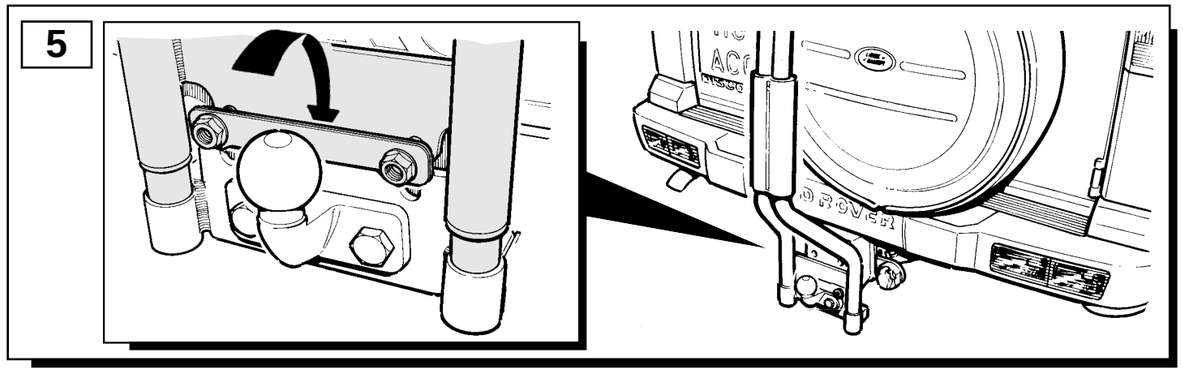


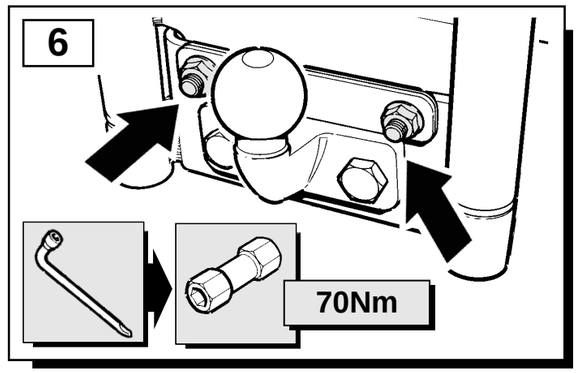
REAR BIKE CARRIER DISCOVERY

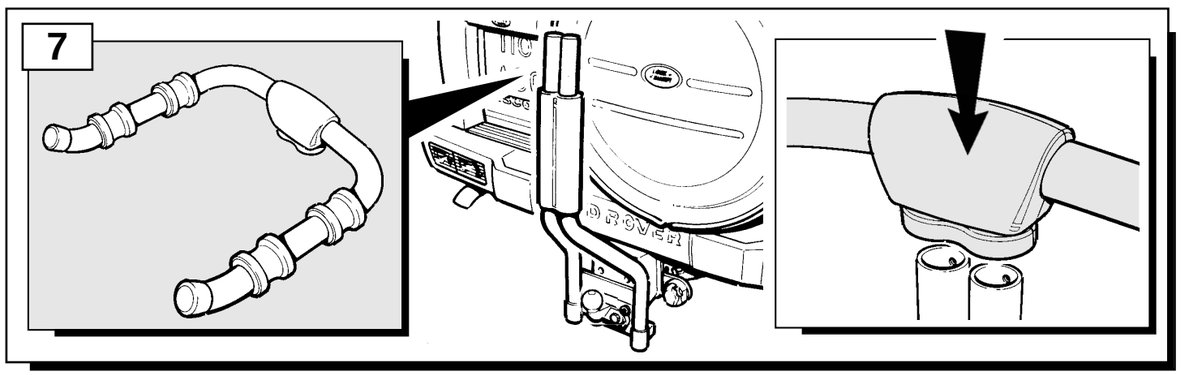


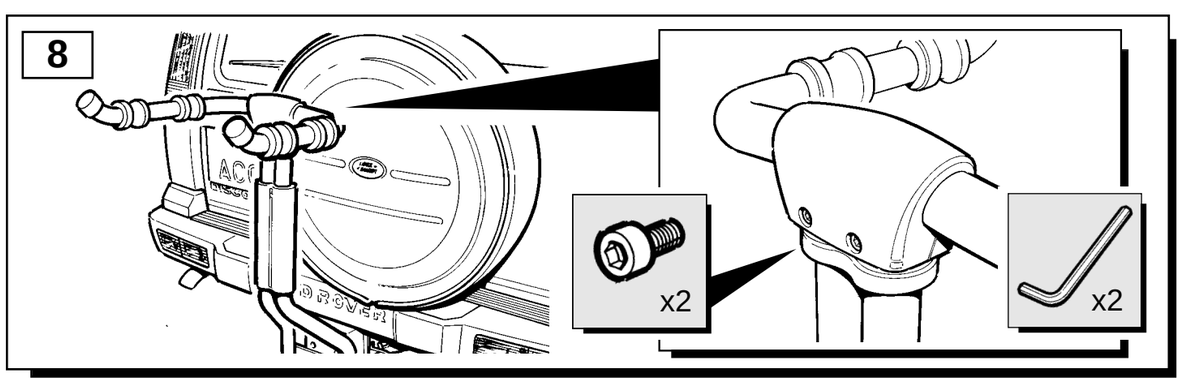


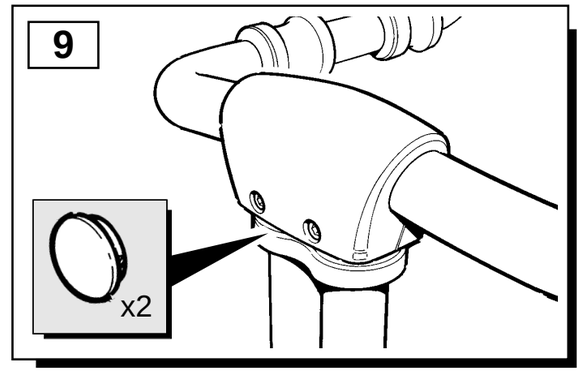


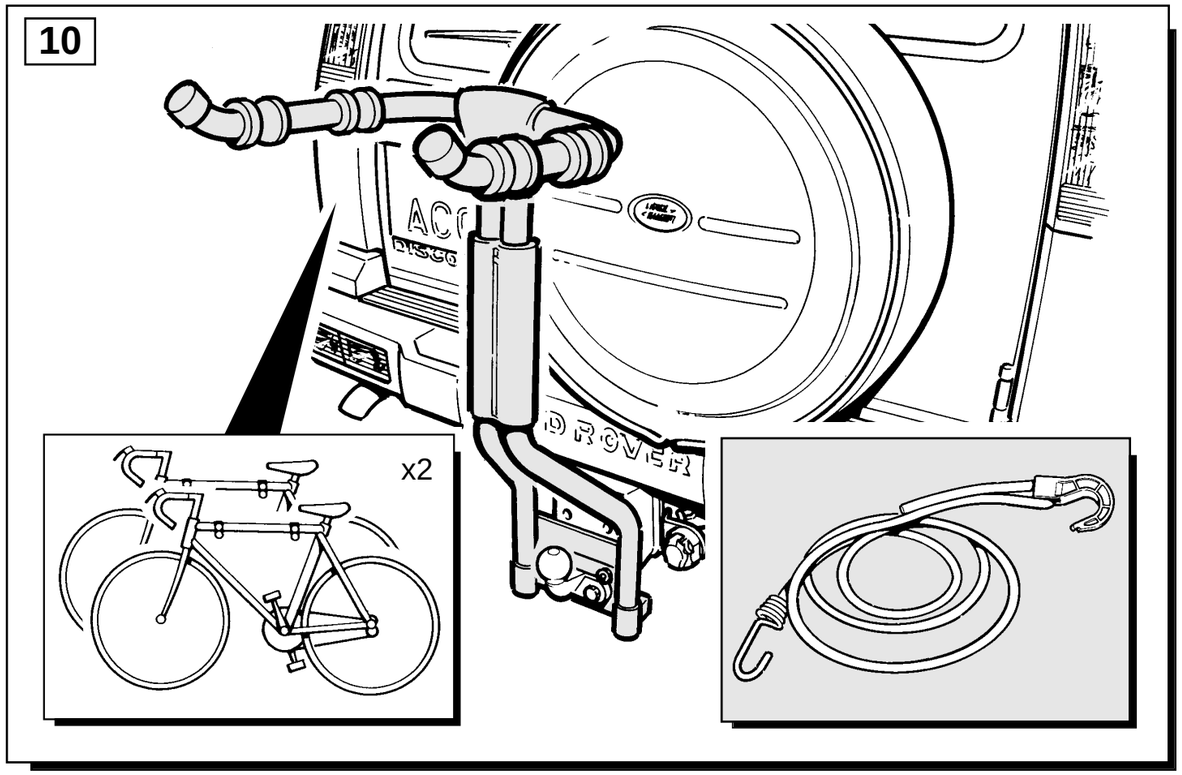

5

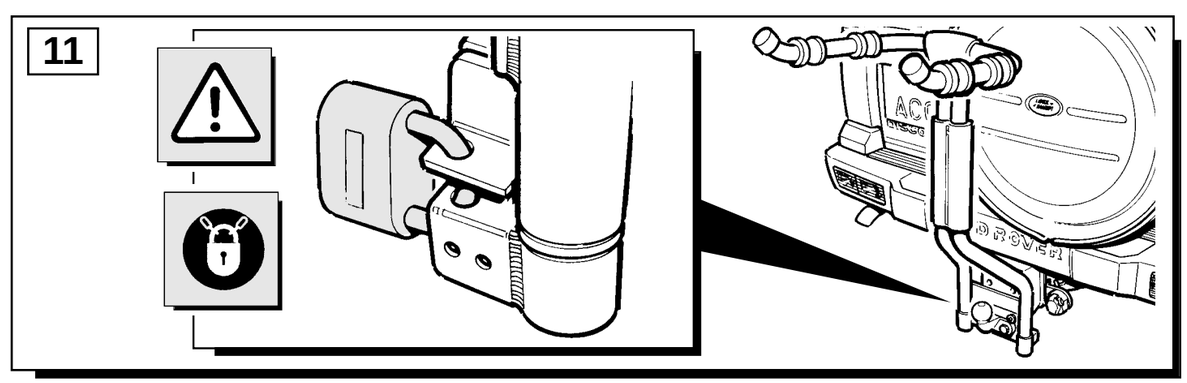

6
70Nm


7


8
x2
x2


9
x2


10
x2


11

GB **CAUTION:**
It is recommended that passengers are not carried in the third row seats when the bike carrier is fitted.

D **VORSICHT**:
Es wird empfohlen, keine Personen in der dritten Sitzreihe zu befördern, wenn der Fahrradträger montiert ist.

F **ATTENTION:** Il est recommandé de ne pas transporter de passagers sur les sièges de la troisième rangée, lorsque le porte-bicyclettes est installé.

I **ATTENZIONE:** Si consiglia di non portare passeggeri nella terza fila di sedili quando è montato il portabiciclette.

E **PRECAUCION:** Cuando se lleve montado el portabicicletas, se recomienda no transportar pasajeros en los asientos de la tercera fila.

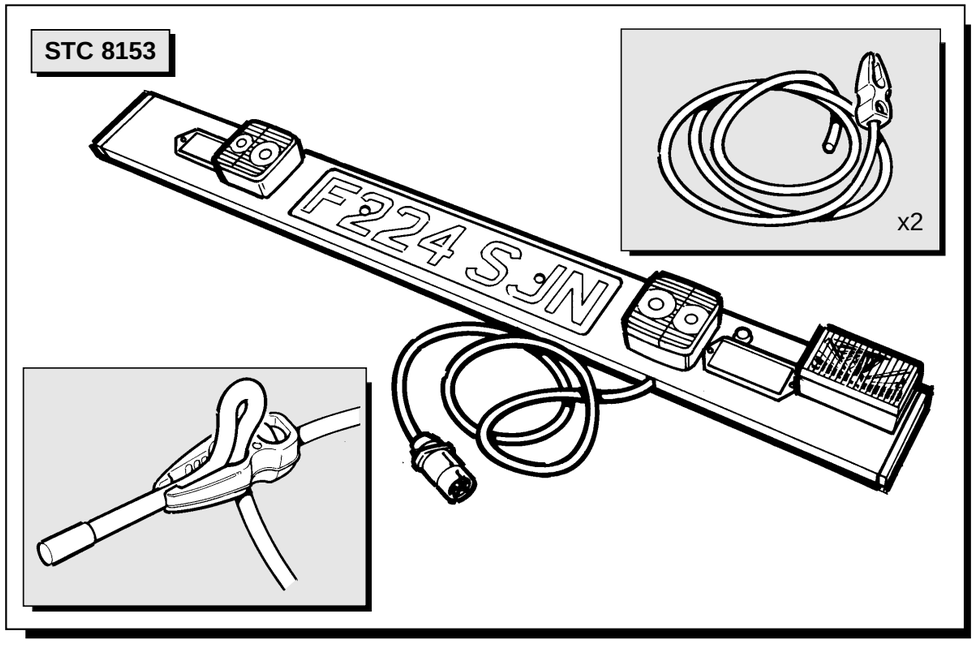
P **CUIDADO:** Recomenda-se que não se transportem passageiros no terceiro banco quando o porta-bicicletas está montado.

NL **LET OP!** Wanneer de fietsdrager is gemonteerd, wordt geadviseerd geen personen op de stoelen van de derde zitrij te vervoeren.

GR **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν έχει τοποθετηθεί η βάση μεταφοράς ποδηλάτου, συνιστάται να μην κάθονται επιβάτες στα καθίσματα της τρίτης σειράς.

日 **注意：バイク キャリア装備時には、搭乗者は 3 列目のシートには座らないようにしてください。**

GB Additional Accessories
D Weiteres Zubehör
F Accessoires complémentaires
I Accessori addizionali
E Accesorios adicionales
P Acessórios Adicionais
NL Extra accessoires
GR Πρόσθετα Αξεσουάρ
日 追加アクセサリ





GB When STC 50063 is fitted, bicycles should be securely attached and checked regularly. Lighting board STC 8153 should be plugged in and securely attached, allowing visibility of the rear lamps.

D Wenn STC 50063 montiert ist, müssen Fahrräder sicher befestigt und regelmäßig überprüft werden. Der Beleuchtungsträger STC 8153 muß angeschlossen und sicher befestigt werden, so daß die Rückleuchten sichtbar sind.

F Une fois le système STC 50063 posé, les vélos doivent être solidement attachés et vérifiés régulièrement. La planche d'éclairage STC 8153 doit être branchée et solidement fixée mais en laissant visibles les feux arrière.

I Quando è montata la rastrelliera STC 50063, le biciclette devono essere fissate saldamente e controllate regolarmente. La targa d' illuminazione STC 8153 deve essere collegata alla presa e fissata saldamente, permettendo la visibilità delle luci posteriori.

E Cuando se ha montado STC 50063, las bicicletas han de sujetarse fijamente y comprobarse a intervalos regulares. Deberá enchufarse y sujetarse bien el panel de alumbrado STC 8153, permitiendo visibilidad de las luces traseras.

P Caso o STC 50063 esteja instalado, as bicicletas devem ficar bem presas e devem ser verificadas regularmente. Instale a placa de iluminação STC 8153 e fixe-a bem, para permitir a visibilidade das luzes traseiras.

NL Bij gebruik van de STC 50063 moeten fietsen stevig worden vastgezet en regelmatig worden gecontroleerd. De verlichtingsplaat STC 8153 moet worden aangesloten en stevig worden bevestigd, zodanig dat de achterlichten zichtbaar blijven.

GR Αν έχει τοποθετηθεί το !!!50063, τα ποδήλατα πρέπει να στερεώνονται γερά και να ελέγχονται τακτικά. Η πινακίδα φωτισμού !!! 8153 πρέπει να είναι συνδεδεμένη και στερεωμένη γερά, χωρίς να κρύβει τα πίσω φώτα.

日 **STC50063 装備の場合、自転車をしっかり取りつけて時折点検してください。照明ボード STC8153 のプラグを差し込みしっかり取りつけ、リア ランプが見えるようにしてください。**

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Towing Electrics - Supplementary Type

EINBAUANLEITUNG
Abschleppelektrik - Zubehör

INSTRUCTION DE MONTAGE
Système électrique de remorquage - Type supplémentaire

ISTRUZIONI PER L'USO
Equipaggiamento elettrico per rimorchiare - Tipo supplementare

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Sistema eléctrico de remolque - Tipo complementario

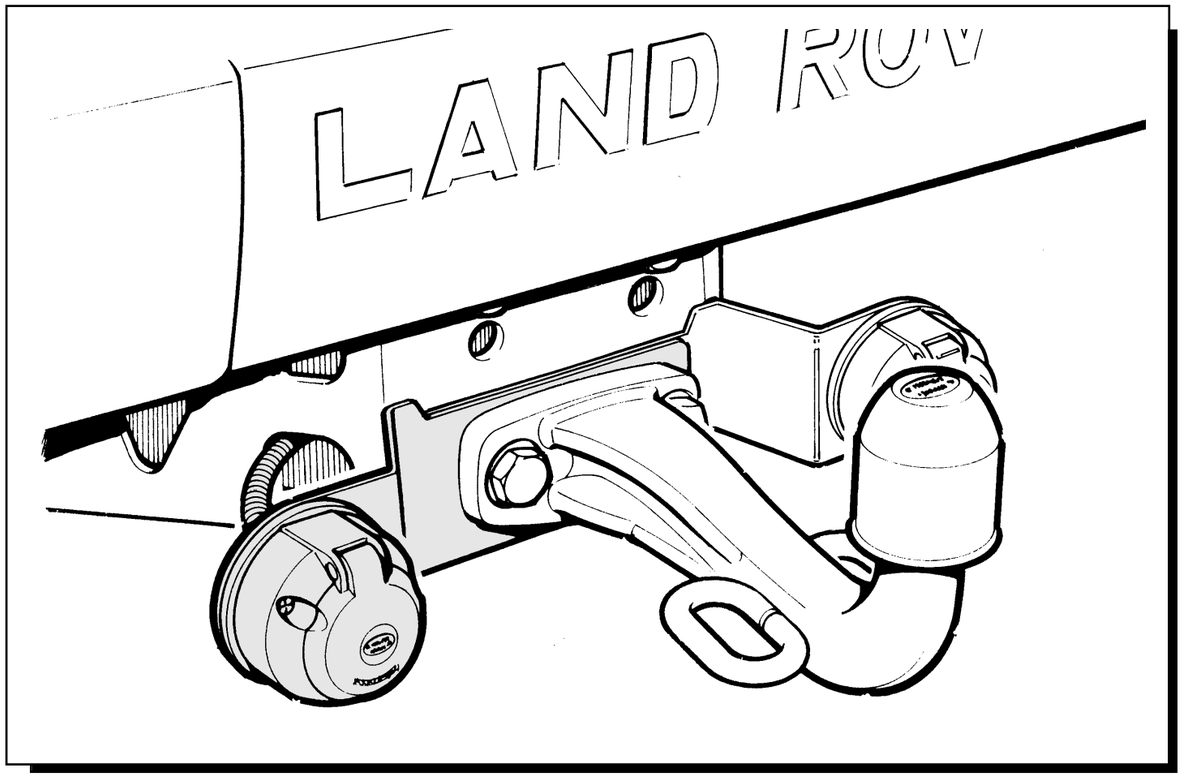
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Equipamento eléctrico para reboque - Tipo suplementar

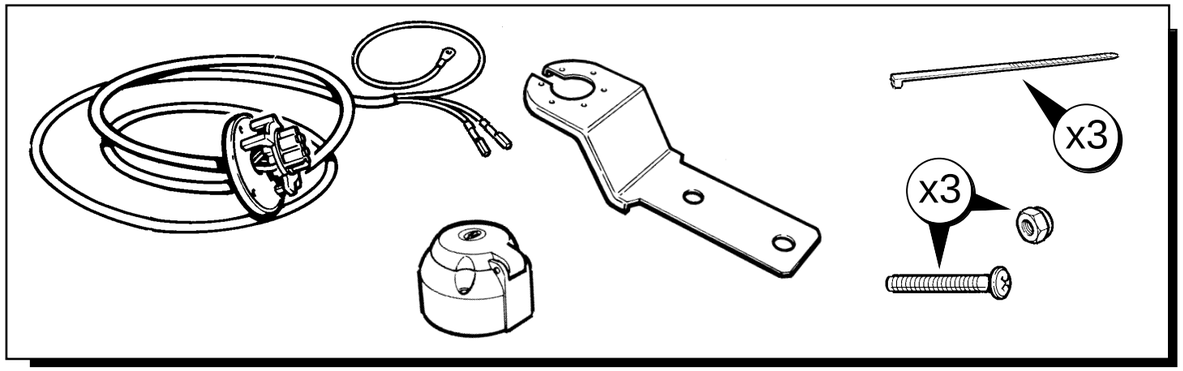
MONTAGEHANDLEIDING
Bedrading voor trekhaak - Extra tape

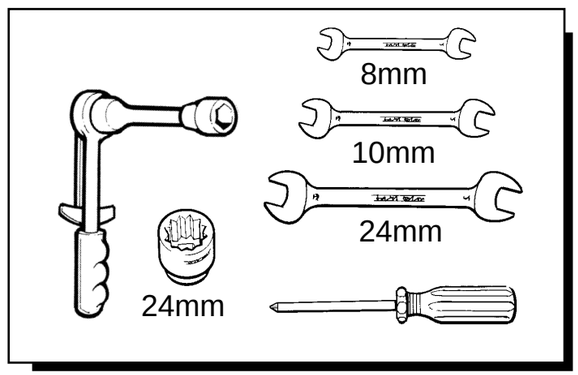
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Προσαρμογέας Πολλαπλού Ύψους

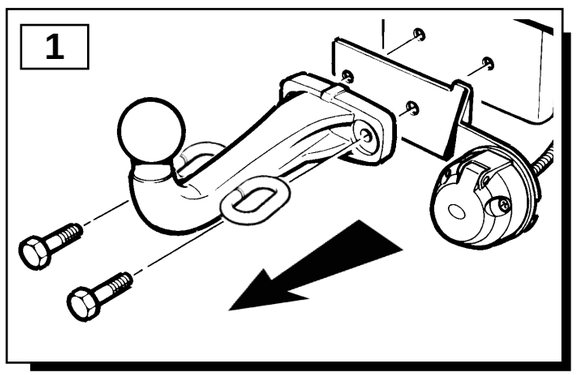
取付用マニュアル
牽引エレクトリックス － 補助タイプ

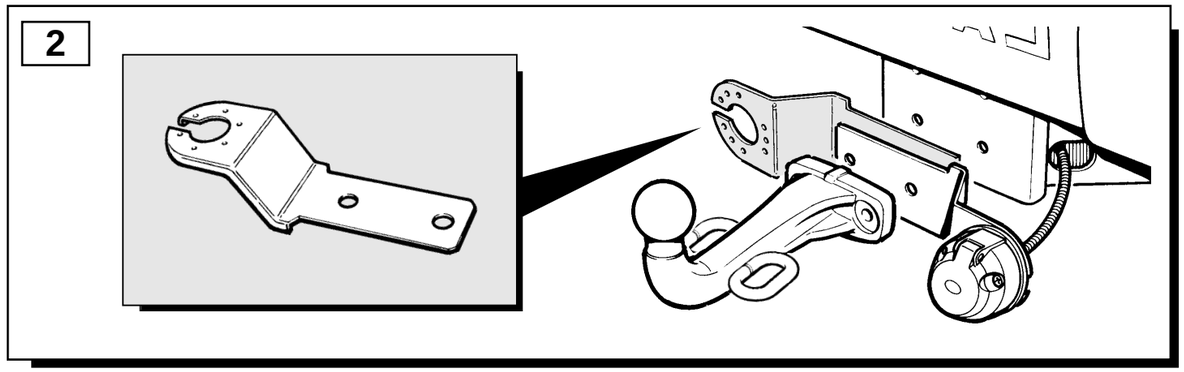
DISCOVERY

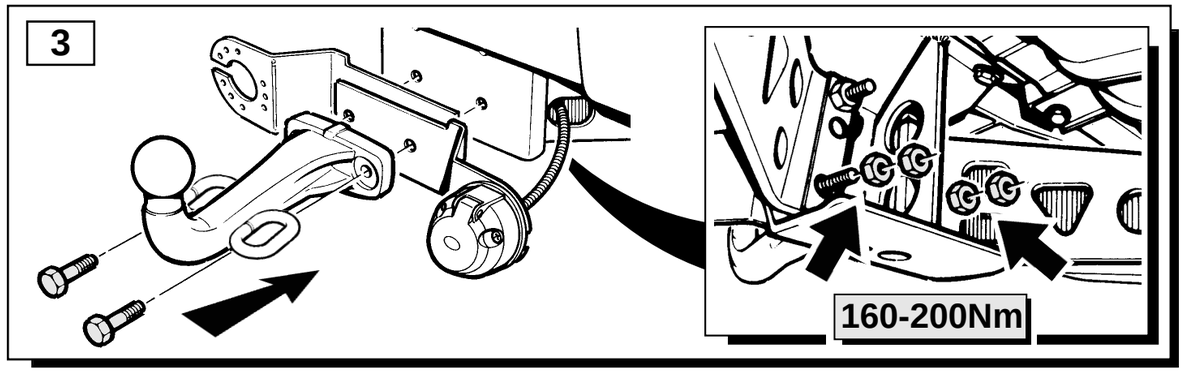

LAND ROV

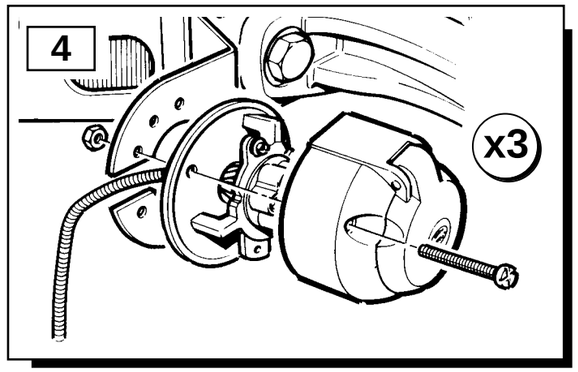

x3
x3

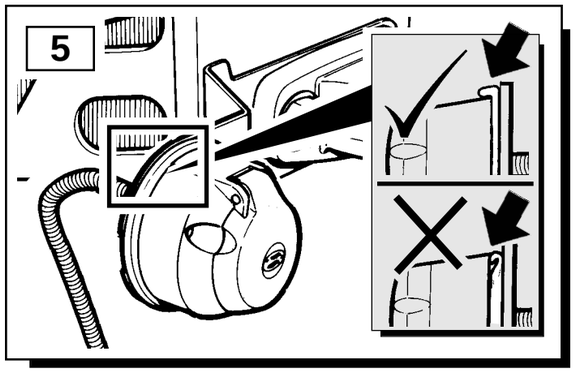

8mm
10mm
24mm
24mm

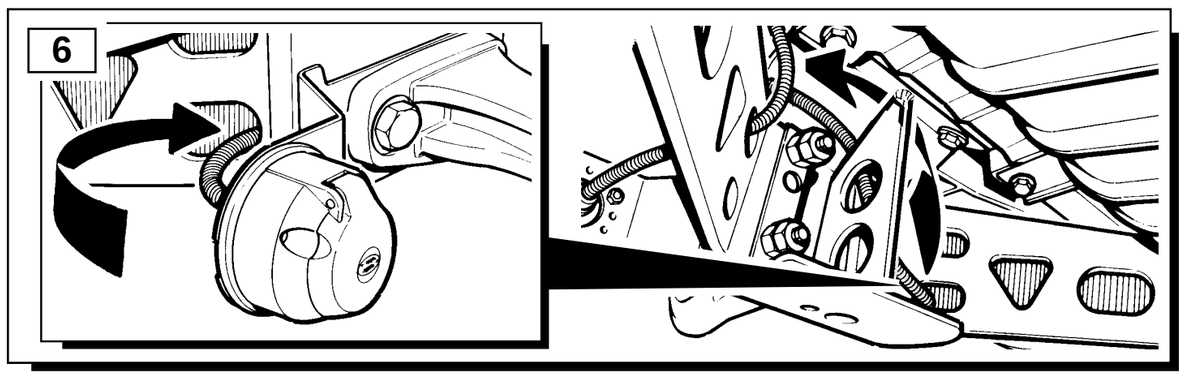

1

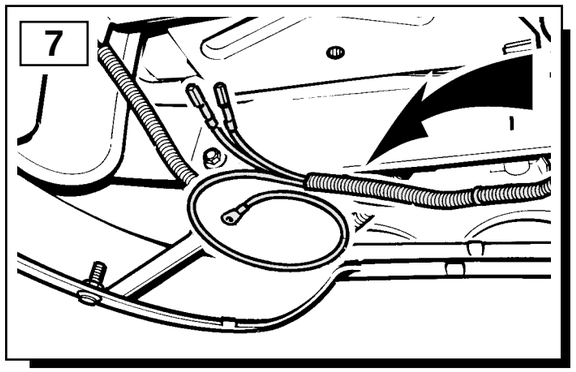

2

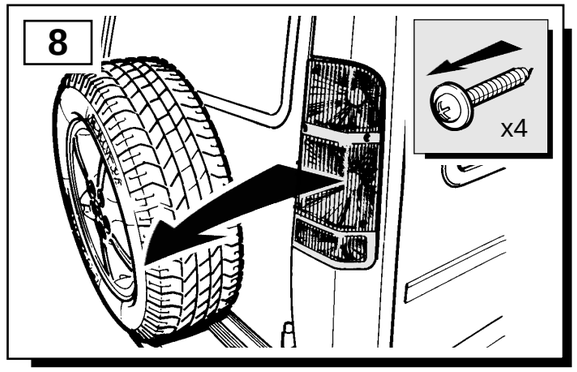

3
160-200Nm

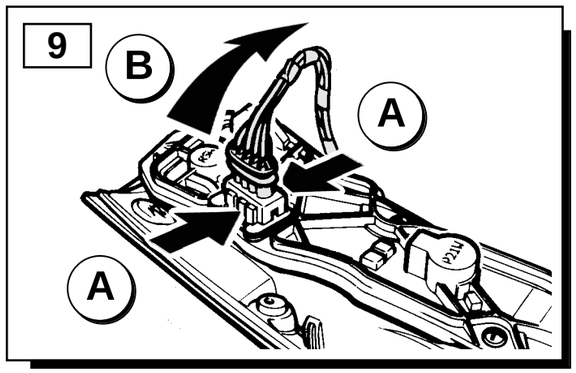

4
x3

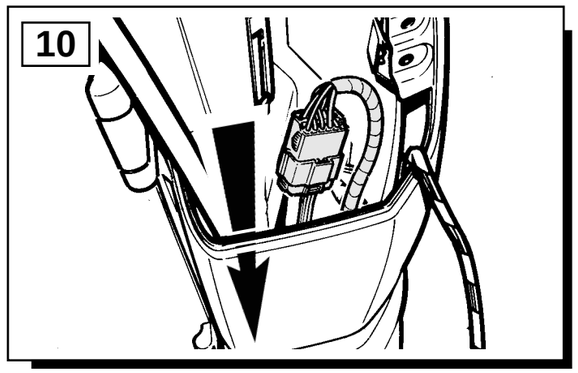

5

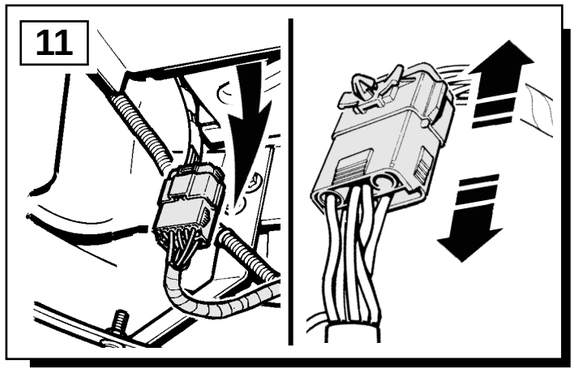

6

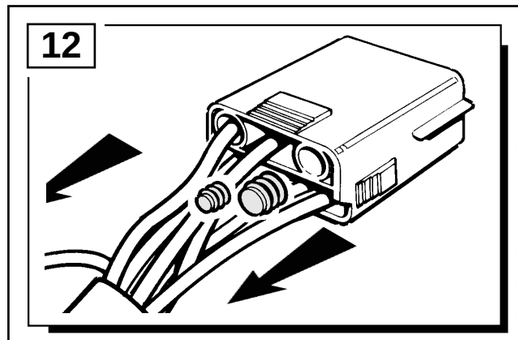




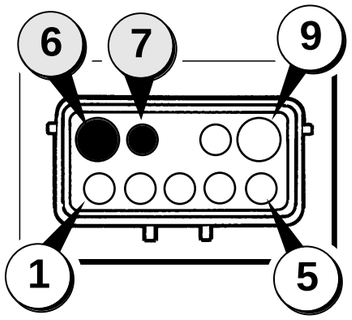


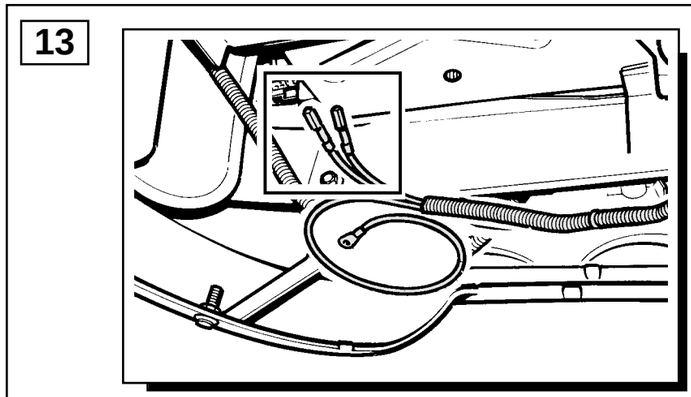


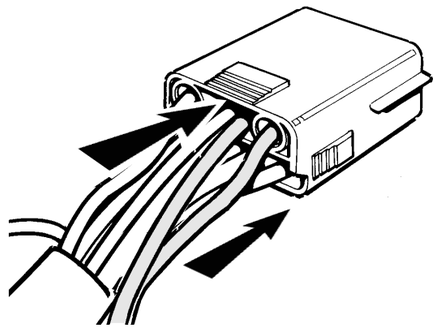




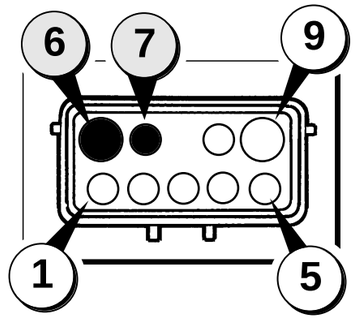
GB Mating Face.
D Nur Steckfläche.
F Surface d'appariement seulement.
I Faccia combaciante solamente.
E Cara coincidente solamente.
P Face coincidente apenas.
NL Alleen contactvlakken.
GR Πλευρά σύνδεσης μόνο.
日 結合面のみ





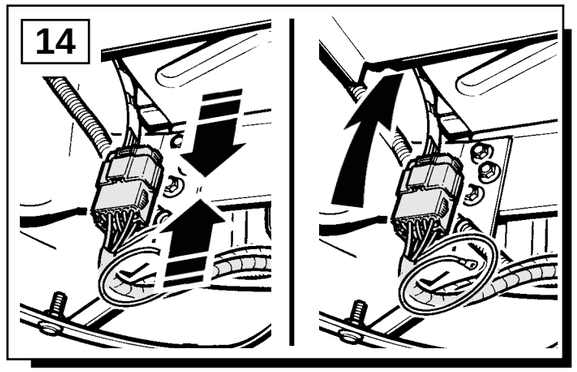


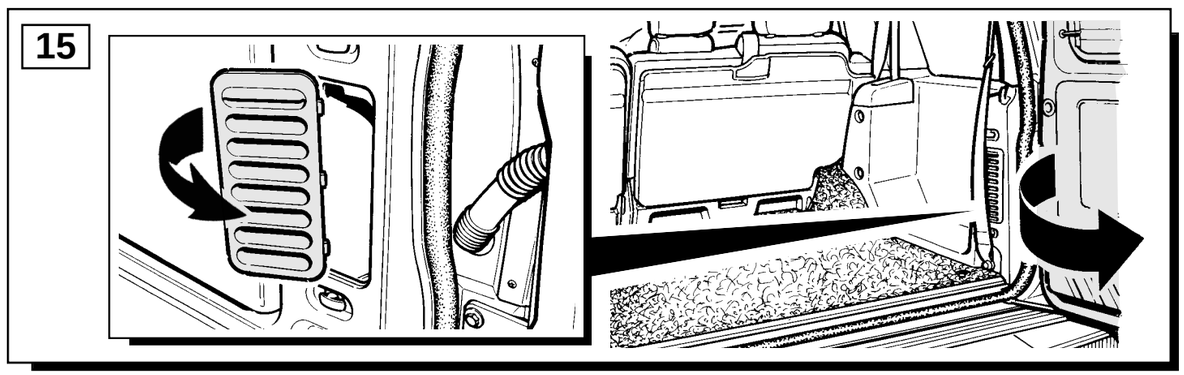
GB Mating Face.
D Nur Steckfläche.
F Surface d'appariement seulement.
I Faccia combaciante solamente.
E Cara coincidente solamente.
P Face coincidente apenas.
NL Alleen contactvlakken.
GR Πλευρά σύνδεσης μόνο.
日 結合面のみ

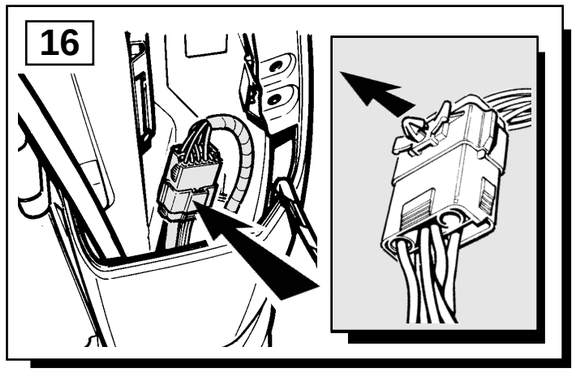


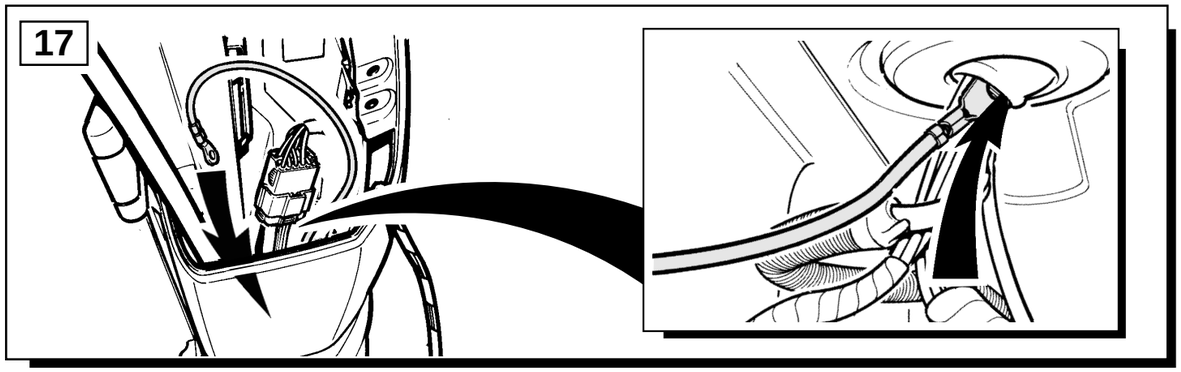
GB	Green	- 6
D	Grün	- 6
F	Vert	- 6
E	Vert	- 6
I	Verde	- 6
P	Verde	- 6
NL	Groen	- 6
GR	Πράσινο	- 6
日	グリーン	- 6

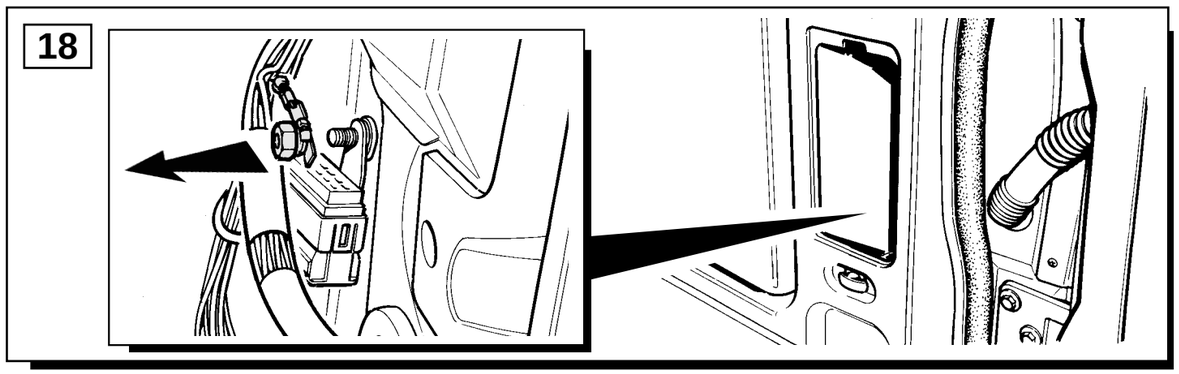
GB	Yellow	- 7
D	Gelb	- 7
F	Jaune	- 7
E	Amarillo	- 7
I	Giallo	- 7
P	Amarelo	- 7
NL	Geel	- 7
GR	Κίτρινο	- 7
日	イエロー	- 7

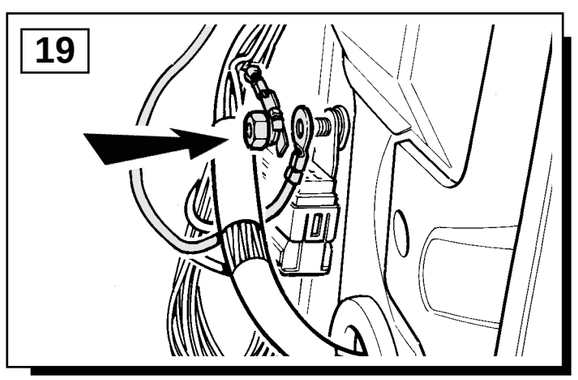


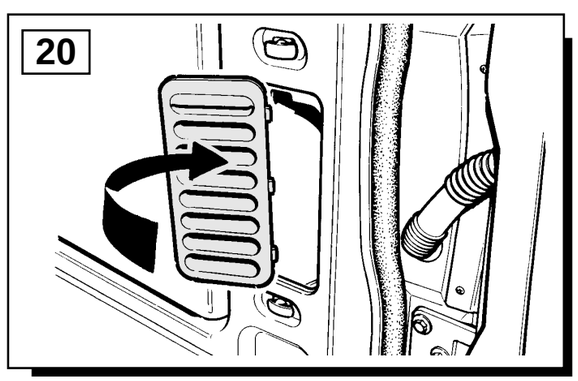


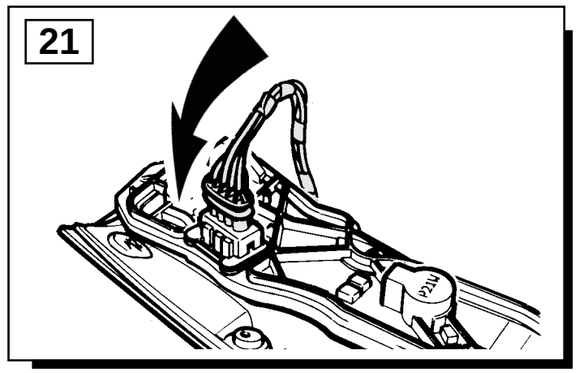

16

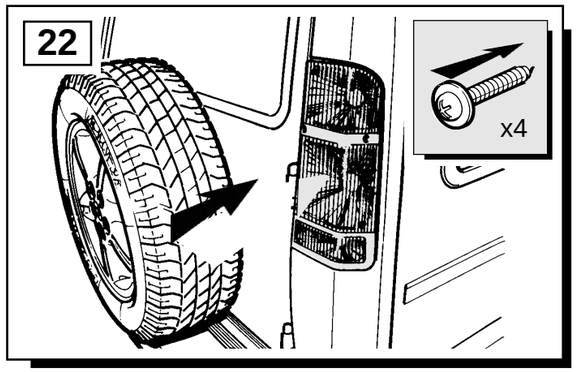

17

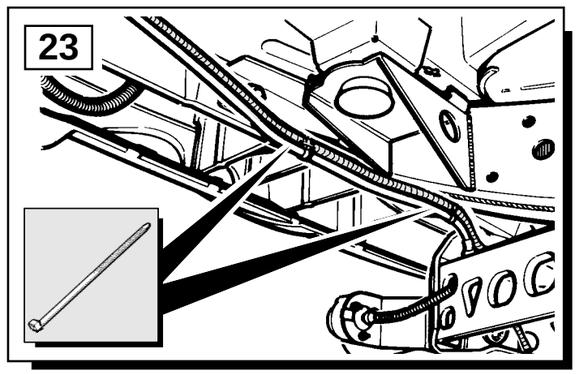

18

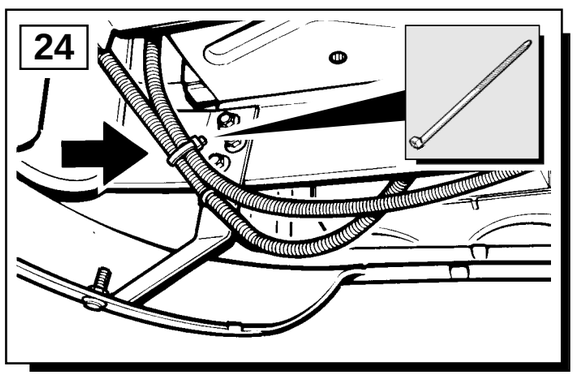

19


20


21


22
x4


23


24

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Auxiliary Wiring Kit

EINBAUANLEITUNG
Hilfskabelbaum

INSTRUCTION DE MONTAGE
Kit de câblage auxiliaire

ISTRUZIONI PER L'USO
Corredo cablaggio ausiliare

INSTRUCCION DE MONTAJE
Kit de cableado auxiliar

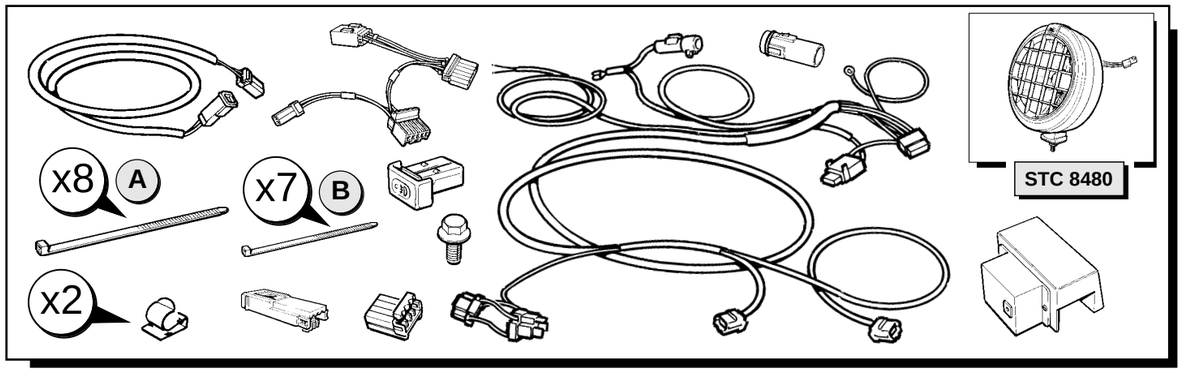
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit de Fiação Auxiliar

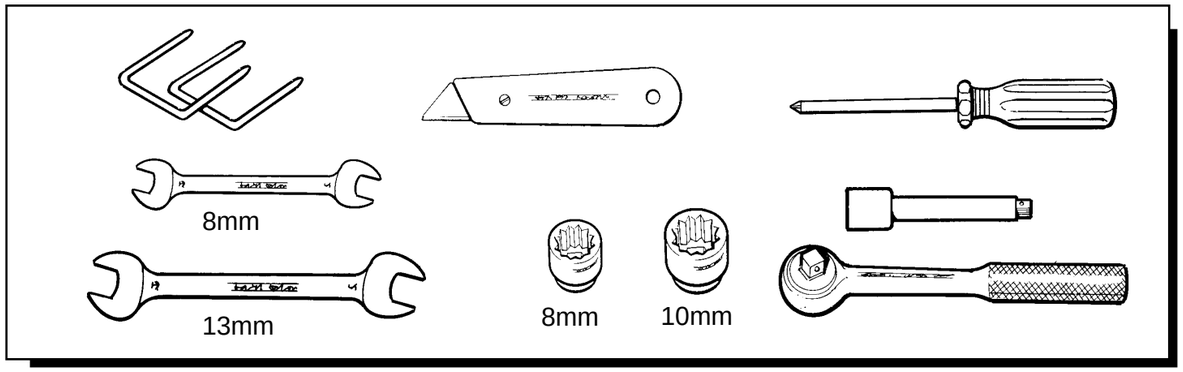
MONTAGEHANDLEIDING
Aanvullende bedradingsset

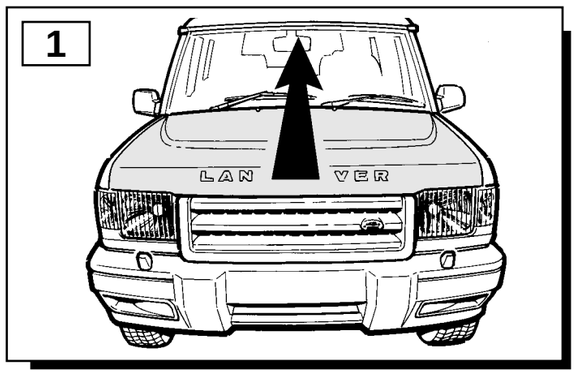
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Κιτ Βοηθητικής Καλωδίωσης

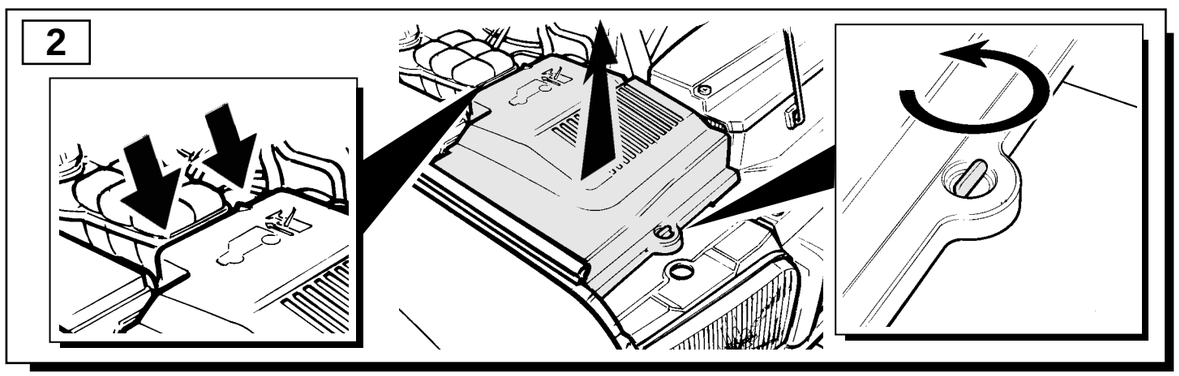
取付け指示書
補助ワイヤ キット

DISCOVERY

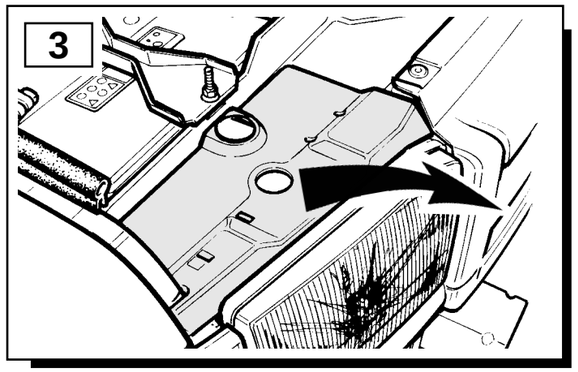


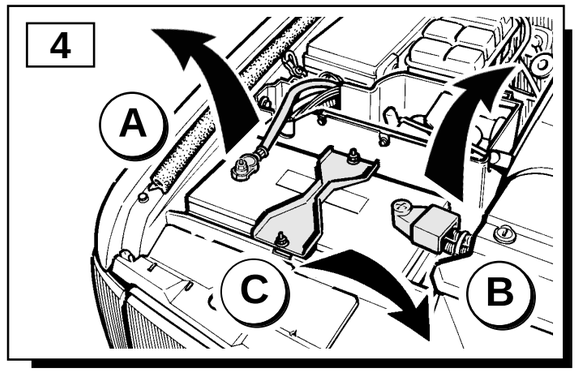


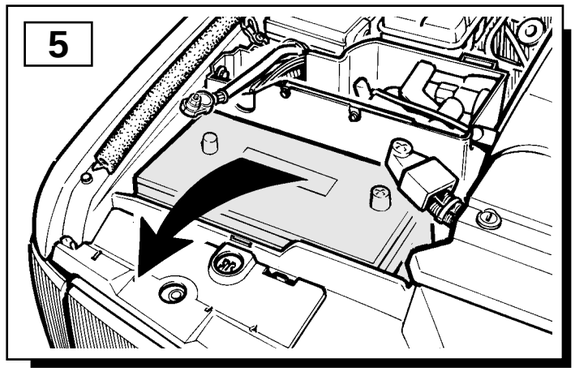


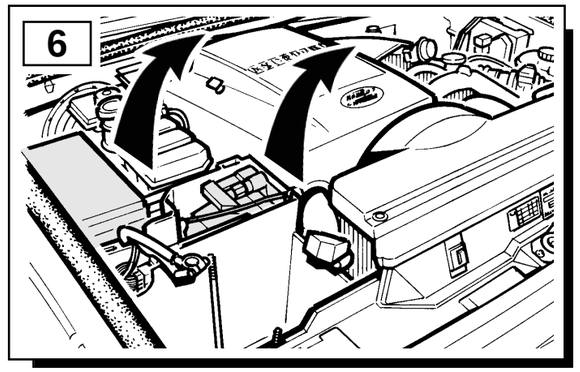


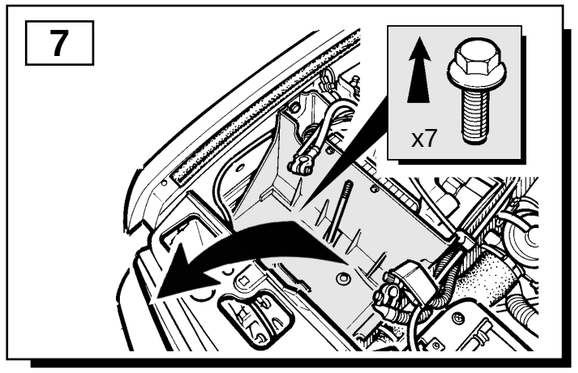
AUX WIRING KIT DISCOVERY

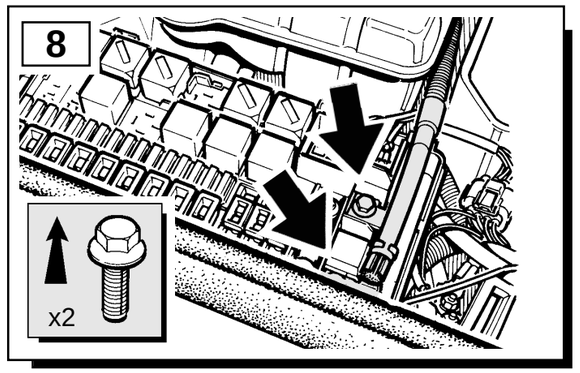


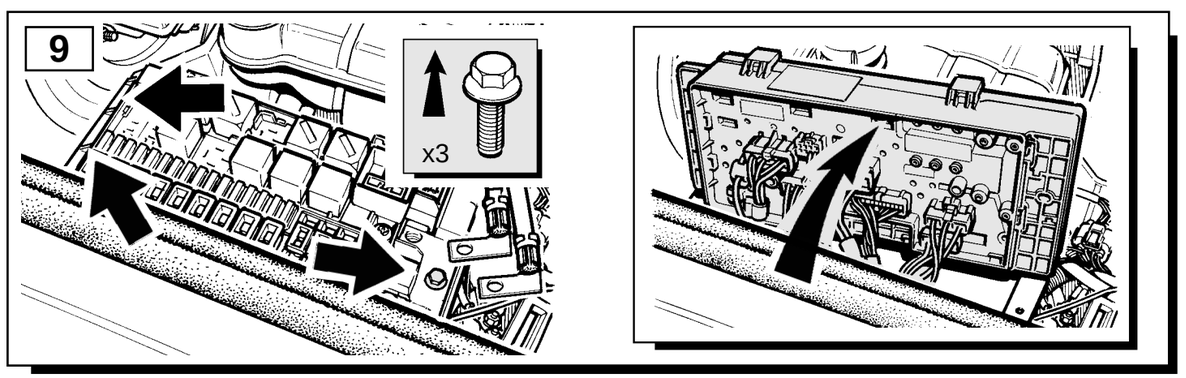


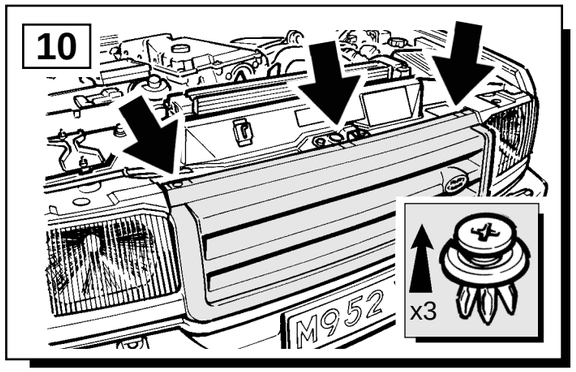


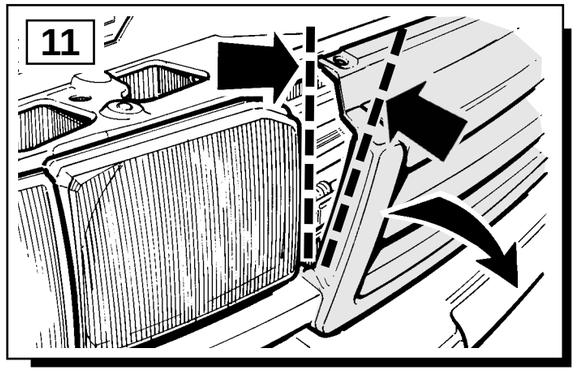


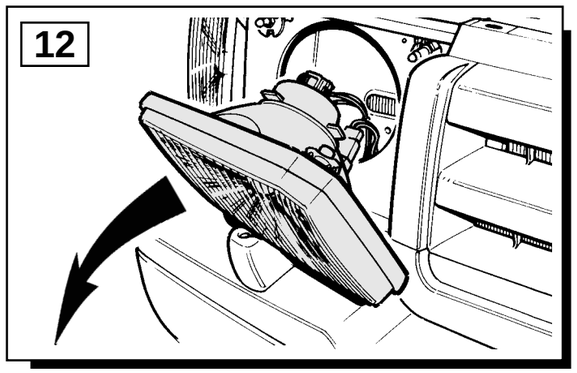


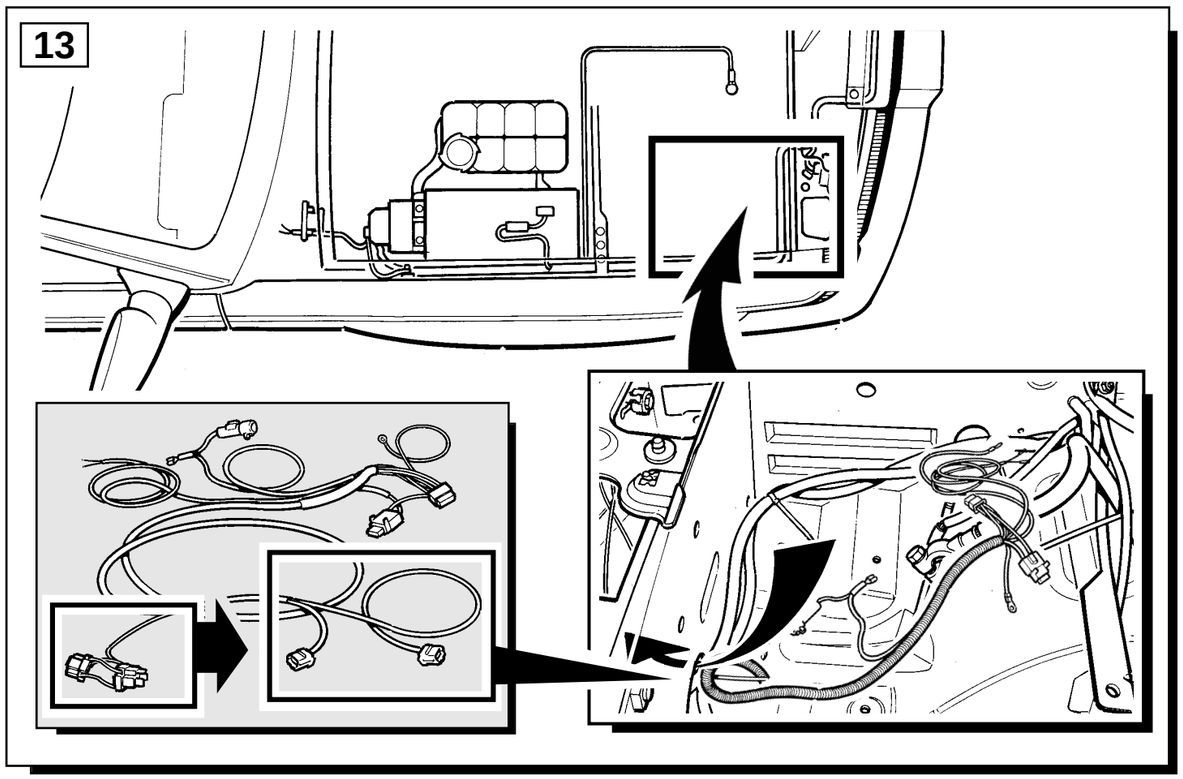




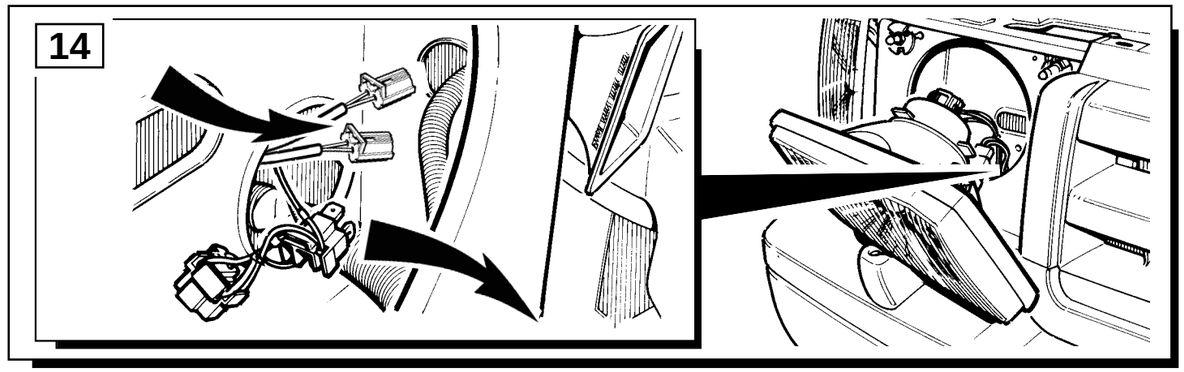


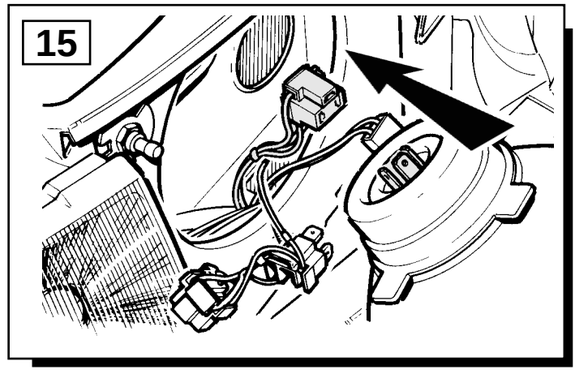


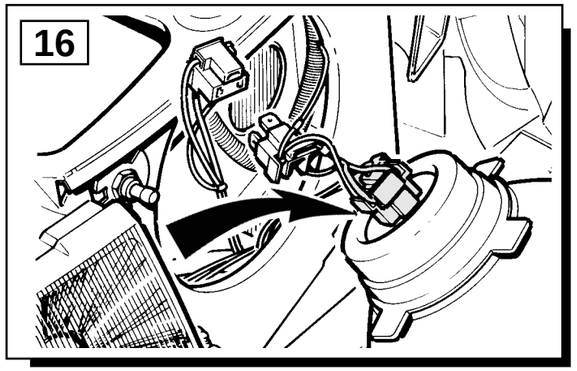


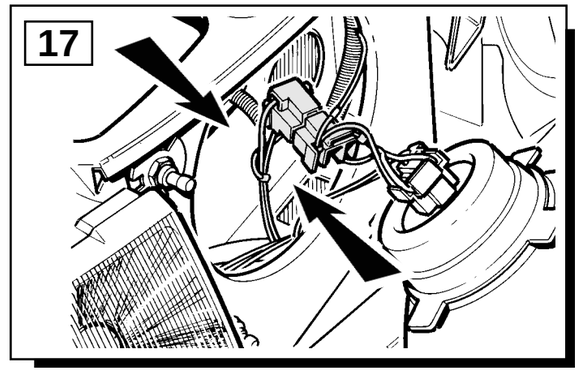


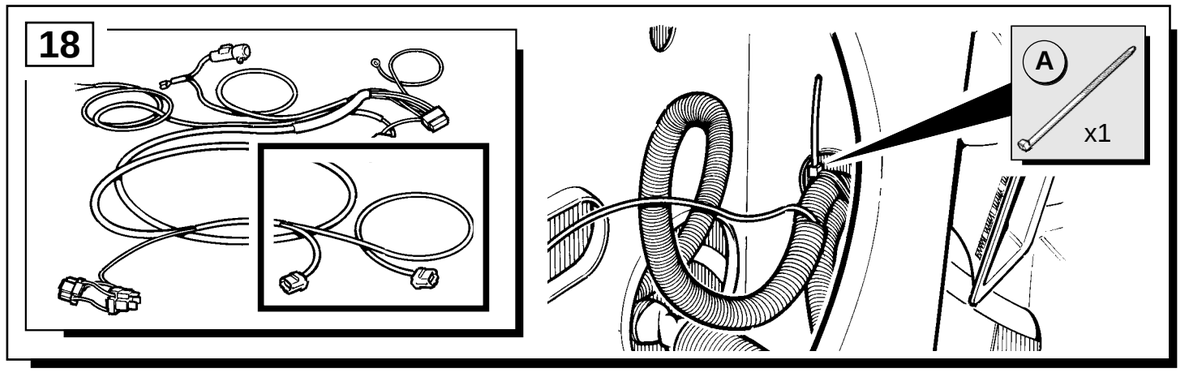
AUX WIRING KIT DISCOVERY

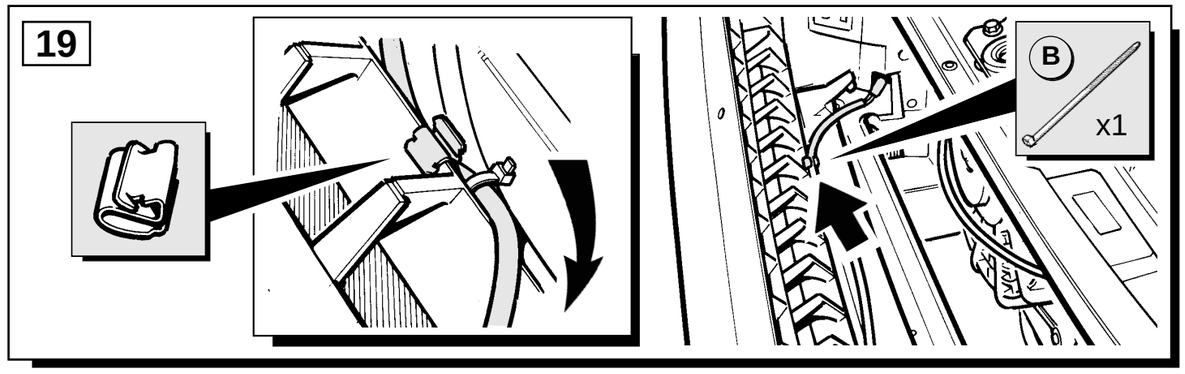


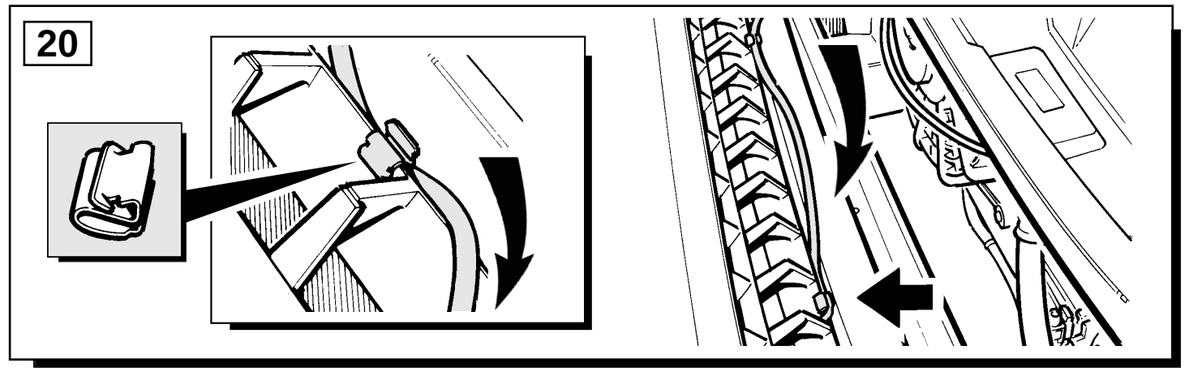


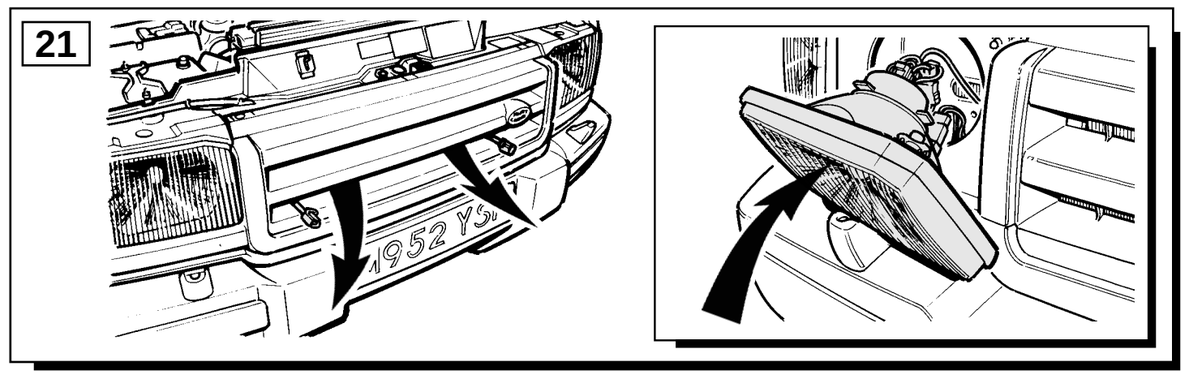


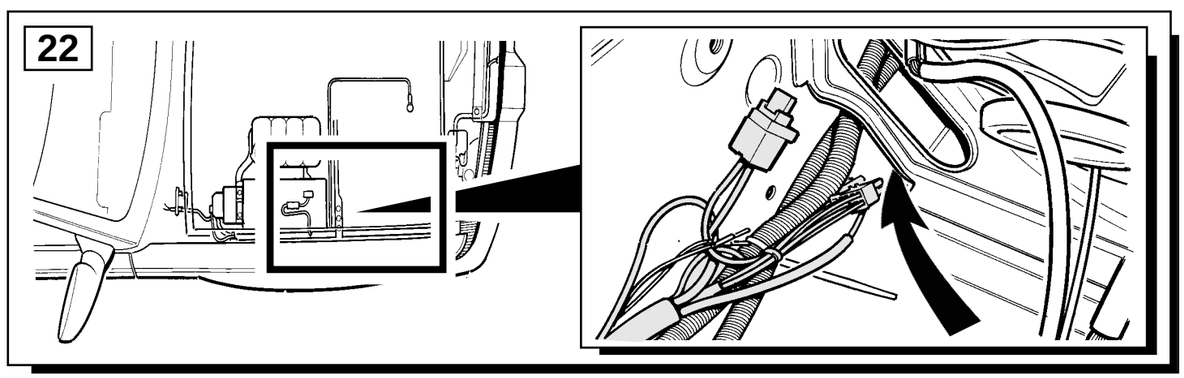


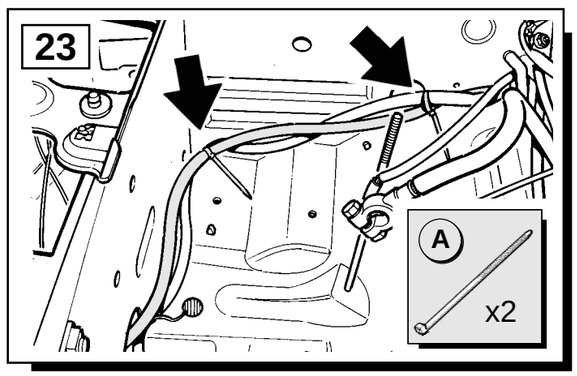


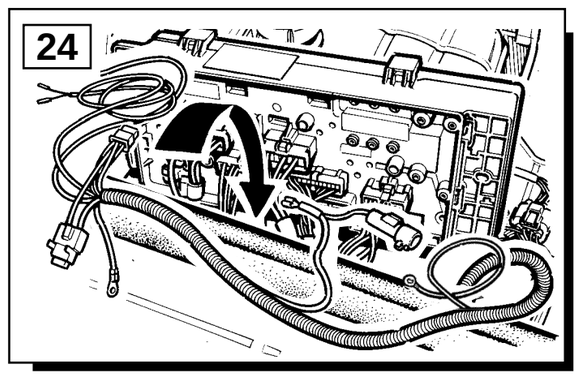

19
B
x1

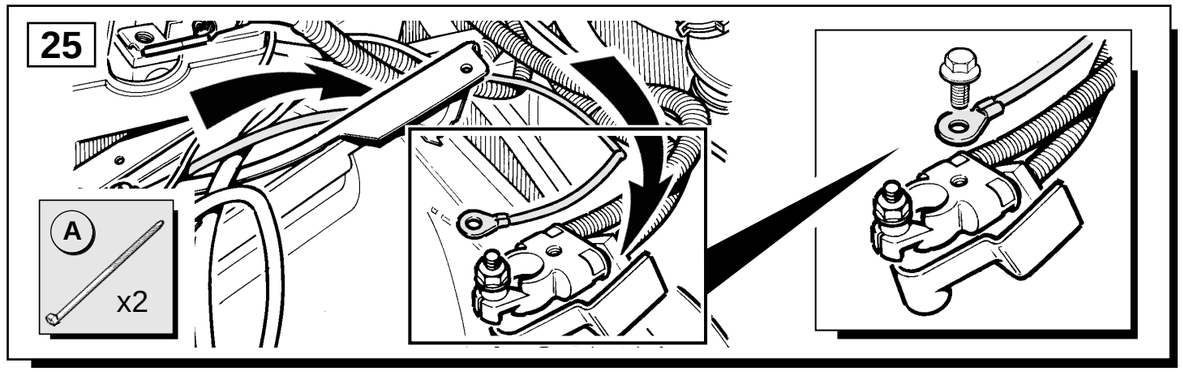

20

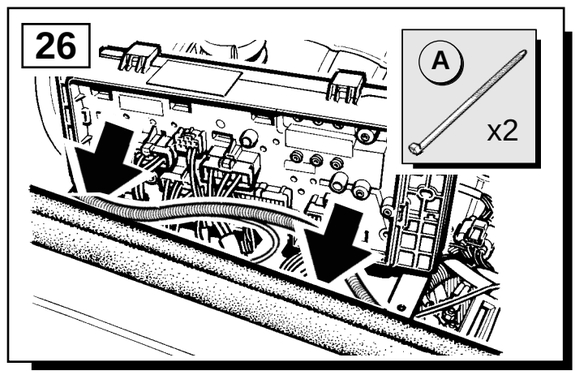

21
1952 YS

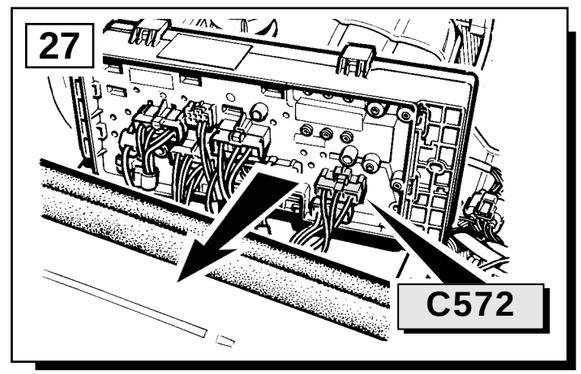

22

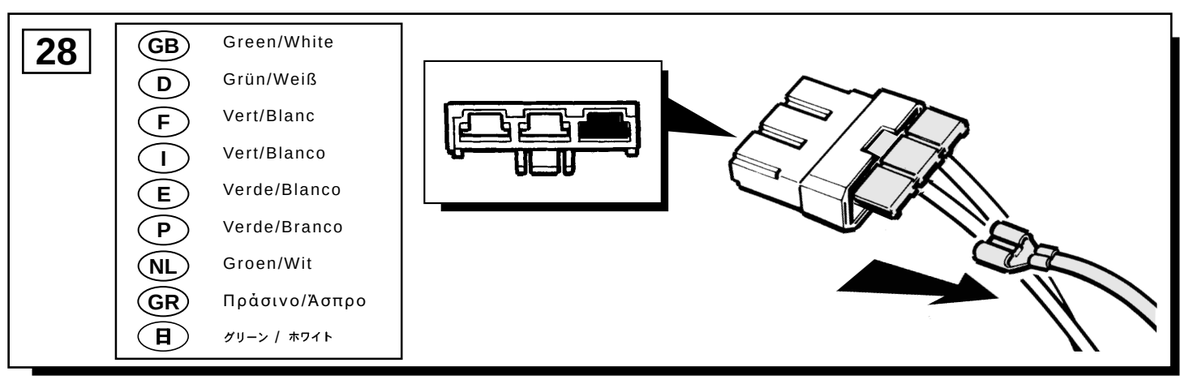

23
A
x2


24


25
A
x2

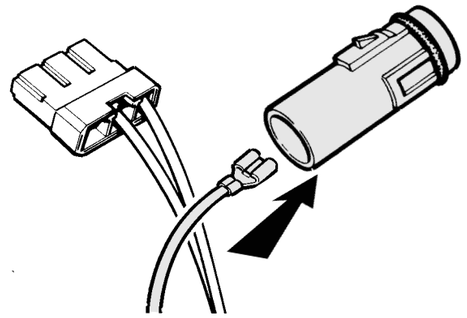

26
A
x2

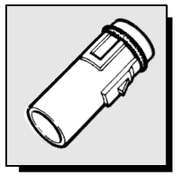

27
C572


28
GB Green/White
D Grün/Weiß
F Vert/Blanc
I Vert/Blanco
E Verde/Blanco
P Verde/Branco
NL Groen/Wit
GR Πράσινο/Άσπρο
日 グリーン / ホワイト

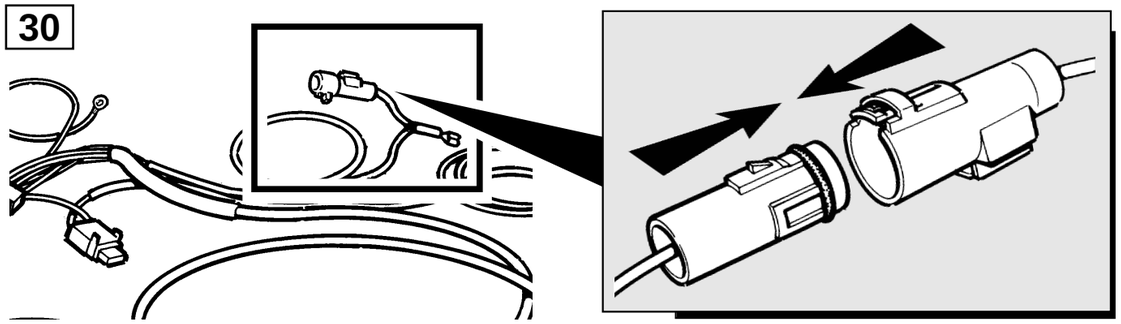
29

GB	Green/White
D	Grün/Weiß
F	Vert/Blanc
I	Vert/Blanco
E	Verde/Blanco
P	Verde/Branco
NL	Groen/Wit
GR	Πράσινο/Άσπρο
日	グリーン / ホワイト



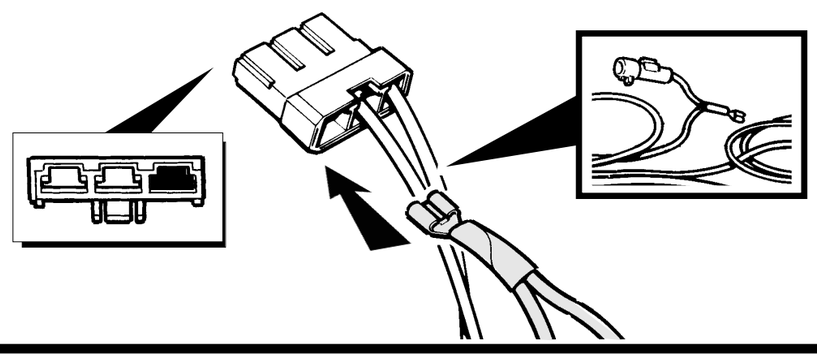


30

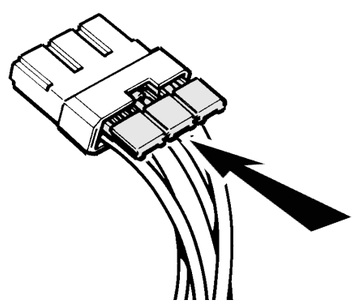


31

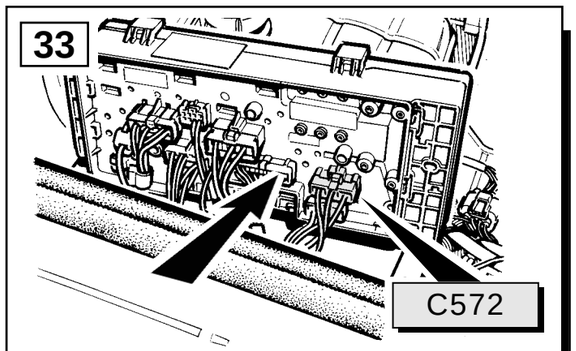
GB	Green/White
D	Grün/Weiß
F	Vert/Blanc
I	Vert/Blanco
E	Verde/Blanco
P	Verde/Branco
NL	Groen/Wit
GR	Πράσινο/Άσπρο
日	グリーン / ホワイト



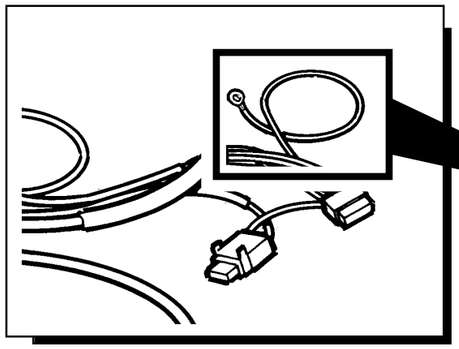
32

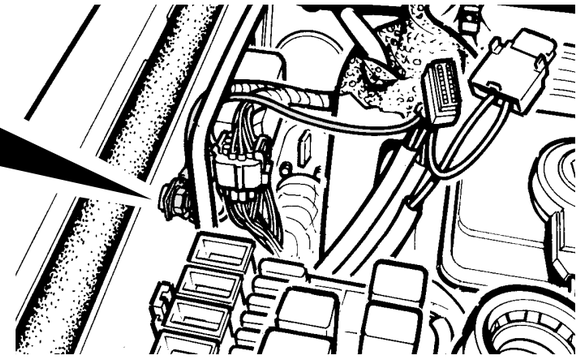


33

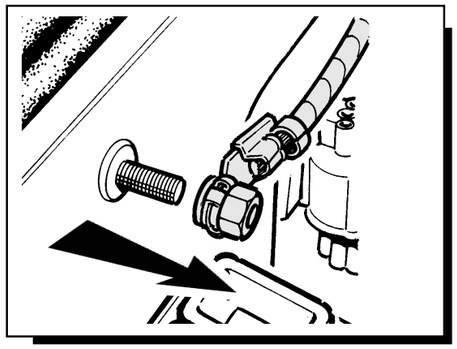


34

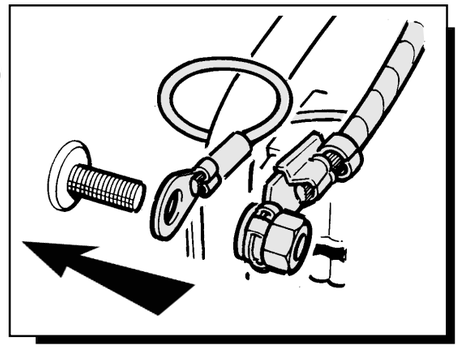




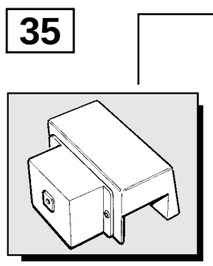
A

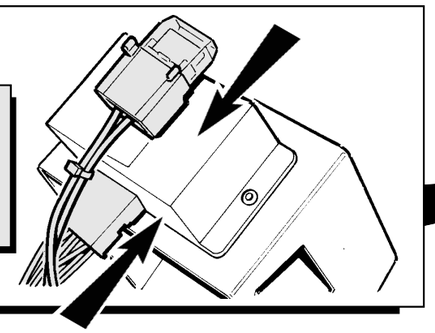


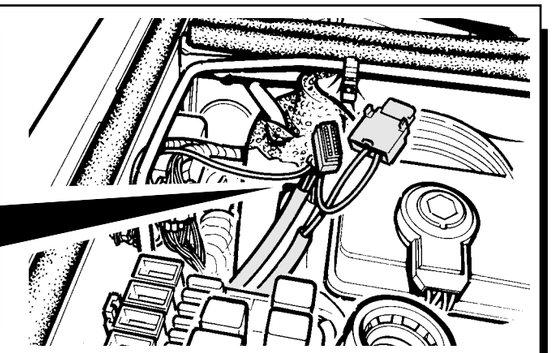
B



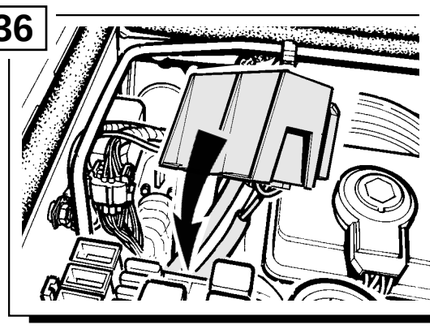
35

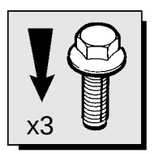


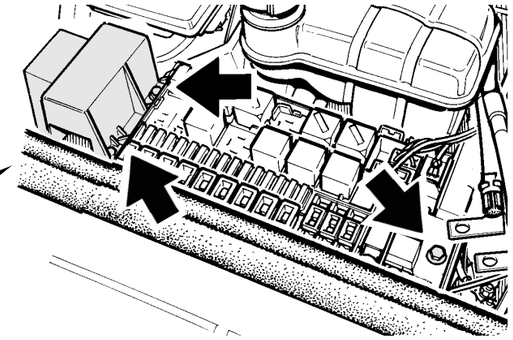


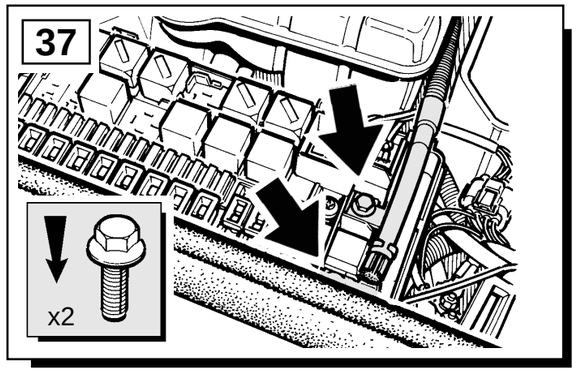


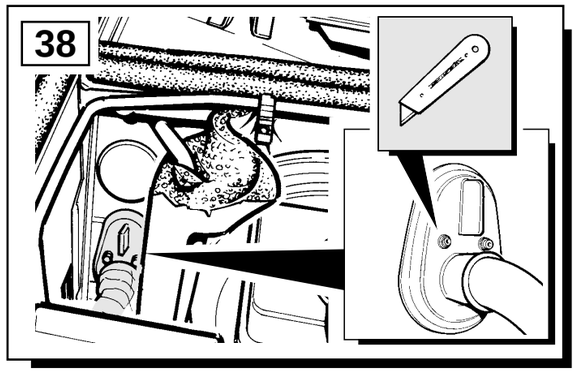
36

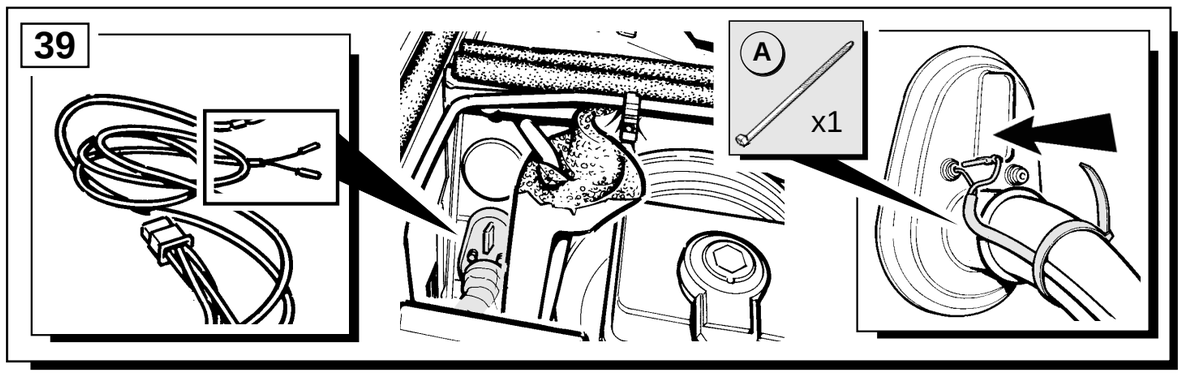


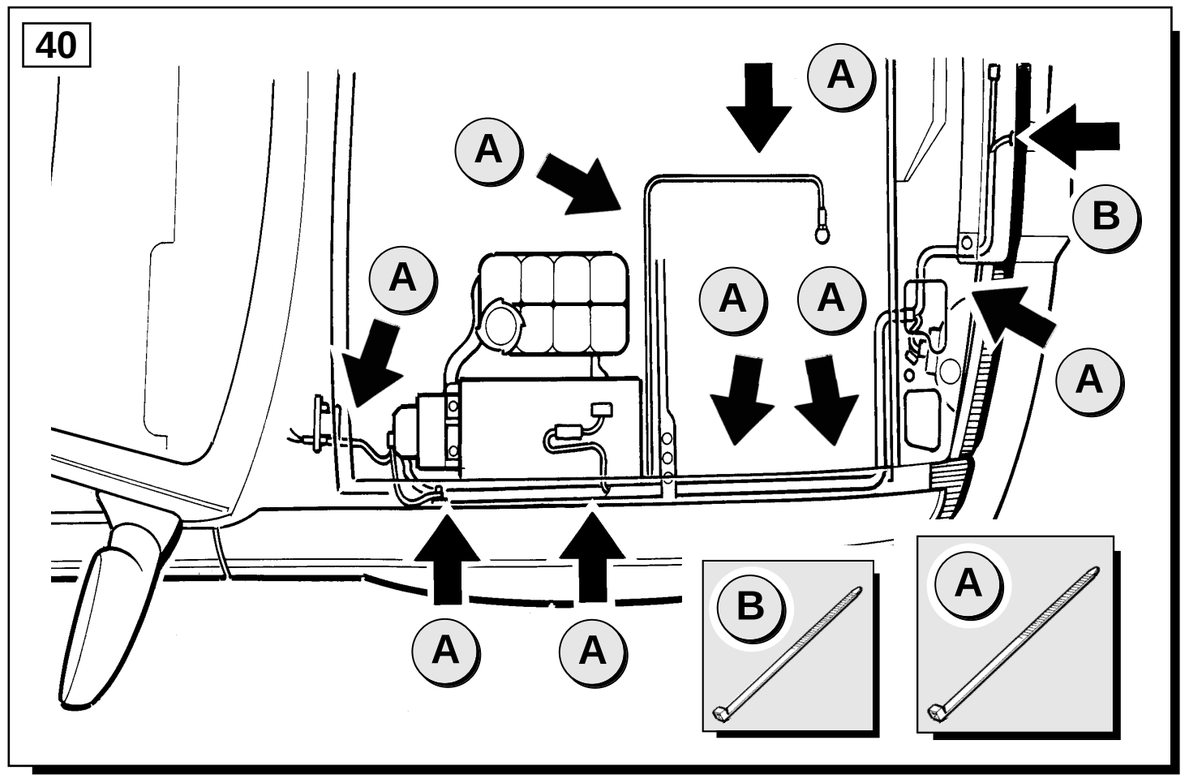




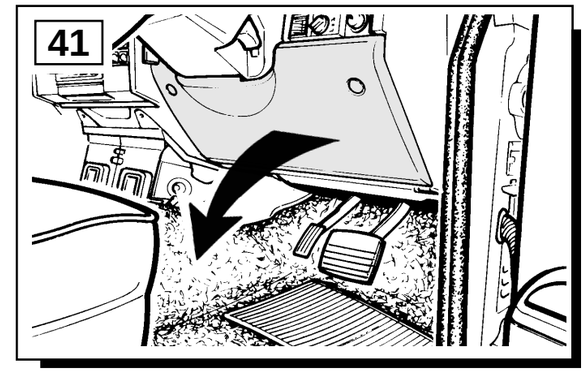


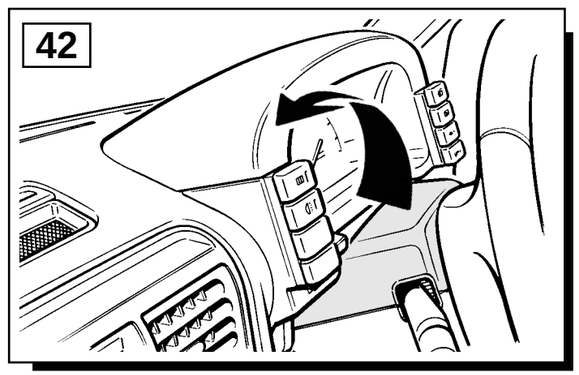


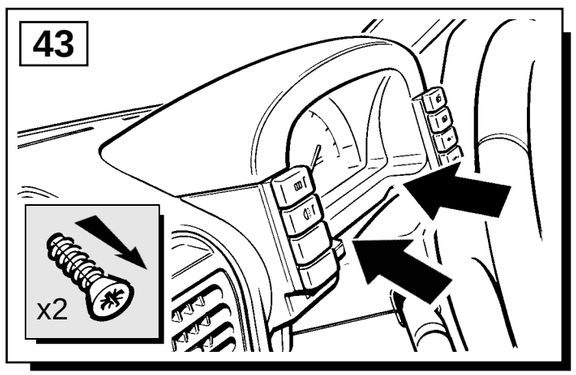


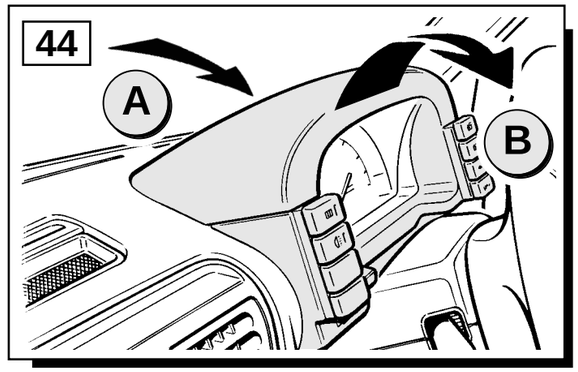


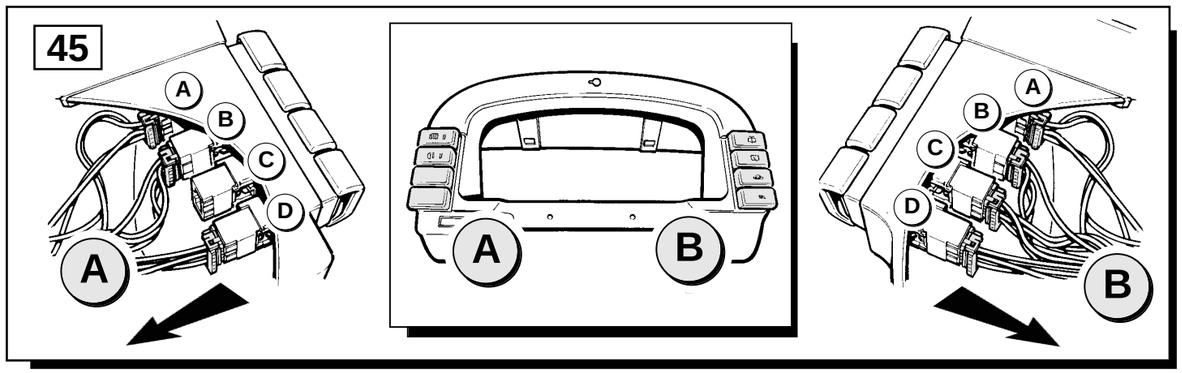
- GB RIGHT HAND DRIVE
- D RECHTSSTEUERUNG
- F CONDUITE A DROITE
- I VOLANTE A LA DERECHA
- E GUIDA A DESTRA
- P DIRECÇÃO À DIREITA
- NL RECHTSGESTUURDE VERSIES
- GR APIΣTEPOTIMONO
- 日 右ハンドル

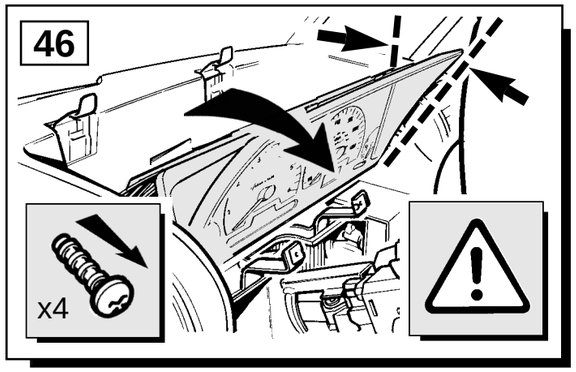


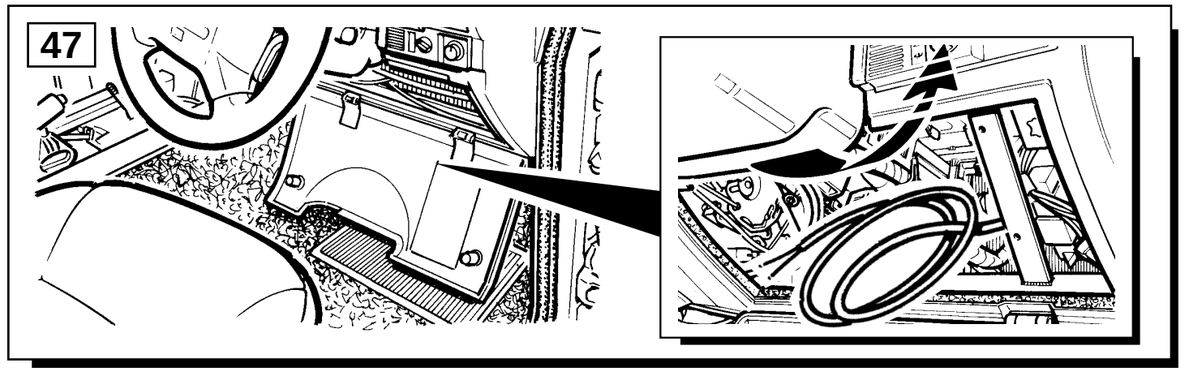


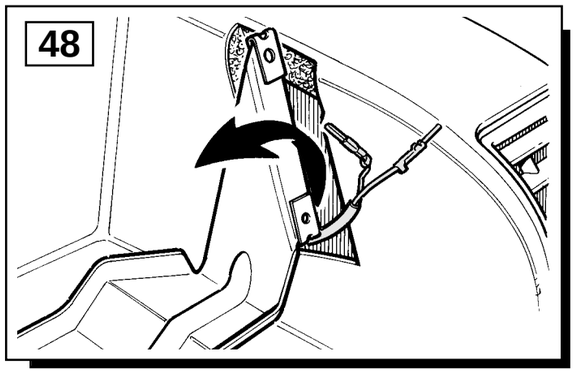


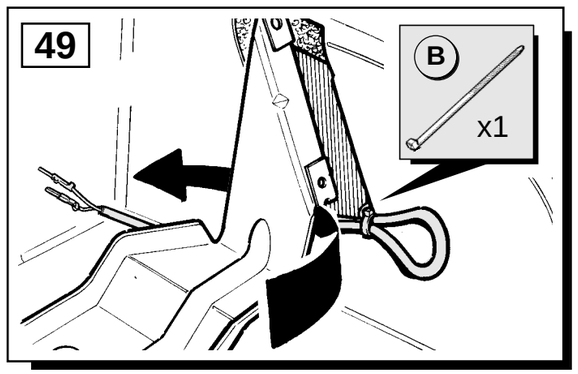


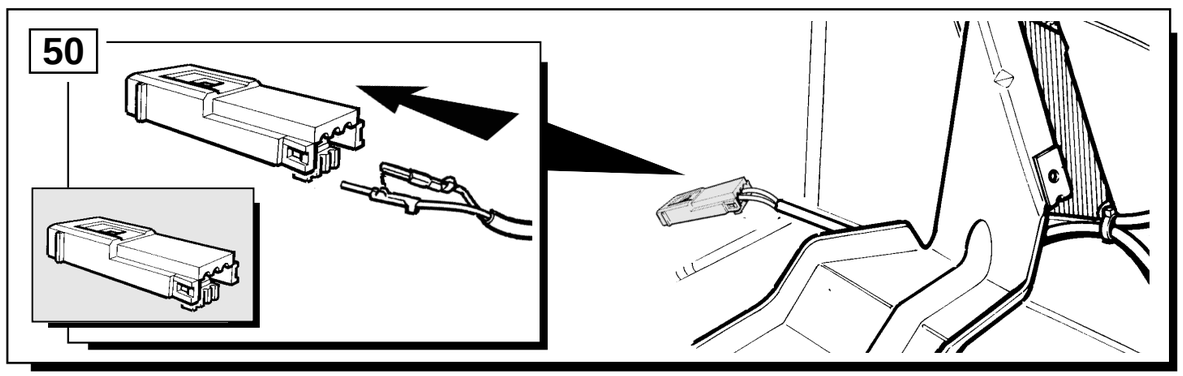




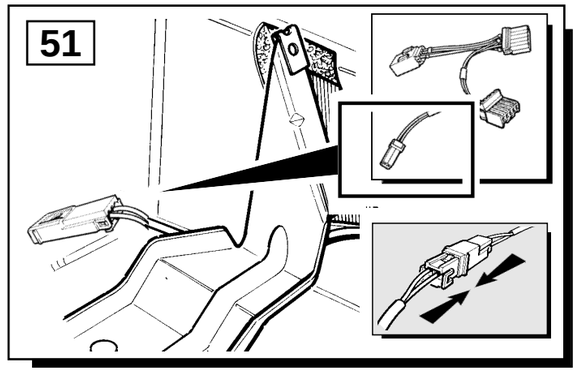




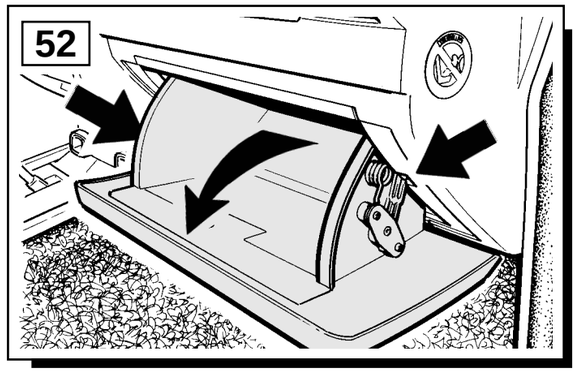


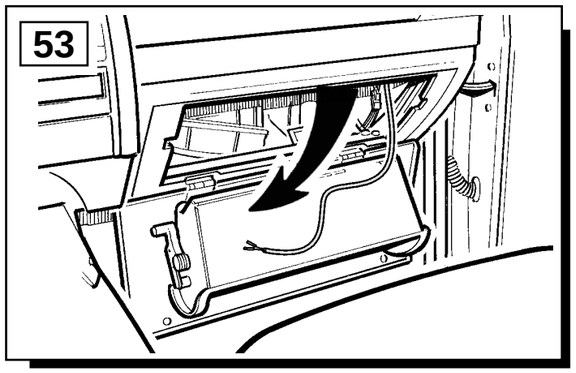


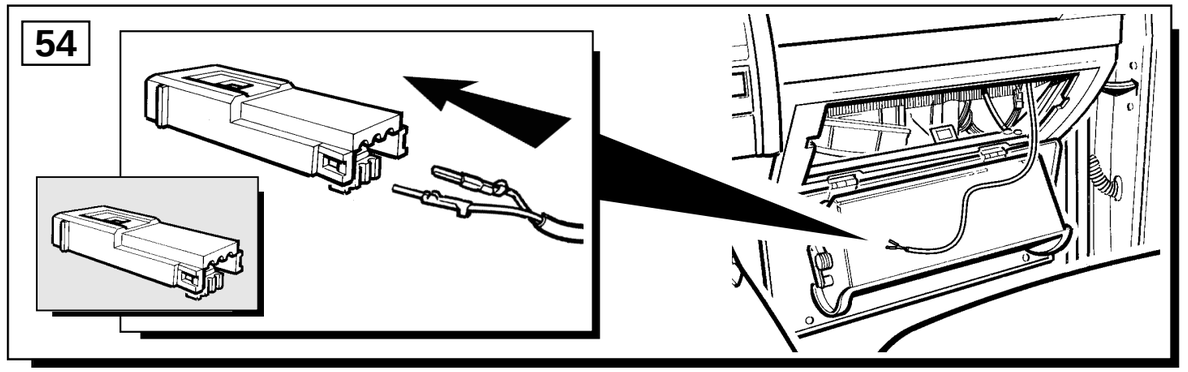
AUX WIRING KIT DISCOVERY

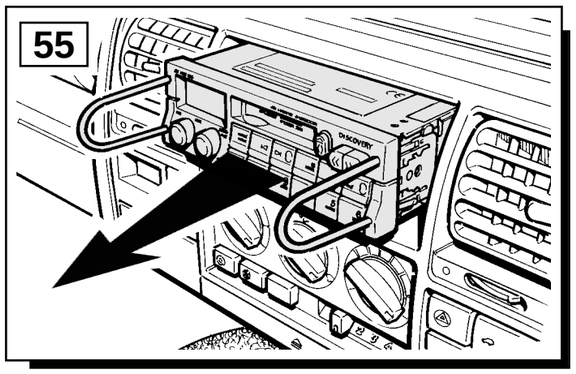


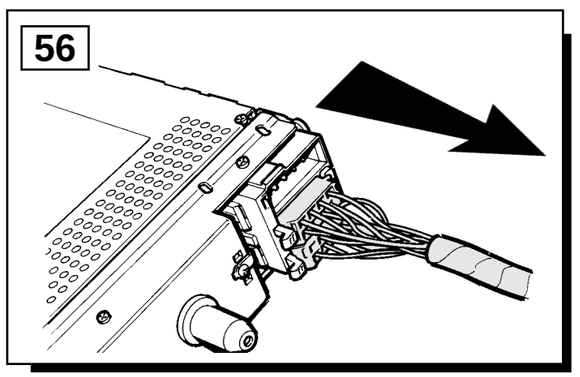
(GB) LEFT HAND DRIVE
(D) LINKSSSTEUERU
(F) CONDUITE A GAUCHE
(I) VOLANTE A LA IZQUIERDA
(E) GUIDA A SINISTRA
(P) DIRECÇÃO À ESQUERDA
(NL) LINKSGESTUURDE VERSIES
(GR) ΔΕΞΙΟΤΙΜΟΝΟ
(日) 左ハンドル

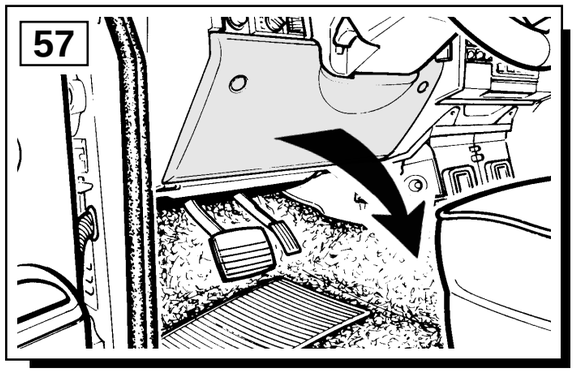


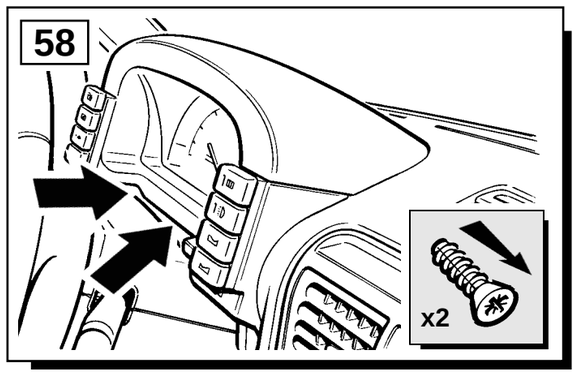


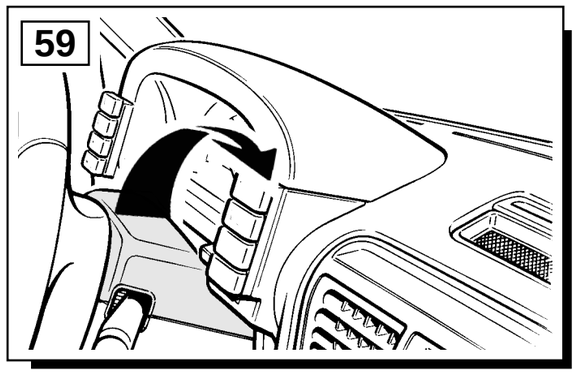


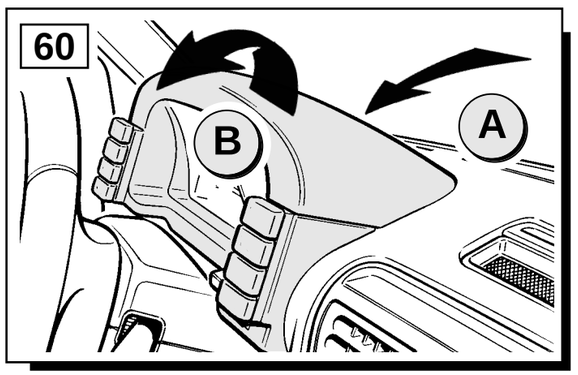


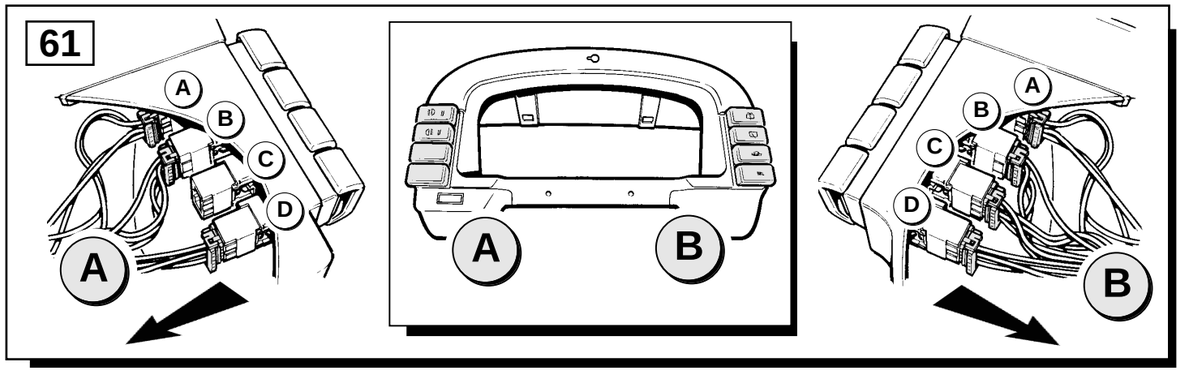


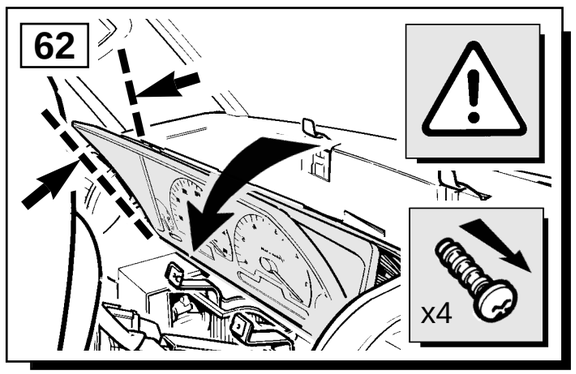

57

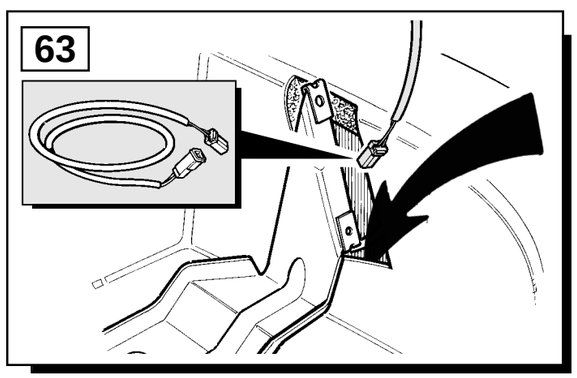

58
x2

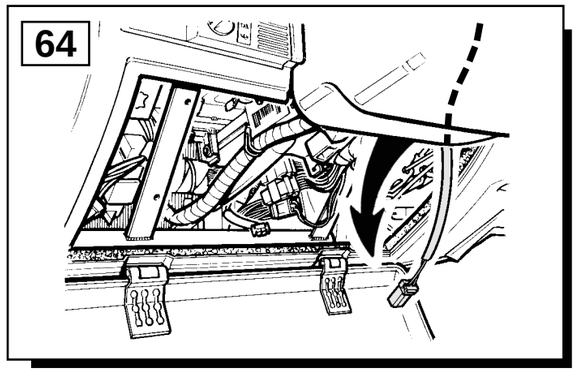

59

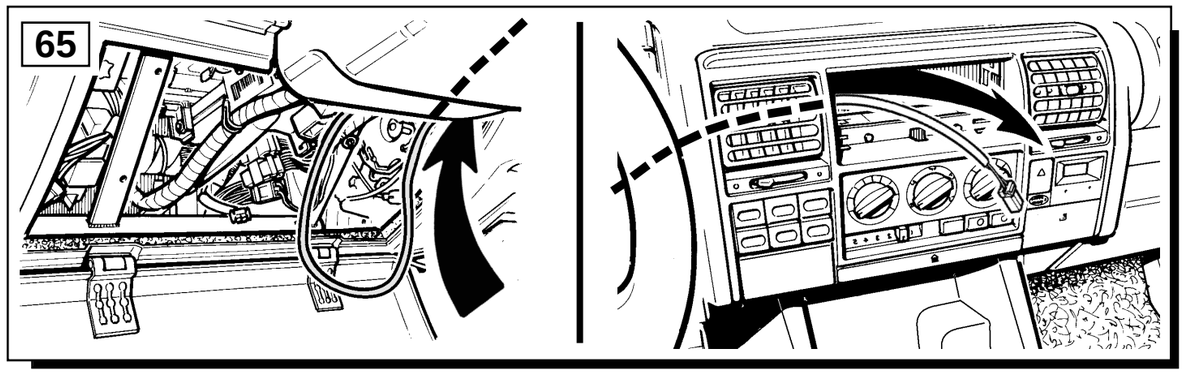

60
B
A

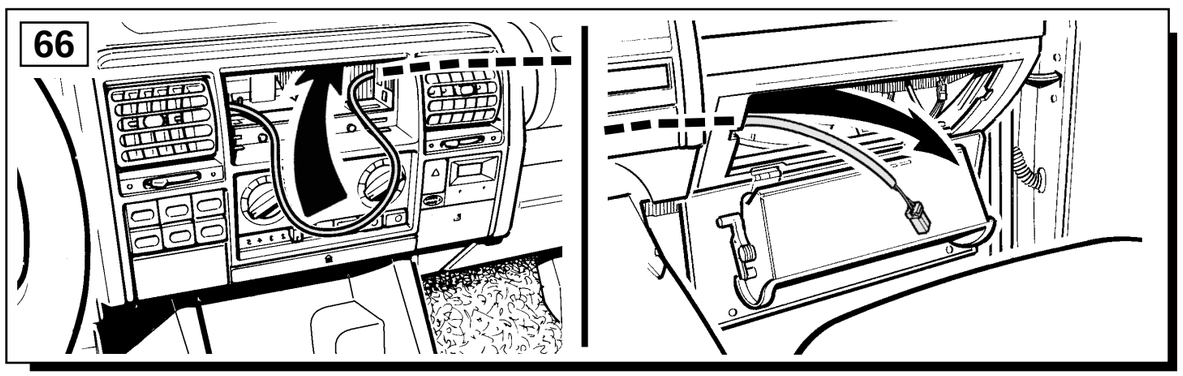

61
A
B
C
D
A
A
B
A
B
C
D
B

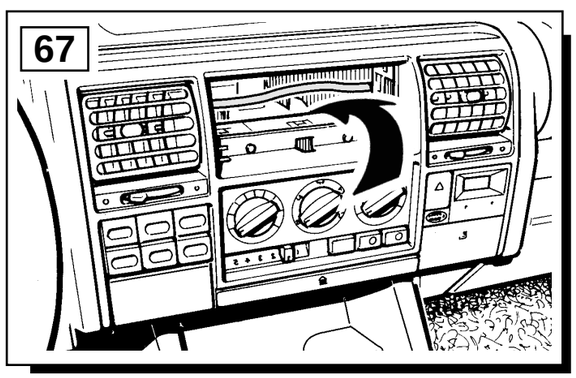

62
x4

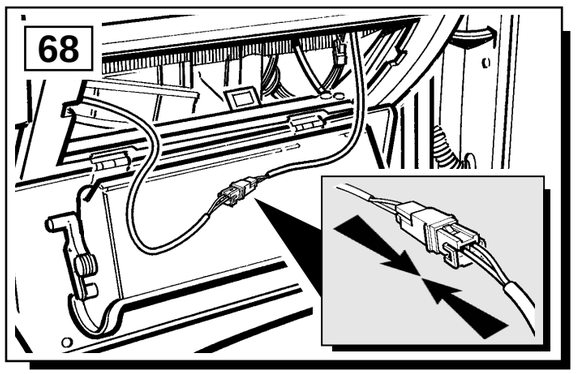

63


64


65

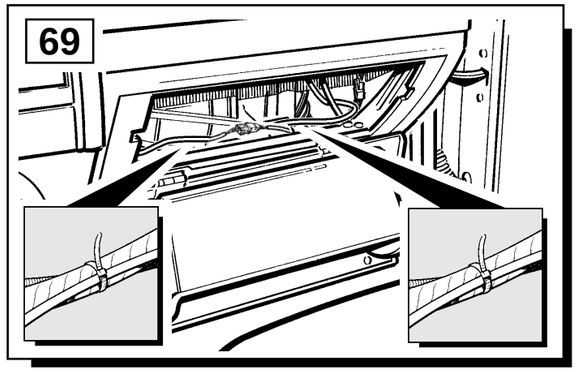

66


67


68

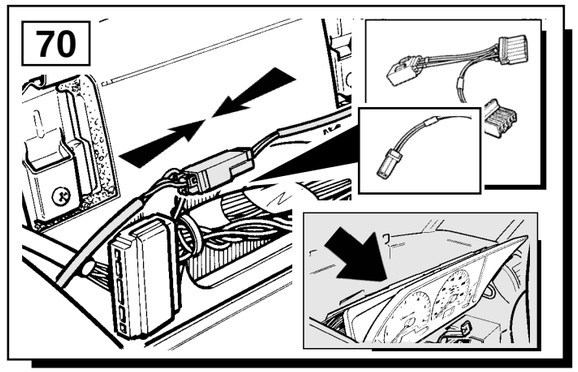
AUX WIRING KIT DISCOVERY

69



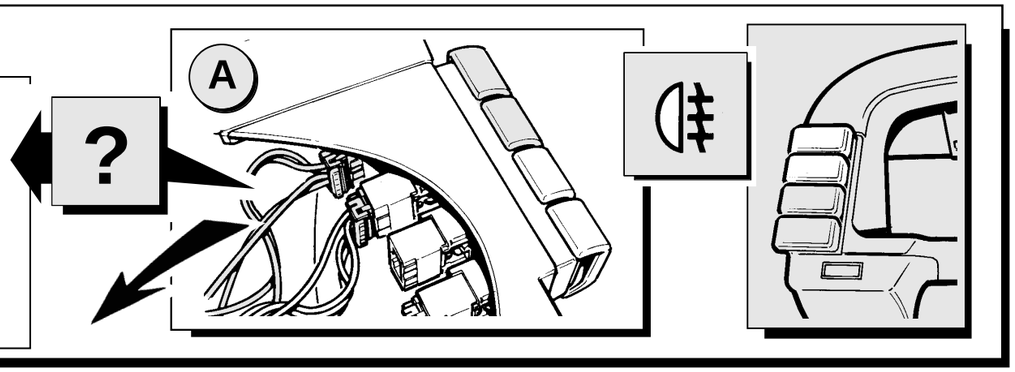
- GB RIGHT HAND DRIVE / LEFT HAND DRIVE
- D RECHTSSTEUERUNG / LINKSSSTEUERU
- F CONDUITE A DROITE / CONDUITE A GAUCHE
- I VOLANTE A LA DERECHA / VOLANTE A LA IZQUIERDA
- E GUIDA A DESTRA / GUIDA A SINISTRA
- P DIRECÇÃO À DIREITA / DIRECÇÃO À ESQUERDA
- NL RECHTSGESTUURDE VERSIES / LINKSGESTUURDE VERSIES
- GR ΑΡΙΣΤΕΡΟΤΙΜΟΝΟ / LINKSGESTUURDE VERSIES
- 日 右ハンドル / 左ハンドル

70

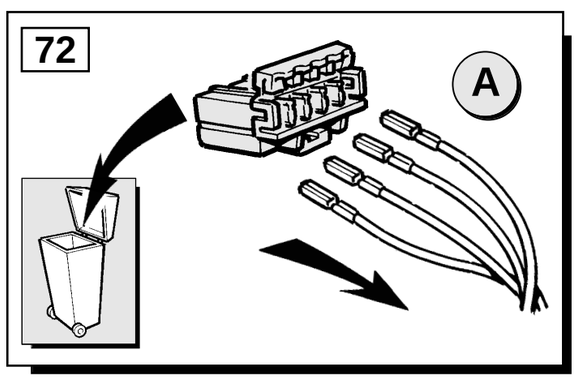


71

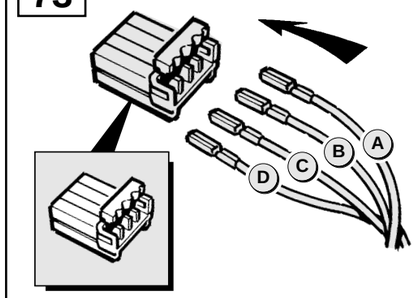
- GB Blue
- D Blau
- F Bleu
- I Azzuro
- E Azul
- P Azul
- NL Blauw
- GR Μπλε
- 日 ブルー



72

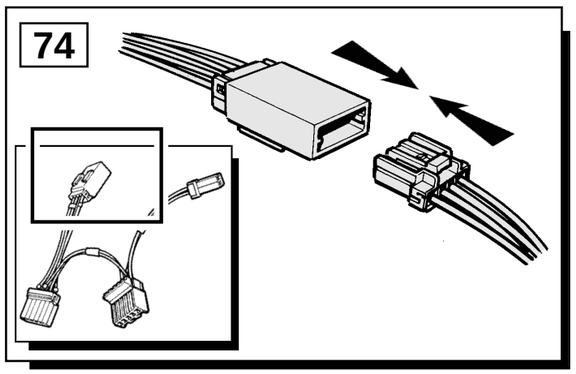


73

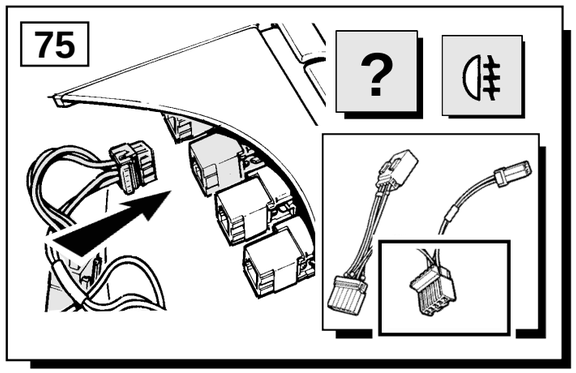


	A	B	C	D
GB	Red/Yellow	Black	Red/Brown	Blue/Purple
D	Rot/Gelb	Schwarz	Rot/Braun	Blau/Violette
F	Rouge/Jaune	Noir	Rouge/Brun	Bleu/Violet
I	Rosse/Giallo	Nero	Rosse/Bruno	Azzuro/Porpora
E	Rojo/Amarillo	Negro	Rojo/Marrón	Azul/Rojo
P	Vermelho/Amarelo	Preto	Vermelho/Marrom	Azul/Roxo
NL	Rood/Geel	Zwart	Rood/Bruin	Blauw/Paars
GR	Κόκκινο/Κίτρινο	Μαύρο	Κόκκινο/Καφέ	Μπλε/Μωβ
日	レッド / イエロー	ブラック	レッド / 茶色	ブルー / パープル

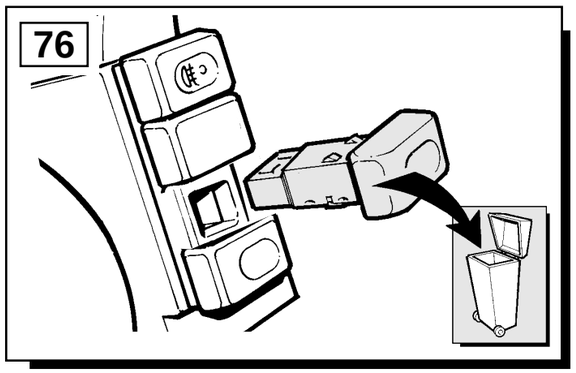
74



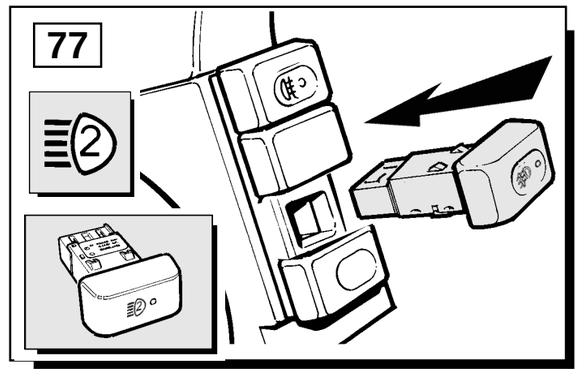
75



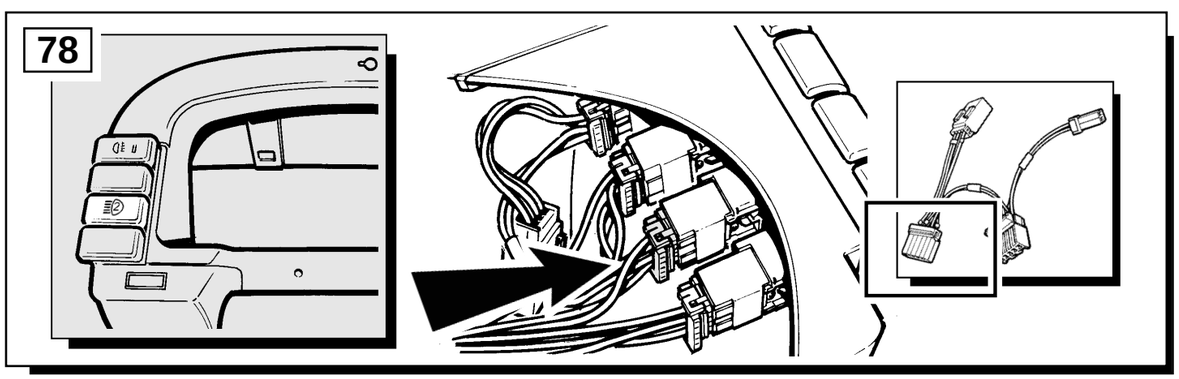
76

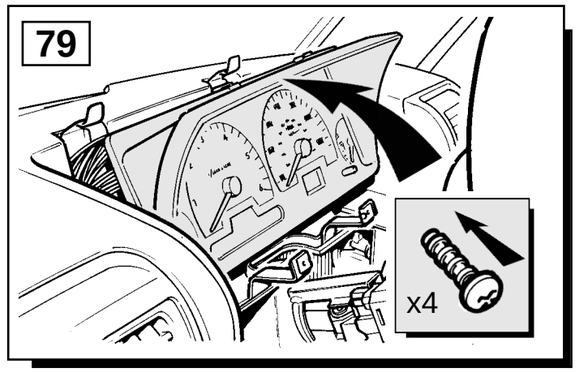


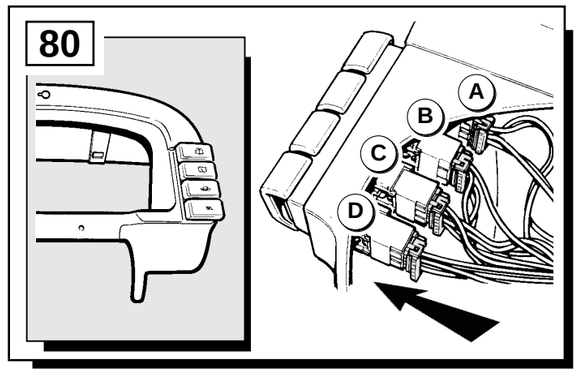
77

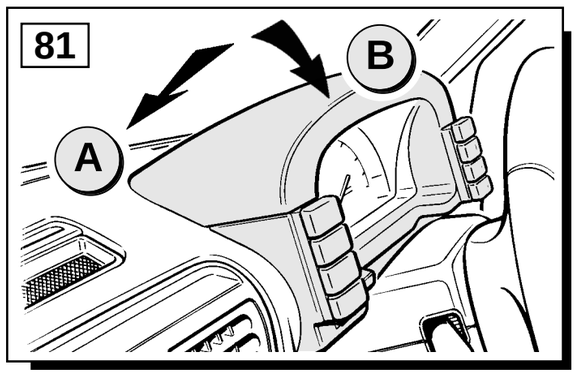


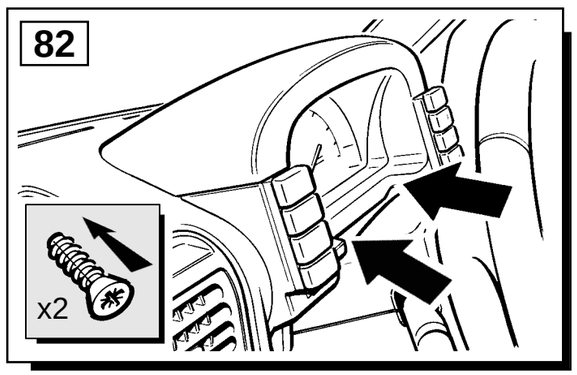
78

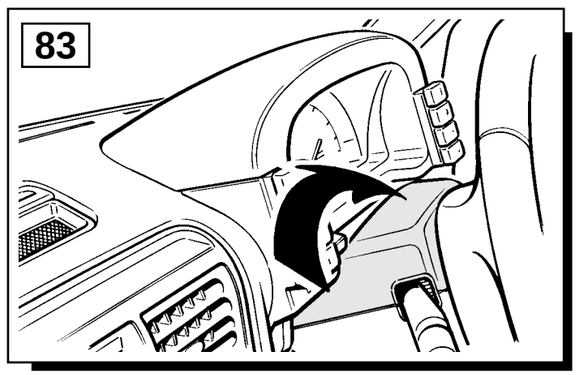


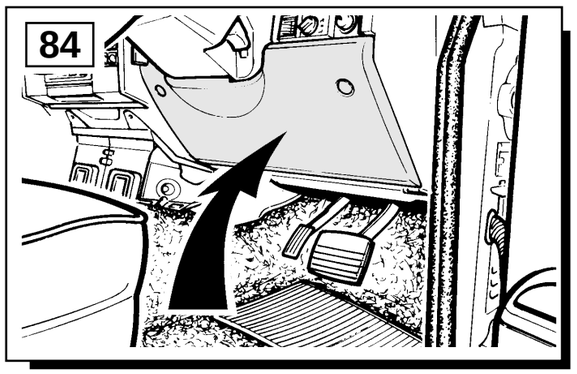




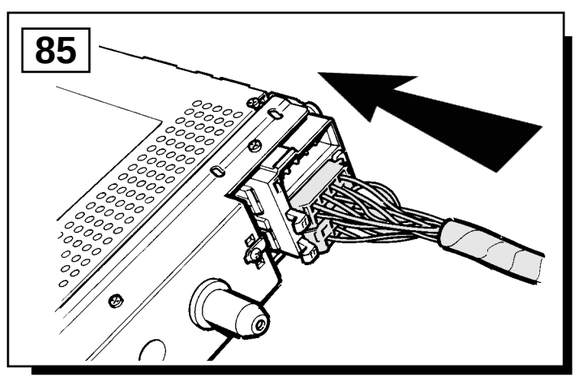




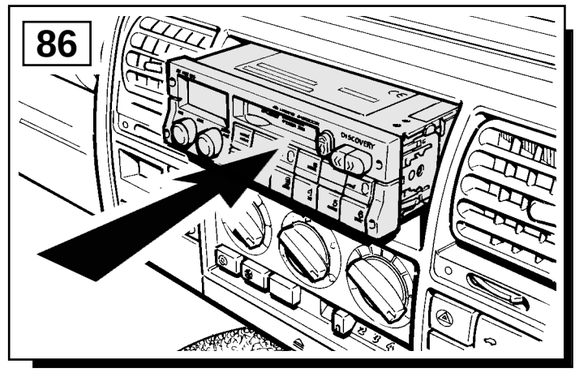


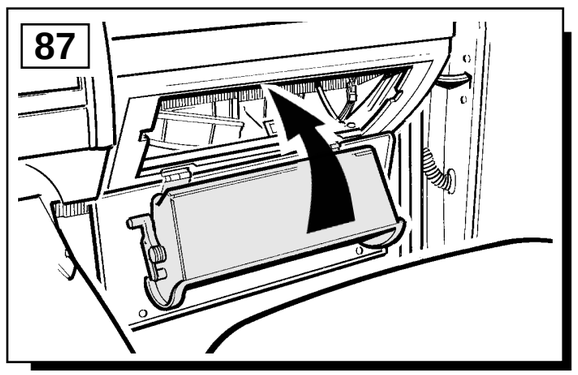


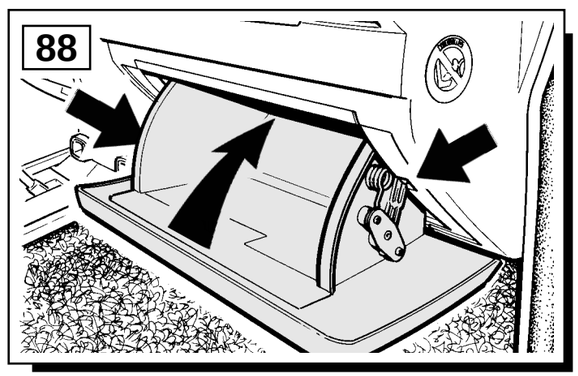
GB LEFT HAND DRIVE
D LINKSSSTEUERU
F CONDUITE A GAUCHE
I VOLANTE A LA IZQUIERDA
E GUIDA A SINISTRA
P DIRECÇÃO À ESQUERDA
NL LINKSGESTUURDE VERSIES
GR ΔΕΞΙΟΤΙΜΟΝΟ
日 左ハンドル

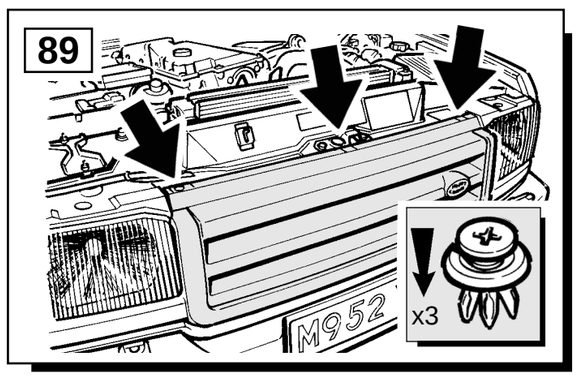


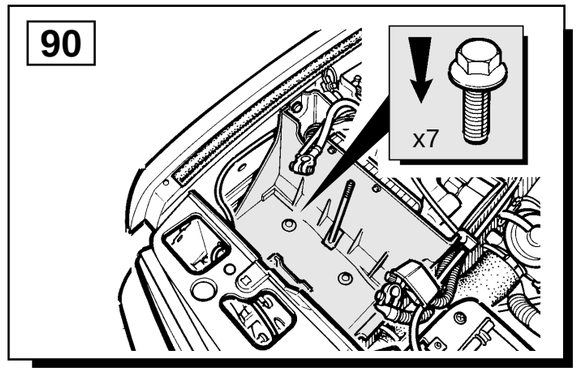
AUX WIRING KIT DISCOVERY

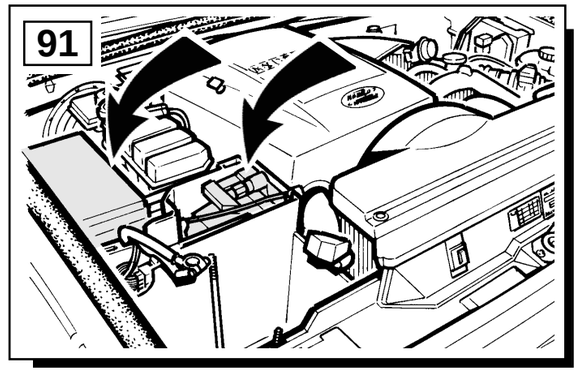


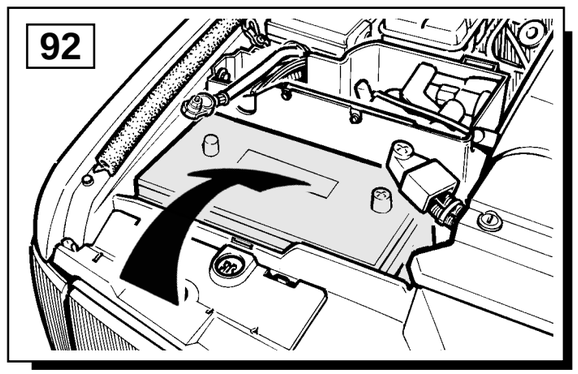


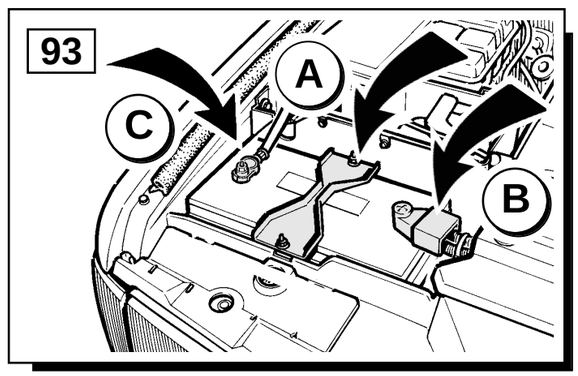


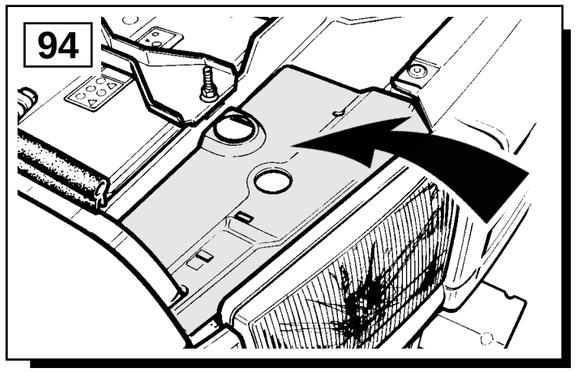


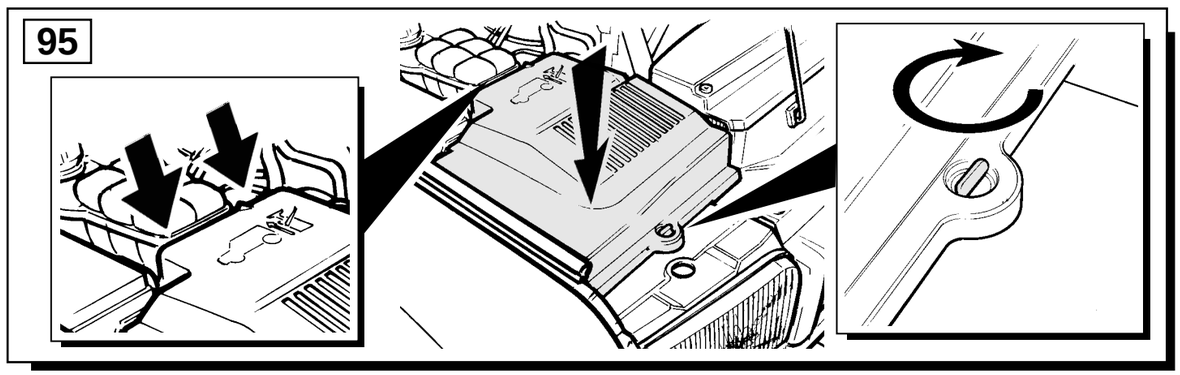


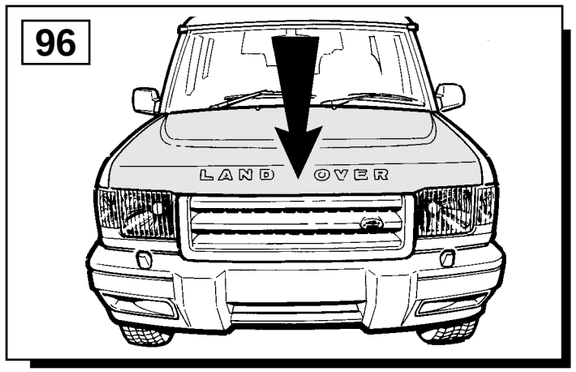


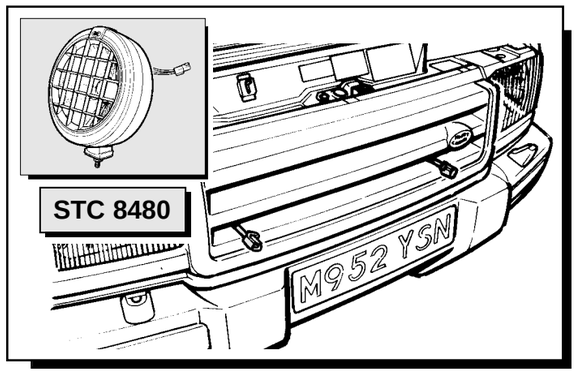





94


95


96
LAND OVER


STC 8480
M952 YSN

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Forward Facing Rear Seat Covers

EINBAUANLEITUNG
Schonbezüge, nach vorne gerichtete hintere Sitze

INSTRUCTION DE MONTAGE
Housses de sièges arrière dans sens de marche

ISTRUZIONI PER L'USO
Coprisedili posteriori rivolti in avanti

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Fundas de asiento traseros orientados hacia adelante

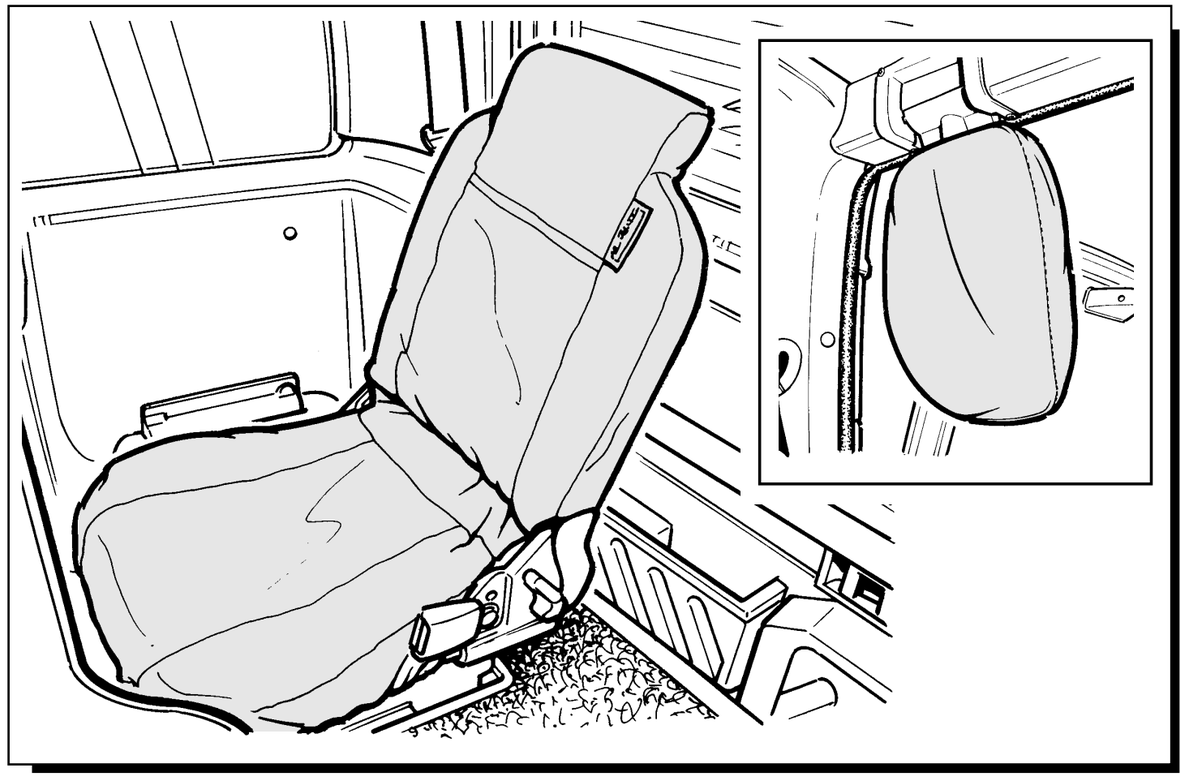
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Coberturas dos bancos traseiros virados para a frente

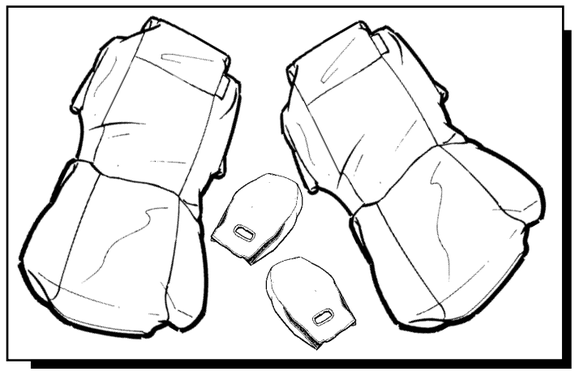
MONTAGEHANDLEIDING
Hoezen voor achterbank in rijrichting

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Καλύμματα Πίσω Καθισμάτων που έχουν Φορά προς τα Εμπρός

取付用マニュアル
正面リア シート カバー

DISCOVERY





(GB) The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

(D) Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

(F) Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

(I) Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

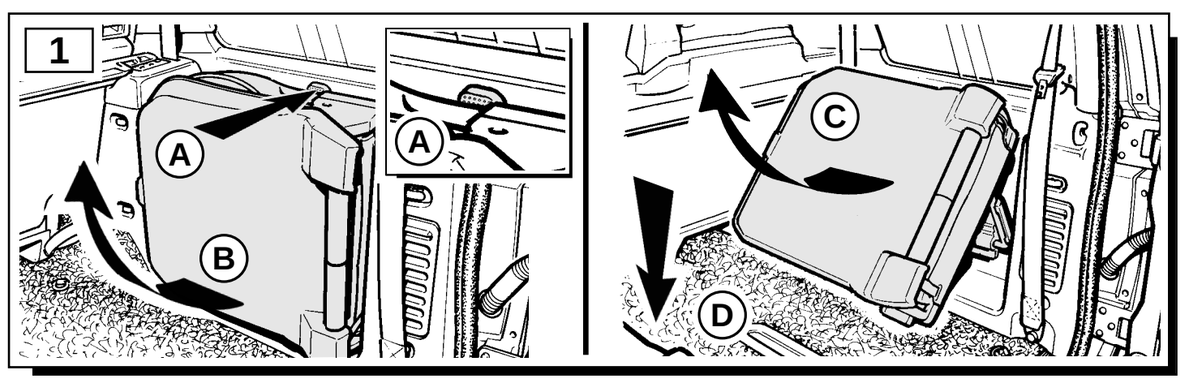
(E) Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

(P) As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

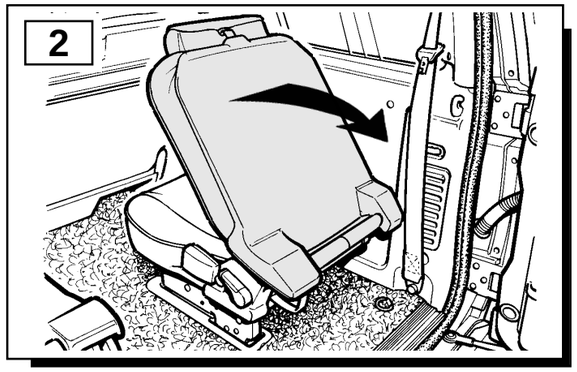
(NL) De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

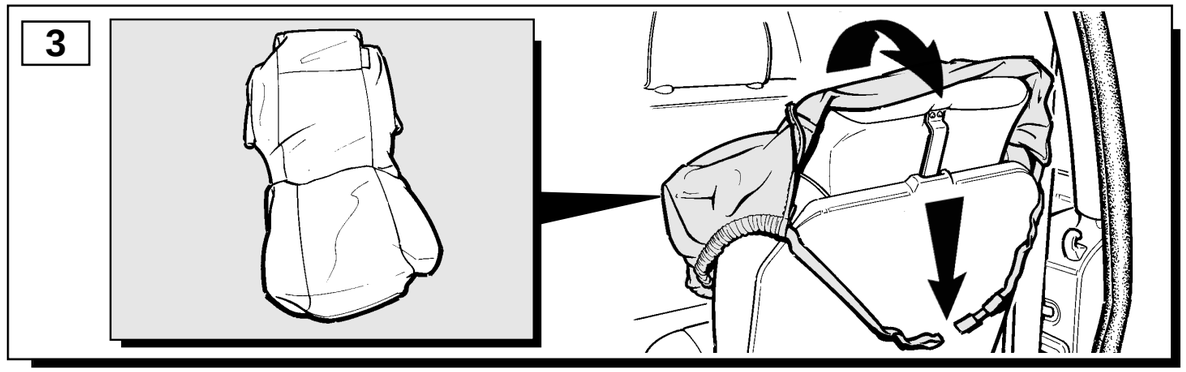
(GR) Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

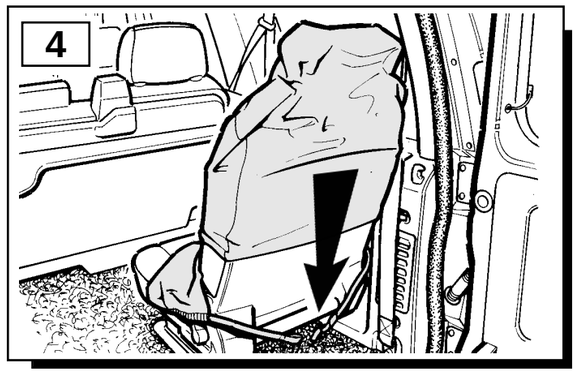
(日) 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

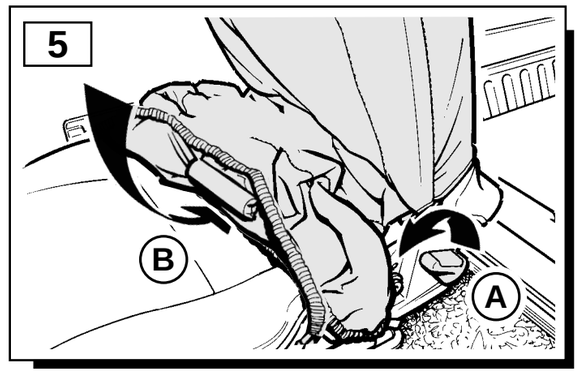


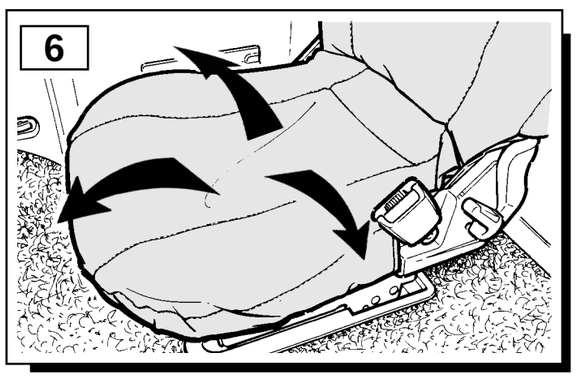
SEAT COVERS - REAR FORWARD FACING DISCOVERY

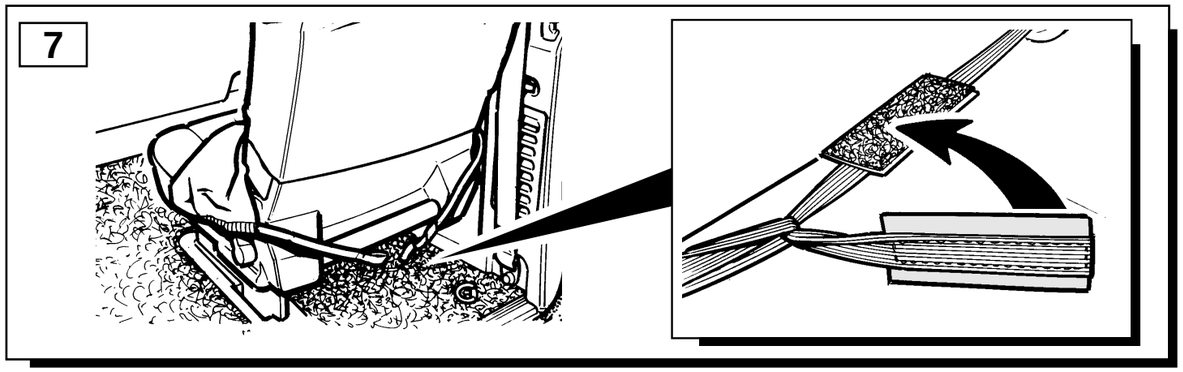


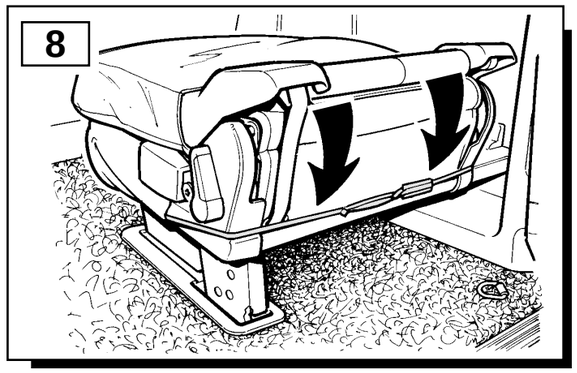












GB Follow procedure 9 when stowing seat.

D Führen Sie Schritt 9 aus, wenn Sie den Sitz verstauen.

F Suivre la procédure 9 pour replier le siège.

I Seguire la procedura 9 per stivare il sedile.

E Seguir el procedimiento 9 cuando se guarde al asiento.

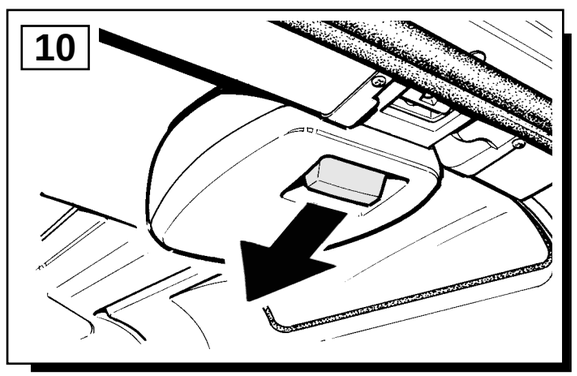
P Siga o procedimento 9 ao guardar o banco.

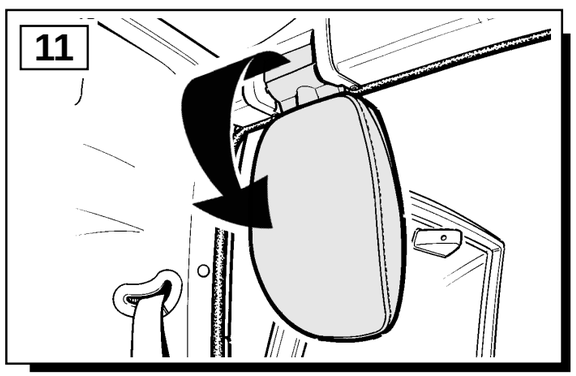
NL Volg procedure 9 voor het opbergen van de bank.

GR Επαναλάβατε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά 9.

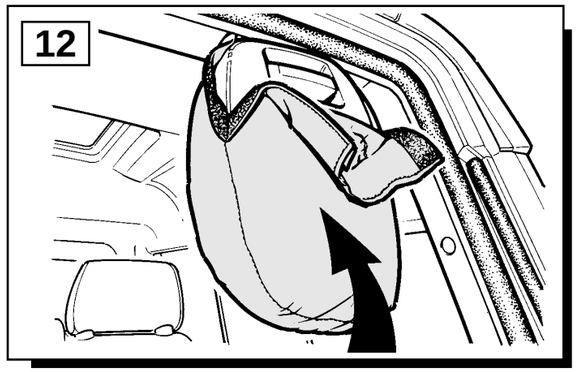
日 シート収納時には手順 9 に従ってください

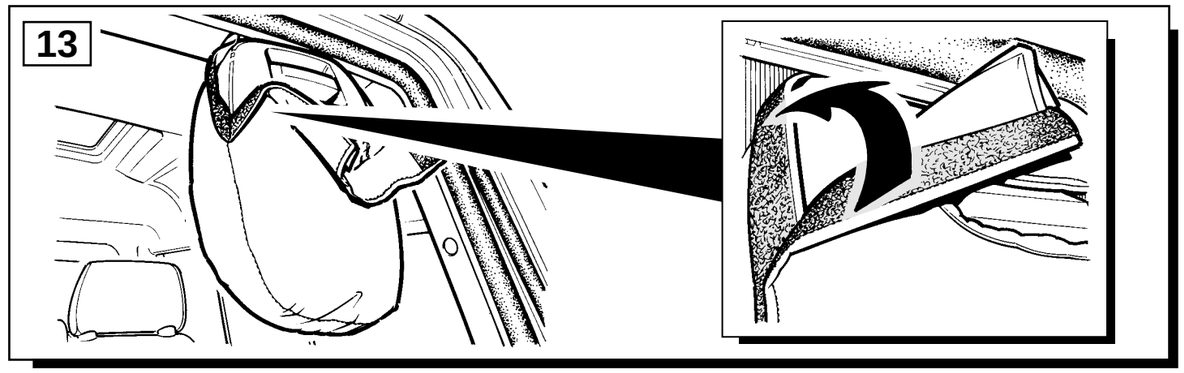


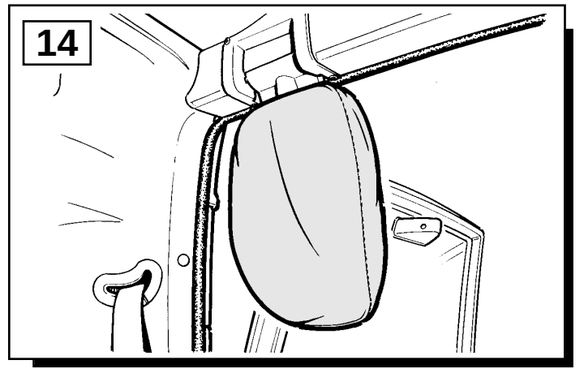




SEAT COVERS - REAR FORWARD FACING DISCOVERY







ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Loadspace Liner

EINBAUANLEITUNG
Gepäckeinsatz

INSTRUCTION DE MONTAGE
Revêtement de charge

ISTRUZIONI PER L'USO
Rivestimento dello spazio per il carico

INSTRUCCION DE MONTAJE
Forro de la carga

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Forro da Mala

MONTAGEHANDLEIDING
Laadruimtebekleding

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Επένδυση του Χώρου Φόρτωσης

取付用マニュアル
ロード ライナ

DISCOVERY

LOADSPACE LINER — DISCOVERY

GB Only cut out shaded areas if the occasional seats are to be used with the loadspace liner installed.

D Schneiden Sie die schattierten Flächen nur aus, wenn die Notsitze benutzt werden sollen, während der Gepäckeinsatz installiert ist.

F Uniquement découper les surfaces ombrées si les sièges de secours doivent être utilisés avec le revêtement de l'espace de chargement installé.

I Ritagliare soltanto le aree tratteggiate se i sedili occasionali devono venire usati con il rivestimento dello spazio per carico installato.

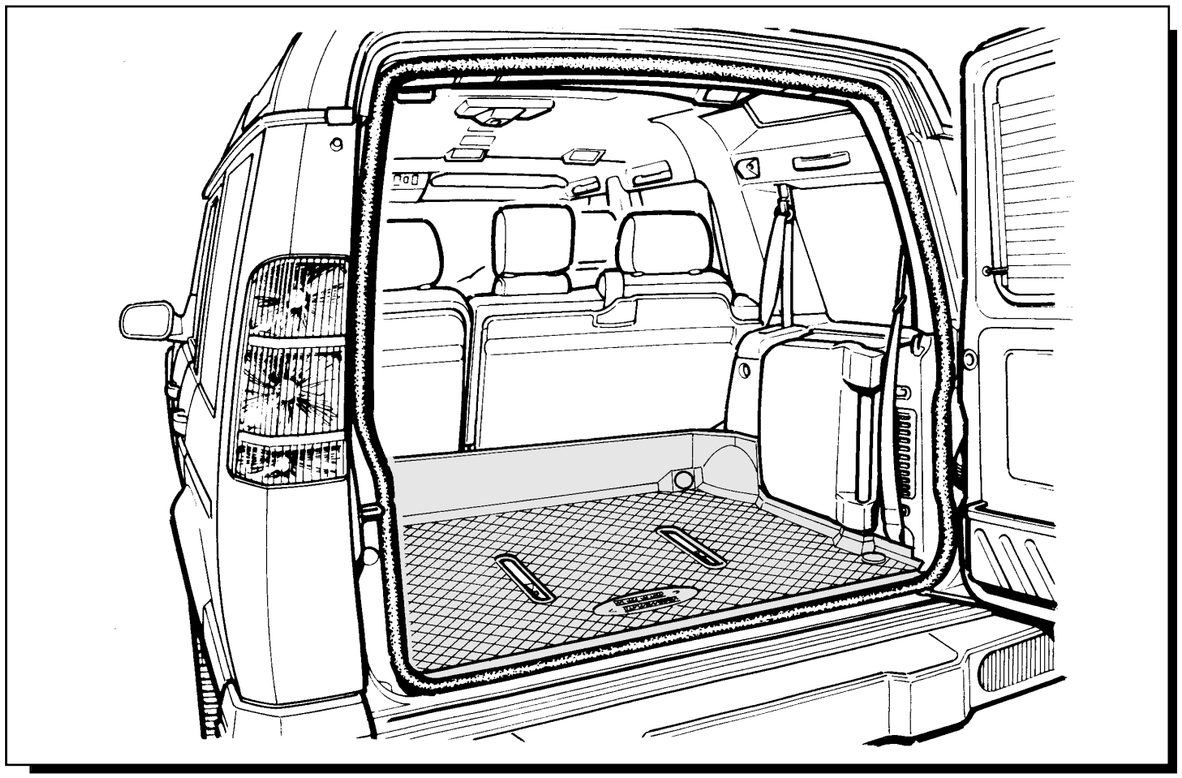
E Recortar sólo las zonas sombreadas si se han de utilizar los asientos ocasionales con el forro del espacio de carga instalado.

P Cortar apenas as áreas sombreadas se os bancos ocasionais forem para ser usados com o forro da mala instalado.

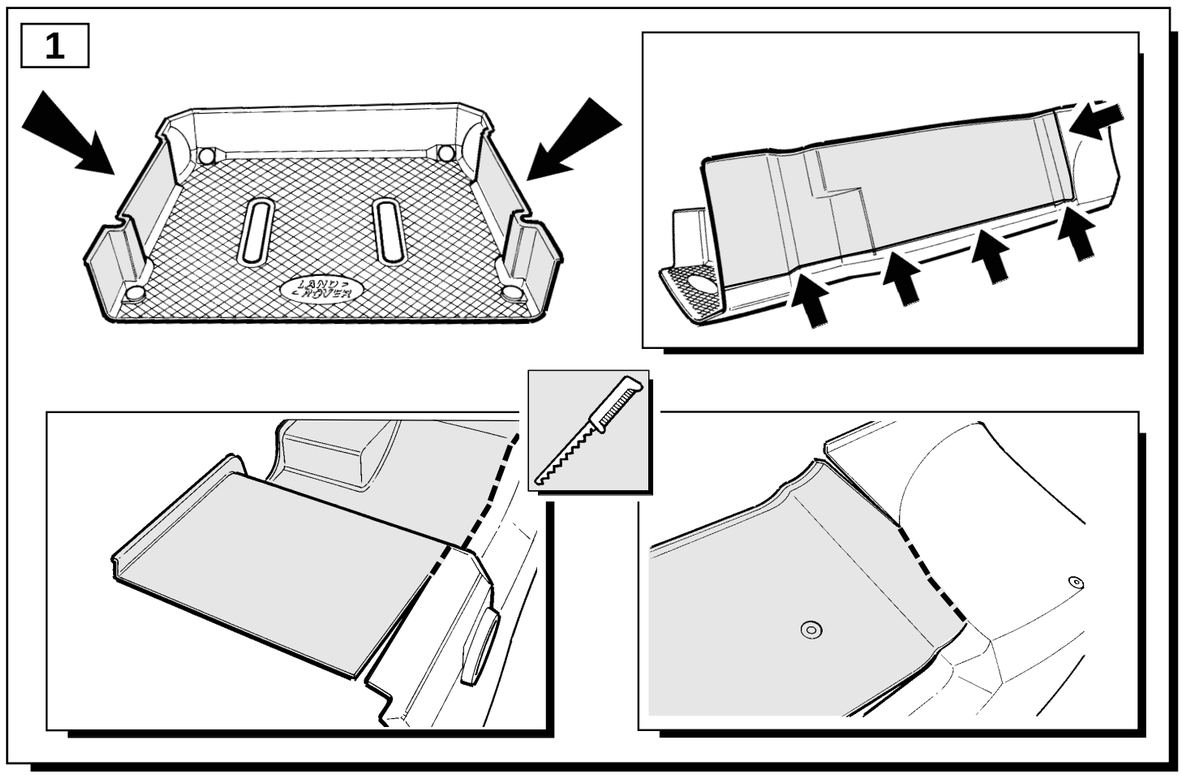
NL Snijd de gearceerde gedeelten alleen uit wanneer de klapstoelen bij gemonteerde laadruimtebekleding worden gebruikt.

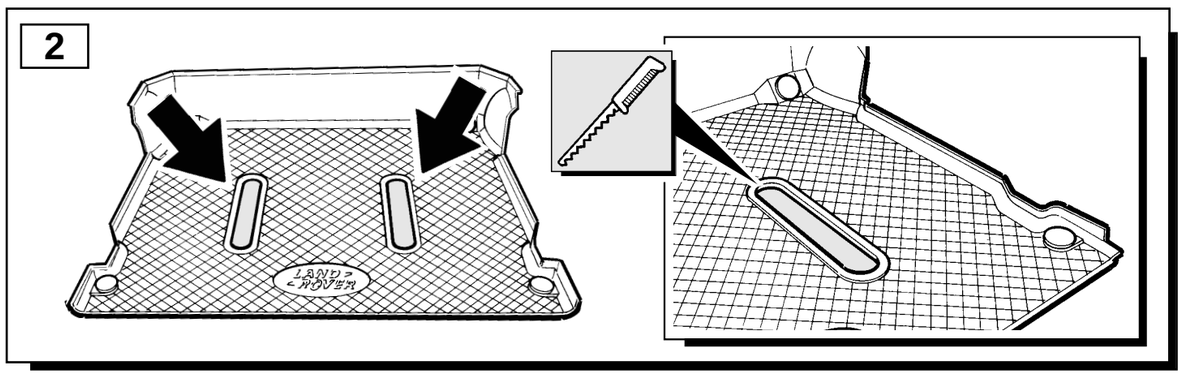
GR Στην περίπτωση που πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα καθίσματα περιστασιακής χρήσης, με τοποθετημένη την επένδυση του χώρου φόρτωσης, κόψτε και αφαιρέστε μόνον τις γραμμοσκιασμένες περιοχές.

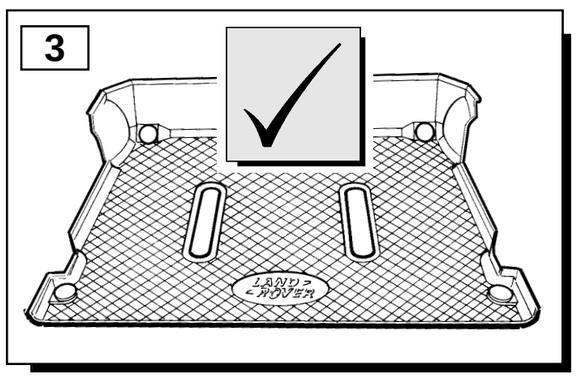
日 予備シートをロードスペース ライナ取り付けと共に使用する場合、シェード　部分のみカットアウトしてください。

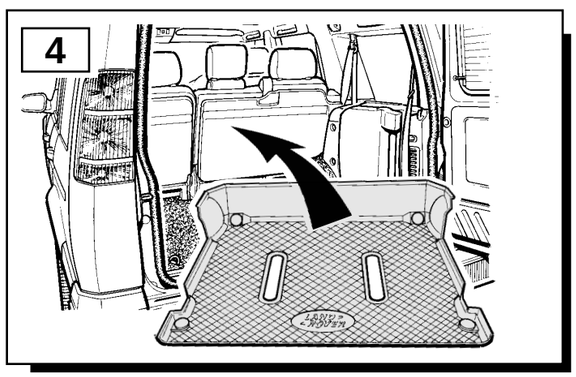


LOADSPACE LINER — DISCOVERY









ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Rear Seat Covers

EINBAUANLEITUNG
Schonbezüge, Rücksitze

INSTRUCTION DE MONTAGE
Housses de sièges arrière

ISTRUZIONI PER L'USO
Coperture sedili posteriori

INSTRUCCION DE MONTAJE
Fundas para asientos traseros

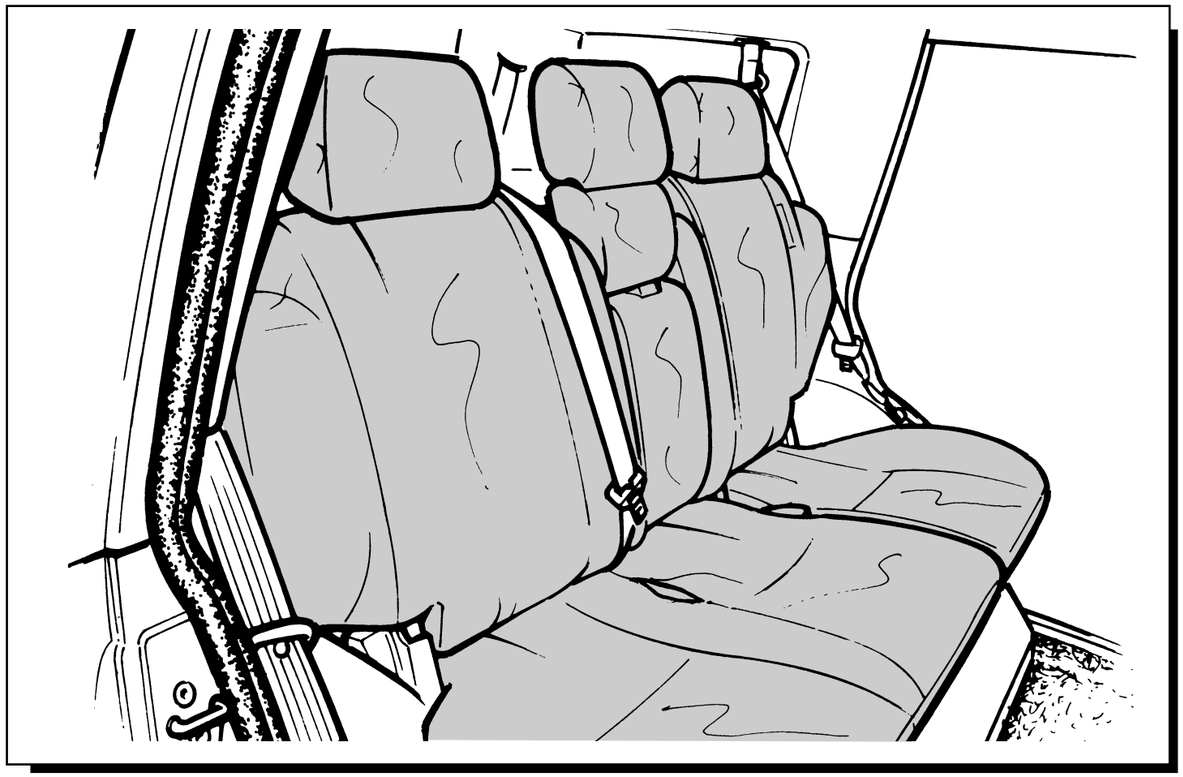
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Capas dos bancos traseiros

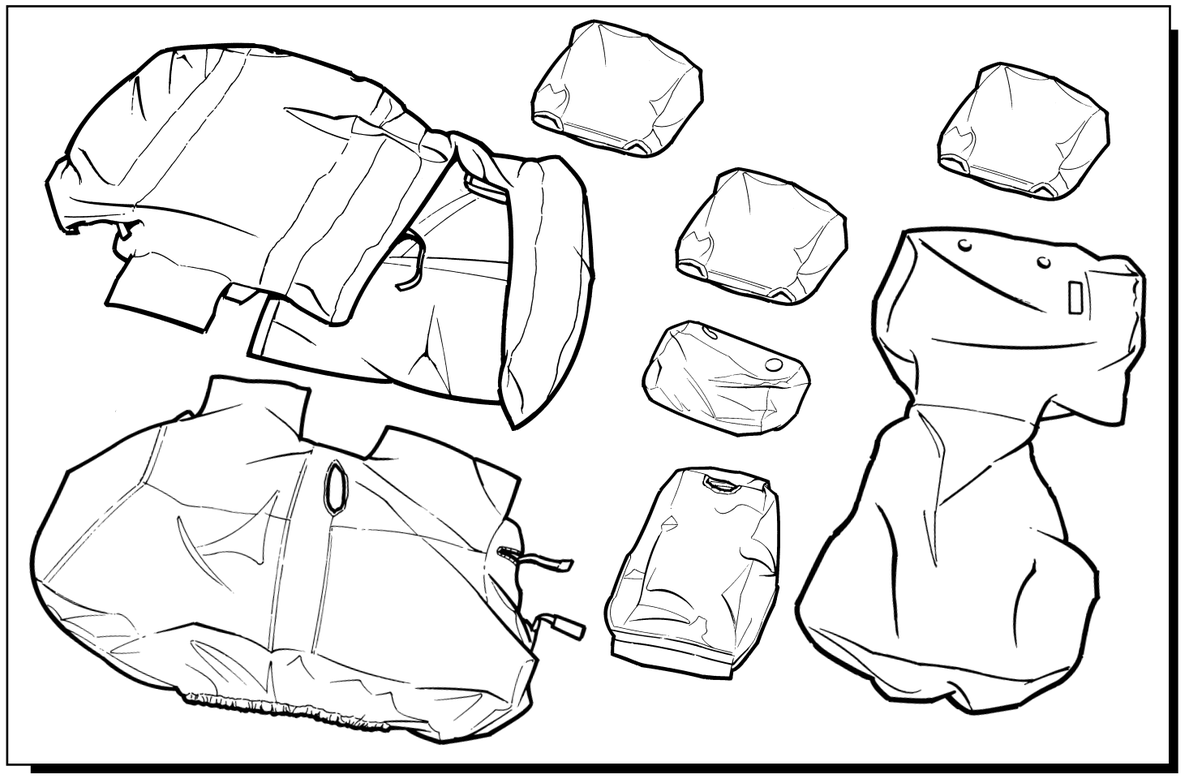
MONTAGEHANDLEIDING
Achterbankhoezen

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Καλύμματα Πίσω Καθισμάτων

取付用マニュアル
リアー シート カバー

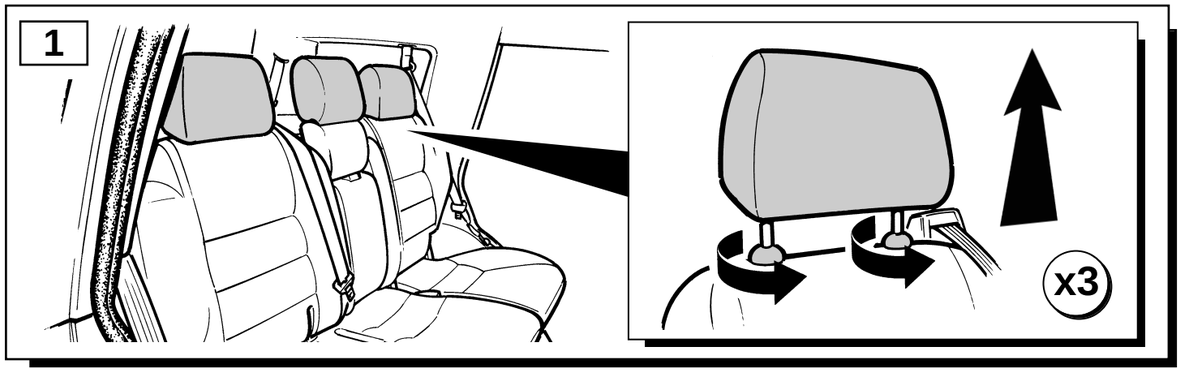
DISCOVERY



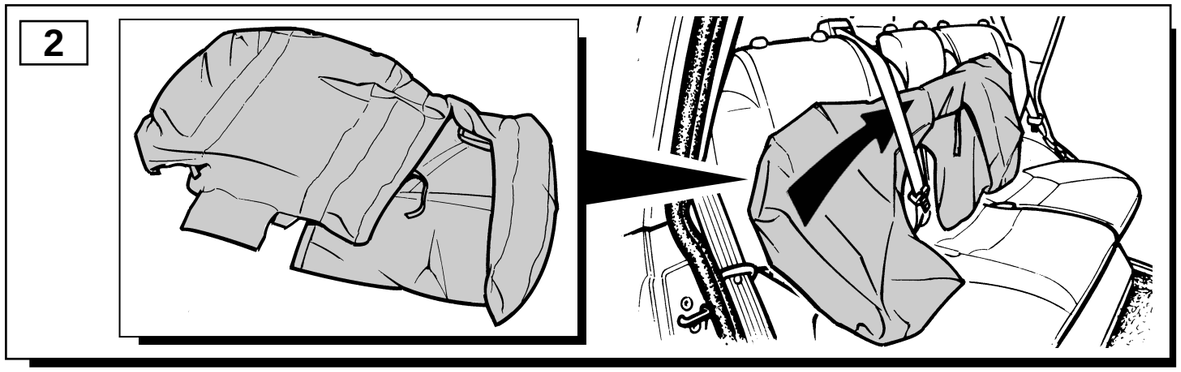


REAR SEAT COVERS DISCOVERY

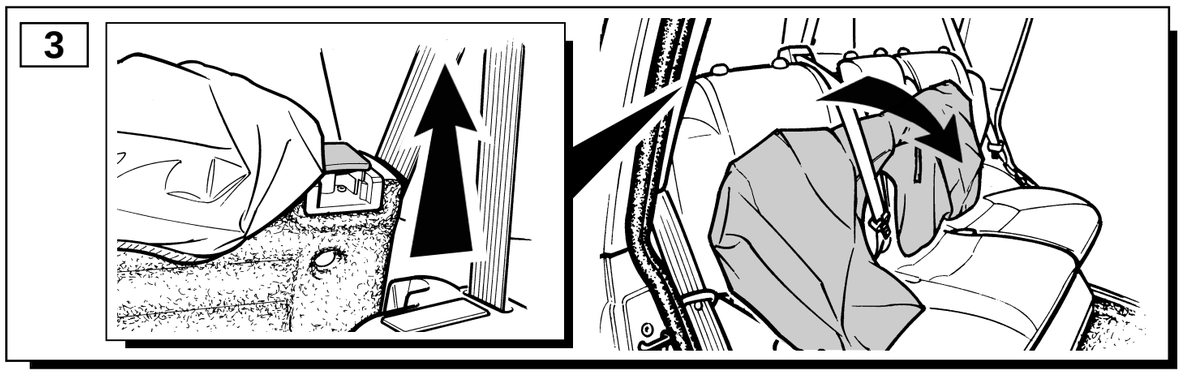
1



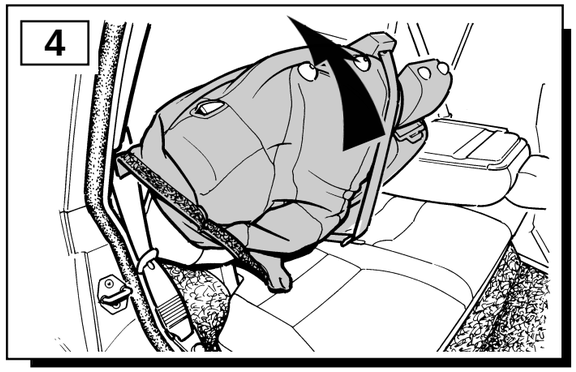
2



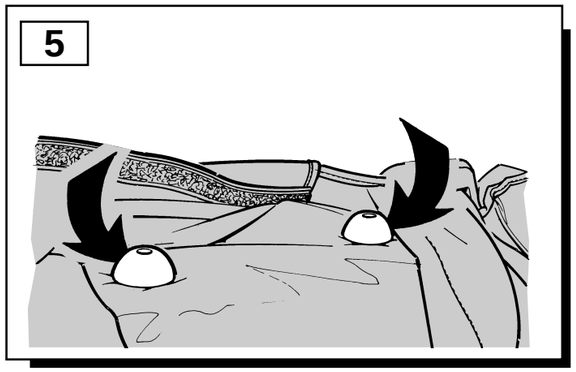
3

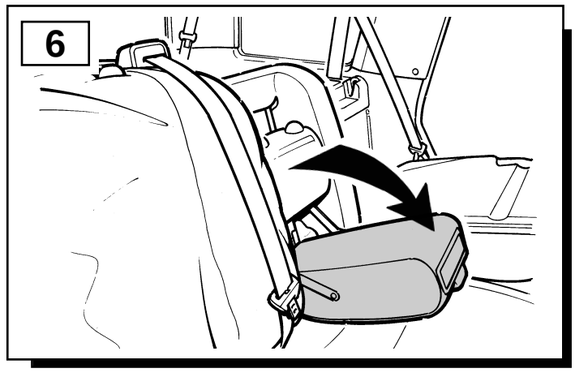


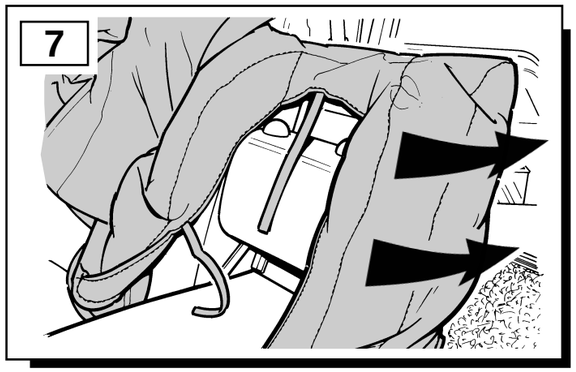
4

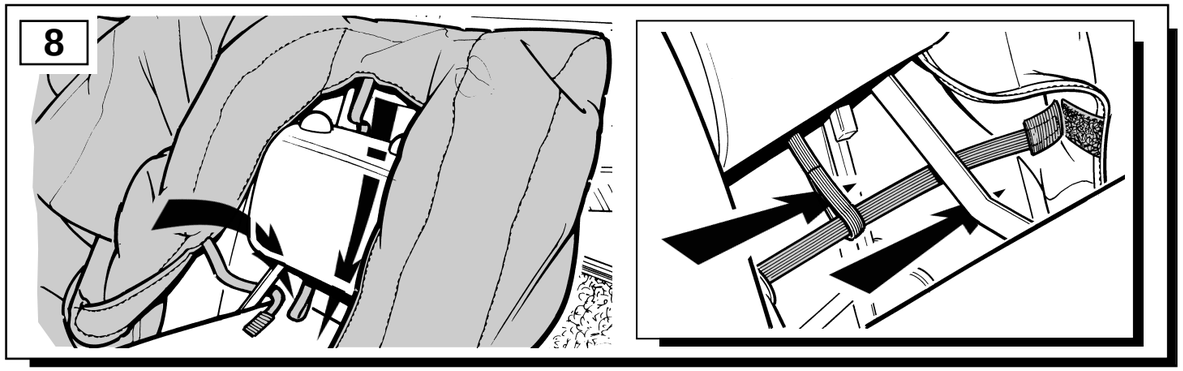


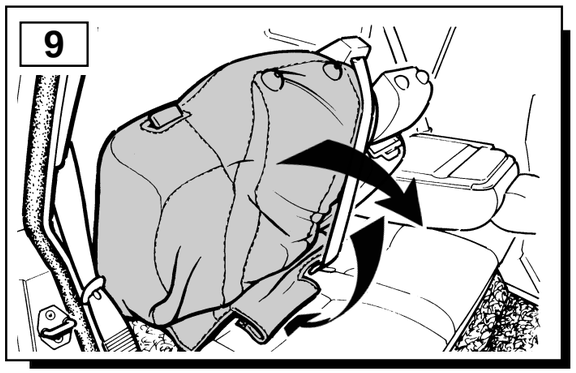
5

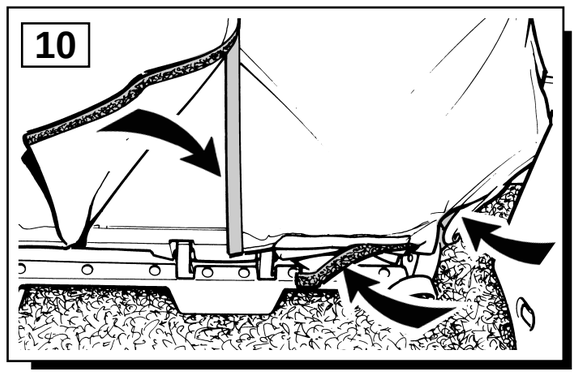


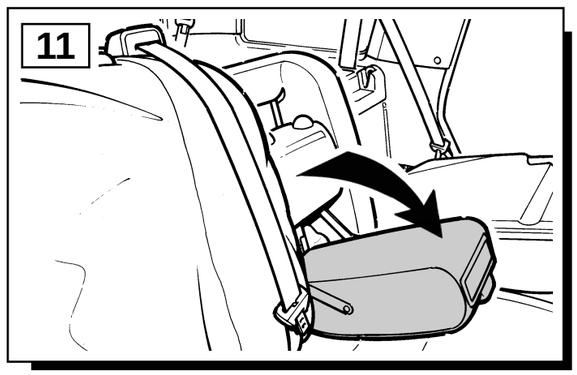






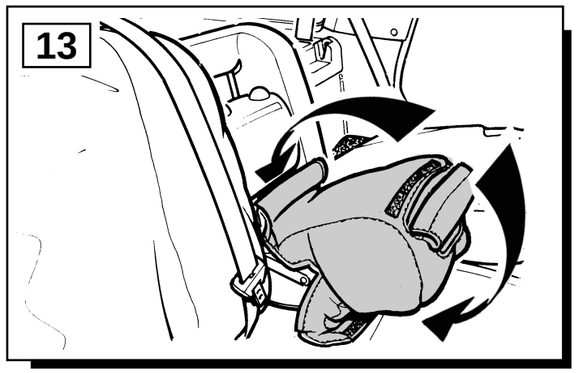


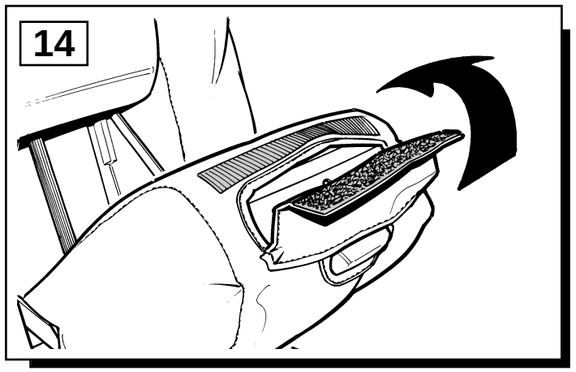


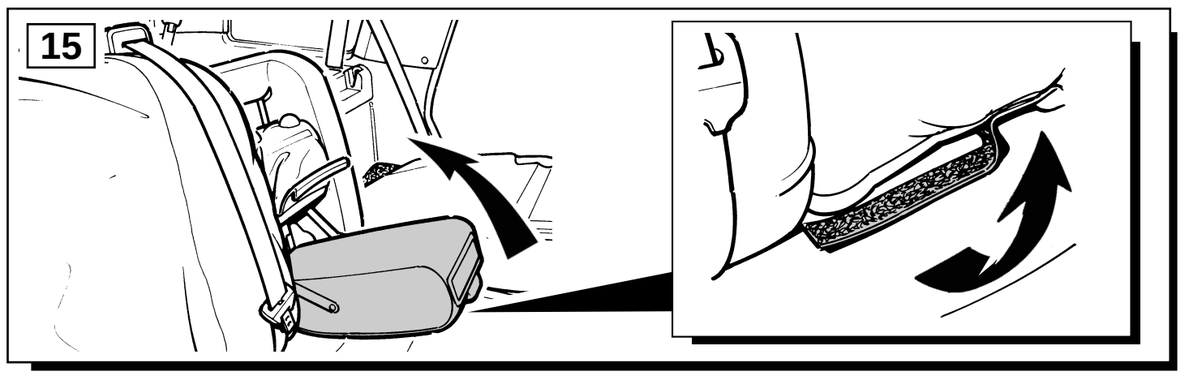


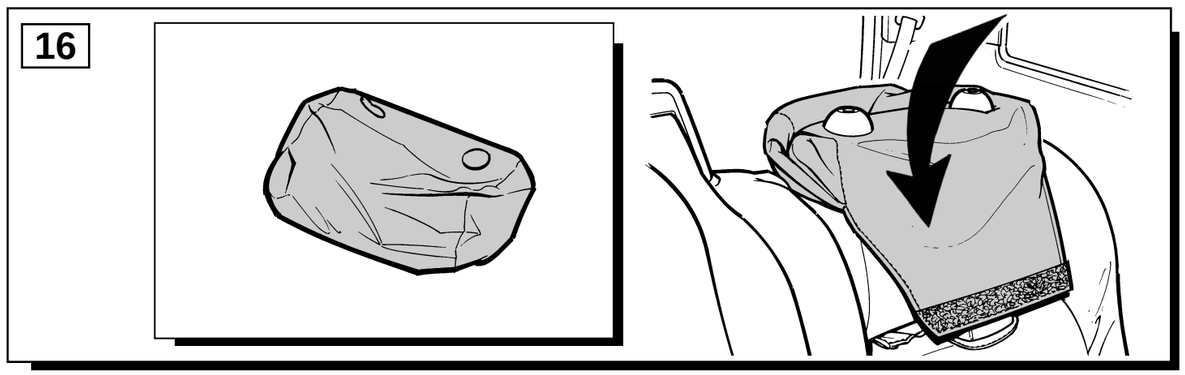
REAR SEAT COVERS DISCOVERY



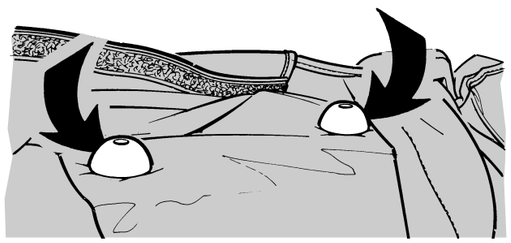








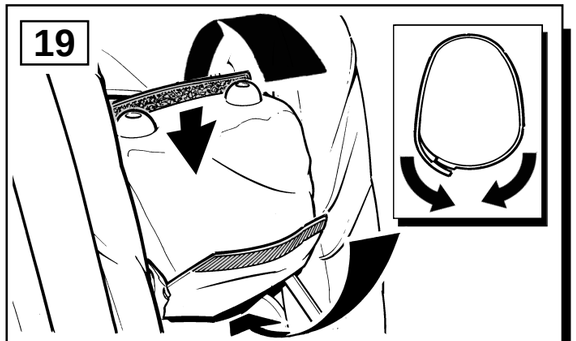
17



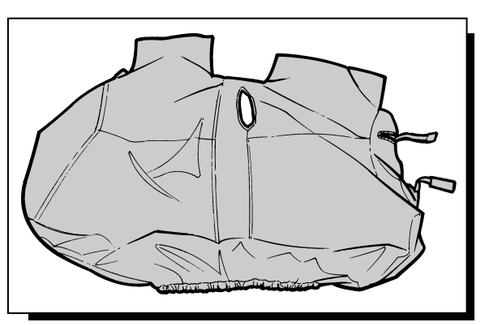
18

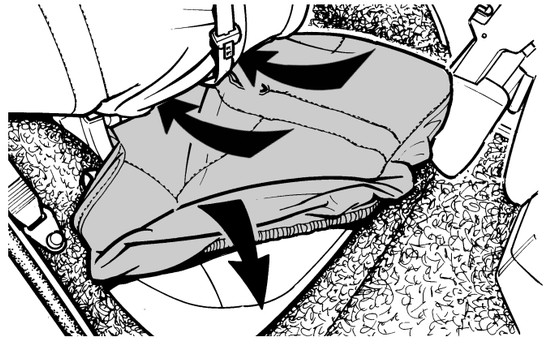


19

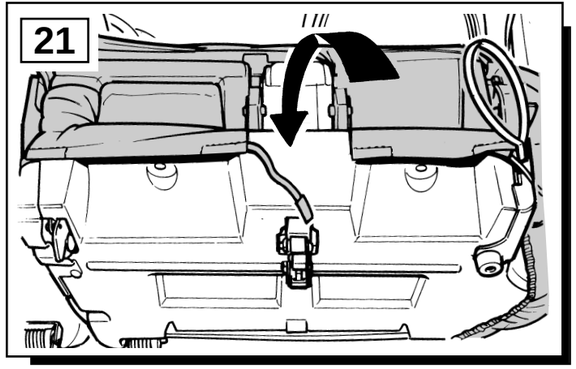


20

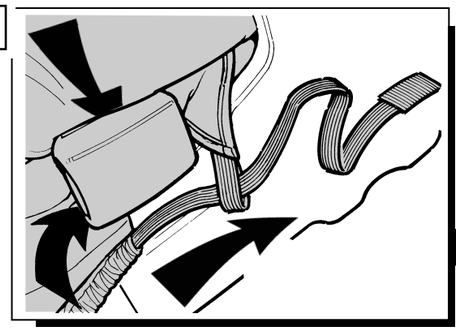


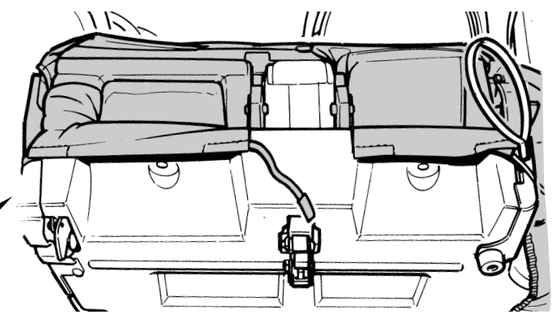


21

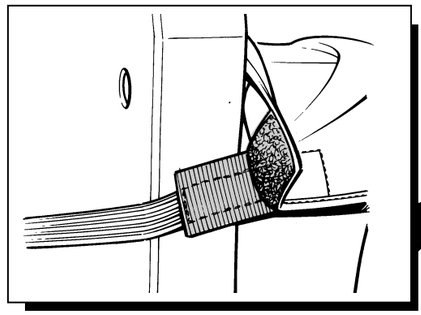


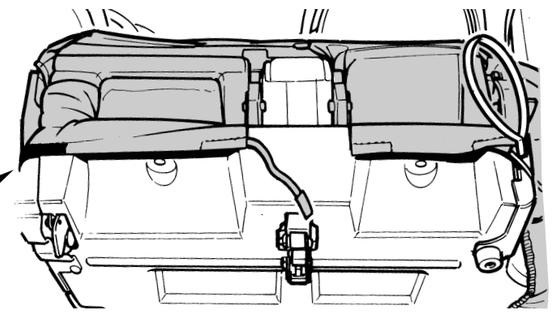
22



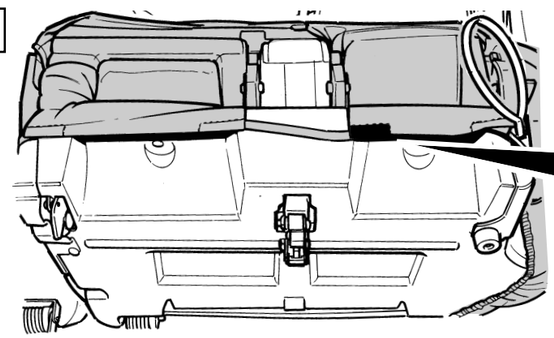


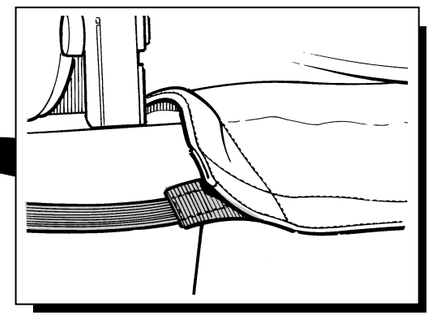
23



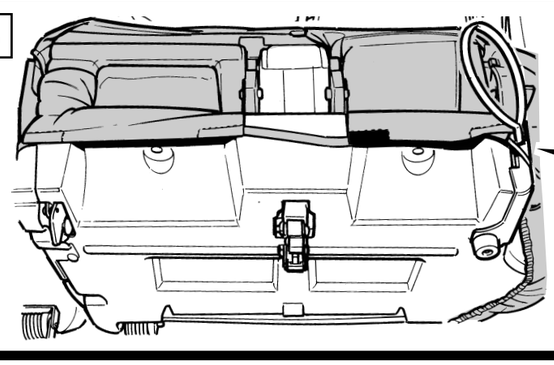


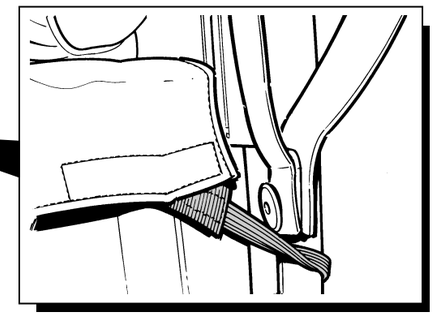
24

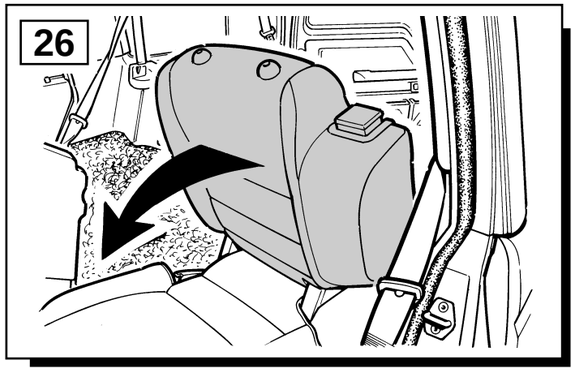


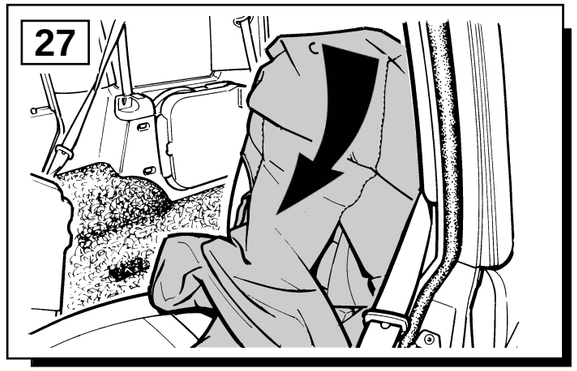


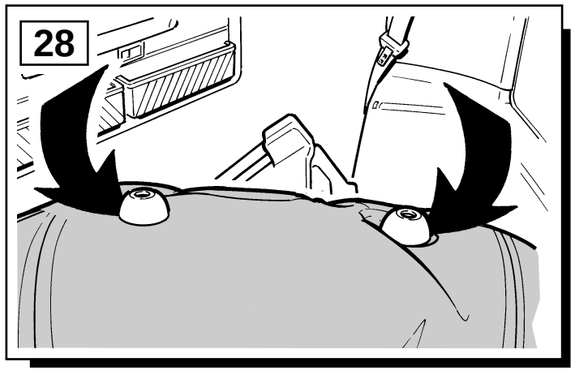
25

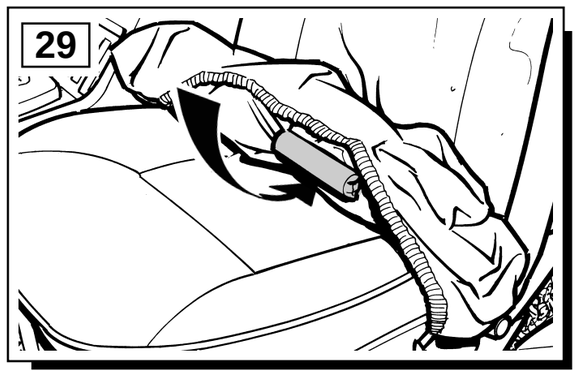


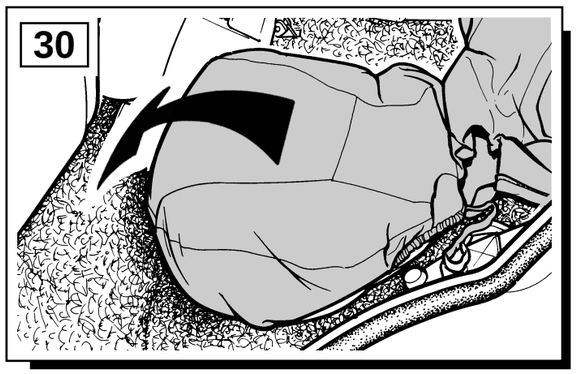


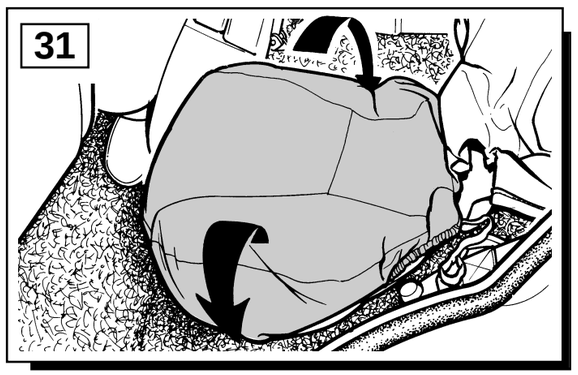




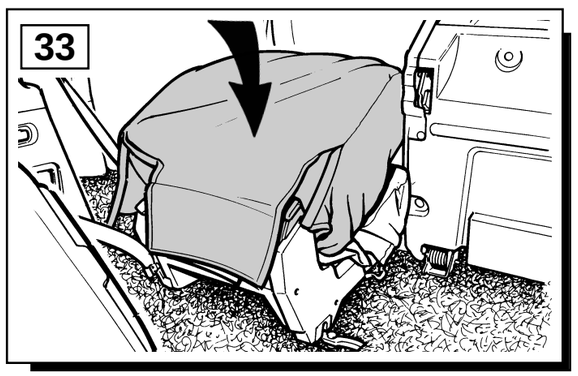




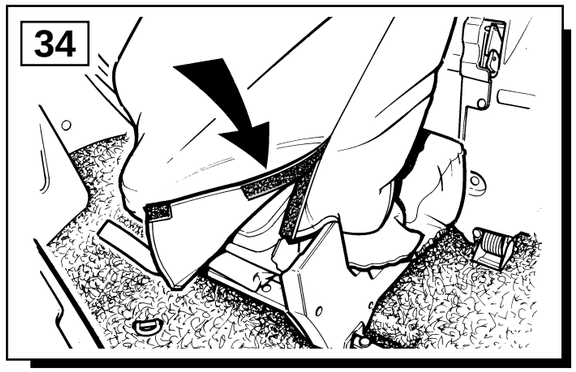


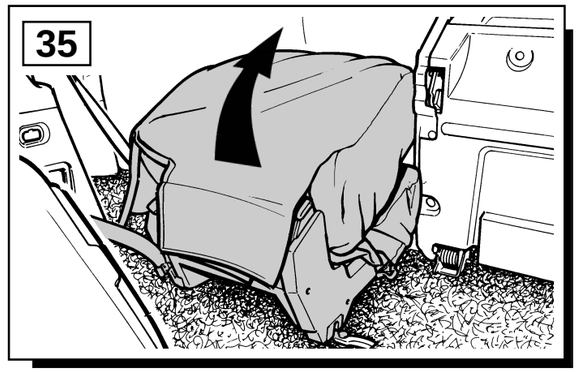


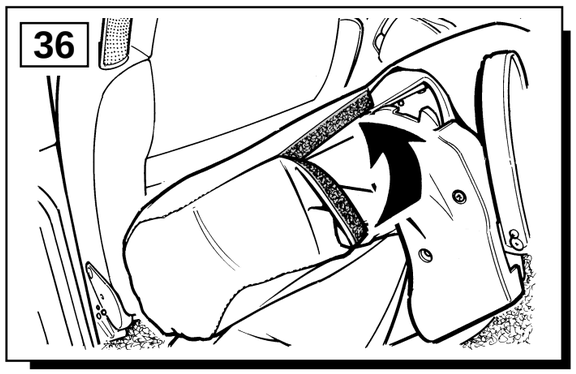


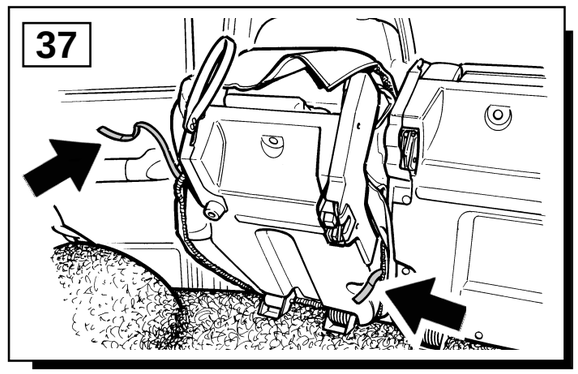


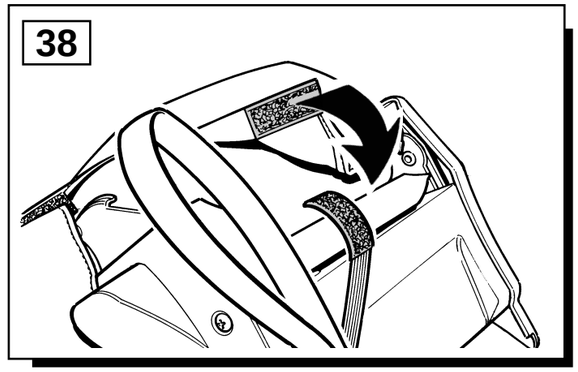
REAR SEAT COVERS DISCOVERY

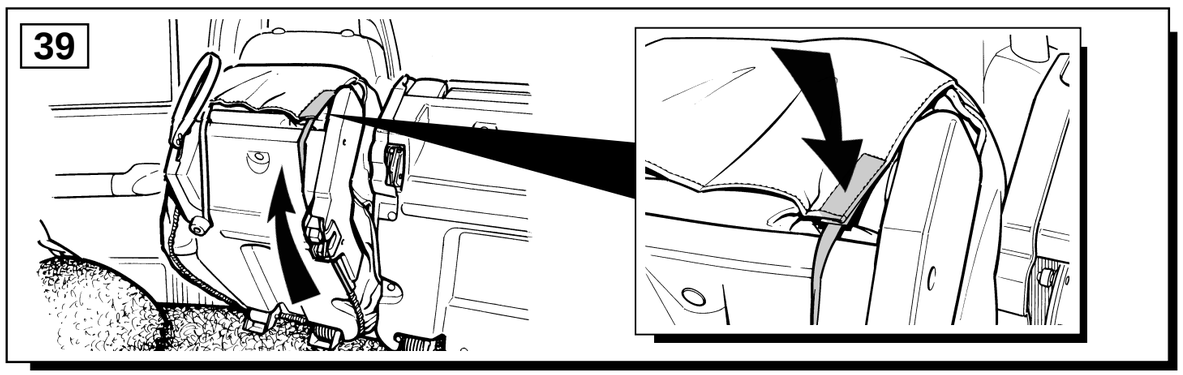


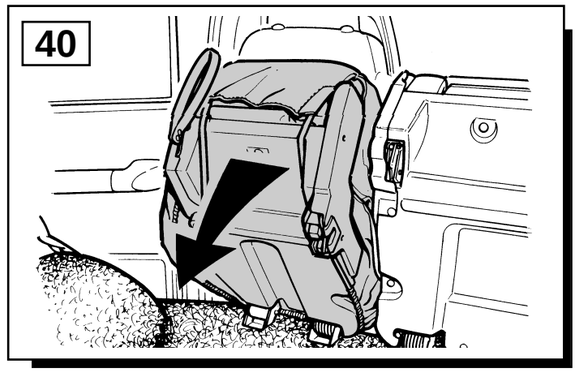




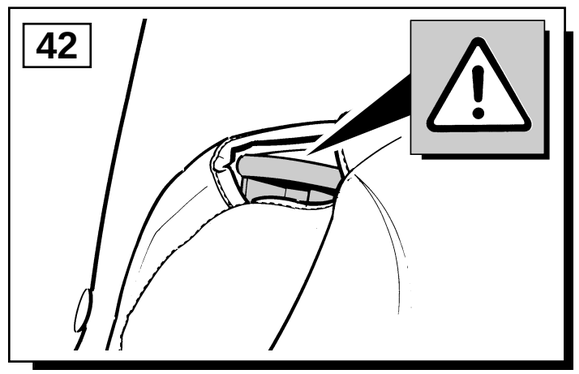


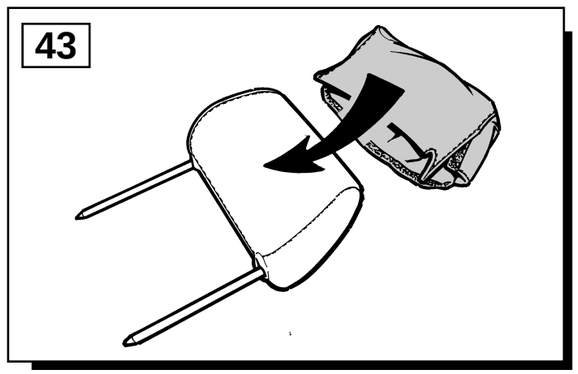


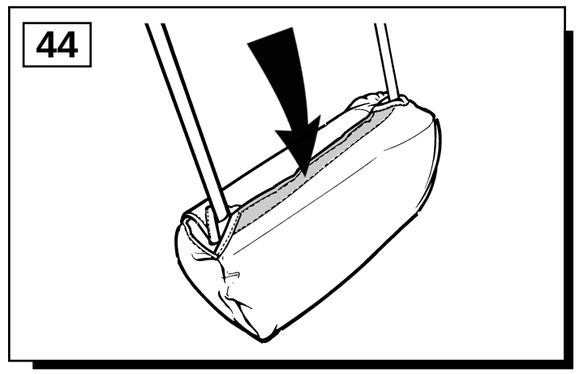


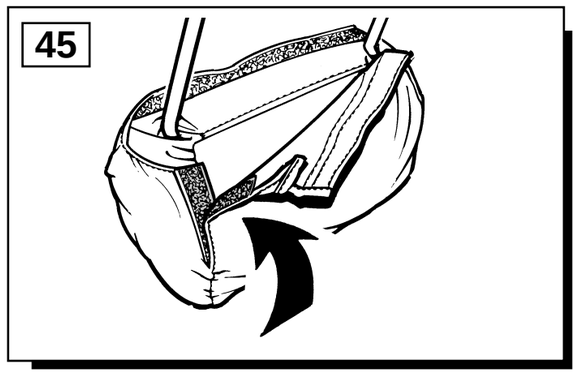

40

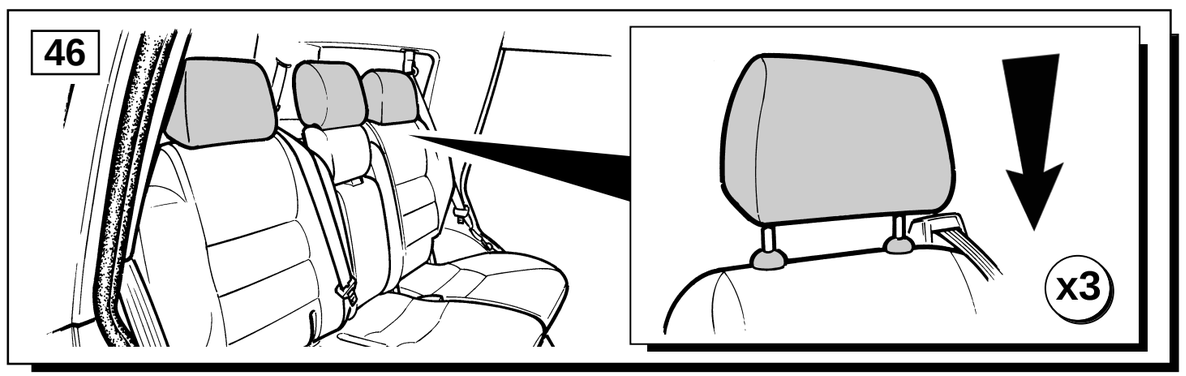

41

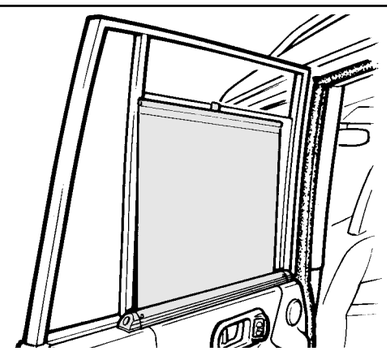

42

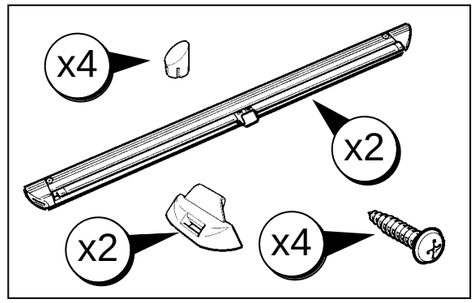

43

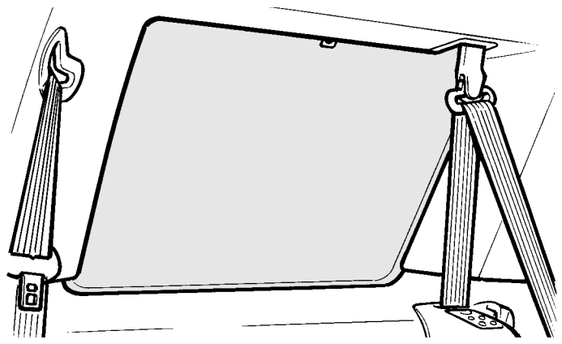

44

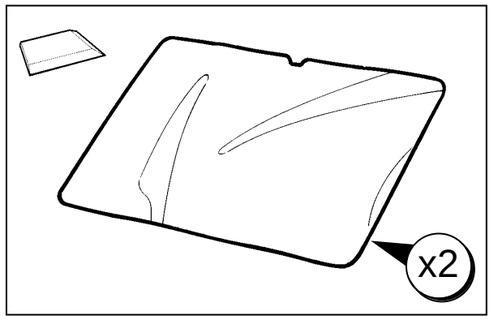

45

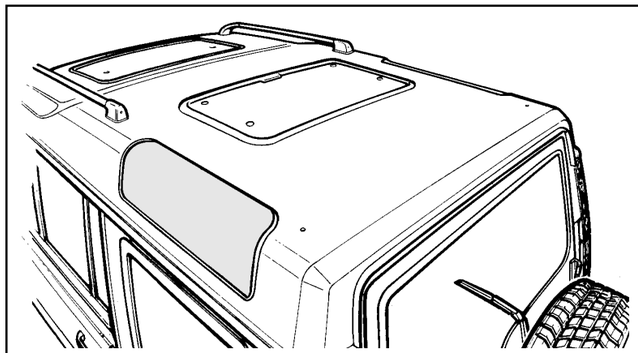

46
x3

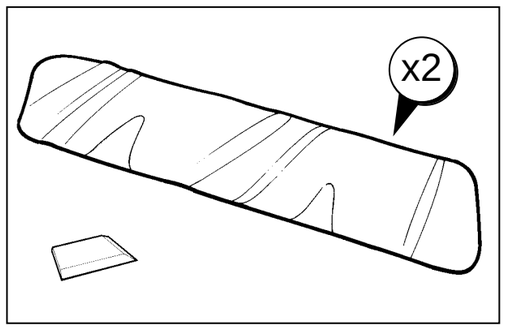


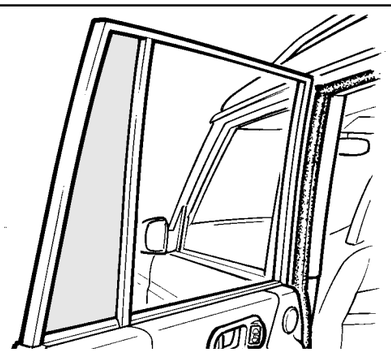


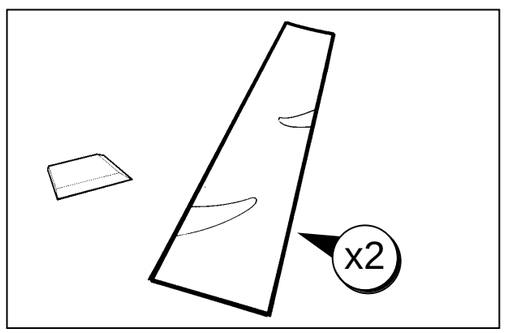




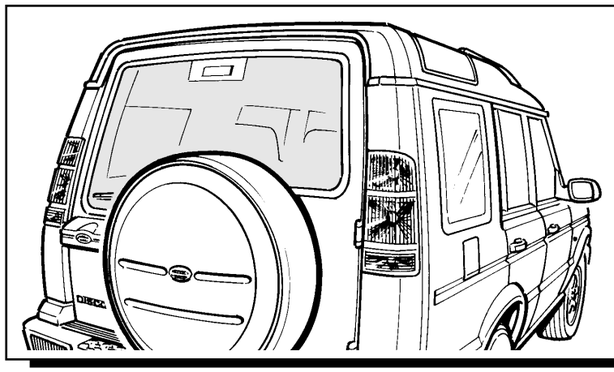


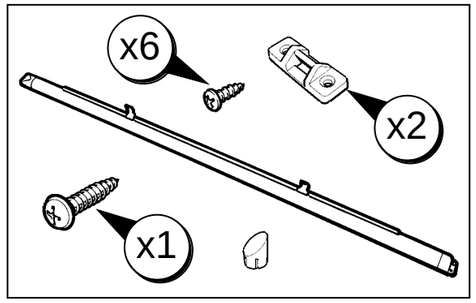




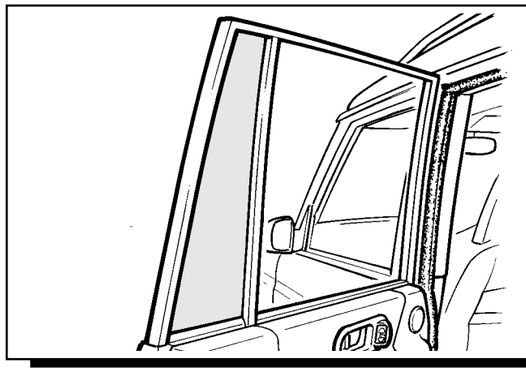


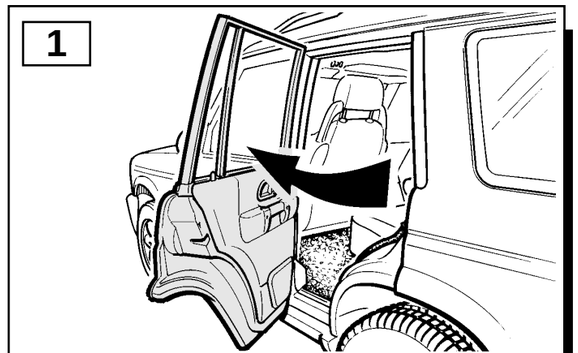
SUN BLIND KIT DISCOVERY

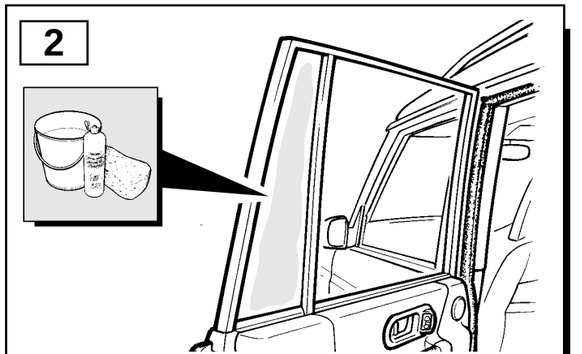


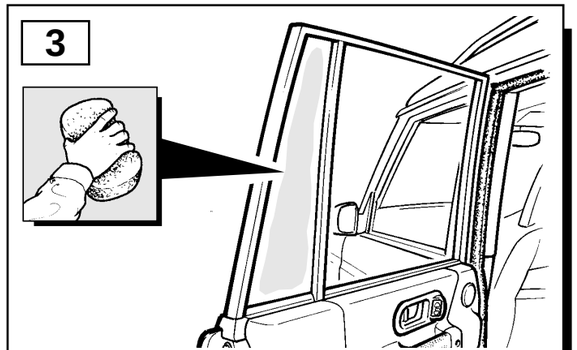


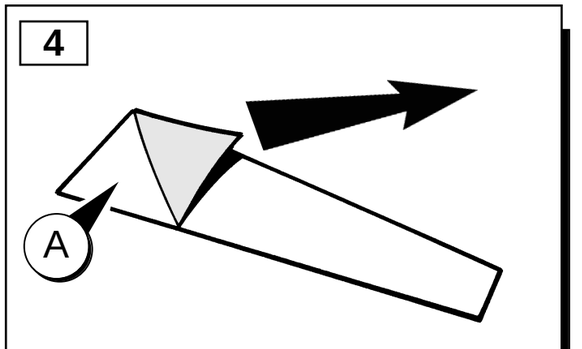
GB	The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
D	Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
F	Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
I	Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
E	Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
P	As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
NL	De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
GR	Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
日	次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

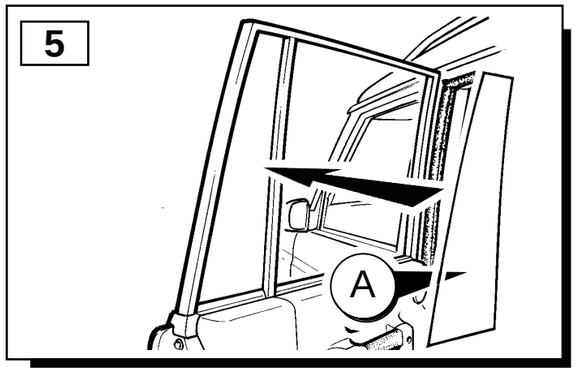


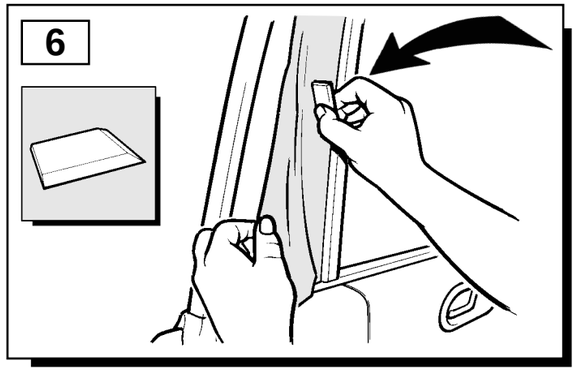


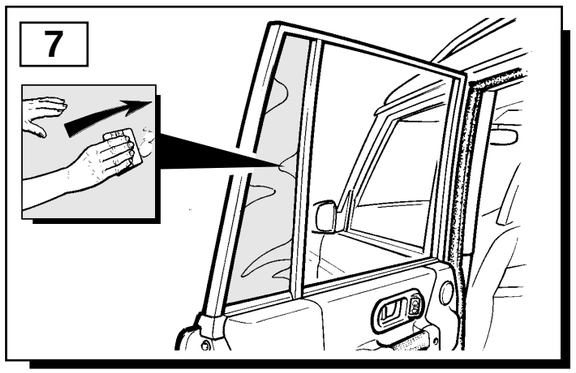




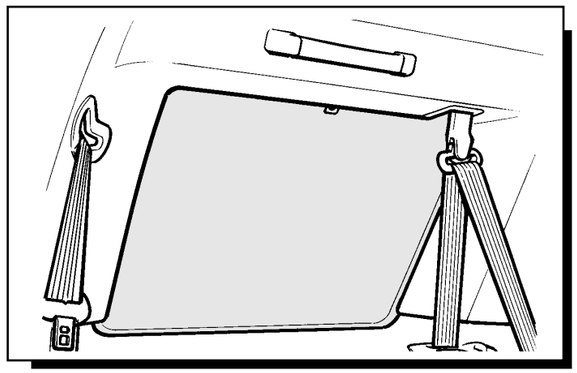


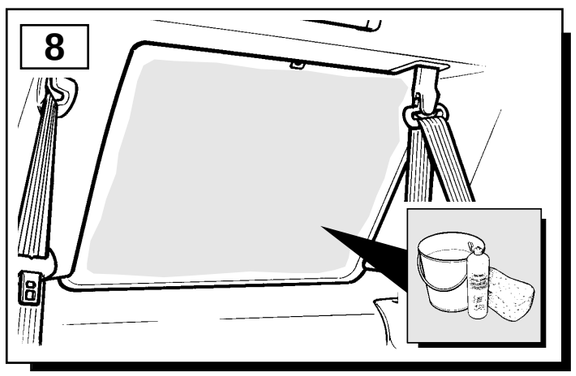


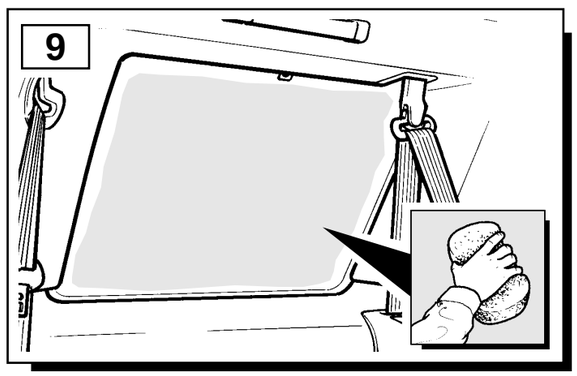




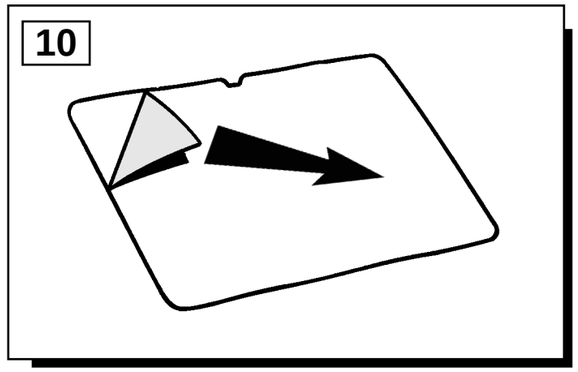
GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

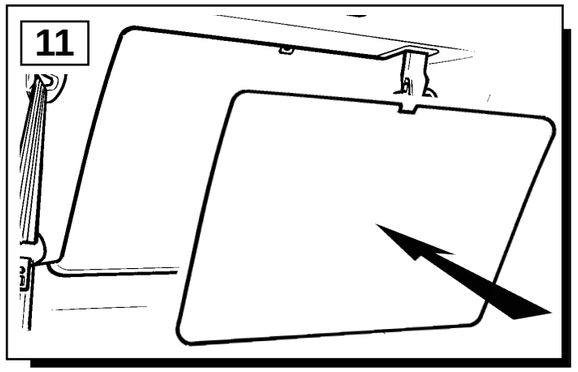


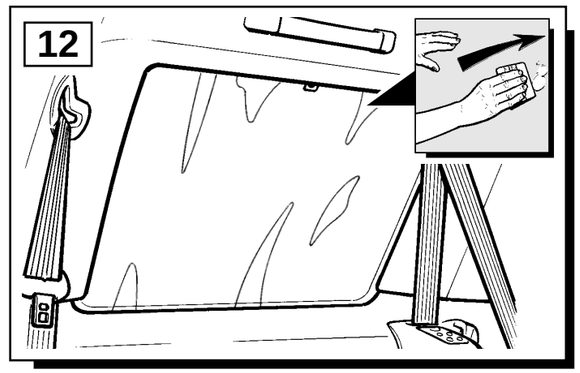




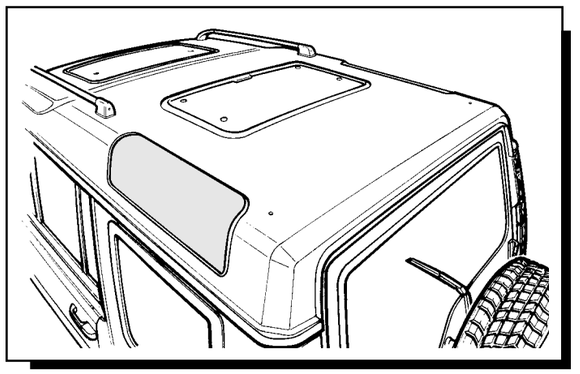
SUN BLIND KIT DISCOVERY

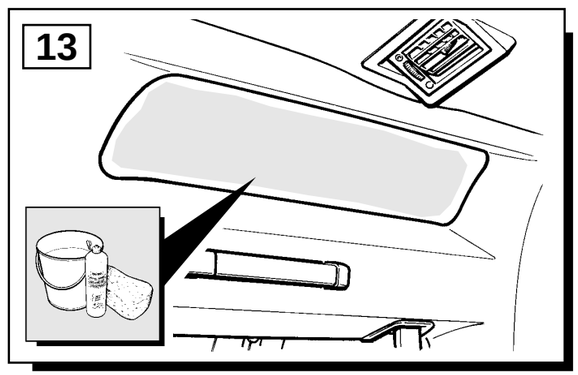


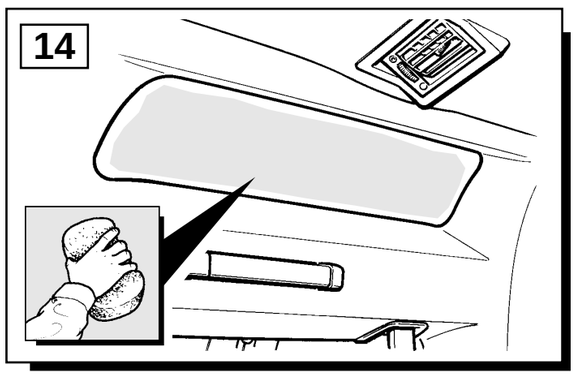


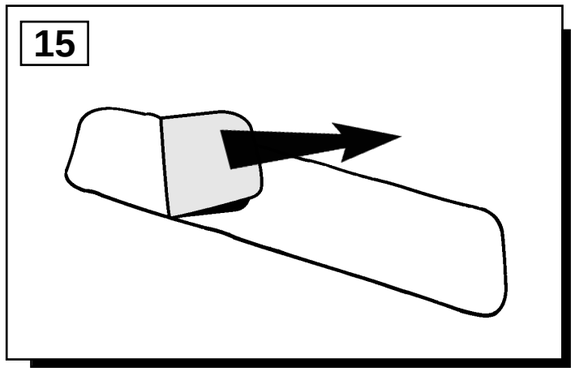


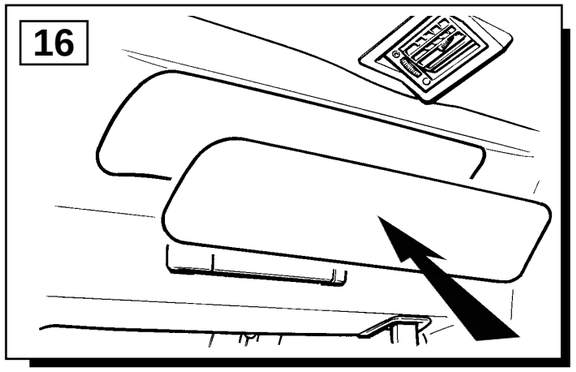
GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

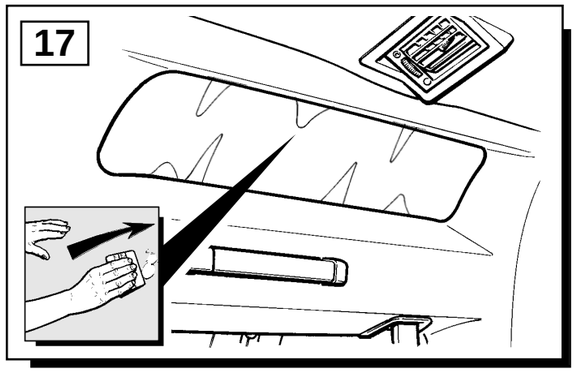












(GB) The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

(D) Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

(F) Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

(I) Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

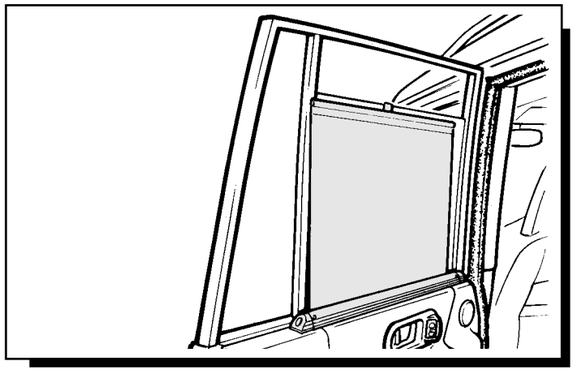
(E) Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

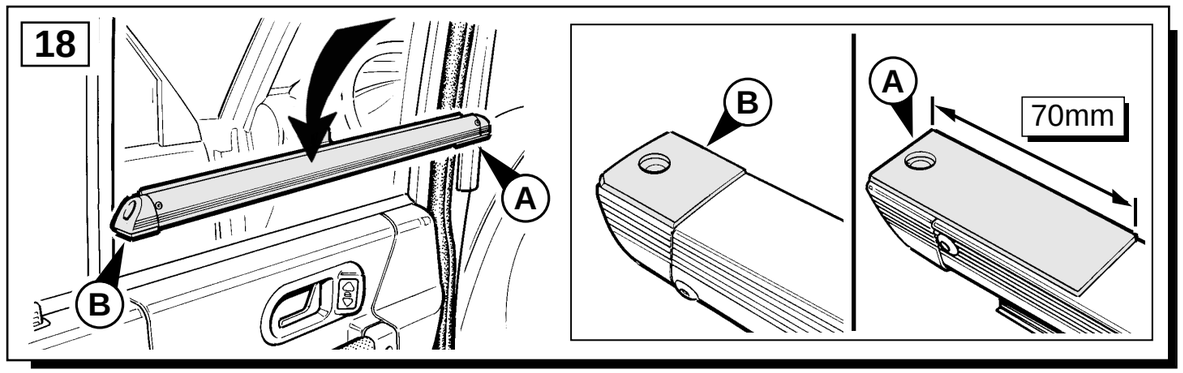
(P) As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

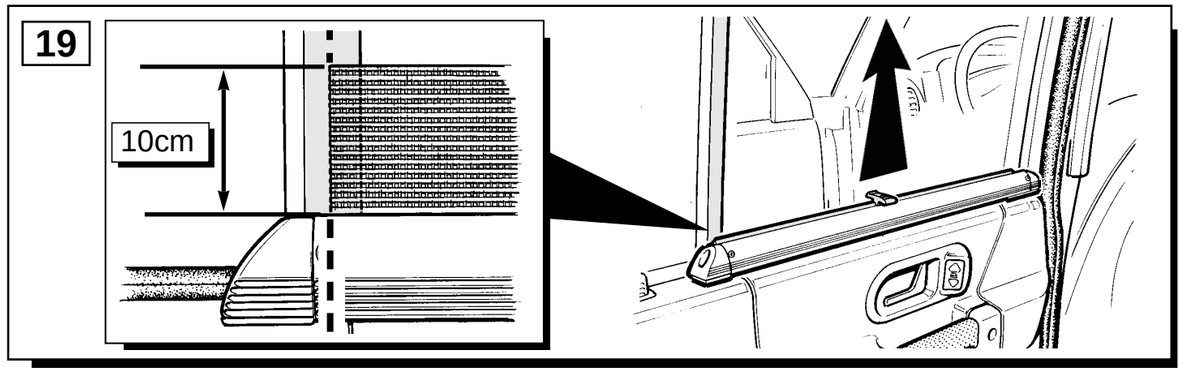
(NL) De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

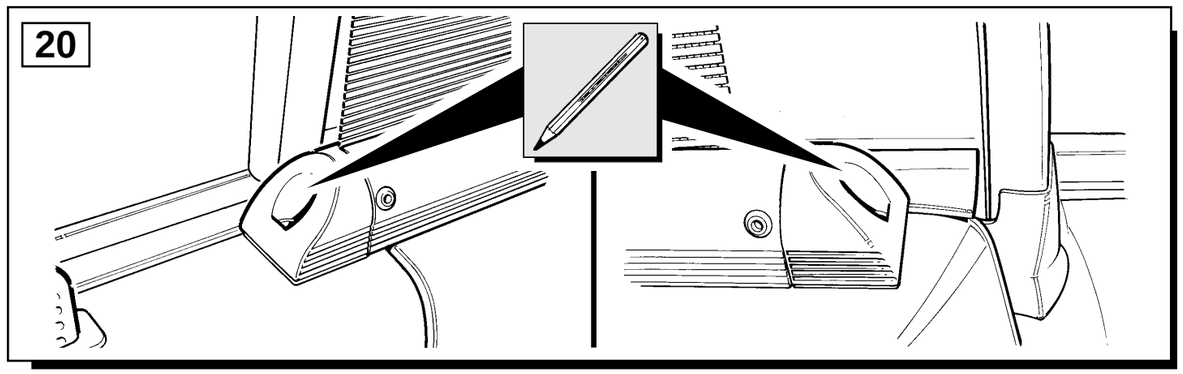
(GR) Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

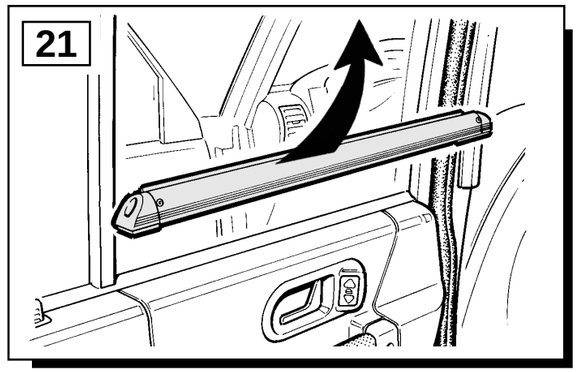
(日) 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

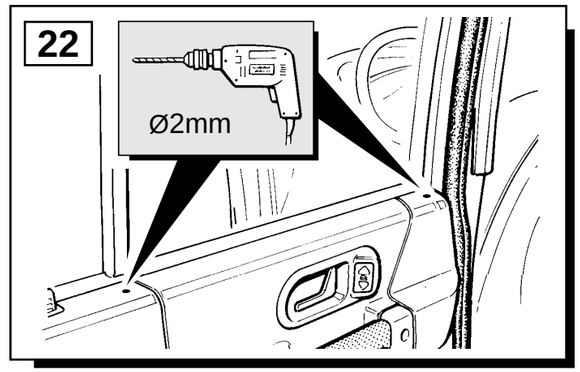


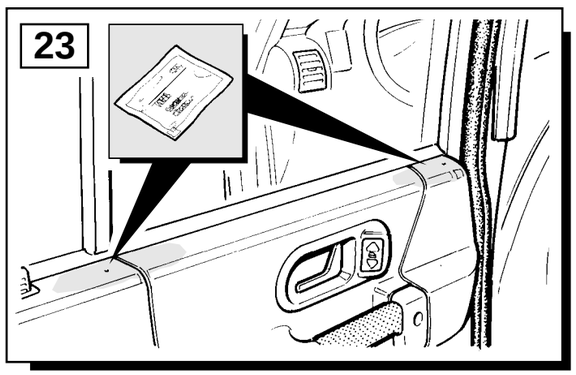


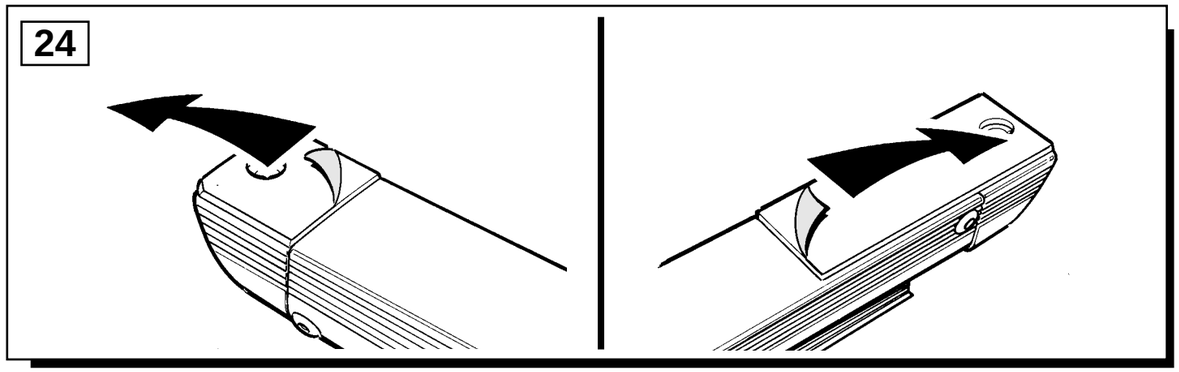


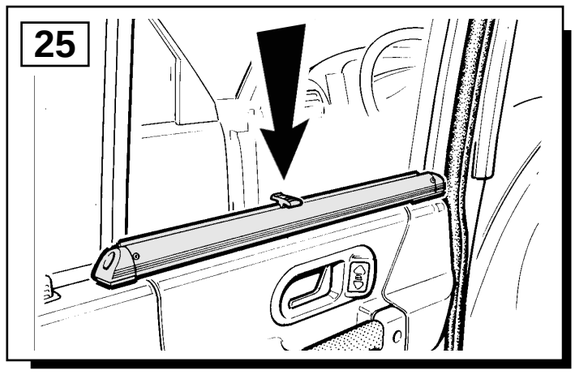


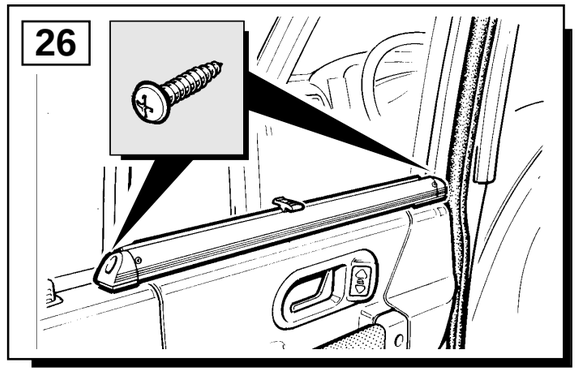


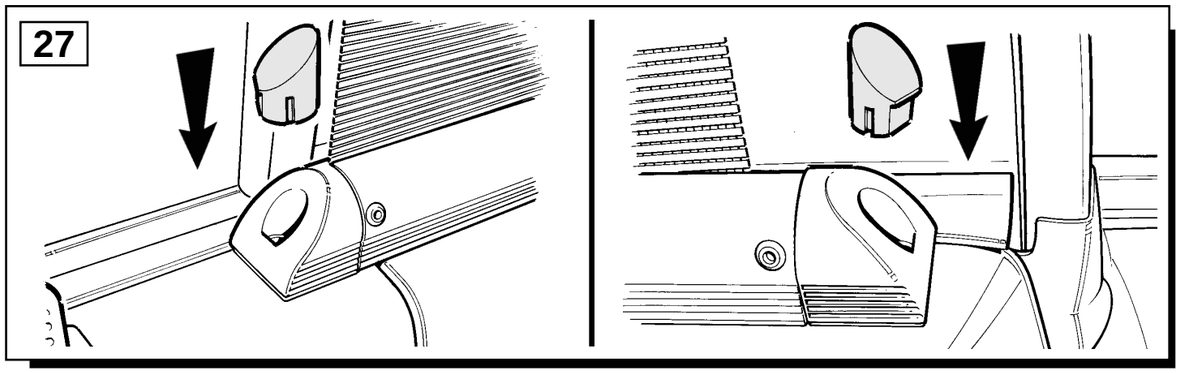


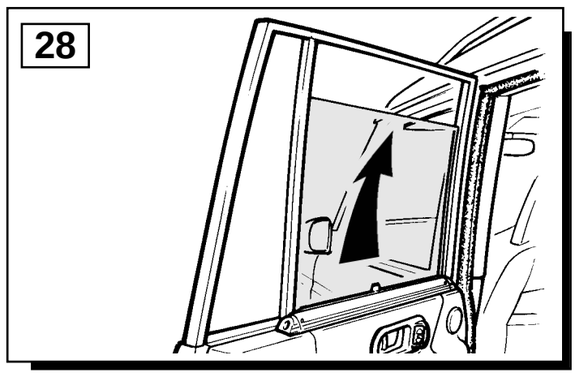


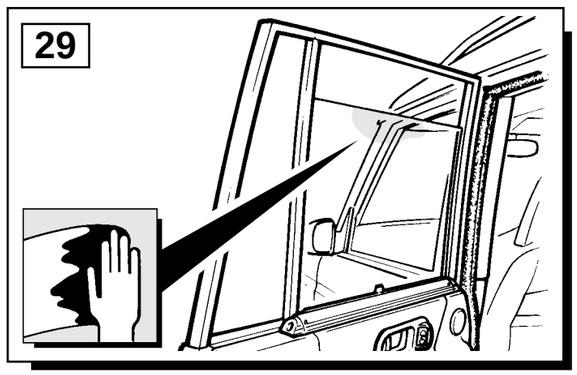




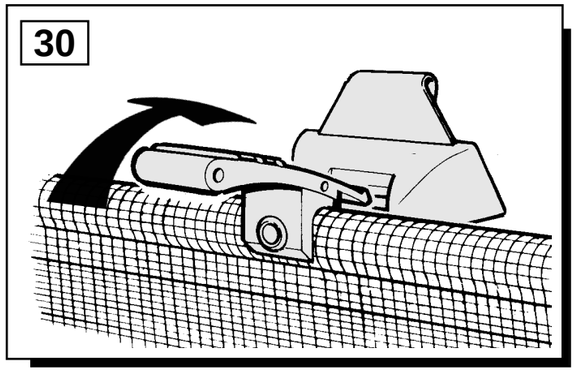


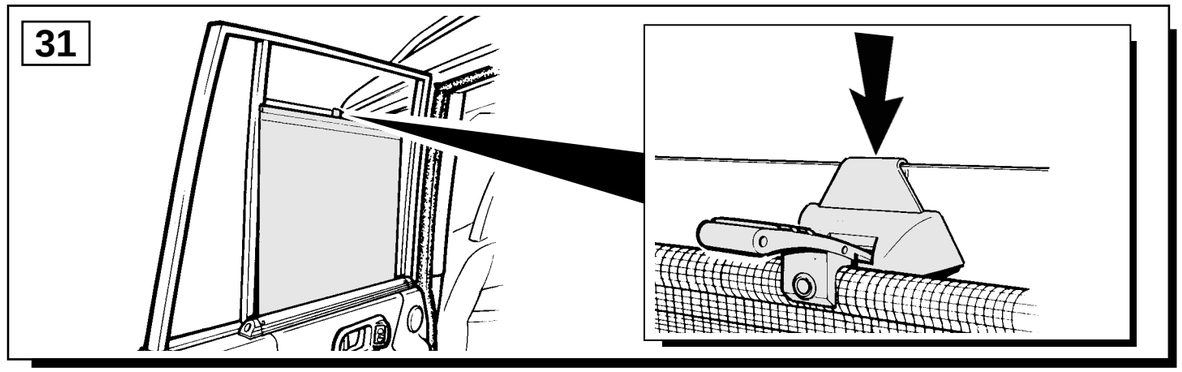




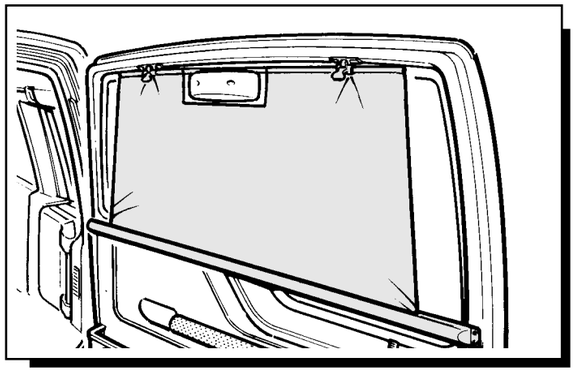


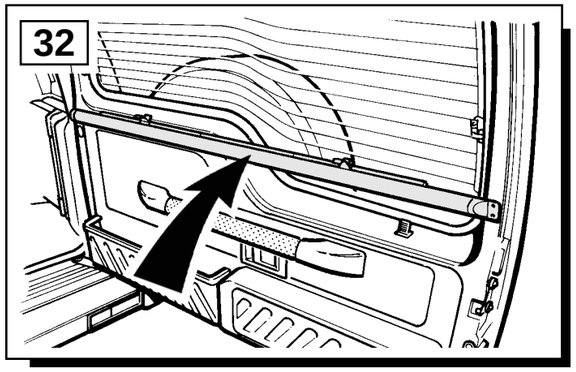
SUN BLIND KIT DISCOVERY

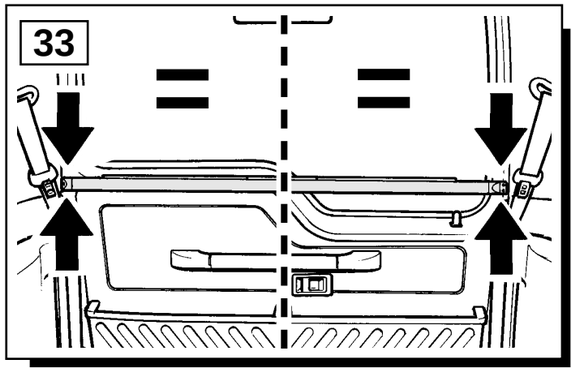


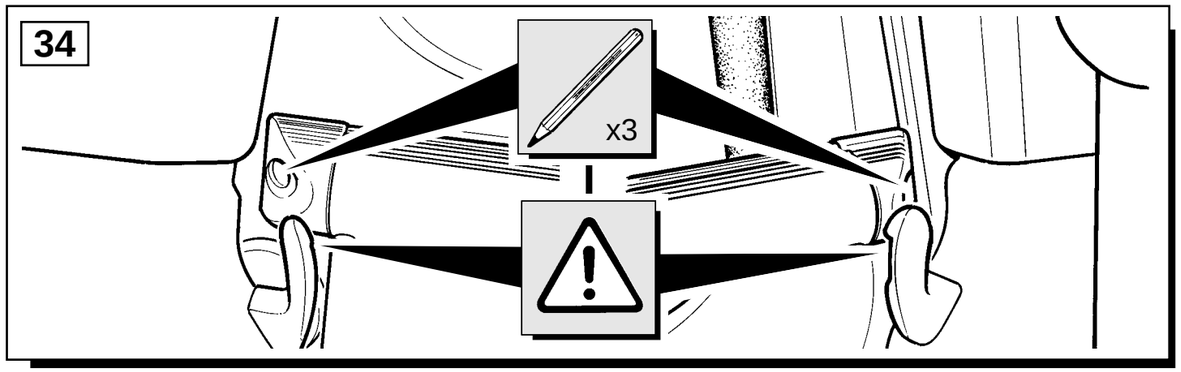


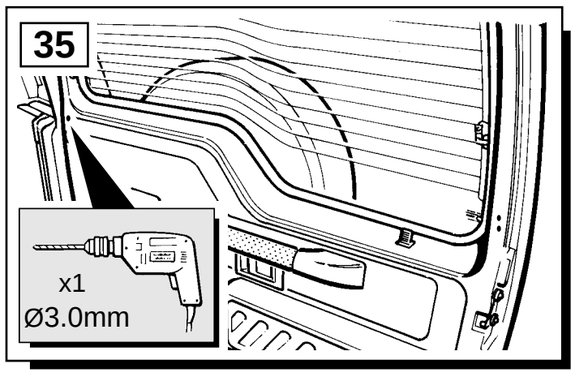
GB	The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
D	Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
F	Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
I	Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
E	Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
P	As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
NL	De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
GR	Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
日	次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

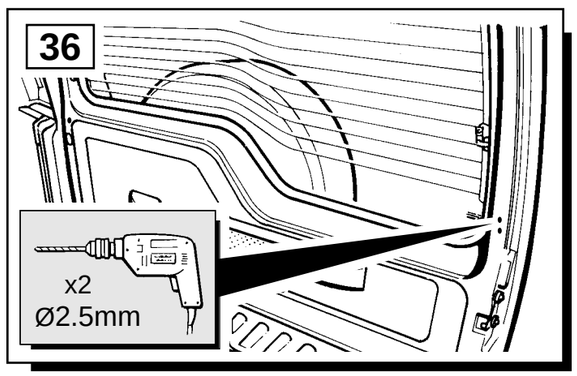


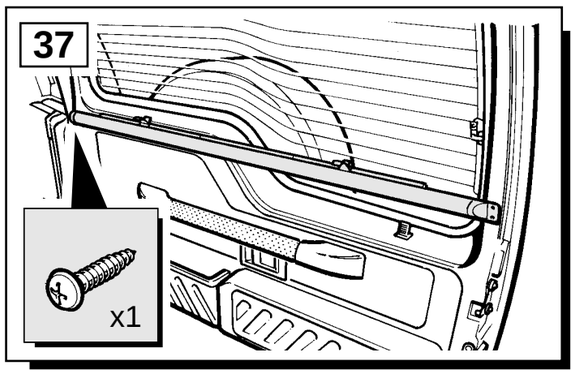


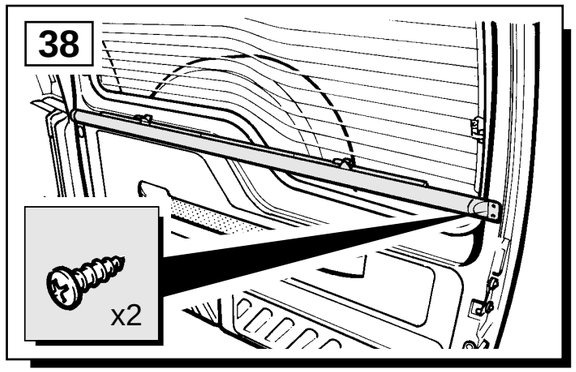


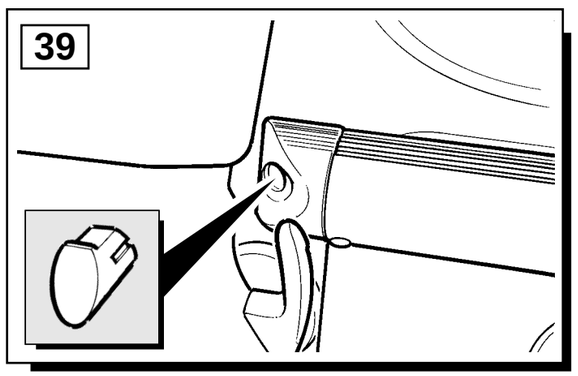




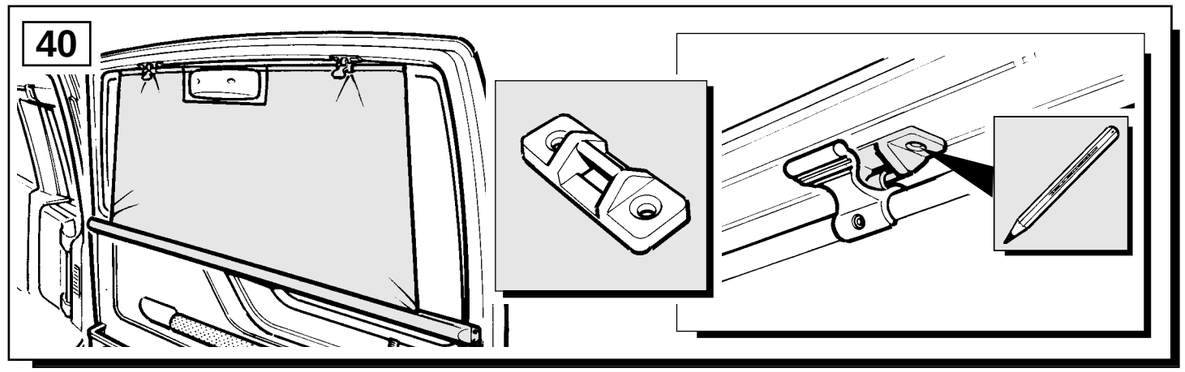


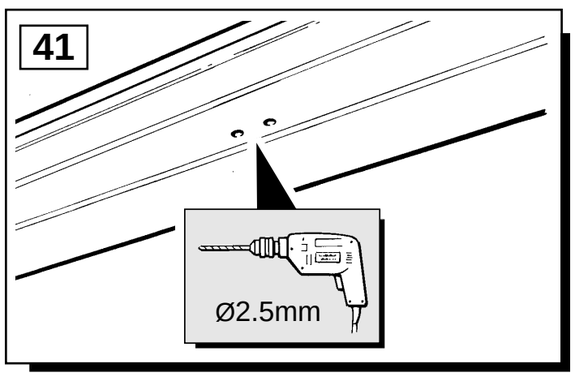


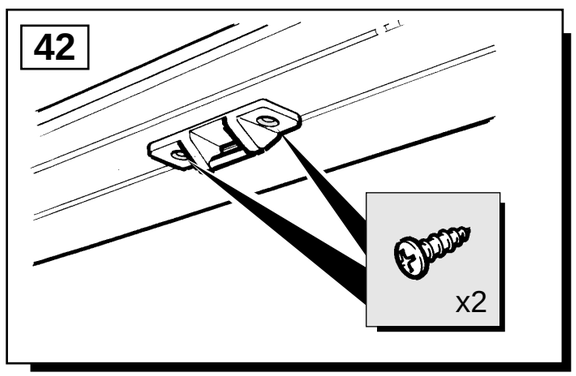


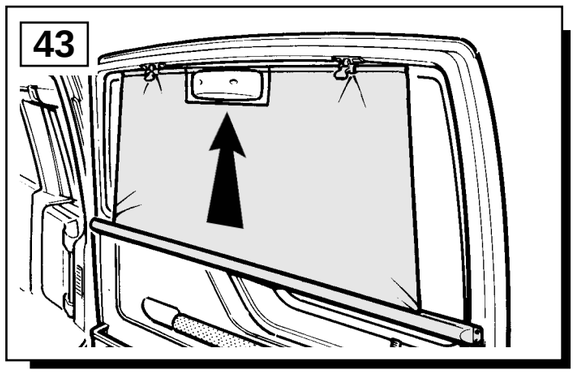


SUN BLIND KIT DISCOVERY









ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Toy Bins

EINBAUANLEITUNG
Spielzeugkasten

INSTRUCTION DE MONTAGE
Coffret à jouets

ISTRUZIONI PER L'USO
Cassetta per giocattoli

INSTRUCCION DE MONTAJE
Cubos para juguetes

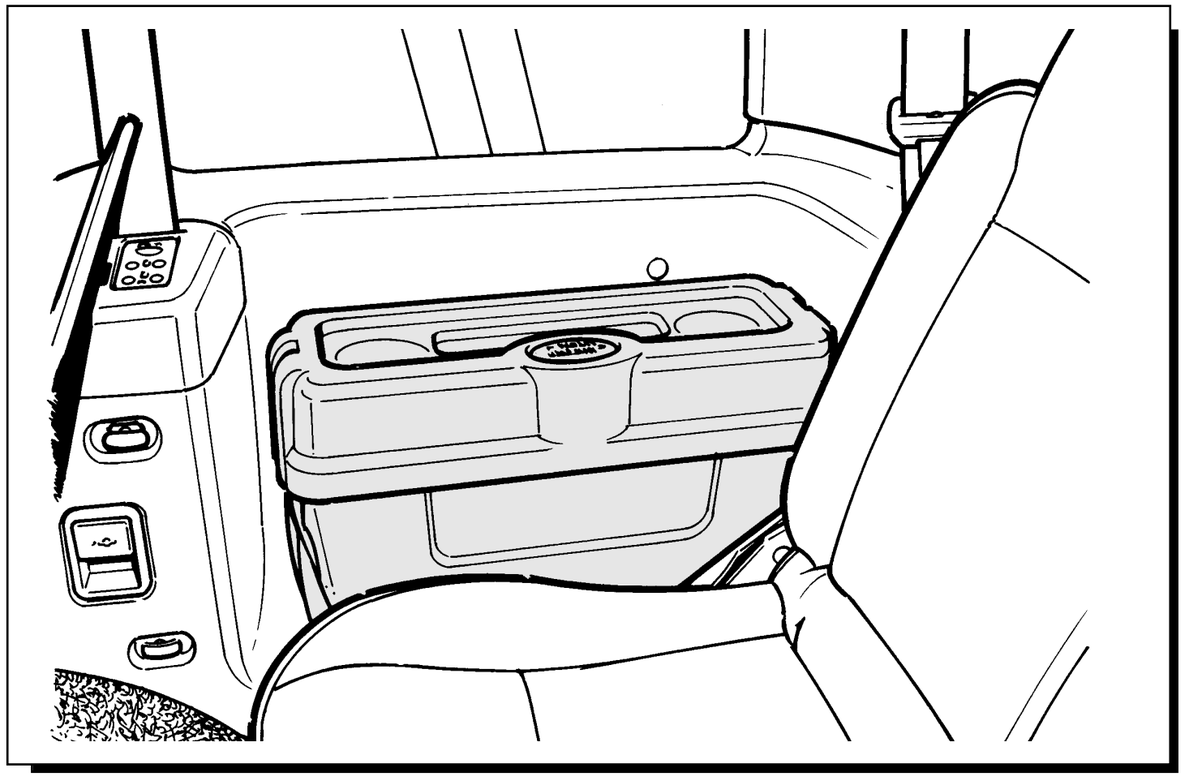
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Cestos para brinquedos

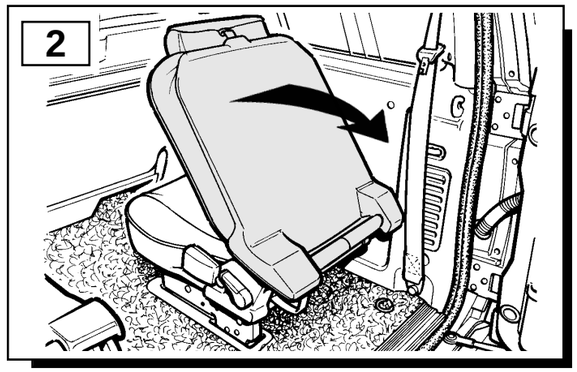
MONTAGEHANDLEIDING
Speelgoed-opbergbakken

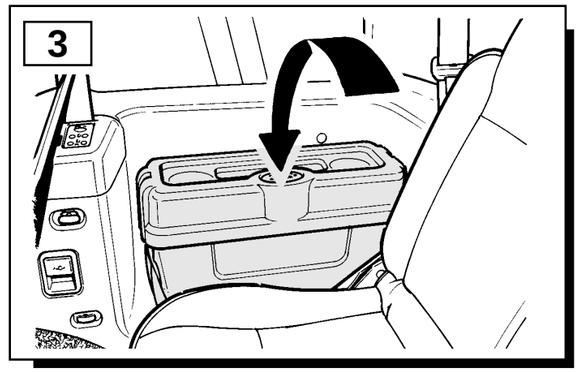
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Κουτιά Φύλαξης Παιχνιδιών

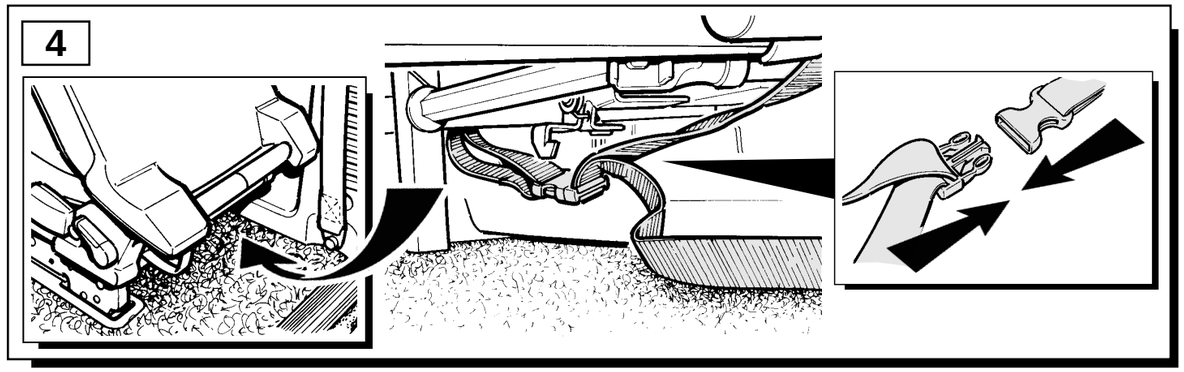
取付用マニュアル
小物入れ

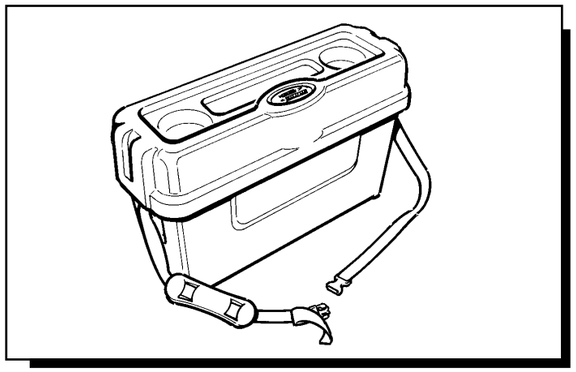
DISCOVERY

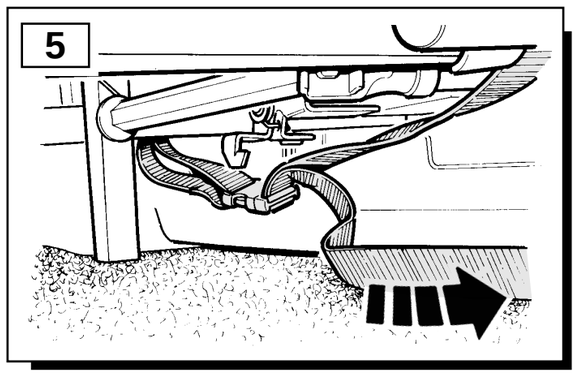


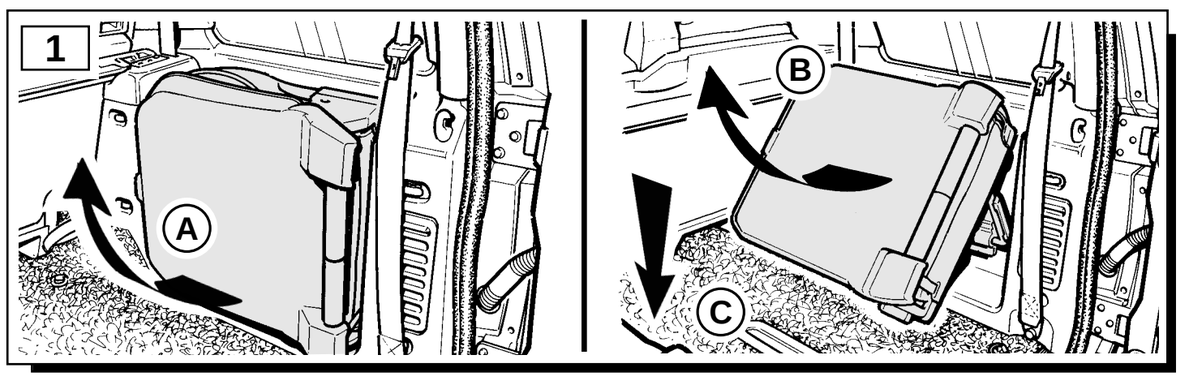

2


3


4




5


1
A
B
C

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Door Wind Deflectors - 5 Door

EINBAUANLEITUNG
Türwindabweiser - 5-Tür

INSTRUCTION DE MONTAGE
Déflecteurs sur porte - 5 portes

ISTRUZIONI PER L'USO
Deflettore vento porta - 5 porte

INSTRUCCION DE MONTAJE
Deflectores de viento para puertas - 5 puertas

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Deflectores de vento da porta - 5 portas

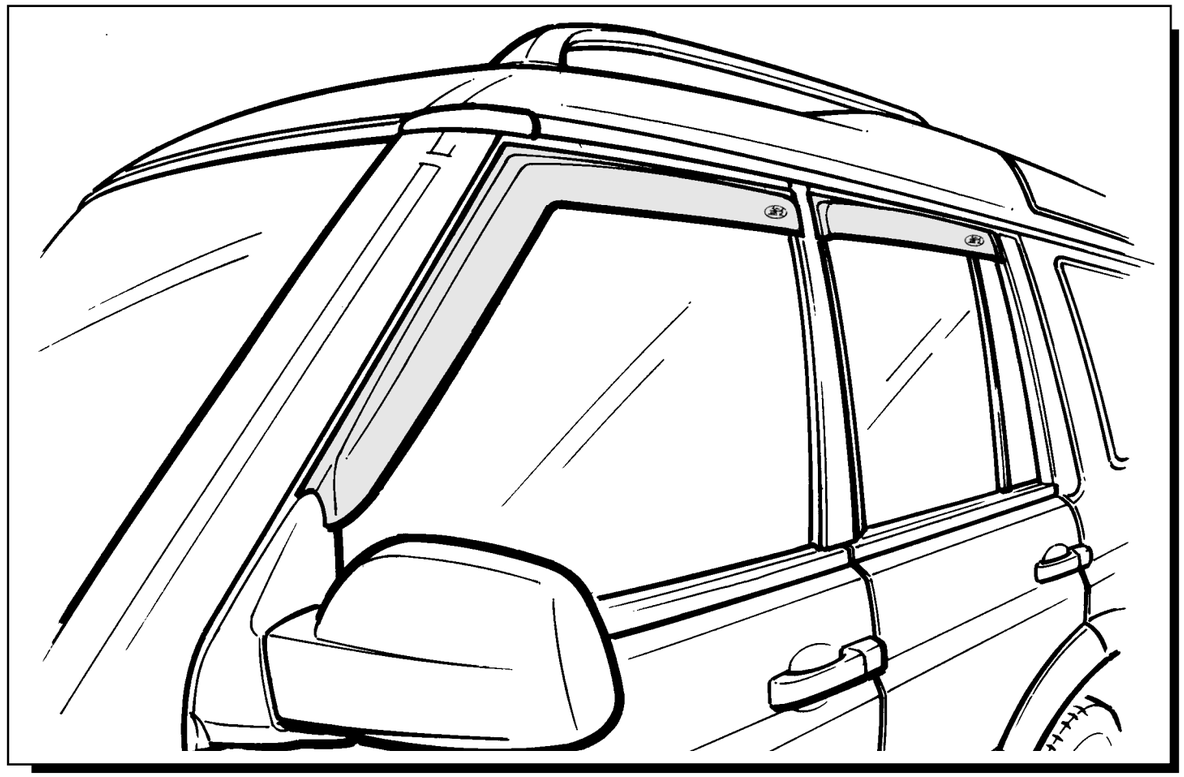
MONTAGEHANDLEIDING
Rijwindgeleiders voor portieren - vijfdeurs

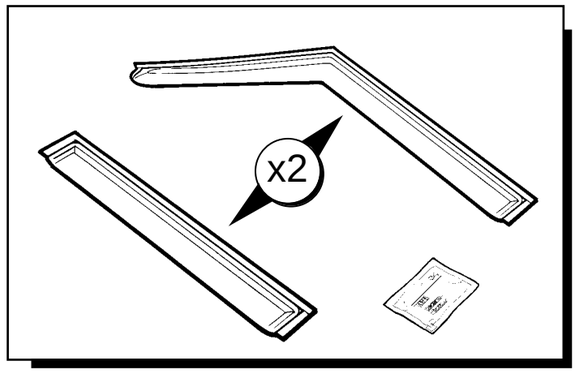
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Αντιανεμικά για τις πόρτες

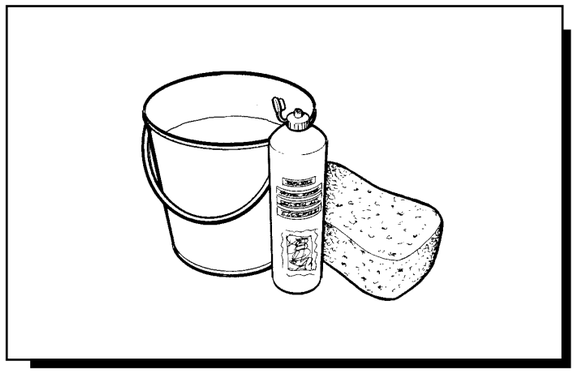
取付用マニュアル
ドア ウインドデフレクター

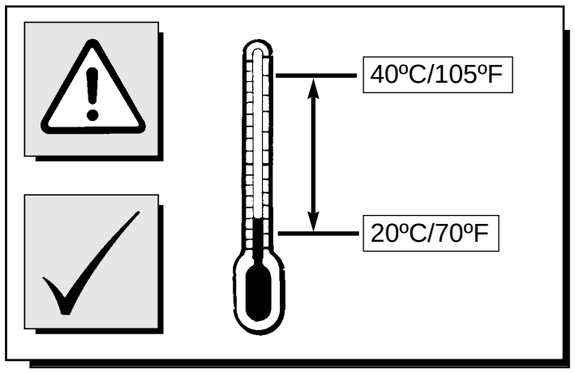
DISCOVERY

DOOR WIND DEFLECTORS - 5 Door — DISCOVERY

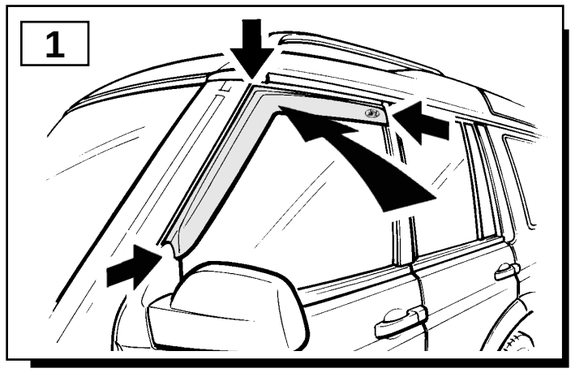


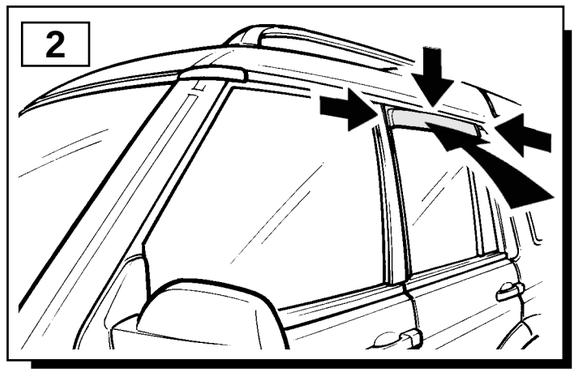


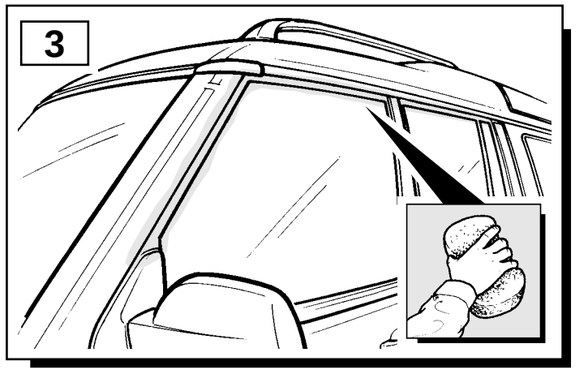


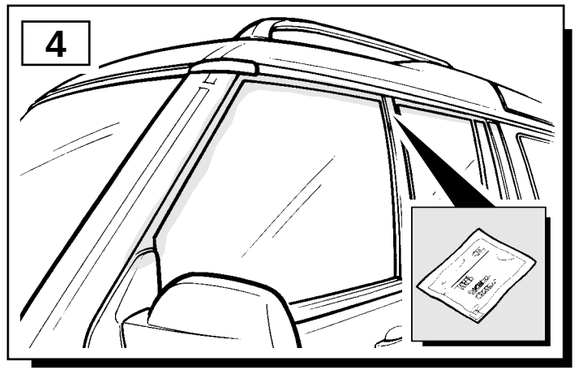


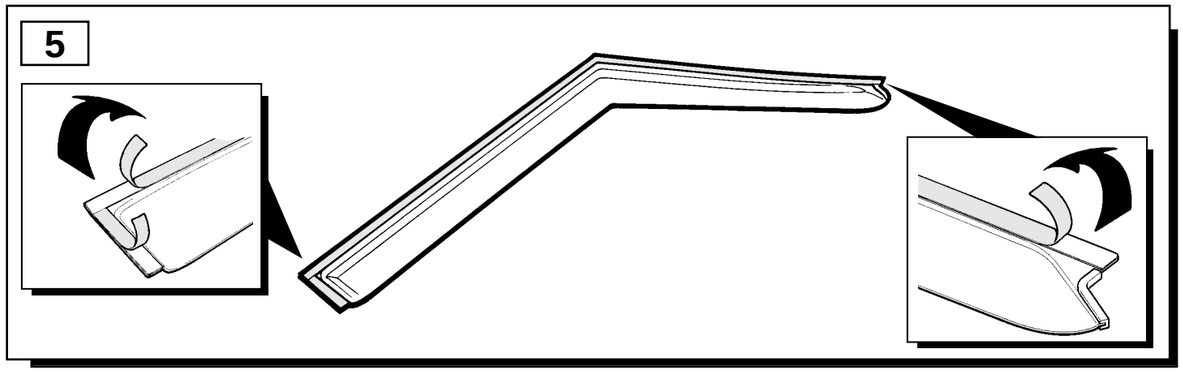
DOOR WIND DEFLECTORS - 5 Door — DISCOVERY

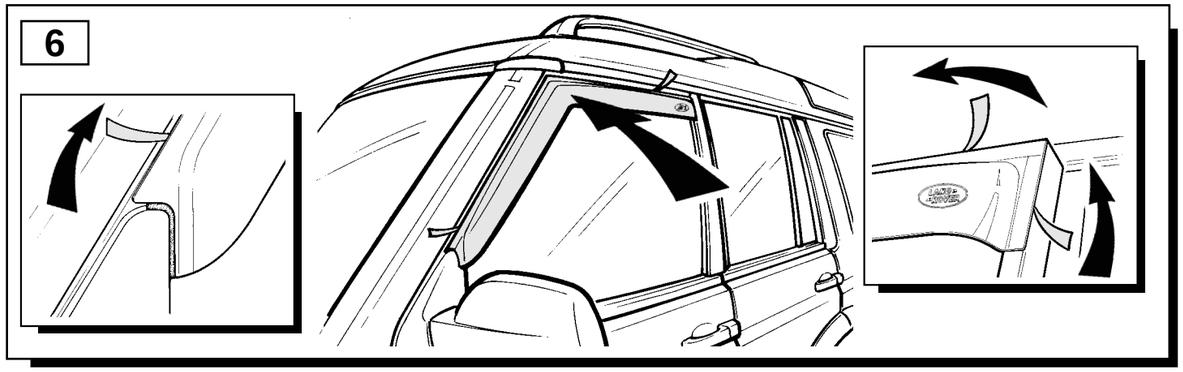


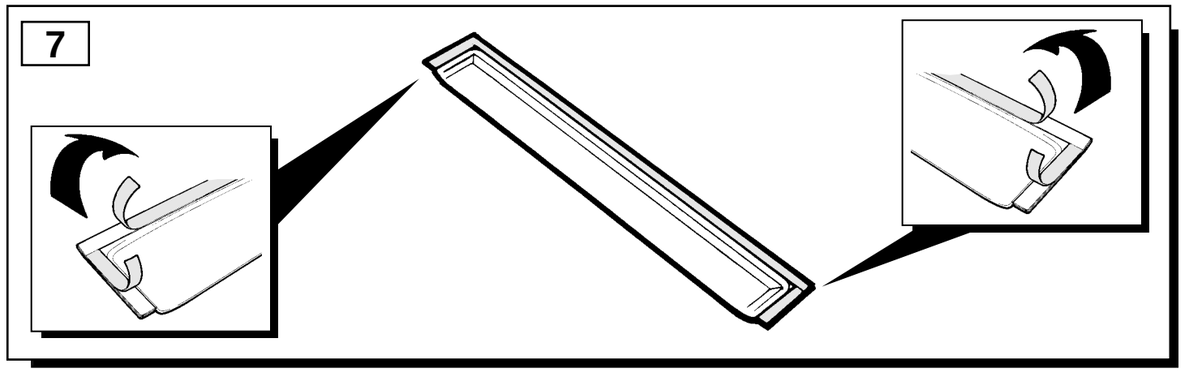


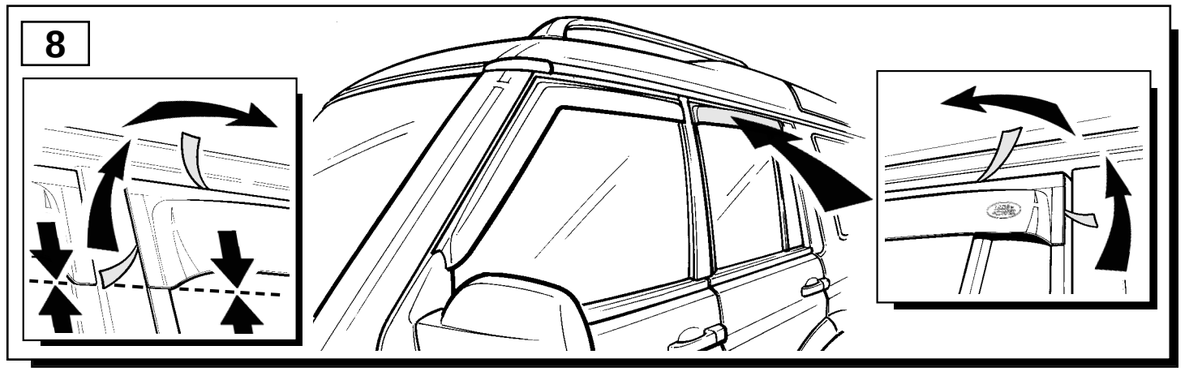


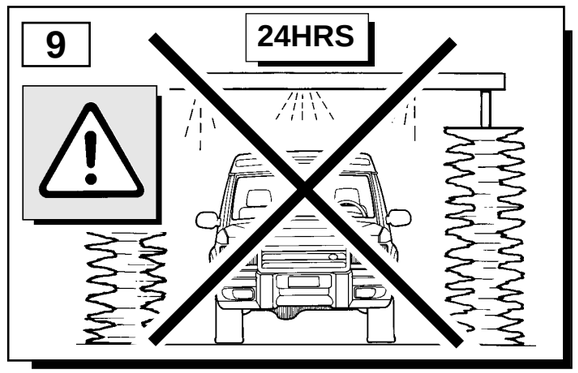


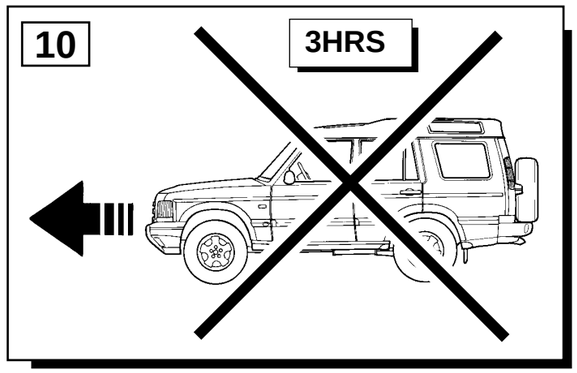





7


8


9
24HRS


10
3HRS

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Driving Lamp Kit

EINBAUANLEITUNG
Fahrscheinwerfersatz

INSTRUCTION DE MONTAGE
Kit de phares-route

ISTRUZIONI PER L'USO
Corredo fari di guida

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Kit de faros de conducción

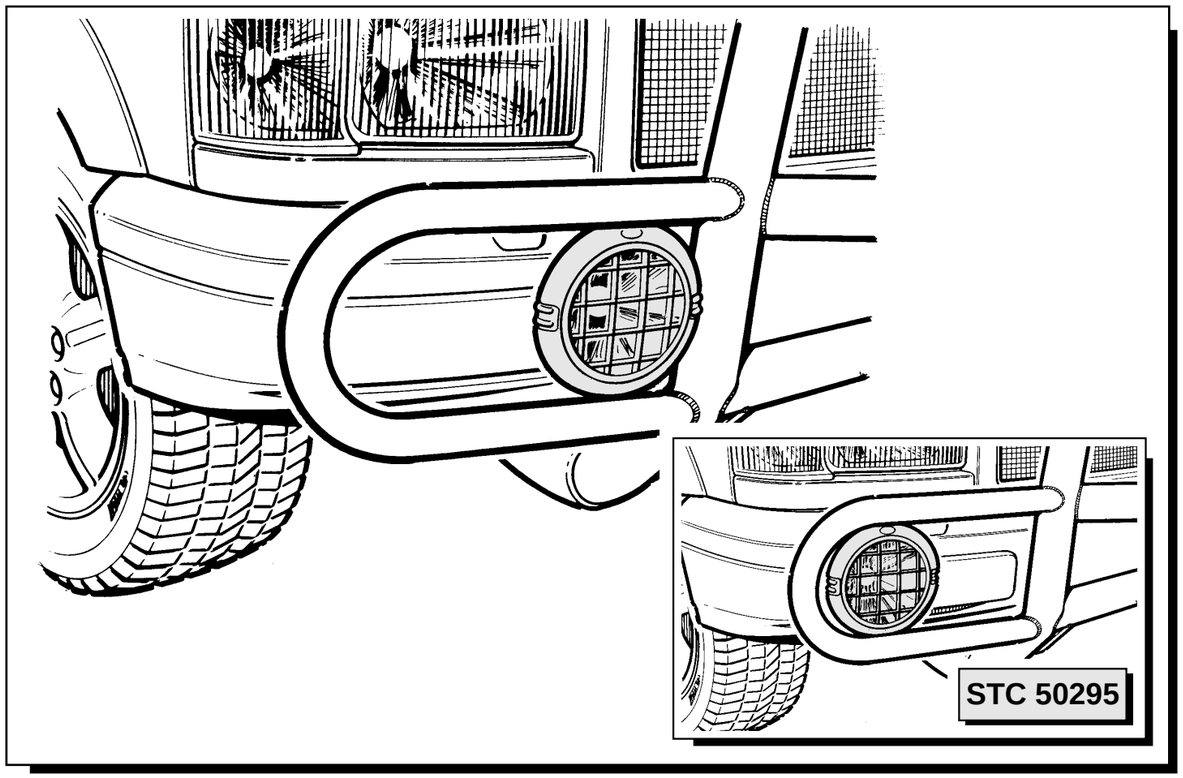
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit dos Faróis de Condução

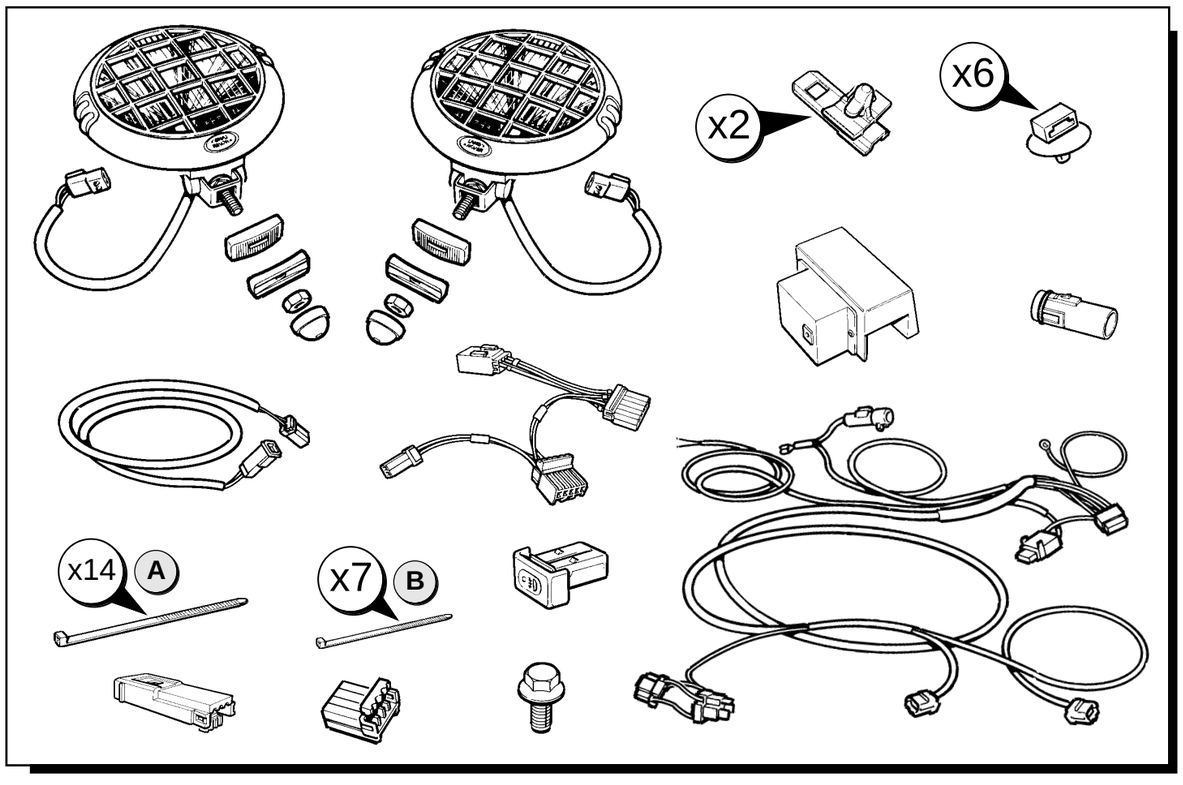
MONTAGEHANDLEIDING
Verstralerset

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιτ Φώτων Πορείας

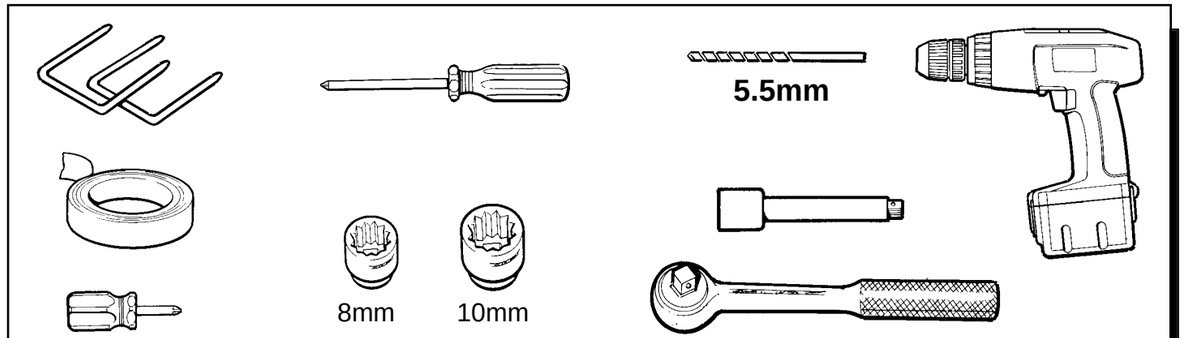
取付用マニュアル
ドライビング ランプ キット

DISCOVERY

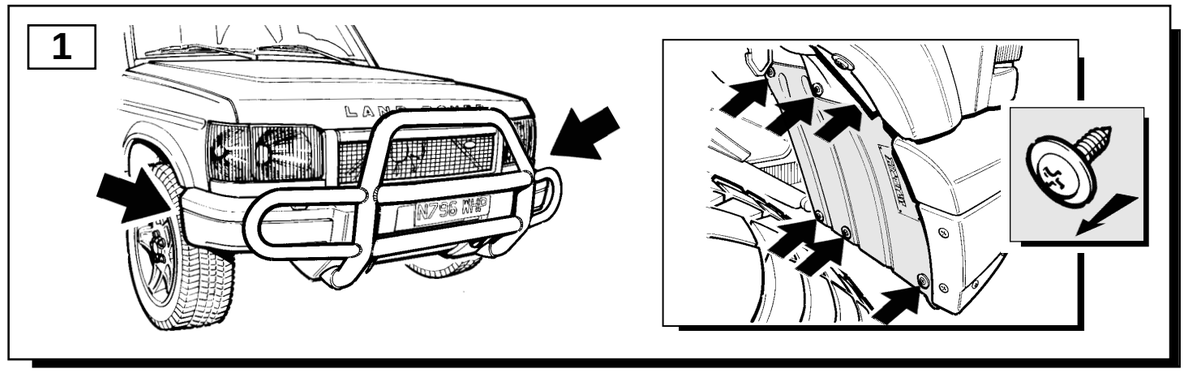


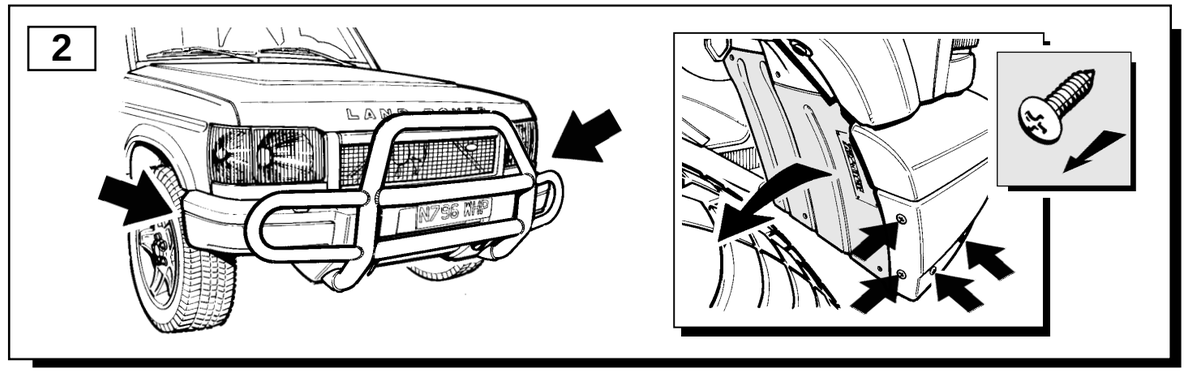


STC 50294 DISCOVERY

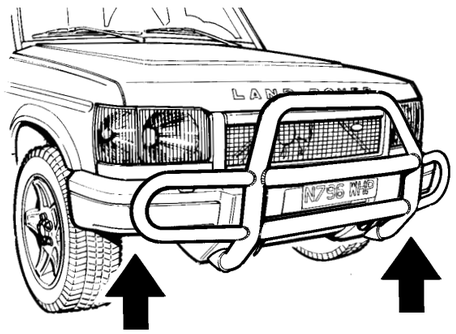


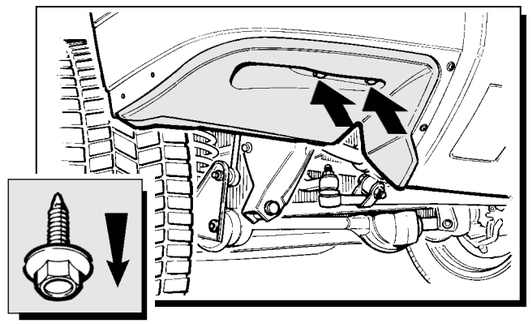
GB	**Dealer Fit Only.**
D	**Einbau durch Vertragshändler.**
F	**Raccord posé.**
I	**Montaggio fatto da un concessionario.**
E	**Instalación por un concesionario.**
P	**Instalação pelo Concessionário.**
NL	**Montage door de dealer.**
GR	Τοποθέτηση μόνο από τον Αντιπρόσωπο
日	取付けはディーラーだけが行なうこと。



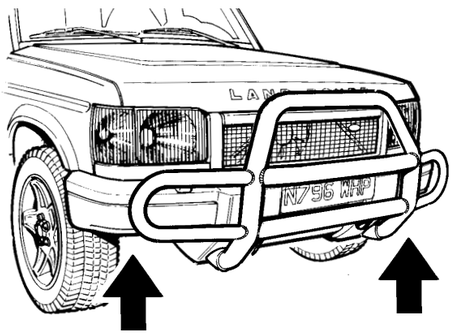


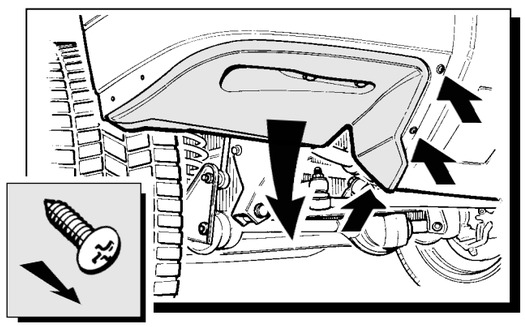
3



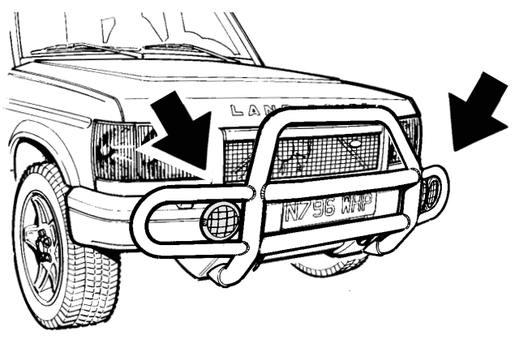


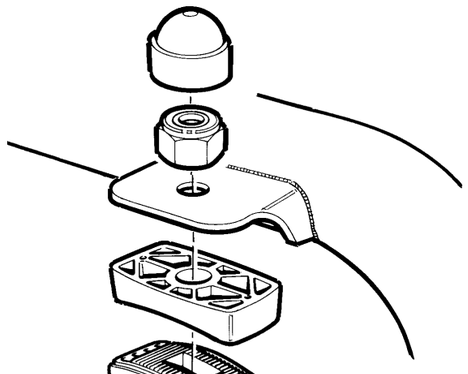
4

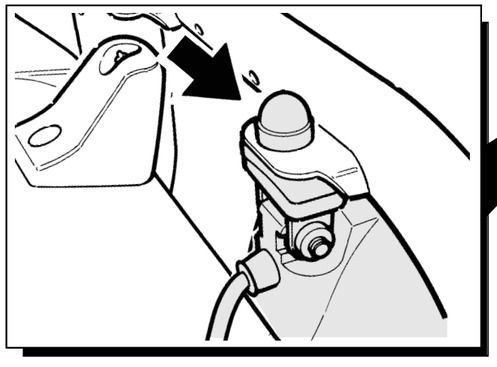




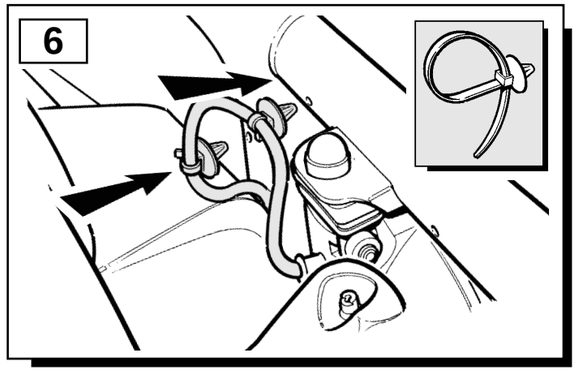
5



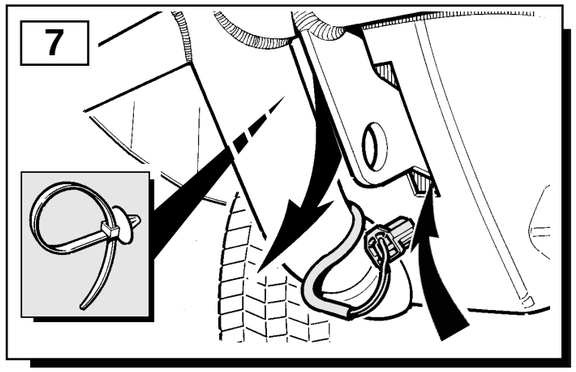




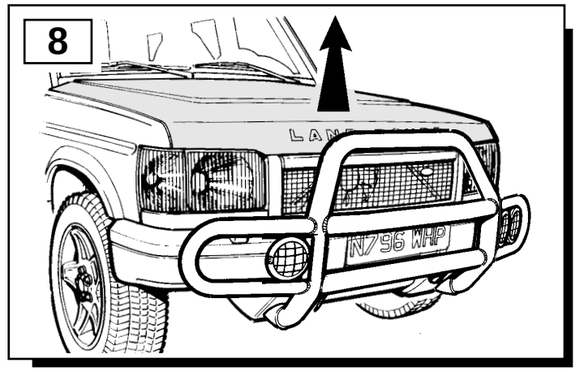
6



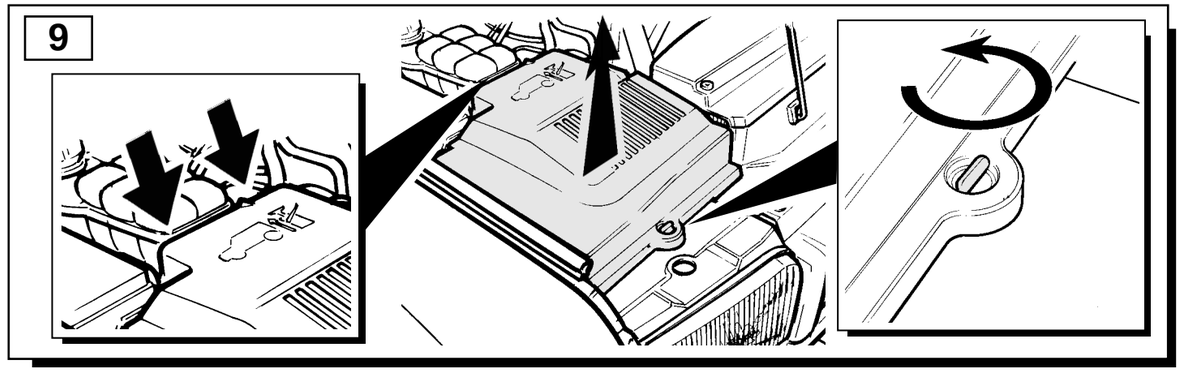
7



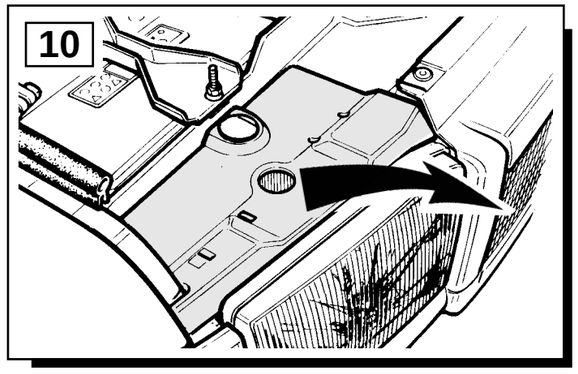
8



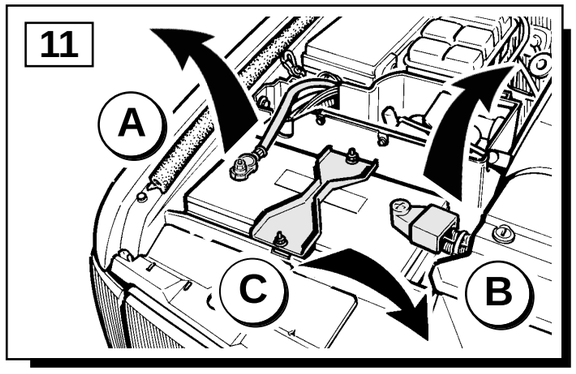
9

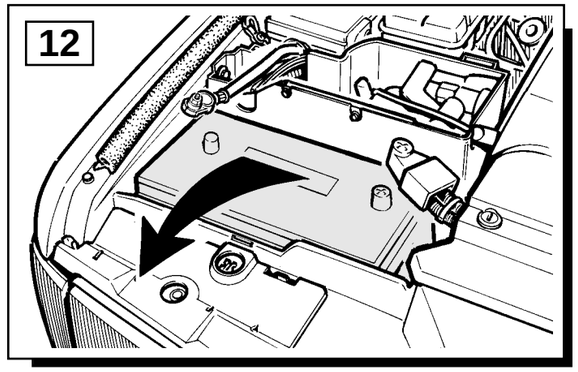


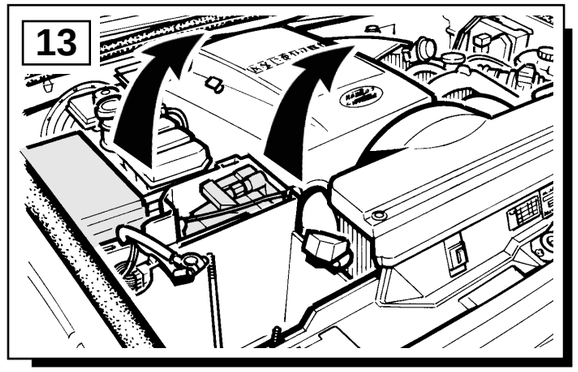
10

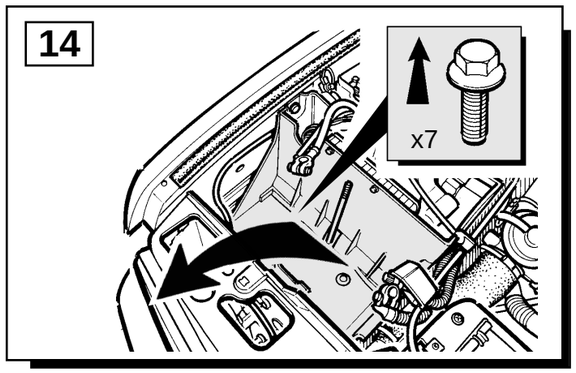


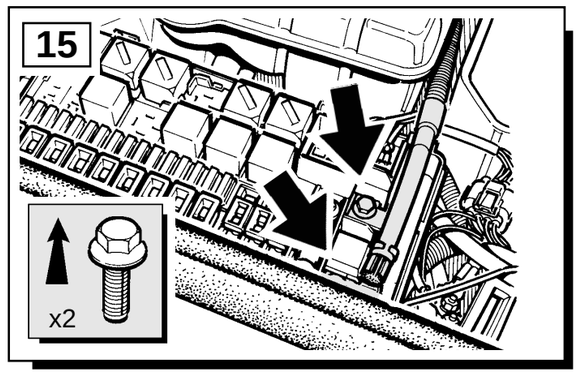
11

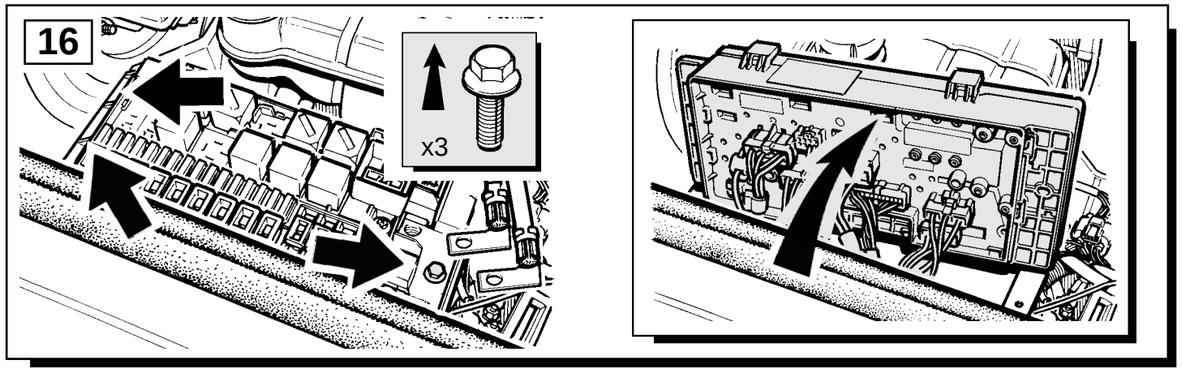


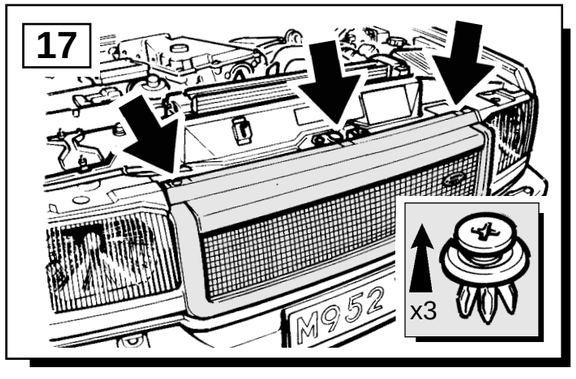

12

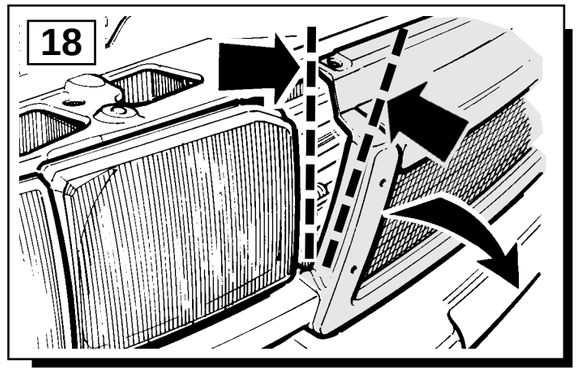

13

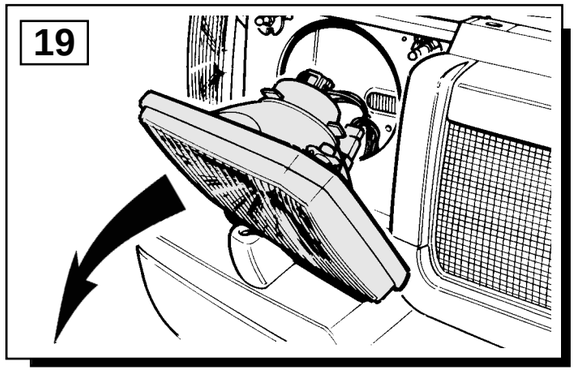

14
x7

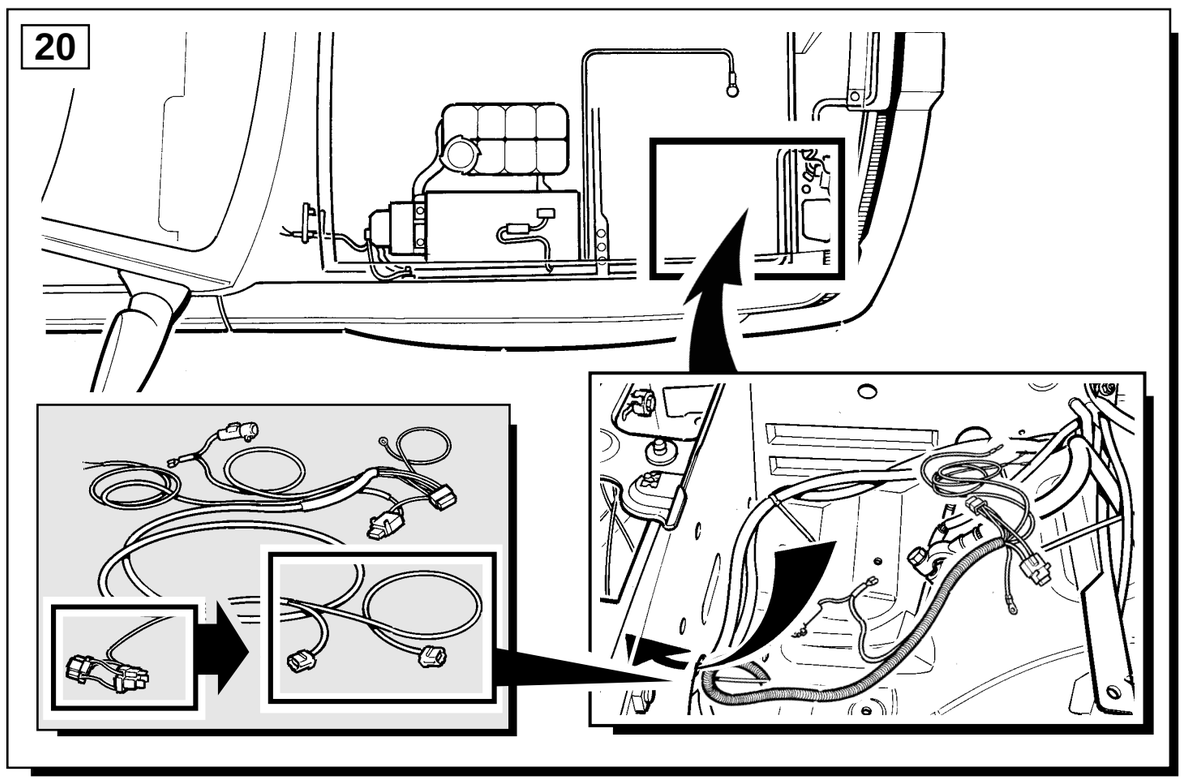

15
x2

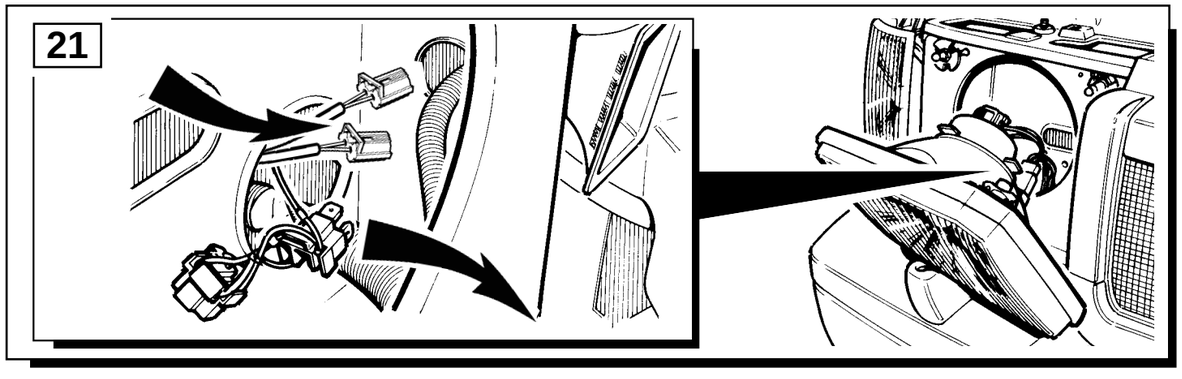

16
x3

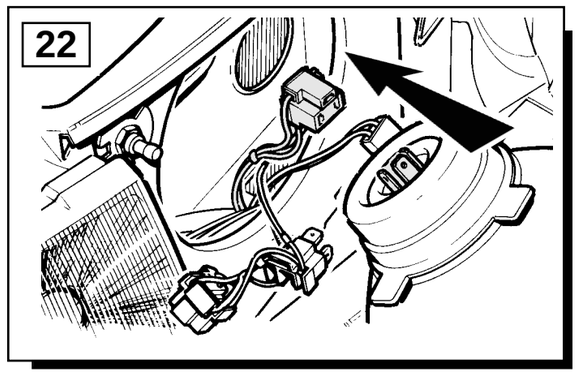

17
M952
x3

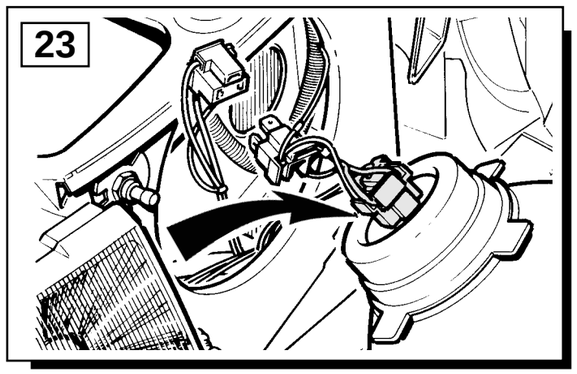

18

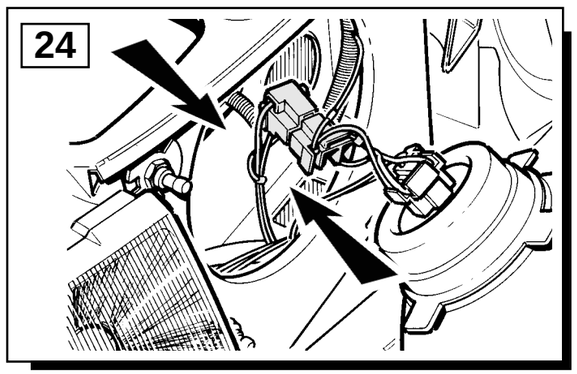

19

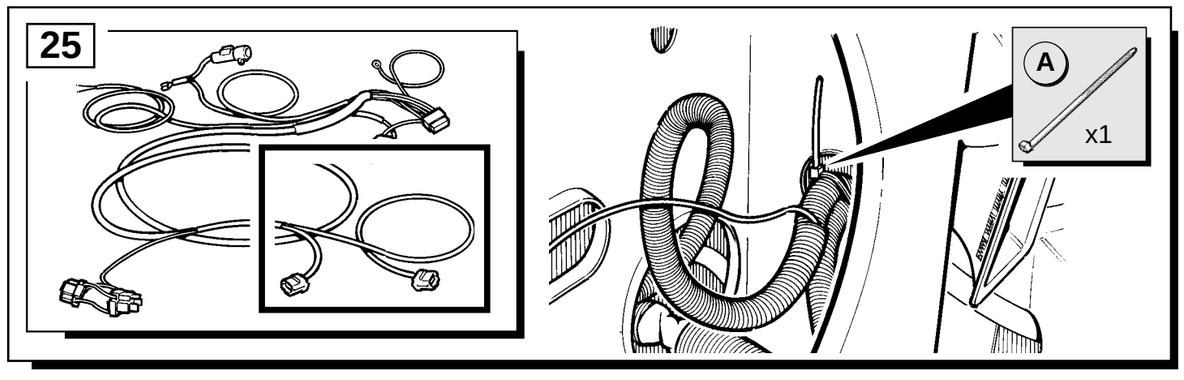

20

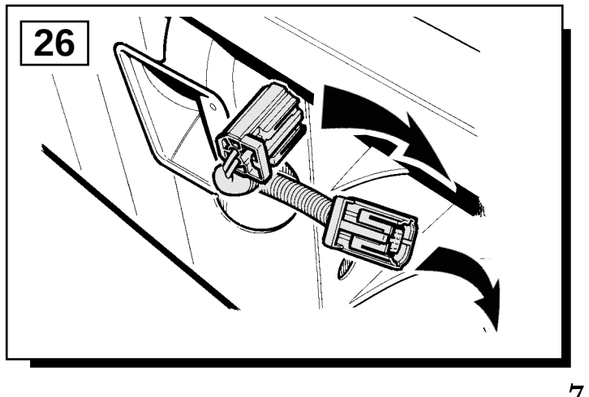

21

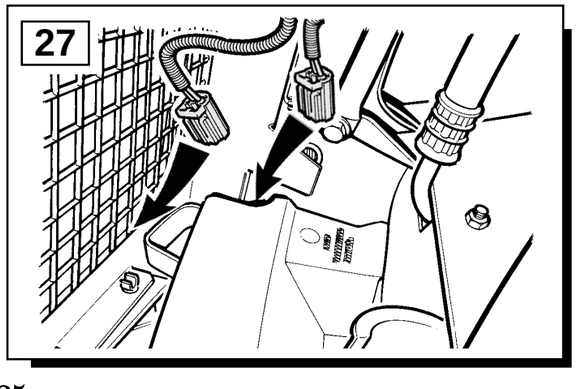

22

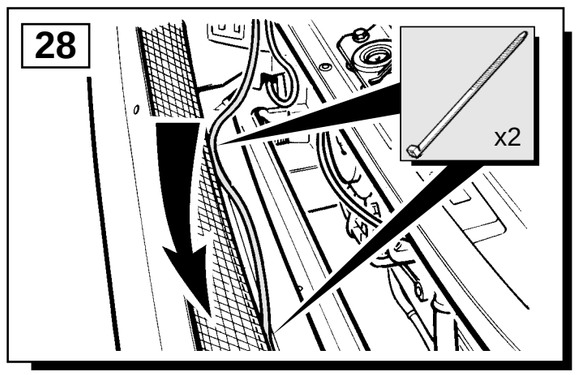

23

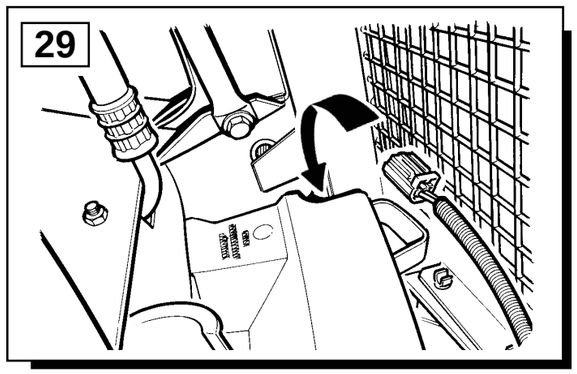

24

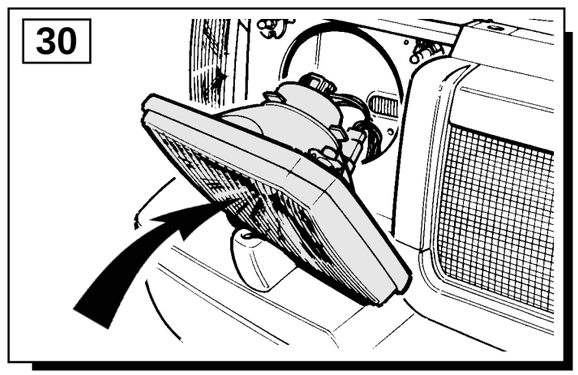

25
A
x1

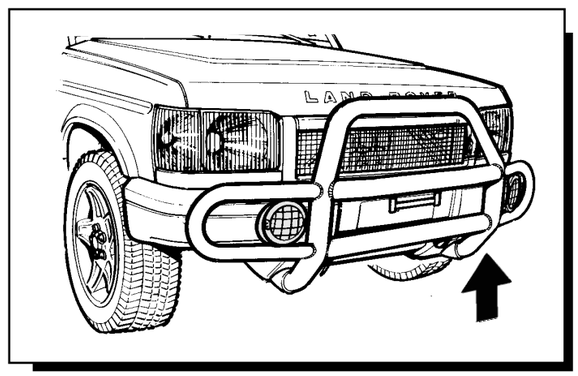

26

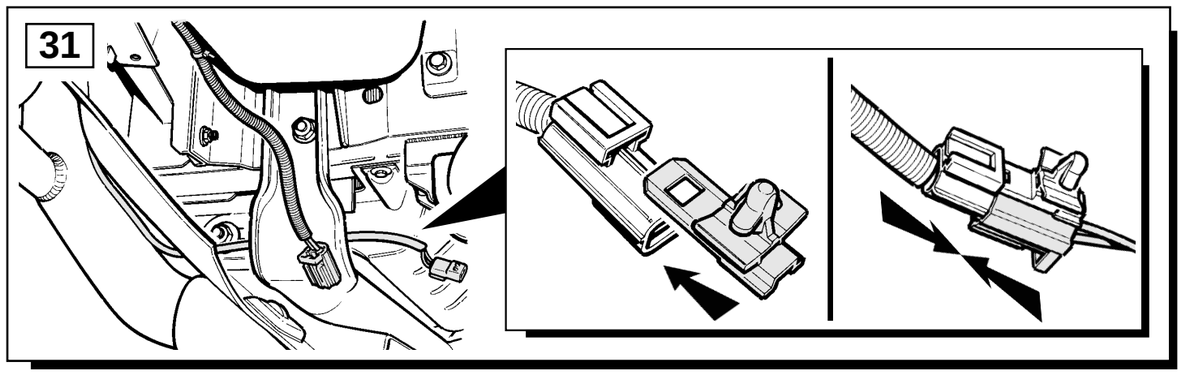

27

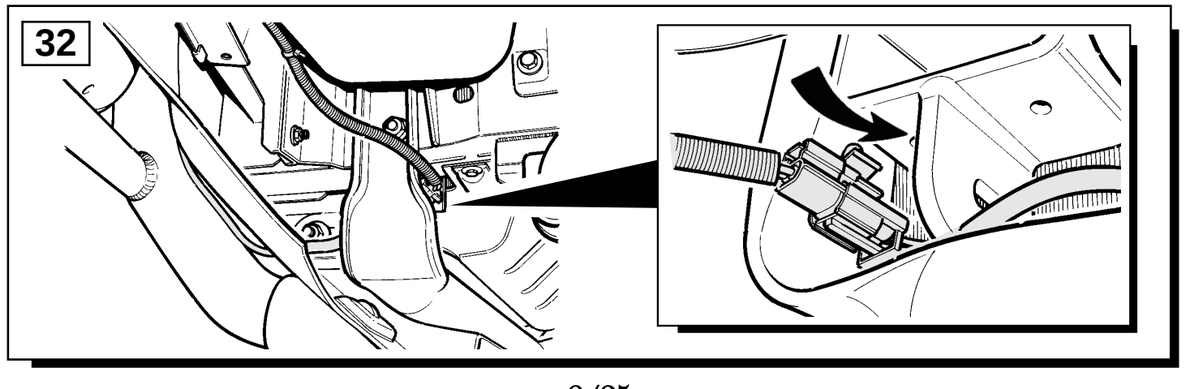

28
x2

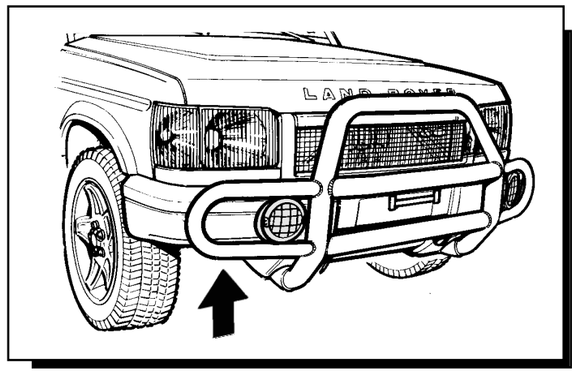

29

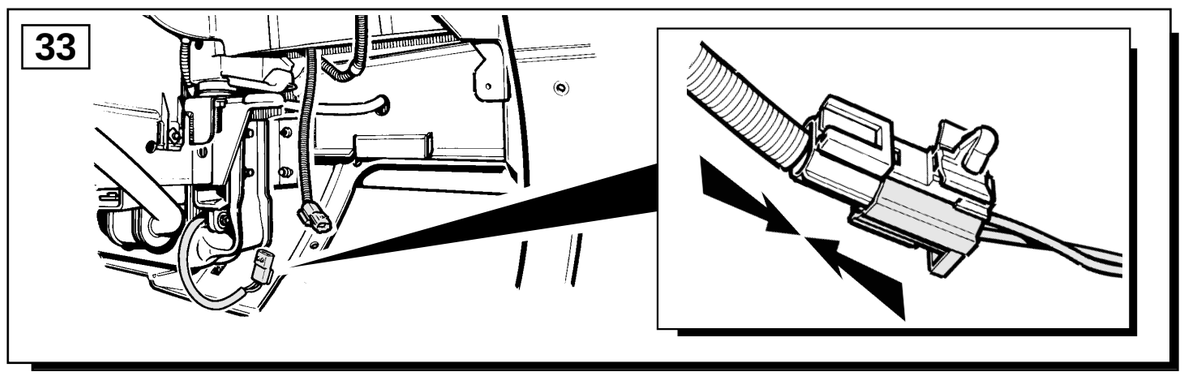

30

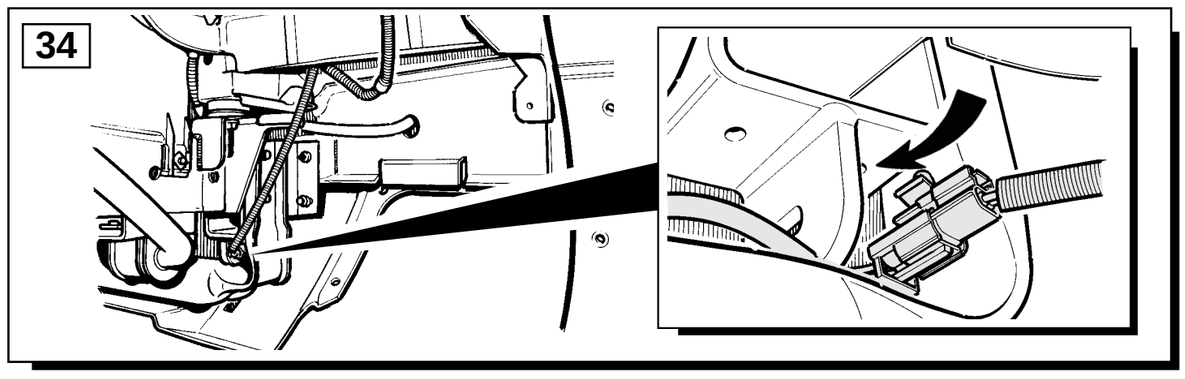

LAND ROVER

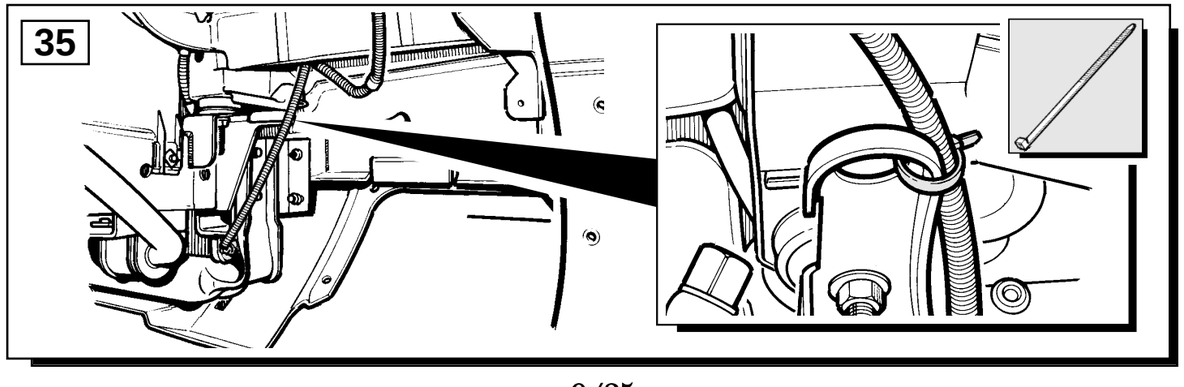

31

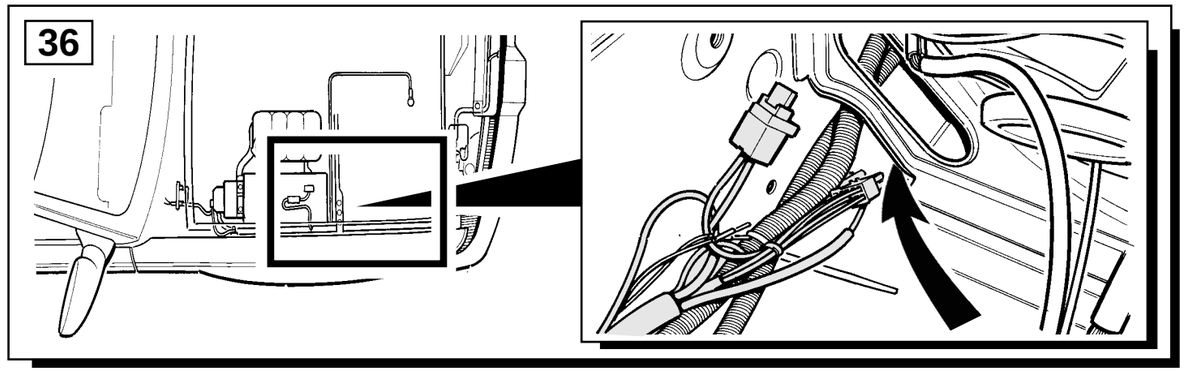

32

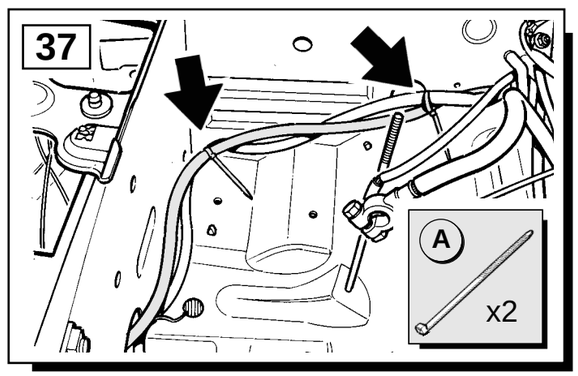


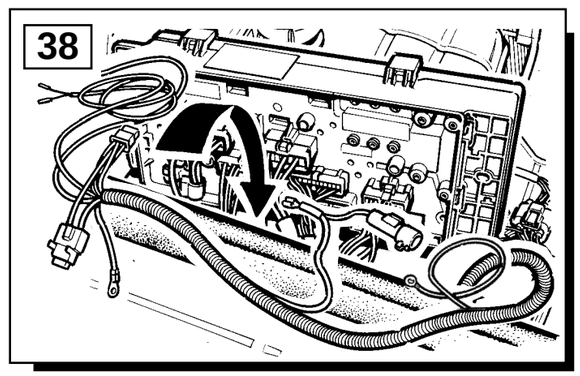

33

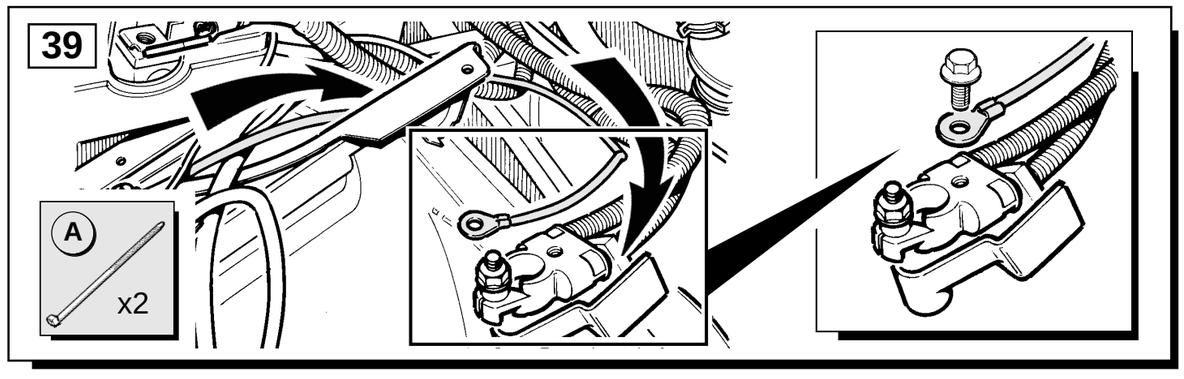

34

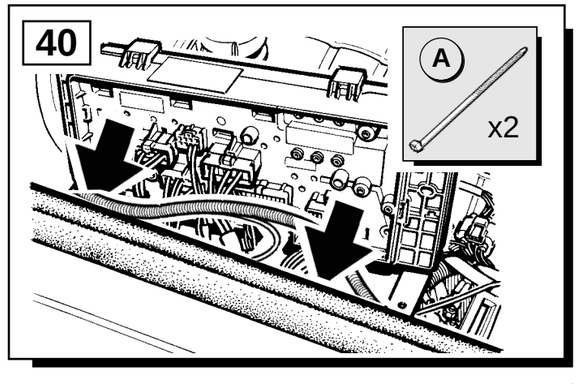

35

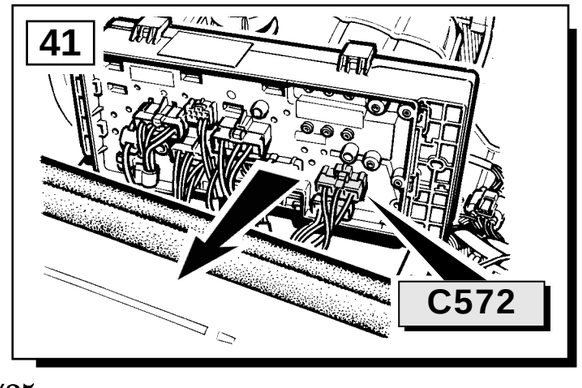

36


37
A
x2


38

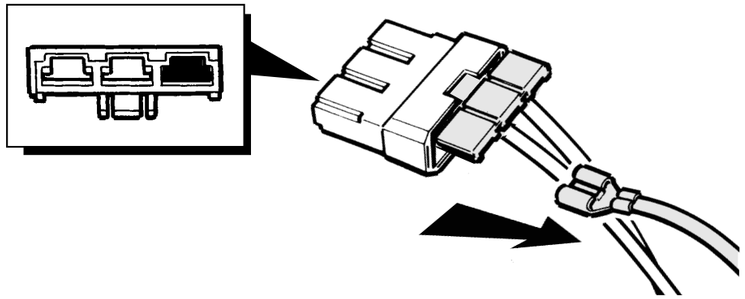

39
A
x2


40
A
x2


41
C572

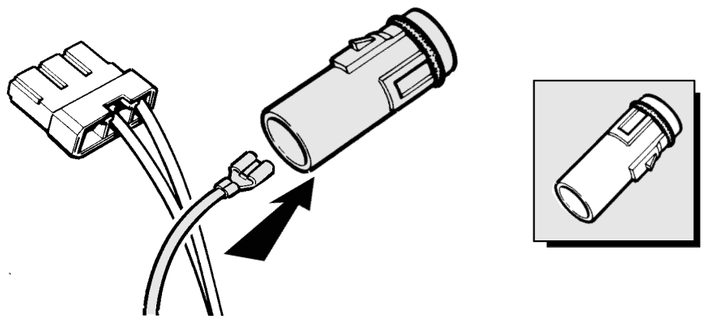
42

GB	Green/White
D	Grün/Weiß
F	Vert/Blanc
I	Vert/Blanco
E	Verde/Blanco
P	Verde/Branco
NL	Groen/Wit
GR	Πράσινο/Άσπρο
日	グリーン / ホワイト

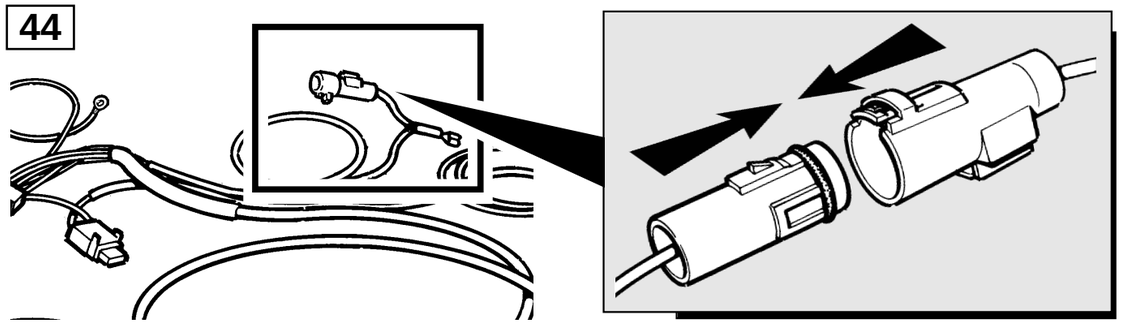


43

GB	Green/White
D	Grün/Weiß
F	Vert/Blanc
I	Vert/Blanco
E	Verde/Blanco
P	Verde/Branco
NL	Groen/Wit
GR	Πράσινο/Άσπρο
日	グリーン / ホワイト

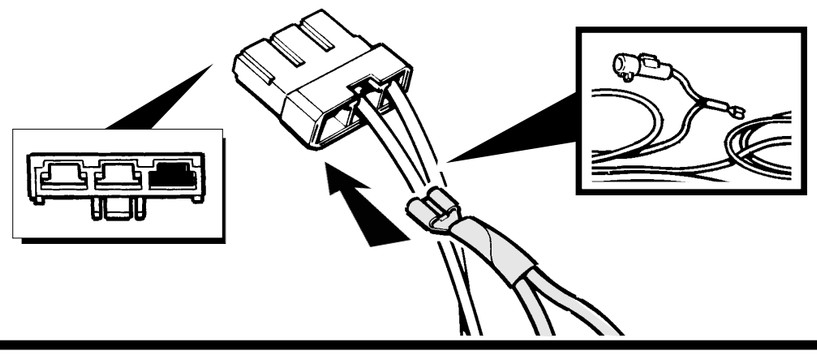


44

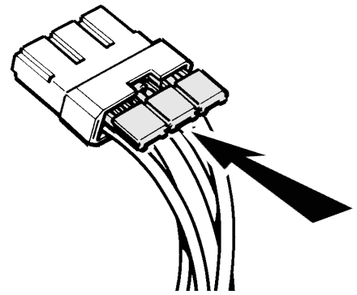


45

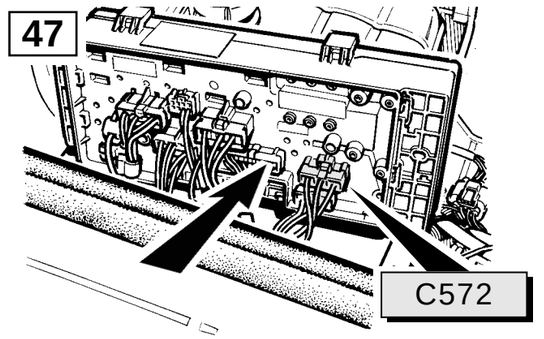
GB	Green/White
D	Grün/Weiß
F	Vert/Blanc
I	Vert/Blanco
E	Verde/Blanco
P	Verde/Branco
NL	Groen/Wit
GR	Πράσινο/Άσπρο
日	グリーン / ホワイト



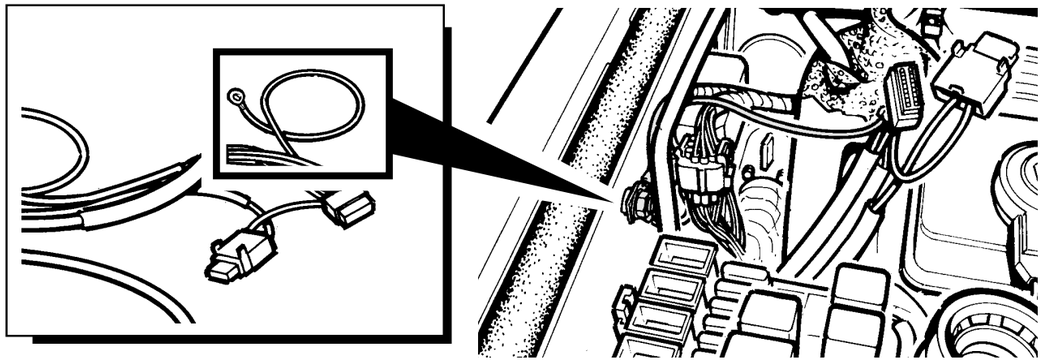
46

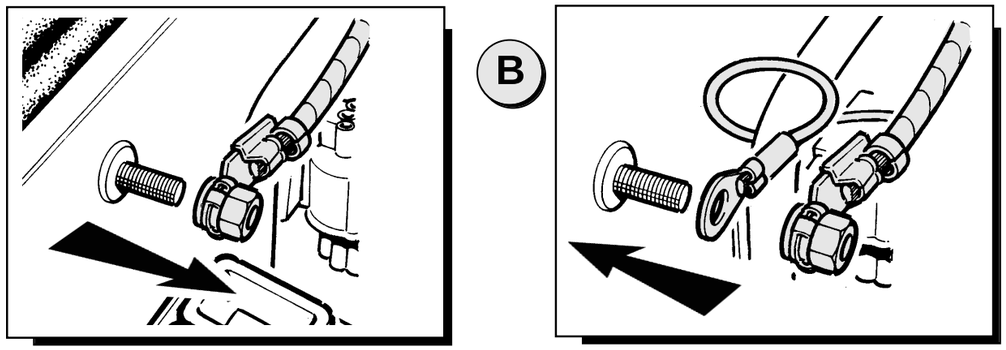


47

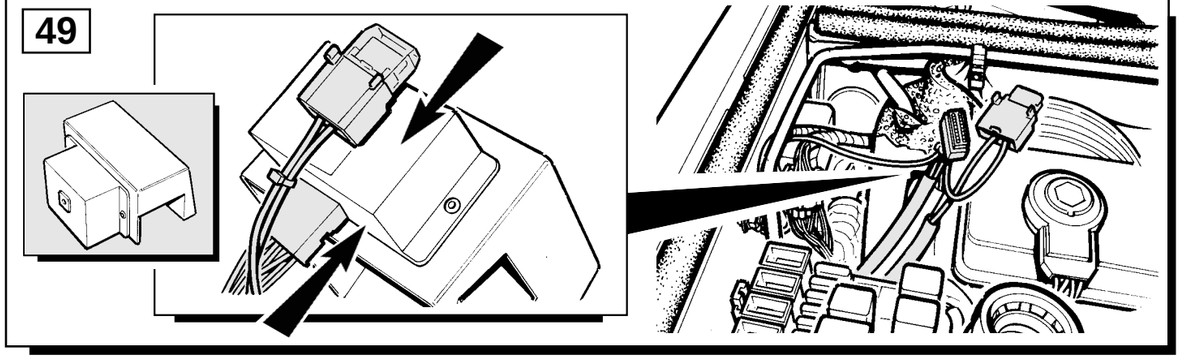


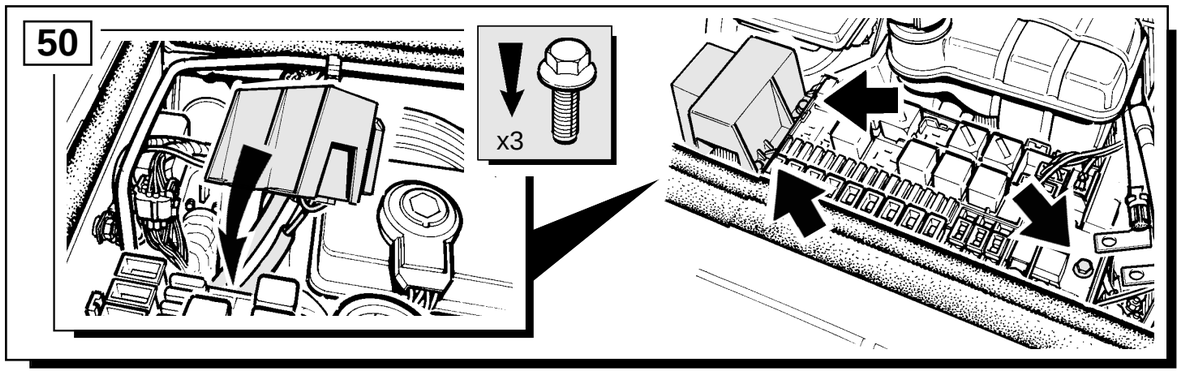
48

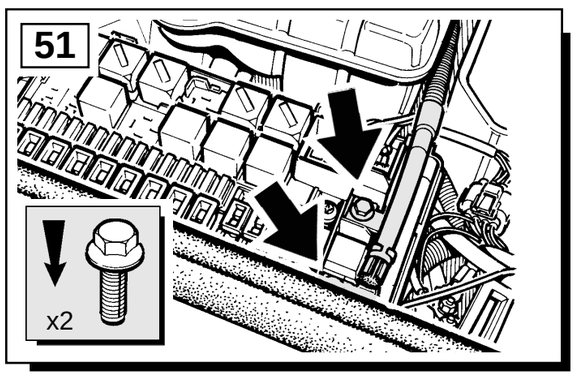


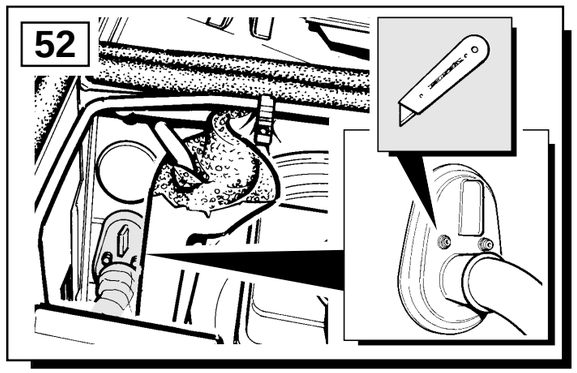


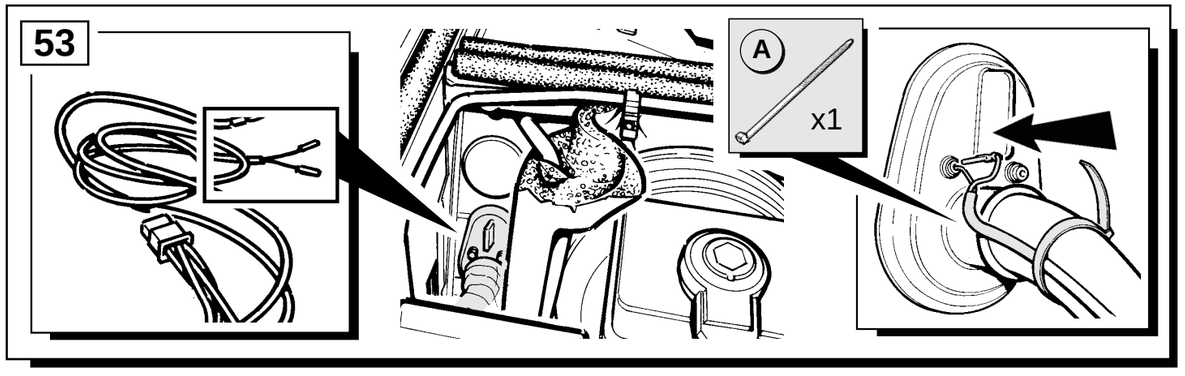
49

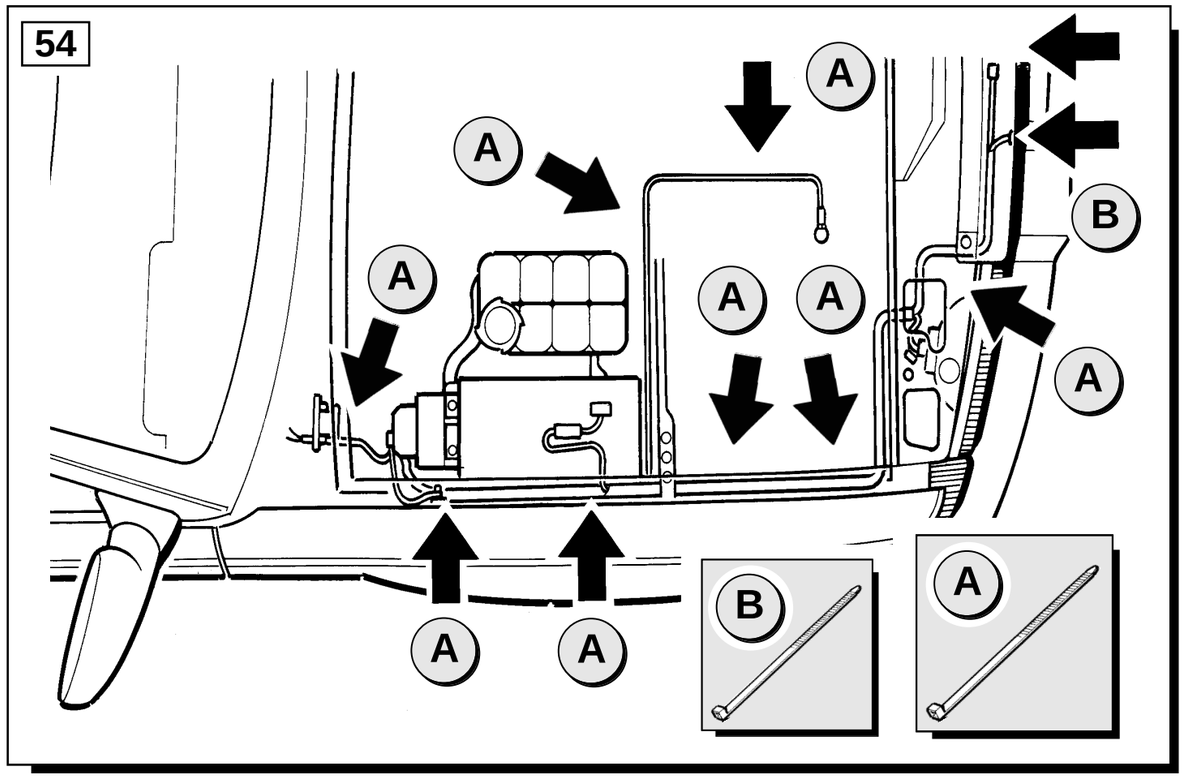




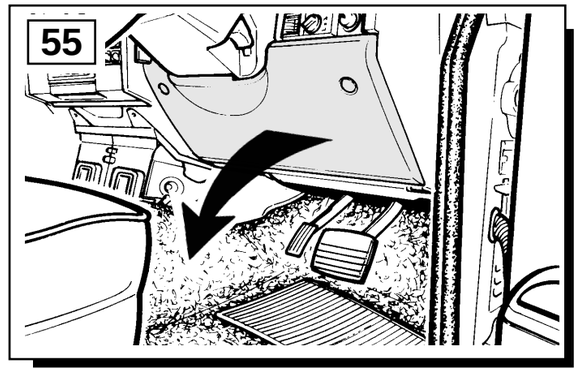


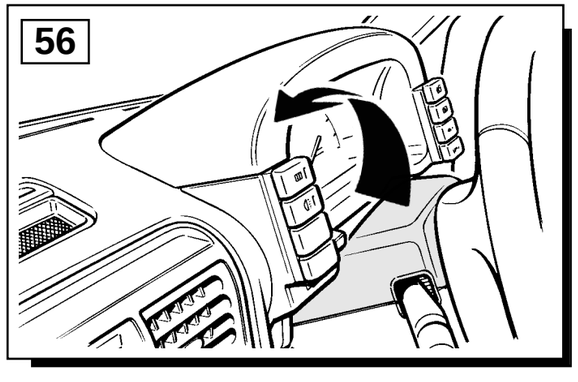


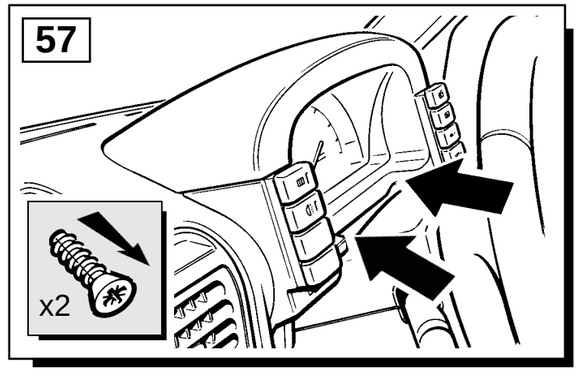


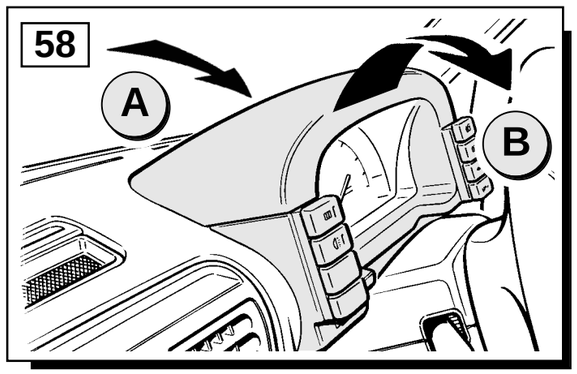


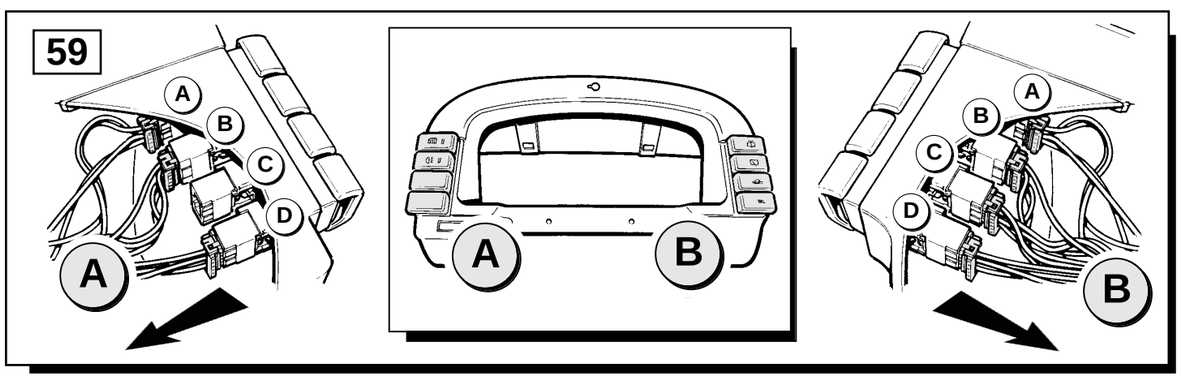
GB RIGHT HAND DRIVE
D RECHTSSTEUERUNG
F CONDUITE A DROITE
I VOLANTE A LA DERECHA
E GUIDA A DESTRA
P DIRECÇÃO À DIREITA
NL RECHTSGESTUURDE VERSIES
GR ΑΡΙΣΤΕΡΟΤΙΜΟΝΟ
日 右ハンドル

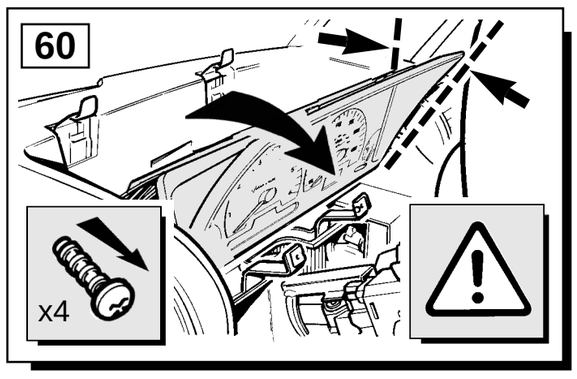


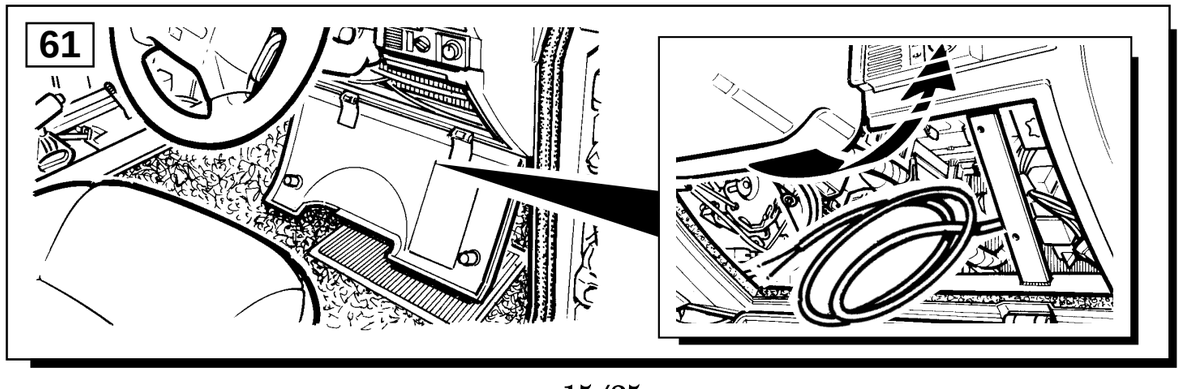


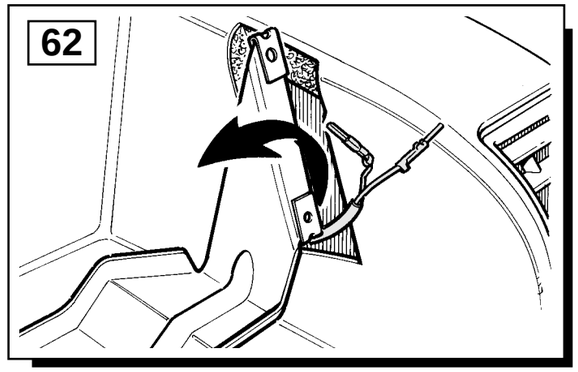


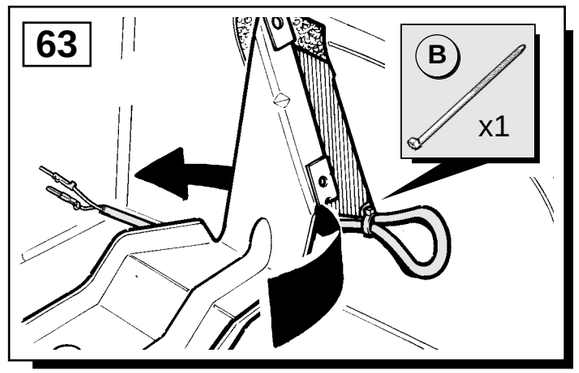


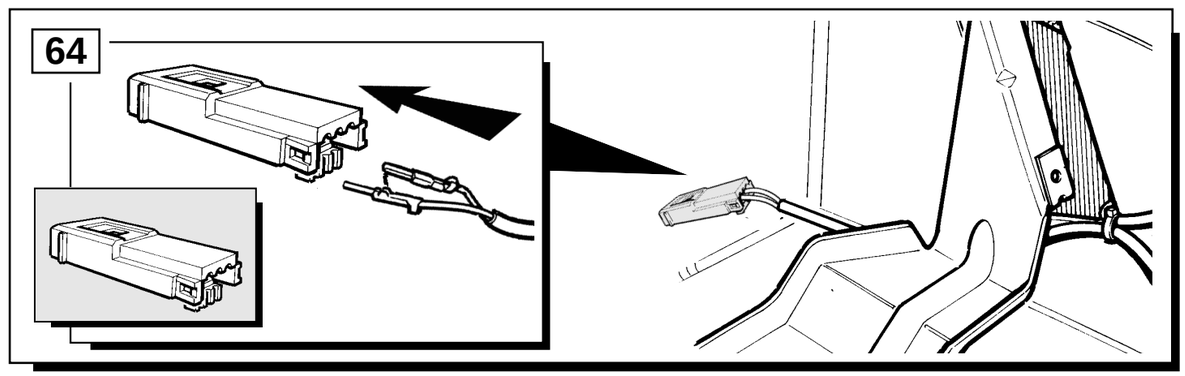


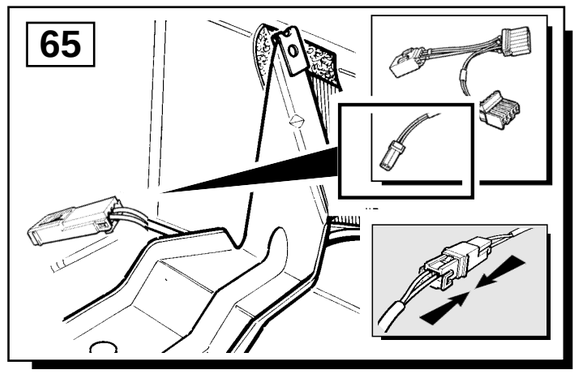




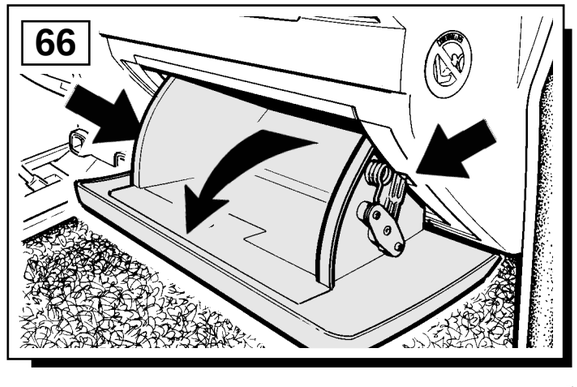


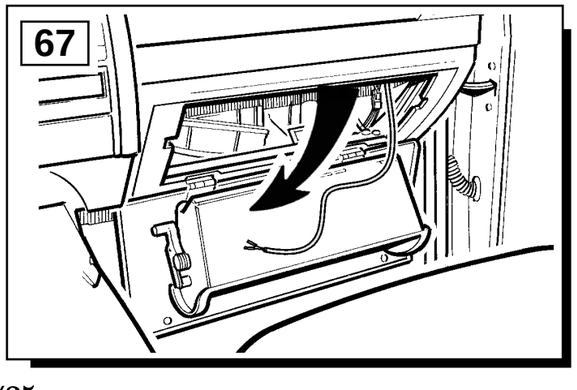




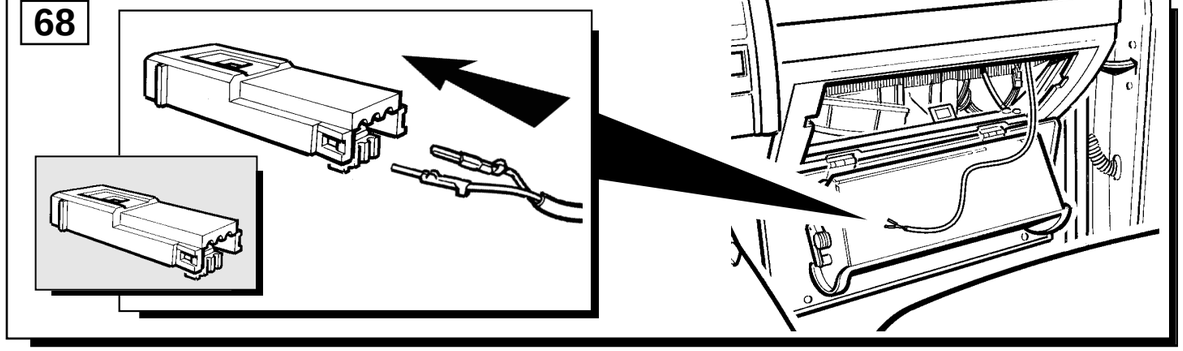


GB	LEFT HAND DRIVE
D	LINKSSSTEUERU
F	CONDUITE A GAUCHE
I	VOLANTE A LA IZQUIERDA
E	GUIDA A SINISTRA
P	DIRECÇÃO À ESQUERDA
NL	LINKSGESTUURDE VERSIES
GR	ΔΕΞΙΟΤΙΜΟΝΟ
日	左ハンドル

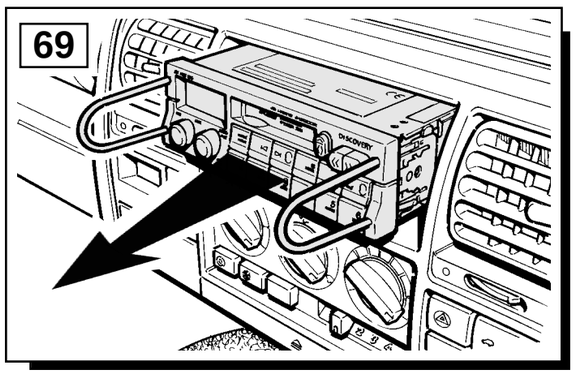




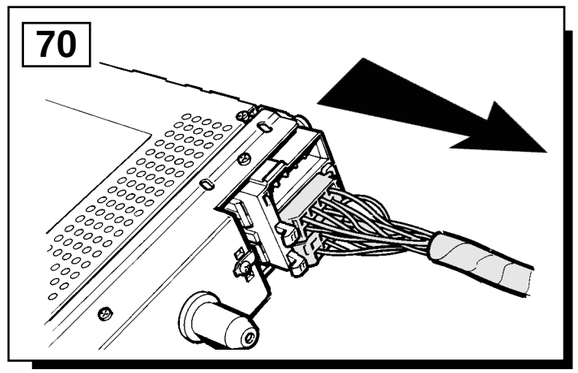
68



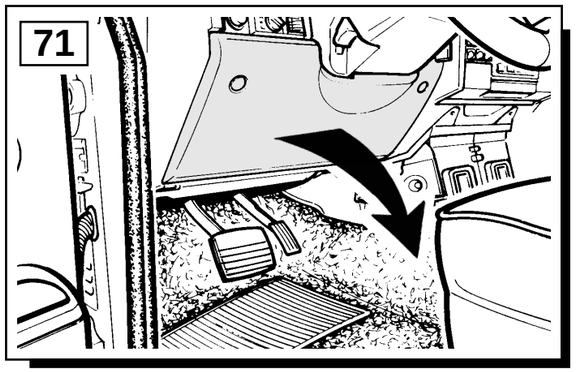
69



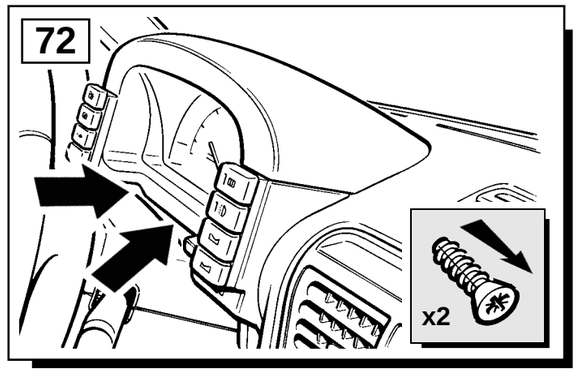
70



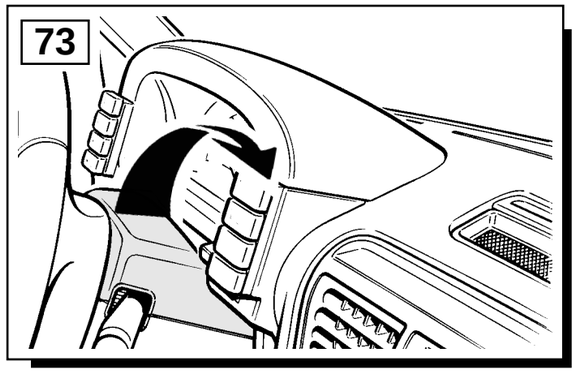
71



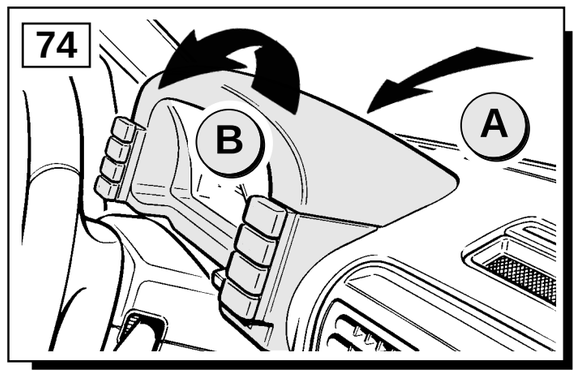
72



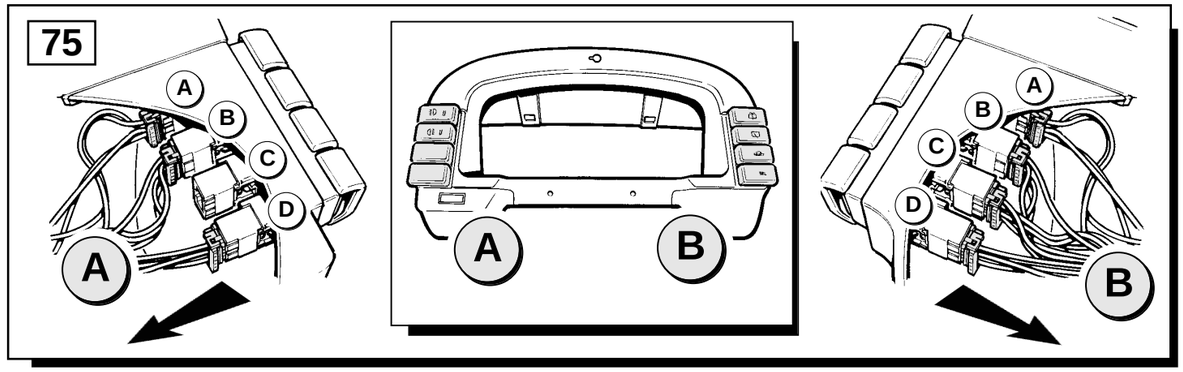
73



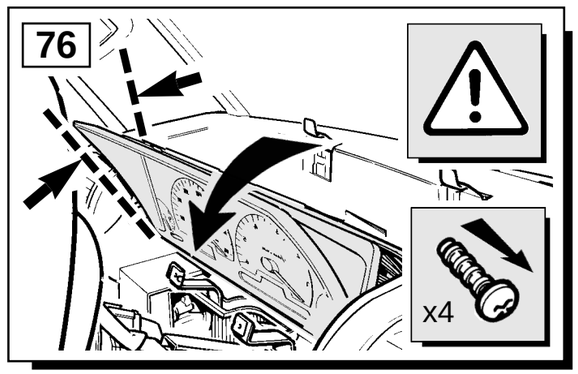
74



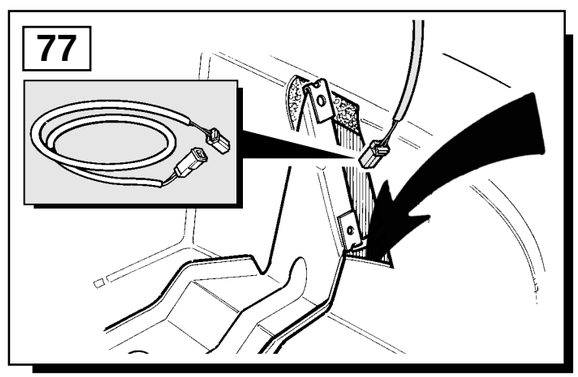
75



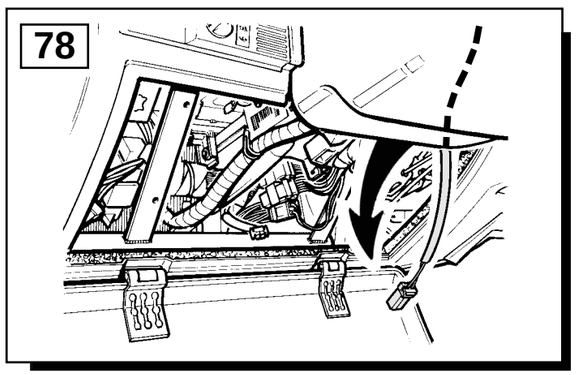
76



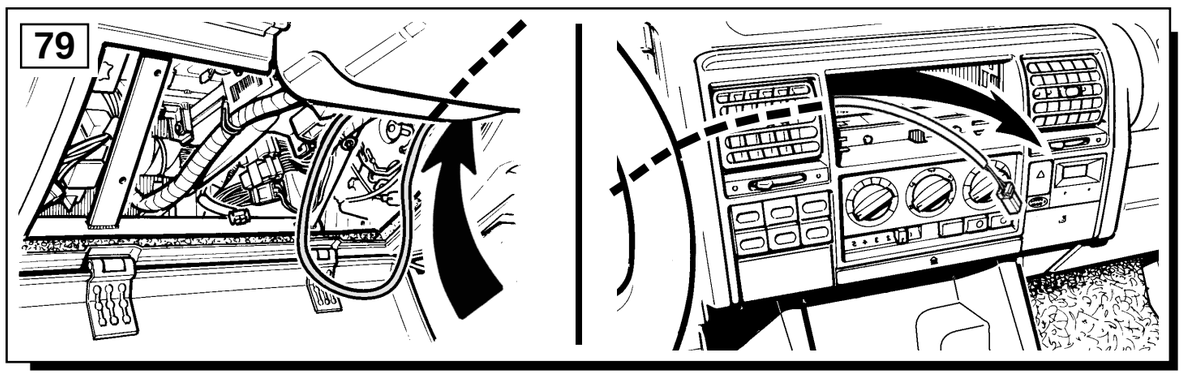
77

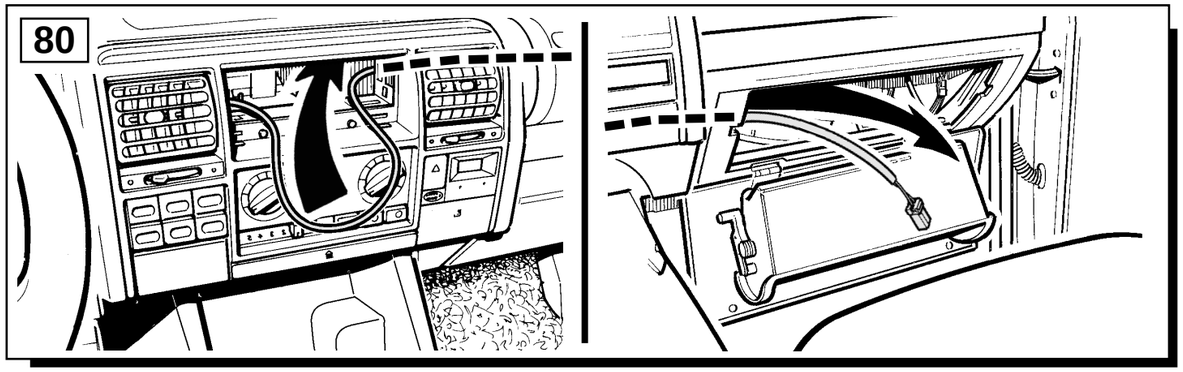


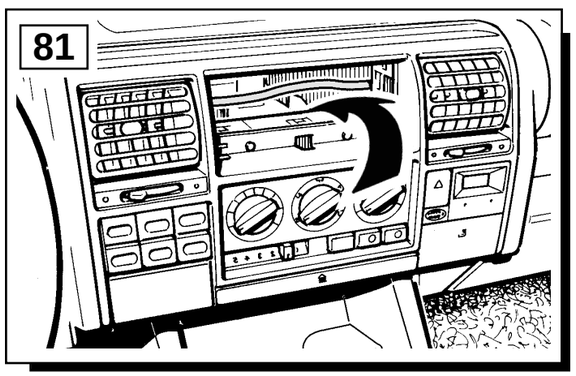
78

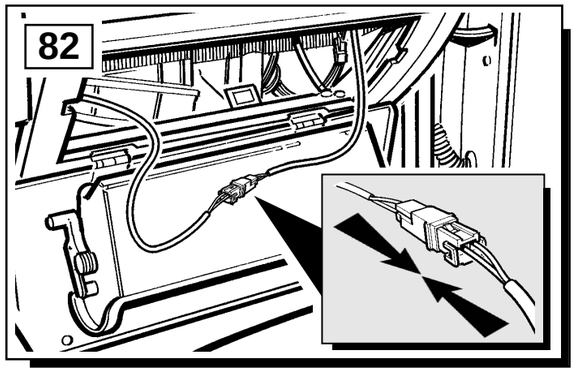


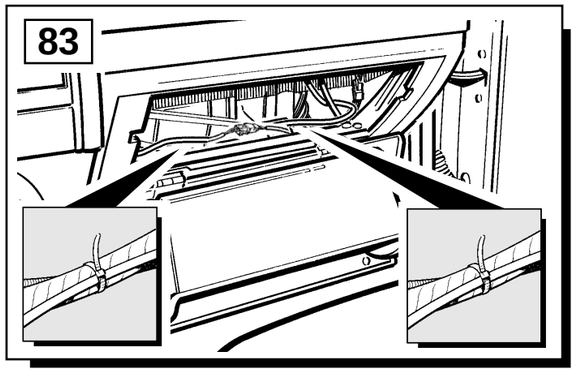
79



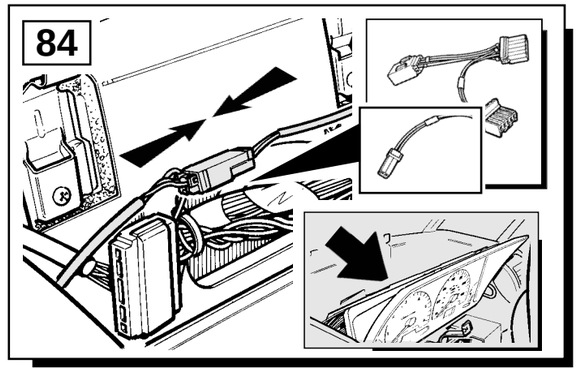


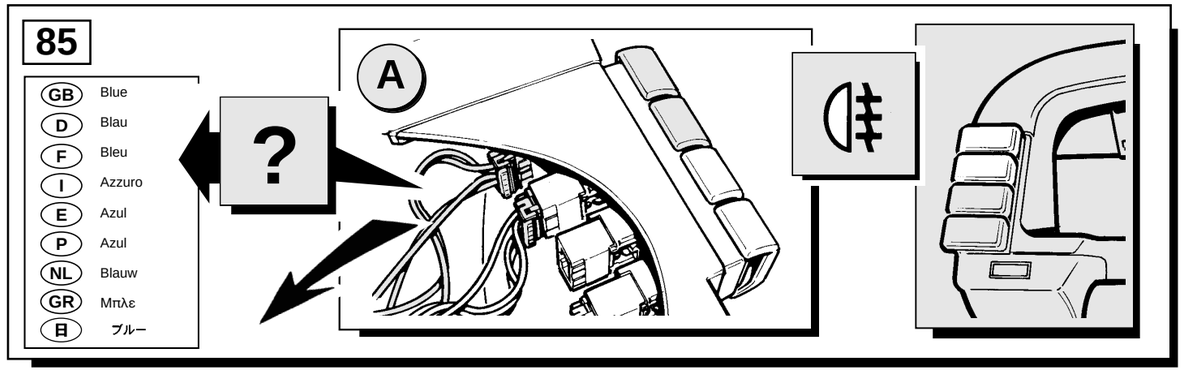


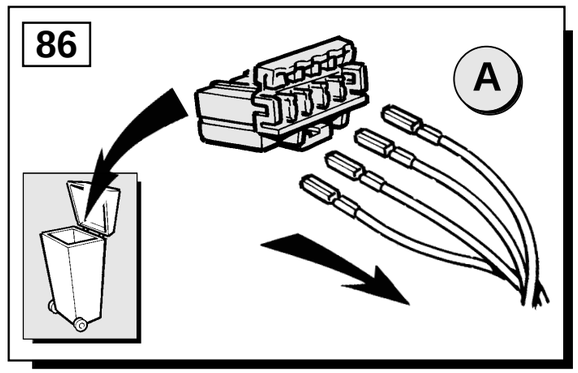


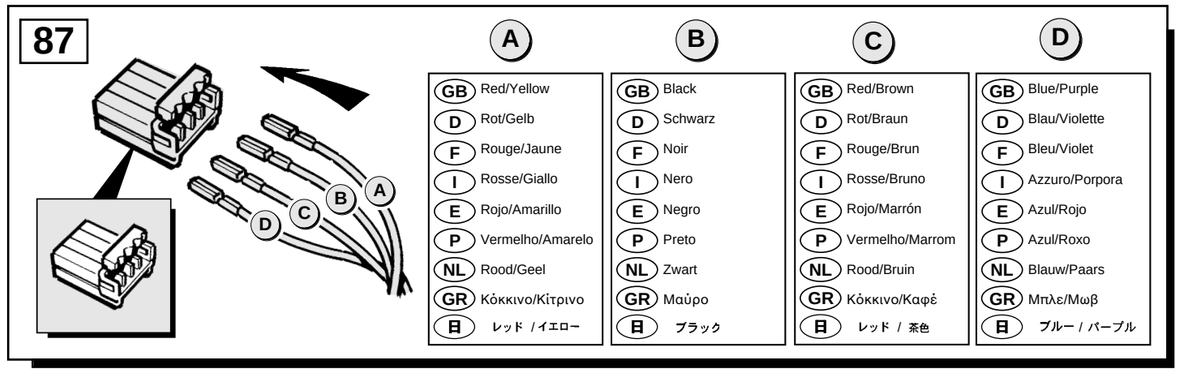


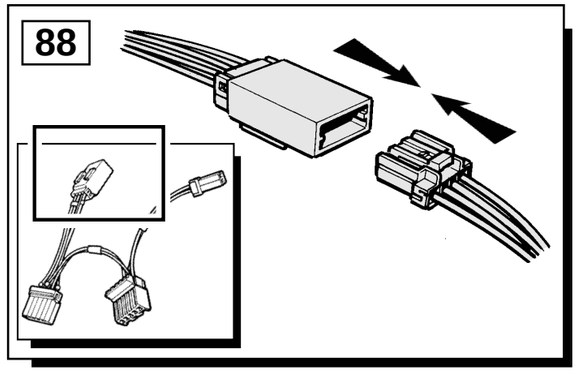
GB	RIGHT HAND DRIVE / LEFT HAND DRIVE
D	RECHTSSTEUERUNG / LINKSSSTEUERU
F	CONDUITE A DROITE / CONDUITE A GAUCHE
I	VOLANTE A LA DERECHA / VOLANTE A LA IZQUIERDA
E	GUIDA A DESTRA / GUIDA A SINISTRA
P	DIRECÇÃO À DIREITA / DIRECÇÃO À ESQUERDA
NL	RECHTSGESTUURDE VERSIES / LINKSGESTUURDE VERSIES
GR	ΑΡΙΣΤΕΡΟΤΙΜΟΝΟ / LINKSGESTUURDE VERSIES
日	右ハンドル / 左ハンドル

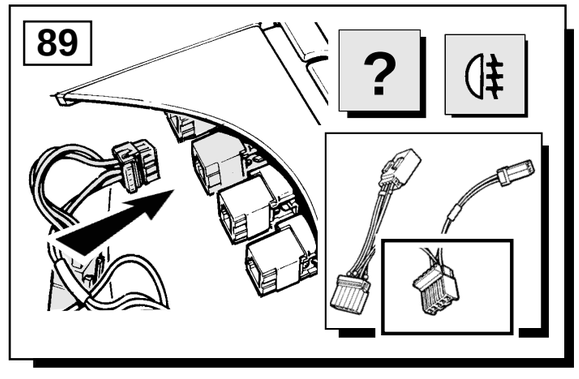




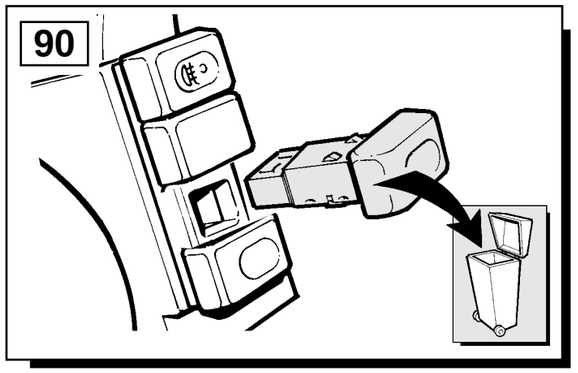




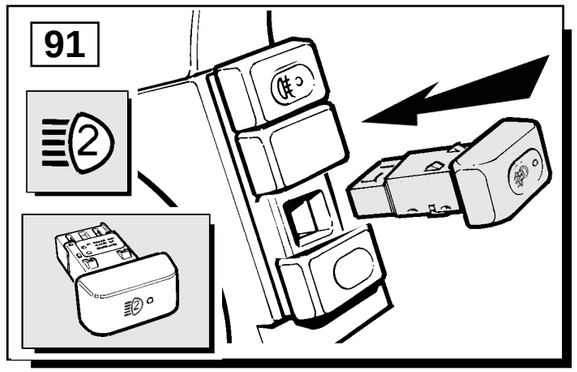




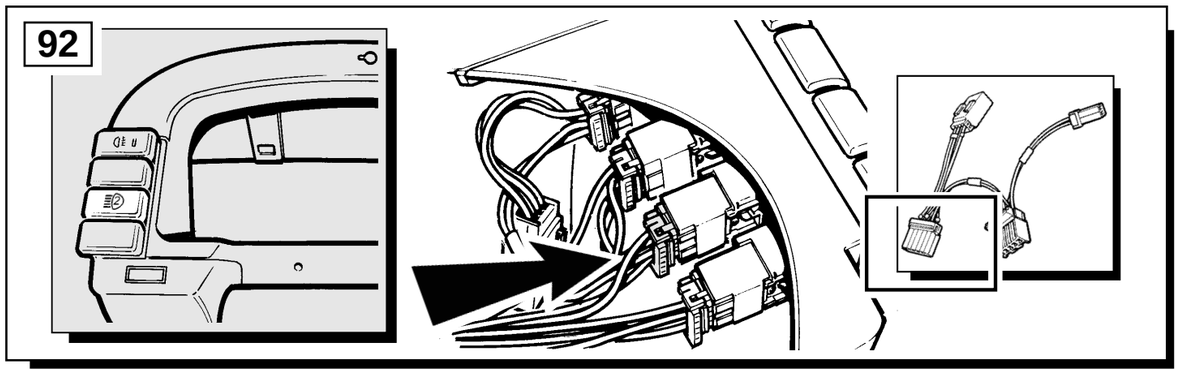
90



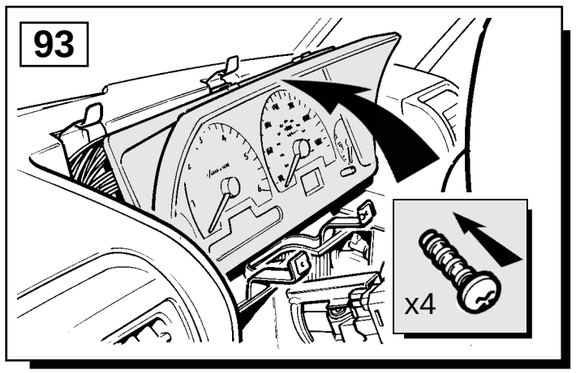
91



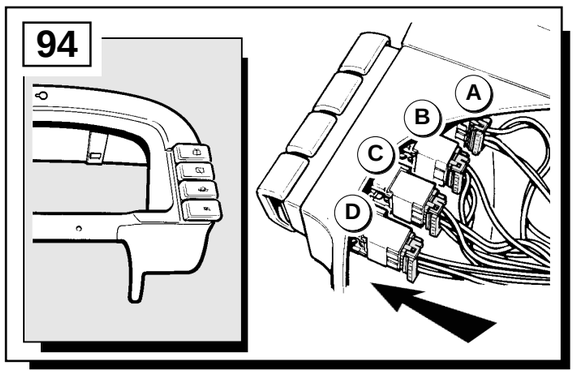
92



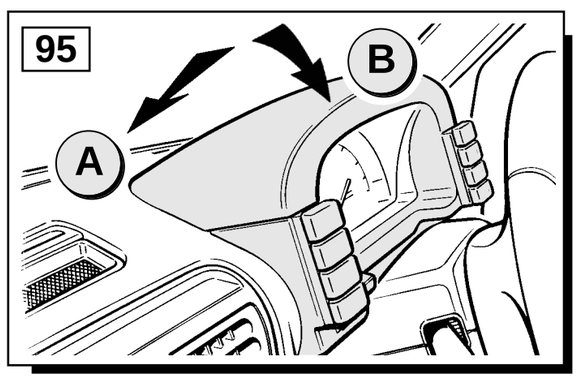
93



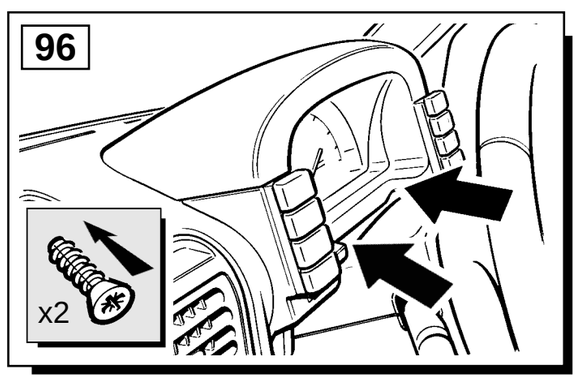
94



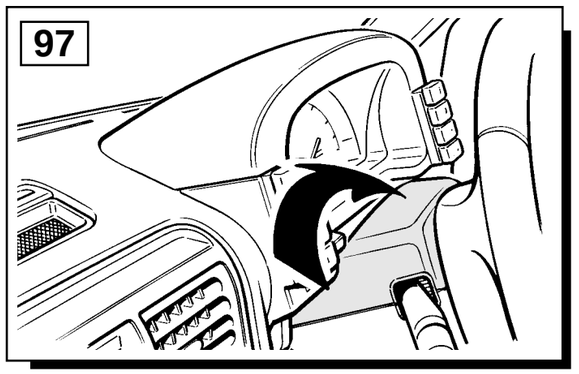
95



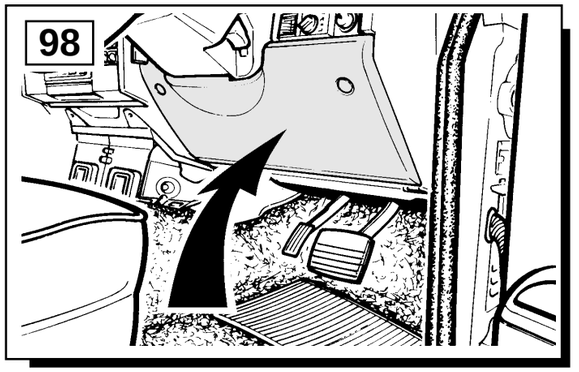
96



97

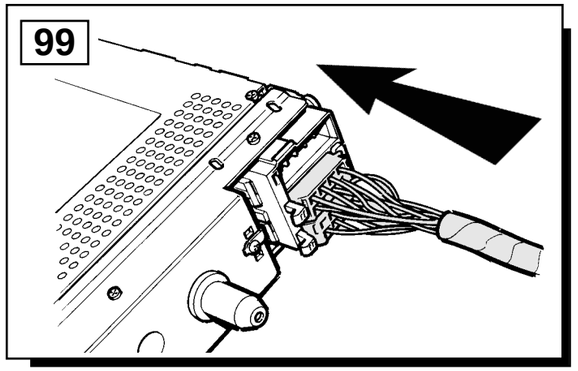


98

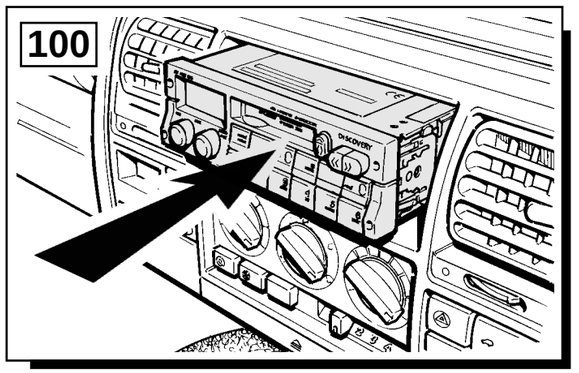


- GB LEFT HAND DRIVE
- D LINKSSSTEUERU
- F CONDUITE A GAUCHE
- I VOLANTE A LA IZQUIERDA
- E GUIDA A SINISTRA
- P DIRECÇÃO À ESQUERDA
- NL LINKSGESTUURDE VERSIES
- GR ΔΕΞΙΟΤΙΜΟΝΟ
- 日 左ハンドル

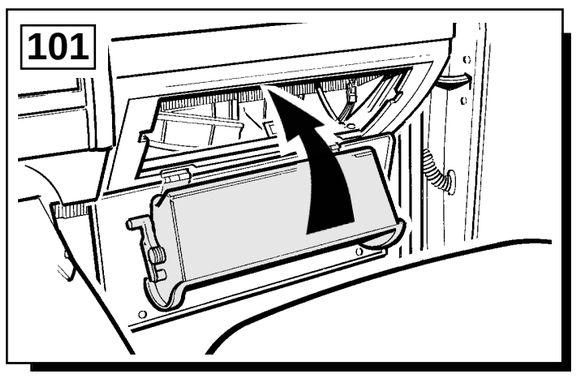
99



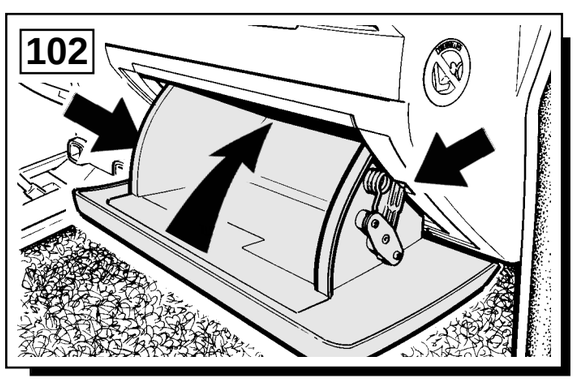
100



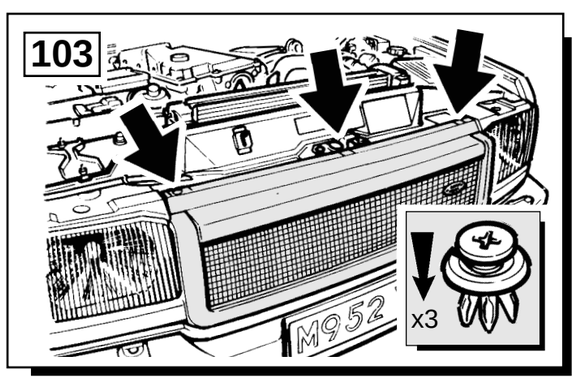
101



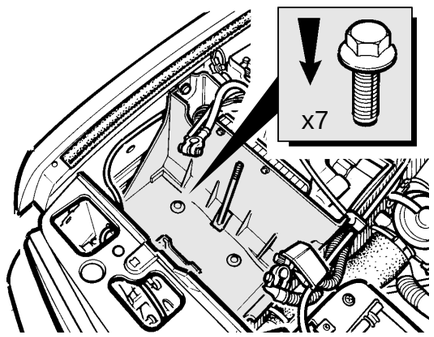
102



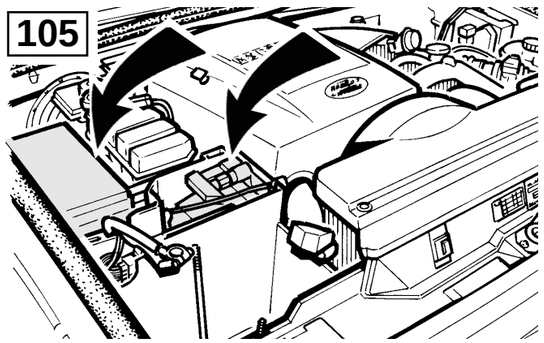
103



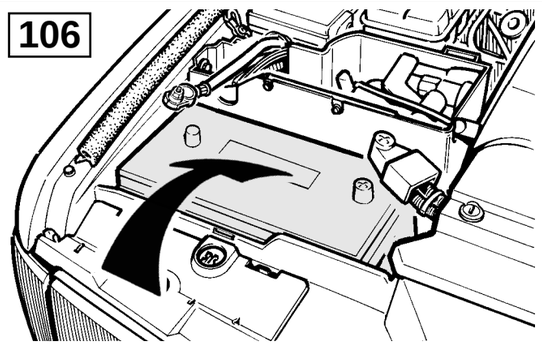
104



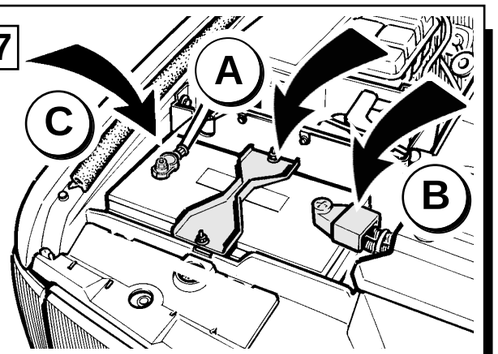
105



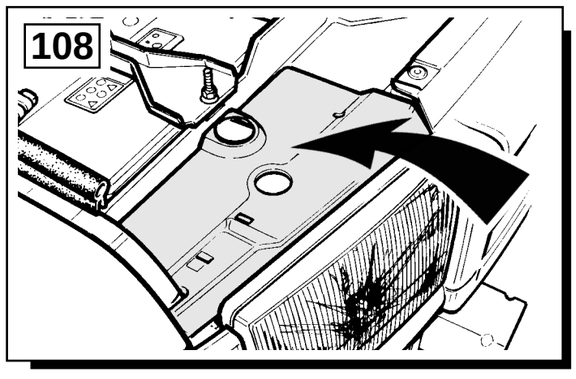
106



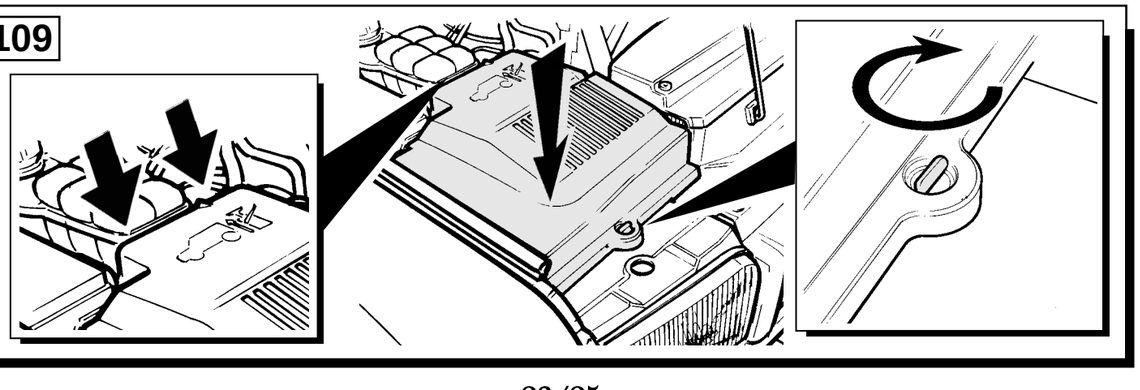
107



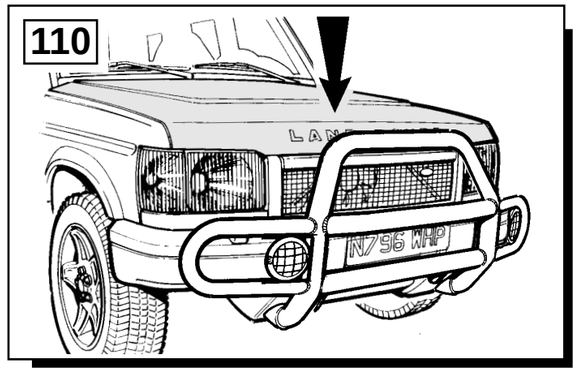
108



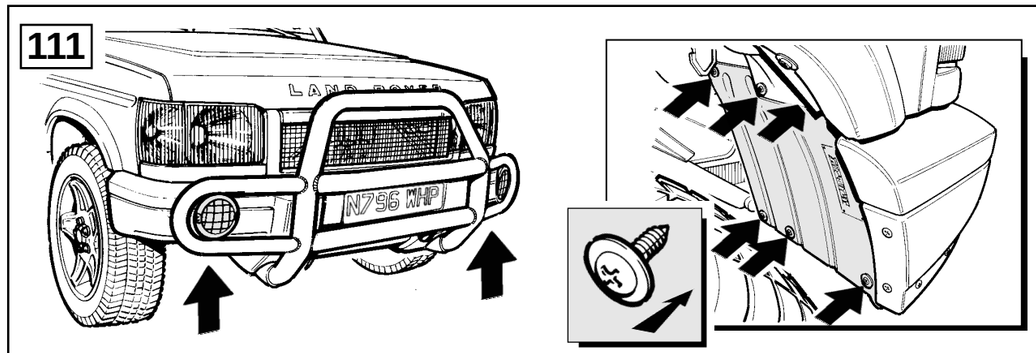
109



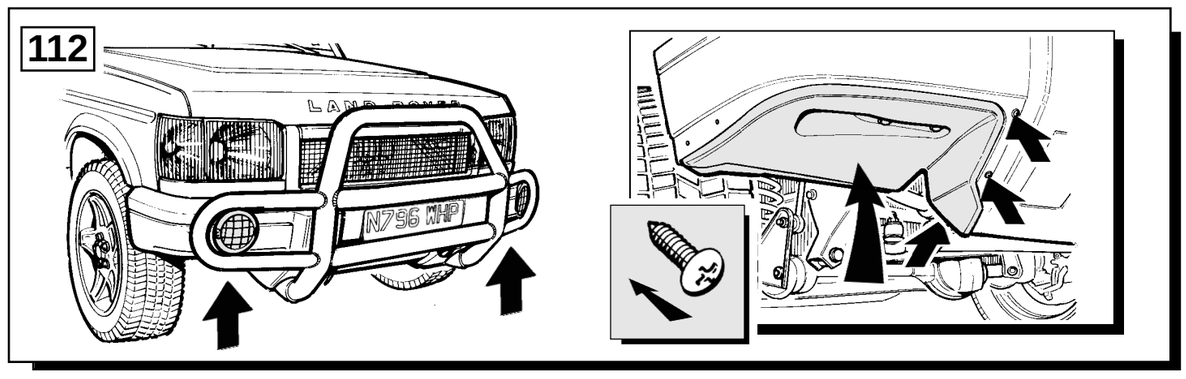
110



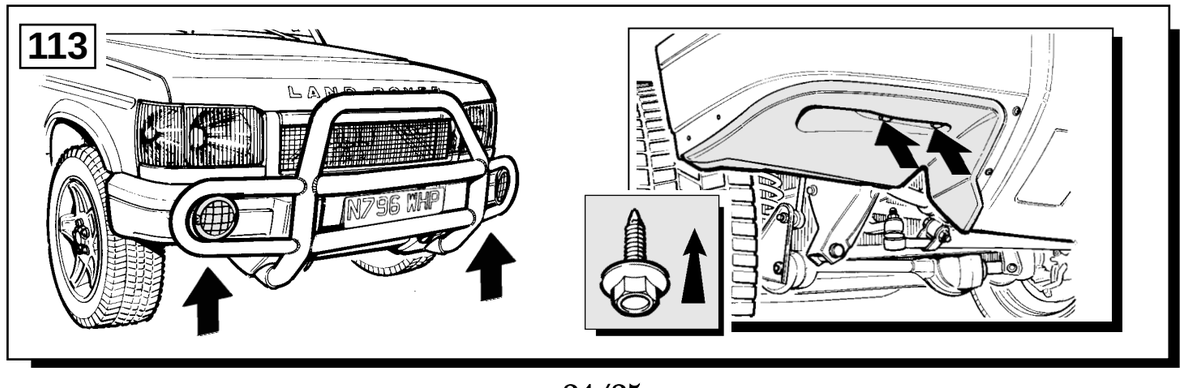
111



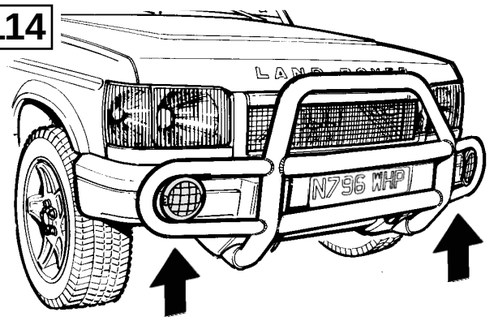
112

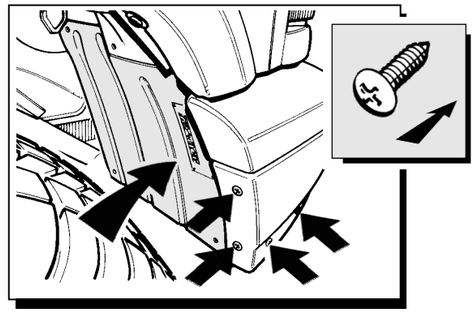


113



114





ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Fascia Kit

EINBAUANLEITUNG
Armaturenbrettsatz

INSTRUCTION DE MONTAGE
Kit de planche de bord

ISTRUZIONI PER L'USO
Corredo cruscotto

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Kit para el tablero de instrumentos

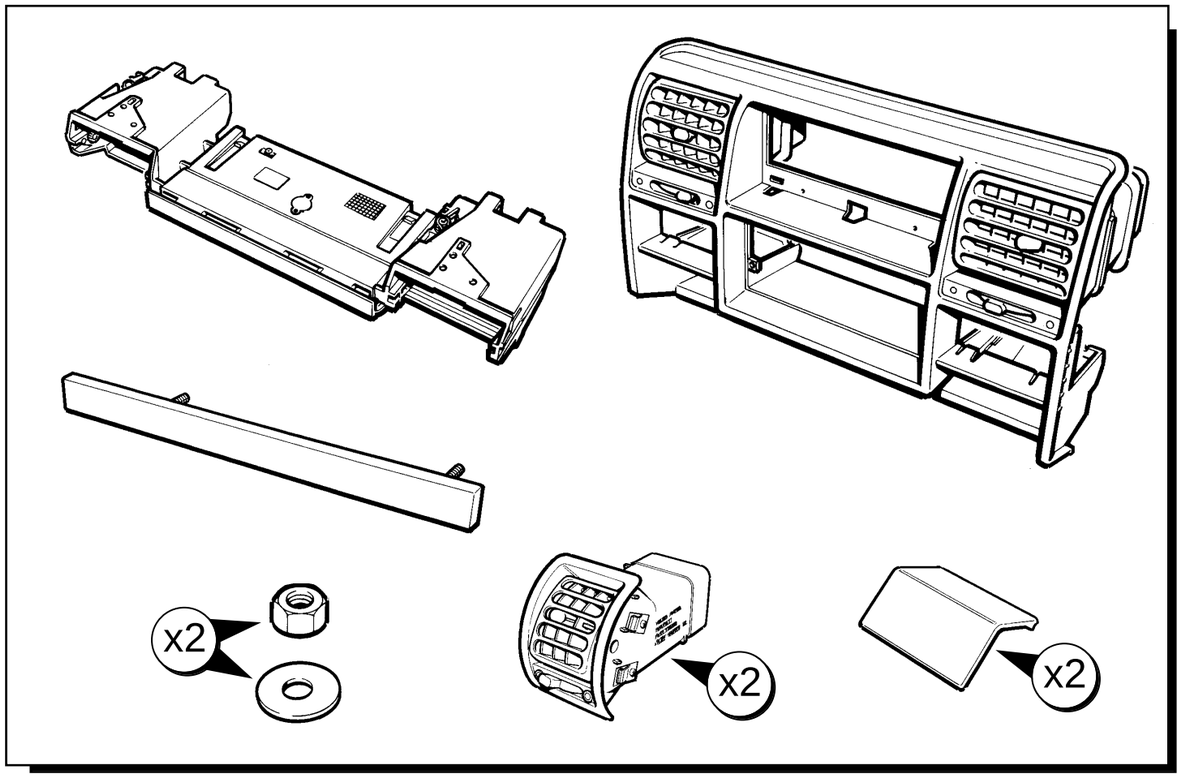
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit de Painel

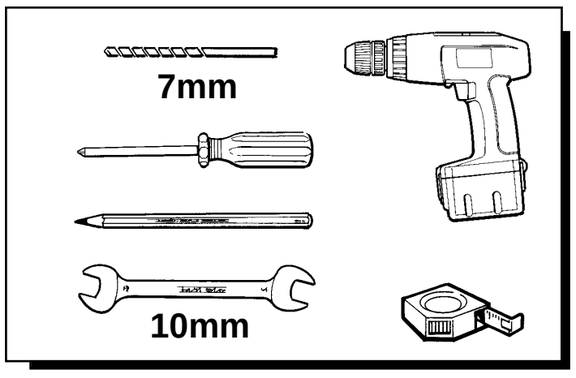
MONTAGEHANDLEIDING
Dashboardset

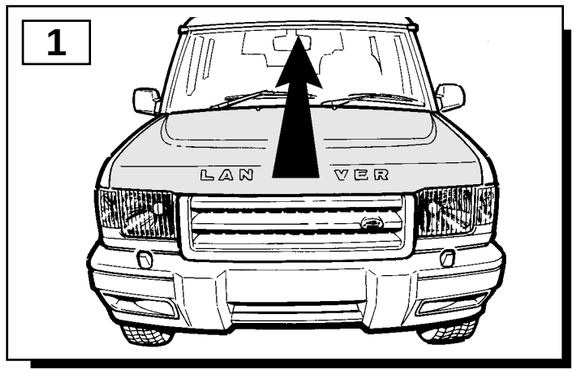
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιτ του Ταμπλώ

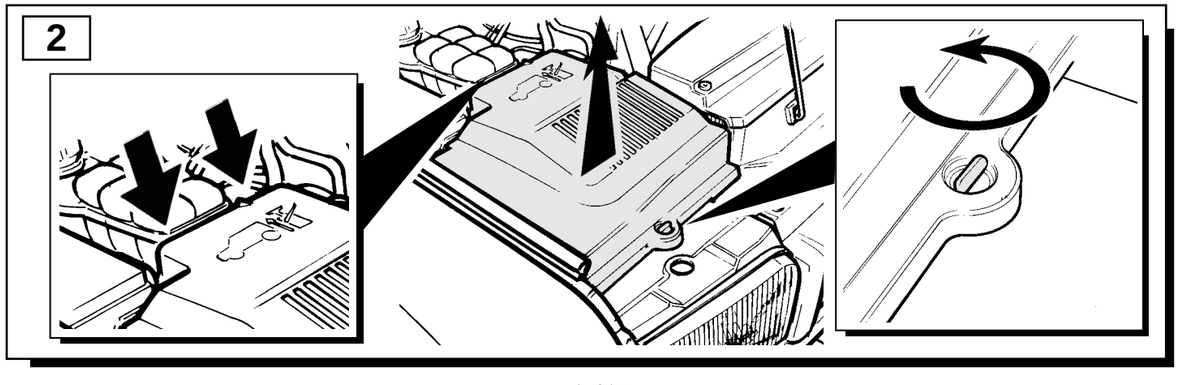
取付用マニュアル
ダッシュボード キット

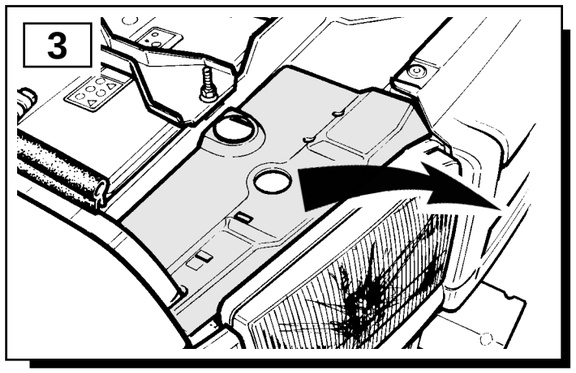
DISCOVERY

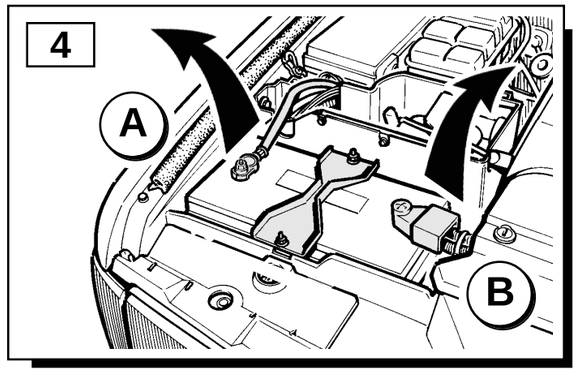

x2
x2
x2

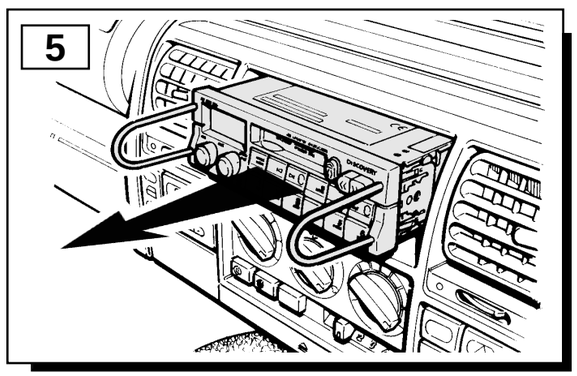

7mm
10mm

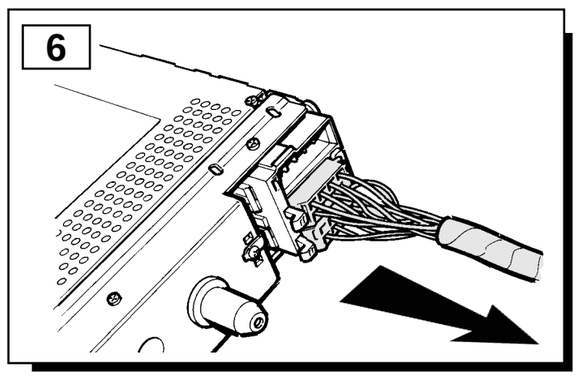

1
LAN VER

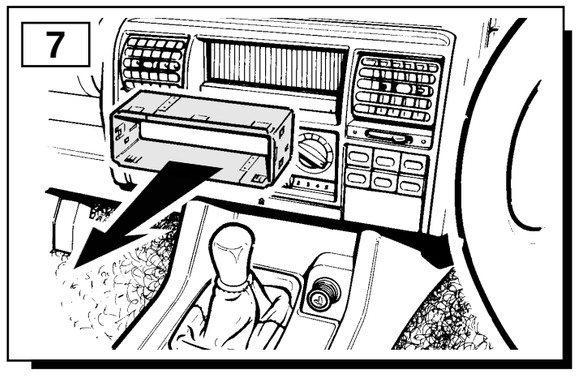

2

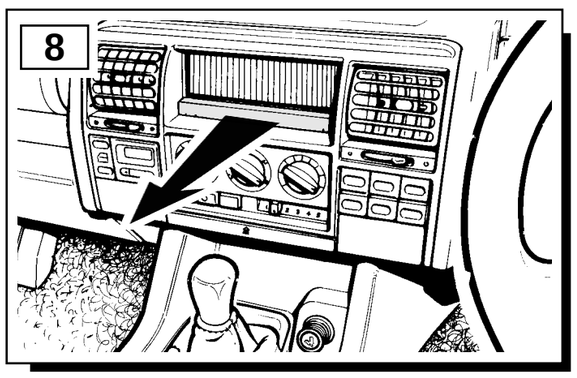

3

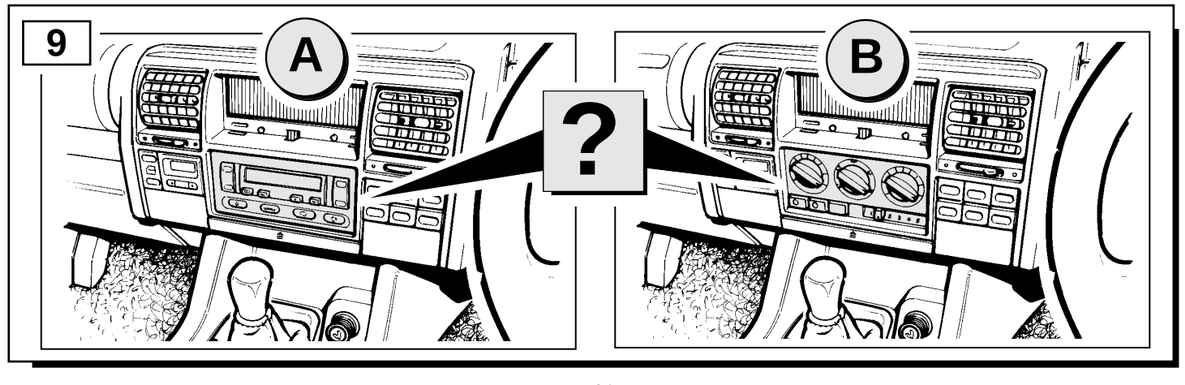

4
A
B


5

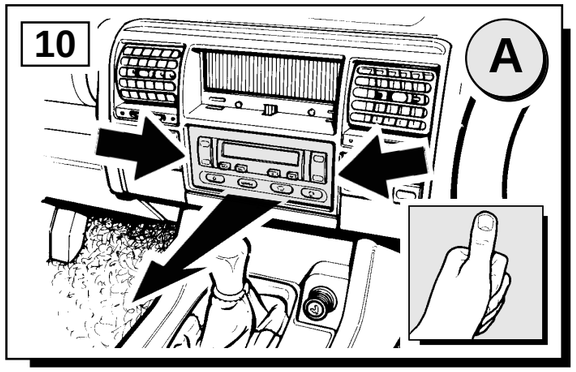

6


7

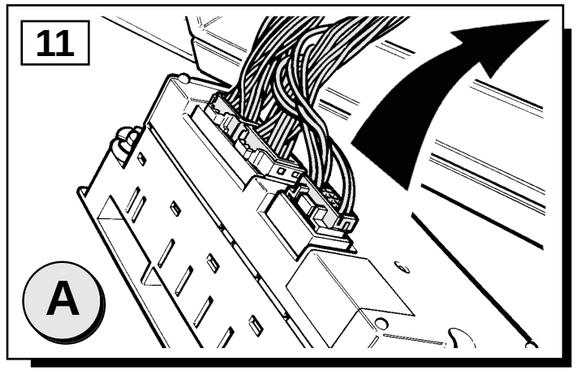

8


9
A
?
B

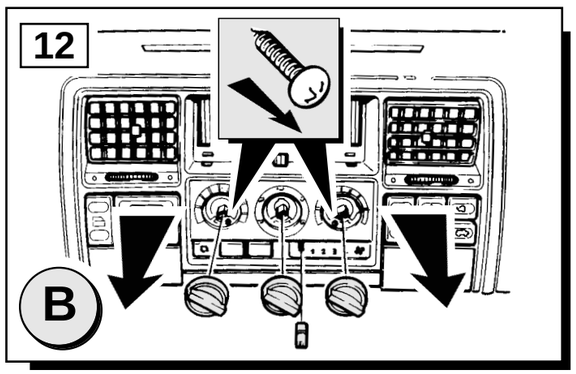
10



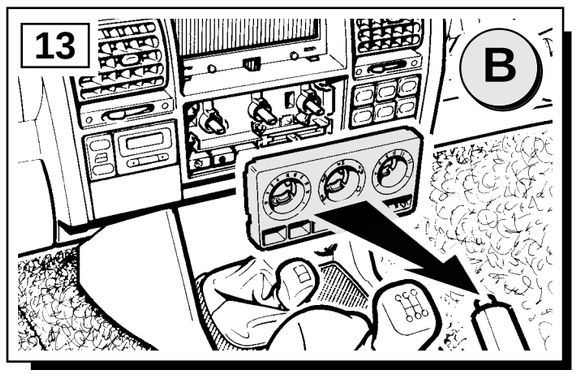
11



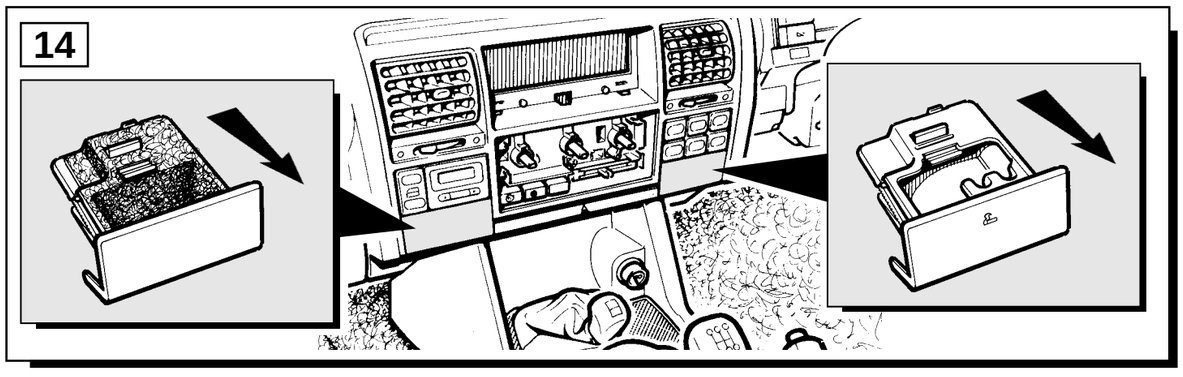
12



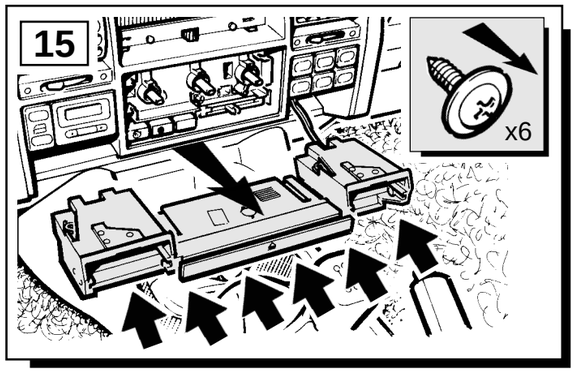
13



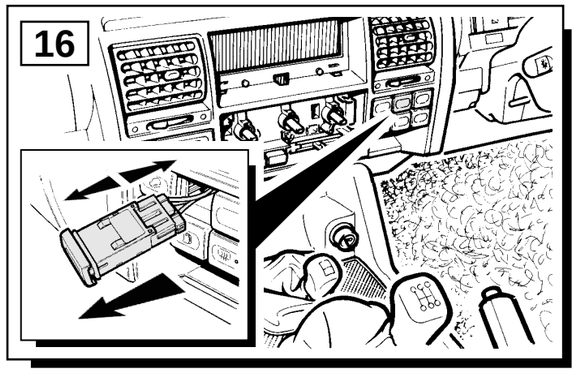
14



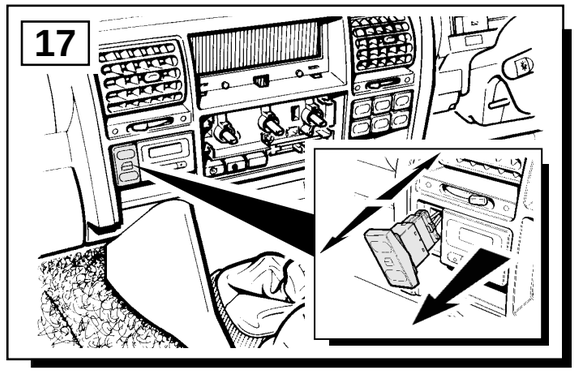
15



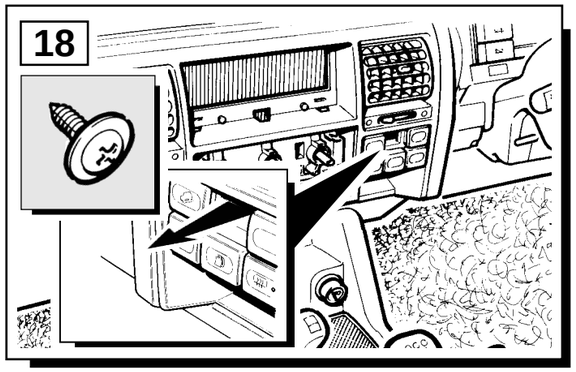
16



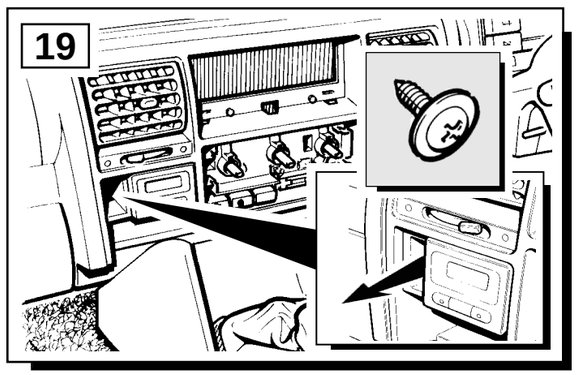
17



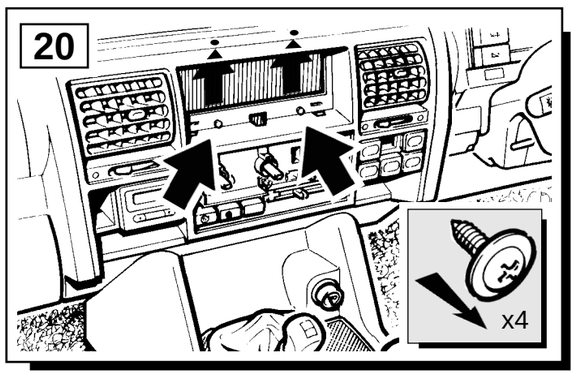
18



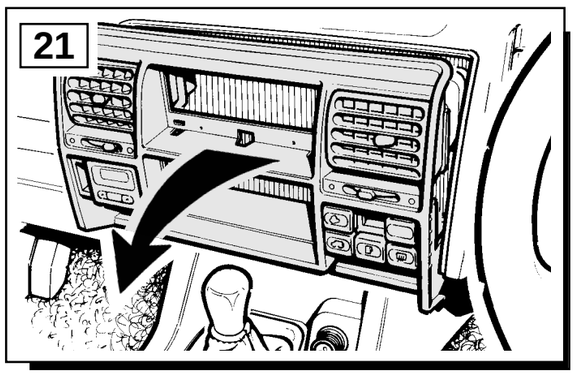
19



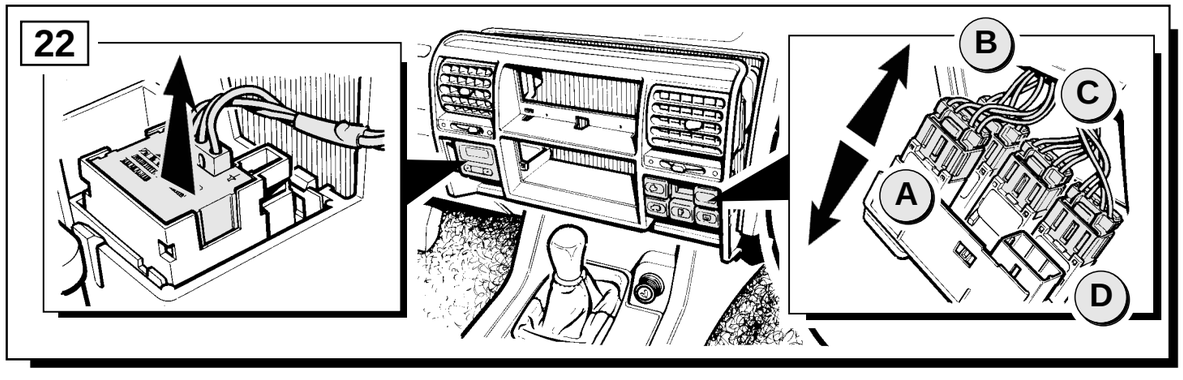
20

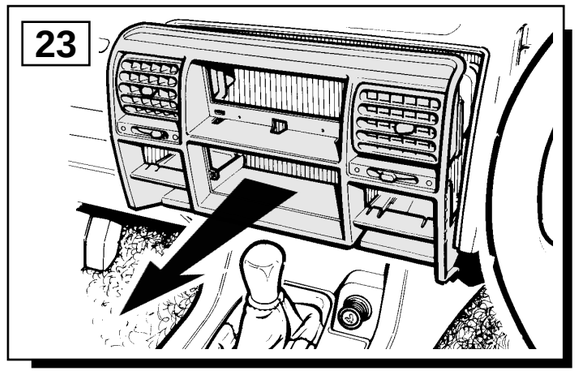


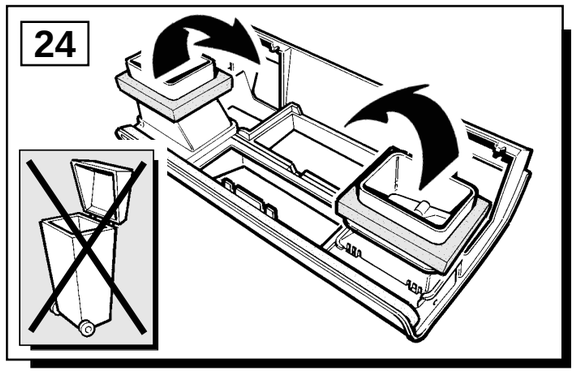
21

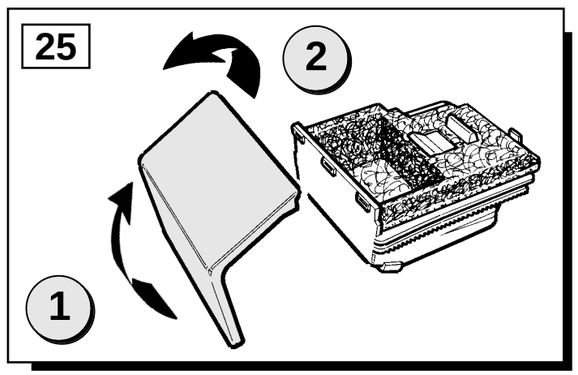


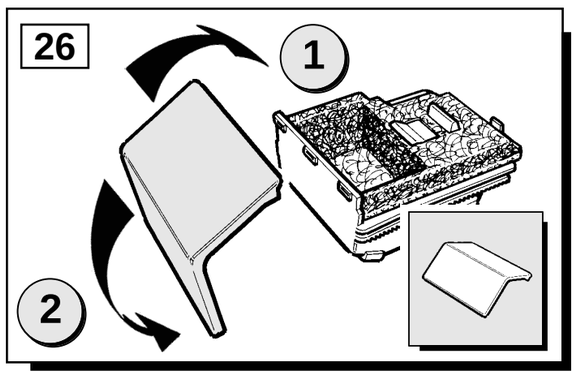
22

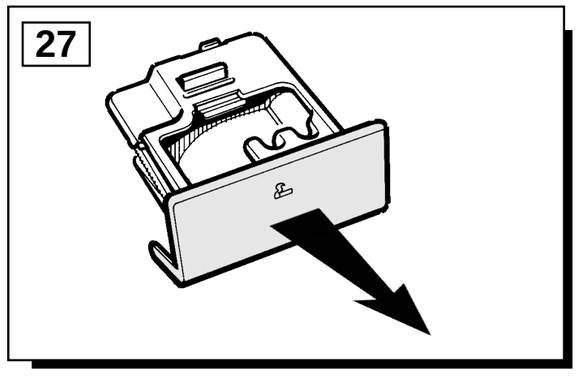


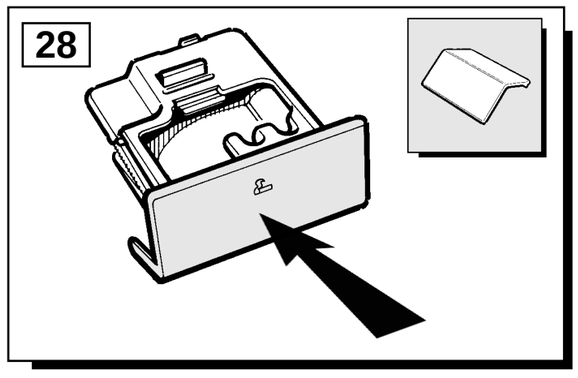

23

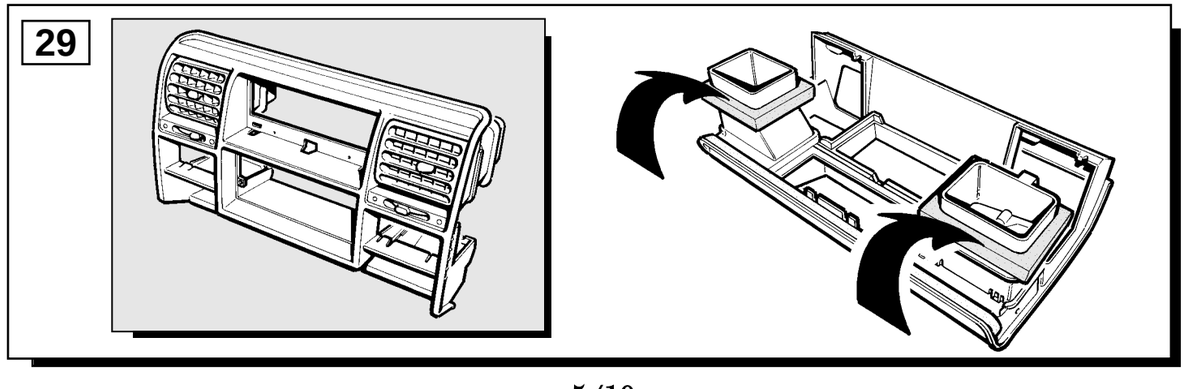

24

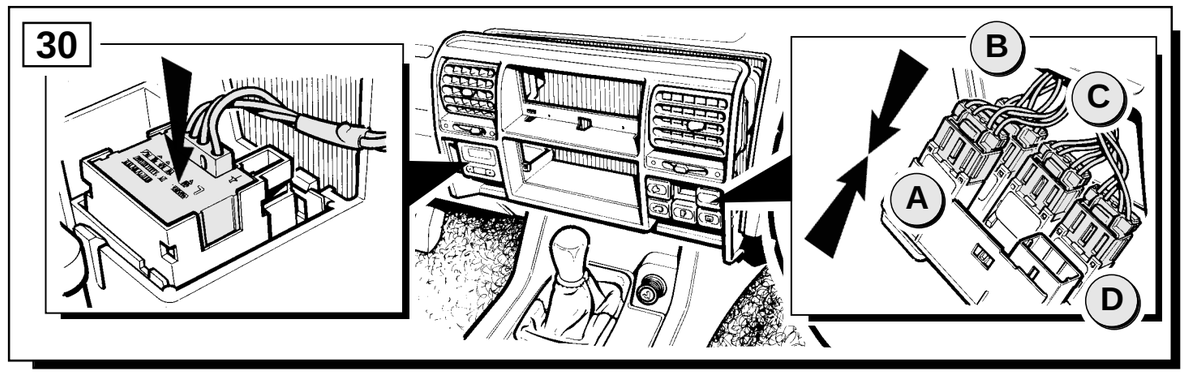

25
2
1

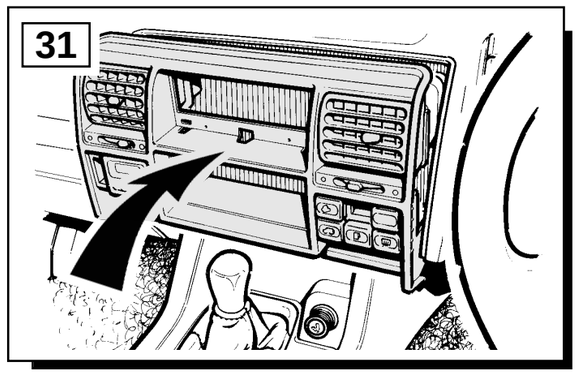

26
1
2

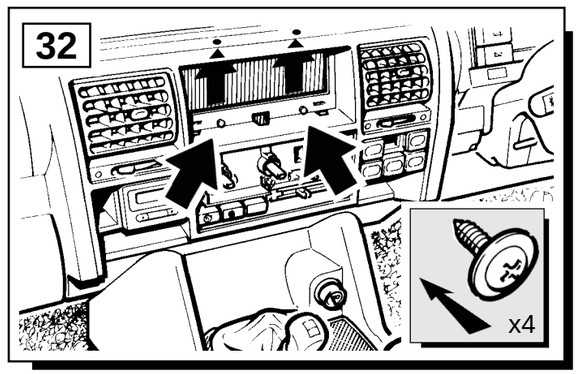

27

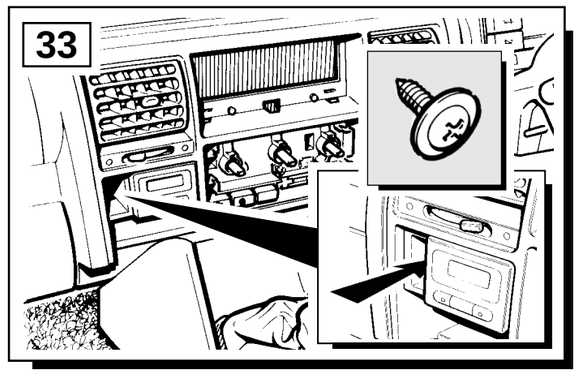

28

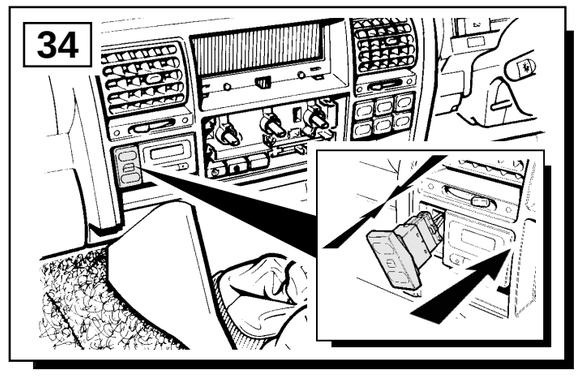

29

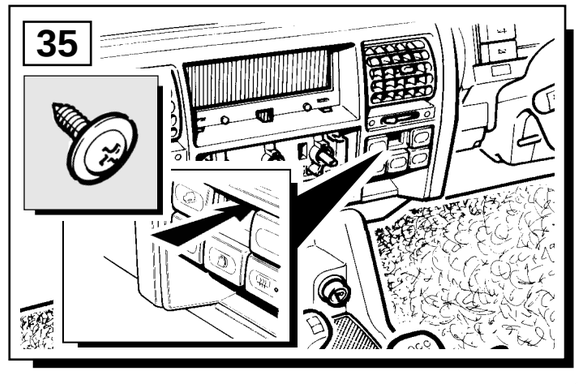

30
B
C
A
D

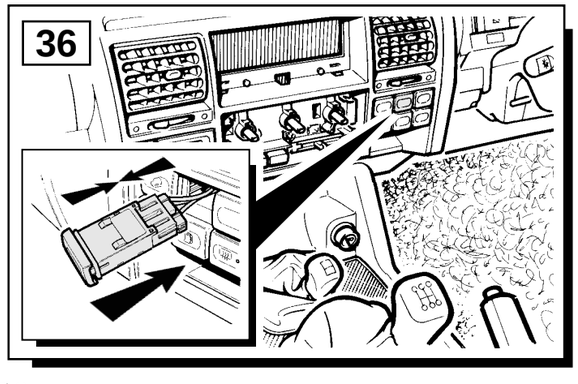

31

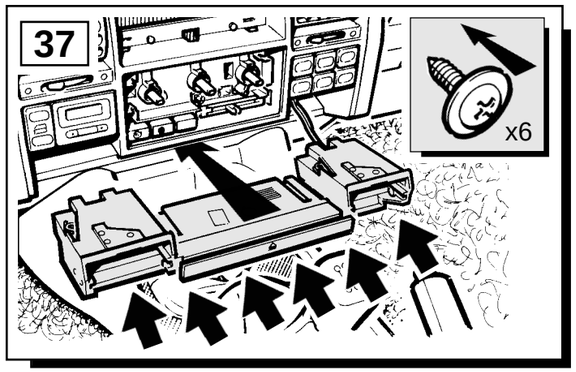

32
x4

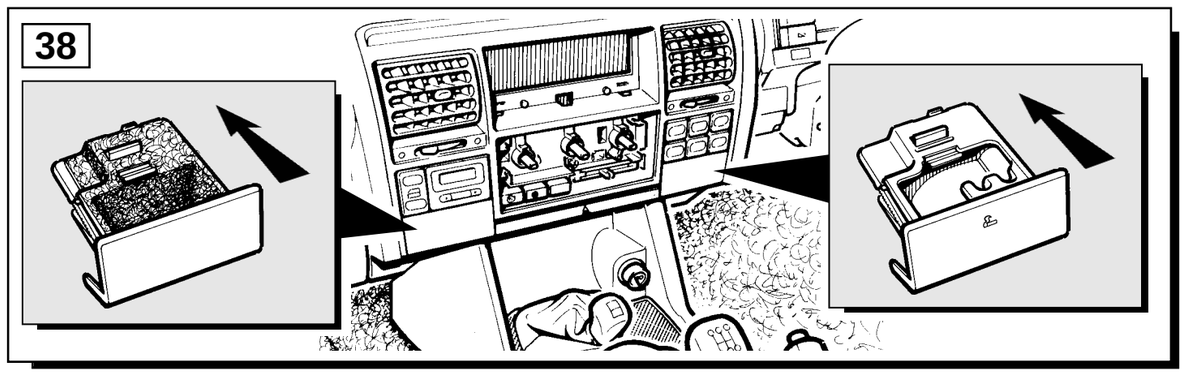

33

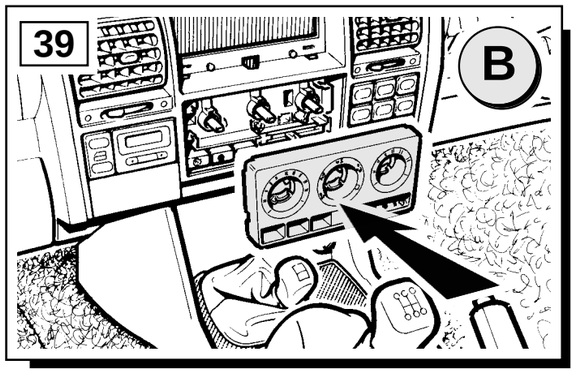

34

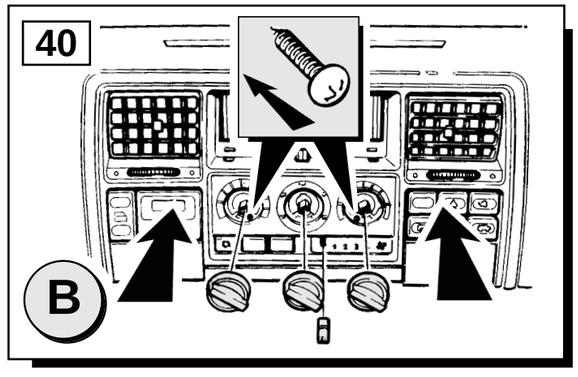

35

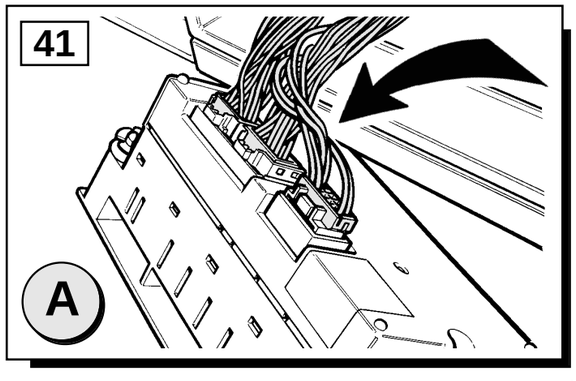

36

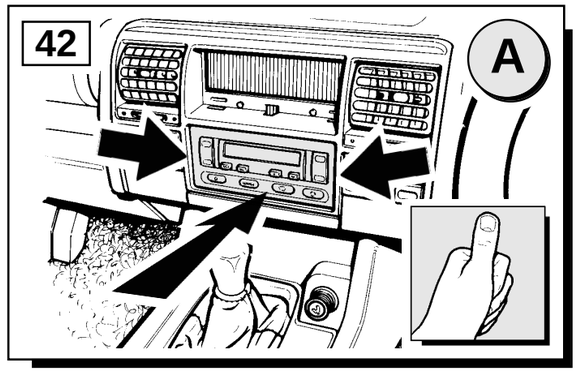


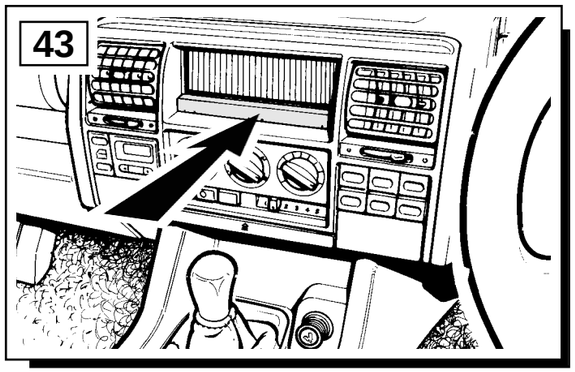


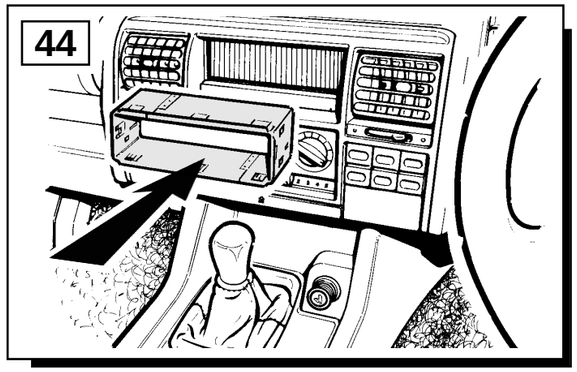


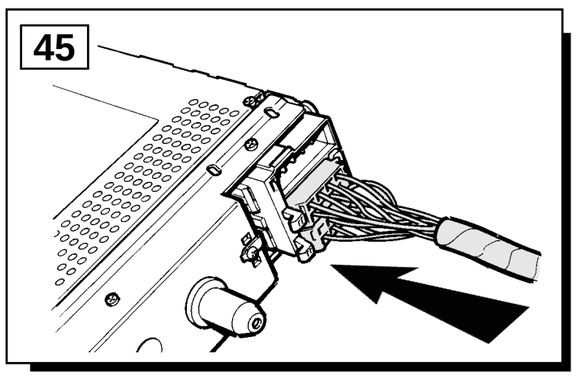


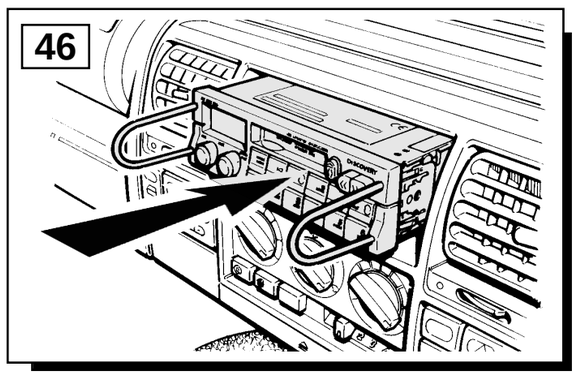




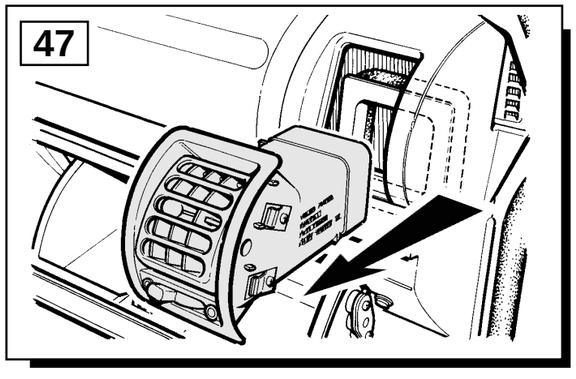


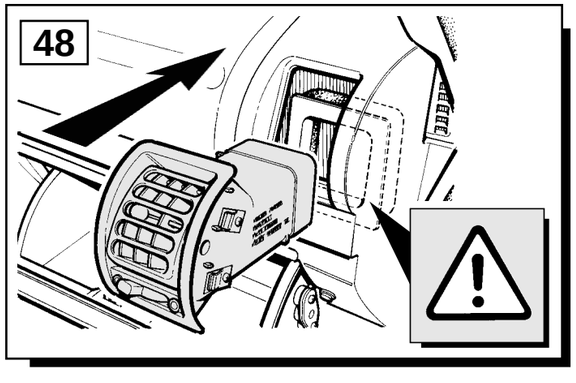


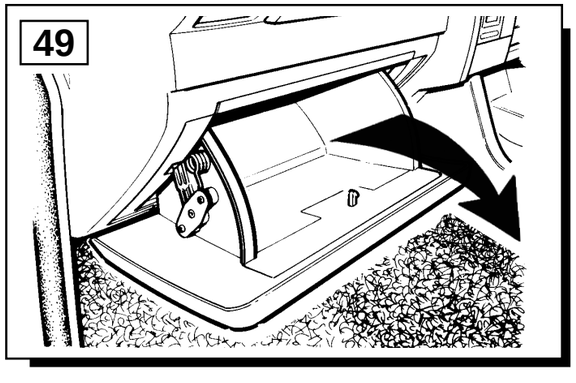


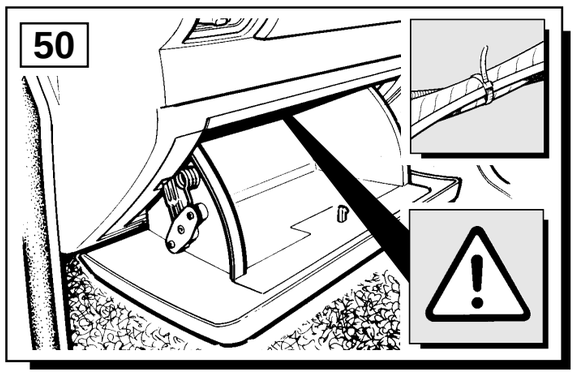


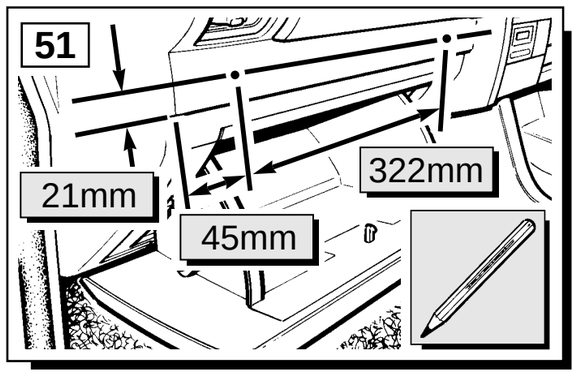
GB	The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
D	Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
F	Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
I	Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
E	Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
P	As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
NL	De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
GR	Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
J	次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

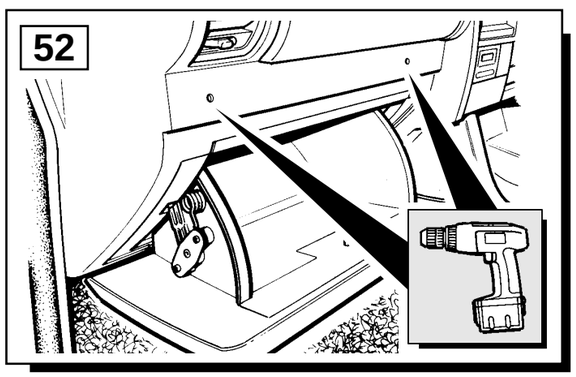


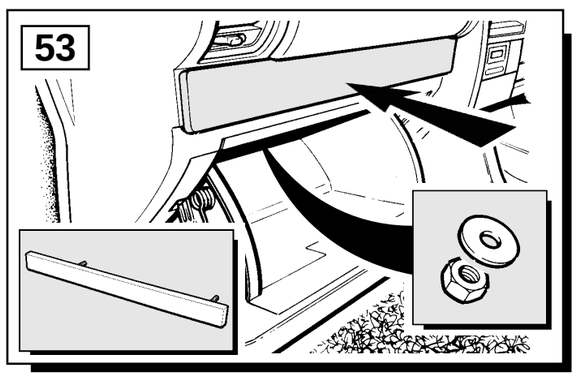


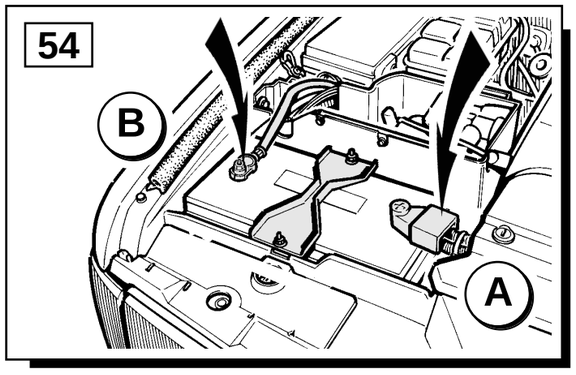


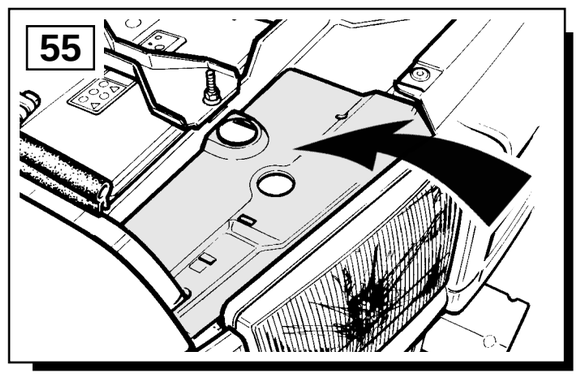

50

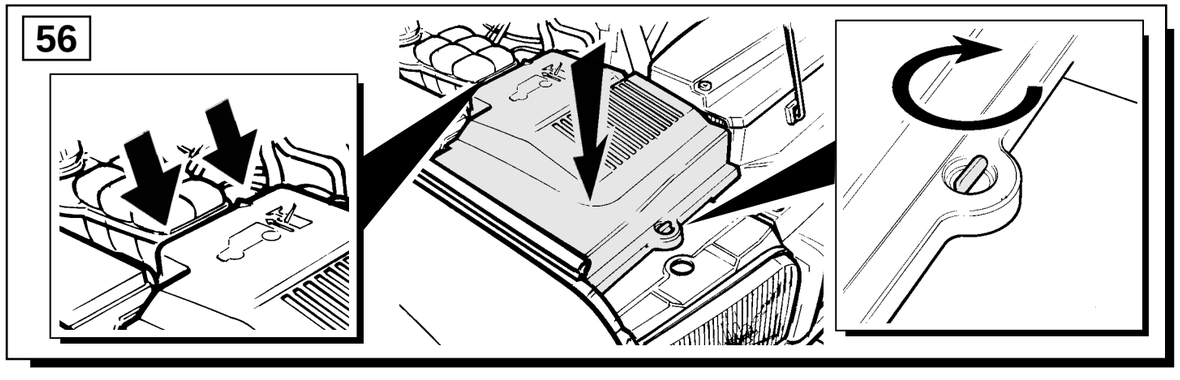

51
21mm
45mm
322mm

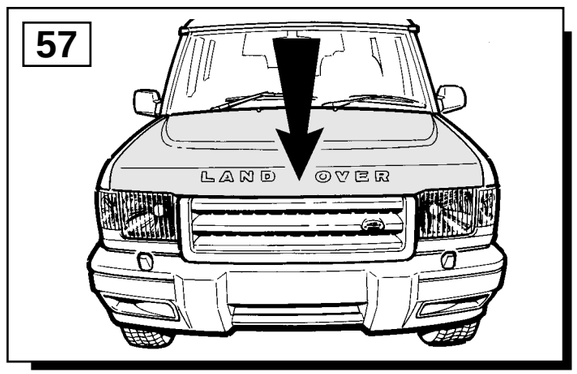

52


53


54
B
A


55


56


57
LAND OVER

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Fog Lamp Kit

EINBAUANLEITUNG
Baus. Nebellampen

INSTRUCTION DE MONTAGE
Kit feu a'brouillard

ISTRUZIONI PER L'USO
Kit fari antinebbia

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Jeugo faros antiniebla

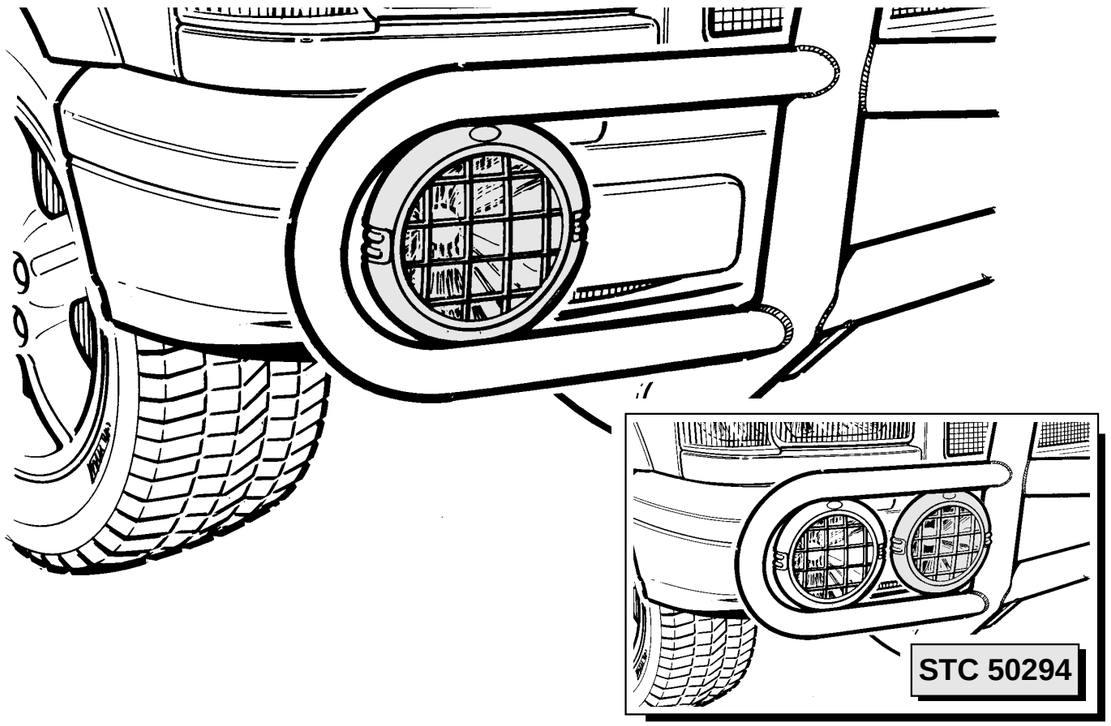
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit de farol de nevoeiro

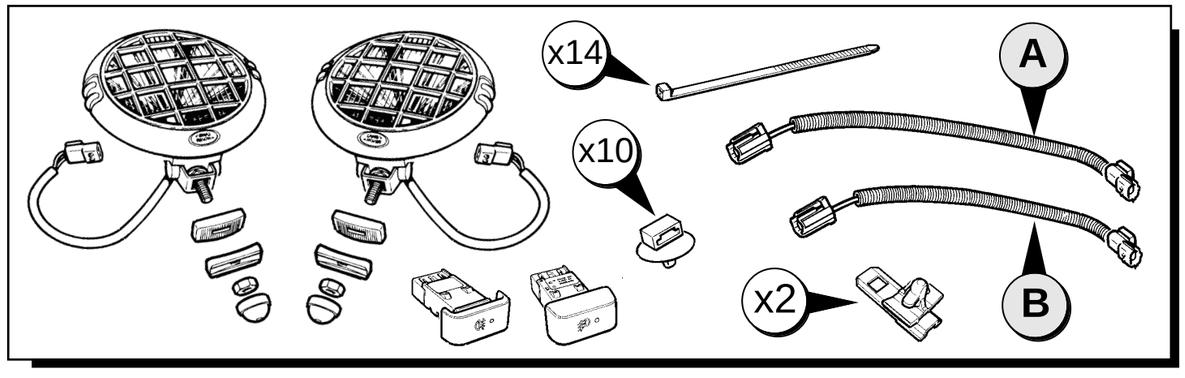
MONTAGEHANDLEIDING
Mistlampenset

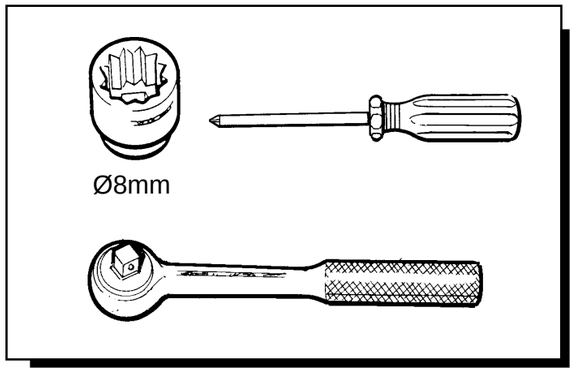
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιτ Προβολέων Ομίχλης

取付用マニュアル
フォグ ランプ キット

DISCOVERY

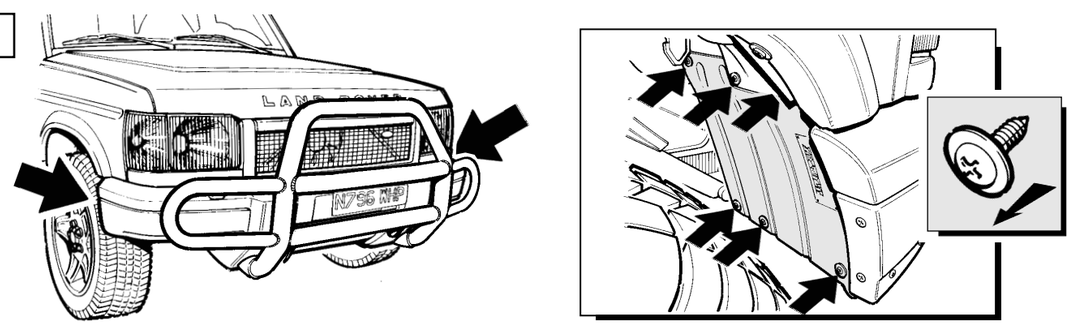




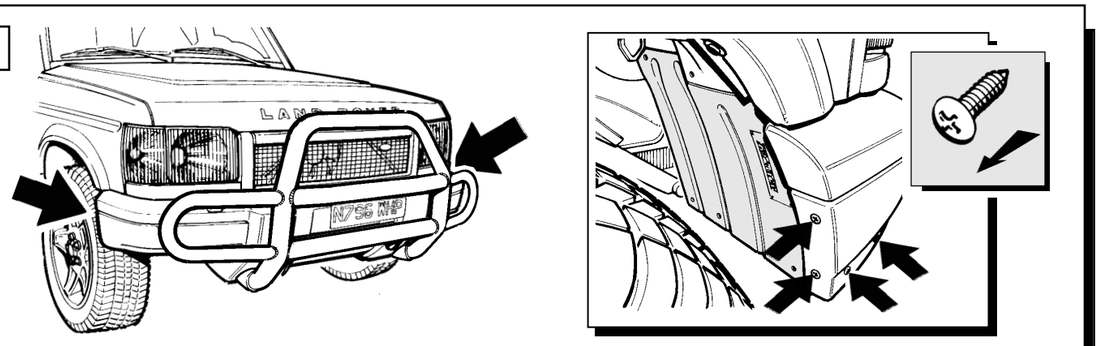


(GB) The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
(D) Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
(F) Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
(I) Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
(E) Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
(P) As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
(NL) De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
(GR) Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
(日) 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

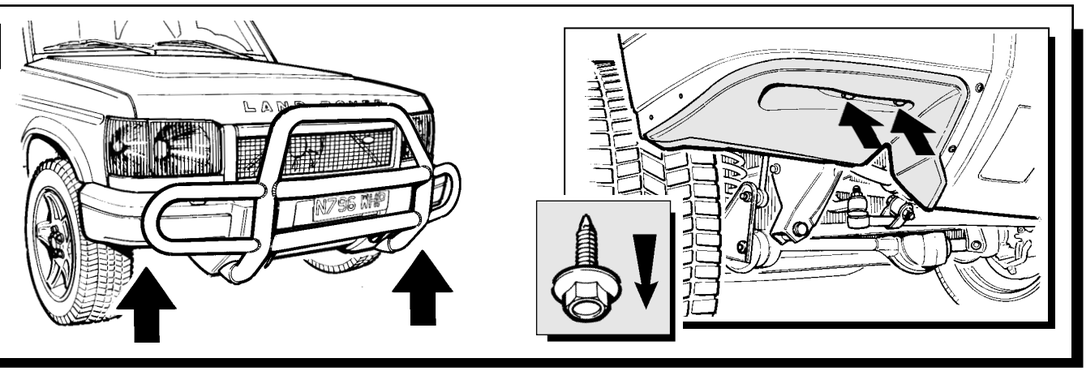
1



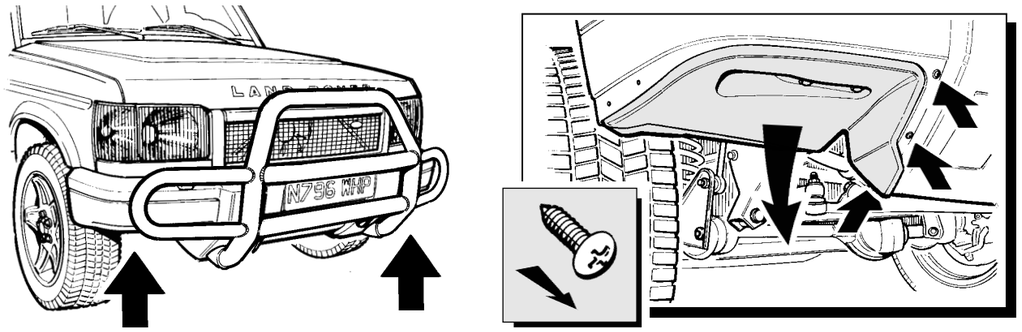
2



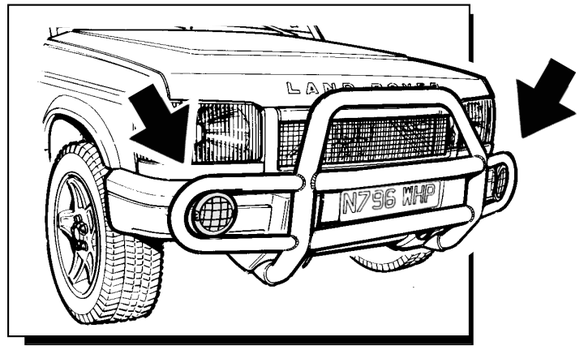
3

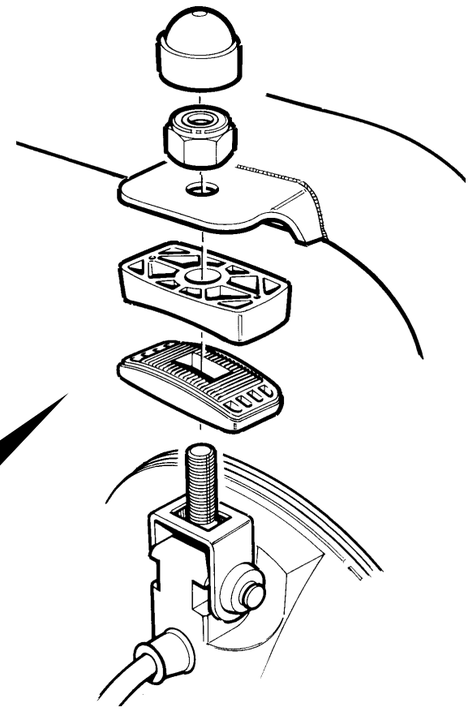


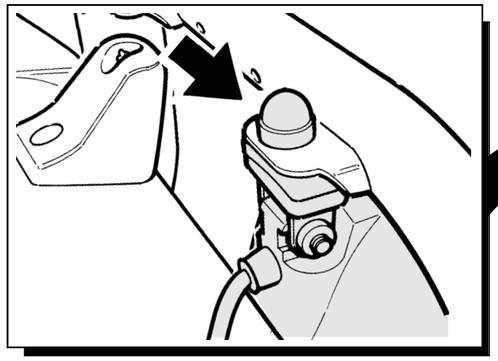
4



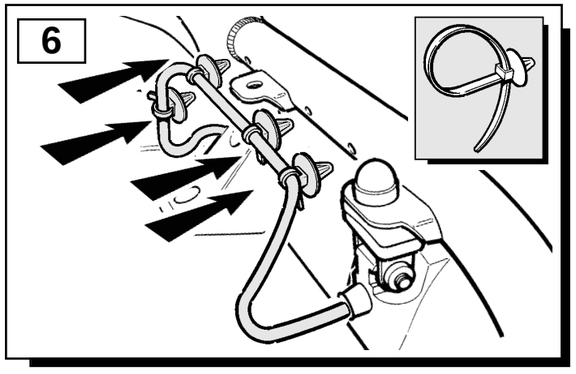
5



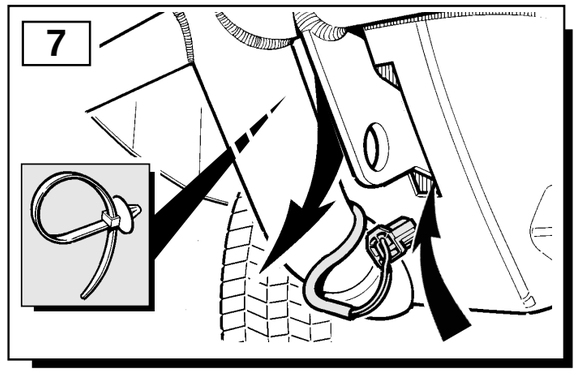




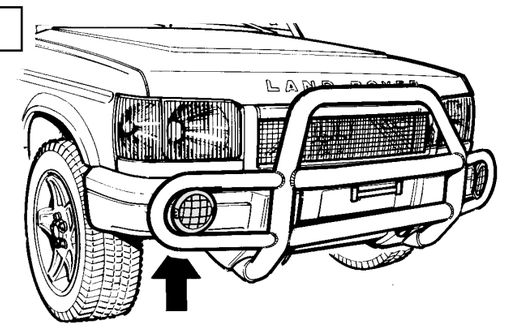
6

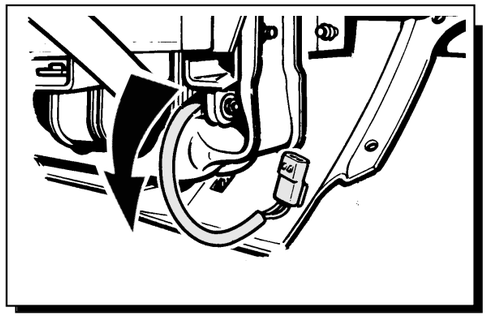


7

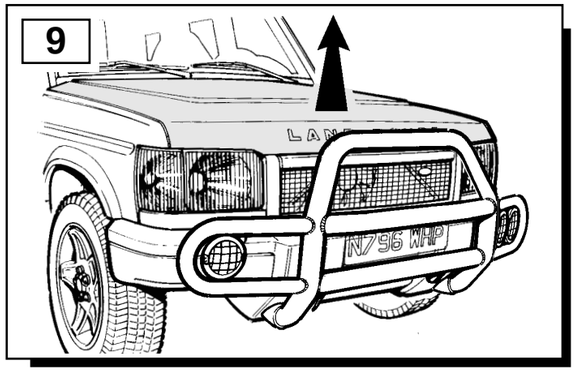


8

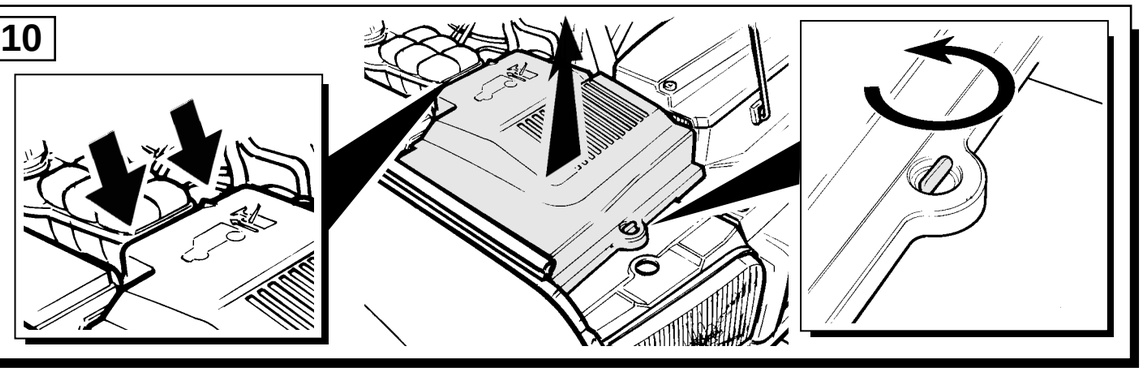




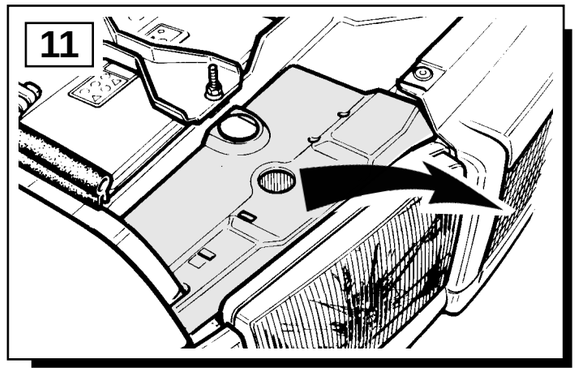
9



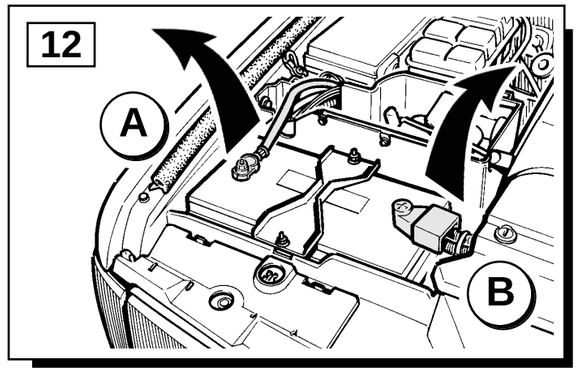
10



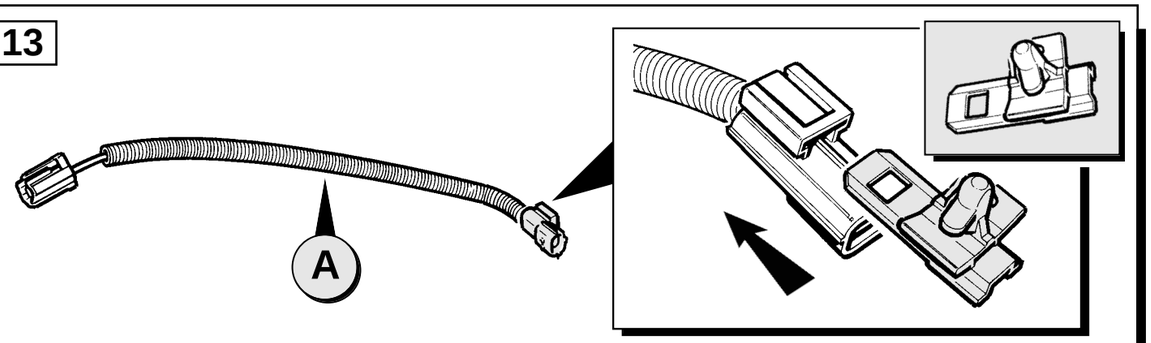
11



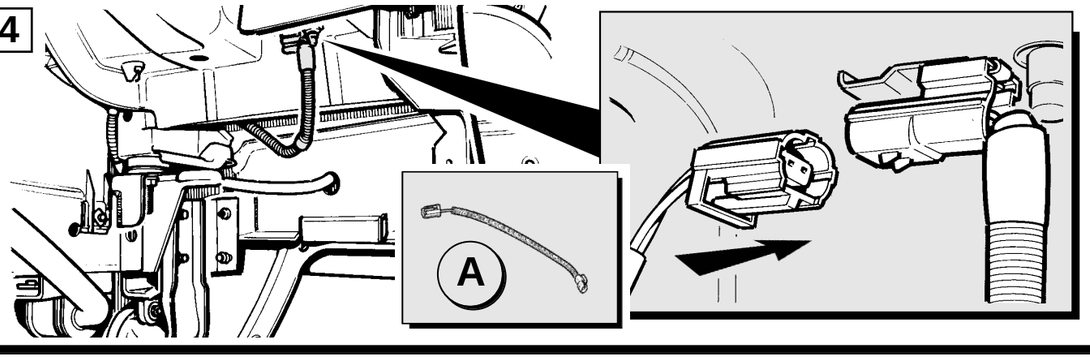
12



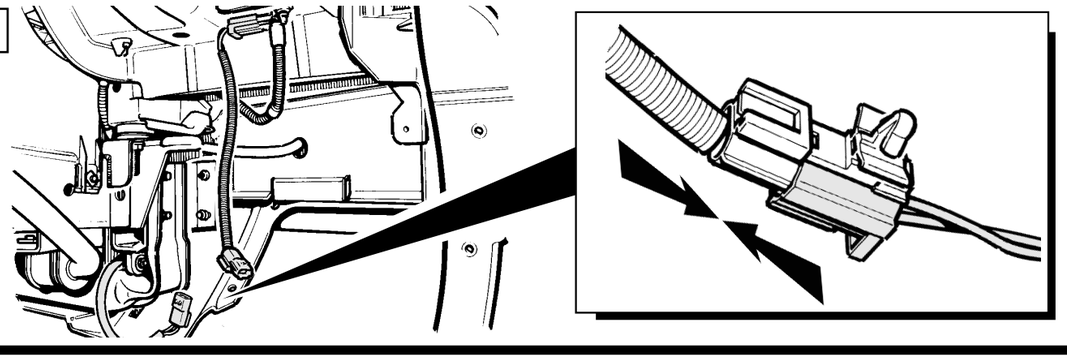
13



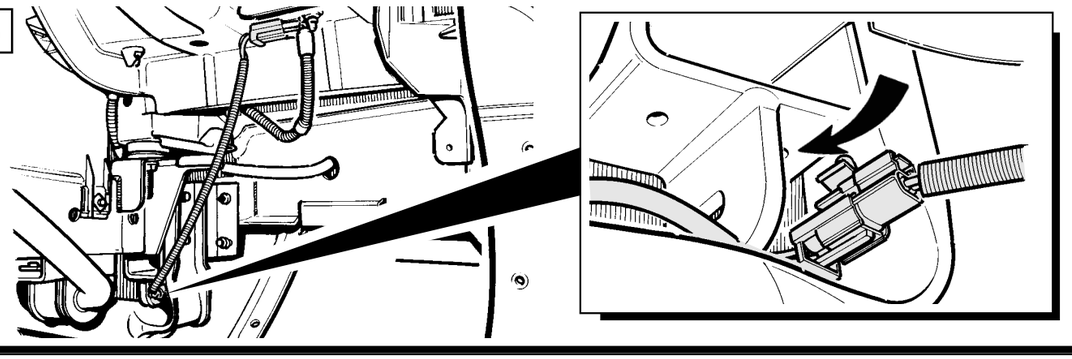
14



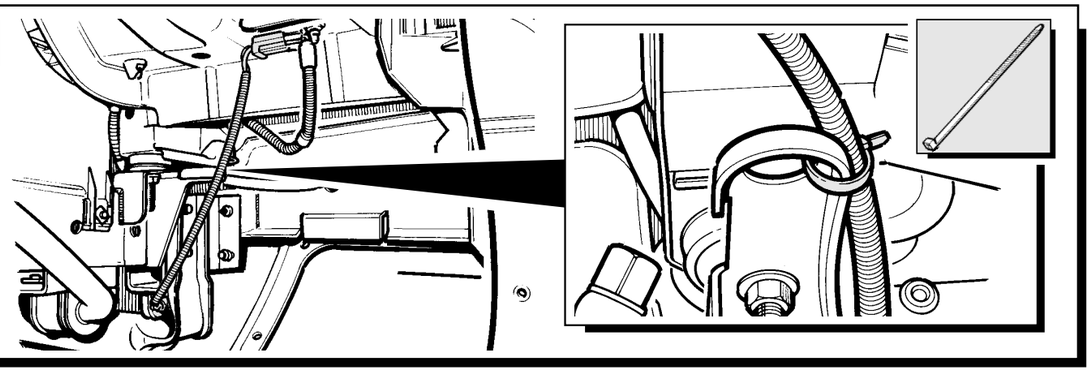
15



16



17



GB Repeat procedure for opposite side.

D Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Seite.

F Répéter la procédure sur le côté opposé.

I Ripetere la procedura per il lato opposto.

E Repetir el procedimiento para el lado opuesto.

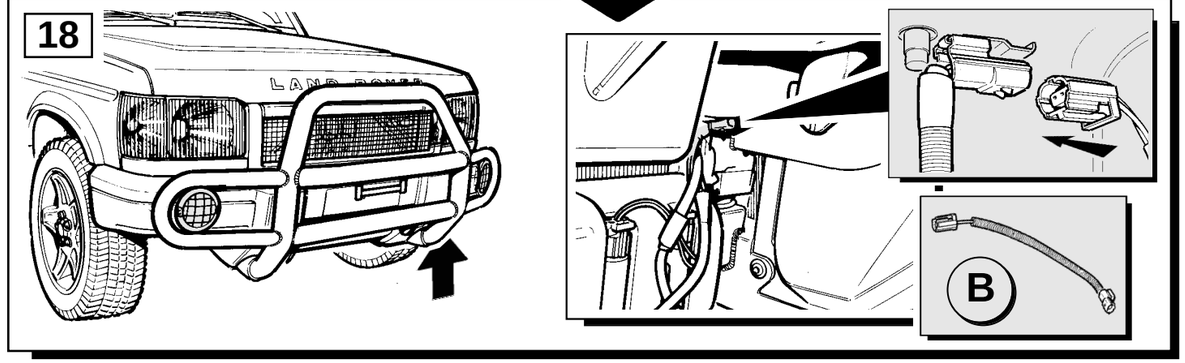
P Repita o procedimento para o lado oposto.

NL Volg dezelfde werkwijze voor de andere zijde.

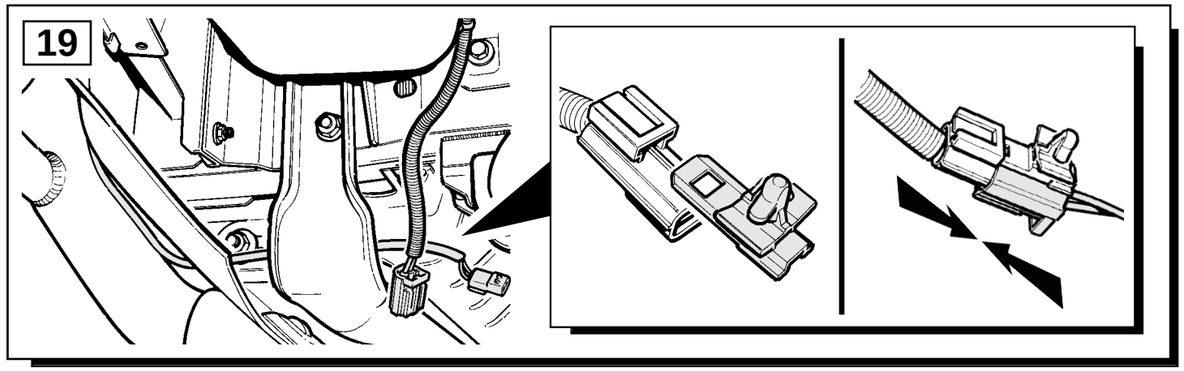
GR Επαναλάβατε τη διαδικασία για την αντίθετη πλευρά.

日 反対側も同じ方法を繰り返す

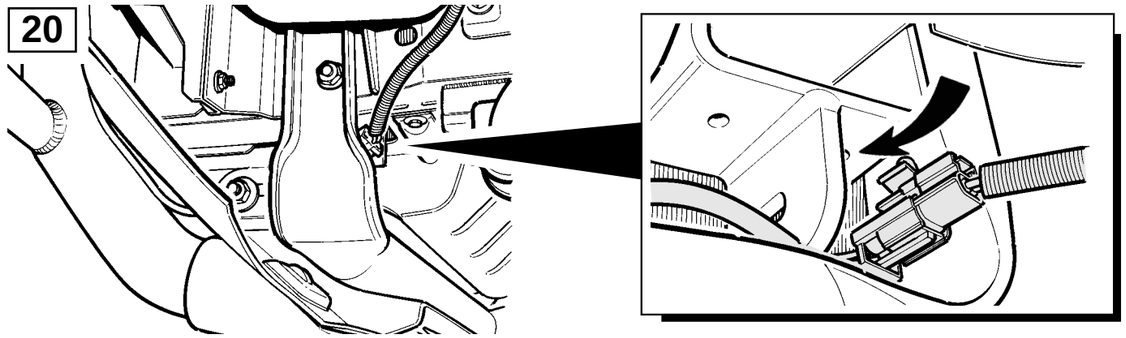
18



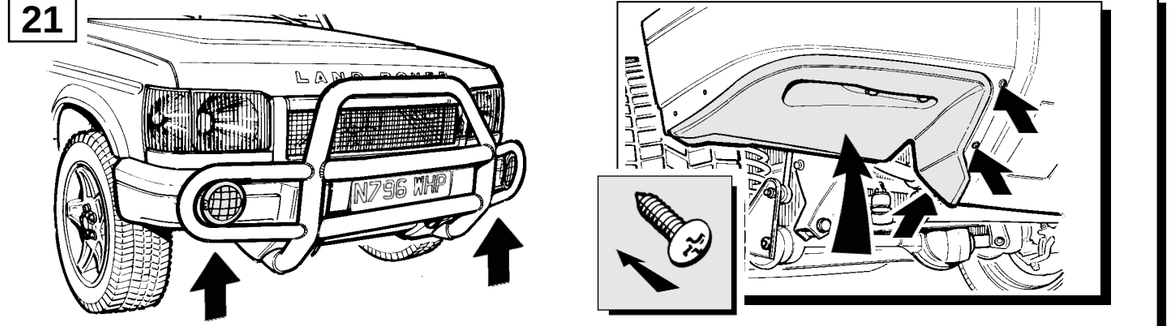
19



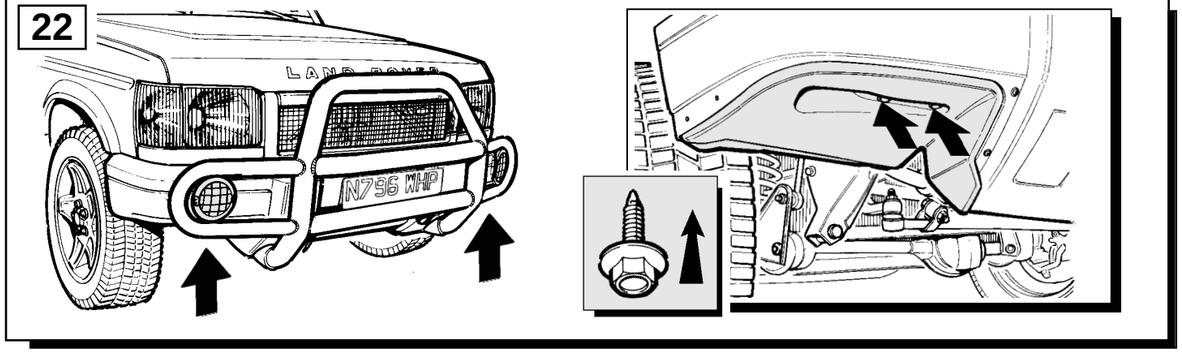
20



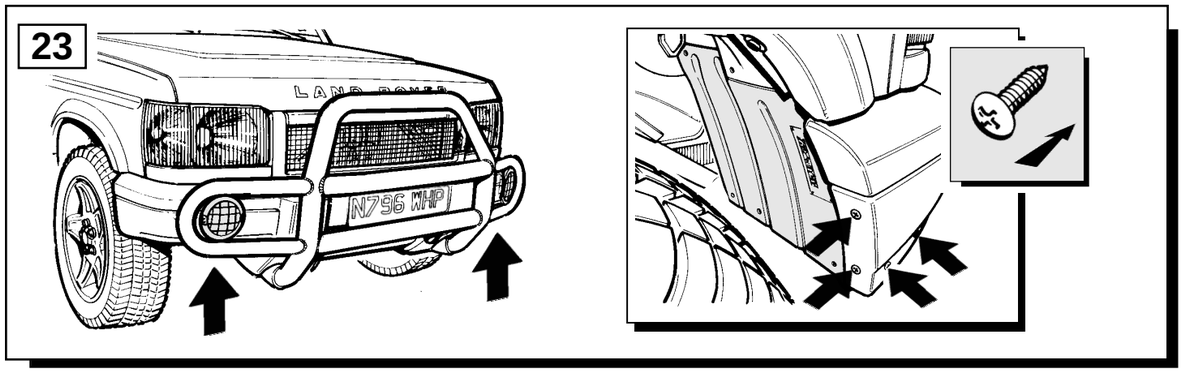
21



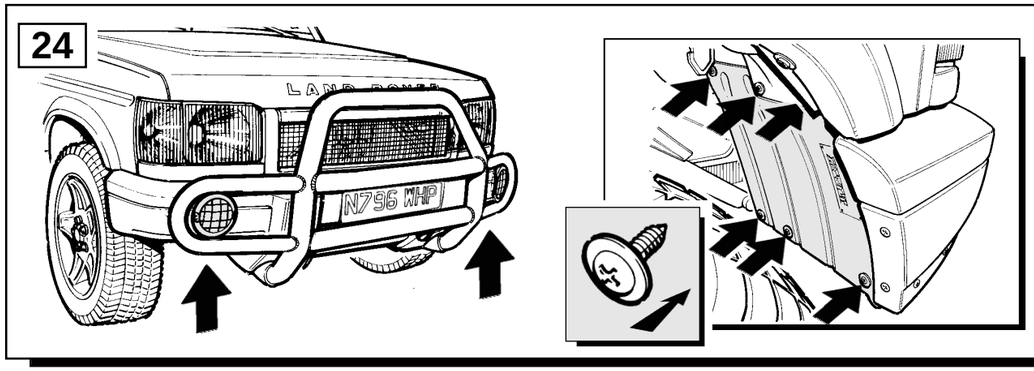
22



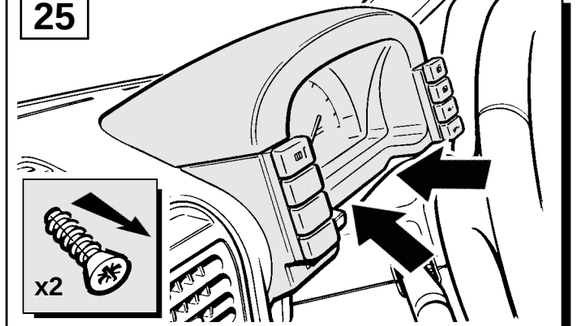
23



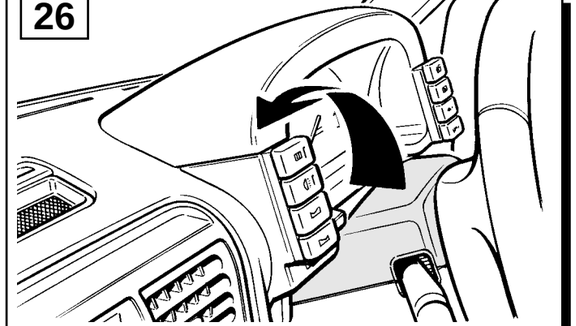
24



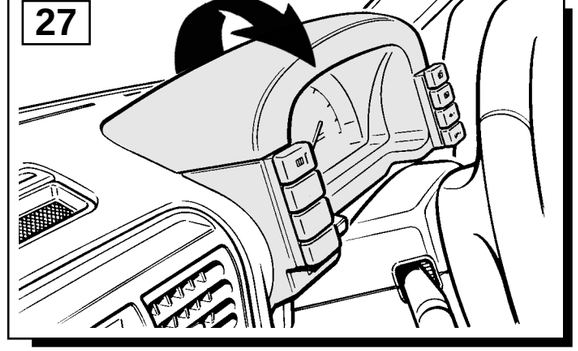
25



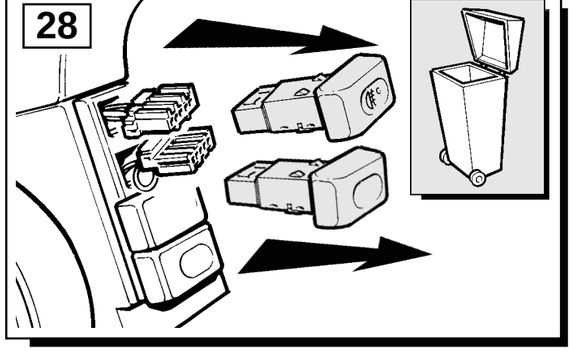
26



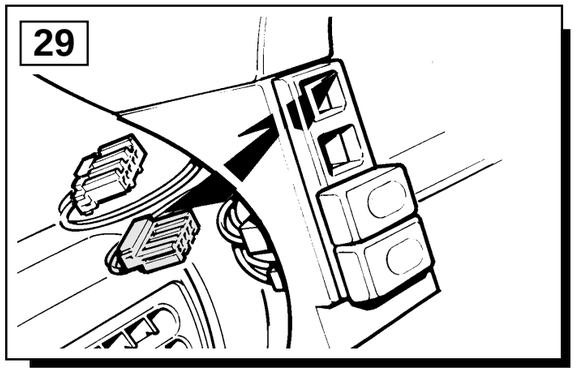
27



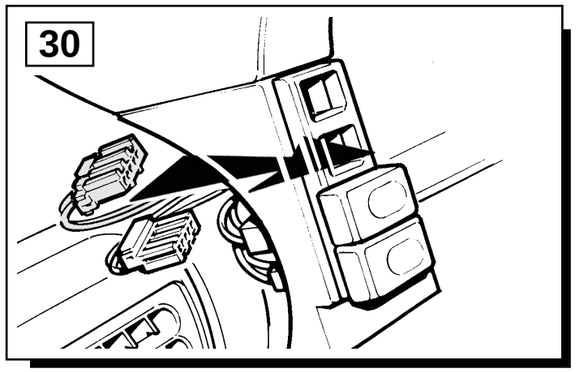
28

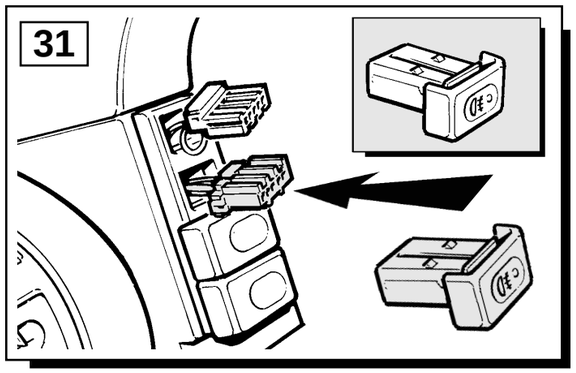


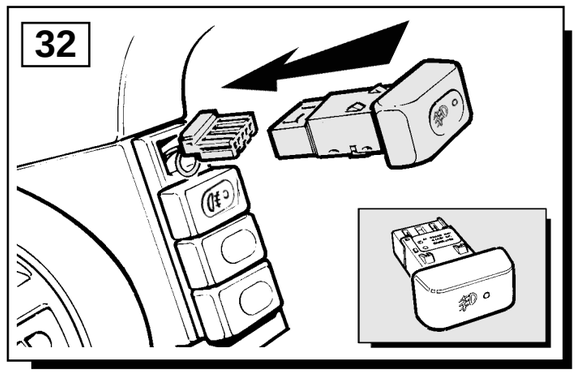
29

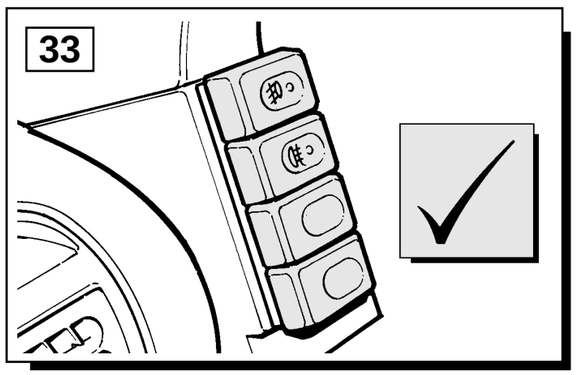


30









GB Use ‘Testbook’ to configure Fog Lamp Usages.

D Benutzen Sie das ‘Testbook’ zur Konfiguration der Nebelleuchtenbenutzung.

F Utiliser le ‘Testbook’ pour configurer l’utilisation des phares antibrouillard.

I Usare “Testbook” per configurare gli usi dei fari fendinebbia.

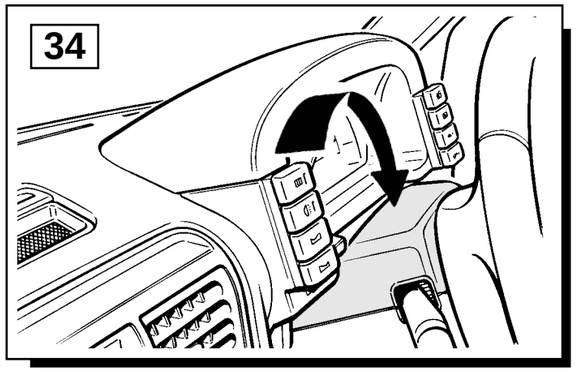
E Utilizar el “Testbook” para configurar los usos de los faros antiniebla.

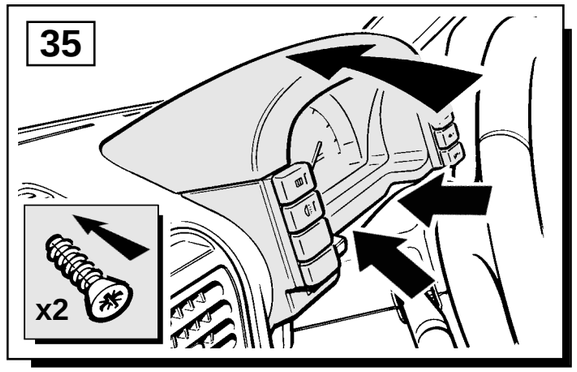
P Utilize ‘Testbook’ para configurar as utilizações dos Faróis de Nevoeiro.

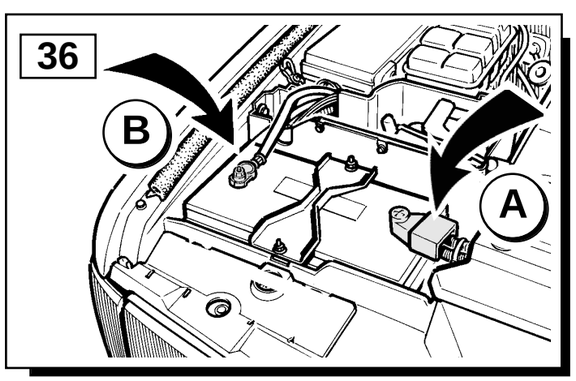
NL Gebruik ‘Testbook’ om het gebruik van mistlampen te configureren.

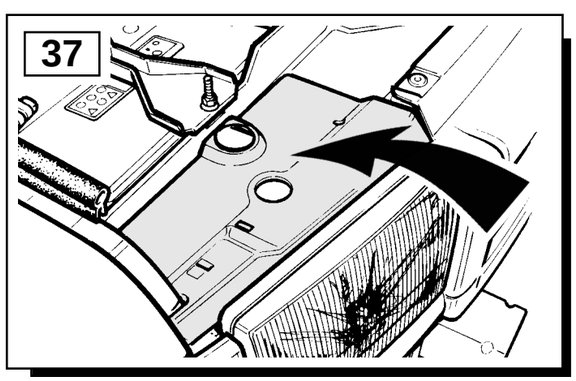
GR Χρησιμοποιήστε το ‘Testbook’ για να ρυθμίσετε τους Προβολείς Ομίχλης.

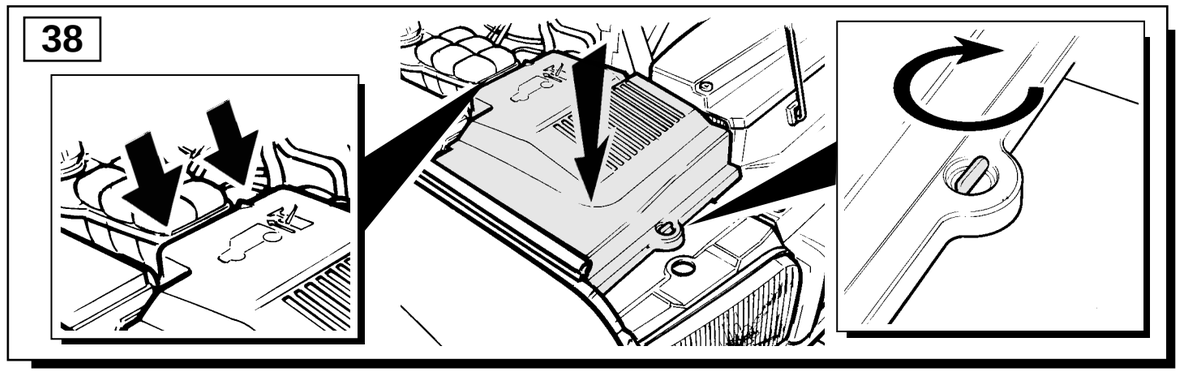
日 フォグ ランプの使用については、「Testbook」を使用してください。











ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Fog Lamp Cut-out

EINBAUANLEITUNG
Nebelschlußleuchten-Abschaltung

INSTRUCTION DE MONTAGE
Coupure de feux antibrouillard

ISTRUZIONI PER L'USO
Dispositivo di esclusione fari fendinebbia

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Conmutador para faro antiniebla del remolque

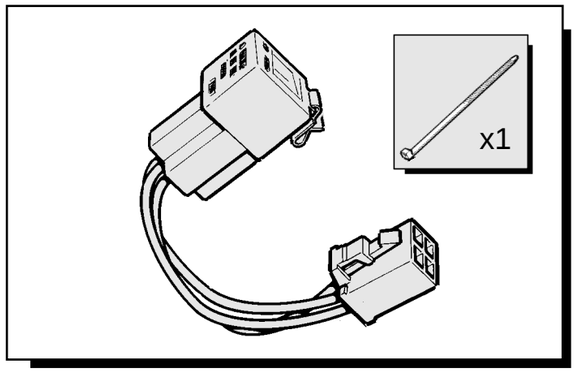
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Comutação do Farol de Nevoeiro

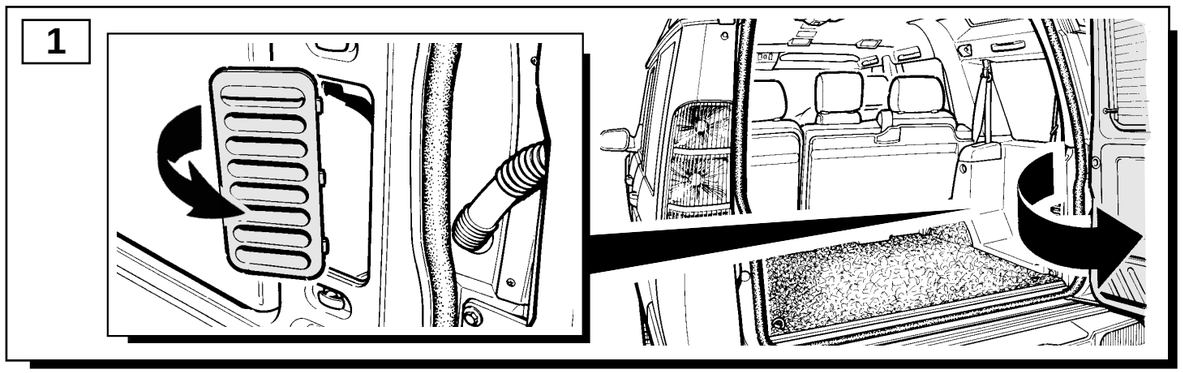
MONTAGEHANDLEIDING
Schakeling voor mistachterlicht bij aanhangergebruik

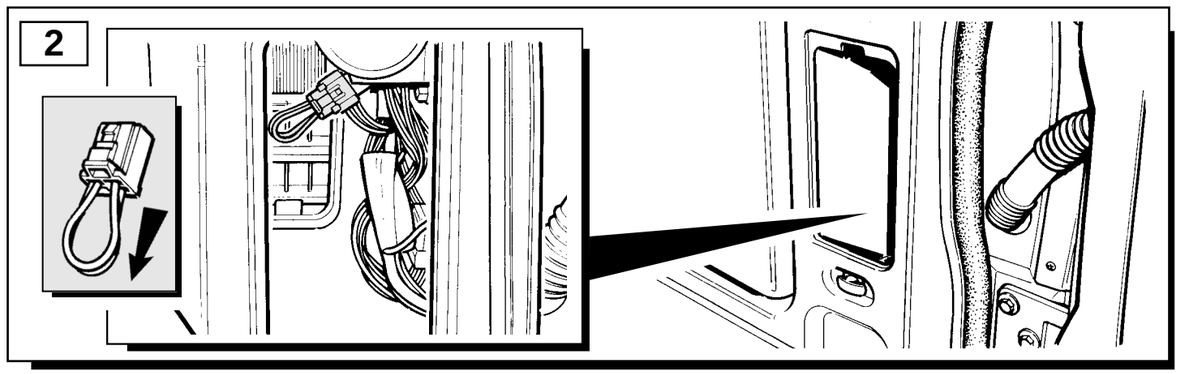
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Μεταγωγή των Φώτων Ομίχλης στη Ρυμούλκα

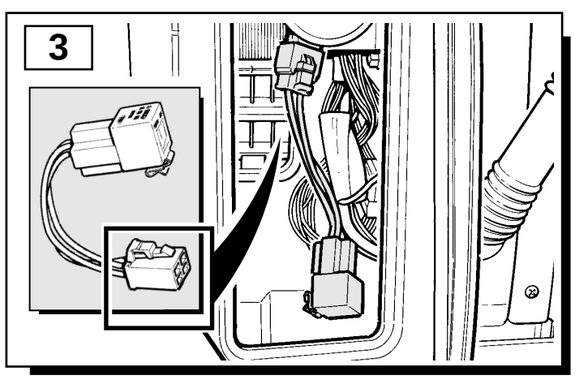
取付用マニュアル
フォグランプ カット-アウト

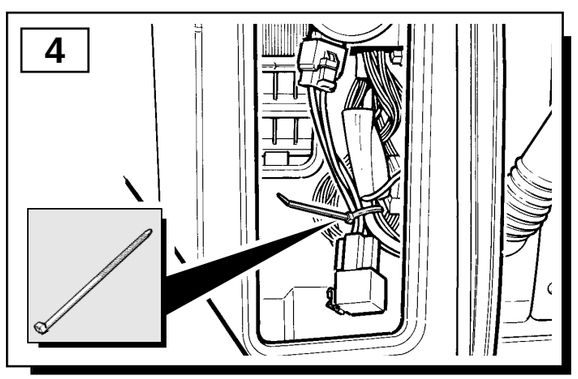
DISCOVERY



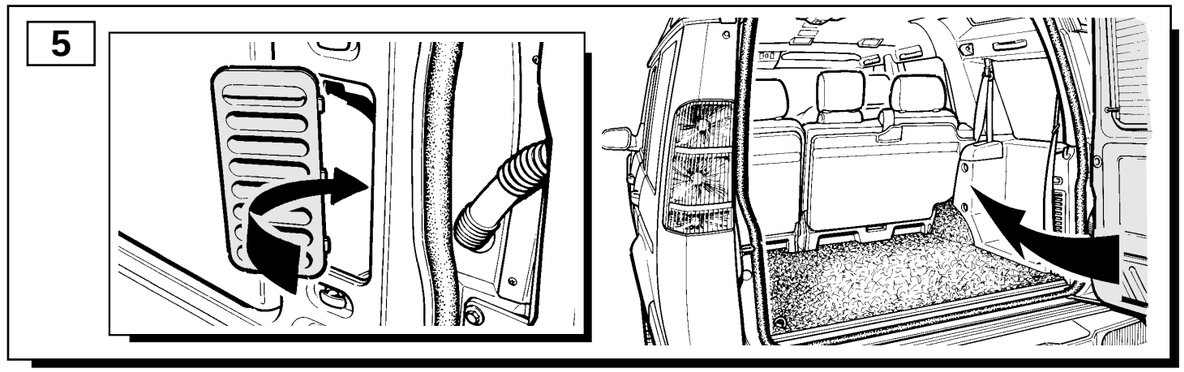








FOG LAMP CUT-OUT SWITCH DISCOVERY



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Graphic Protectors

EINBAUANLEITUNG
Grafikschutz

INSTRUCTION DE MONTAGE
Protecteur graphique

ISTRUZIONI PER L'USO
Protezione per la grafica

INSTRUCCION DE MONTAJE
Protector de gráficos

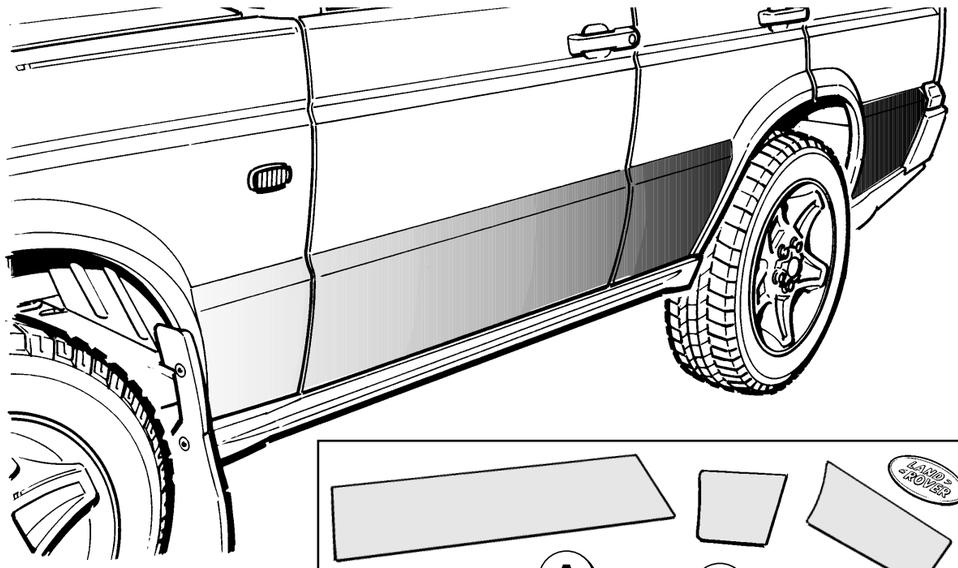
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Protector gráfico

MONTAGEHANDLEIDING
Grafische bescherming

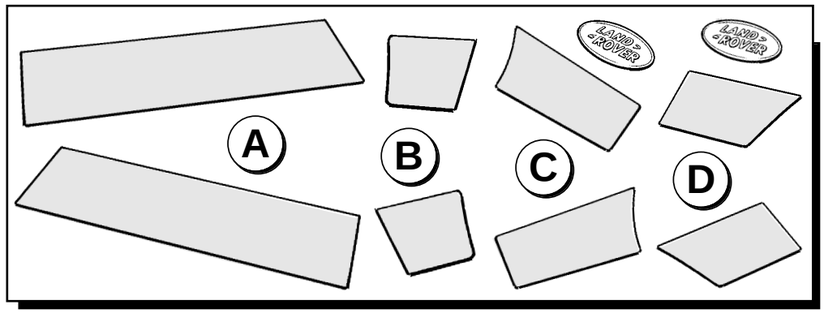
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Διάταξη Προστασίας

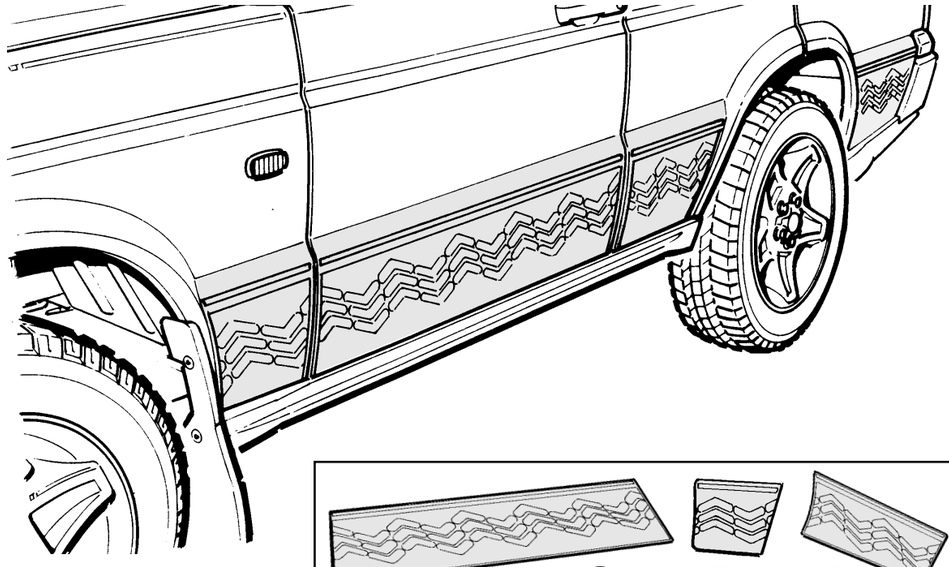
取付用マニュアル
塗装プロテクター

DISCOVERY

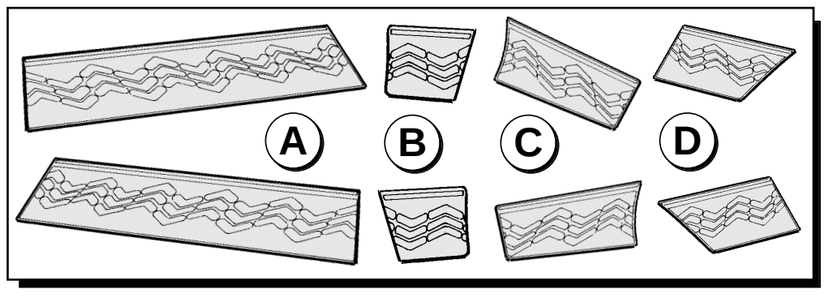


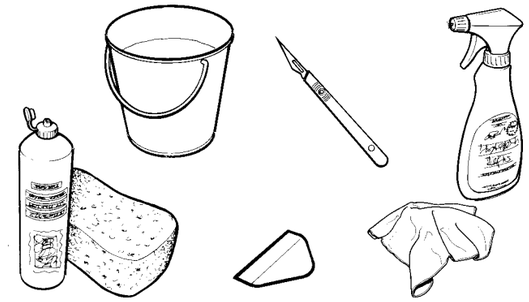
STC 50040





STC 50060



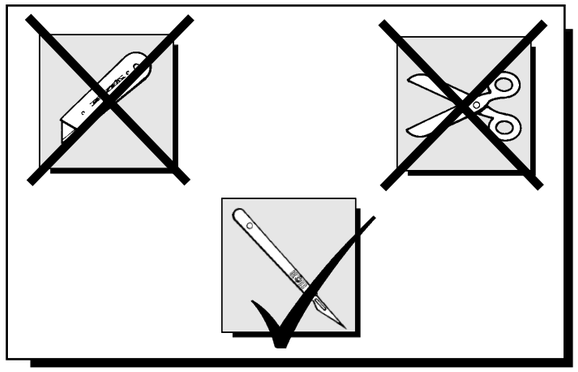


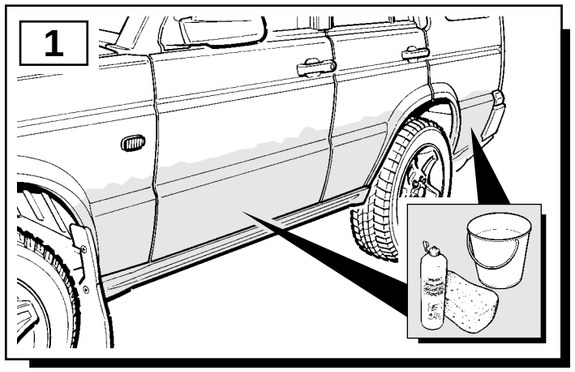
GB	Silicon remover/Grease remover
D	Silikon-Entferner/Fett-Entferner
F	Produit solvant des Silicones/Dissolvant
I	Asporta-Silicone/Sgrassatore
E	Eliminador de Silicona/Quitagrasas
P	Removedor de silicone/Removedor de graxa
NL	Siliconen verwyderaar/Ontvetter
GR	Καθαριστικό για Σιλικόνη/Γράσο
日	シリコン・リムーバー/ オイル・リムーバー

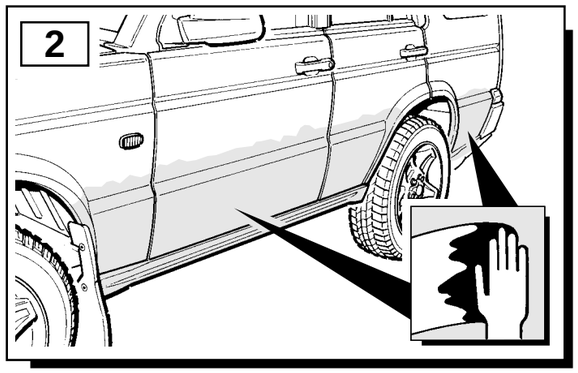


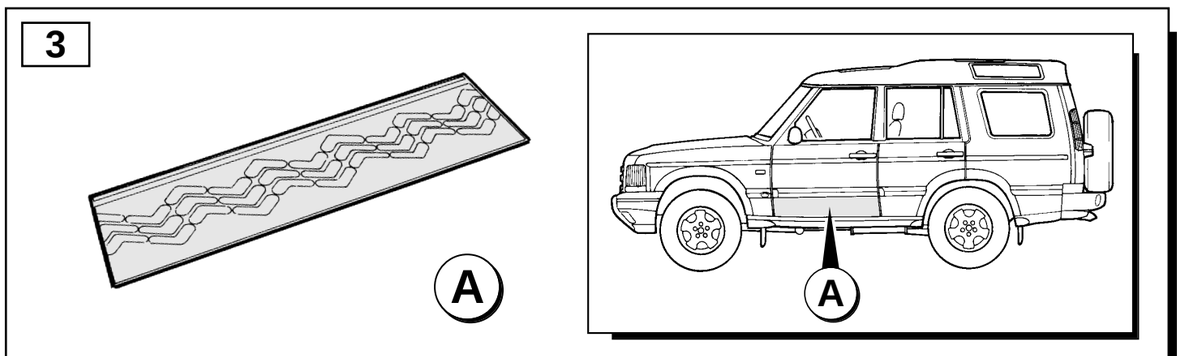


GB	The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
D	Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
F	Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
I	Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
E	Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
P	As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
NL	De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
GR	Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
日	次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。



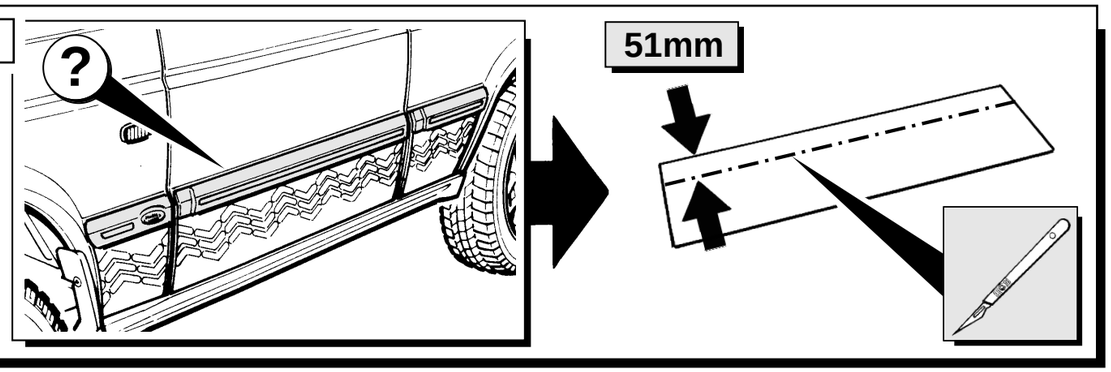




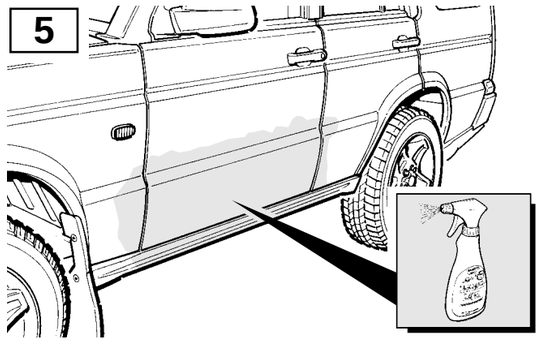


GRAPHIC PROTECTORS DISCOVERY

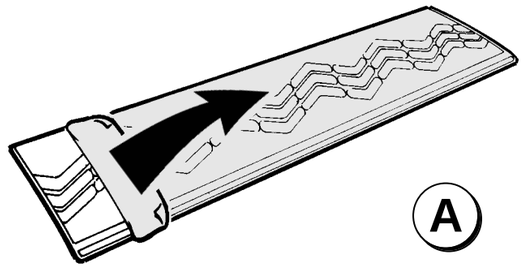
4



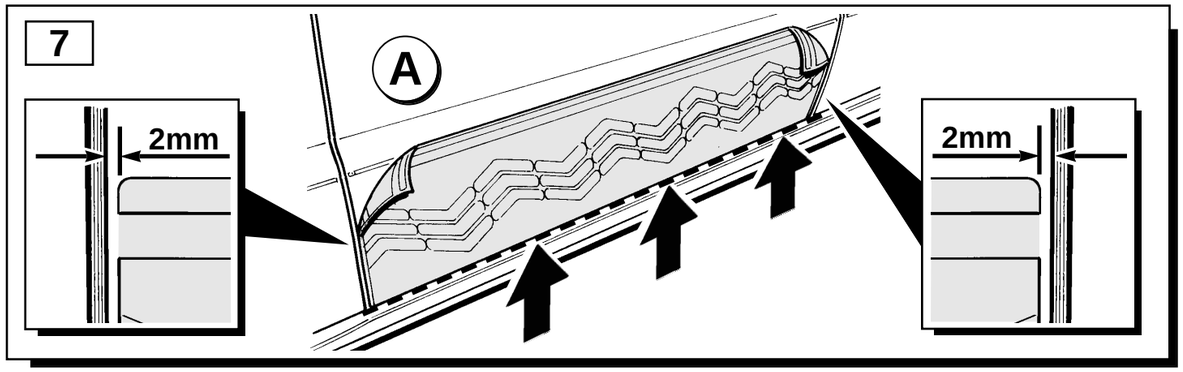
5



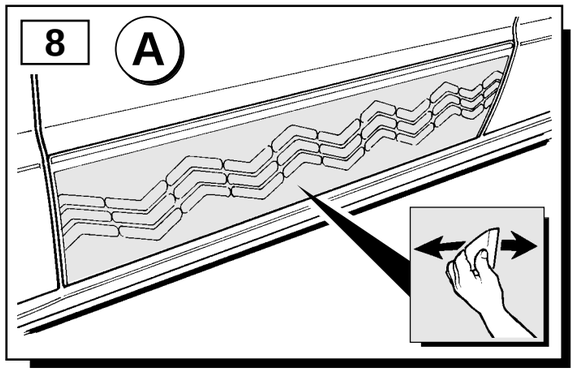
6



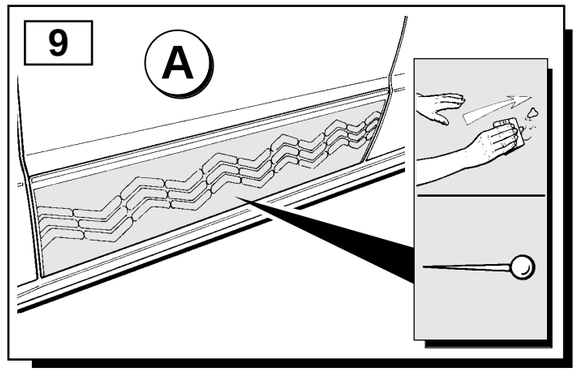
7



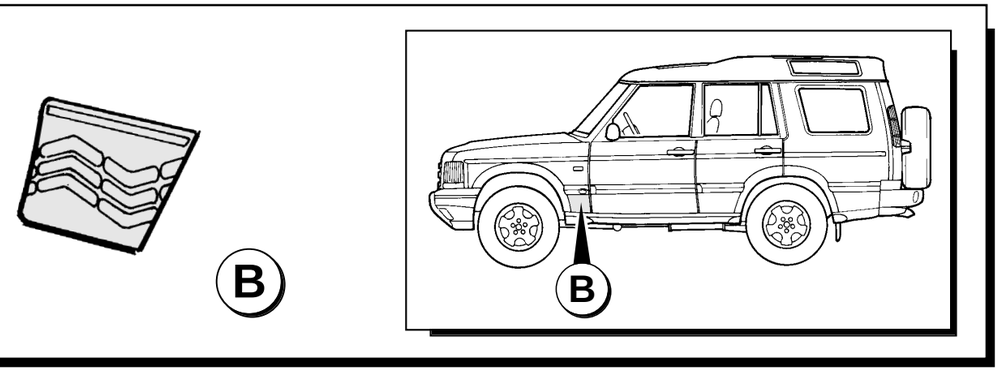
8



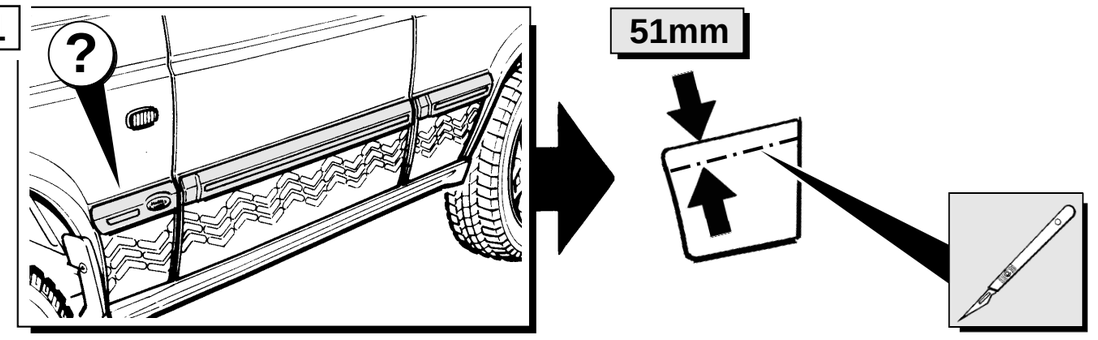
9



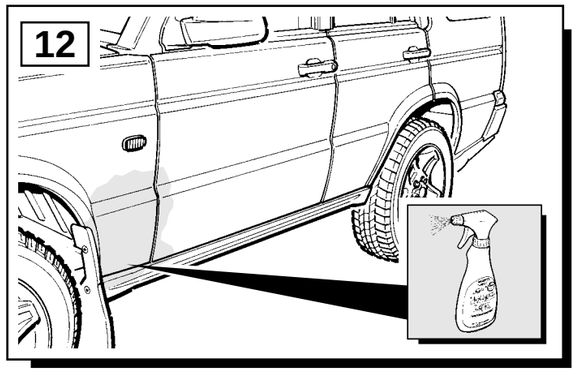
10



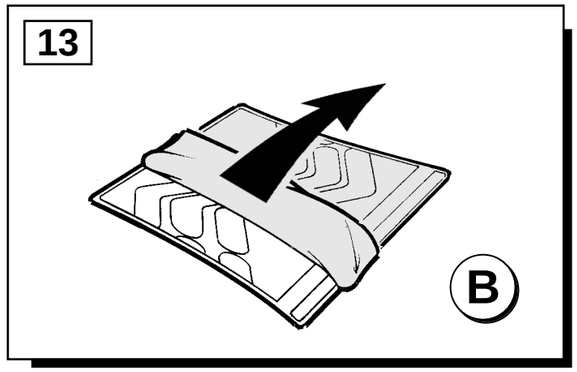
11



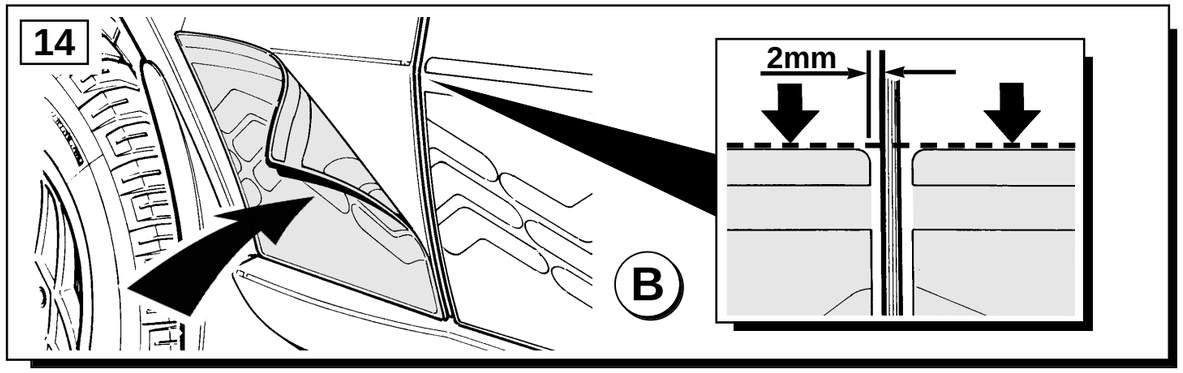
12

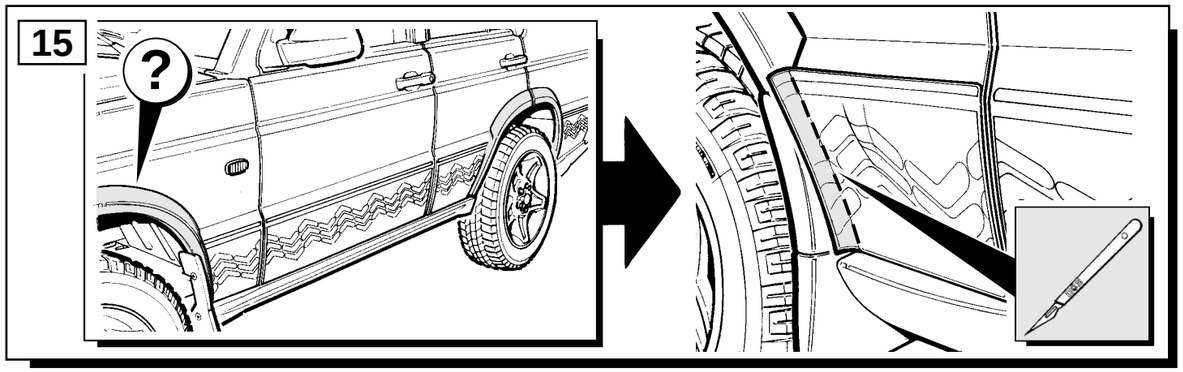


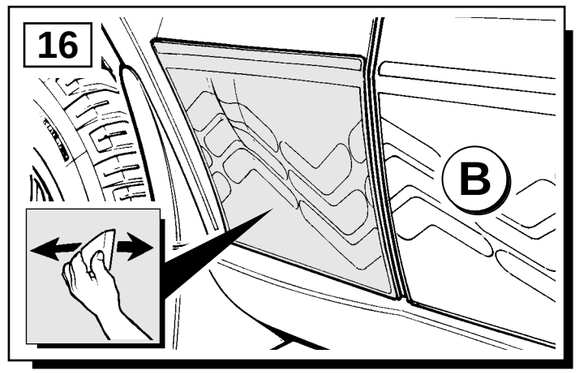
13

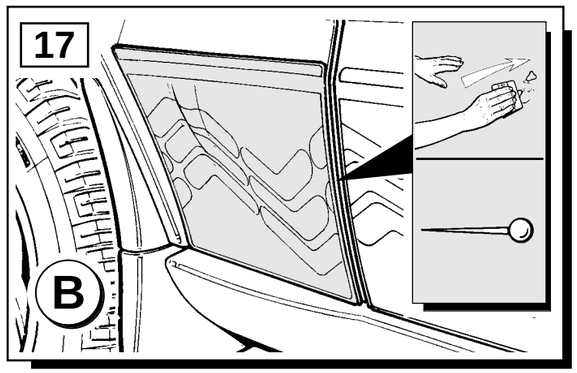


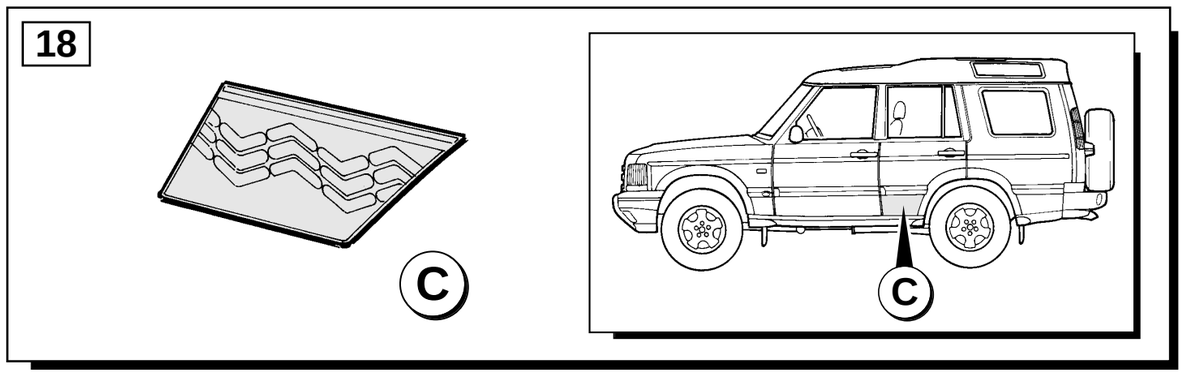
14

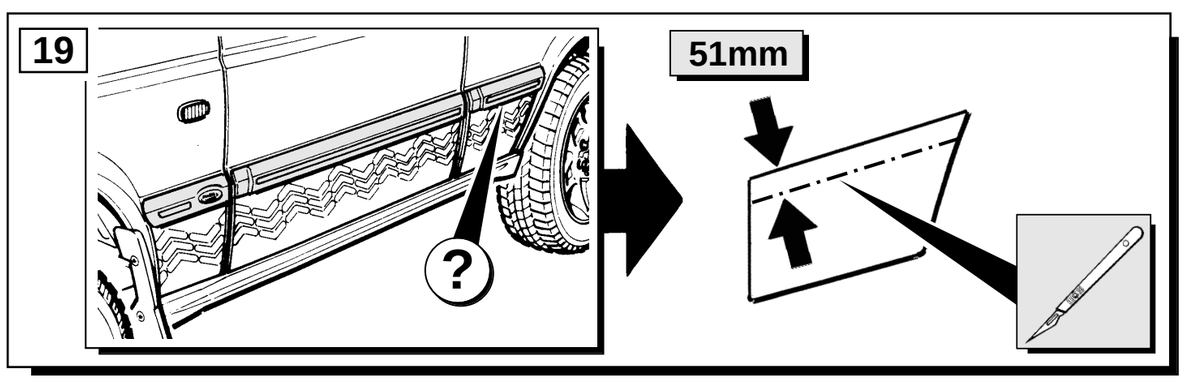




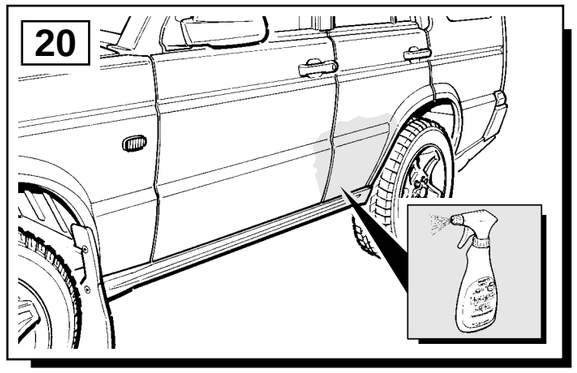


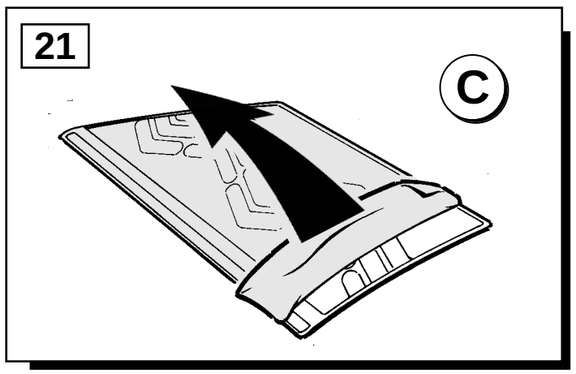


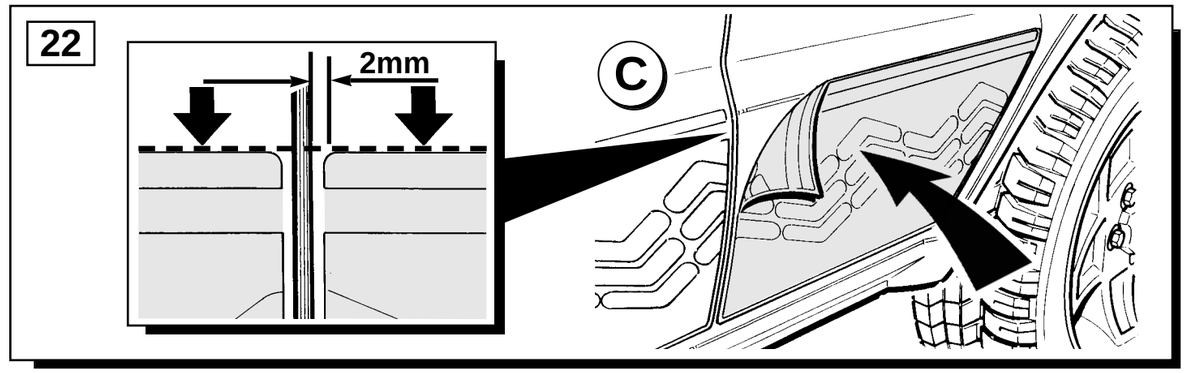


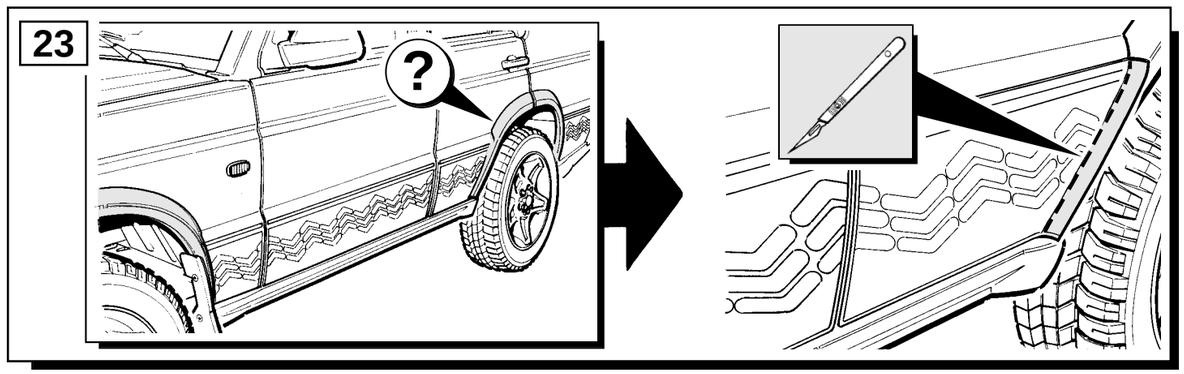


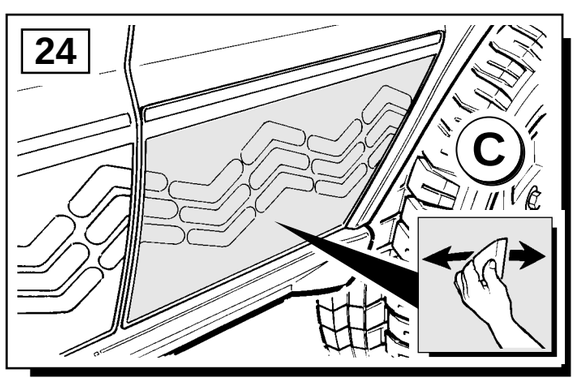
GRAPHIC PROTECTORS DISCOVERY

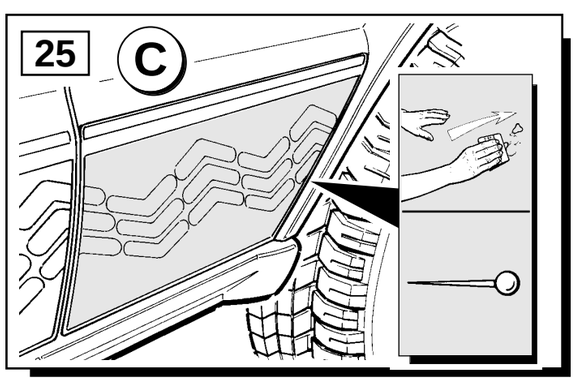


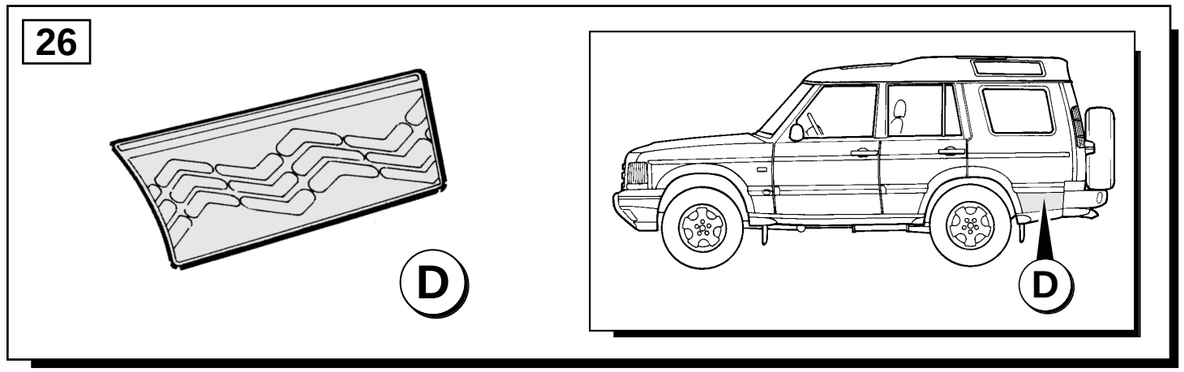


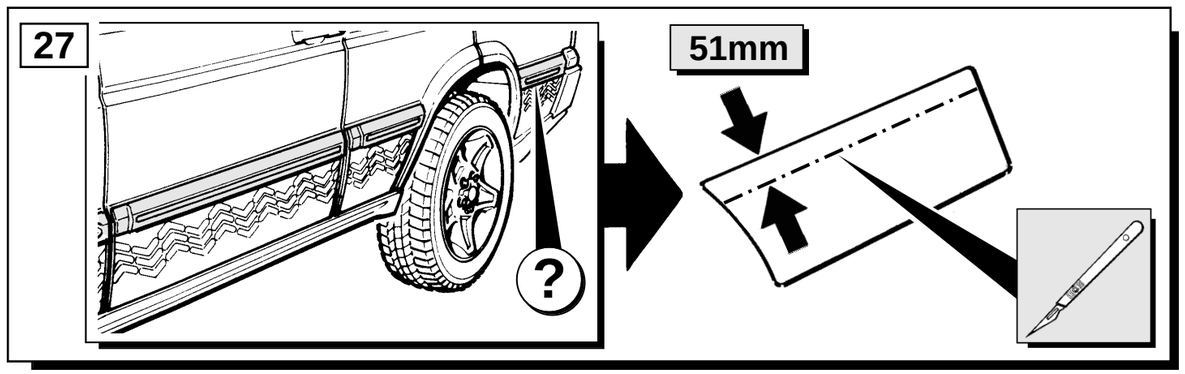


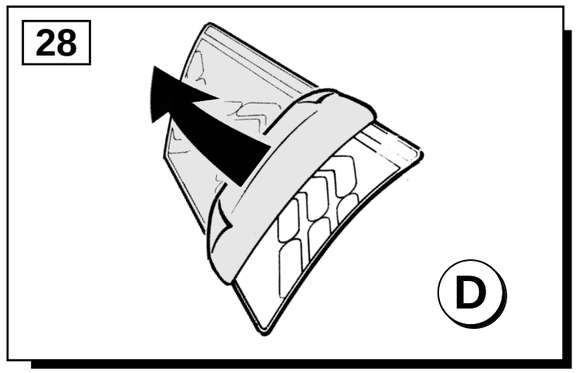


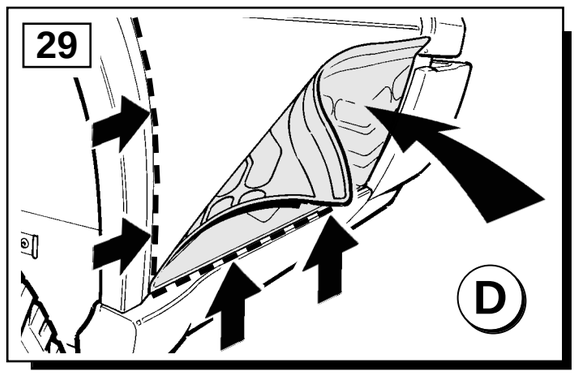


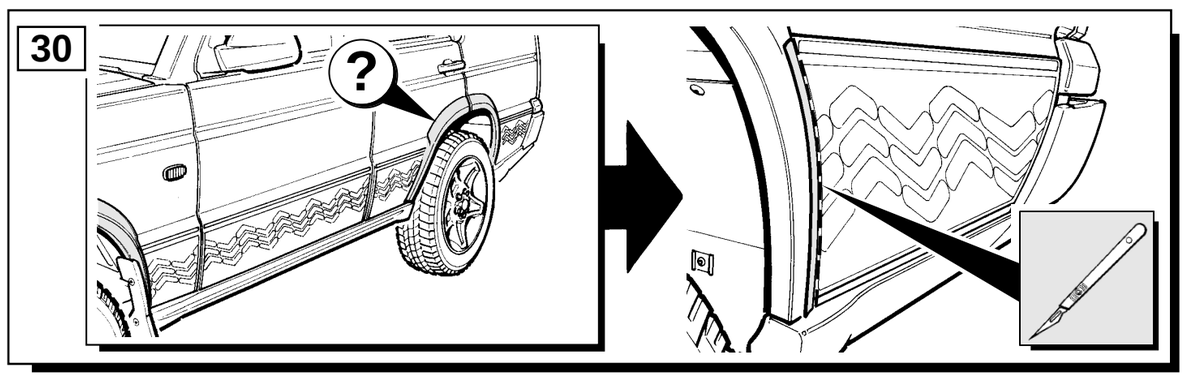


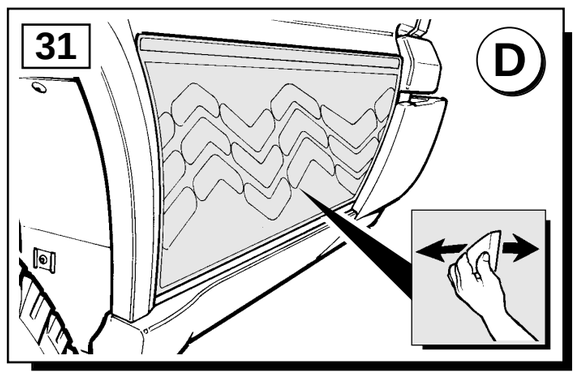

26
D
D

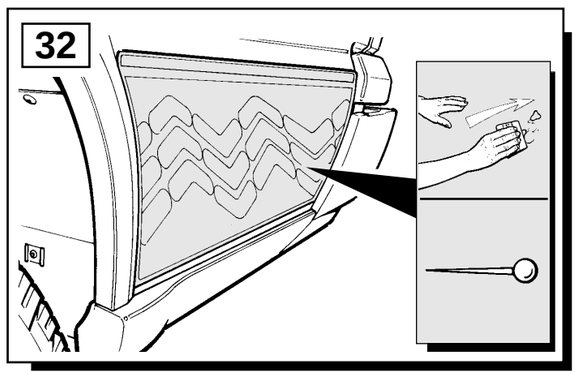

27
?
51mm

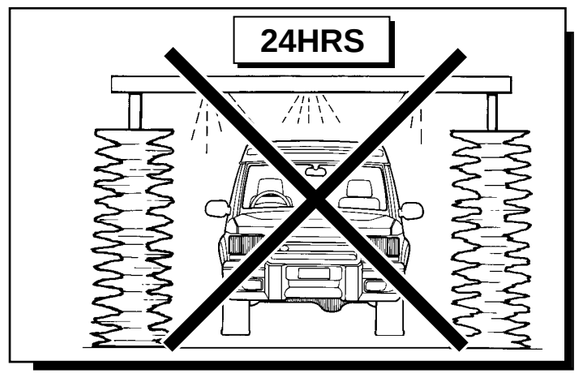

28
D

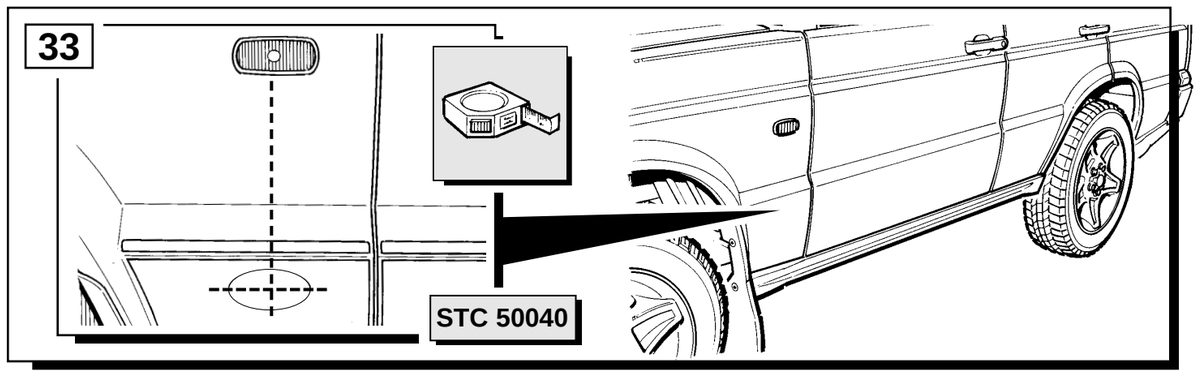

29
D

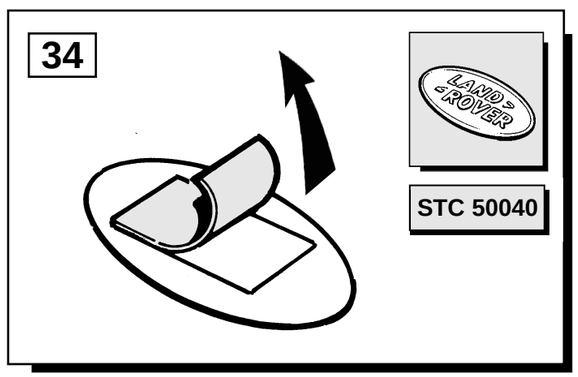

30
?

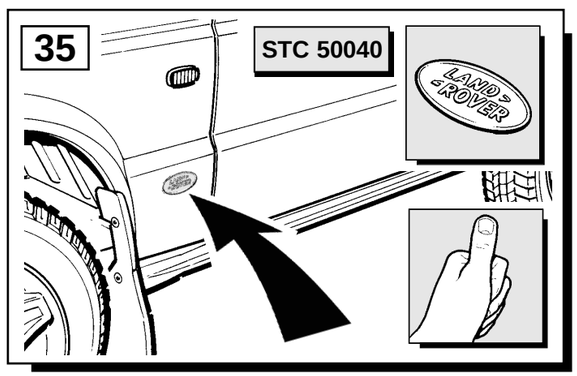

31
D


32


24HRS


33
STC 50040


34
STC 50040


35
STC 50040

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Gun/Security Box

EINBAUANLEITUNG
Schußwaffen/Sicherheitskasten

INSTRUCTION DE MONTAGE
Boîte de sécurité/Fusil

ISTRUZIONI PER L'USO
Custodia per arma da fuoco o valori

INSTRUCCION DE MONTAJE
Caja para armas deportivas/seguridad

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Caixa de segurança / arma

MONTAGEHANDLEIDING
Beveiligde opberg-/wapenkast

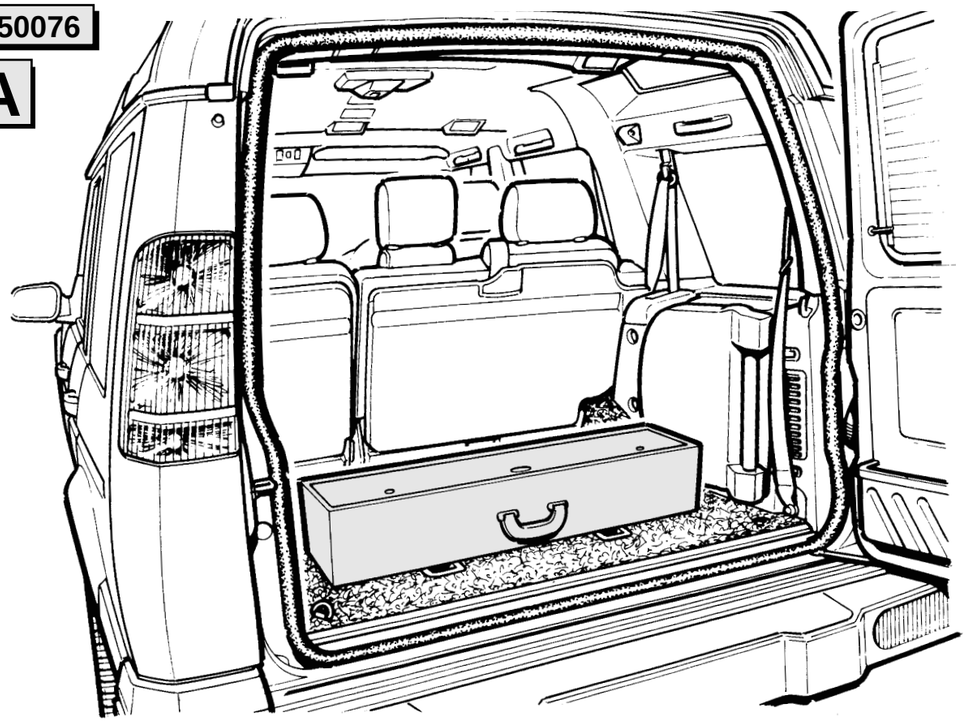
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Κουτί Ασφαλείας/Φύλαξης Όπλου

取付用マニュアル
ガン／お金等の保管ボックス

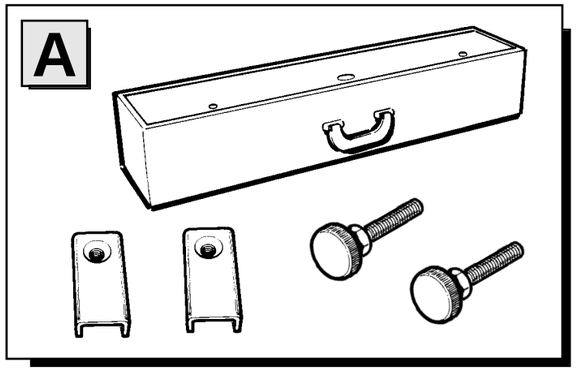
DISCOVERY

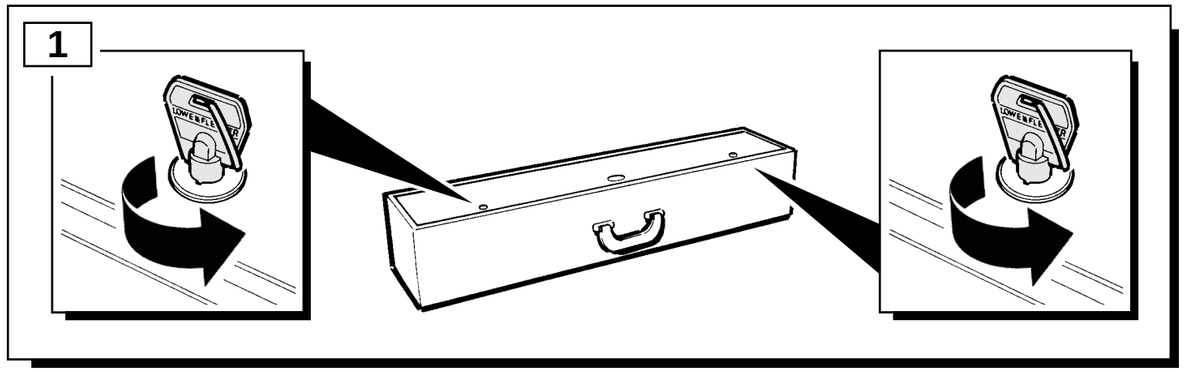
STC 50076

A



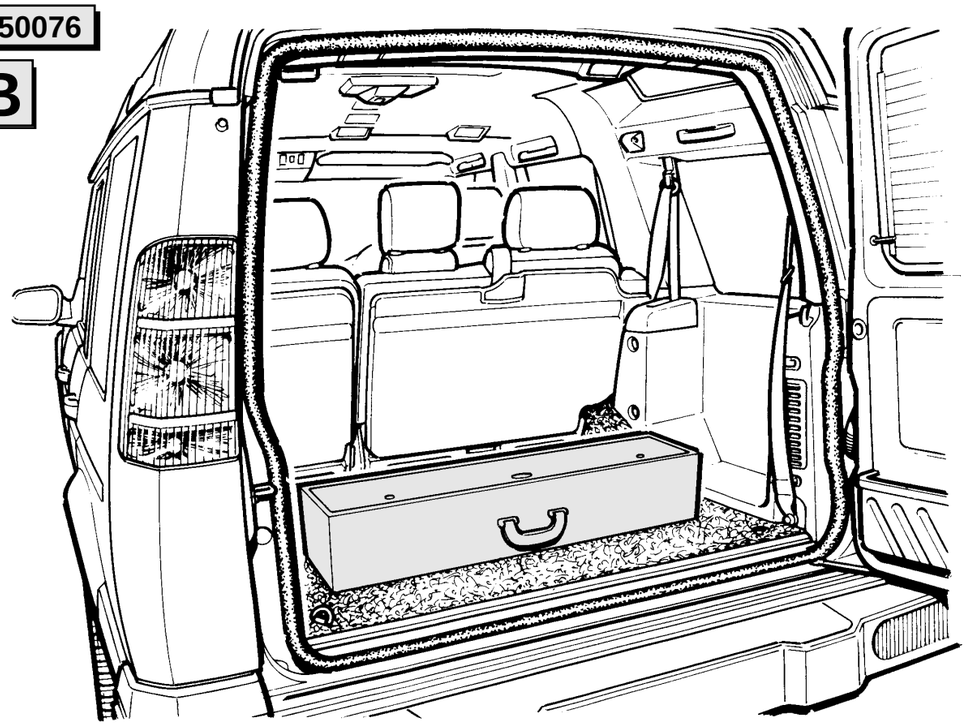
GUN / SECURITY BOX DISCOVERY

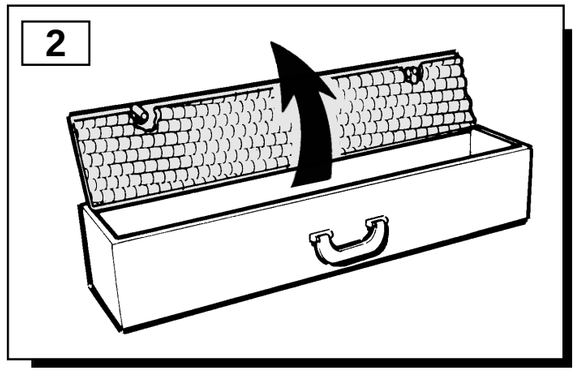


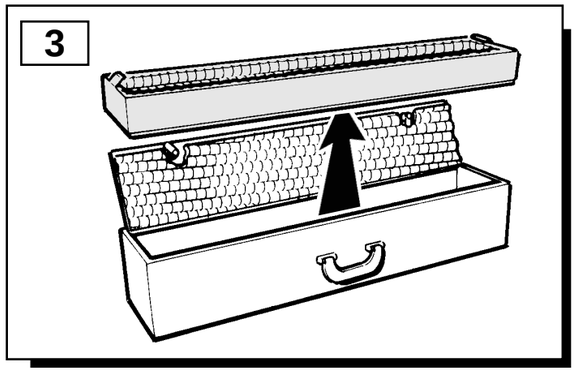


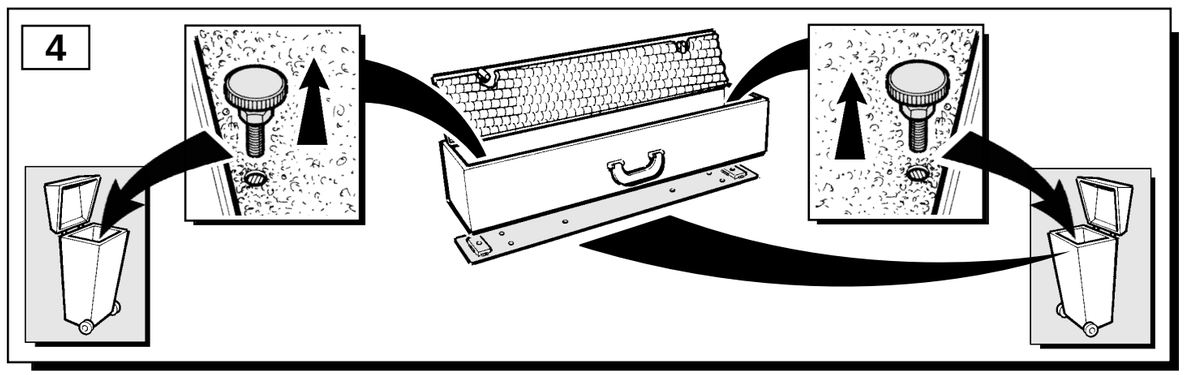
STC 50076

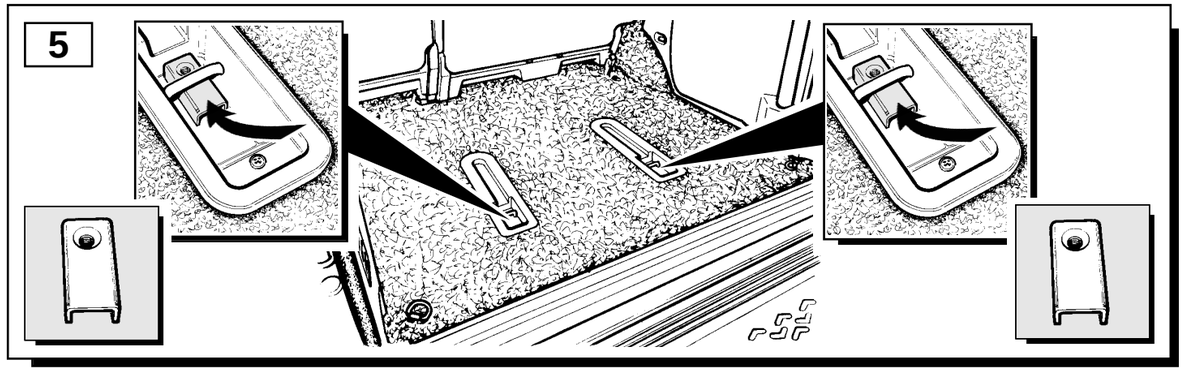
B

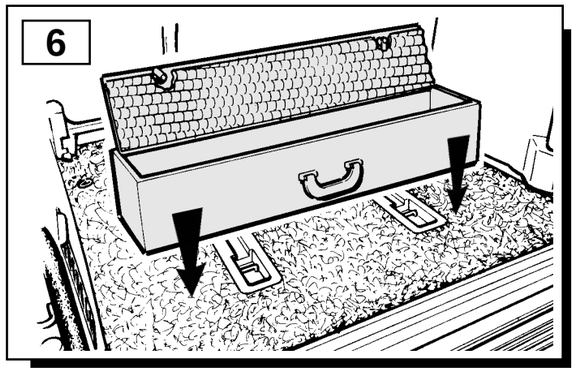


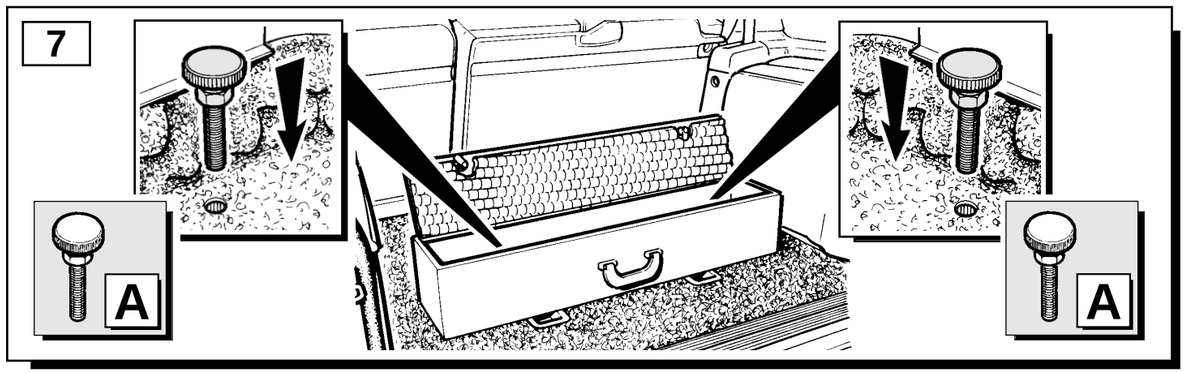


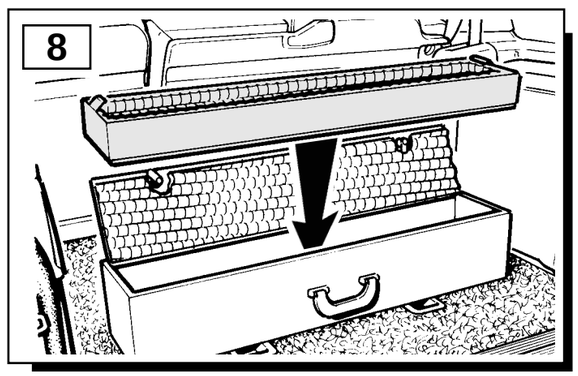


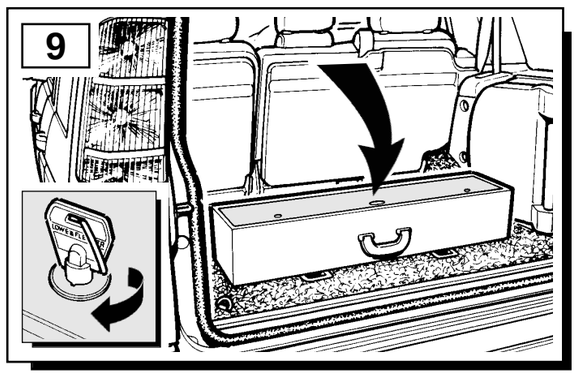




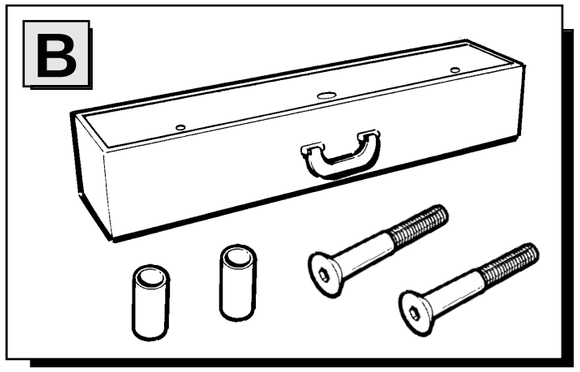


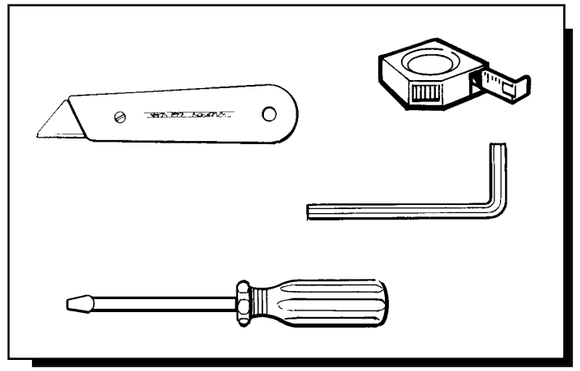


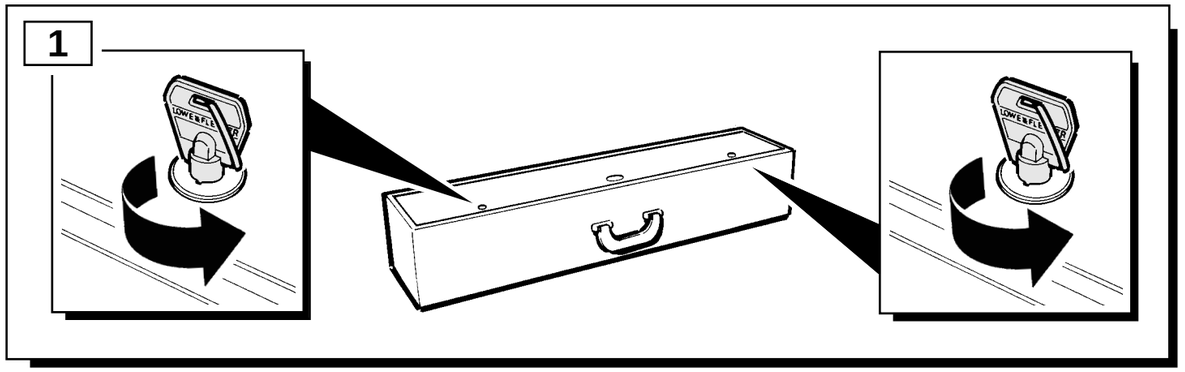


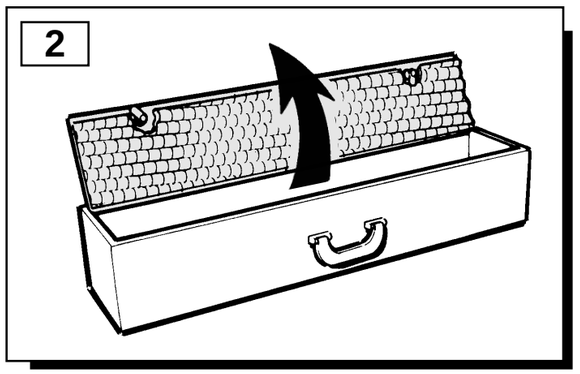


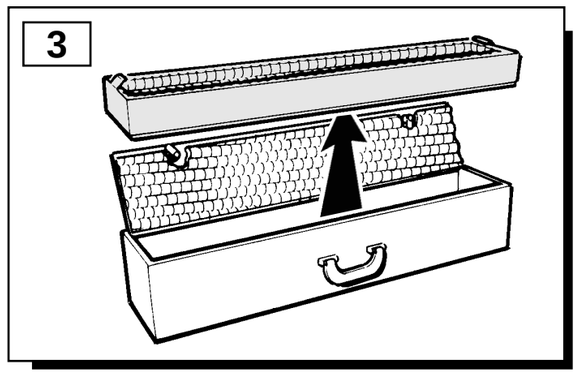
GUN / SECURITY BOX DISCOVERY

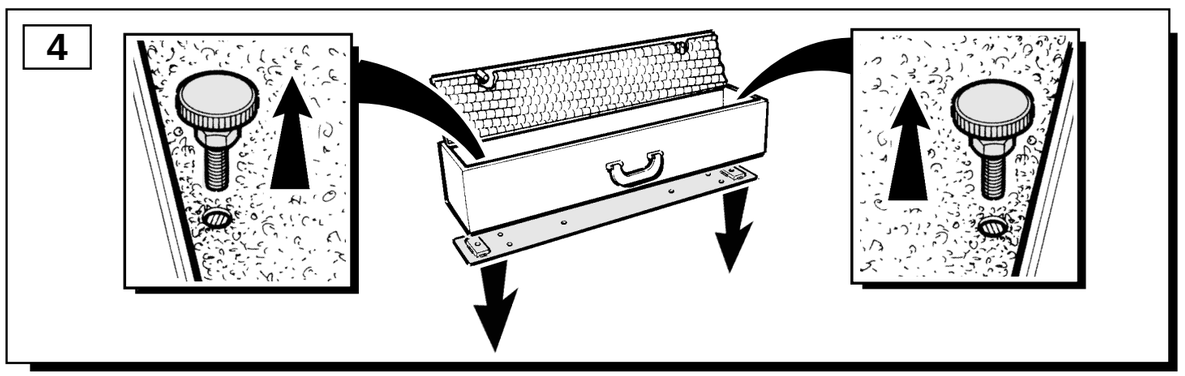


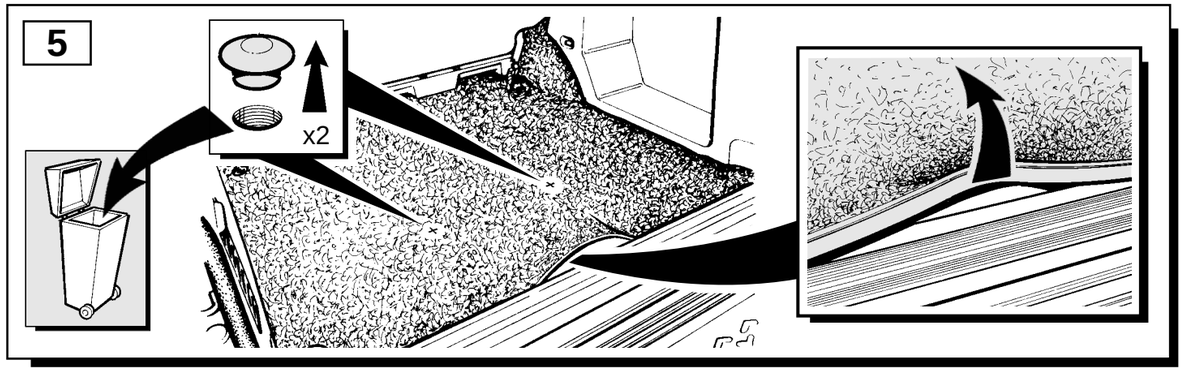


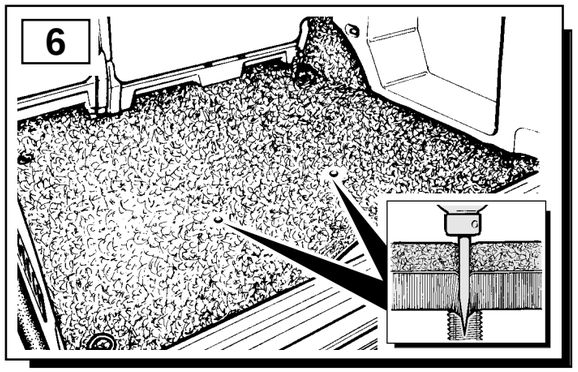


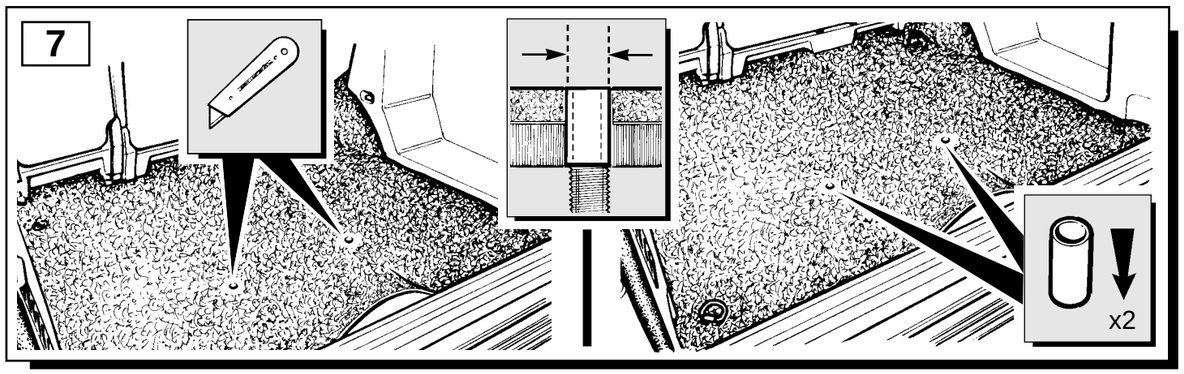


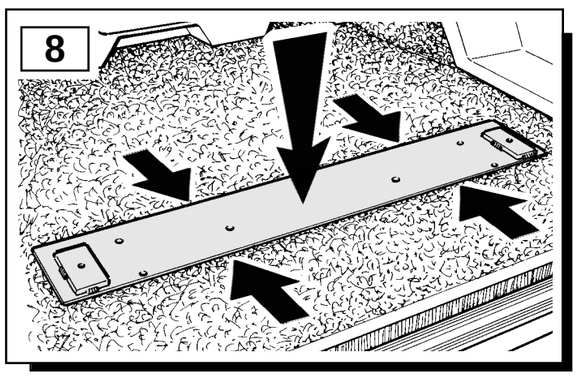




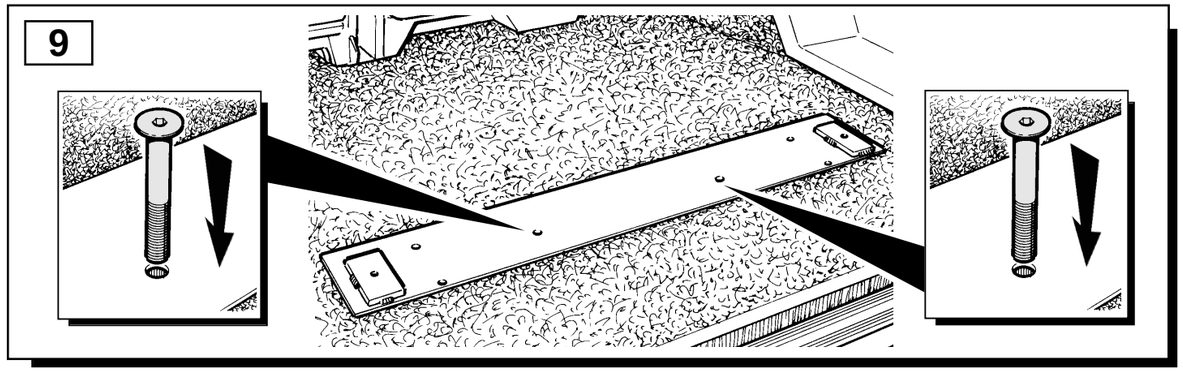


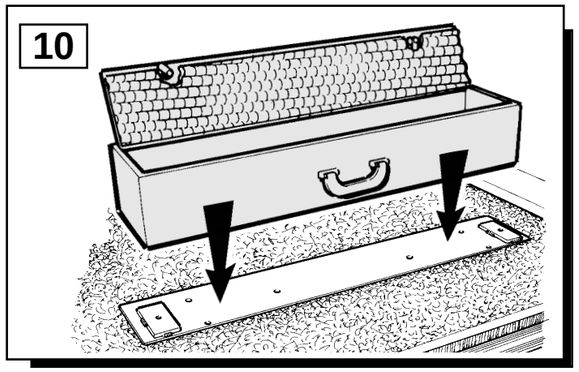


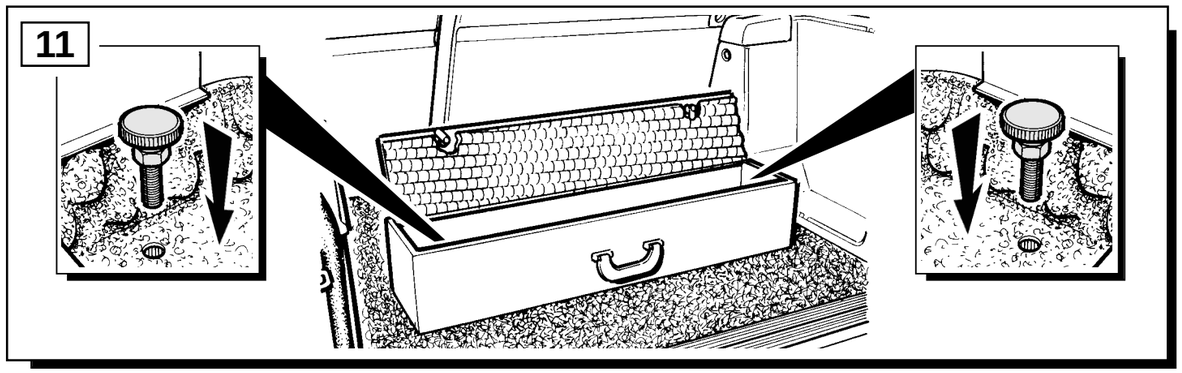


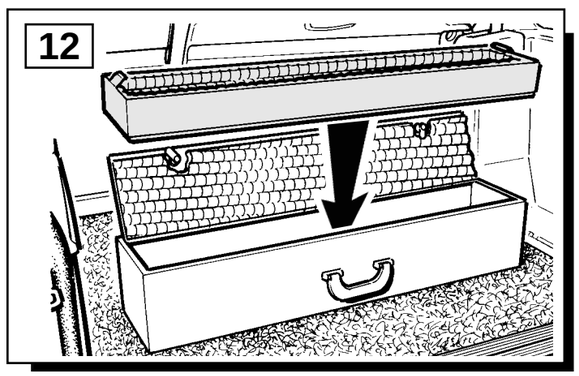


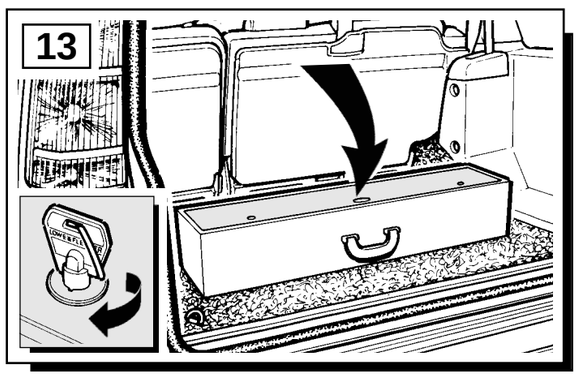
GUN / SECURITY BOX DISCOVERY











ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Headlamp Protectors/Touring Converters

EINBAUANLEITUNG
Scheinwerferschutz/Touring-Konverter

INSTRUCTION DE MONTAGE
Protecteurs de phares/
Convertisseurs grand tourisme

ISTRUZIONI PER L'USO
Protettori per fari/Convertitori

INSTRUCCION DE MONTAJE
Protectores/
Convertidores para largos viajes de los faros delanteros

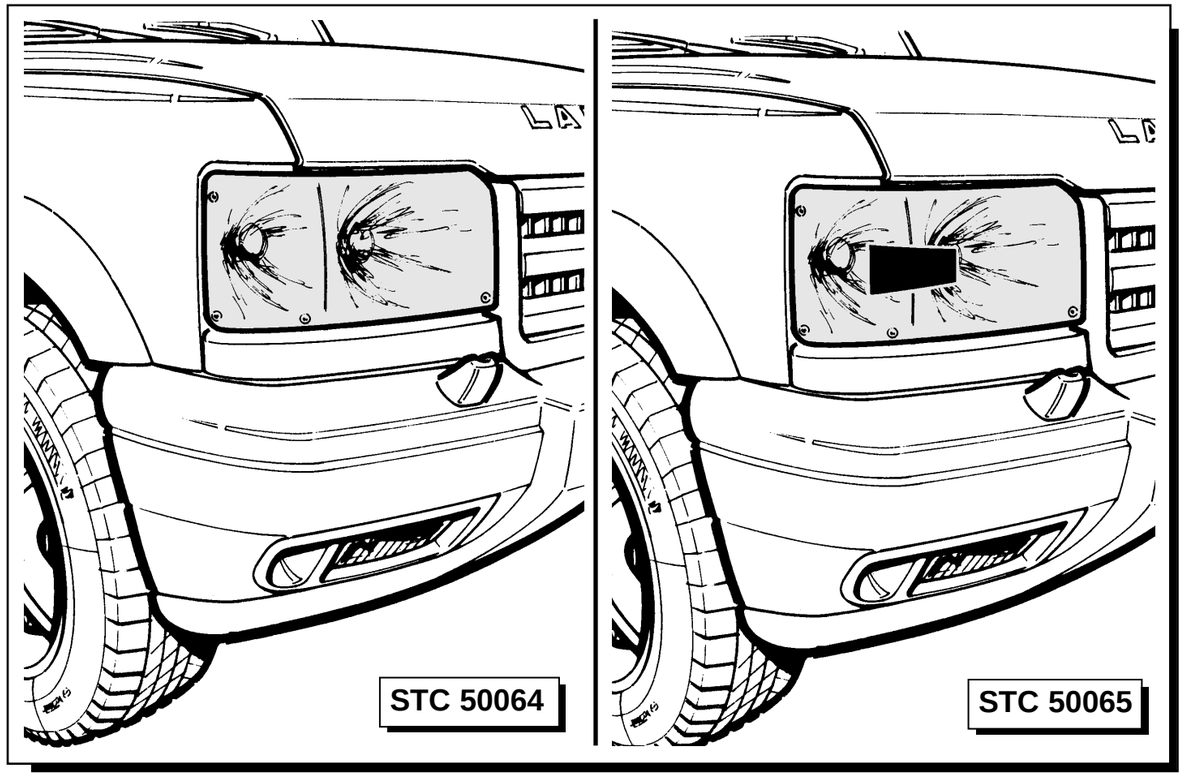
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Protectores de Faróis/Conversores para viagem

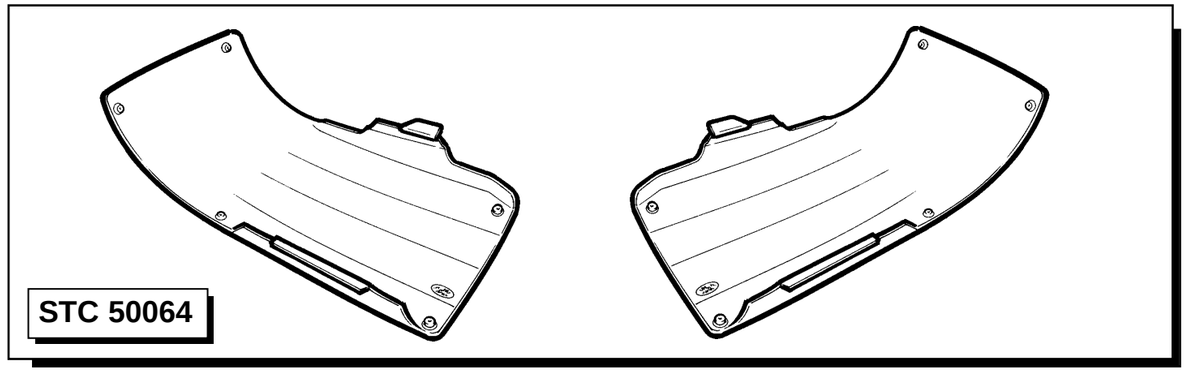
MONTAGEHANDLEIDING
Koplampbeschermers/
plakstrips koplampen (voor rechts rijden)

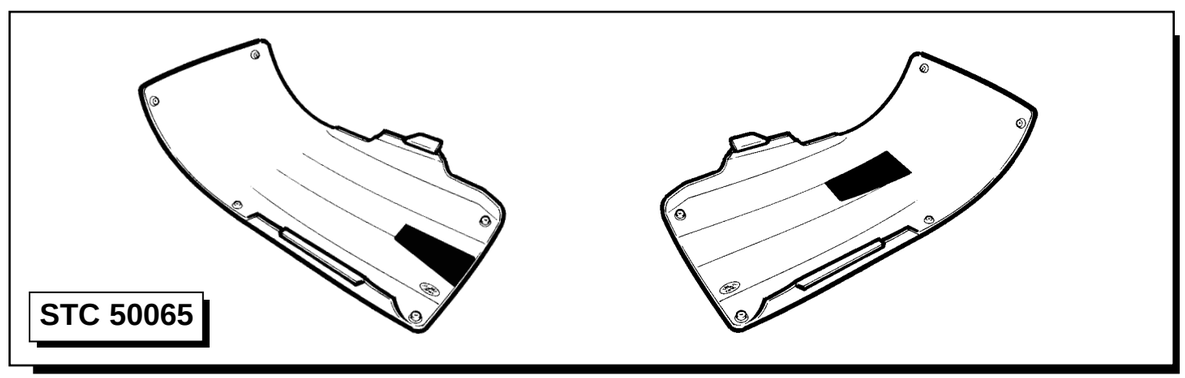
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Διατάξεις προστασίας/μετατροπής προβολέων

取付用マニュアル
ヘッドランプ プロテクタ／コンバータ

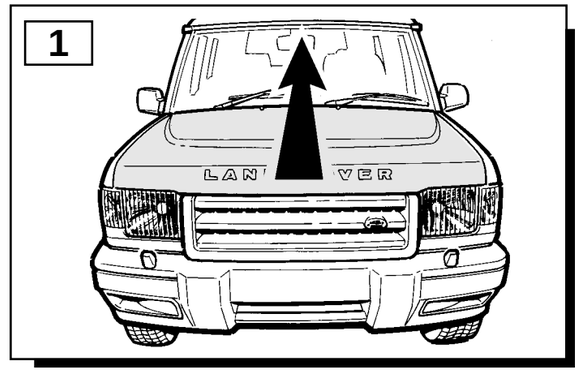
DISCOVERY

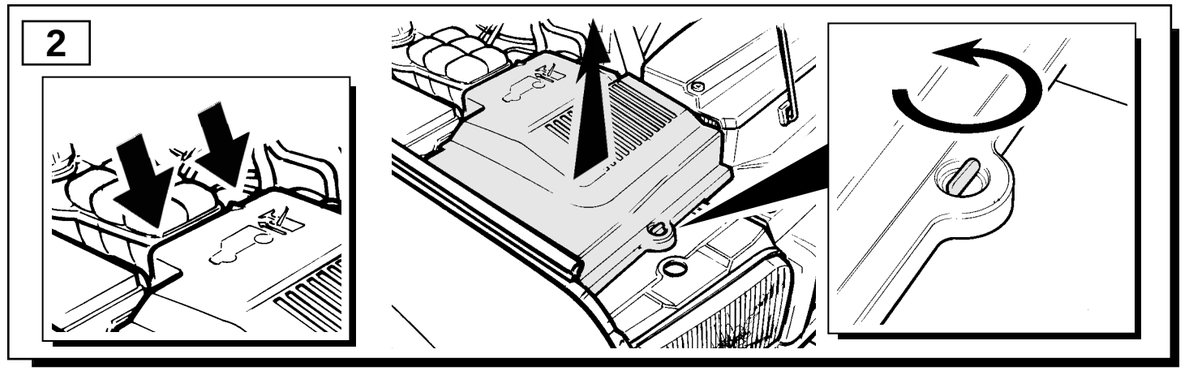


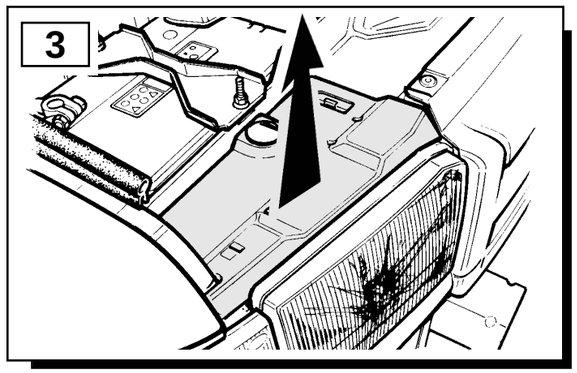


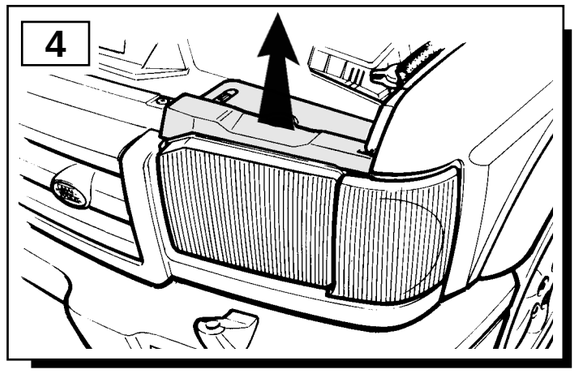


HEADLAMP PROTECTORS/TOURING CONVERTERS DISCOVERY

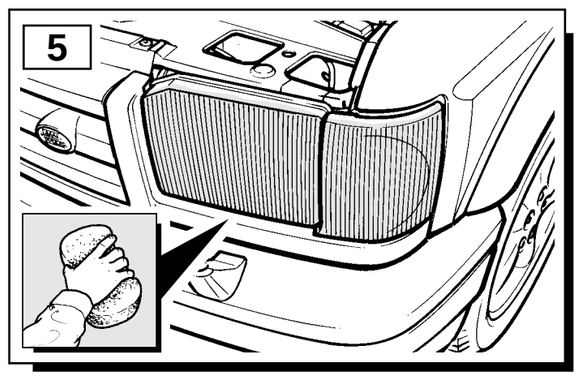


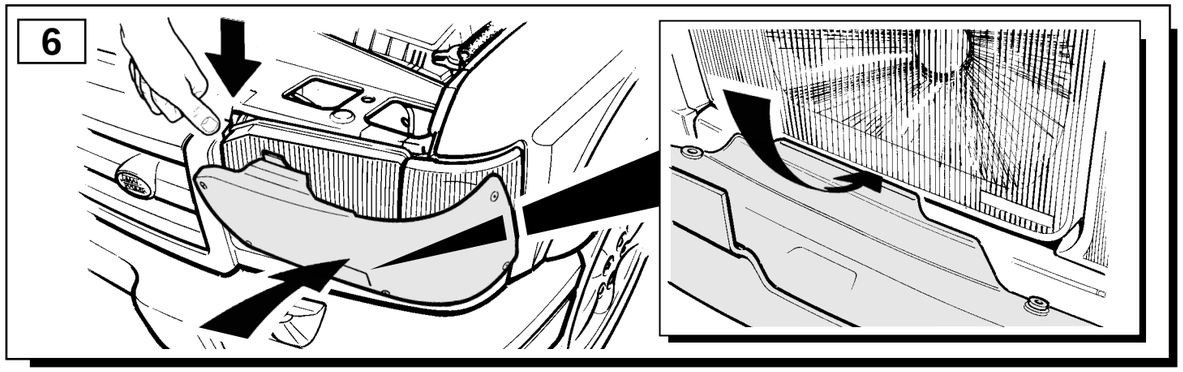


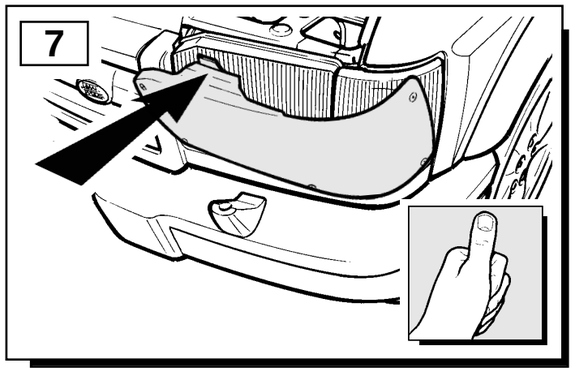


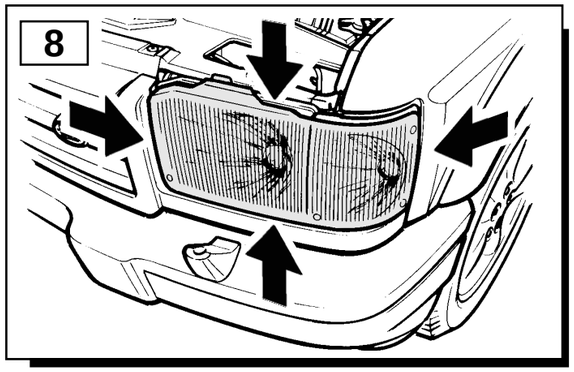


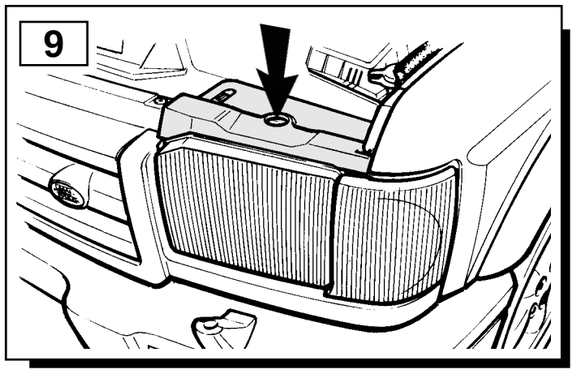
GB	The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
D	Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
F	Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
I	Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
E	Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
P	As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
NL	De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
GR	Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
日	次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

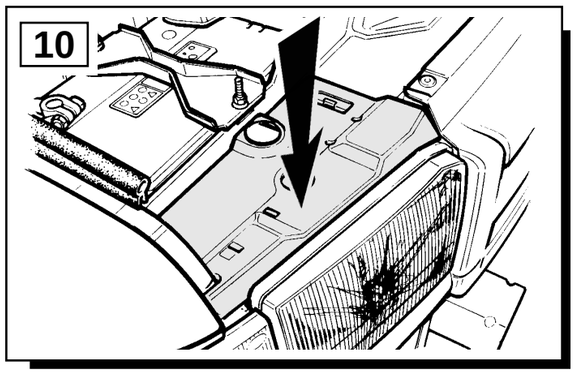


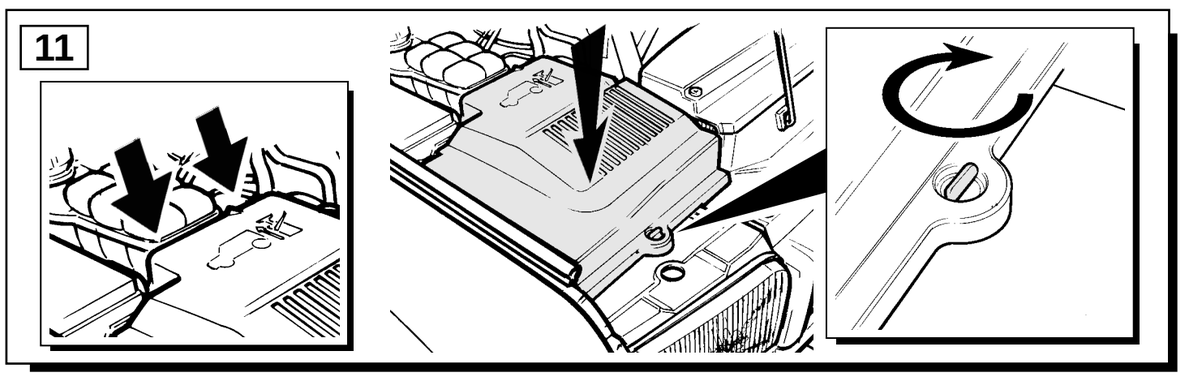




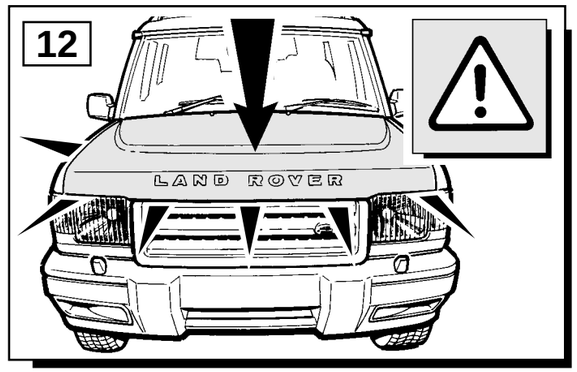


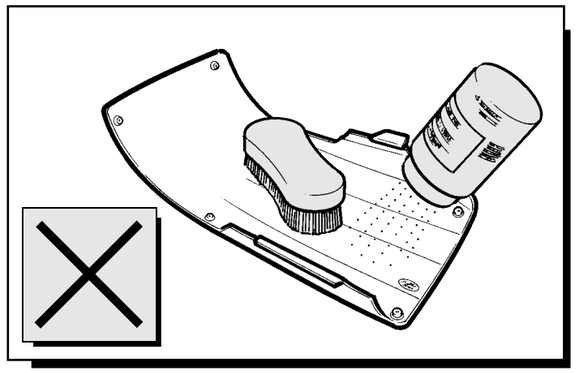


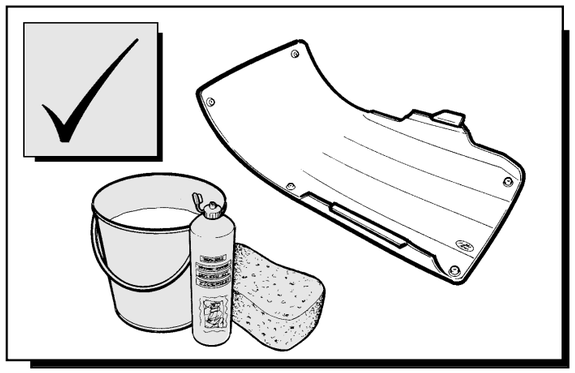




HEADLAMP PROTECTORS/TOURING CONVERTERS DISCOVERY







ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Lamp Mounting Bar

EINBAUANLEITUNG
Lampenträger

INSTRUCTION DE MONTAGE
Barre de montage d'éclairage

ISTRUZIONI PER L'USO
Barra montaggio luci

INSTRUCCION DE MONTAJE
Barra de montaje de faros

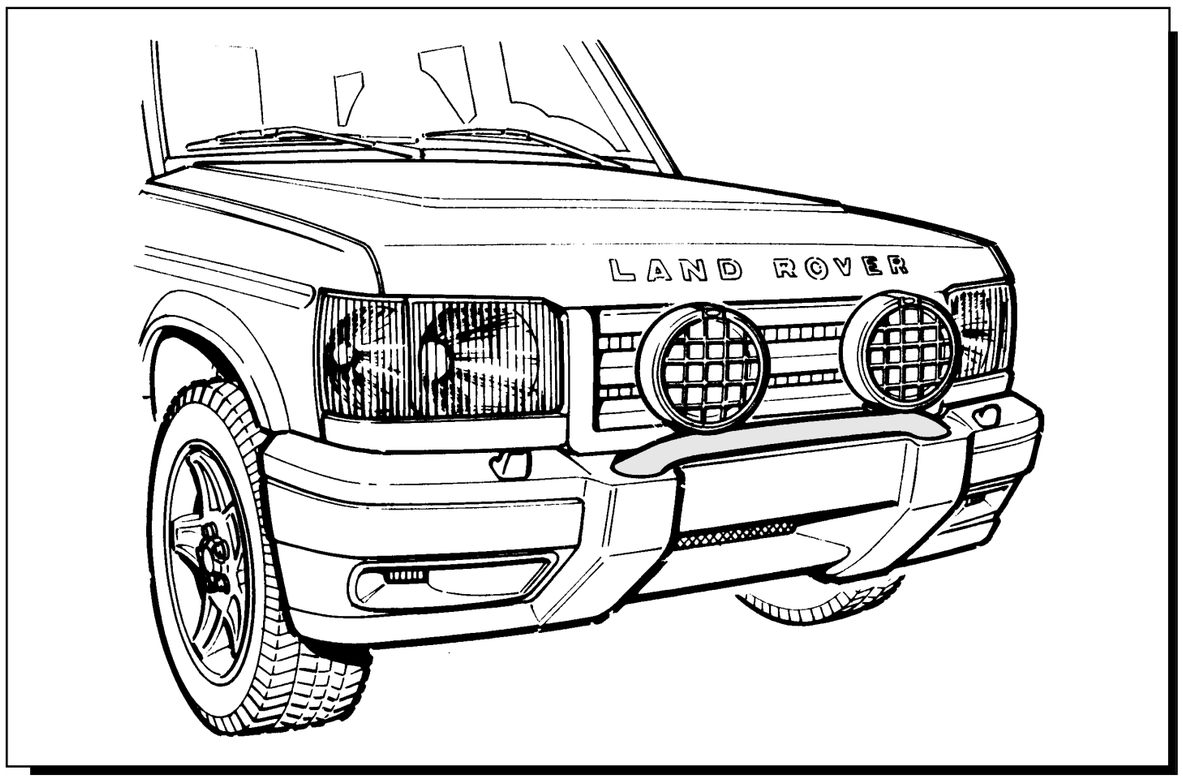
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Barra de montagem de Lâmpada

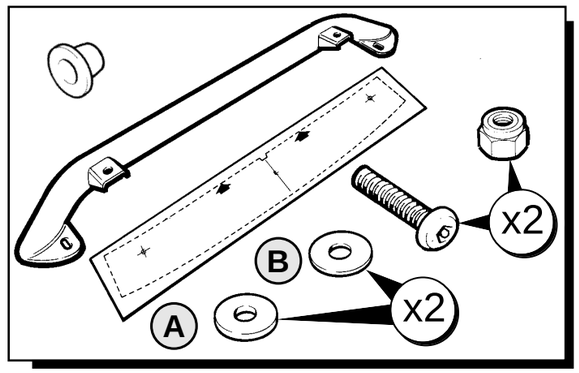
MONTAGEHANDLEIDING
Lampbevestigingsbeugel

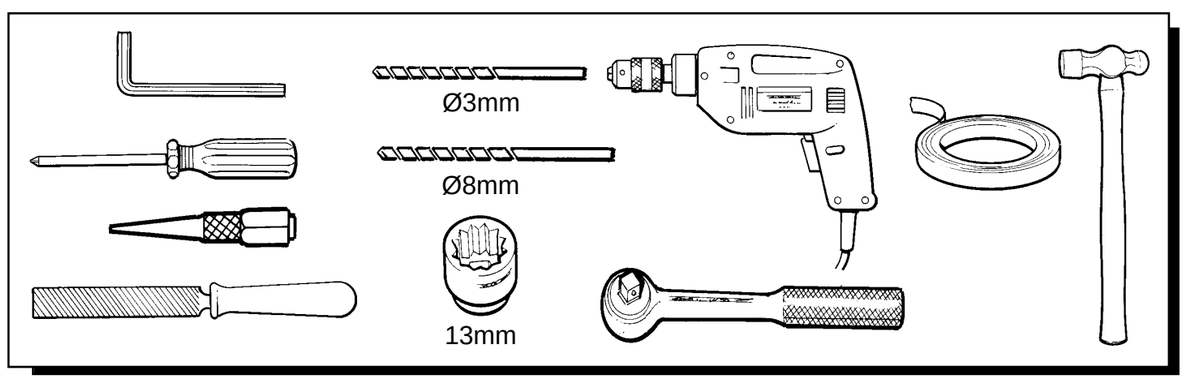
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Μπάρα για τα Φώτα

取付用マニュアル
ランプ マウント バー

DISCOVERY

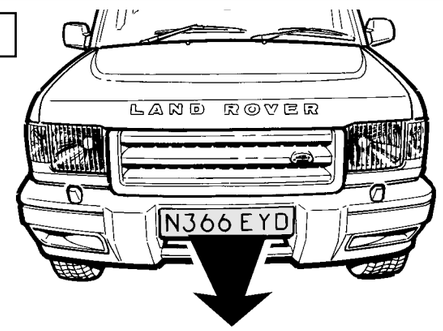




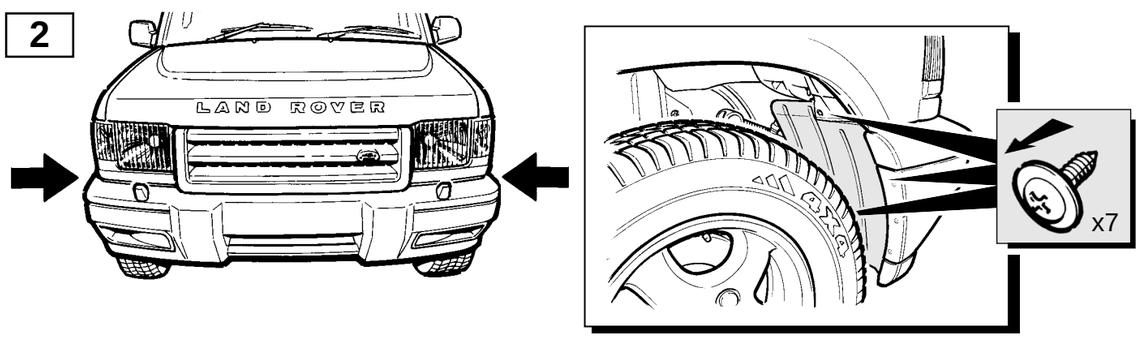


LAMP MOUNTING BAR DISCOVERY

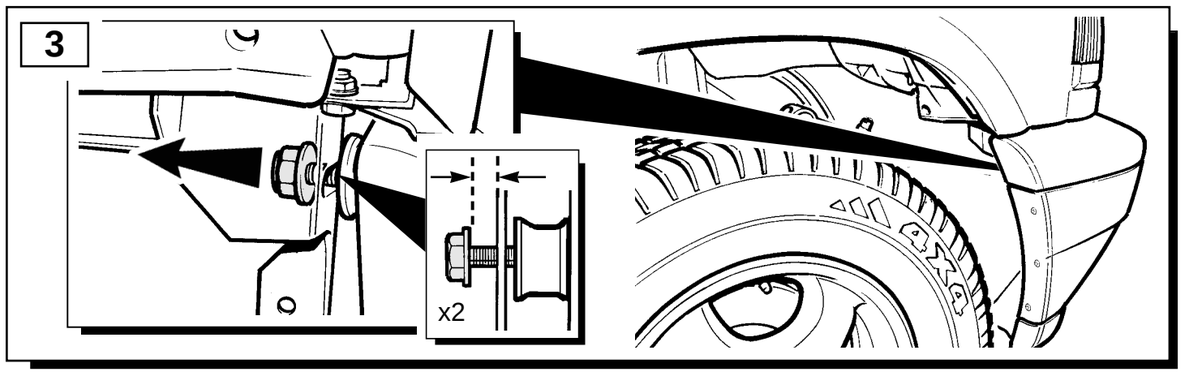
1



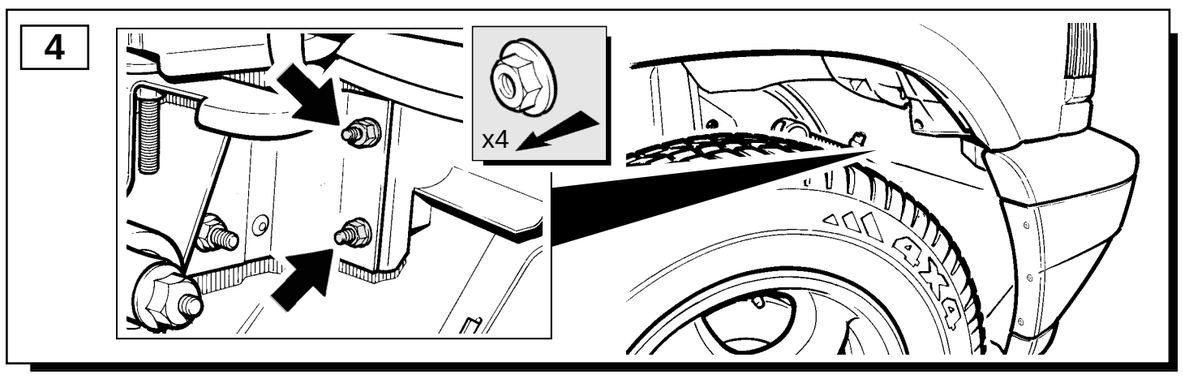
2

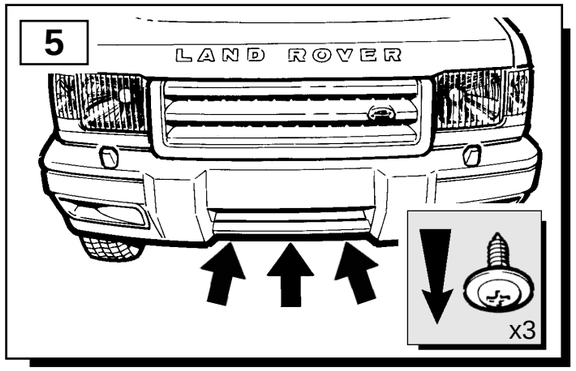


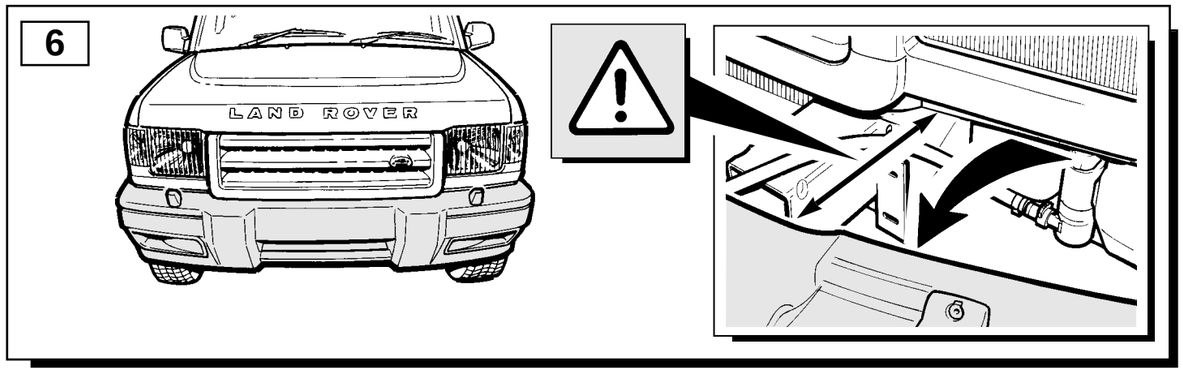
3

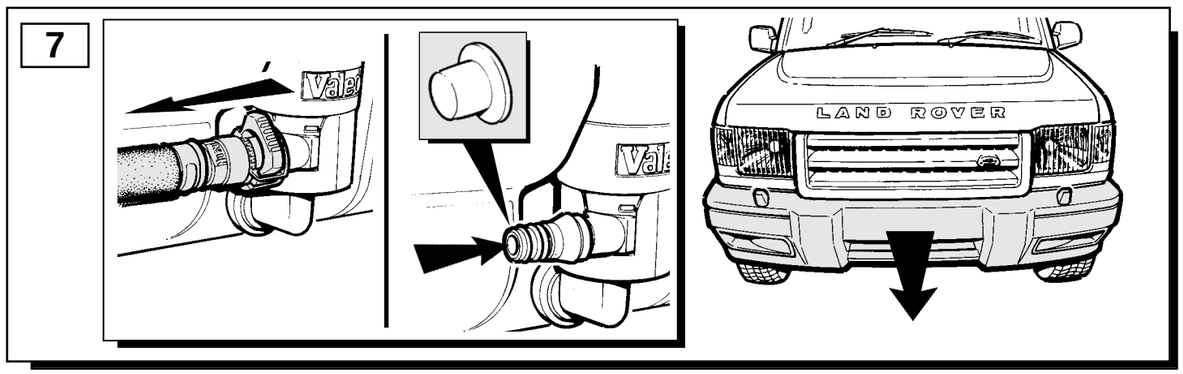


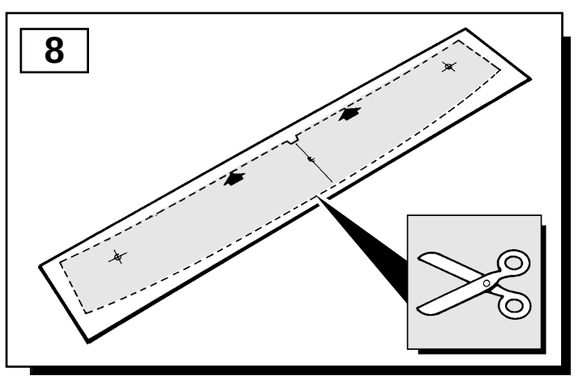
4

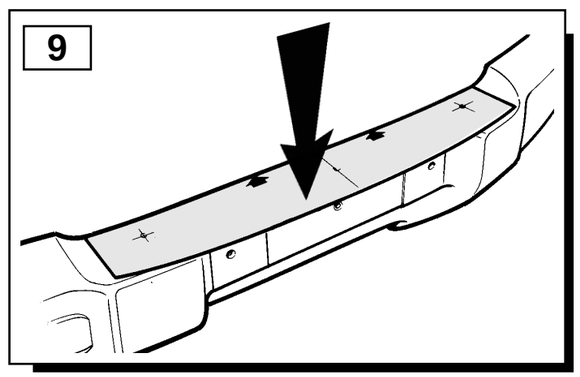


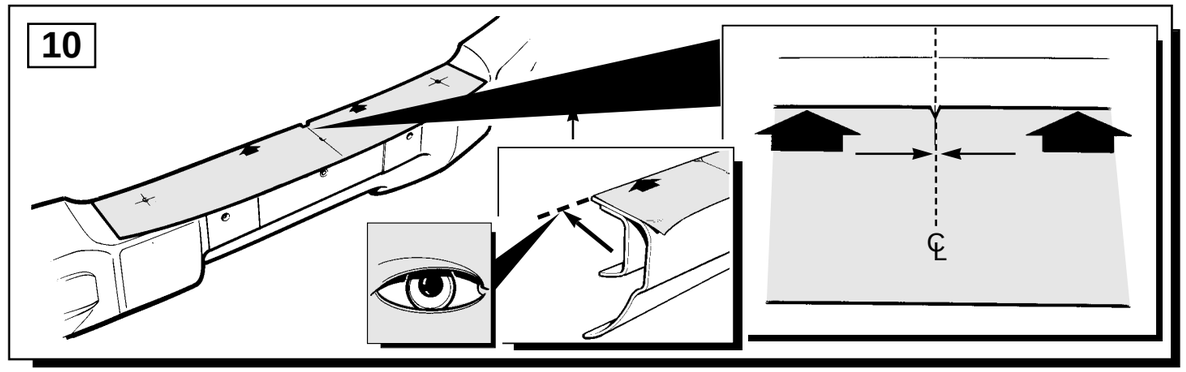

5
LAND ROVER
x3

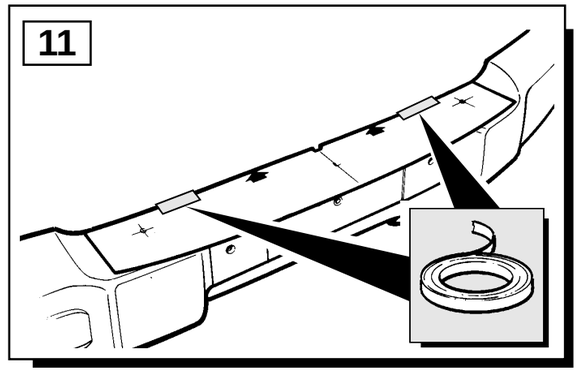

6
LAND ROVER

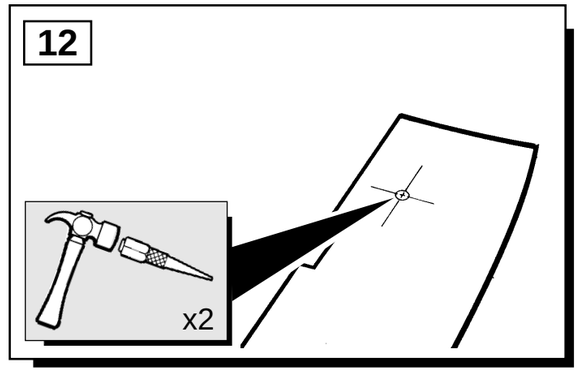

7
LAND ROVER

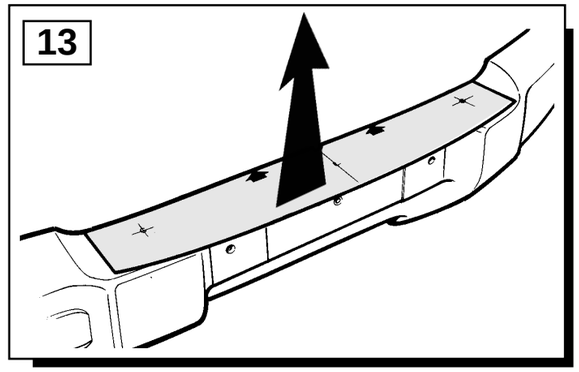

8

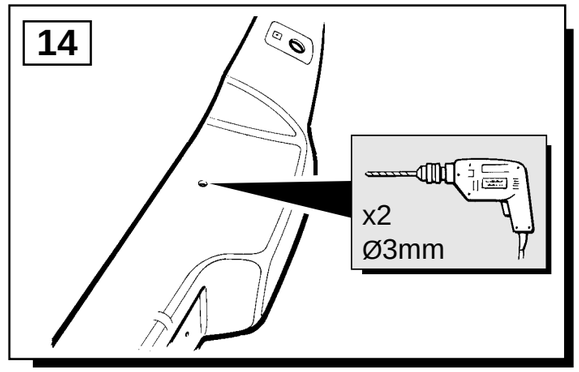

9

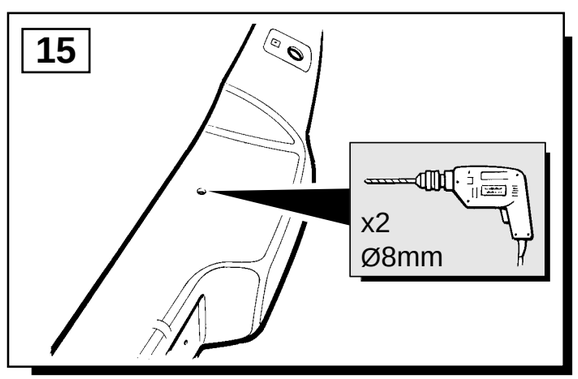

10
℄

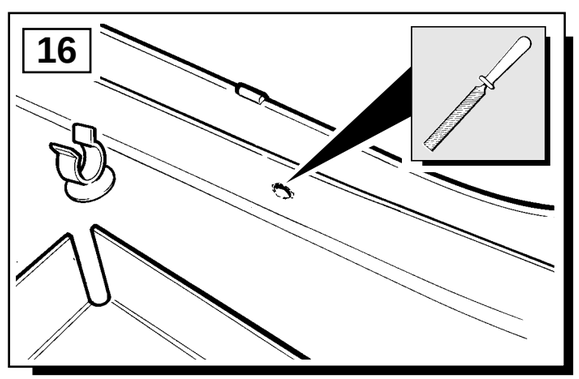

11

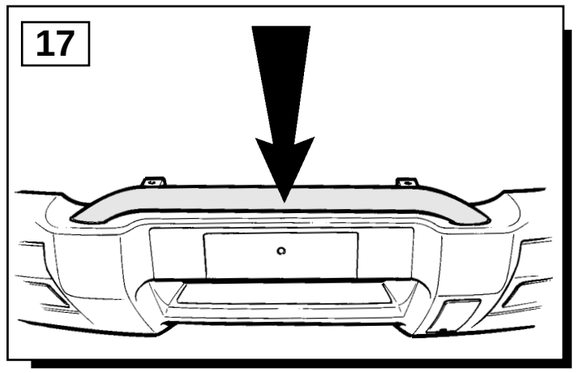

12
x2

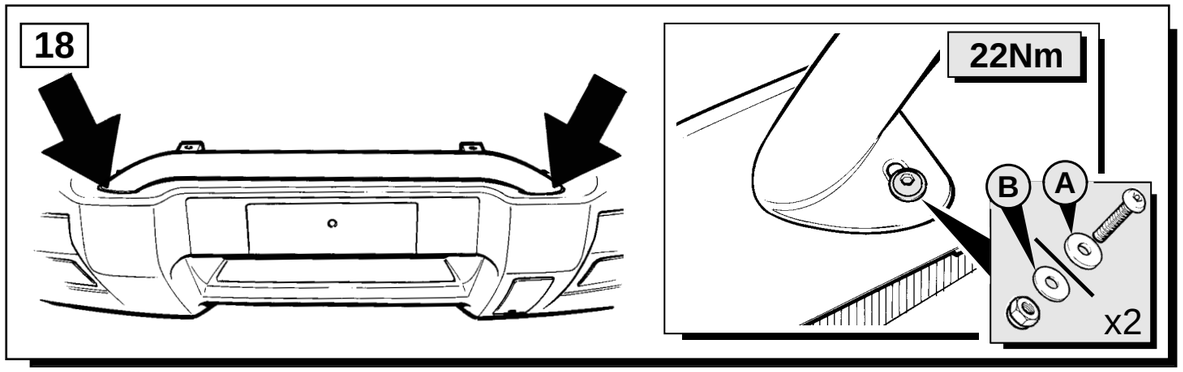

13

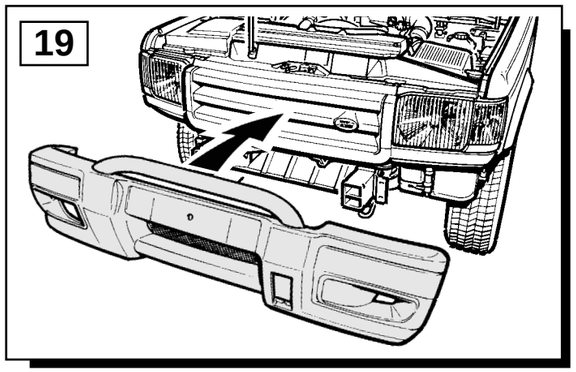

14
x2
Ø3mm

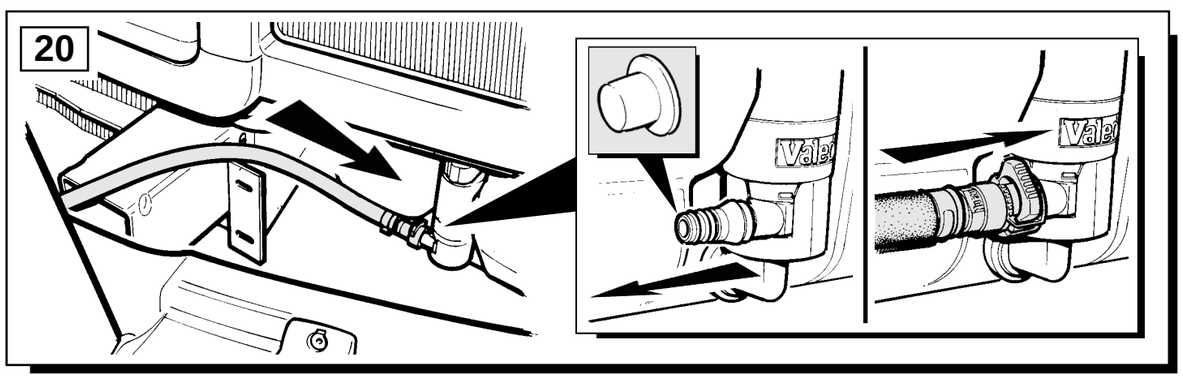

15
x2
Ø8mm

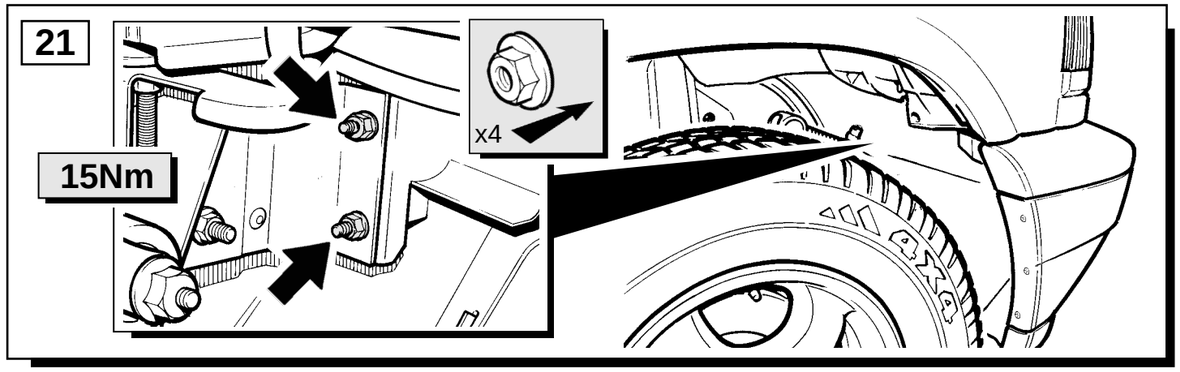

16

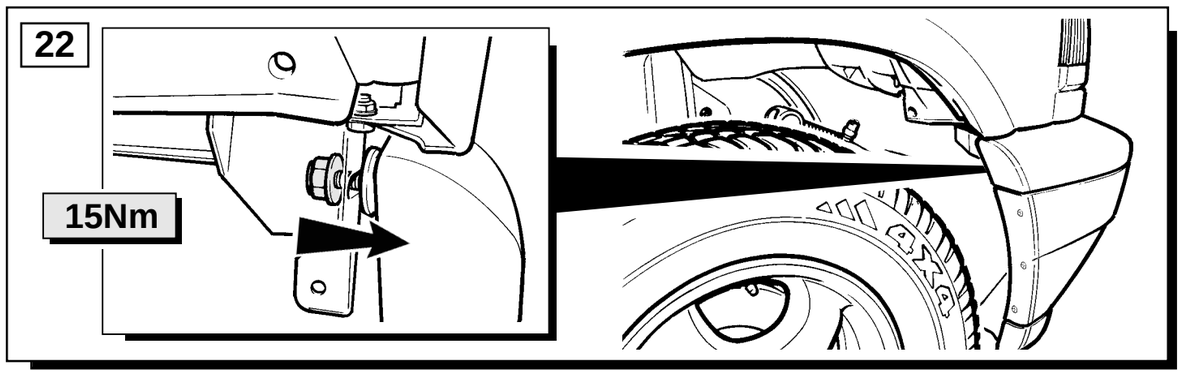

17

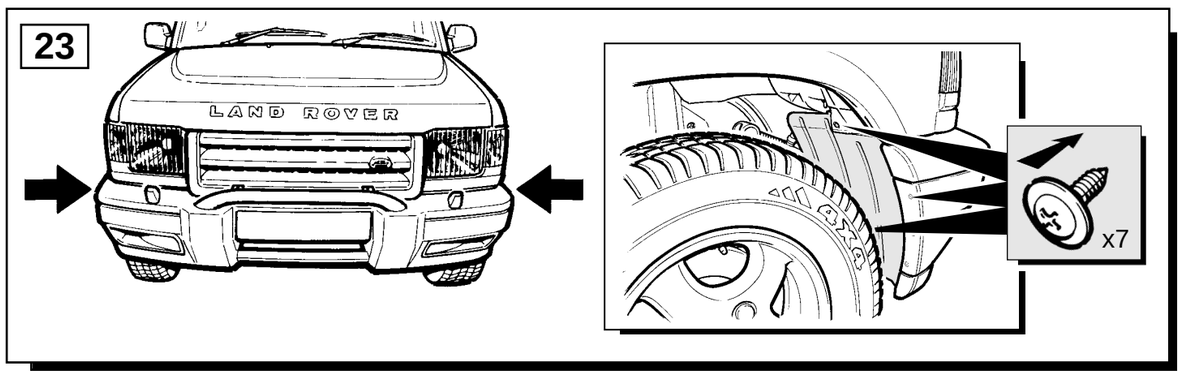

18
22Nm
B
A
x2

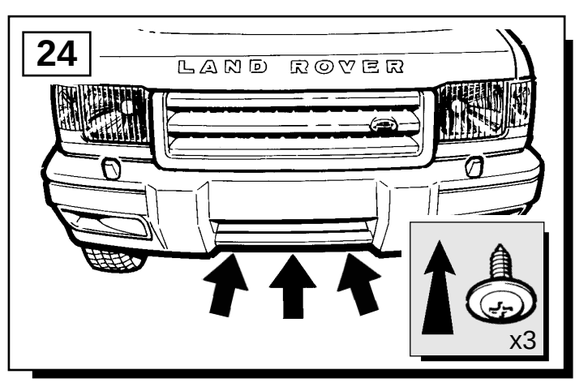

19

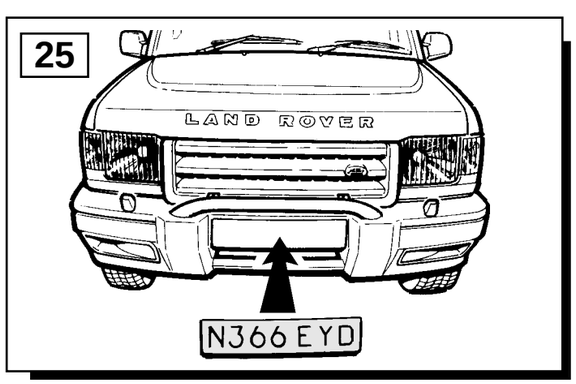

20


21
15Nm
x4


22
15Nm


23
LAND ROVER
x7


24
LAND ROVER
x3


25
LAND ROVER
N366 EYD

LAND ROVER ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your neares Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

LAND ROVER ACCESSORIES

FITTING INSTRUCTION
Load Retention System

EINBAUANLEITUNG
Last-Zurrgurte

INSTRUCTION DE MONTAGE
Sangles d'arrimage

ISTRUZIONI PER L'USO
Sistema di cinghie per bloccaggio del carico

INSTRUCCION DE MONTAJE
Sistema de Retención de la Carga

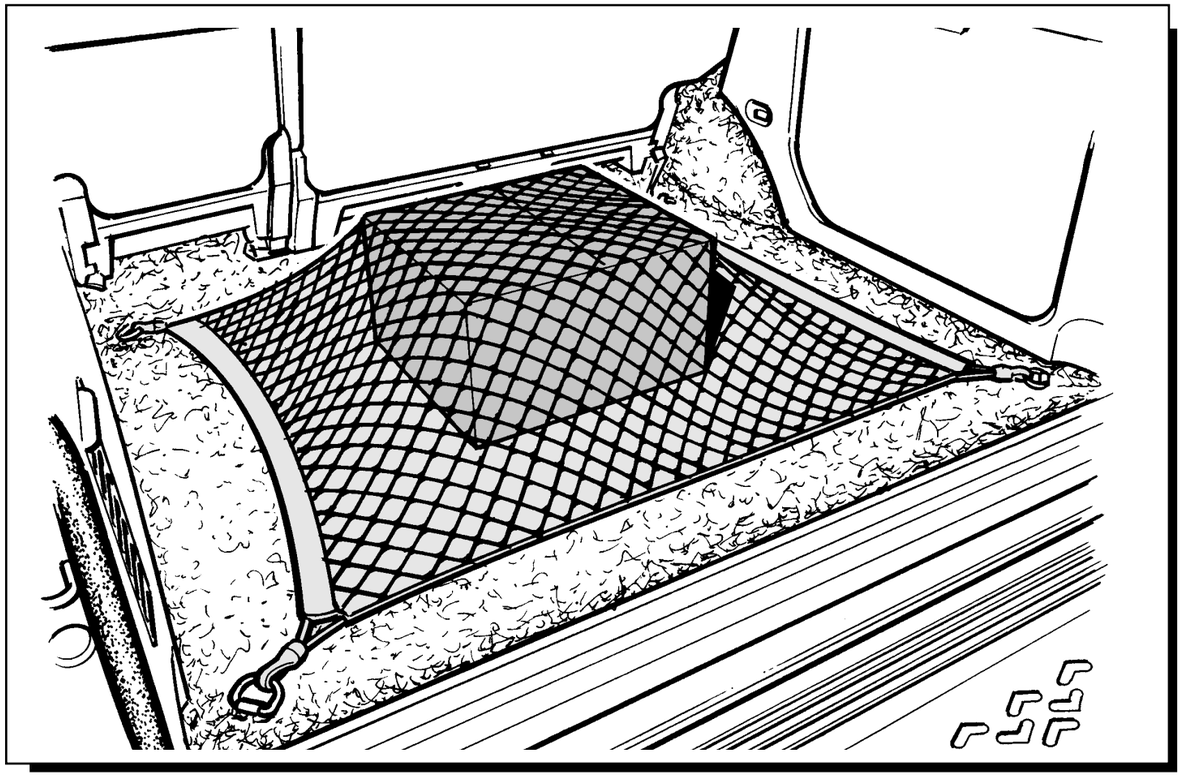
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Sistema de retenção de carga

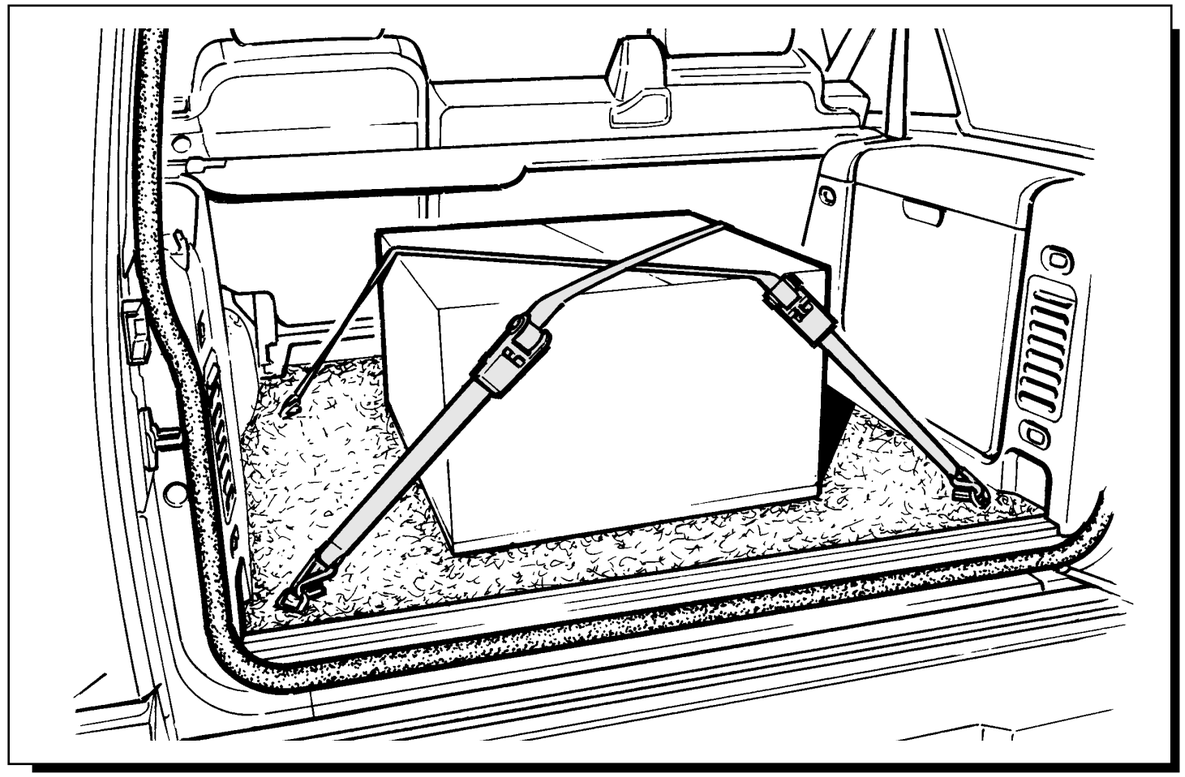
MONTAGEHANDLEIDING
Systeem voor het vastzetten van de bagage

Οδηγία Τοποθέτησης
Σύστημα Συγκράτησης Φορτίου

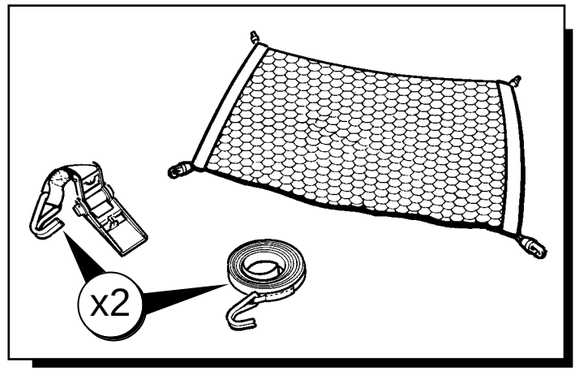
取付用マニュアル

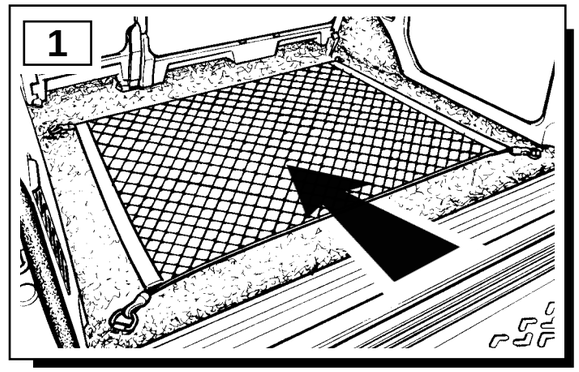
DISCOVERY

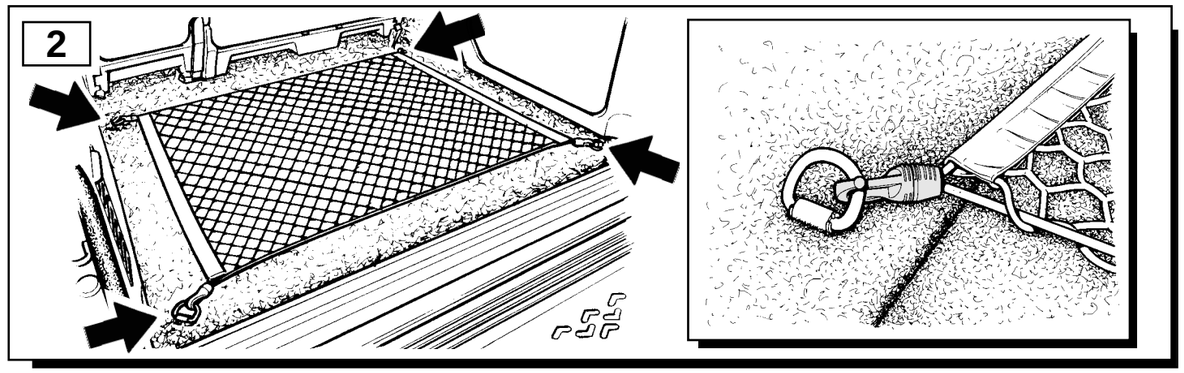


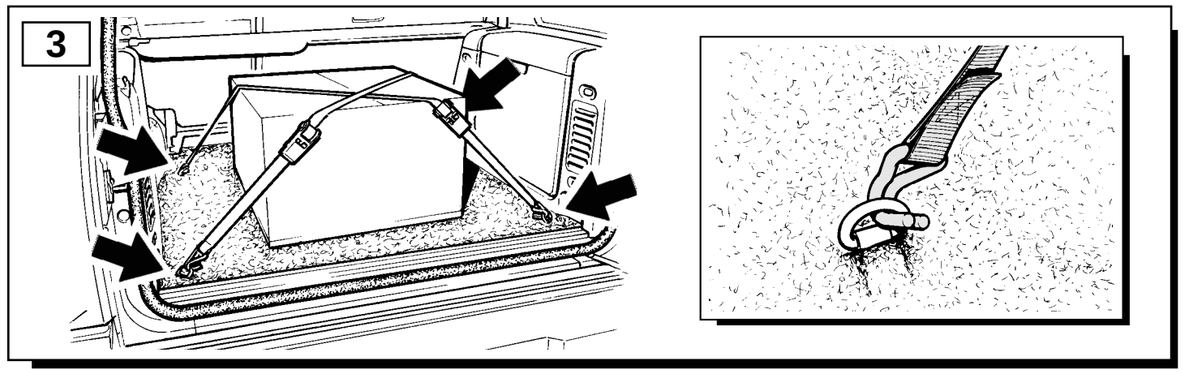


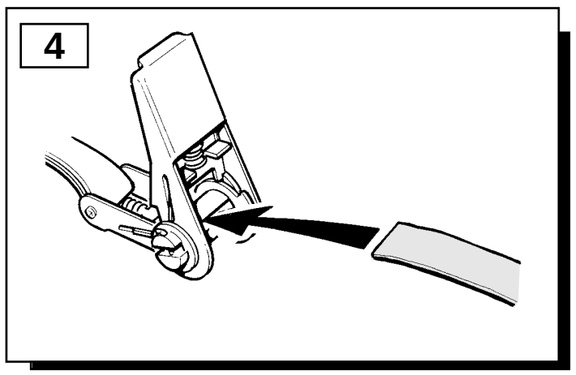
LOAD RETENTION SYSTEM DISCOVERY

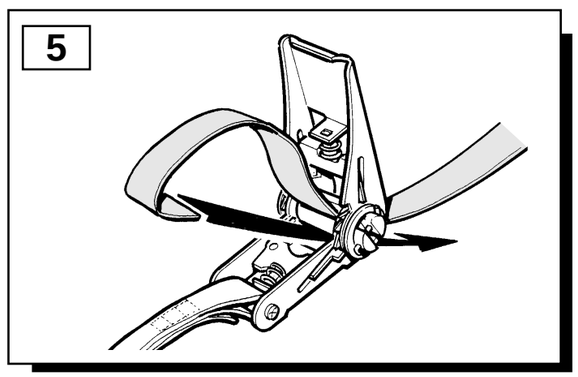


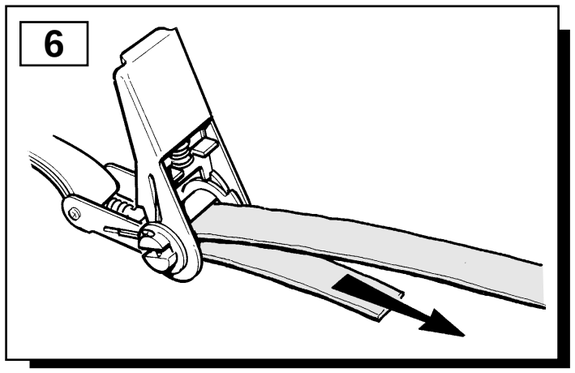


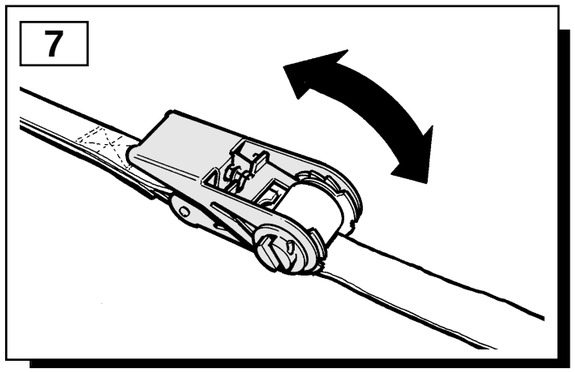


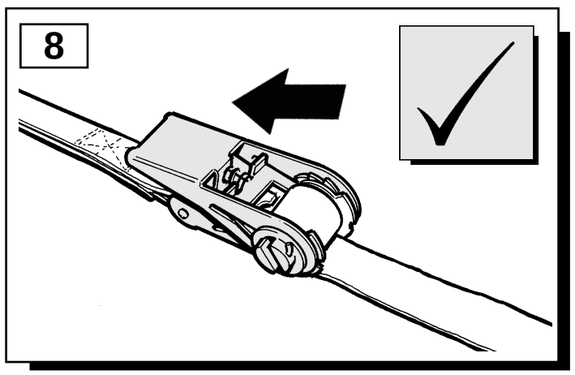


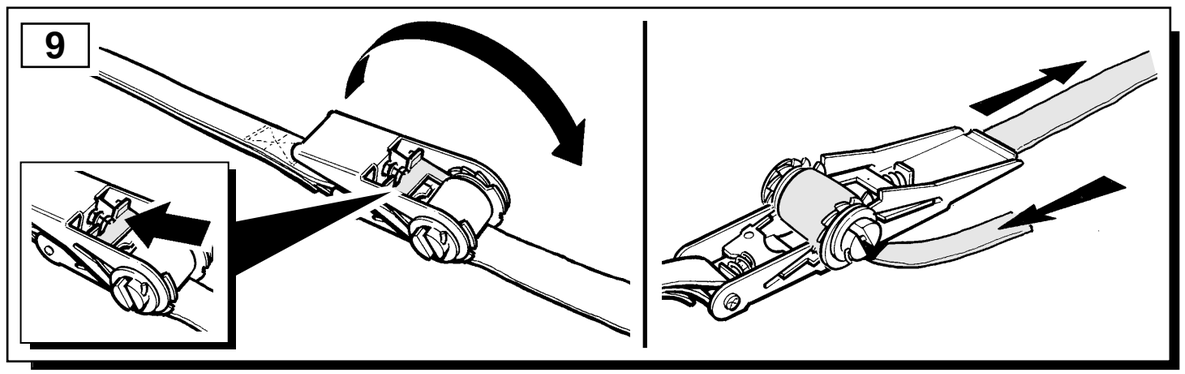





6


7


8


9

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Luggage Tray

EINBAUANLEITUNG
Gepäckschale

INSTRUCTION DE MONTAGE
Porte-bagages

ISTRUZIONI PER L'USO
Vassoio per bagagli

INSTRUCCION DE MONTAJE
Bandeja para equipaje

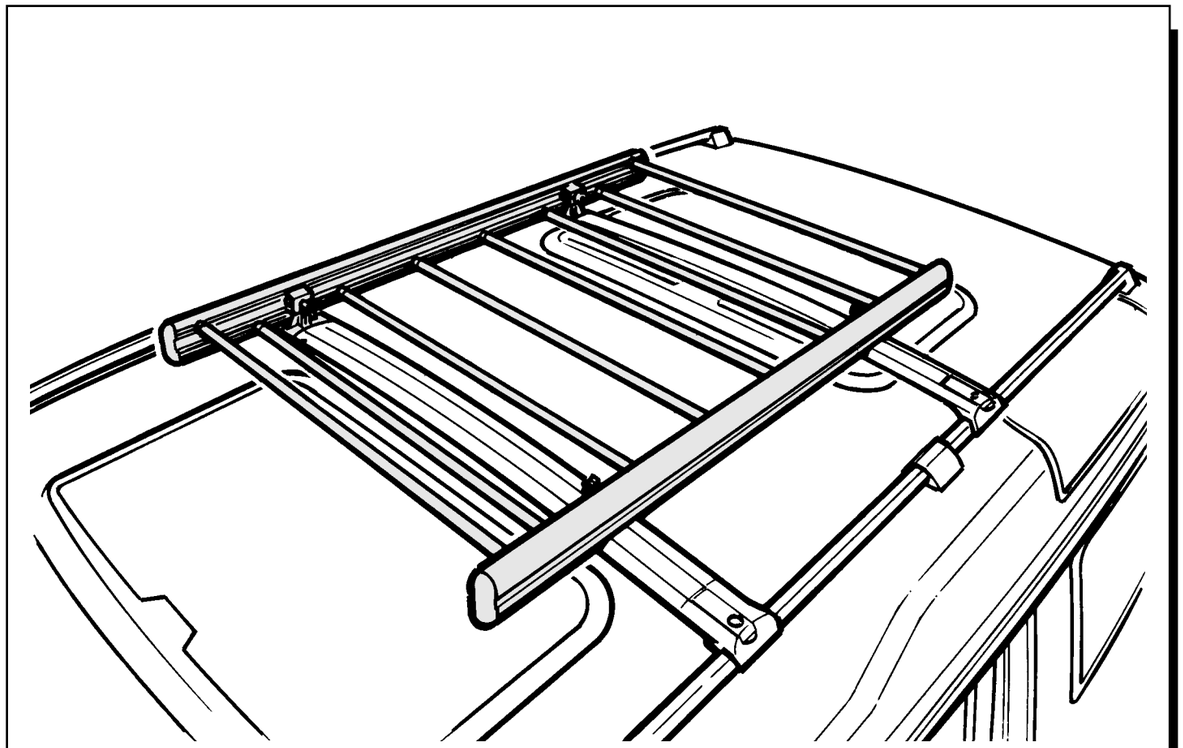
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Tabuleiro de bagagem

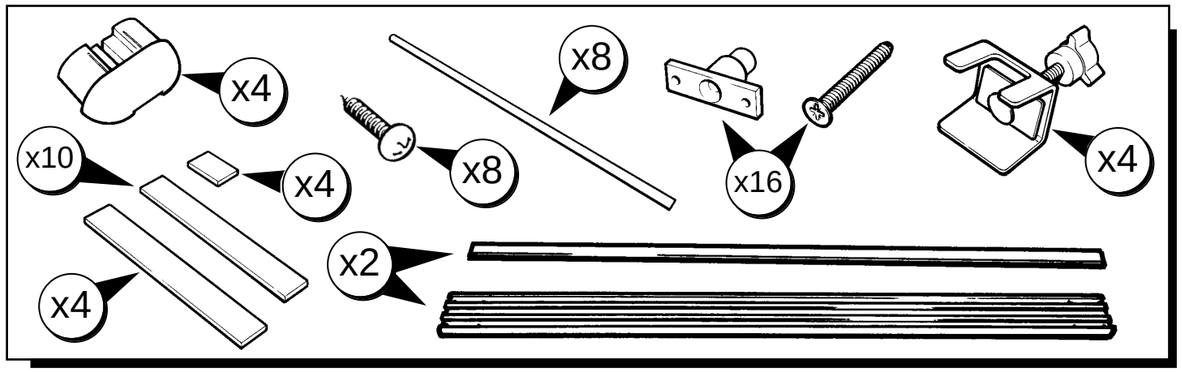
MONTAGEHANDLEIDING
Bagageplateau

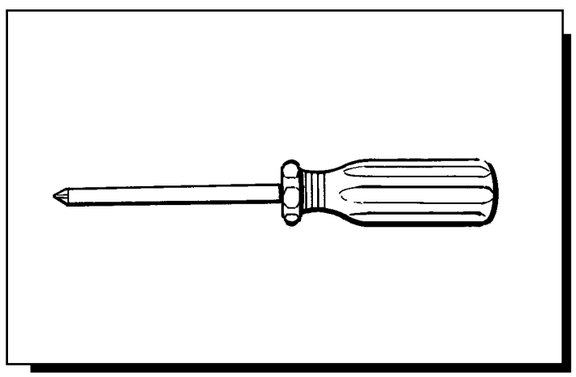
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Σχάρα Αποσκευών

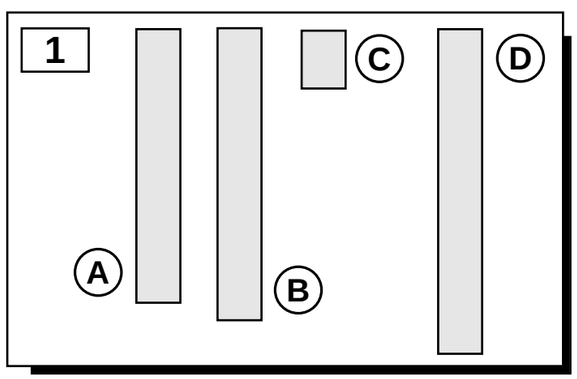
取付用マニュアル
ラゲージ トレイ

DISCOVERY

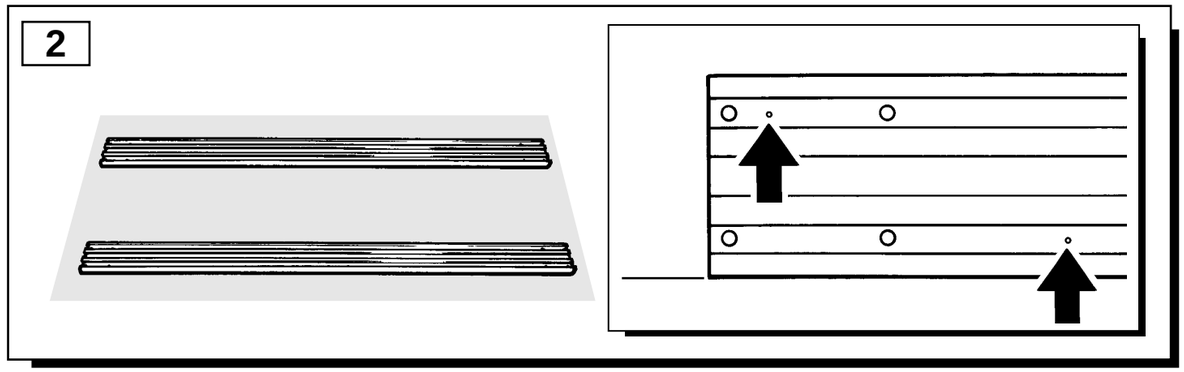


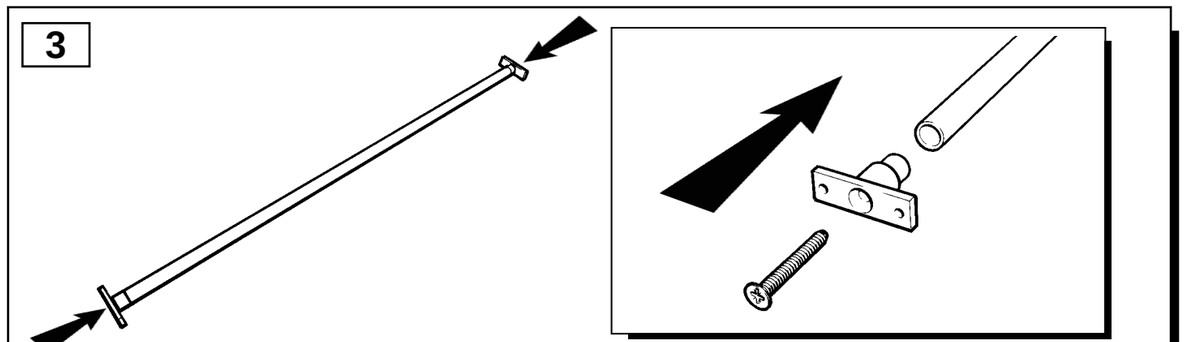


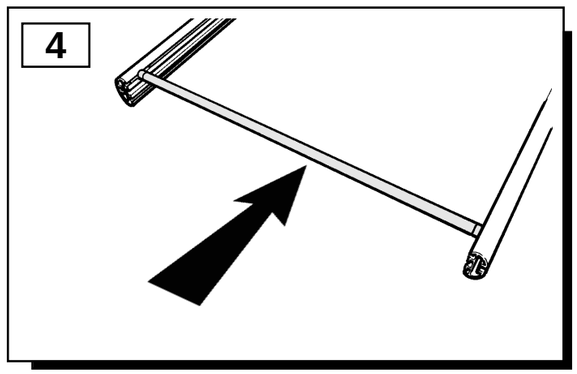


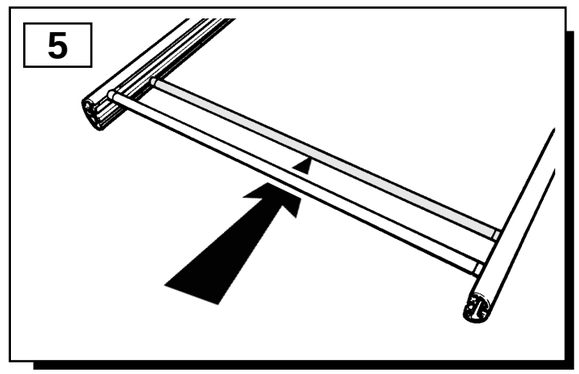


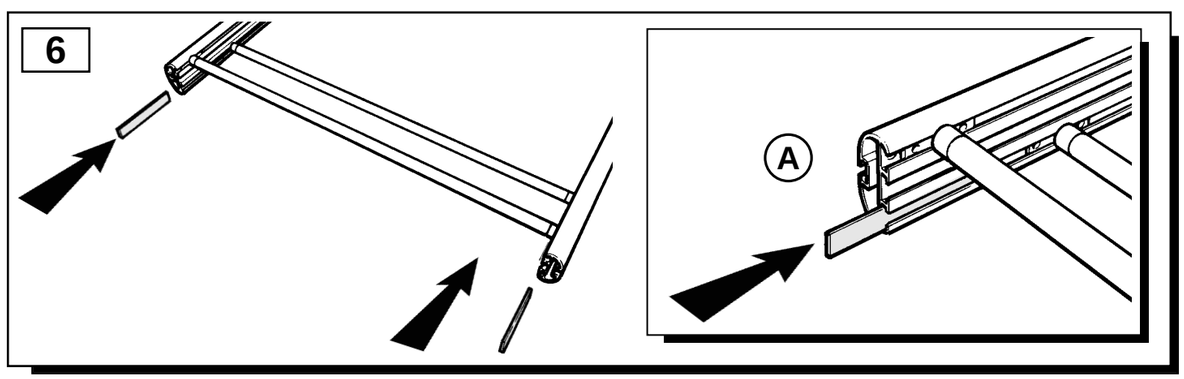
LUGGAGE TRAY DISCOVERY

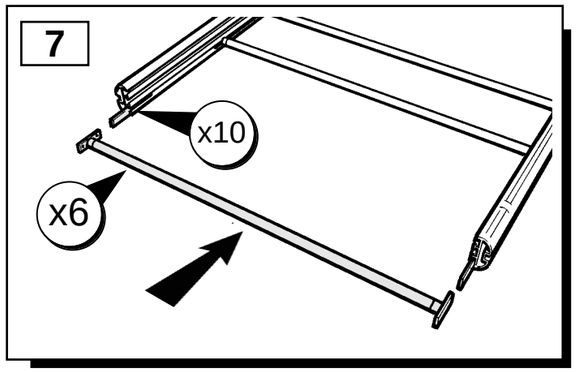


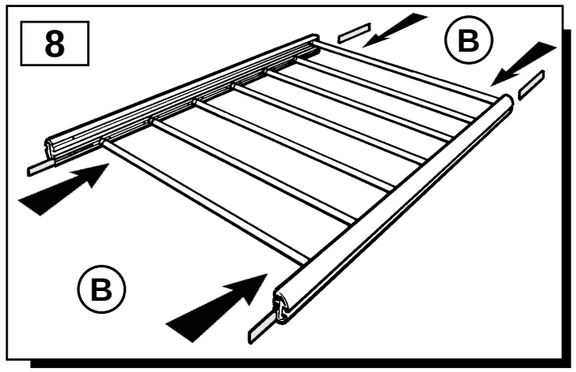


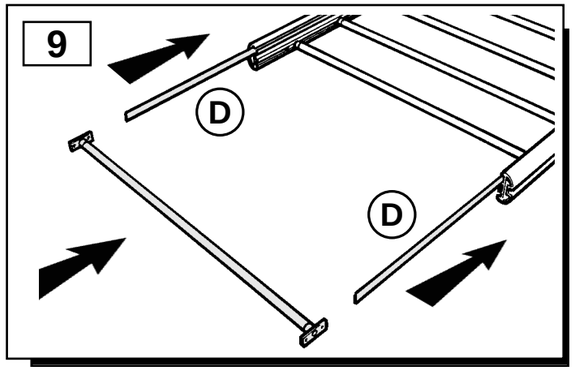


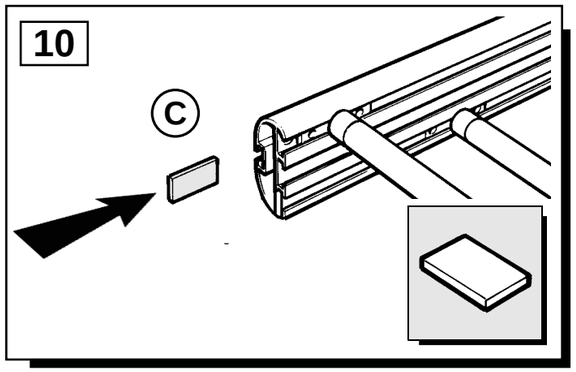


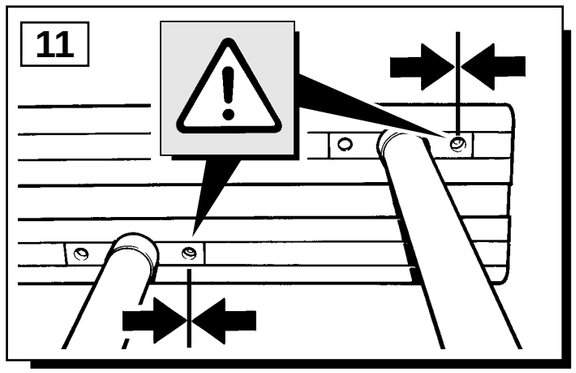


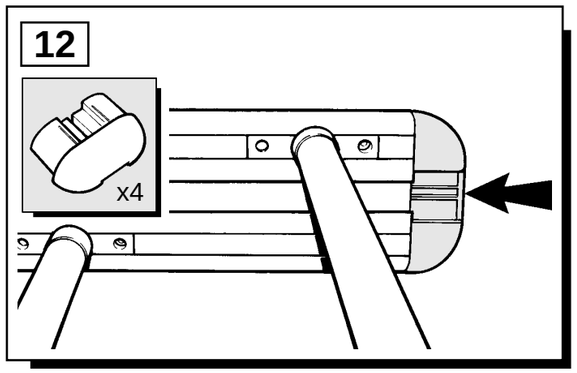


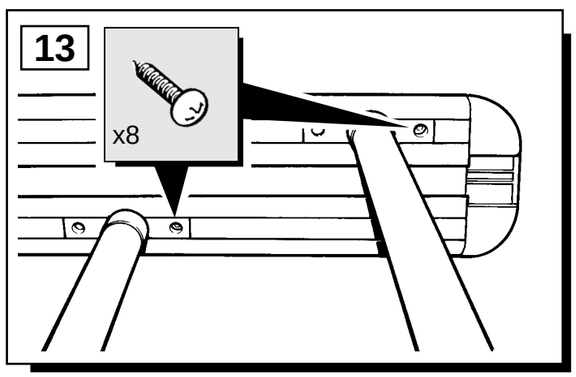


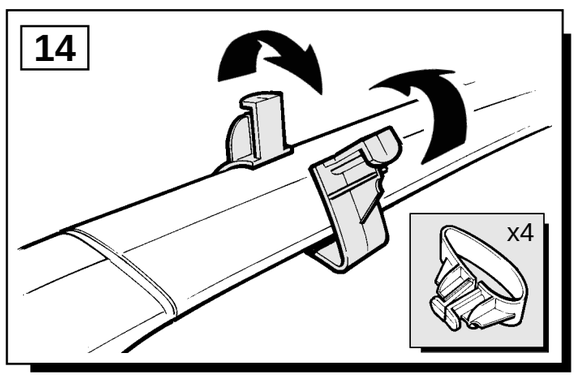




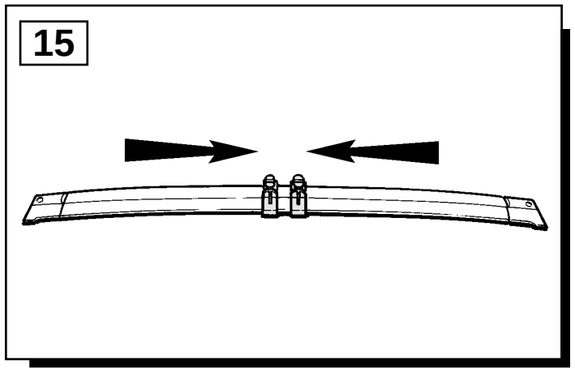


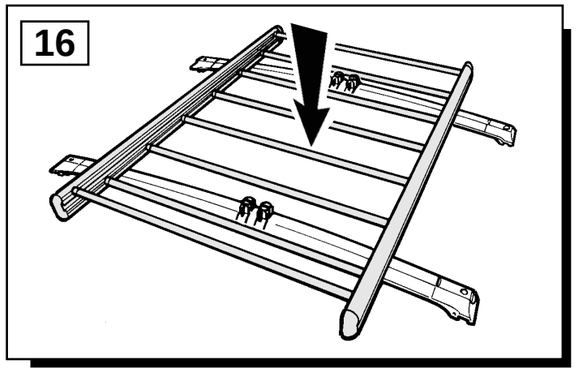


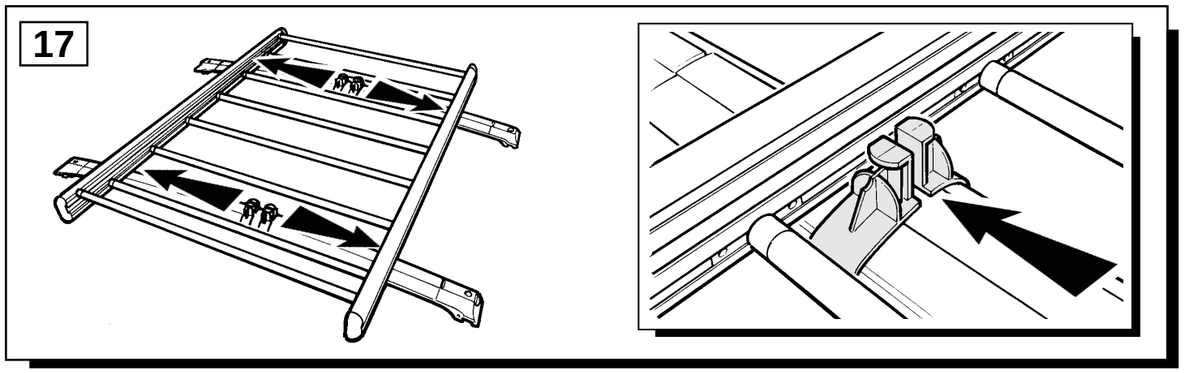


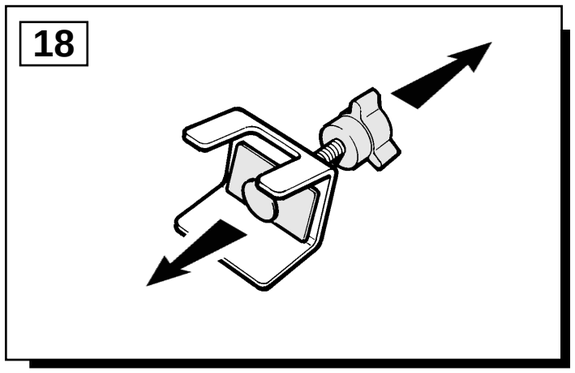


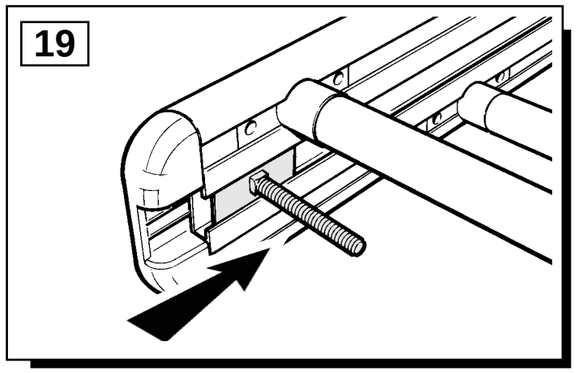
LUGGAGE TRAY DISCOVERY

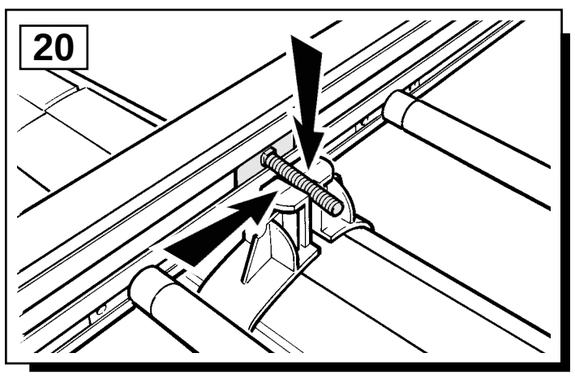


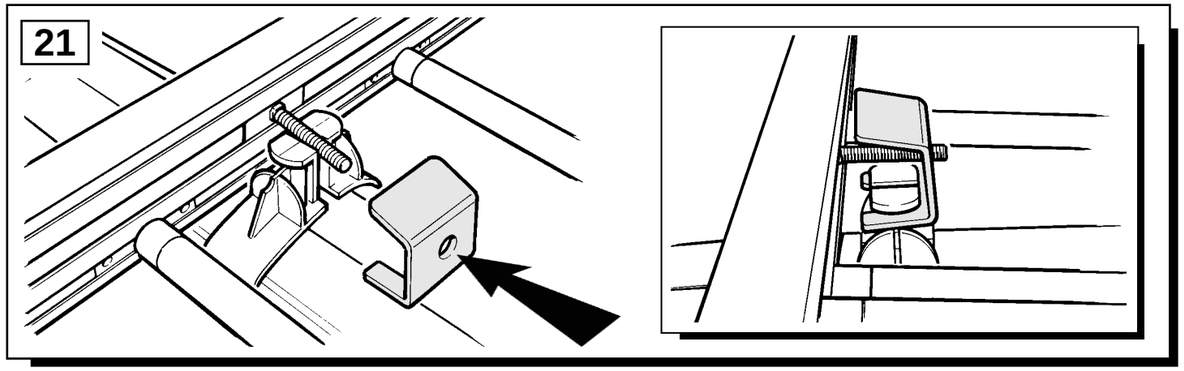


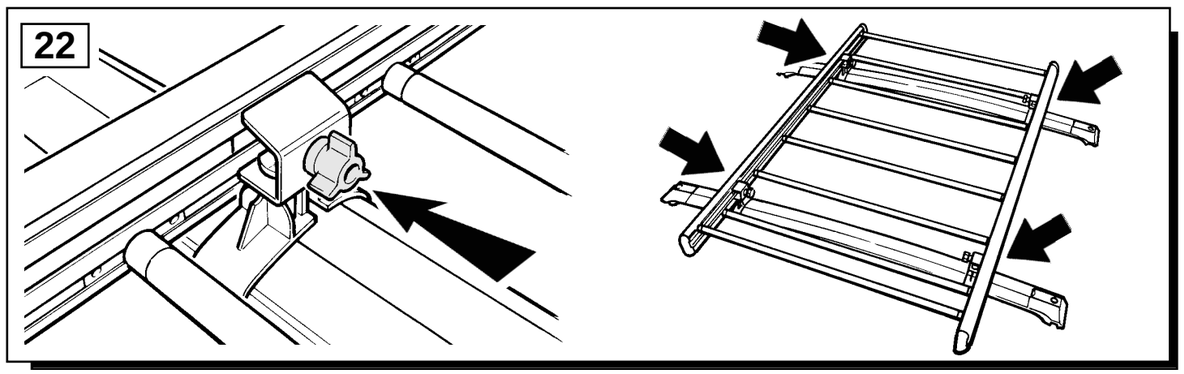


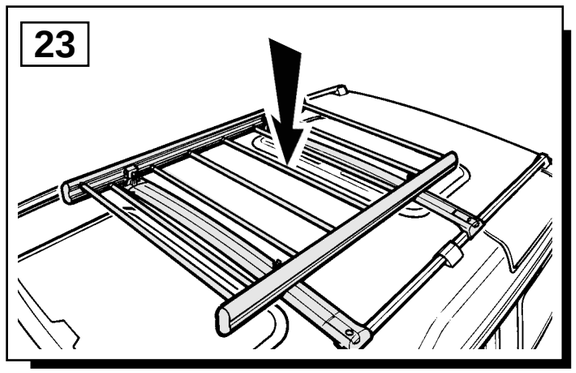












LUGGAGE TRAY DISCOVERY

GB Check rack after first 50 miles (80 km) and then 1500 (2400 km) there after.

D Überprüfen Sie den Gepäckträger nach den ersten 80 km (50 miles) und dann alle 2400 km (1500 miles).

F Vérifier la galerie après les premiers 80 km (50 miles) et ensuite tous les 2400 km (1500 miles)

I Controllare la rastrelliera dopo i primi 80 chilometri (50 miles) e poi ogni 2400 chilometri (1500 miles).

E Inspeccionar el estante tras los primeros 80 kilómetros (50 miles) y luego 2400 kilómetros a partir de entonces (1500 miles).

P Verifique o tabuleiro após os primeiros 80 quilómetros (50 miles) e daí em diante todos os 2400 quilómetros (1500 miles).

NL Controleer het rek na de eerste 80 km (50 miles) en vervolgens na 2400 km (1500 miles).

GR Ελέγξτε τη σχάρα μετά τα πρώτα 50 μίλια και (80 km), στη συνέχεια, κάθε 1500 μίλια (2400 km).

日 ラックは 50 マイル走行時点およびその後 1500 マイル走行時点に点検してください。

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Luggage Tray

EINBAUANLEITUNG
Gepäckschale

INSTRUCTION DE MONTAGE
Porte-bagages

ISTRUZIONI PER L'USO
Vassoio per bagagli

INSTRUCCION DE MONTAJE
Bandeja para equipaje

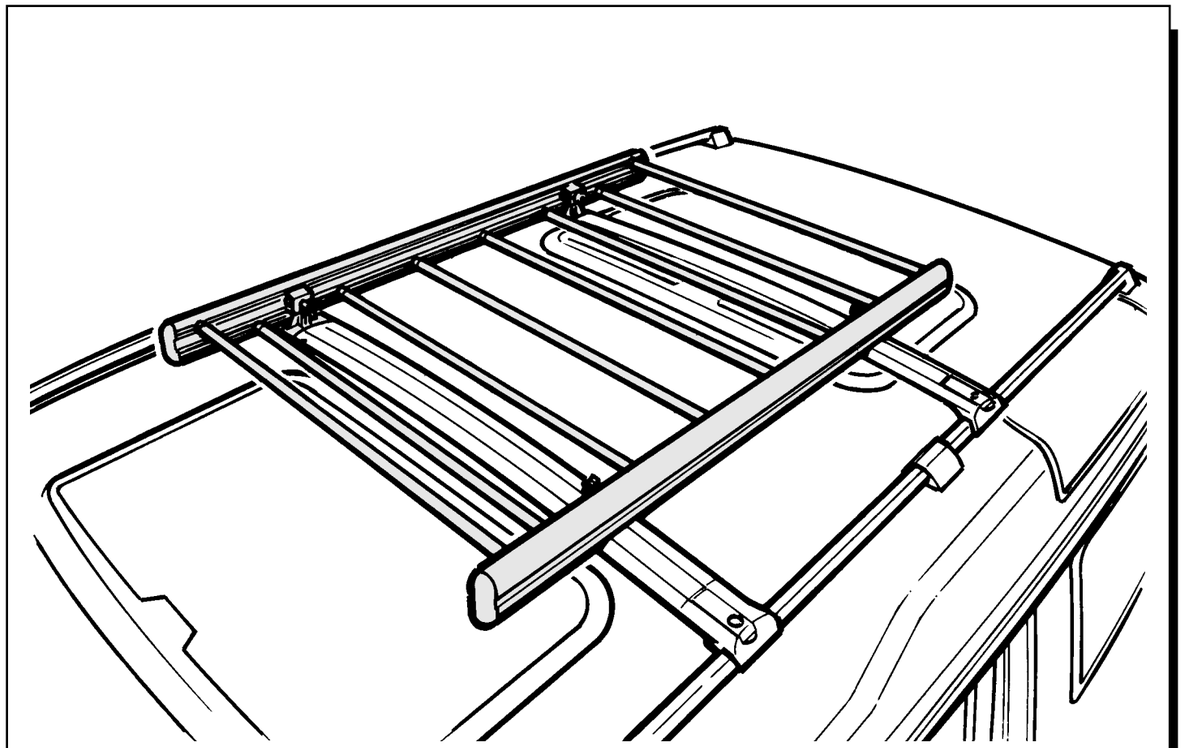
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Tabuleiro de bagagem

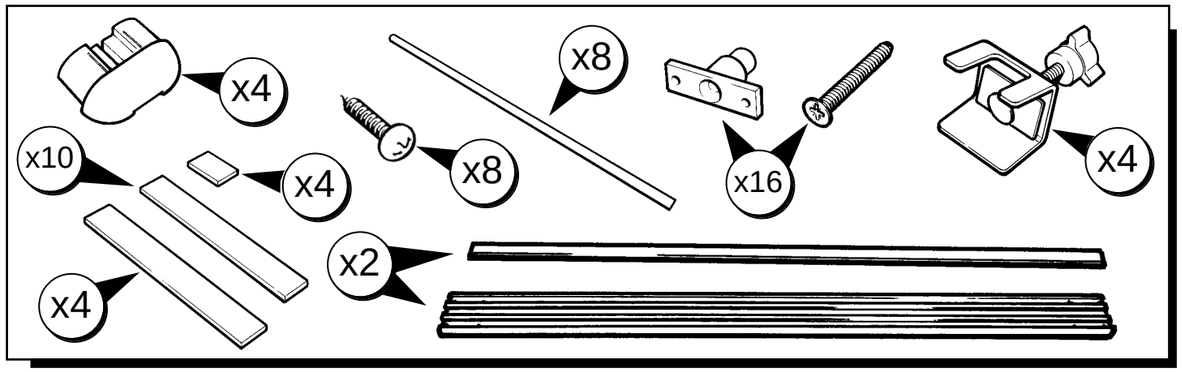
MONTAGEHANDLEIDING
Bagageplateau

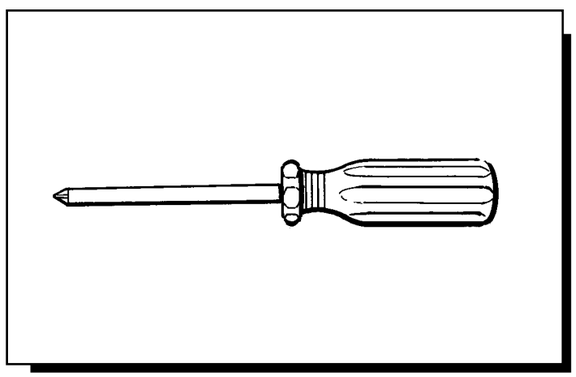
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Σχάρα Αποσκευών

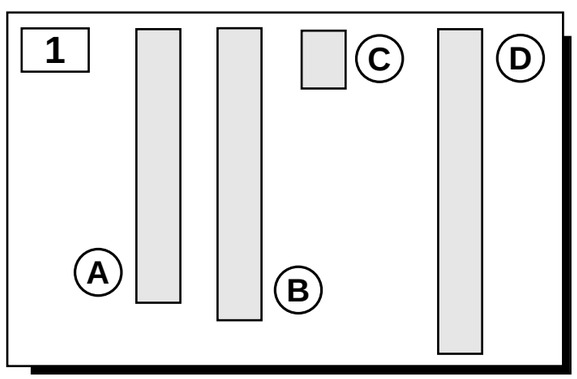
取付用マニュアル
ラゲージ トレイ

DISCOVERY

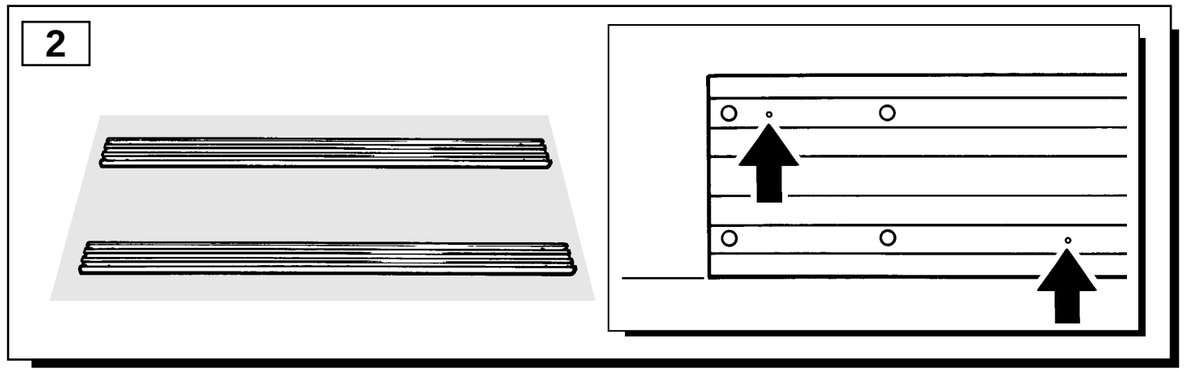


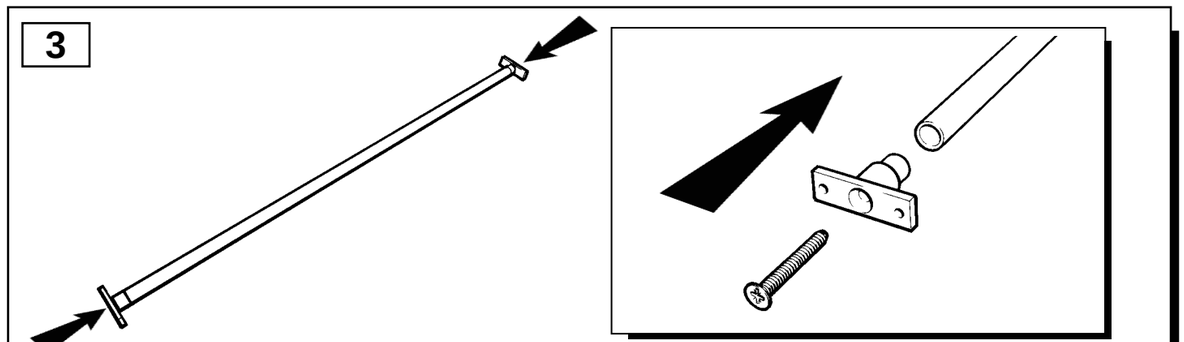


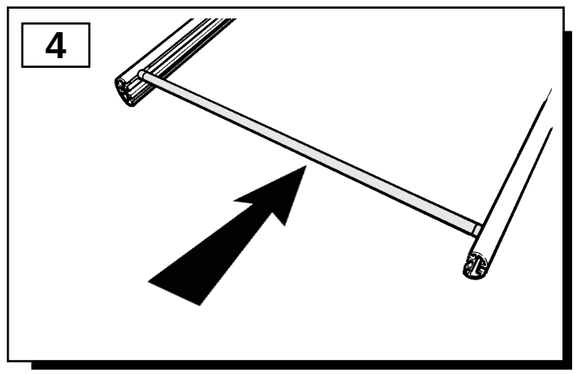


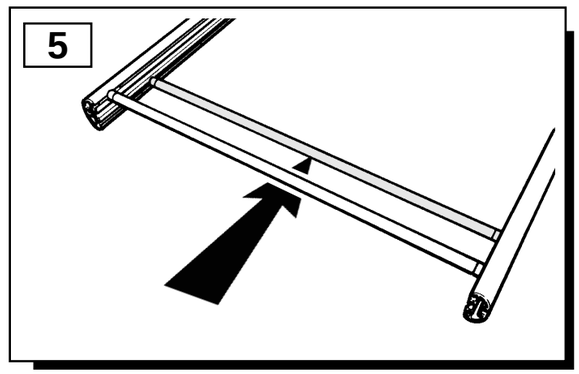


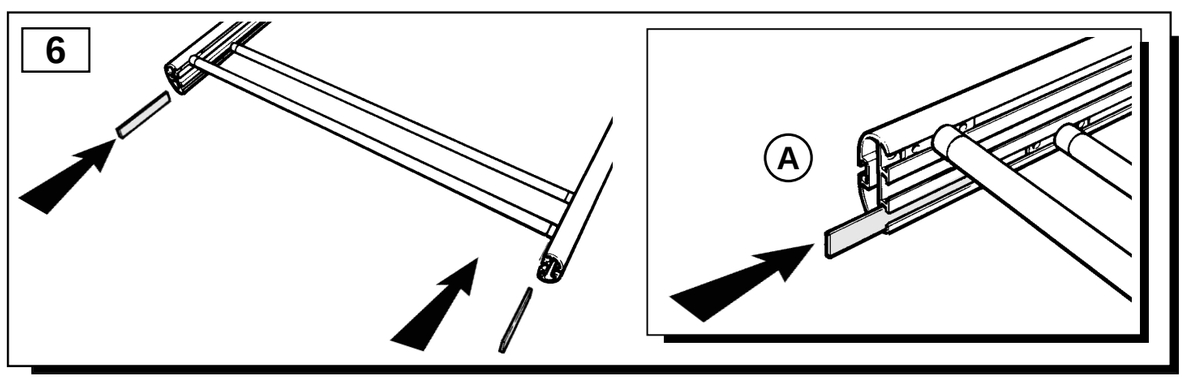
LUGGAGE TRAY DISCOVERY

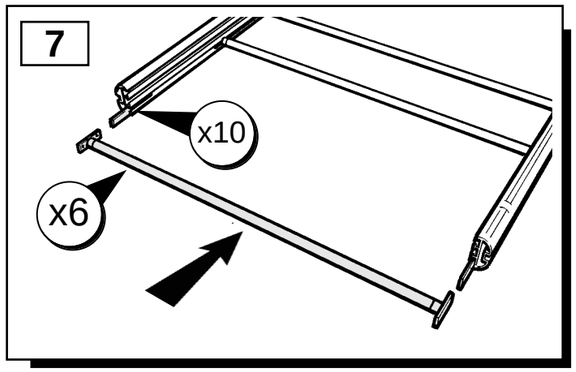


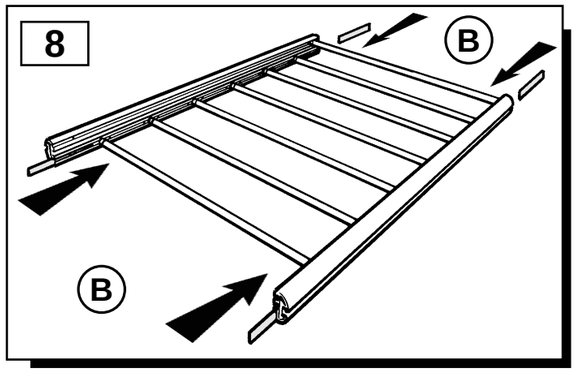


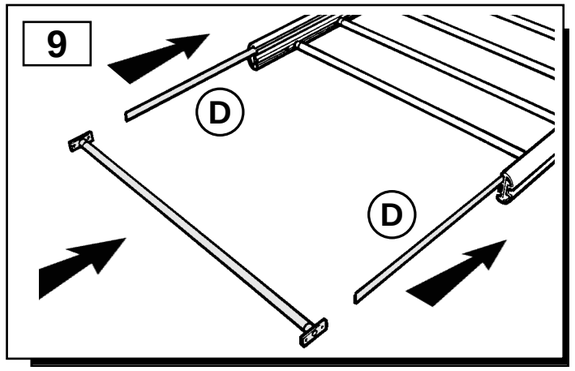


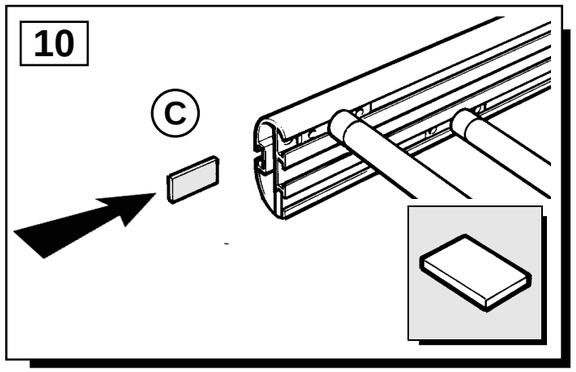


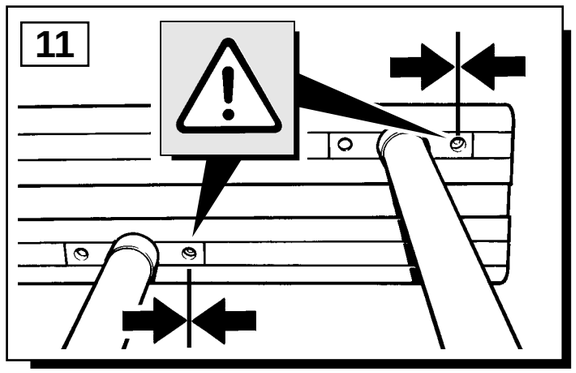


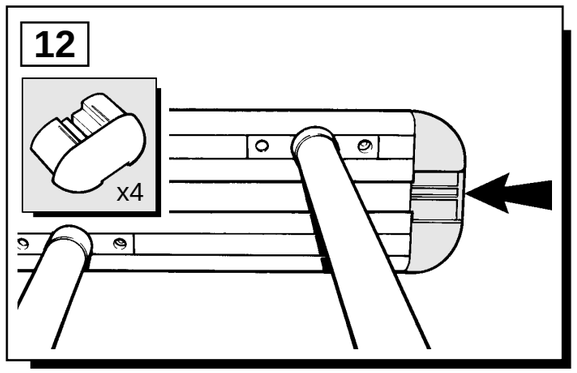


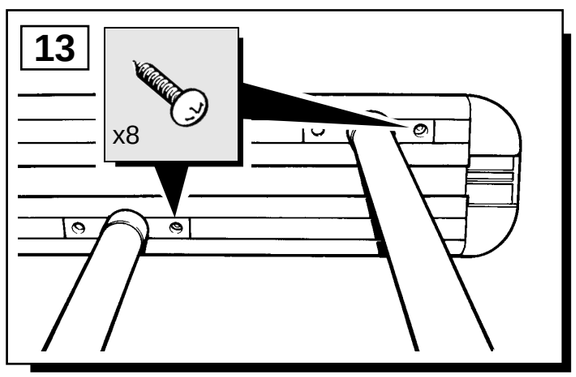


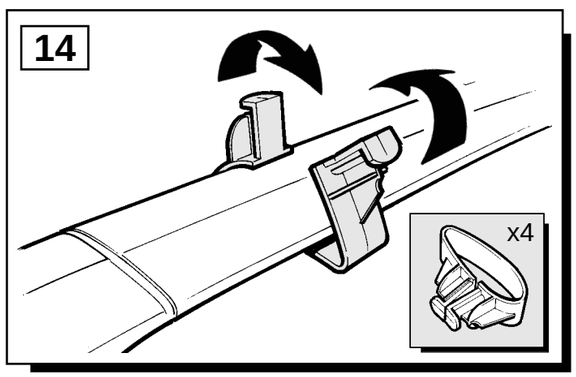




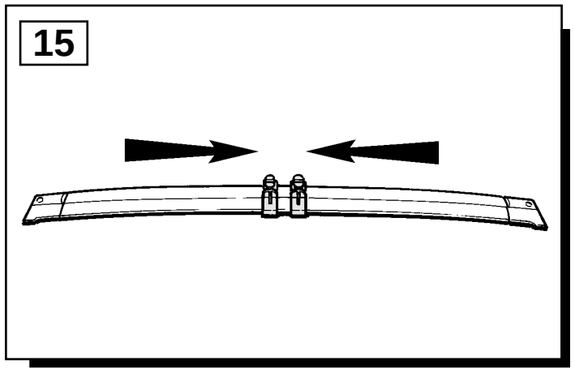


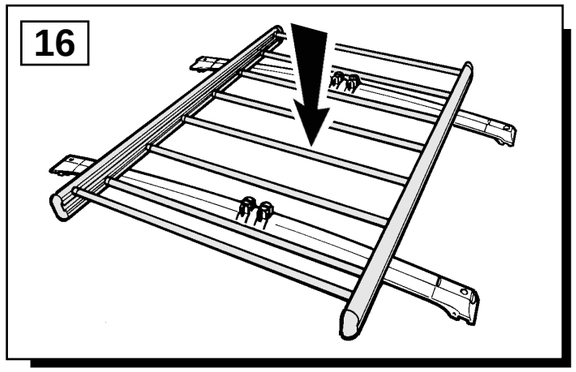


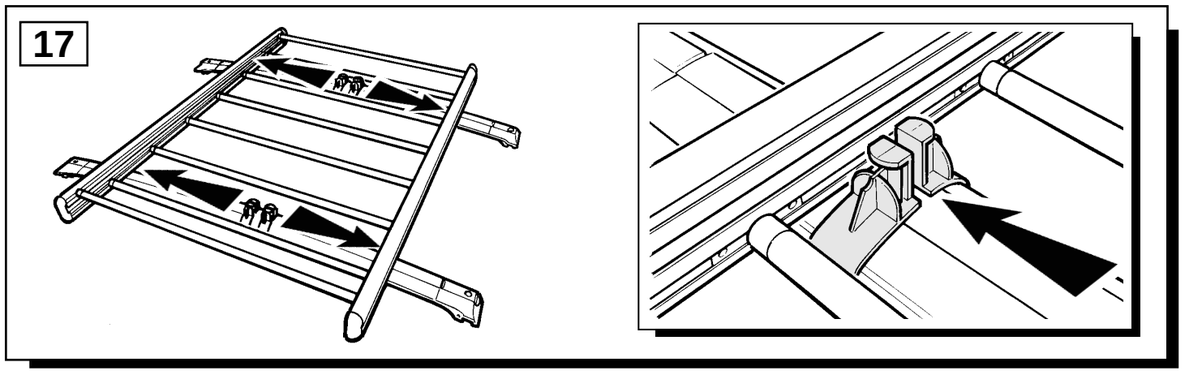


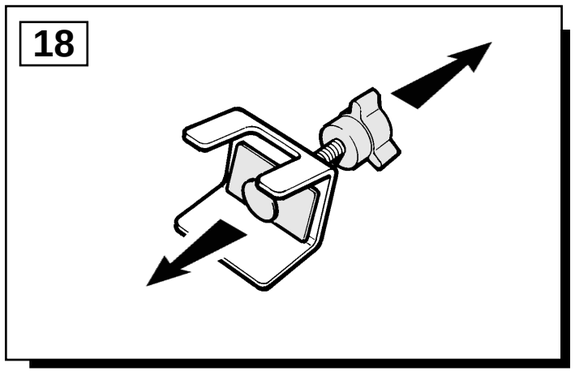


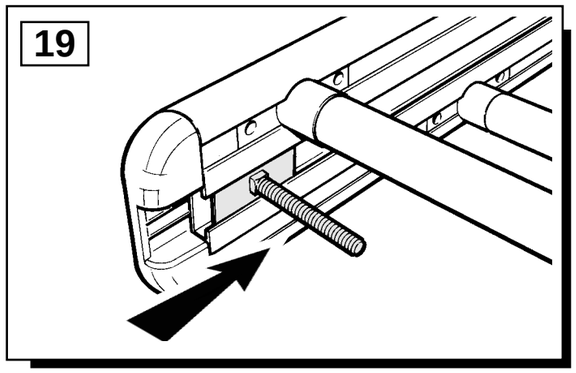
LUGGAGE TRAY DISCOVERY

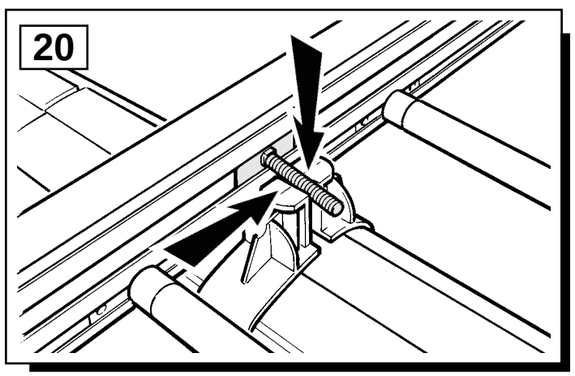


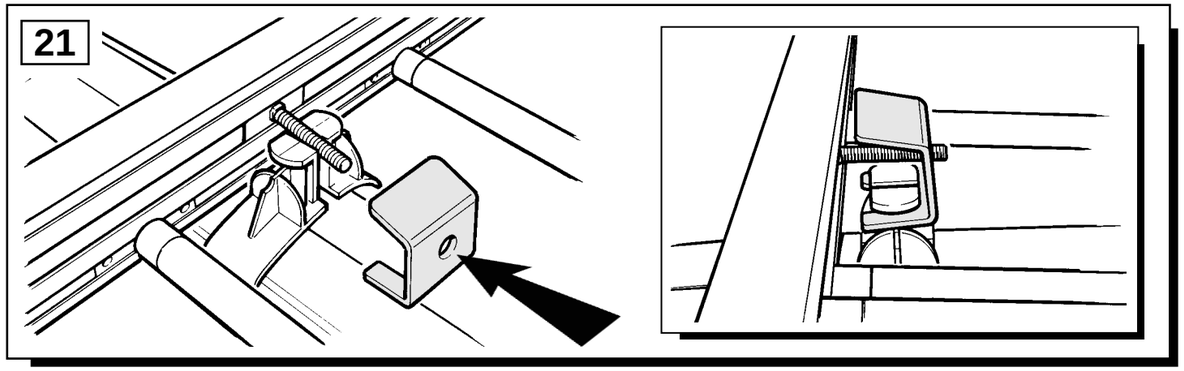


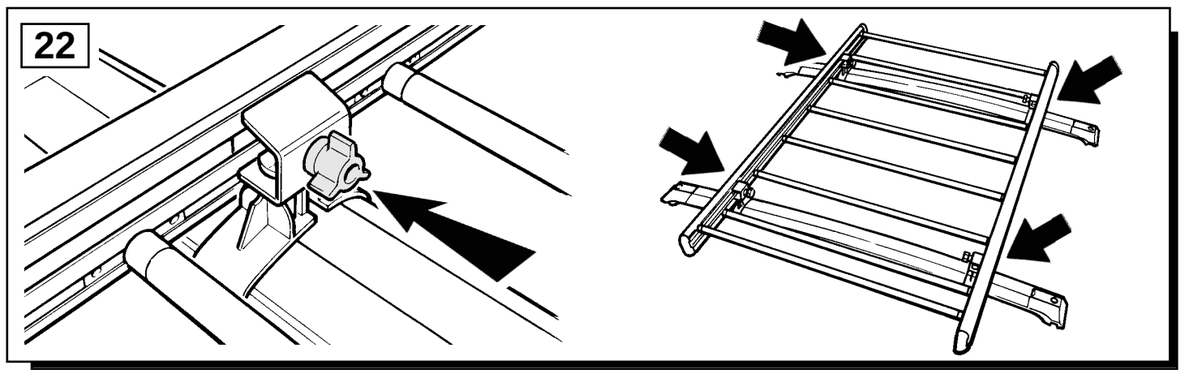


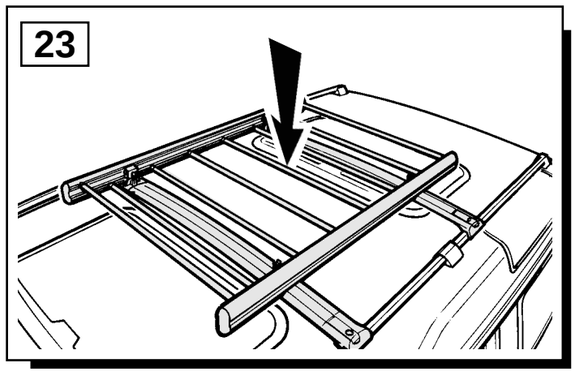












LUGGAGE TRAY DISCOVERY

GB Check rack after first 50 miles (80 km) and then 1500 (2400 km) there after.

D Überprüfen Sie den Gepäckträger nach den ersten 80 km (50 miles) und dann alle 2400 km (1500 miles).

F Vérifier la galerie après les premiers 80 km (50 miles) et ensuite tous les 2400 km (1500 miles)

I Controllare la rastrelliera dopo i primi 80 chilometri (50 miles) e poi ogni 2400 chilometri (1500 miles).

E Inspeccionar el estante tras los primeros 80 kilómetros (50 miles) y luego 2400 kilómetros a partir de entonces (1500 miles).

P Verifique o tabuleiro após os primeiros 80 quilómetros (50 miles) e daí em diante todos os 2400 quilómetros (1500 miles).

NL Controleer het rek na de eerste 80 km (50 miles) en vervolgens na 2400 km (1500 miles).

GR Ελέγξτε τη σχάρα μετά τα πρώτα 50 μίλια και (80 km), στη συνέχεια, κάθε 1500 μίλια (2400 km).

日 ラックは 50 マイル走行時点およびその後 1500 マイル走行時点に点検してください。

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Mud Flaps - Front

EINBAUANLEITUNG
Schmutzfänger - vorne

INSTRUCTION DE MONTAGE
Bavettes - Avant

ISTRUZIONI PER L'USO
Paraspruzzi - Anteriori

INSTRUCCION DE MONTAJE
Guardabarros -delanteros

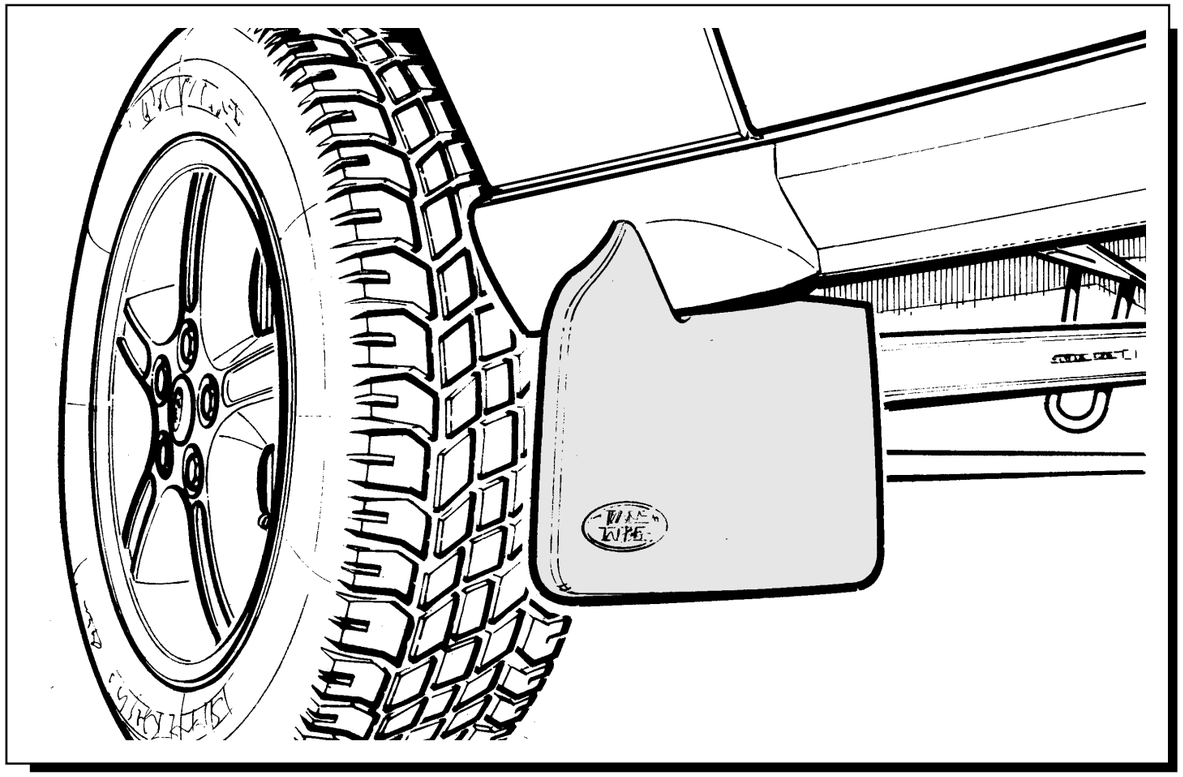
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Palas - dianteiras

MONTAGEHANDLEIDING
Spatlappen, voor

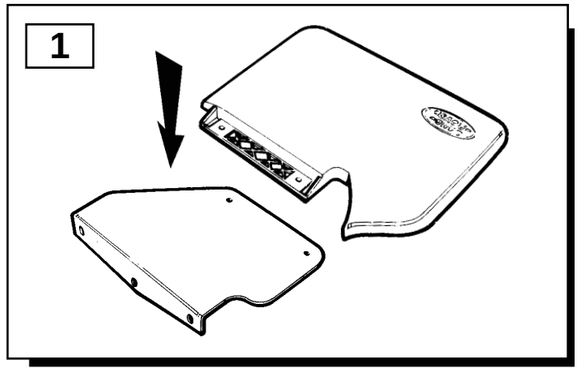
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Λασπωτήρες - Εμπρός

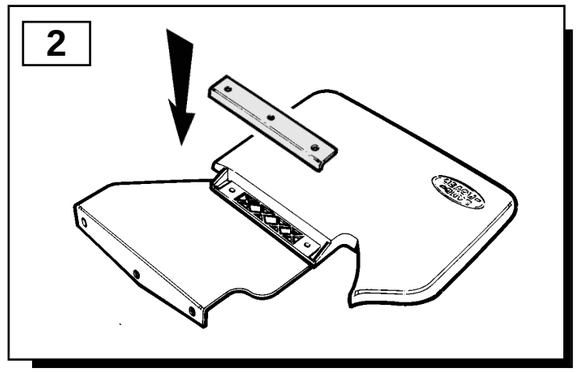
取付用マニュアル
マッドガード　ー　フロン

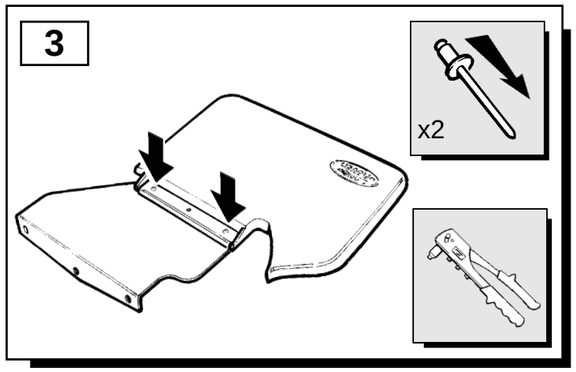
DISCOVERY

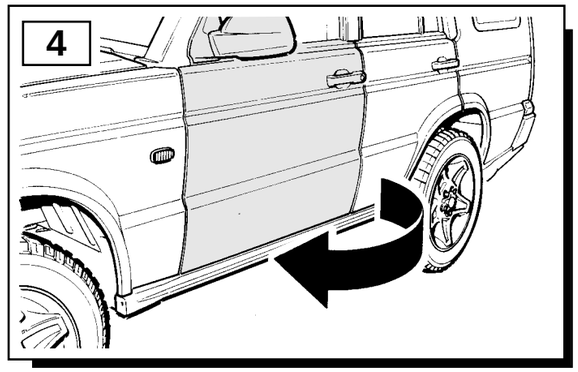


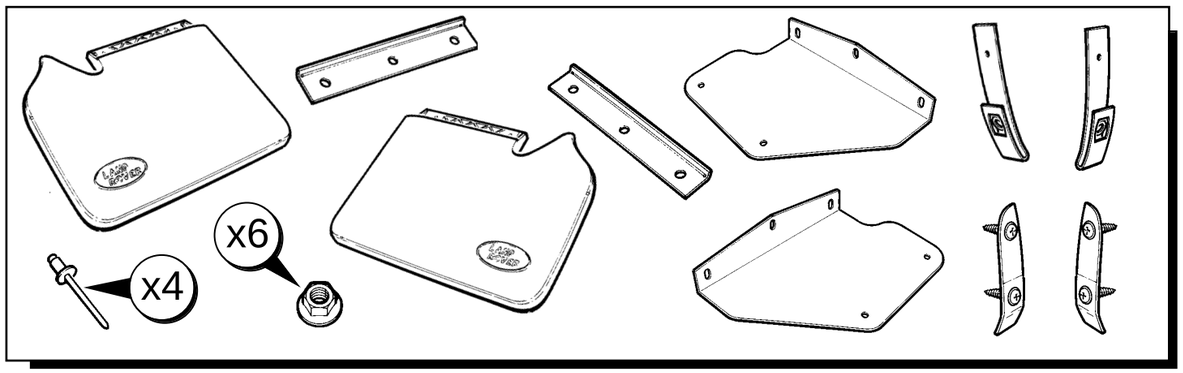
MUD FLAPS - FRONT DISCOVERY

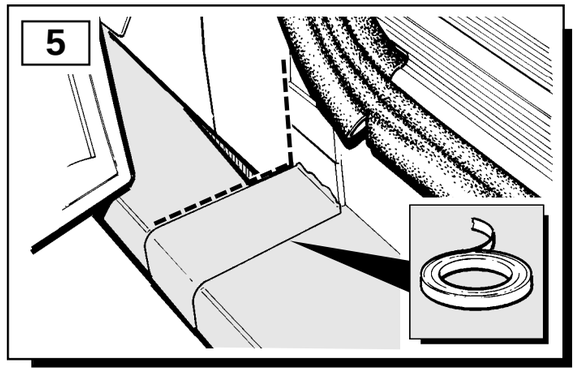


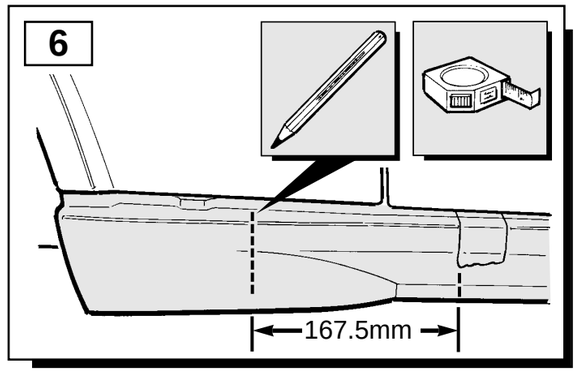


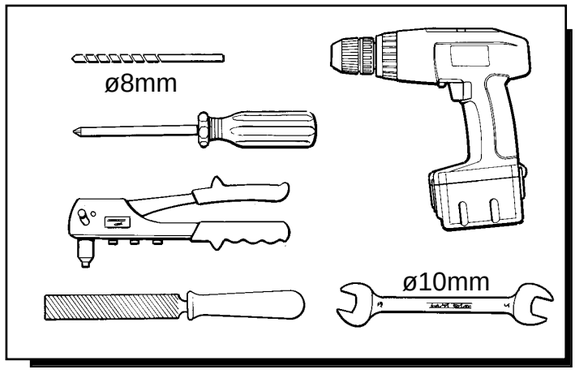












GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

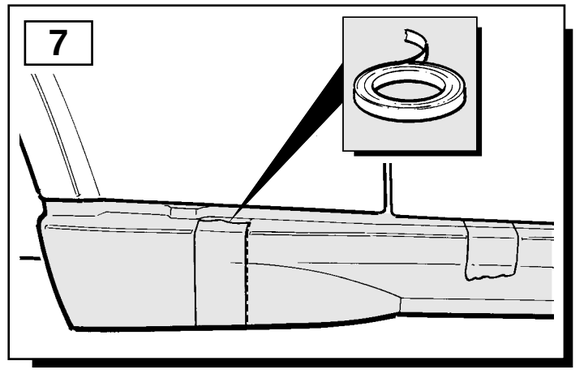
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

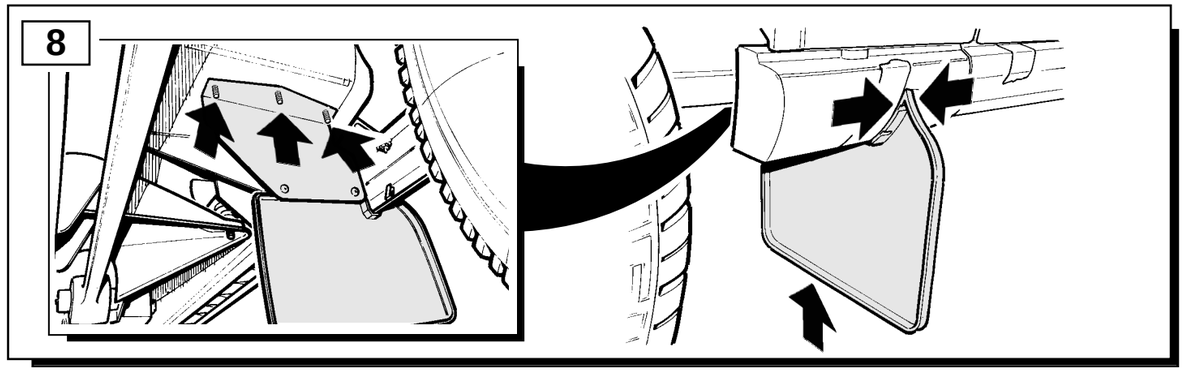
P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

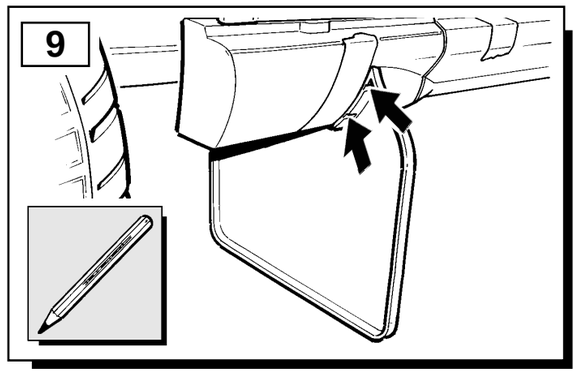
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

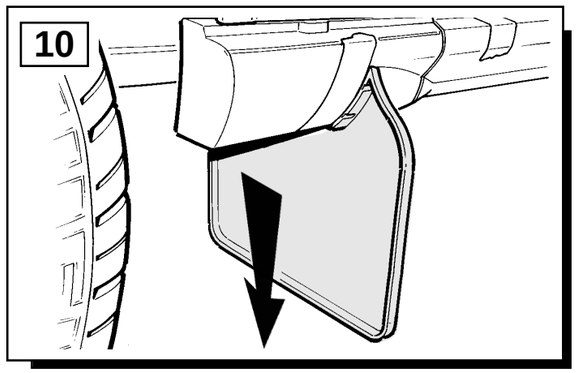
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

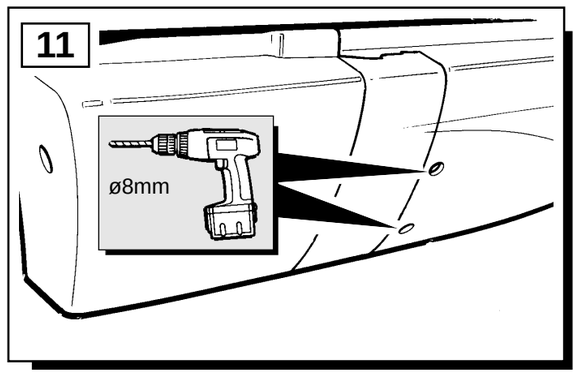
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

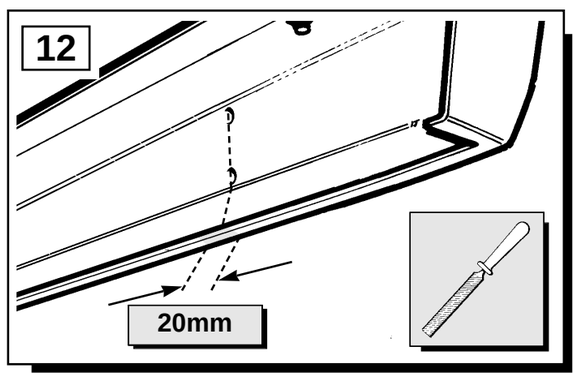


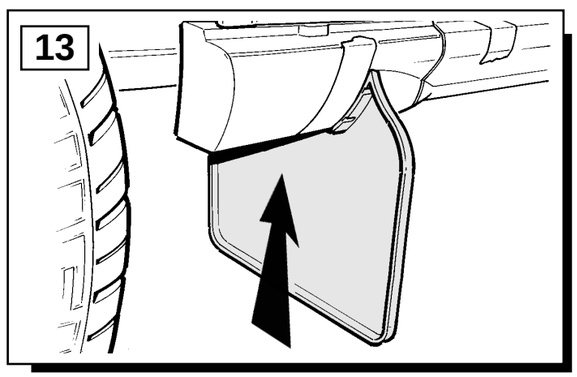


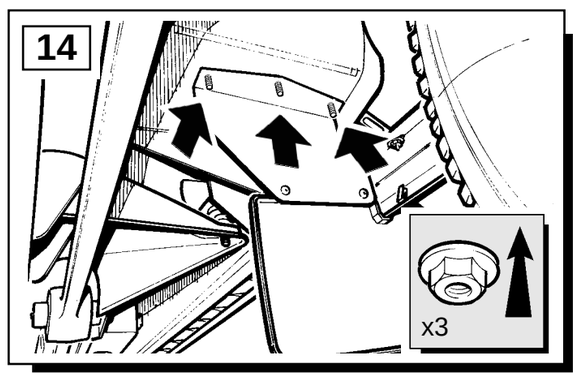




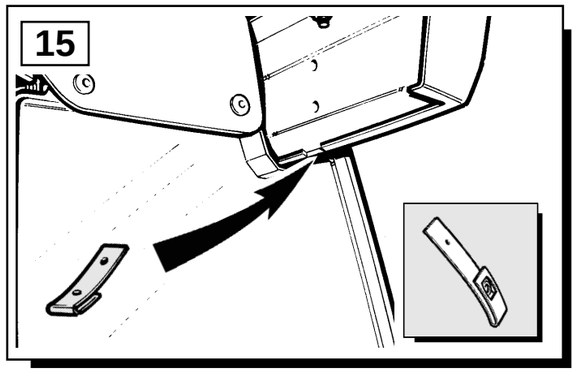


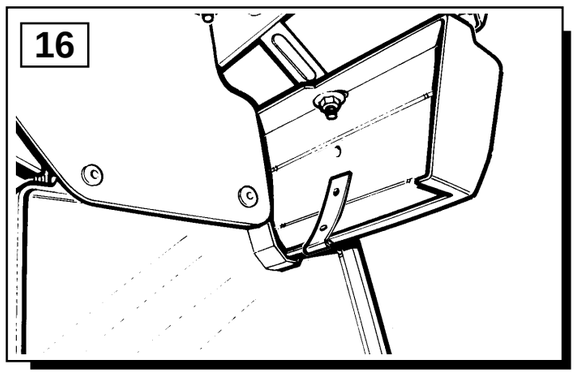


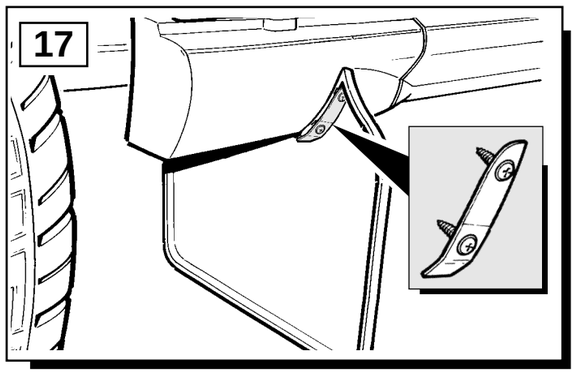


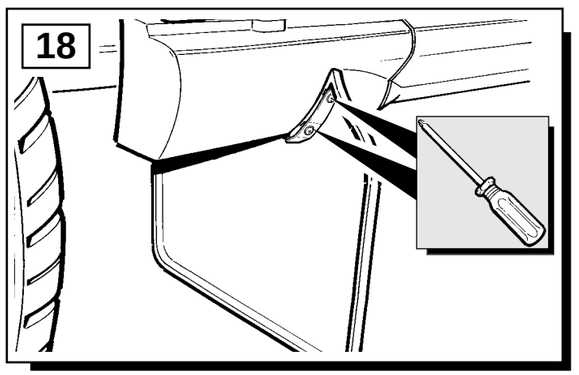


MUD FLAPS - FRONT DISCOVERY









ACCESSORIES

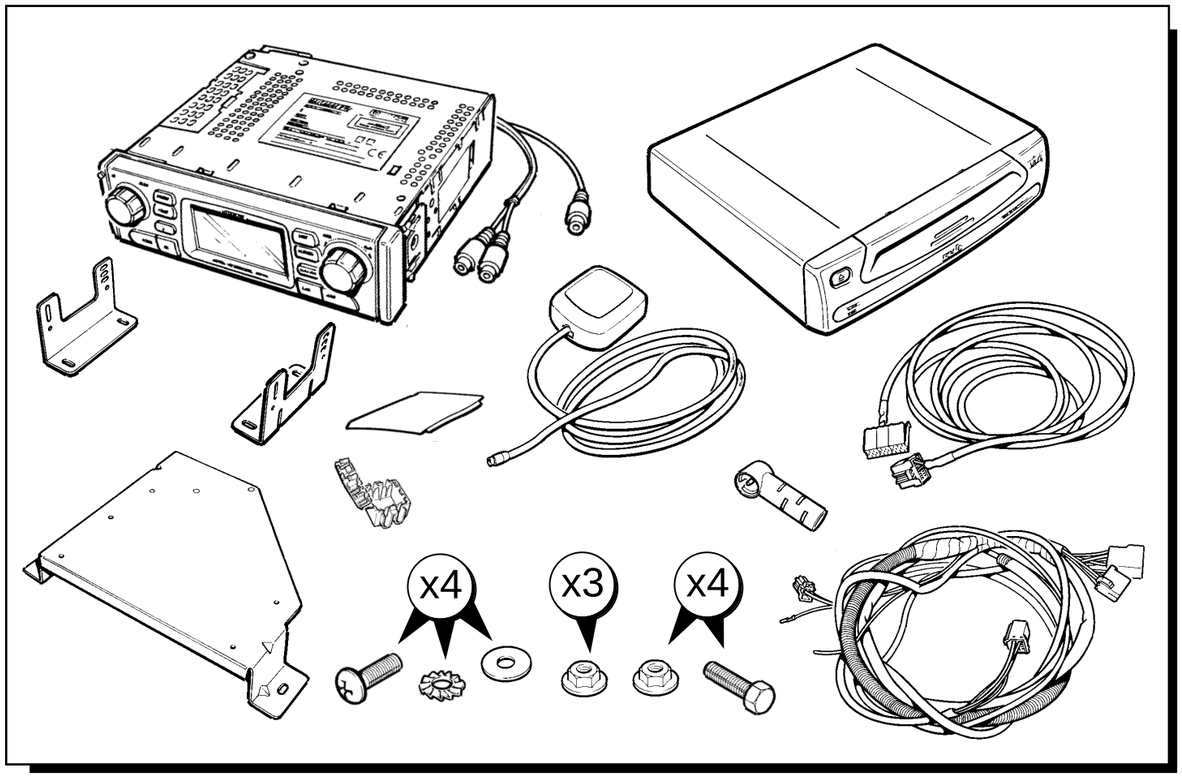
WARNING

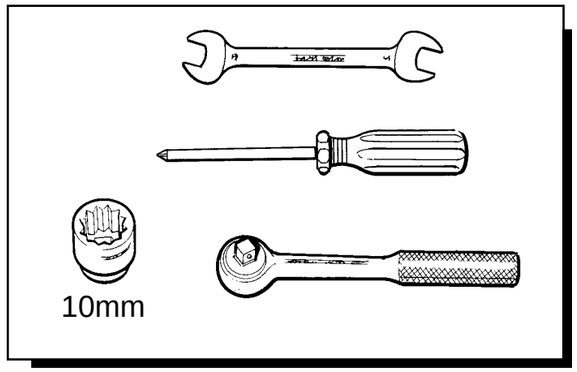
Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

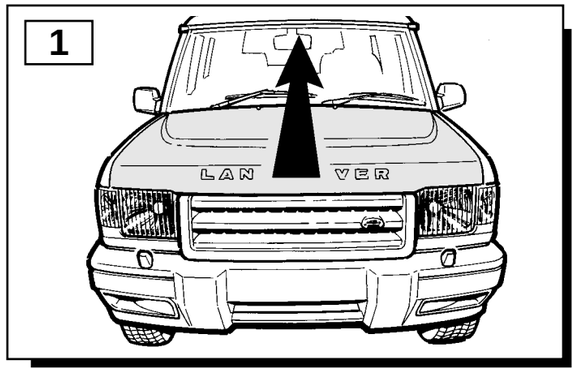
FITTING INSTRUCTION

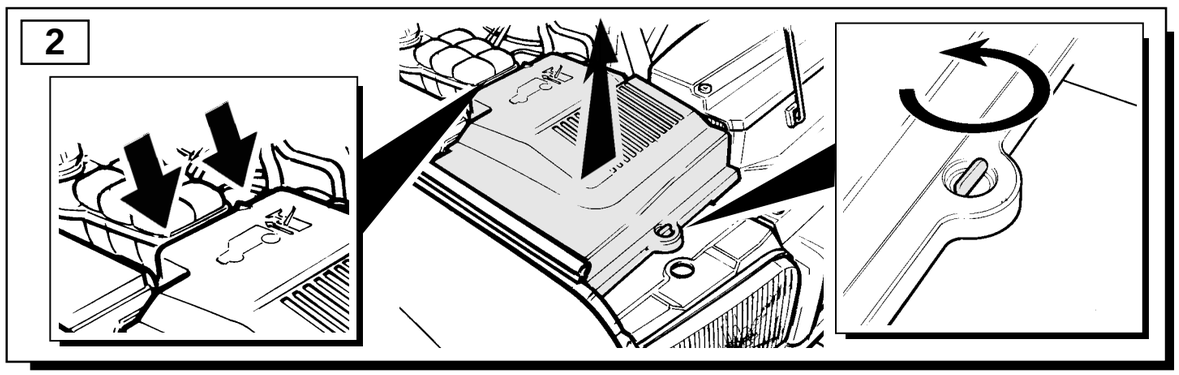
Navigation System

DISCOVERY

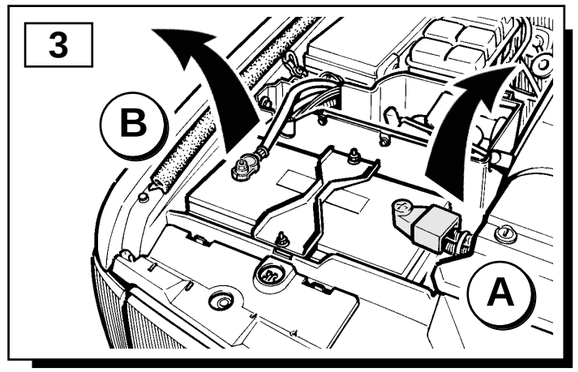


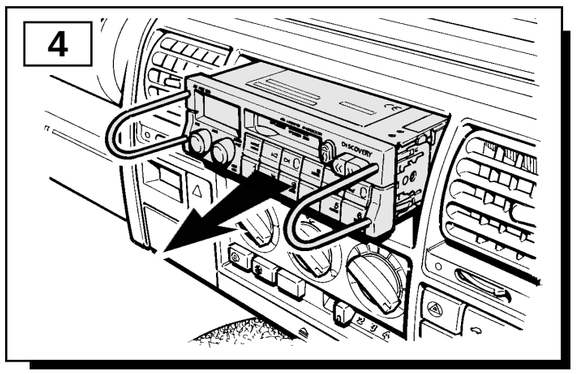


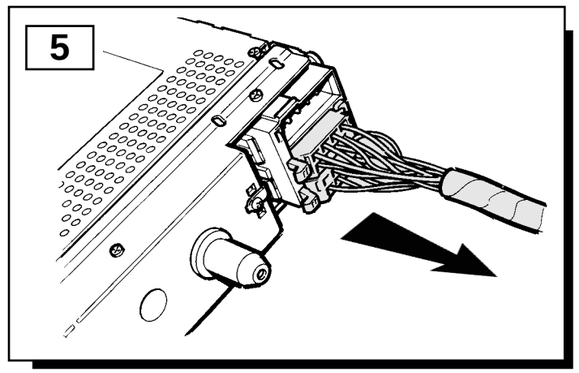


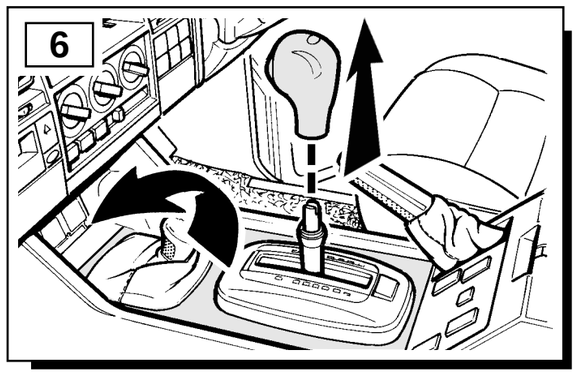


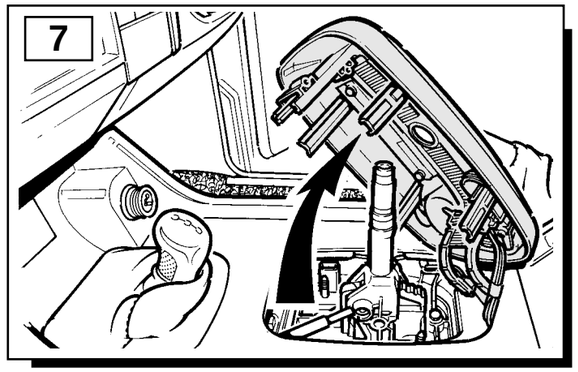
NAVIGATION SYSTEM DISCOVERY



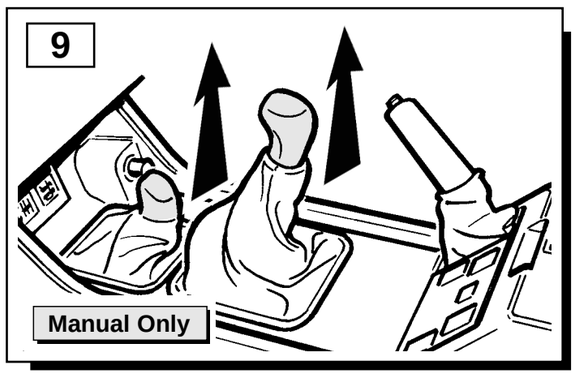


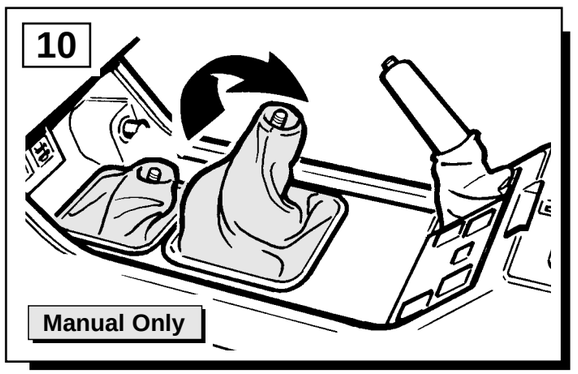




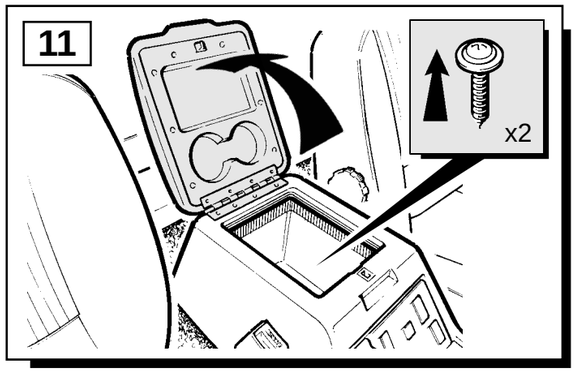


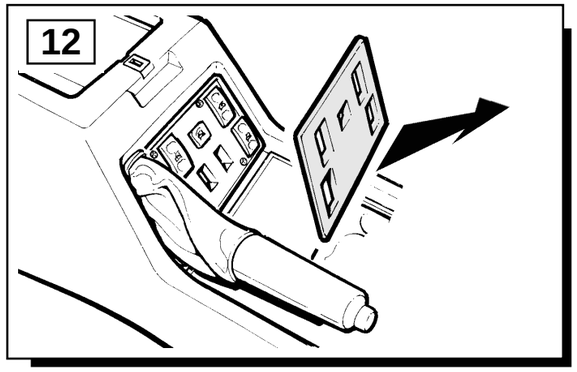


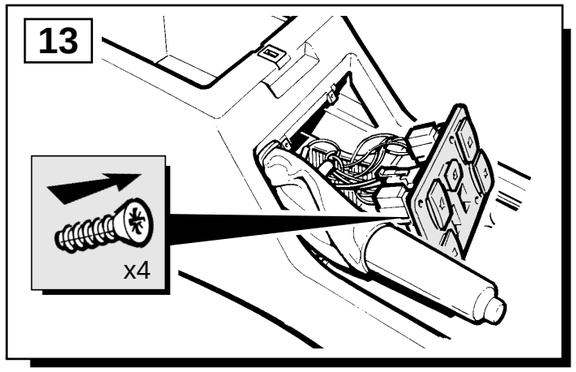


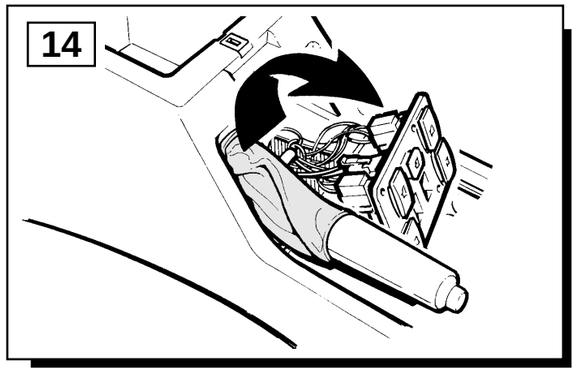


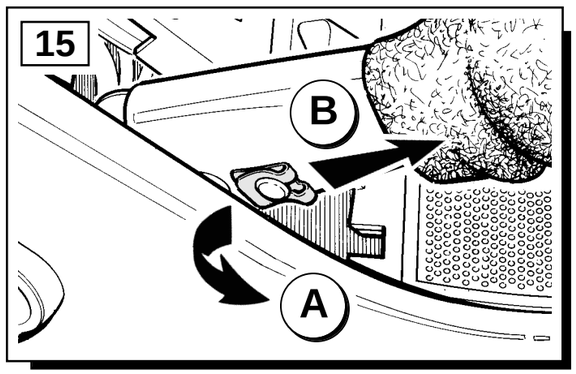
NAVIGATION SYSTEM DISCOVERY

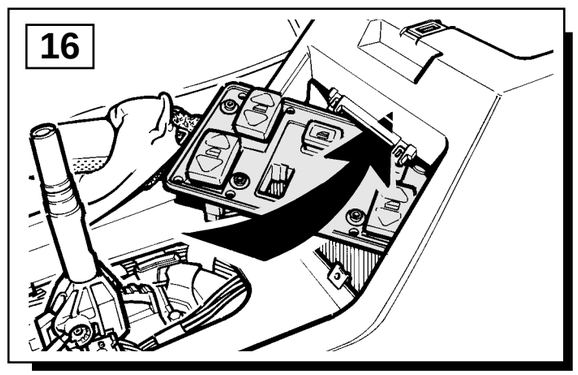


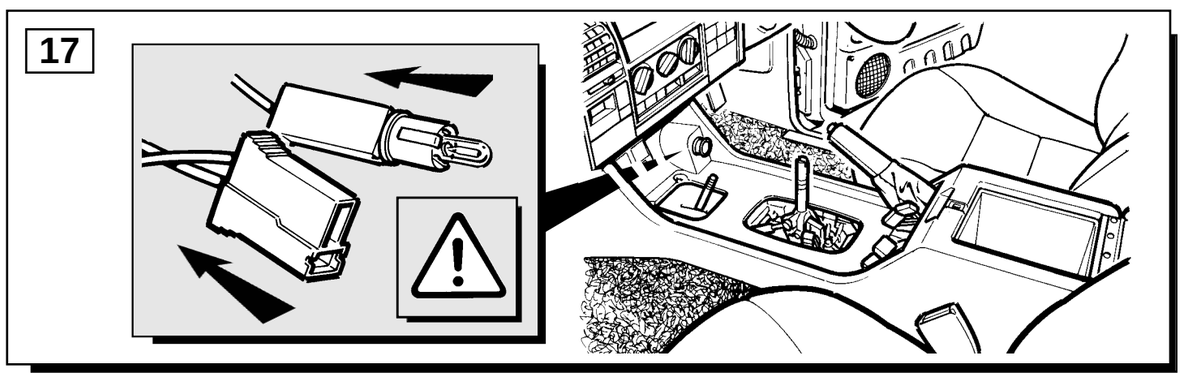


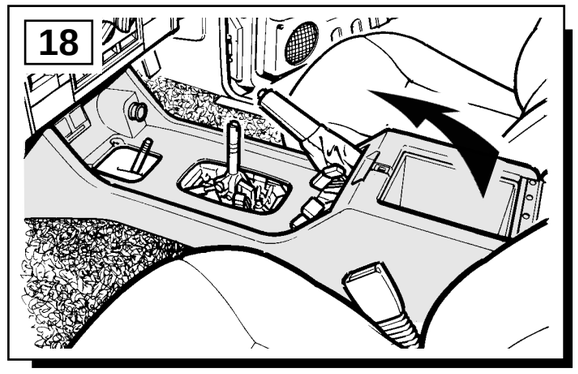


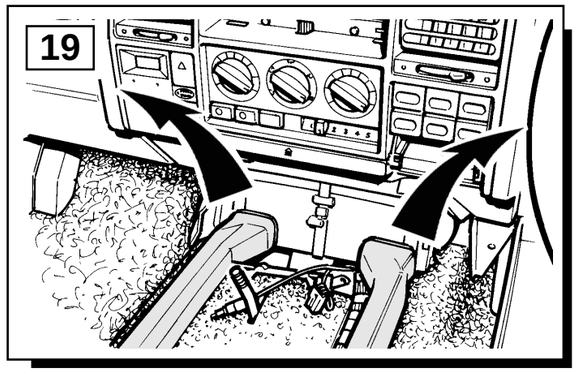


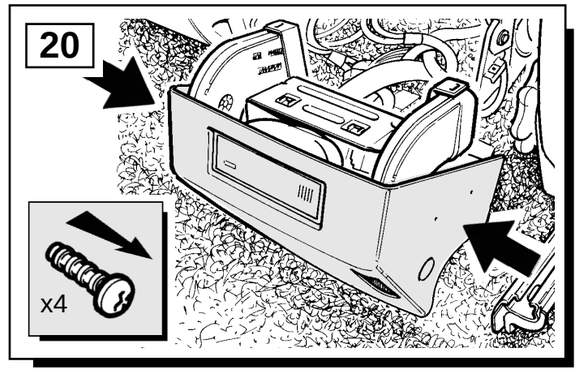


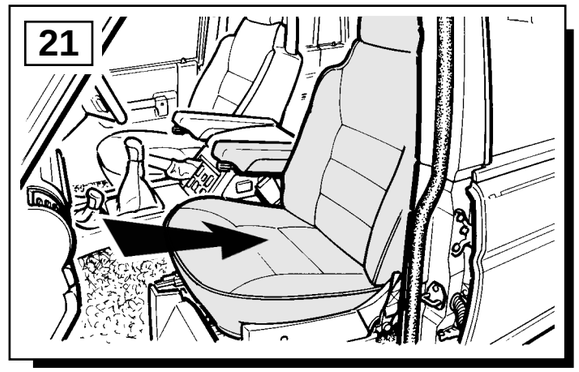


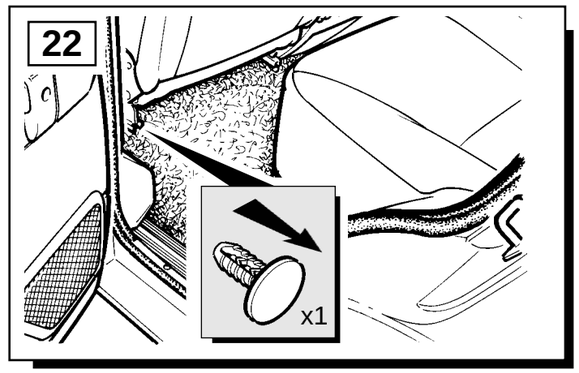


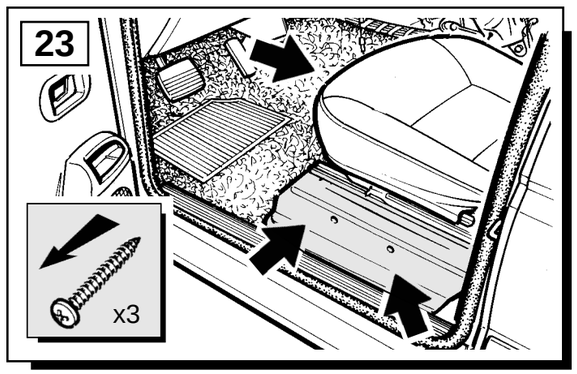


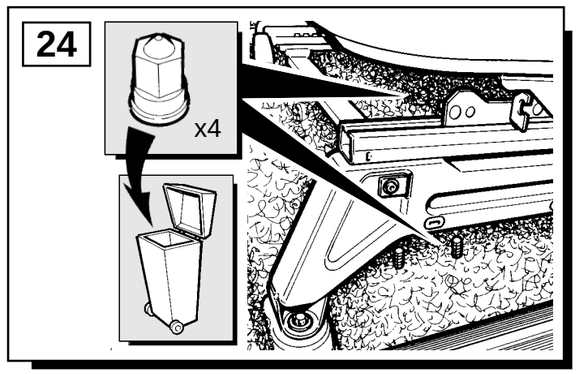


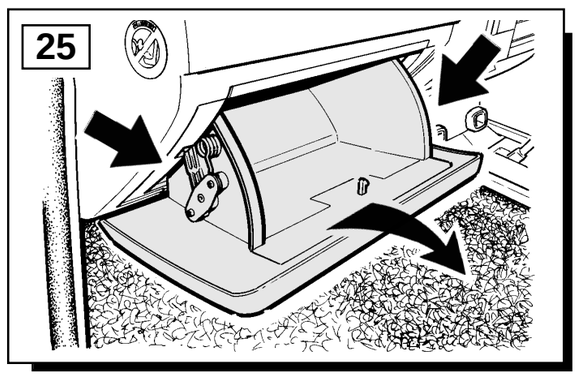


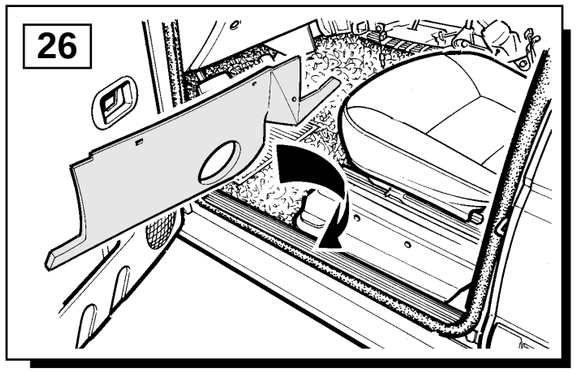


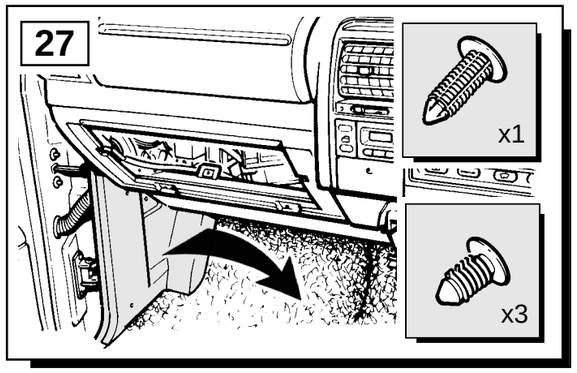




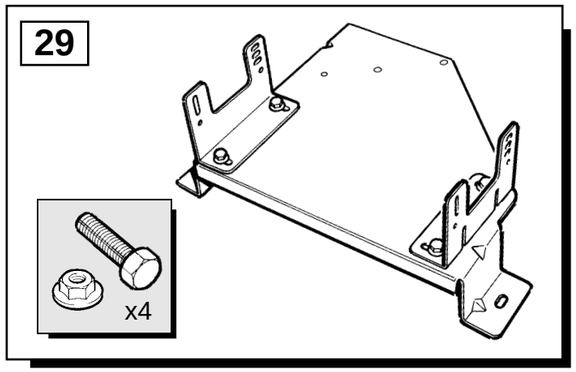


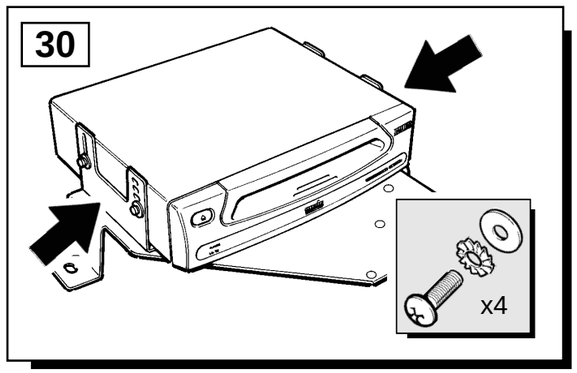


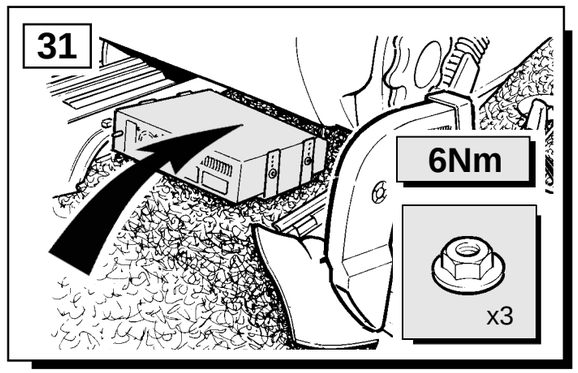

26

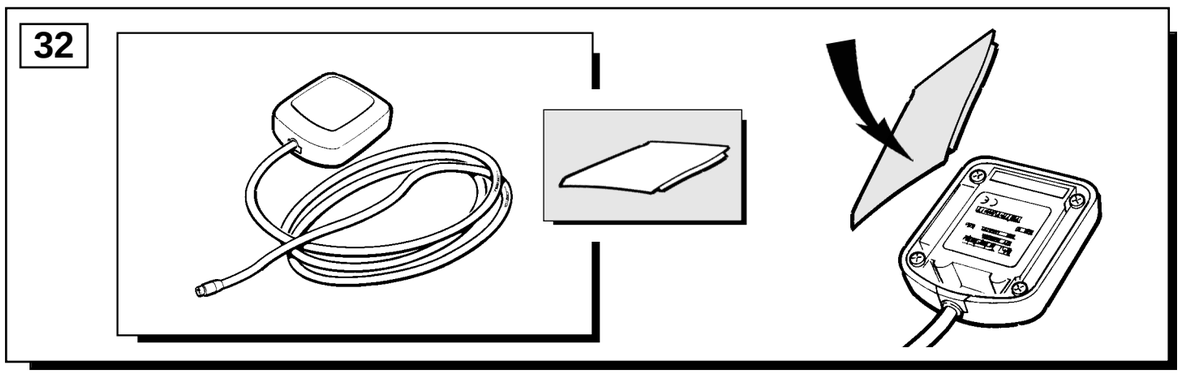

27
x1
x3

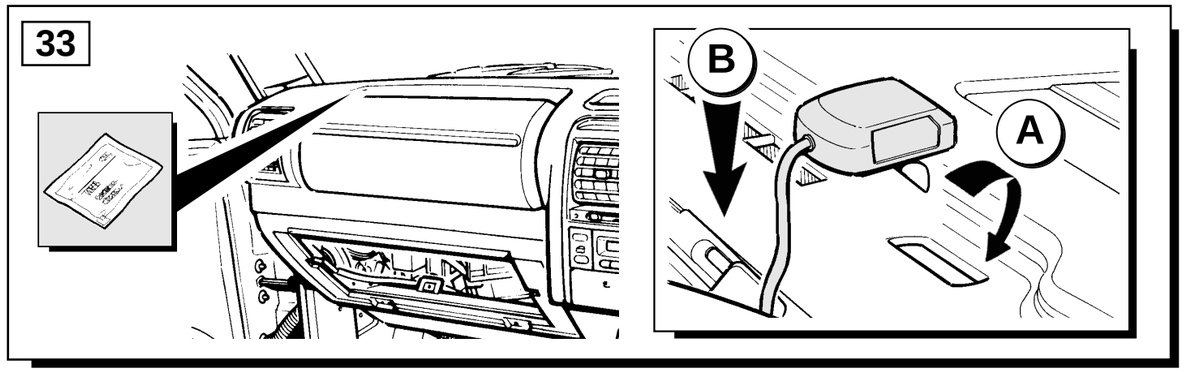

28

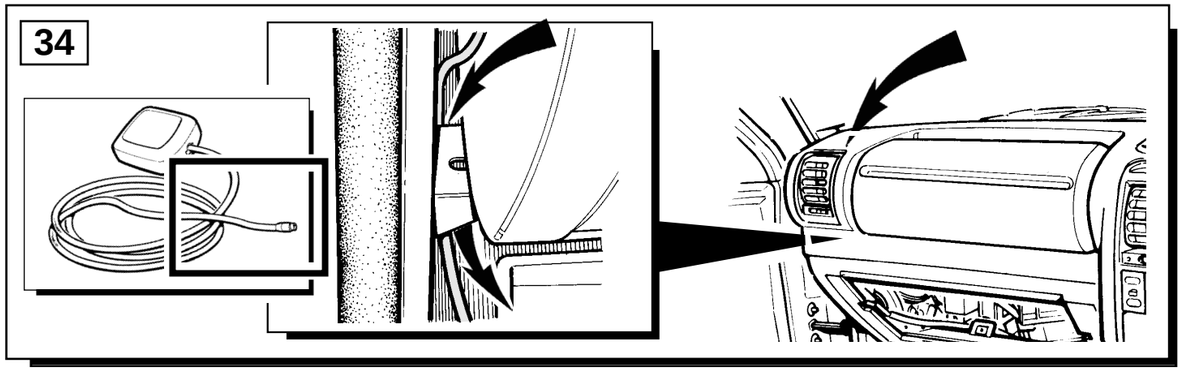

29
x4

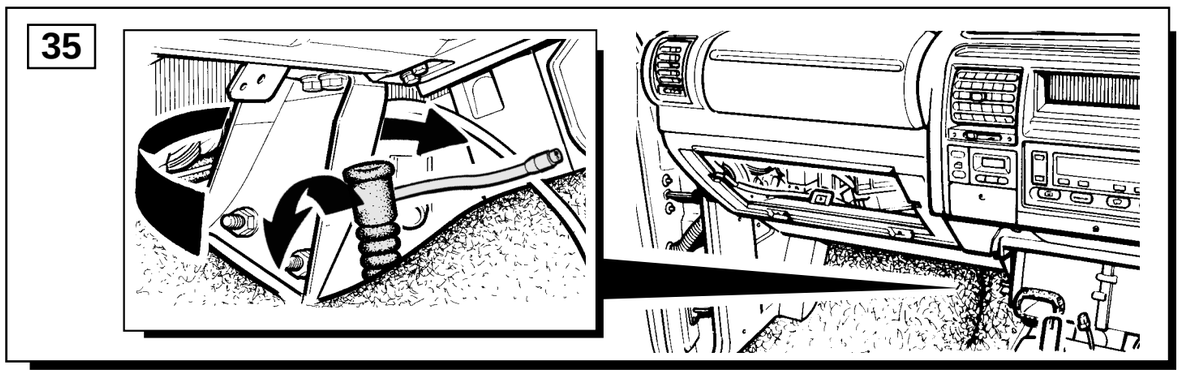

30
x4

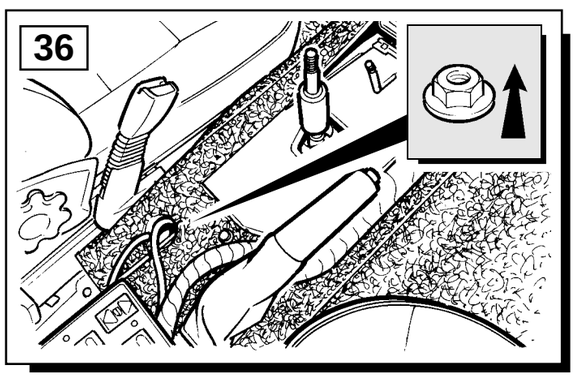

31
6Nm
x3

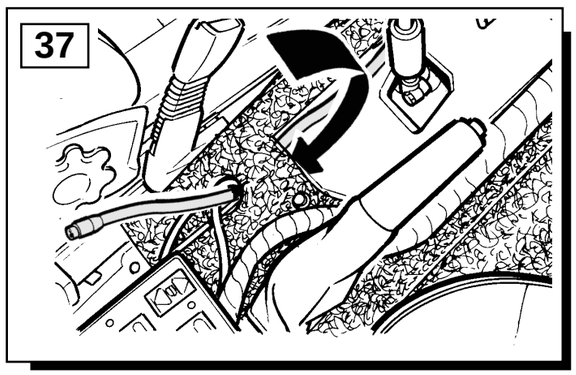

32

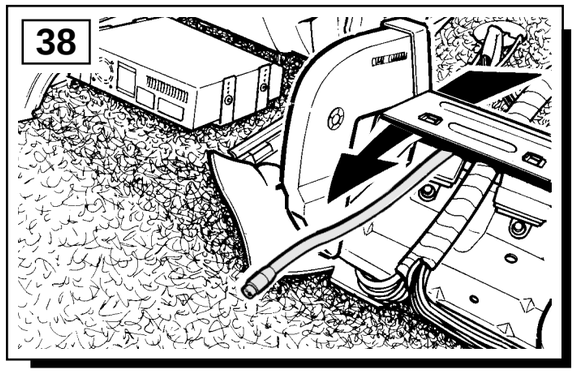

33
B
A

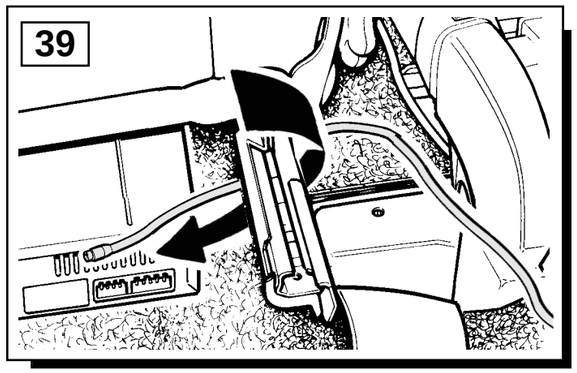

34

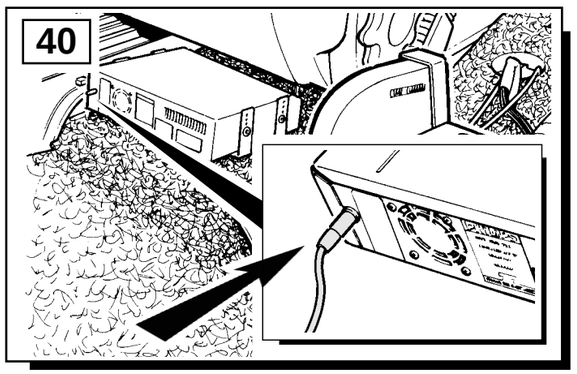

35

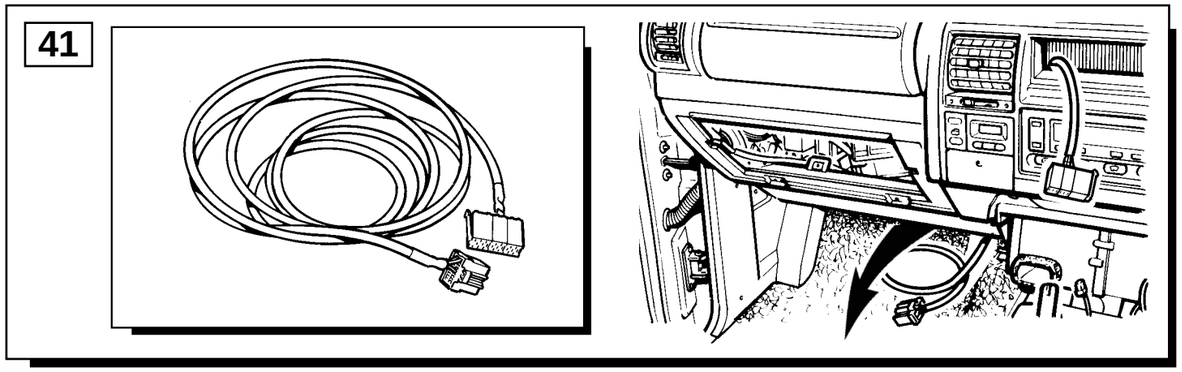

36

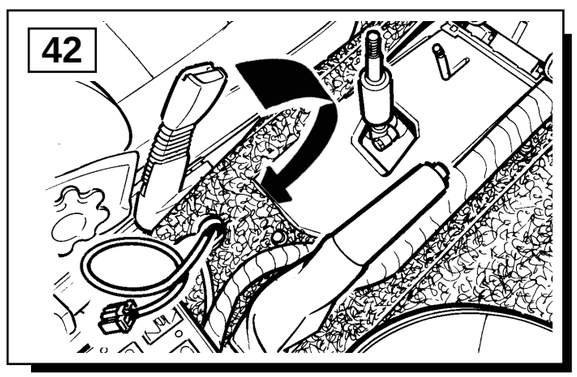

37

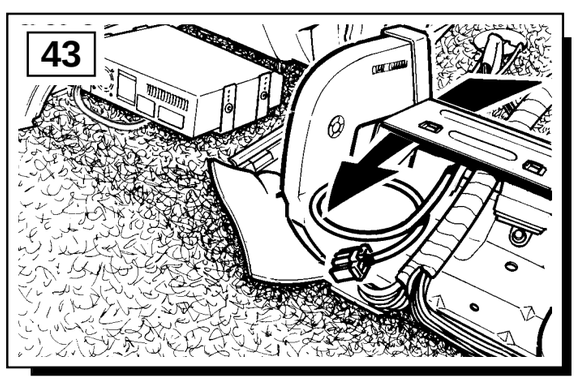

38

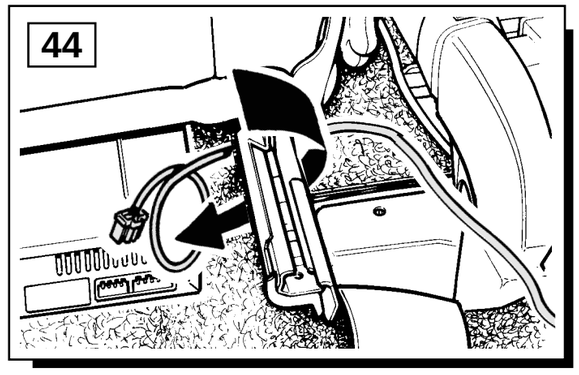

39

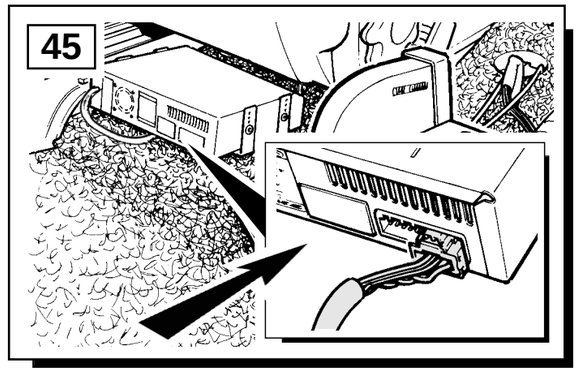

40

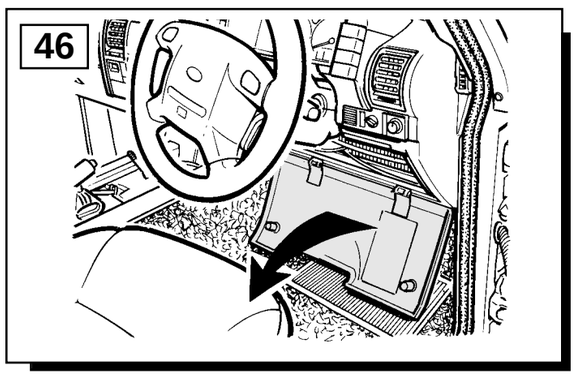

41

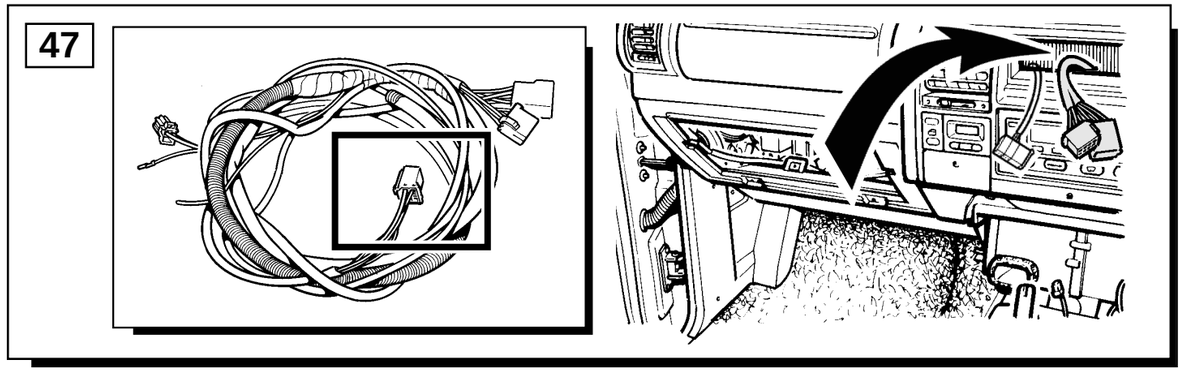

42

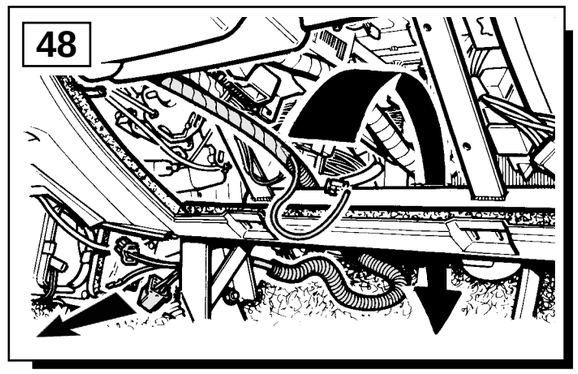

43

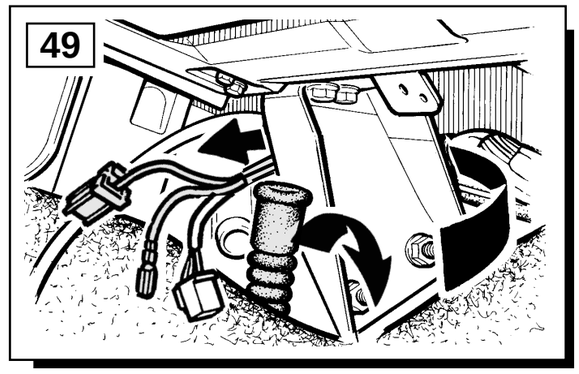

44

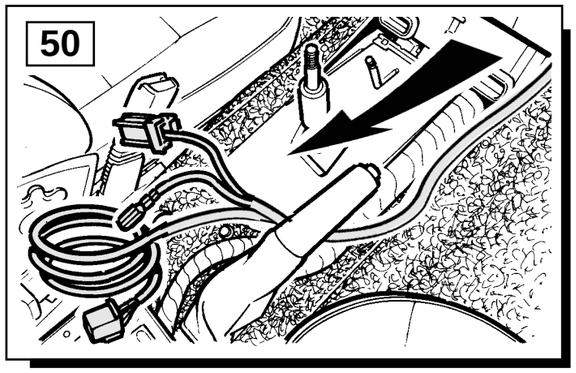

45

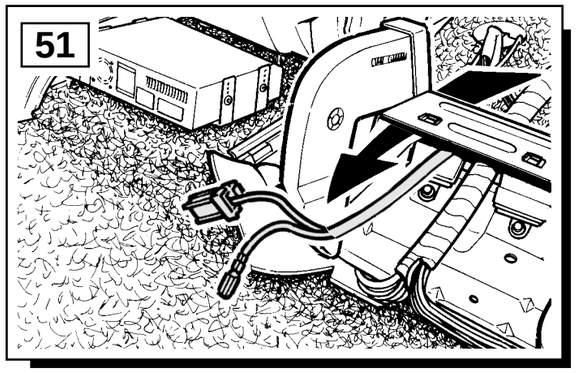

46

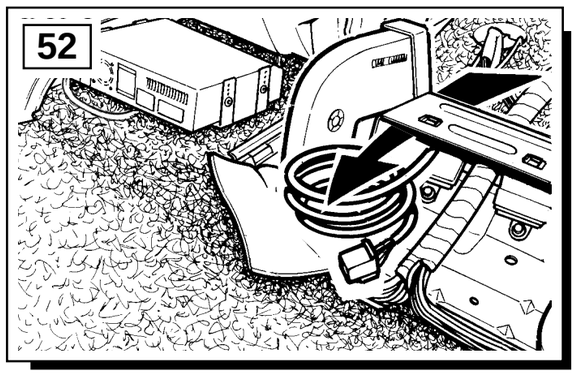

47

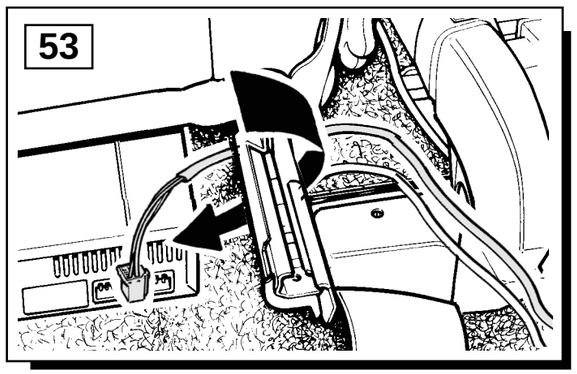

48

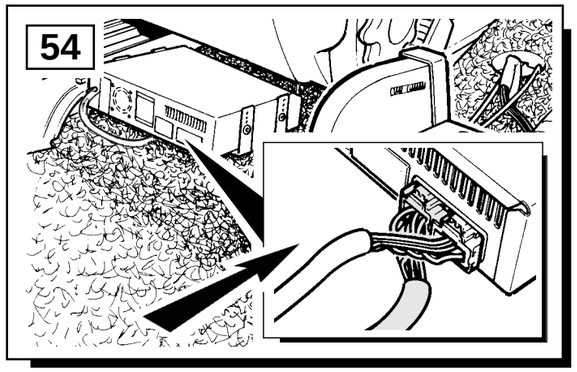

49

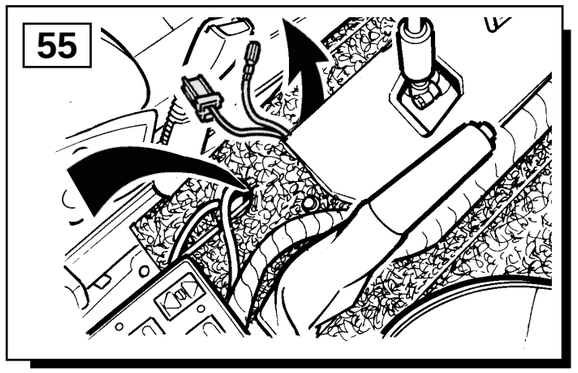

50

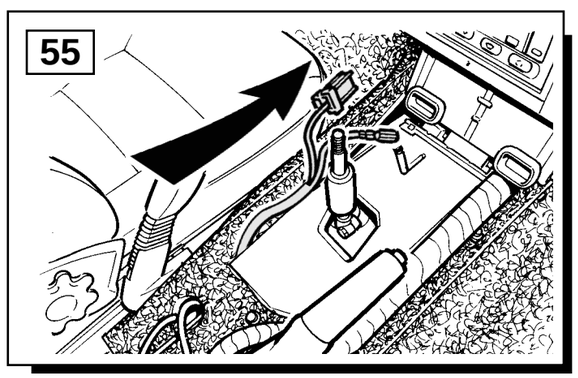

51

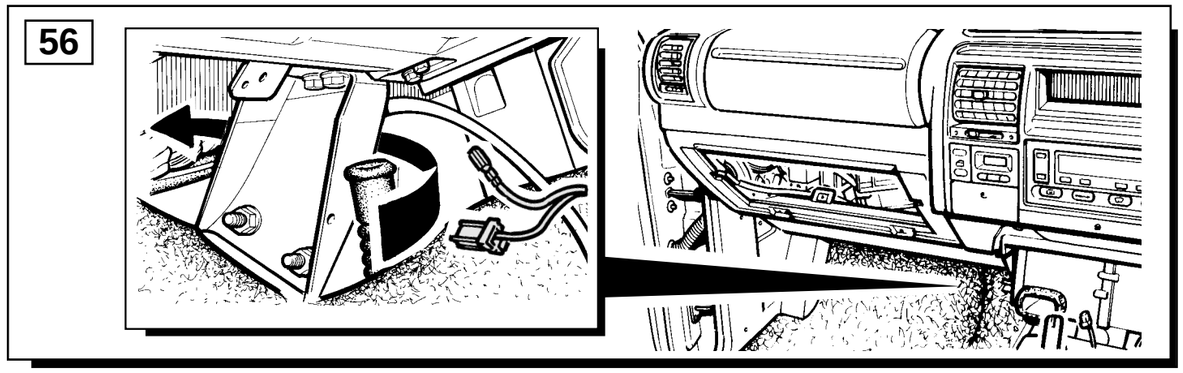

52

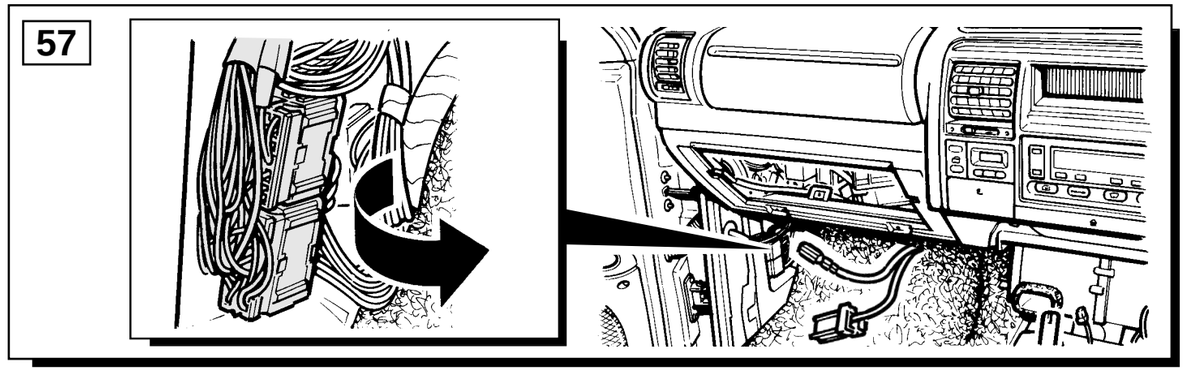

53

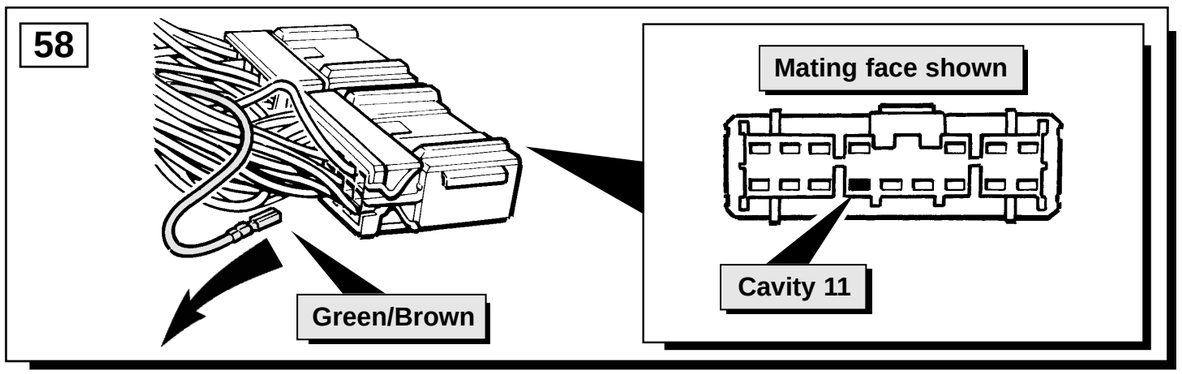

54

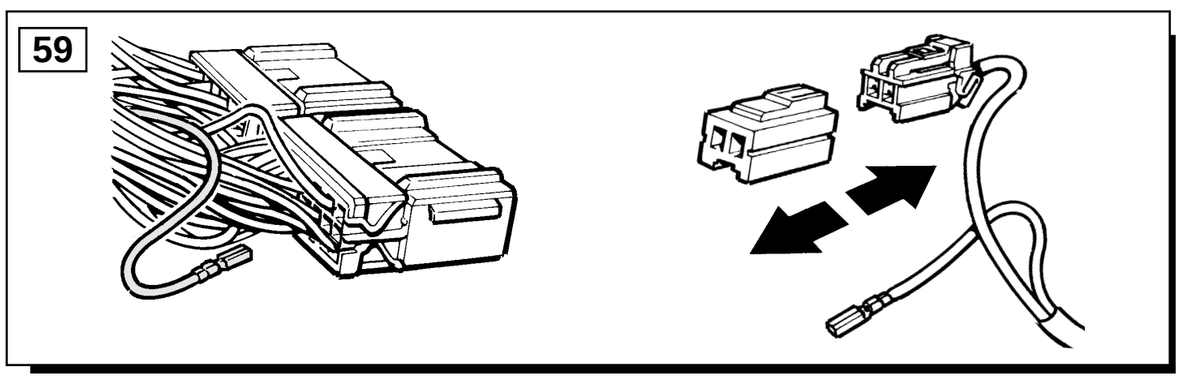

55

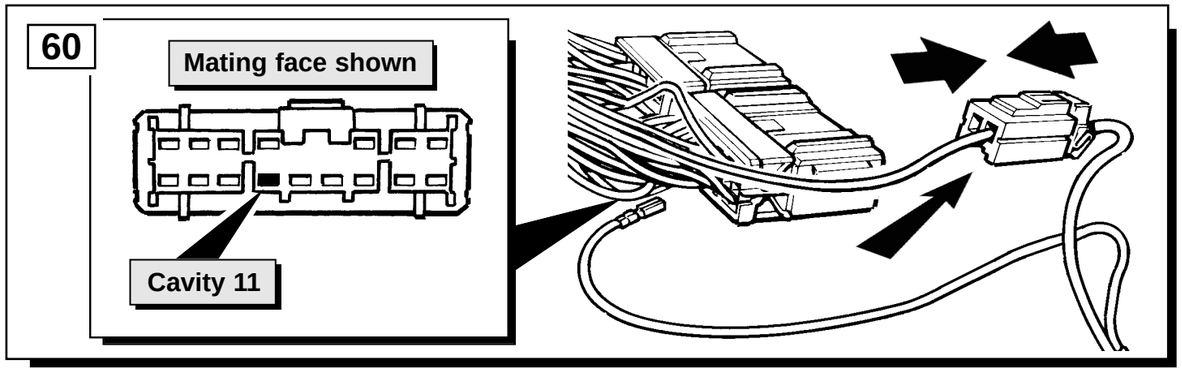

55

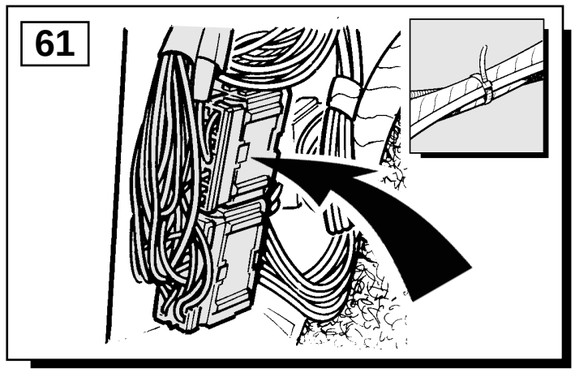

56

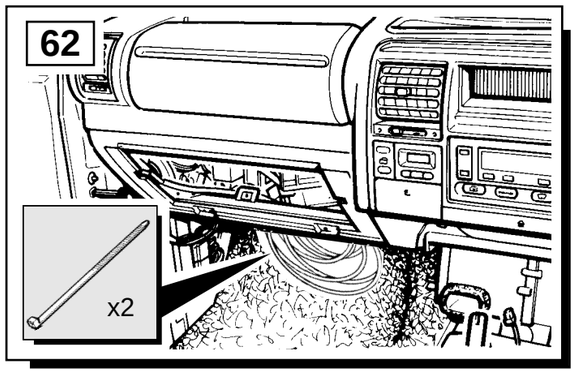

57

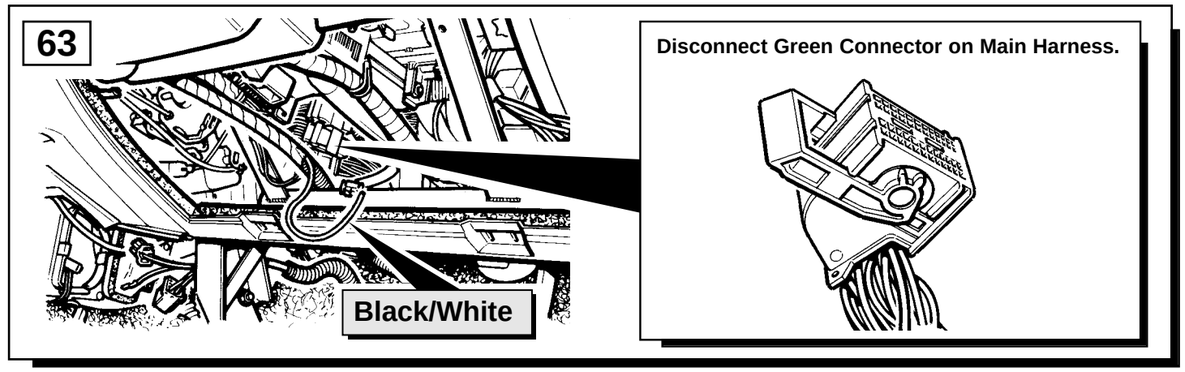

58
Mating face shown
Cavity 11
Green/Brown

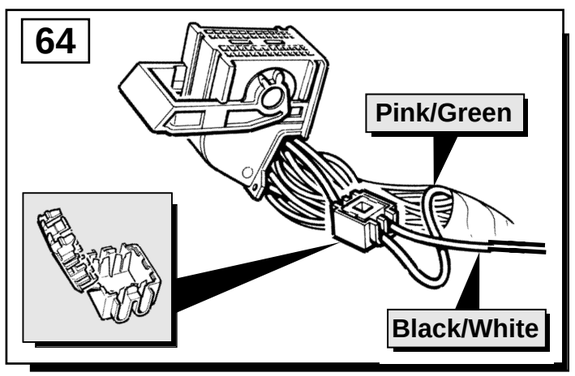

59

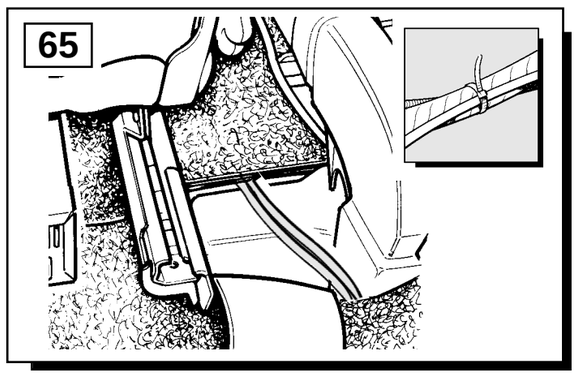

60
Mating face shown
Cavity 11

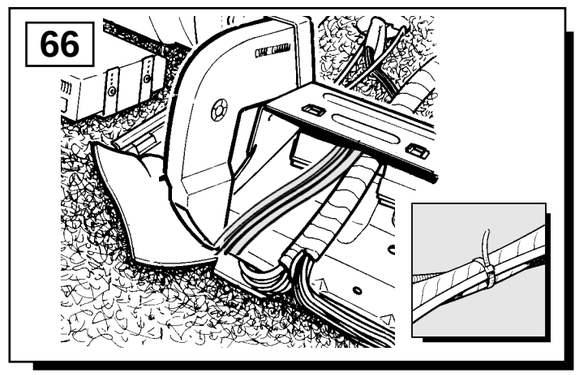

61

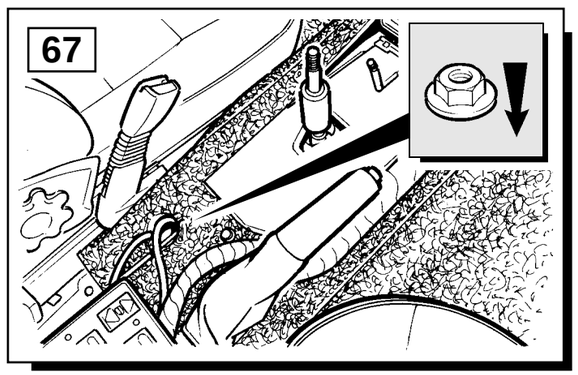

62
x2

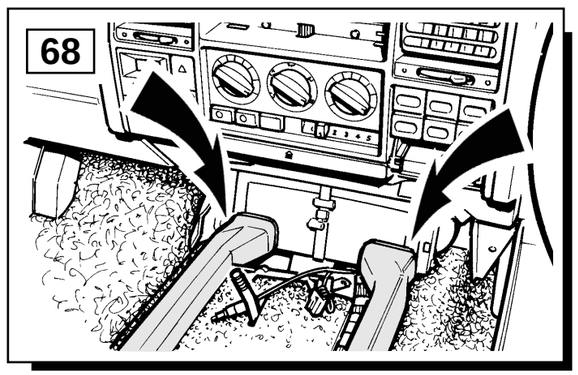

63
Black/White
Disconnect Green Connector on Main Harness.

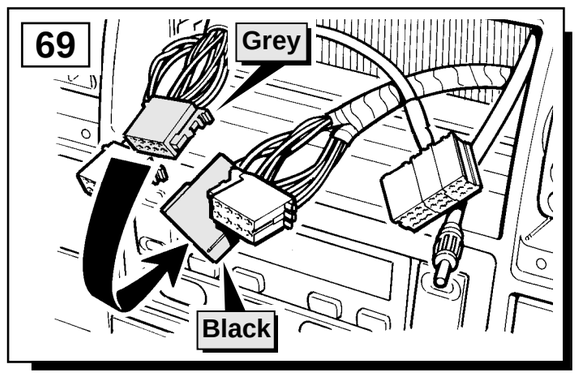

64
Pink/Green
Black/White

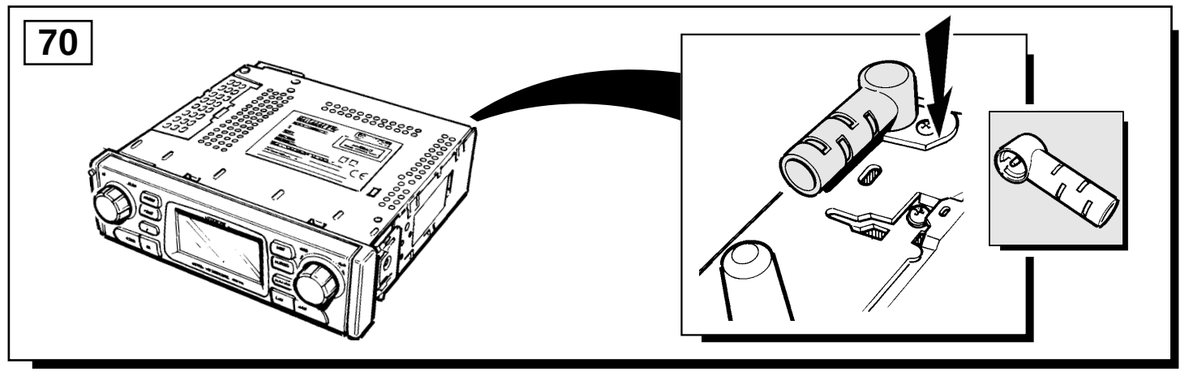

65

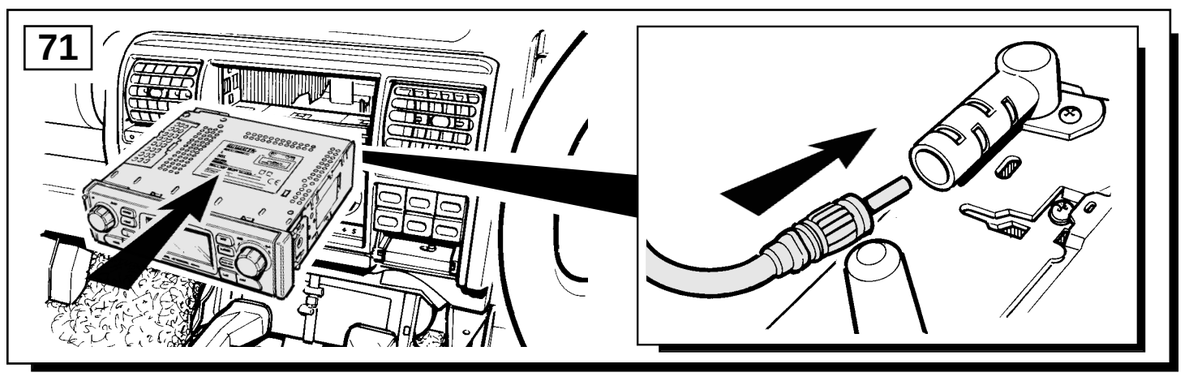

66

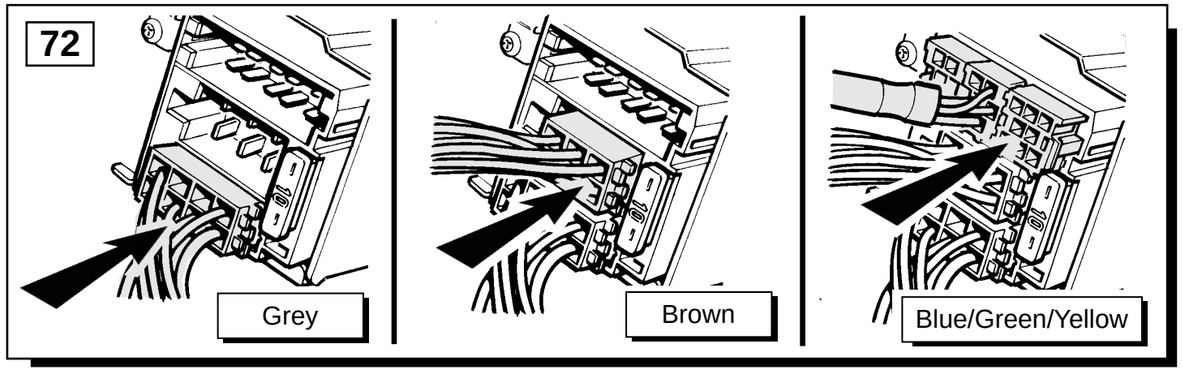

67

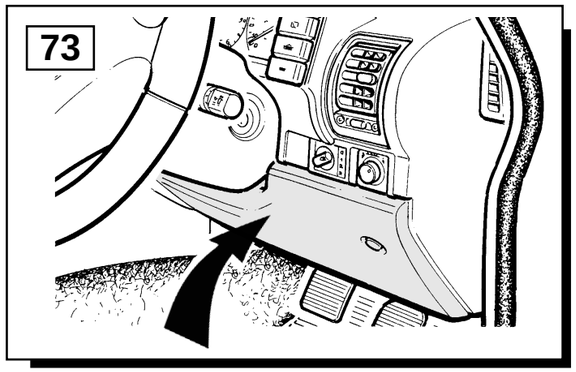

68

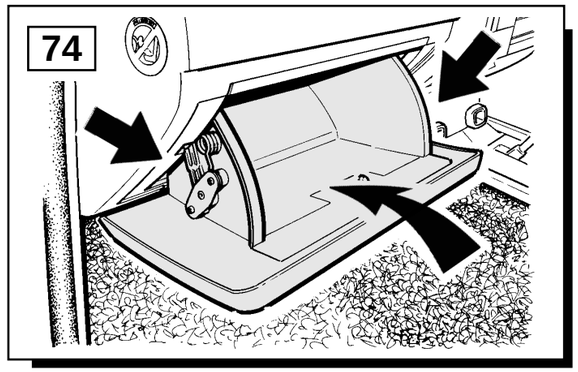

69
Grey
Black

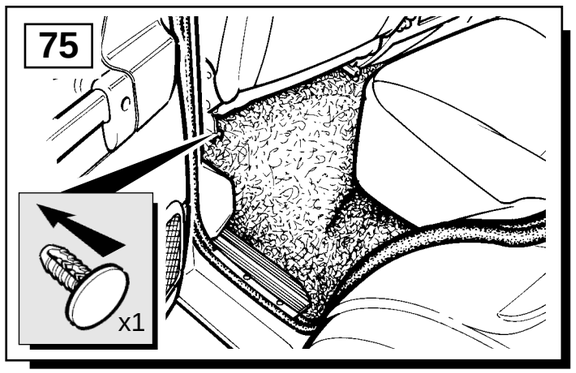

70

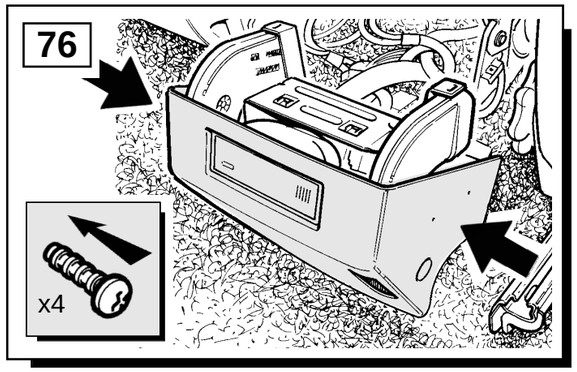

71

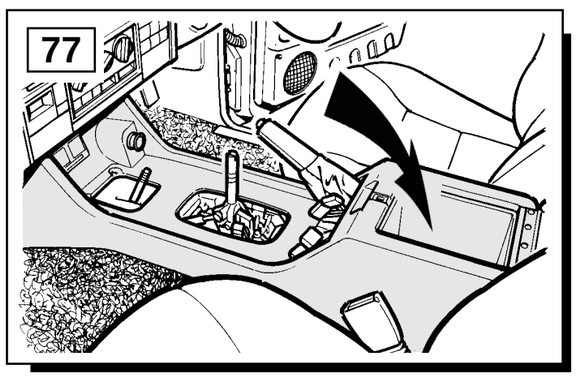

72
Grey
Brown
Blue/Green/Yellow

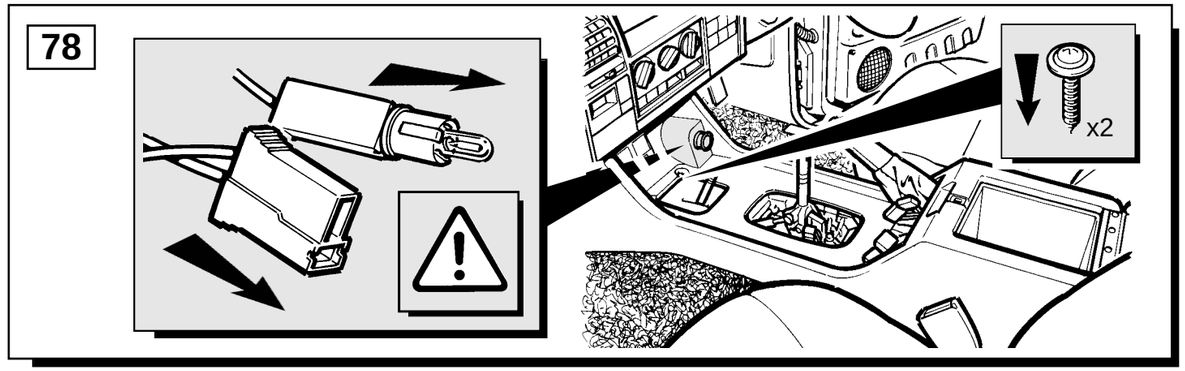

73

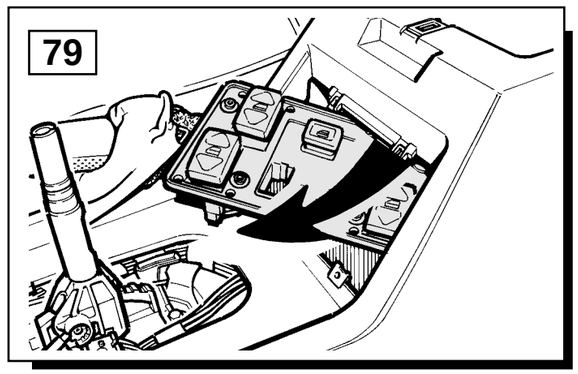

74

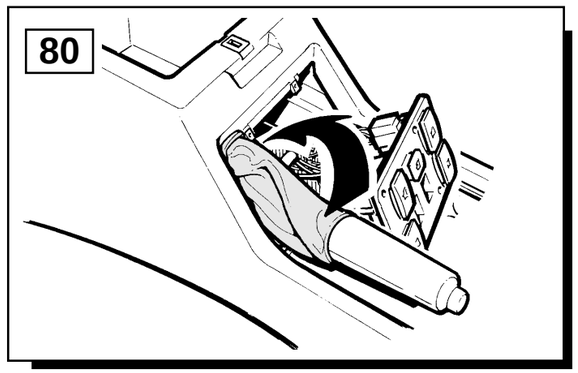

75
x1

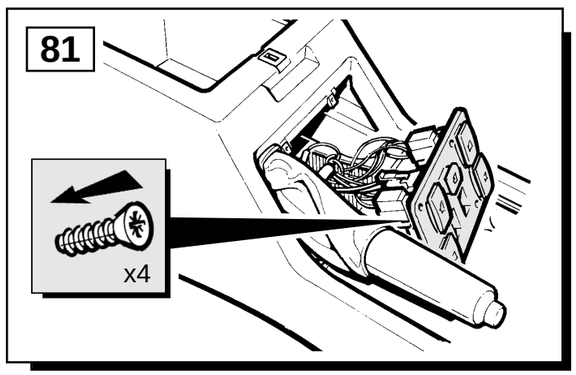

76
x4

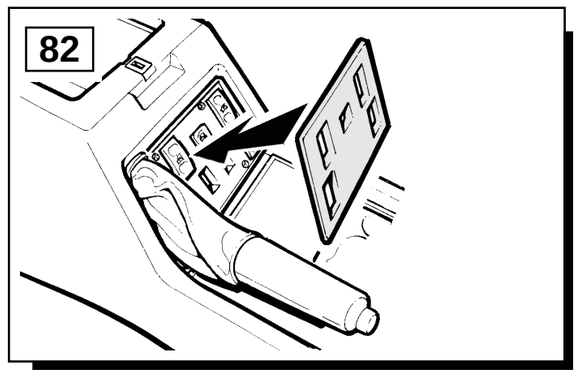

77


78
x2

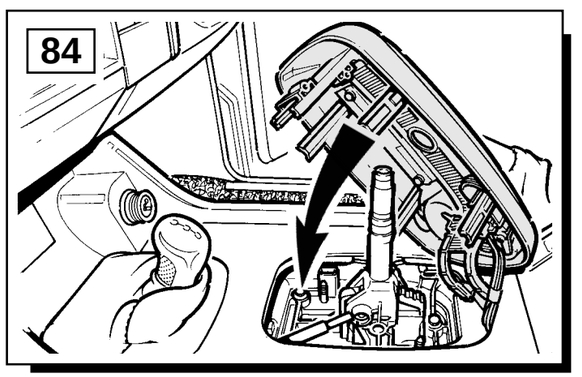

79

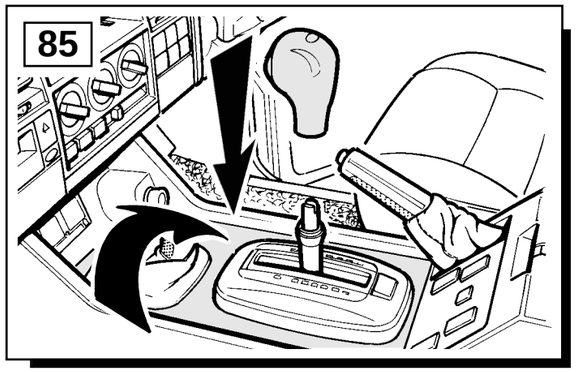

80


81
x4

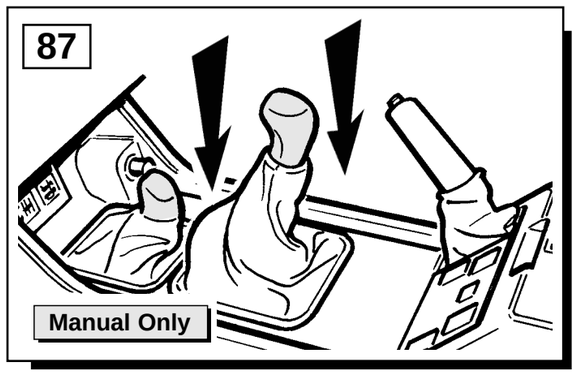

82

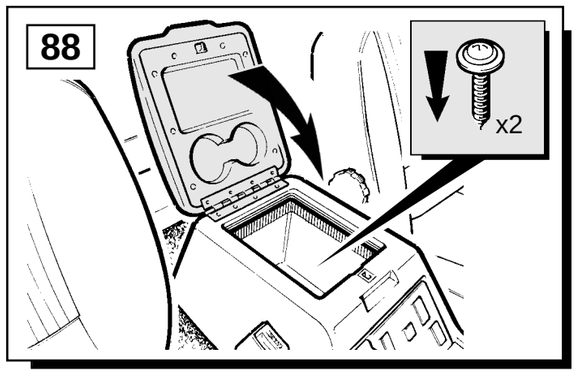

83


84









Navigation System Initialisation

Start the engine and keep running during the process.

Insert the map CD into the Navigation computer located under the seat.

Switch on the radio by pressing the **Vol/Power** button.

The System will display:
ACHTUNG!! Beachten Sie immer die gültigen Verkehrsregein.



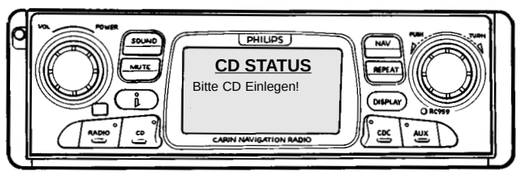
Press the **Push/Turn** button.

Press the **Nav Button**. Wait for the system to initialise (approximately 30 seconds).

Remove the Map CD and insert the software CD and confirm **OK** by pressing the **Push/Turn** button.

Wait for approximately 1 minute while the system performs a self-check. The software will then be loaded which will take approximately 2 minutes. When completed the CD will be ejected. Remove the CD and press the **Turn/Push** button.

Wait for the following menu:



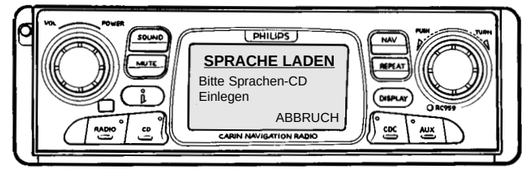
Insert the map CD into the Navigation computer and press the **Push/Turn** button.

Press the **Nav button**. Wait for the system to initialise (approximately 30 seconds) and select **"EINSTELLUNGEN"** from the menu by rotating the **Push/Turn** button until it is highlighted.

Push the **Push/Turn** Button, a new menu will be displayed.

Select **"SPRACHE"** from the menu by rotating the **Push/Turn** button until it is highlighted.

Push the **Turn/Push** button, the system will prompt you with:



Eject the map CD and insert the software CD then press the **Push/Turn** Button.

Rotate the **Push/Turn** button until **"English Female Voice 1" or "2"** is highlighted.

Press **Push/Turn** Button.

The system will load the new language (approximately 2 minutes).

When load is complete the CD will eject. Remove the CD and press the **Push/Turn** button.

The system will re-boot. When prompted, insert the map CD and press the **Push/Turn** button.

To activate the steering wheel **Radio Remote** switches:

Press the **Radio** button.

Rotate the **Push/Turn** button until the Initilization is highlighted.

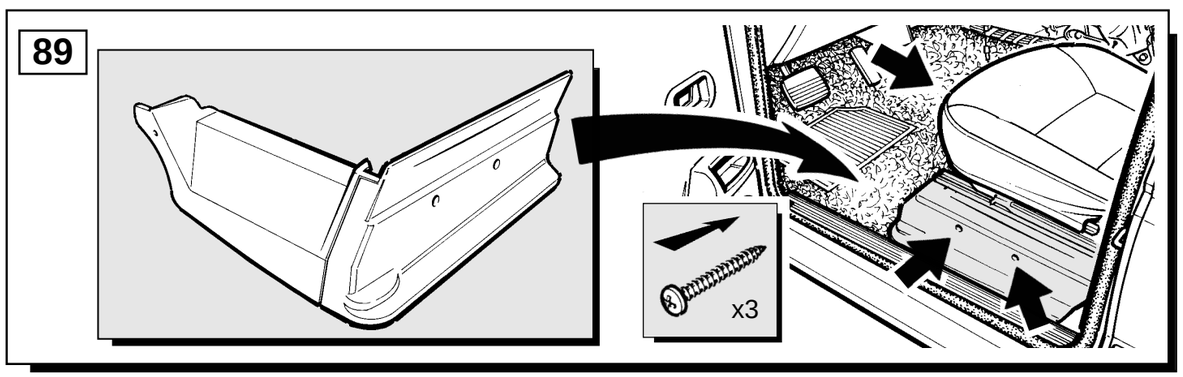
Press the **Push/Turn** button.

Rotate the **Push/Turn** button unti **Le Mouse** is highlighted.

Press the **Push/Turn** button.

Press the **Radio** button.

Procedure Completed



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Protection Bar-A Frame

EINBAUANLEITUNG
Schutzstang - A-Rahmen

INSTRUCTION DE MONTAGE
Barre de protection - Cadre triangulaire

ISTRUZIONI PER L'USO
Sbarra di protezione - Telaio triangolare

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Barra protectora - bastidor A

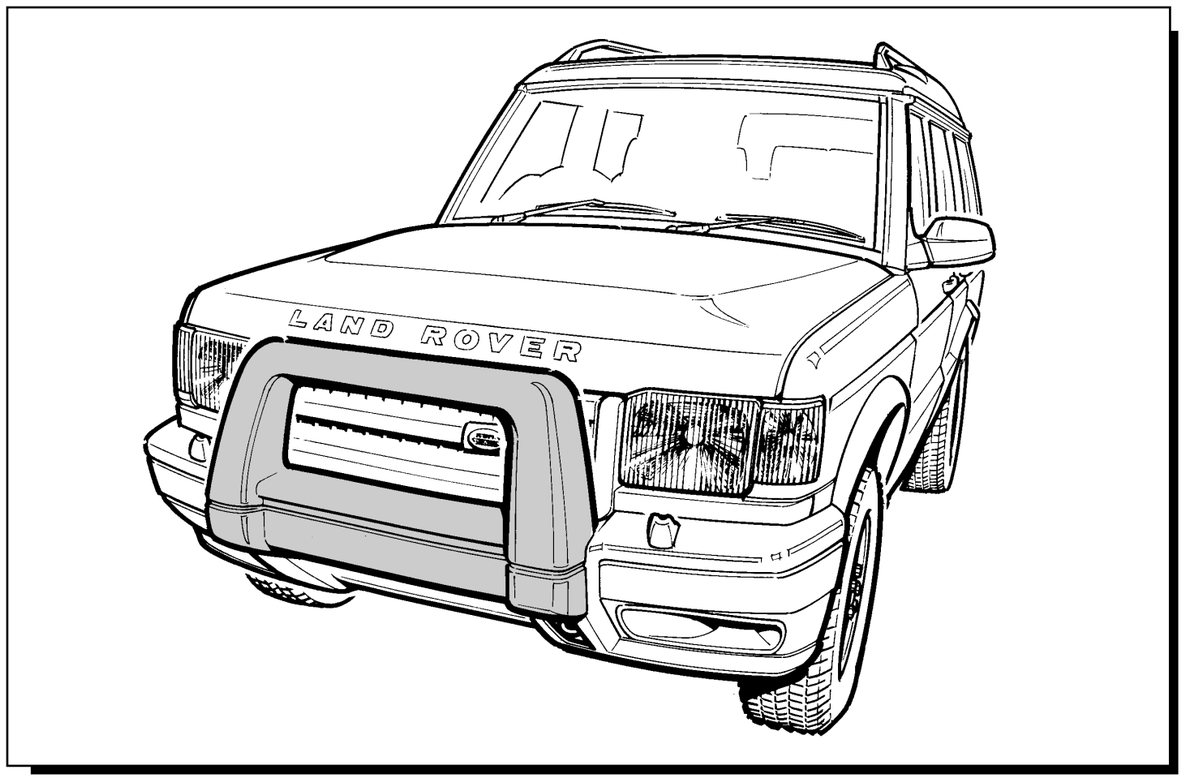
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Barra de protecção - estrutura A

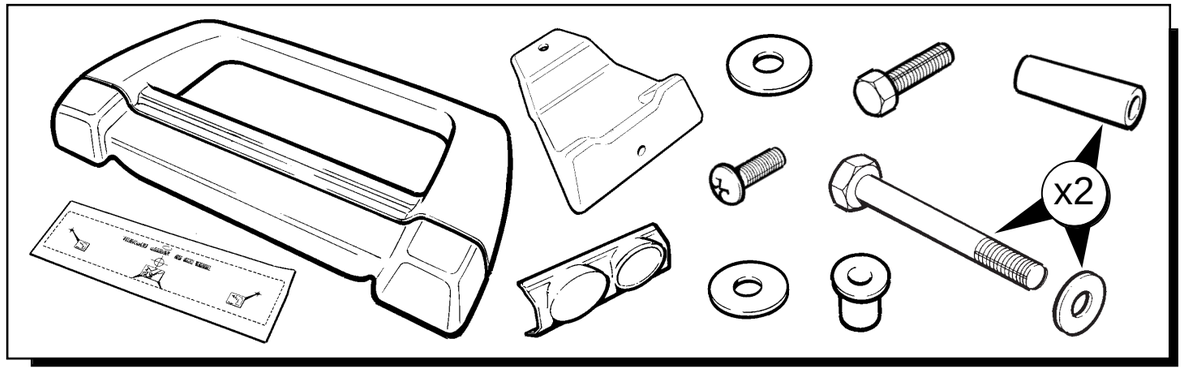
MONTAGEHANDLEIDING
Beschermbalk, A-frame

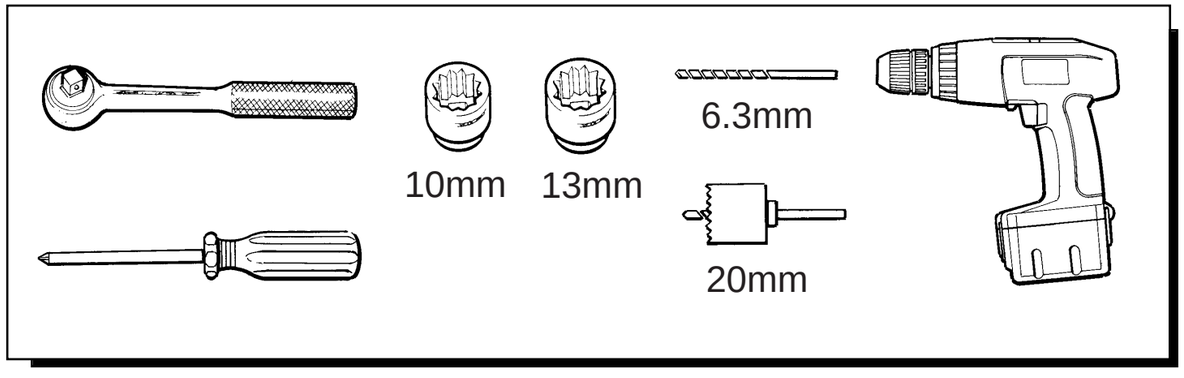
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Πλαίσιο της Μπάρας-! Προστασίας

取付用マニュアル
プロテクション バーA 形

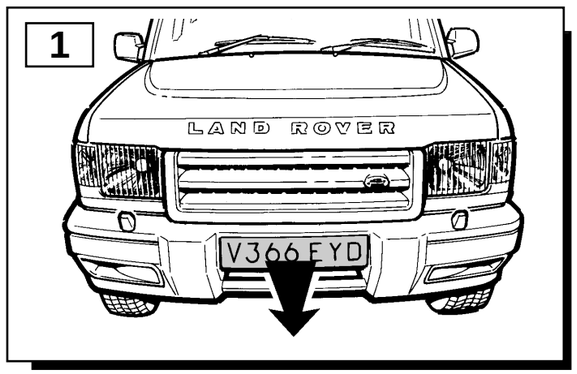
DISCOVERY

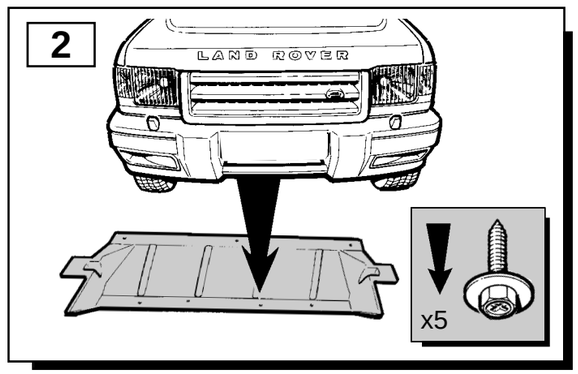


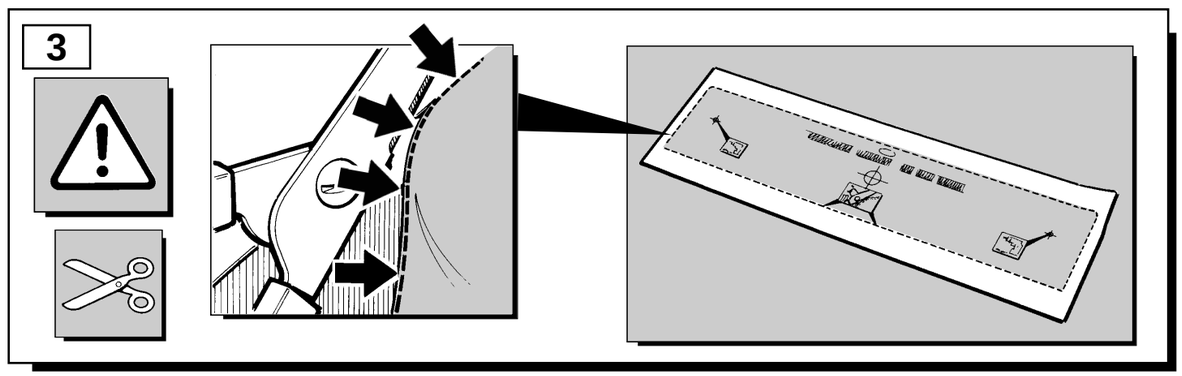


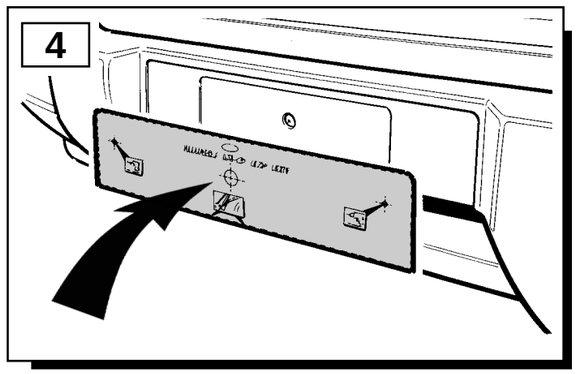


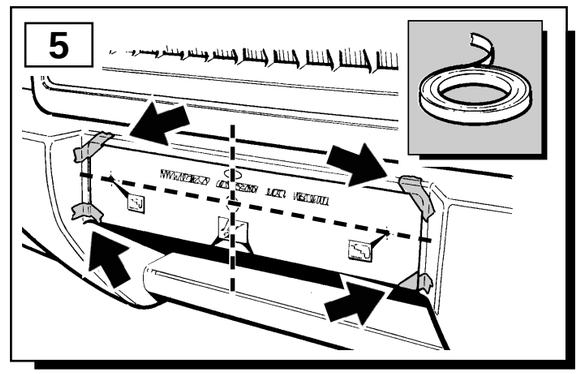
STC 50021 DISCOVERY

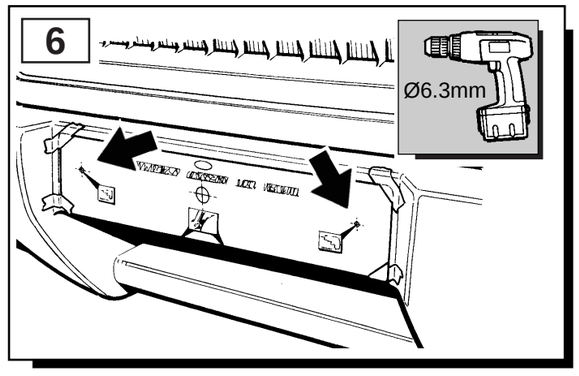


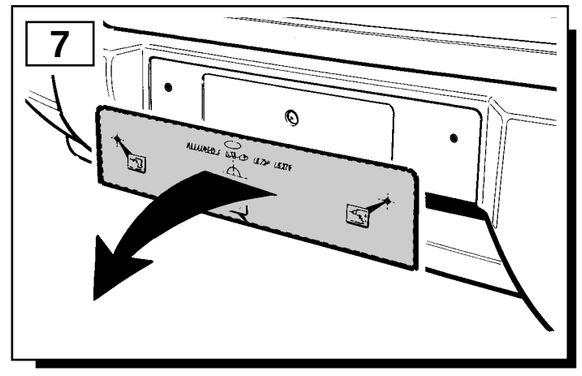


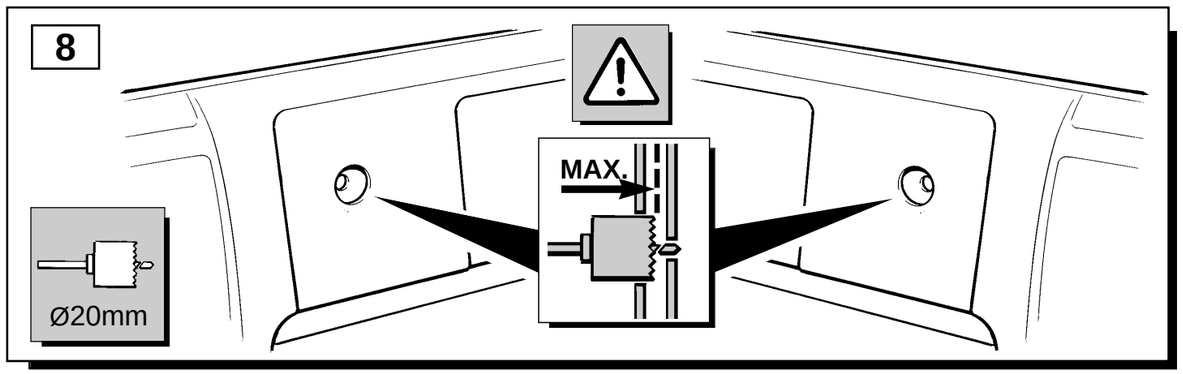


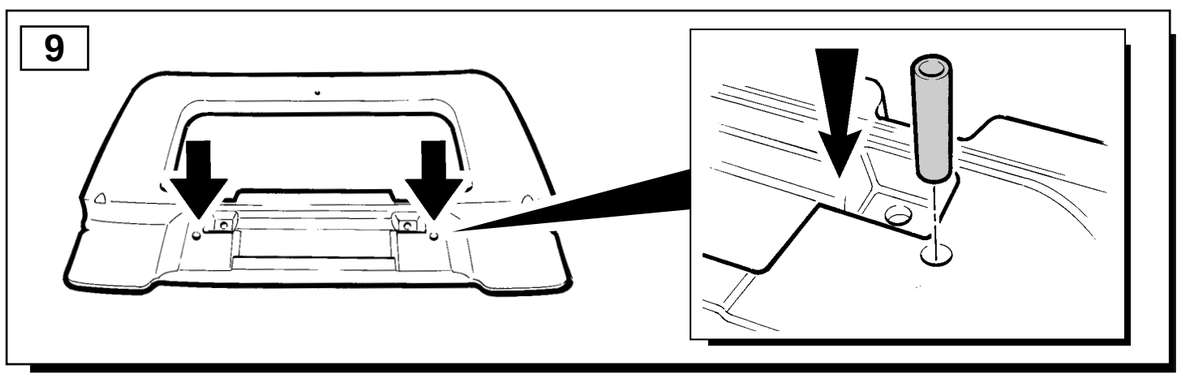


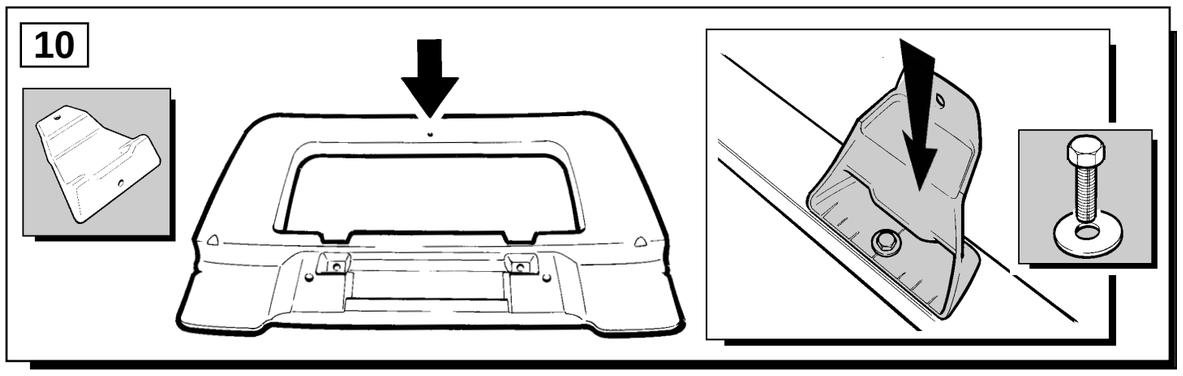


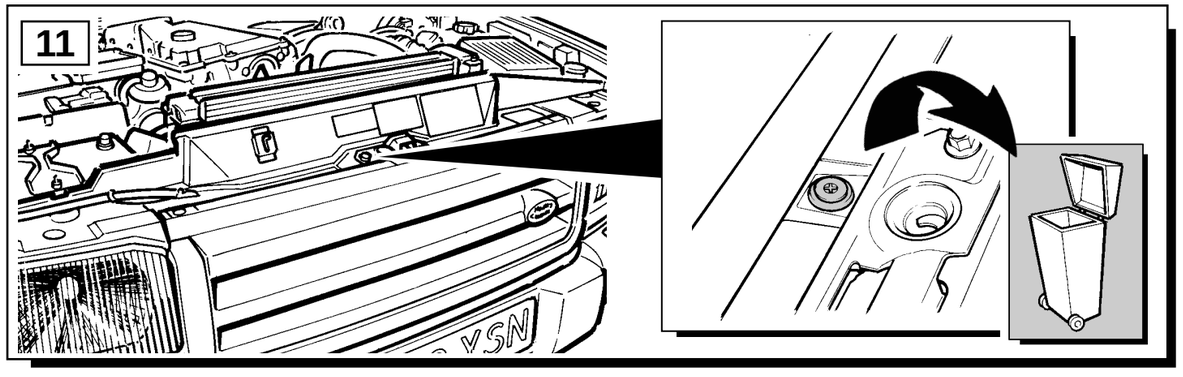


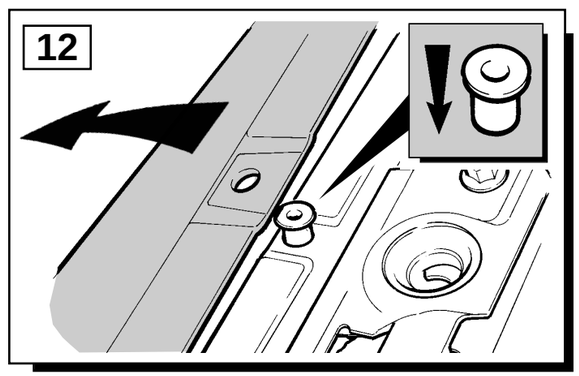


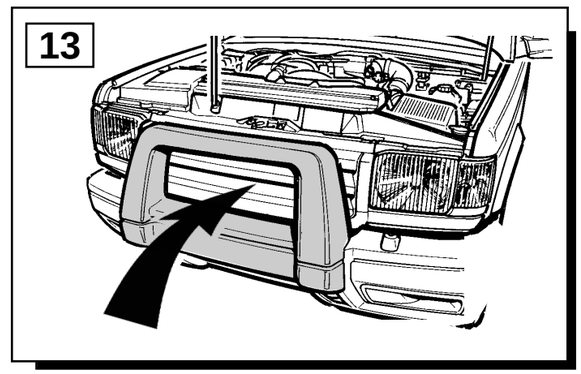

8
MAX.
Ø20mm

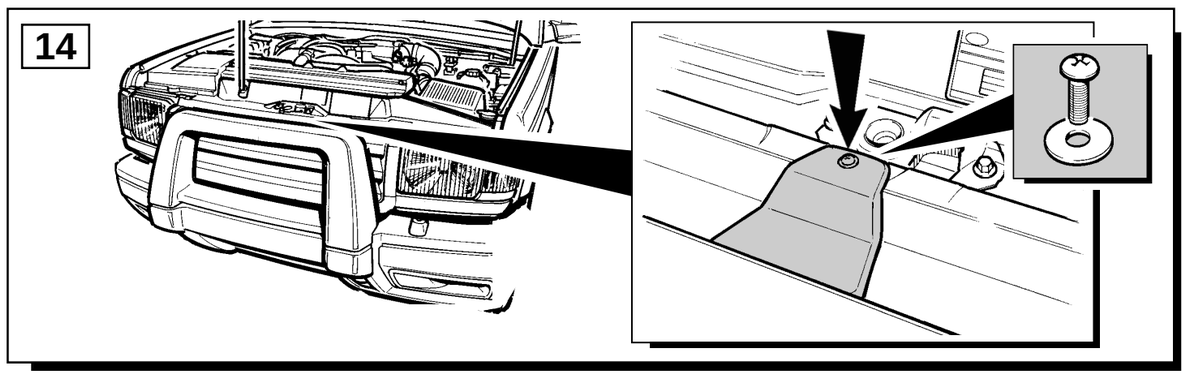

9

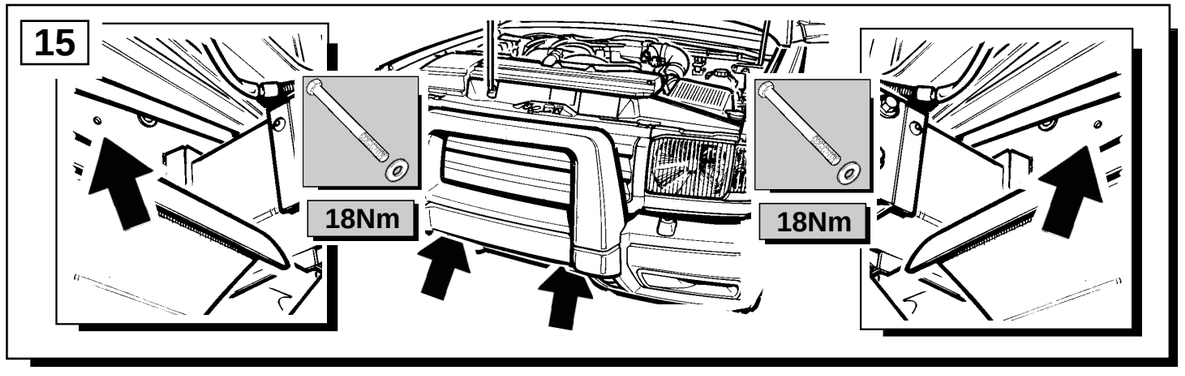

10

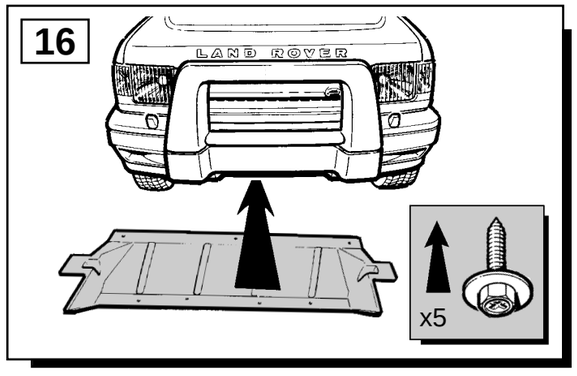

11


12

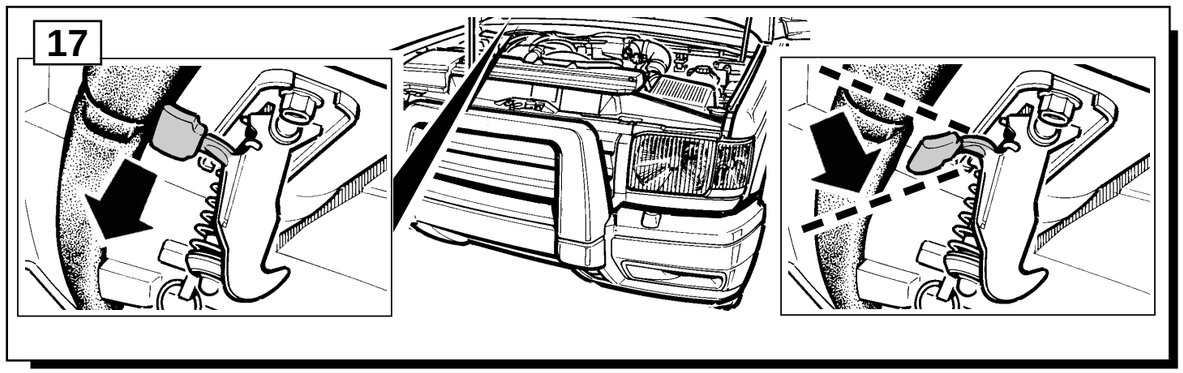

13


14

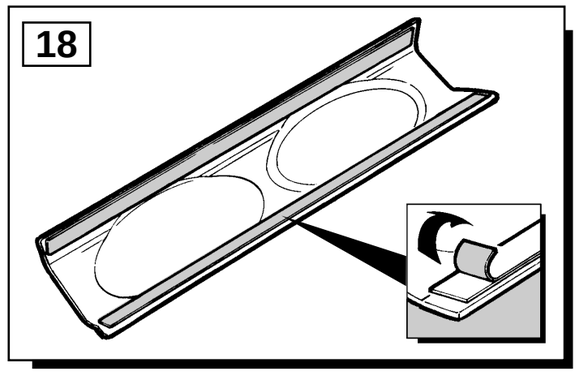

15
18Nm
18Nm


16
LAND ROVER
x5

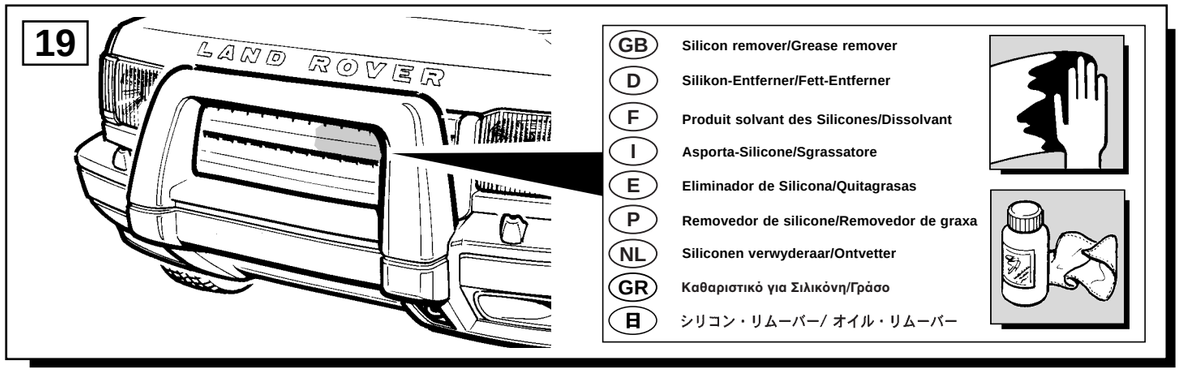
17



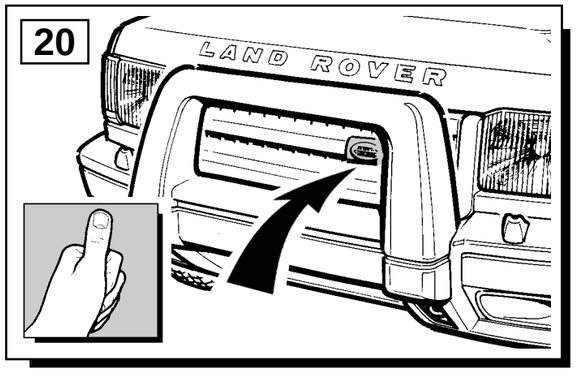
18



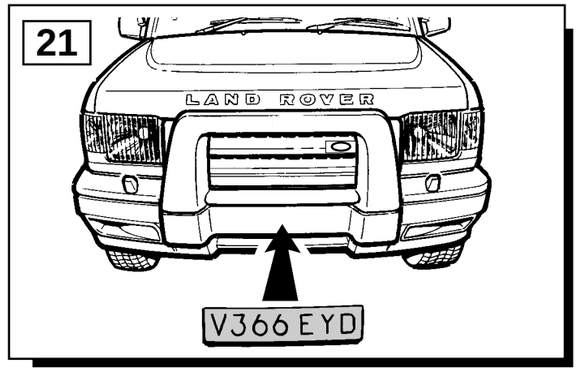
19


LAND ROVER
GB Silicon remover/Grease remover
D Silikon-Entferner/Fett-Entferner
F Produit solvant des Silicones/Dissolvant
I Asporta-Silicone/Sgrassatore
E Eliminador de Silicona/Quitagrasas
P Removedor de silicone/Removedor de graxa
NL Siliconen verwyderaar/Ontvetter
GR Καθαριστικό για Σιλικόνη/Γράσο
JA シリコン・リムーバー/ オイル・リムーバー

20


LAND ROVER

21


LAND ROVER
V366 EYD

LAND ROVER ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your neares Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

LAND ROVER ACCESSORIES

FITTING INSTRUCTION
Protection Bar

EINBAUANLEITUNG
Front Schützbügel

INSTRUCTION DE MONTAGE
Barre de Protection

ISTRUZIONI PER L'USO
Barra Protezione

INSTRUCCION DE MONTAJE
Barra Proctora

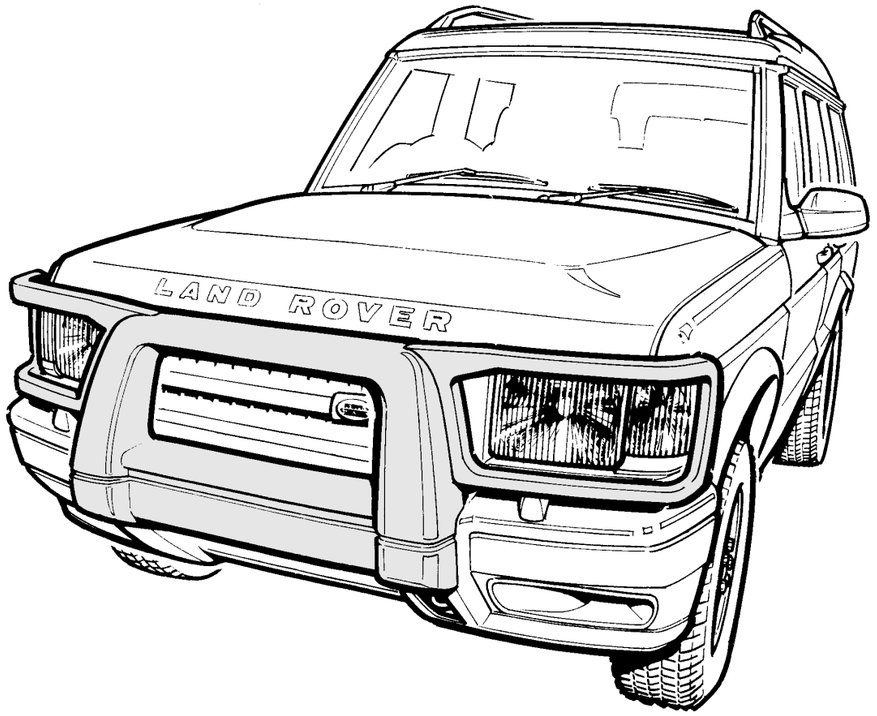
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Barra de protecção

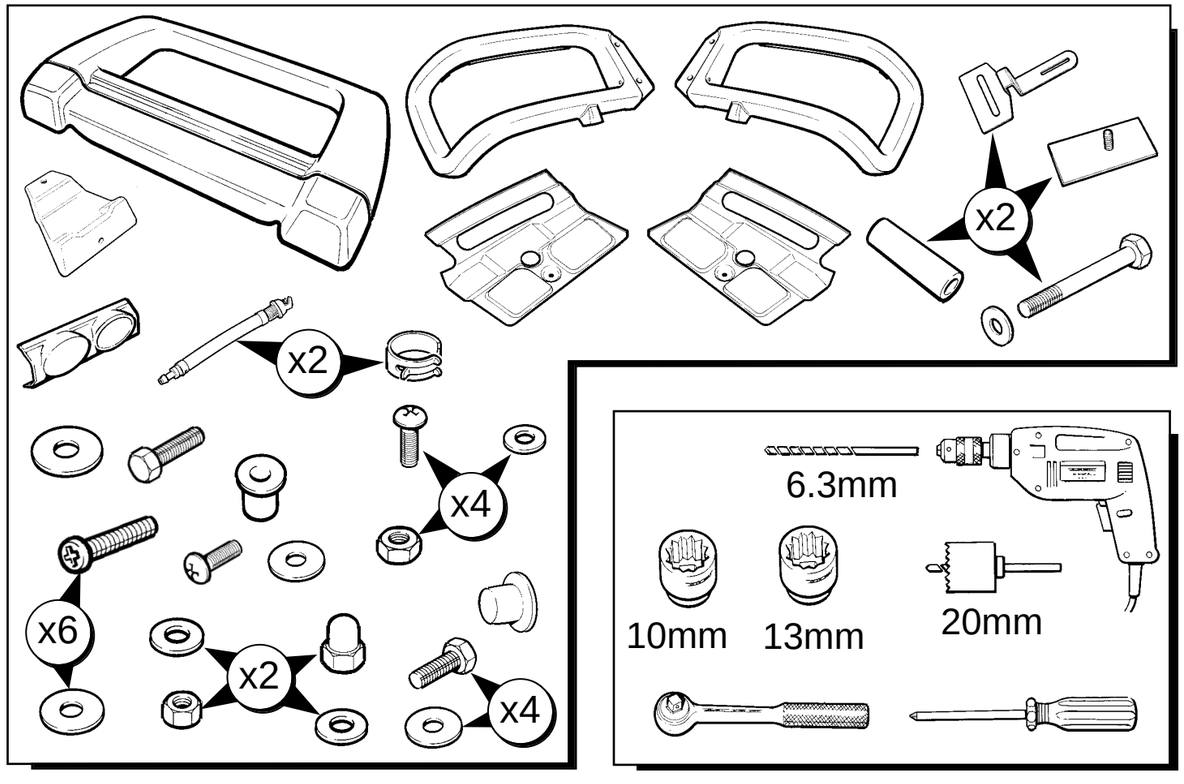
MONTAGEHANDLEIDING
Beschermbeugel

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Περικάλυμμα της Μπάρας Προστασίας

取付用マニュアル
プロテクション バー覆形タイプ

DISCOVERY





GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

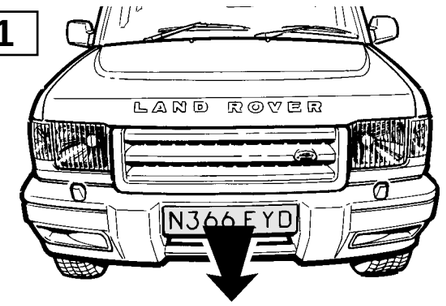
P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

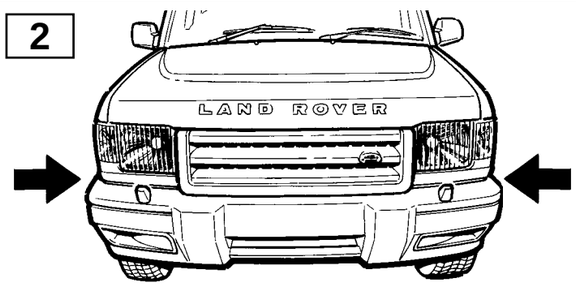
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

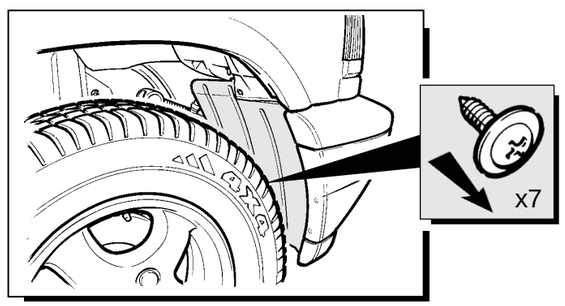
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

1

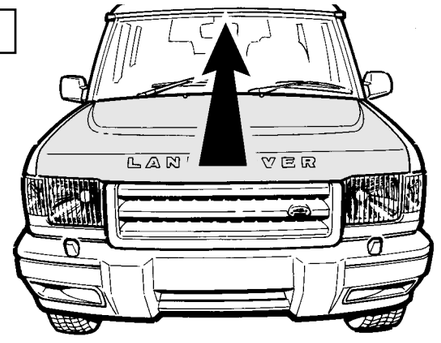


2

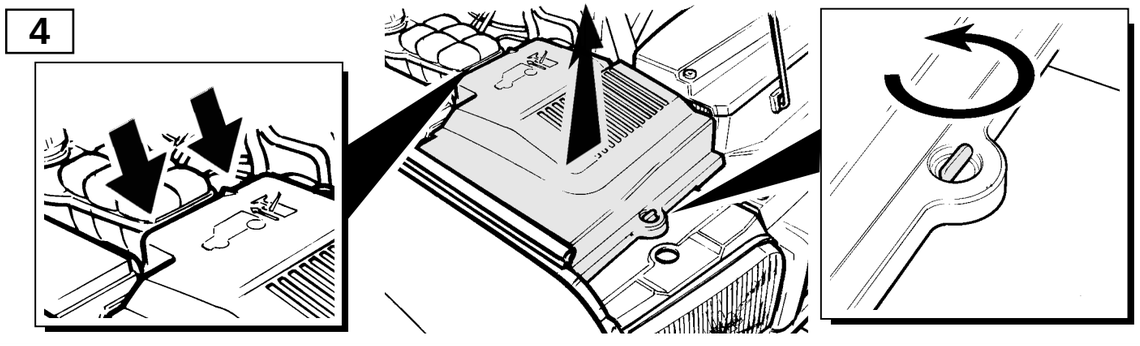




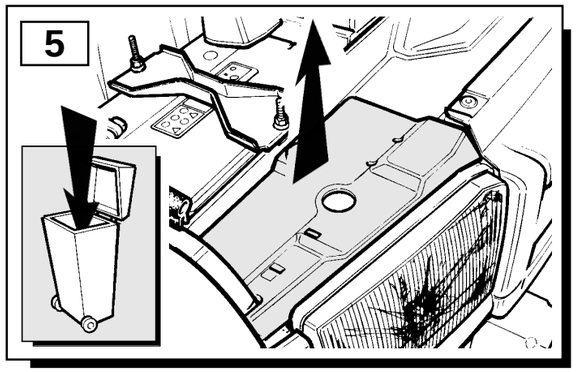
3



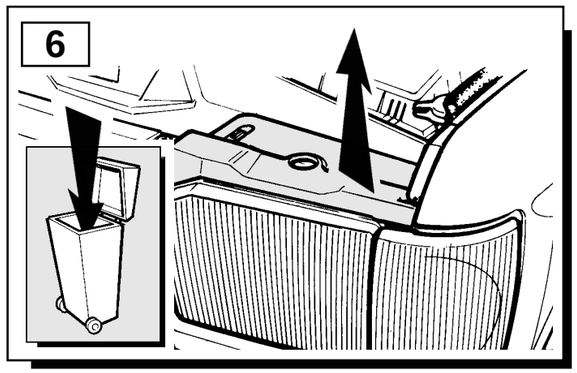
4



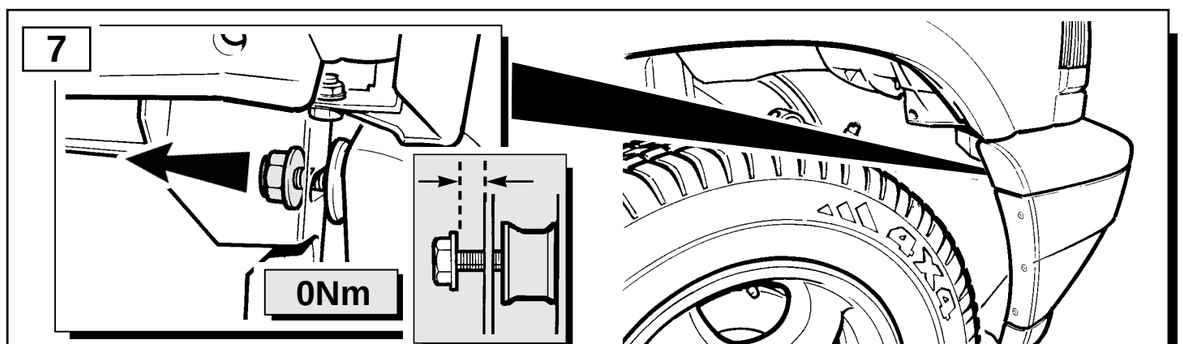
5



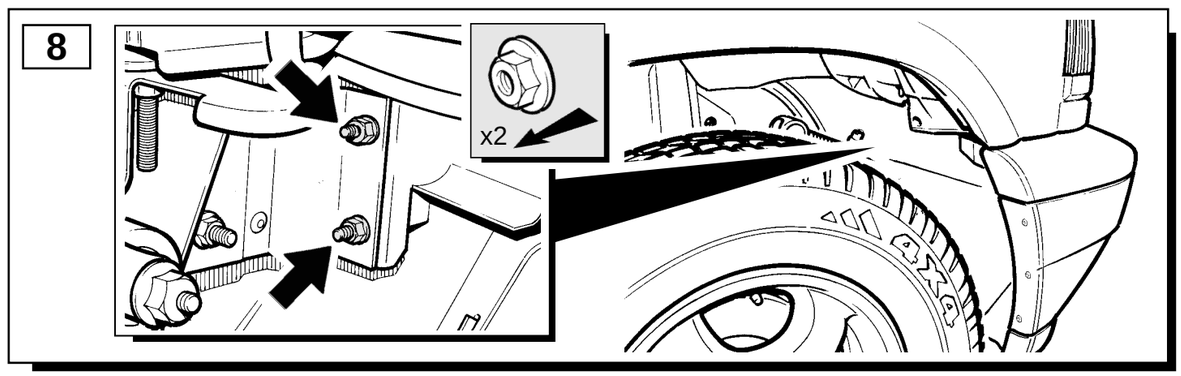
6



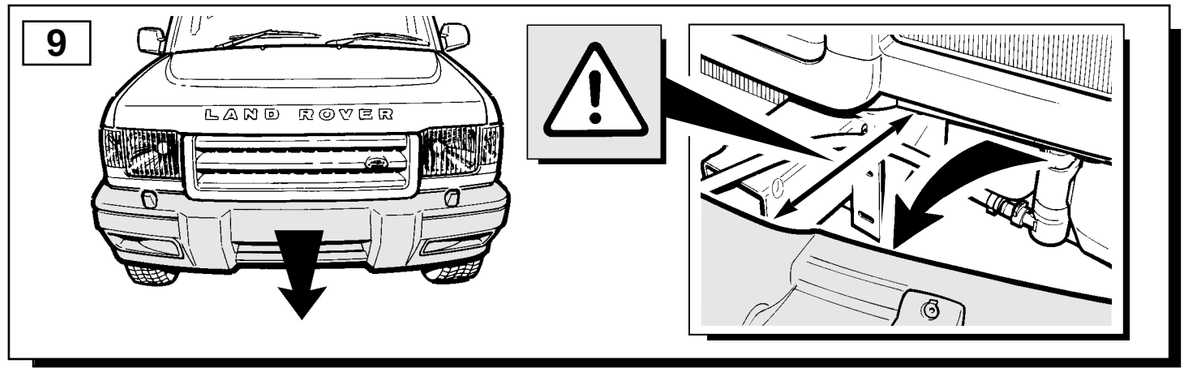
7



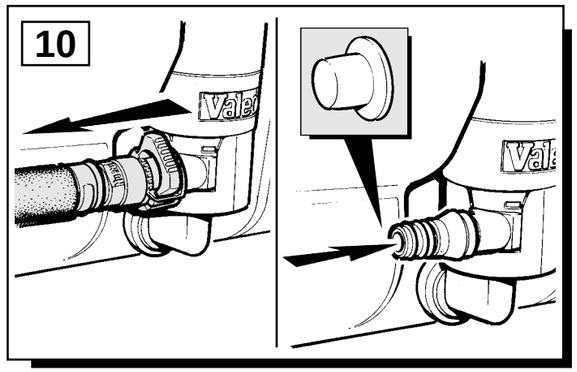
8



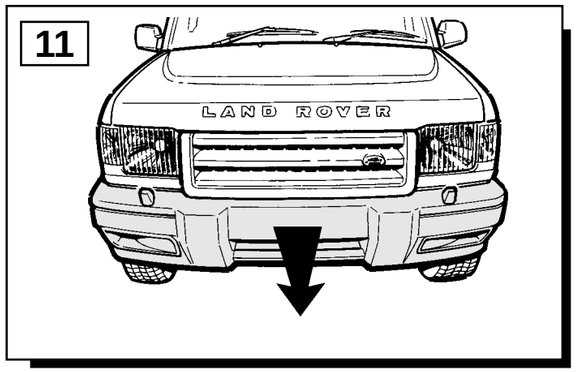
9



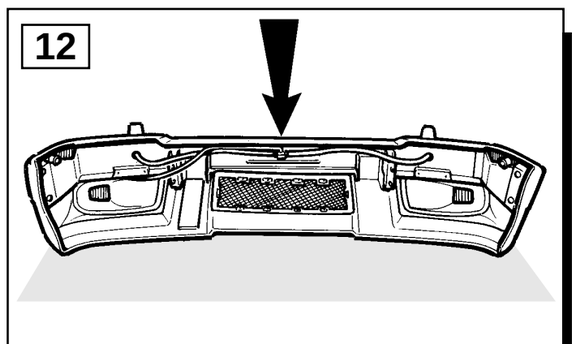
10



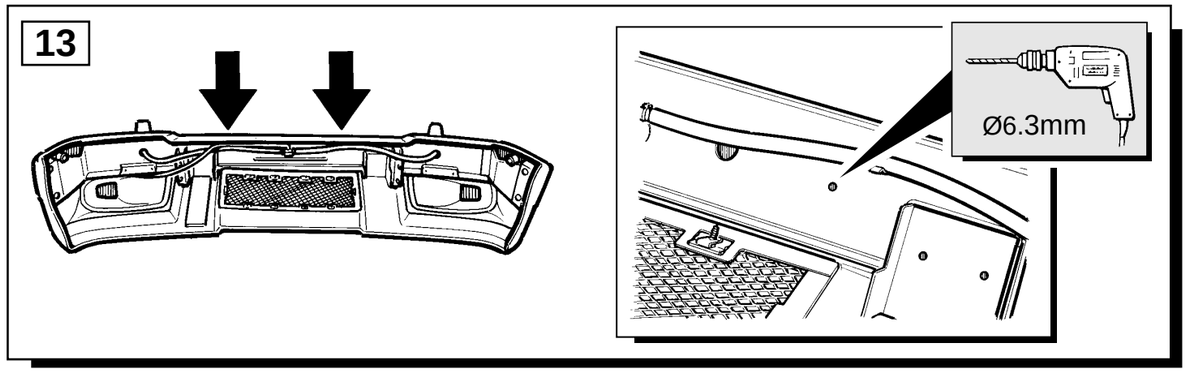
11



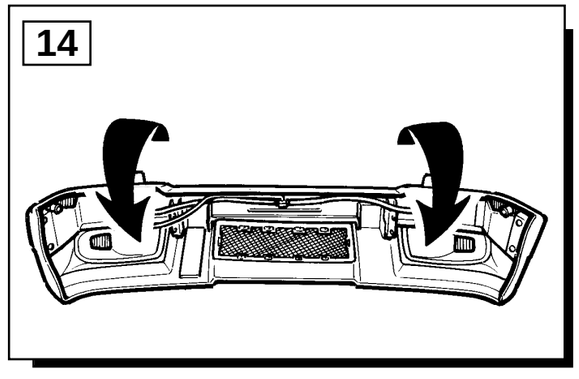
12



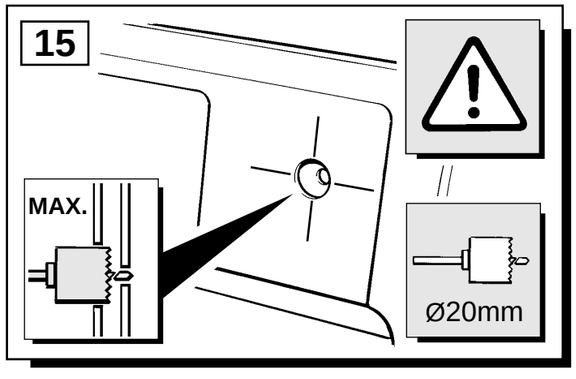
13



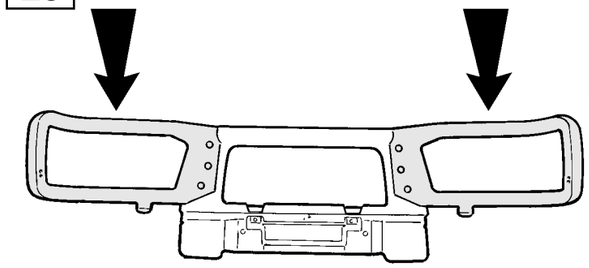
14

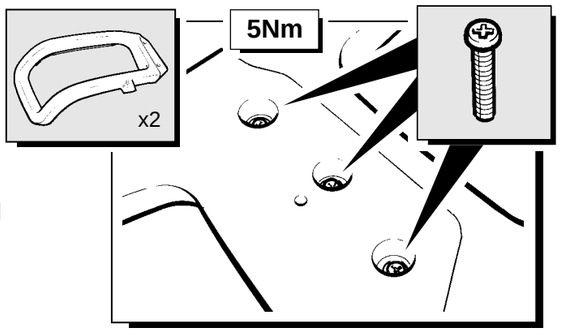


15

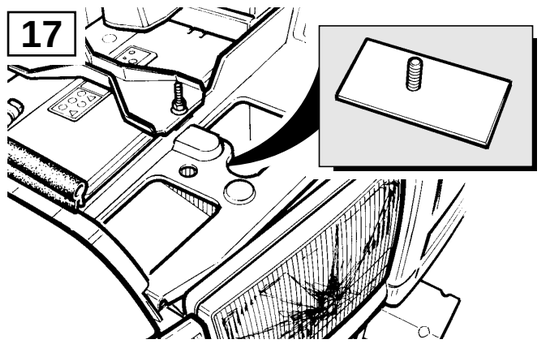


16

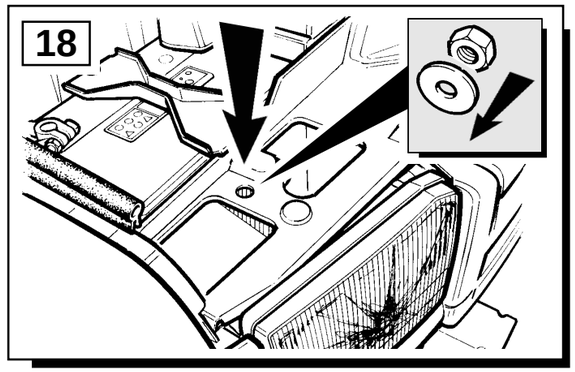




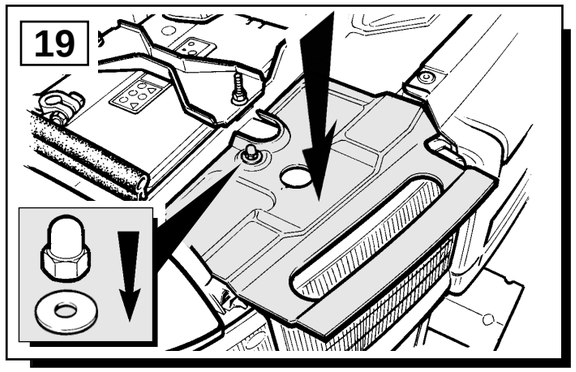
17



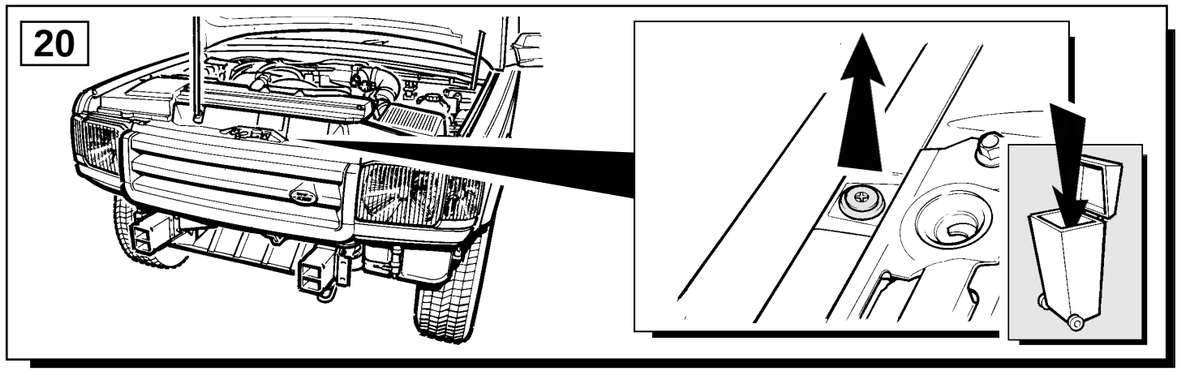
18



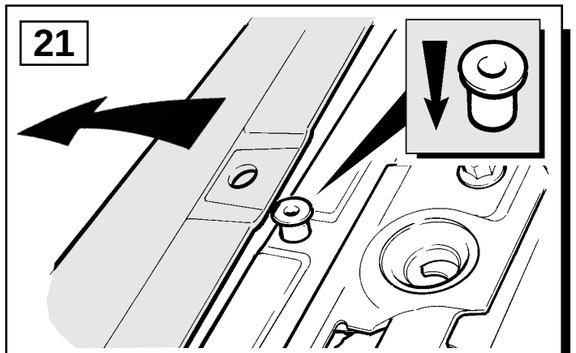
19



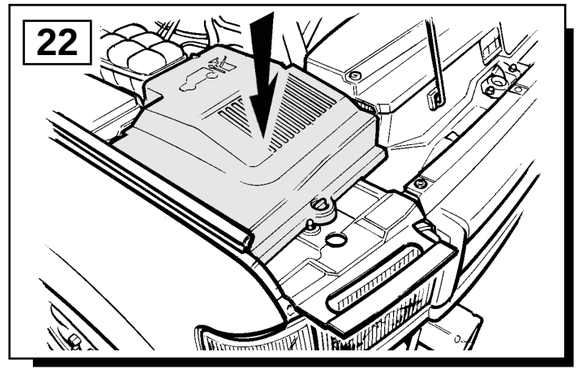
20



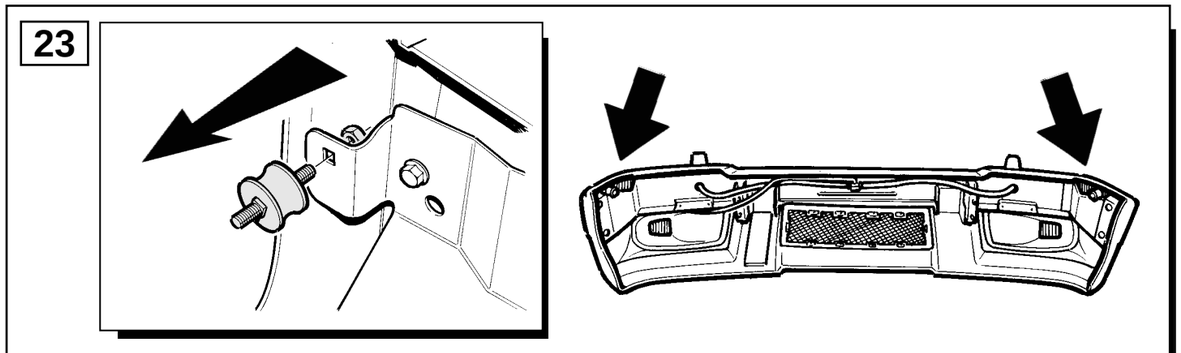
21



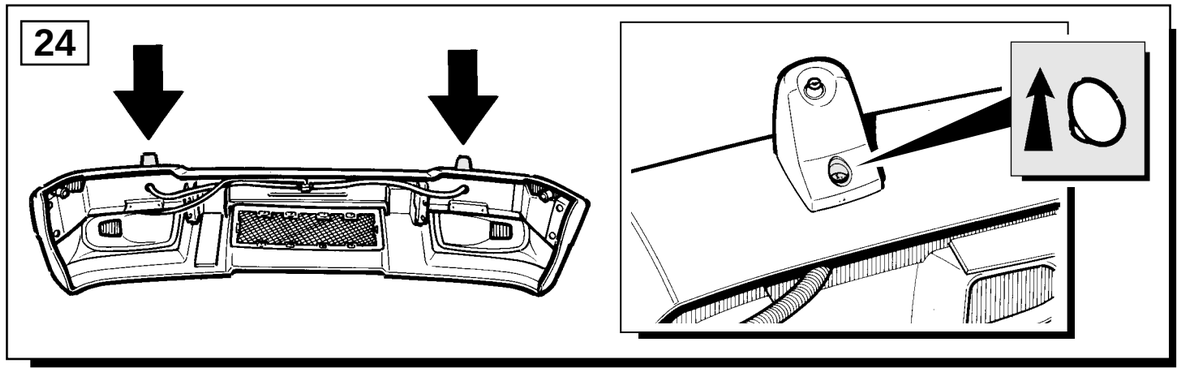
22



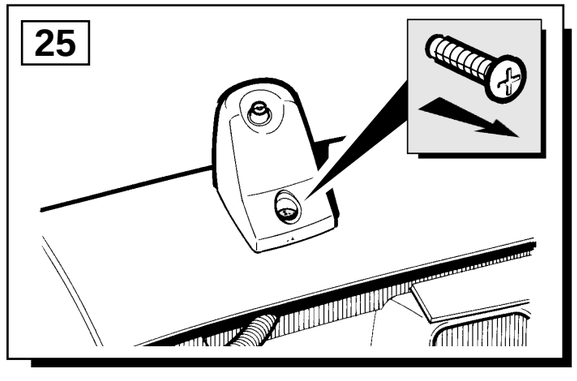
23



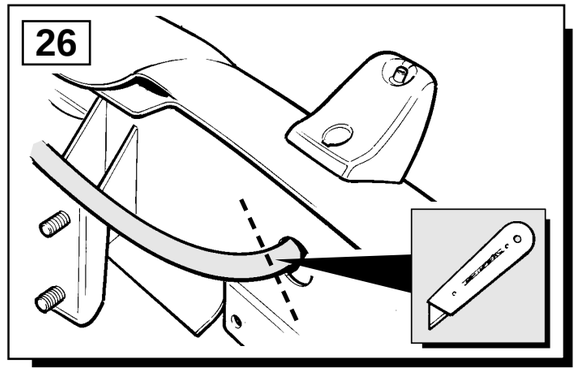
24



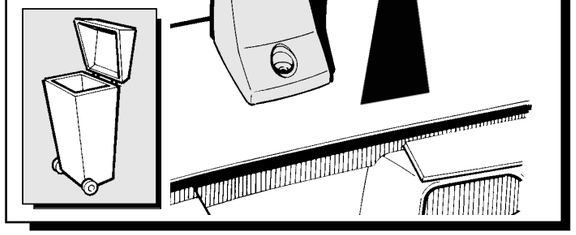
25



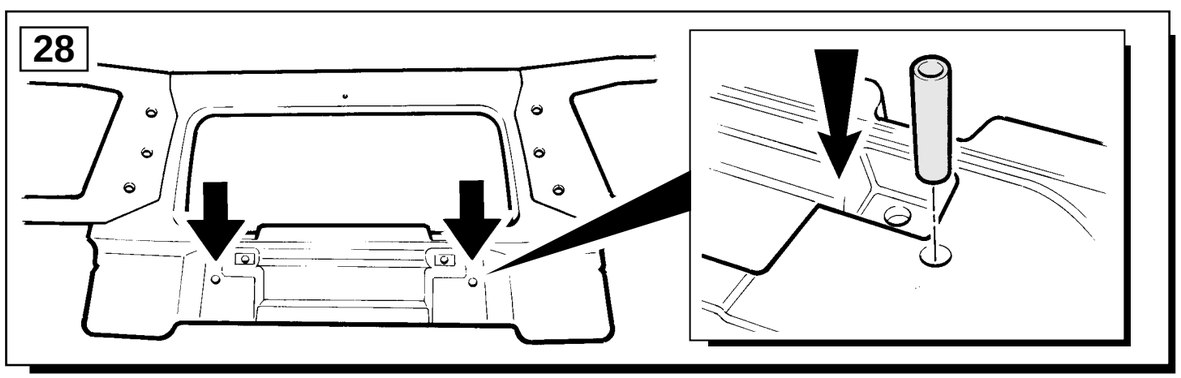
26



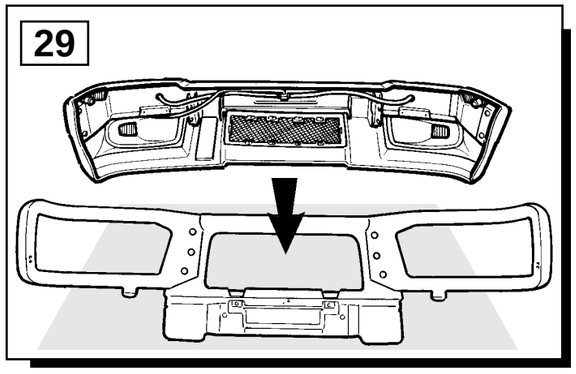
27



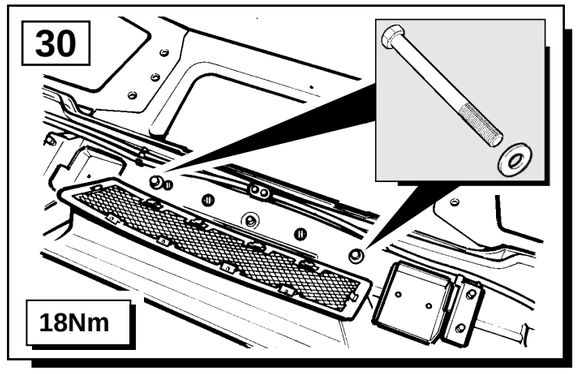
28



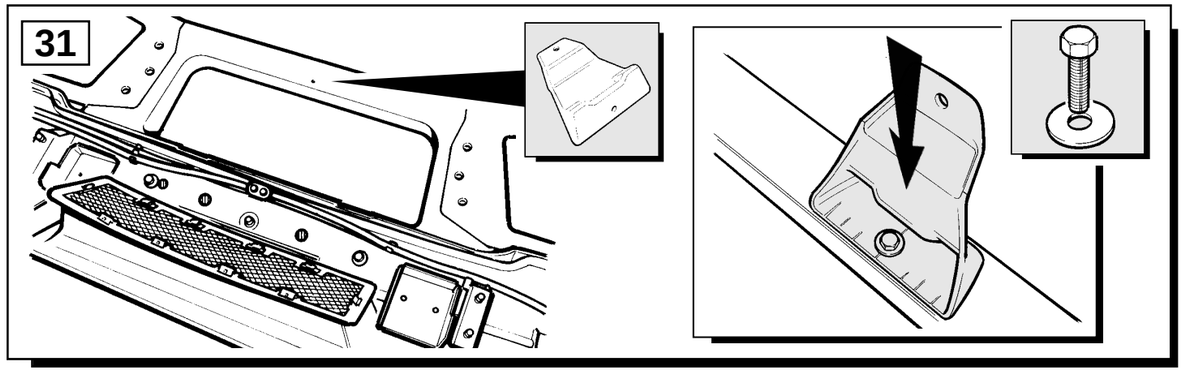
29



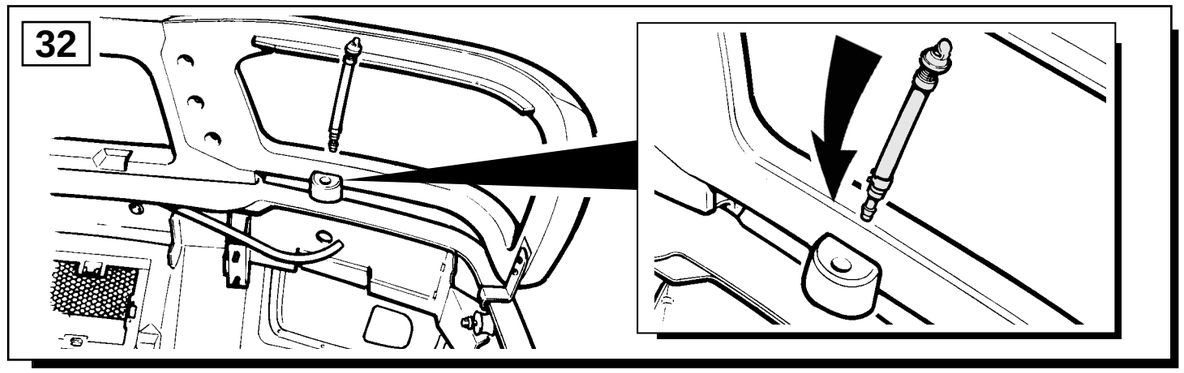
30



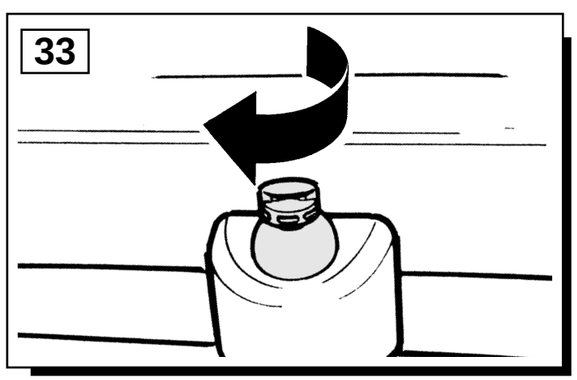
31



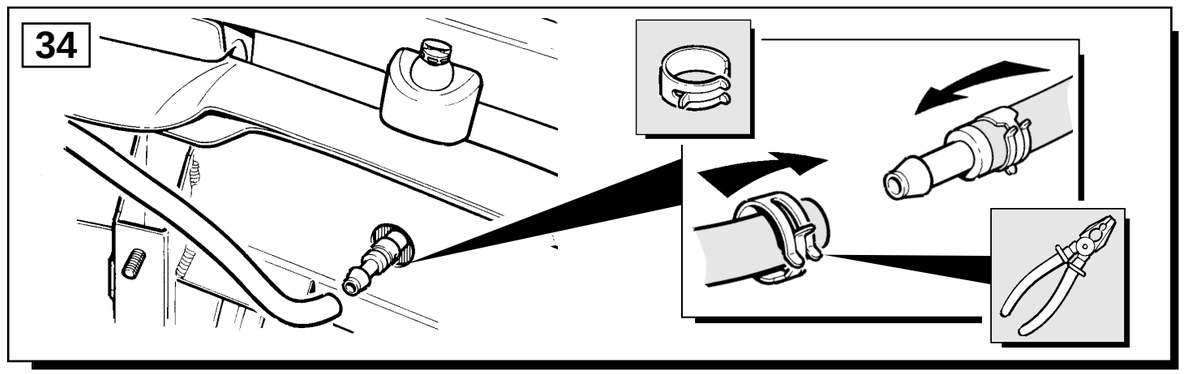
32



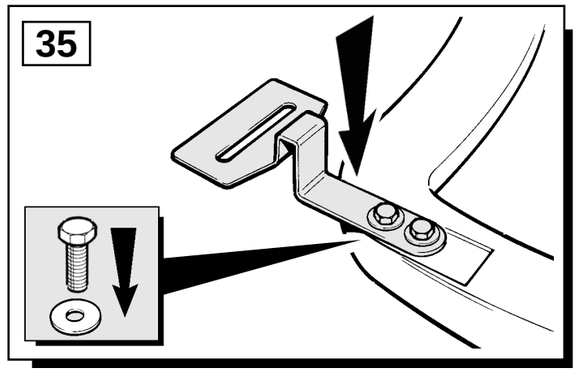
33

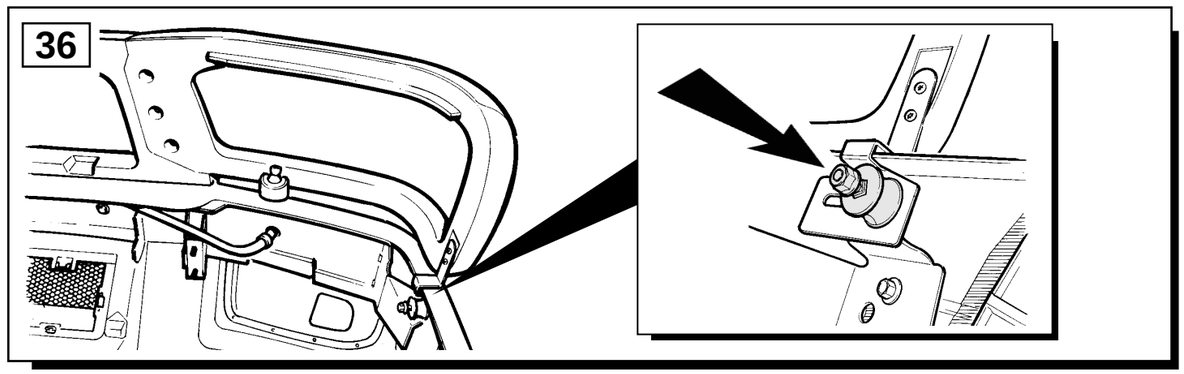


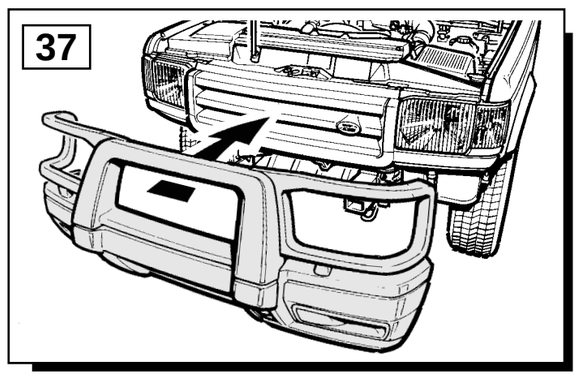
34

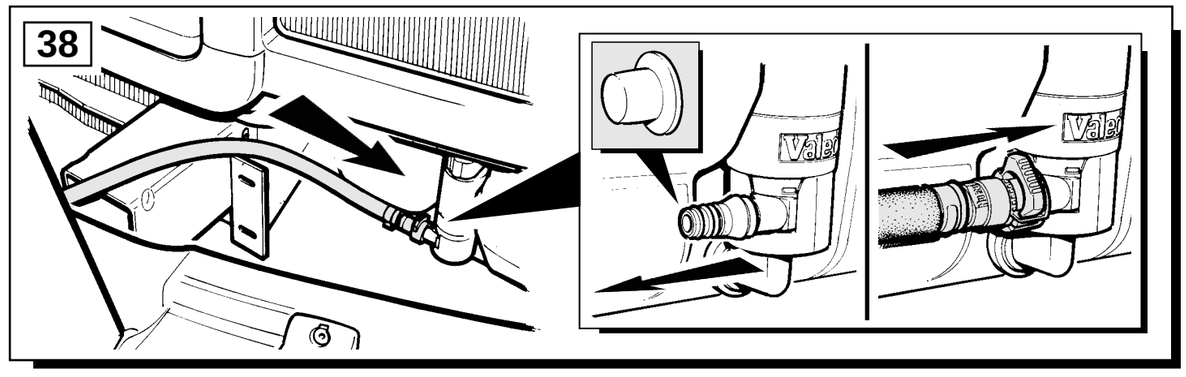


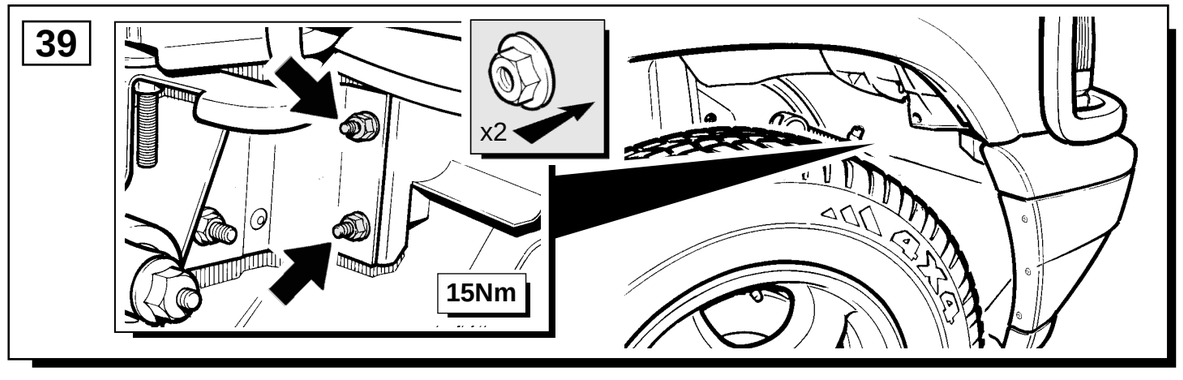
35

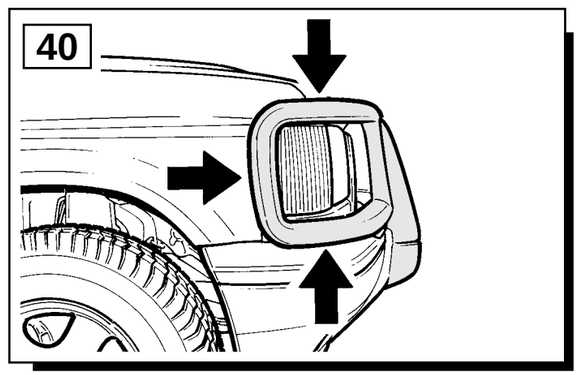


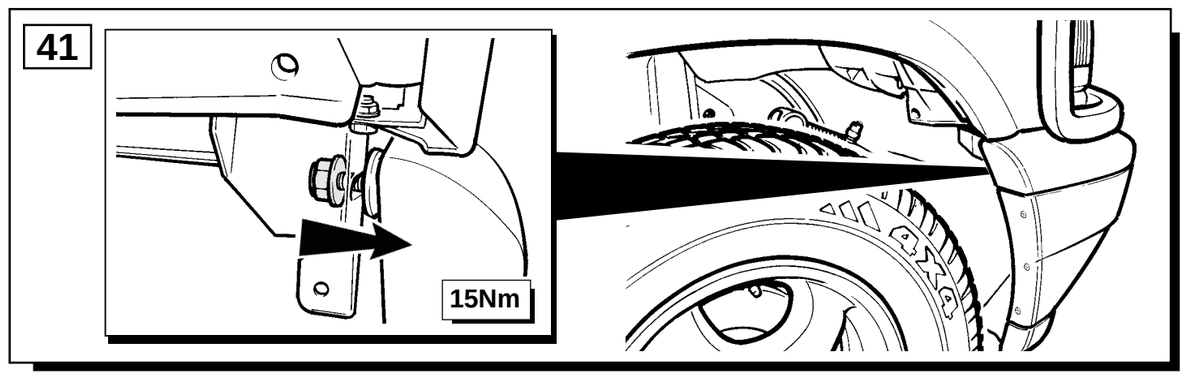

36

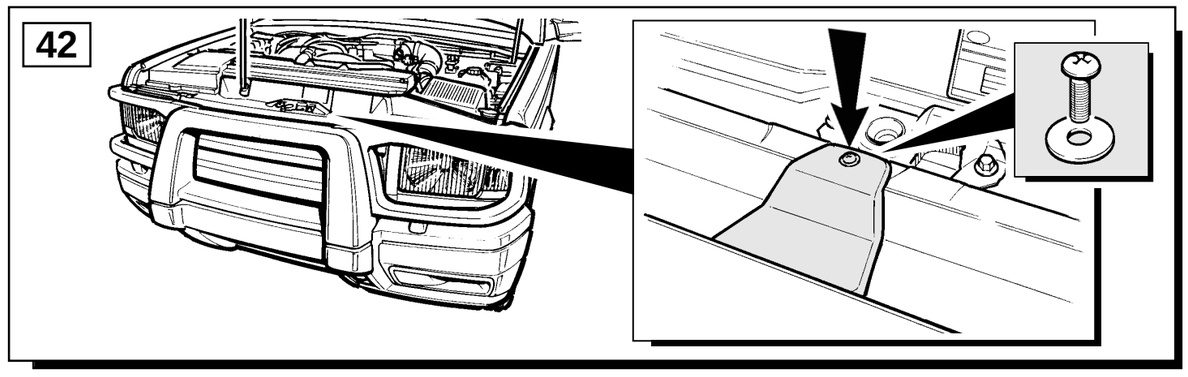

37

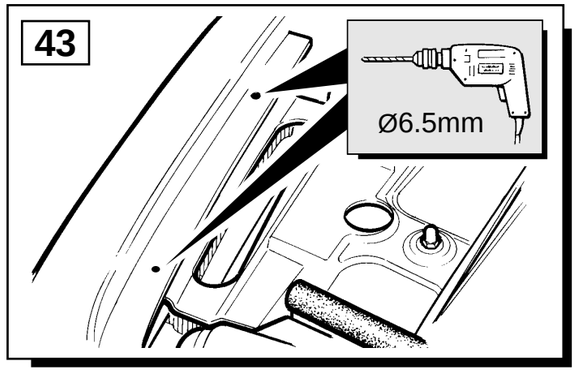

38

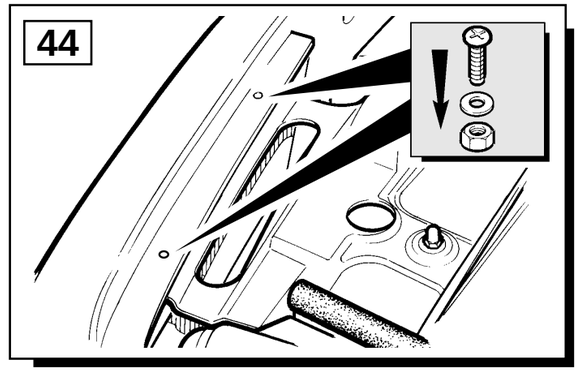

39
x2
15Nm


40

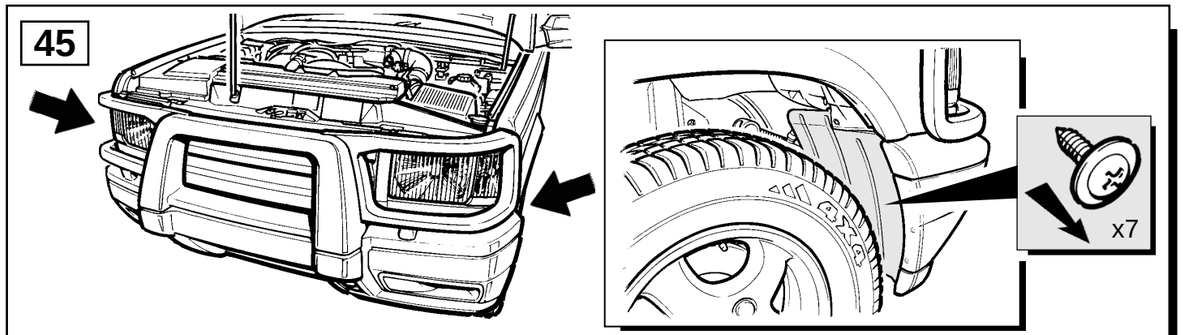

41
15Nm


42

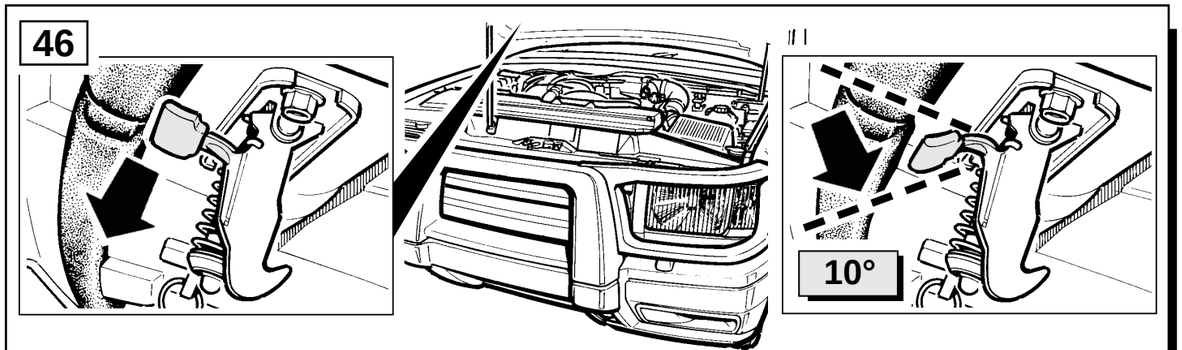

43
Ø6.5mm


44

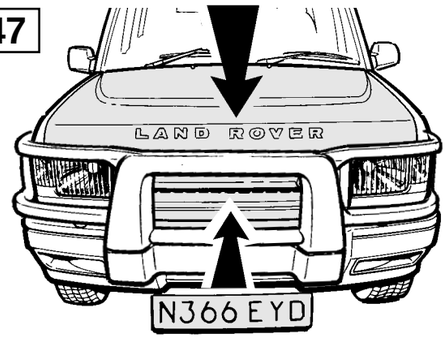
45



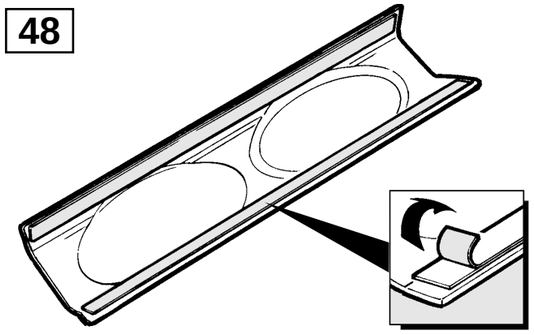
46



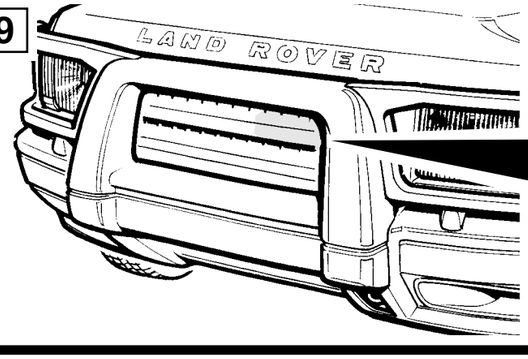
47



48



49



GB Silicon remover/Grease remover

F Produit solvant des Silicones/Dissolvant

I Asporta-Silicone/Sgrassatore

E Eliminador de Silicona/Quitagrasas

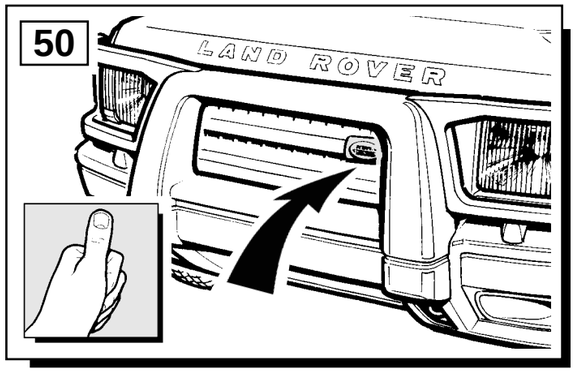
D Silikon-Entferner/Fett-Entferner

P Removedor de silicone/Removedor de graxa

NL Siliconen verwyderaar/Ontvetter



50



LAND ROVER ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your neares Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

LAND ROVER ACCESSORIES

FITTING INSTRUCTION
Rear Ladder

EINBAUANLEITUNG
Leiter hinten

INSTRUCTION DE MONTAGE
Echelle arrièr

ISTRUZIONI PER L'USO
Scaletta posteriore

INSTRUCCION DE MONTAJE
Escala trasera

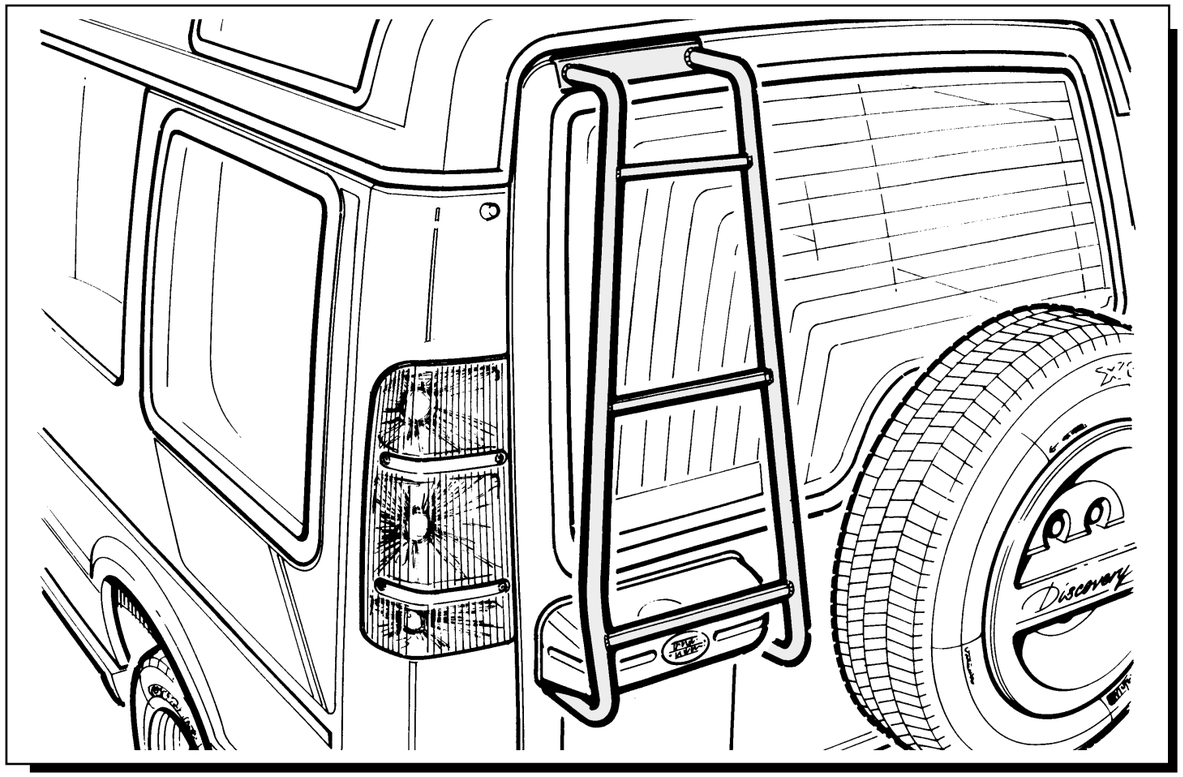
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Escada Traseira

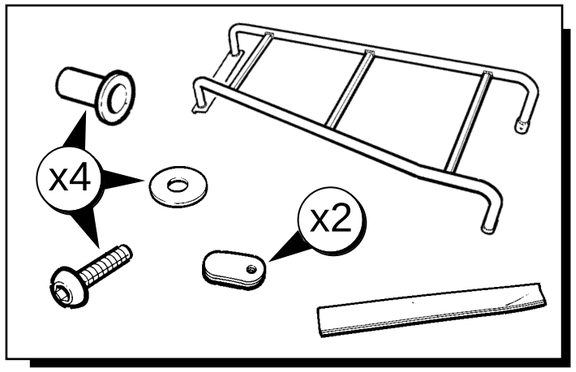
MONTAGEHANDLEIDING
Ladder achterzijde

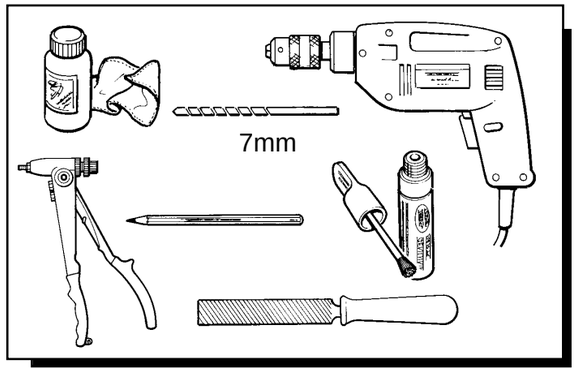
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Πίσω Σκάλα

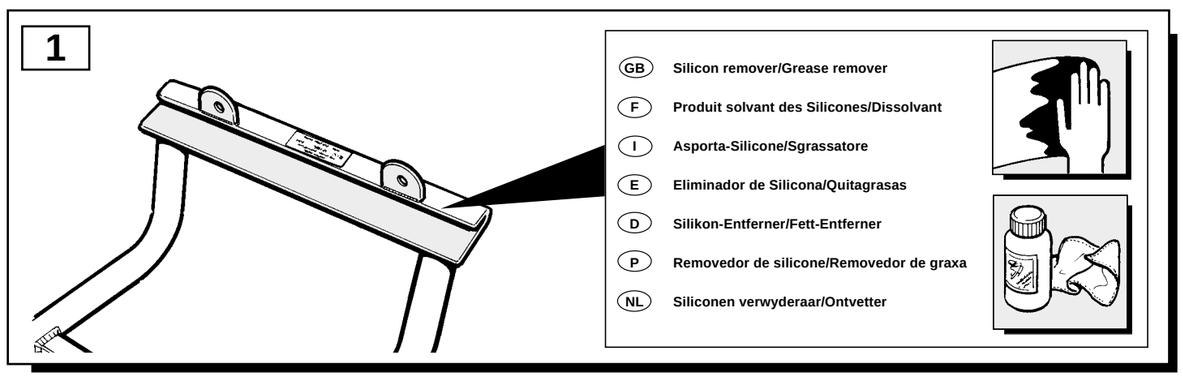
取付用マニュアル
リア ラダー

DISCOVERY

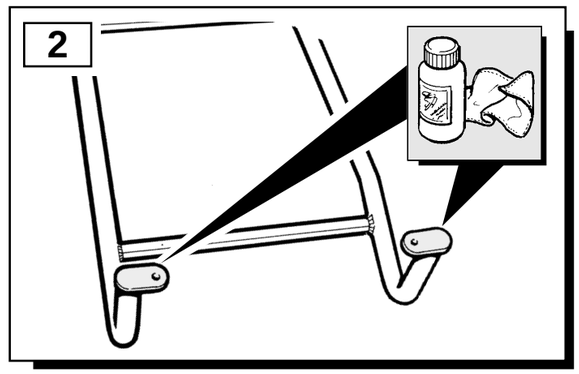


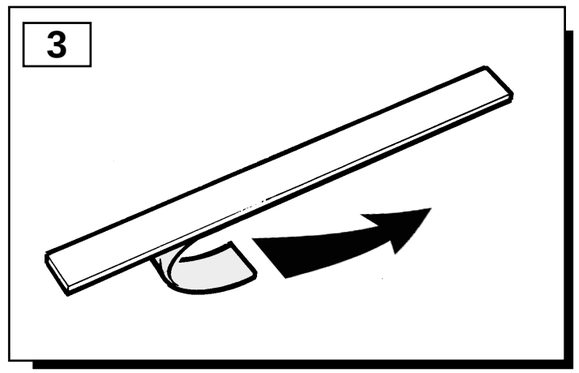


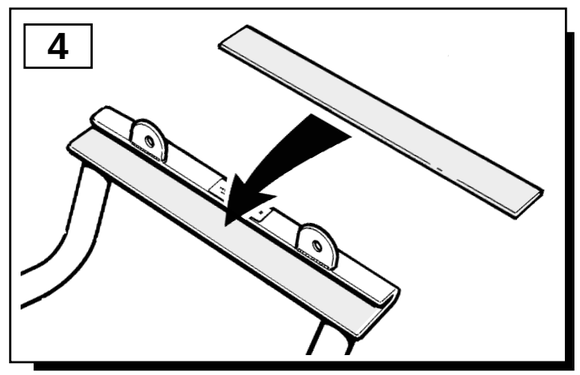


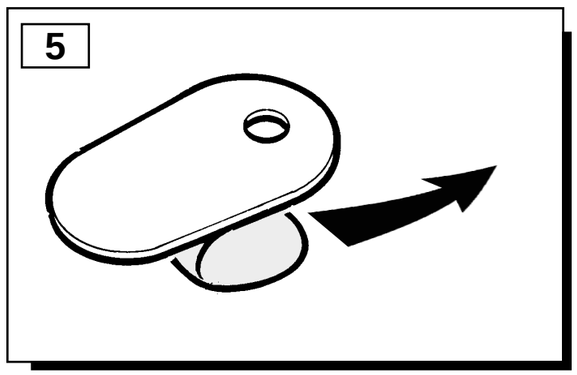


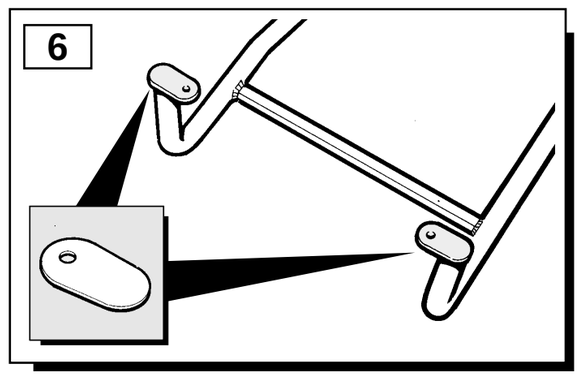
REAR LADDER DISCOVERY

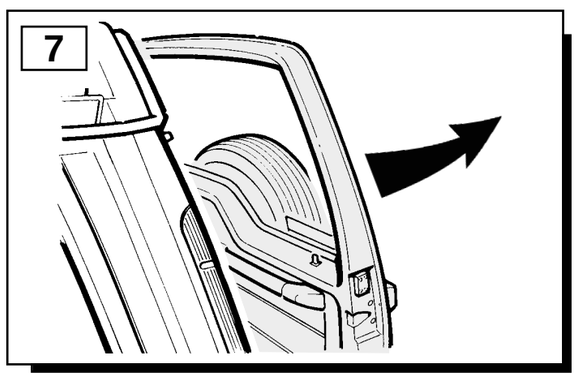


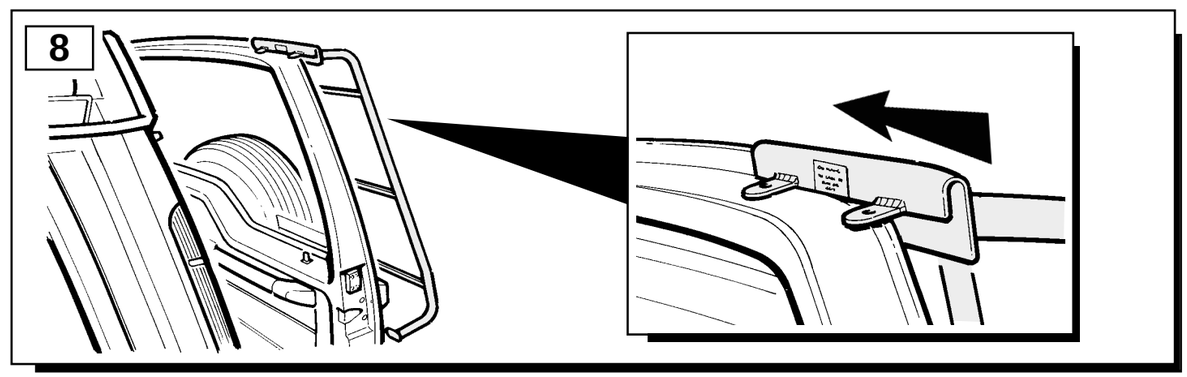


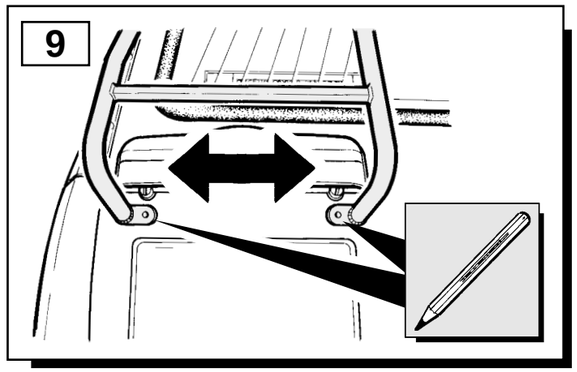


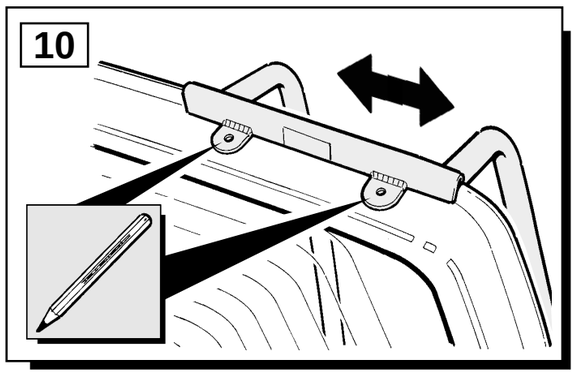


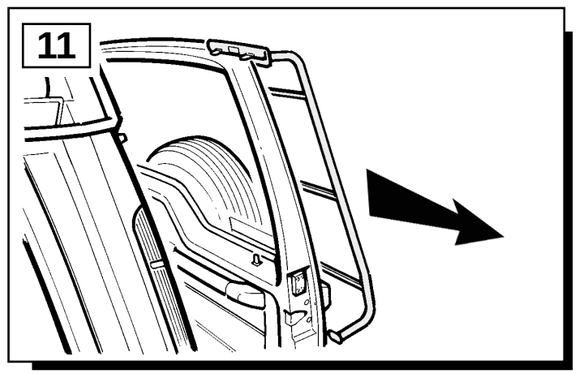


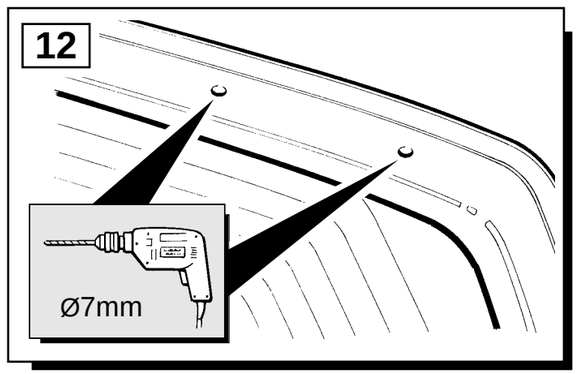


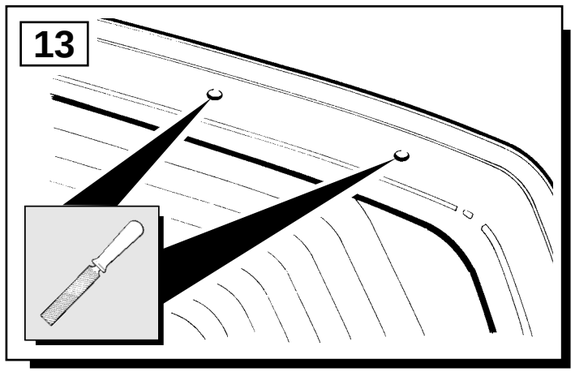


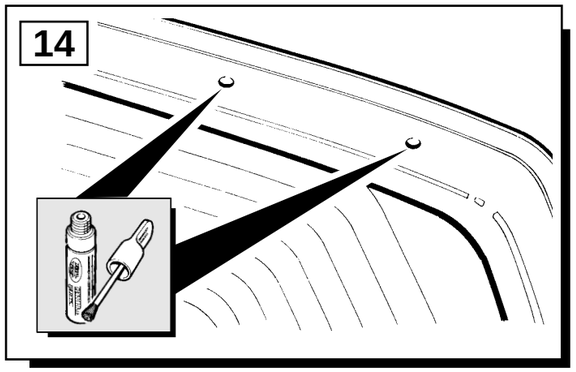

9

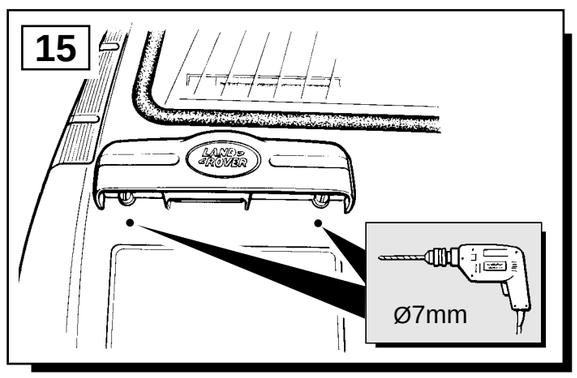

10

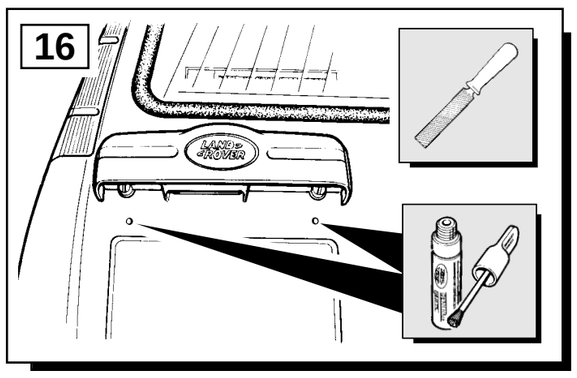

11

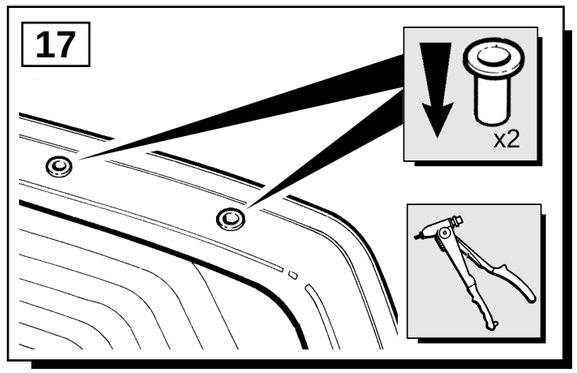

12
Ø7mm

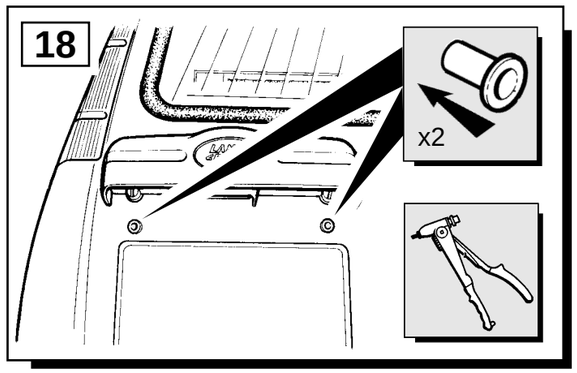

13

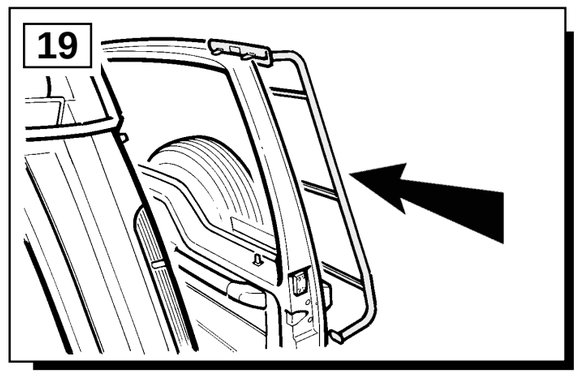

14

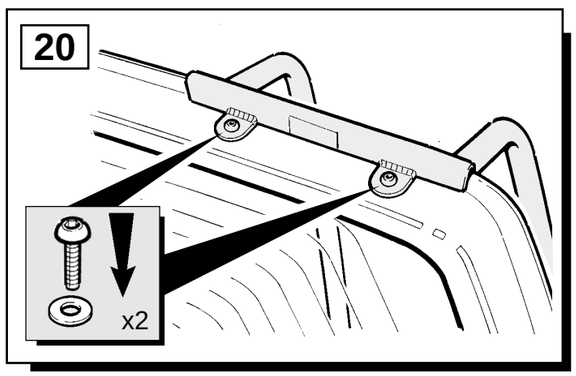

15
Ø7mm

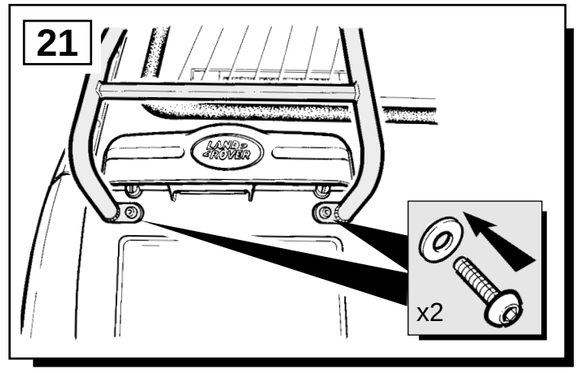

16

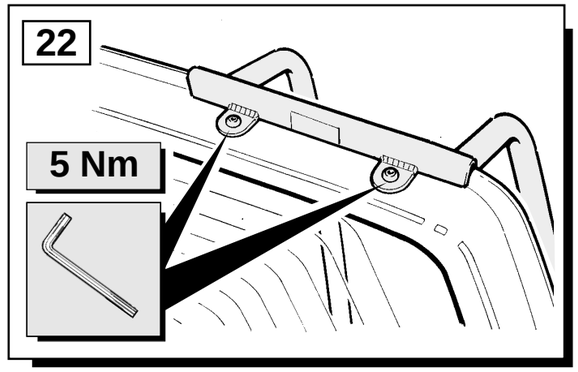

17
x2

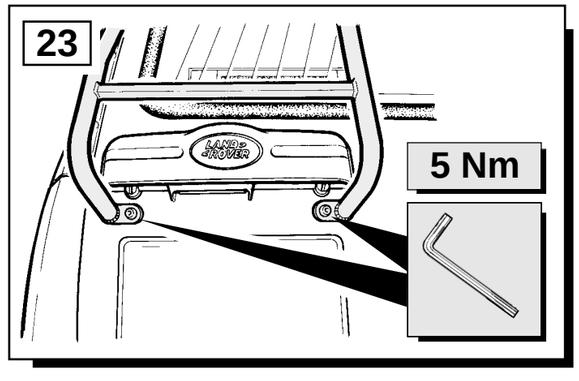

18
x2


19


20
x2


21
x2


22
5 Nm


23
5 Nm

LAND ROVER ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your neares Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

LAND ROVER ACCESSORIES

FITTING INSTRUCTION
Side Luggage Nets

EINBAUANLEITUNG
Seitengegäcknetz

INSTRUCTION DE MONTAGE
Filets latéraux à bagages

ISTRUZIONI PER L'USO
Reti bagagli laterali

INSTRUCCION DE MONTAJE
Redes de equipaje laterales

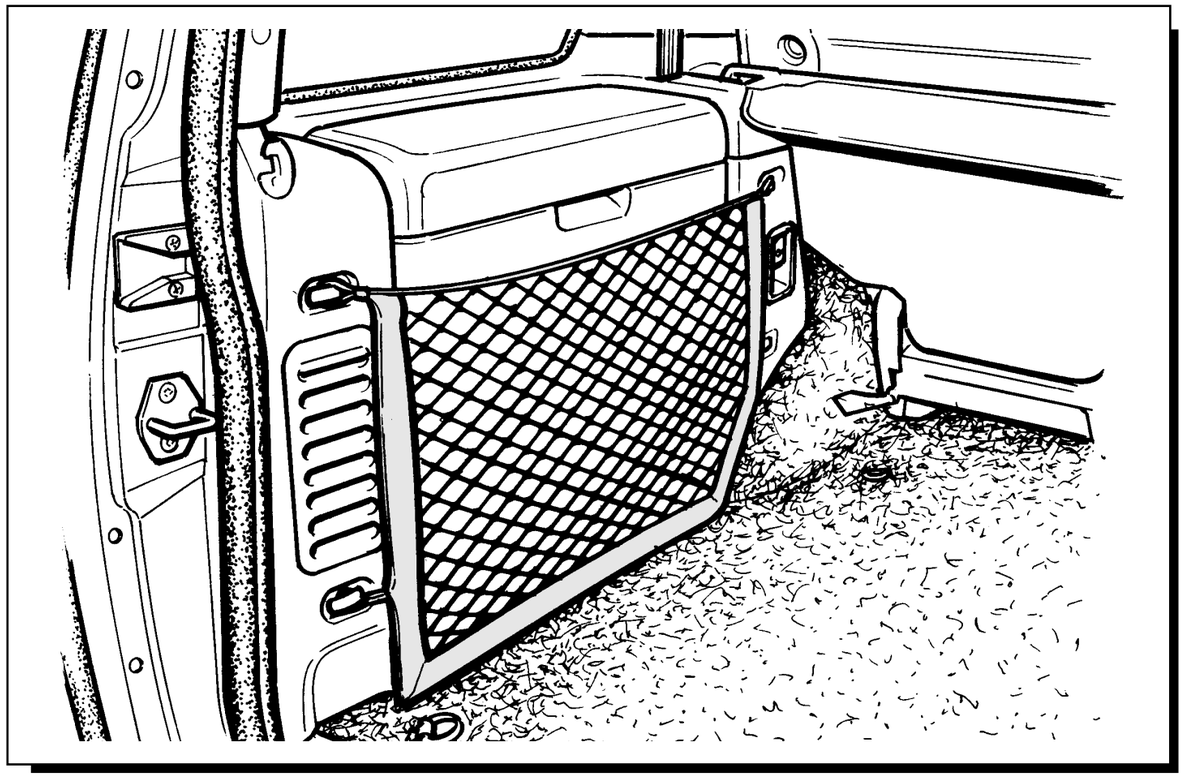
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Redes laterais de bagagem

MONTAGEHANDLEIDING
Zijbagagenetten

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Δίχτυα Αποσκευών

取付用マニュアル
荷物用ネット

DISCOVERY



(GB) The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

(D) Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

(F) Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

(I) Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

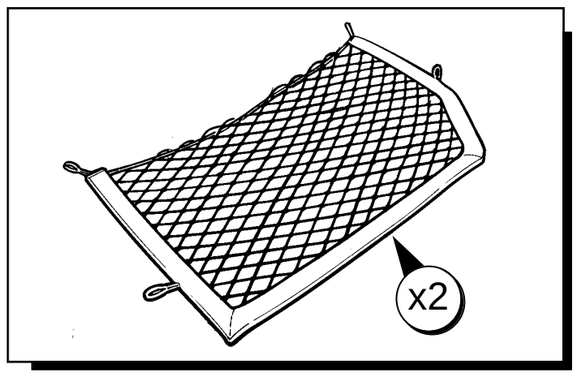
(E) Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

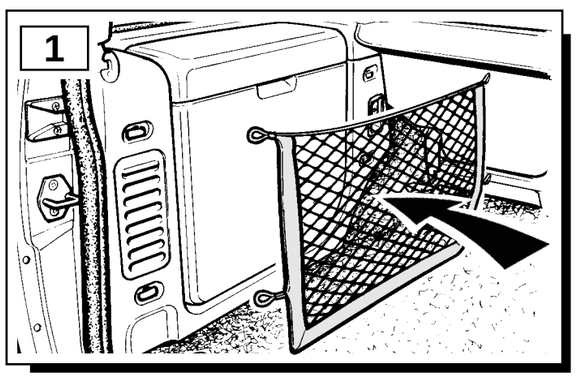
(P) As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

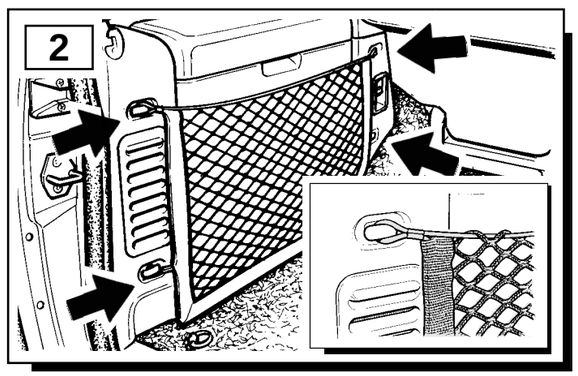
(NL) De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

(GR) Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

(日) 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。







ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Ski Carrier

EINBAUANLEITUNG
Skiträger

INSTRUCTION DE MONTAGE
Porte-skis

ISTRUZIONI PER L'USO
Porta sci

INSTRUCCION DE MONTAJE
Soporte para Esquís

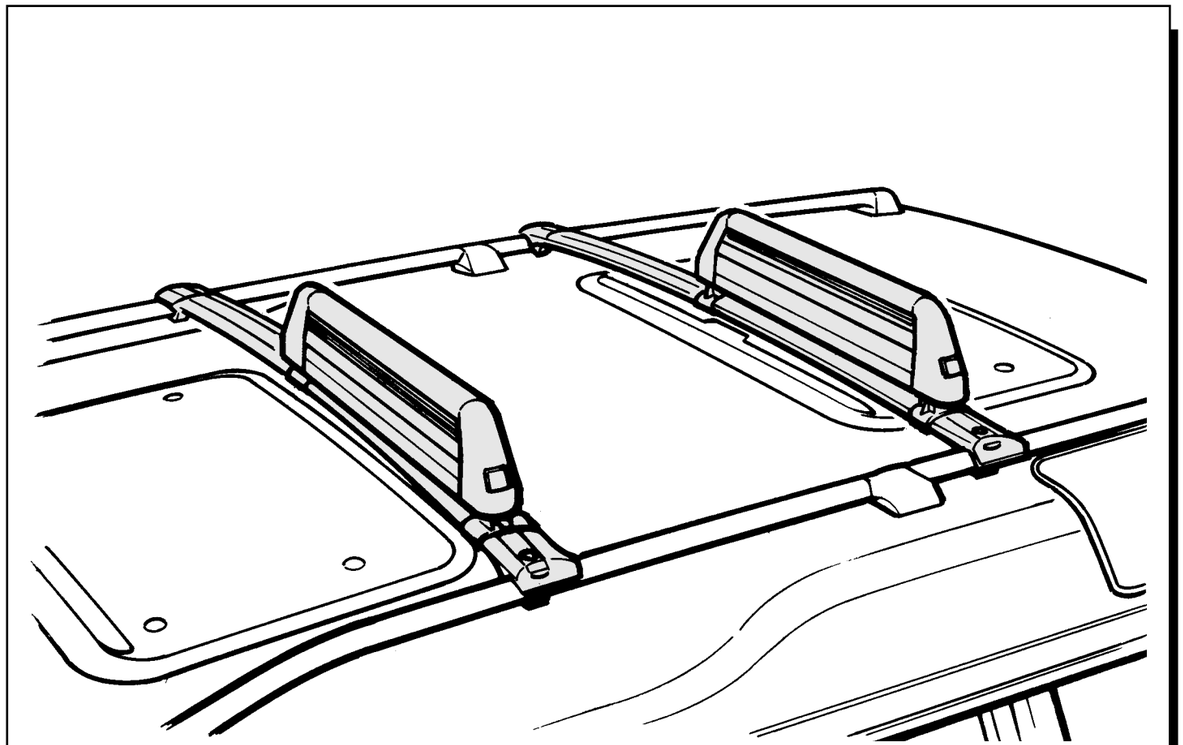
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Porta-esquis

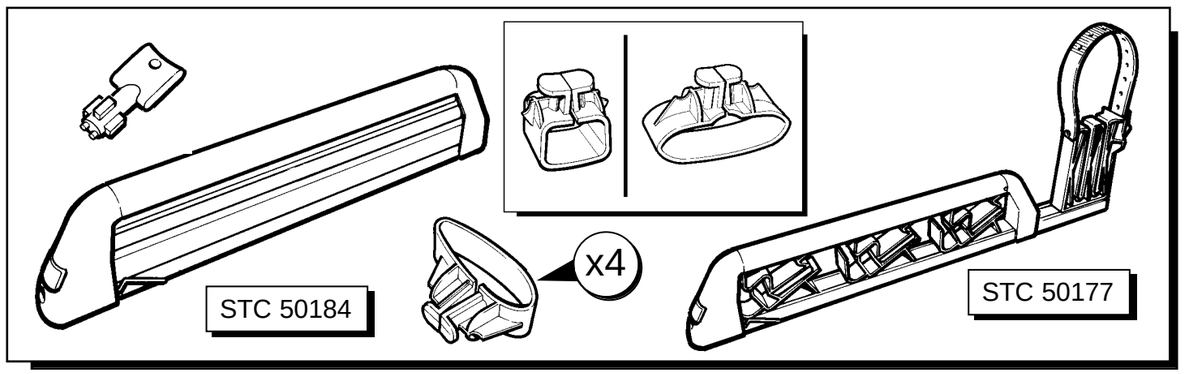
MONTAGEHANDLEIDING
Ski-drager

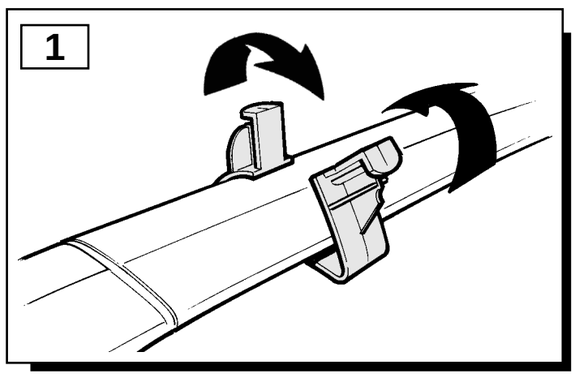
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Σχαρα για Σκι

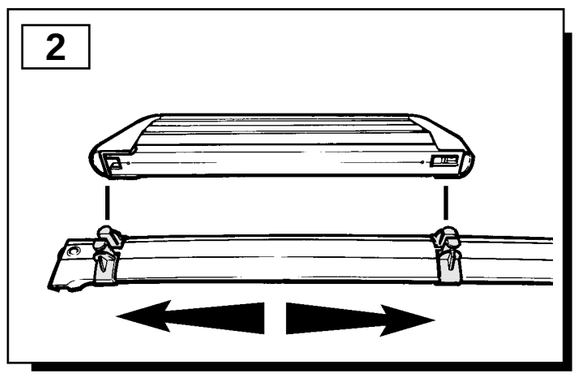
取付用マニュアル
スキー キャリア

DISCOVERY

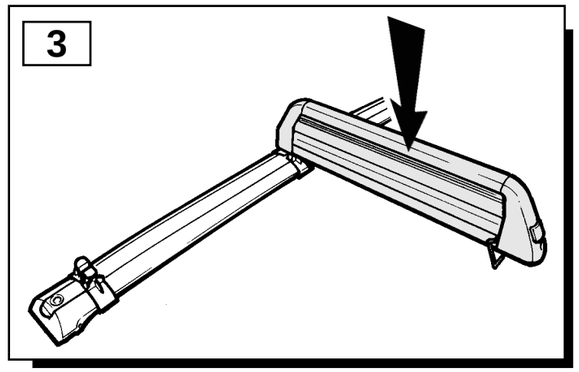


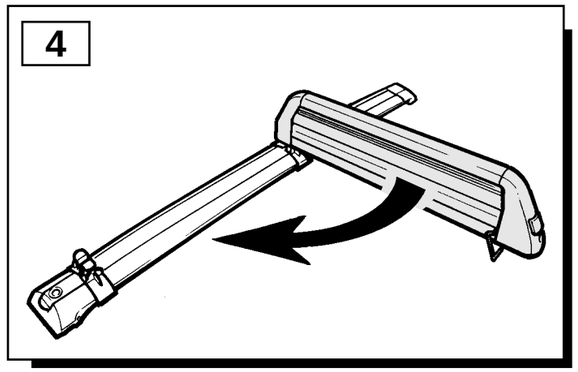


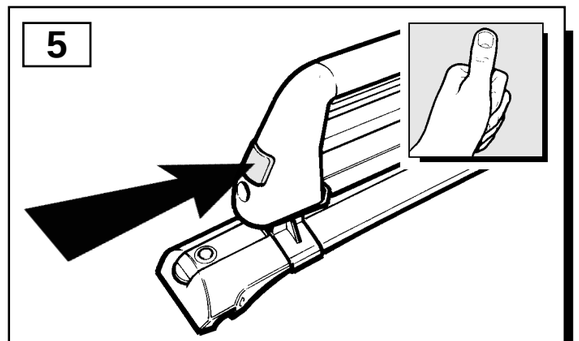


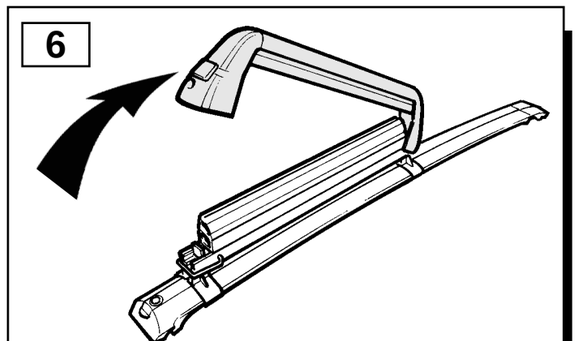


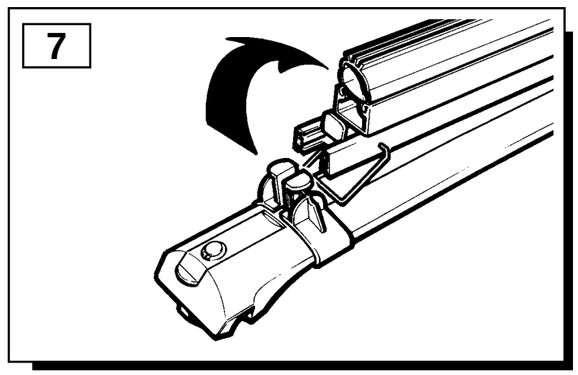
SKI CARRIER DISCOVERY

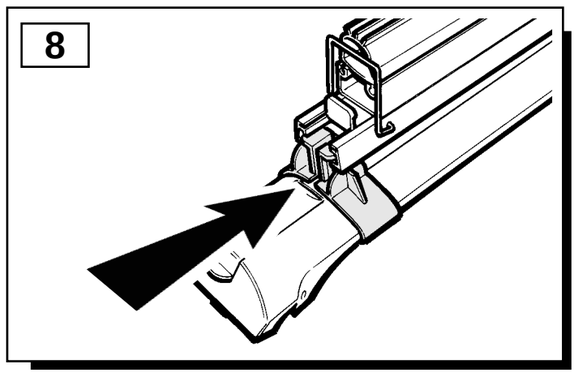


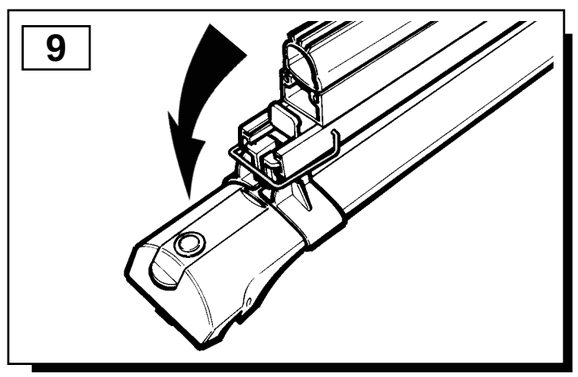


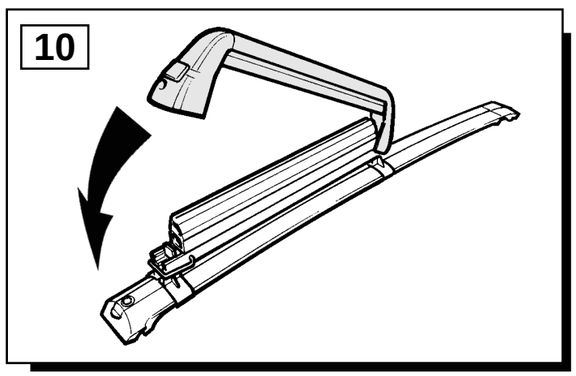


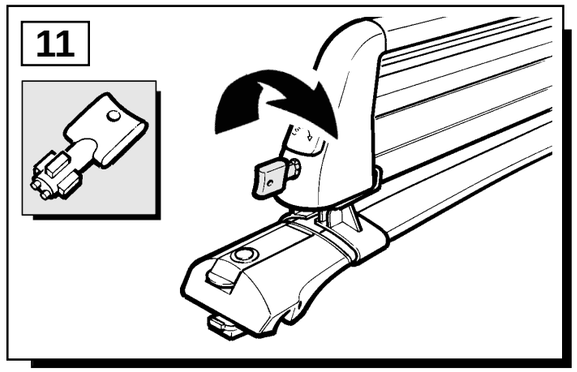


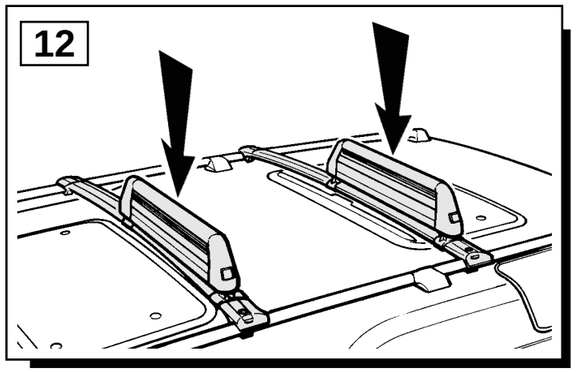


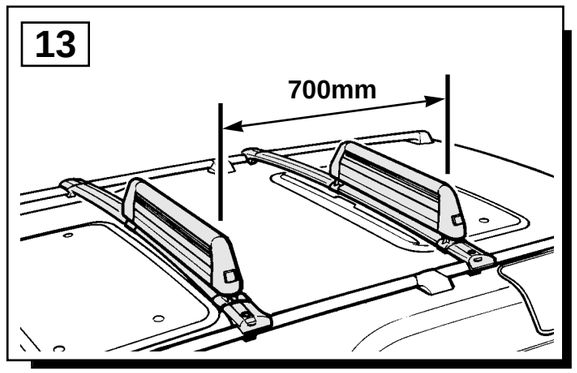


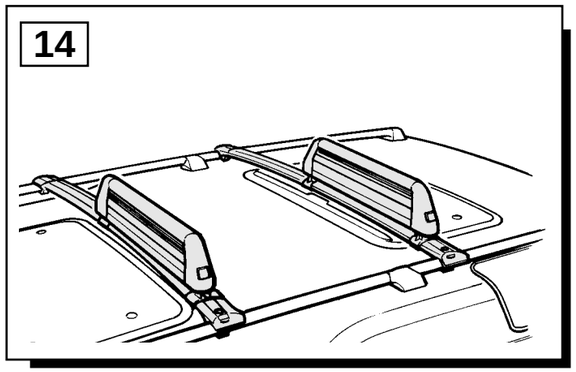


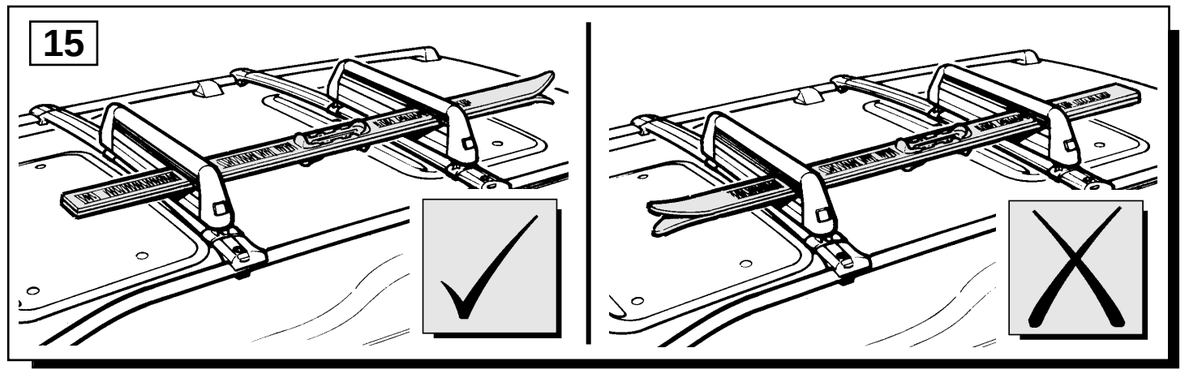








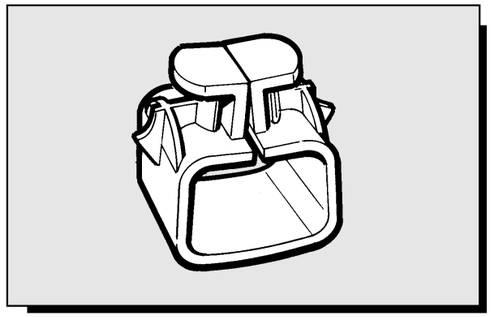




SKI CARRIER DISCOVERY

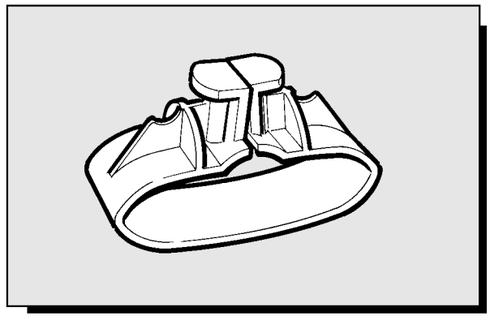
Option A.

Defender	- STC 7582
Discovery (Series 1)	- STC 8057AB
Discovery (Series 2)	- STC 8057AC
Range Rover	- STC 8507
Freelander	- STC 7931
	- STC 7932



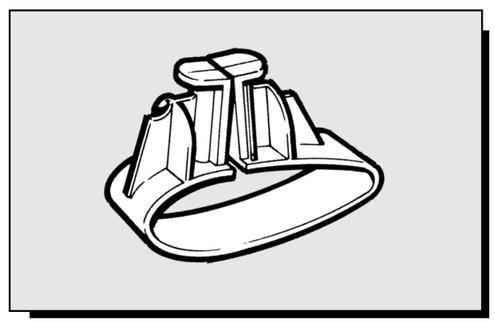
Option B.

Range Rover	- STC 50101
Range Rover	- STC 8508



Option C.

Discovery (Series 2)	- STC 50175
Range Rover	- STC 50252



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Sports Bars

EINBAUANLEITUNG
Dachreling

INSTRUCTION DE MONTAGE
Barres Sport

ISTRUZIONI PER L'USO
Barre Sportive

INSTRUCCION DE MONTAJE
Barras Deportivas

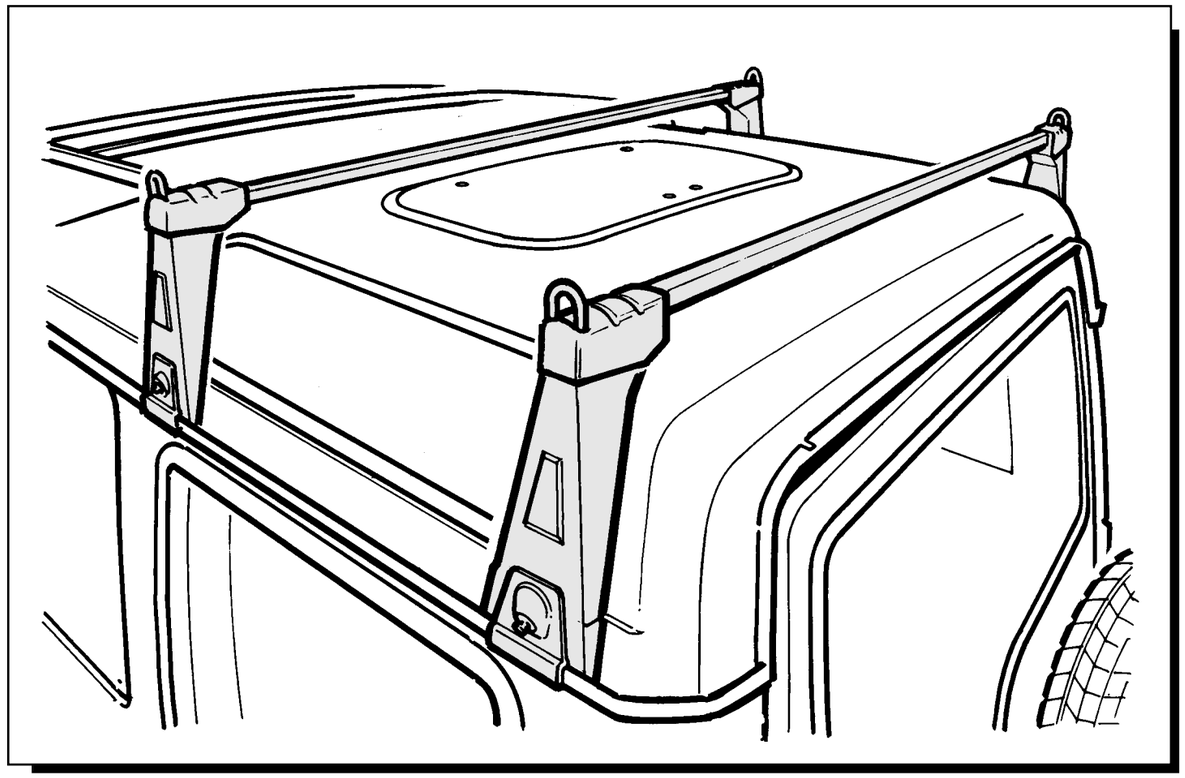
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Barres de esporte

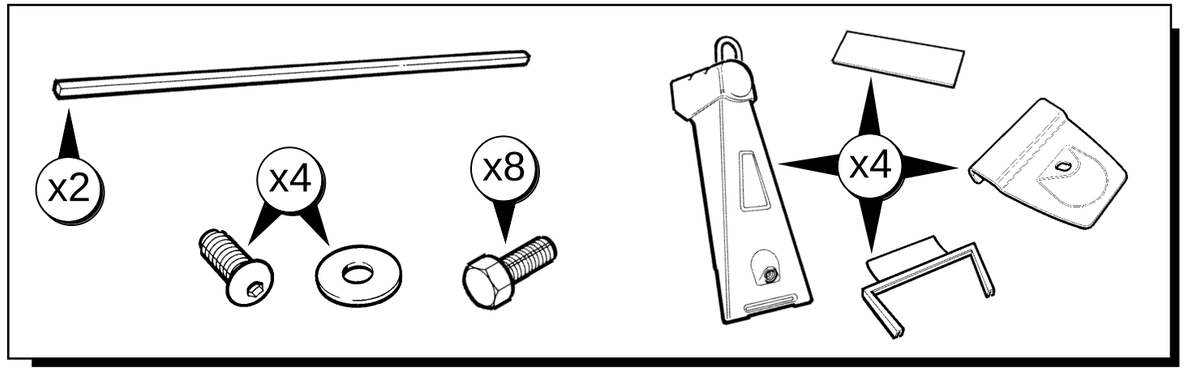
MONTAGEHANDLEIDING
Beschermingsbeugels

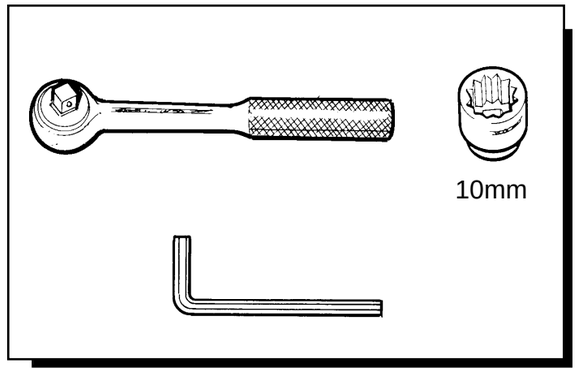
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Αγωνιστικές Μπάρες

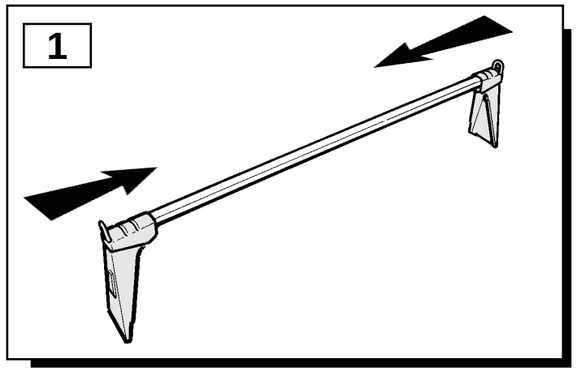
取付用マニュアル
スポーツ用品ルーフキャリア

DISCOVERY

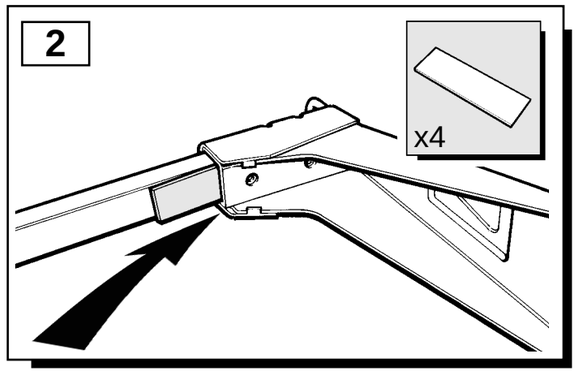


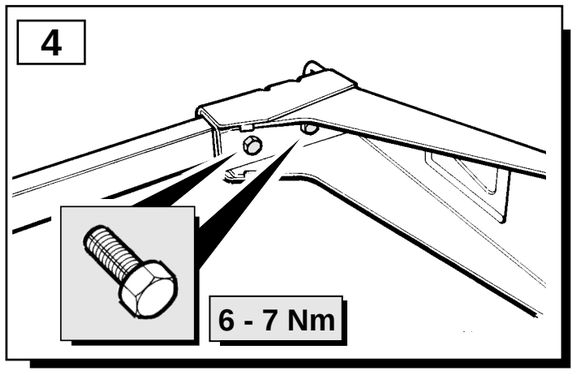


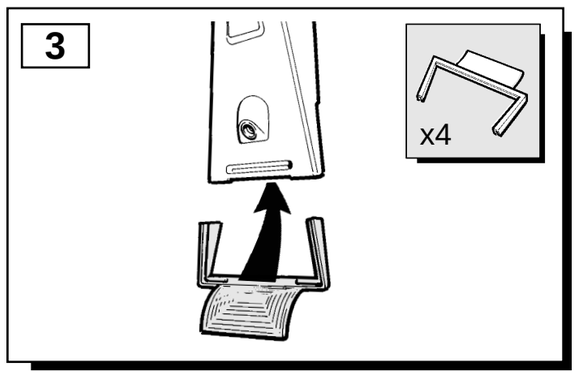


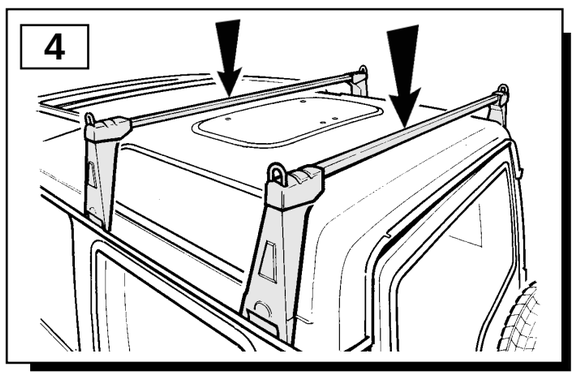


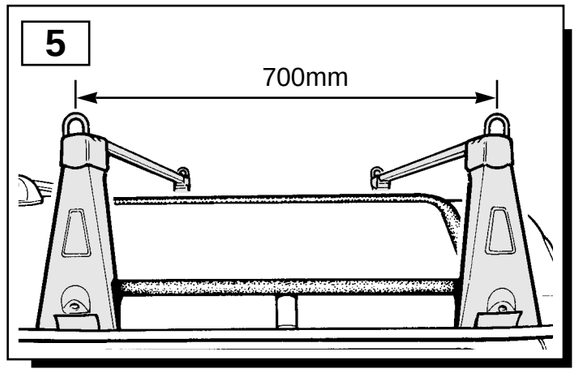
STC 8057AC DISCOVERY

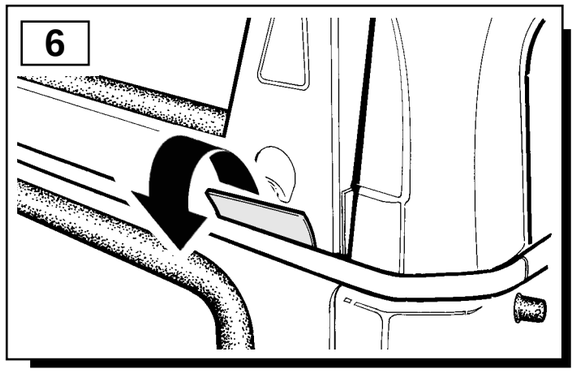


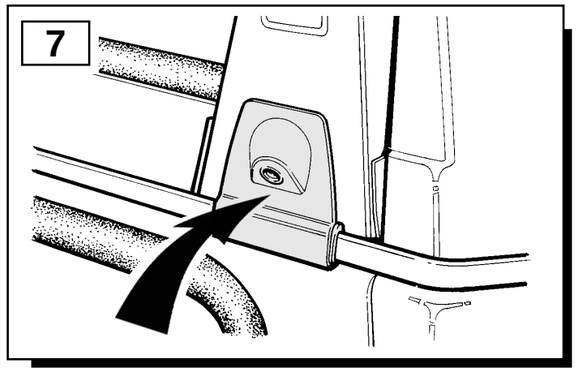


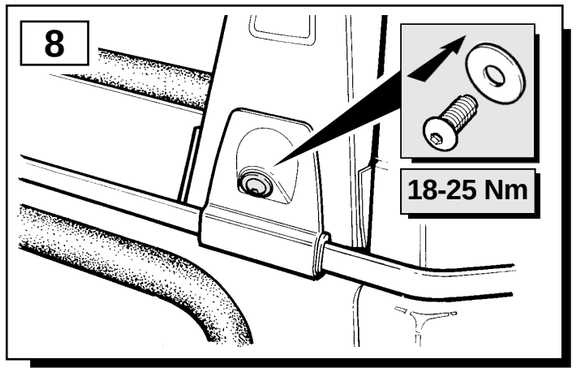












ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Towing Electrics - Supplementary Type / Twin Split Charge.

EINBAUANLEITUNG
Elektrosatz - Zubehör / Doppelladesystem.

NSTRUCTION DE MONTAGE
Système électrique de remorquage - Type supplémentaire / Double chargeur divisé.

ISTRUZIONI PER L'USO
Equipaggiamento elettrico per rimorchiare - Tipo supplementare / Caricabatteria doppio in due parti.

INSTRUCCION DE MONTAJE
Sistema eléctrico de remolque - Tipo complementario / Sistema de carga doble para alimentar corriente al remolque.

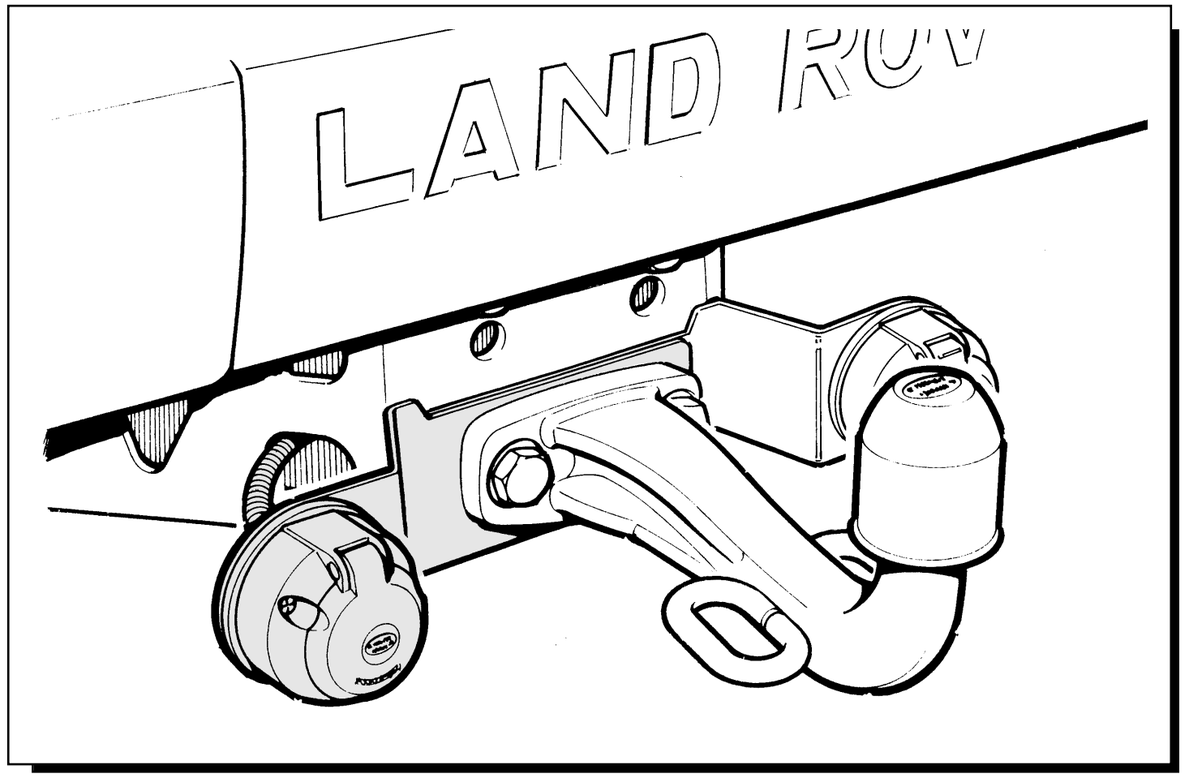
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Equipamento eléctrico para reboque - Tipo suplementar / Carga Dupla Dividida

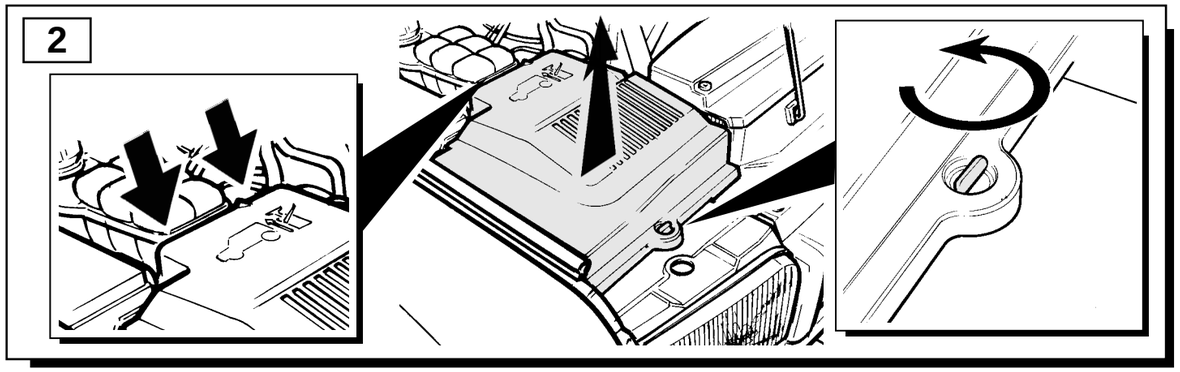
MONTAGEHANDLEIDING
Bedrading voor trekhaak - Extra tape / Dubbel, gescheiden voedingssysteem

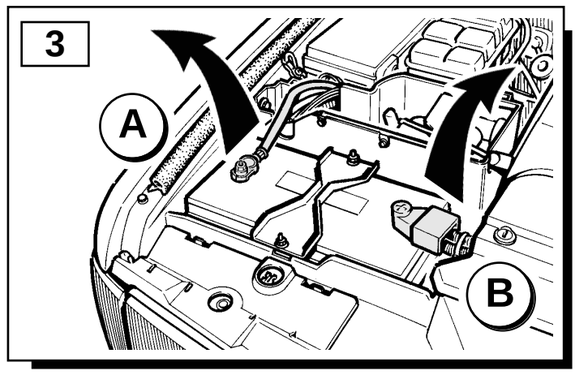
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Προσαρμογέας Πολλαπλού Ύψους Σύστημα Διπλής Φόρτισης, Διαιρούμενου Τύπου

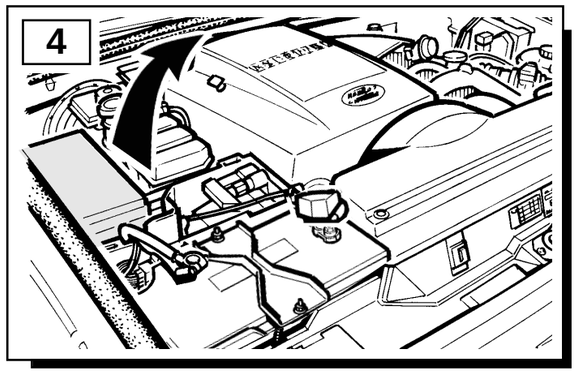
取付用マニュアル
牽引エレクトリックス - 補助タイプ / ツイン スプリット チャージ

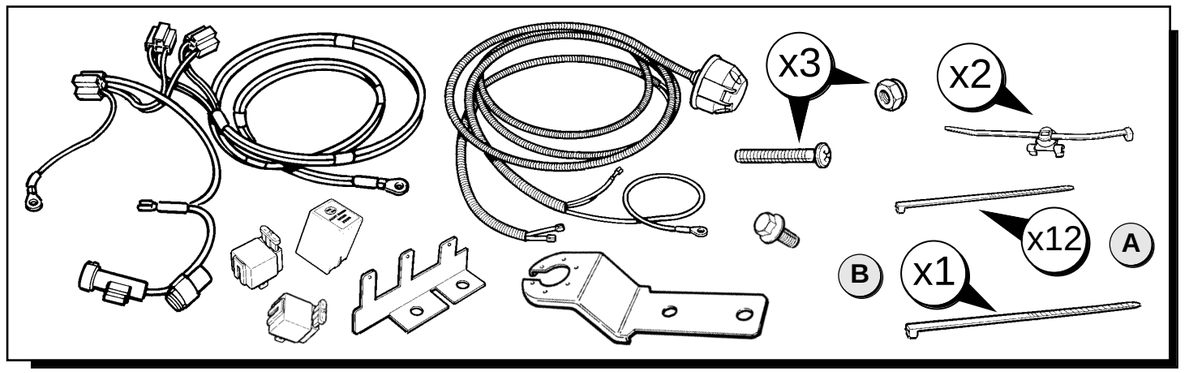
DISCOVERY

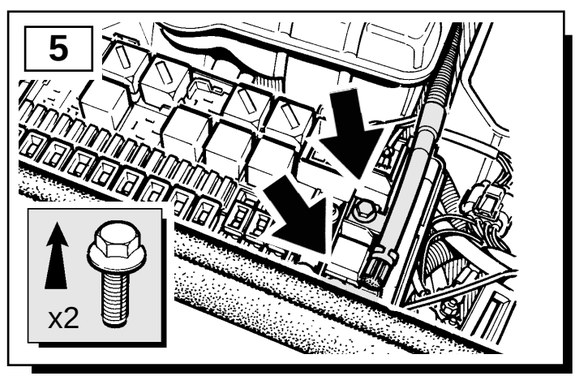


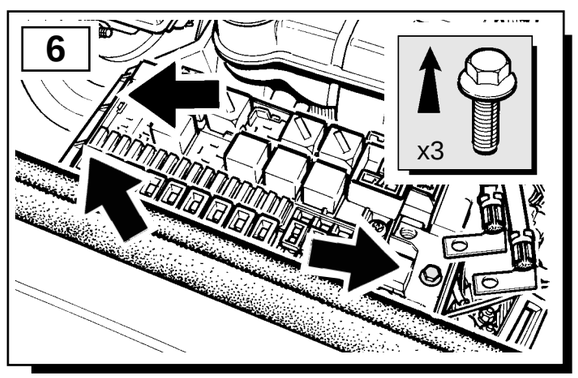

2

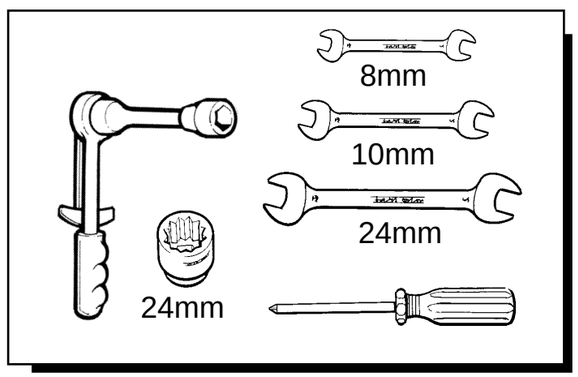

3
A
B

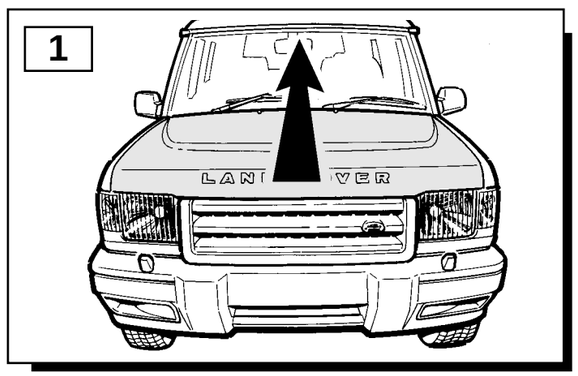

4

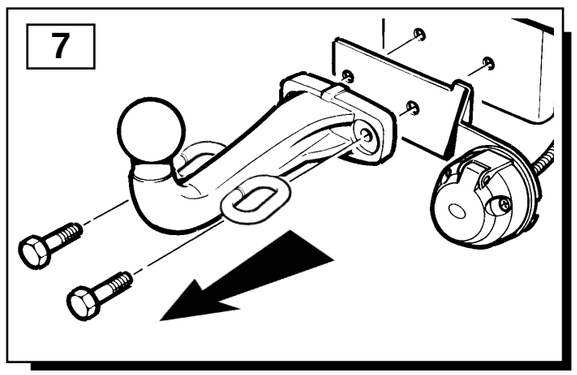

x3
x2
x12
A
B
x1

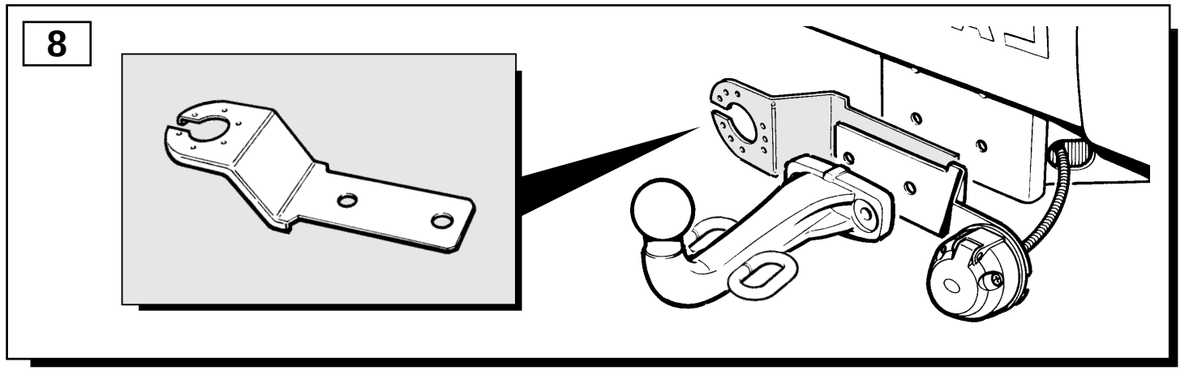

5
x2

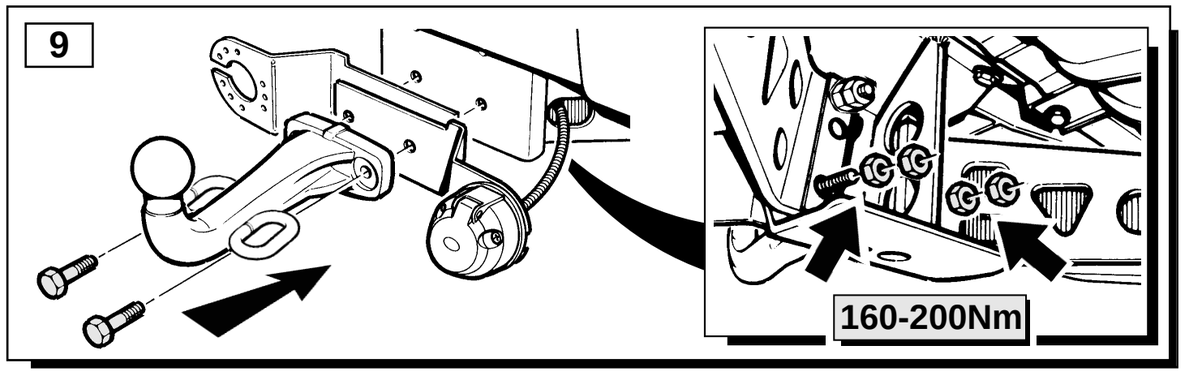

6
x3

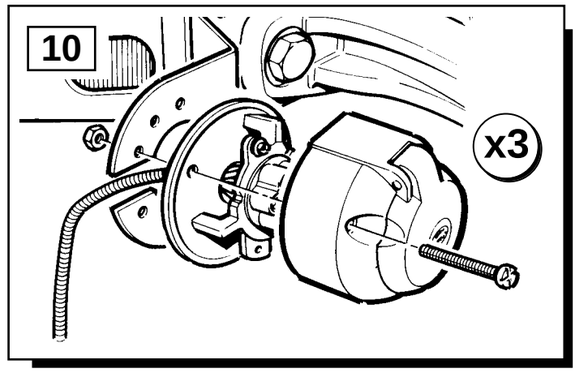

8mm
10mm
24mm
24mm

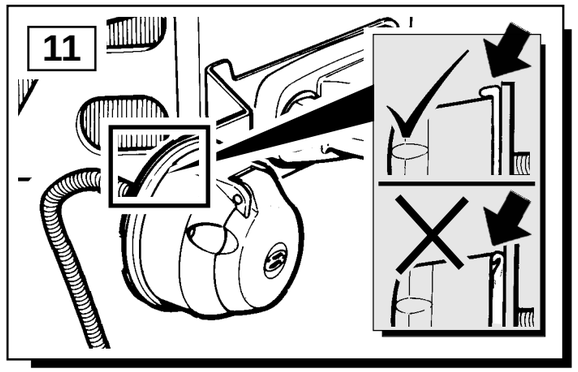

1

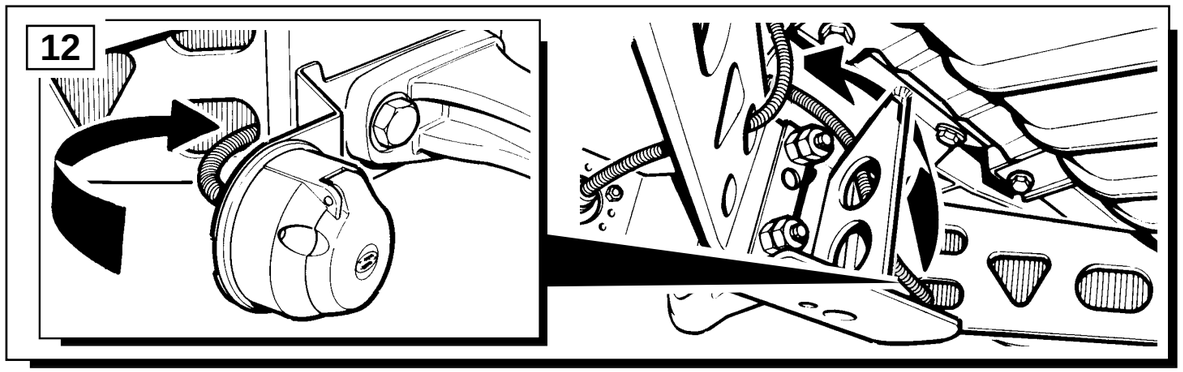

7

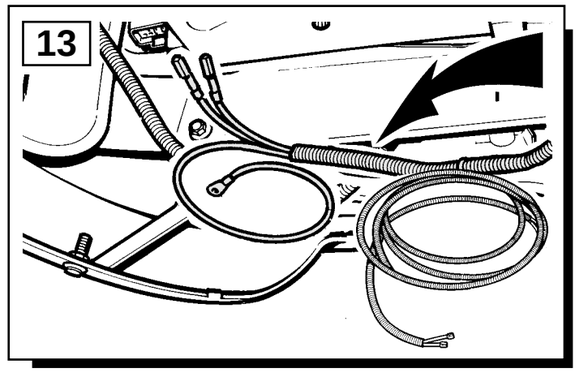

8

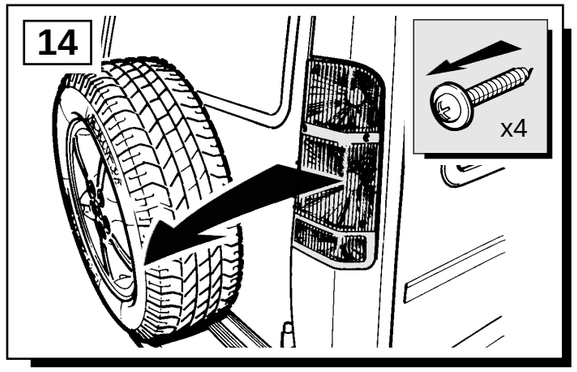

9
160-200Nm

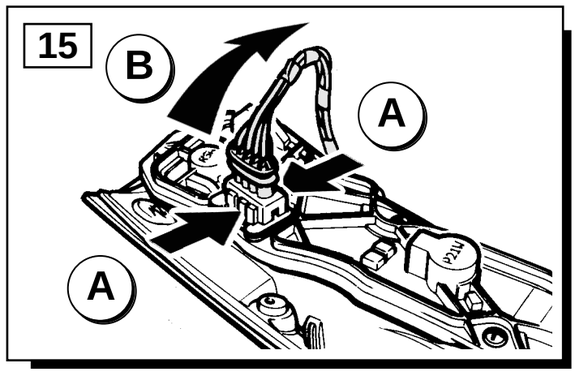

10
x3

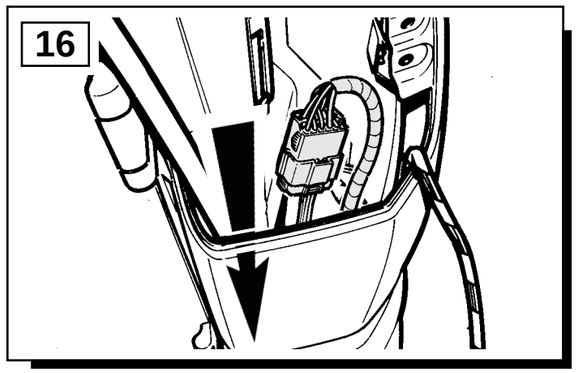

11

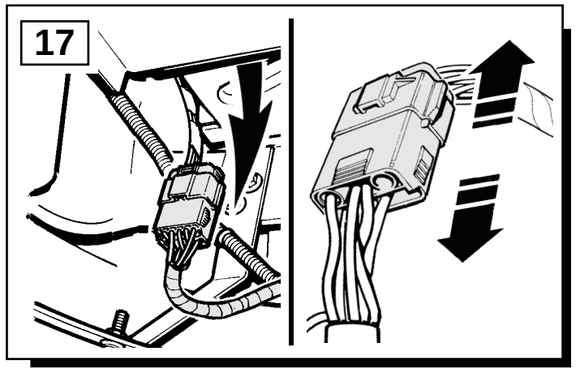

12

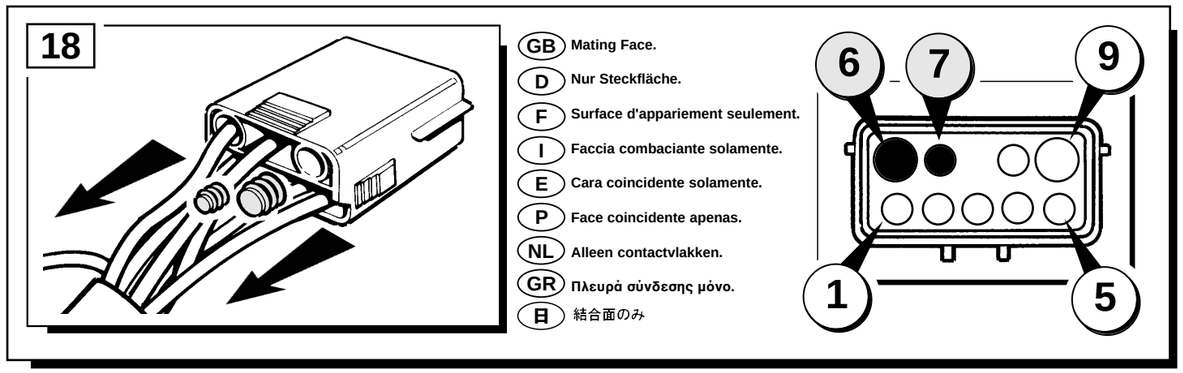

13


14
x4

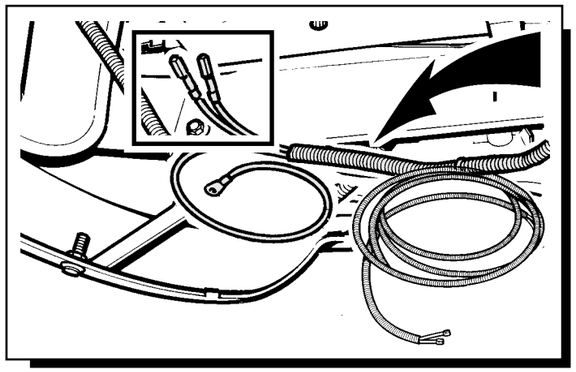

15
B
A
A

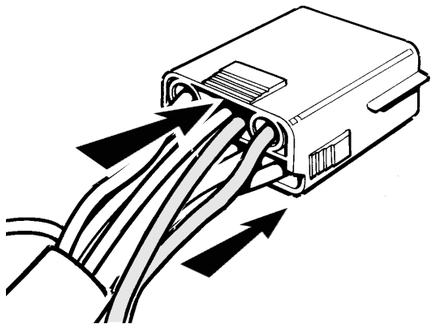

16


17

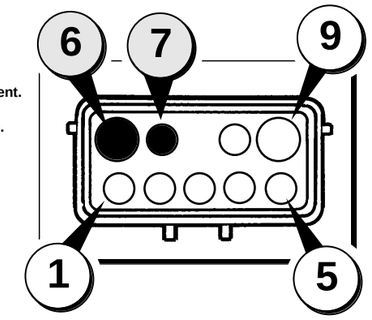

18
GB Mating Face.
D Nur Steckfläche.
F Surface d'appariement seulement.
I Faccia combaciante solamente.
E Cara coincidente solamente.
P Face coincidente apenas.
NL Alleen contactvlakken.
GR Πλευρά σύνδεσης μόνο.
日 結合面のみ
6
7
9
1
5

19





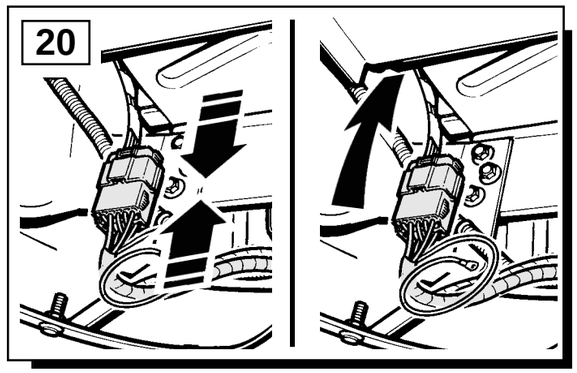
GB Mating Face.
D Nur Steckfläche.
F Surface d'appariement seulement.
I Faccia combaciante solamente.
E Cara coincidente solamente.
P Face coincidente apenas.
NL Alleen contactvlakken.
GR Πλευρά σύνδεσης μόνο.
日 結合面のみ



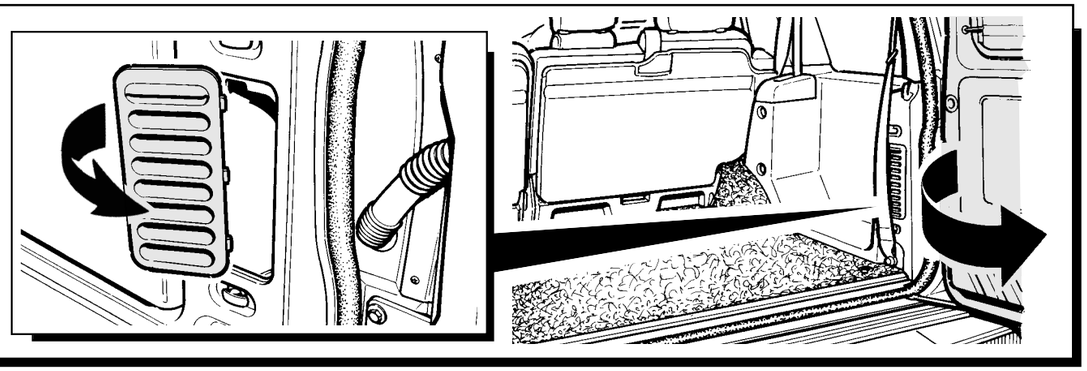
GB	Green	- 6
D	Grün	- 6
F	Vert	- 6
E	Vert	- 6
I	Verde	- 6
P	Verde	- 6
NL	Groen	- 6
GR	Πράσινο	- 6
日	グリーン	- 6

GB	Yellow	- 7
D	Gelb	- 7
F	Jaune	- 7
E	Amarillo	- 7
I	Giallo	- 7
P	Amarelo	- 7
NL	Geel	- 7
GR	Κίτρινο	- 7
日	イエロー	- 7

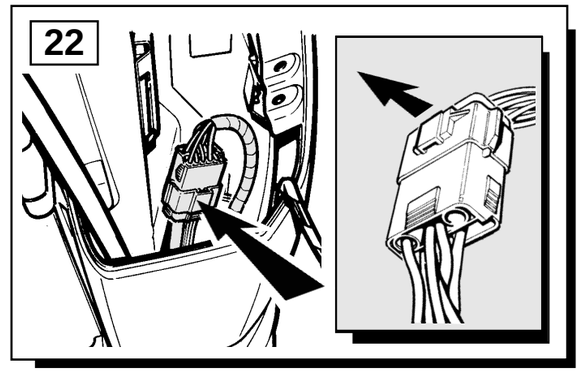
20



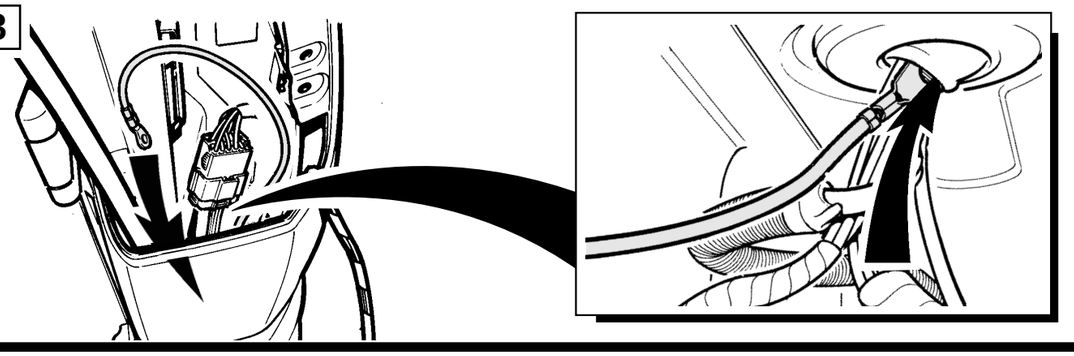
21



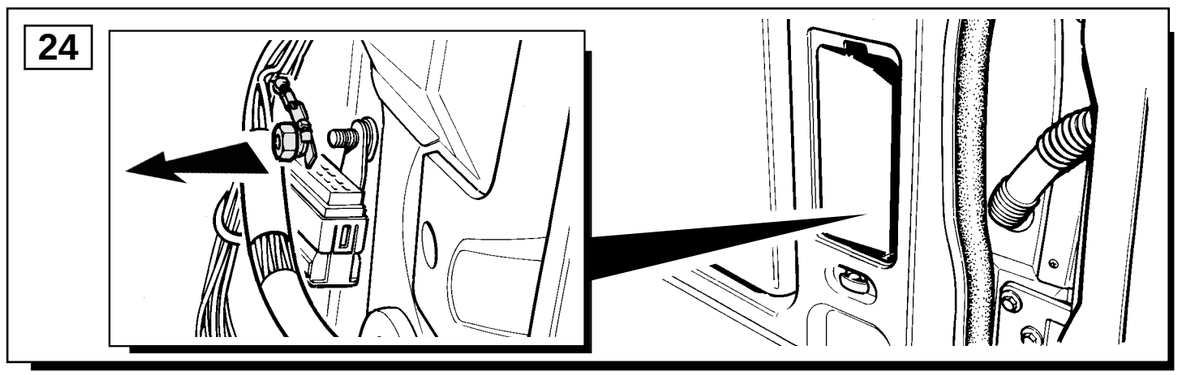
22



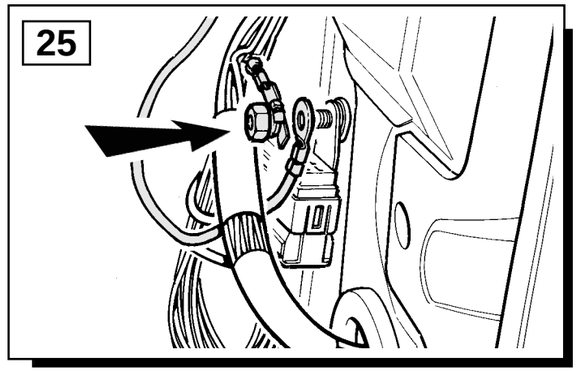
23



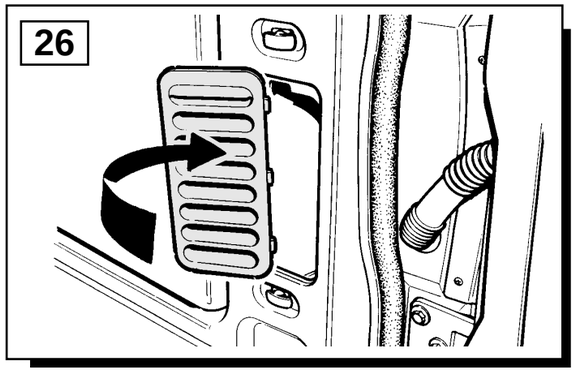
24

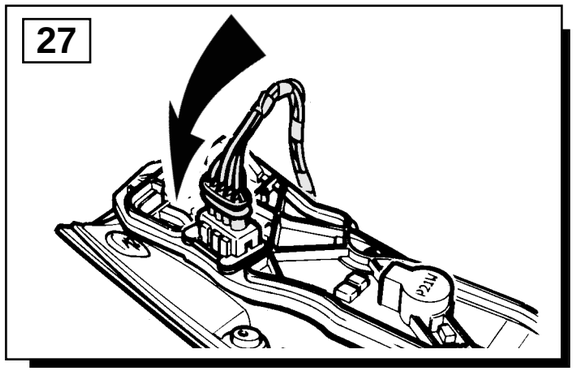


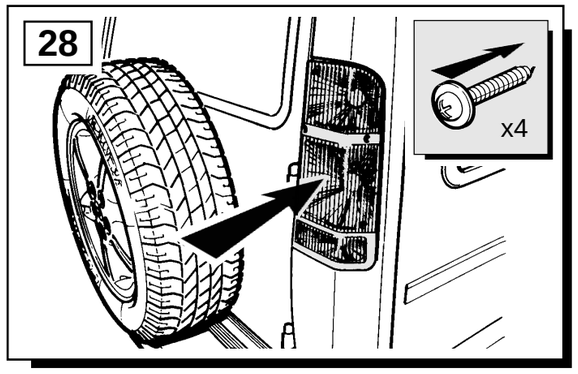
25

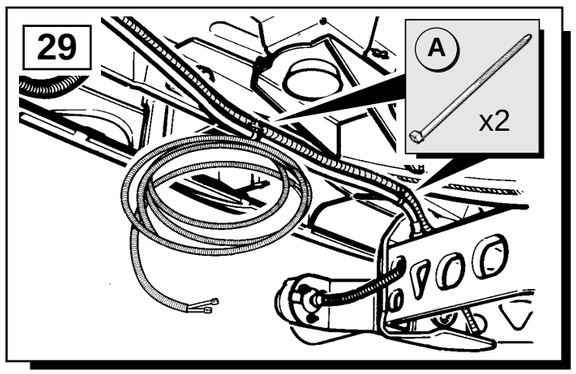


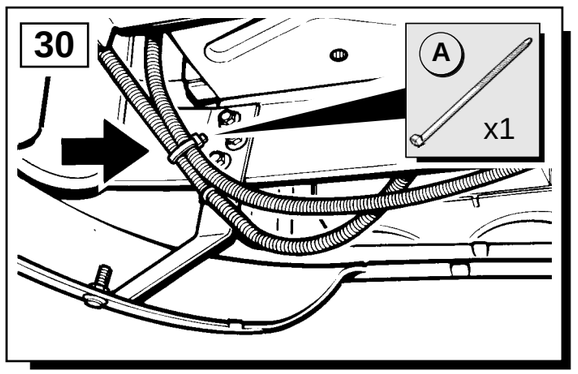
26

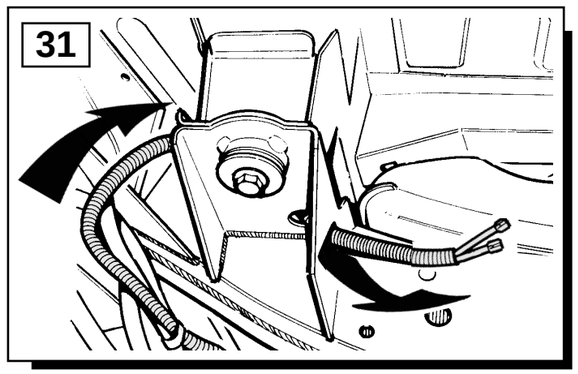


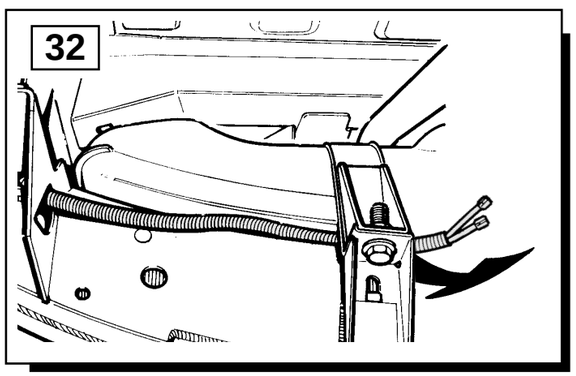

27

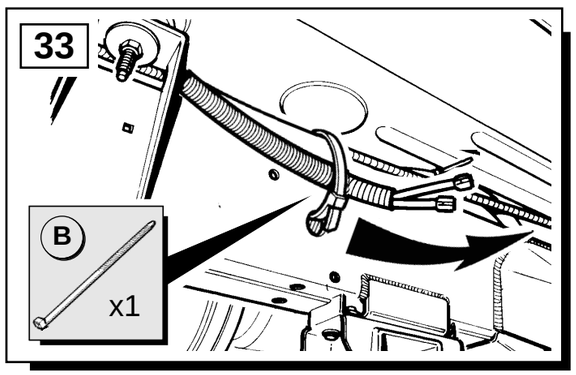

28
x4

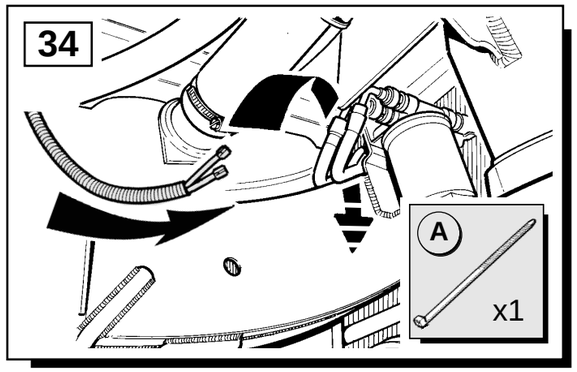

29
A
x2

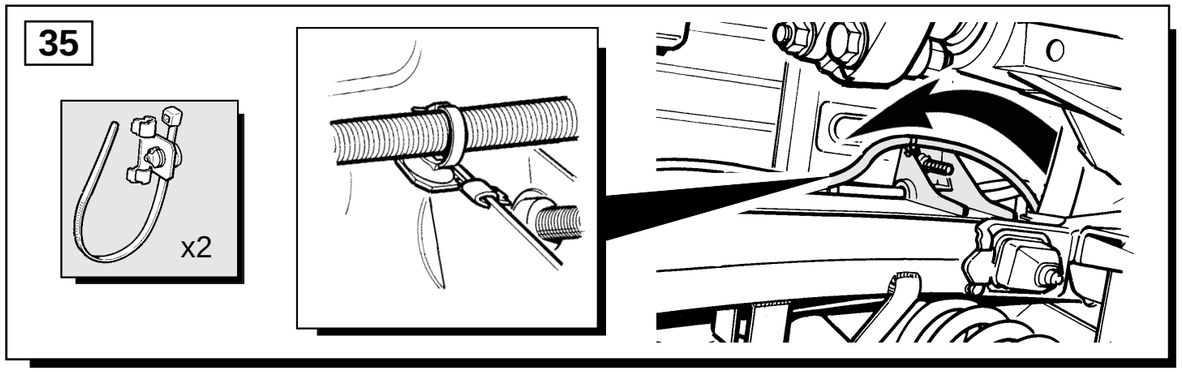

30
A
x1

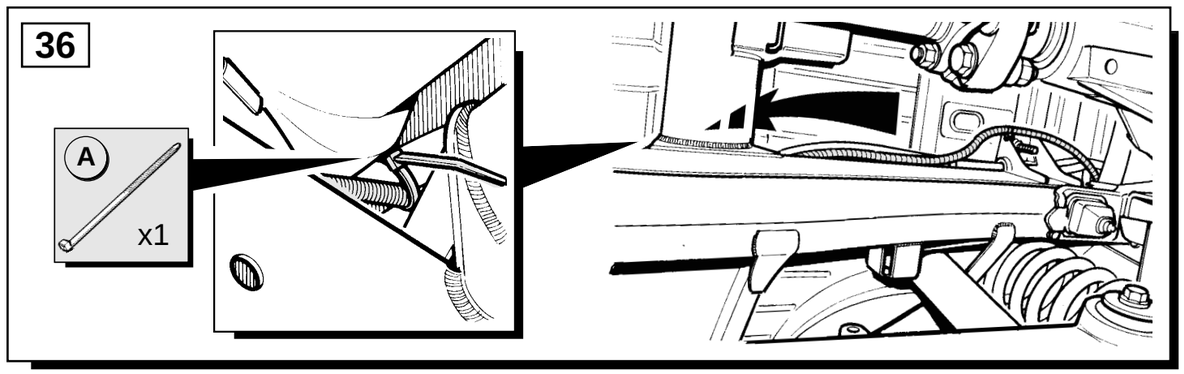

31

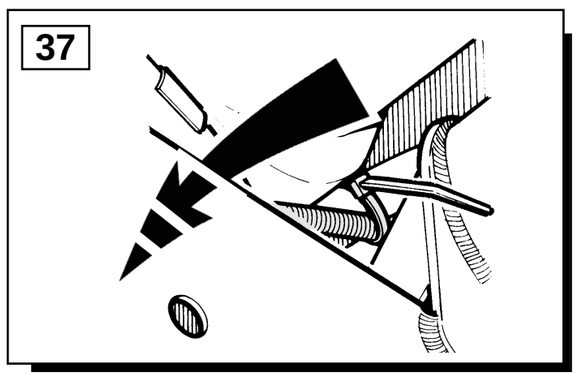

32

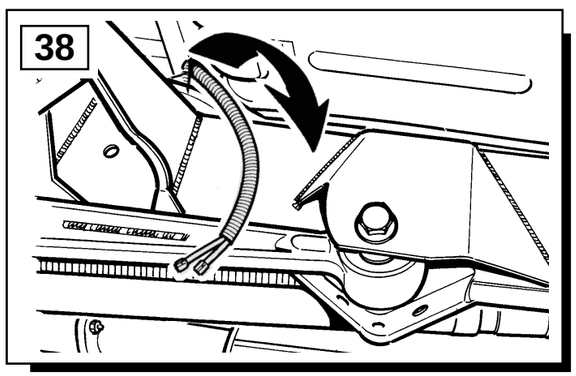

33
B
x1

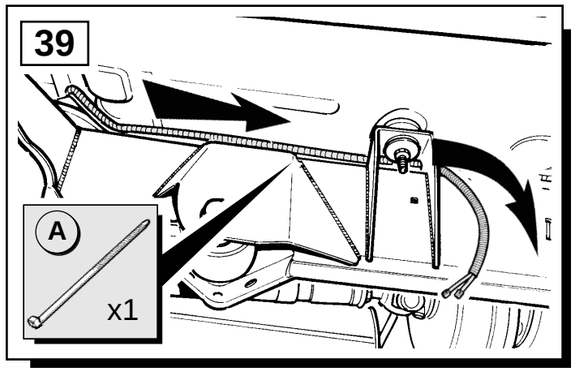

34
A
x1

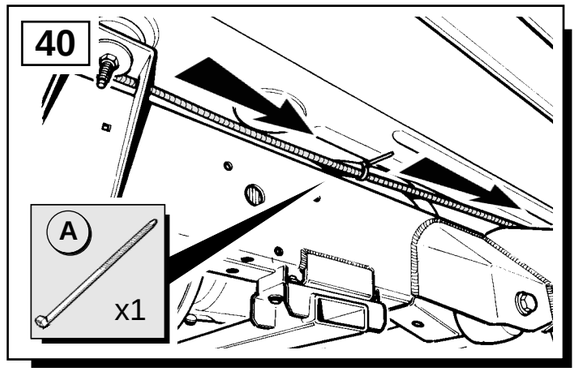

35
x2

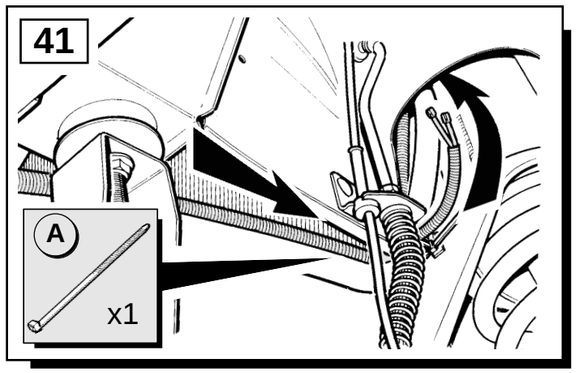

36
A
x1

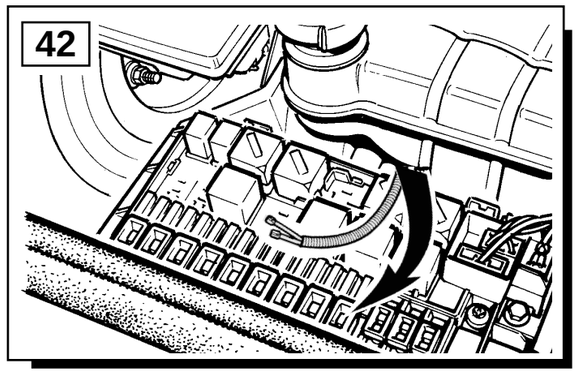

37

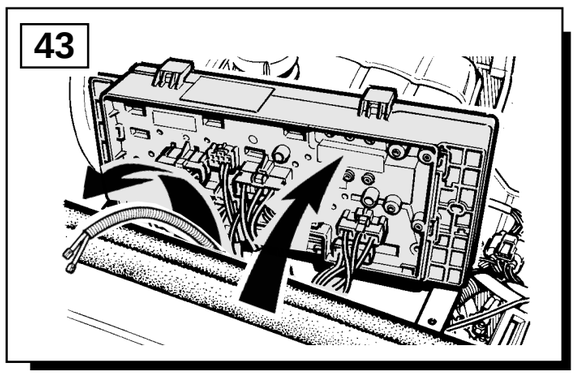

38

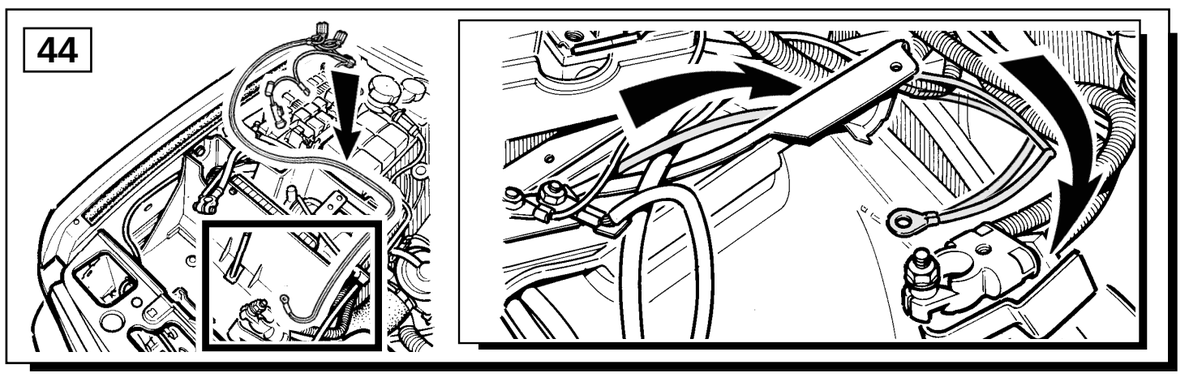




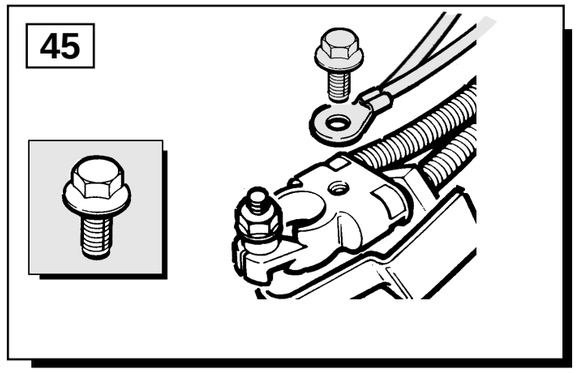


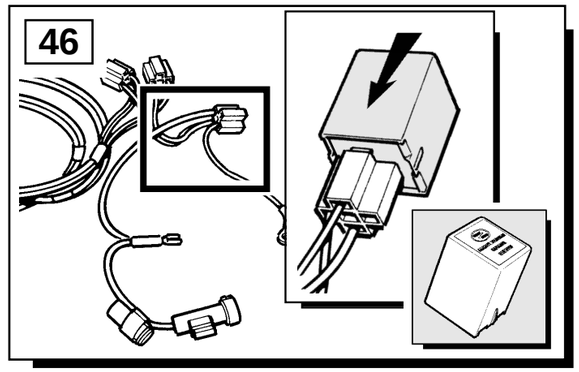


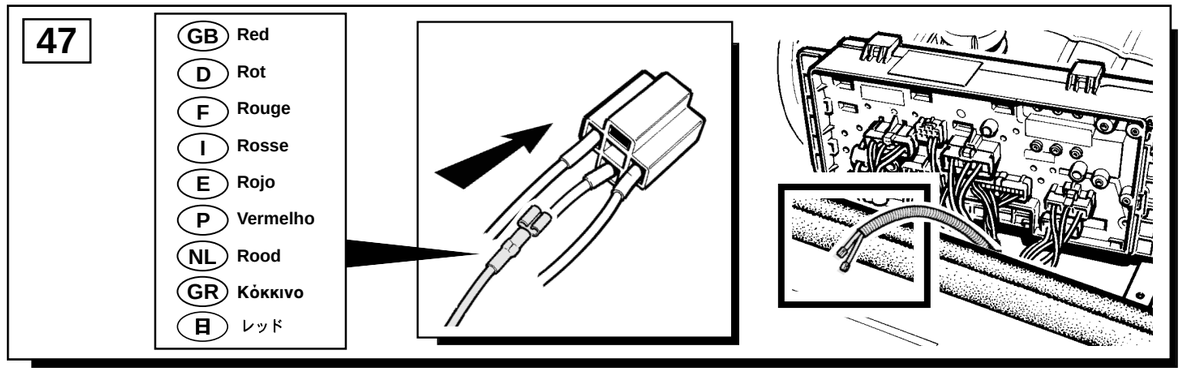


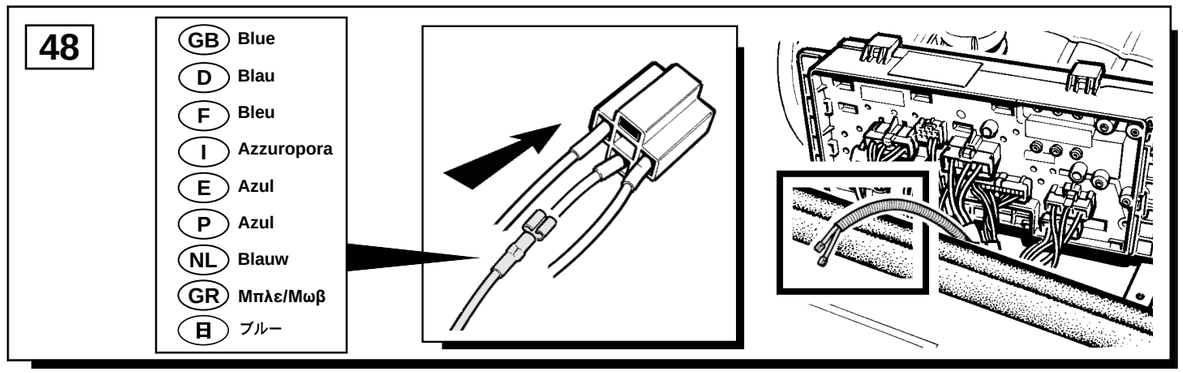


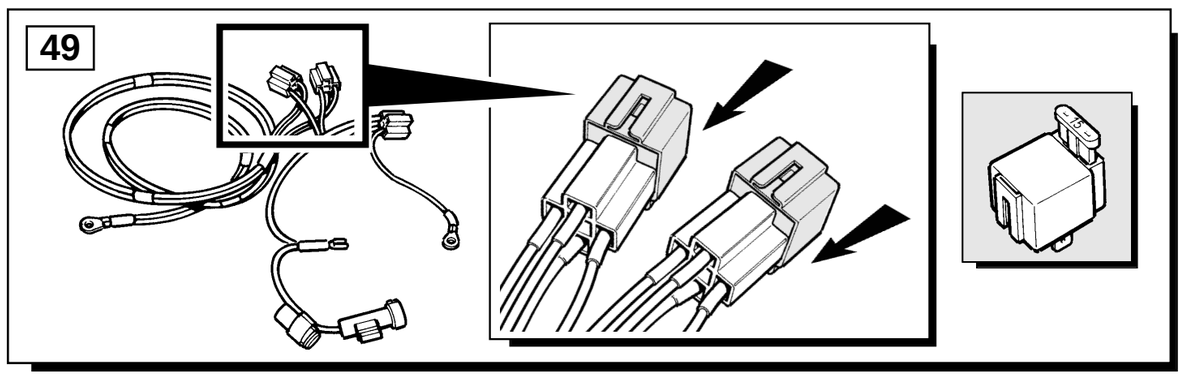
‘S’ TYPE / SPLIT CHARGE DISCOVERY





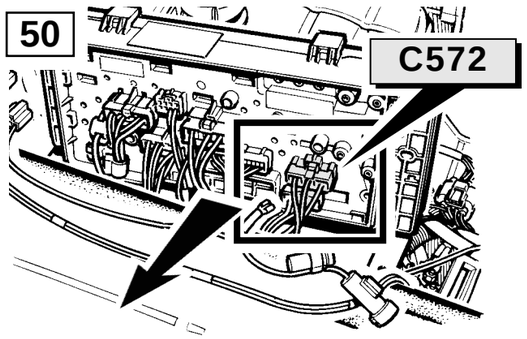






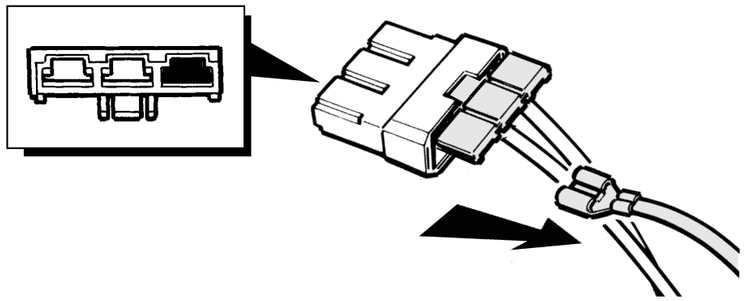
‘S’ TYPE / SPLIT CHARGE DISCOVERY

50

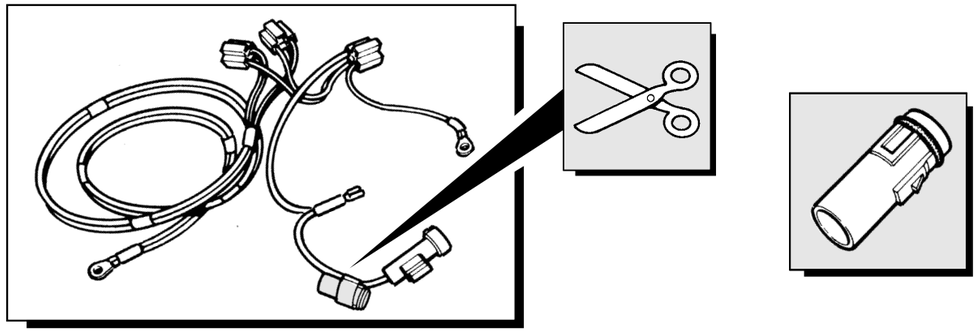


51

GB	White/Green
D	Weiß/Grün
F	Blanc/Vert
I	Blanco/Vert
E	BlancoVerde
P	Branco/Verde
NL	Wit/Groen
GR	Άσπρο/Πράσινο
日	ホワイト / グリーン

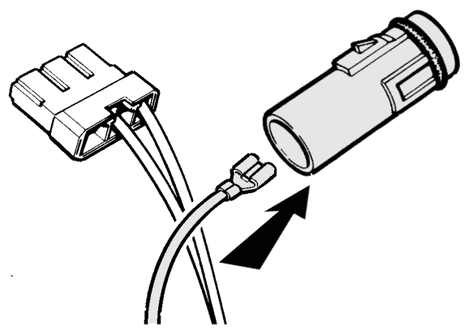


52

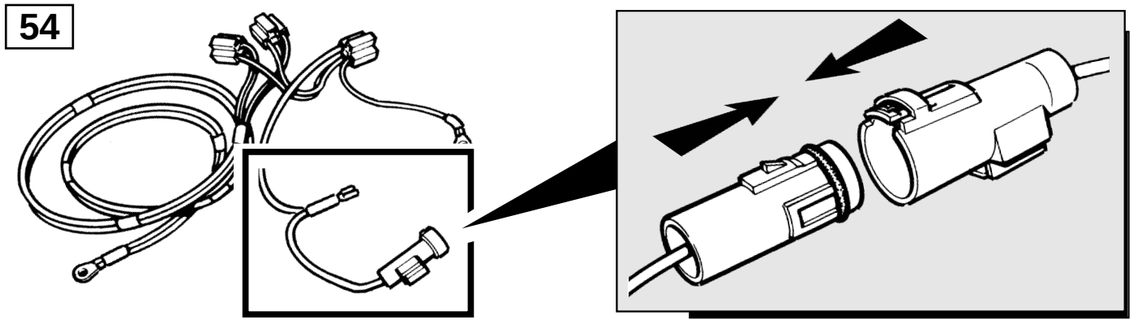


53

GB	White/Green
D	Weiß/Grün
F	Blanc/Vert
I	Blanco/Vert
E	BlancoVerde
P	Branco/Verde
NL	Wit/Groen
GR	Άσπρο/Πράσινο
日	ホワイト / グリーン

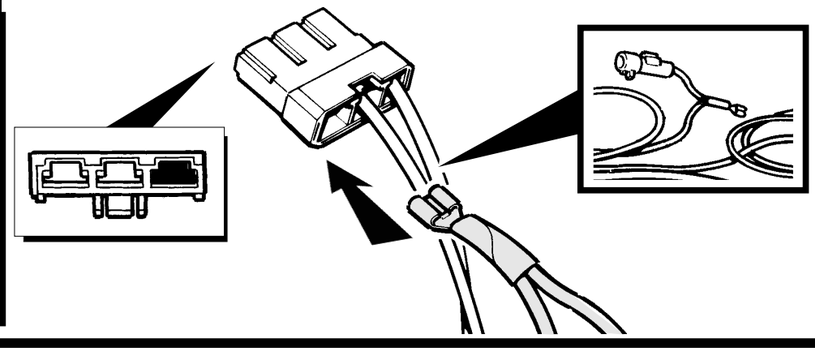


54

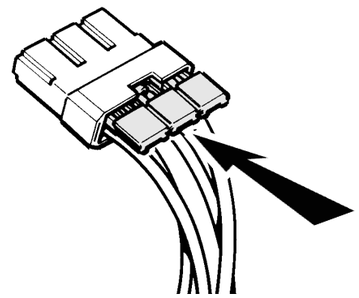


55

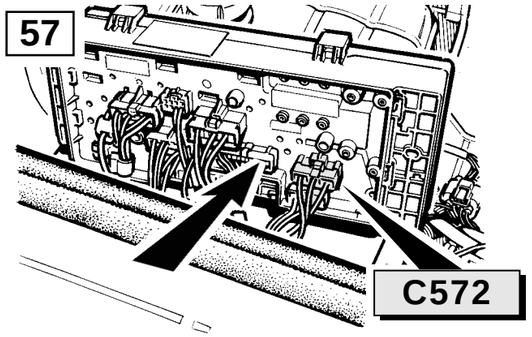
GB	White/Green
D	Weiß/Grün
F	Blanc/Vert
I	Blanco/Vert
E	BlancoVerde
P	Branco/Verde
NL	Wit/Groen
GR	Άσπρο/Πράσινο
日	ホワイト / グリーン



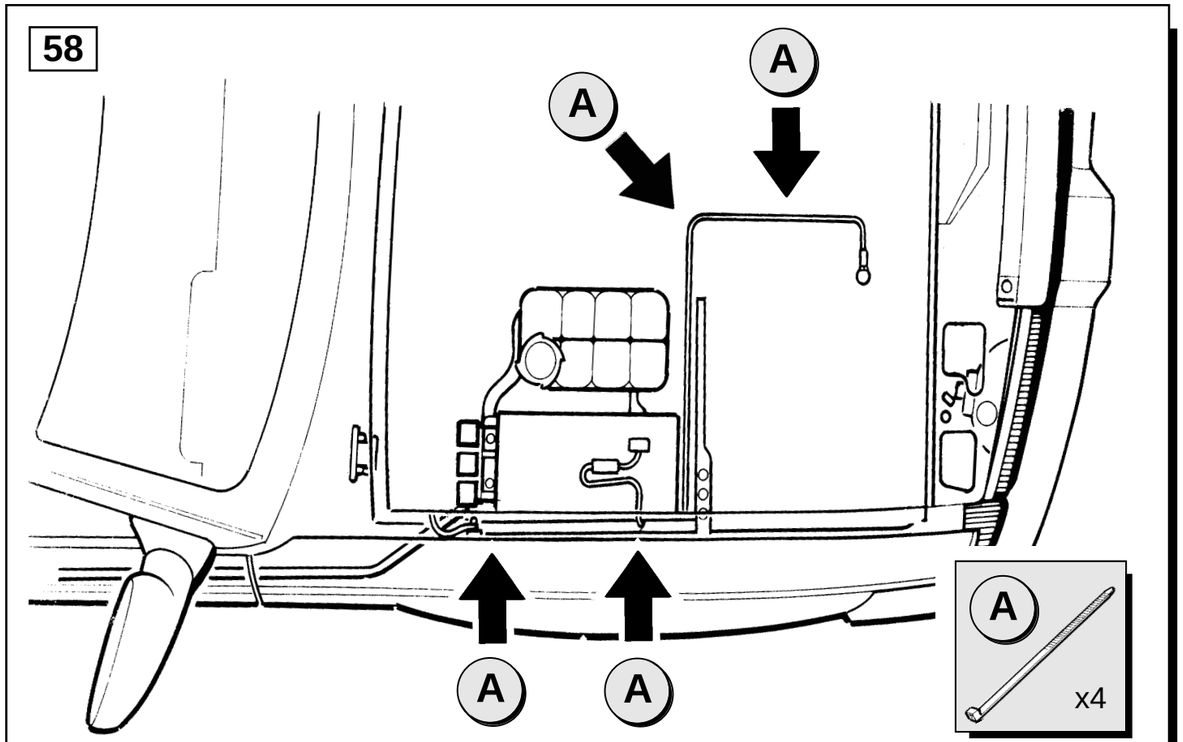
56



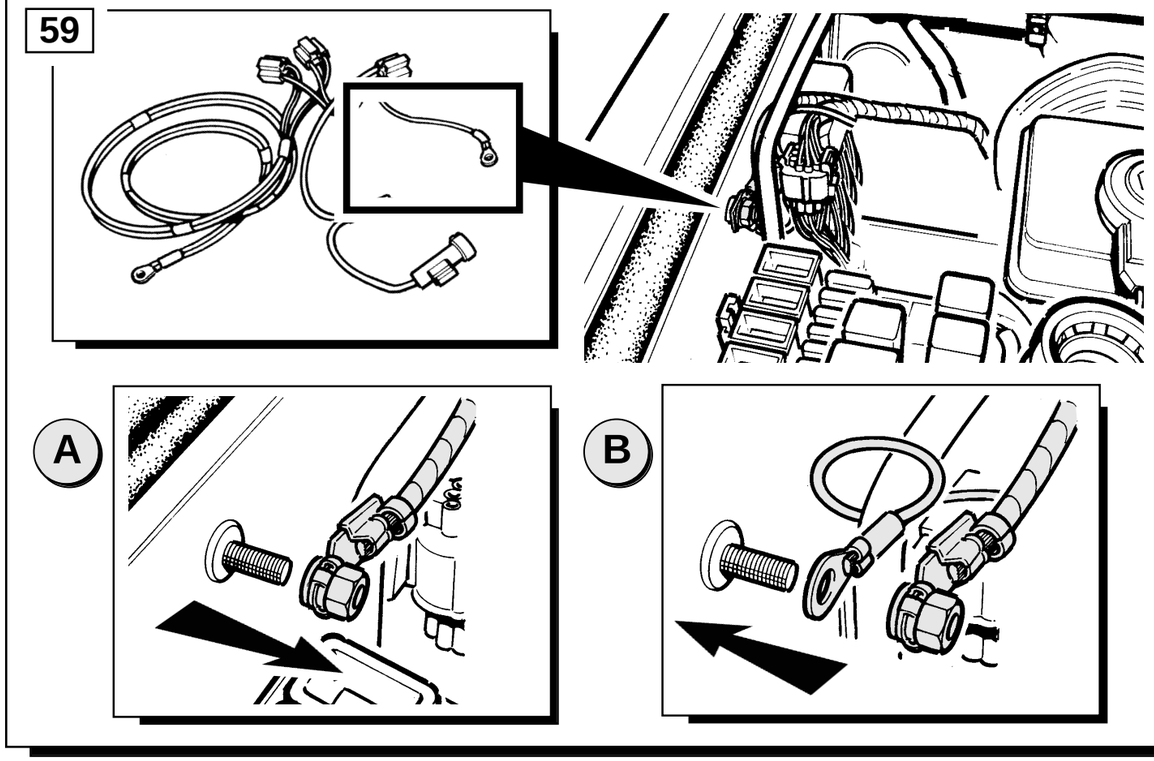
57



58

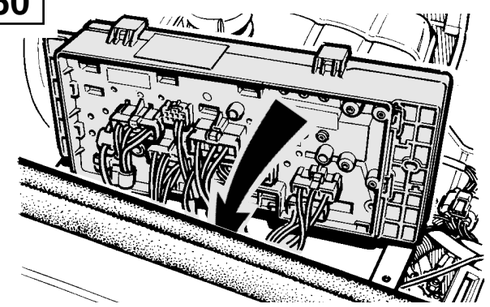


59

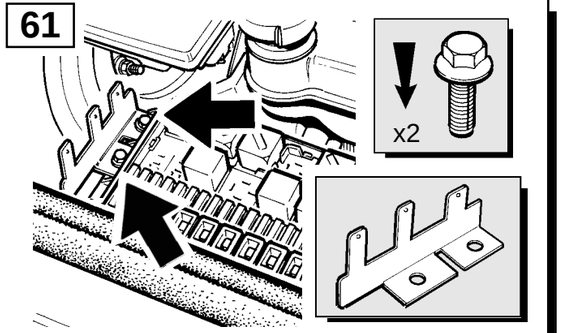


'S' TYPE / SPLIT CHARGE DISCOVERY

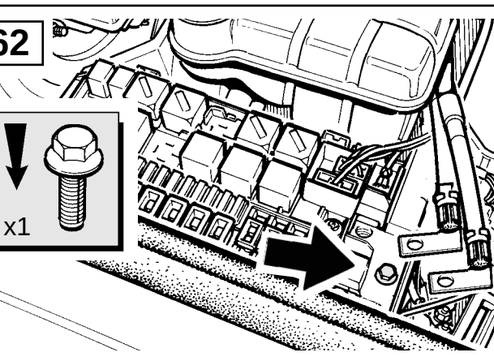
60



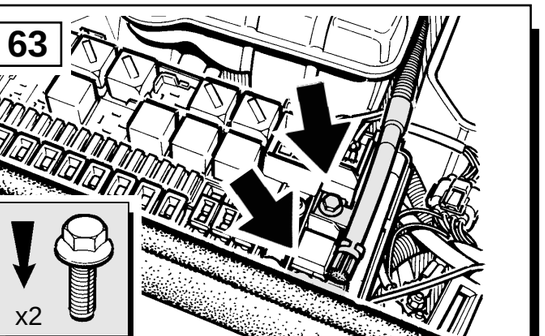
61



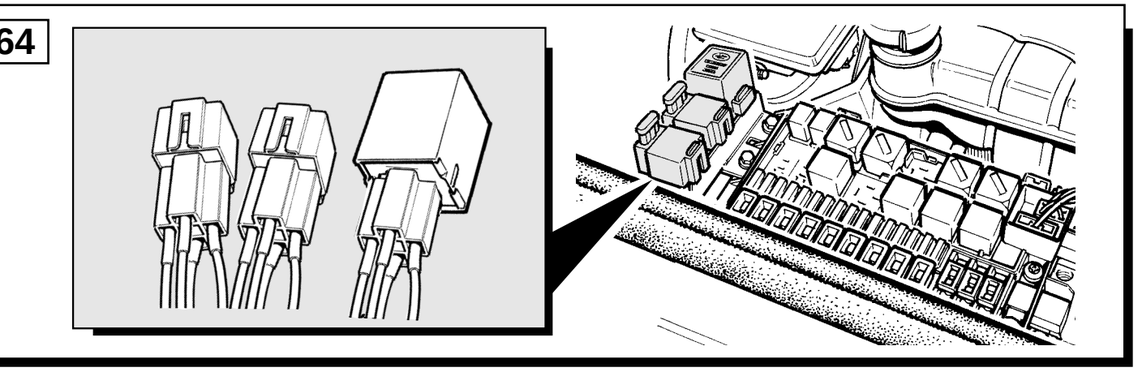
62



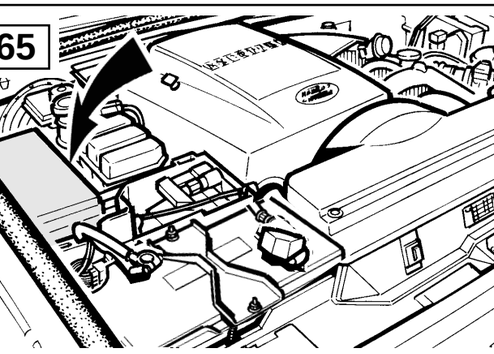
63



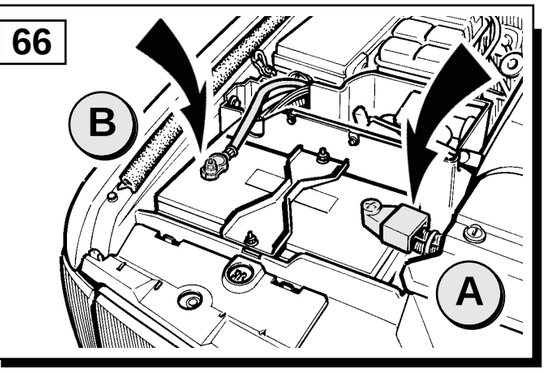
64

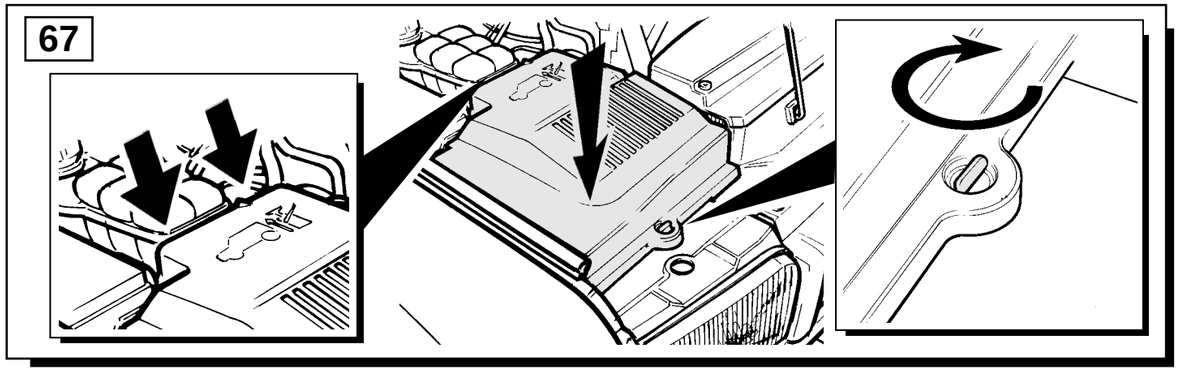


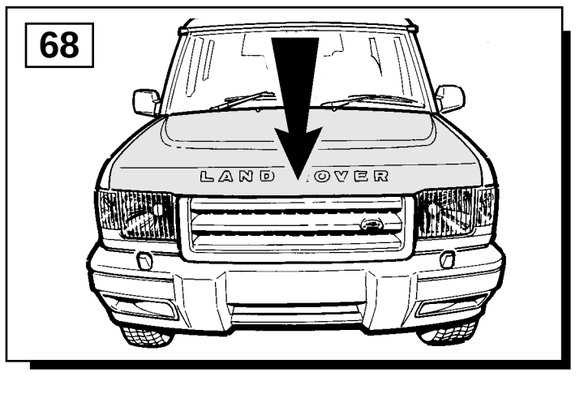
65



66




67


68
LAND ROVER

ACCESSORIES

WARNING
Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!
Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT
Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA
Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO
Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!
Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING
Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意
正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Towing Kit

EINBAUANLEITUNG
Einbausatz Anhängevorrichtung

INSTRUCTION DE MONTAGE
Lot de dispositif d'attelage

ISTRUZIONI PER L'USO
Kit di montaggio per dispositivo de tranio

INSTRUCCION DE MONTAJE
Juego de montaje para dispositivo de remolque

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Jogo de montagem para esfera de acoplamento de reboque

MONTAGEHANDLEIDING
Set de montage voor trekhaak

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιτ Ρυμούλκησης

取付用マニュアル
牽引キット

DISCOVERY

MOTOR VEHICLE DATA (GB)

Manufacturer - Land Rover
Official Motor Type - LT
Model - Discovery

TOW BAR INCLUDING BRACKET - DATA

Coupling class	**- A**
Approval number	**- e11 001655**
D-Value	**- 15.5 kN**
S-Value	**- 200 kg**
Max Trailer Weight	**- 3500 kg (NOTE! refer to handbook for gross trainweight.)**

FAHRZEUGDATEN (D)

Hersteller - Land Rover
Offizieller Motortyp - LT
Modell - Discovery

ANHÄNGERKUPPLUNG MIT HALTERUNG - DATEN

Kupplungsklasse	**- A**
Zulassungsnummer	**- e11 001655**
D-Wert	**- 15.5 kN**
S-Wert	**- 200 kg**
Maximales Anhängergewicht	**- 3500 kg (Beachte: Höchstzulässiges Gesamtgewicht im Handbuch beachten!)**

DONNEES - VEHICULE AUTOMOBILE (F)

Constructeur - Land Rover
Type de moteur officiel - LT
Modèle - Discovery

DONNEES - BARRE DE REMORQUAGE, SUPPORT INCLUS

Classe d'accouplement	**- A**
Numéro d'homologation	**- e11 001655**
Valeur-D	**- 15.5kN**
Valeur-S	**- 200 kg**
Poids de remorque maximum	**- 3500 kg (NOTA: Se reporter au manuel pour le poids de train brut)**

DATI PER L' AUTOVEICOLO (I)

Fabbricante: - Land Rover
Tipo ufficiale di motore: - LT
Modello: - Discovery

BARRA DI TRAINO COMPRESA SQUADRETTA - DATI

Classe di accoppiamento	**- A**
Numero di approvazione	**- e11 001655**
Valore D	**- 15.5 kN**
Valore S	**- 200 kg**
Peso massimo del rimorchio	**- 3500 kg (NOTA! Per il peso lordo del rimorchio consultare il manuale.)**

DATOS DEL COCHE (E)

Fabricante - Land Rover
Tipo oficial de coche - LT
Modelo - Discovery

BARRA DE REMOLQUE INCLUIDO EL SOPORTE - DATOS

Clase de acoplamiento	**- A**
Número de aprobación	**- e11 001655**
Valor-D	**- 15.5kN**
Valor-S	**- 200 kg**
Peso máximo del remolque	**- 3500 kg (NOTA: Consultar el manual para el peso bruto del tren).**

DADOS DE VEÍCULOS A MOTOR (P)

Fabricante - Land Rover
Tipo de Motor Oficial - LT
Modelo - Discovery

BARRA DE REBOQUE INCLUINDO SUPORTE - DADOS

Classe de acoplamento	**- A**
Número de aprovação	**- e11 001655**
Valor D	**- 15.5kN**
Valor S	**- 200 kg**
Peso máximo de reboque	**- 3500 kg (NOTA! consulte o manual para o peso bruto de trem).**

VOERTUIGSPECIFICATIES (NL)

Fabrikant - Land Rover
Officieel motortype - LT
Model - Discovery

TREKHAAK INCLUSIEF STEUN - SPECIFICATIES

Koppelingsklasse	**- A**
Homologatienummer	**- e11 001655**
D-waarde	**- 15.5kN**
S-waarde	**- 200 kg**
Max. toelaatbaar aanhangwagengewicht	**- 3500 kg (N.B.Raadpleeg het instructieboekje voor maximaal toelaat baar treingewicht.)**

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (GR)

Κατασκευαστής - Land Rover
Επίσημος Τύπος Κινητήρα - LT
Μοντέλο - Discovery

ΡΑΒΔΟΣ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ ΜΕ ΑΓΚΙΣΤΡΟ - ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κατηγορία ζεύξης	**- A**
Αριθμός έγκρισης	**- e11 001655**
Τιμή D	**- 15.5kN**
Τιμή S	**- 200 κιλά**
Μέγιστο Βάρος Ρυμούλκας	**- 3500 κιλά (ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για το συνολικό μικτό βάρος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο)**

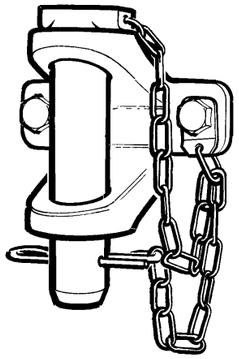
自動車データ (日)

製造業者 - Land Rover
公式モータータイプ - LT
年以降の - Discovery

ブラケット付き牽引バー –

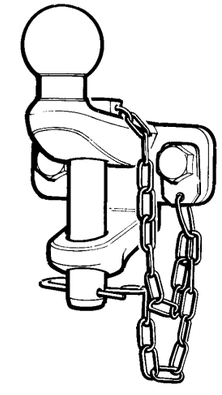
カップリング クラス	**- A**
承認番号	**- e11 001655**
D 値	**- 15.5kN**
S 値	**- 200kg**
最大トレーラー重量	**- 3500kg**（注意！ 総トレーン重量については、ノートブ

STC 50319 DISCOVERY



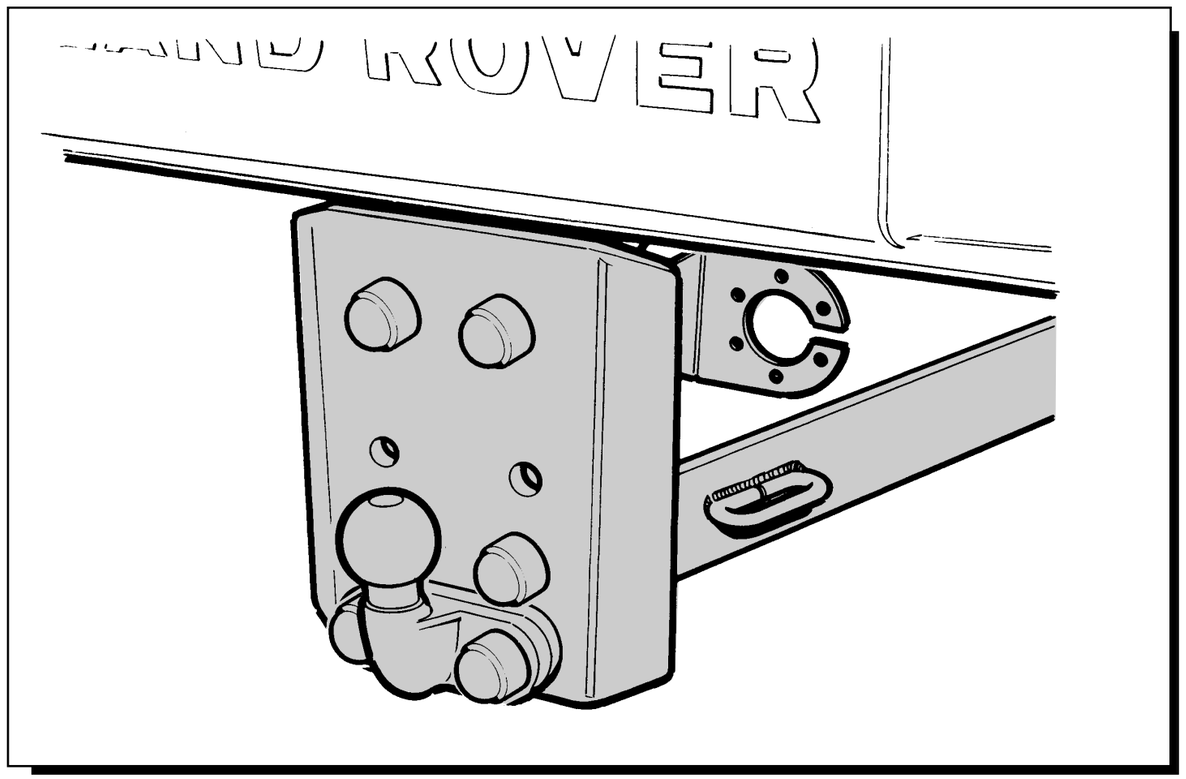
KNB 100640

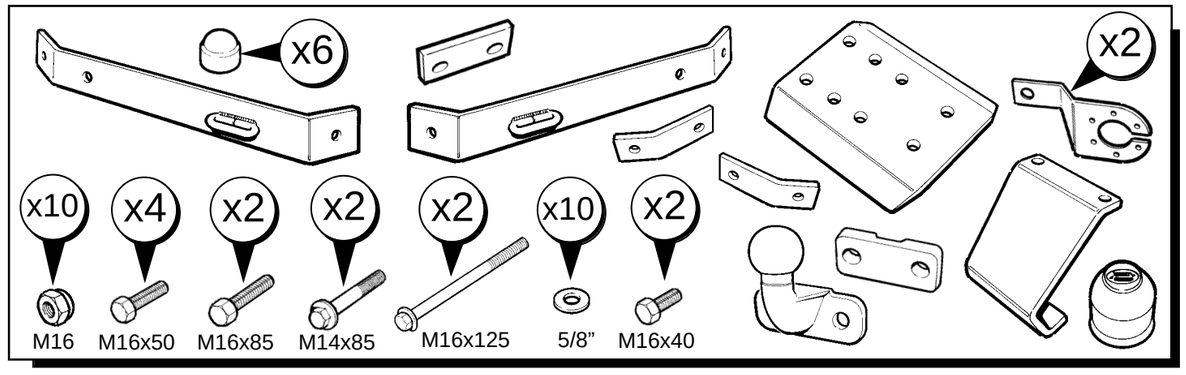
e11 00 0676

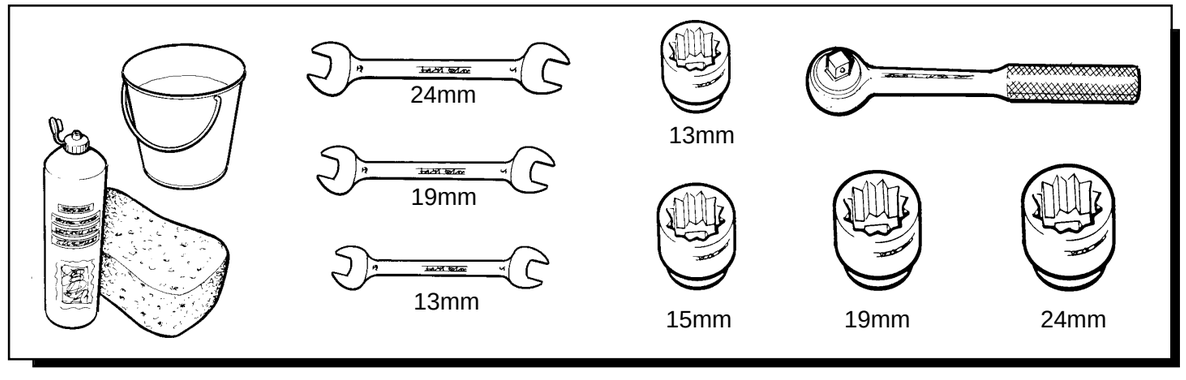


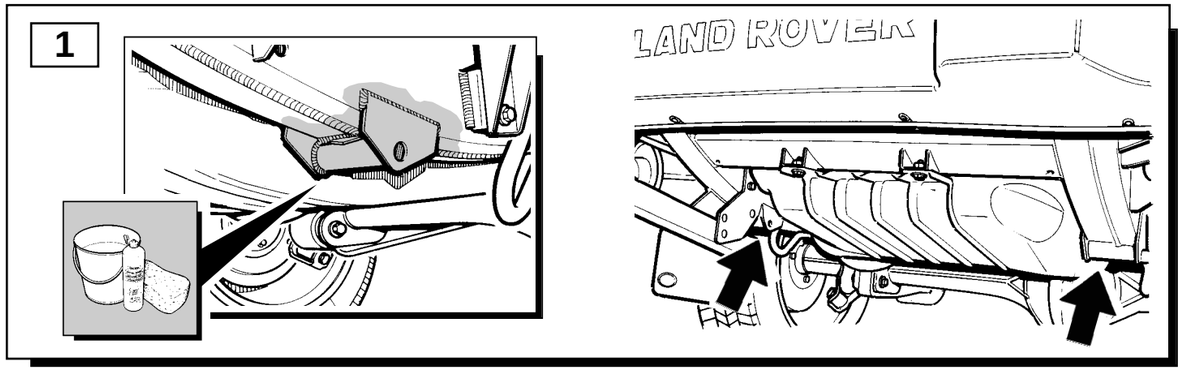
RTC 8159

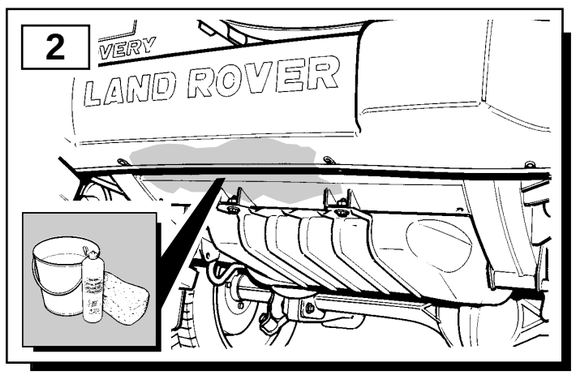
e11 00 0648

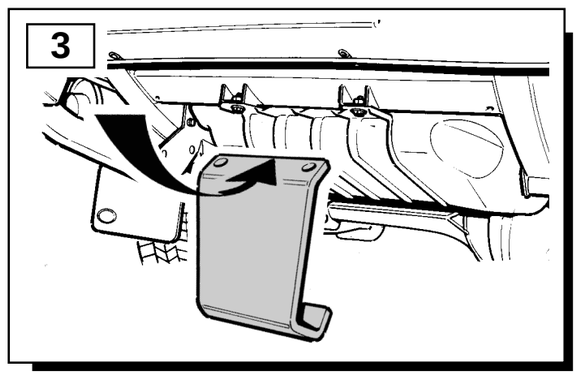


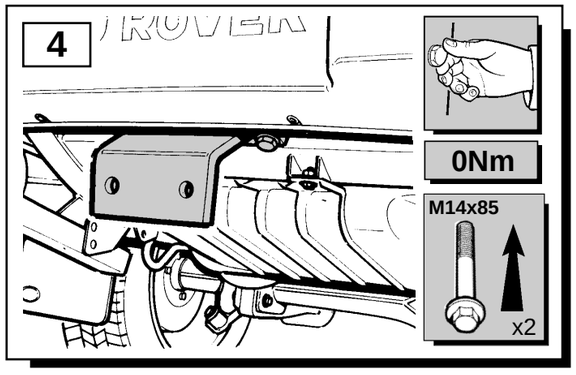

x6
x2
x10
x4
x2
x2
x2
x10
x2
M16
M16x50
M16x85
M14x85
M16x125
5/8”
M16x40

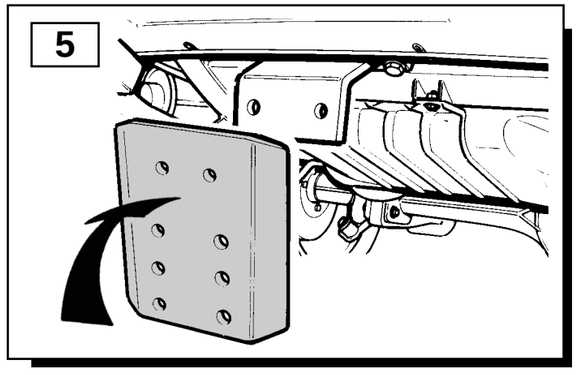

24mm
19mm
13mm
13mm
15mm
19mm
24mm

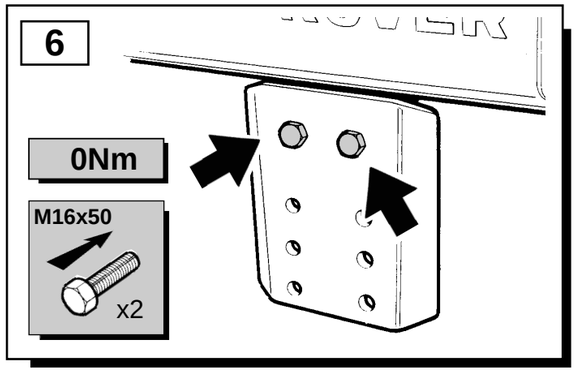

1
LAND ROVER

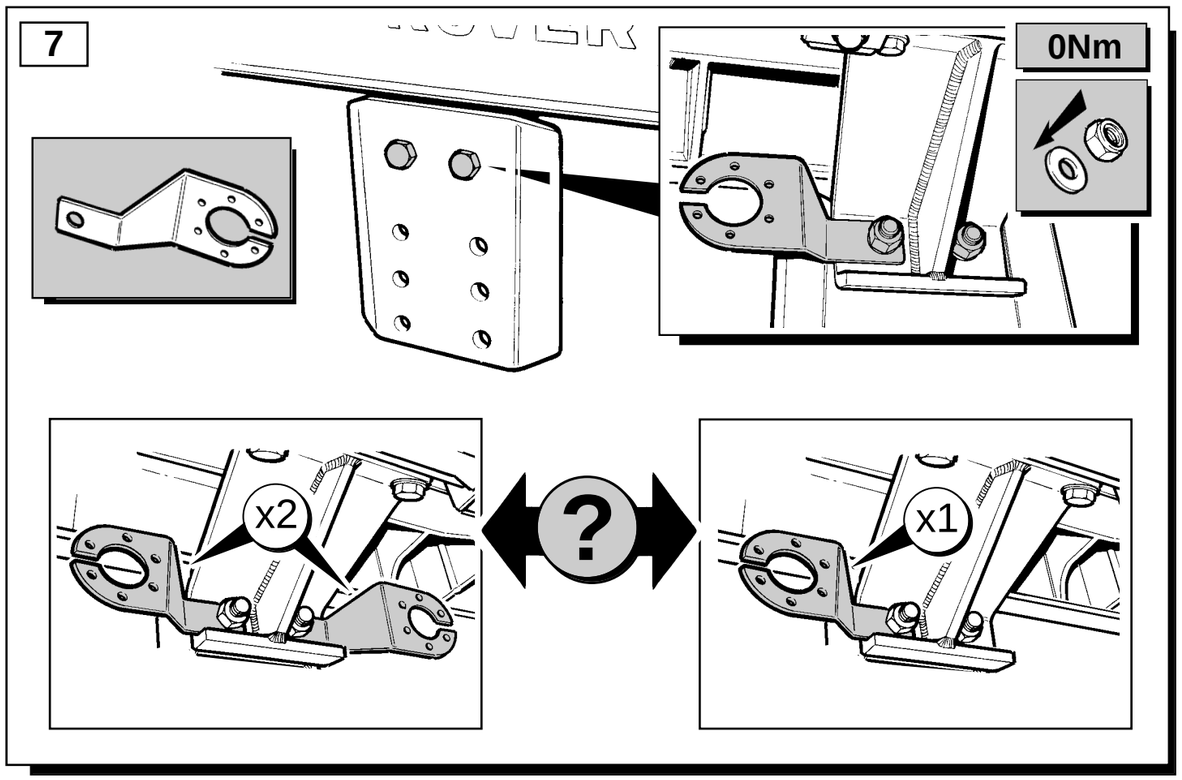

2
VERY
LAND ROVER

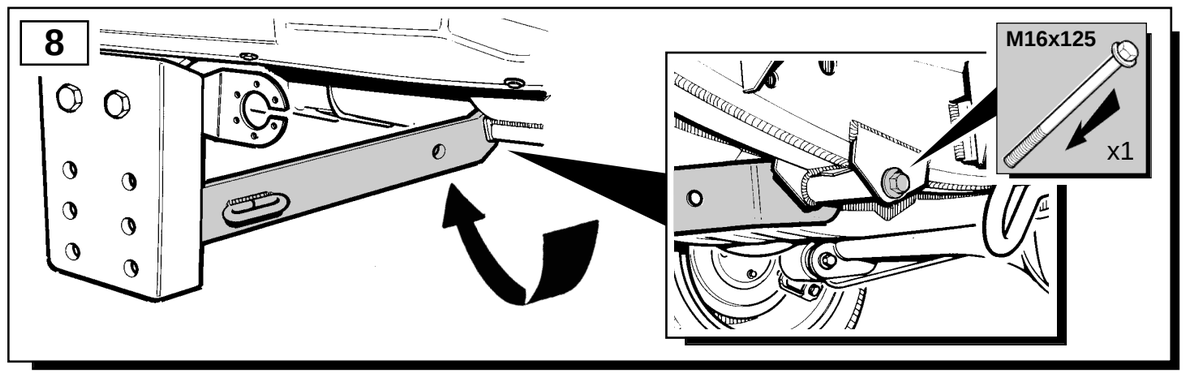

3

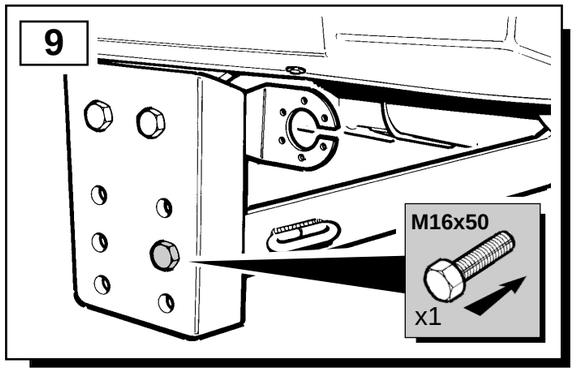

4
0Nm
M14x85
x2

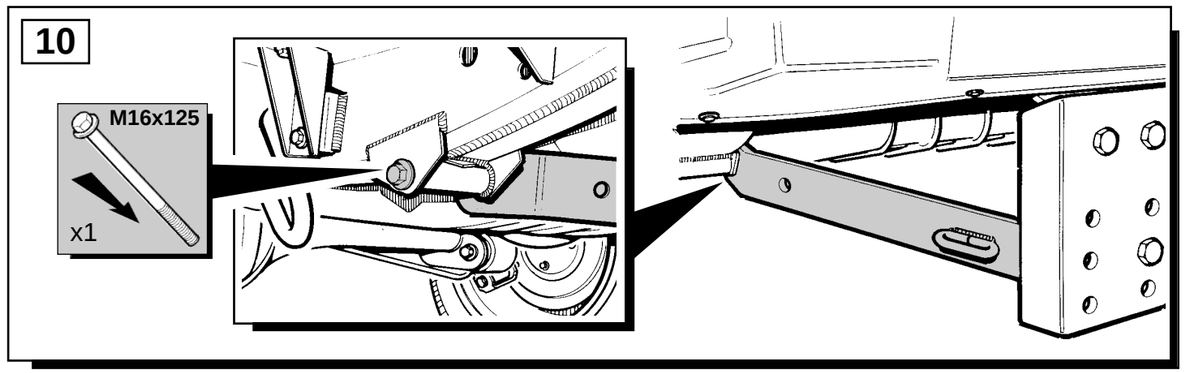

5

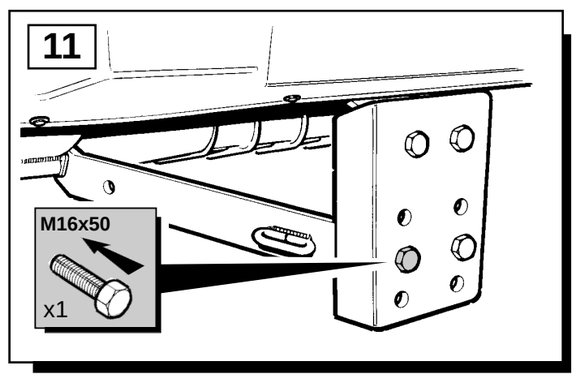

6
0Nm
M16x50
x2

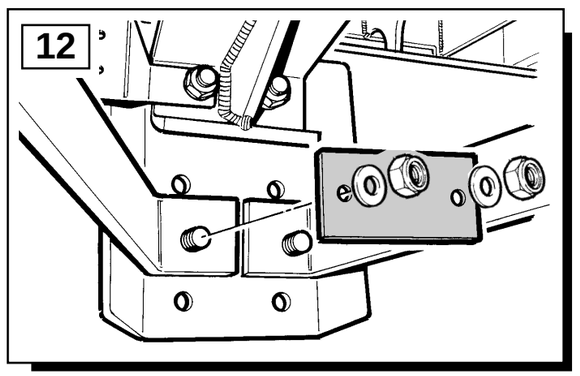

7
0Nm
x2
?
x1

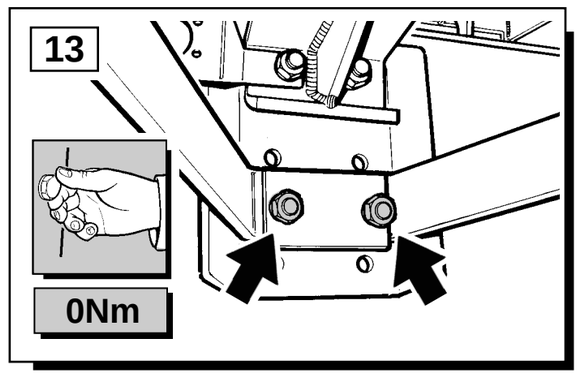

8
M16x125
x1

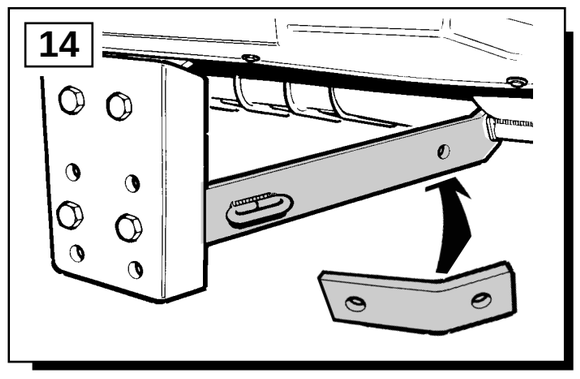

9
M16x50
x1

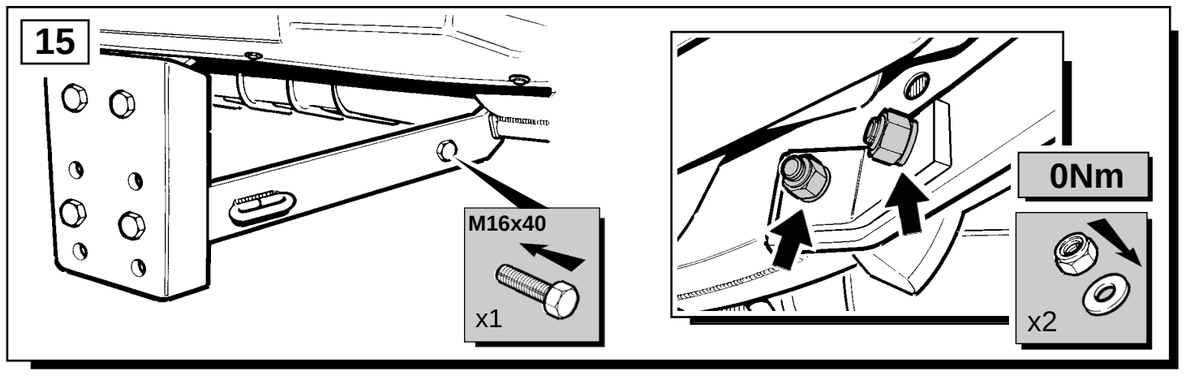

10
M16x125
x1

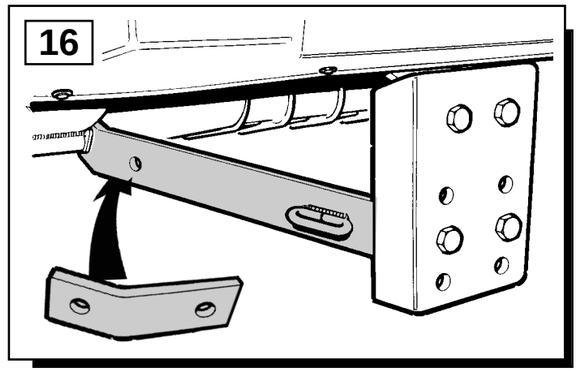

11
M16x50
x1

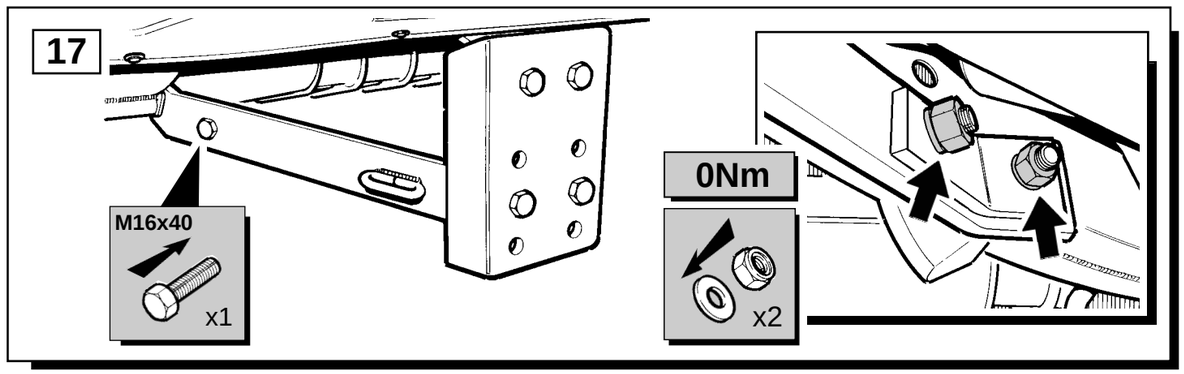

12

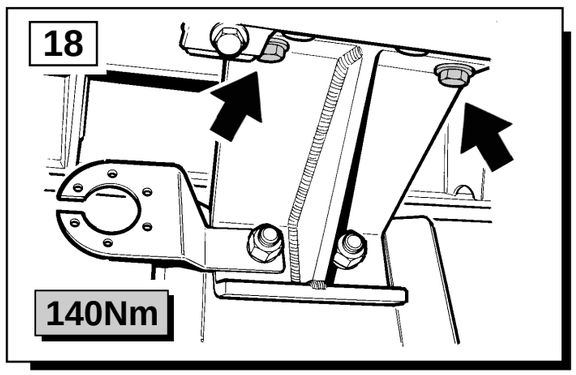

13
0Nm

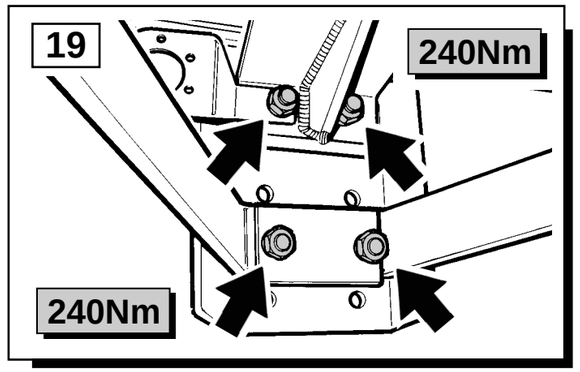

14

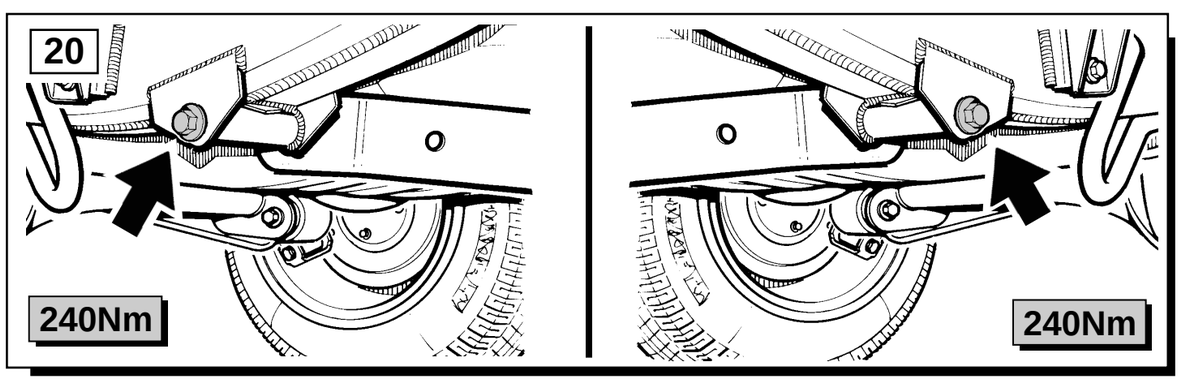

15
M16x40
x1
0Nm
x2

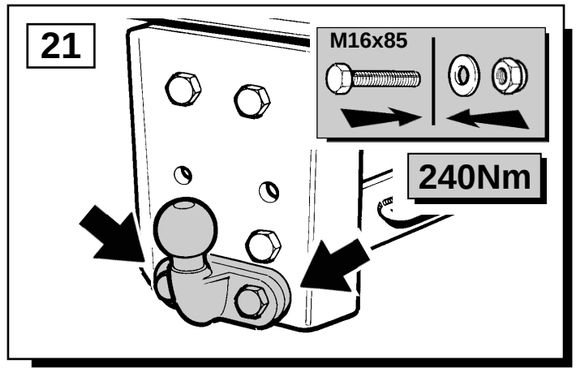

16

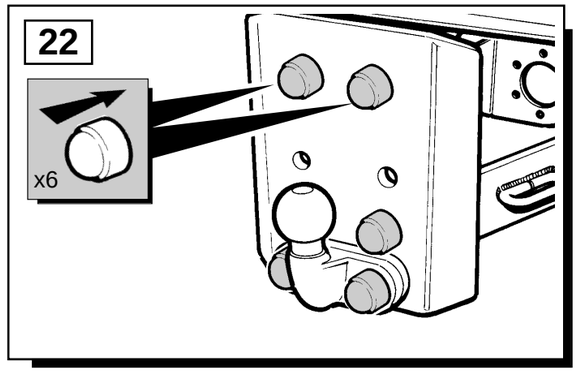

17
M16x40
x1
0Nm
x2

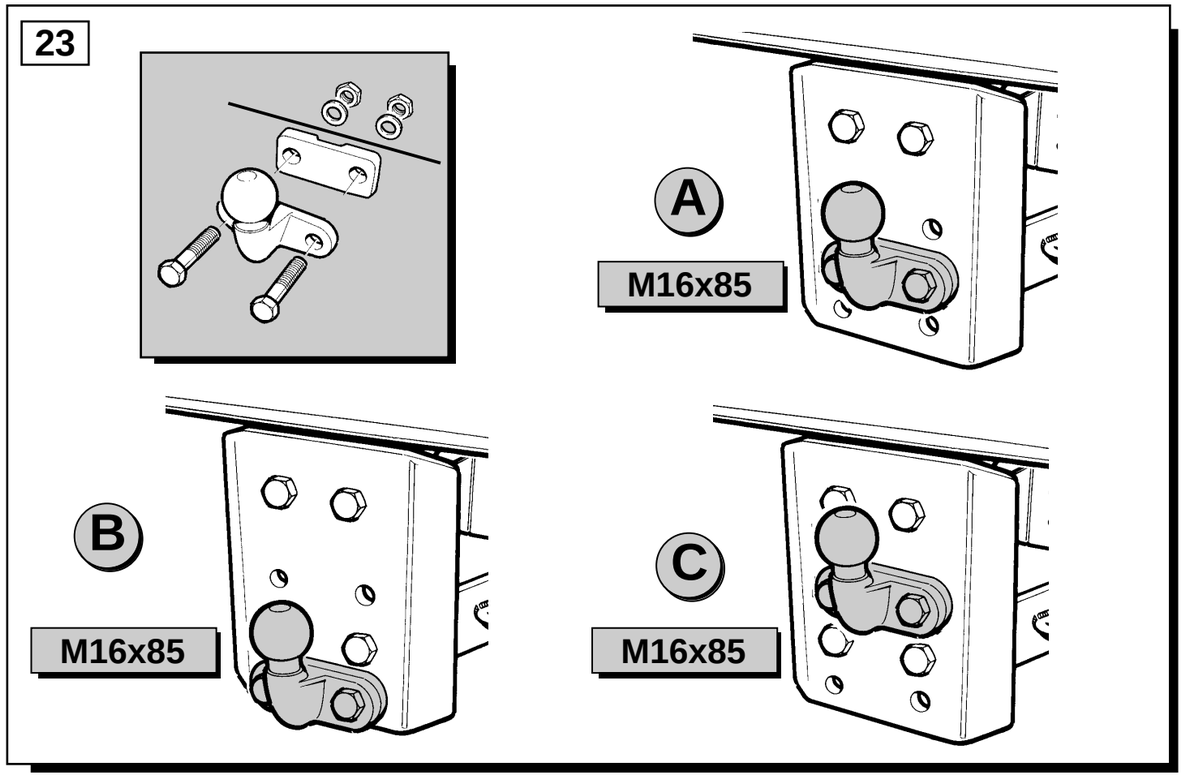

18
140Nm

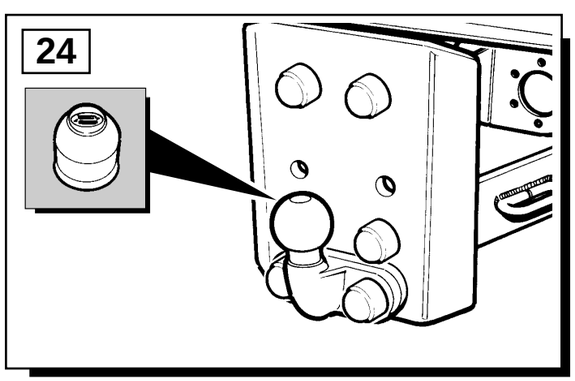

19
240Nm
240Nm


20
240Nm
240Nm


21
M16x85
240Nm


22
x6


23
A
M16x85
B
M16x85
C
M16x85


24

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Towbar Kit - Adjustable

EINBAUANLEITUNG
Anhängerkupplungssatz - verstellbar

INSTRUCTION DE MONTAGE
Jeu de barre de remorquage - Réglable

ISTRUZIONI PER L'USO
Corredo barra di rimorchio - Regolabile

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Kit de barra de remolque - ajustable

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit da barra de reboque - ajustável

MONTAGEHANDLEIDING
Trekhaak-set, verstelbaar

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιτ Μπάρας Ρυμούλκησης - Ρυθμιζόμενη

取付用マニュアル
牽引バーキット　ー　調整可能

DISCOVERY

MOTOR VEHICLE DATA (GB)

Manufacturer - Land Rover
Official Motor Type - LT
Model - DISCOVERY

TOW BAR INCLUDING BRACKET - DATA

Coupling class	**- A**
Approval number	**- e11 001476/1477**
D-Value	**- 15.5 kN**
S-Value	**- 200 kg**
Max Trailer Weight	**- 3500 kg (NOTE! refer to handbook for gross trainweight.)**

DONNEES - VEHICULE AUTOMOBILE (F)

Constructeur - Land Rover
Type de moteur officiel - LT
Modèle - Discovery

DONNEES - BARRE DE REMORQUAGE, SUPPORT INCLUS

Classe d'accouplement	**- A**
Numéro d'homologation	**- e11 001476/1477**
Valeur-D	**- 15.5 kN**
Valeur-S	**- 200 kg**
Poids de remorque maximum	**- 3500 kg (NOTA: Se reporter au manuel pour le poids de train brut)**

DATOS DEL COCHE (E)

Fabricante - Land Rover
Tipo oficial de coche - LT
Modelo - Discovery

BARRA DE REMOLQUE INCLUIDO EL SOPORTE - DATOS

Clase de acoplamiento	**- A**
Número de aprobación	**- e11 001476/1477**
Valor-D	**- 15.5 N**
Valor-S	**- 200 kg**
Peso máximo del remolque	**- 3500 kg (NOTA: Consultar el manual para el peso bruto del tren).**

VOERTUIGSPECIFICATIES (NL)

Fabrikant - Land Rover
Officieel motortype - LT
Model - Discovery

TREKHAAK INCLUSIEF STEUN - SPECIFICATIES

Koppelingsklasse	**- A**
Homologatienummer	**- e11 001476/1477**
D-waarde	**- 15.5 kN**
S-waarde	**- 200kg**
Max. toelaatbaar aanhangwagengewicht	**- 3500 kg (N.B.Raadpleeg het instructieboekje voor maximaal toelaat baar treingewicht.)**

FAHRZEUGDATEN (D)

Hersteller - Land Rover
Offizieller Motortyp - LT
Modell - DEFENDER 110 ab 1999

ANHÄNGERKUPPLUNG MIT HALTERUNG - DATEN

Kupplungsklasse	**- A**
Zulassungsnummer	**- e11 001476/1477**
D-Wert	**- 15.5 kN**
S-Wert	**- 200 kg**
Maximales Anhängergewicht	**- 3500 kg (Beachte: Höchstzulässiges Gesamtgewicht im Handbuch beachten!)**

DATI PER L' AUTOVEICOLO (I)

Fabbricante: - Land Rover
Tipo ufficiale di motore: - LT
Modello: - Discovery

BARRA DI TRAINO COMPRESA SQUADRETTA - DATI

Classe di accoppiamento	**- A**
Numero di approvazione	**- e11 001476/1477**
Valore D	**- 15.5 kN**
Valore S	**- 200 kg**
Peso massimo del rimorchio	**- 3500 kg (NOTA! Per il peso lordo del rimorchio consultare il manuale.)**

DADOS DE VEÍCULOS A MOTOR (P)

Fabricante - Land Rover
Tipo de Motor Oficial - LT
Modelo - Discovery

BARRA DE REBOQUE INCLUINDO SUPORTE - DADOS

Classe de acoplamento	**- A**
Número de aprovação	**- e11 001476/1477**
Valor D	**- 15.5 kN**
Valor S	**- 200 kg**
Peso máximo de reboque para o peso bruto de trem).	**- 3500 kg(NOTA! consulte o manual**

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (GR)

Κατασκευαστής - Land Rover
Επίσημος Τύπος Κινητήρα - LT
Μοντέλο - Discovery

ΡΑΒΔΟΣ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ ΜΕ ΑΓΚΙΣΤΡΟ - ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κατηγορία ζεύξης	**- A**
Αριθμός έγκρισης	**- e11 001476/1477**
Τιμή D	**- 15.5 kN**
Τιμή S	**- 200 κιλά**
Μέγιστο Βάρος Ρυμούλκας	**- 3500 κιλά (ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για το συνολικό μικτό βάρος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο)**

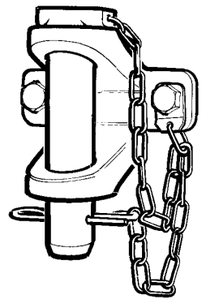
自動車データ (日)

製造業者 - Land Rover
公式モータータイプ - LT
年以降の - Discovery

ブラケット付き牽引バー –

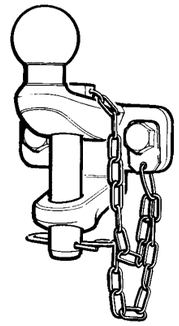
カップリング クラス	**- A**
承認番号	**- e11 001476/1477**
D 値	**- 15.5kN**
S 値	**- 200kg**
最大トレーラー重量	**- 3500kg**（注意！ 総トレーン重量については、ノートブック参照）

STC 50287AB / STC 50289AB DISCOVERY



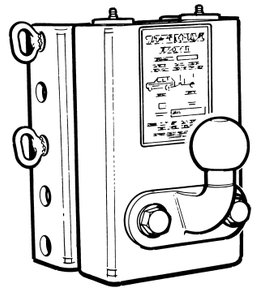
KNB 100640

e11 00 0676



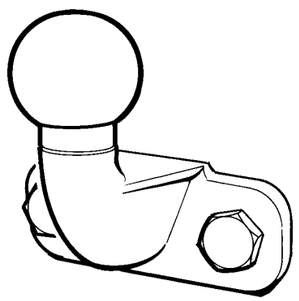
RTC 8159

e11 00 0648

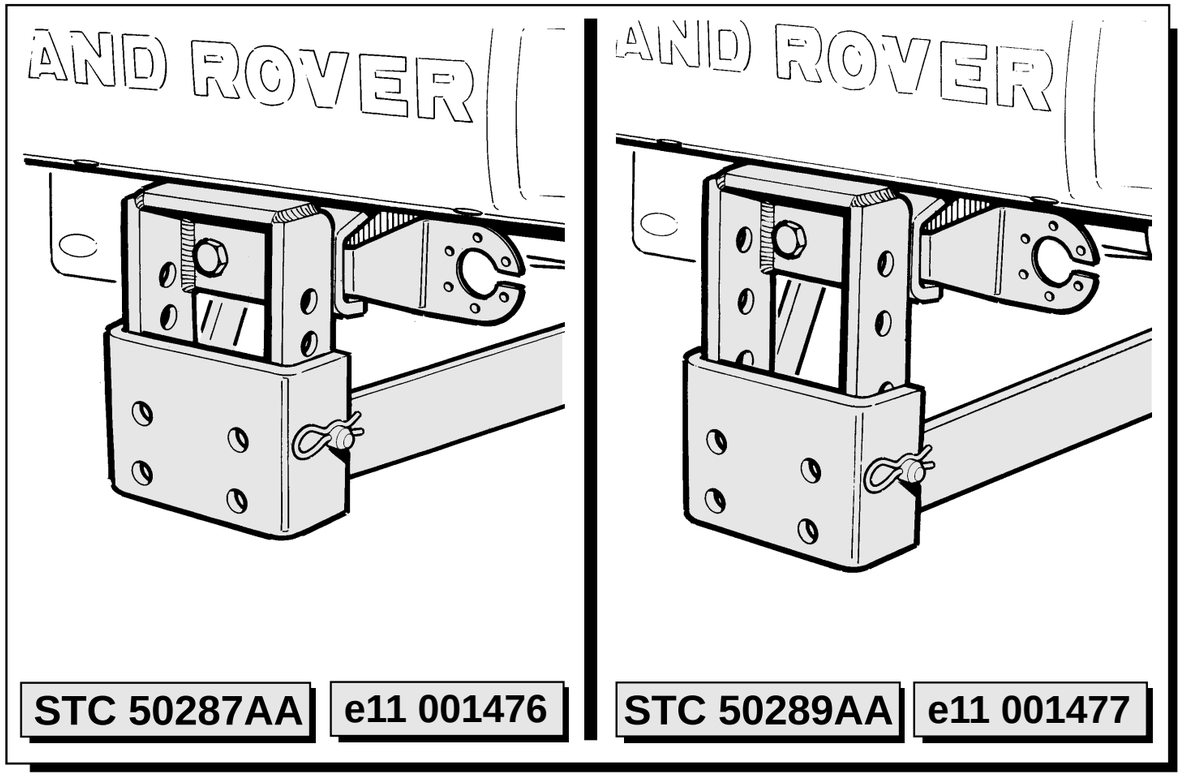


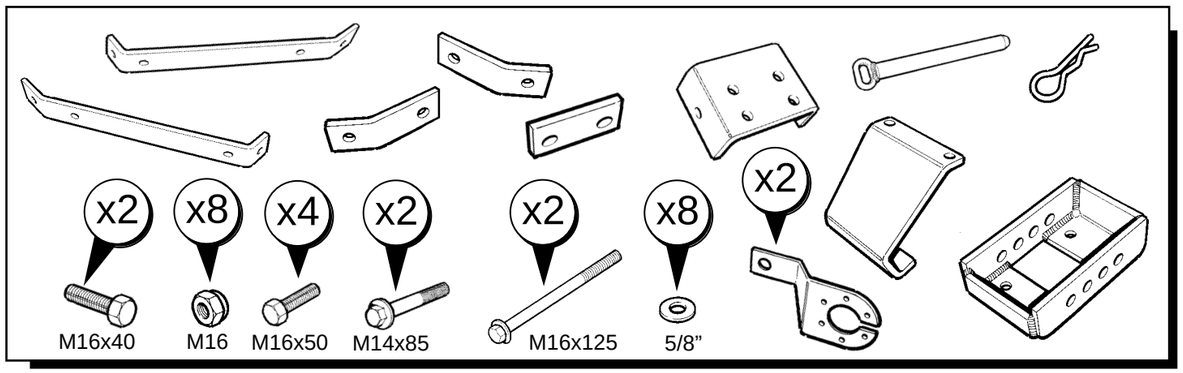
STC 7669

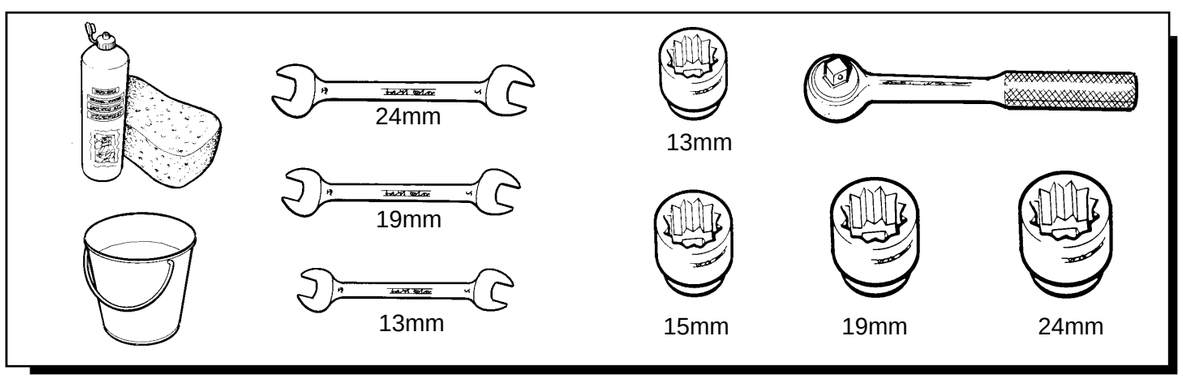
e11 00 0776

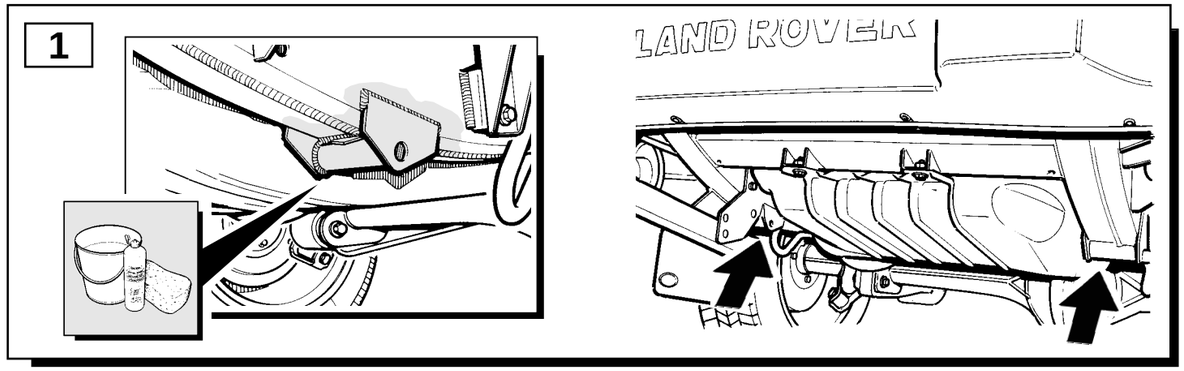


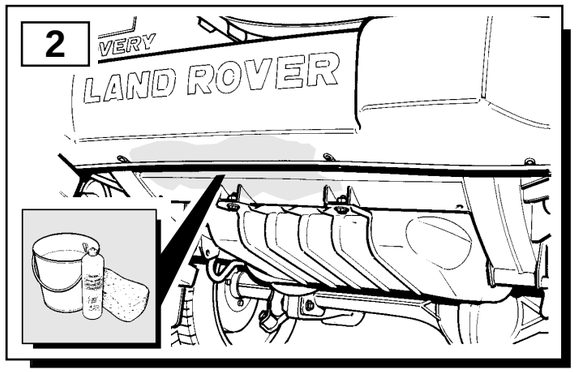
RTC 8891AA

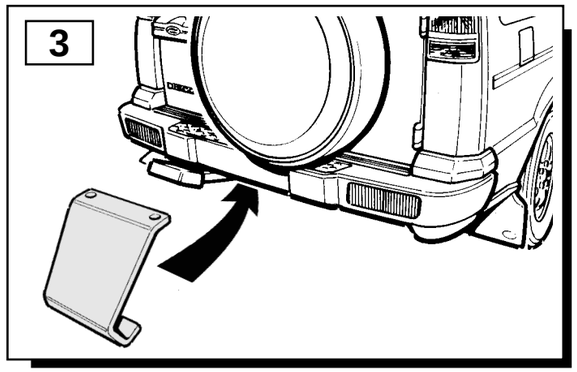

STC 50287AA
e11 001476
STC 50289AA
e11 001477

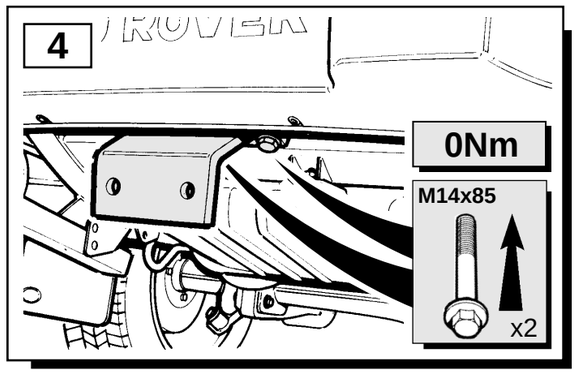

x2
x8
x4
x2
x2
x8
x2
M16x40
M16
M16x50
M14x85
M16x125
5/8”

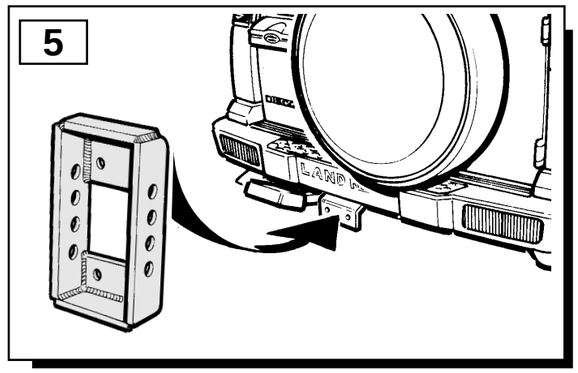

24mm
19mm
13mm
13mm
15mm
19mm
24mm

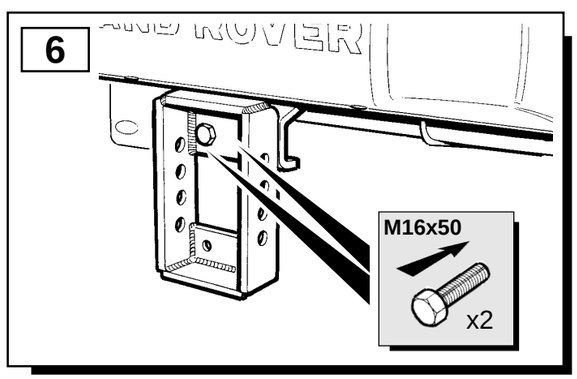

1

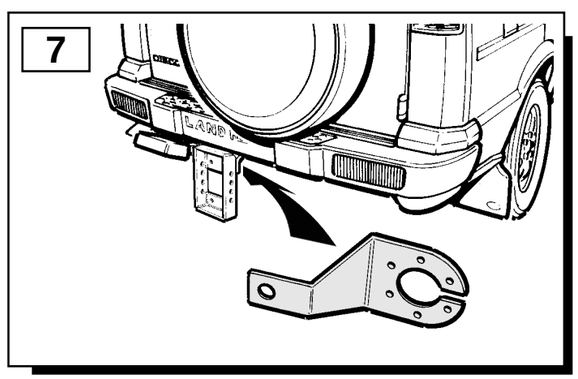

2
VERY
LAND ROVER

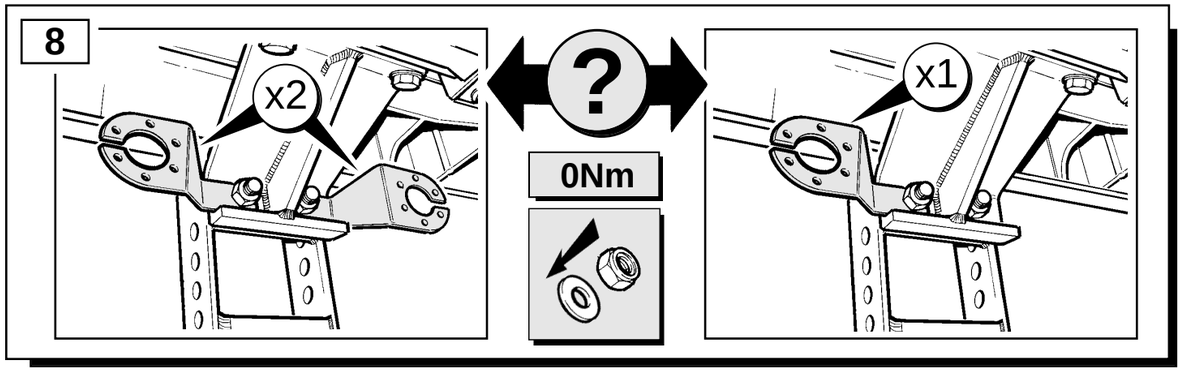

3

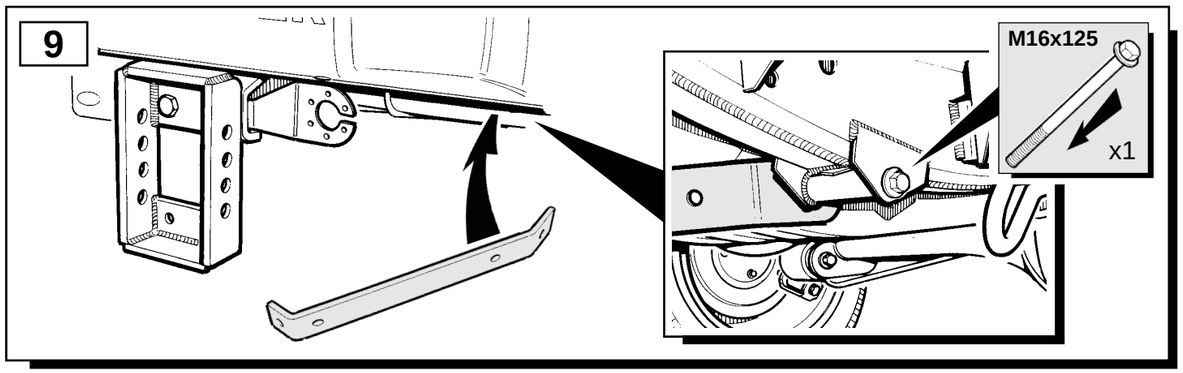

4
0Nm
M14x85
x2

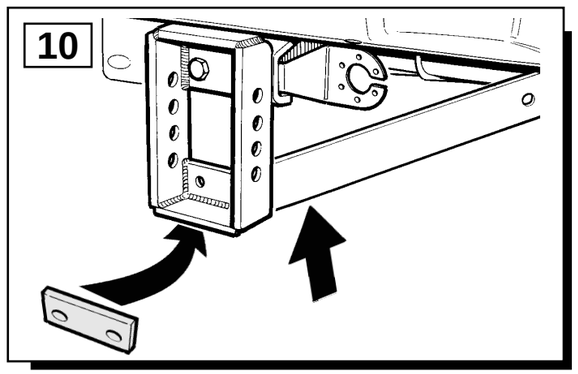

5

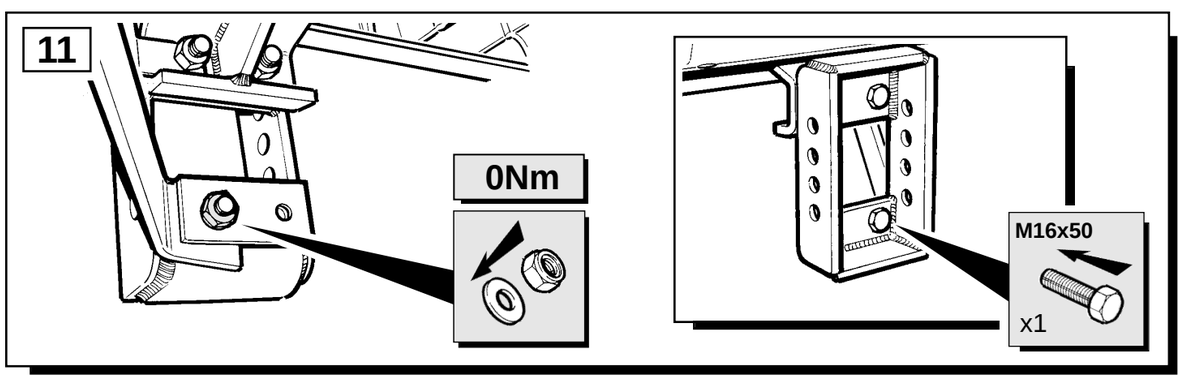

6
M16x50
x2

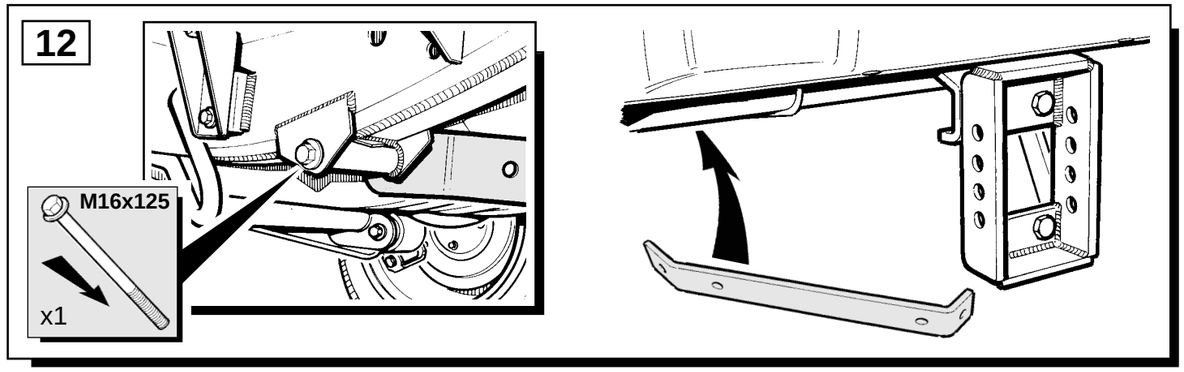

7

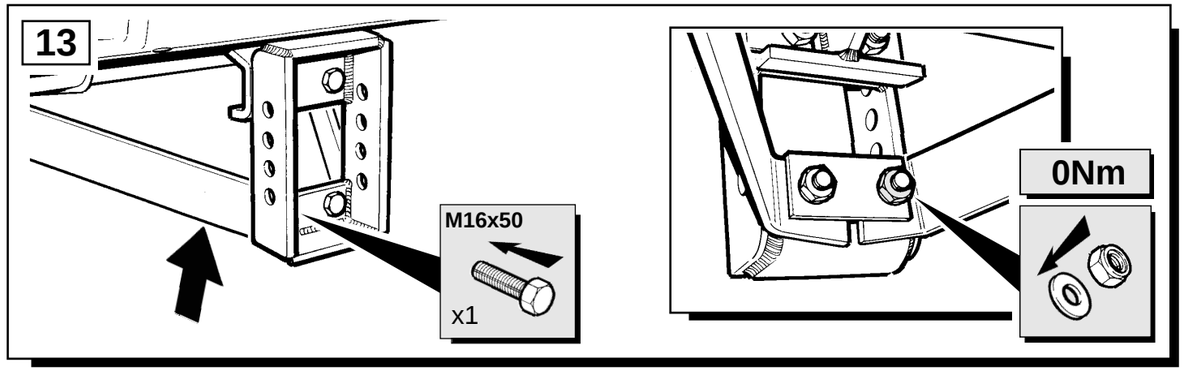

8
x2
?
0Nm
x1

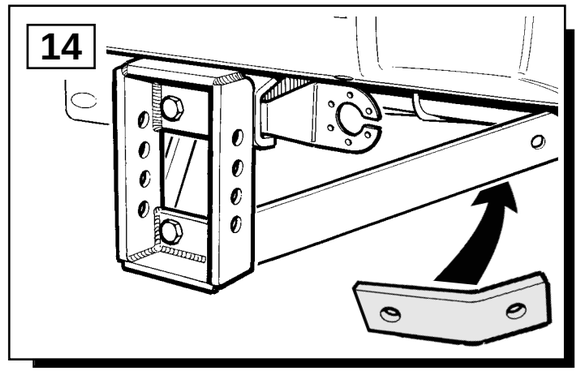

9
M16x125
x1

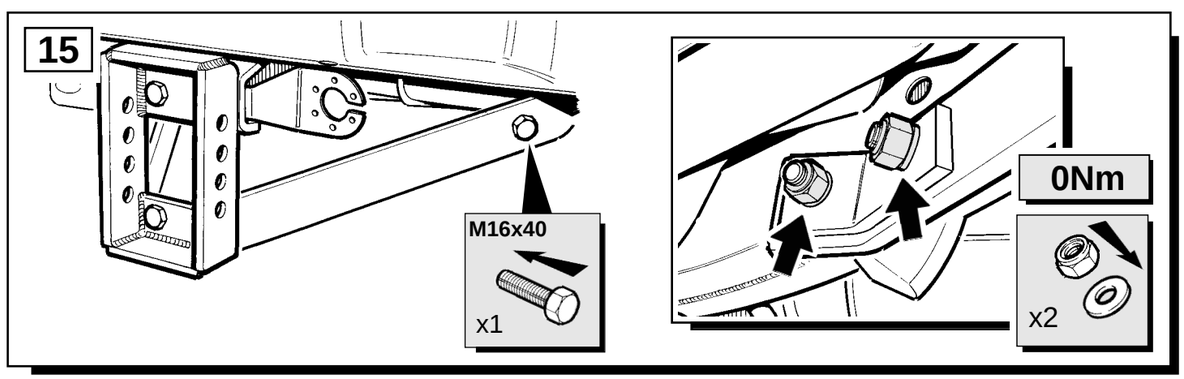

10


11
0Nm
M16x50
x1

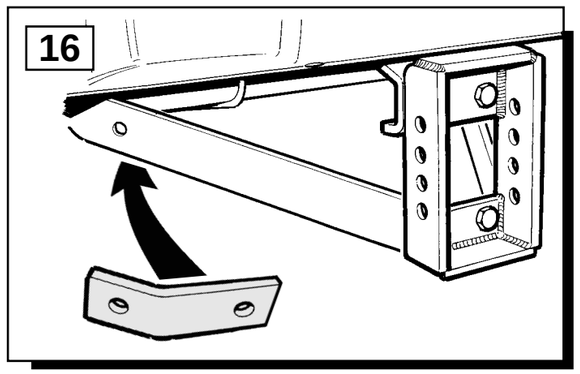

12
M16x125
x1


13
M16x50
x1
0Nm

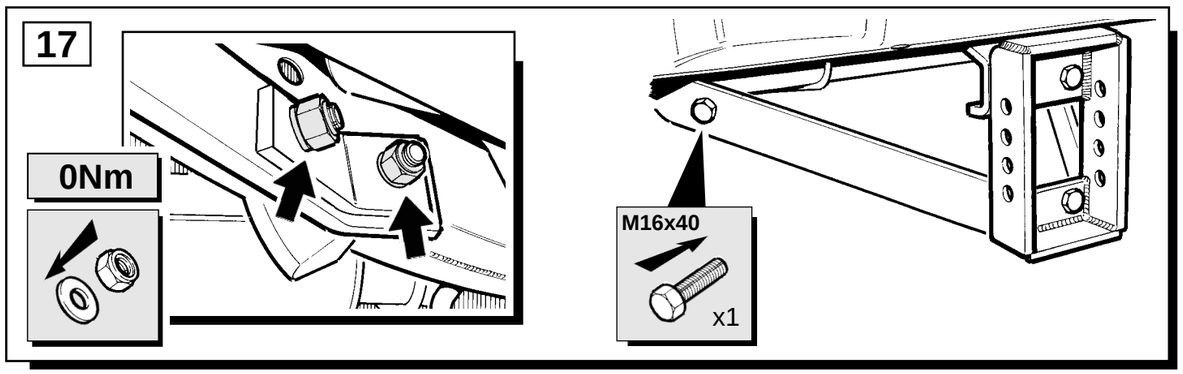

14


15
M16x40
x1
0Nm
x2

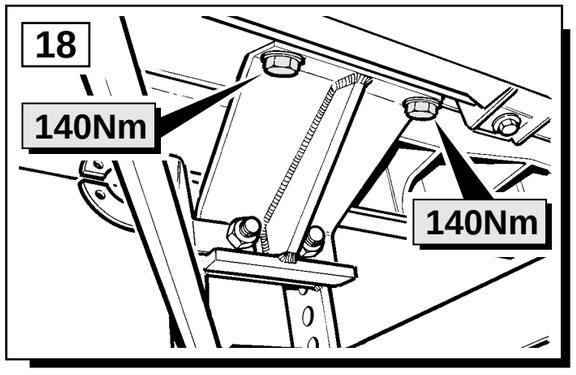
16



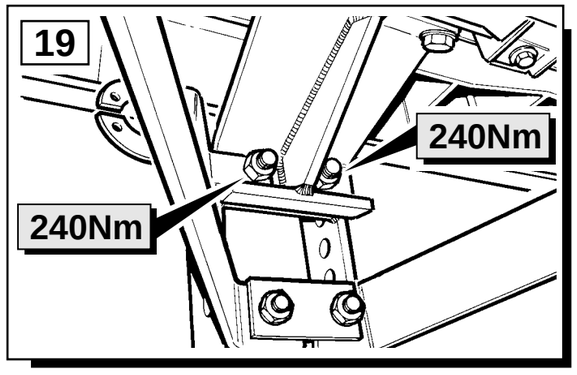
17



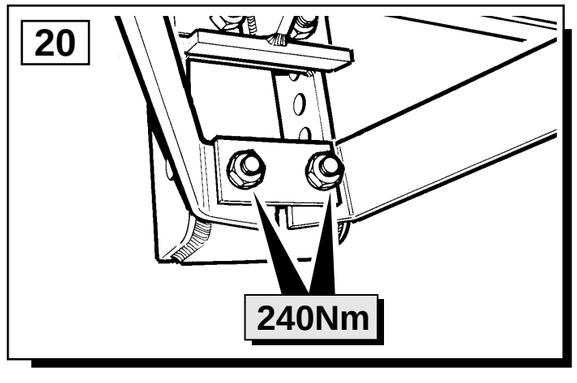
18



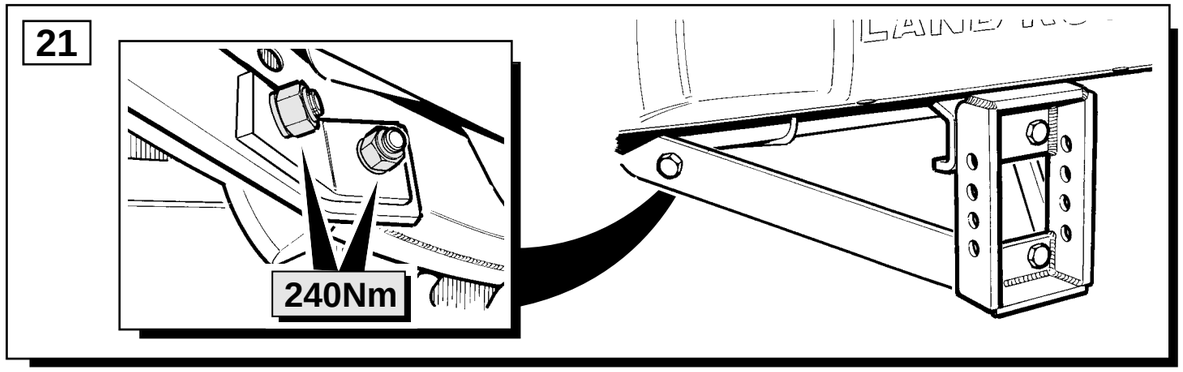
19



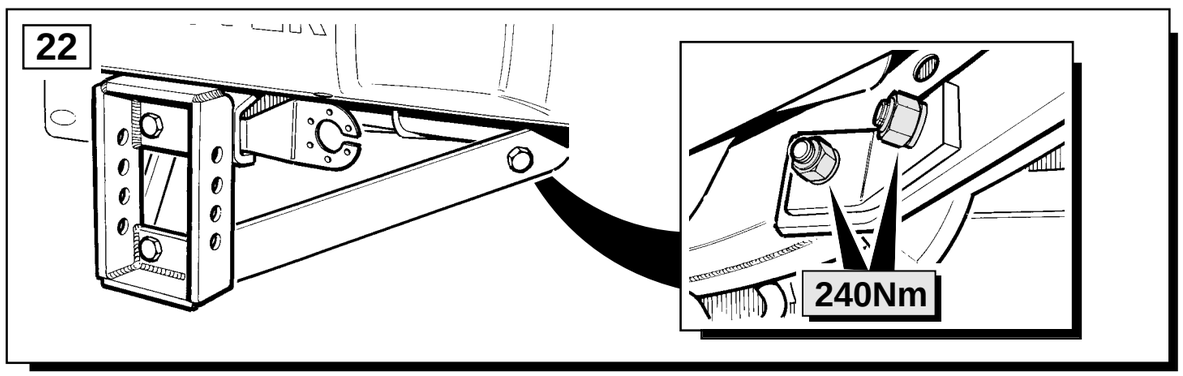
20



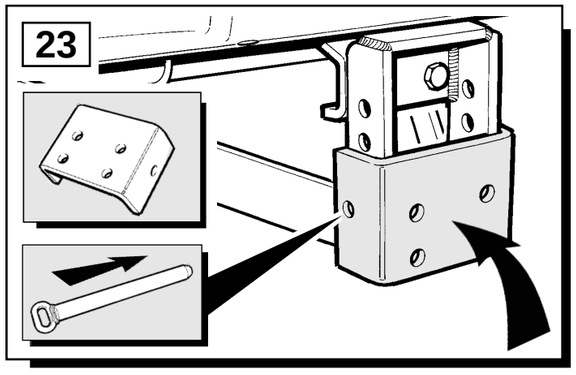
21



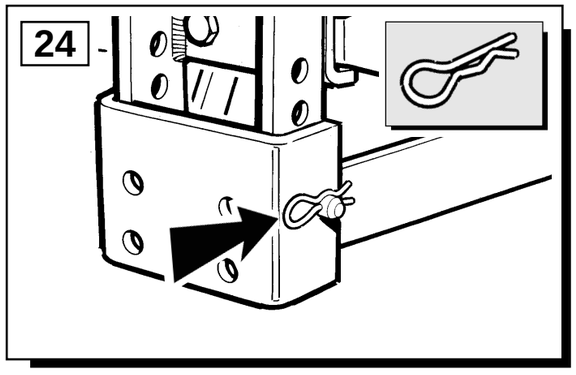
22



23



24



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

HOMOLOGATION No.s	00-0695 00-0696

FITTING INSTRUCTION
Towing Kit

EINBAUANLEITUNG
Anhängevorrichtung

INSTRUCTION DE MONTAGE
Si prévue

ISTRUZIONI PER L'USO
Corredo di rimorchio

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Si se ha montado

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit de reboque

MONTAGEHANDLEIDING
Onderdelenset voor trekhaakmontage

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιτ Ρυμούλκησης

取付用マニュアル
牽引キット

HOMOLOGATION No.s	00-0695 00-0696

DISCOVERY

MOTOR VEHICLE DATA (GB)

Manufacturer - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Official Motor Type - LT
Model - DISCOVERY from 1998

TOW BAR INCLUDING BRACKET - DATA

Coupling class	- A 50-X
Approval number	- 00-0695, 00-0696
D-Value	- 15.8 kN
S-Value	- 250 kg
Max Trailer Weight	- 3500 kg (NOTE! refer to handbook for gross trainweight.)

FAHRZEUGDATEN (D)

Hersteller - Rover Group Limited (GB) BMW (D)
Offizieller Motortyp - LT
Modell - DISCOVERY ab 1998

ANHÄNGERKUPPLUNG MIT HALTERUNG - DATEN

Kupplungsklasse	- A 50-X
Zulassungsnummer	- 00-0695, 00-0696
D-Wert	- 15.8 kN
S-Wert	- 250 kg
Maximales Anhängergewicht	- 3500 kg (Beachte: Höchstzulässiges Gesamtgewicht im Handbuch beachten!)

DONNEES - VEHICULE AUTOMOBILE (F)

Constructeur - Rover Group Ltd (Grande-Bretagne), BMW (Allemagne)
Type de moteur officiel - LT
Modèle - DISCOVERY à partir de 1998

DONNEES - BARRE DE REMORQUAGE, SUPPORT INCLUS

Classe d'accouplement	- A 50-X
Numéro d'homologation	- 00-0695, 00-0696
Valeur-D	- 15.8 kN
Valeur-S	- 250 kg
Poids de remorque maximum	- 3500 kg (NOTA: Se reporter au manuel pour le poids de train brut)

DATI PER L' AUTOVEICOLO (I)

Fabbricante: - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Tipo ufficiale di motore: - LT
Modello: - DISCOVERY dal 1998

BARRA DI TRAINO COMPRESA SQUADRETTA - DATI

Classe di accoppiamento	- A 50-X
Numero di approvazione	- 00-0695, 00-0696
Valore D	- 15.8 kN
Valore S	- 250 kg
Peso massimo del rimorchio	- 3500 kg (NOTA! Per il peso lordo del rimorchio consultare il manuale.)

DATOS DEL COCHE (E)

Fabricante - Rover Group Limited (GB), BMW (D)
Tipo oficial de coche - LT
Modelo - DISCOVERY desde 1998

BARRA DE REMOLQUE INCLUIDO EL SOPORTE - DATOS

Clase de acoplamiento	- A 50-X
Número de aprobación	- 00-0695, 00-0696
Valor-D	- 15.8 kN
Valor-S	- 250 kg
Peso máximo del remolque	- 3500 kg (NOTA: Consultar el manual para el peso bruto del tren).

DADOS DE VEÍCULOS A MOTOR (P)

Fabricante - Rover Group Ltd (GB), BMW (A)
Tipo de Motor Oficial - LT
Modelo - DISCOVERY de 1998

BARRA DE REBOQUE INCLUINDO SUPORTE - DADOS

Classe de acoplamento	- A 50-X
Número de aprovação	- 00-0695, 00-0696
Valor D	- 15.8 kN
Valor S	- 250 kg
Peso máximo de reboque	- 3500 kg (NOTA! consulte o manual para o peso bruto de trem).

VOERTUIGSPECIFICATIES (NL)

Fabrikant - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Officieel motortype - LT
Model - DISCOVERY vanaf 1998

TREKHAAK INCLUSIEF STEUN - SPECIFICATIES

Koppelingsklasse	- A 50-X
Homologatienummer	- 00-0695, 00-0696
D-waarde	- 15.8 kN
S-waarde	- 250 kg
Max. toelaatbaar aanhangwagengewicht	- 3500 kg (N.B.Raadpleeg het instructieboekje voor maximaal toelaat baar treingewicht.)

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (GR)

Κατασκευαστής - Rover Group Ltd (Μ. Βρετανία), BMW (Γερμανία)
Επίσημος Τύπος Κινητήρα - LT
Μοντέλο - DISCOVERY μετά το 1998

ΡΑΒΔΟΣ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ ΜΕ ΑΓΚΙΣΤΡΟ - ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κατηγορία ζεύξης	- S
Αριθμός έγκρισης	- 00-0695, 00-0696
Τιμή D	- 15.8 kN
Τιμή S	- 250 κιλά
Μέγιστο Βάρος Ρυμούλκας	- 3500 κιλά (ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για το συνολικό μικτό βάρος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο)

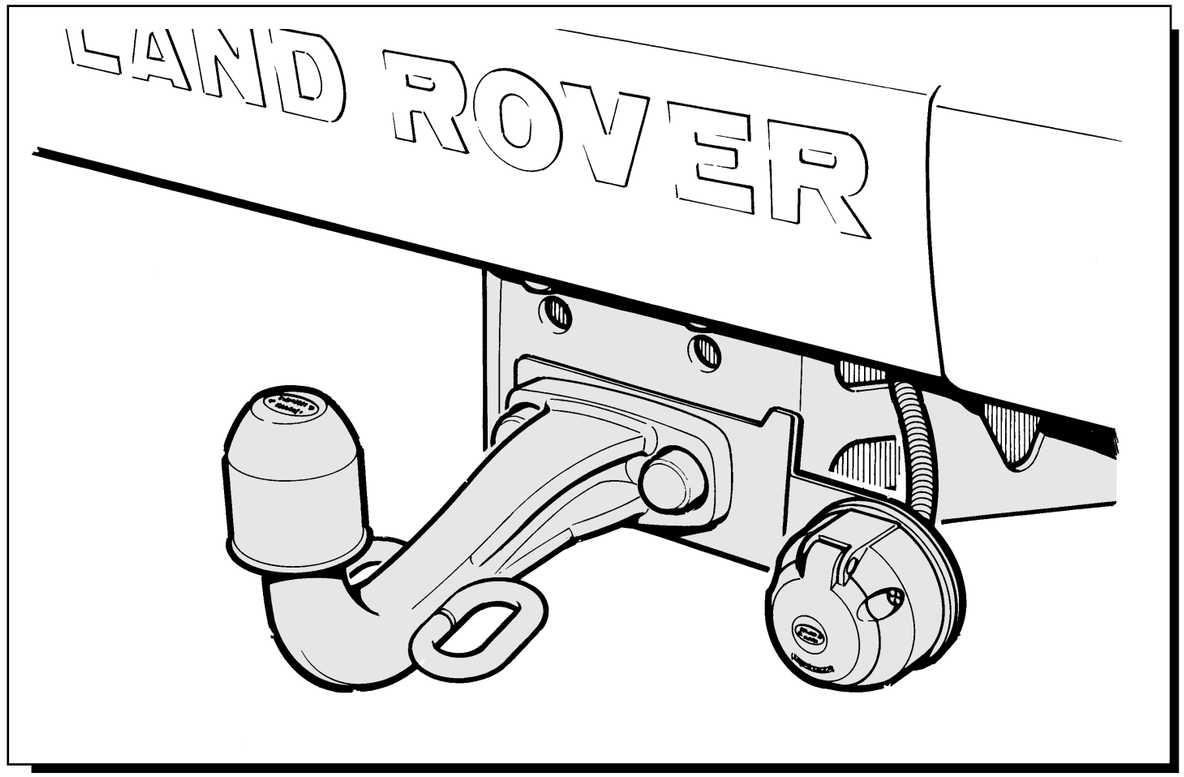
自動車データ (日)

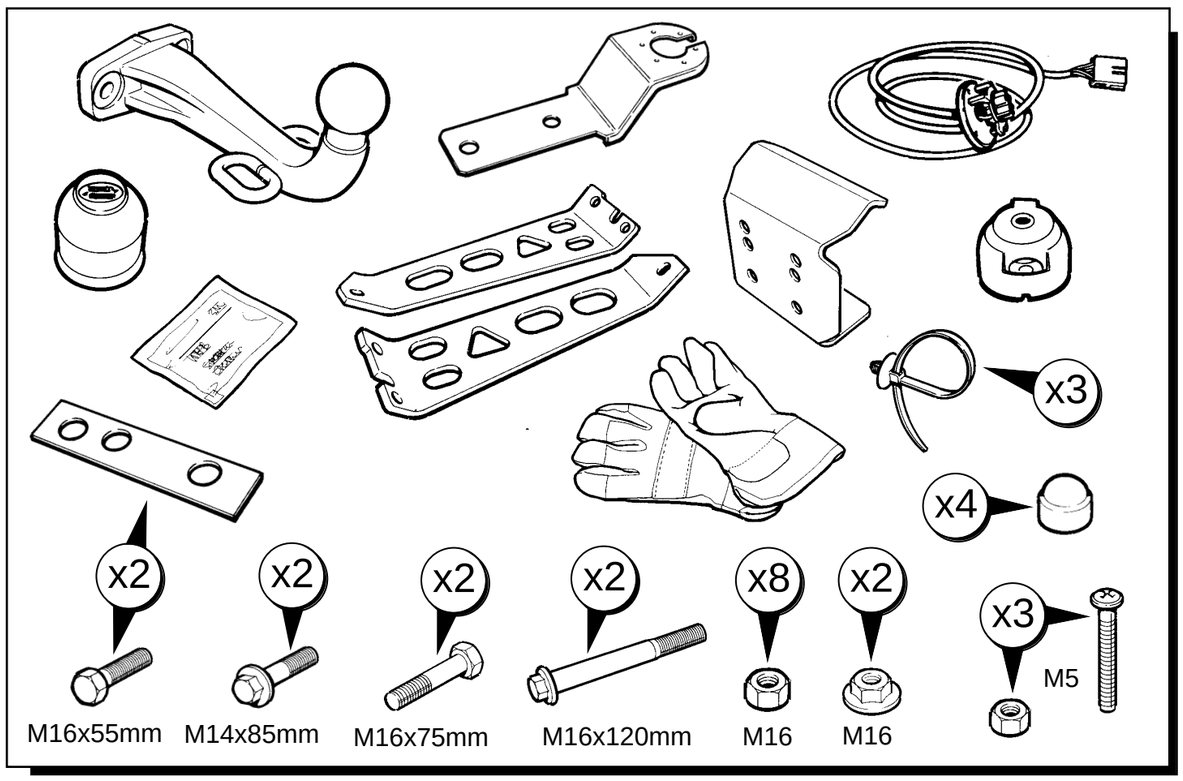
製造業者 - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
公式モータータイプ - LT
モデル - 1998 年以降の - DISCOVERY

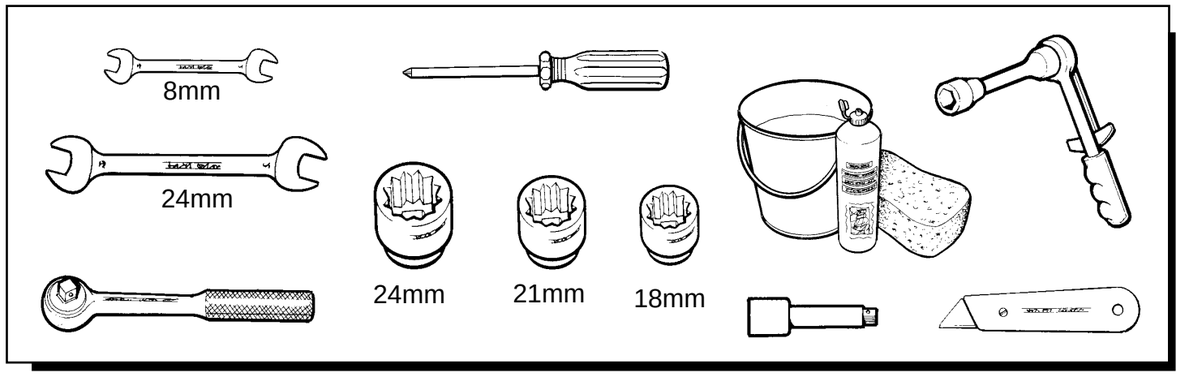
ブラケット付き牽引バー –

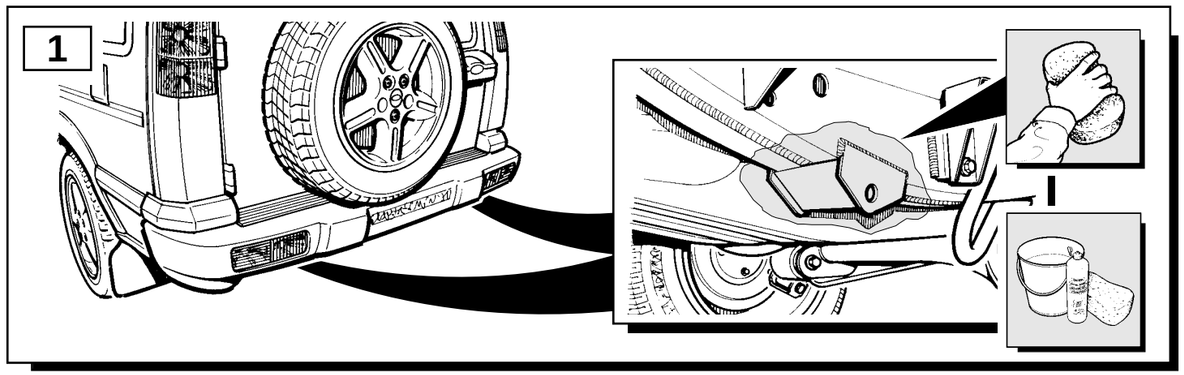
カップリング クラス	- A 50-X
承認番号	- 00-0695, 00-0696
D 値	- 15.8kN
S 値	- 250kg
最大トレーラー重量	- 3500kg（注意！ 総トレーン重量については、ノートブック参照）

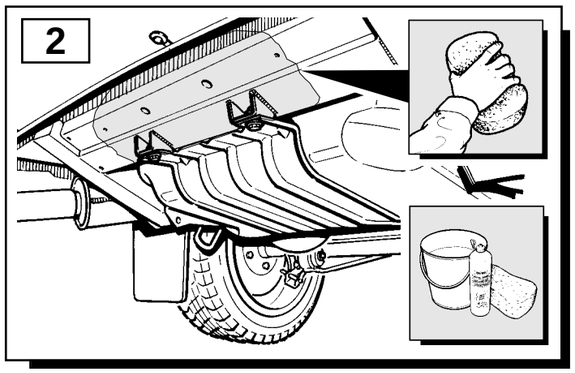
TOWING KIT DISCOVERY

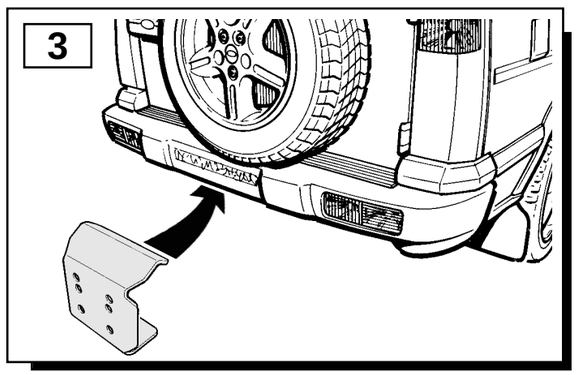


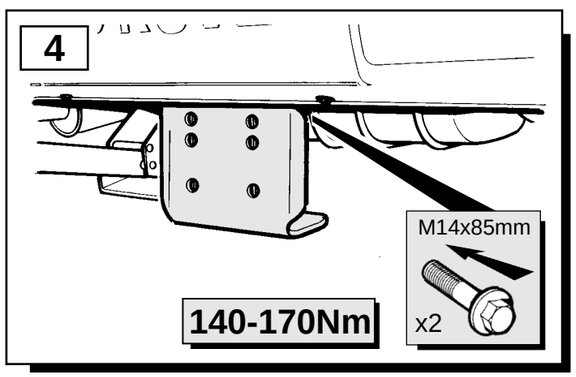


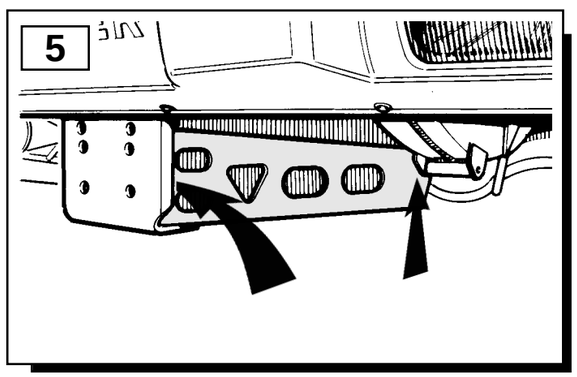




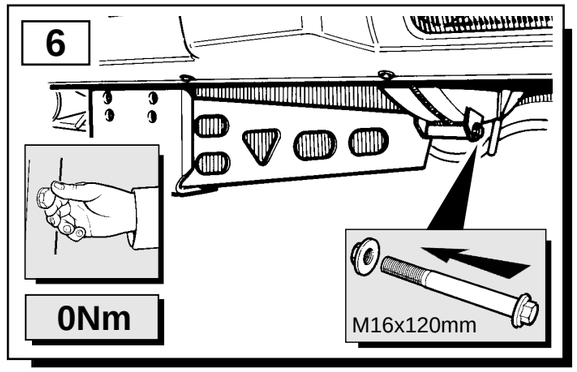


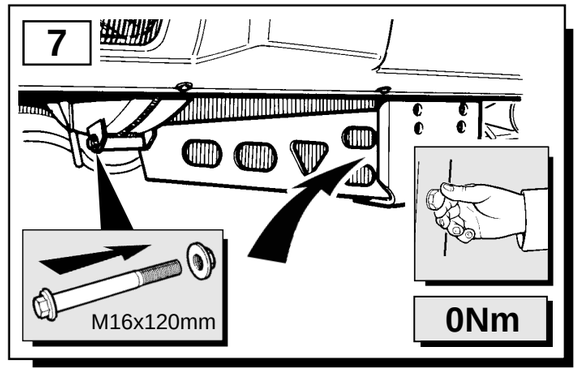


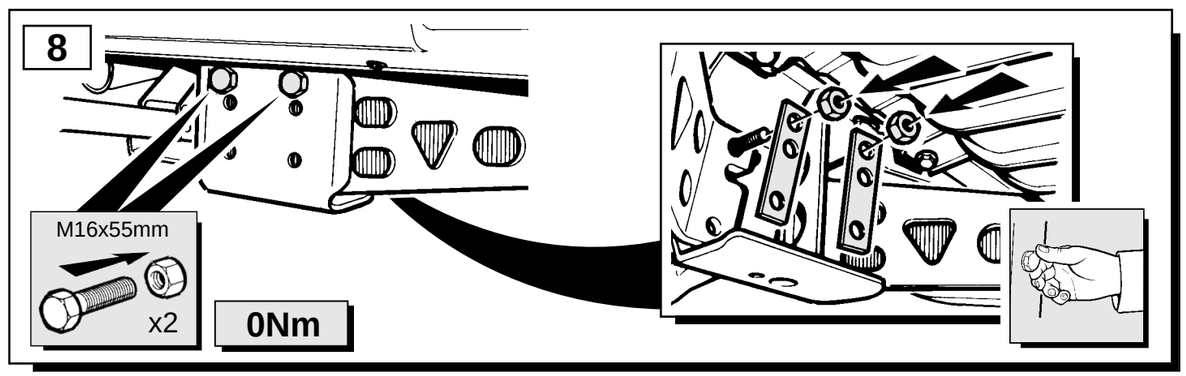


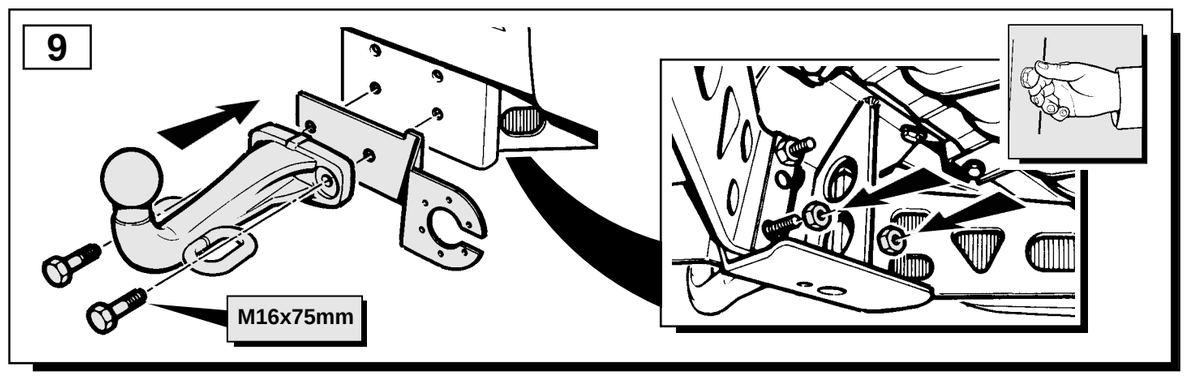


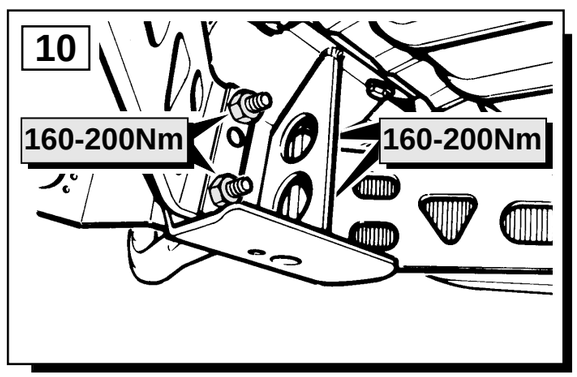
TOWING KIT DISCOVERY

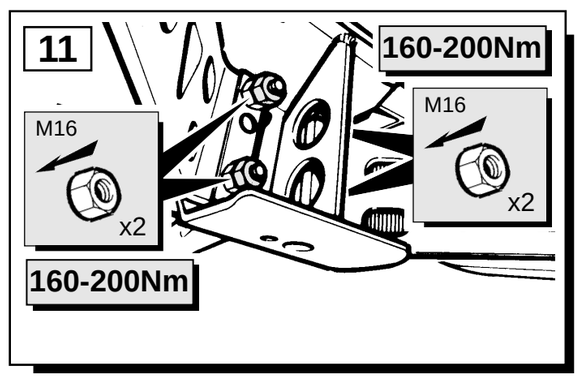


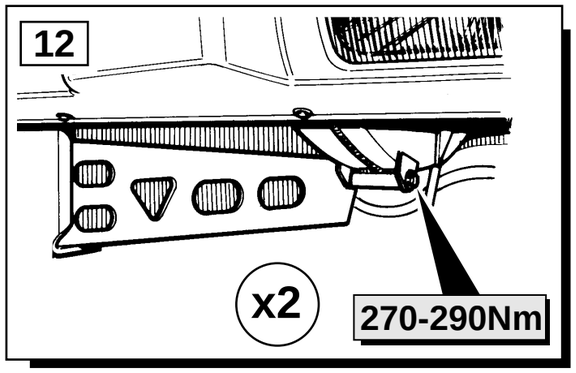


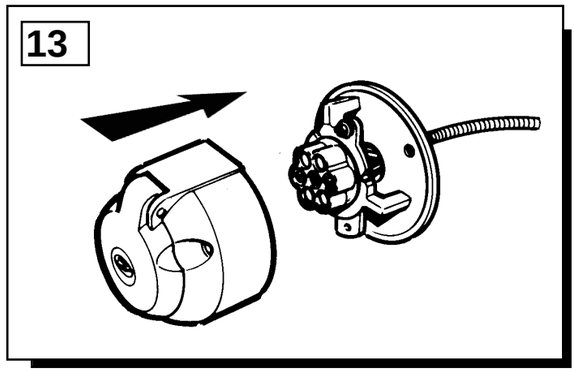


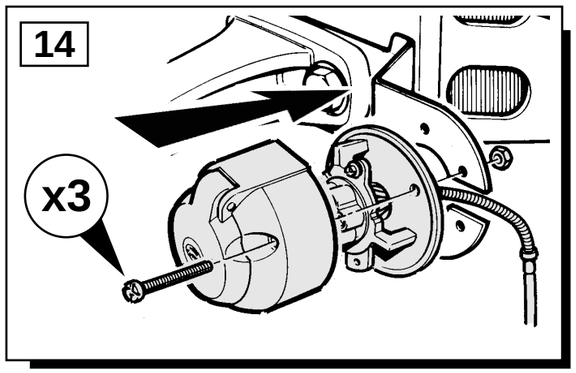


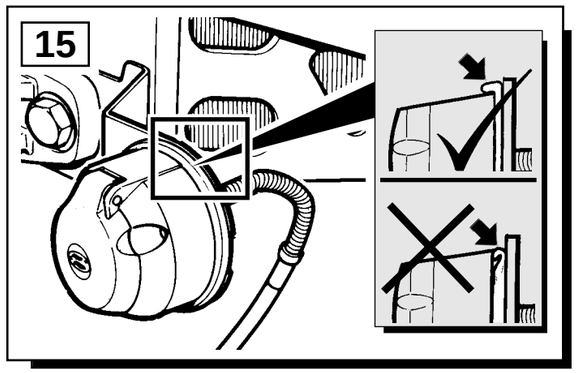


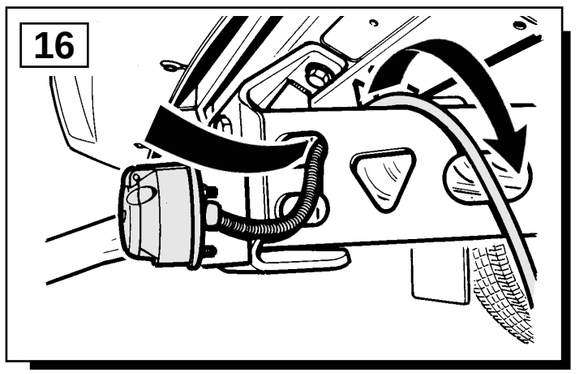


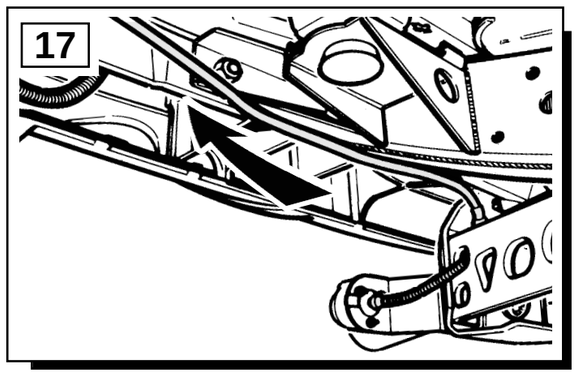

12
x2
270-290Nm

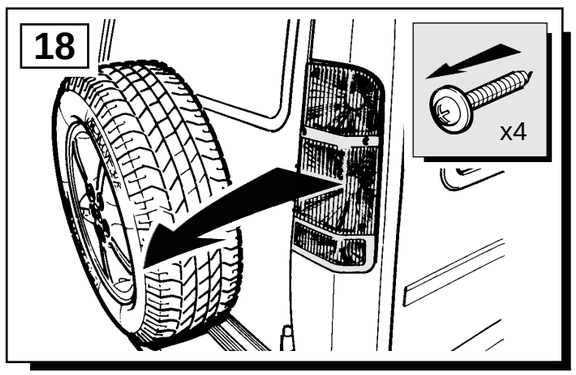

13

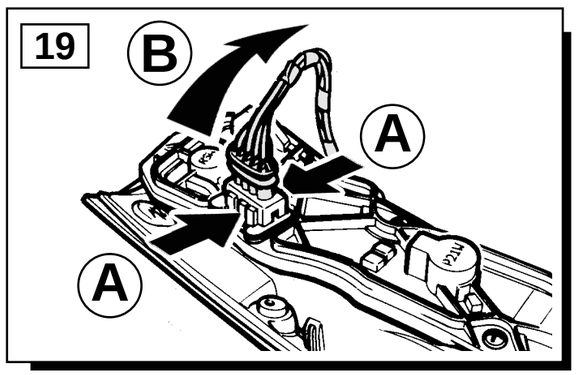

14
x3

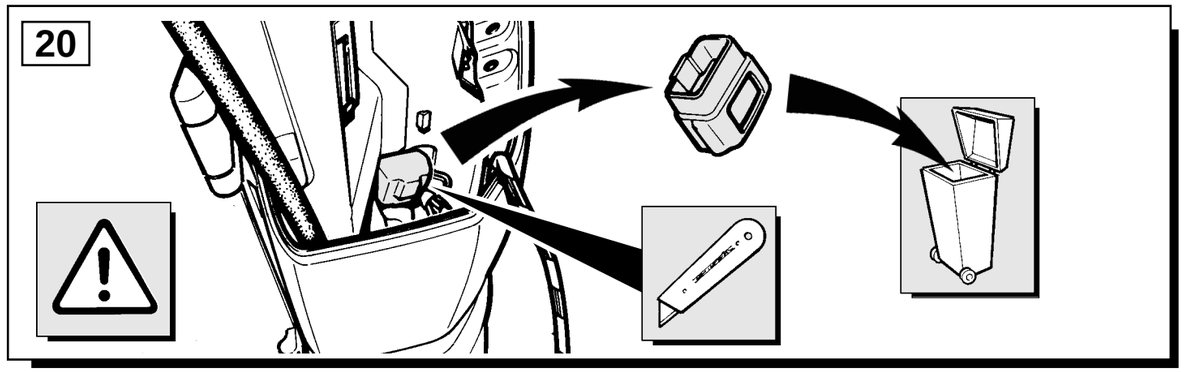

15

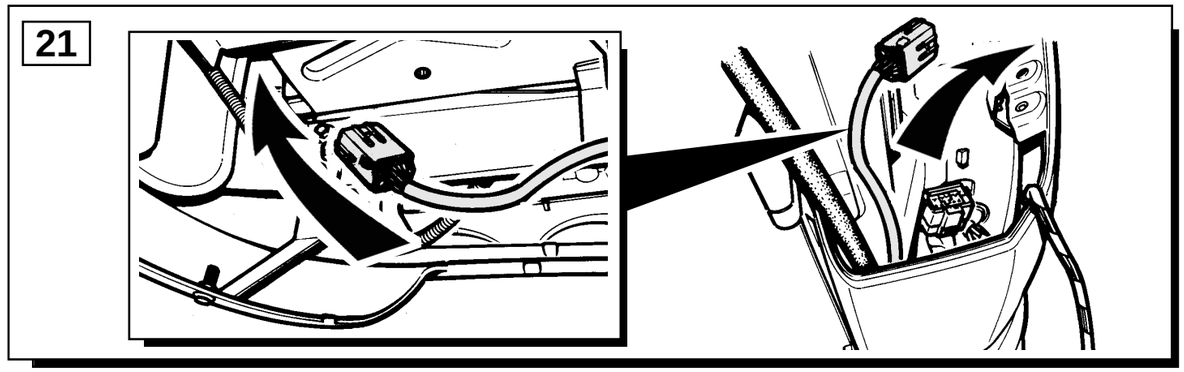

16

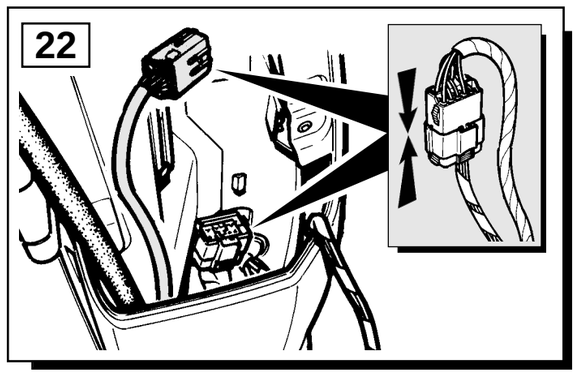

17

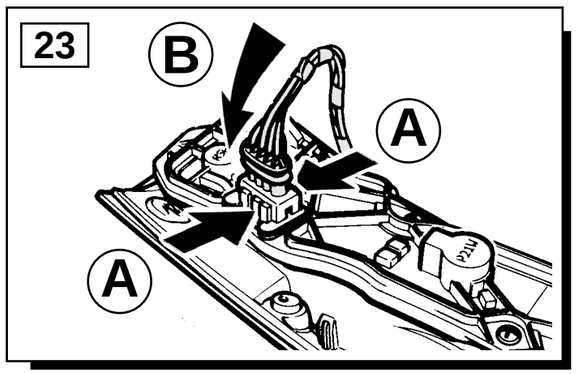

18
x4

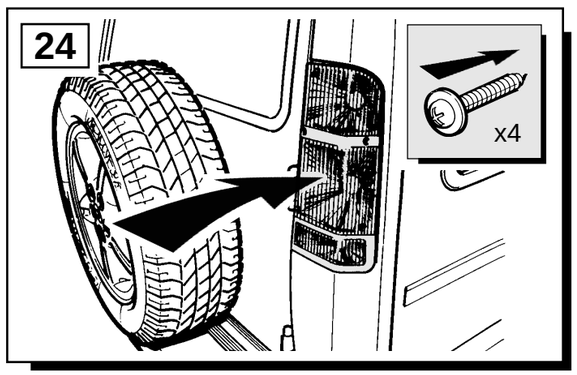

19
B
A
A

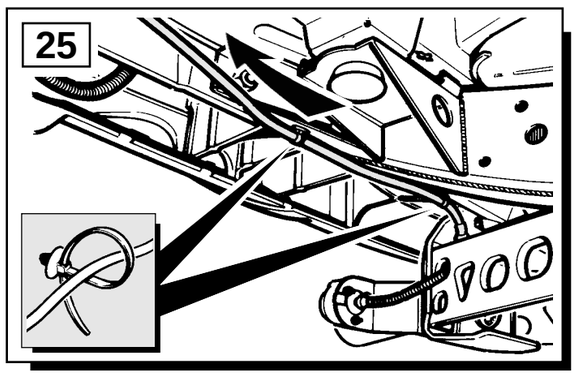

20

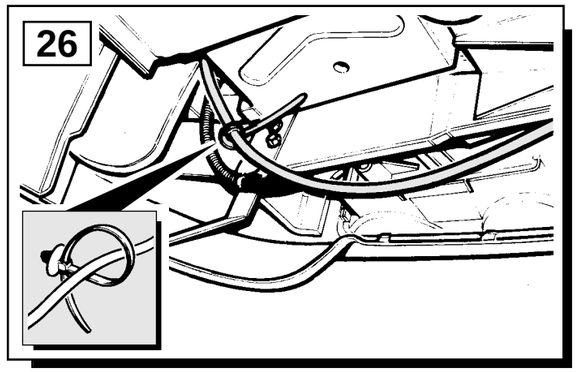

21

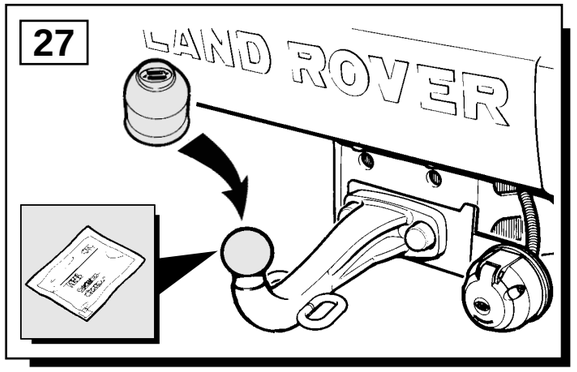

22

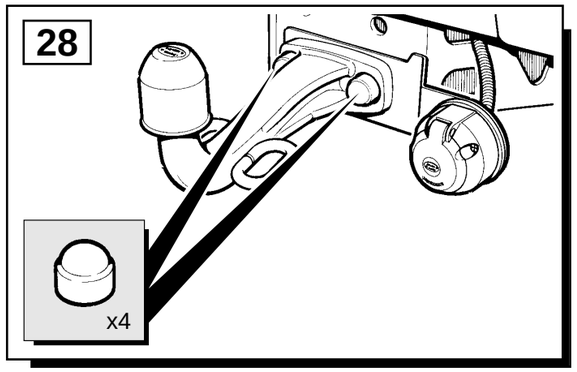

23
B
A
A


24
x4


25


26


27
LAND ROVER


28
x4

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Wheel Arch Moulding Kit

EINBAUANLEITUNG
Radkastenprofilleisten

INSTRUCTION DE MONTAGE
Moulures enjoliveuses d'ailes

ISTRUZIONI PER L'USO
Modanature per passaruota

INSTRUCCION DE MONTAJE
Molduras de arcos de ruedas

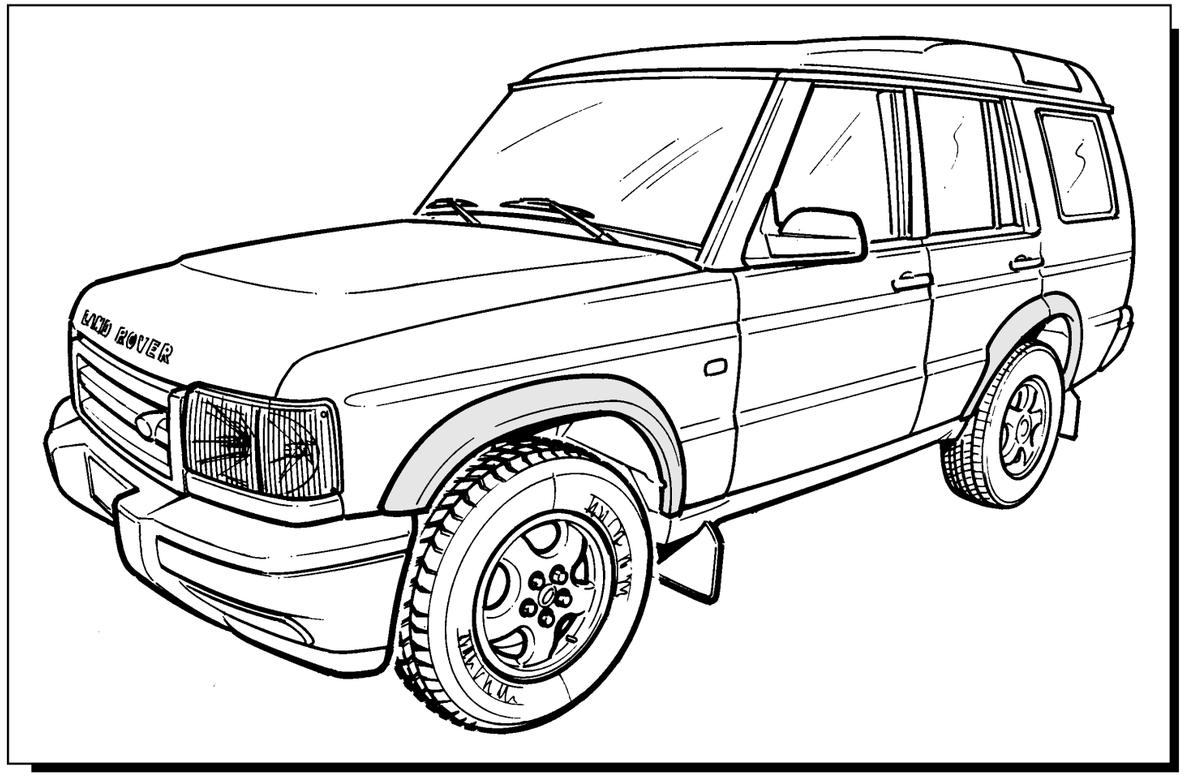
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Moldes dos Guarda-Lamas

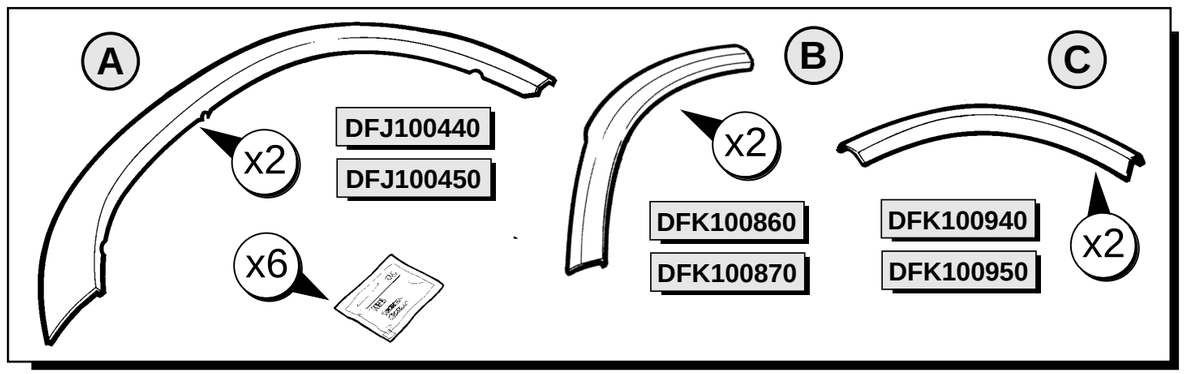
MONTAGEHANDLEIDING
Wielkuippaneln

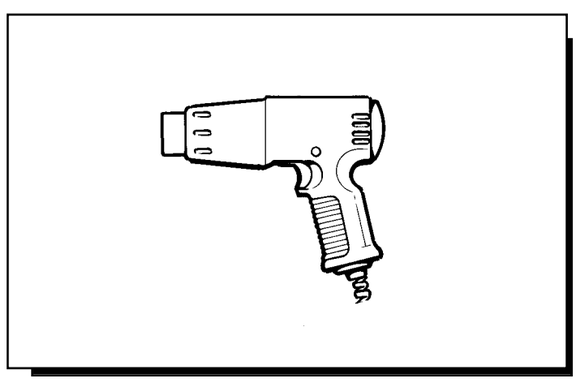
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Πλαστικά Διακοσμητικά της Αψίδας των Τροχών

取付用マニュアル
ホイール アーチ モールディング

DISCOVERY







WHEELARCH MOULDINGS KIT DISCOVERY

IMPORTANT INFORMATION

GB • Test fit all parts prior to adhesion. Do not use fixings at this stage.

F • Vérifier la compatibilité de toutes les pièces avant d'appliquer l'adhésif. A ce stade, ne pas utiliser de fixations.

D • Setzen Sie alle Teile vor der Klebung probeweise auf. Benutzen Sie zu diesem Zeitpunkt keine Befestigungsmaterialien.

I • Fare una prova di montaggio di tutte le parti prima di applicare l' adesivo. In questo stadio, non usare dispositivi di fissaggio.

E • Montar todas las piezas a prueba antes de aplicar el adhesivo. No utilizar elemento de fijación alguno por ahora.

P • Antes de colar experimente para ver se todas as peças se ajustam. Nesta fase, não utilize fixações.

NL • Monteer alle onderdelen op proef alvorens ze te verlijmen. Gebruik in deze fase nog geen bevestigingsmateriaal.

GR • Τοποθετήστε δοκιμαστικά όλα τα εξαρτήματα πριν από την κόλληση. Μη χρησιμοποιήσετε βίδες/στηρίγματα σε αυτή τη φάση.

日 接着前に、全パーツを試しに取り付けます。この段階では、固定具は使用しないでください。

GB IMPORTANT INFORMATION

Follow the fitting instructions closely, extra care must be taken with the following points:

- For the *tape* adhesive to bond correctly, the ambient temperature of the mouldings and vehicle MUST be between 16° and 30°C.
- Ensure all surfaces are washed and de-greased.
- Using the sachets provided, de-grease all vehicle areas where self-adhesive tape is to be applied.
- Test fit all parts prior to final assembly.
- Firmly press moulding to vehicle after final fitting of parts. Allow 24hrs for full bonding strength.

D WICHTIGE INFORMATION

Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig. Besonders die folgenden Punkte müssen sorgfältig ausgeführt werden:

- Damit der Klebstoff des Bandes richtig kleben kann, MUSS die Temperatur des Zierleiste und des Fahrzeugs zwischen 16 und 30 C liegen.
- Stellen Sie sicher, daß alle Flächen gewaschen und entfettet sind.
- Entfetten Sie mit Hilfe der mitgelieferten Entfettungsmittel alle Bereiche am Fahrzeug, an denen das Selbstklebeband befestigt werden soll.
- Probieren Sie den Sitz aller Teile aus, bevor Sie diese endgültig anbringen.
- Drücken Sie nach dem endgültigen Anbringen die Zierleisten fest an. Die volle Klebkraft wird nach 24 Stunden erreicht.

F INFORMATION IMPORTANTE

Suivre rigoureusement les instructions de montage. Agir avec une prudence extrême et respecter rigoureusement les points suivants:

- Pour que la bande adhésive colle correctement, il est IMPERATIF que la température ambiante des moulages et du véhicule soit comprise entre 16 et 30 C.
- Vérifier que toutes les surfaces sont nettoyées et exemptes de graisse.
- A l'aide des sachets fournis, dégraisser toutes les zones du véhicule où l'on doit appliquer la bande auto-adhésive.
- Avant de les poser définitivement, placer toutes les pièces pour tester leur emplacement.
- Plaquer fermement le moulage sur le véhicule après avoir posé définitivement les pièces. Attendre 24 heures pour obtenir une bonne résistance de la colle.

I INFORMAZIONI IMPORTANTI

Seguire attentamente le istruzioni per il montaggio. Fare attenzione specialmente con i seguenti punti:

- Perché il nastro adesivo si incolli correttamente, la temperatura ambiente delle modanature e del veicolo DEVE essere fra 16 e 30 C.
- Accertarsi che tutte le superfici siano lavate e sgrassate.
- Usando i sacchetti provvisti, sgrassare tutte le aree del veicolo ove deve venire applicato il nastro autoadesivo.
- Controllare la posizione di tutte le parti prima del montaggio finale.
- Premere fortemente la nodanatura contro il veicolo dopo il montaggio finale delle parti. Lasciare per 24 ore perché l' adesivo raggiunga la sua massima forza d' incollaggio.

E INFORMACIÓN IMPORTANTE

Seguir paso a paso las instrucciones de montaje prestando atención especial a los puntos siguientes:

- Para que el pegamento de la cinta se adhiera correctamente, la temperatura de las molduras y del vehículo DEBERA oscilar entre 16 y 30 C.
- Cerciorarse de que se han lavado y desengrasado todas las superficies.
- Utilizar las bolsitas que se proveen para desengrasar todas las superficies del vehículo en las que se vaya a aplicar la cinta adhesiva.
- Montar a prueba todas las piezas antes de su montaje definitivo.
- Presionar firmemente la moldura contra el vehículo tras el montaje final de las piezas. Dejar que transcurran 24 horas para lograr una adhesión resistente.

WHEELARCH MOULDINGS KIT DISCOVERY

P INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Siga à risca as instruções de montagem, deve-se ter cuidado adicional com os pontos seguintes:

- Para que a cola da fita adira correctamente, a temperatura ambiente dos moldes e do veículo TÊM de estar entre 16° e 30° C.
- Certifique-se de que todas as superfícies estão lavadas e sem gordura.
- Utilizando as saquinhas fornecidas, desengordure todas as áreas do veículo onde se vai aplicar a fita adesiva.
- Antes da montagem final, teste para ver se as peças se ajustam.
- Pressione com firmeza o molde no veículo após a instalação das peças. Deixe passar 24 horas para aderência total.

NL BELANGRIJKE INFORMATIE

Volg nauwkeurig de montage-instructies en let daarbij met name op de volgende punten:

- Voor een goede hechting van de zelfklevende tape moet de omgevingstemperatuur van de te bevestigen onderdelen en de auto tussen 16*C en 30*C bedragen.
- Alle oppervlakken moeten gereinigd en ontvet zijn.
- Ontvet alle oppervlakken van de auto waarop de zelfklevende tape wordt aangebracht met het meegeleverde sachet.
- Breng alle onderdelen op proef aan alvorens ze definitief te bevestigen.
- Druk de onderdelen stevig tegen de auto nadat ze zijn bevestigd. Volledige hechting wordt pas na 24 uur bereikt.

GR Σημαντική Πληροφορία

Ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες τοποθέτησης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα σημεία:

- Για να κολλήσει σωστά η αυτοκόλλητη ταινία, η θερμοκρασία των διακοσμητικών και του οχήματος ΠΡΕΠΕΙ να κυμαίνεται μεταξύ 16 - 30°.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι επιφάνειες είναι πλυμένες και απαλλαγμένες από τυχόν λιπαρές ουσίες.
- Χρησιμοποιώντας τα σακουλάκια που συνοδεύουν το προϊόν, απομακρύνετε τις τυχόν λιπαρές ουσίες από όλα τα σημεία του οχήματος στα οποία πρόκειται να τοποθετήσετε αυτοκόλλητη ταινία.
- Τοποθετήστε δοκιμαστικά όλα τα εξαρτήματα πριν από την τελική τους συναρμολόγηση.
- Πιέστε δυνατά τα διακοσμητικά πάνω στο όχημα, μετά την τελική τοποθέτηση των εξαρτημάτων. Αφήστε να περάσουν 24 ώρες, για να αποκτήσουν οι ενώσεις τη μέγιστη αντοχή τους.

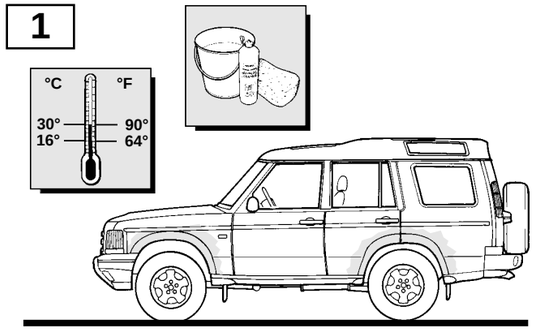
日 重要情報

取り付け指示に厳密に従い、以下の点には特に注意してください。

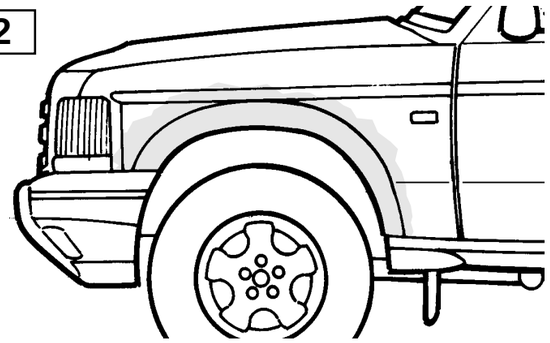
- 接着テープを正しく接着させるには、マウントおよび車両の周囲温度を必ず 16° ～ 30℃にしてください
- 必ず全表面を洗浄して油分を取り除いてください。
- 付属のサチェットを使って、接着テープを使用するすべての車両部分から油分を取り除きます。
- 最終組立て前に、全パーツを試しに取り付けます。
- パーツの最終取り付け後に、モールディングを車両にしっかりプレスします。完全に接着するまでに、24 時間かかります。

WHEELARCH MOULDINGS KIT DISCOVERY

1



2

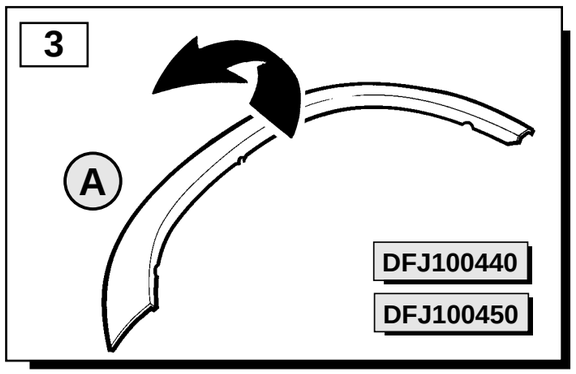


GB	Silicon remover/Grease remover
D	Silikon-Entferner/Fett-Entferner
F	Produit solvant des Silicones/Dissolvant
I	Asporta-Silicone/Sgrassatore
E	Eliminador de Silicona/Quitagrasas
P	Removedor de silicone/Removedor de graxa
NL	Siliconen verwyderaar/Ontvetter
GR	Καθαριστικό για Σιλικόνη/Γράσο
日	シリコン・リムーバー/ オイル・リムーバー

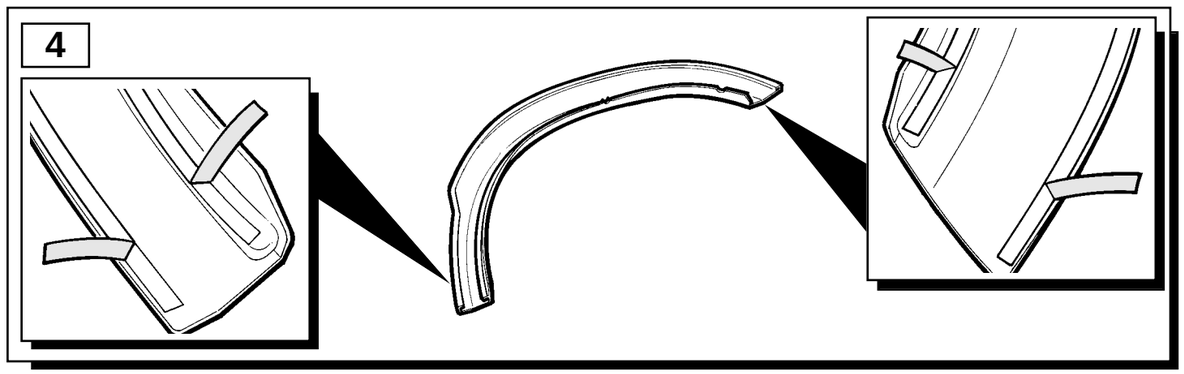




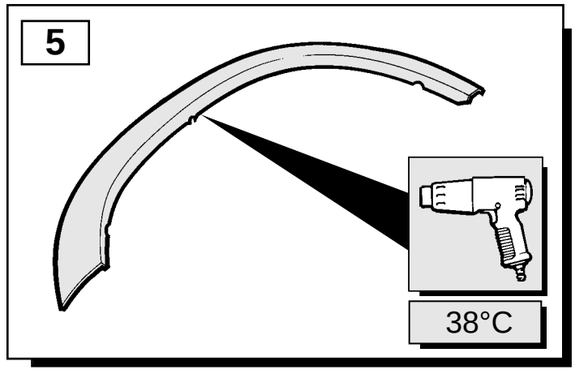
3



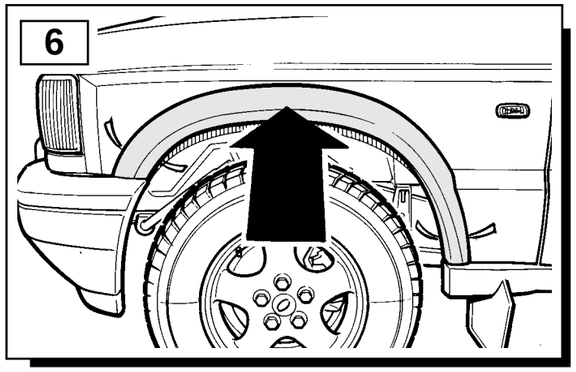
4



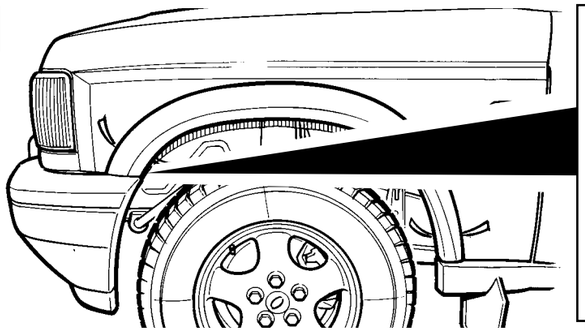
5

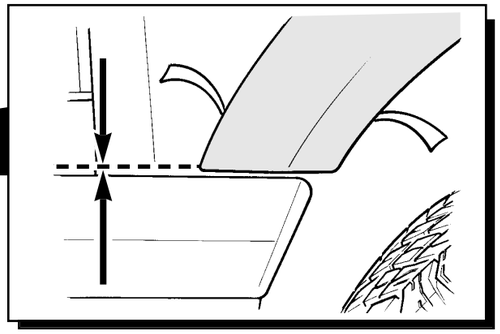


6

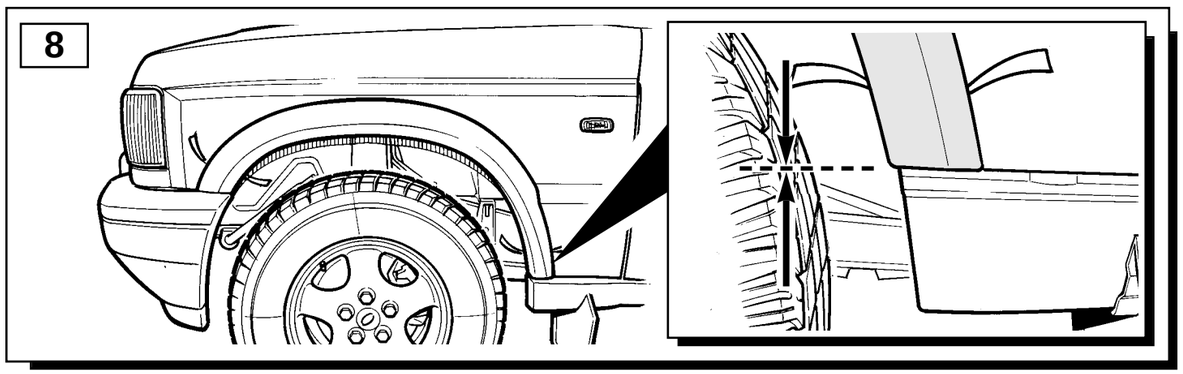


7

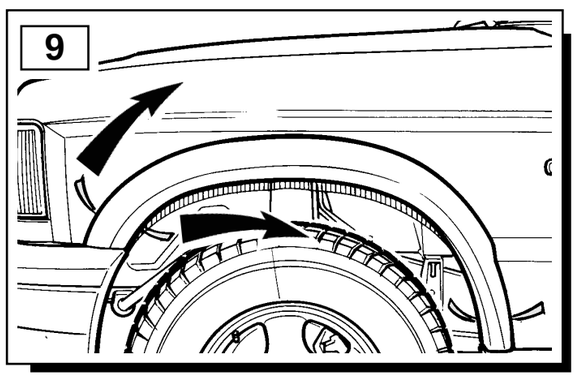




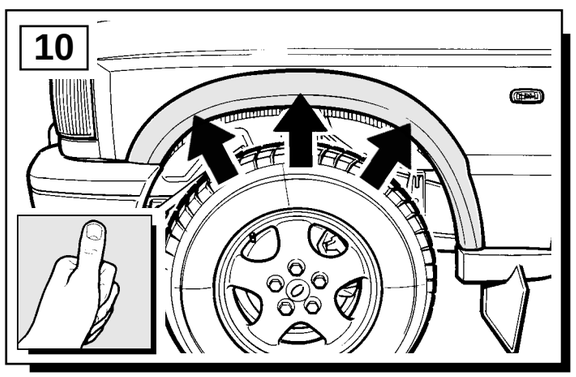
8



9

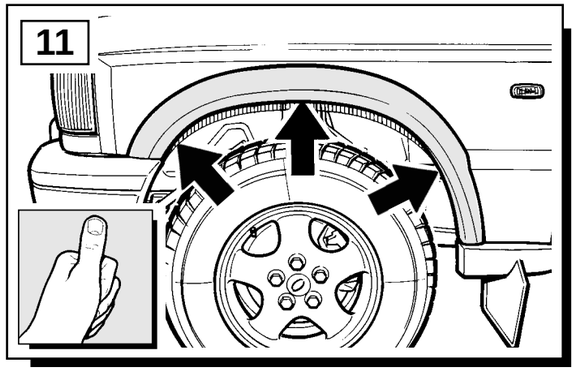


10

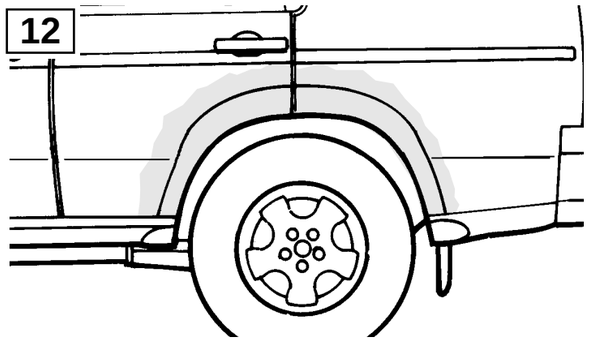


WHEELARCH MOULDINGS KIT DISCOVERY

11



12

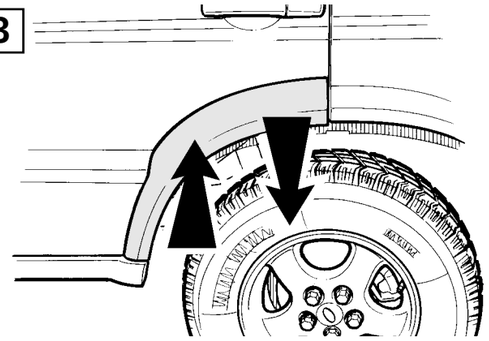


GB	Silicon remover/Grease remover
D	Silikon-Entferner/Fett-Entferner
F	Produit solvant des Silicones/Dissolvant
I	Asporta-Silicone/Sgrassatore
E	Eliminador de Silicona/Quitagrasas
P	Removedor de silicone/Removedor de graxa
NL	Siliconen verwyderaar/Ontvetter
GR	Καθαριστικό για Σιλικόνη/Γράσο
日	シリコン・リムーバー/ オイル・リムーバー

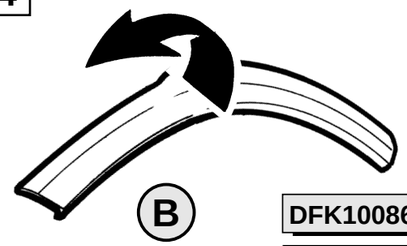




13



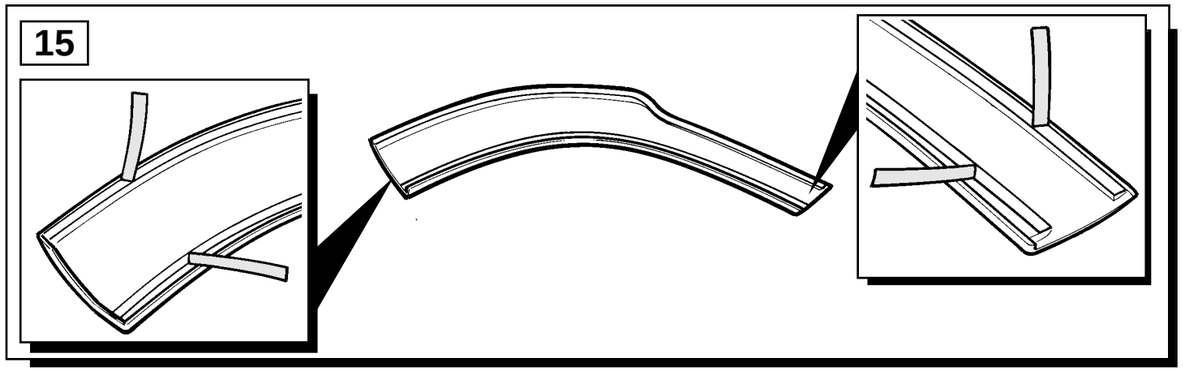
14



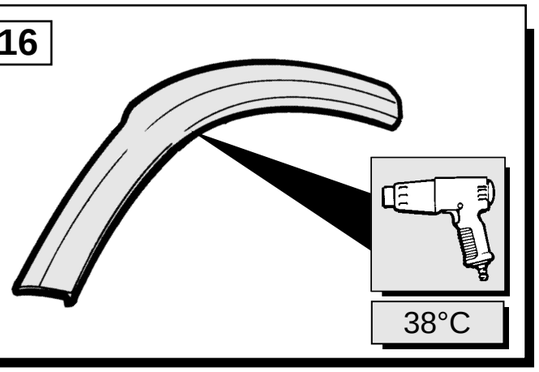
DFK100860

DFK100870

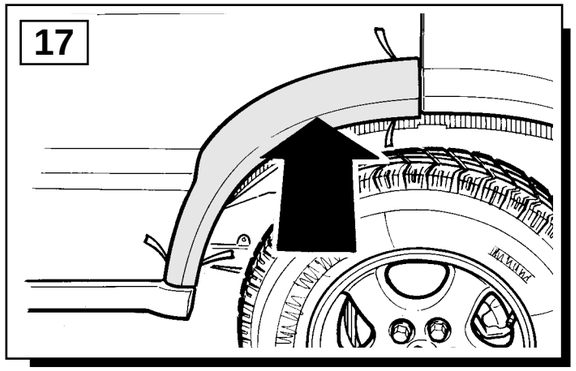
15



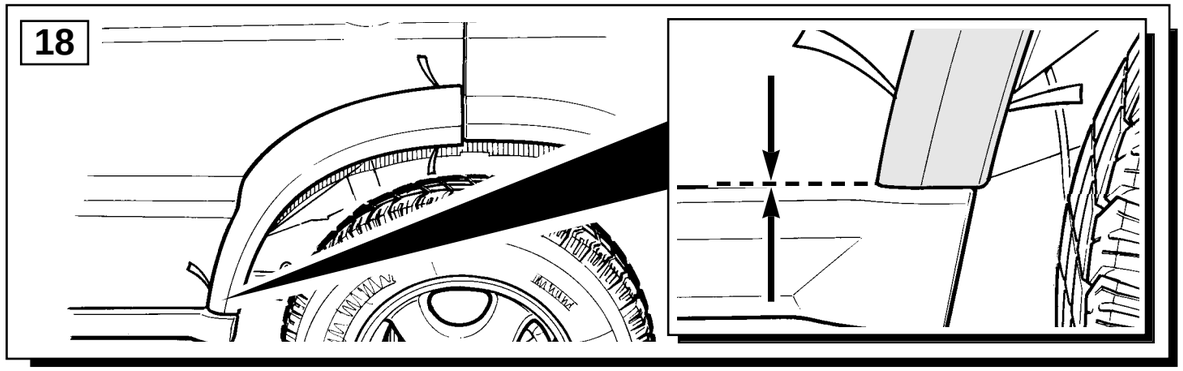
16



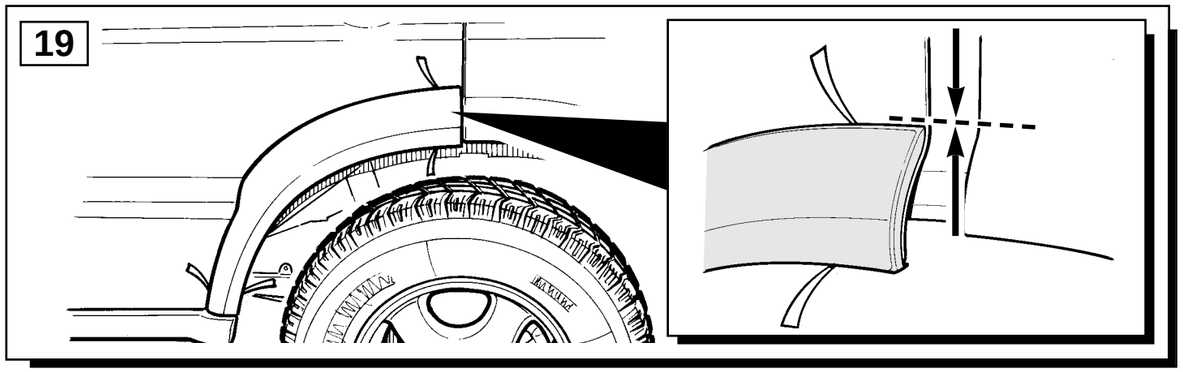
17



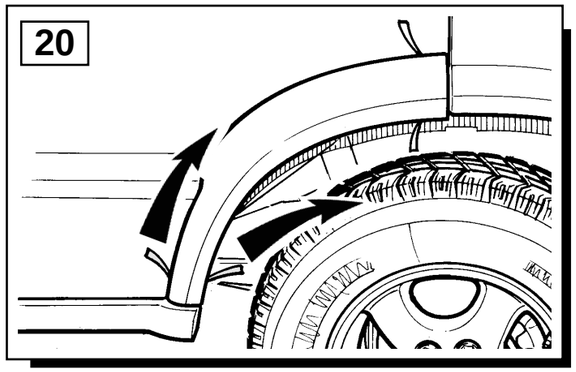
18



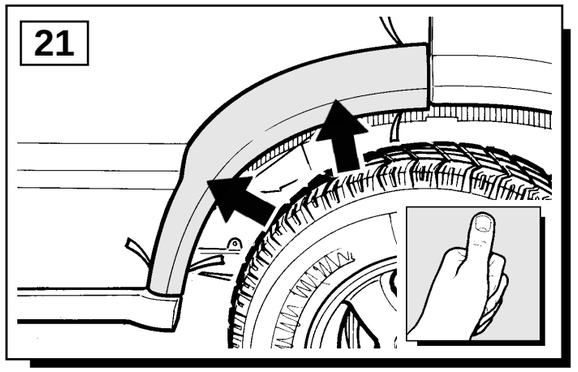
19

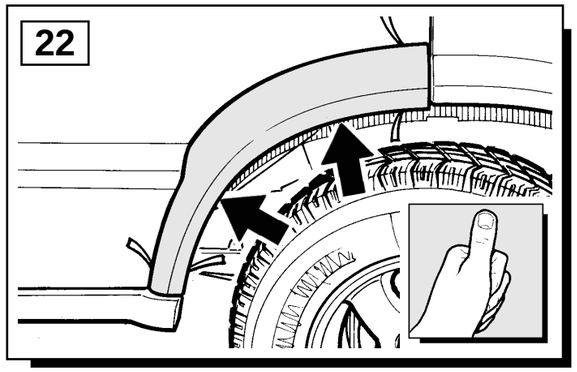


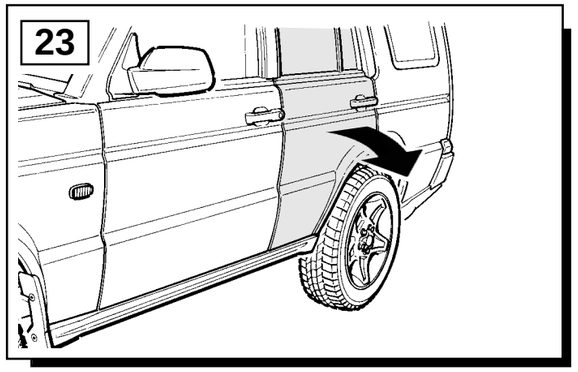
20

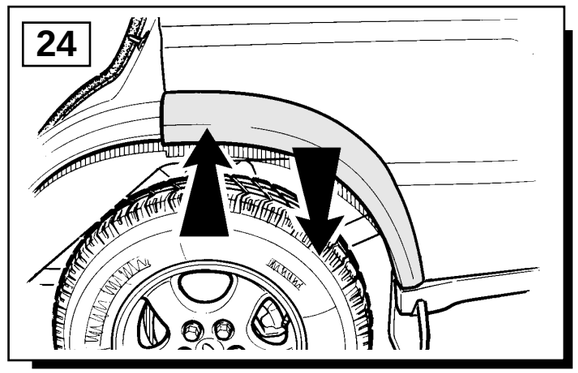


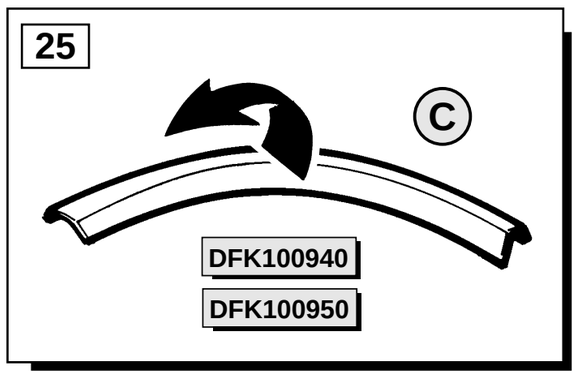
21

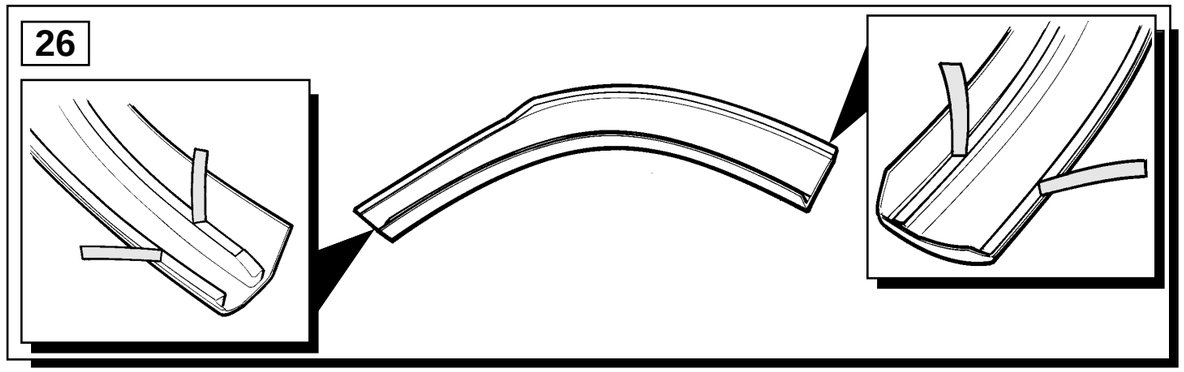


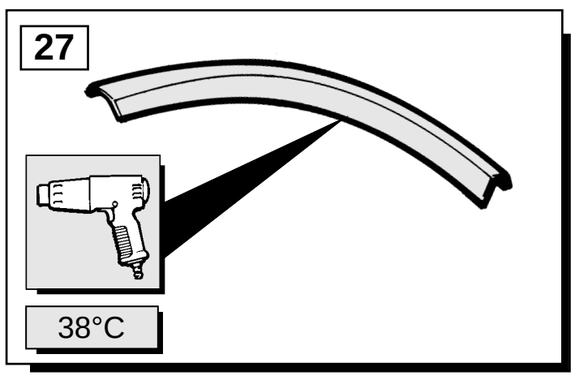

22

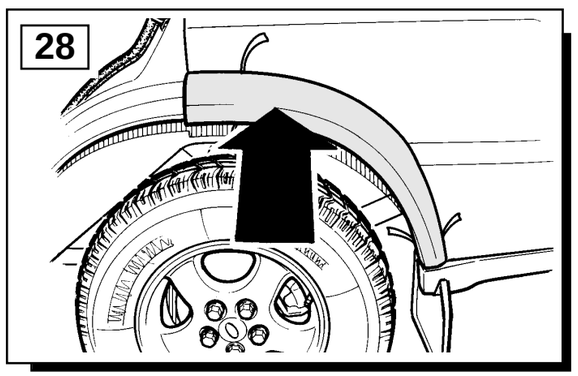

23

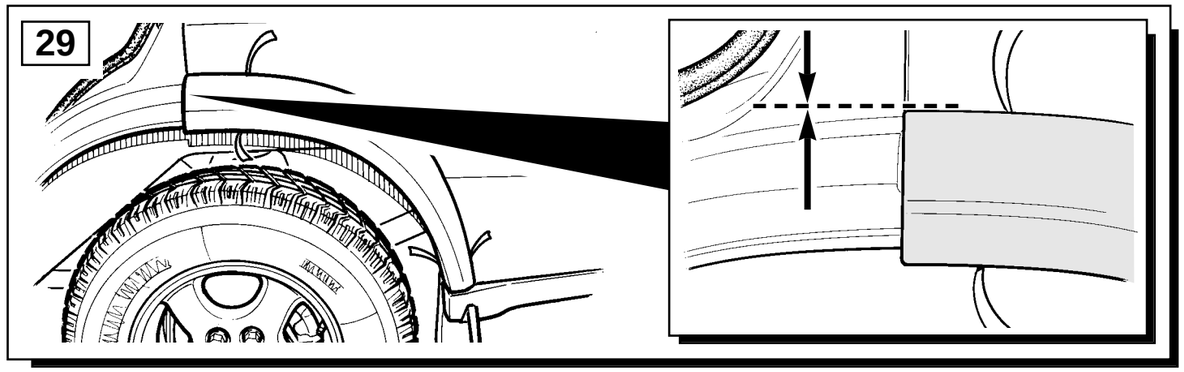

24

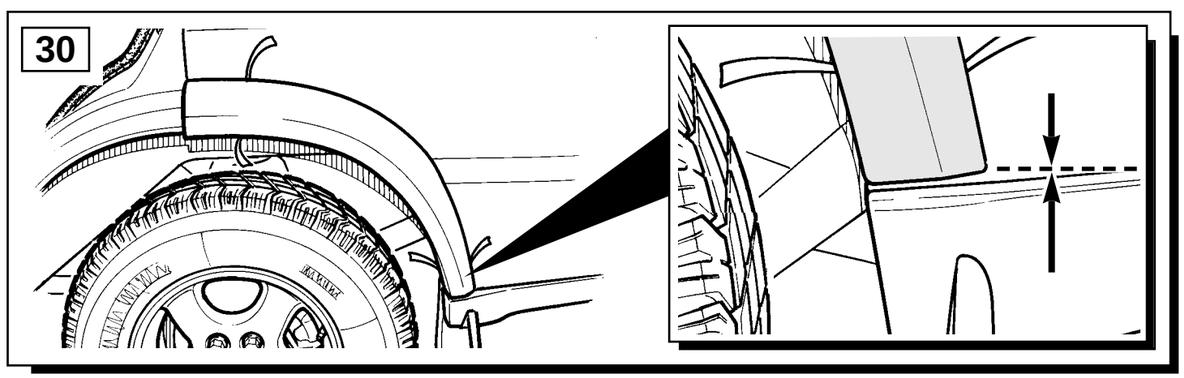

25
C
DFK100940
DFK100950

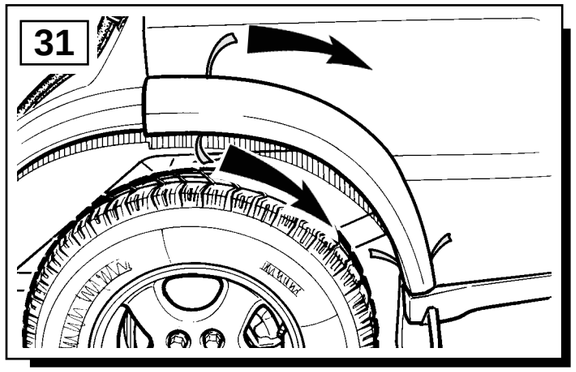

26

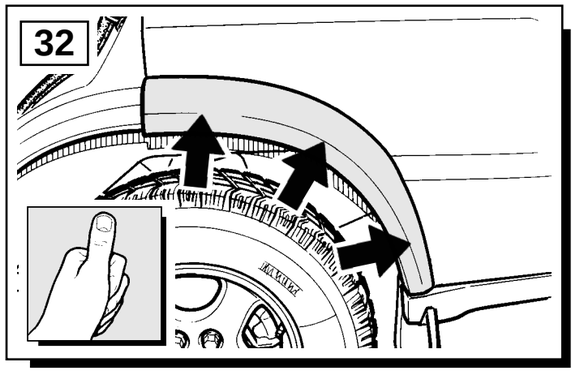

27
38°C

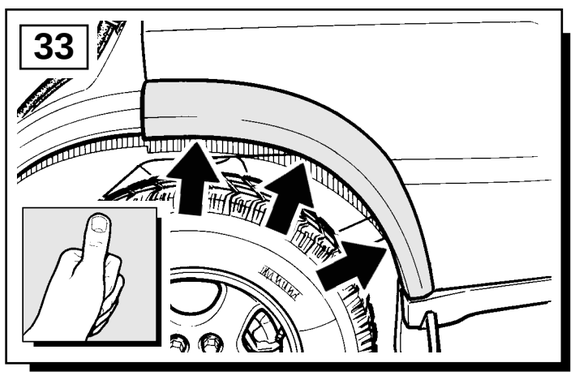

28

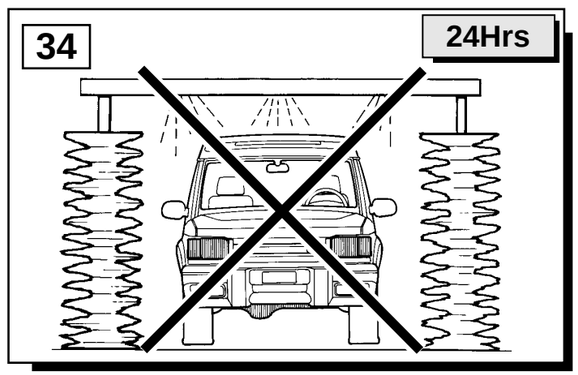

29


30


31


32


33


34
24Hrs

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Wood Door Cappings

EINBAUANLEITUNG
Türholzleisten

INSTRUCTION DE MONTAGE
Décors de portières en bois

ISTRUZIONI PER L'USO
Cornici di portiere in legno

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Remates de madera de puertas

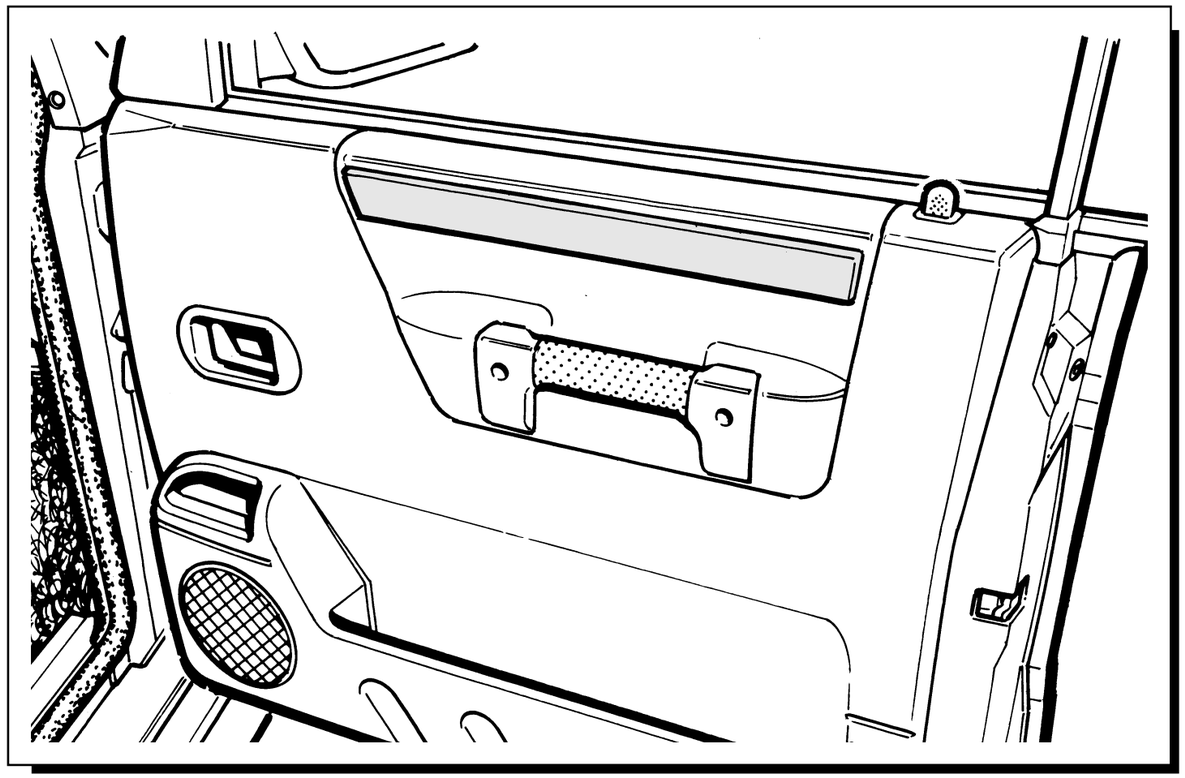
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Coroamento da Porta em Madeira

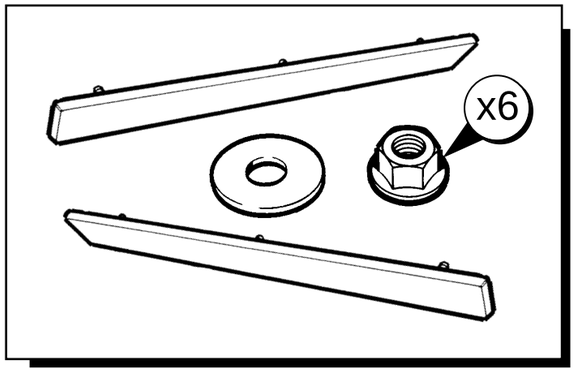
MONTAGEHANDLEIDING
Houten portierstrips

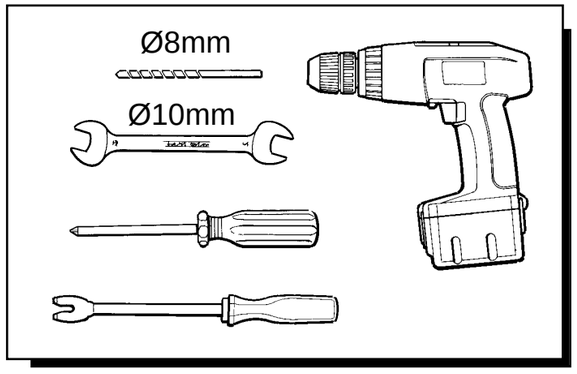
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Διακοσμητικά Πόρτας σε Απομίμηση Ξύλου

取付用マニュアル
ウッド ドア キャッピング

DISCOVERY







GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

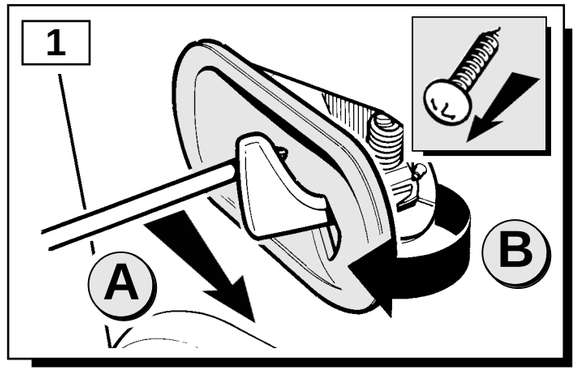
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

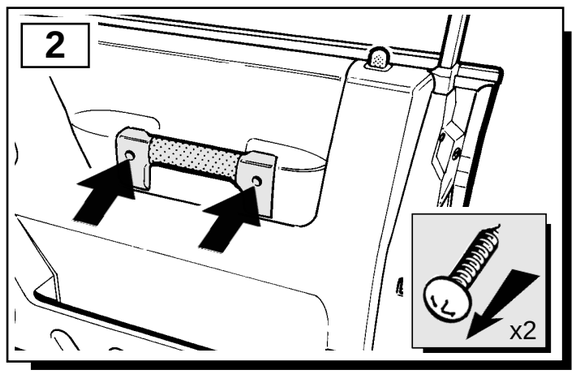
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

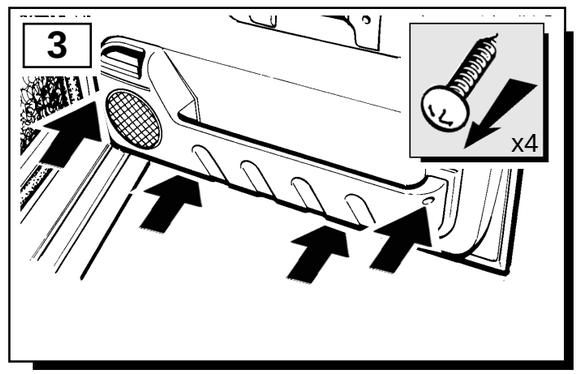
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

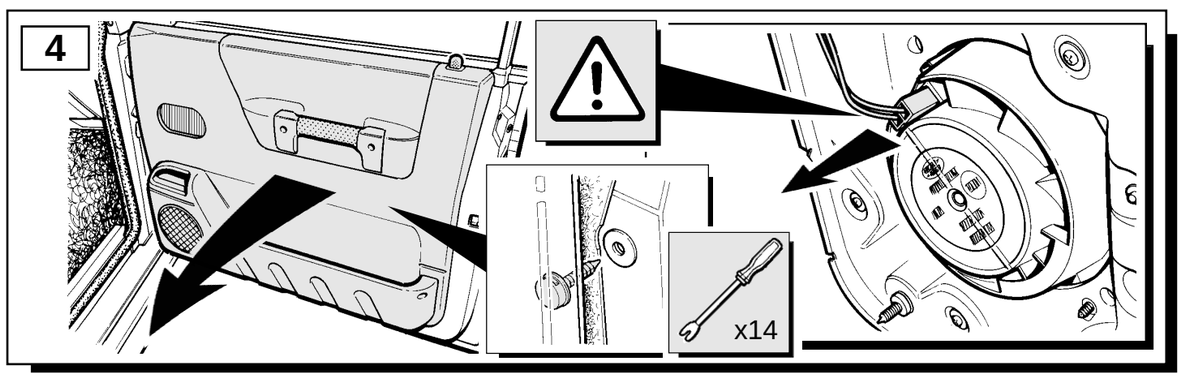
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

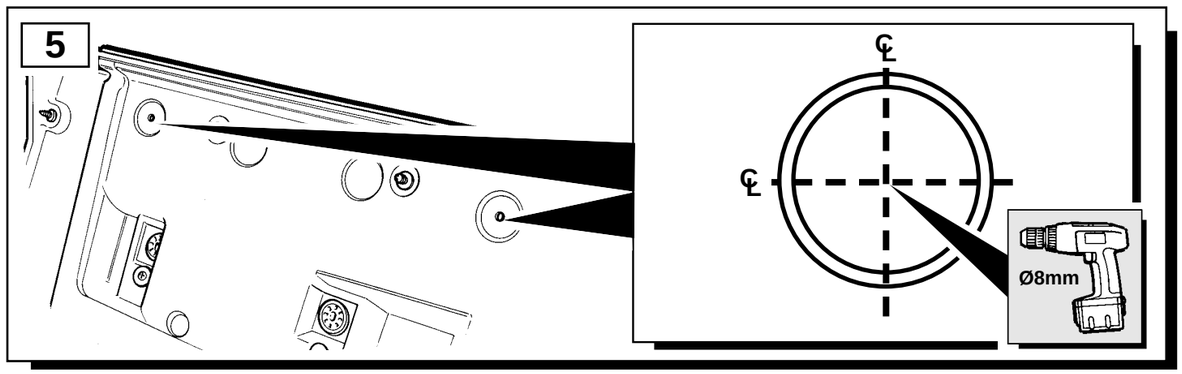


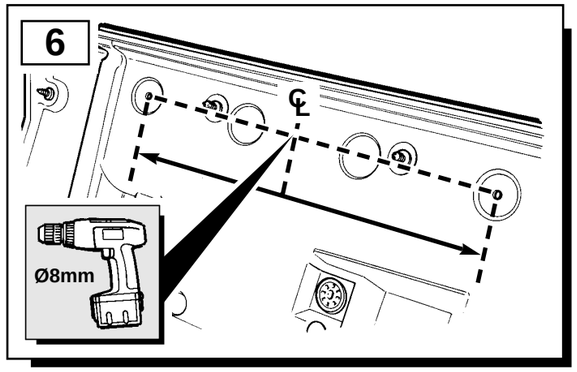
STC 50317 DISCOVERY

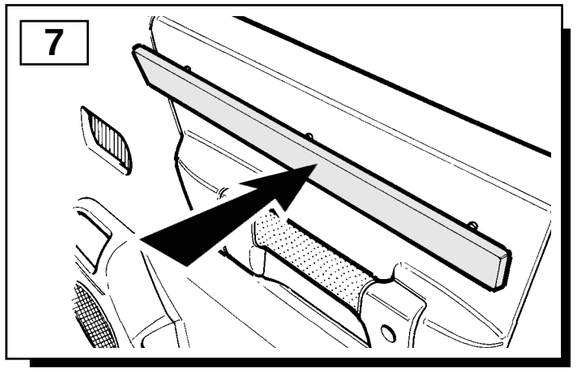


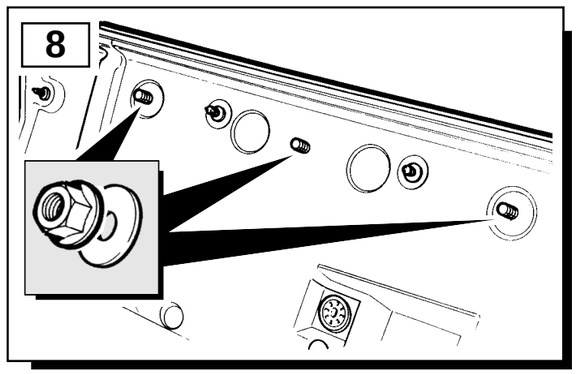


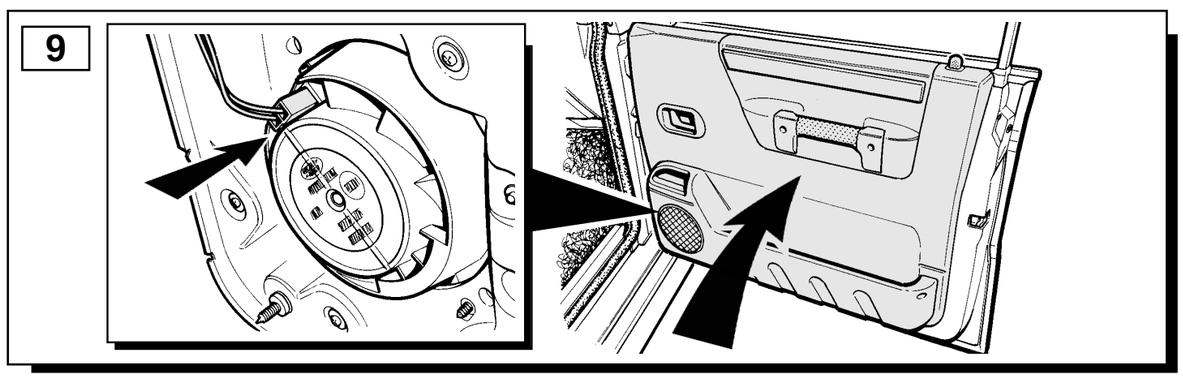


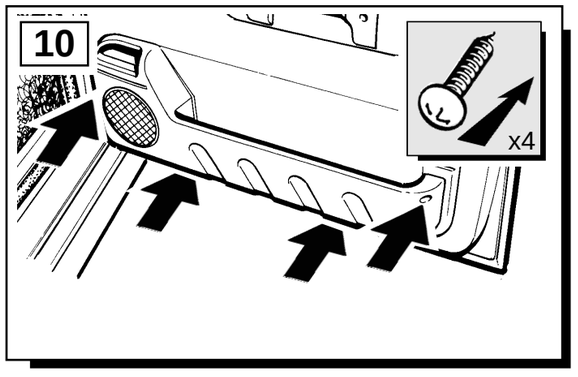


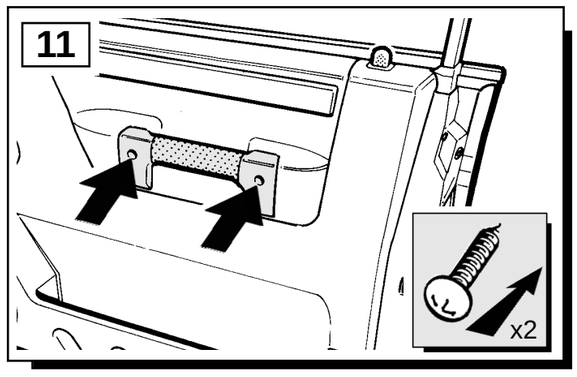


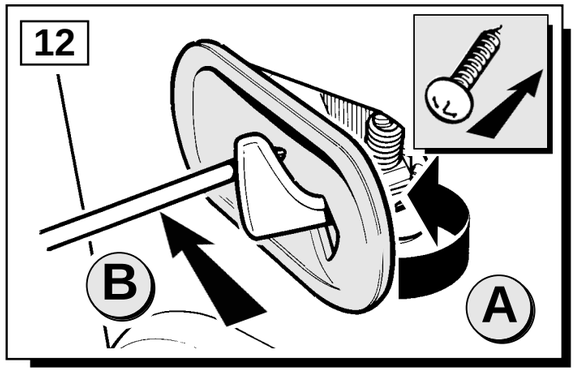


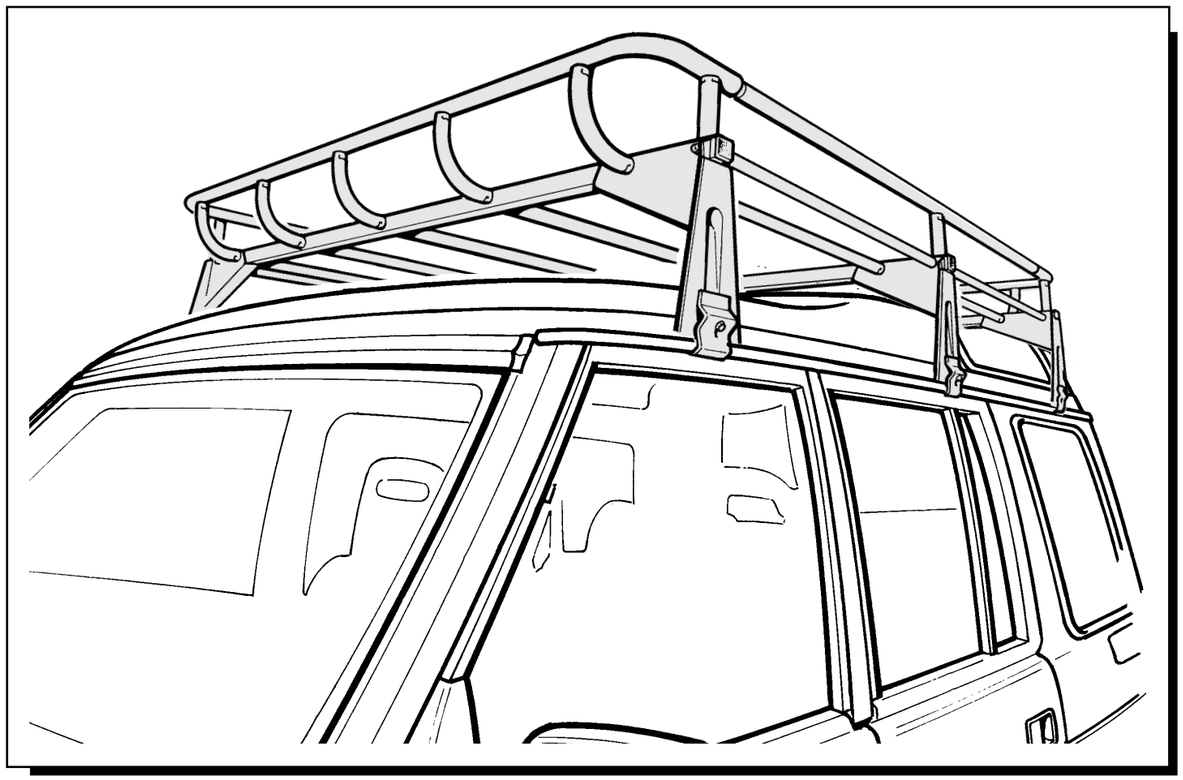

8

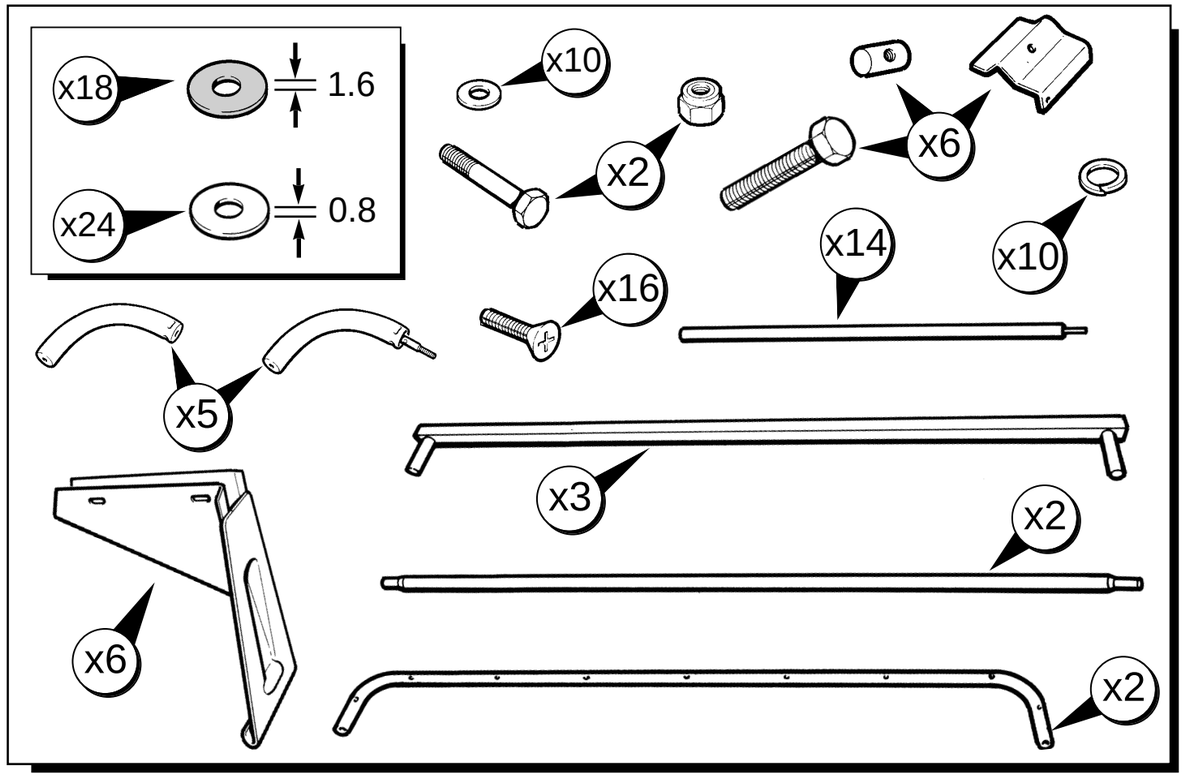

9

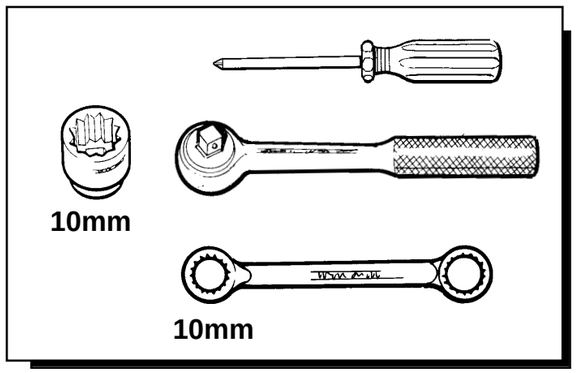

10
x4

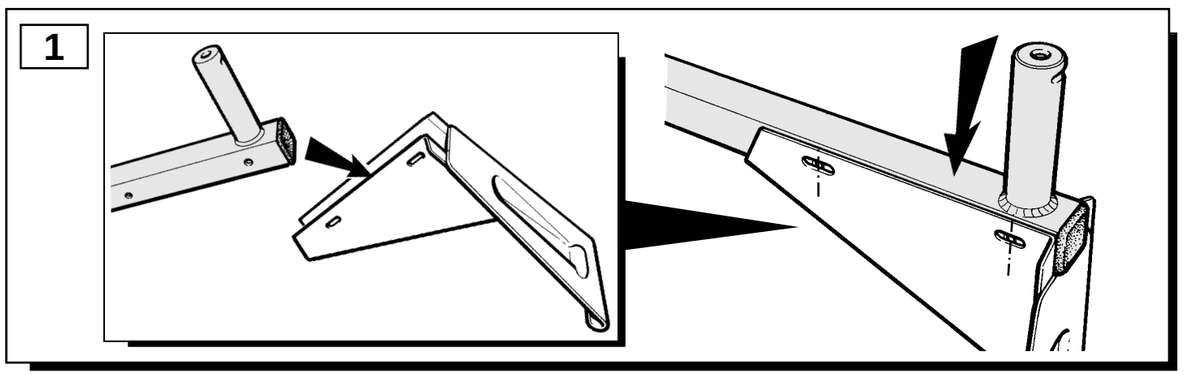

11
x2

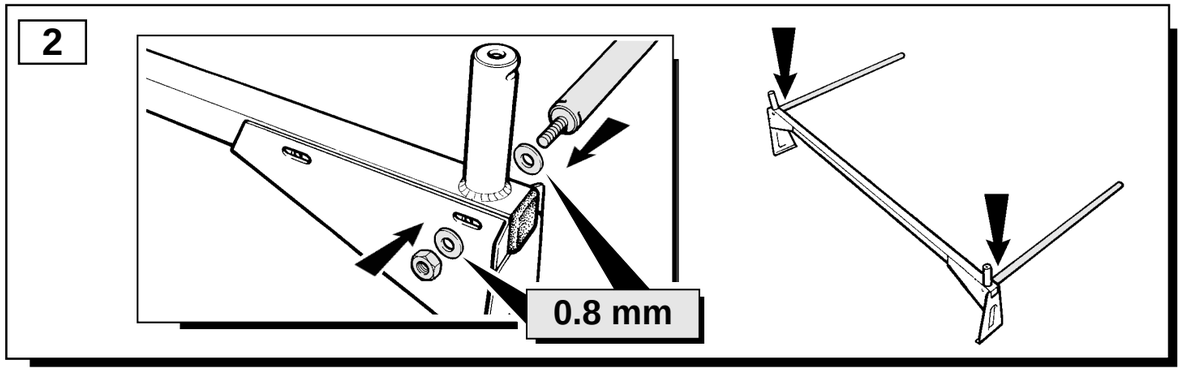

12
B
A

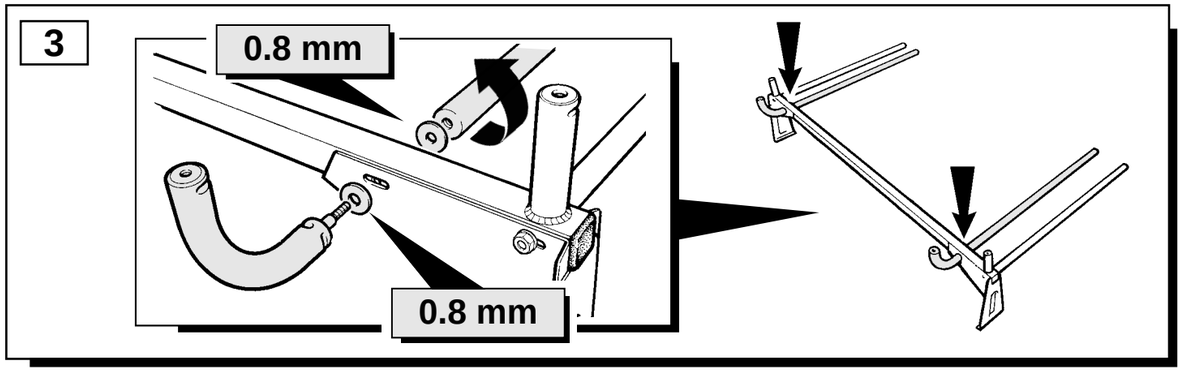



x18
1.6
x24
0.8
x10
x2
x6
x14
x10
x16
x5
x3
x2
x6
x2


10mm
10mm


1


2
0.8 mm


3
0.8 mm
0.8 mm

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Roof Rack

EINBAUANLEITUNG
Dachgepäckträger

INSTRUCTION DE MONTAGE
Galerie de toit

ISTRUZIONI PER L'USO
Portabagagli per tetto

INSTRUCCION DE MONTAJE
Baca

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Bagageiro de Teto

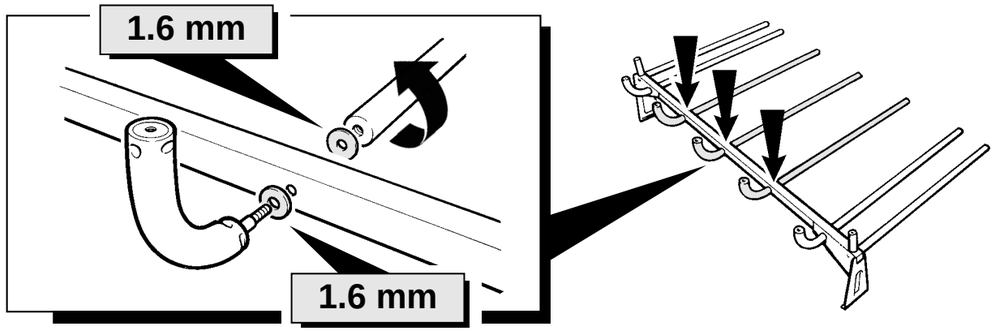
MONTAGEHANDLEIDING
Dakimperiaal

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Σχάρα Οροφής

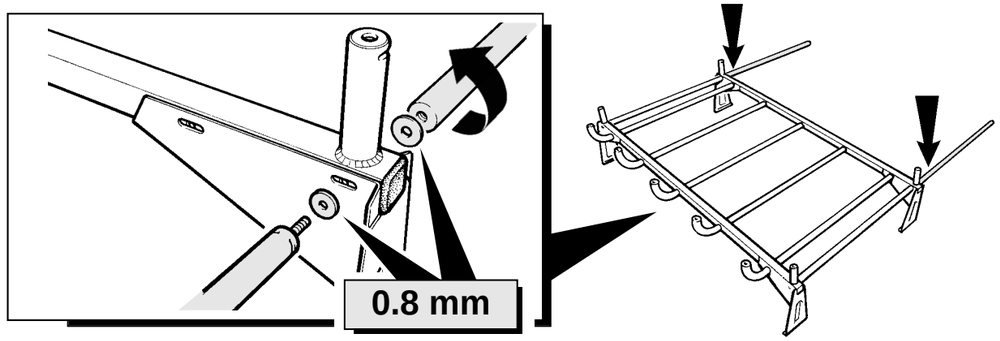
取付用マニュアル
ルーフキャリア

DISCOVERY

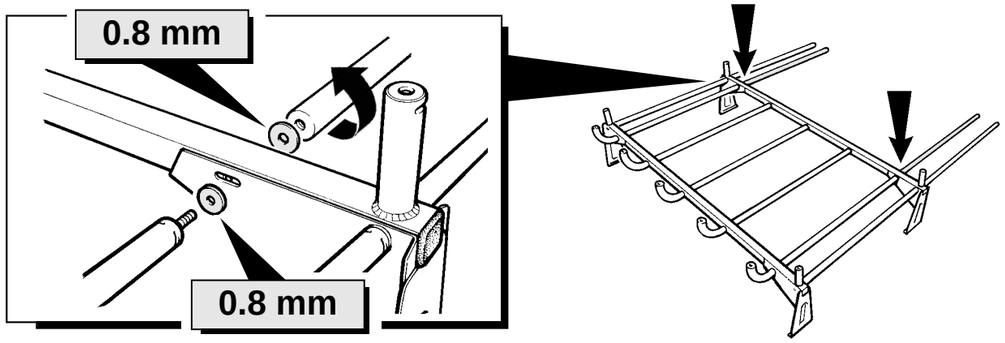
4


1.6 mm
1.6 mm

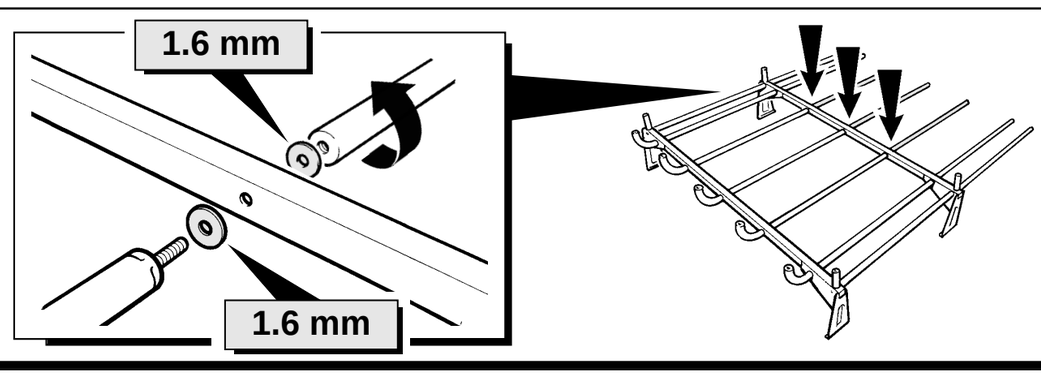
5


0.8 mm

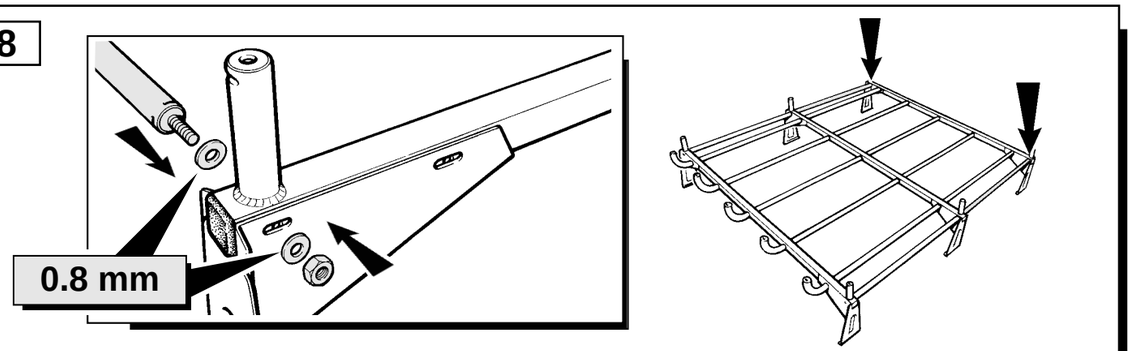
6


0.8 mm
0.8 mm

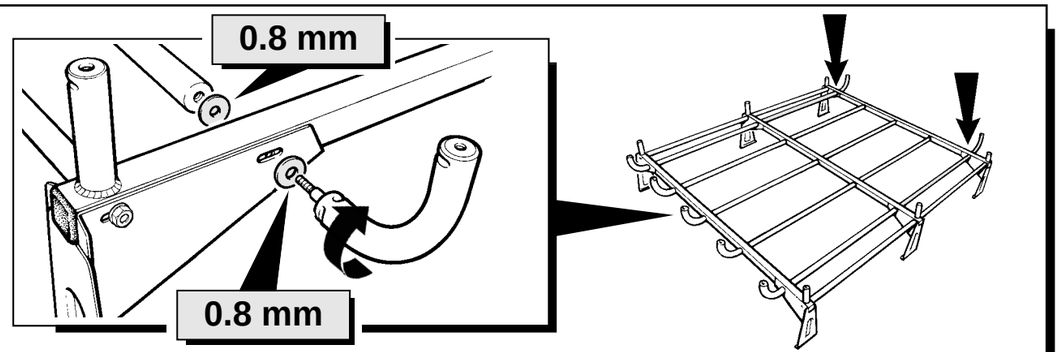
7


1.6 mm
1.6 mm

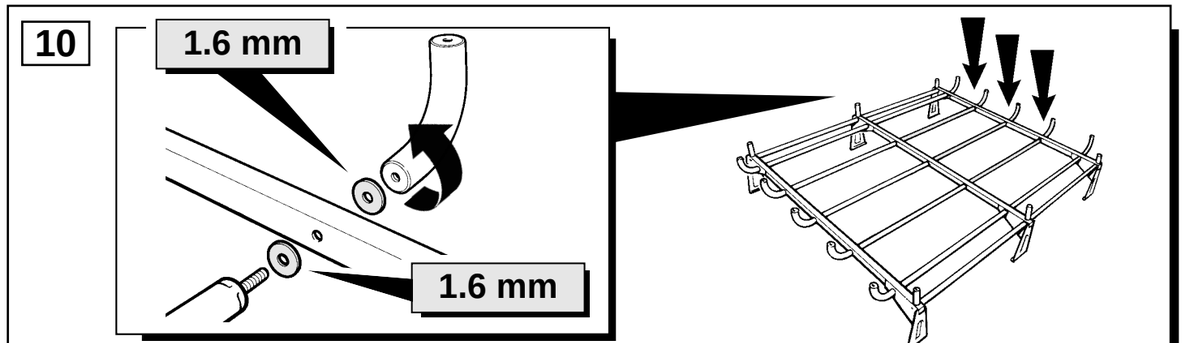
8


0.8 mm

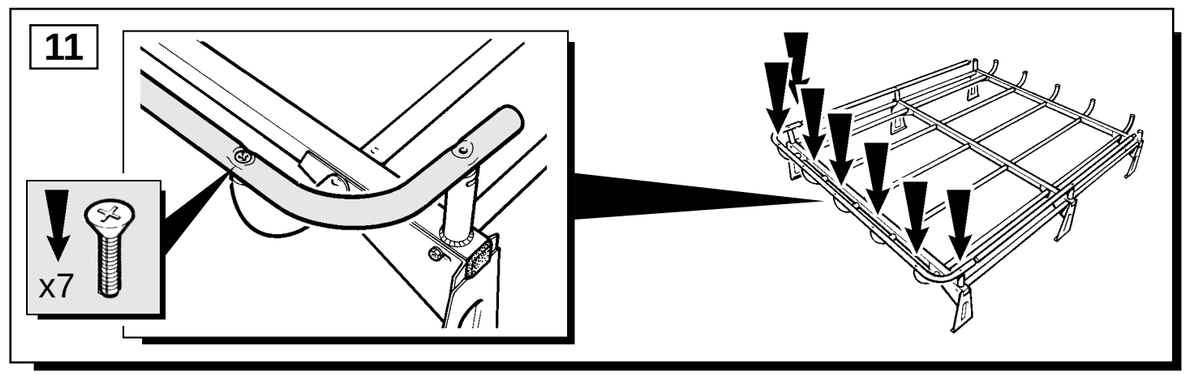
9

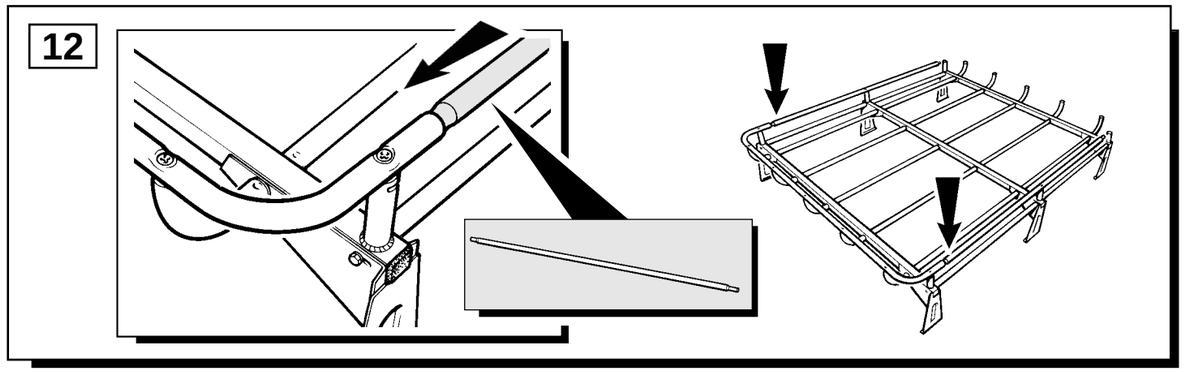

0.8 mm
0.8 mm

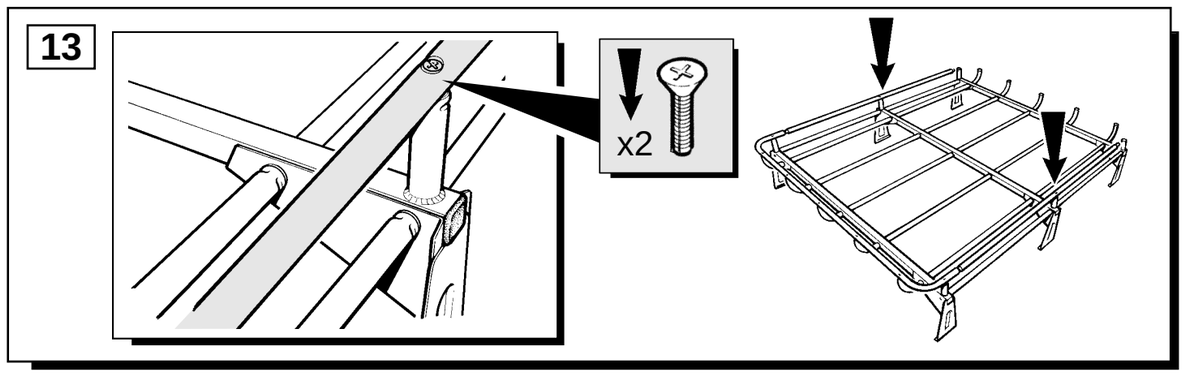
10

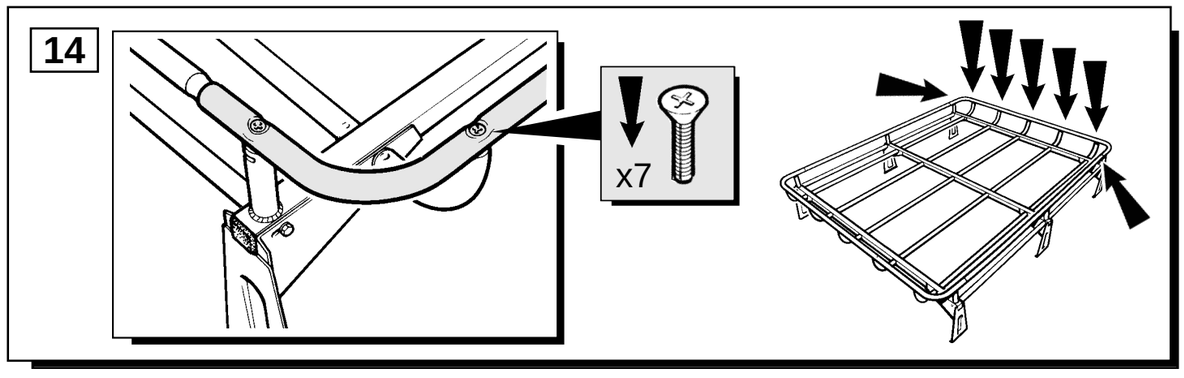

1.6 mm
1.6 mm

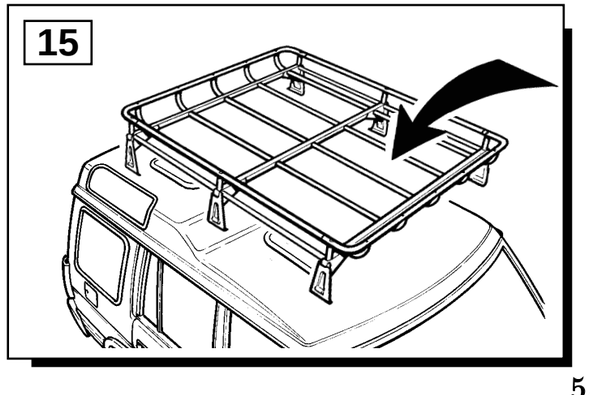
11

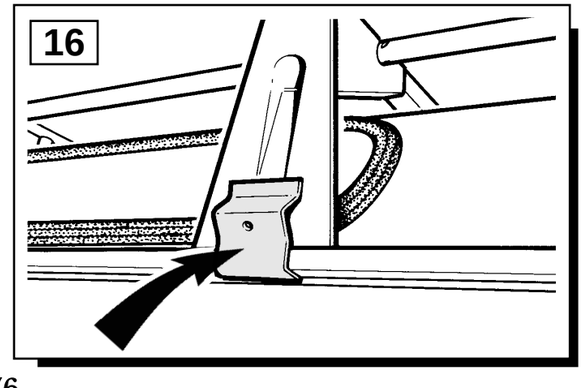

x7

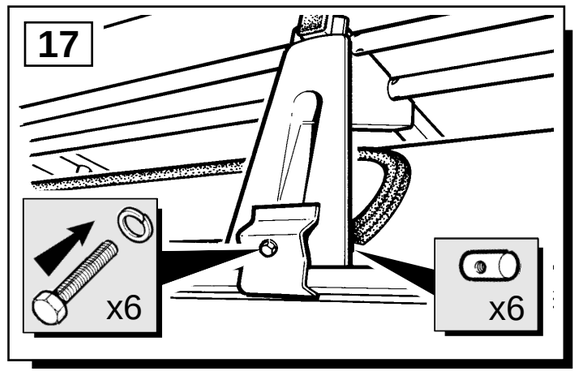


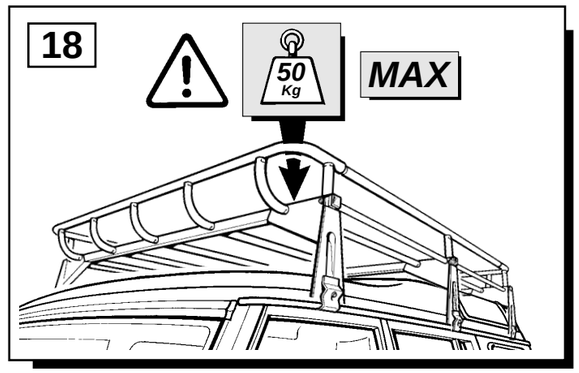




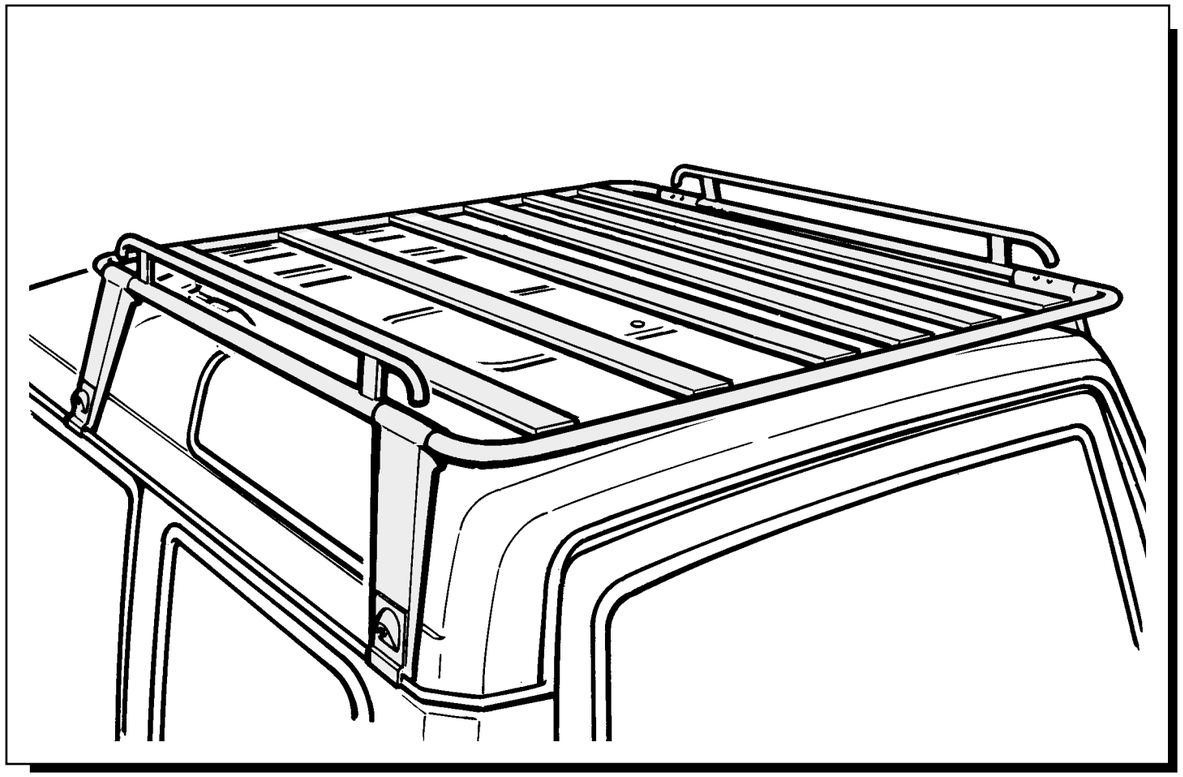




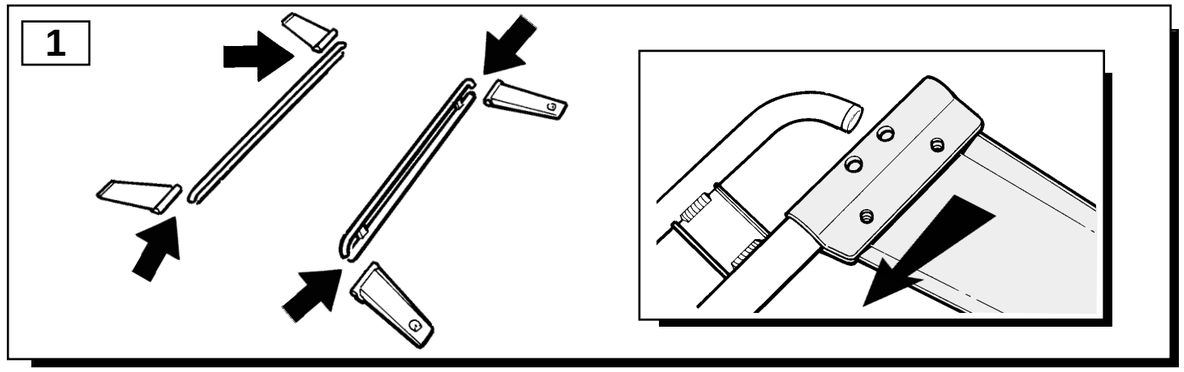


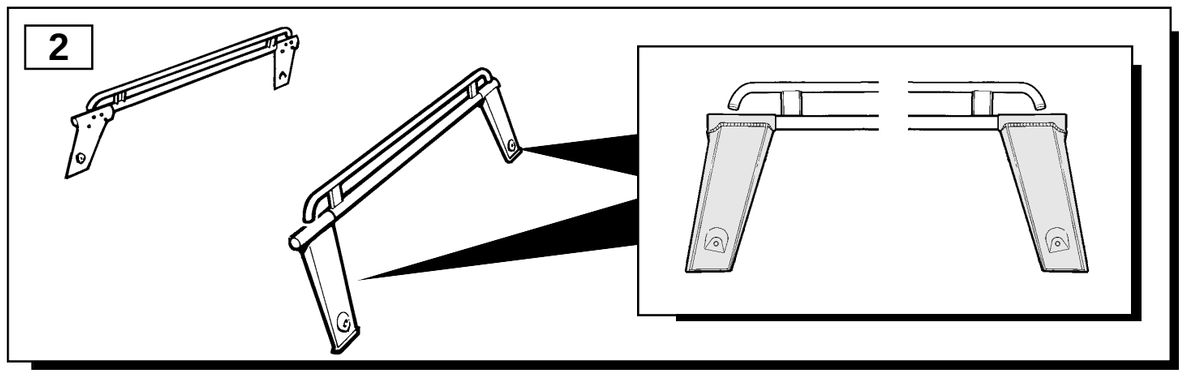


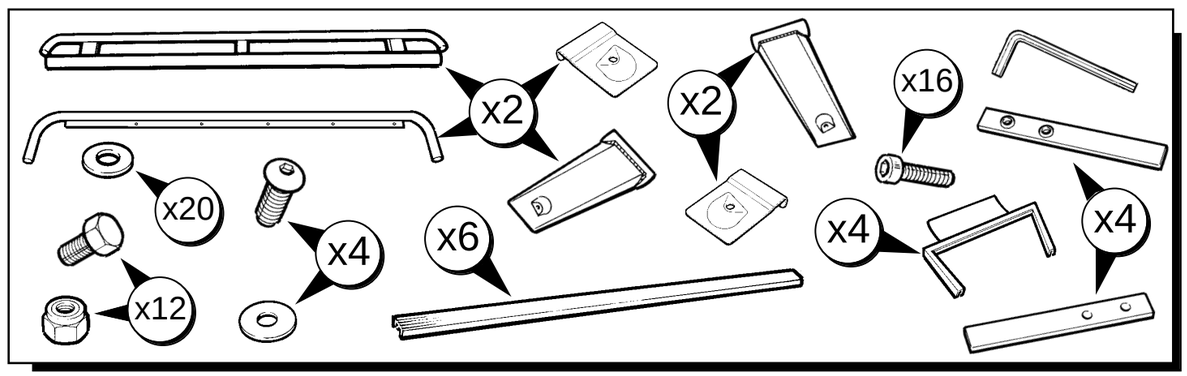
- (GB) **NOTE:** Check fixings every 1000 miles
- (F) **NOTA:** Vérifier les fixations tous les 1600 kilomètres (1000 miles)
- (D) **HINWEIS:** Befestigungselemente alle 1600 km überprüfen
- (I) **NOTA:** Controllare i dispositivi di fissaggio ogni 1000 miglia (1600 chilometri)
- (E) **NOTA:** Inspeccionar los elementos de fijación cada 1.600 kms
- (P) **NOTA:** Verifique os acessórios todos os 1600 km
- (NL) **N.B.:** Controleer elke 1600 km de bevistingingen

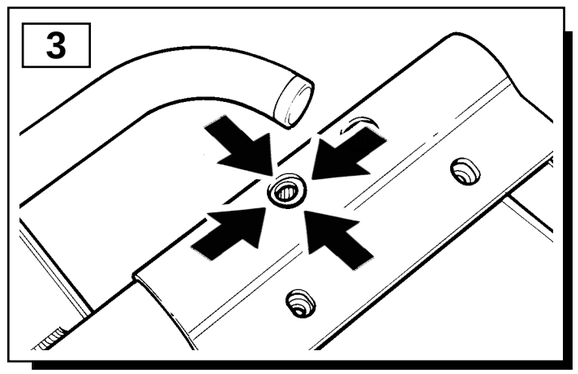


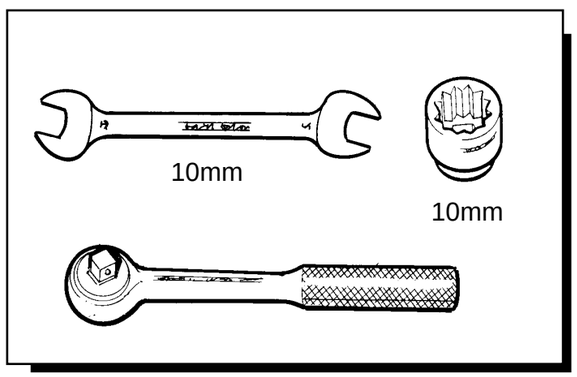
RTC 9539AC DISCOVERY

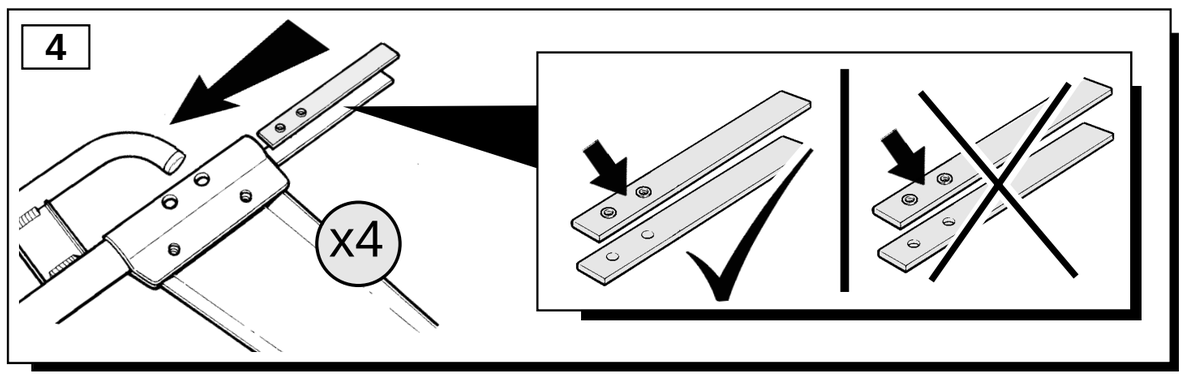












ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Roof Rack

EINBAUANLEITUNG
Dachgepäckträger

INSTRUCTION DE MONTAGE
Galerie de toit

ISTRUZIONI PER L'USO
Portabagagli per tetto

INSTRUCCION DE MONTAJE
Baca

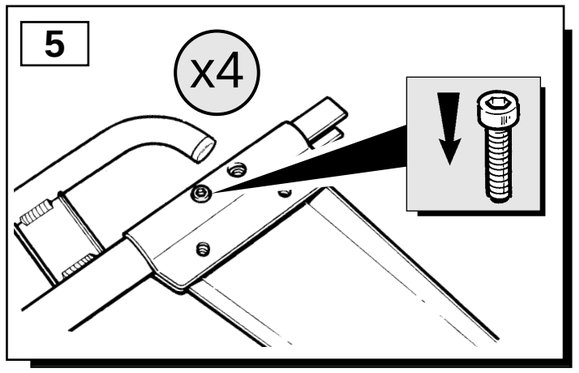
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Bagageiro de Teto

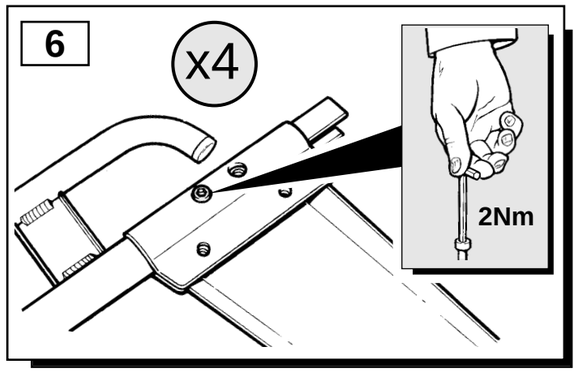
MONTAGEHANDLEIDING
Dakimperiaal

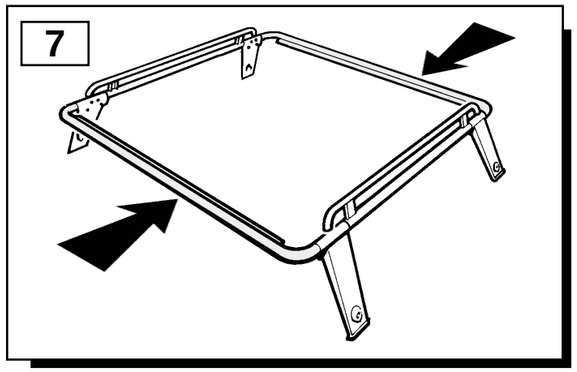
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Σχάρα Οροφής

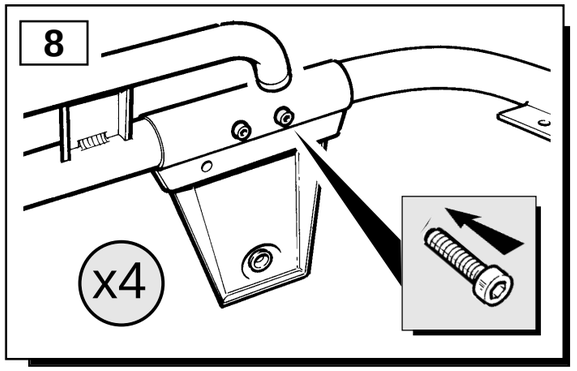
取付用マニュアル
ルーフキャリア

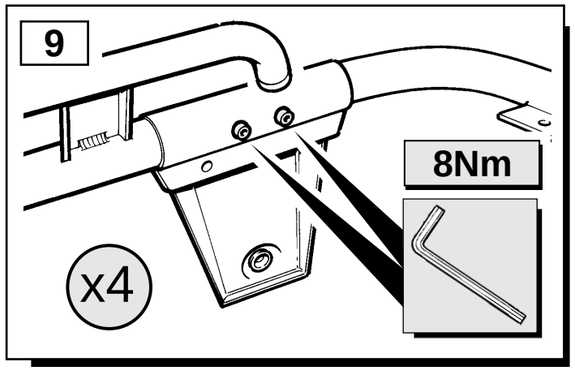
DISCOVERY

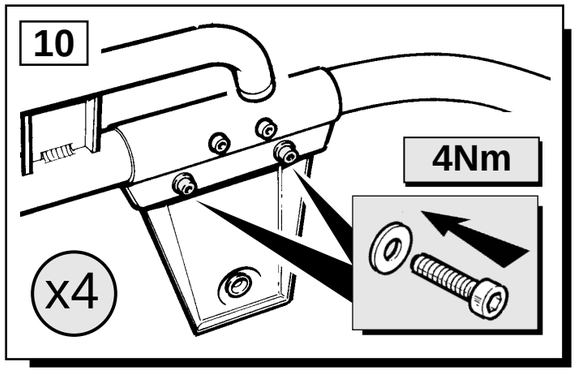


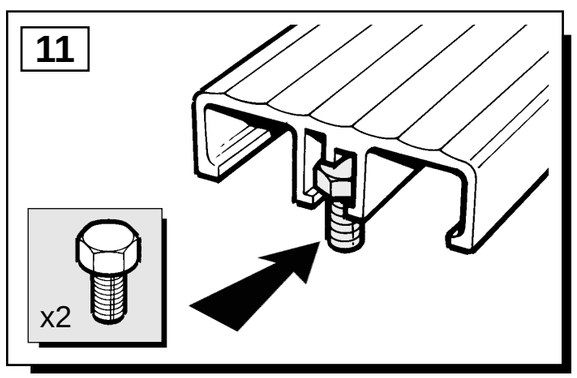


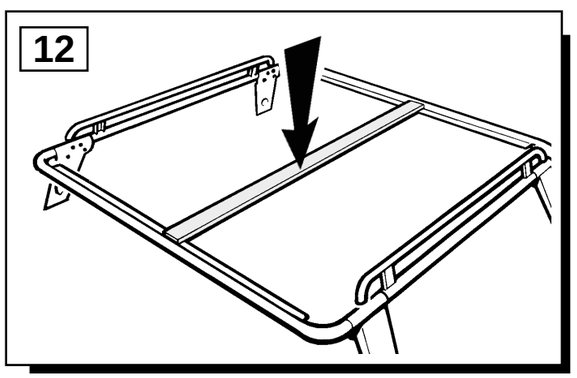




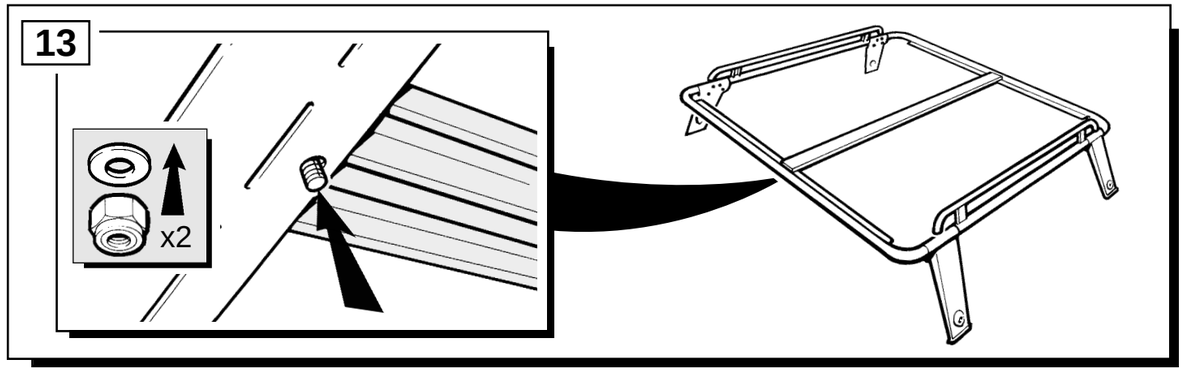


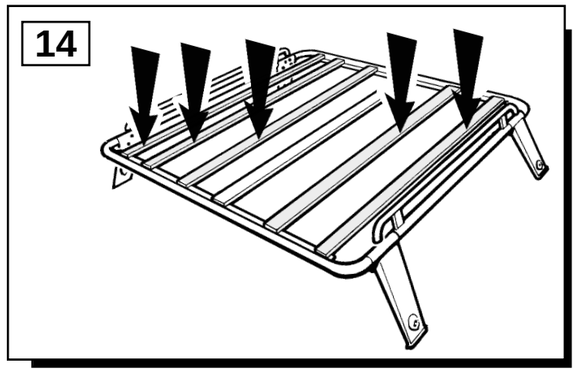


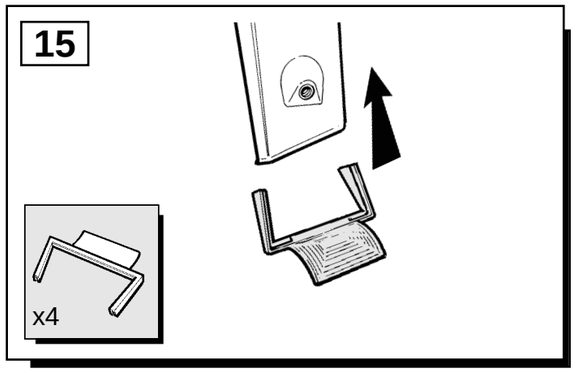


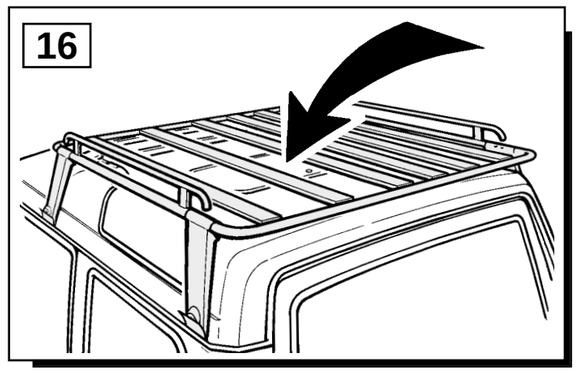


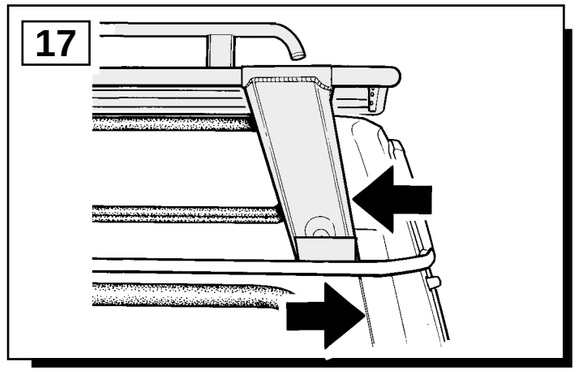
RTC 9539AC DISCOVERY

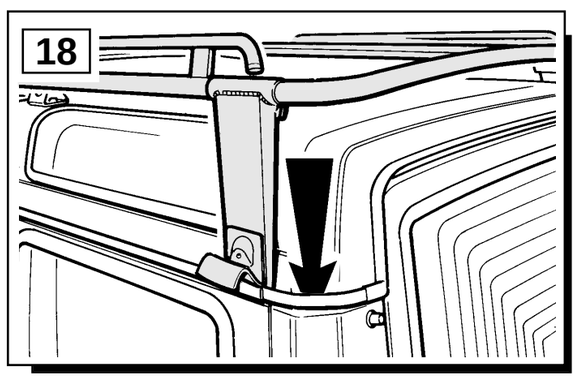


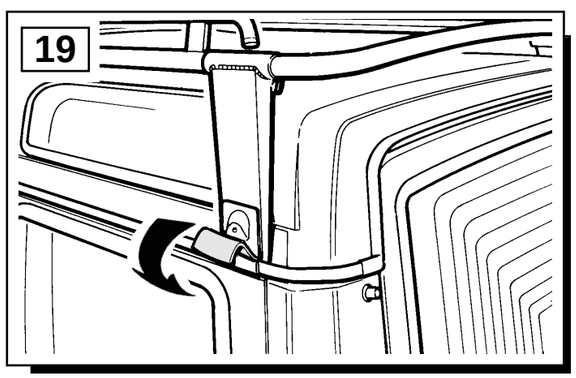


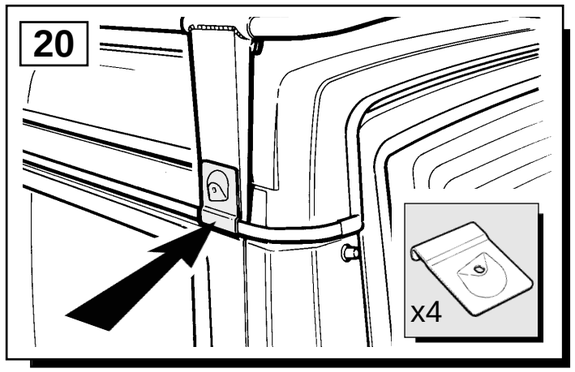


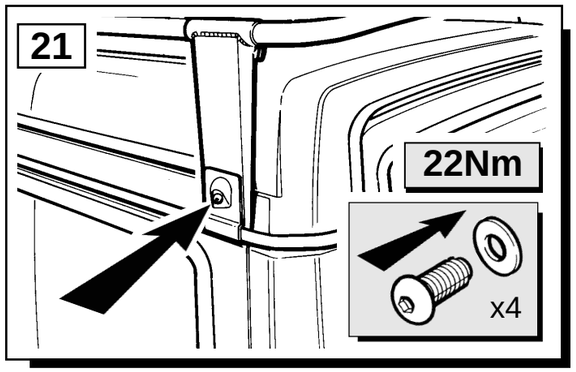


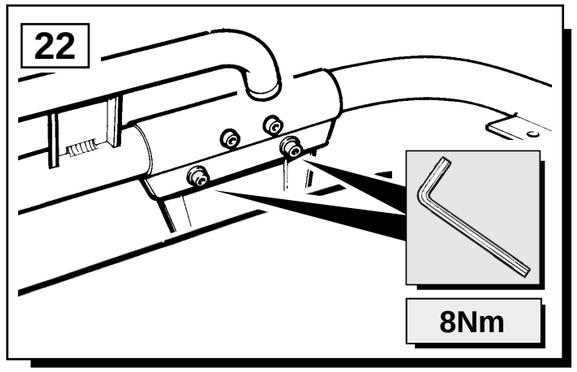


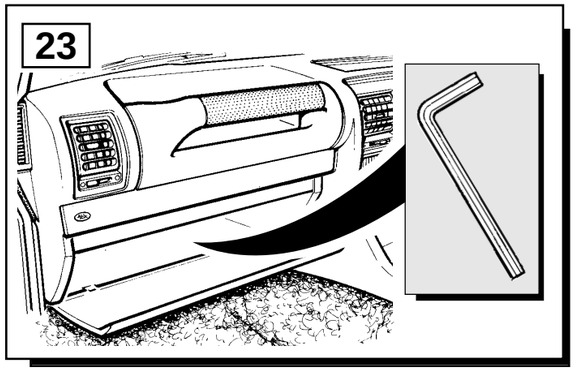












GB Check rack after first 50 miles and then 1500 miles thereafter.

D Vérifier la galerie après les premiers 75 km et ensuite tous les 2400 km (1500 miles)

F Überprüfen Sie den Gepäckträger nach den ersten 85 km und dann alle 2400 km.

I Controllare la rastrelliera dopo i primi 75 chilometri e poi ogni 2400 chilometri.

E Verifique o tabuleiro após os primeiros 75 quilómetros e daí em diante todos os 2400 quilómetros.

P Inspeccionar el estante tras los primeros 75 kilómetros y luego 2400 kilómetros a partir de entonces.

NL Controleer het rek na de eerste 75 km en vervolgens na 2400 km.

GR Ελέγξτε τη σχάρα μετά τα πρώτα 50 μίλια και, στη συνέχεια, κάθε 1500 μίλια.

日 ラックは 50 マイル走行時点およびその後 1500 マイル走行時点に点検してください。

GB **WARNING**
Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt contact your nearest Land Rover Dealer.

F **ATTENTION**
Des accessoires non fixés correctement peuvent être dangereux. Lisez attentivement les instructions de montage avant la pose. Bien que cette dernière corresponde aux instructions. En cas de doute, adressez vous à votre concessionnaire Land Rover le plus proche.

E **AVISO**
Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debida mente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el mantaje. Durante el montaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario Land Rover.

I **AVVERTENZA**
Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi.Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative instruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicinoconcessionario della Land Rover.

D **ACHTUNG!**
Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie Montageanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

P **ADVERTÉNCIA**
Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia asinstruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário Rover mais próximo.

NL **WAARSCHUWING**
Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtst bijzijnde Land Rover dealer

Land Rover Parts, Lode Lane, Solihull, West Midlands B92 8NW, UK.
© Copyright. All rights reserved

LAND ROVER ACCESSORIES

GB **FITTING INSTRUCTIONS**
Tyron Safety Band

F **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**
Tyron Safety Band

I **INSTRUZIONI PER L'USO**
Tyron Safety Band

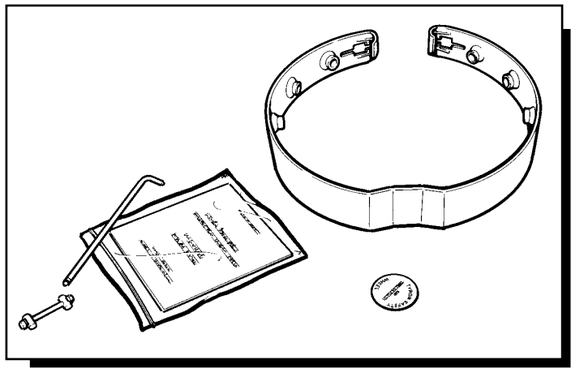
E **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
Tyron Safety Band

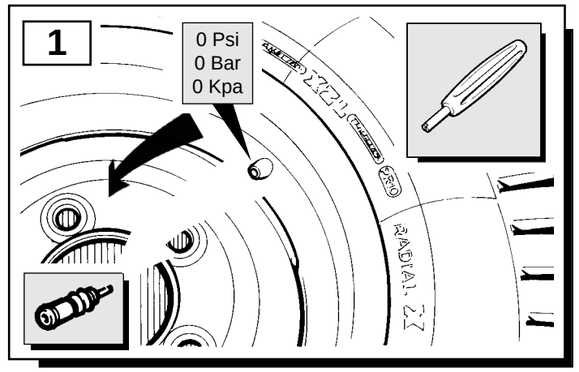
D **EINBAUANLEITUNG**
Tyron Safety Band

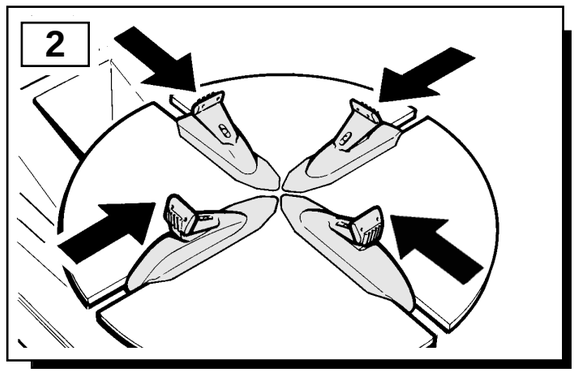
P **INSTRUÇOES DE MONTAGEM**
Tyron Safety Band

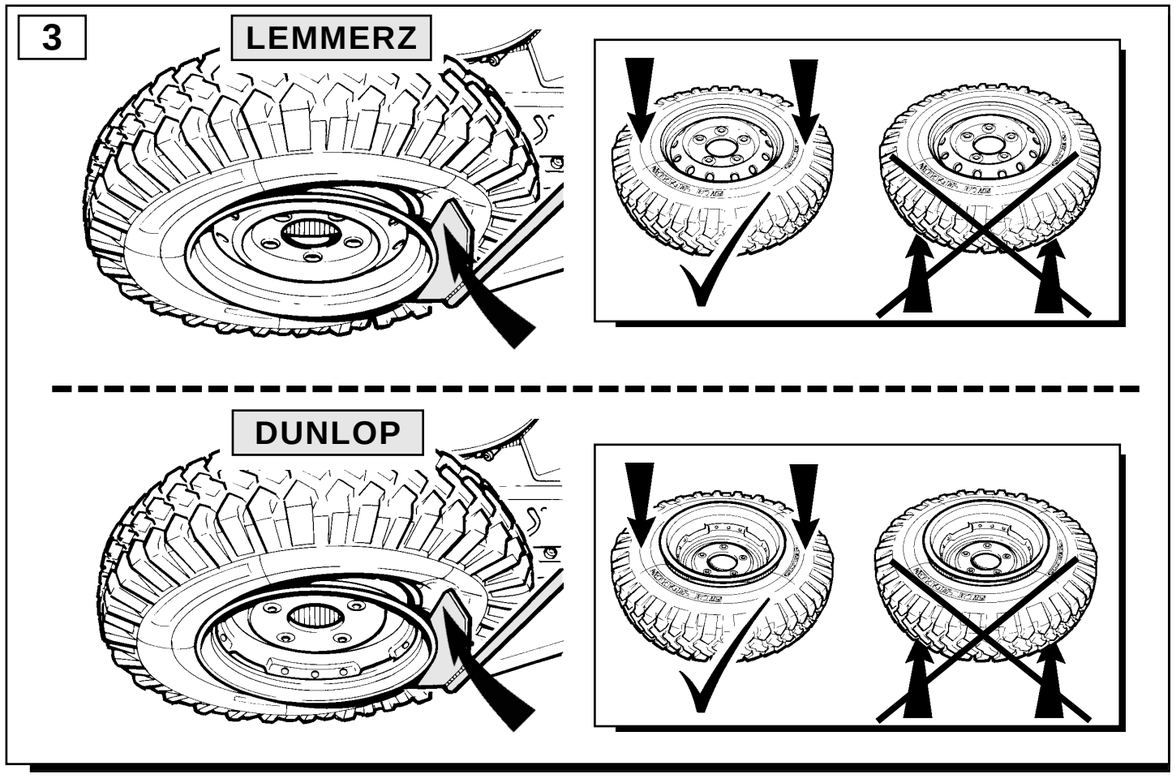
NL **MONTAGEHANDELEIDING**
Tyron Safety Band

Accessory Part No.
STC 7775 7776-7777-7778-7779-7800
Issue No. **1**

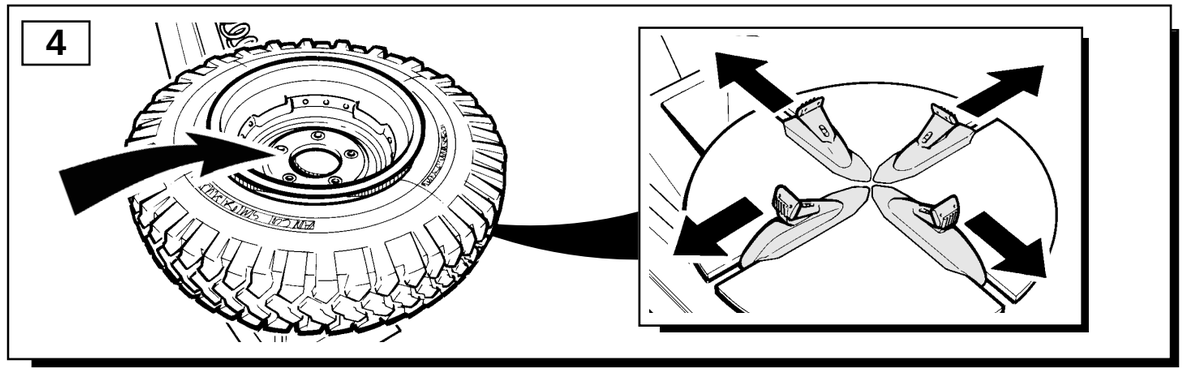


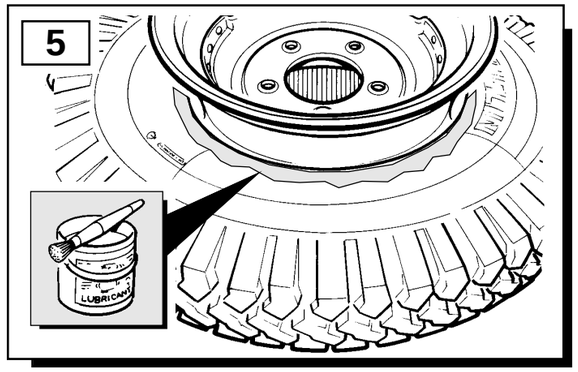


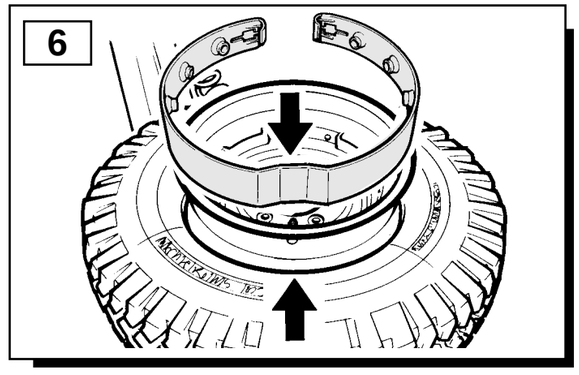


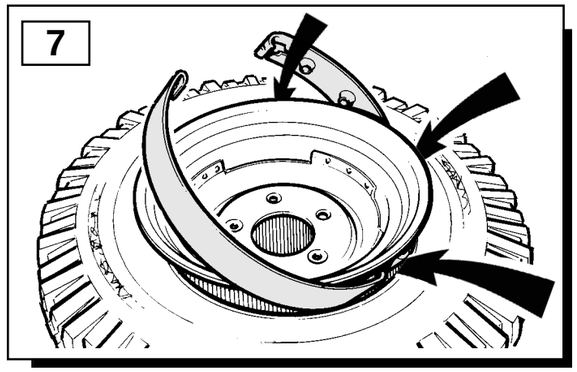


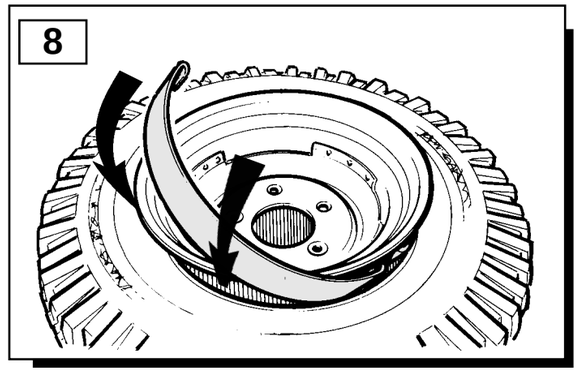
STC 7775-76-77-78-79-7800 TYRON SAFETY BAND (Tubeless) UNIVERSAL

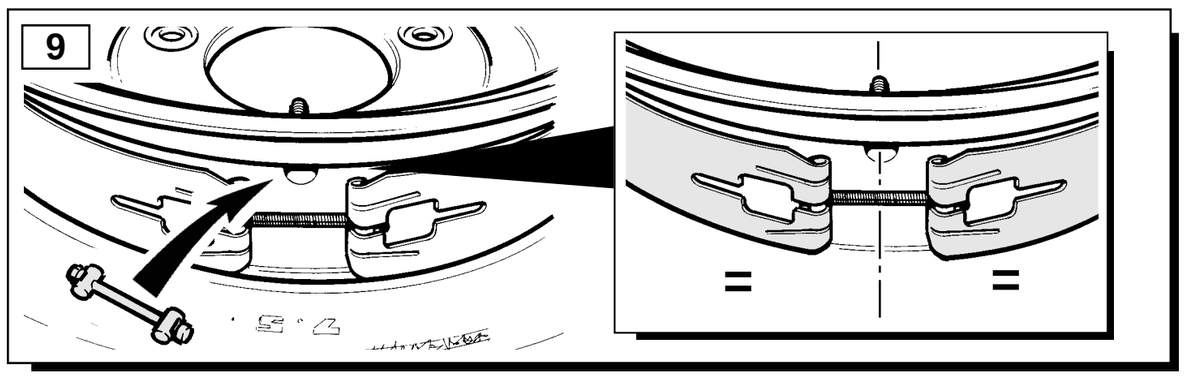




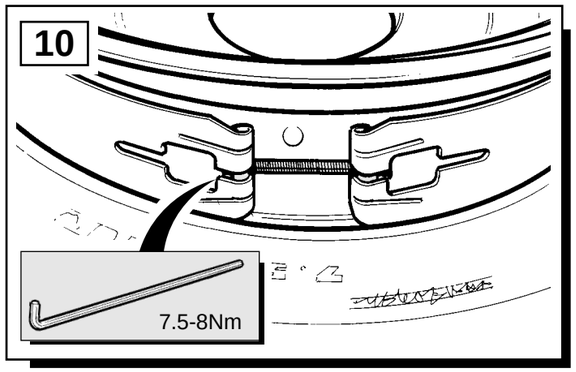


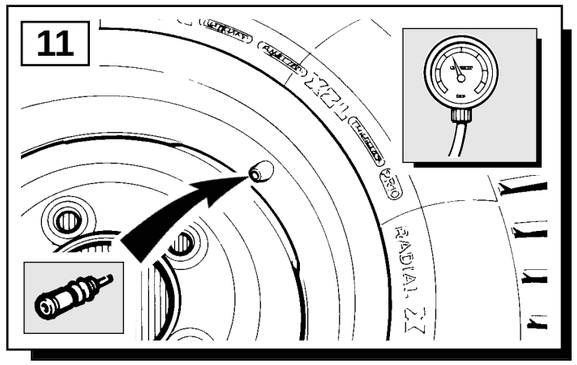


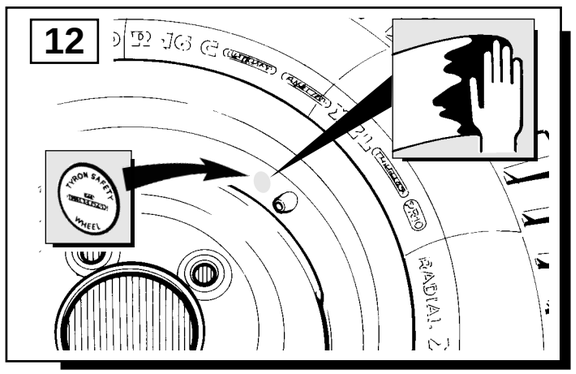


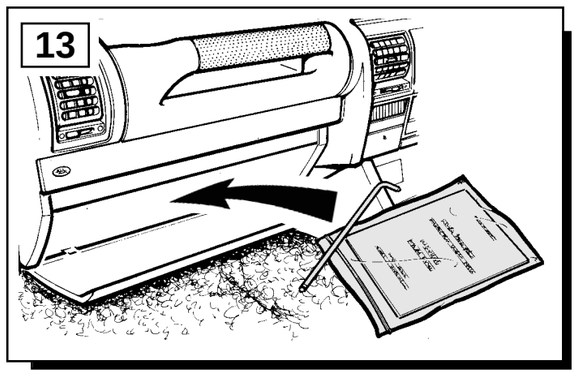


STC 7775-76-77-78-79-7800 TYRON SAFETY BAND (Tubeless) UNIVERSAL









GB **WARNING**

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

F **ATTENTION**

Des accessoires non fixés correctement peuvent être dangereux. Lisez attentivement les instructions de montage avant la pose. Bien que cette dernière corresponde aux instructions. En cas de doute, adressez vous à votre concessionnaire Land Rover le plus proche.

E **AVISO**

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debida mente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el mantaje. Durante el montaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario Land Rover.

I **AVVERTENZA**

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative instruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

D **ACHTUNG!**

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie de Montageanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Tiel montieren. Halten Sie sich bei der Montage an dei Anleitung. Bei Unsicherherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

Land Rover Parts, Lode Lane, Solihull, West Midlands B92 8NW, UK.
© Copyright. All rights reserved

LAND ROVER ACCESSORIES

GB **FITTING INSTRUCTIONS**
Tyron Safety Band

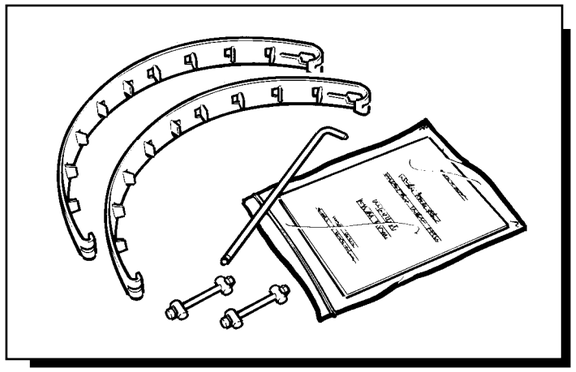
F **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**
Tyron Safety Band

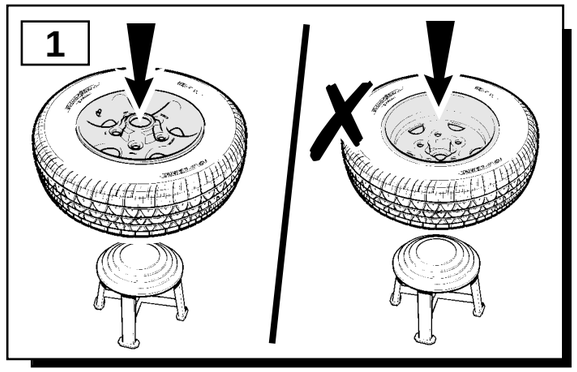
I **INSTRUZIONI PER L'USO**
Tyron Safety Band

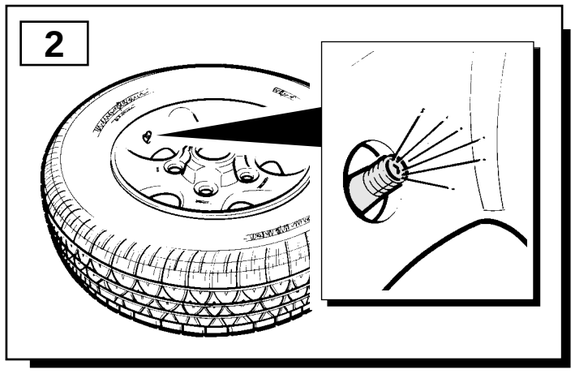
E **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
Tyron Safety Band

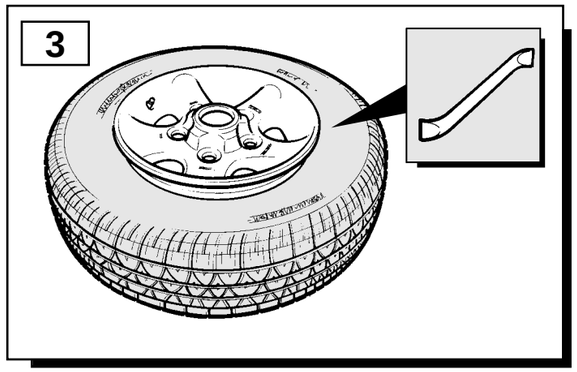
D **EINBAUANLEITUNG**
Tyron Safety Band

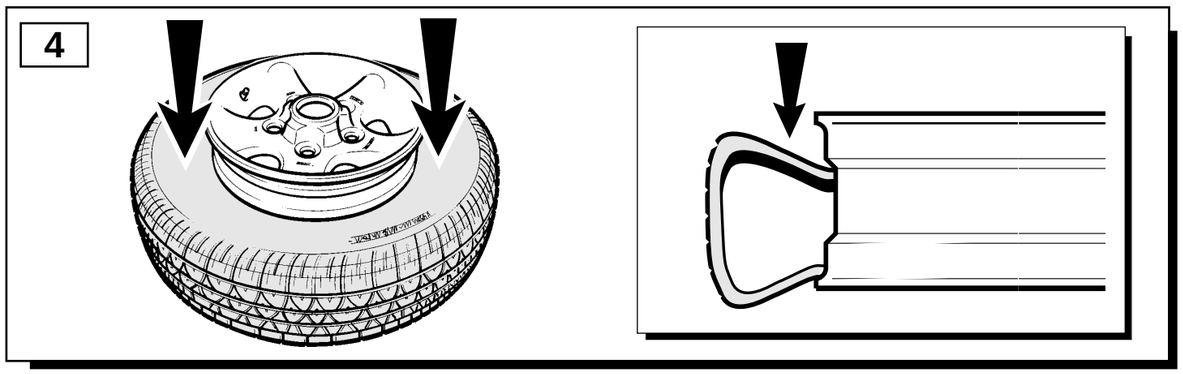
Accessory Part No.	**STC 7645-46-47-48** **STC 7649-50-51-52**
Issue Number	**1**

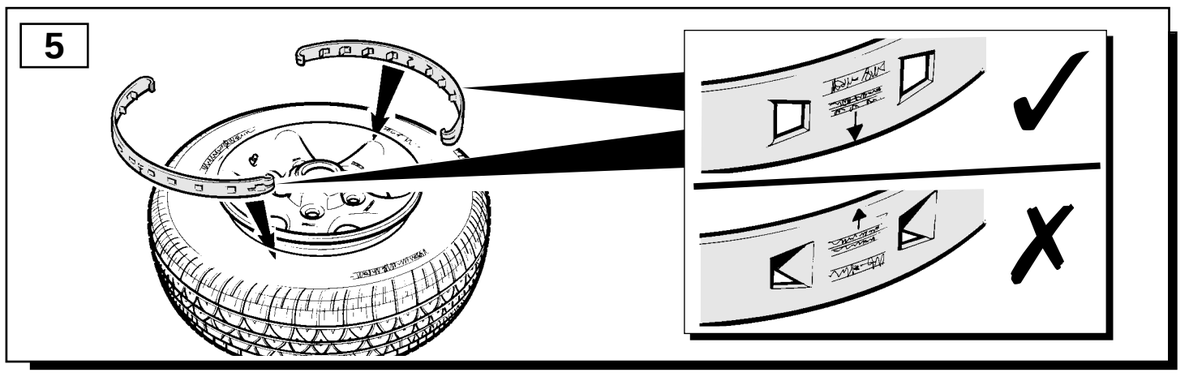




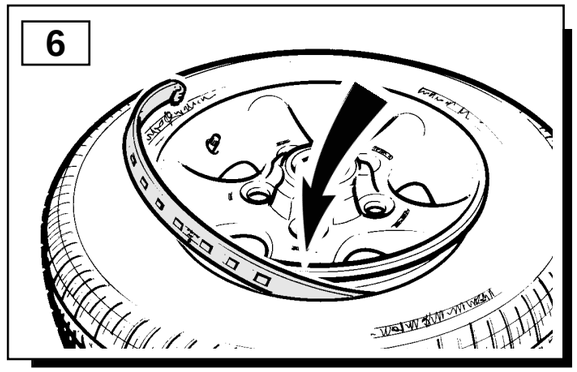


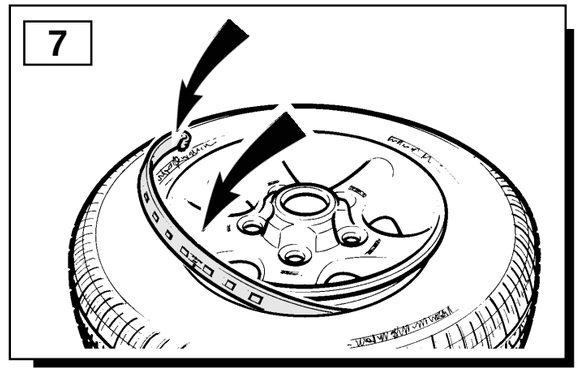


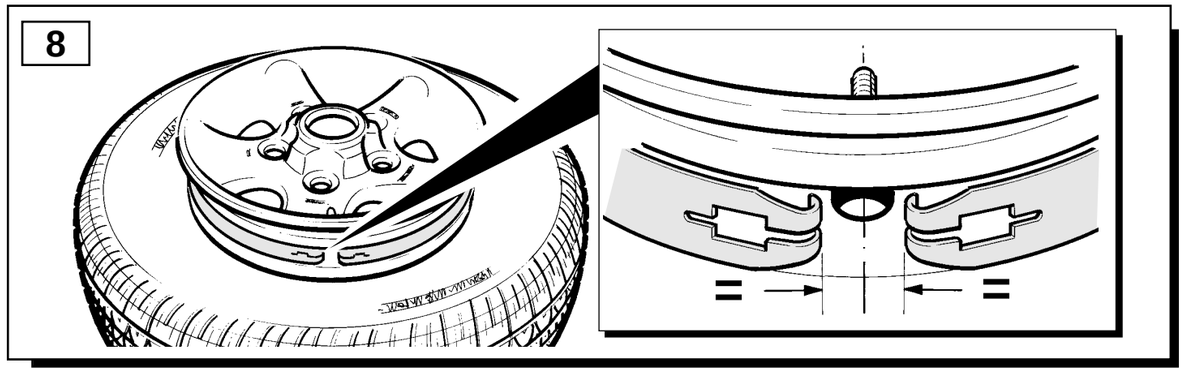


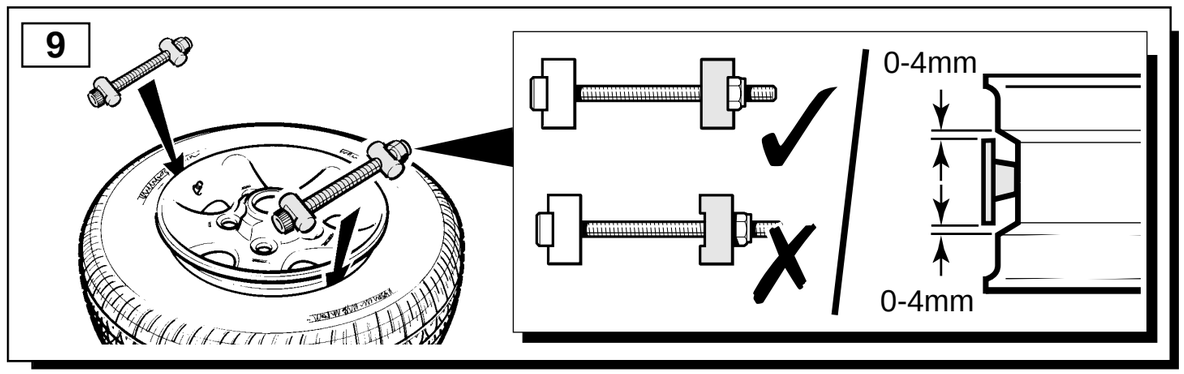


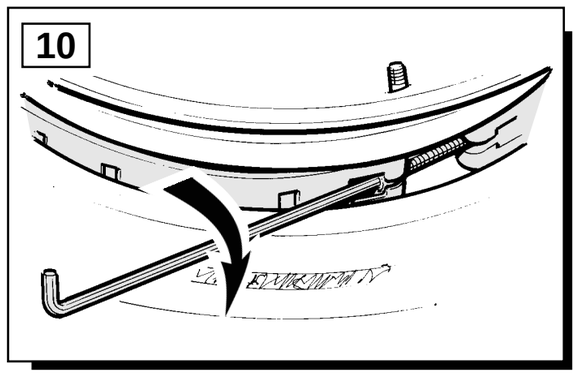
STC 7645-46-47-48 - TYRON SAFETY BAND LAND ROVER

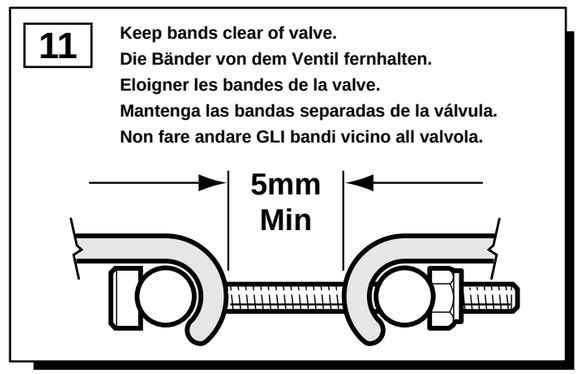












GB

1. Break the bead (push the tyre sidewall away from the edge of the rim) **on one side only.**
   Note to tyre fitting depots:- If both beads are broken the bottom one would have moved upwards and then when the top one is pushed down to expose the 'well' there may not be sufficient room to fully expose it. Do not clamp on the standard tyre fitting machine.
2. One side of the tyre has to be pushed downwards to expose the 'well' in which the Tyron band sits. If the wheel is put on a flat surface it is difficult to push the tyre downwards enough. Find something on which to rest the wheel rim to raise the tyre from the work surface/floor.
   Note for tyre fitting depots:- Clamp an old wheel rim (preferably a size smaller than the wheel being fitted) onto the tyre fitting machine and this wheel can be used as a table on which to place the wheel being fitted with Tyron, or use a tyre fitters stool as shown in illustration 1.
3. Push the tyre sidewall downwards and fit the Tyron bands in the well, with the arrow (in the centre of each band) pointing downwards (away from the valve).
4. Join the bands with one connector positioned across the valve. **Keep bands clear of valve.**
5. Join opposite ends of bands with other connector and tighten both connectors an equal distance if possible. Ideal tightening torque for both connectors is 7.5 - 9Nm (5.5 - 6.6 lbs/ft).
6. Connectors are supplied assembled in the correct order and should not be disassembled.
7. Reinflate the tyre. **Fit a 'Safety Wheel' identification sticker** on the rim near the valve. Rebalance on high performance vehicles.
8. **Keep your fitting tool and instructions with the vehicle, your tyre fitter/repairer will need to use it when changing or repairing your tyres.**

ONLY FIT TO TUBELESS WHEEL ASSEMBLIES

D

1. Brechen Sie die Reifen.wulst (Reifen-Seitenwand vom Felgenrand wegdrücken) nur auf einer Seite.
   Hinweis für Reifenmontagezentren:- Wenn beide Wülste zertrennt werden, würde sich die untere Wulst nach oben bewegen, und wenn dann die obere Wulst nach unten gedrückt wird, um das "Bett" freizulegen, wäre vielleicht nicht genügend Platz, es vollständig freizulegen. Nicht auf normale Reifenmontier-maschinen aufspannen.
2. Eine Seite des Reifen muß nach unten gedrückt werden, damit das "Bett" freigelegt wird, in dem das Tyron-Band sitzt. Wenn das Rad auf eine flache Oberfläche gestellt wird, ist es schwer. den Reifen weit genug nach unten zu drücken. Stützen Sie die Felge auf etwas, um den Reifen auf der Arbeitsfläche oder dem Boden anheben zu können.
   Hinweis für Reifenmontagezentren:- Spannen Sie eine alte Felge (vorzugsweise eine Nummer kleiner als das zu montierende Rad) auf die Reifenmontiermaschine. Dieses Rad kann dann als Tisch verwendet werden, auf den das mit Tyron zu versehende Rad gelegt werden kann.
3. Drücken Sie die Reifen-Seitenwand nach unten und passen Sie die Tyron-Bänder in das Bett ein, wobei der Pfeil (in der Mitte jedes Bandes) nach unten zeigen soll (vom Ventil weg).
4. Verbinden Sie die Bänder mit einem Anschlußteil, das quer über dem Ventil liegt. **Die Bänder von dem Ventil fernhalten.**
5. Verbinden Sie die gegenüberliegende Enden der Bänder mit dem anderen Anschlußteil und ziehen Sie beide Anschlußteile möglichst gleichmäßig fest. Das ideale Drehmoment für beide Anschlußteile beträgt 7.5 - 9Nm (5.5 - 6.6 lbs/ft).
6. Die Anschlußteile sind bei Lieferung in der richtigen Reihen folge zusammengesetzt und sollten nicht auseinandergenommen werden.
7. Den Reifen wieder aufpumpen. Bringen Sie an der Felge in der Nähe des Ventils einen "Sicherheitsradn-Markieraufkleber an. Bei Hochleistungsfahrzeugen müssen die Räder neu ausgewuchtet werden.
8. **Das Montagewerkzeug und die Bedienungsanleitung sind beim Fahrzeug aufbewahren.**

NUR AUF SCHLAUCHLOSE REIFEN MONTIEREN

STC 7645-46-47-48 - TYRON SAFETY BAND LAND ROVER

F

1. Décoller le talon du bord de la jante d'un côté seulement.
   Note aux monteurs de pneus:- Si les deux talons sont décollés, celui du bas se déplacera vers le haut, et lorsque celui du haut sera poussé vers le bas pour exposer le creux de jante, il n'y aura pas suffisamment de place pour l'exposer. Ne pas serrer sur la machine a monter les pneus standard.
2. Un côté du pneu doit être poussé vers le bas pour exposer le creux de jante dans lequel se loge la bande Tyron. Si la roue repose sur une surface plane, il est difficile de pousser suffisamment le pneu vers le bas. Trouver un support sur lequel on pourra faire reposer la jante pour élever le pneu au dessus de la surface de travail ou du sol. **Note aux monteurs de pneus:-** Fixer une vieille jante (de préférence une taille en-dessous de la roue à équiper) sur la machine de montage des pneus. Cette jante pourra alors servir de support a la roue à équiper de Tyron.
3. Appuyer vers le bas sur le flanc du pneu et metttre en place les bandes Tyron dans le creux de jante, en orientant la fléche (au centre de chaque bande) vers le bas (à l'opposé de la valve) .
4. Joindre les bandes en positionnant un connecteur en travers de la valve. **Eloigner les bandes de la valve.**
5. Joindre les extrémités opposées des bandes avec l'autre connecteur et serrer les deux connecteurs. Le couple de serrage idéal des deux connecteurs est de 7.5 - 9Nm (5.5 - 6.6 lbs/ft). pour les bandes en acier.
6. Les connecteurs sont fournis assemblés dans l'ordre correct et ne doivent pas être démontés.
7. Regonfler le pneu. Apposer un auto-collant d'identification 'Roue de sécurité' sur la jante, près de la valve. Rééquilibrer sur les véhicules à hautes performances.
8. **Garder l'outil et les instructions de montage avec le véhicule.**

A NE MONTER QUE SUR LES ROUES EQUIPEES DE PNEUS SANS CHAMBRE.

E

1. Separe el aro de la llanta (empuje la pared lateral del neumático seprándola del borde de la llanta) en un lado sólo. **Nota para los talleres de montaje:-** si los dos aros de llanta se han separado el inferior se habrá movido hacia arriba y luego cuando se empuja hacia abajo el superior para descubrir la 'cavidad' puede que no haya espacio suficiente para descubrirla totalmente. No sujete la rueda en la máquina normal de montaje de neumáticos.
2. Hay que empujar hacia abajo un lado del neumático para descubrir la 'cavidad' en que hay que colocar la banda Tyron. si se coloca la rueda sobre una superficie plana es dificil empujar el neumático hacia abajo lo suficiente. Busque algo para apoyar el borde de la rueda para levantar el neumatic de la superficie de trabajo/suelo. **Nota para los talleres de montaje:-** Sujete un borde de rueda vieja (pre-feriblemente de un tamaño menor al de la rueda en que se hace el montaje) en la máquina de montaje de neumáticos y esta rueda puede usarla como mesa para apoyar la rueda en que se monta la banda Tyron.
3. Empuje hacia abajo la pared lateral del neumático y monte las bandas Tyron en la pared, con la flecha (que hay en el centro de cada banda) apuntando hacia abajo (alejándose de la valvula).
4. Una las bandas con un conector colocado a través de la válvula. **Mantenga las bandas separadas de la válvula.**
5. Una los extremos opuestos de las bandas con el otro conector y apriete ambos conectores. Los pares de apriete idóneos para ambos conectores son: 7.5 - 9Nm (5.5 - 6.6 lbs/ft).
6. Los conectores se suministran ensamblados en orden correcto y no deben desensamblarse.
7. Vuelva a inflar el neumático. Coloque una etiqueta autoadhesiva de identificación de 'Rueda de Seguridad' en el borde cerca de la válvula. Vuelva a equilibrar la rueda en veh;culos de alto rendimiento.
8. **Guarde su herramienta de montaje y las instrucciones en el vehiculo.**

ESTE MONTAJE SOLO DEBE HACERSE EN RUEDAS SIN CAMARA

I

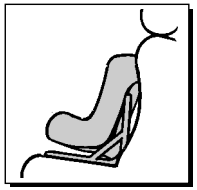
1. Rompere la perlina (spinge le gomma alla fiancha della cerchione) a una fiancha sole.
   Note per GLI depositi :- Se tutte due dei perlini si rompero, quelli che sono sotto dovrebbe muovere sopra e quanto dopo quelli di sopra devi spinge in giu esperre il pozzo. Non dare un giro di vite alla machina che mette la gomma.
2. Una parte della gomma dovrebbe esser spinto in giu per esporre il 'pozzo' dove va la banda del Tyron. Se la ruota e mezza sopra una superficie paitto, e dificile a spingere la gomma in giu. Trovi una cosa che puoi mette la cerchione della ruota per alzare le gomma della superficie/terra.
   Note per GLI depositi:- Dia un giro di vite alla vecchia ruota cerchione (preferibilmente un dimensioni piu picola della ruota) sulla macchina che mette la gomma e questa ruota. Puo essere servito a una tavola dove si mette il Tyron sulla ruota.
3. Spinge la fiancha della gomma giu e mette la banda della Tyron nello pozzo, co la freccia (nel centro degli bandi) in giu (lontana della valvola).
4. Unire GLI bandi a una degli connettere vicino alla valvole. **Non fare andare GLI bandi vicino all valvola.**
5. Unire le fine degli bandi con quel altro conettere e stringere tutte due dei conettere distanza uguale. Stringere tutte due GLI connettera a 7.5 - 9.0Nm per GLI bandi.
6. Connettere che sono fornite montate negli ordine corretti non dovrebbe essere smantellate.
7. Gonfiare la gomma. Metti la cartellino adesivo sulla cerchione dezla ruota vicino la valvola. Su I machini di sport dovrebbe essere bilanciato.
8. **Guardi GLI attrezzi e GLI instruzioni con la macchina, il tuo mecchanico deve usare quando cambio o giusti i gommi.**

SOLO METTE ALLE RUOTI CON SENZA TUBO.

GB

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 CHILD SAFETY SEAT



FORWARD FACING

From 9kg - 18kg (20lbs - 40lbs) i.e. Approximately 9 months - 5 years.

IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILDS WEIGHT EXCEEDS 9KG

Fig 1

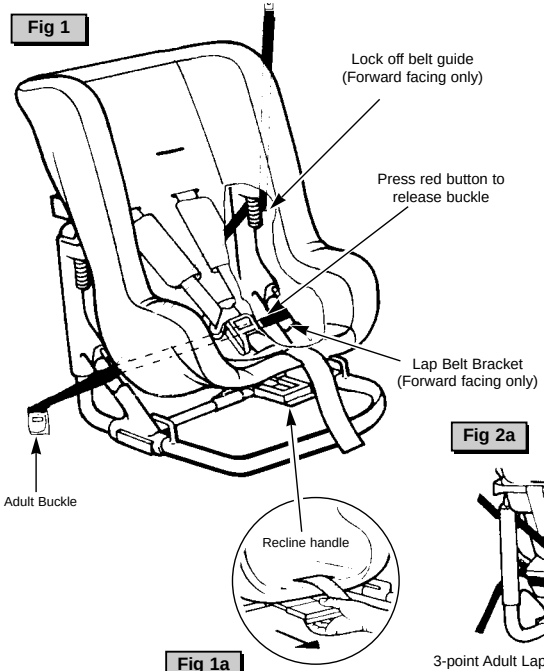
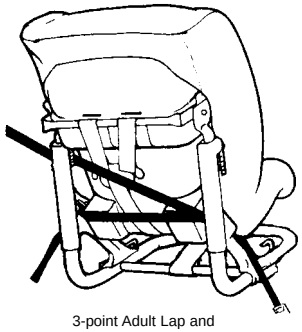


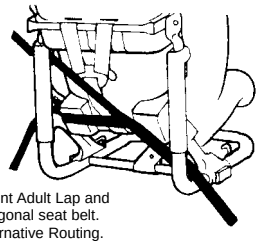
Fig 1a

Fig 2



3-point Adult Lap and Diagonal seat belt. Standard Routing.

Fig 2a



3-point Adult Lap and diagonal seat belt. Alternative Routing.

Standard Lap belt routing

Fig 3

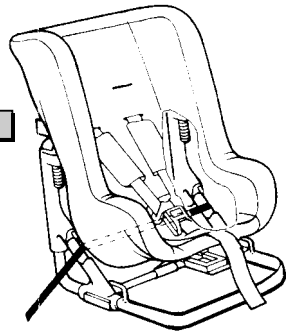
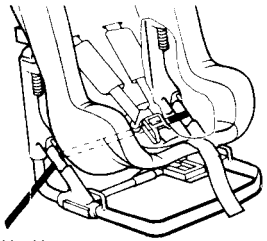


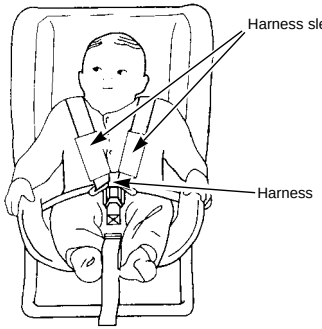
Fig 3a

Alternative Lap belt routing



Buckle this side.

Fig 4



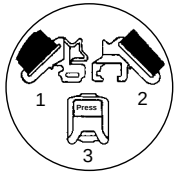


Fig 6a

Yoke

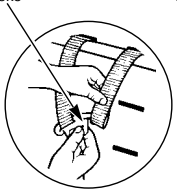


Fig 6

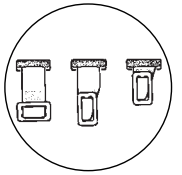
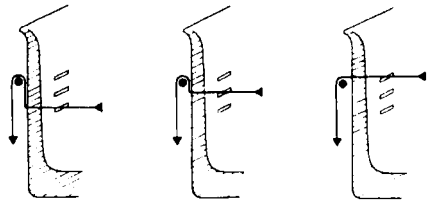


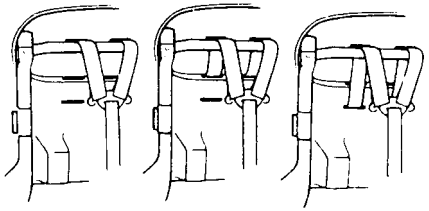
Fig 6b

Fig 5

Correct shoulder position for childs growth



0 to 9 months | 9 months to 3years | 3 to 5 years



How to change shoulder straps

EXTREME HAZARD - DO NOT USE THE CHILD SAFETY SEAT IN PASSENGER SEATS EQUIPPED WITH AIRBAGS

AN INCORRECT INSTALLATION COULD BE DANGEROUS SO PLEASE READ THESE FITTING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION

WARNINGS - IMPORTANT - READ THESE FIRST - SEE OVERLEAF

Fitting Instructions

- In the forward facing position the child safety seat is approved for use with either a 3-point adult lap and diagonal seat belt, adult lap belt possessing an 'e' or 'E' approved label or kite mark, or with a fitting kit (available separately). This child seat should only be used in the forward facing position for children weighing in excess of 9kg, able to sit unaided.
- Seat belts vary in cars, a buckle resting on your seat can seriously affect your child's safety. The child safety seat is designed and approved to the latest level of ECE R44. To suit more modern vehicles the standard routing should be followed unless the buckle is not clear of the frame of your seat, in which case the alternative routing method should be used.

Installation using a 3-point adult lap and diagonal seat belt (Standard Routing).

- Place the child safety seat in the recline position in any passenger seat which has a 3-point adult lap and diagonal belt fitted (Fig2) Pass the adult seat belt between the seat moulding and frame (Fig 2),fasten the seat belt. Now open the red lock off belt guide and place the diagonal belt under the red lock-off belt guide nearest to the side of the vehicle and make sure that the lap section of the adult 3-point lap and diagonal belt passes in front of the red lap belt guides. If necessary kneel on the child safety seat to push it into the vehicle seat, pull the diagonal belt up and ensure that both the lap and diagonal sections are tight, then push the red lock-off guide in to grip the seat belt.

Installation using a 3-point adult lap and diagonal seat belt (Alternative Routing).

- Follow the installation instructions for the standard routing above and then undo the adult seat belt and re-fasten it through the gap in the frame (Fig 2a).

Installation using an adult lap belt (Standard Routing)

- Place the child safety seat in the recline position in any rear passenger seat position which has an adult lap belt fitted. Pass the lap belt between the seat moulding and frame (Fig 3). Ensuring the lap belt is located in both red lap belt guides (Fig 3) and fasten the safety belt. Now push child seat downwards (using your bodyweight if necessary) whilst tightening the adult lap belt as far as possible. Ensure belt is not twisted.

Installation using an adult lap belt (Alternative Routing).

- Follow the installation instructions for the lap belt standard routing above. Then make sure the seat belt is threaded as shown in Fig 3a on the buckle side.

Removal of your Child Safety seat.

- To remove the seat, release the adult buckle and remove the belt from the frame. Lift seat clear of the car.

Reclining the child safety seat.

- To adjust the child safety seat from the upright to the reclined position, lift the recline handle and pull towards you until the locking mechanism engages (Fig 1a)
- To adjust from reclining position back to the upright position, lift the recline handle, gently lower the seat moulding until the locking mechanism engages.

ALWAYS ENSURE THAT THE LOCKING MECHANISM IS FULL ENGAGED.

Adjusting the harness.

- Ensure the shoulder straps are threaded in the correct slots for the size of the child. Sit your child in the seat and fasten the buckle over the child by aligning the two shoulder strap tongues numbered (1) and (2) and press firmly into main buckle numbered (3). (see Fig 6a).

- The lap straps of the harness should be kept as low as possible on the hips so as to firmly hold the pelvis. Never towards the stomach. To tighten, ensure the straps are not twisted, pull at the end of the harness adjuster belt until the harness fits firmly around the child's body. Finally, pull both harness sleeves down from your child's shoulders onto the chest (Fig 4). Remember the harness sleeves are an important safety feature - NEVER use the child safety seat without them . To loosen the harness press the lever inclining it forward in the direction of the arrow and pull the shoulder straps with your other hand(Fig 4a overleaf).

Adjusting the shoulder strap position.

- Three pairs of slots are provided for the shoulder straps to enable the shoulder straps to be adjusted as the child grows (Fig 5). The correct pair of slots should be selected so that when the child is sitting in the child safety seat , the shoulder straps are attached at the same height as, or slightly above the child's shoulders. The position of these straps must be adjusted as the child grows. If the shoulder straps require moving from one pair of slots to another, the harness sleeves must also be moved to the same pair of slots, adjust as follows:

- Remove cover from top of seat shell. Remove shoulder straps from yoke (Fig 6) pull shoulder strap through existing slot from inside of seat to the front of the child safety seat and out of the harness sleeves. Now remove the harness sleeves taking hold of one harness sleeve retaining metal harness slide at a time and twisting it so that a thin edge will go through the slot first. Push the slide through to the front of the child safety seat. (Fig 6b).

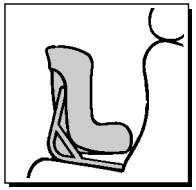
- Now re-thread the harness sleeve retaining metal harness slide through your chosen shoulder slot in the cover and seat. Make sure it is not twisted. Now re-thread the shoulder strap through the harness sleeve and then through your chosen slot. Make sure the shoulder strap lies on top of the harness sleeve metal slide and is not twisted. Now thread the shoulder straps back onto yoke (Fig 6), it is essential that the straps always pass over the top rear tube. Ensure straps are not twisted, pull tight and replace seat cover.

APPROVED TO EUROPEAN REGULATION
ECE R44.03 GROUPS 0 AND 1
UNIVERSAL
Less than 10kgY
E11
03 44 070

GB

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 CHILD SAFETY SEAT



REARWARD FACING

Suitable for infants weighing less than 10kg (20lbs) i.e. approximately 9 months.

IMPORTANT TO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S WEIGHT EXCEEDS 9KG

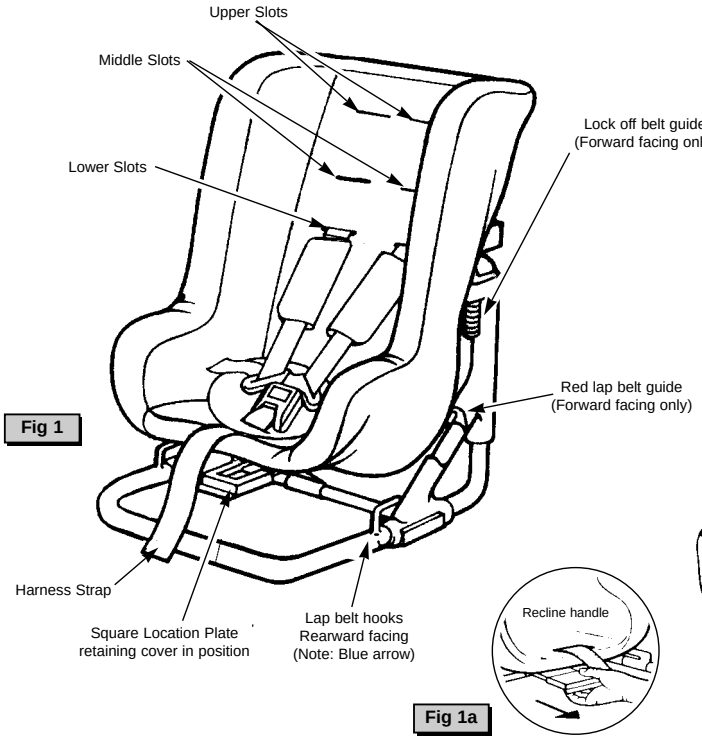


Fig 1

Fig 1a

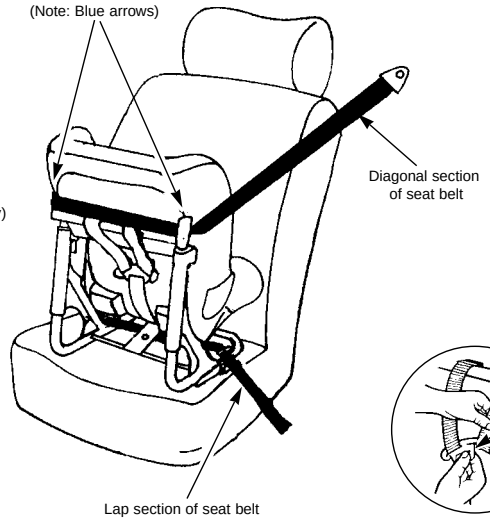


Fig 2

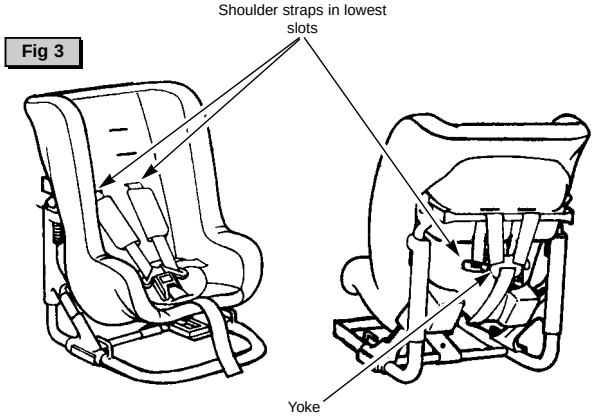


Fig 3

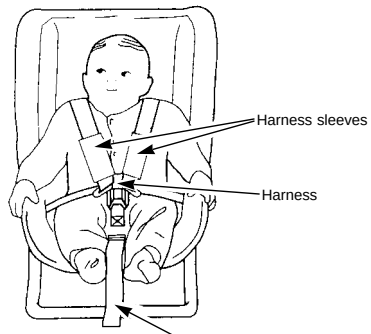


Fig 4a

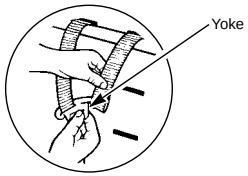


Fig 5

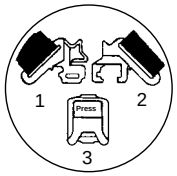


Fig 5a

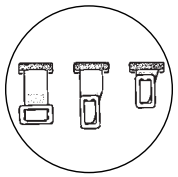


Fig 5b

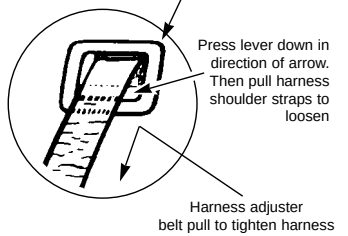


Fig 4a

EXTREME HAZARD - DO NOT USE THE CHILD SAFETY SEAT IN PASSENGER SEATS EQUIPPED WITH AIRBAGS

WARNINGS:

1. The Child Safety Seat must be fitted and used in accordance with the manufacturers instructions. An incorrect installation could be dangerous.
2. Car interiors can become very hot when left standing in direct sunlight and metal fittings on the seat and harness may become hot. It is therefore recommended that fittings that come into contact with the child are covered when the car is laft standing in direct sunlight.
3. Seat and harness assemblies which get damaged or become badlt worn or which have been involvrd in a serious accident must be replaced to maintain safety.
4. Do not place heavy objects on the parcel shelf which could, in the event of an accident, cause injury to passengers. Secure all loose luggage and sharp objects for the same purpose.
5. If you traval with passengers unsing the front and rear restraints, the lighter occupants should be in the rear seats and the heavier occupants in the front.
6. In the event of an emergency it is important that the child can be relesed quickly as defined by Regulations. This means that the buckle is not fully tamper proof and therefore your child should be persuaded not to play with the buckle when in use.
7. Ensure that no part of the child seat is trapped in a door or folding seat. If your vehicle has a folding seat ensure that it is correctly locked upright.
8. Under no circumstances should the harness be removed from the seat for use as a separate item.
9. Do not add to or modify this product in any way without prior consultation with the manufacturer, to do so could be dangerous.
10. Should your vision be restricted due to your personal preference of driving position using the Child Safety Seat in the rearward facing position in the front of the vehicle, we then recommend you install the Child Safety Seat in the rear of the vehicle, rearward facing.
11. A child must NEVER be left unattended while restrained in or out of the vehicle.

AN INCORRECT INSTALLATION COULD BE DANGEROUS SO PLEASE READ THESE FITTING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION

Fitting Instructions

- Only suitable for use in vehicles fitted with 3-point safety belts approved to ECE regulation No.16 or other equivalent standards. Do not fit theis child seat rearward facing using an adult lap belt.

Installation of your Child Safety Seat rearward facing.

- Adjust the seat to its reclined position and place the Child Safety Seat in the car facing the rear with the seat front edge against the car seat backrest. Take the adult 3-point seat belt and thread the lap section through the lap belt hooks, (blue arrows) see Fig 2. Make sure that the top section of the seat belt is not twisted and remove all slack from this section of the belt before continuing. Connect the seat belt tongue with the buckle, then pass the diagonal section of the seat belt through the gaps between the seat moulding and seat belt guides, (blue arrows) see Fig 2. Now push the child seat downwards (using your body weight if neccessary) and pull the diagonal webbing as tight as possible, ensuring there is no slack in any part of the seat belt.
  REMEMBER to check that your child seat is secure before every journey.

Removal of your Child Safety Seat.

- To remove the seat, release the adult buckle and remove the belt from the frame. Lift the seat clear of the car.

Occaisional Adjustment of harness to suit height of child.

- With the child seat in the rearward facing position the harness should be fitted to the LOWER slots in the seat shell (see Fig 3).

Adjusting The Harness.

- Ensure the shoulder straps are threaded in the correct slots for the size of the child. Sit your child in the seat and fasten the buckle over the child by aligning the two shoulder strap tongues numbered (1) and (2) and press firmly into the main buckle numbered (3). (see Fig 5a).
- The lap straps of the harness should be kept as low as possible on the hips so as to firmly hold the pelvis.
  NEVER towards the stomach! To tighten, ensure that the straps are not twisted, pull at the end of the harness adjuster belt until the harness fit firmly around the child's body. Finally, pull both harness sleeves down from your child's shoulders onto the chest (Fig 4).
  Remember the harness sleeves are an important safety feature - NEVER use the Child Safety Seat without them.
  To loosen the harness, press the lever inclining it forward in the direction of the arrow and pull the shoulder straps with your other hand. (Fig 4a).
- Ensure that none of the harness webbing is twisted, particularly the lap and shoulder straps.

Reclining the Child Safety Seat

- To adjust the Child Safety Seat from the upright to the reclined position - lift the recline handle and pull the base of the seat moulding towards you until the locking mechanism engages (Fig 1a). When the seat is rearward facing it must only be used in the fully reclined position.
- To adjust from the reclined position back to the upright position - lift the recline handle and gently lower the seat moulding until the locking mechanism engages.
  ALWAYS ENSURE THAT THE LOCKING MECHANISM IS FULLY ENGAGED.

Emergency release

- In the event of an emergency the child should be removed from the seat by pressing the red button on the harness buckle (Fig 5a).

Cleaning

- To clean harness, harness sleeves and seat, use mild soap and warm water. Do not use: detergent, bleach or dye, which may weaken the stitching or webbing.
- To clean the cover - remove the cover as follows and follow the washing instructions label:
- Open buckle and remove from seat by passing the metal retainer which is attached to the end of the crotch strap; through the slot in the base of the seat, then through the slot in the cover , now pass each strap of harness through the slot in the shell and cover, having first removed other end from yoke (Fig 5).
- Remove harness sleeves by gently easing them through their slots (Fig 5b).
- Release retaing elastic loops at the bottom rear of plastic seat shell. Now, peel cover from edge of seat and square location plate, situated by the harness adjuster (Fig 1).
- To refit the cover simply reverse these instructions, make sure there are no twists in the harness and **REMEMBER** to re-fit the harness sleeves.

APPROVED TO EUROPEAN REGULATION
ECE R44.03 GROUPS 0 AND 1
UNIVERSAL
Less than 10kgY
E11
03 44 070

GB **WARNING**
Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt contact your nearest Land Rover Dealer.

F **ATTENTION**
Des accessoires non fixés correctement peuvent être dangereux. Lisez attentivement les instructions de montage avant la pose. Bien que cette dernière corresponde aux instructions. En cas de doute, adressez vous à votre concessionnaire Land Rover le plus proche.

E **AVISO**
Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debida mente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el mantaje. Durante el montaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario Land Rover.

I **AVVERTENZA**
Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi.Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative instruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicinoconcessionario della Land Rover.

D **ACHTUNG!**
Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie Montageanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

P **ADVERTÊNCIA**
Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia asinstruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário Rover mais próximo.

NL **WAARSCHUWING**
Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtst bijzijnde Land Rover dealer

Land Rover Parts, Lode Lane, Solihull, West Midlands B92 8NW, UK.
© Copyright. All rights reserved

LAND ROVER ACCESSORIES

GB **FITTING INSTRUCTIONS**
Tyron Safety Band

F **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**
Tyron Safety Band

I **INSTRUZIONI PER L'USO**
Tyron Safety Band

E **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
Tyron Safety Band

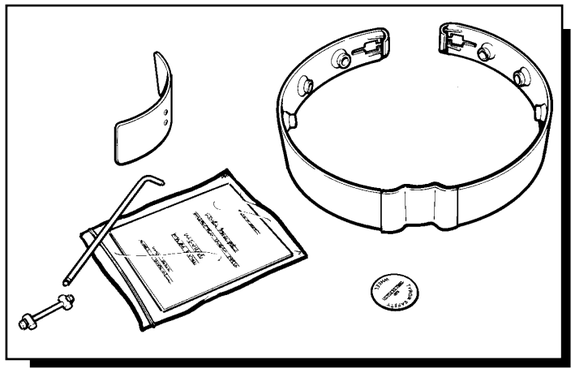
D **EINBAUANLEITUNG**
Tyron Safety Band

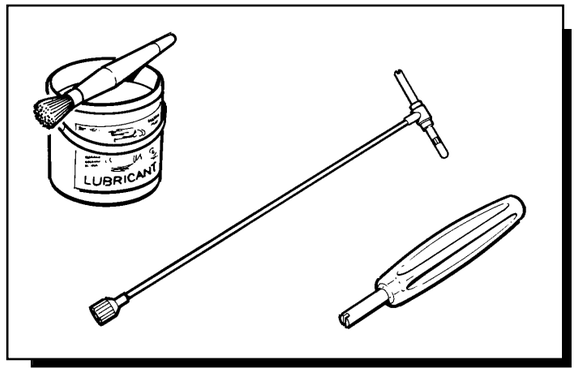
P **INSTRUÇOES DE MONTAGEM**
Tyron Safety Band

NL **MONTAGEHANDELEIDING**
Tyron Safety Band

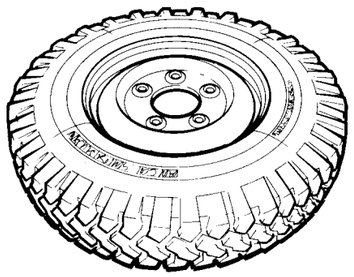
Accessory Part No.
STC 7801 7802-7803-7804-7805 -7806
Issue No. **1**

STC 7801-02-03-04-05-06 TYRON SAFETY BAND (tubed) DUNLOP

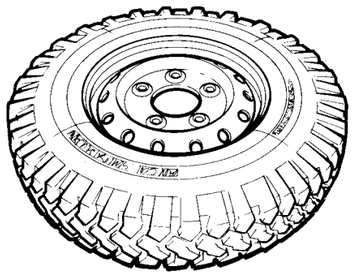




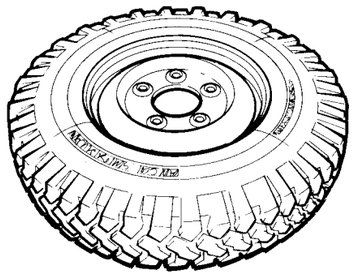
DUNLOP **1** → **22**



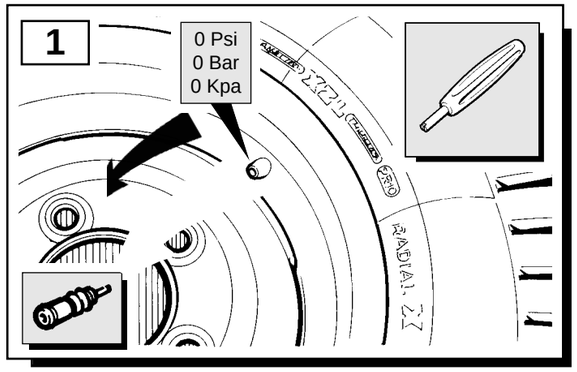
LEMMERZ **23** → **43**



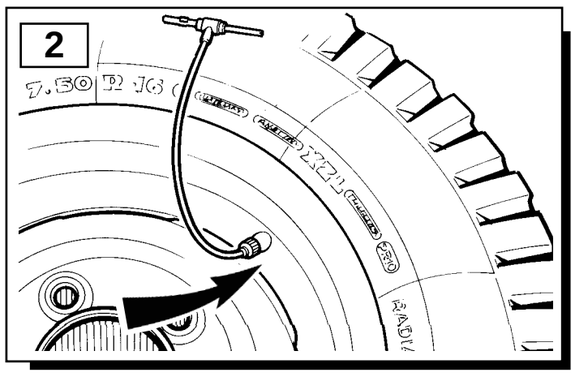
DUNLOP **1** → **22**



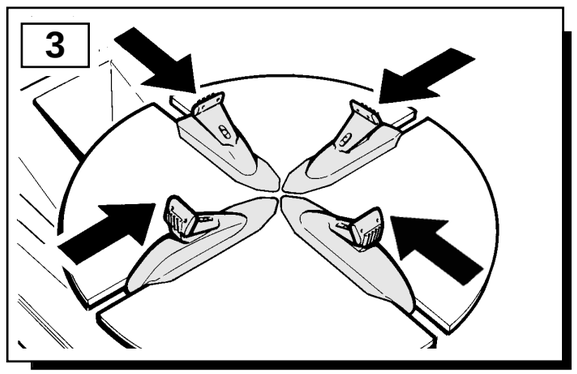
1



2

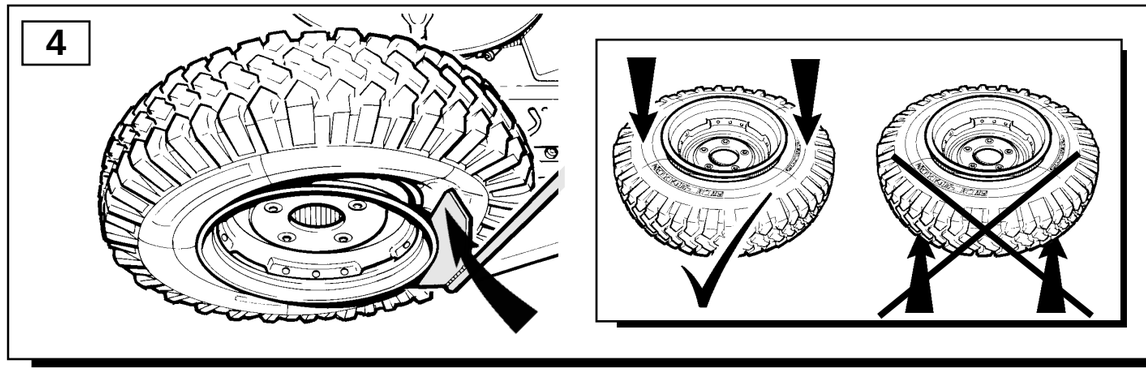


3

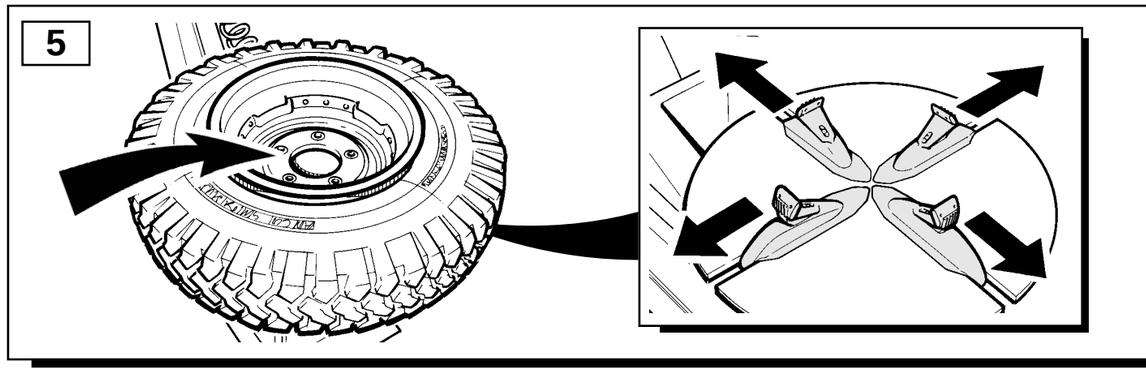


STC7801-02-03-04-05-06 TYRON SAFETY BAND (tubed) DUNLOP

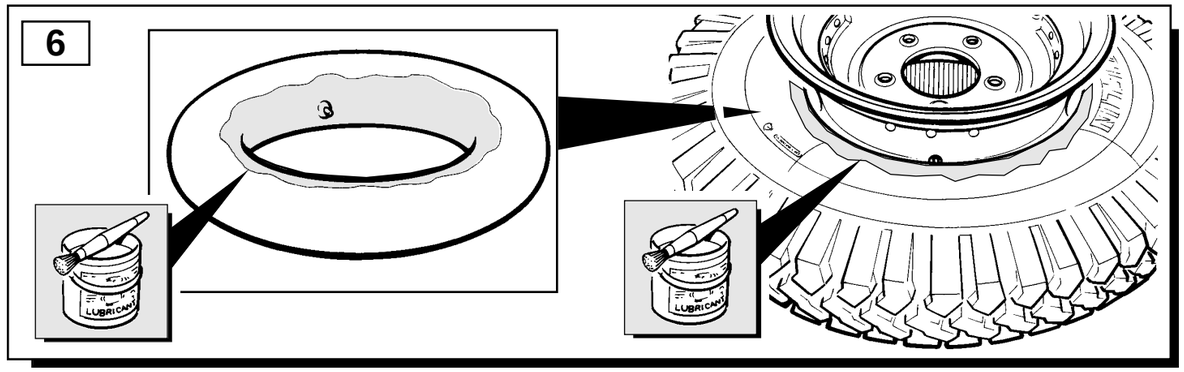
4



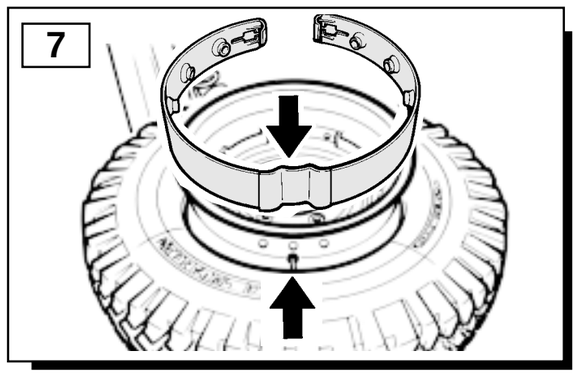
5



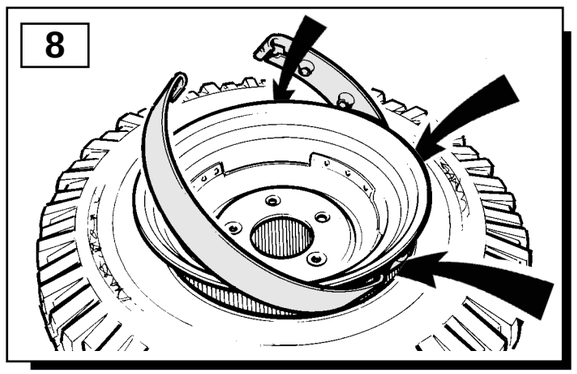
6

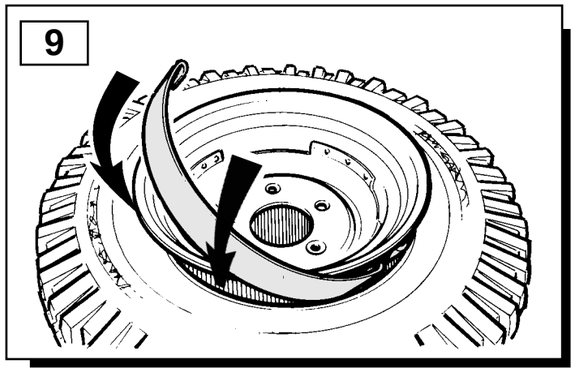


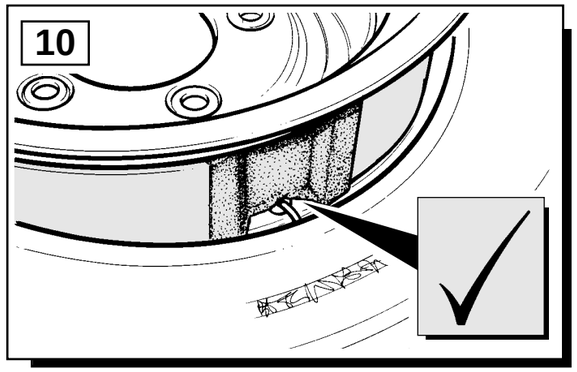
7

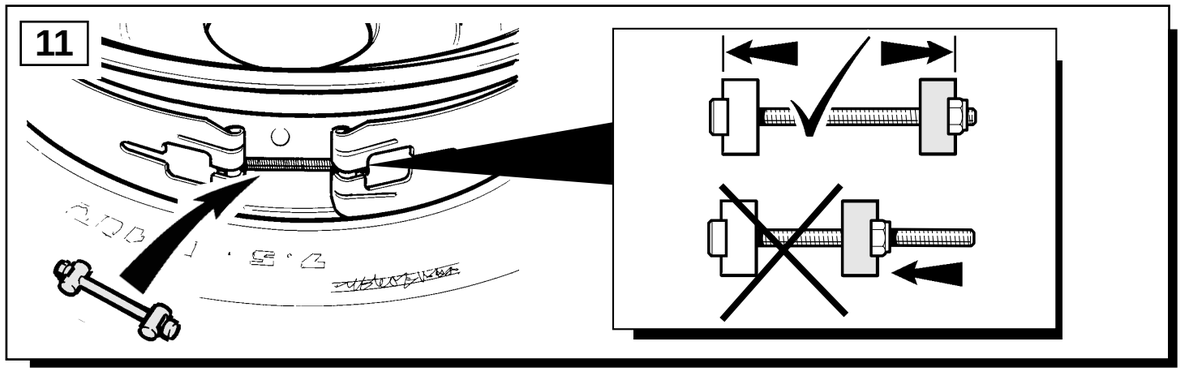


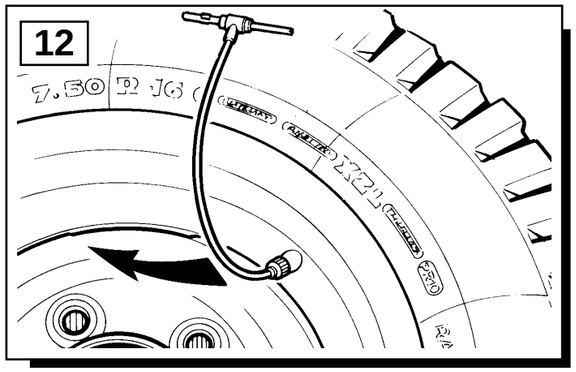
8

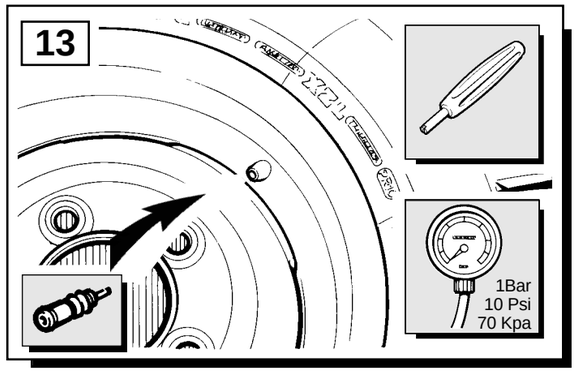


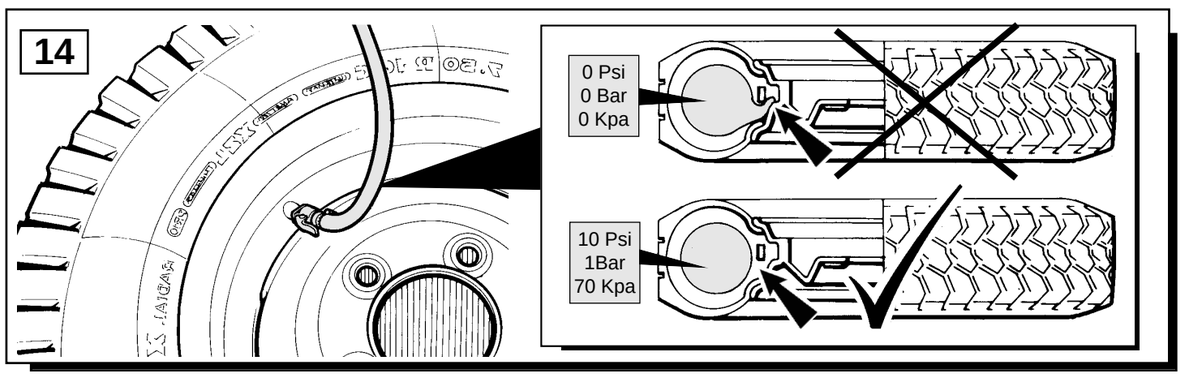




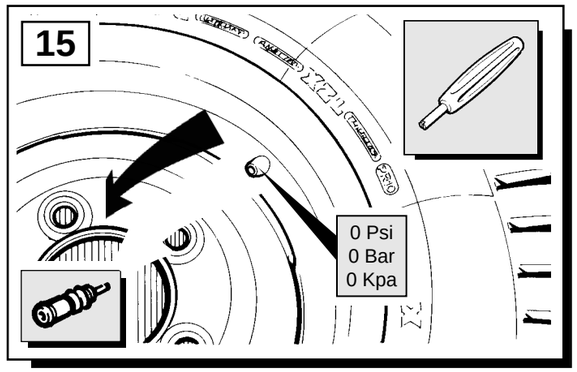


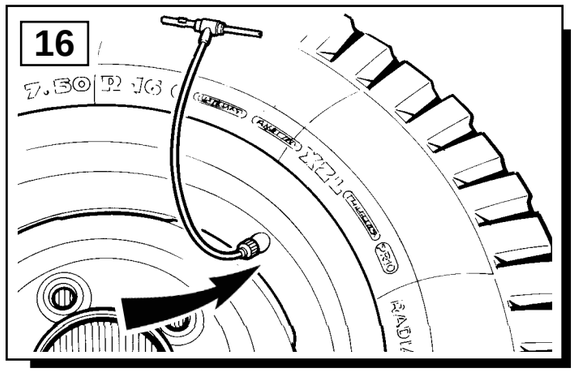


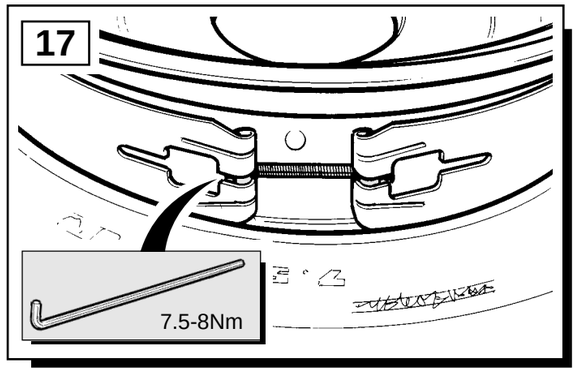


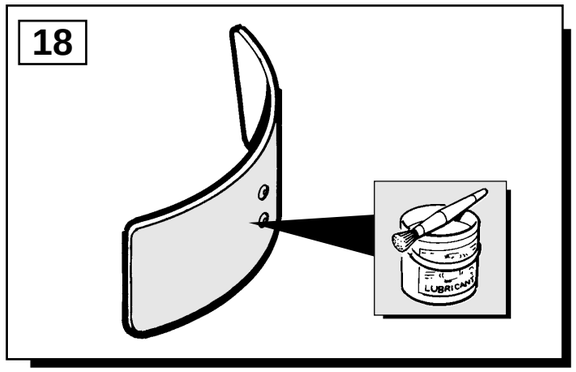


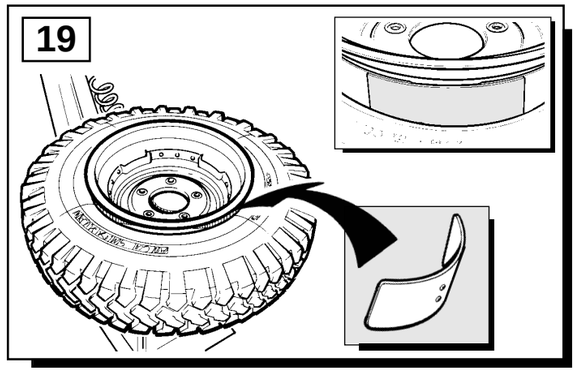
STC7801-02-03-04-05-06 TYRON SAFETY BAND (tubed) DUNLOP

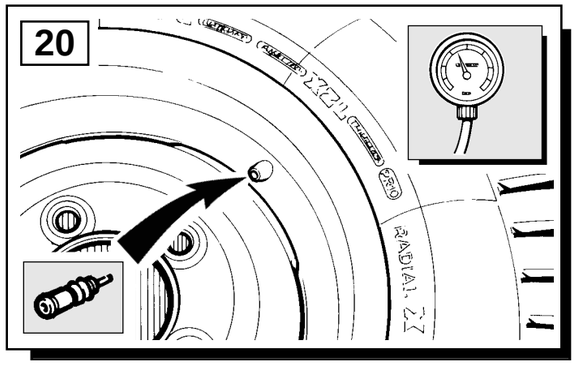


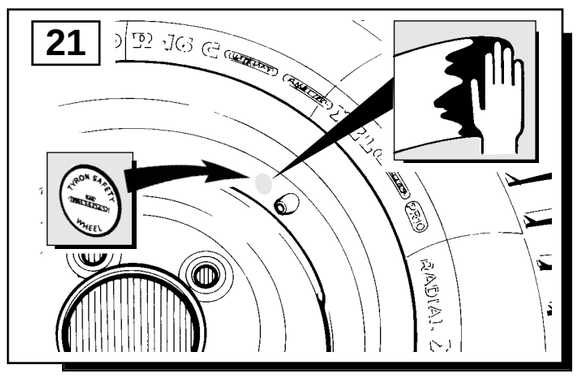


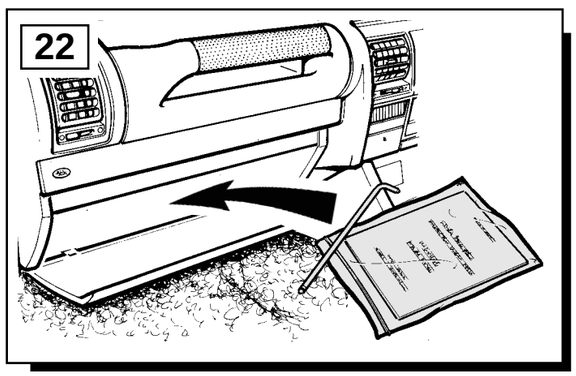




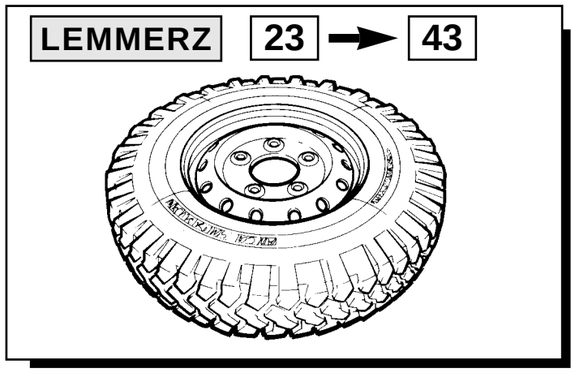


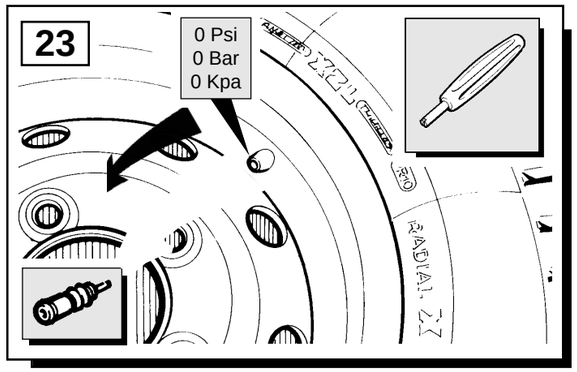


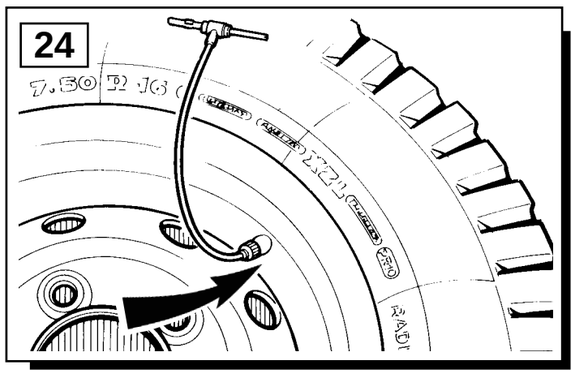


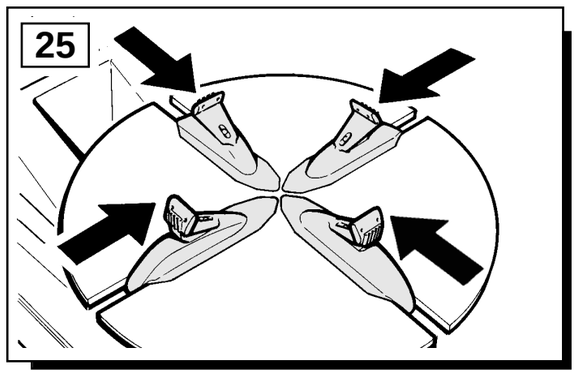


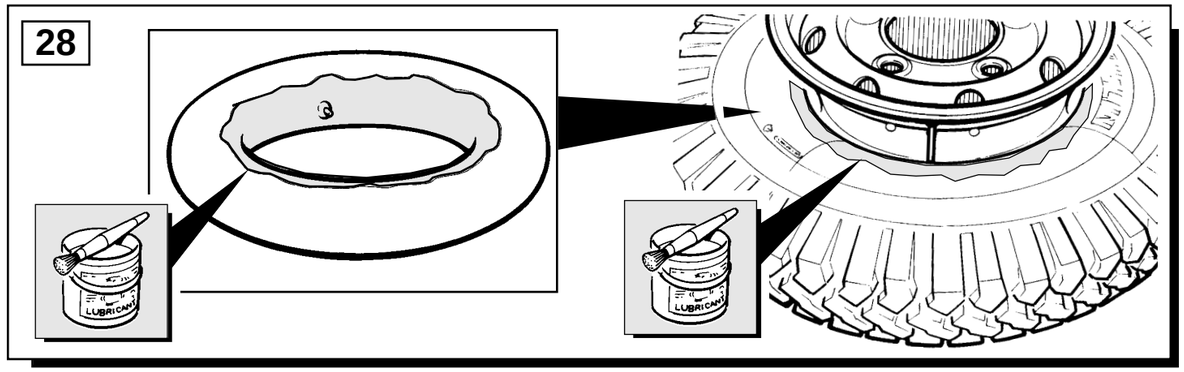
STC7801-02-03-04-05-06 TYRON SAFETY BAND (tubed) LEMMERZ

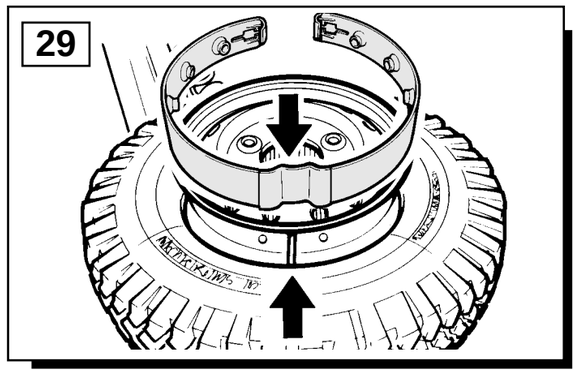


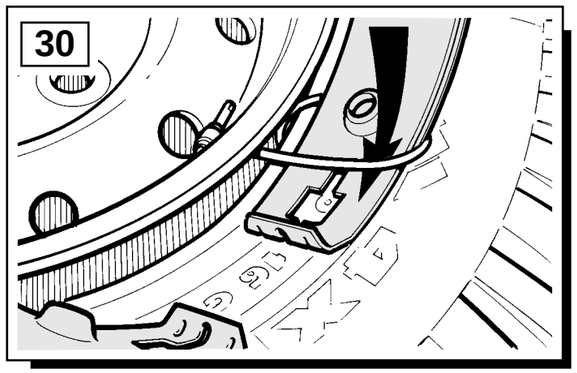


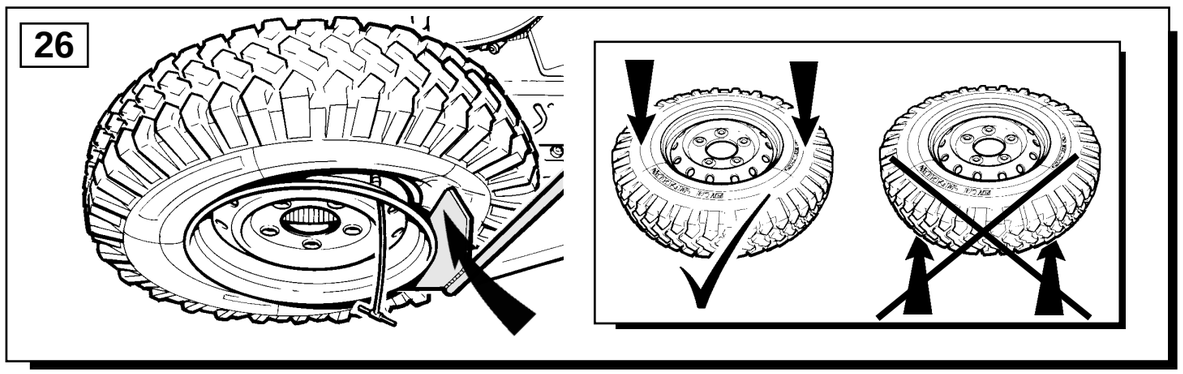


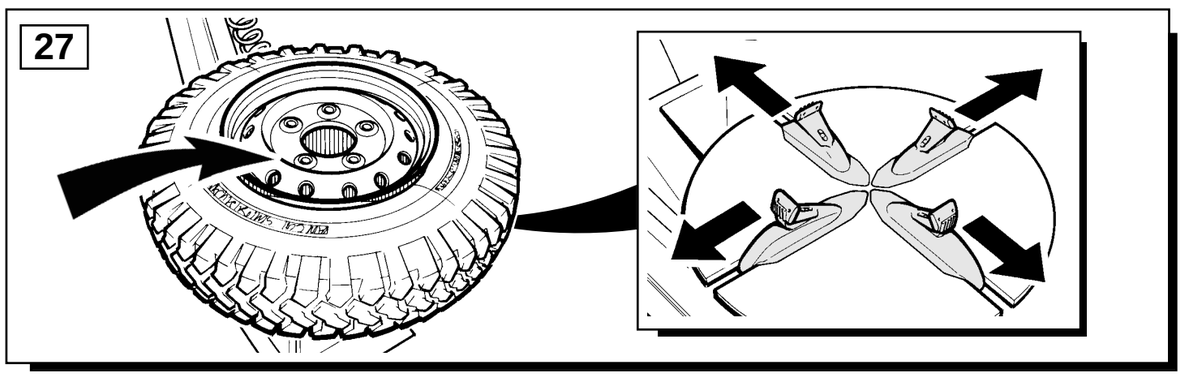


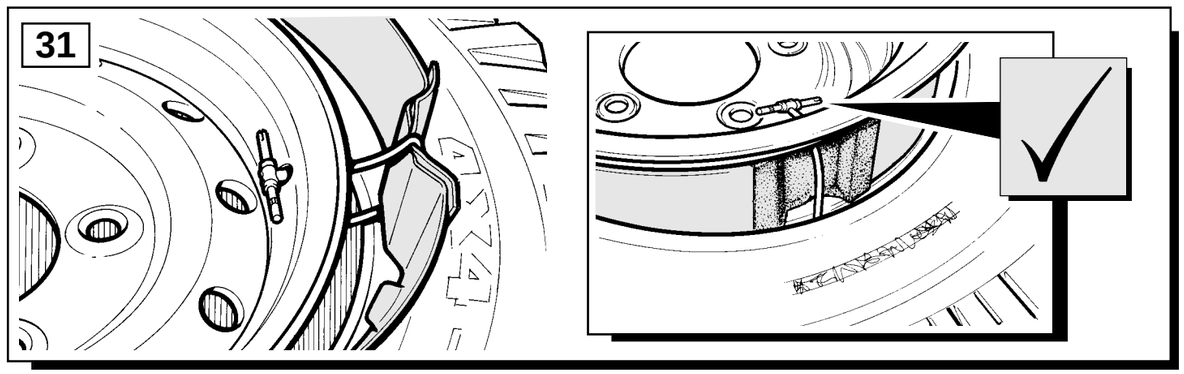


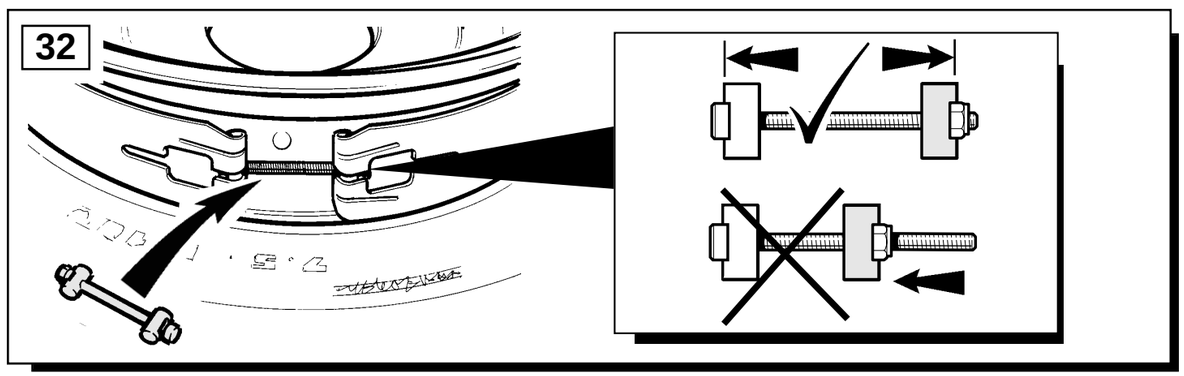


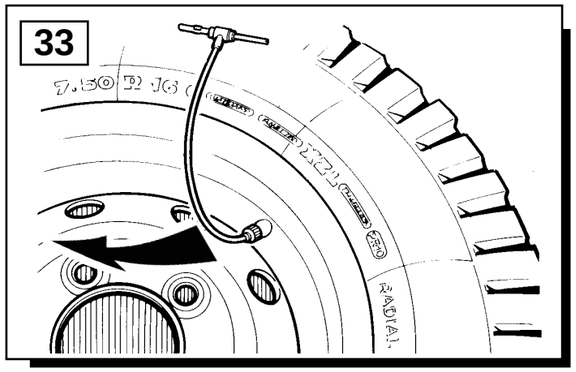


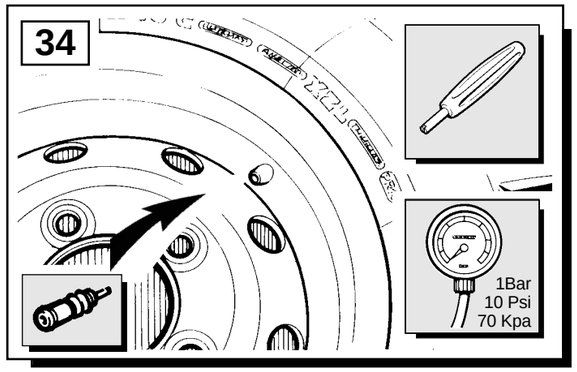


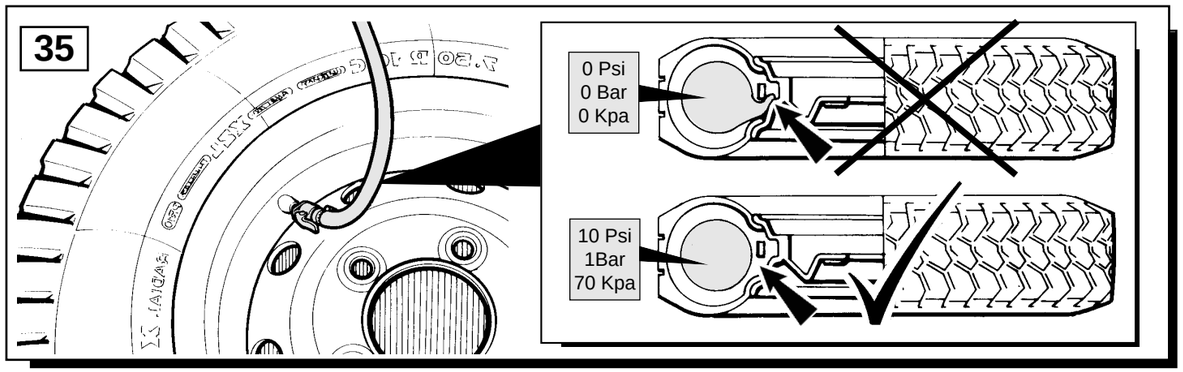


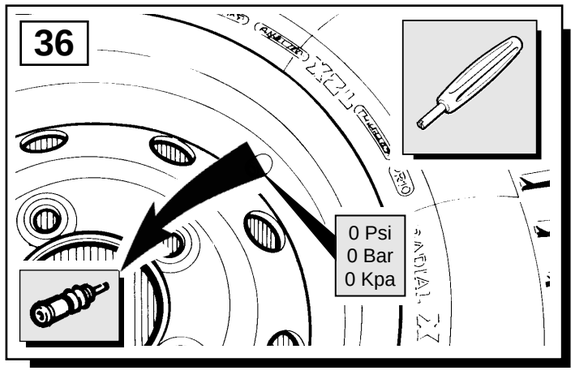


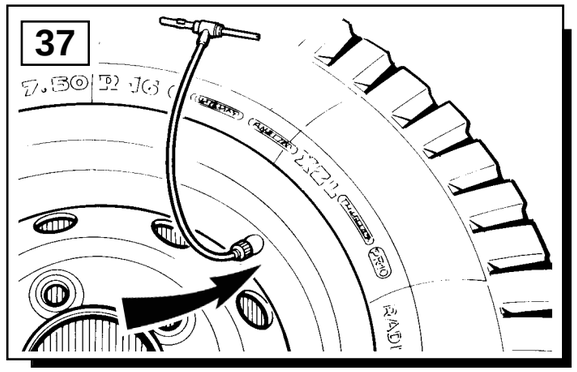


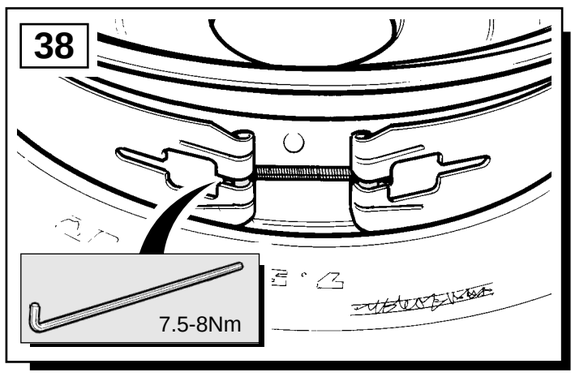


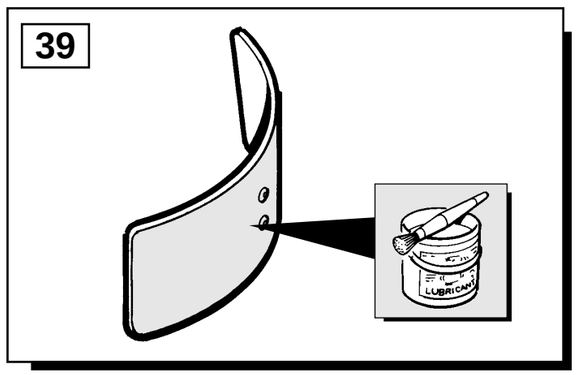




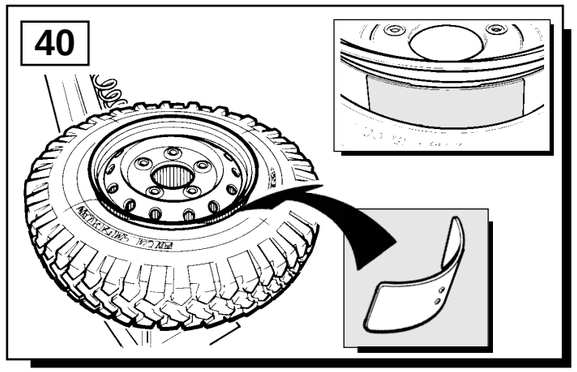


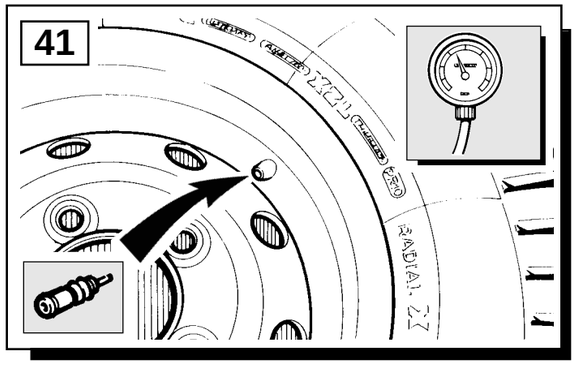


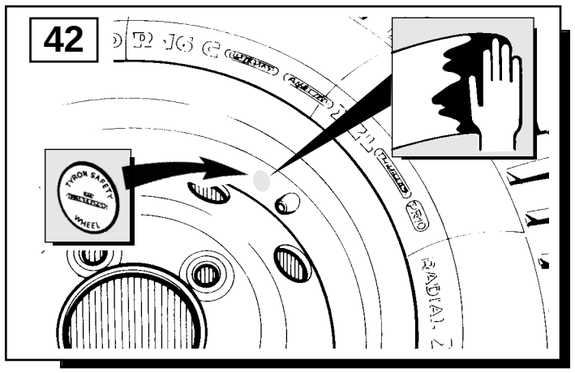


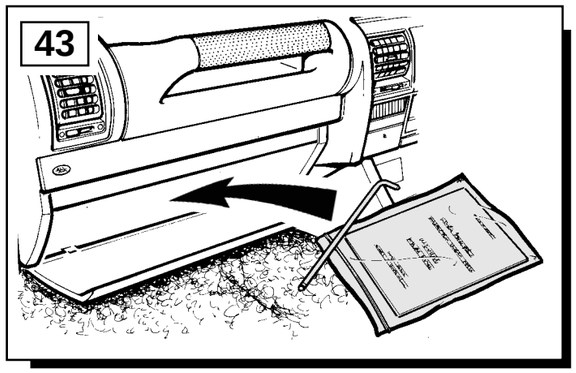


STC7801-02-03-04-05-06 TYRON SAFETY BAND (tubed) LEMMERZ









ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Luggage Box

EINBAUANLEITUNG
Gepäckbox

INSTRUCTION DE MONTAGE
Coffret à bagages

ISTRUZIONI PER L'USO
Scatola bagagli

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Caja para equipaje

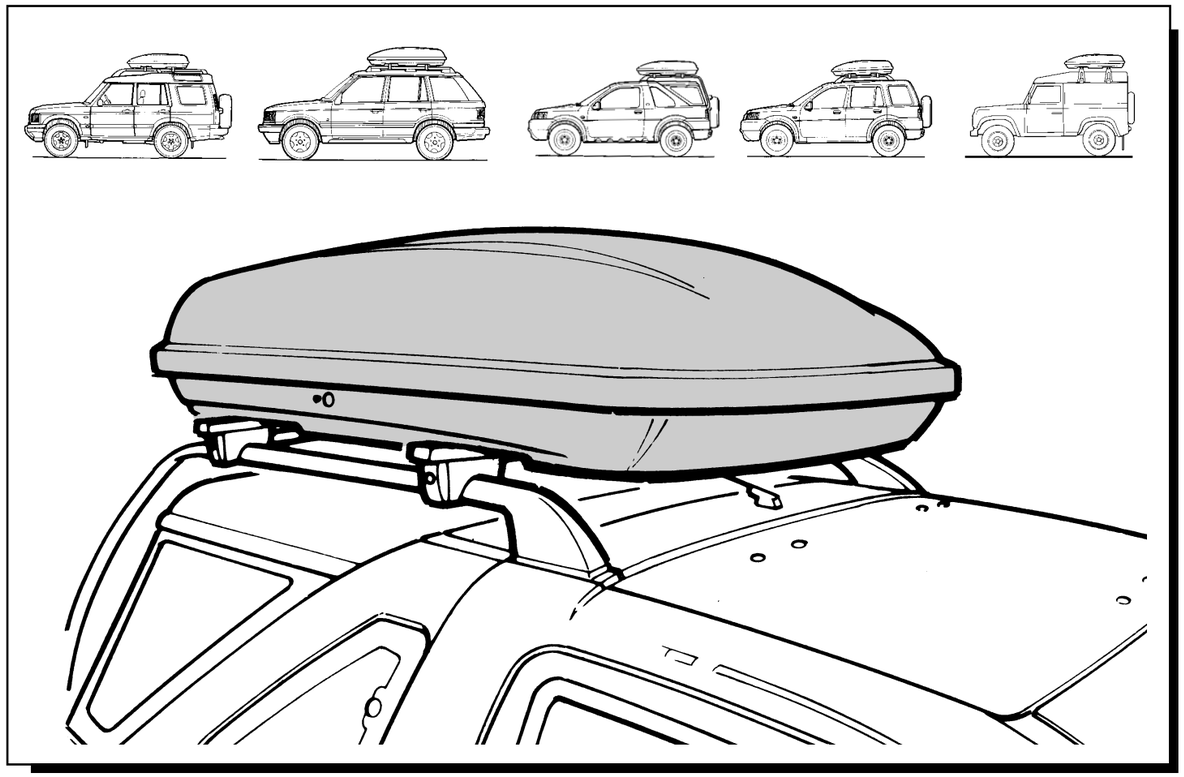
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Caixa de Bagagem

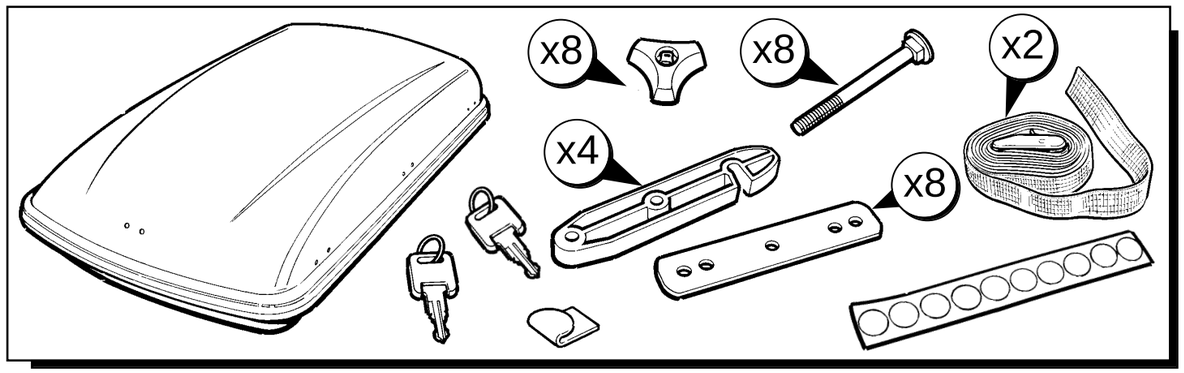
MONTAGEHANDLEIDING
Bagagebox

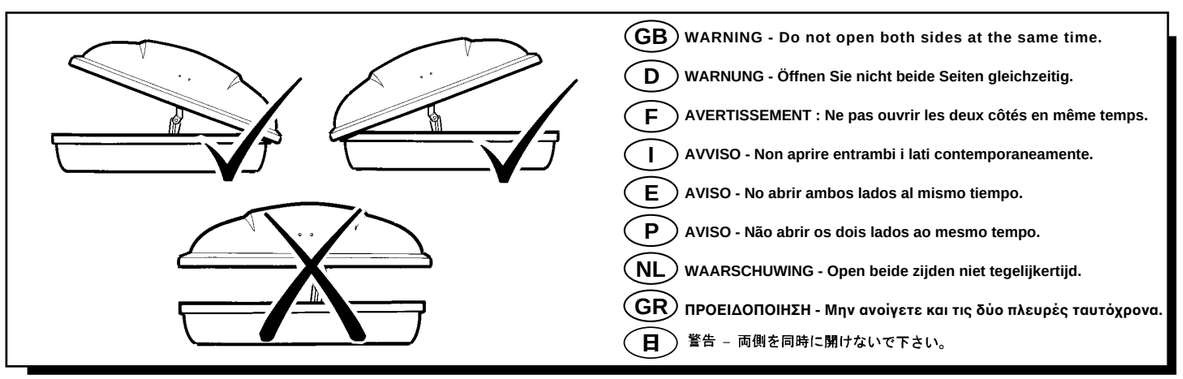
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιβώτιο Αποσκευών

取付用マニュアル
スキーボックス

LAND ROVER







GB WARNING - Do not open both sides at the same time.

D WARNUNG - Öffnen Sie nicht beide Seiten gleichzeitig.

F AVERTISSEMENT : Ne pas ouvrir les deux côtés en même temps.

I AVVISO - Non aprire entrambi i lati contemporaneamente.

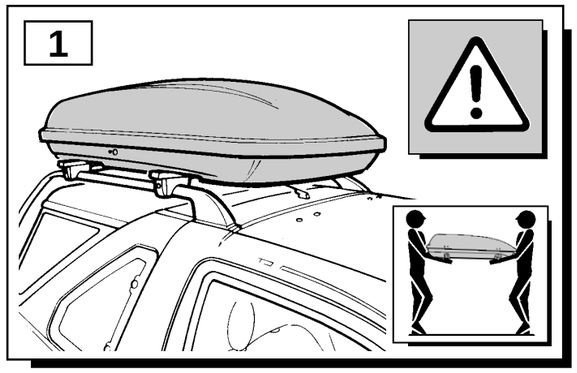
E AVISO - No abrir ambos lados al mismo tiempo.

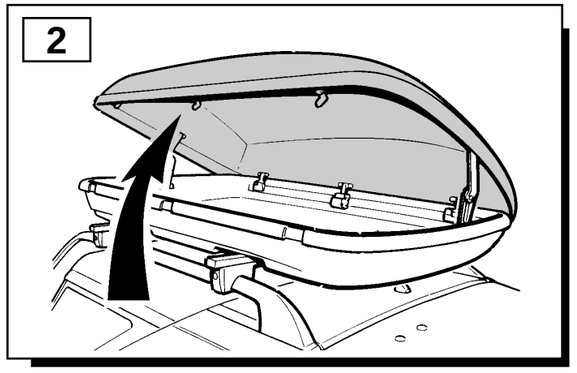
P AVISO - Não abrir os dois lados ao mesmo tempo.

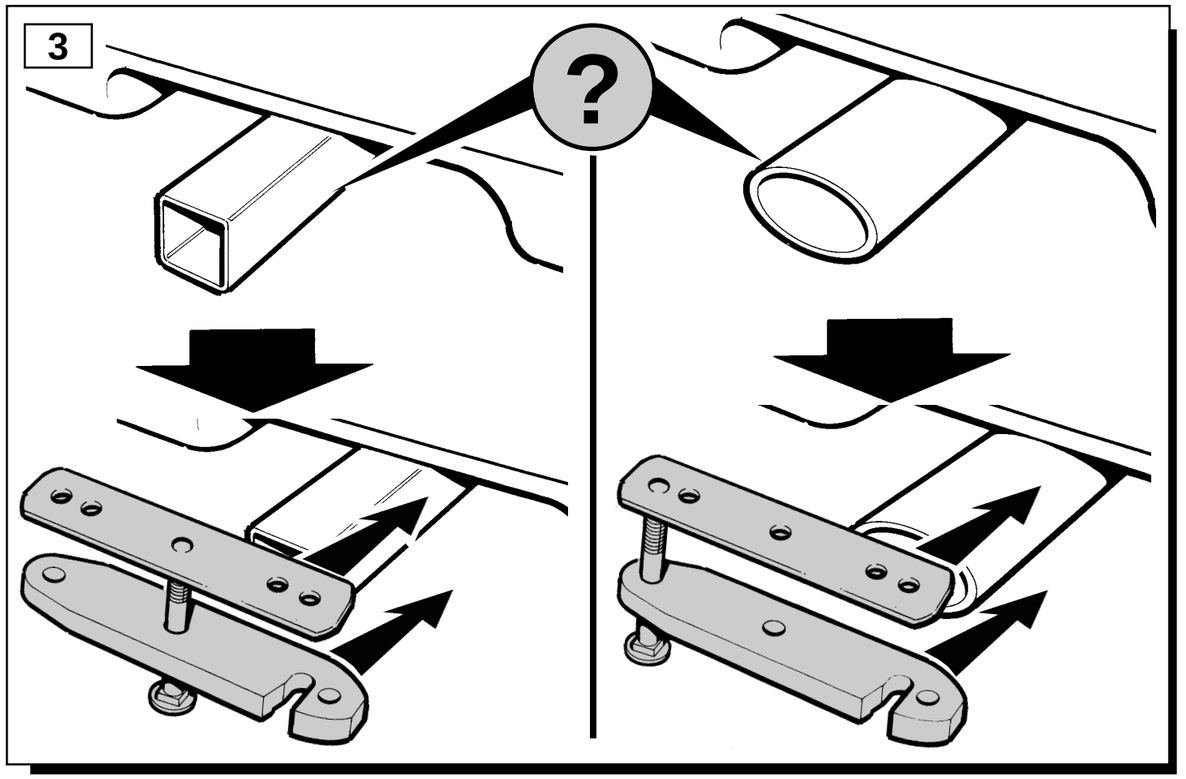
NL WAARSCHUWING - Open beide zijden niet tegelijkertijd.

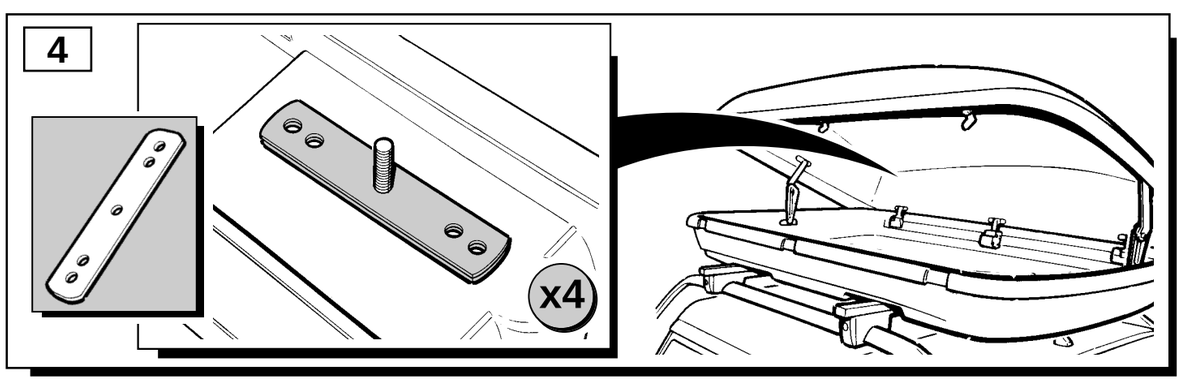
GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Μην ανοίγετε και τις δύο πλευρές ταυτόχρονα.

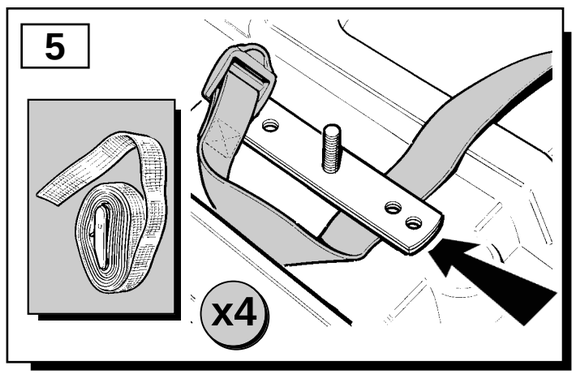
日 警告 – 両側を同時に開けないで下さい。

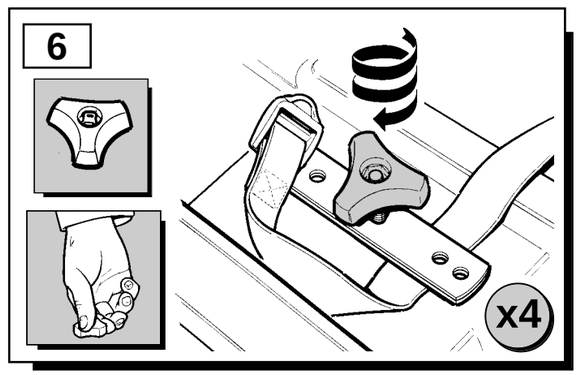


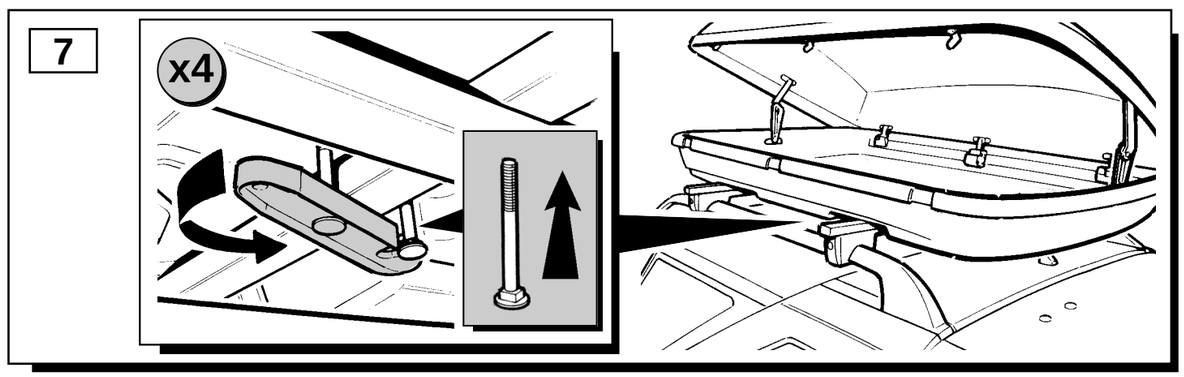


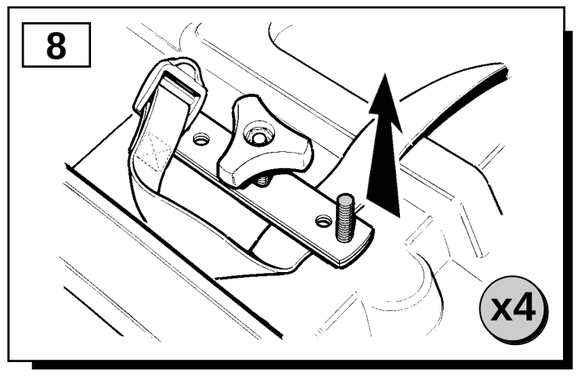


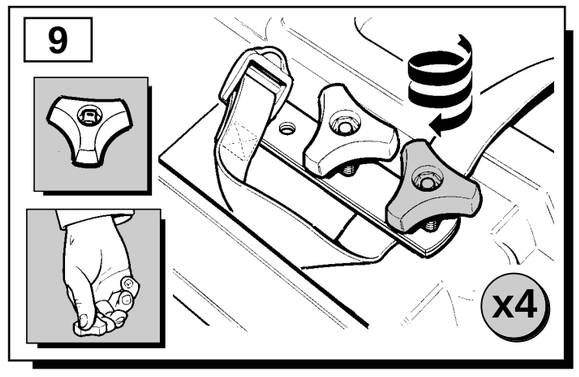


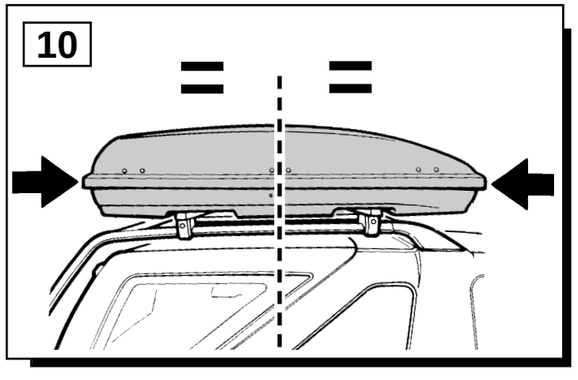

5
x4

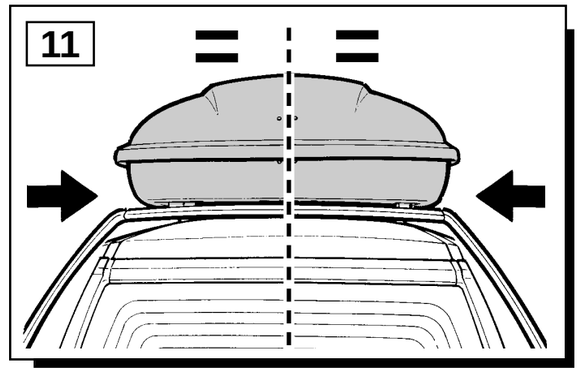

6
x4

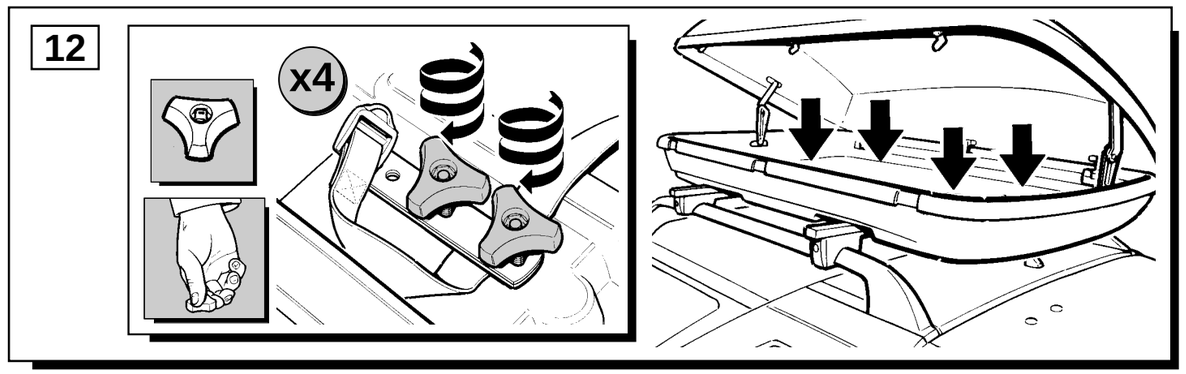

7
x4

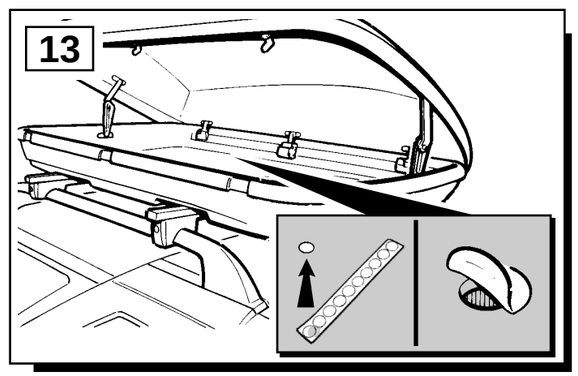

8
x4

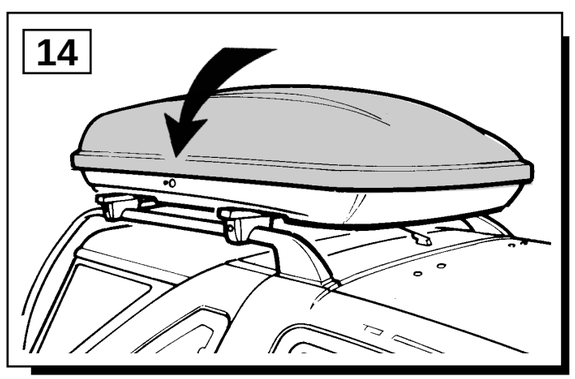

9
x4

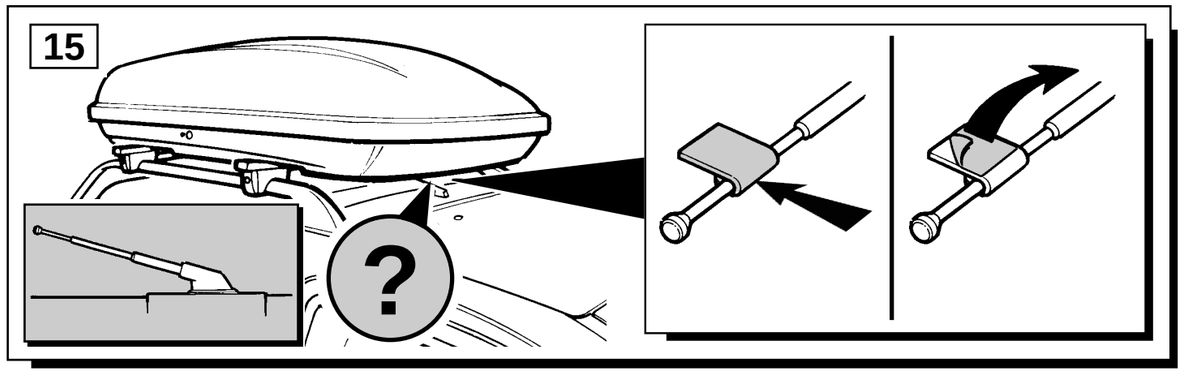

10

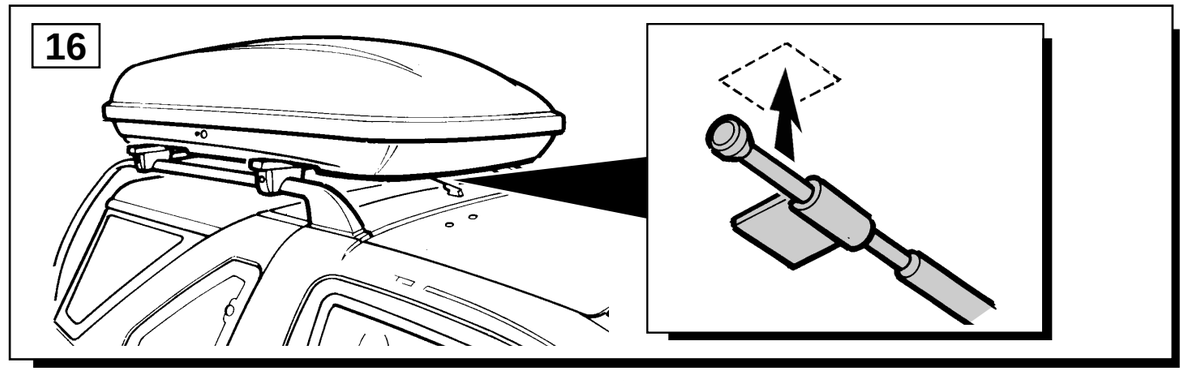

11

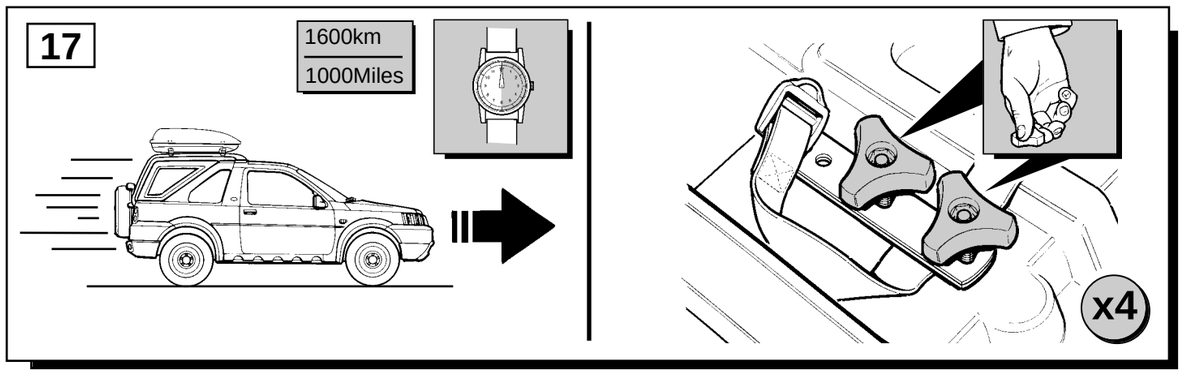

12
x4

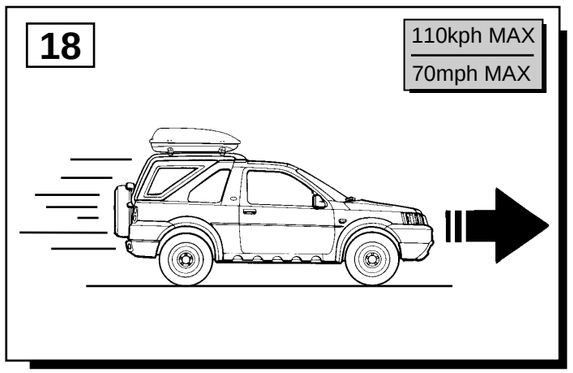

13

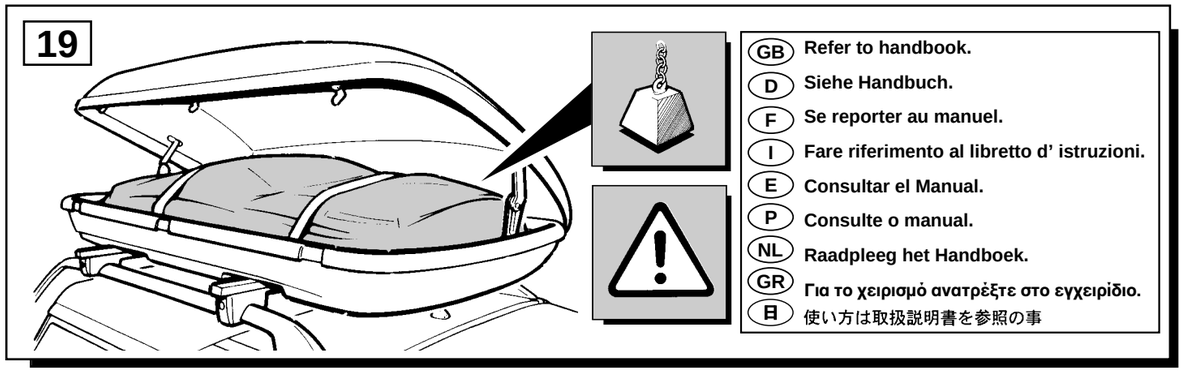

14


15
?


16


17
1600km
1000Miles
x4


18
110kph MAX
70mph MAX


19
GB Refer to handbook.
D Siehe Handbuch.
F Se reporter au manuel.
I Fare riferimento al libretto d' istruzioni.
E Consultar el Manual.
P Consulte o manual.
NL Raadpleeg het Handboek.
GR Για το χειρισμό ανατρέξτε στο εγχειρίδιο.
日 使い方は取扱説明書を参照の事

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Ski Box

EINBAUANLEITUNG
Skibox

INSTRUCTION DE MONTAGE
Coffret à skis

ISTRUZIONI PER L'USO
Cassa per sci

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Caja para esquíes

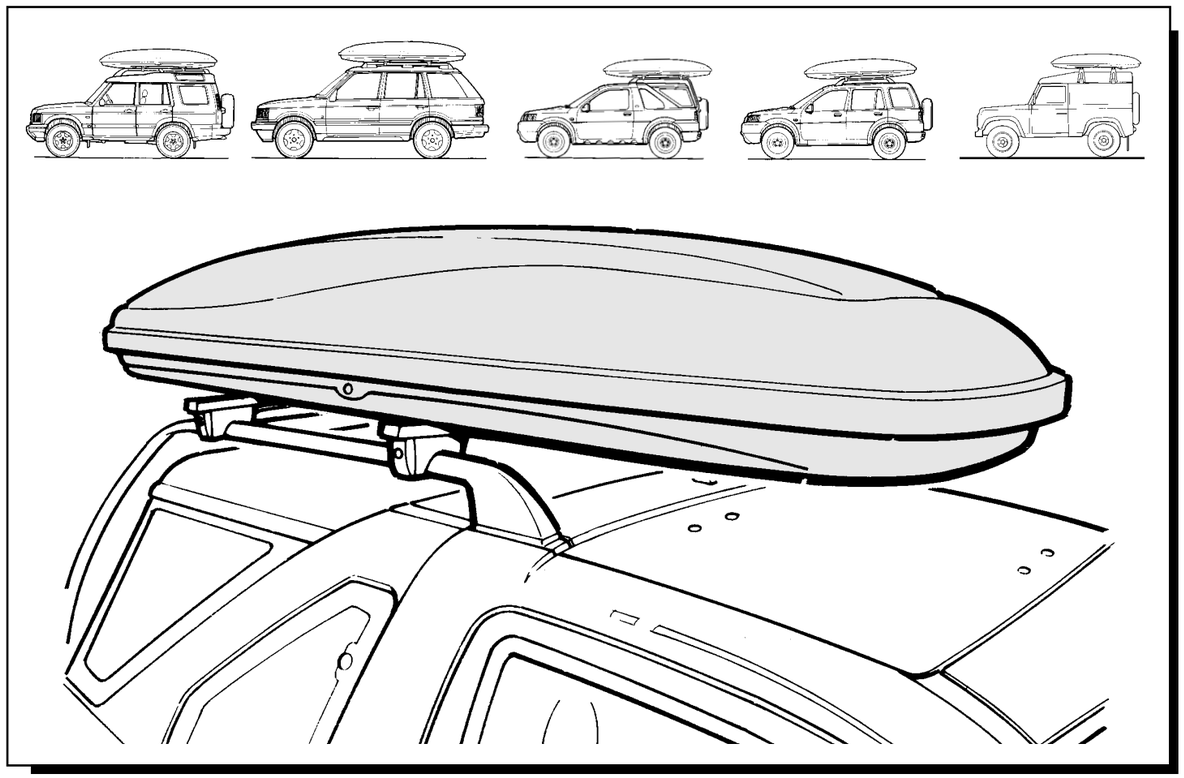
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Mala para Esquis

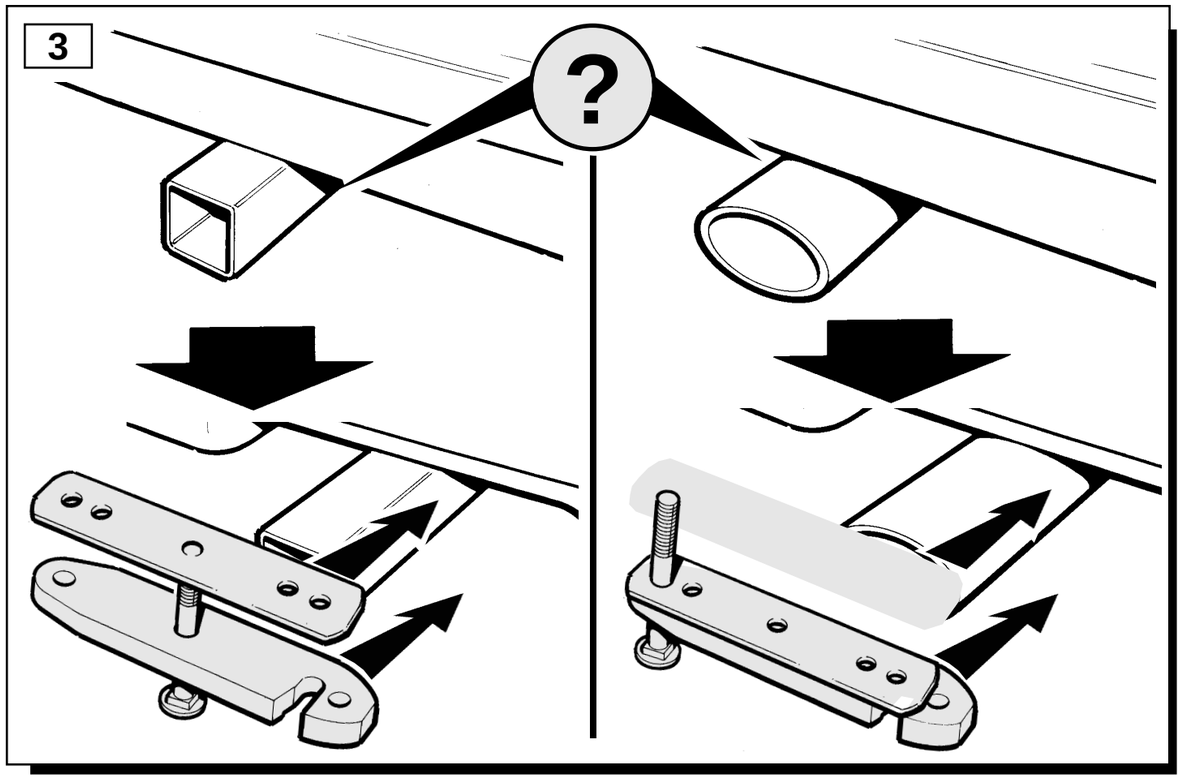
MONTAGEHANDLEIDING
Ski-box

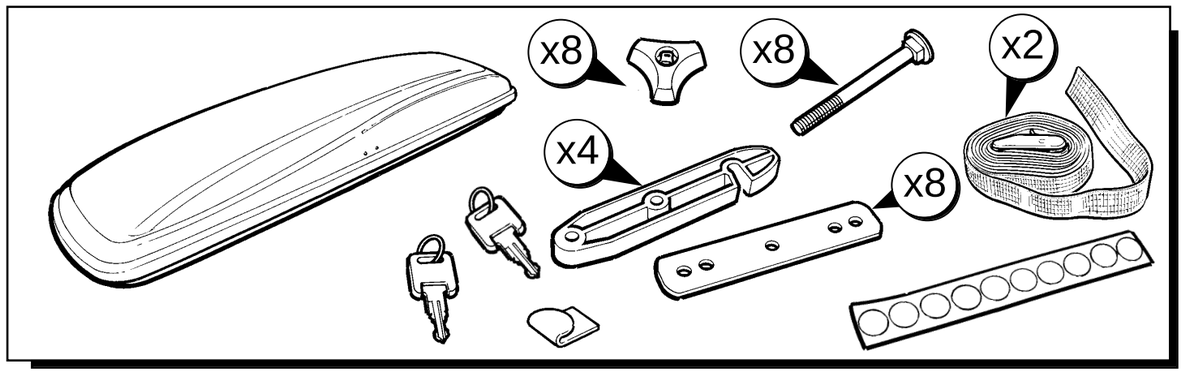
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιβώτιο για τη Μεταφορά των Σκι

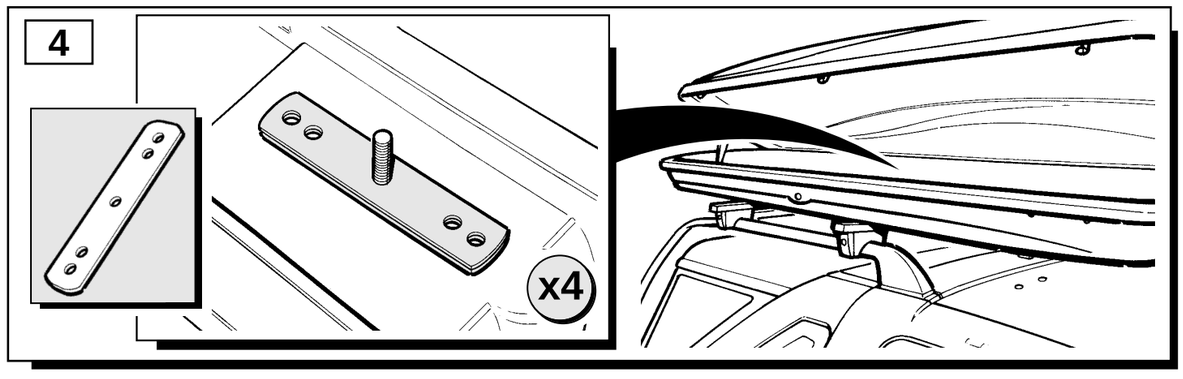
取付用マニュアル
スキーボックス

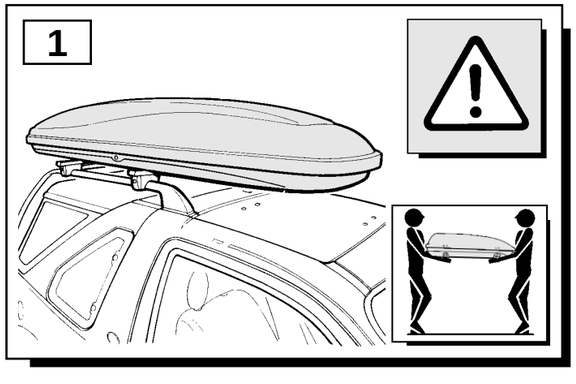
LAND ROVER

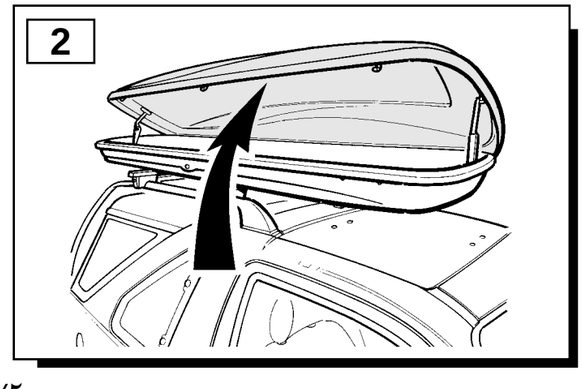


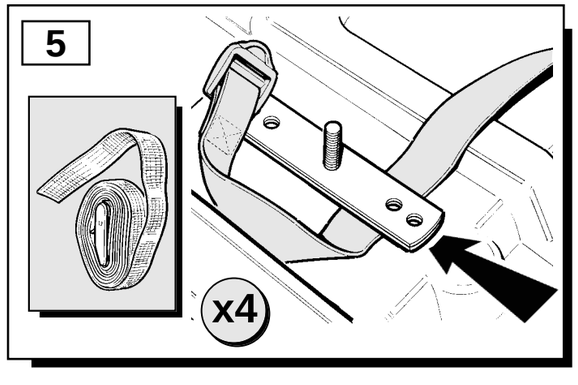

3
?

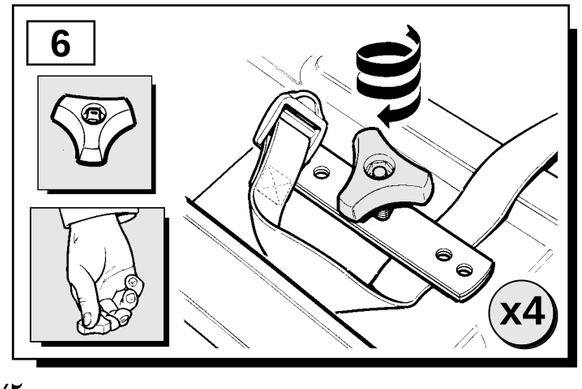

x8
x8
x2
x4
x8

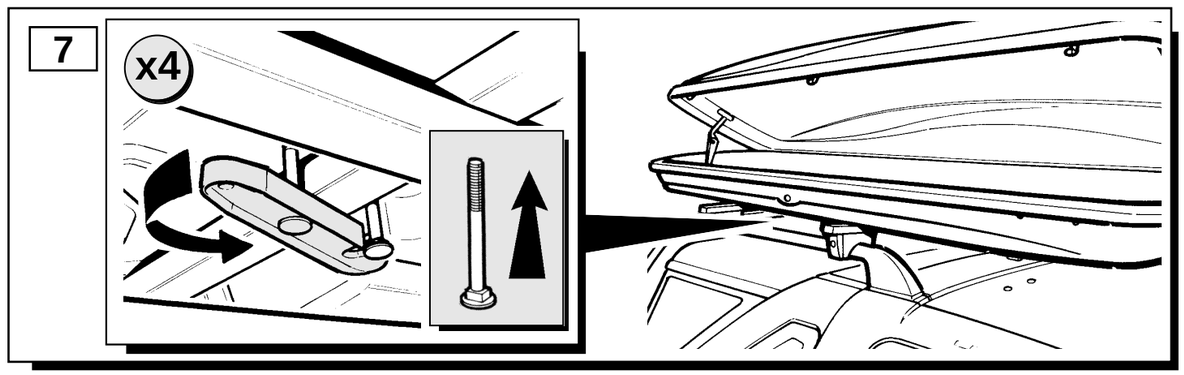

4
x4

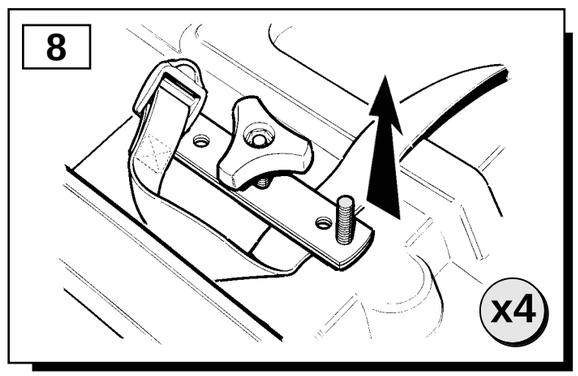

1

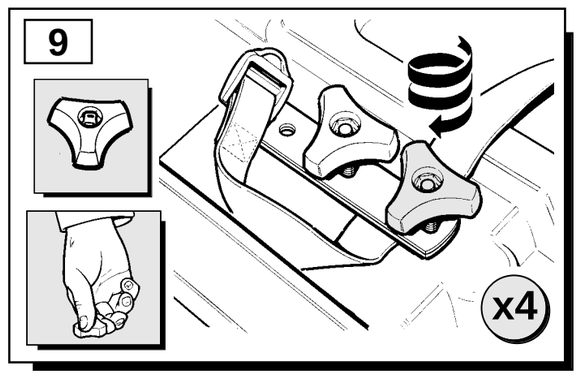

2

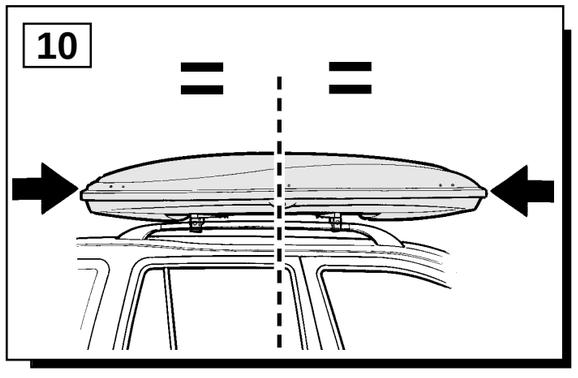

5
x4

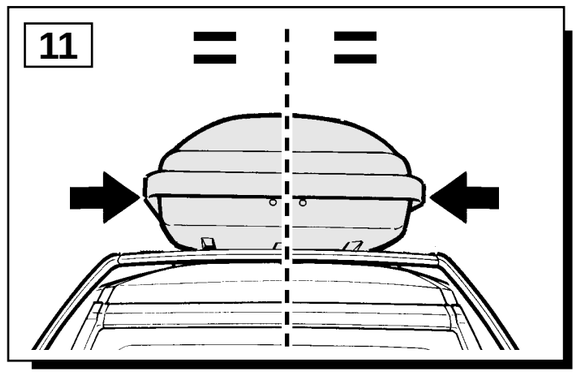

6
x4


7
x4

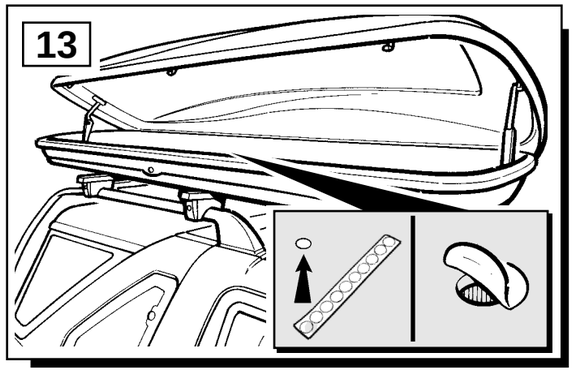

8
x4

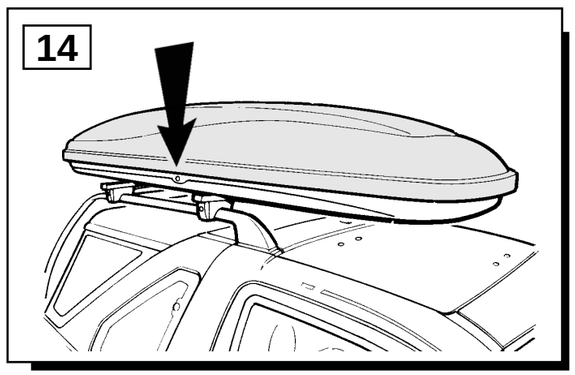

9
x4

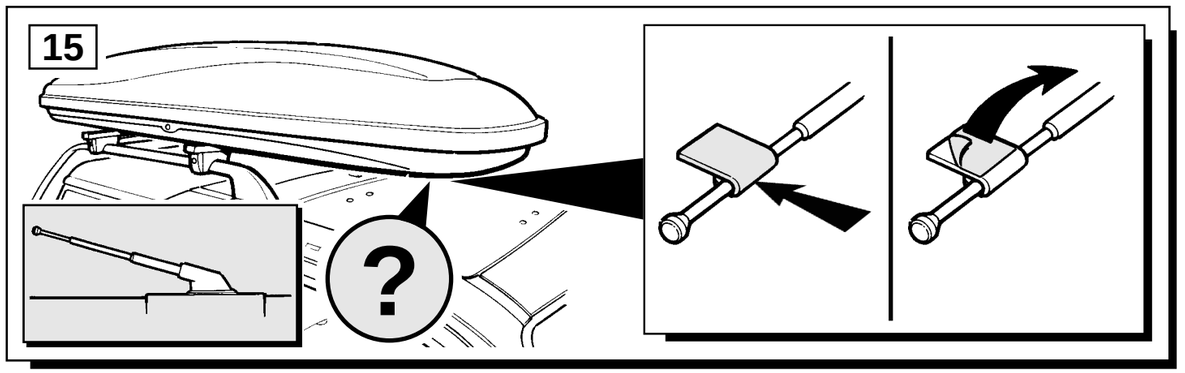

10

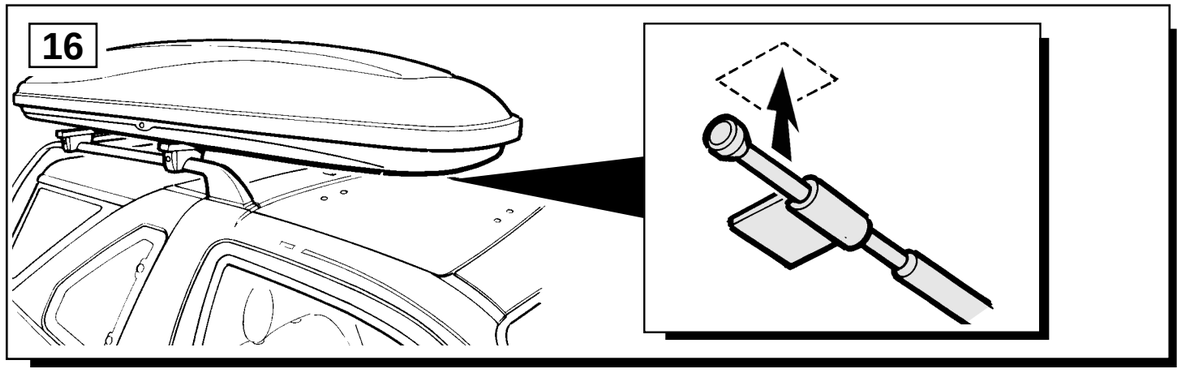

11

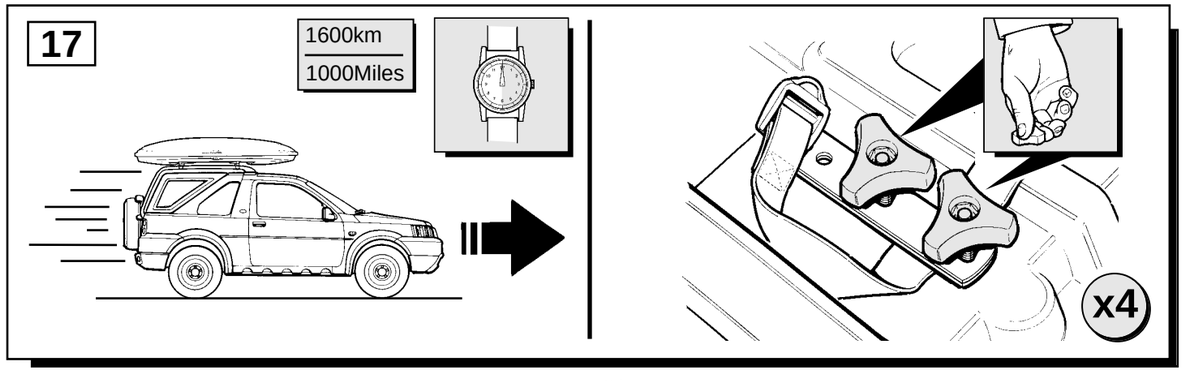

12
x4

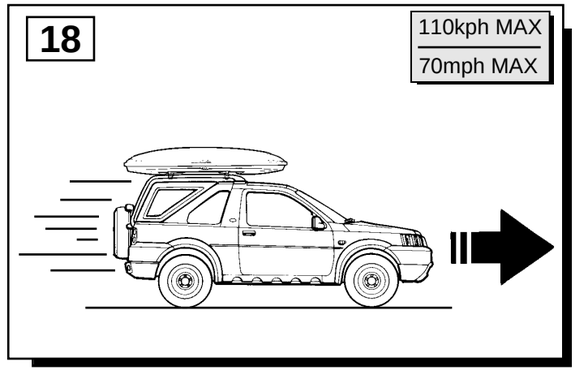

13

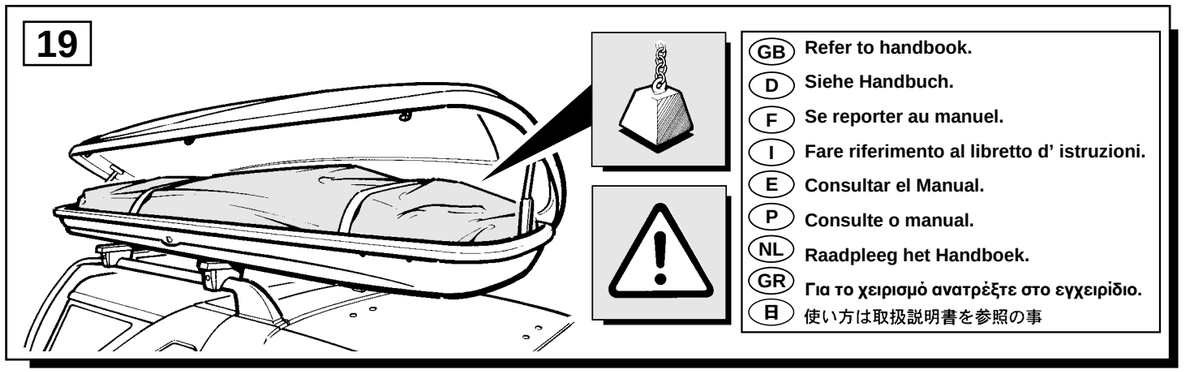

14


15
?


16


17
1600km
1000Miles
x4


18
110kph MAX
70mph MAX


19
GB Refer to handbook.
D Siehe Handbuch.
F Se reporter au manuel.
I Fare riferimento al libretto d' istruzioni.
E Consultar el Manual.
P Consulte o manual.
NL Raadpleeg het Handboek.
GR Για το χειρισμό ανατρέξτε στο εγχειρίδιο.
日 使い方は取扱説明書を参照の事

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。
取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Sunglasses Holder

EINBAUANLEITUNG
Sonnenbrillenhalter

INSTRUCTION DE MONTAGE
Porte-lunettes de soleil

ISTRUZIONI PER L'USO
Custodia per occhiali da sole

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Soporte para gafas de sol

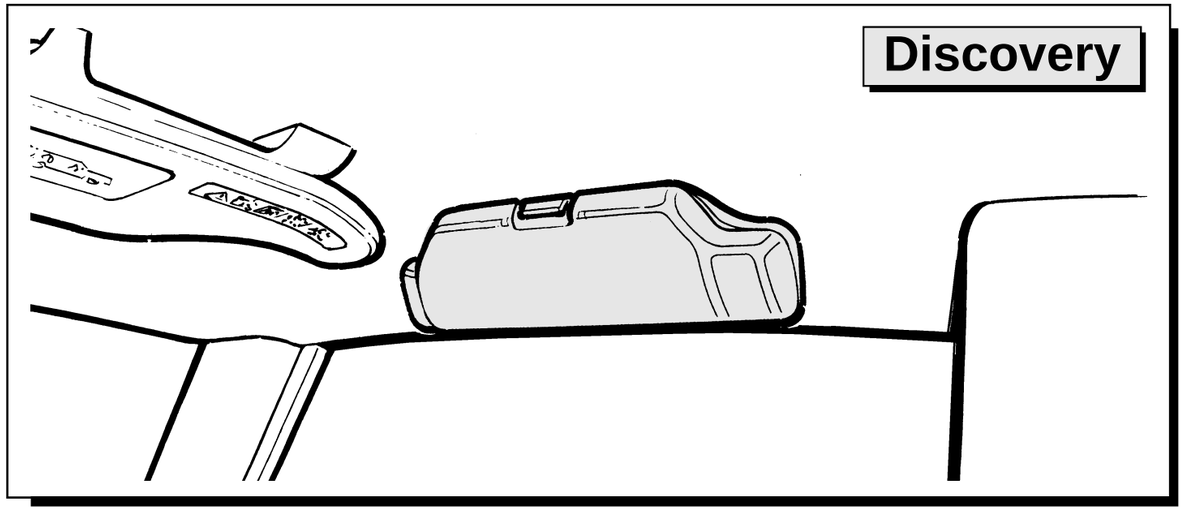
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Porta óculos de sol

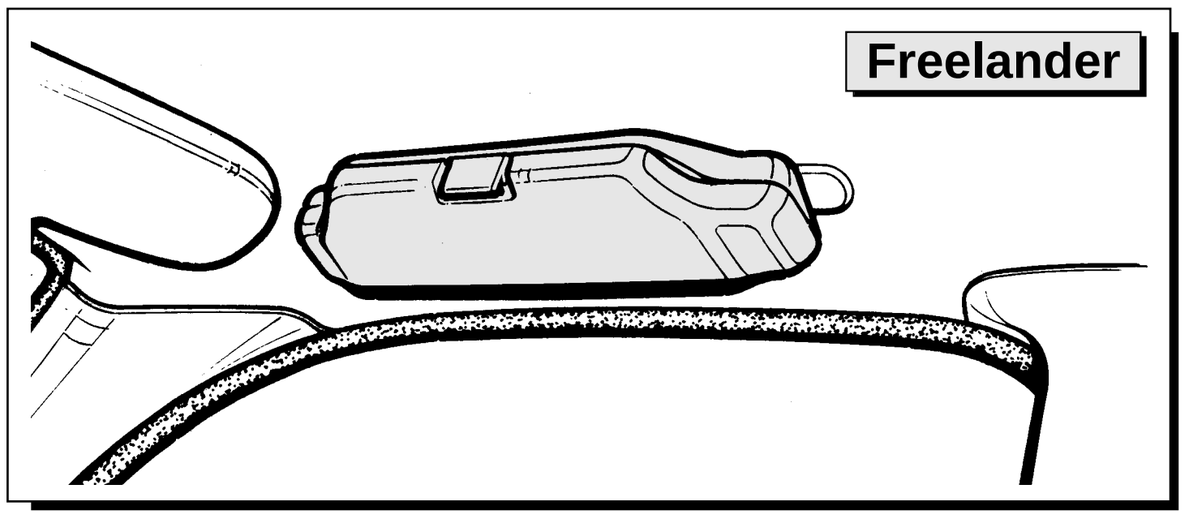
MONTAGEHANDLEIDING
Zonnebrillenhouder

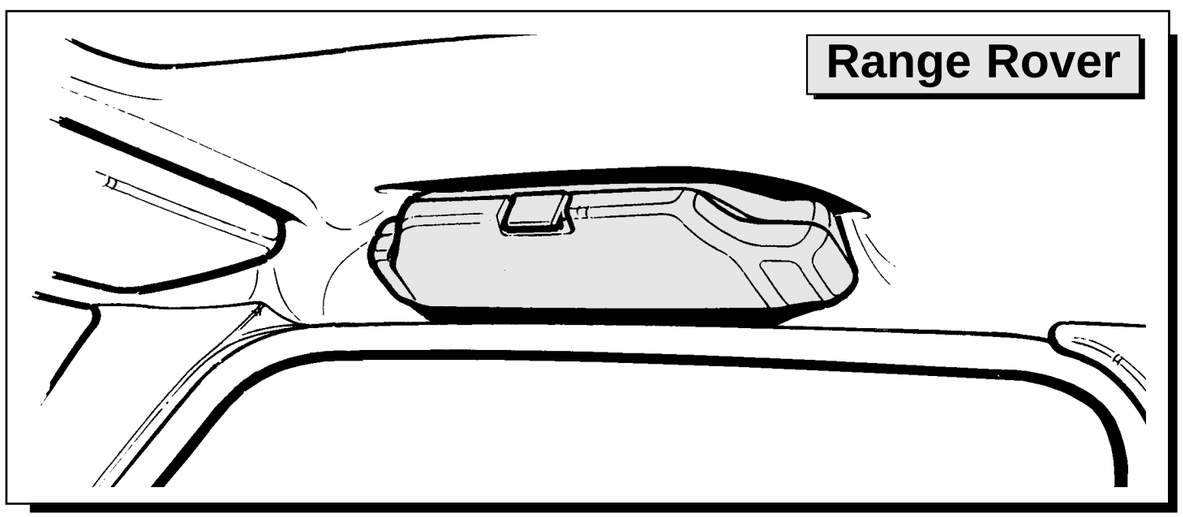
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Βάση Φύλαξης Γυαλιών Ηλίου

取付用マニュアル
サングラス ホールダ

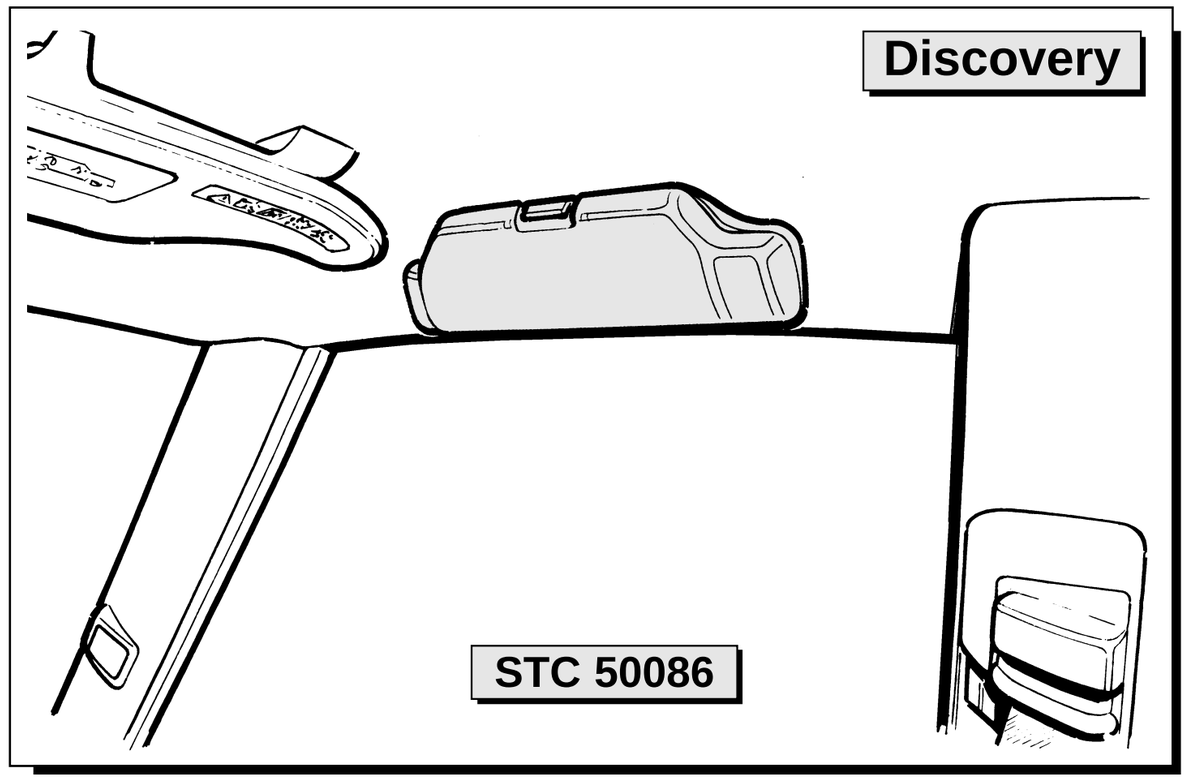
LAND ROVER

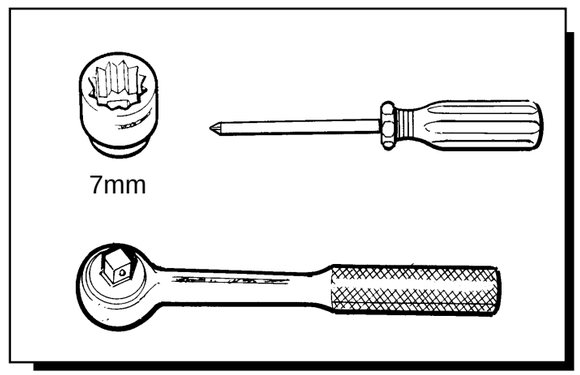


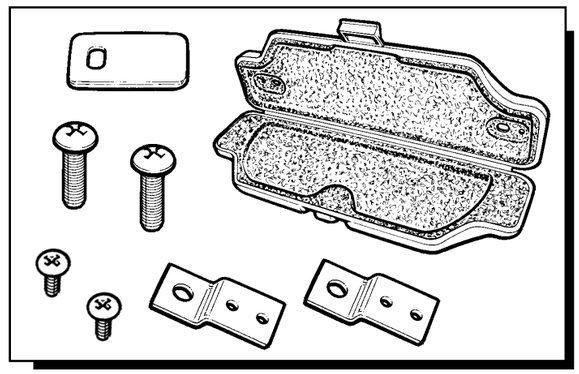


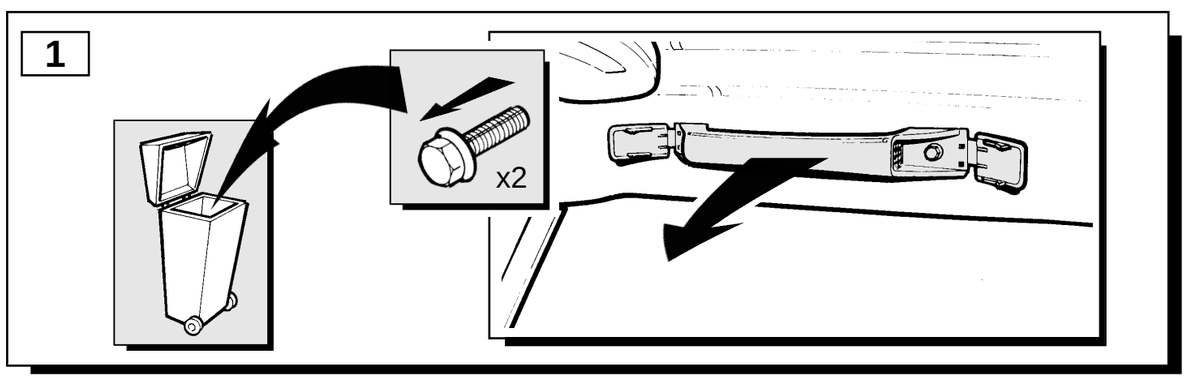


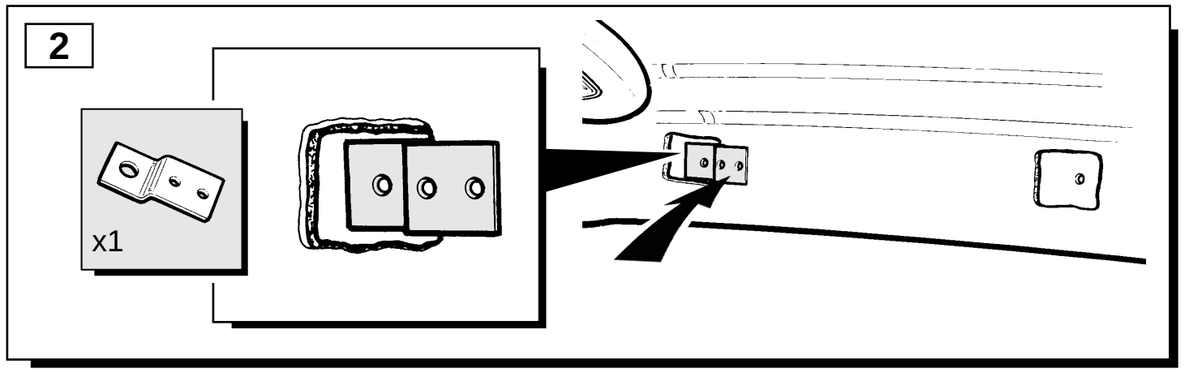
SUNGLASSES HOLDER UNIVERSAL

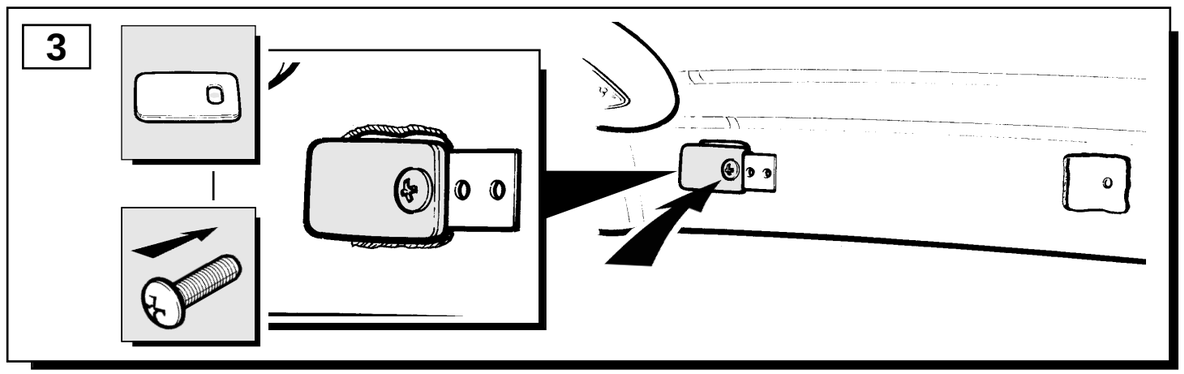


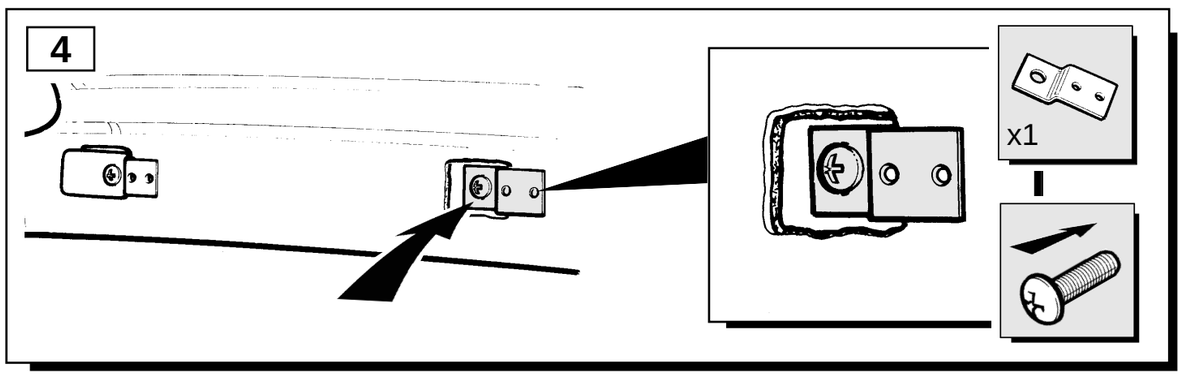


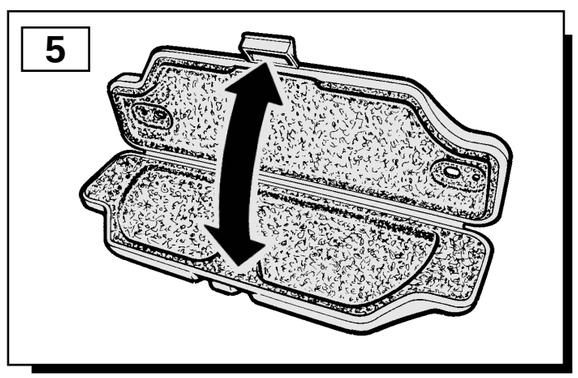




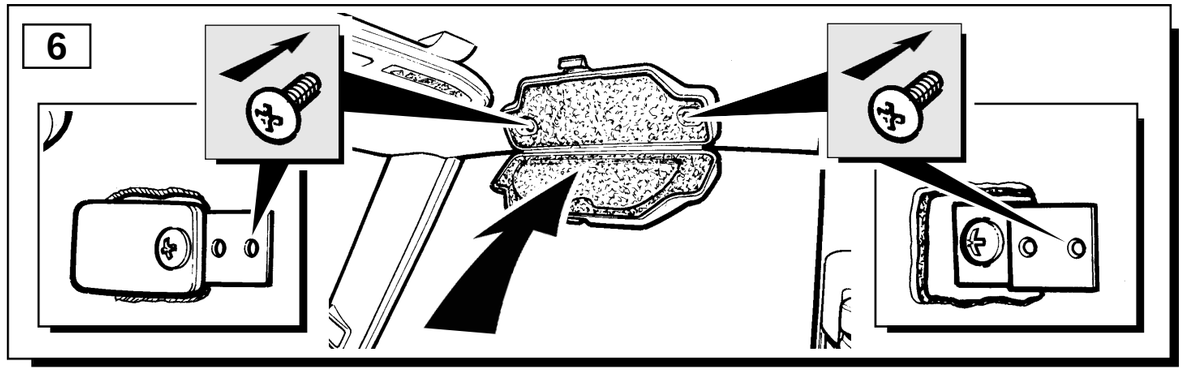


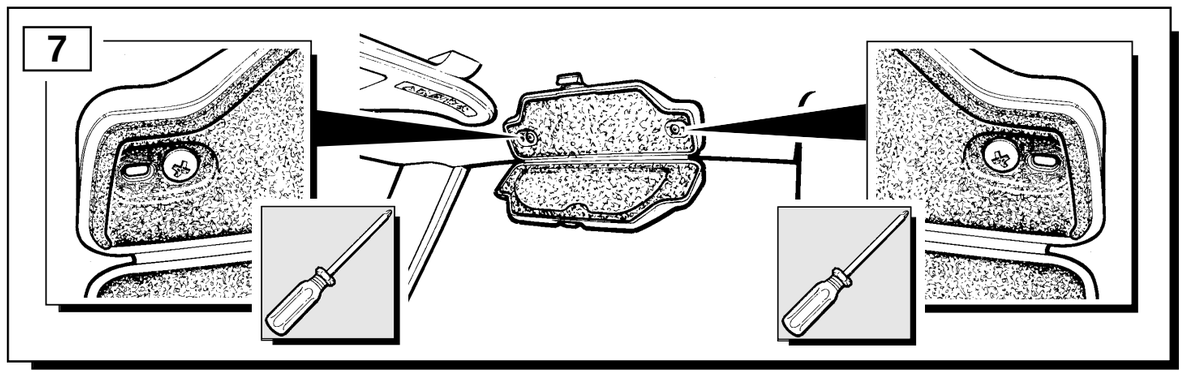


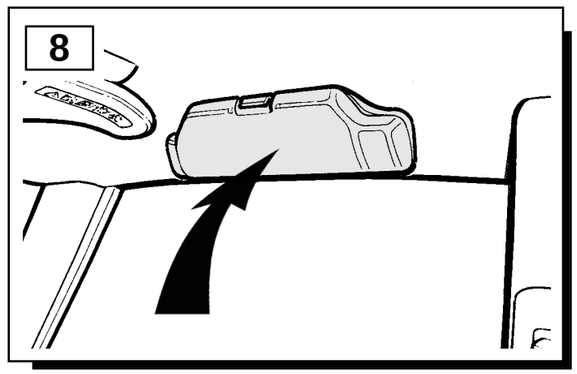


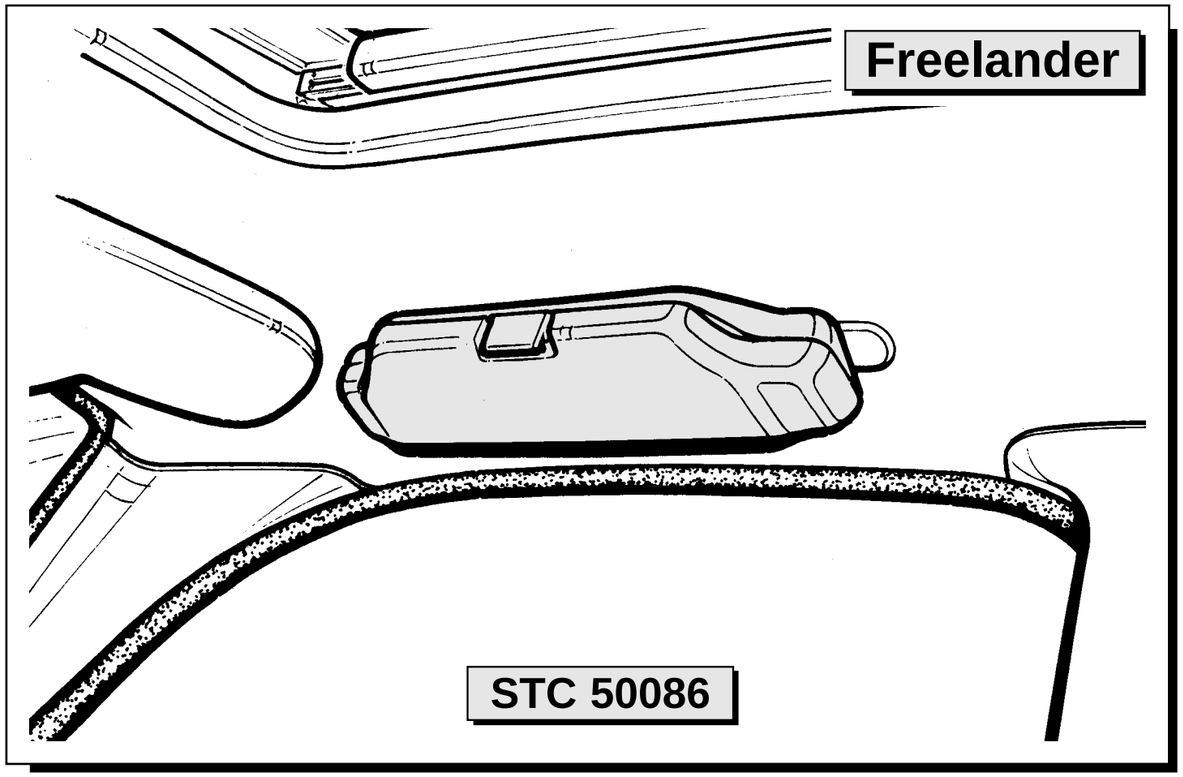


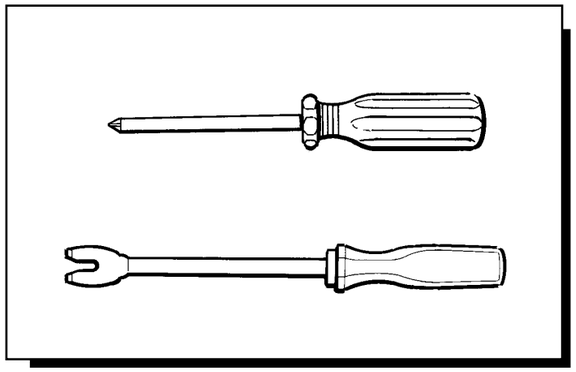
SUNGLASSES HOLDER UNIVERSAL

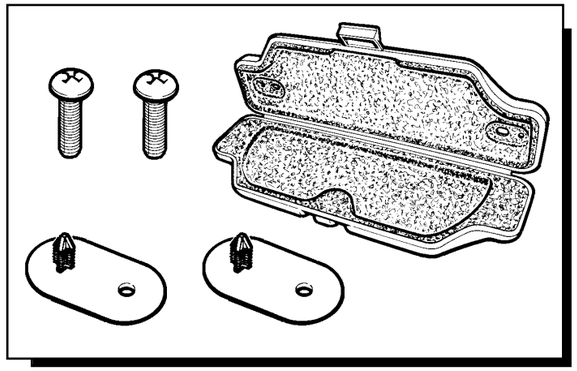


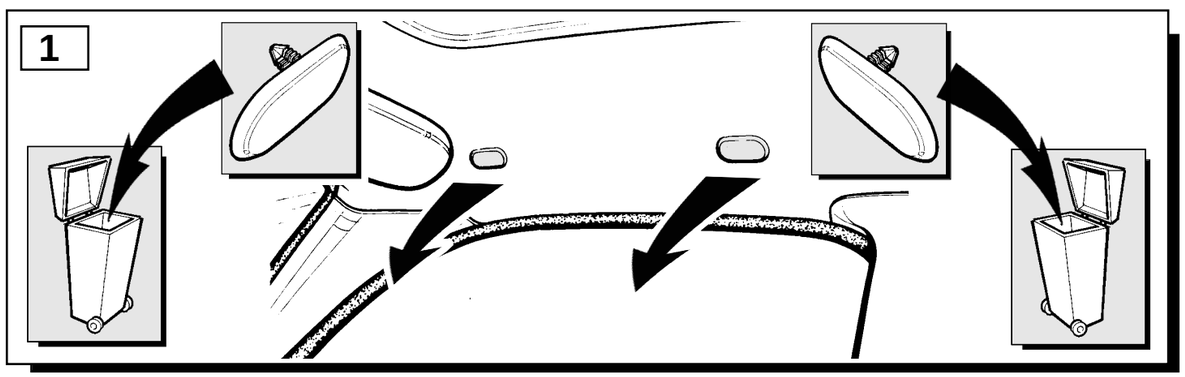




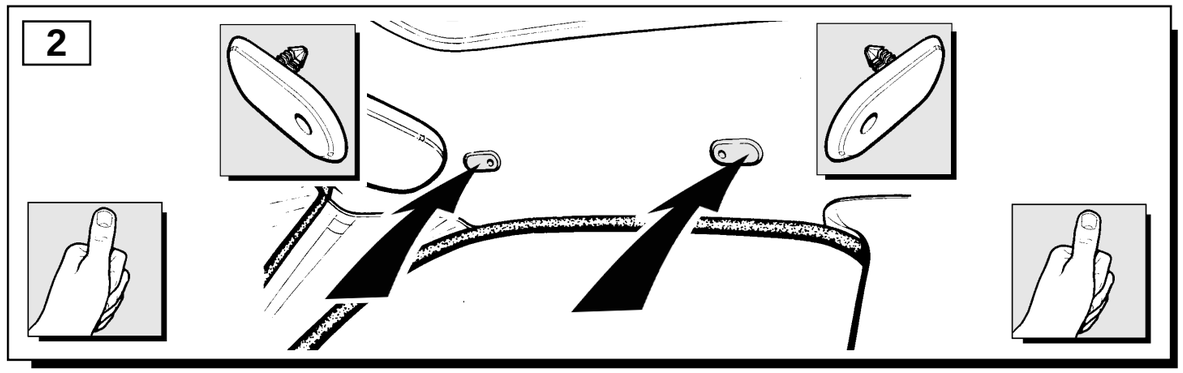


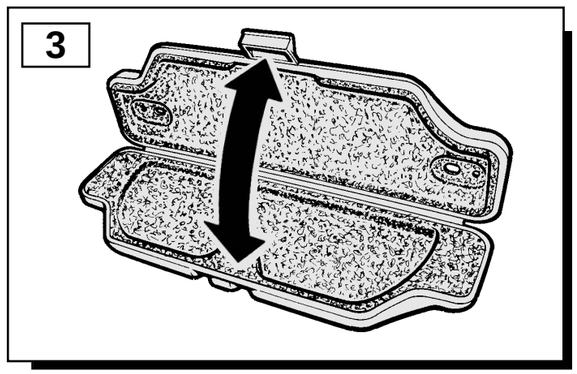


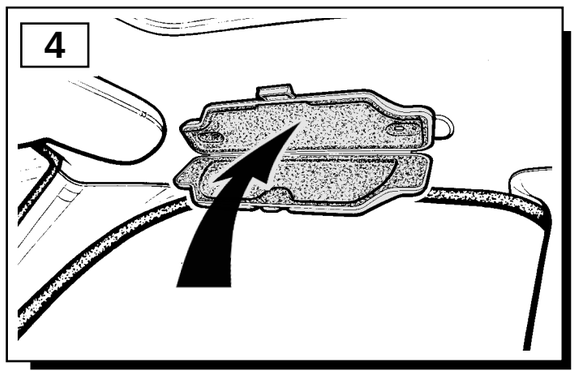


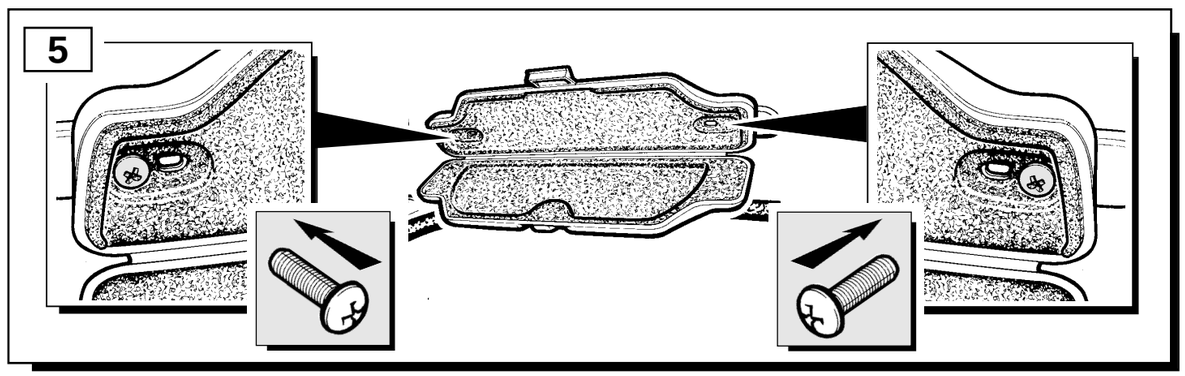


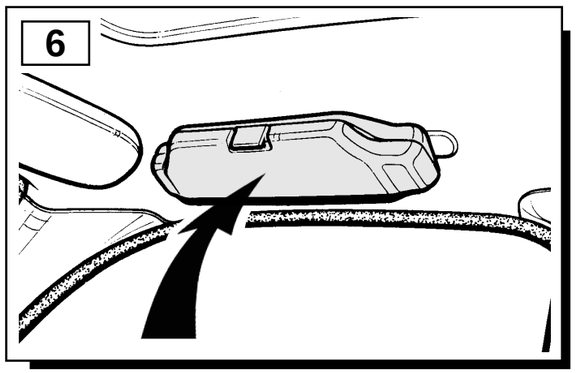
SUNGLASSES HOLDER UNIVERSAL

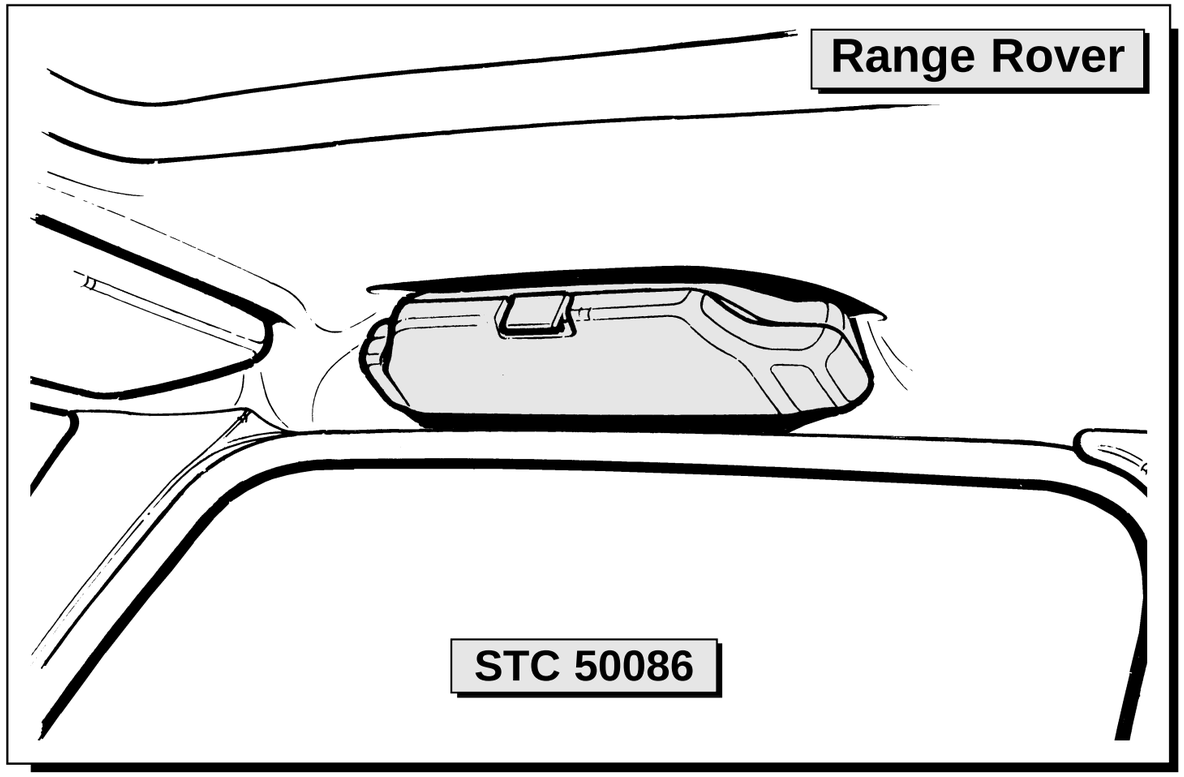


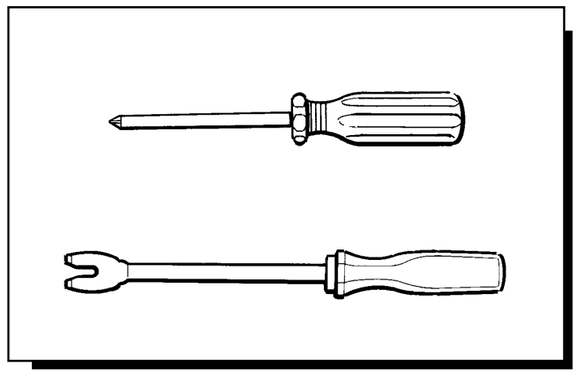


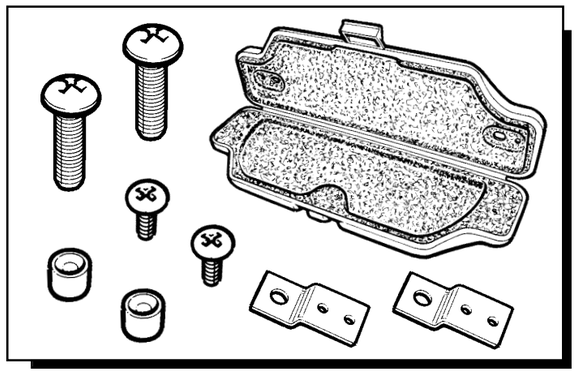


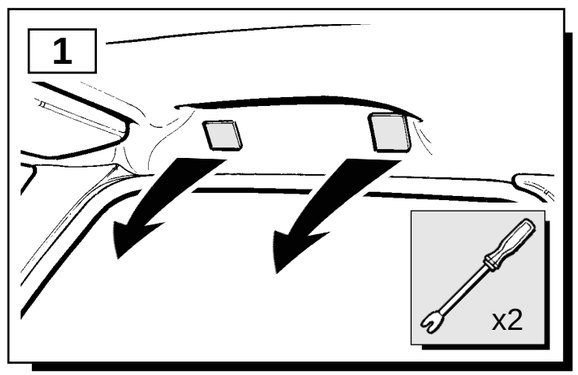


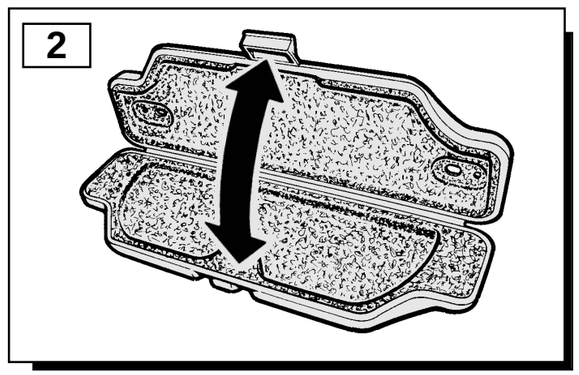




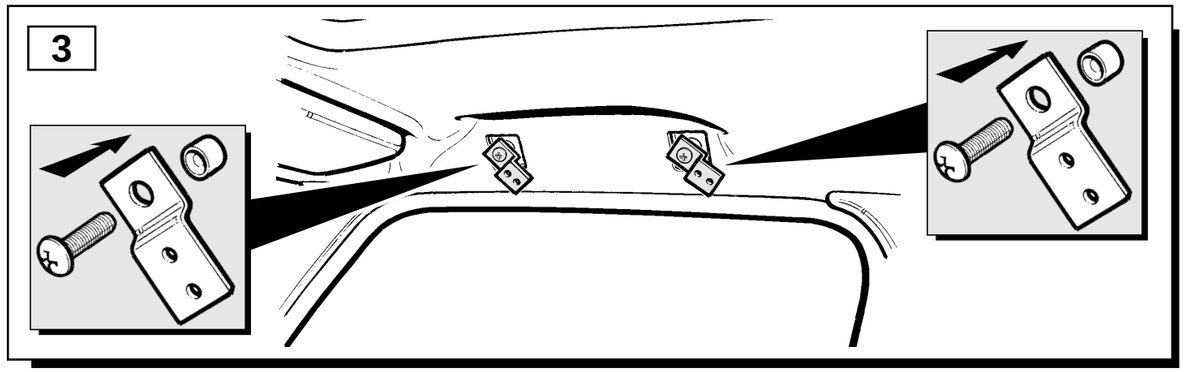


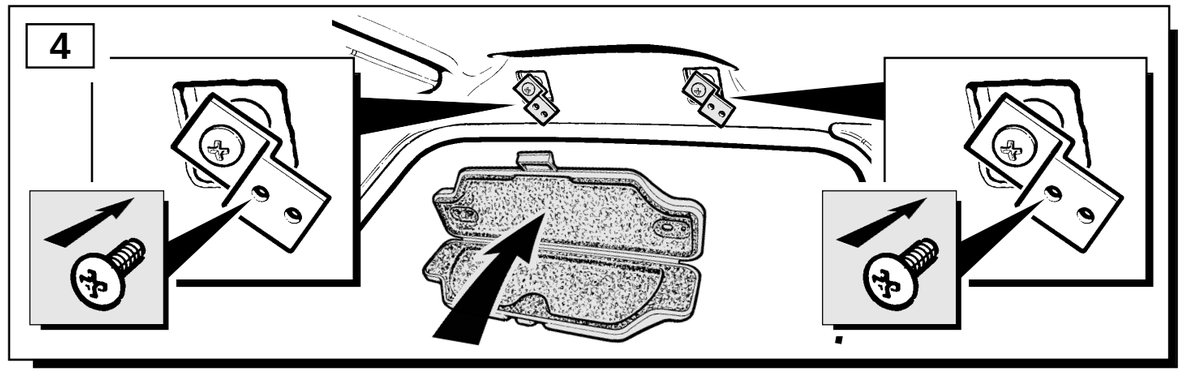


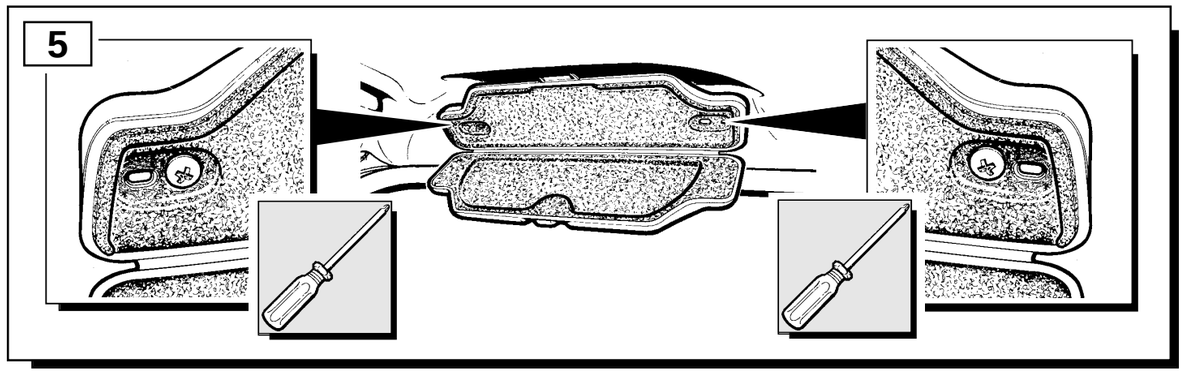


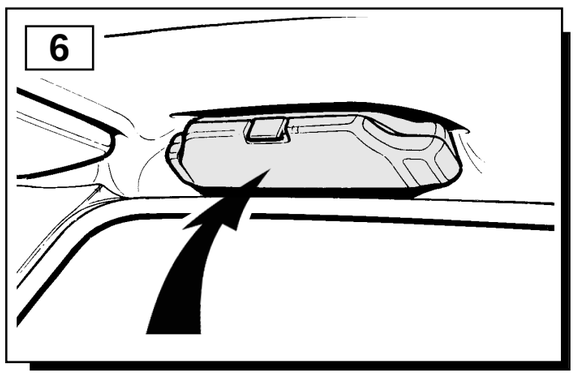


SUNGLASSES HOLDER UNIVERSAL









ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Winch Cut-Out Kit

EINBAUANLEITUNG
Windenabschaltung

INSTRUCTION DE MONTAGE
Coupe-circuit automatique de treuil

ISTRUZIONI PER L'USO
Interruttore del verricello

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Recorte para guinche

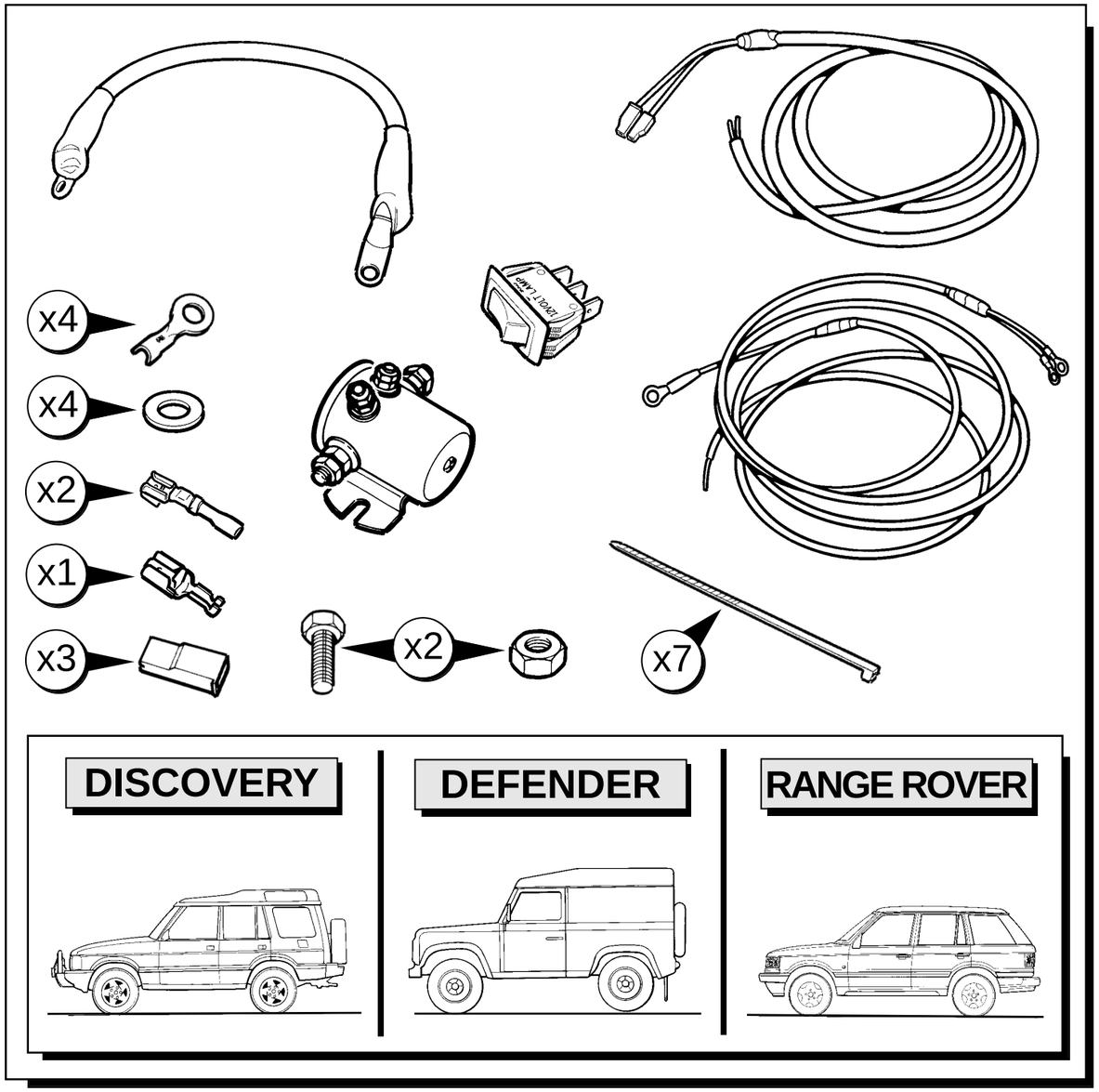
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Corta-circuitos de Guincho

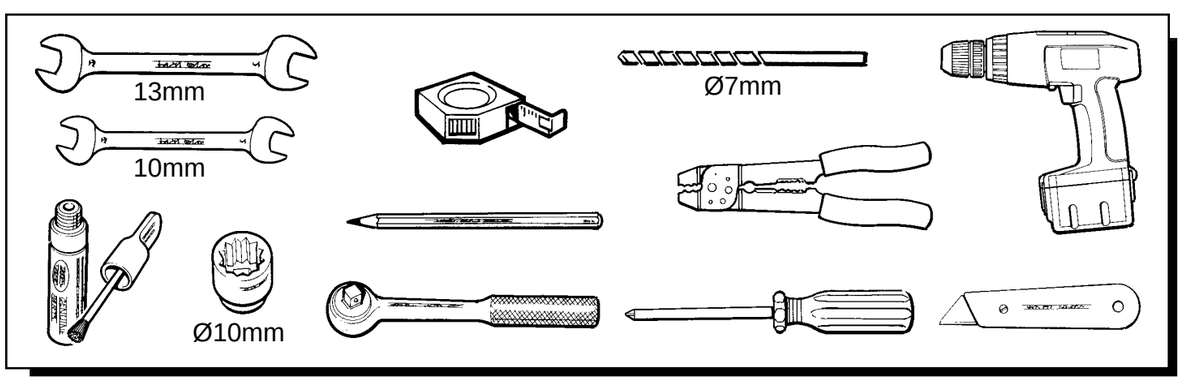
MONTAGEHANDLEIDING
Uitschakelaar voor lier

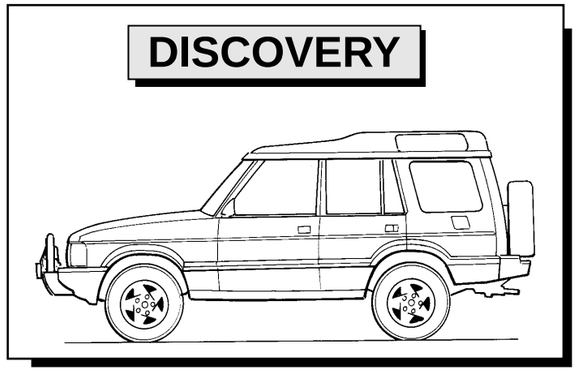
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Σύστημα Διακοπής Λειτουργίας του "Εργάτη"

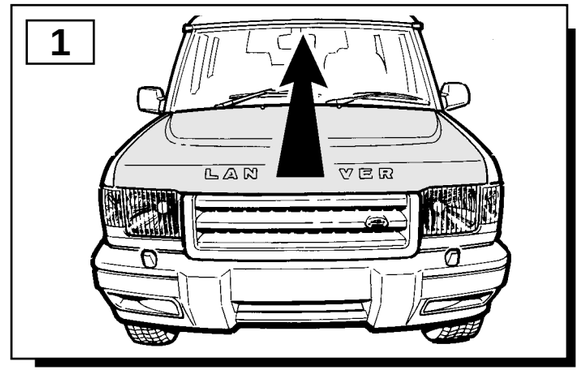
取付用マニュアル
ウィンチ カット アウト

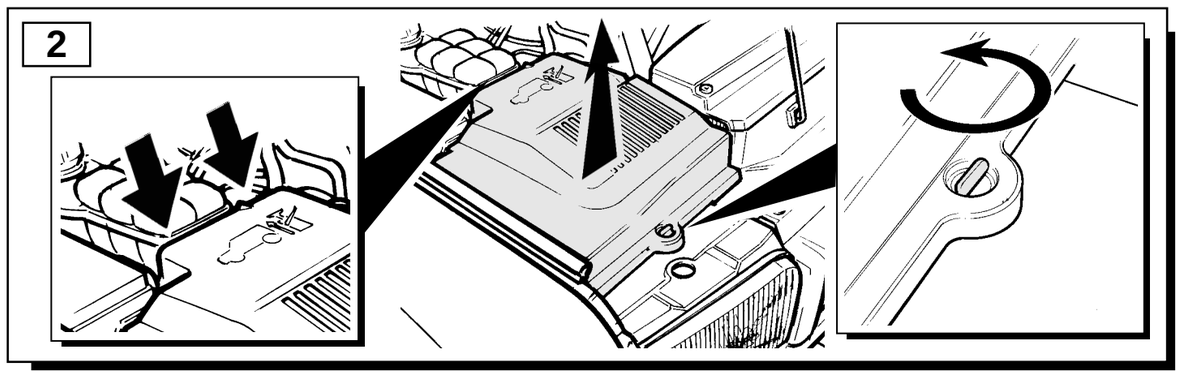
LAND ROVER

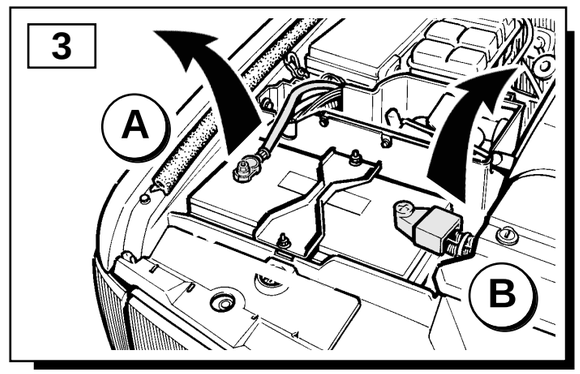

x4
x4
x2
x1
x3
x2
x7
DISCOVERY
DEFENDER
RANGE ROVER

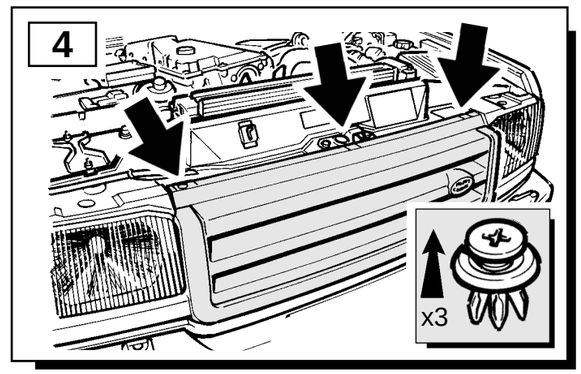

13mm
10mm
Ø10mm
Ø7mm

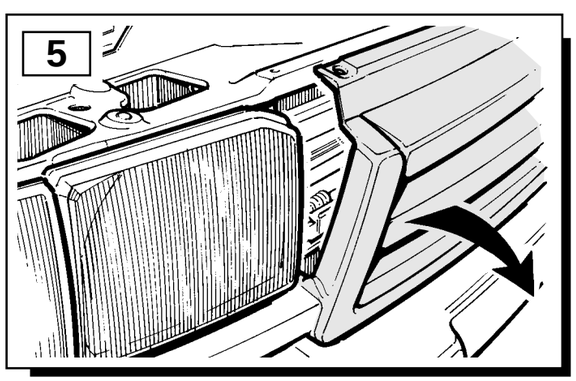

DISCOVERY

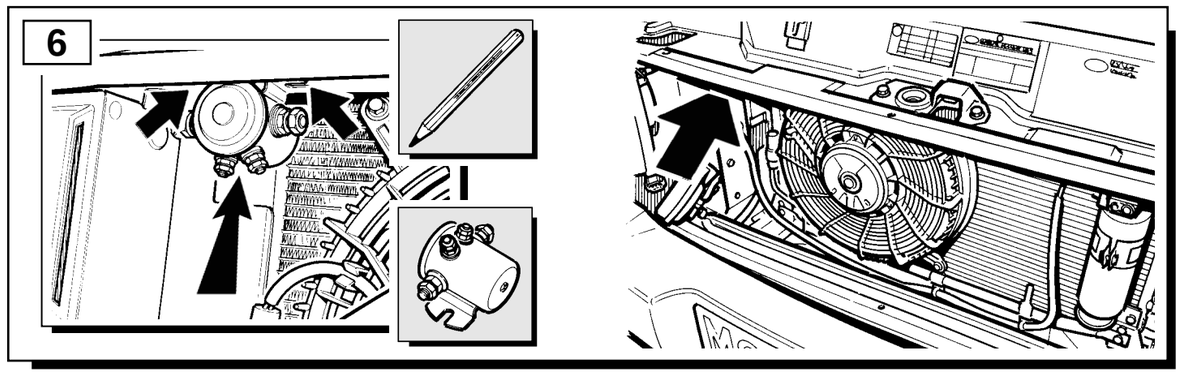

1

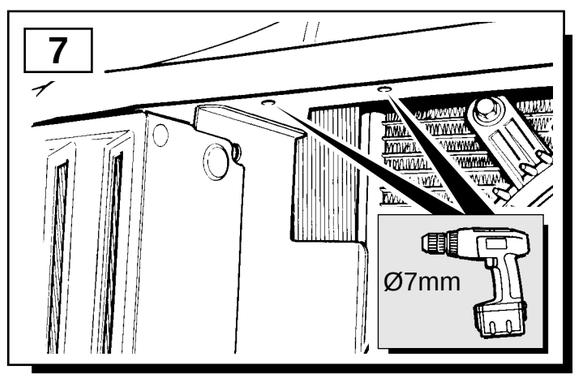

2

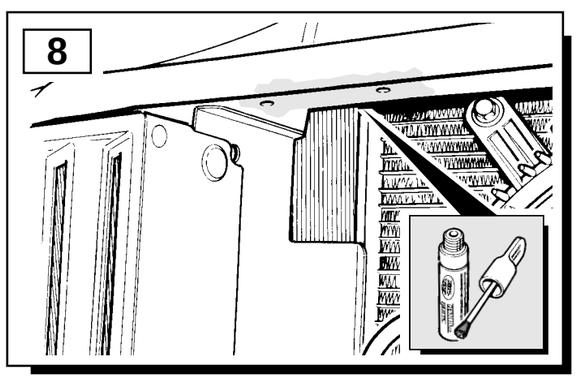

3
A
B

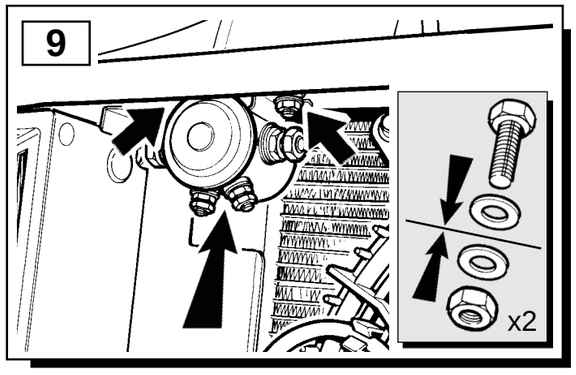

4
x3

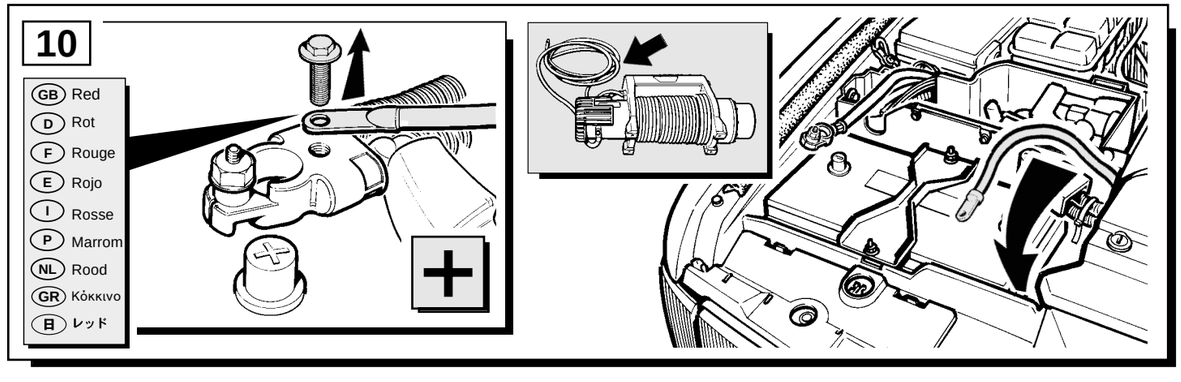

5

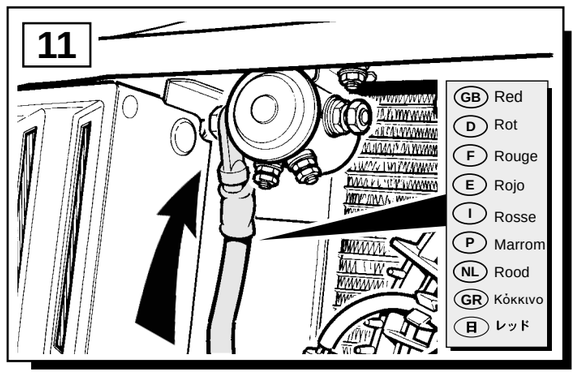

6

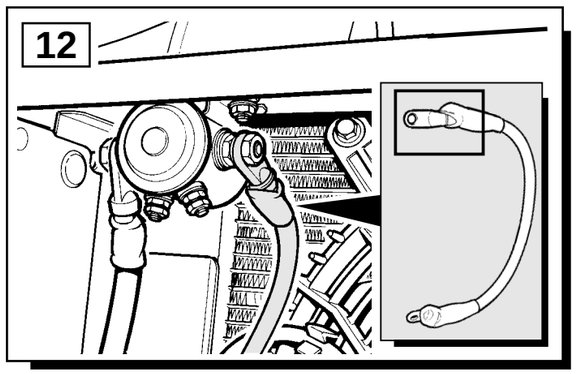

7
Ø7mm

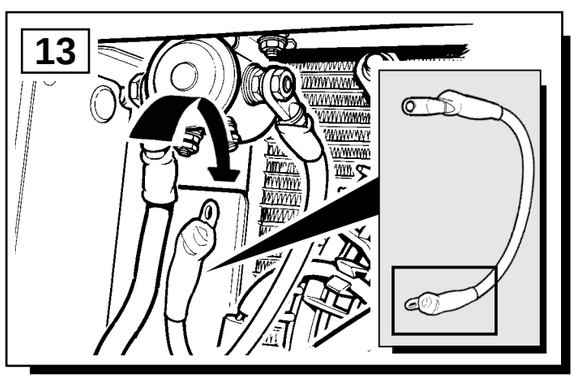

8

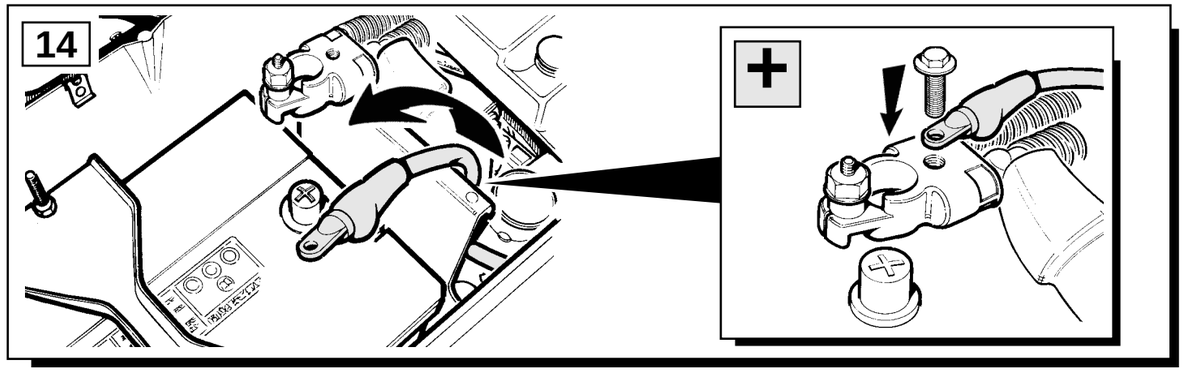

9
x2

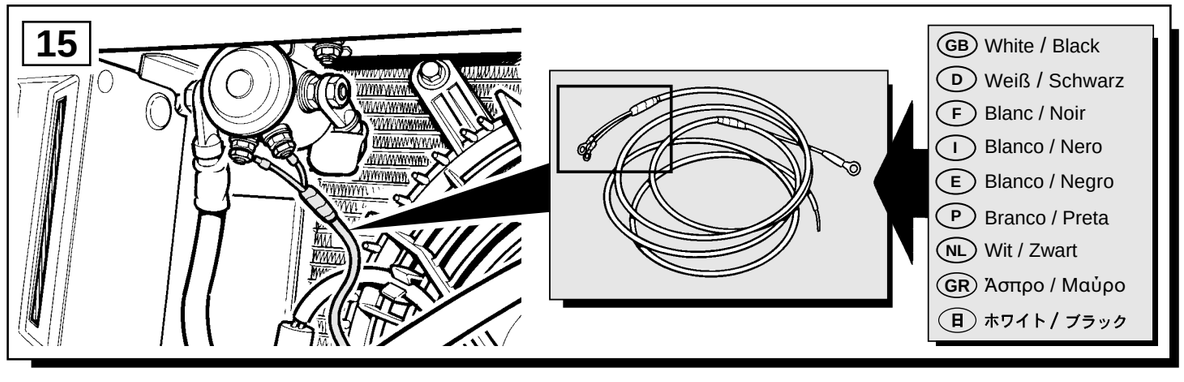

10
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド


11
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド

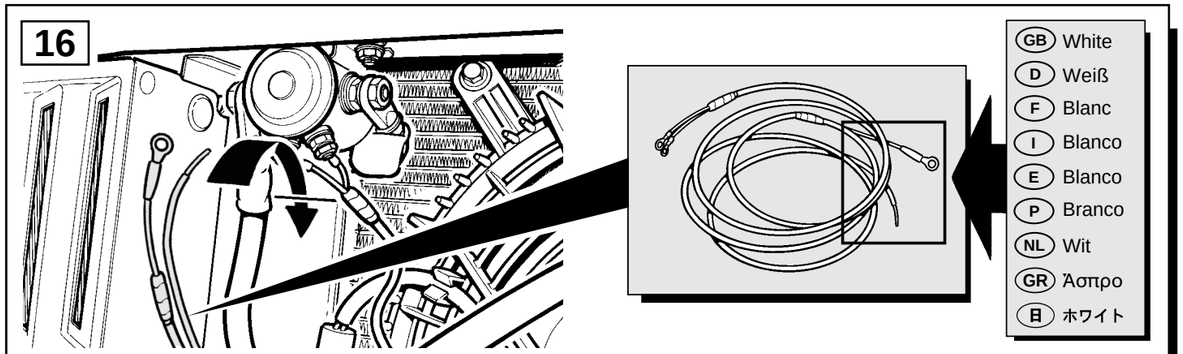

12


13

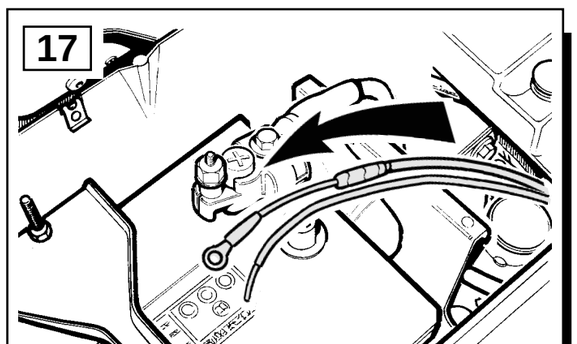

14


15
GB White / Black
D Weiß / Schwarz
F Blanc / Noir
I Blanco / Nero
E Blanco / Negro
P Branco / Preta
NL Wit / Zwart
GR Άσπρο / Μαύρο
日 ホワイト / ブラック

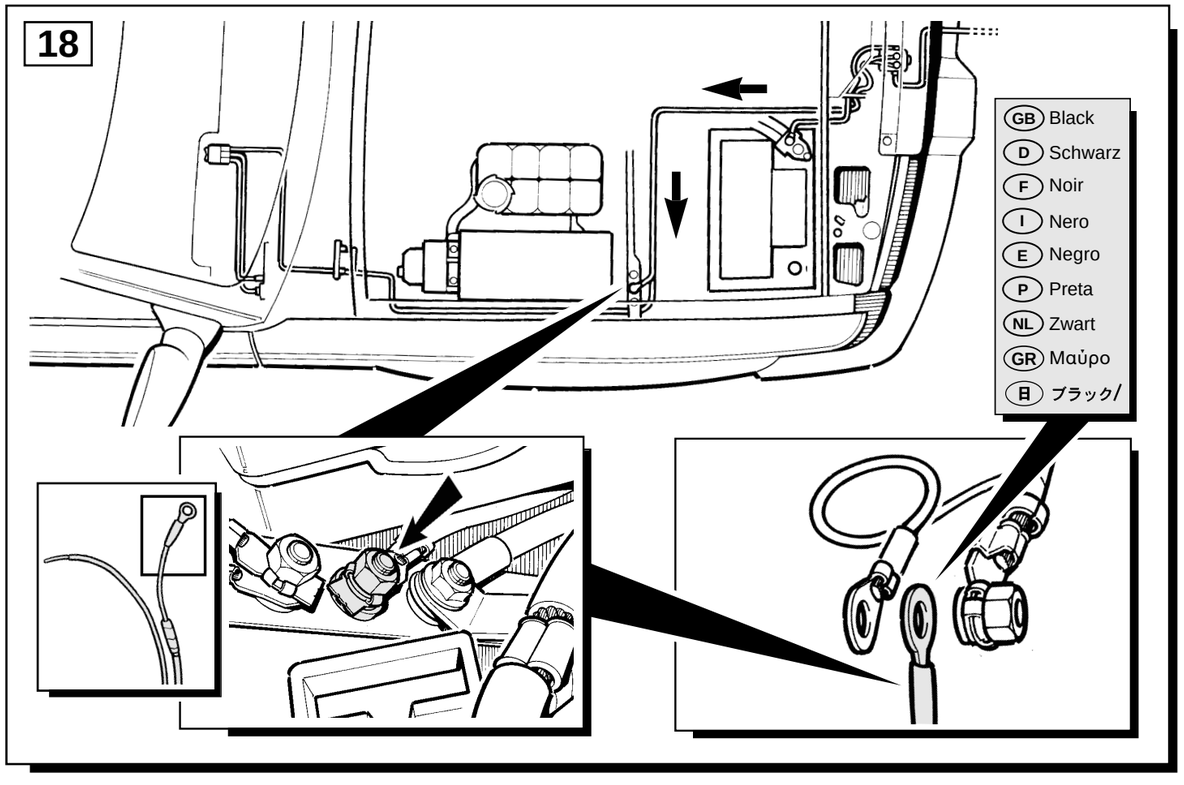
16



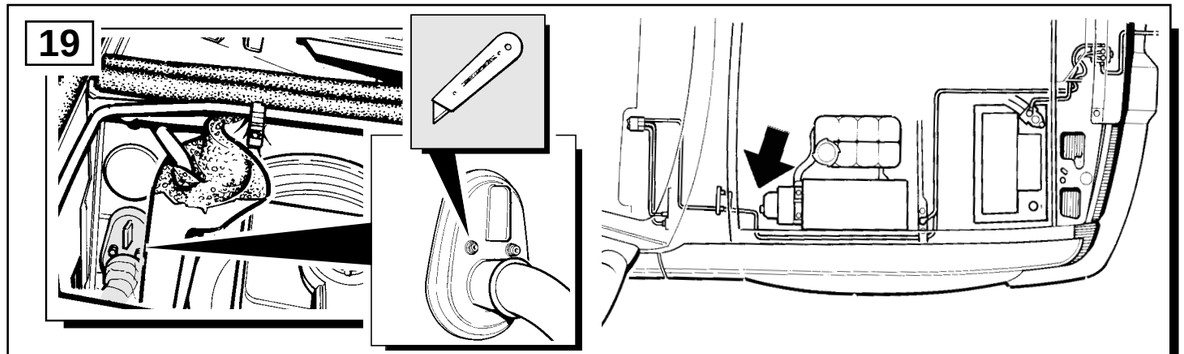
17



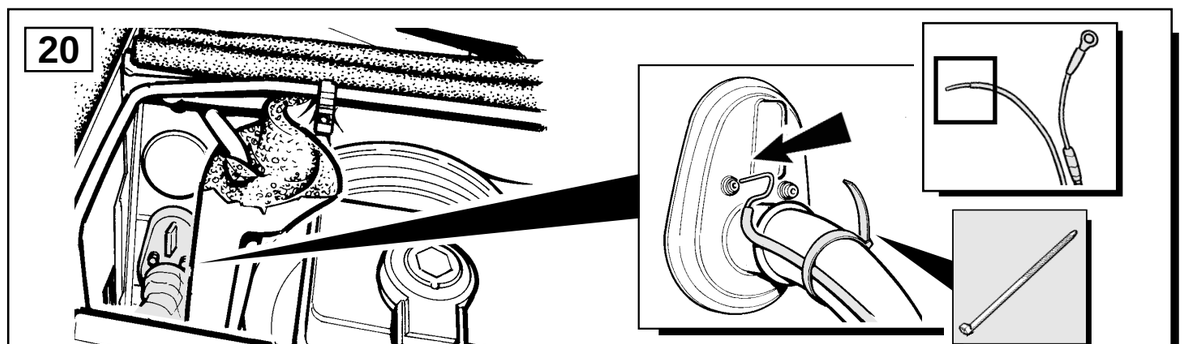
18



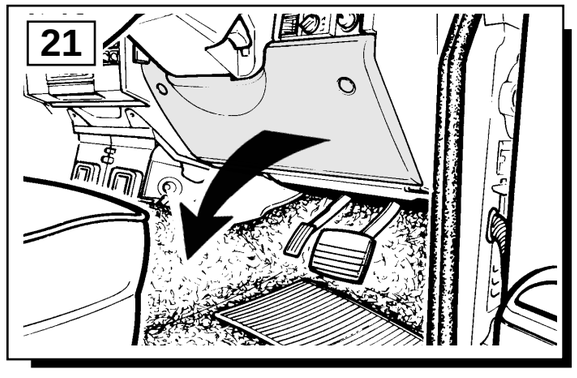
19



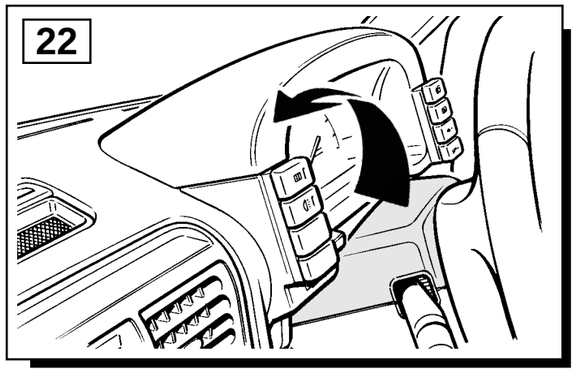
20



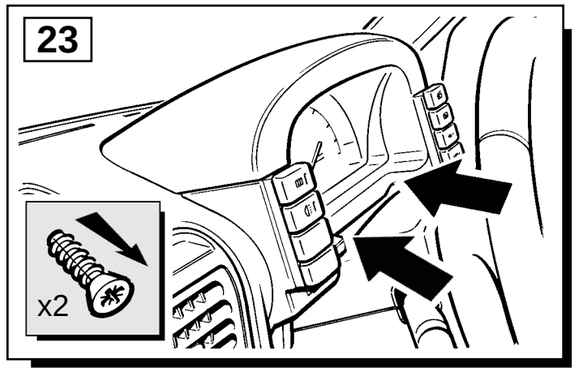
21



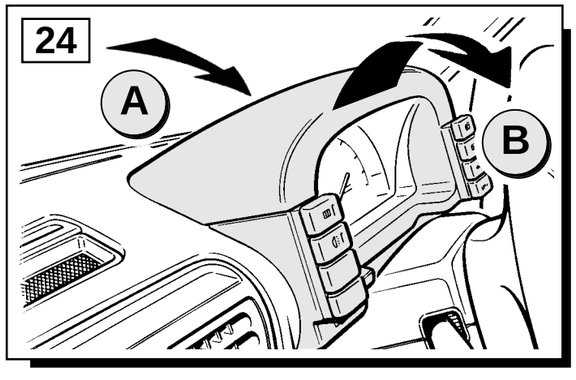
22



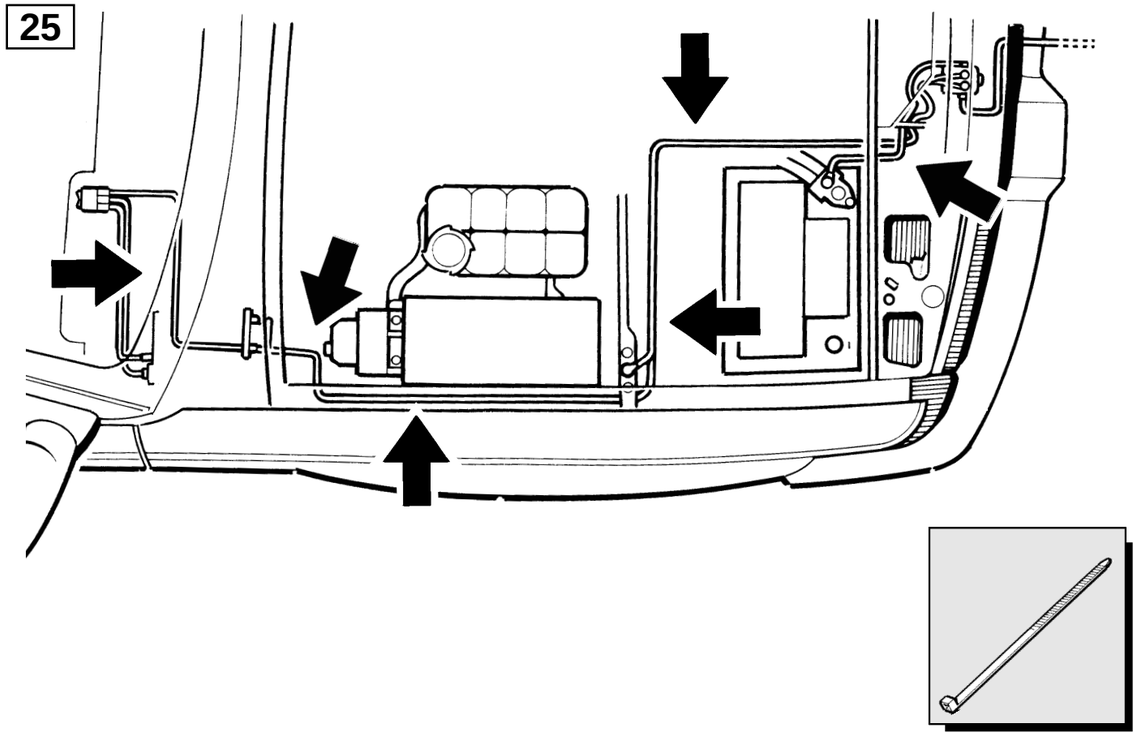
23



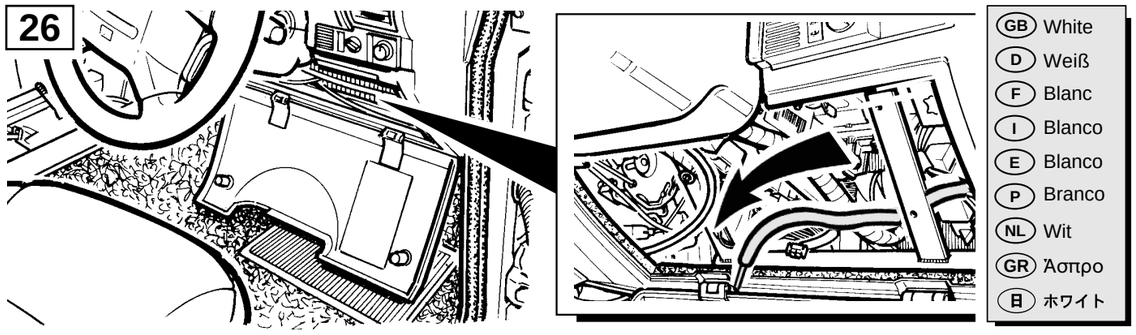
24



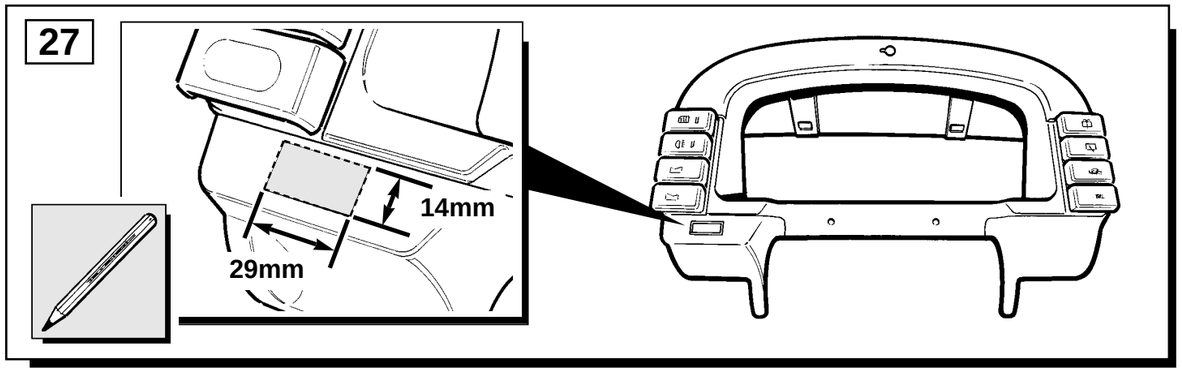
25



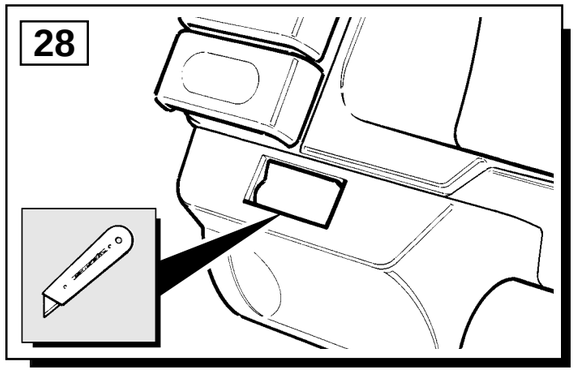
26



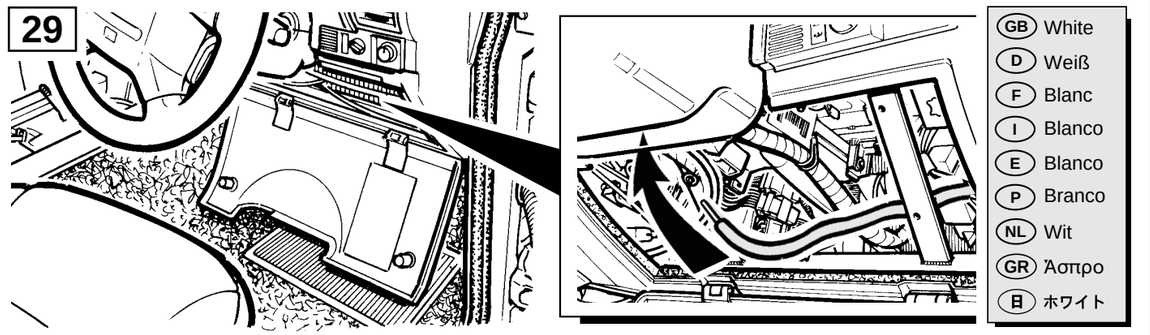
27



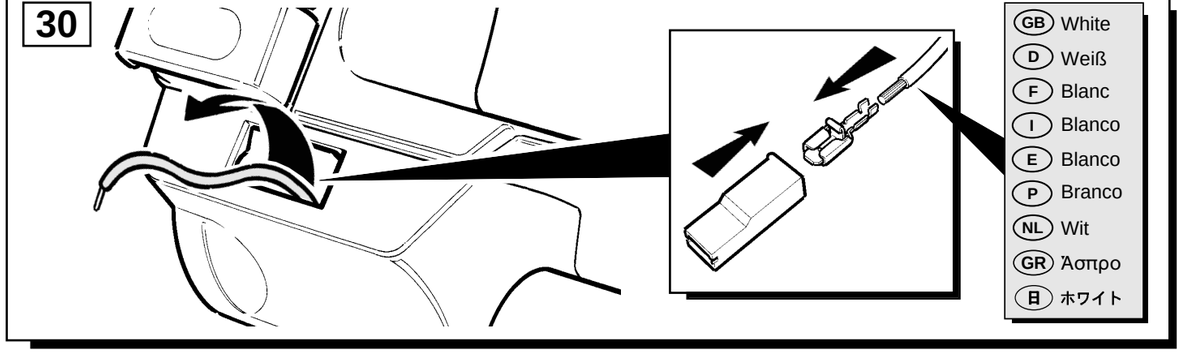
28



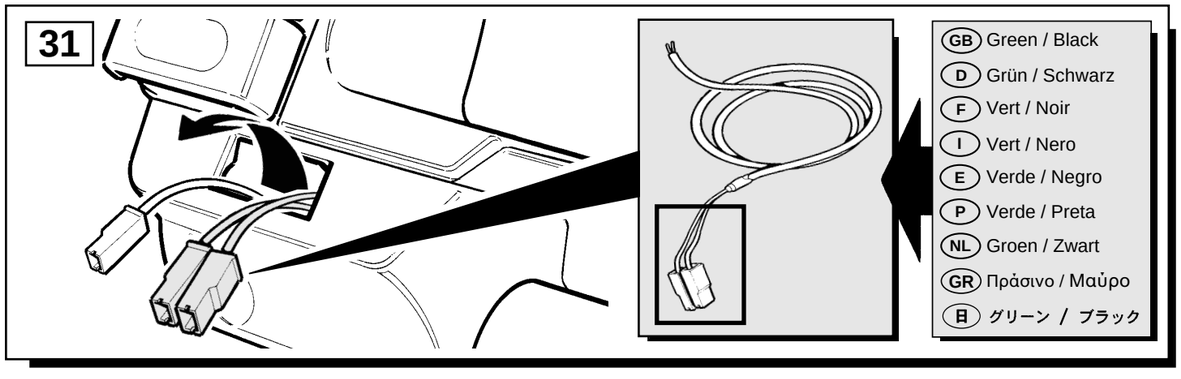
29



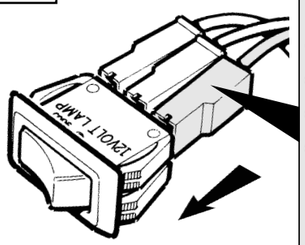
30



31

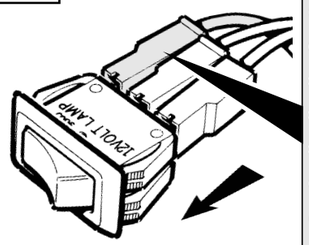


32



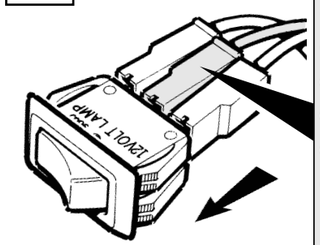
- GB Green → 1
- D Grün → 1
- F Vert → 1
- I Vert → 1
- E Verde → 1
- P Verde → 1
- NL Groen → 1
- GR Πράσινο → 1
- 日 グリーン → 1

33



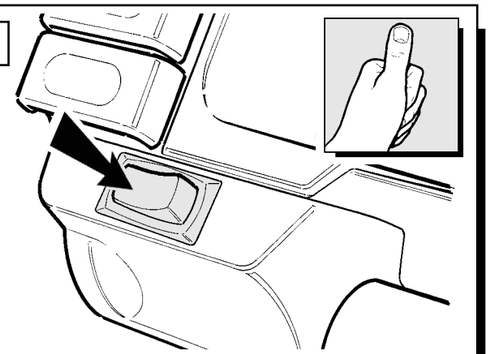
- GB White → 2
- D Weiß → 2
- F Blanc → 2
- I Blanco → 2
- E Blanco → 2
- P Branco → 2
- NL Wit → 2
- GR Άσπρο → 2
- 日 ホワイト → 2

34

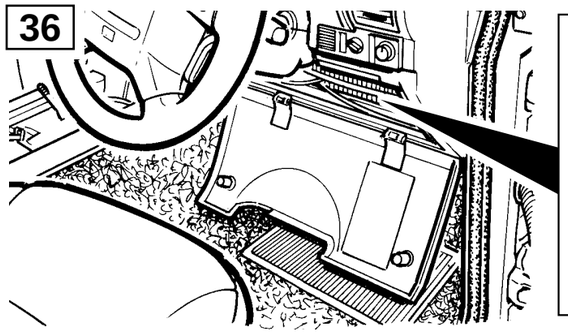


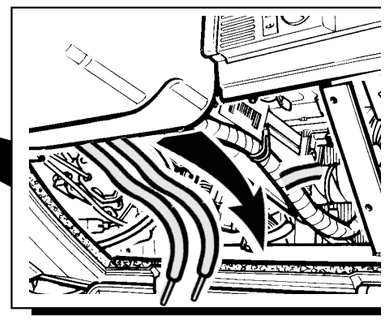
- GB Black → 3
- D Schwarz → 3
- F Noir → 3
- I Nero → 3
- E Negro → 3
- P Preta → 3
- NL Zwart → 3
- GR Μαύρο → 3
- 日 ブラック → 3

35



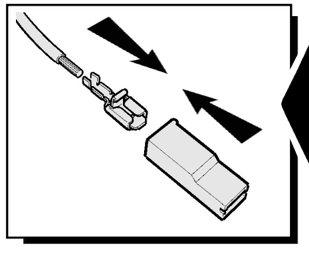
36



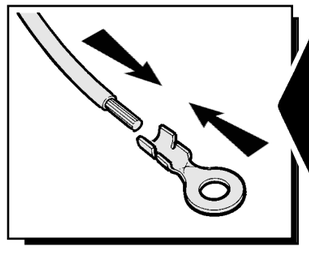


- GB Green/Black
- D Grün/Schwarz
- F Vert/Noir
- I Vert/Nero
- E Verde/Negro
- P Verde/Preta
- NL Groen/Zwart
- GR Πράσινο/Μαύρο
- 日 グリーン/ブラック

37

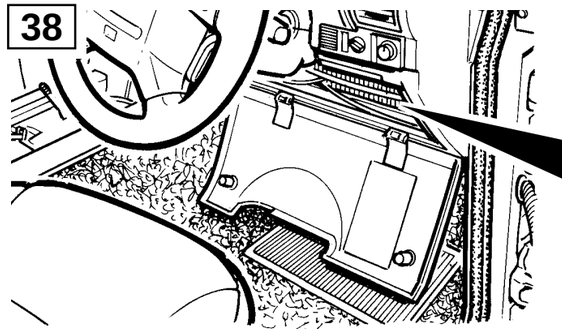


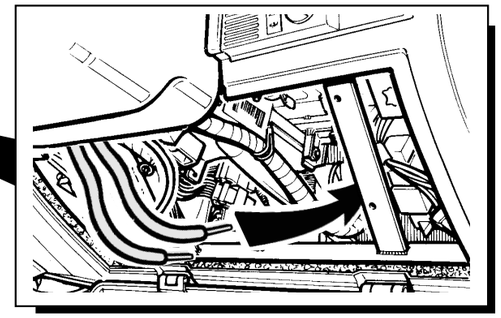
- GB Green
- D Grün
- F Vert
- I Vert
- E Verde
- P Verde
- NL Groen
- GR Πράσινο
- 日 グリーン



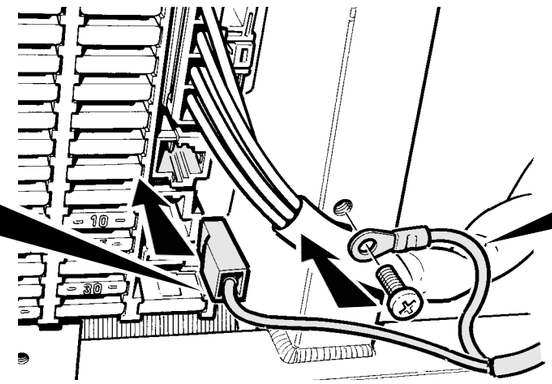
- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαύρο
- 日 ブラック/

38



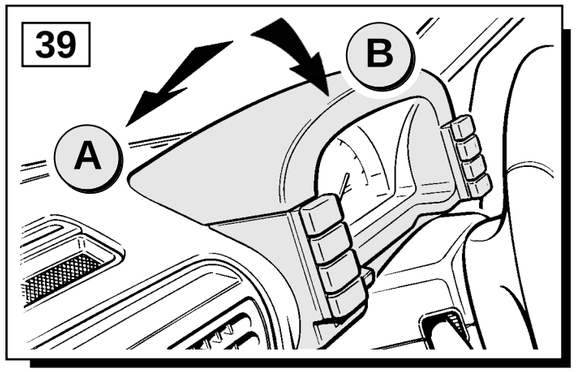


- GB Green
- D Grün
- F Vert
- I Vert
- E Verde
- P Verde
- NL Groen
- GR Πράσινο
- 日 グリーン

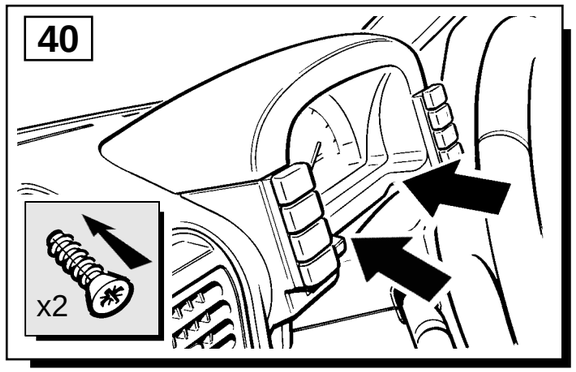


- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαύρο
- 日 ブラック

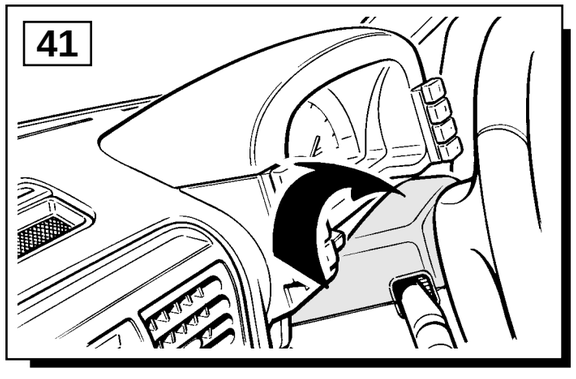
39



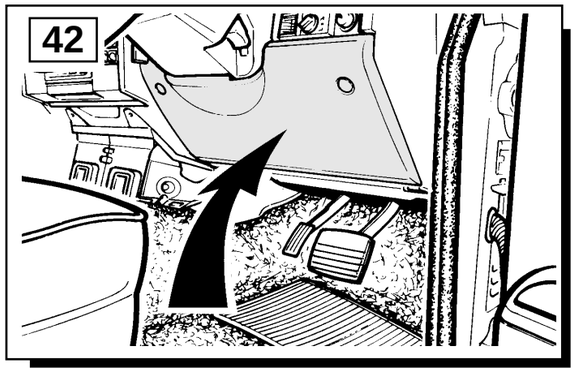
40

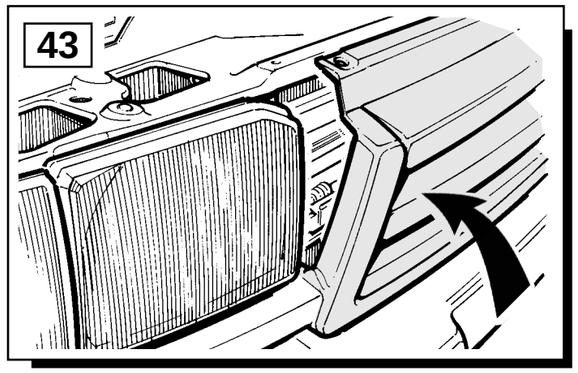


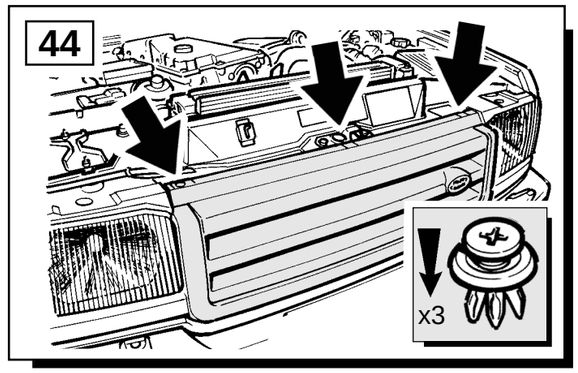
41

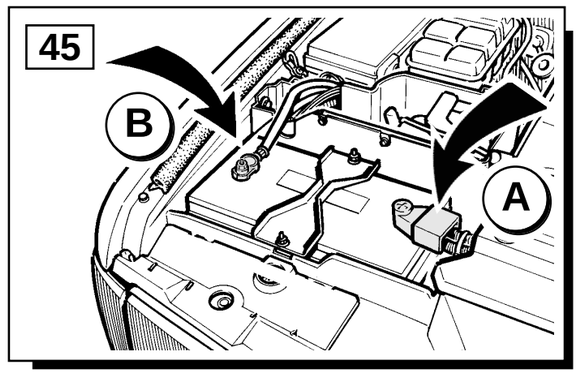


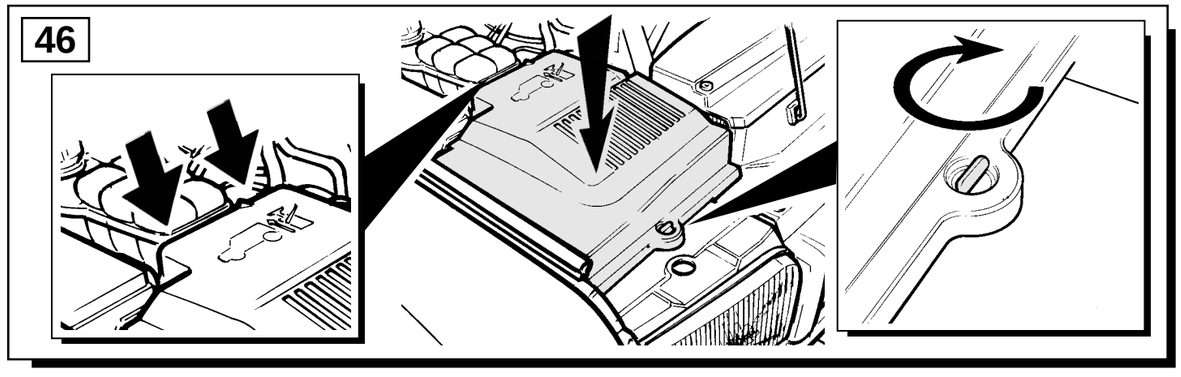
42

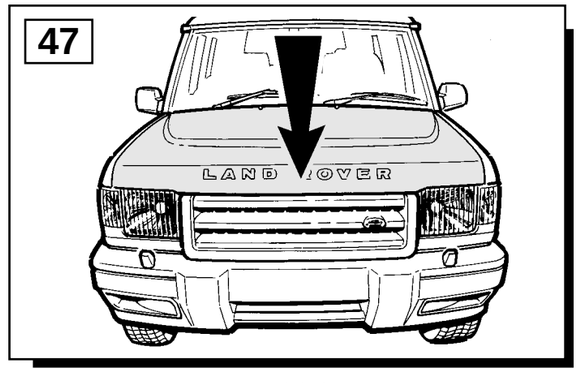


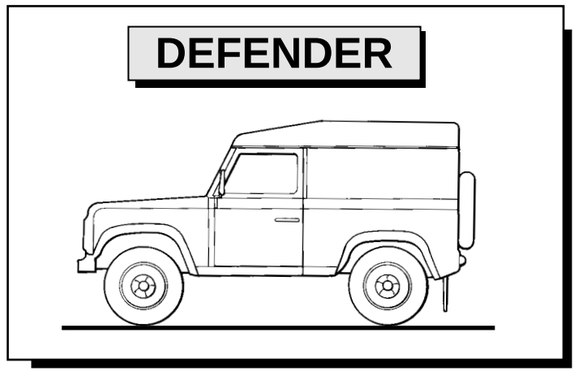

43

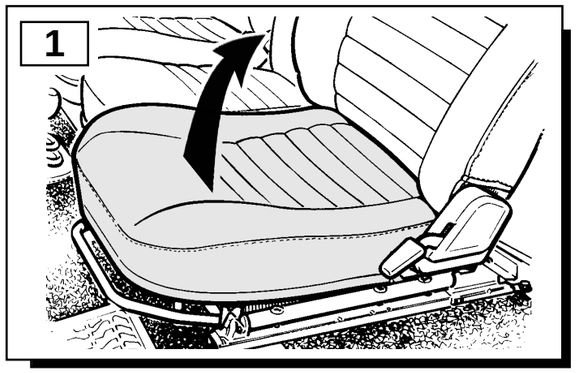

44
x3

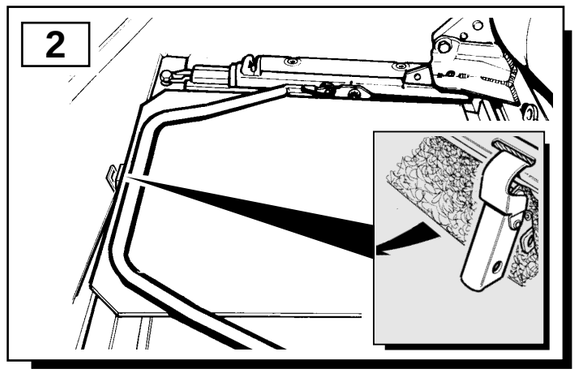

45
B
A

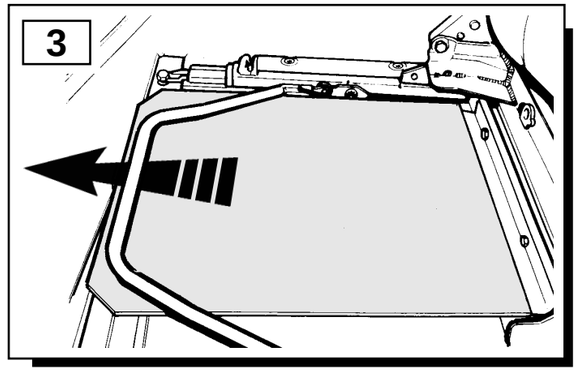

46

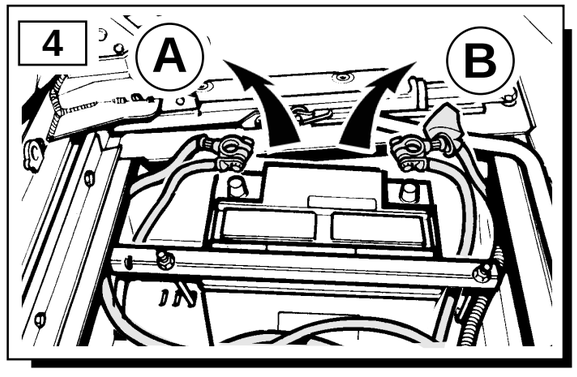

47
LAND ROVER

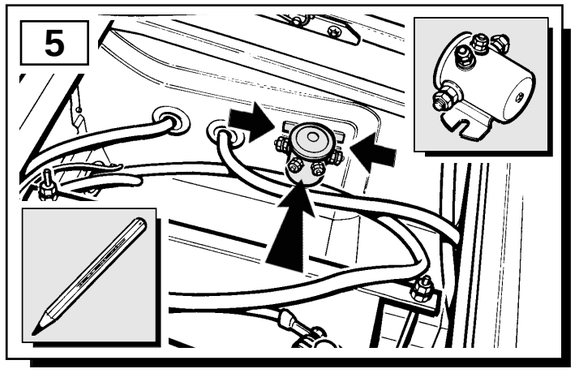

DEFENDER

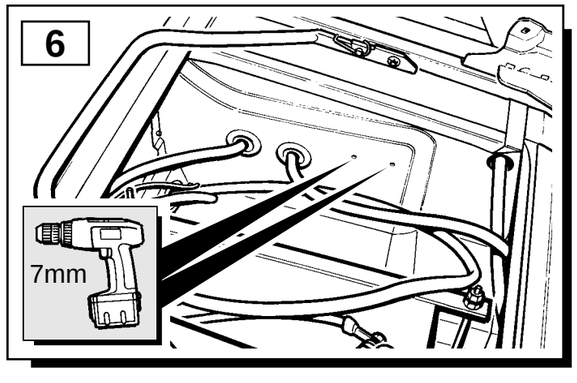

1

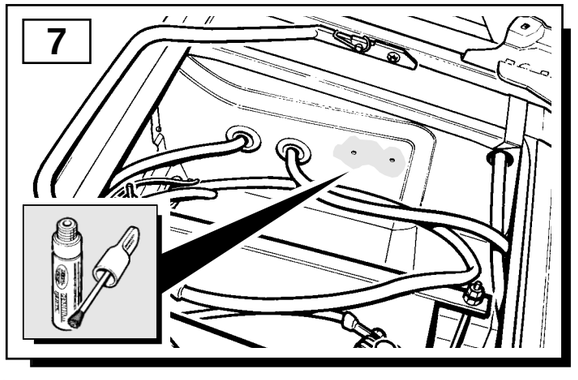

2

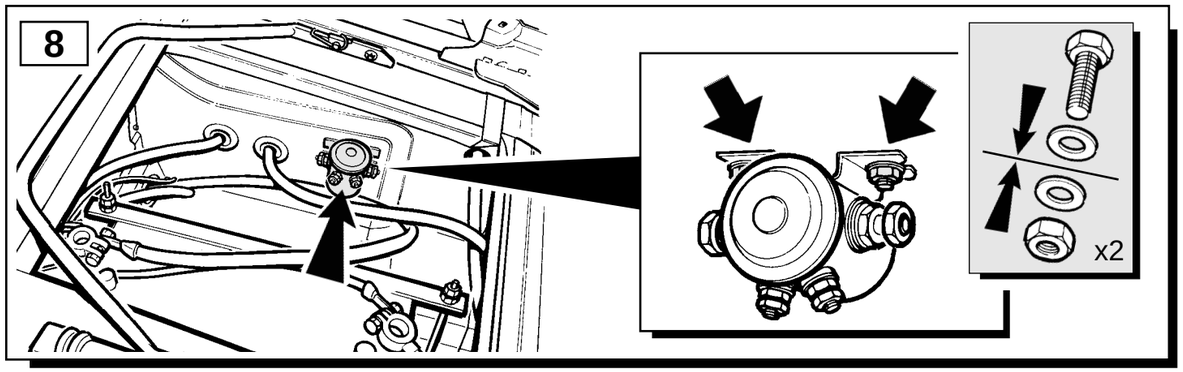

3

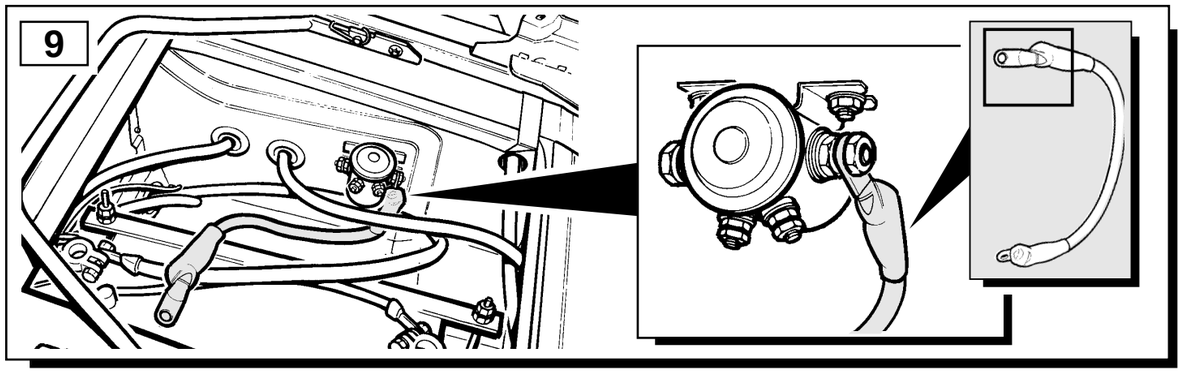

4
A
B

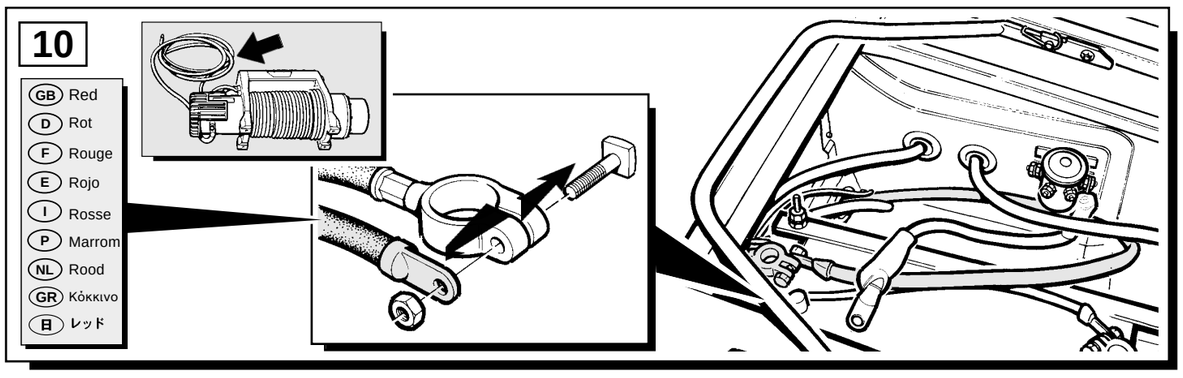

5

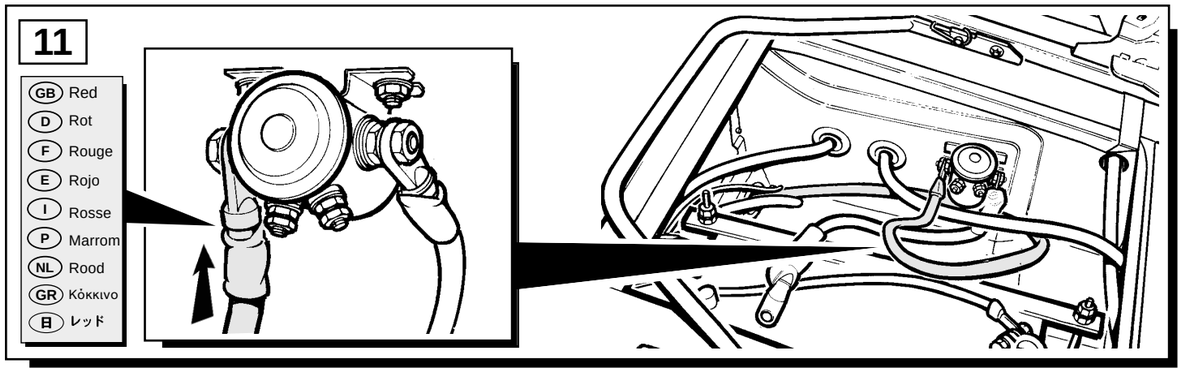

6
7mm

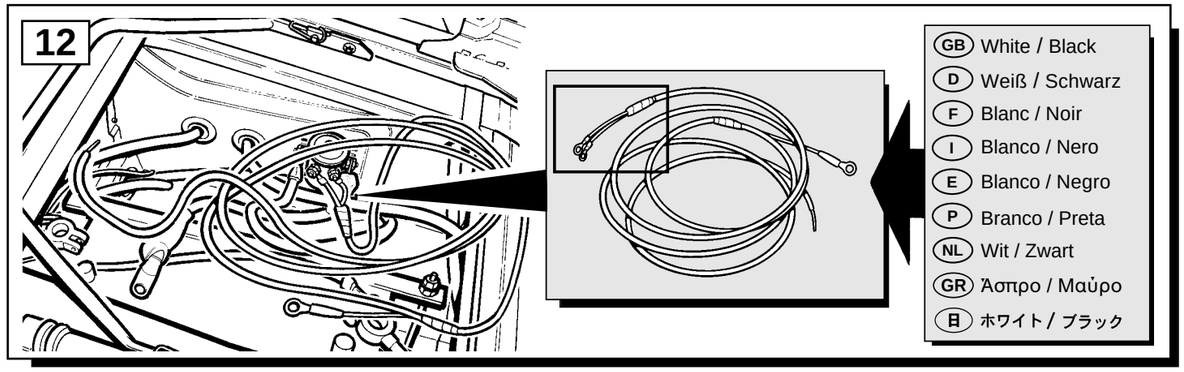

7

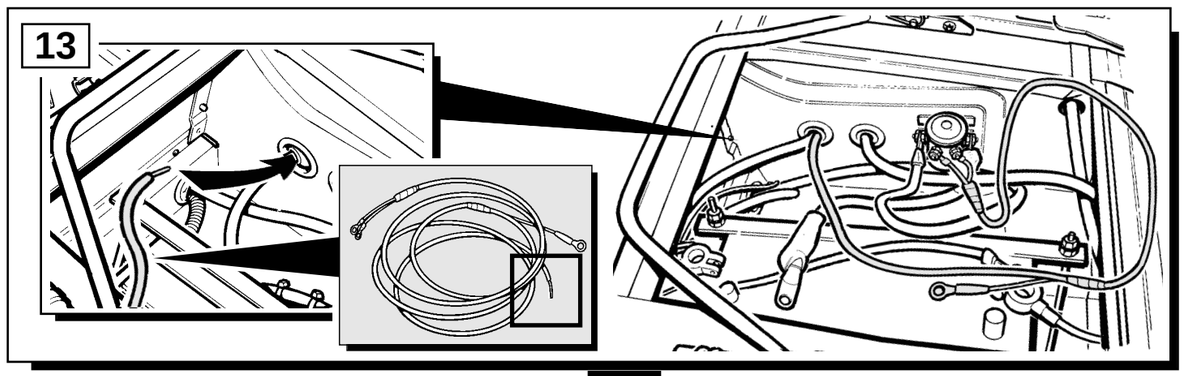

8
x2

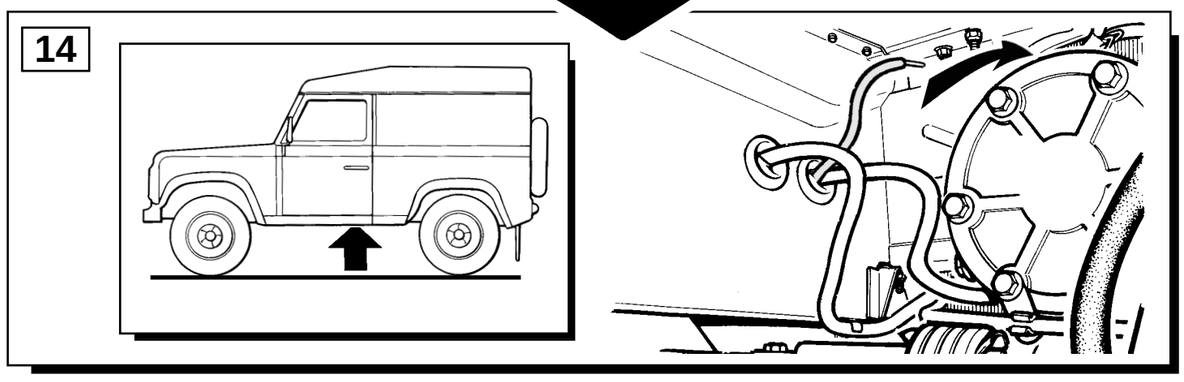

9

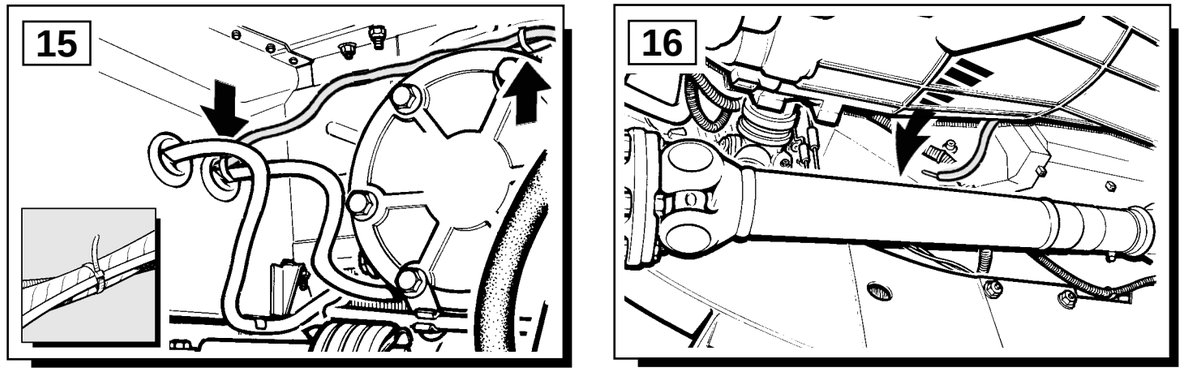

10
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド


11
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド

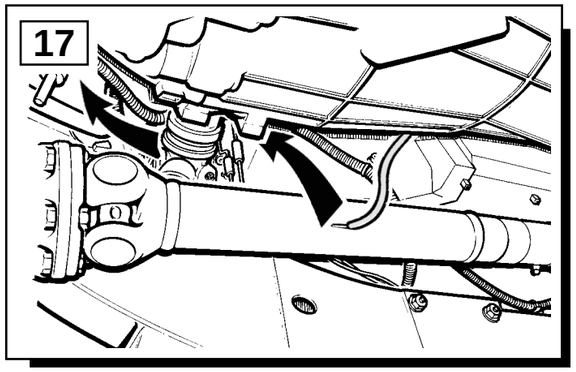

12
GB White / Black
D Weiß / Schwarz
F Blanc / Noir
I Blanco / Nero
E Blanco / Negro
P Branco / Preta
NL Wit / Zwart
GR Άσπρο / Μαύρο
日 ホワイト / ブラック


13

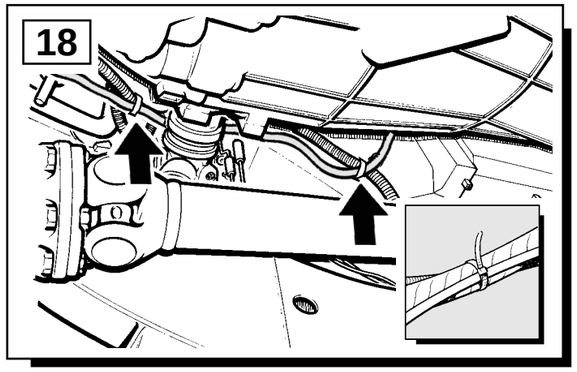

14


15
16

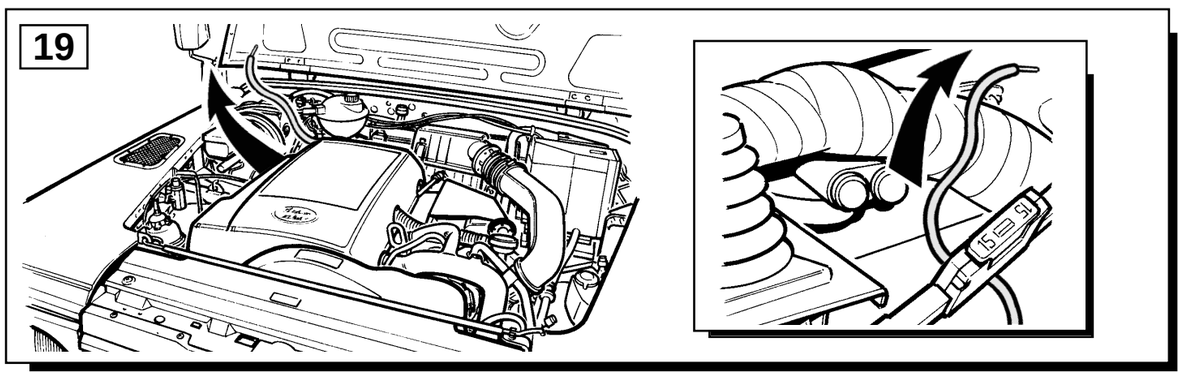
17



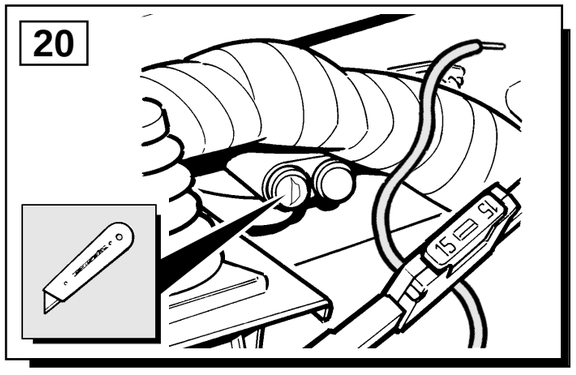
18



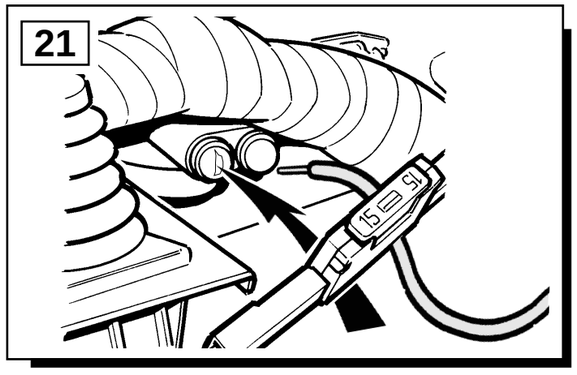
19



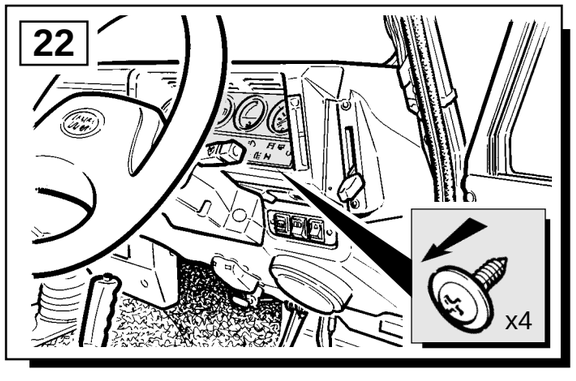
20



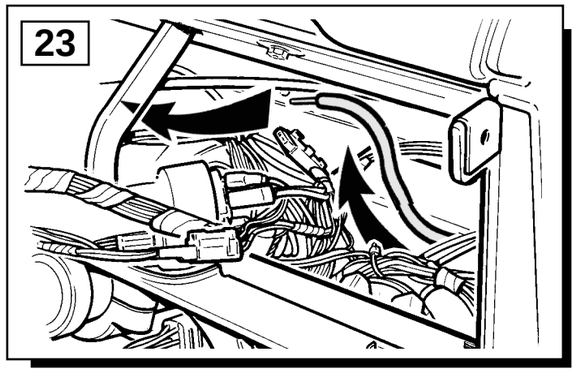
21



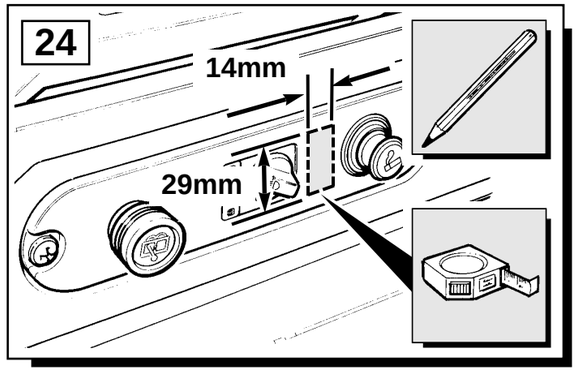
22



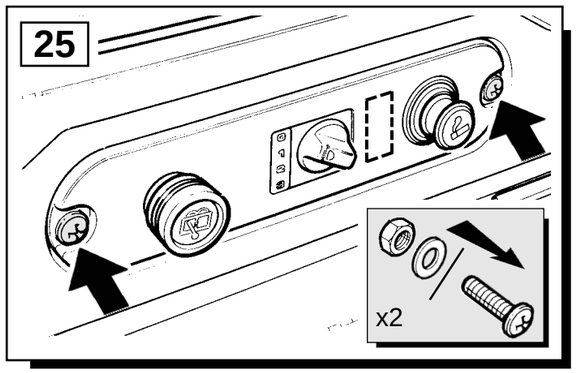
23



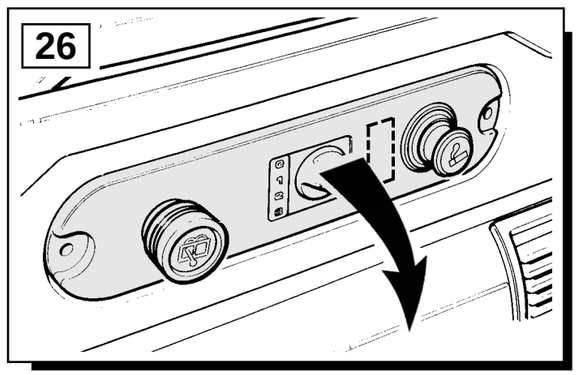
24



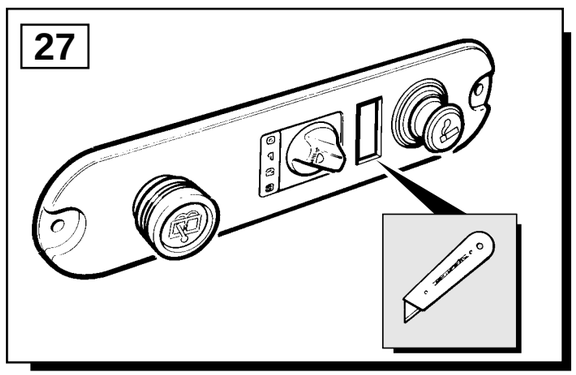
25



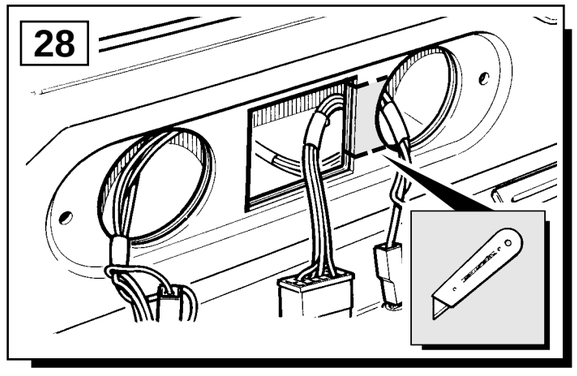
26



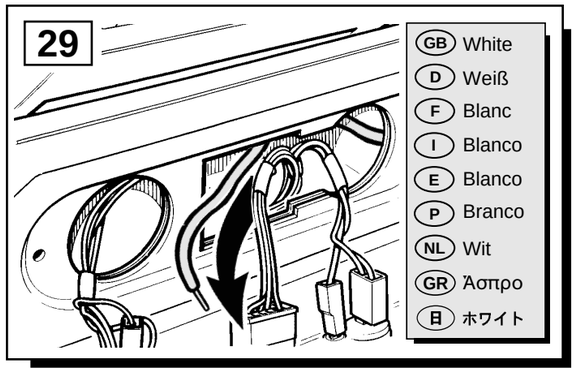
27



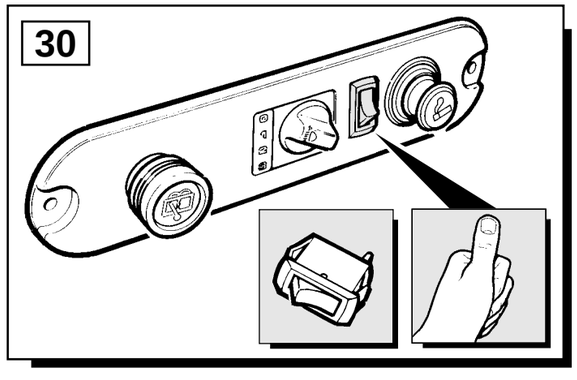
28



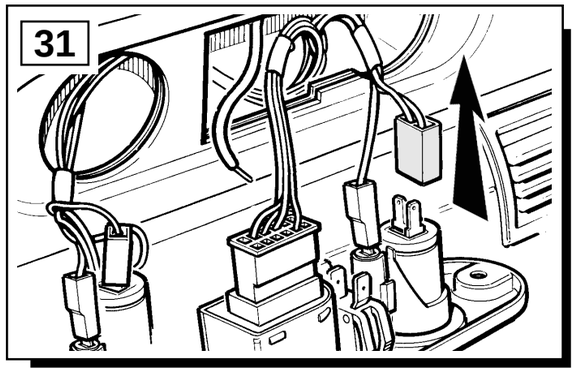
29



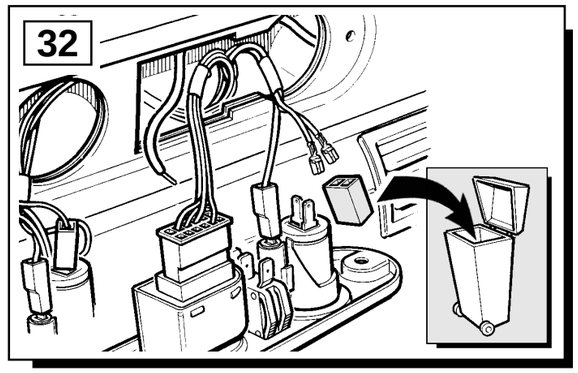
30



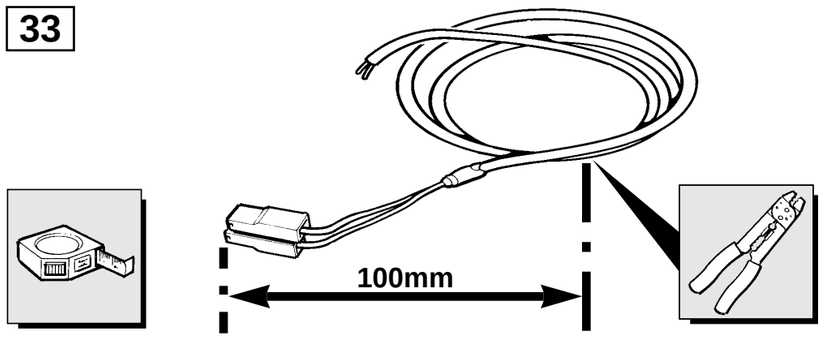
31



32

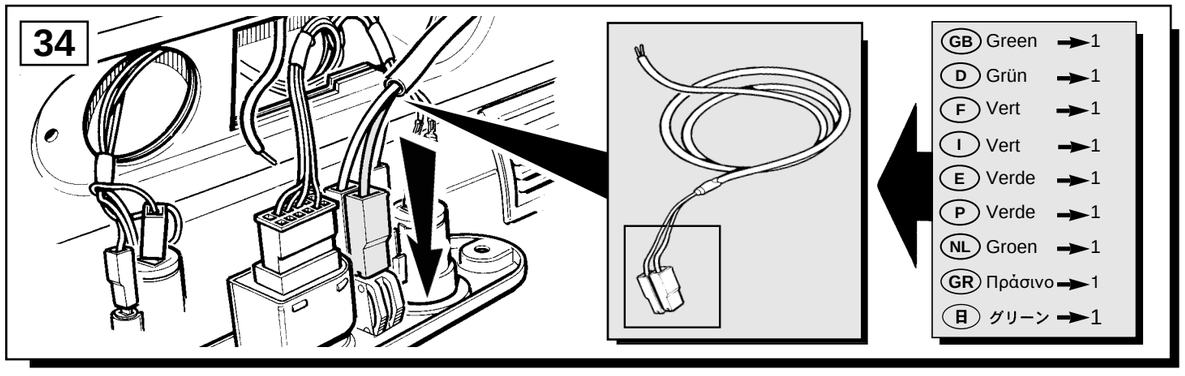


33



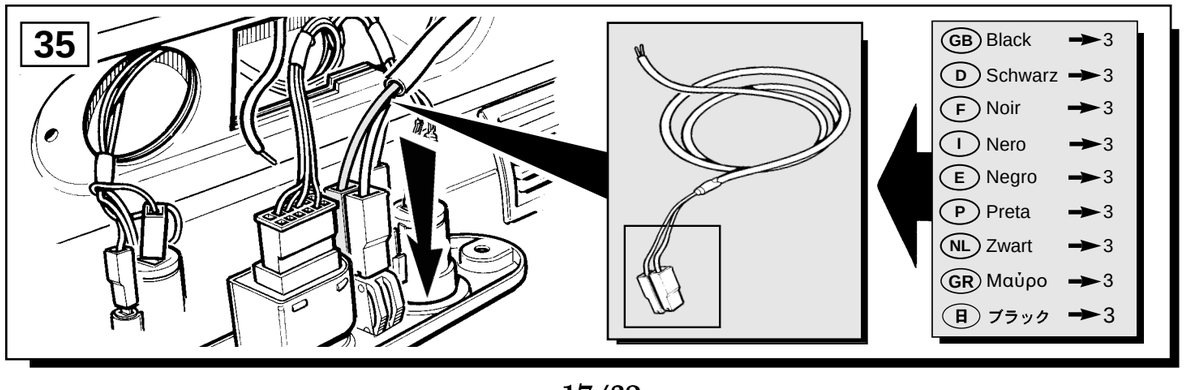
- GB Green/Black
- D Grün/Schwarz
- F Vert/Noir
- I Vert/Nero
- E Verde/Negro
- P Verde/Preta
- NL Groen/Zwart
- GR Πράσινο/Μαύρο
- 日 グリーン/ブラック

34



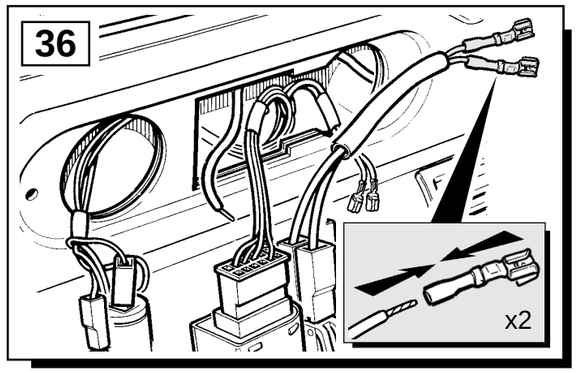
GB	Green	1
D	Grün	1
F	Vert	1
I	Vert	1
E	Verde	1
P	Verde	1
NL	Groen	1
GR	Πράσινο	1
日	グリーン	1

35

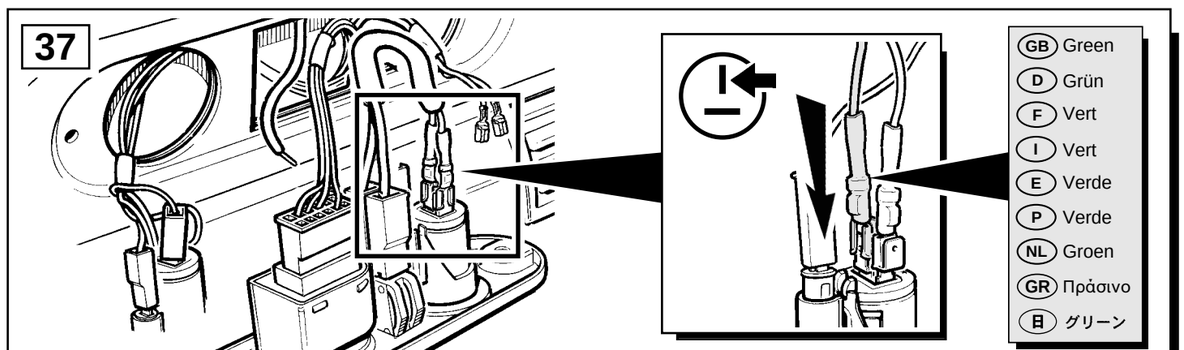


GB	Black	3
D	Schwarz	3
F	Noir	3
I	Nero	3
E	Negro	3
P	Preta	3
NL	Zwart	3
GR	Μαύρο	3
日	ブラック	3

36

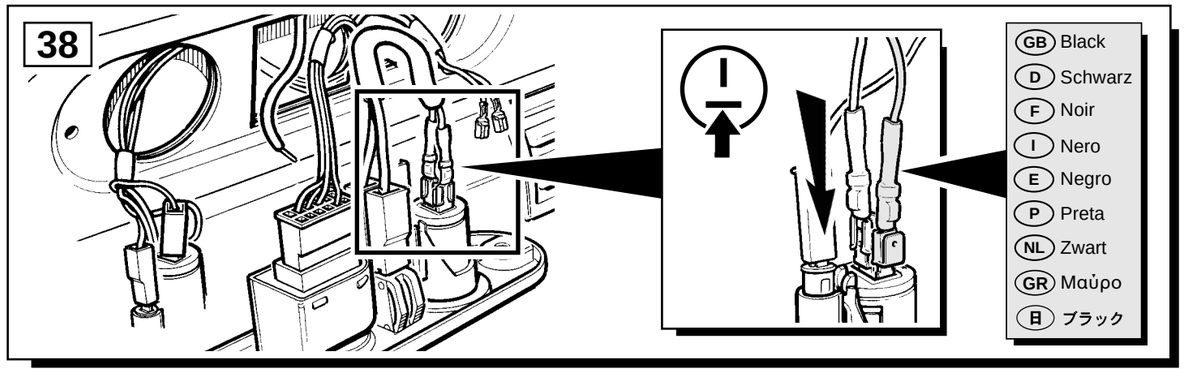


37



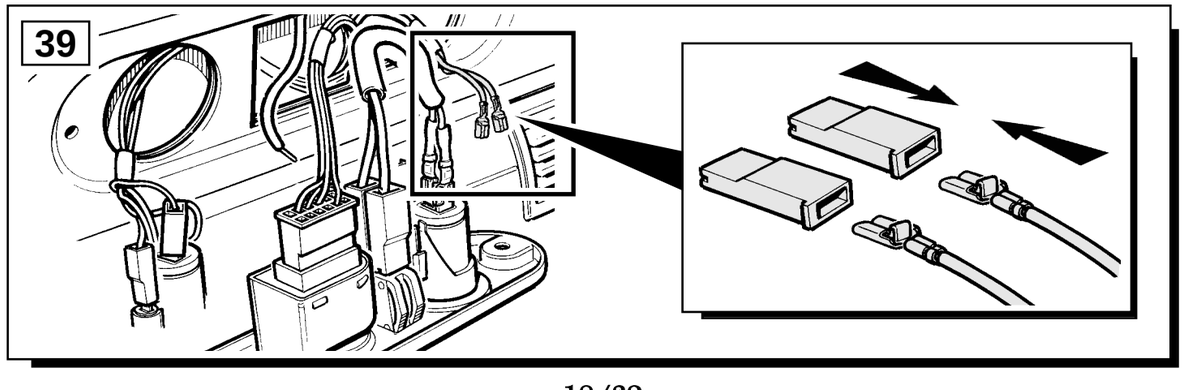
- GB Green
- D Grün
- F Vert
- I Vert
- E Verde
- P Verde
- NL Groen
- GR Πράσινο
- 日 グリーン

38

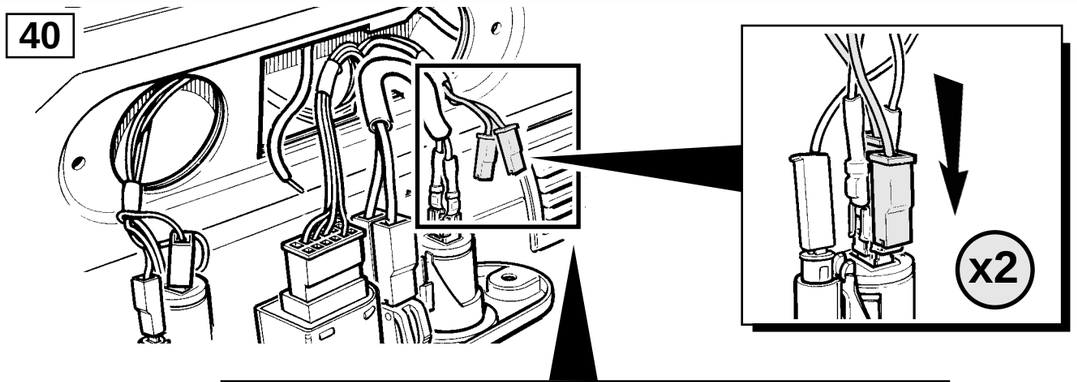


- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαύρο
- 日 ブラック

39



40

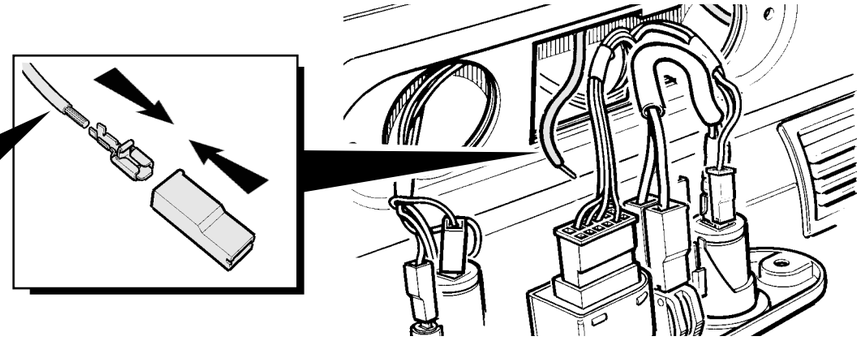


GB	Green	Green
D	Grün	Grün
F	Vert	Vert
I	Vert	Vert
E	Verde	Verde
P	Verde	Verde
NL	Groen	Groen
GR	Πράσινο	Πράσινο
日	グリーン	グリーン

GB	Black	Black
D	Schwarz	Schwarz
F	Noir	Noir
I	Nero	Nero
E	Negro	Negro
P	Preta	Preta
NL	Zwart	Zwart
GR	Μαύρο	Μαύρο
日	ブラック	ブラック

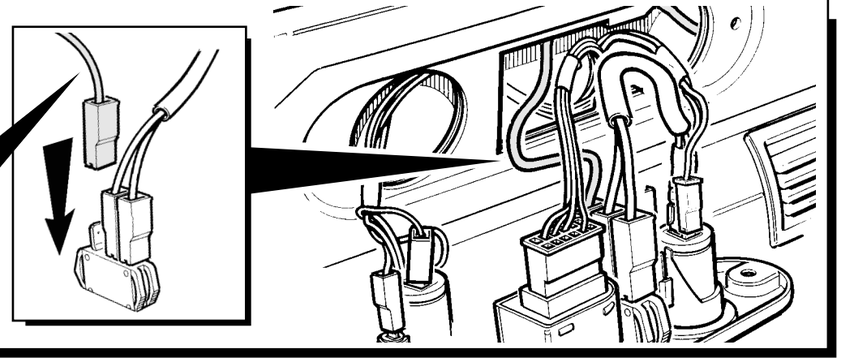
41

GB	White
D	Weiß
F	Blanc
I	Blanco
E	Blanco
P	Branco
NL	Wit
GR	Άσπρο
日	ホワイト

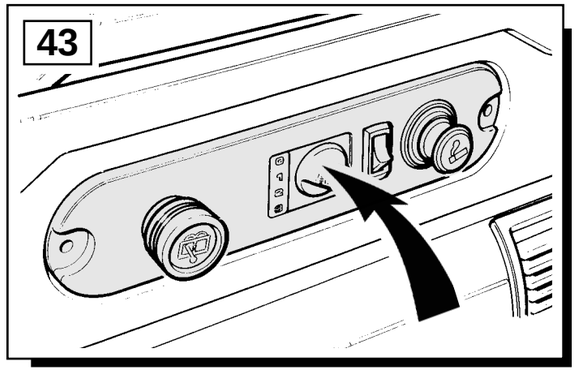


42

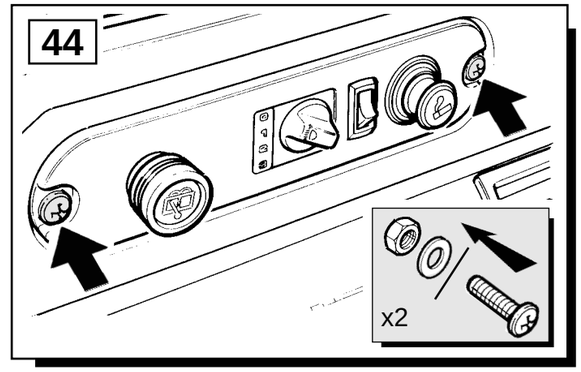
GB	White	2
D	Weiß	2
F	Blanc	2
I	Blanco	2
E	Blanco	2
P	Branco	2
NL	Wit	2
GR	Άσπρο	2
日	ホワイト	2



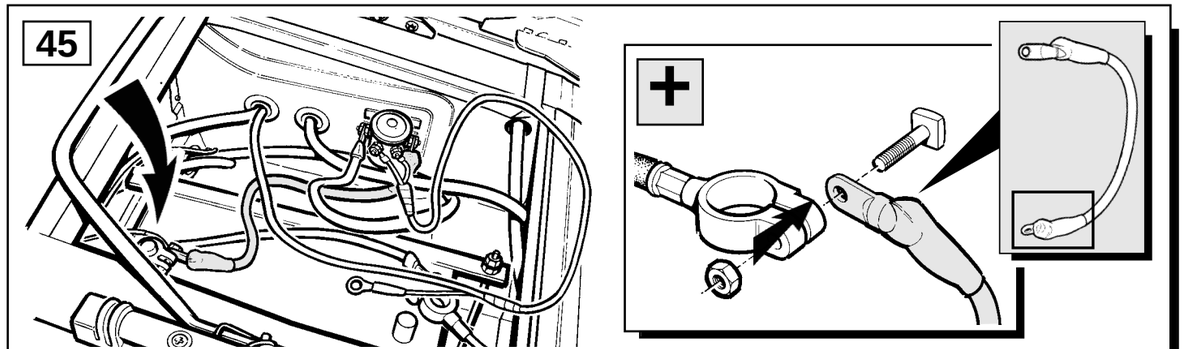
43



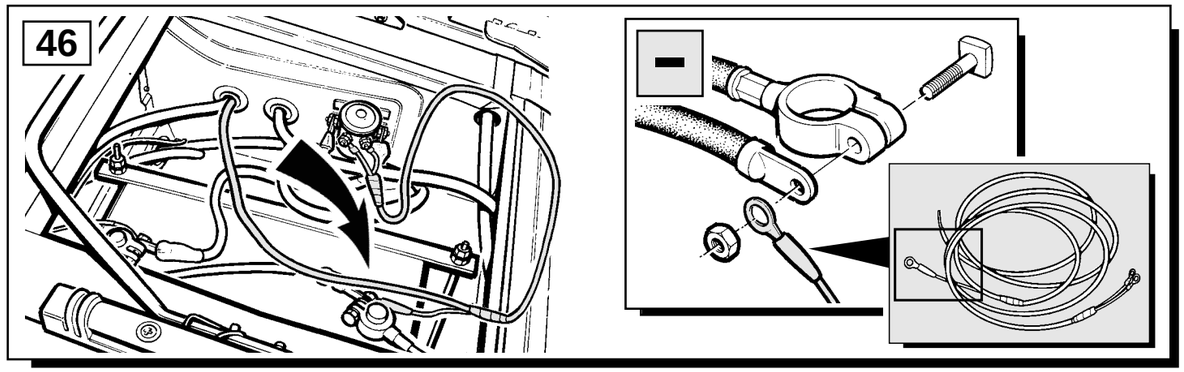
44



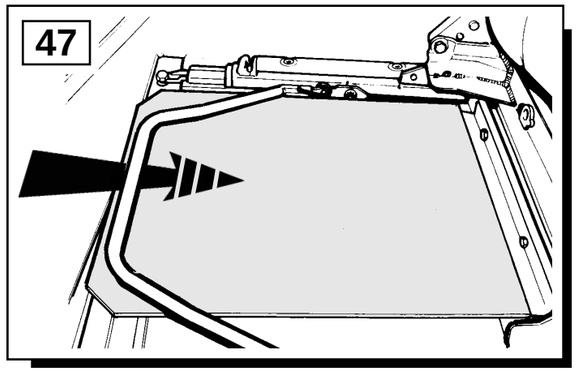
45



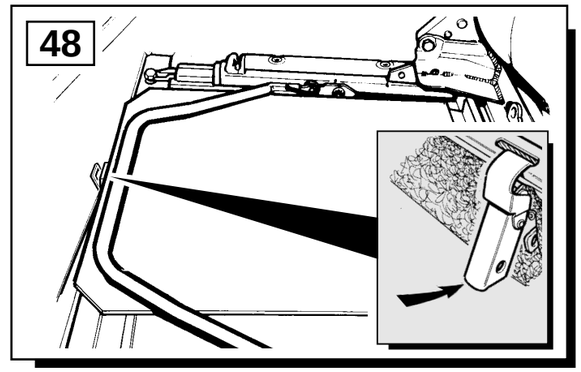
46

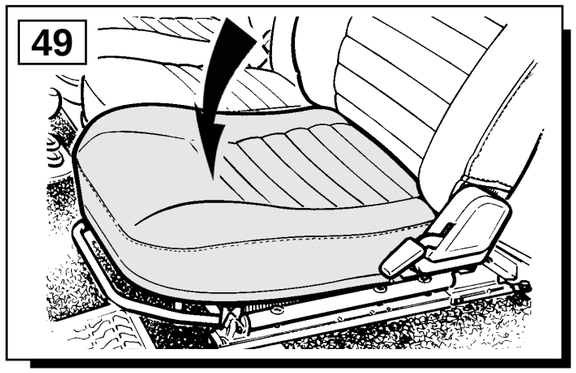


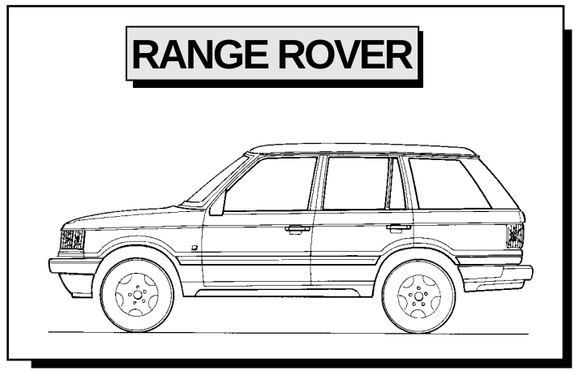
47

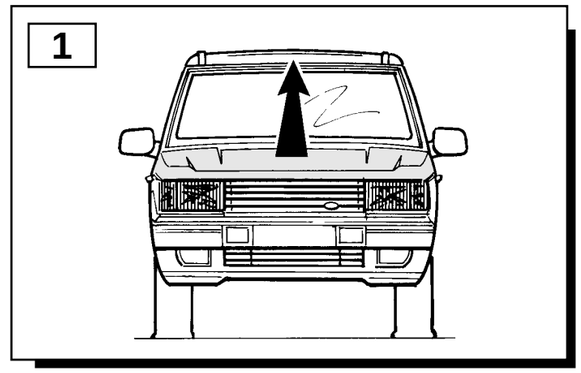


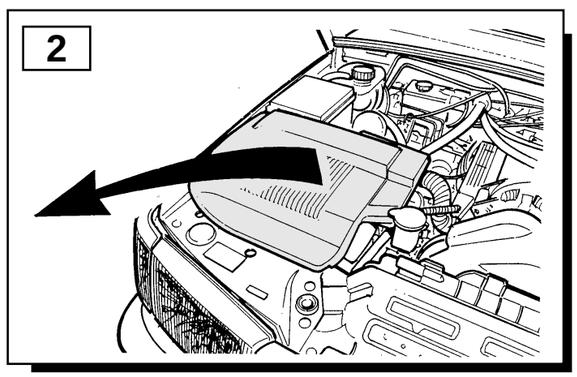
48

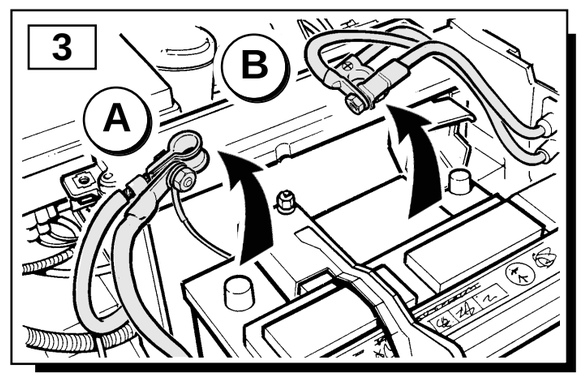


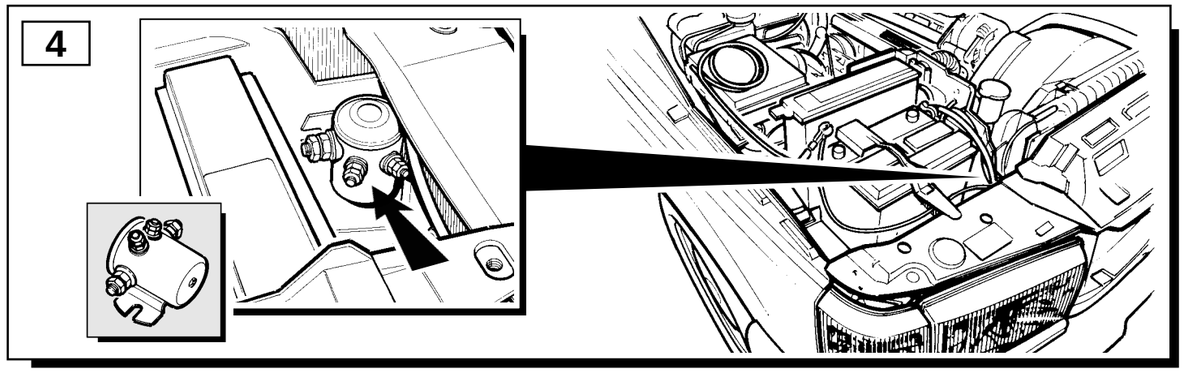

49

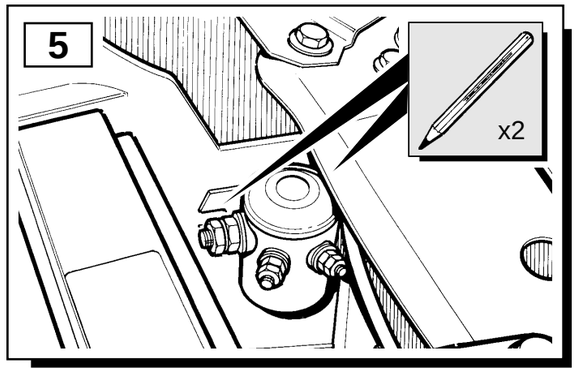

RANGE ROVER

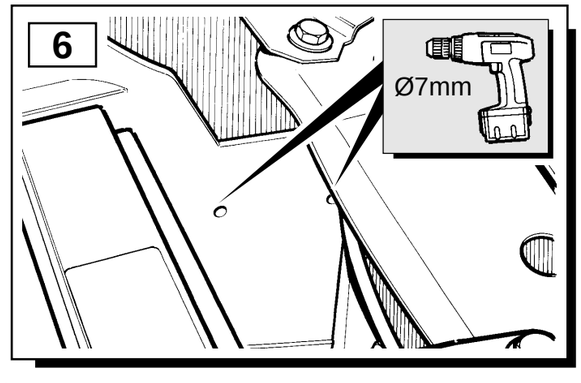

1

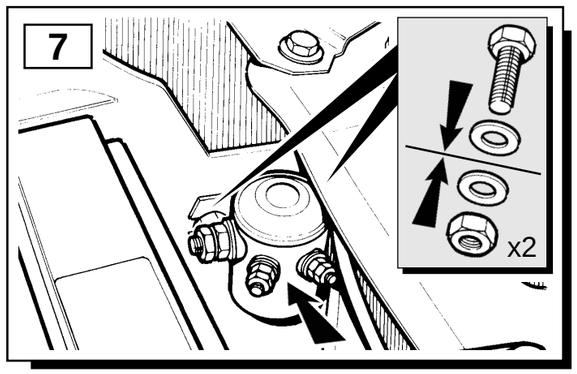

2

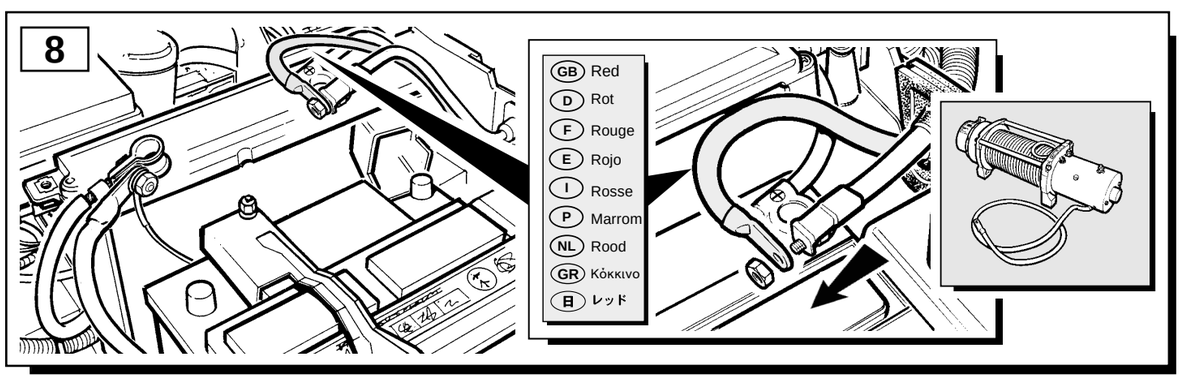

3
A
B

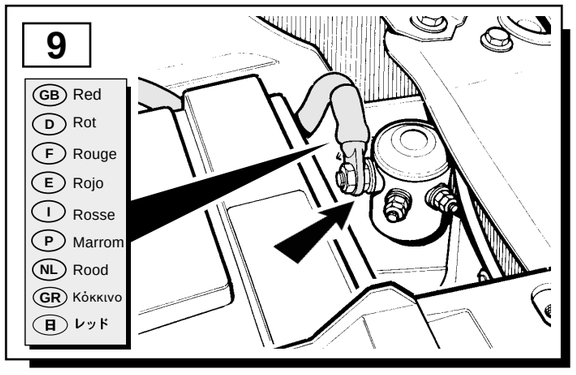

4

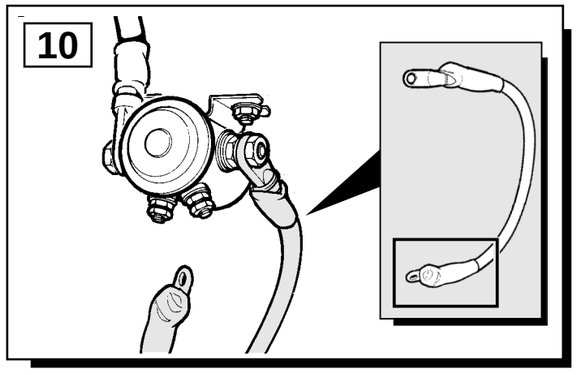

5
x2

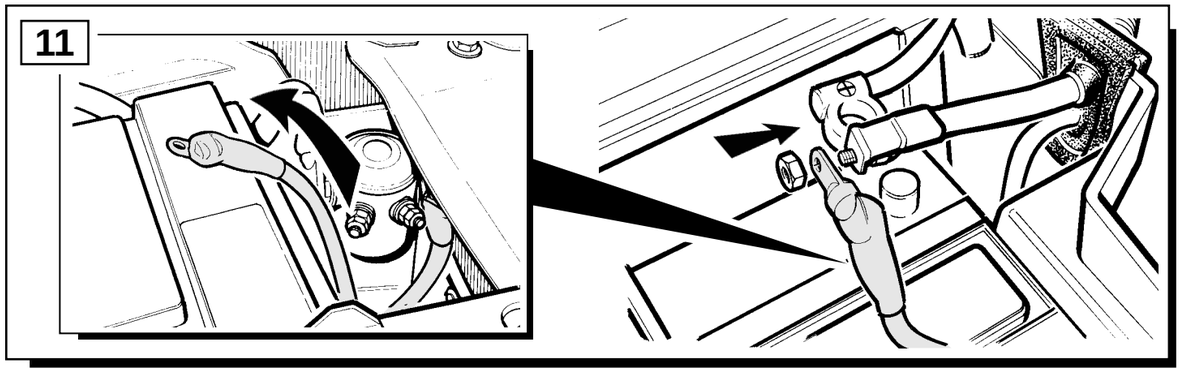

6
Ø7mm

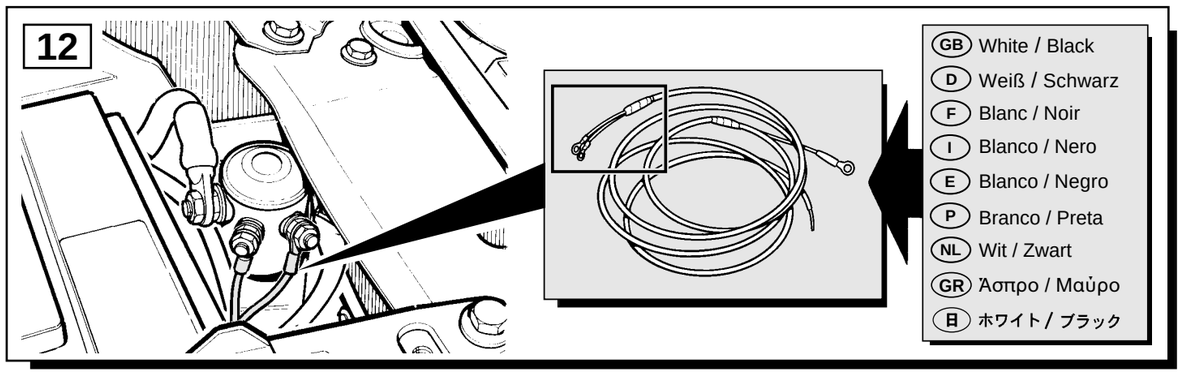

7
x2

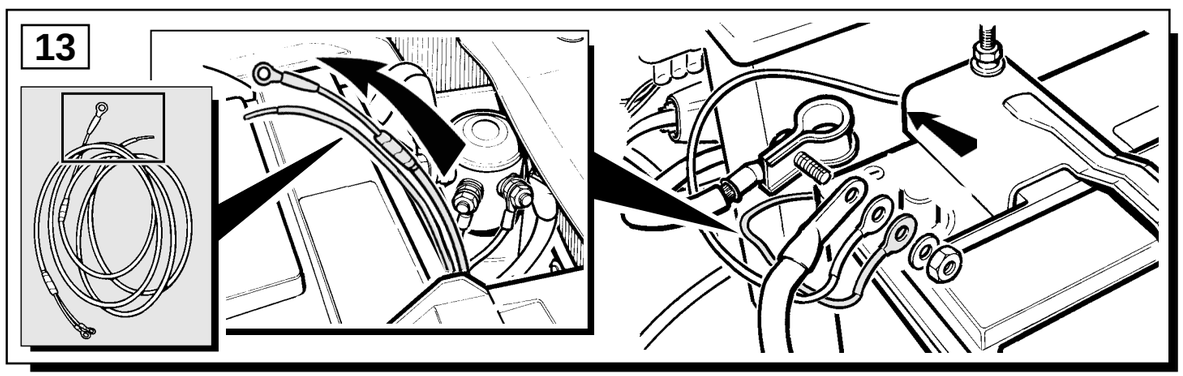

8
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド

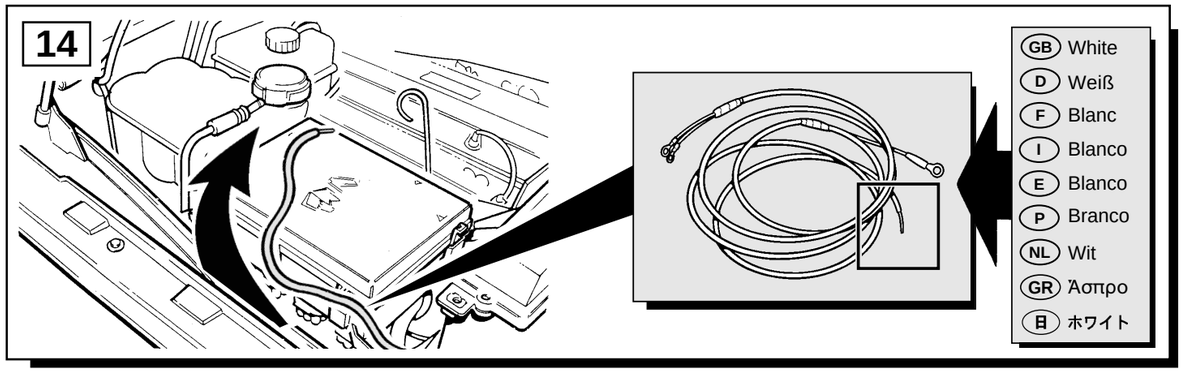

9
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド

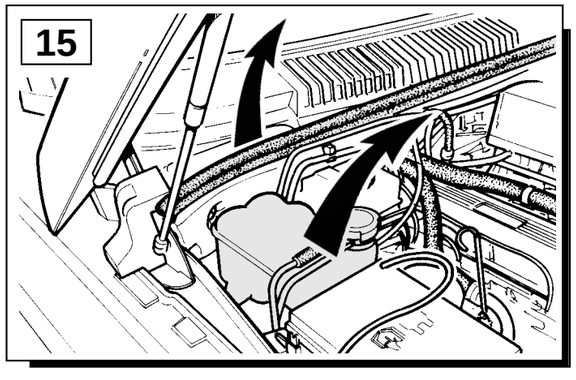

10

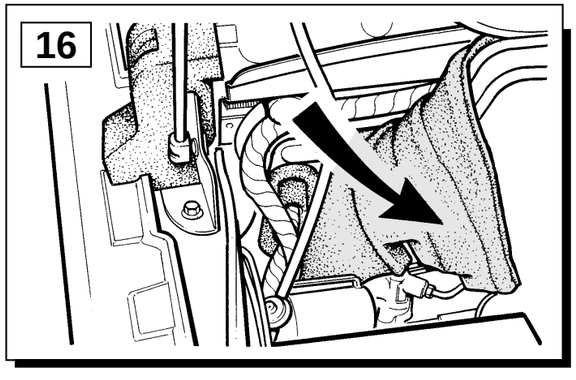

11

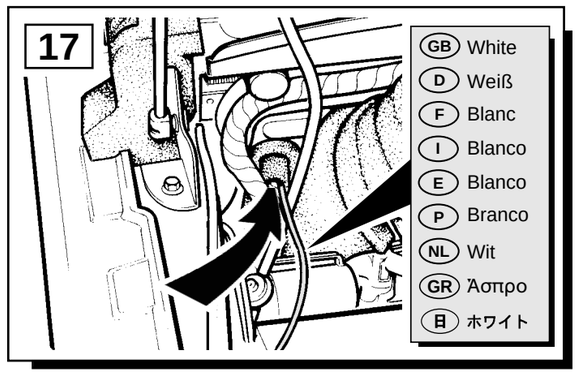

12
GB White / Black
D Weiß / Schwarz
F Blanc / Noir
I Blanco / Nero
E Blanco / Negro
P Branco / Preta
NL Wit / Zwart
GR Άσπρο / Μαύρο
日 ホワイト / ブラック

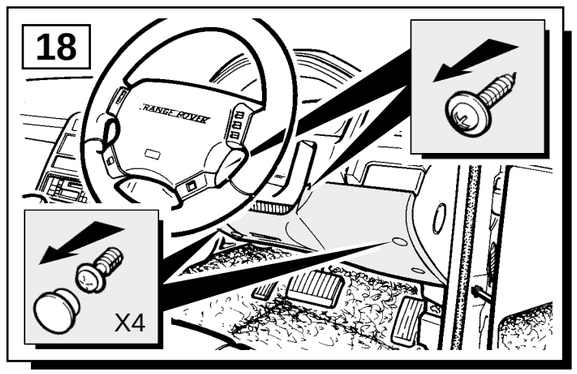

13

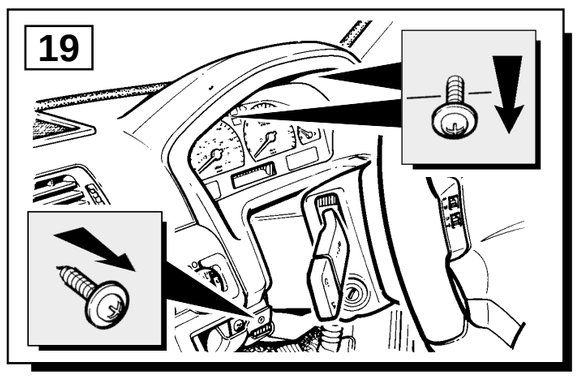

14
GB White
D Weiß
F Blanc
I Blanco
E Blanco
P Branco
NL Wit
GR Άσπρο
日 ホワイト

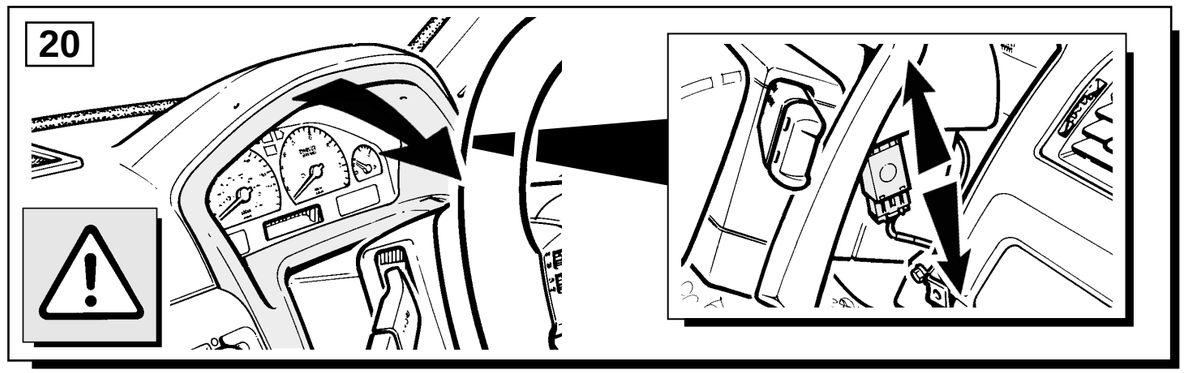

15

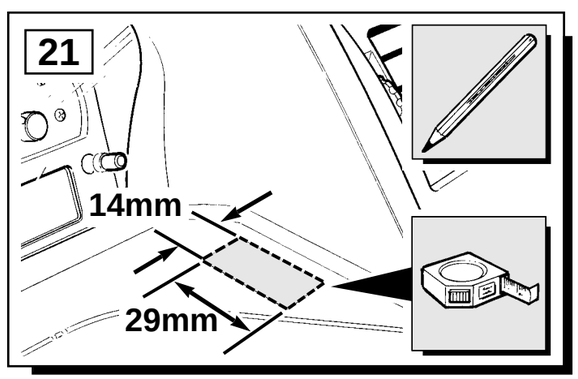

16

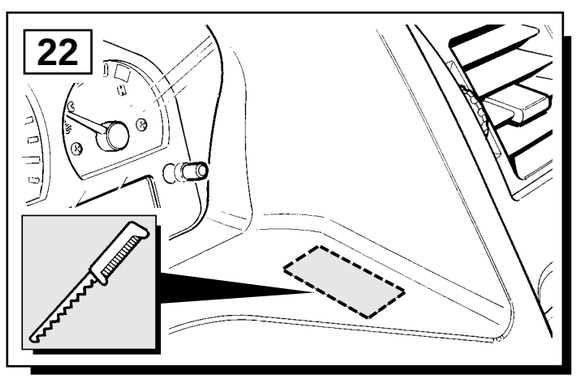

17
GB White
D Weiß
F Blanc
I Blanco
E Blanco
P Branco
NL Wit
GR Άσπρο
日 ホワイト

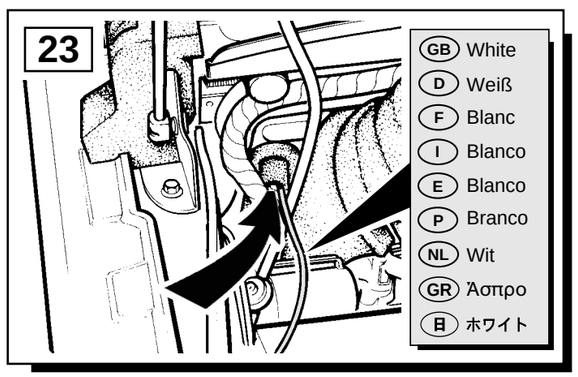

18
X4

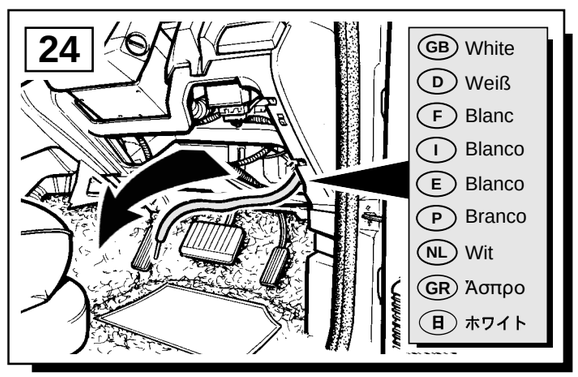

19

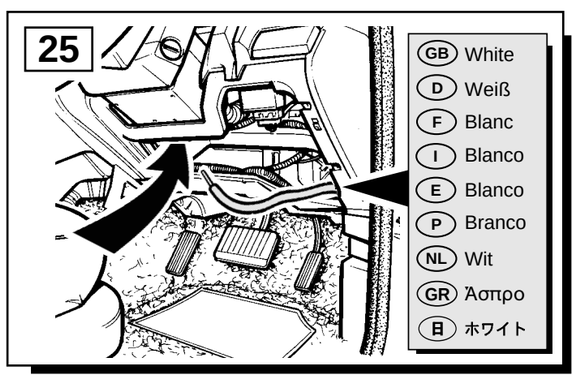

20

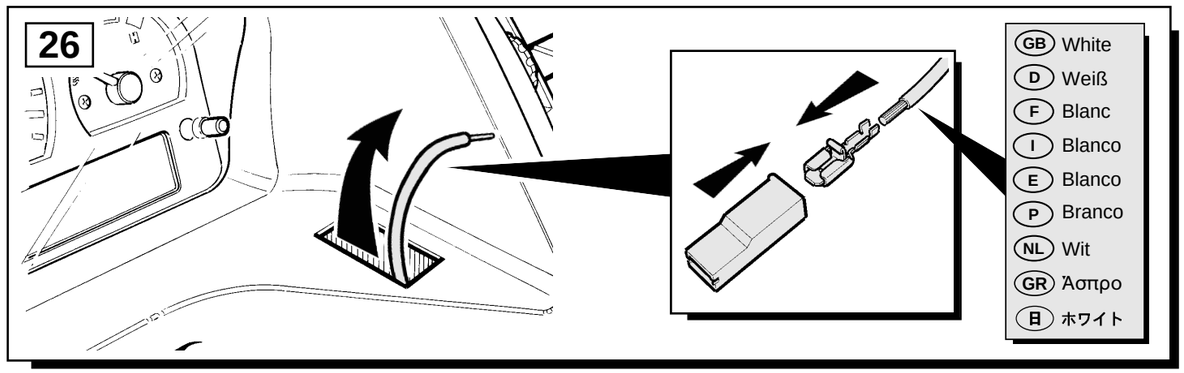

21
14mm
29mm

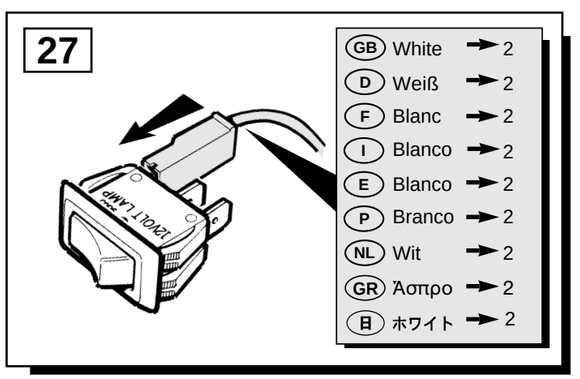

22


23
GB White
D Weiß
F Blanc
I Blanco
E Blanco
P Branco
NL Wit
GR Άσπρο
日 ホワイト

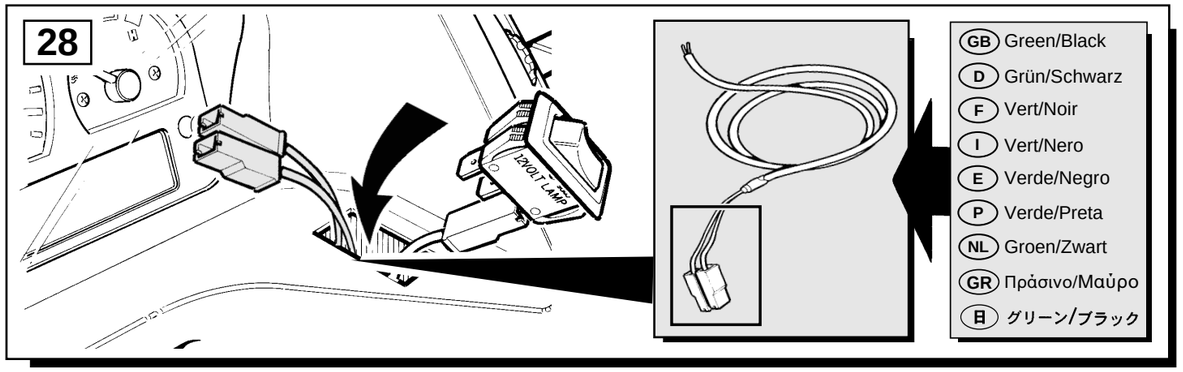

24
GB White
D Weiß
F Blanc
I Blanco
E Blanco
P Branco
NL Wit
GR Άσπρο
日 ホワイト


25
GB White
D Weiß
F Blanc
I Blanco
E Blanco
P Branco
NL Wit
GR Άσπρο
日 ホワイト


26
GB White
D Weiß
F Blanc
I Blanco
E Blanco
P Branco
NL Wit
GR Άσπρο
日 ホワイト

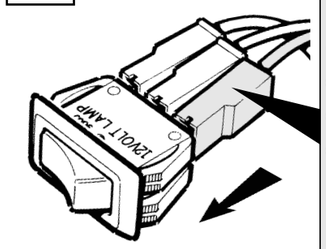

27
GB White → 2
D Weiß → 2
F Blanc → 2
I Blanco → 2
E Blanco → 2
P Branco → 2
NL Wit → 2
GR Άσπρο → 2
日 ホワイト → 2

28



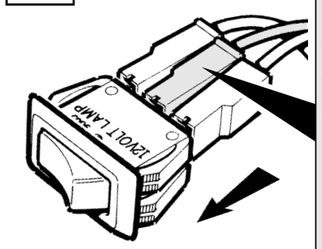
- GB Green/Black
- D Grün/Schwarz
- F Vert/Noir
- I Vert/Nero
- E Verde/Negro
- P Verde/Preta
- NL Groen/Zwart
- GR Πράσινο/Μαύρο
- 日 グリーン/ブラック

29



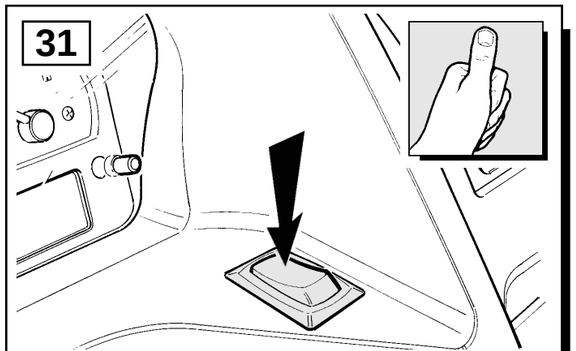
- GB Green → 1
- D Grün → 1
- F Vert → 1
- I Vert → 1
- E Verde → 1
- P Verde → 1
- NL Groen → 1
- GR Πράσινο → 1
- 日 グリーン → 1

30

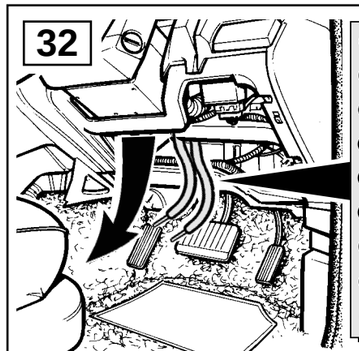


- GB Black → 3
- D Schwarz → 3
- F Noir → 3
- I Nero → 3
- E Negro → 3
- P Preta → 3
- NL Zwart → 3
- GR Μαύρο → 3
- 日 ブラック → 3

31

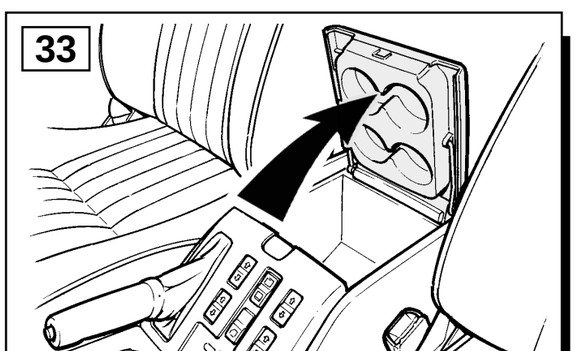


32

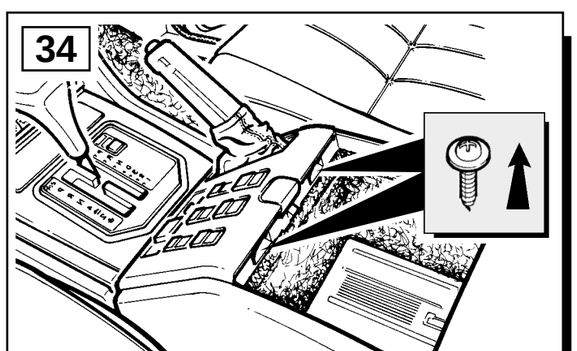


- GB Green/Black
- D Grün/Schwarz
- F Vert/Noir
- I Vert/Nero
- E Verde/Negro
- P Verde/Preta
- NL Groen/Zwart
- GR Πράσινο/Μαύρο
- 日 グリーン/ブラック

33



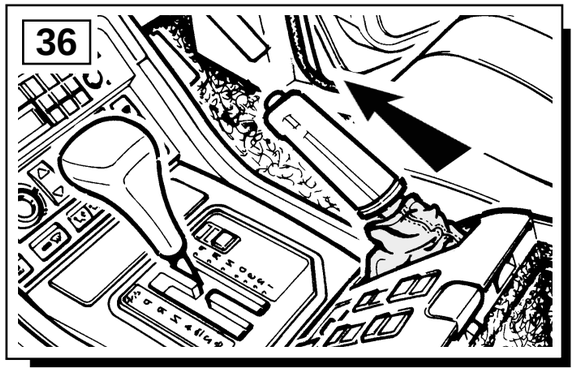
34



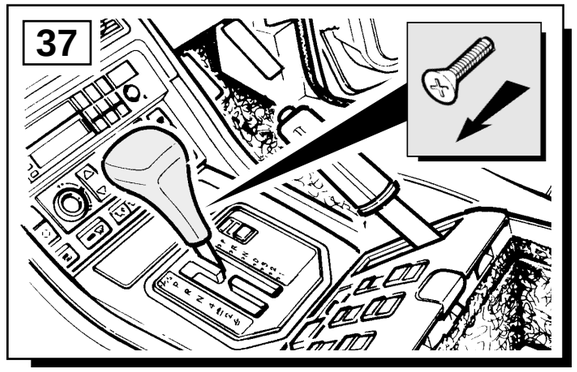
35



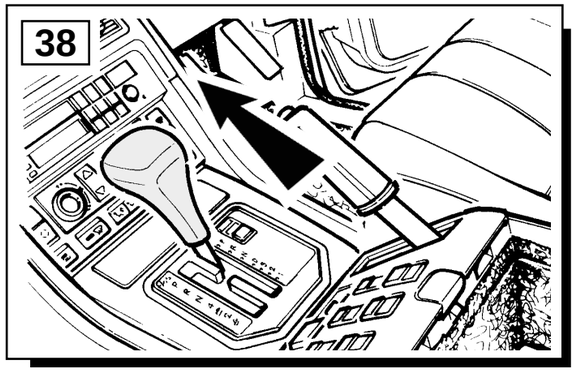
36



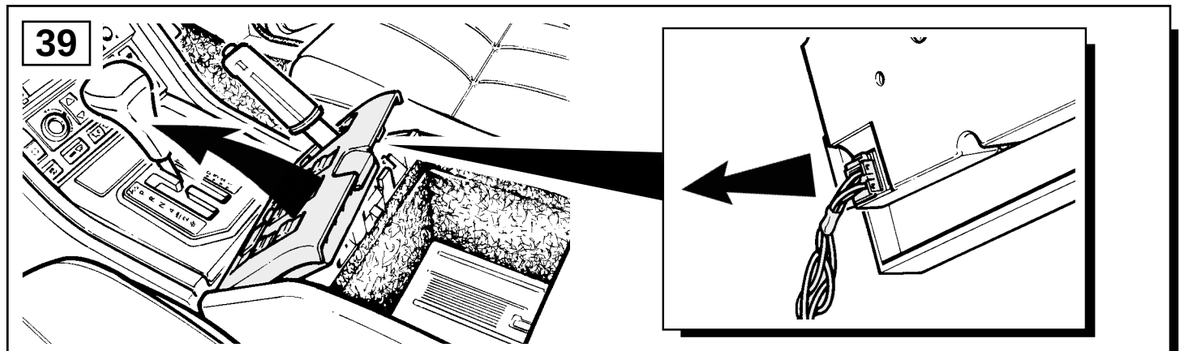
37



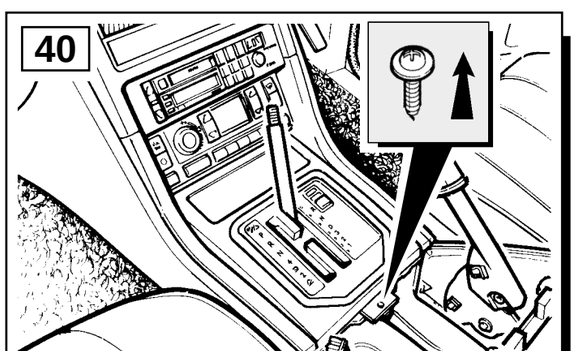
38

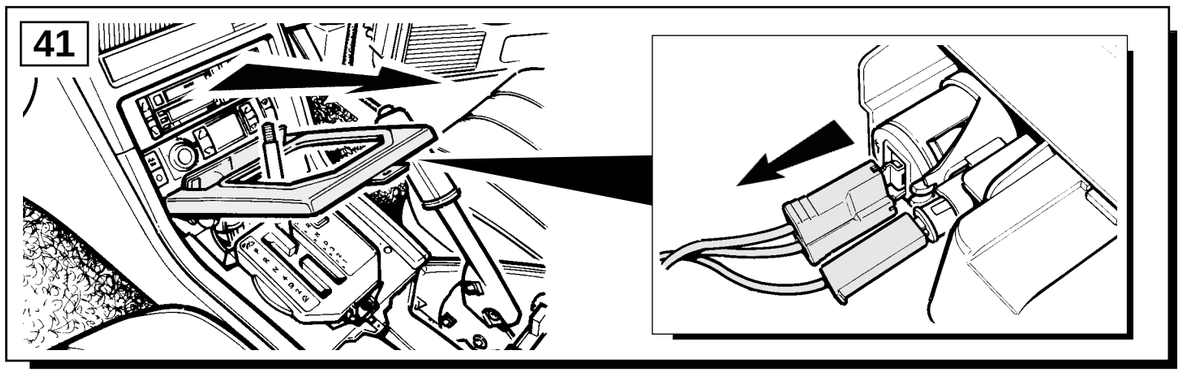


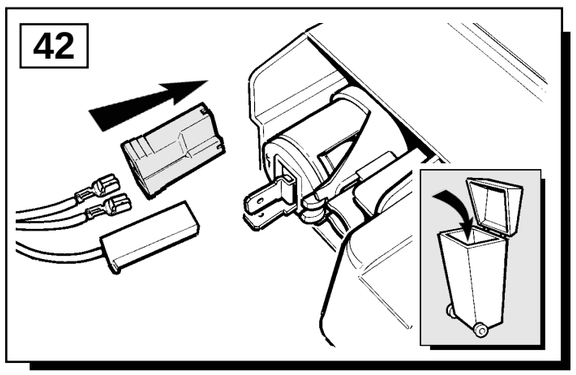
39

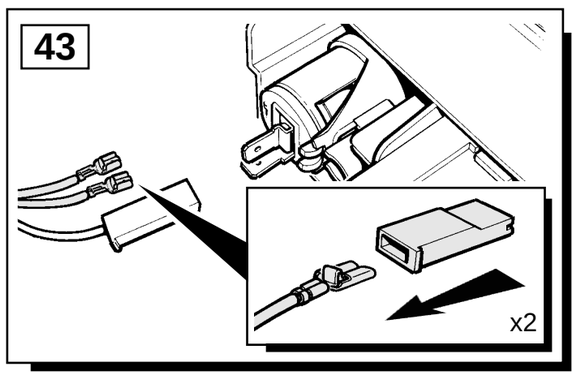


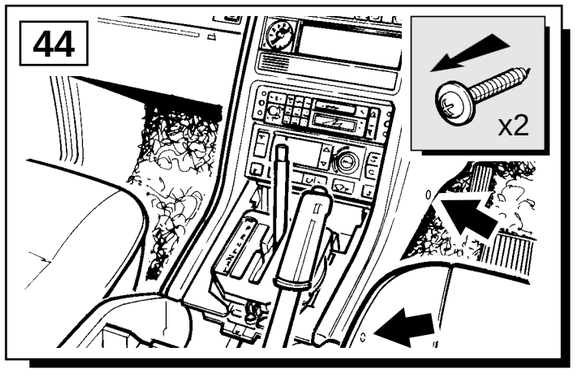
40

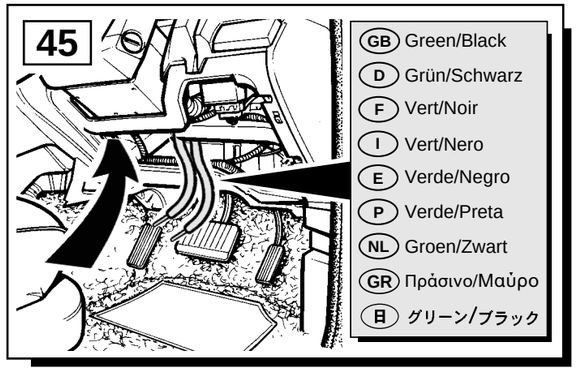


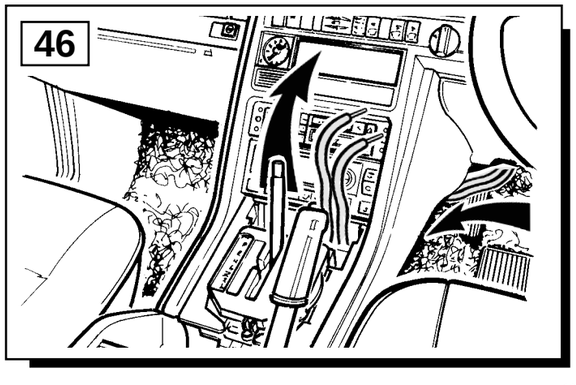

41

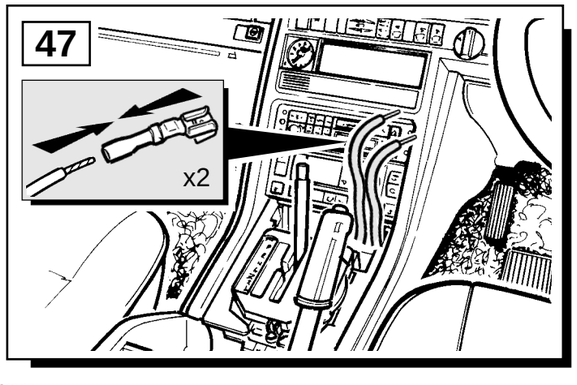

42

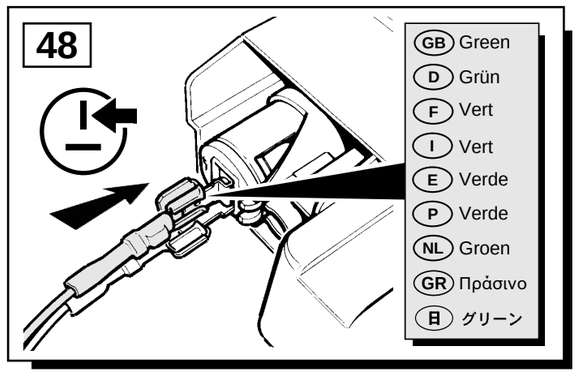

43
x2

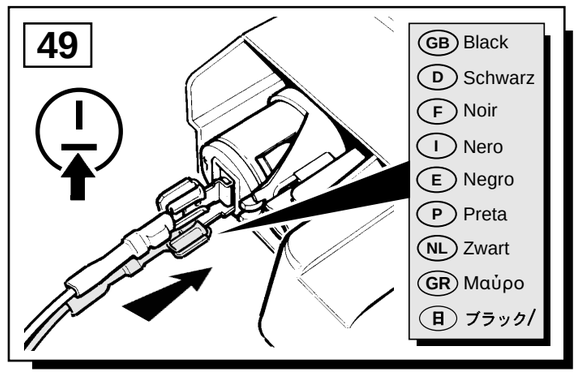

44
x2

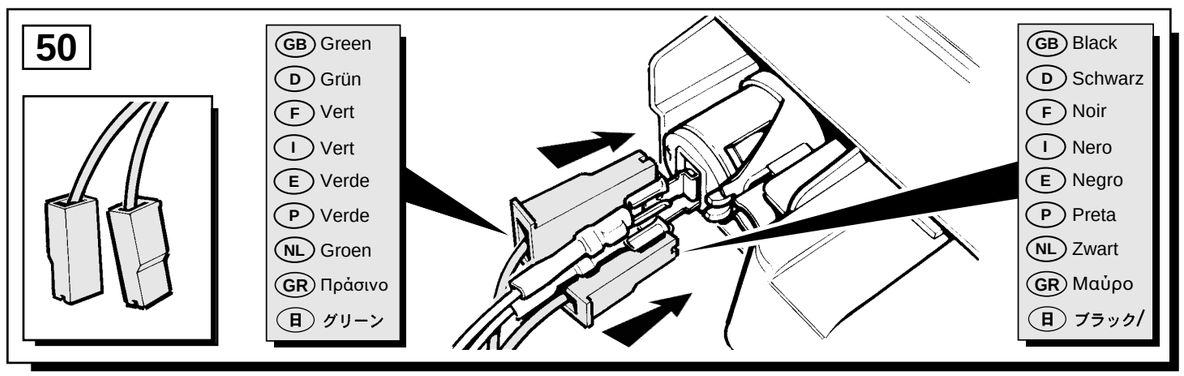

45
GB Green/Black
D Grün/Schwarz
F Vert/Noir
I Vert/Nero
E Verde/Negro
P Verde/Preta
NL Groen/Zwart
GR Πράσινο/Μαύρο
日 グリーン/ブラック

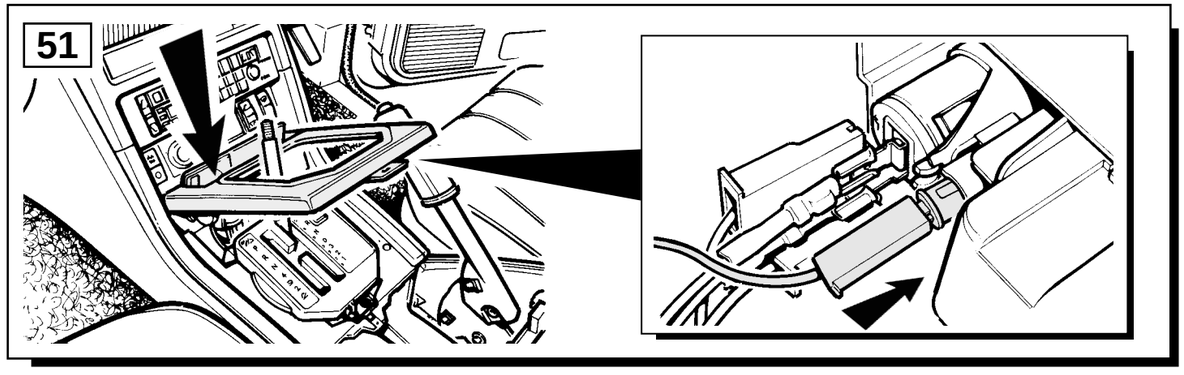

46

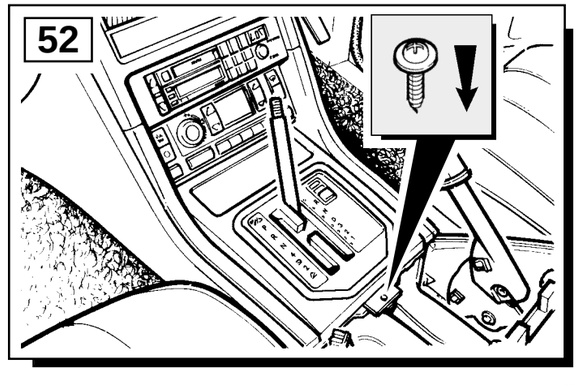

47
x2

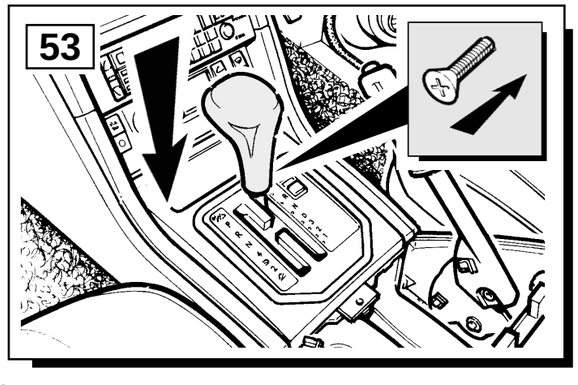

48
GB Green
D Grün
F Vert
I Vert
E Verde
P Verde
NL Groen
GR Πράσινο
日 グリーン

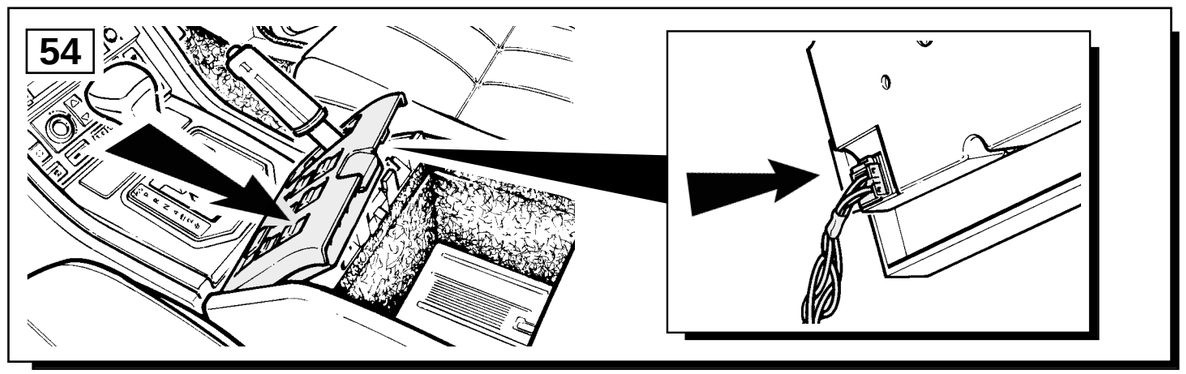

49
GB Black
D Schwarz
F Noir
I Nero
E Negro
P Preta
NL Zwart
GR Μαύρο
日 ブラック/

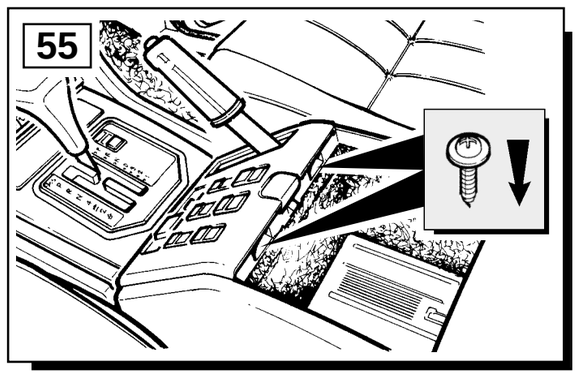

50
GB Green
D Grün
F Vert
I Vert
E Verde
P Verde
NL Groen
GR Πράσινο
日 グリーン
GB Black
D Schwarz
F Noir
I Nero
E Negro
P Preta
NL Zwart
GR Μαύρο
日 ブラック/

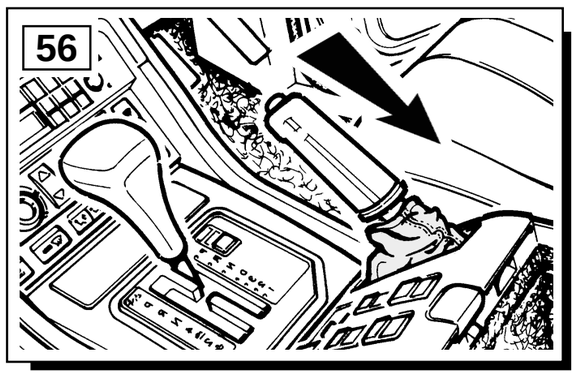

51


52

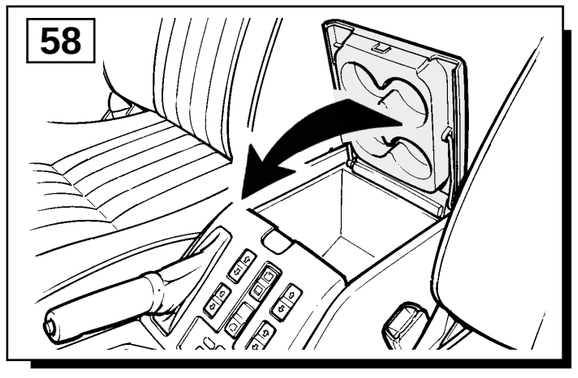

53

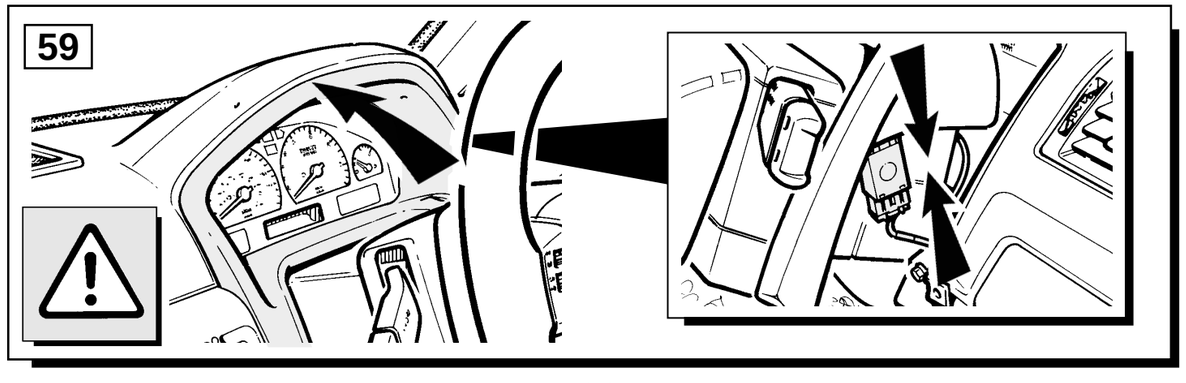

54

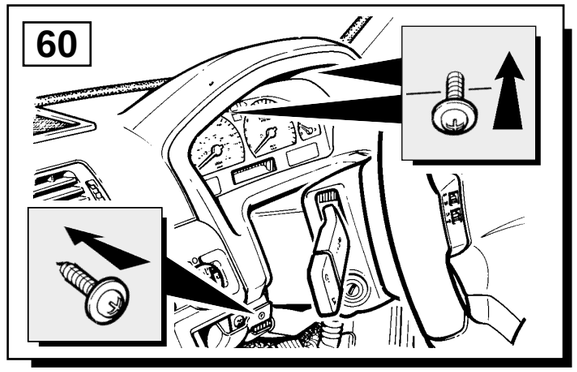

55

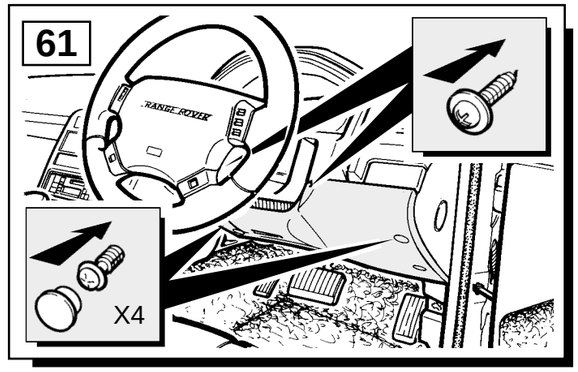

56

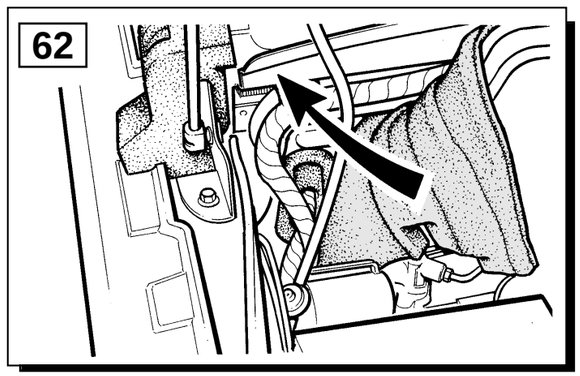

57

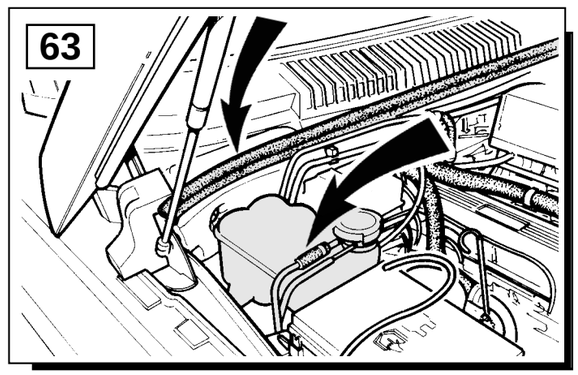

58

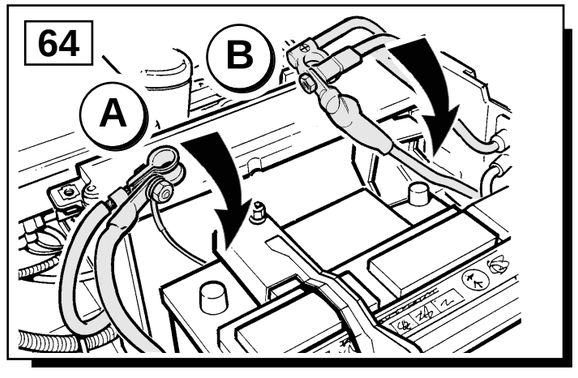

59

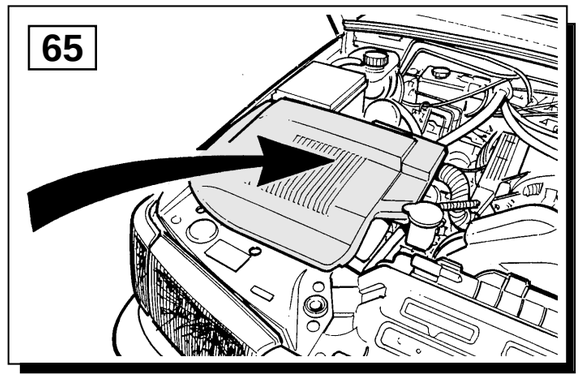

60

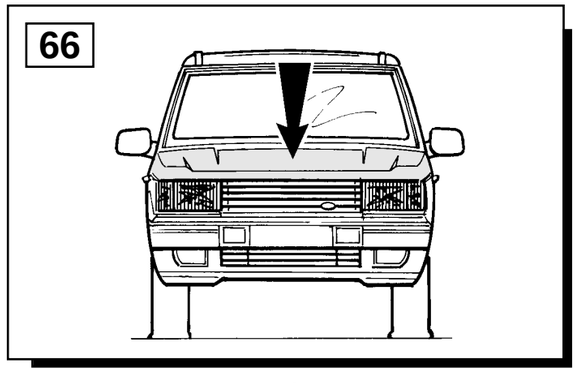

61
X4


62


63


64
A
B


65


66

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

DRAFT
3
19.1.00
BY CM

Approved by;

Name: .....

Signed: .....

Date: .....

FITTING INSTRUCTION
Fire Extinguisher

EINBAUANLEITUNG
Feuerlöscher

INSTRUCTION DE MONTAGE
Extincteur

ISTRUZIONI PER L'USO
Estintore

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Extintor

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Extintor de Incêndios

MONTAGEHANDLEIDING
Brandblusser

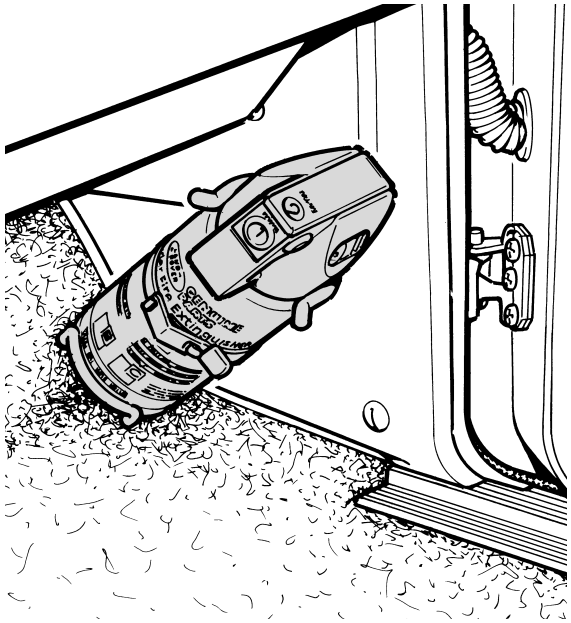
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Πυροσβεστήρας

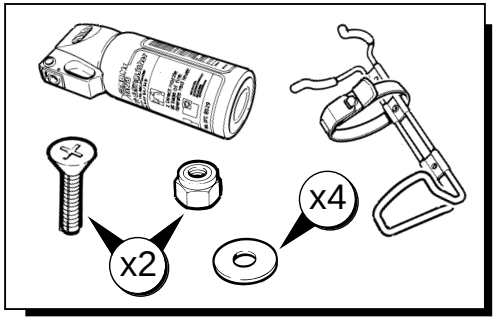
取付用マニュアル
消火器

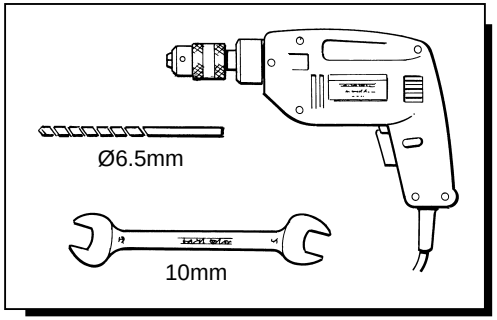
LAND ROVER

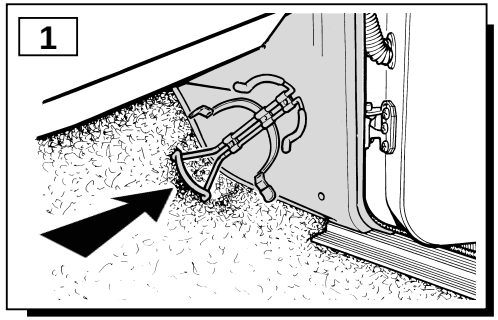
DISCOVERY

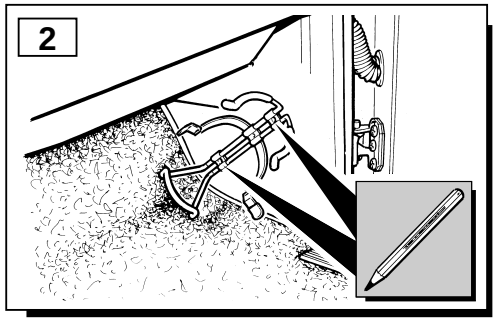
- GB **Passenger side**
- D **Beihfahrerseite**
- F **Côté passager**
- I **Lato del passeggero**
- E **Lado del pasajero**
- P **Lado do passageiro**
- NL **Passagierszijde**
- GR **Πλευρά του συνοδηγού**
- 日 助手席用

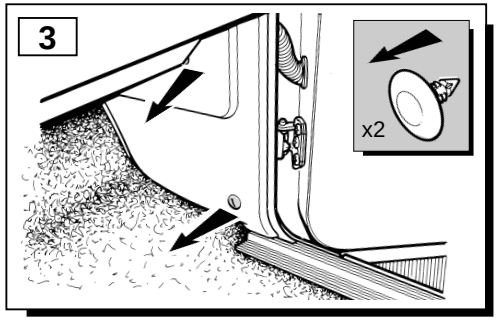


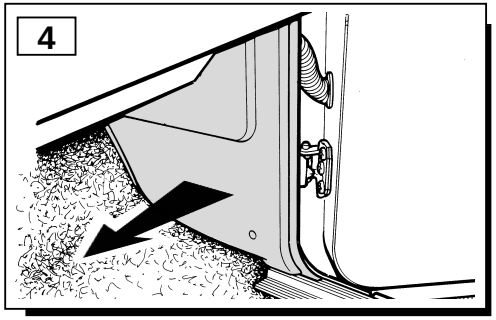


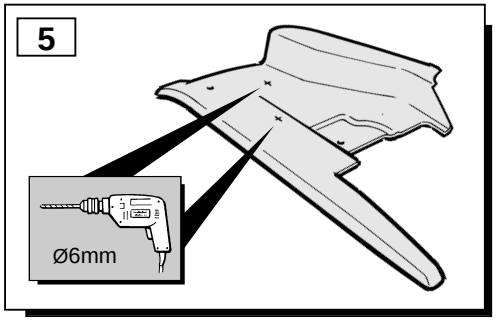


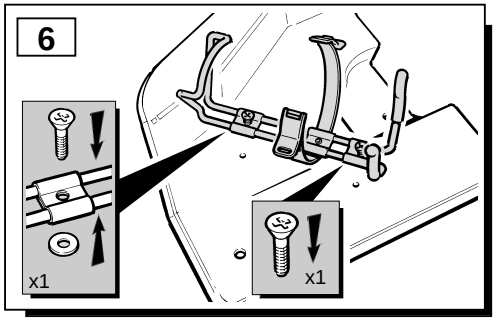


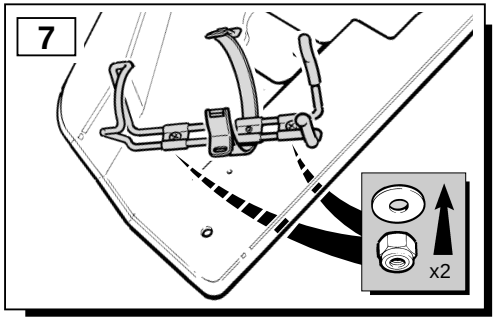


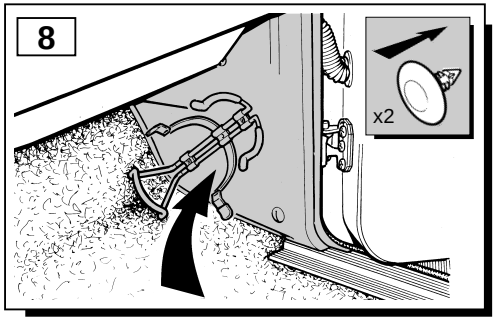


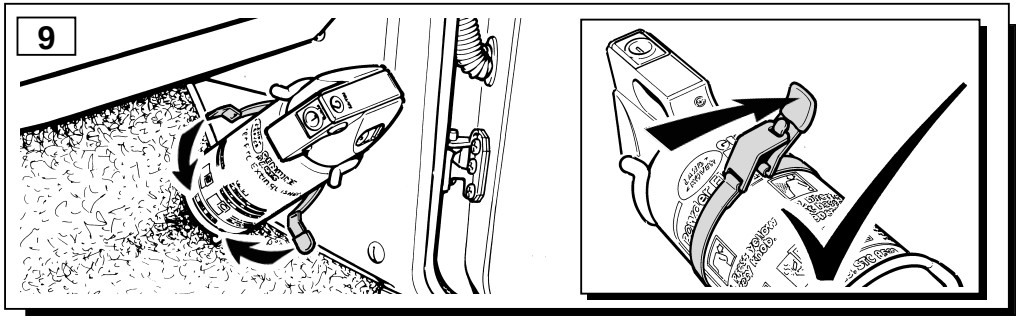




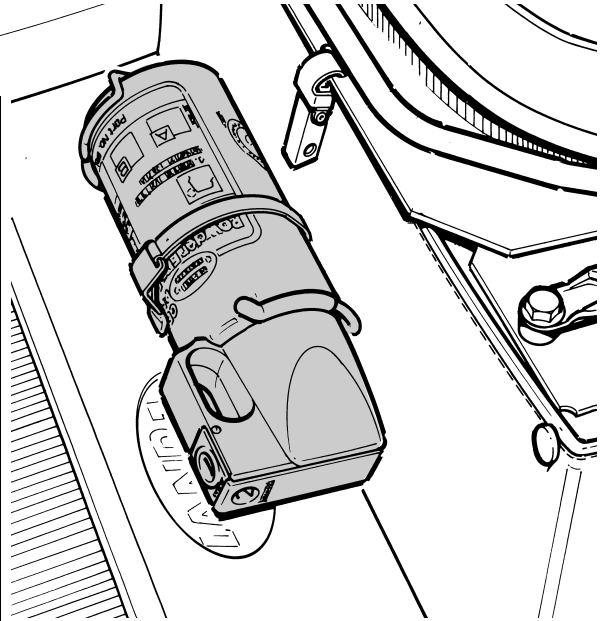




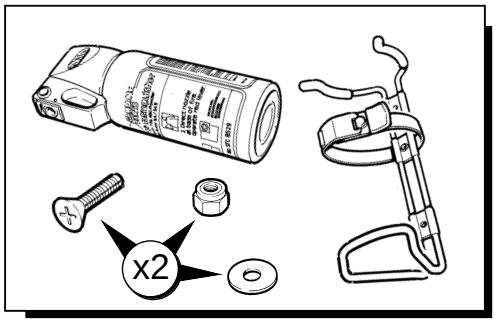


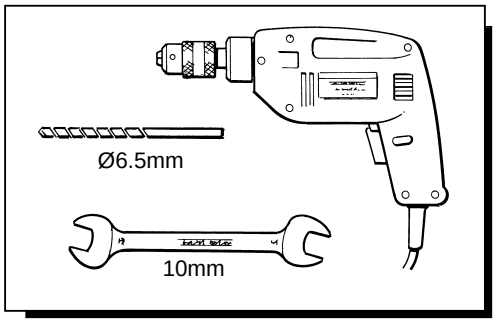


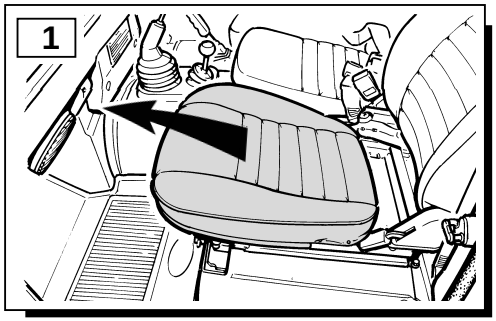
DEFENDER

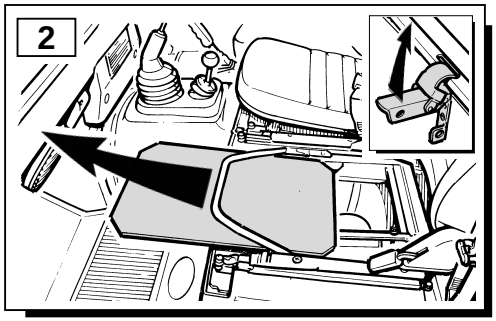


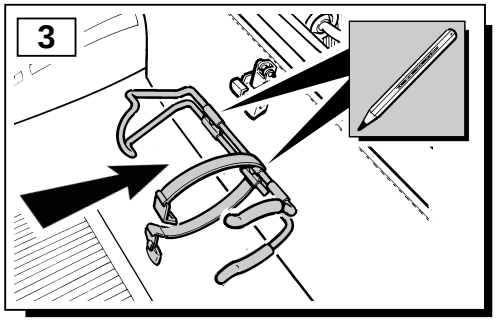
- GB Passenger side
- D Beihfahrerseite
- F Côté passager
- I Lato del passeggero
- E Lado del pasajero
- P Lado do passageiro
- NL Passagierszijde
- GR Πλευρά του συνοδηγού
- 日 助手席用

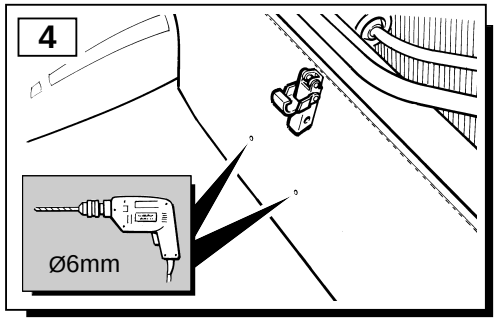


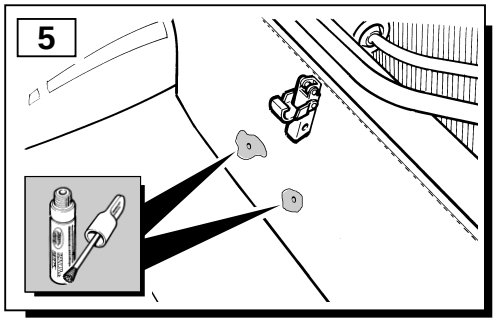


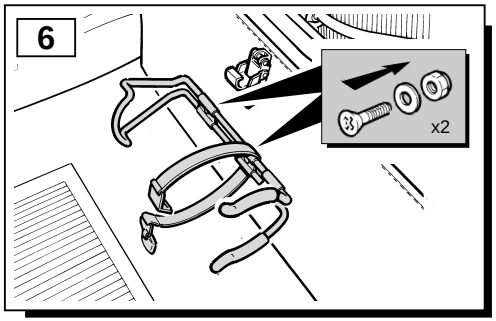


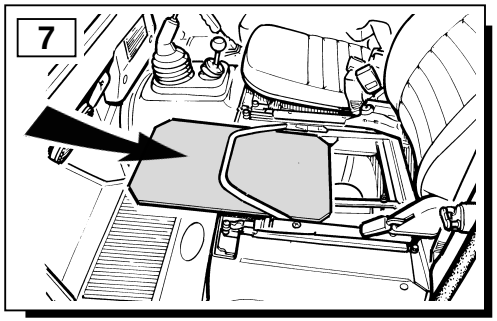


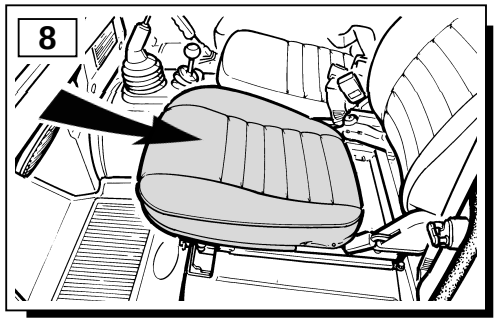


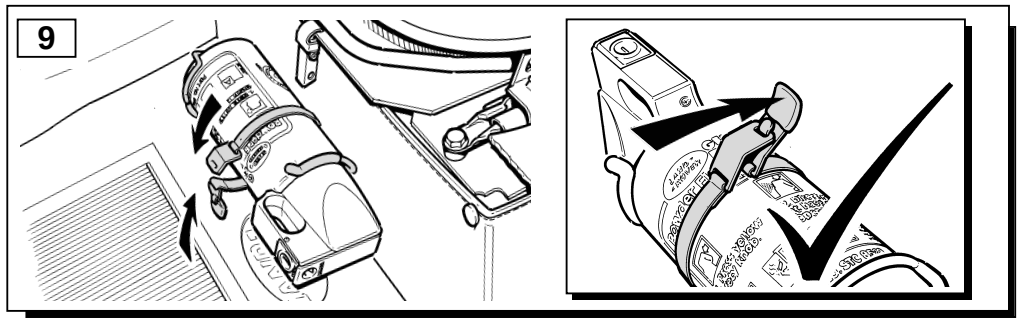












RANGE ROVER

GB **Passenger side**

D **Beihfahrerseite**

F **Côté passager**

I **Lato del passeggero**

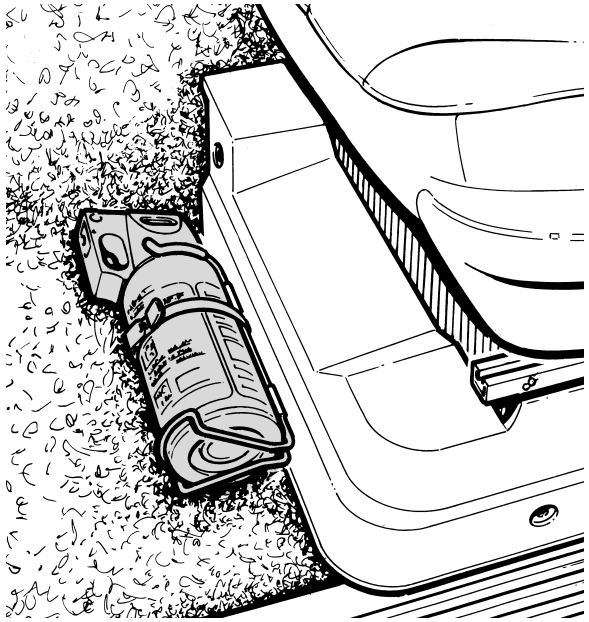
E **Lado del pasajero**

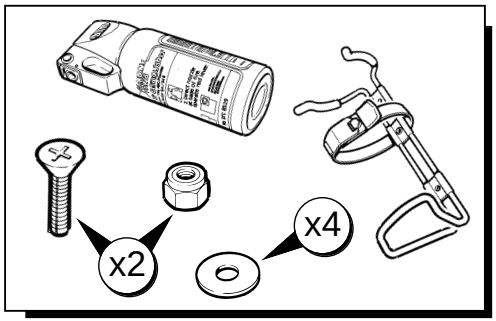
P **Lado do passageiro**

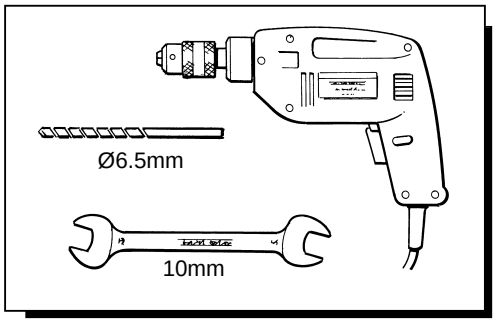
NL **Passagierszijde**

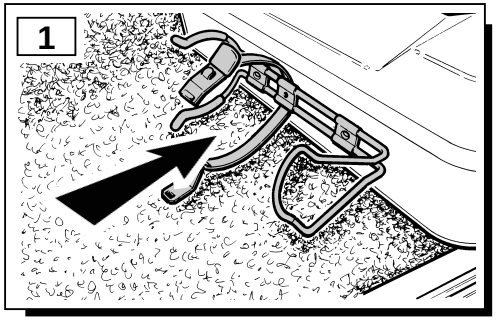
GR **Πλευρά του συνοδηγού**

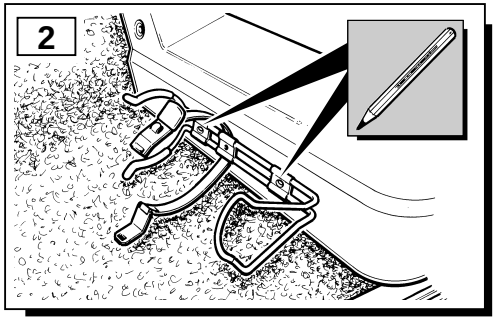
日 助手席用

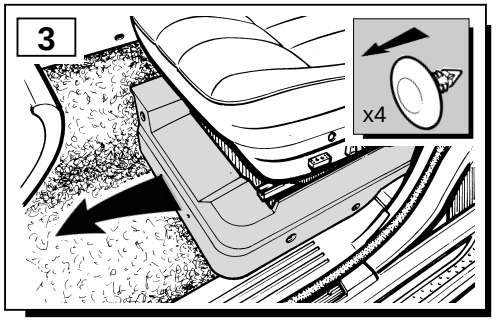


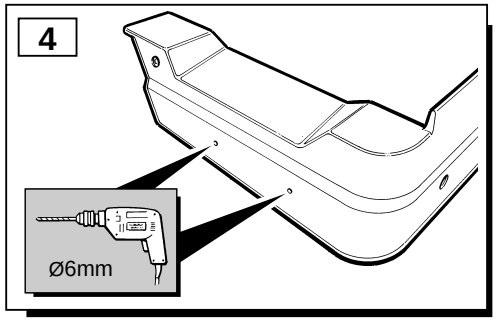


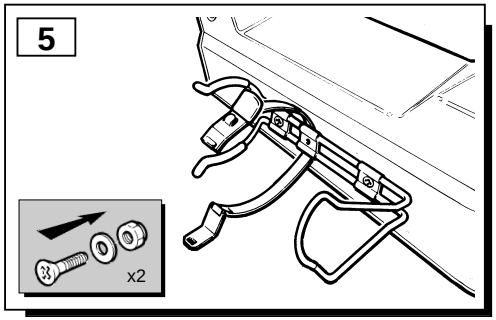


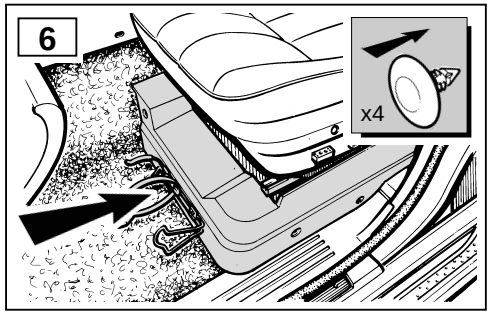


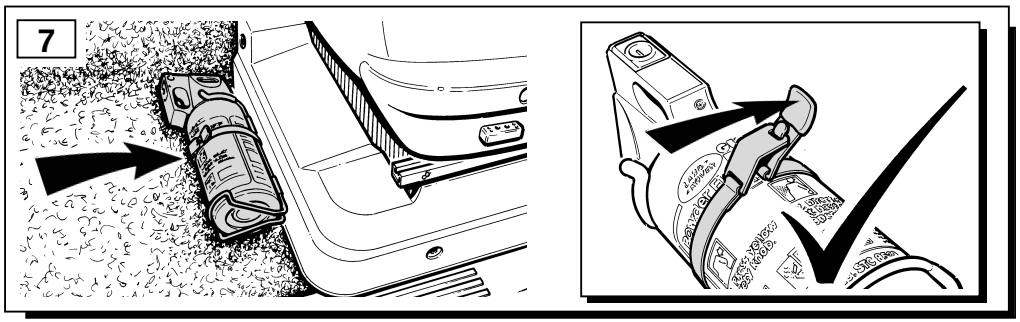












ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Fire Extinguisher

EINBAUANLEITUNG
Feuerlöscher

INSTRUCTION DE MONTAGE
Extincteur

ISTRUZIONI PER L'USO
Estintore

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Extintor

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Extintor de Incêndios

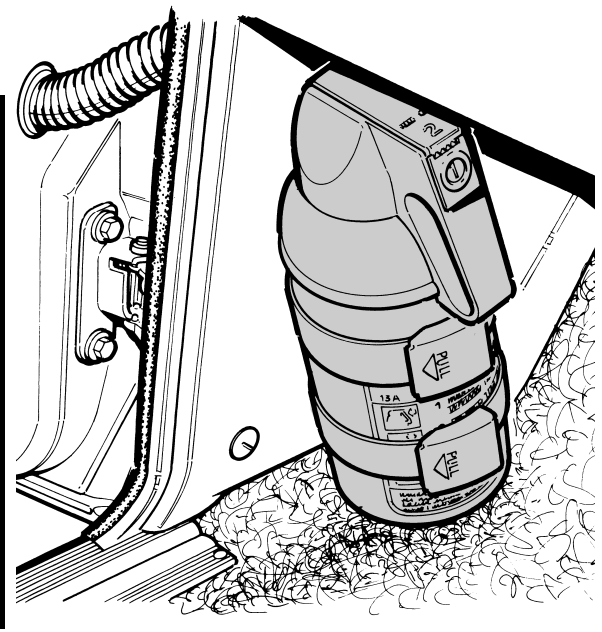
MONTAGEHANDLEIDING
Brandblusser

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Πυροσβεστήρας

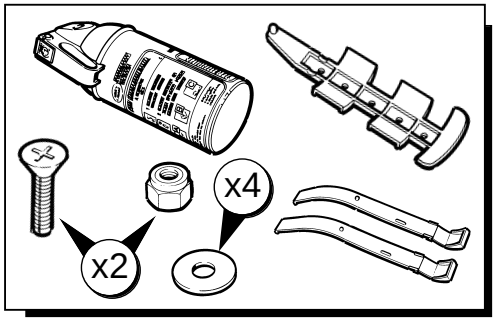
取付用マニュアル
消火器

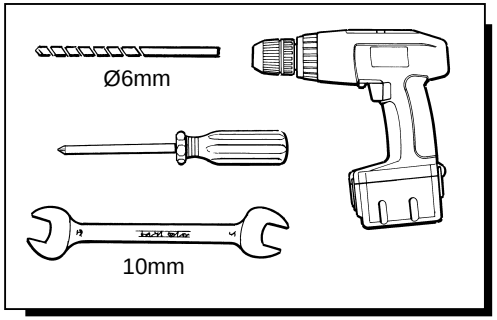
LAND ROVER

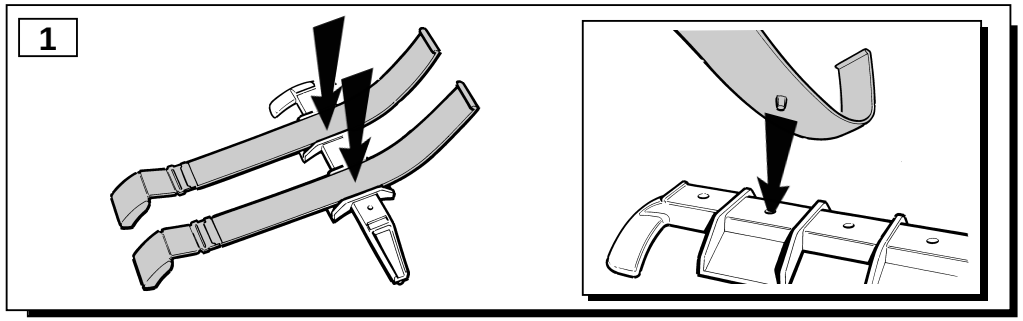
DISCOVERY

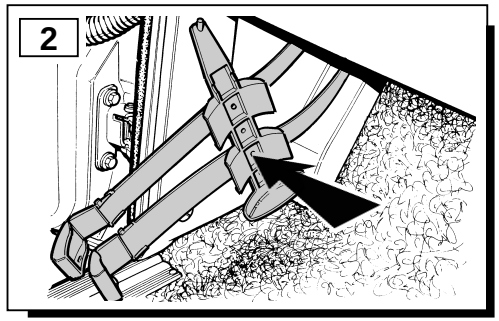


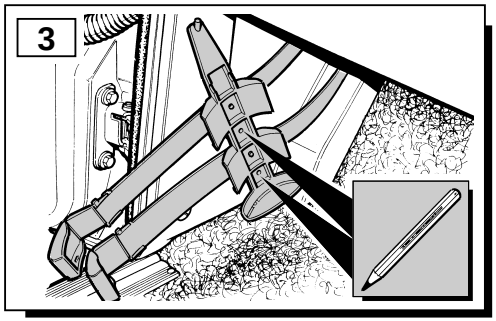
- GB Passenger side
- D Beihfahrerseite
- F Côté passager
- I Lato del passeggero
- E Lado del pasajero
- P Lado do passageiro
- NL Passagierszijde
- GR Πλευρά του συνοδηγού
- 日 助手席用

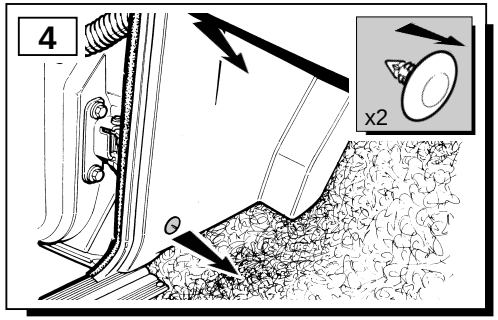


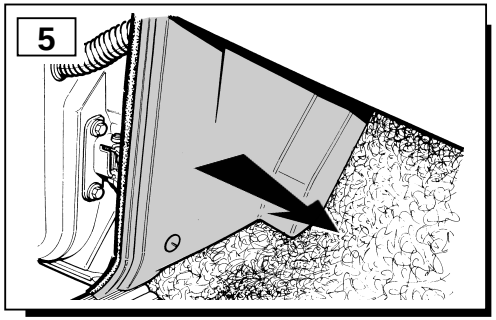


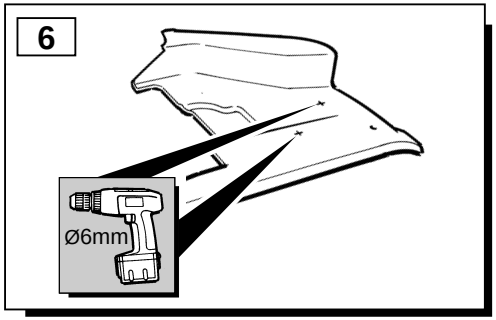


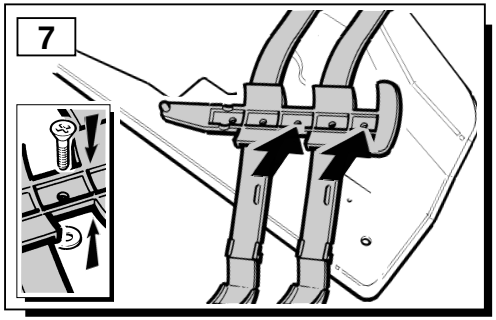


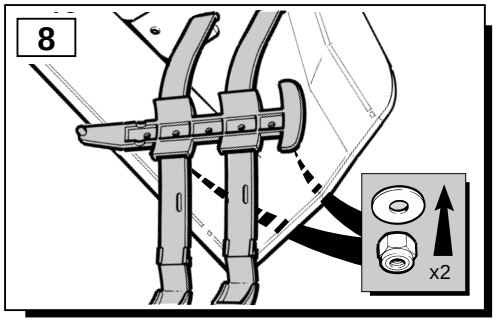


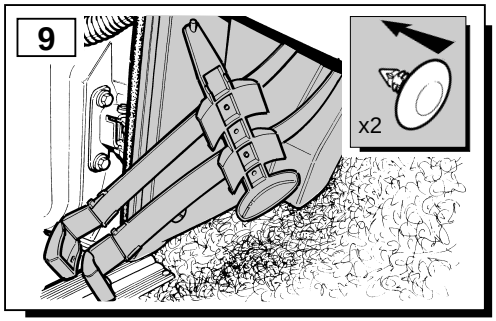


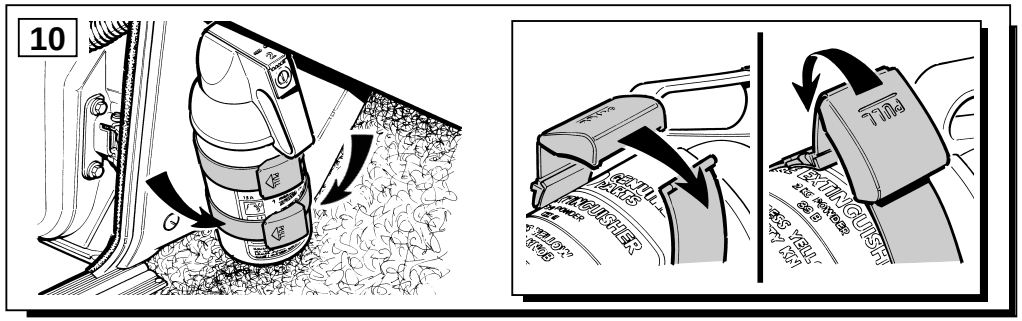






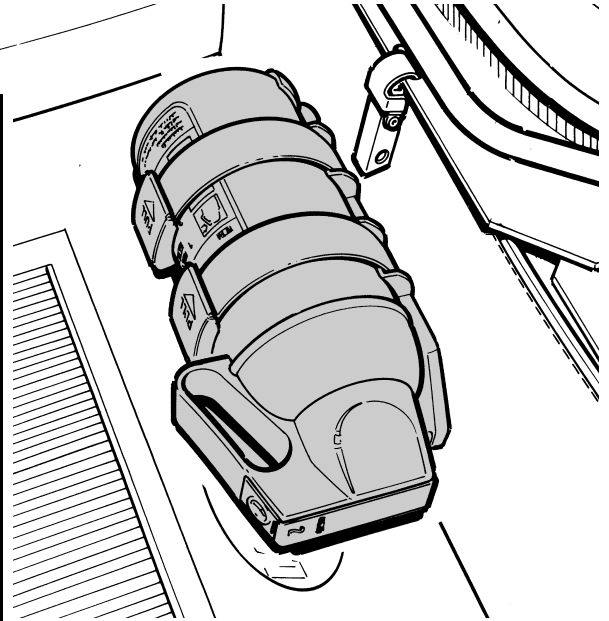


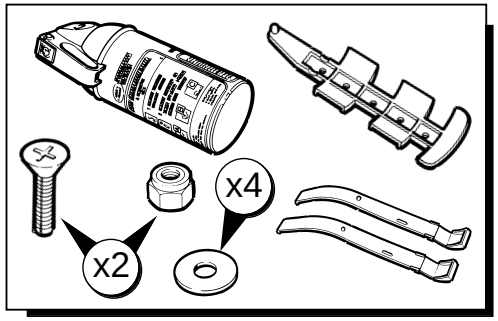


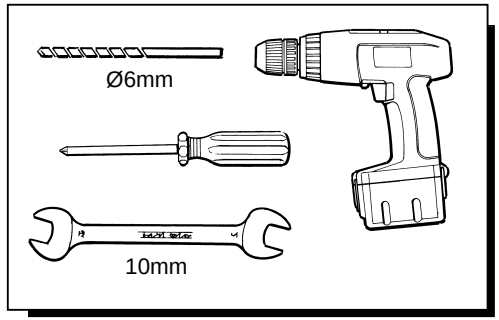


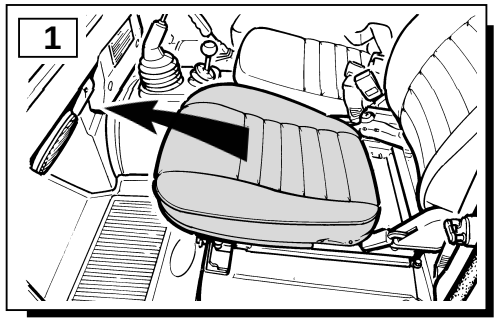
DEFENDER

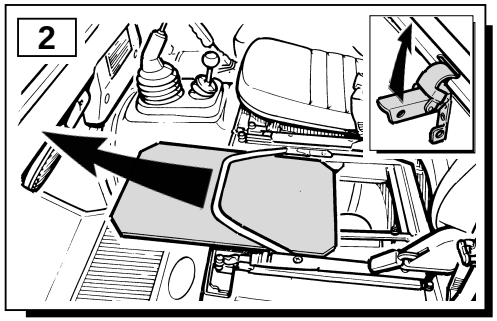
GB Passenger side
D Beihfahrerseite
F Côté passager
I Lato del passeggero
E Lado del pasajero
P Lado do passageiro
NL Passagierszijde
GR Πλευρά του συνοδηγού
日 助手席用

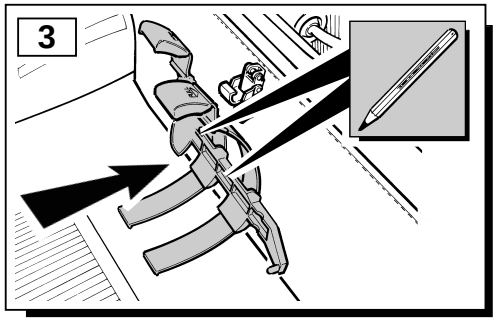


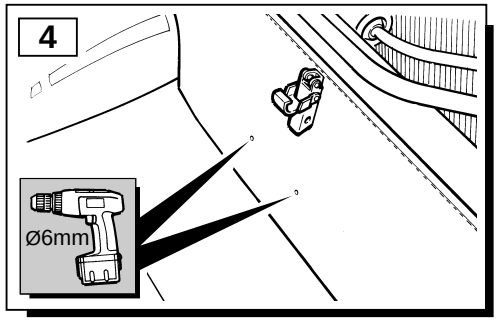


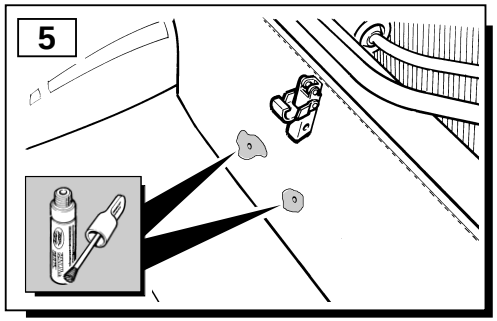


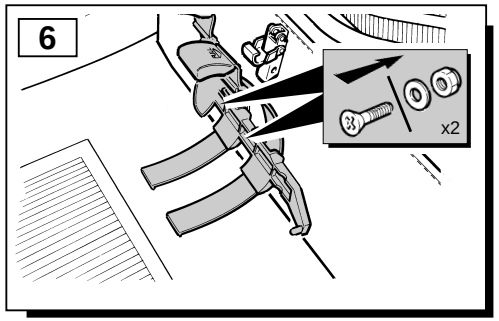


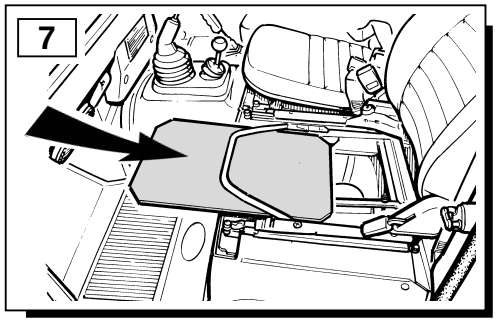


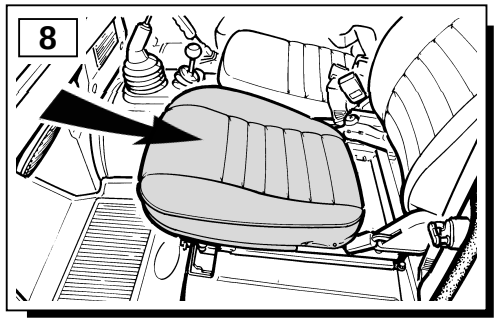


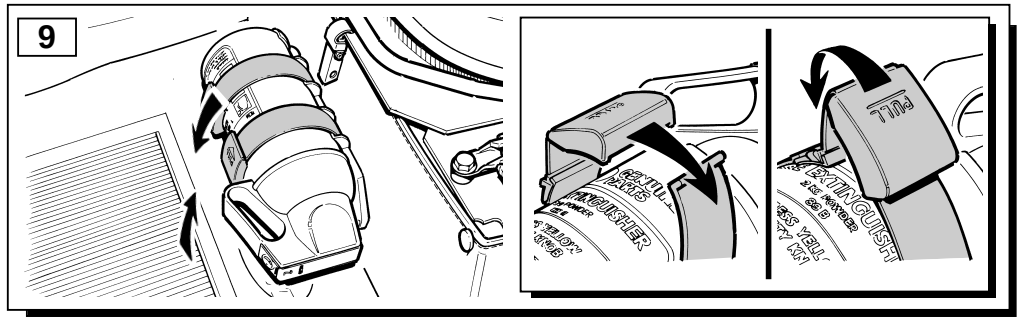












RANGE ROVER

GB Passenger side

D Beihfahrerseite

F Côté passager

I Lato del passeggero

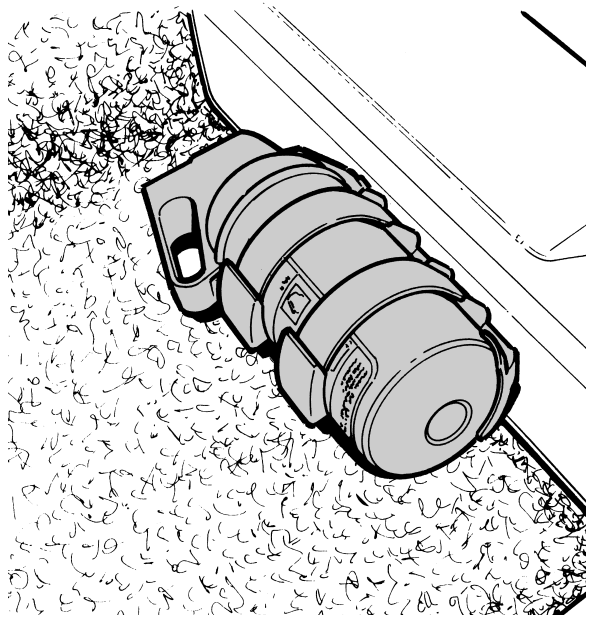
E Lado del pasajero

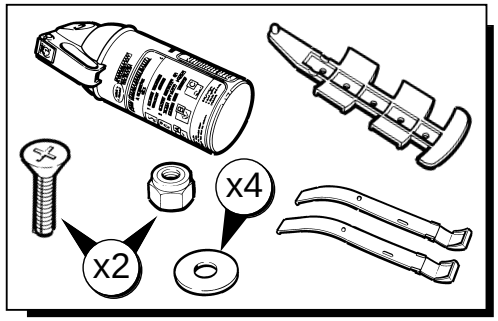
P Lado do passageiro

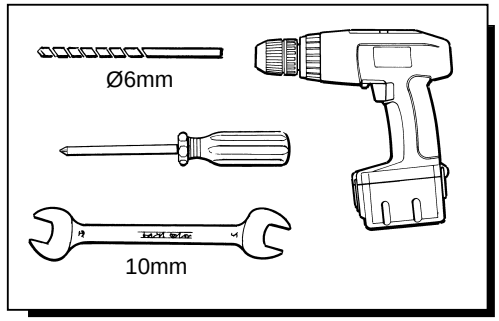
NL Passagierszijde

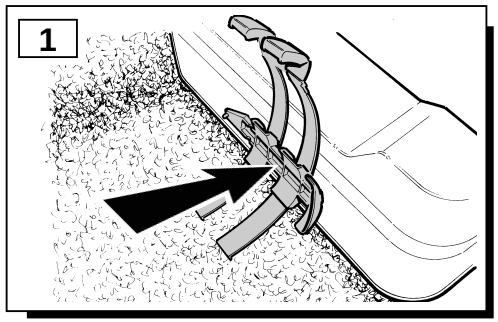
GR Πλευρά του συνοδηγού

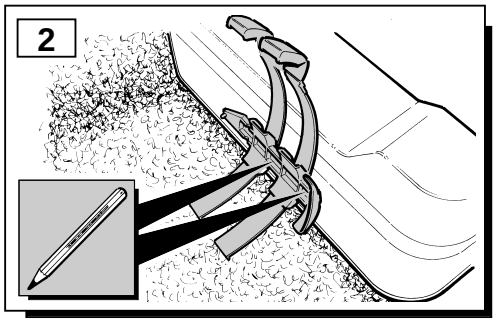
日 助手席用

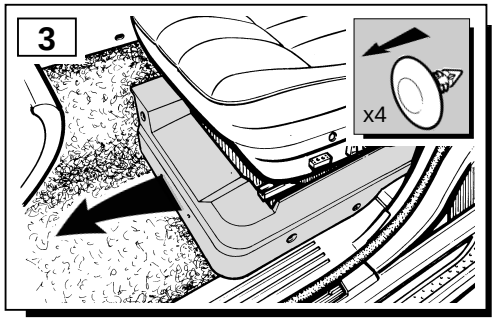


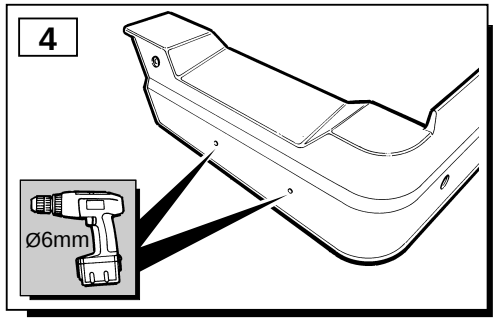


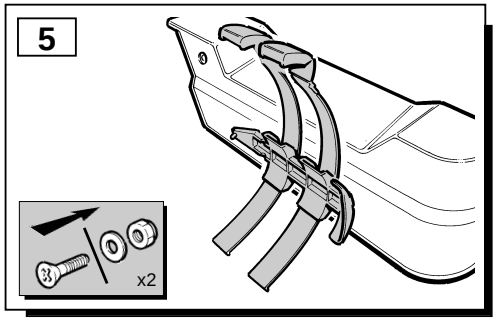


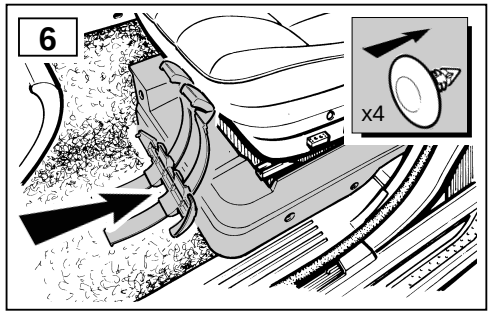


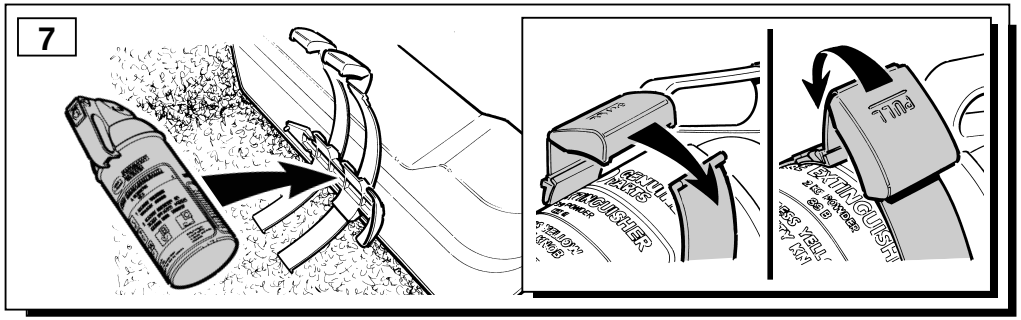












FREELANDER

GB **Passenger side**

D **Beihfahrerseite**

F **Côté passager**

I **Lato del passeggero**

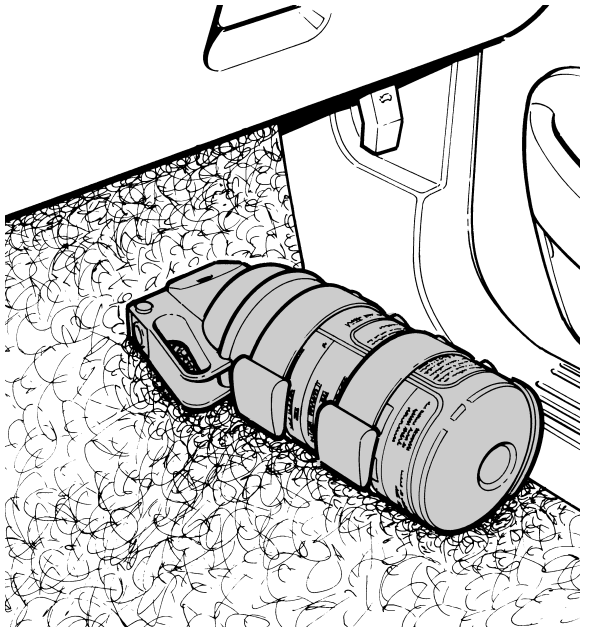
E **Lado del pasajero**

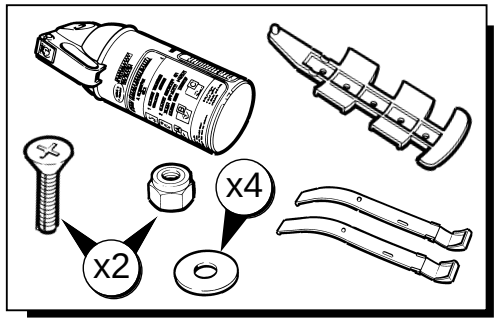
P **Lado do passageiro**

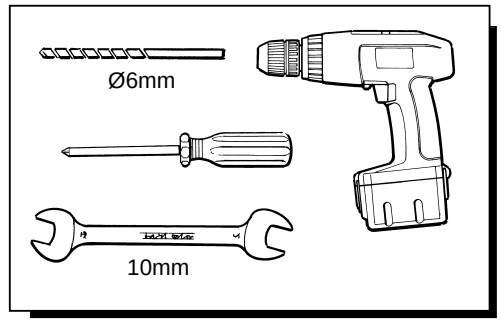
NL **Passagierszijde**

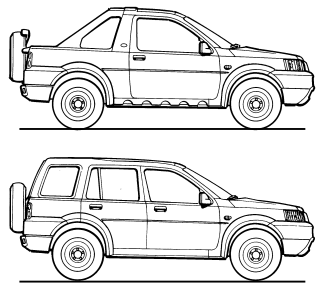
GR **Πλευρά του συνοδηγού**

日 助手席用









GB 3 and 5 door vehicles

D 3-türige und 5-türige Fahrzeuge

F Véhicule à trois et cinq portes

I Veicoli da 3 e 5 portiere.

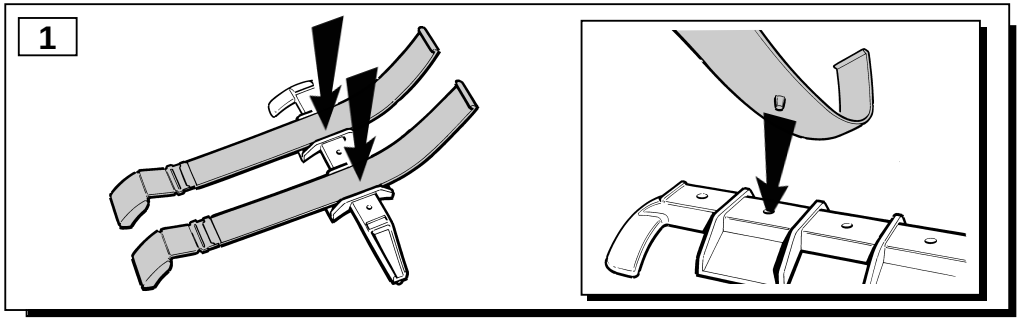
E Vehículos de 3 y 5 puertas

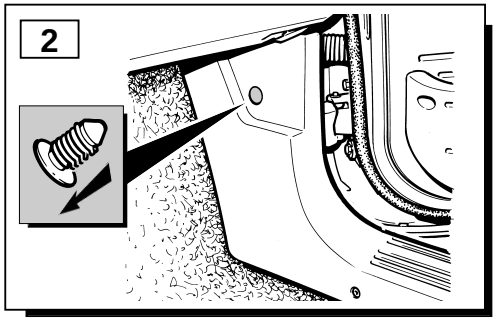
P veículos de 3 e 5 portas

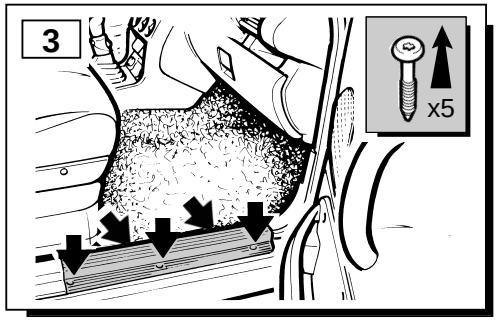
NL Drie- en vijfdeurs modellen

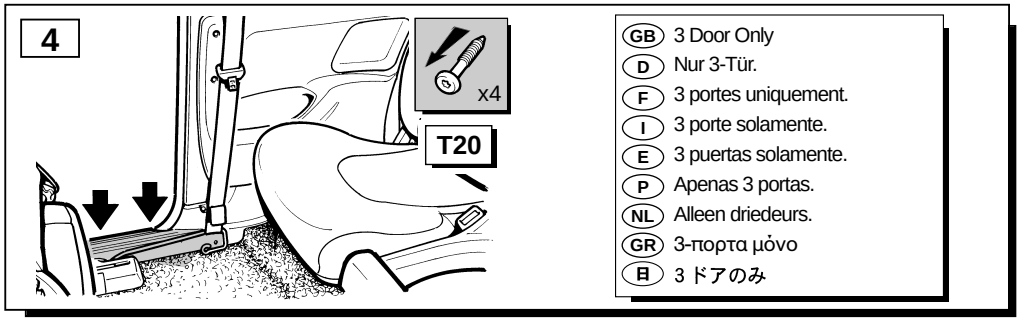
GR 3-πορτα και 5-πορτα οχήματα

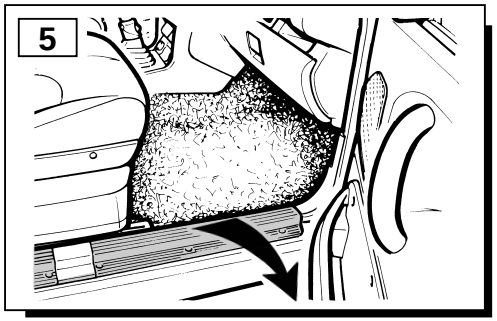
日 3ドア車と5ドア車

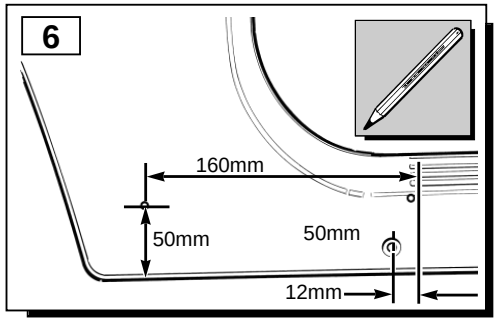

1

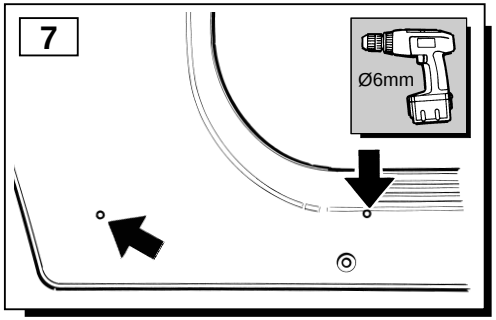

2

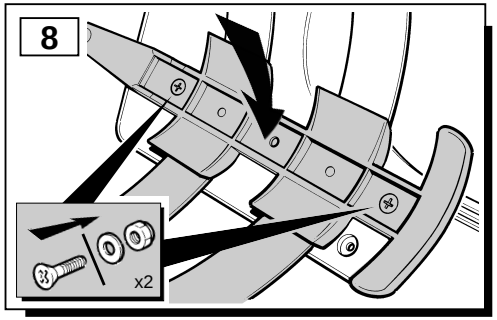

3
x5

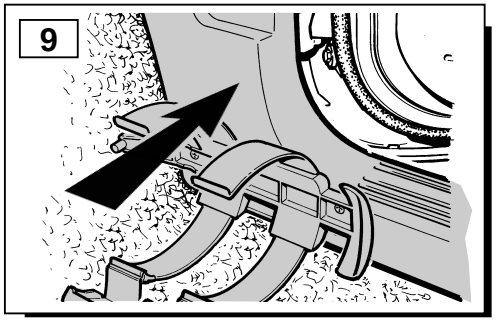

4
x4
T20
GB 3 Door Only
D Nur 3-Tür.
F 3 portes uniquement.
I 3 porte solamente.
E 3 puertas solamente.
P Apenas 3 portas.
NL Alleen driedeurs.
GR 3-πορτα μόνο
日 3 ドアのみ

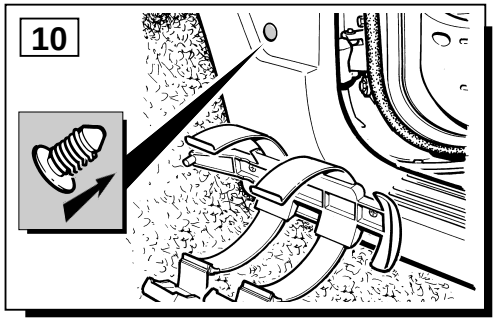

5

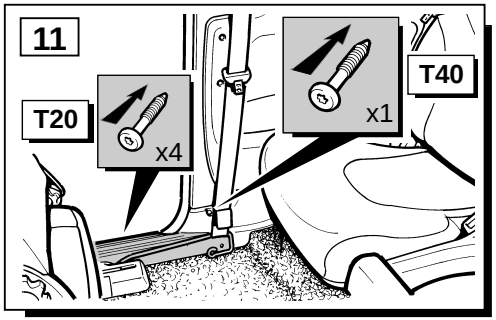

6
160mm
50mm
50mm
12mm

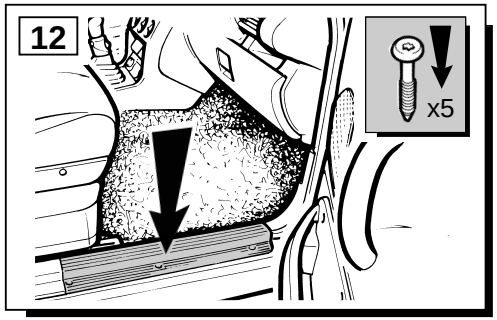

7
Ø6mm

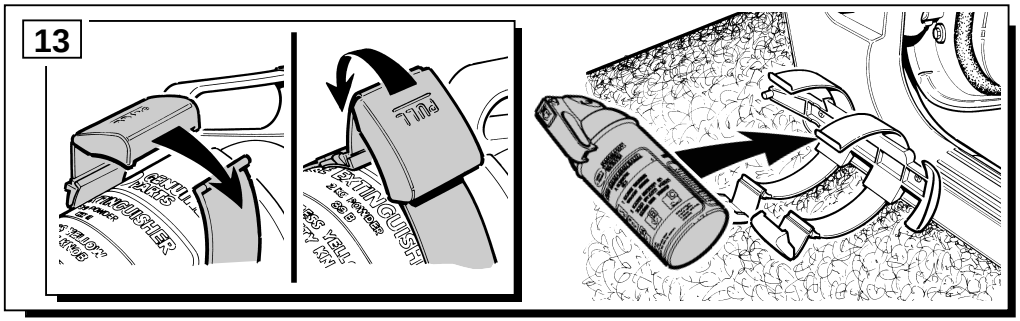

8
x2


9


10


11
T20
x4
x1
T40


12
x5


13

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Nudge Bar - Wraparound
Nudge Bar - 'A' Frame

EINBAUANLEITUNG
Rammschutz — umlaufend
Rammschutz — A-Rahmen

INSTRUCTION DE MONTAGE
Barre à-coups - Enveloppante
Barre à-coups - Cadre triangulaire

ISTRUZIONI PER L'USO
Sbarra paraurti - Avvolgente
Sbarra paraurti - Telaio triangolare

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Barrote - contorno
Barrote - bastidor A

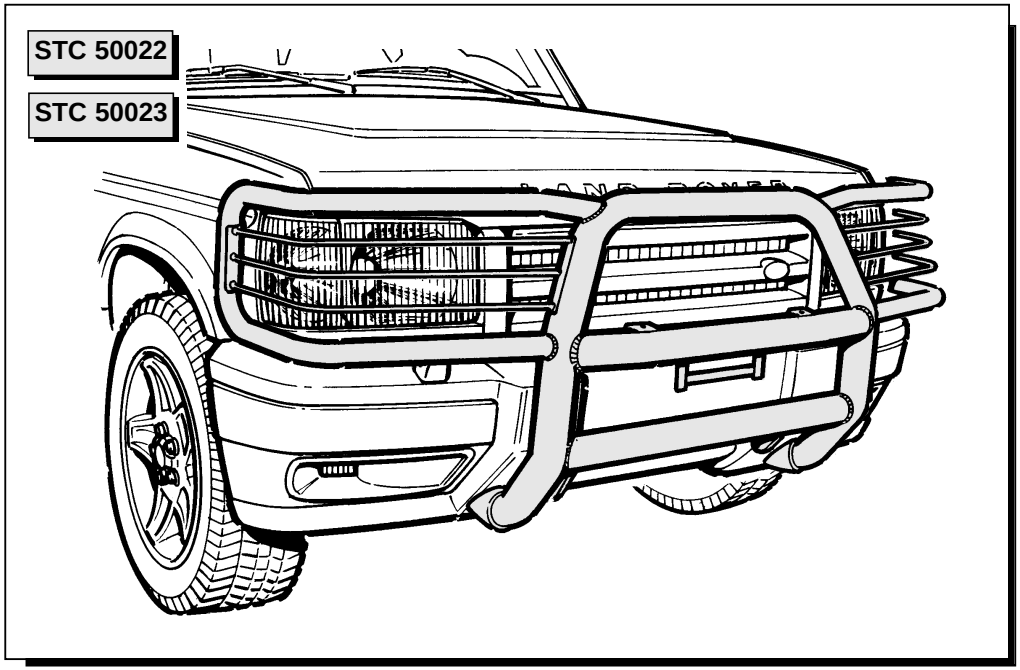
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Barra pára-choques - envolvente
Barra pára-choques - estrutura A

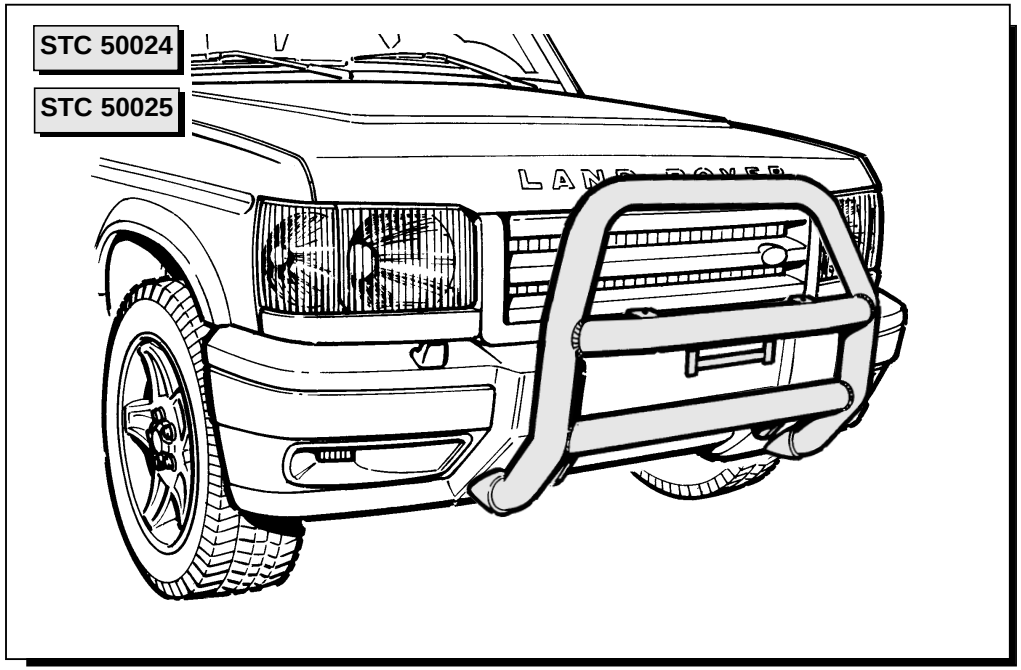
MONTAGEHANDLEIDING
Stootbalk, omlopend
Stootbalk, A-frame

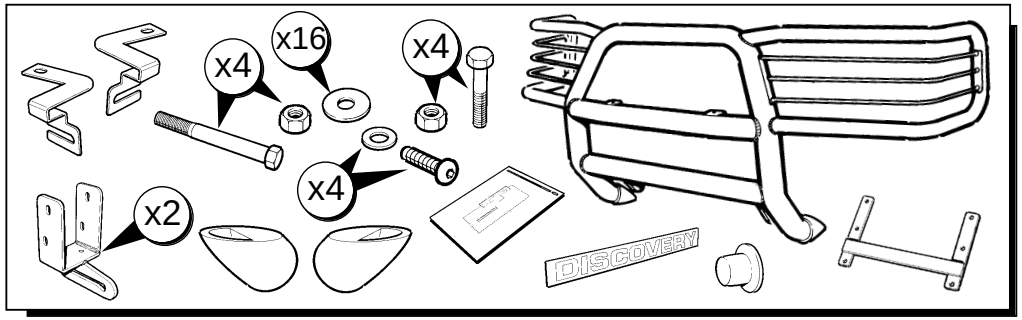
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Περικάλυμμα της Μπάρας Προστασίας από Μικροσυγκρούσεις
Πλαίσιο της Μπάρας-Α Προστασίας από Μικροσυγκρούσεις

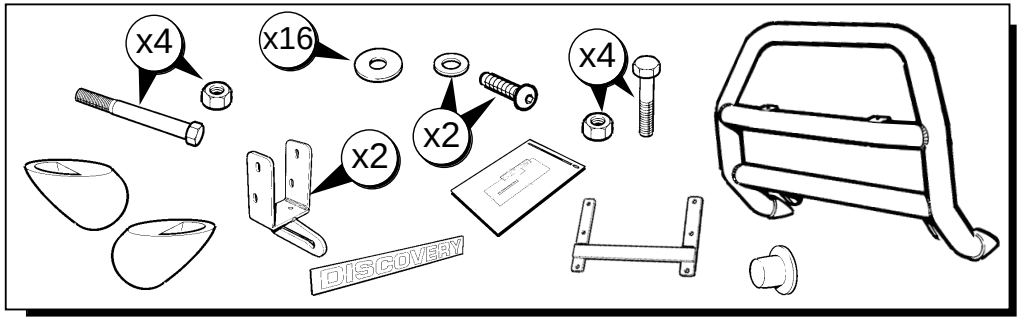
取付用マニュアル
ウインカー ガード（鉄製）
A 形フレーム

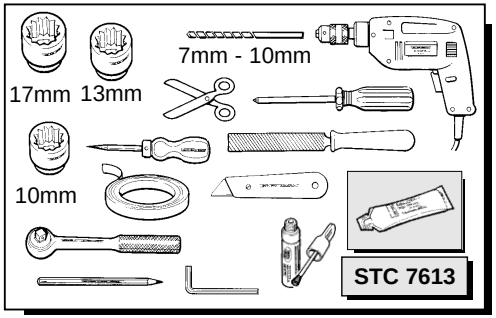
DISCOVERY

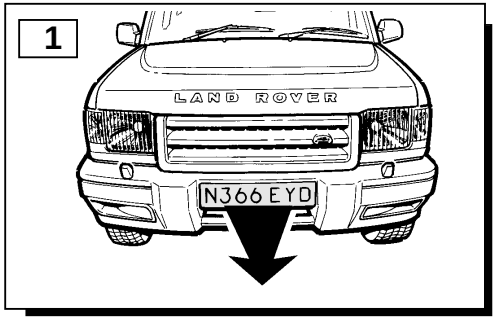

STC 50022
STC 50023

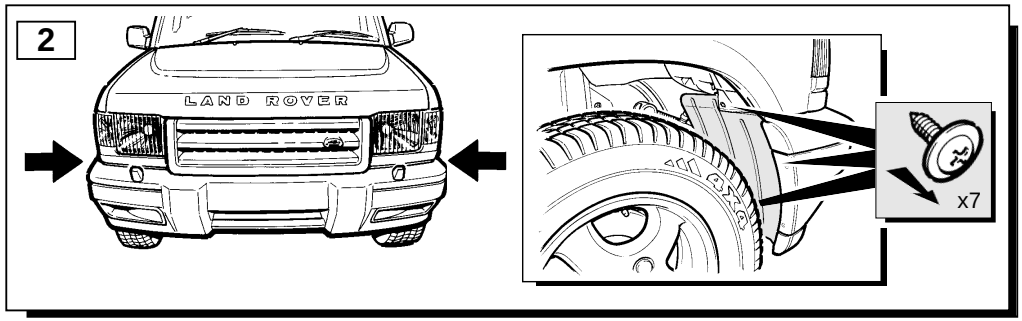

STC 50024
STC 50025

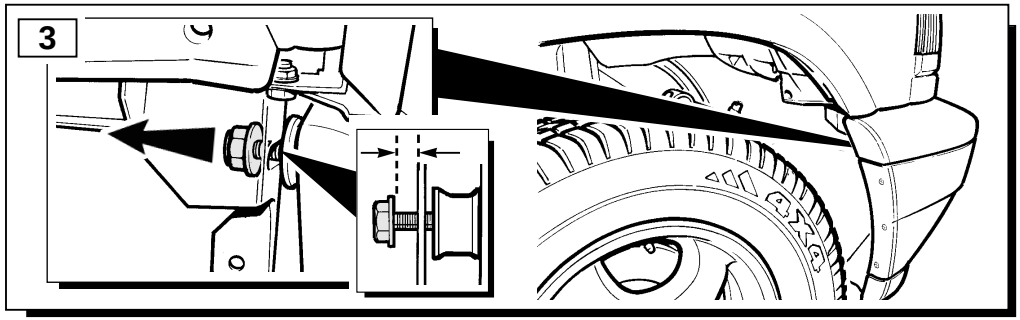

x4
x16
x4
x4
x2
DISCOVERY

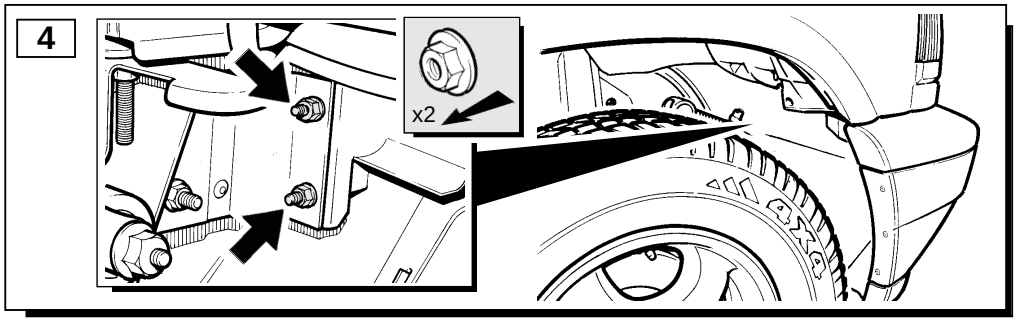

x4
x16
x2
x2
x4
DISCOVERY

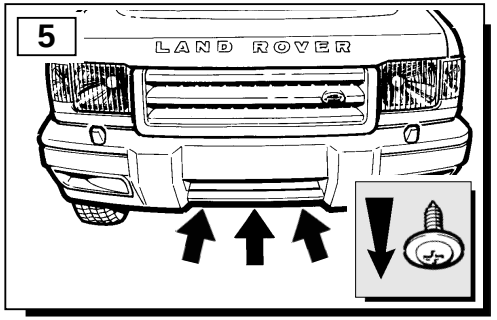

17mm
13mm
7mm - 10mm
10mm
STC 7613

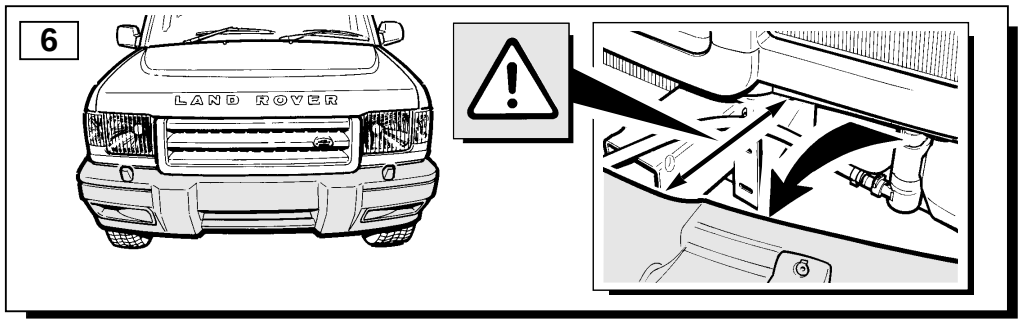

1
LAND ROVER
N366 EYD

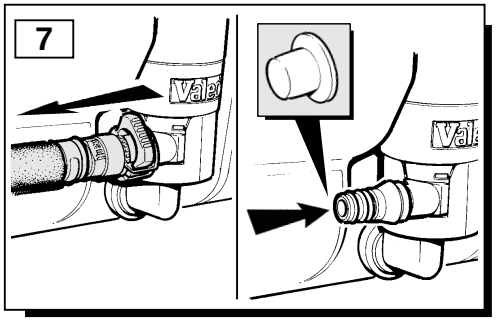

2
LAND ROVER
x7

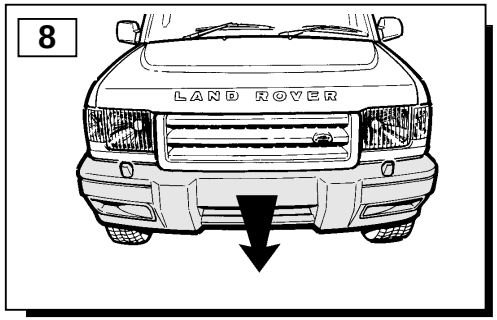

3

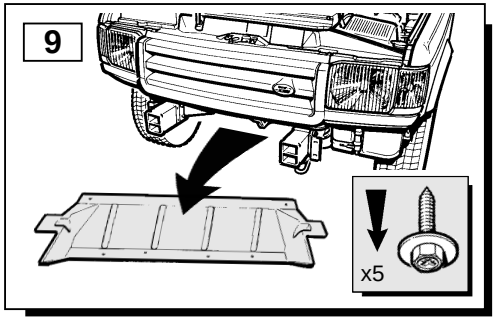

4
x2

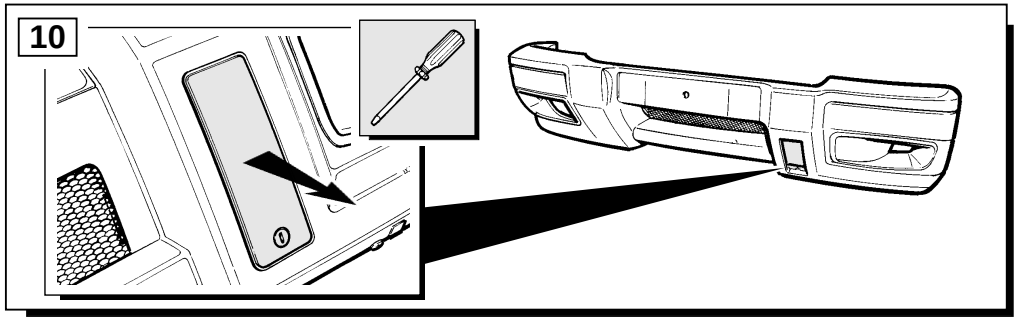

5
LAND ROVER

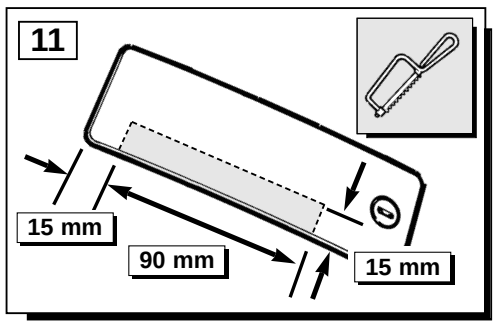

6
LAND ROVER

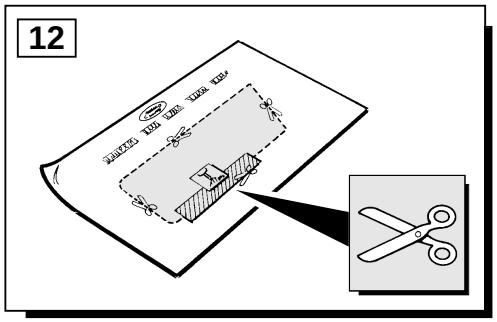

7

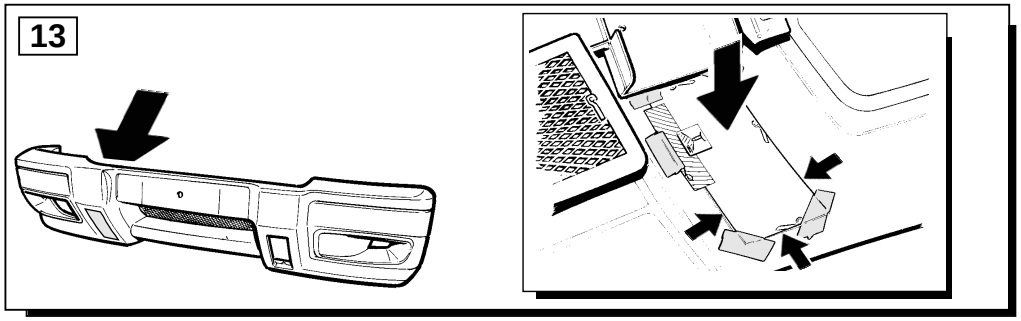

8
LAND ROVER

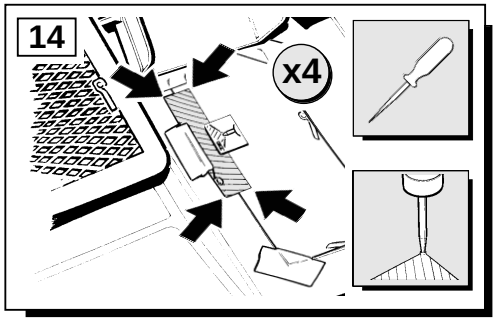

9
x5

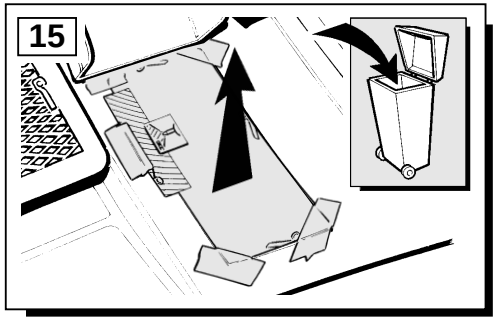

10

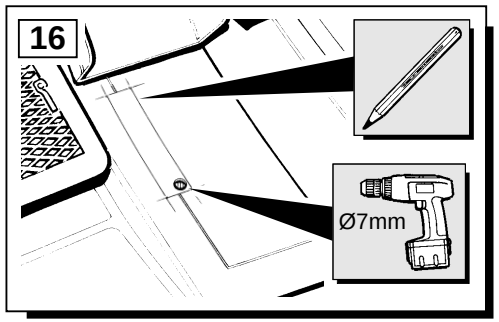

11
15 mm
90 mm
15 mm

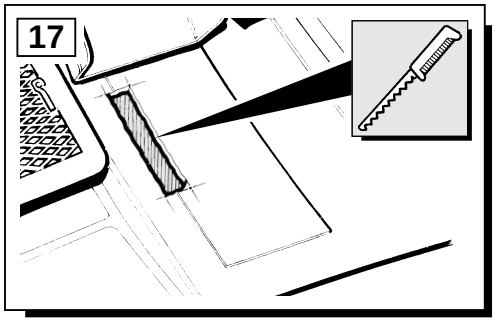

12

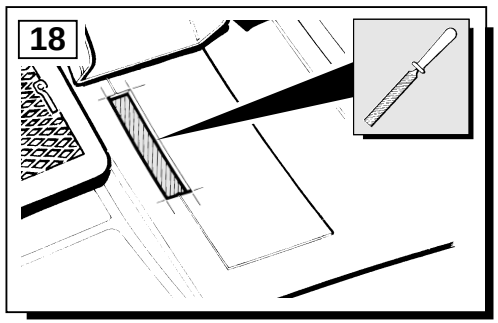

13

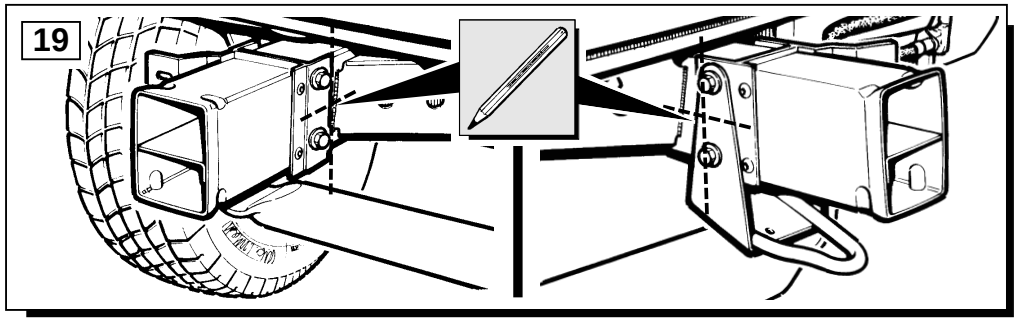

14
x4

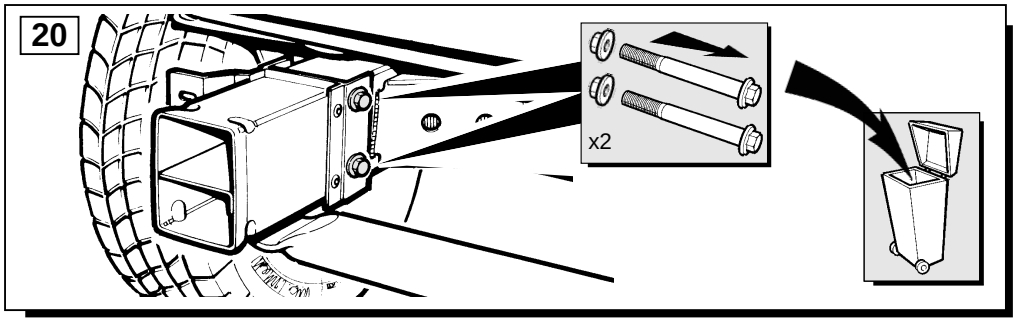

15

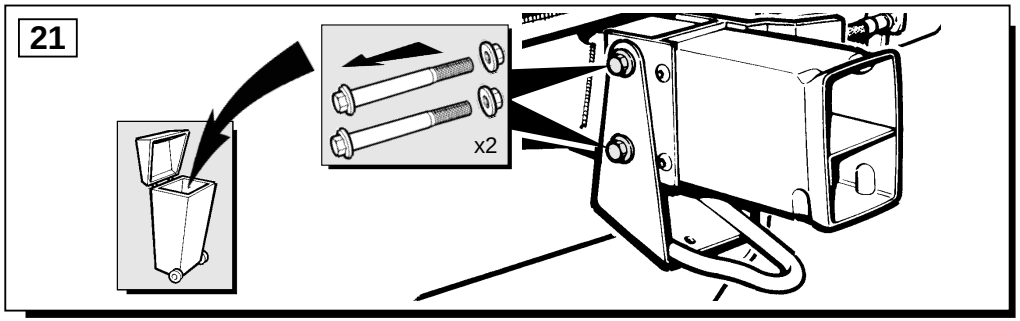

16
Ø7mm

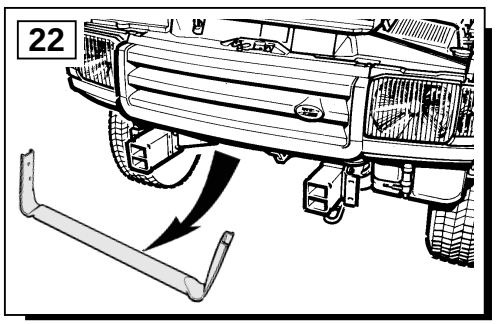

17

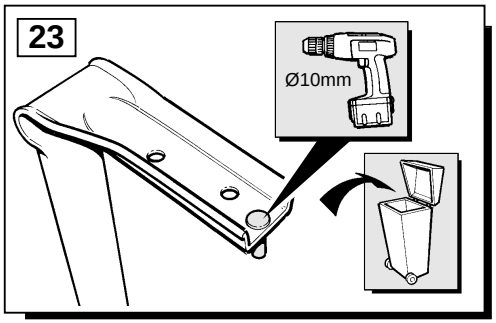

18

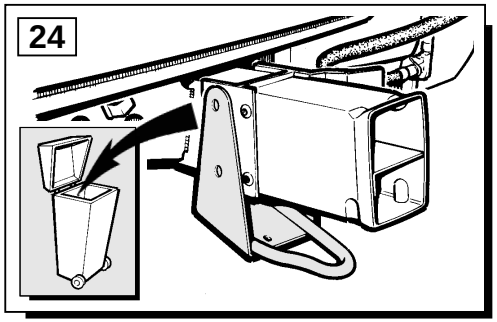

19

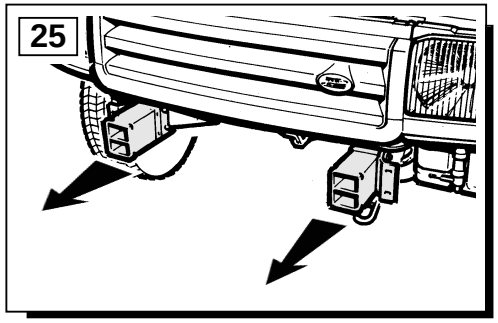

20
x2

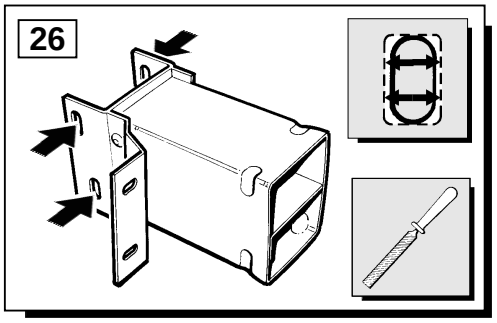

21
x2

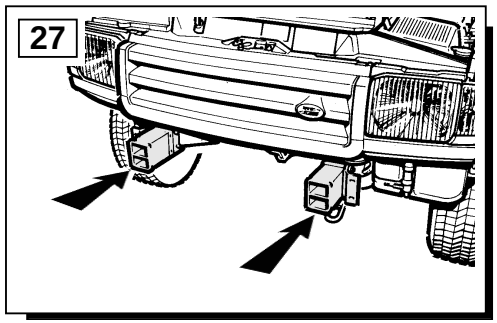

22

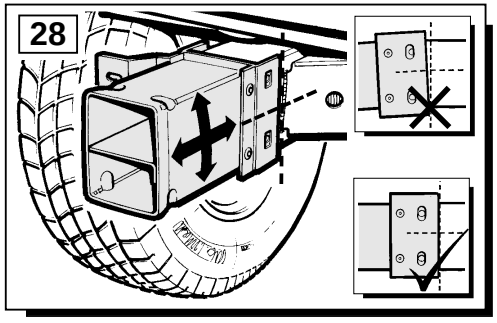

23
Ø10mm

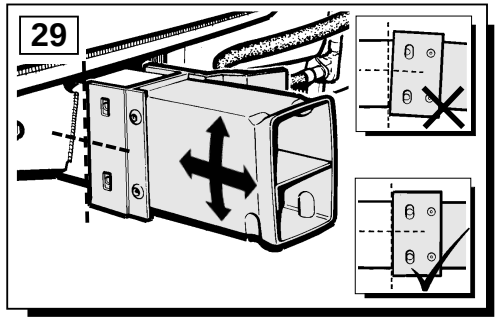

24

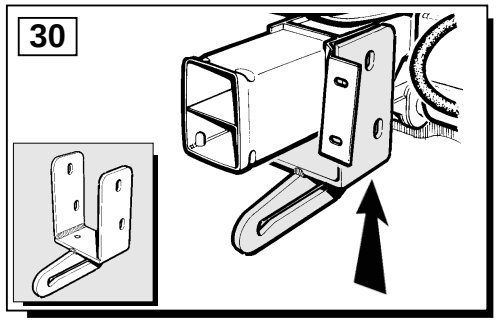

25

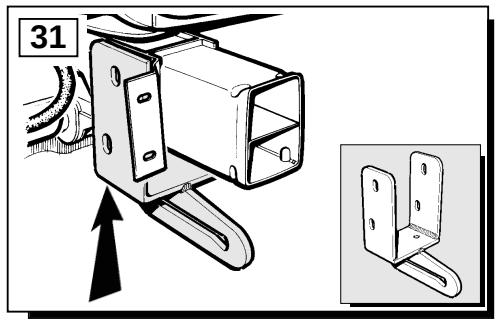

26

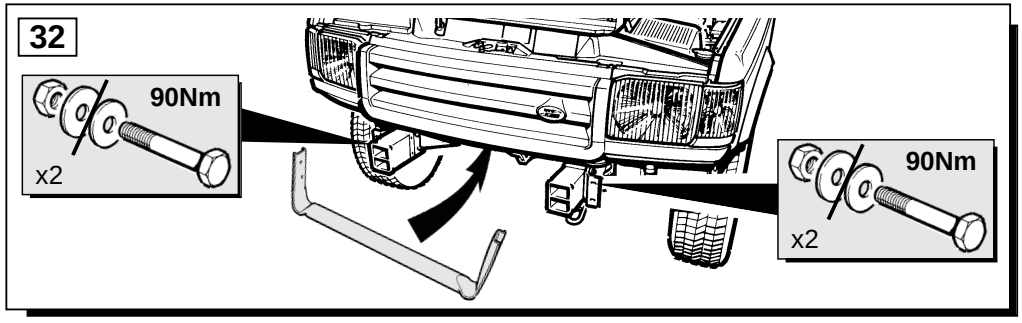

27

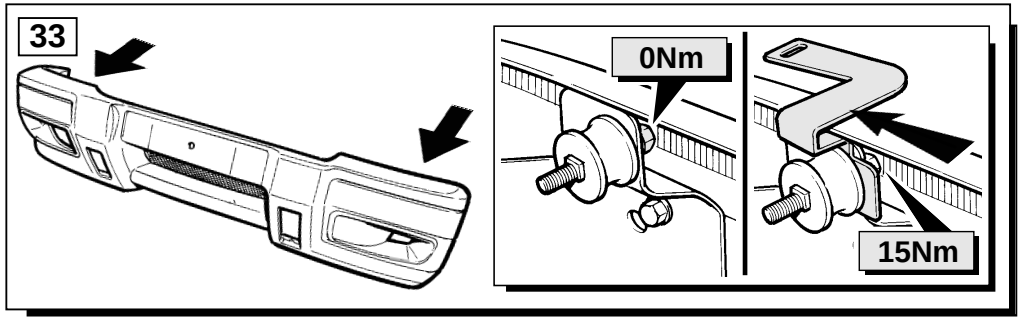

28

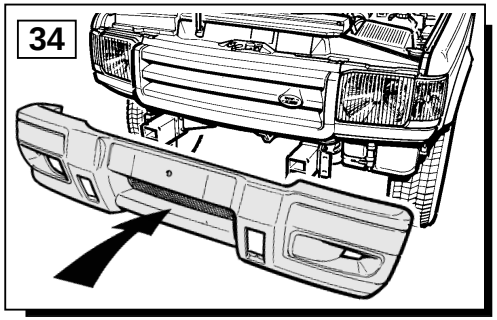

29

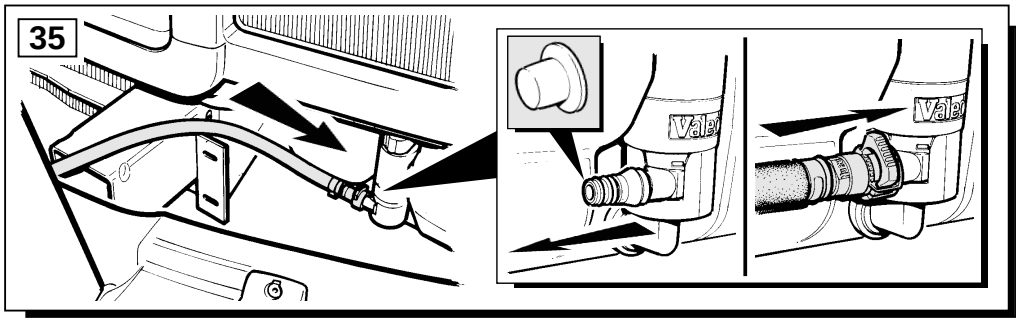

30

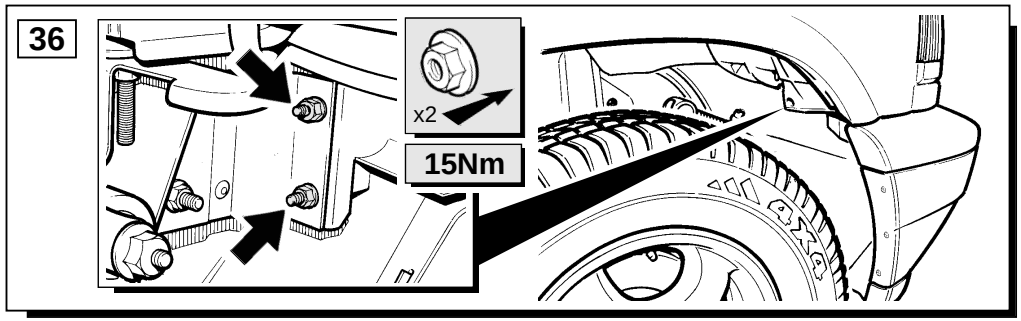

31

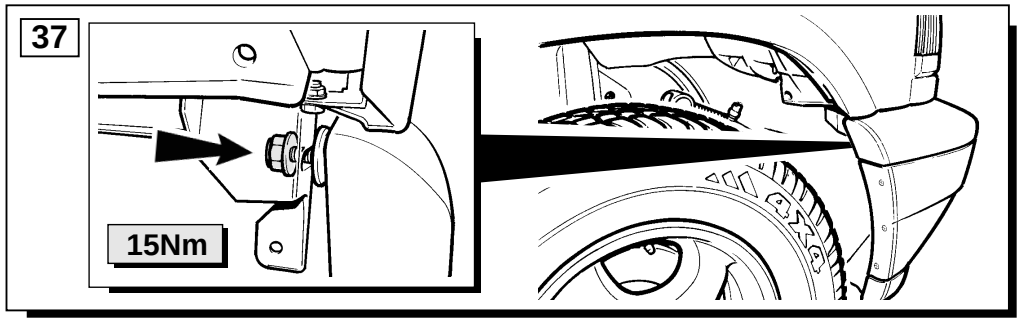

32
90Nm
x2
90Nm
x2

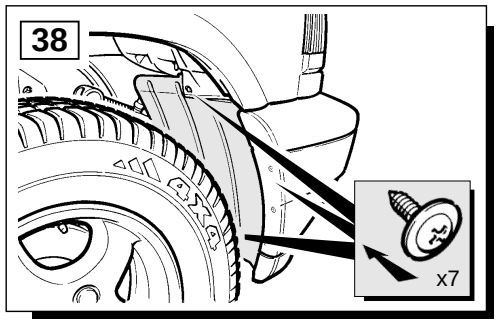

33
0Nm
15Nm

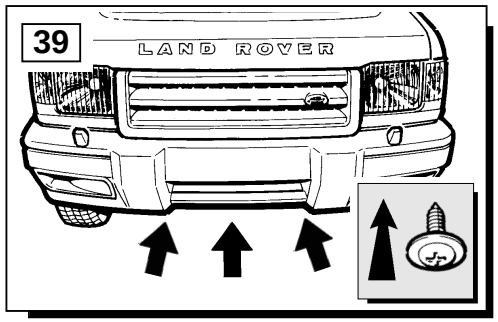

34

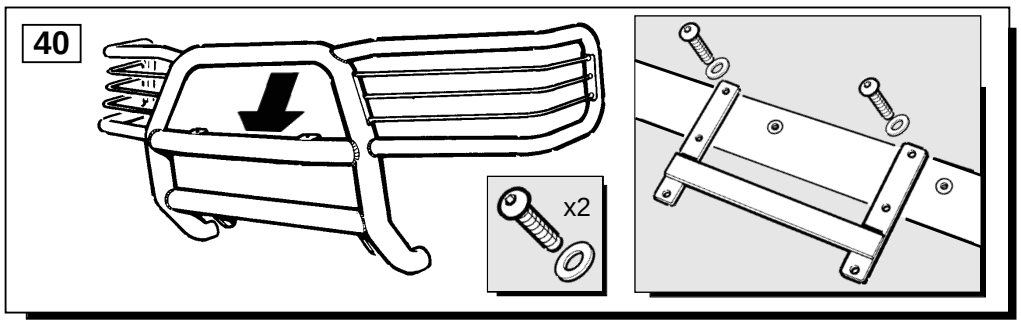

35

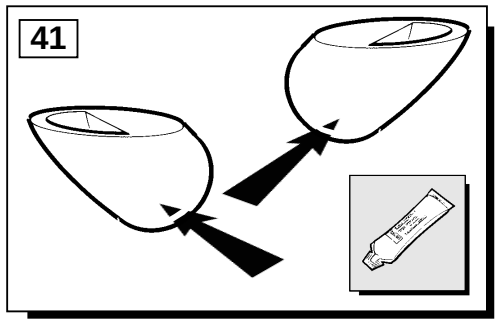

36
x2
15Nm

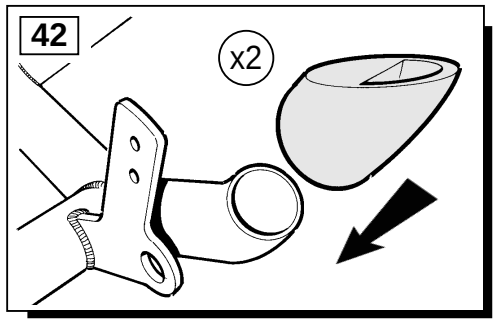

37
15Nm

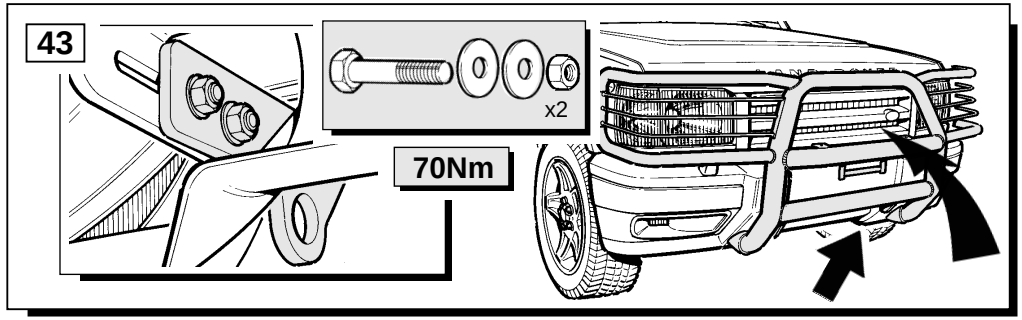

38
x7

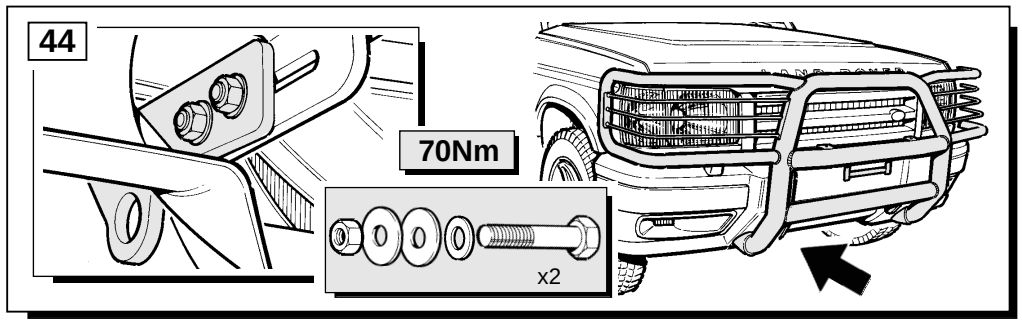

39
LAND ROVER

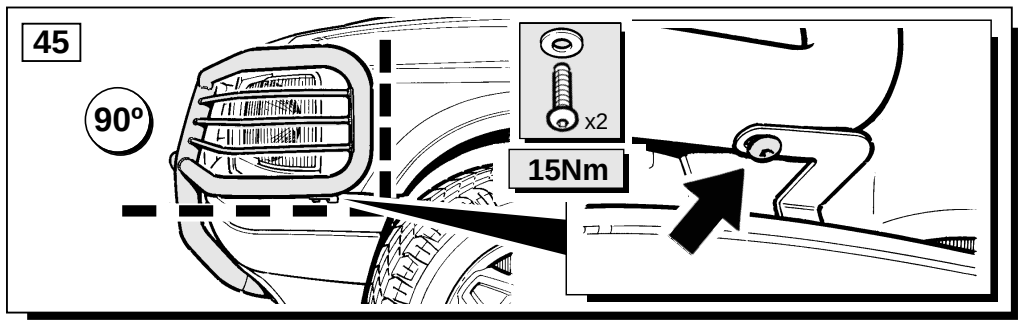

40
x2

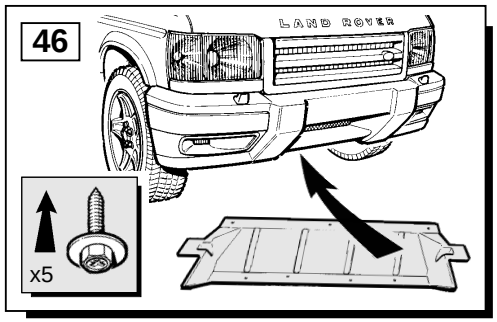

41

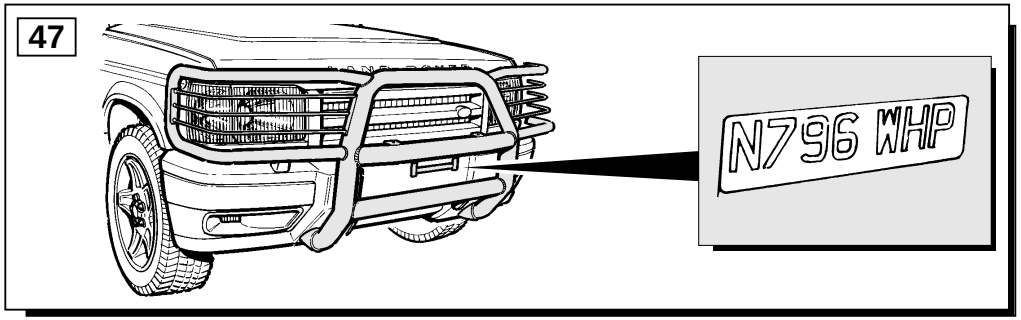

42
x2

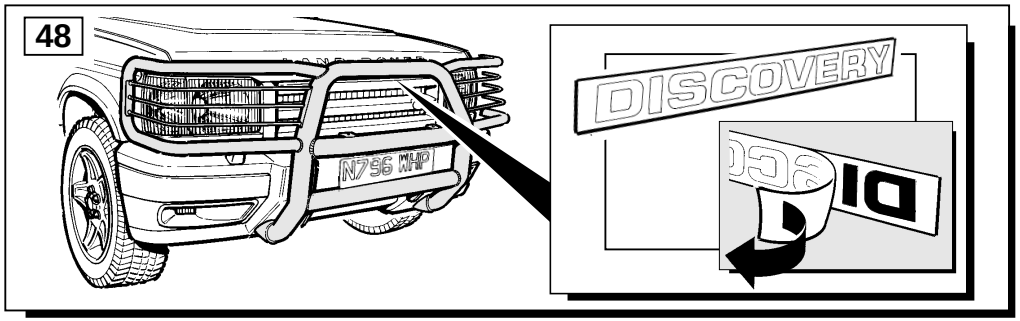

43
x2
70Nm

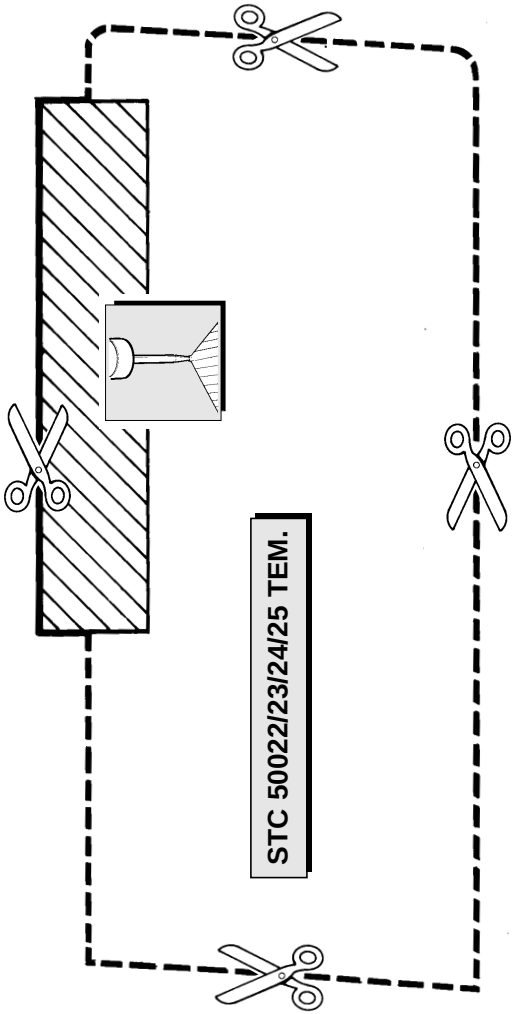

44
70Nm
x2


45
90º
x2
15Nm


46
LAND ROVER
x5


47
N796 WHP


48
N796 WHP
DISCOVERY


STC 50022/23/24/25 TEM.

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Side Step

EINBAUANLEITUNG
Seitentrittbrett

INSTRUCTION DE MONTAGE
Le Marchepied

ISTRUZIONI PER L'USO
Predellino Laterale

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Estribo Latera

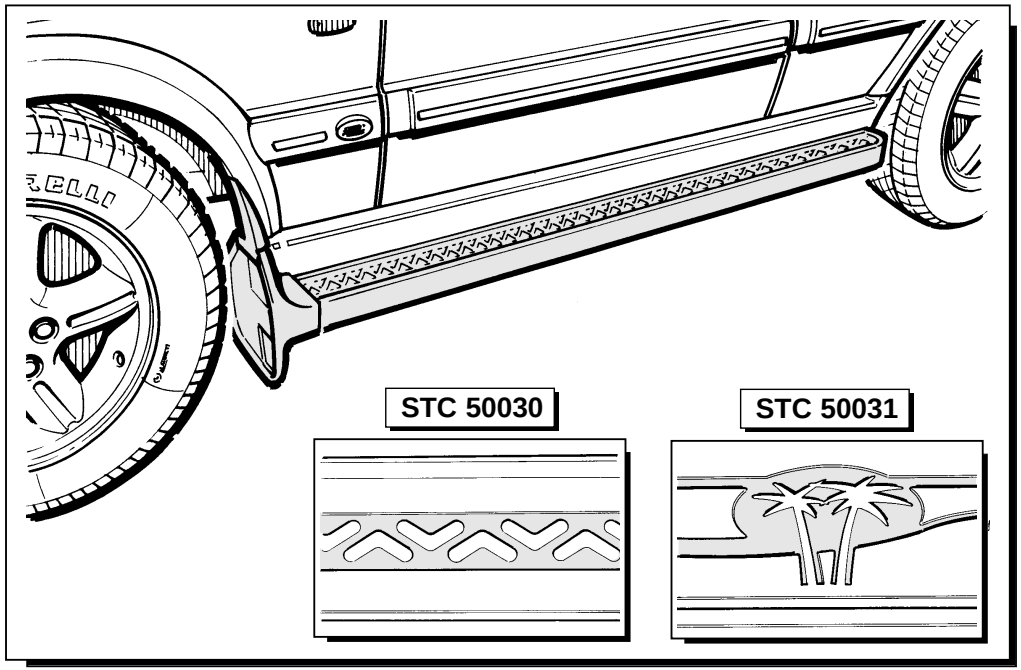
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Degrau lateral

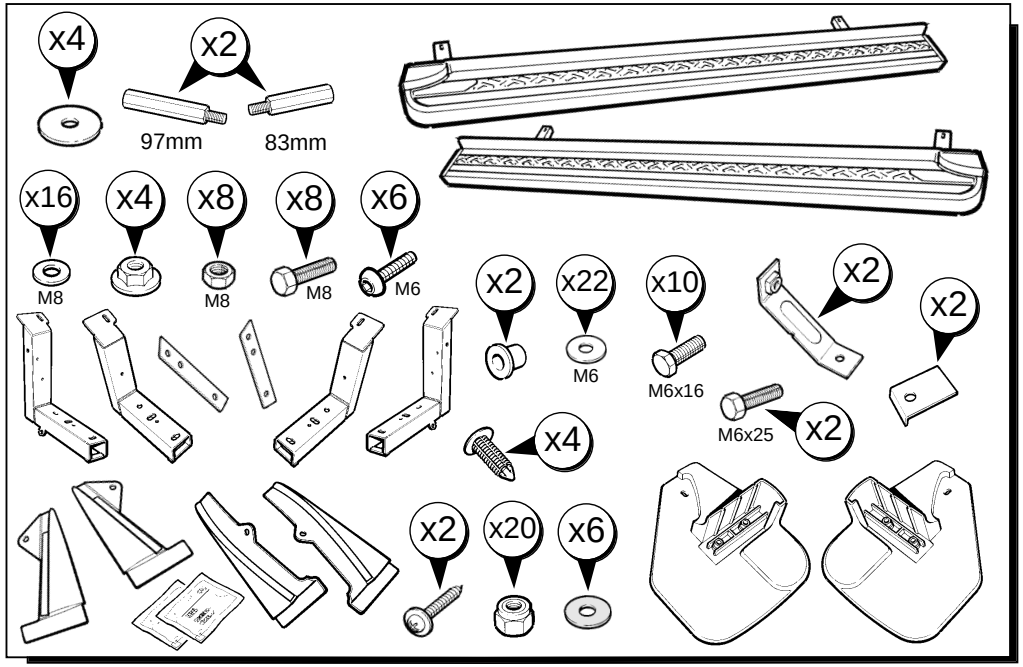
MONTAGEHANDLEIDING
Opstap

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Πλευρικό Μακρύ Σκαλοπάτι

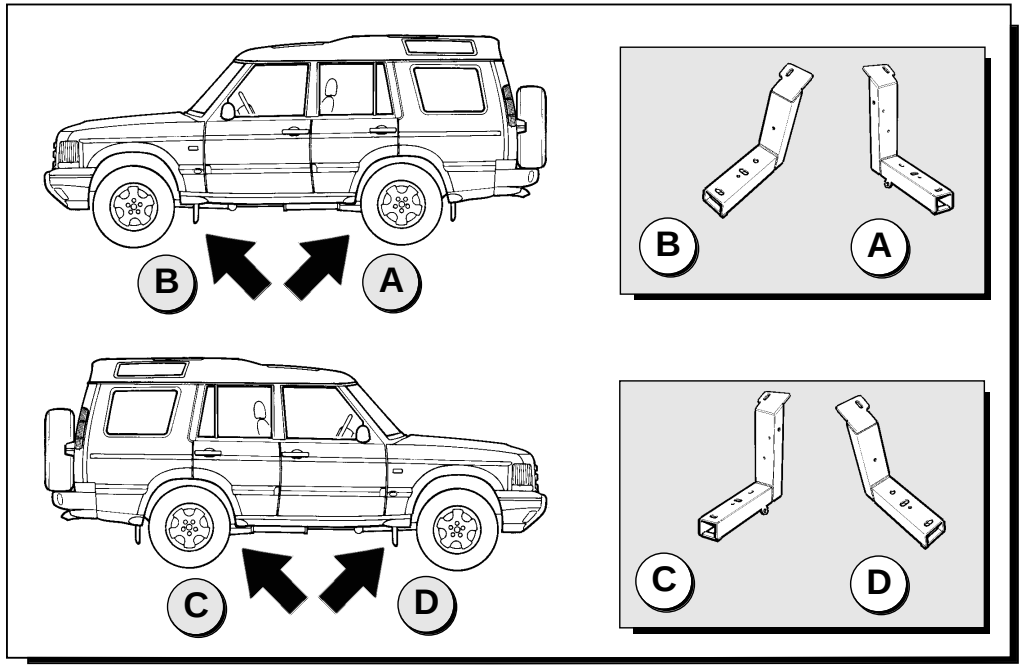
取付用マニュアル
サイド ランナー

DISCOVERY





SIDE STEP DISCOVERY



GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

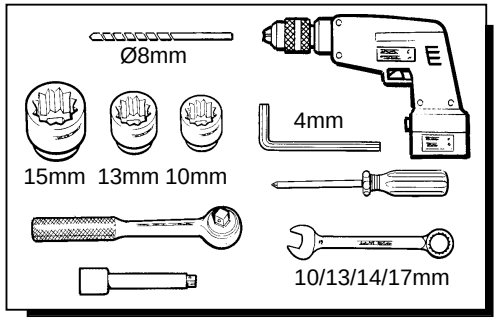
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

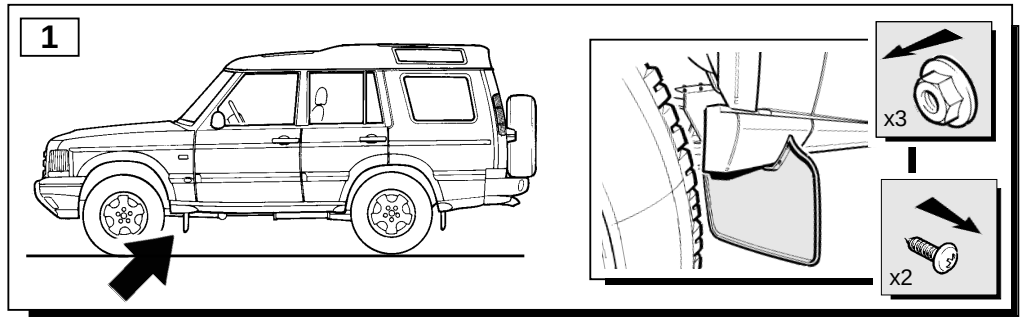
P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

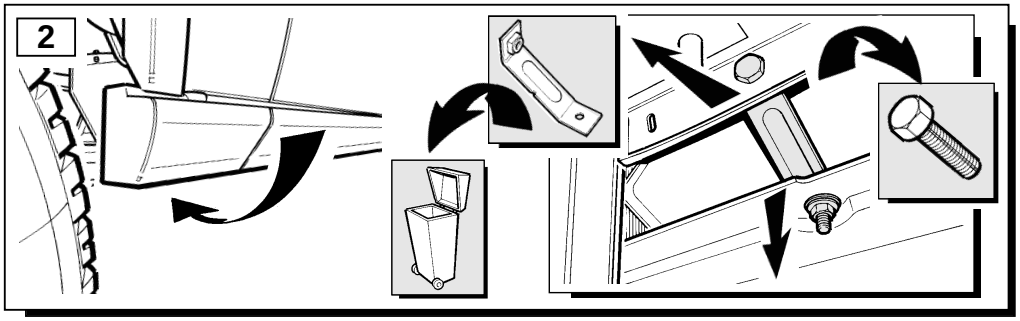
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

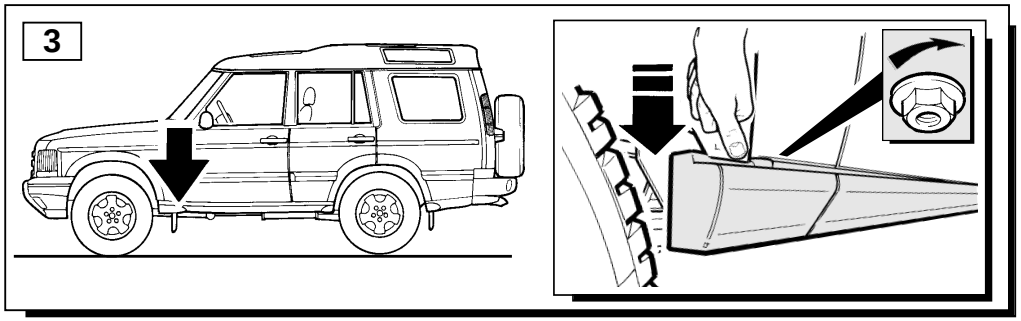
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

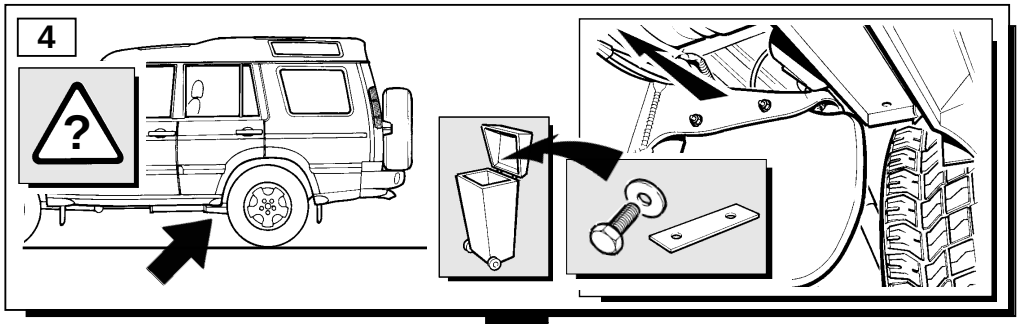
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

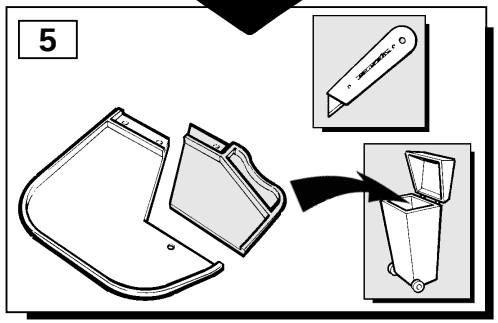




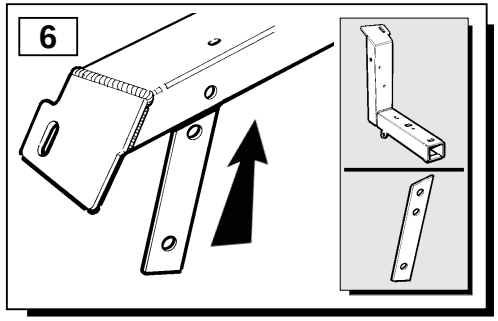


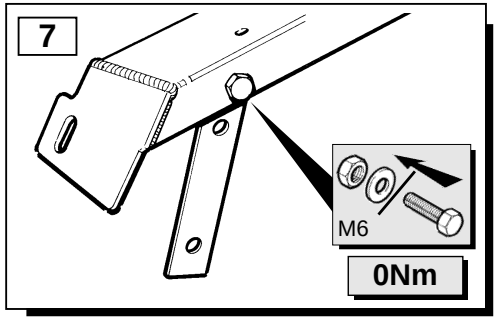


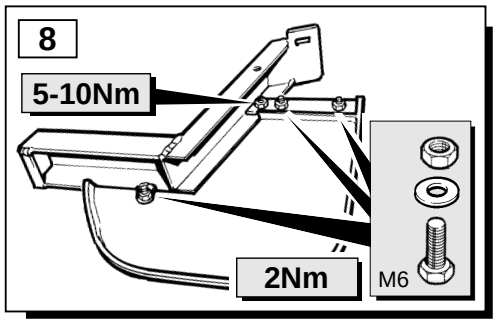


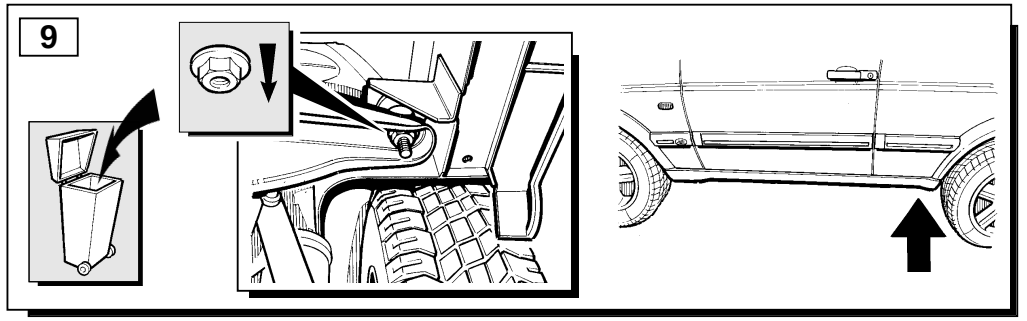


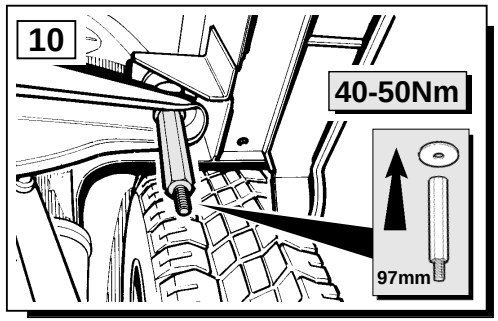
SIDE STEP DISCOVERY

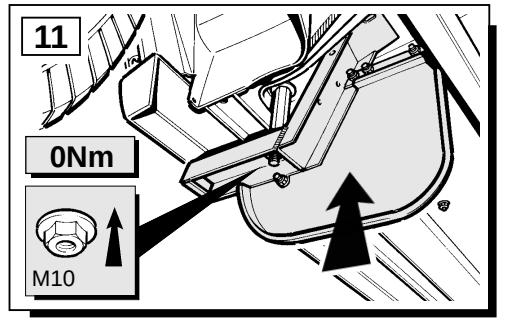


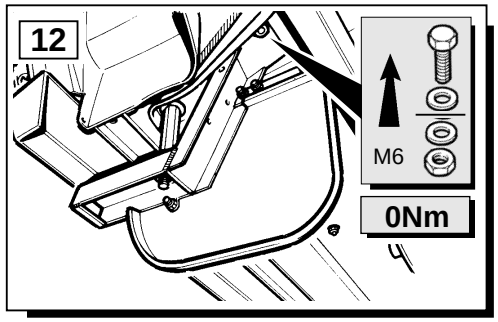


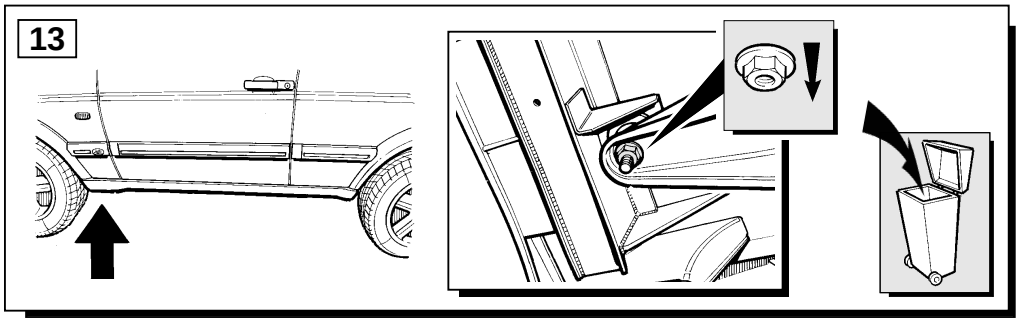


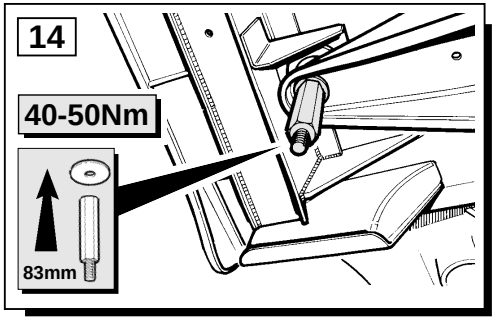


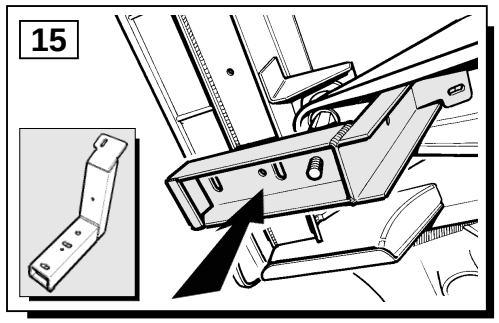


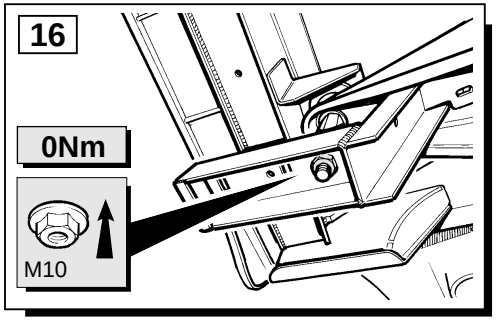


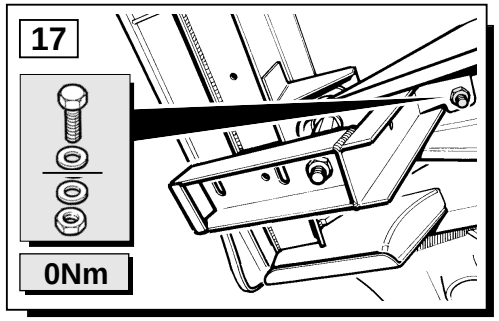

12
M6
0Nm

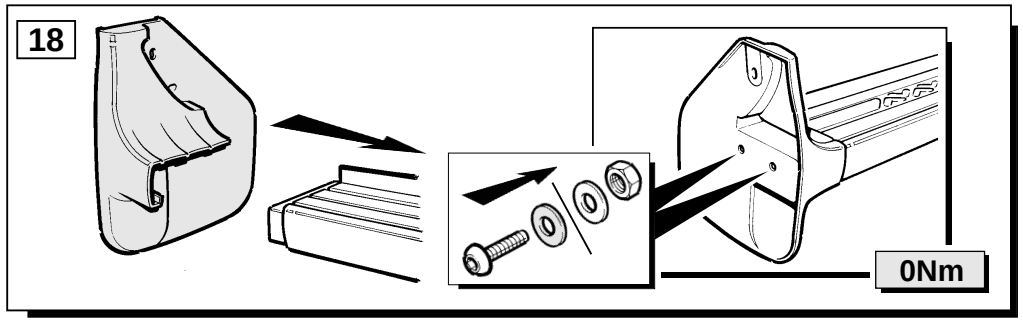

13

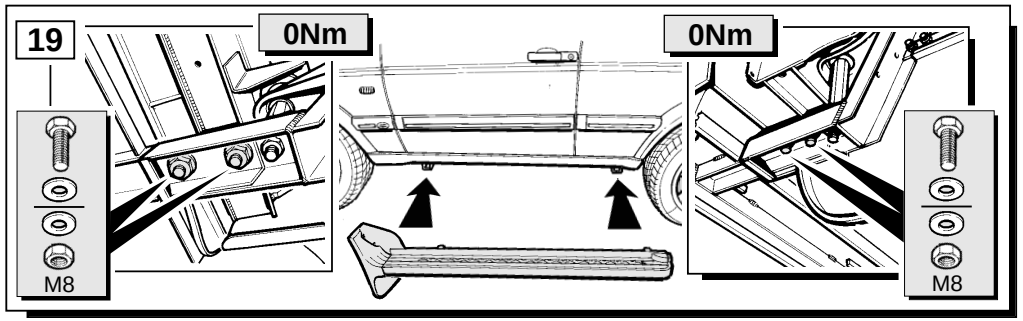

14
40-50Nm
83mm

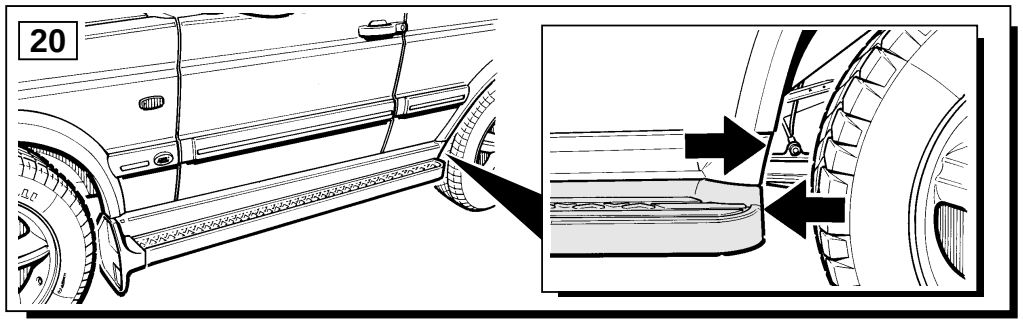

15

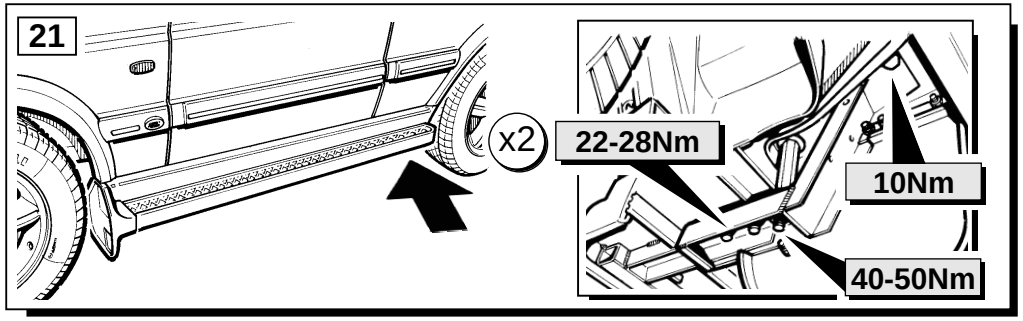

16
0Nm
M10

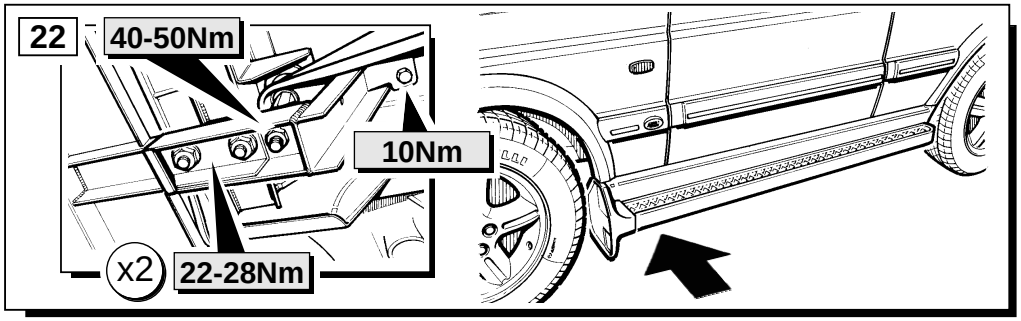

17
0Nm

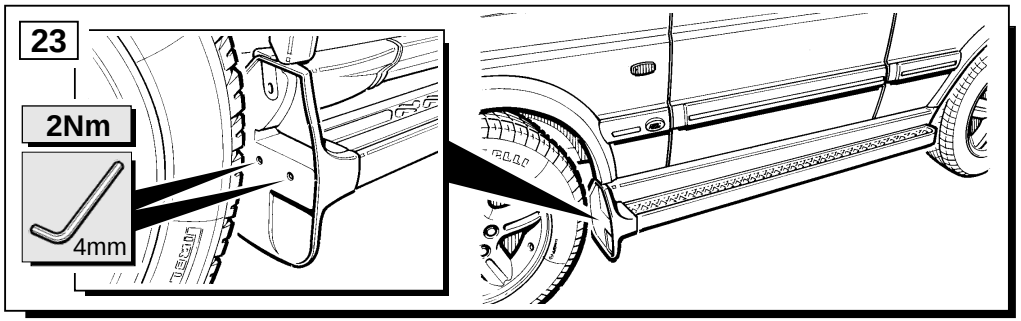

18
0Nm

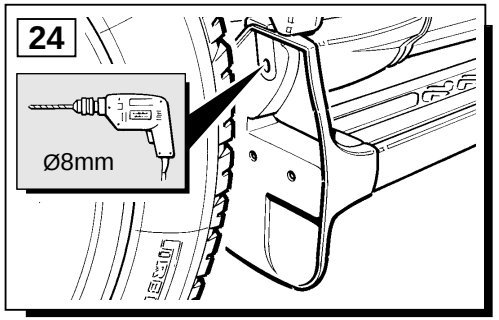

19
0Nm
0Nm
M8
M8

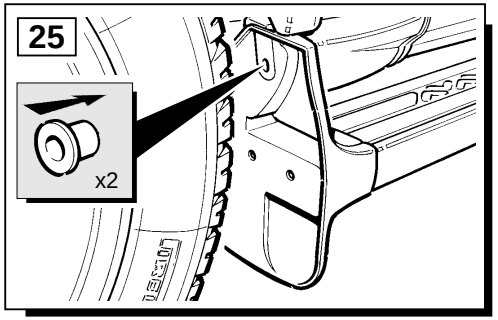

20

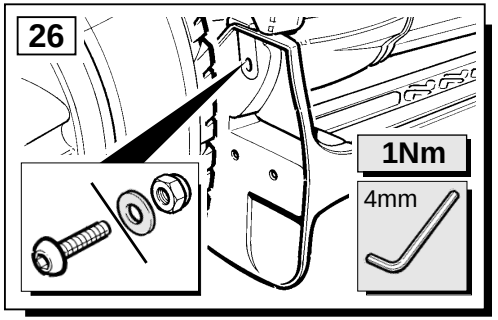

21
x2
22-28Nm
10Nm
40-50Nm

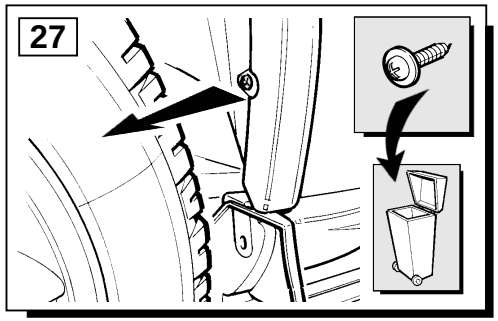

22
40-50Nm
10Nm
x2
22-28Nm

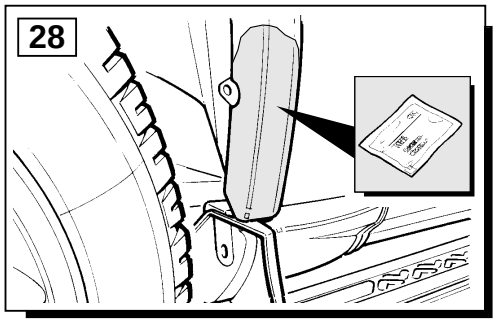

23
2Nm
4mm

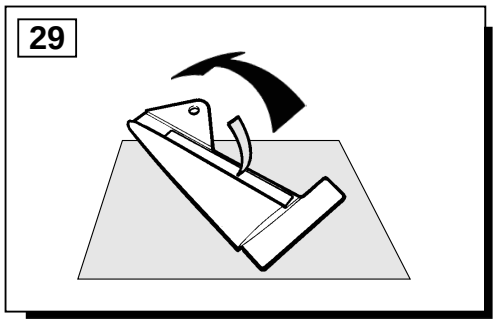

24
Ø8mm

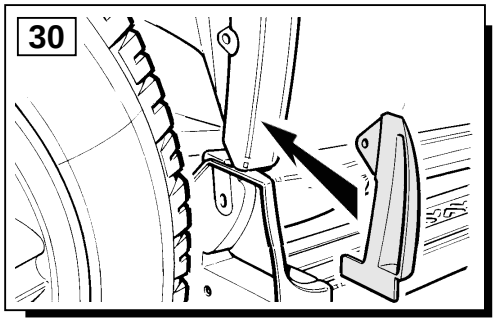

25
x2

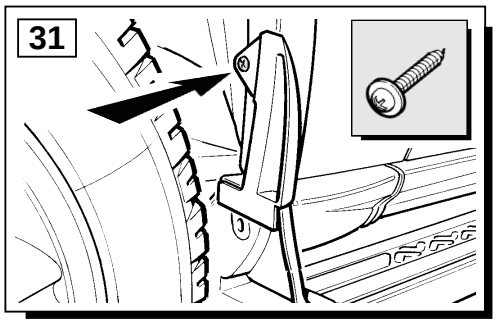

26
1Nm
4mm

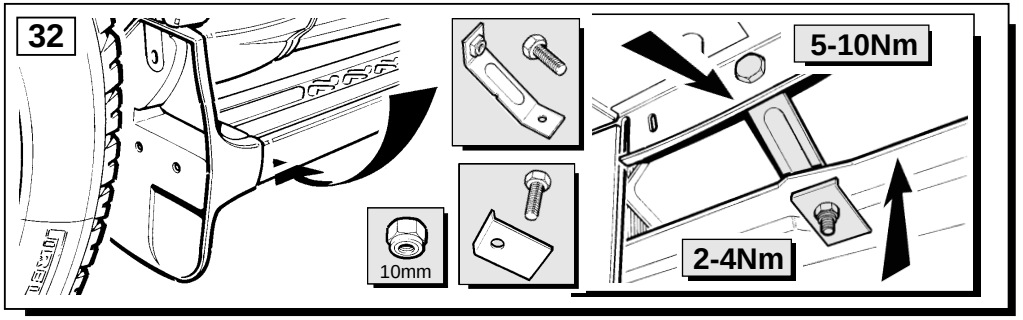

27


28


29


30


31


32
10mm
5-10Nm
2-4Nm

ACCESSORIES

WARNING
Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!
Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT
Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA
Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO
Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!
Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING
Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意
正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Side Step

EINBAUANLEITUNG
Seitentrittbrett

INSTRUCTION DE MONTAGE
Le Marchepied

ISTRUZIONI PER L'USO
Predellino Laterale

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Estribo Latera

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Degrau lateral

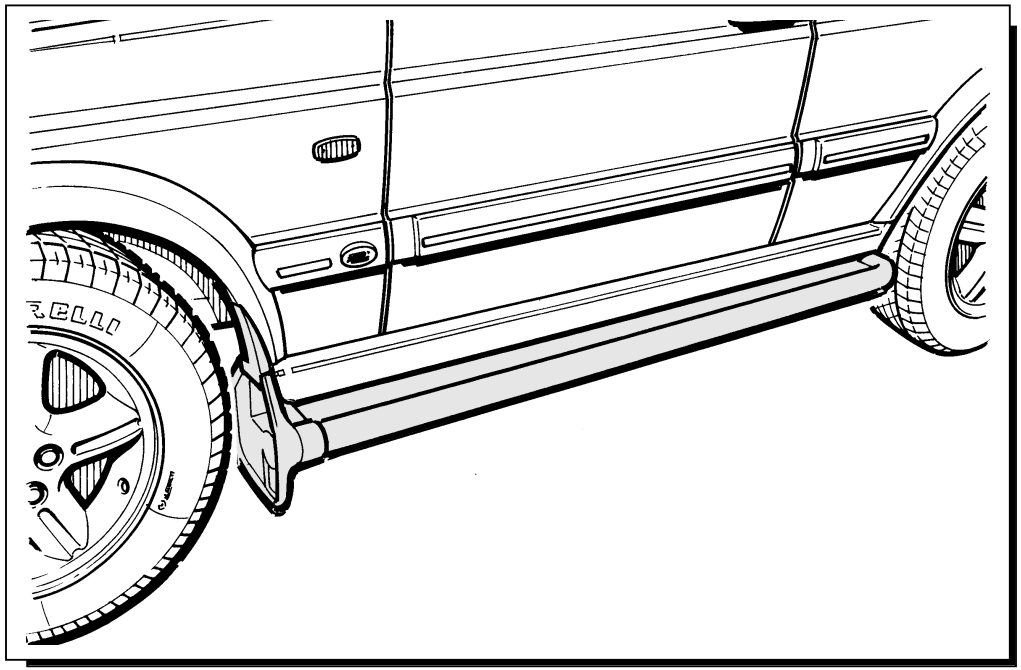
MONTAGEHANDLEIDING
Opstap

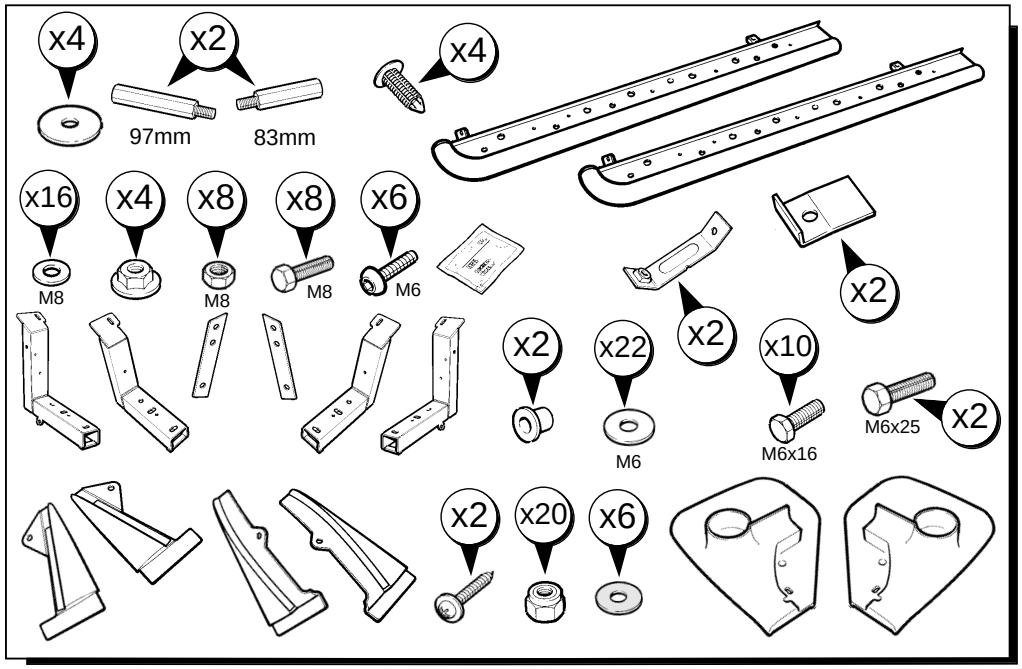
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Πλευρικό Μακρύ Σκαλοπάτι

取付用マニュアル
サイド ランナー

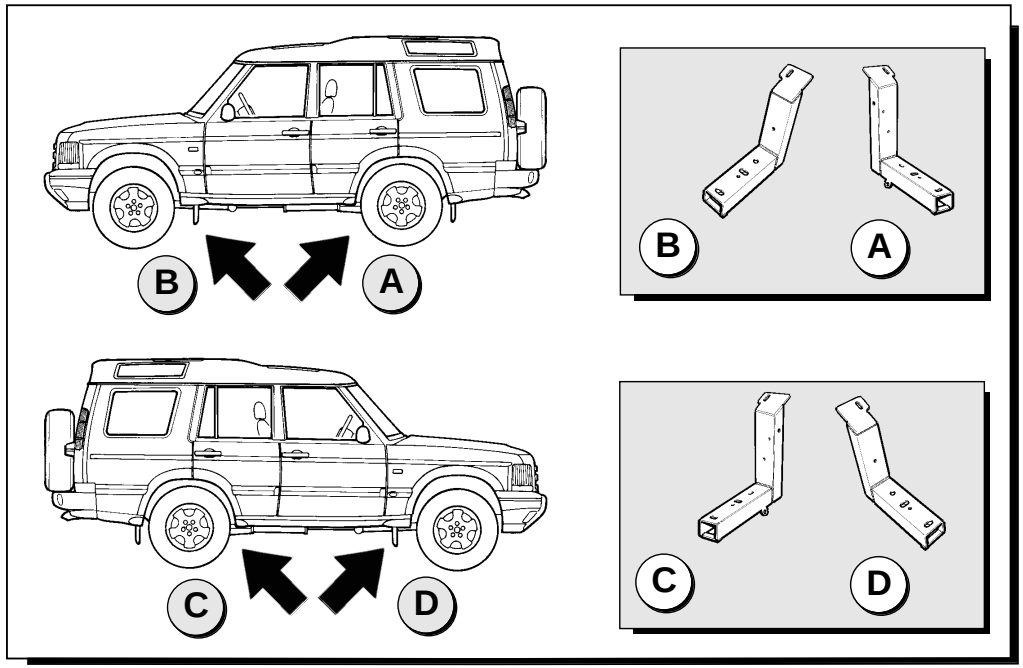
DISCOVERY

PART No. STC 50032 Issue No. 2





SIDE RUNNER DISCOVERY



GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

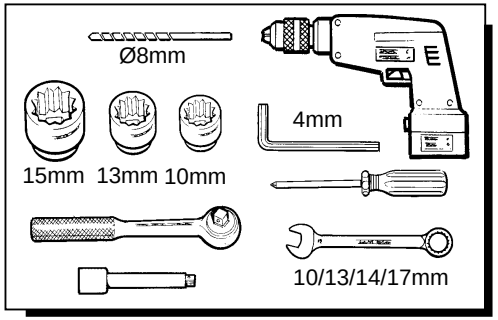
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

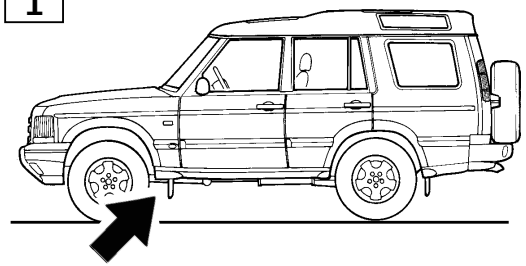
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

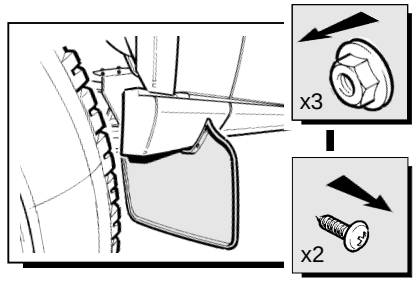
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

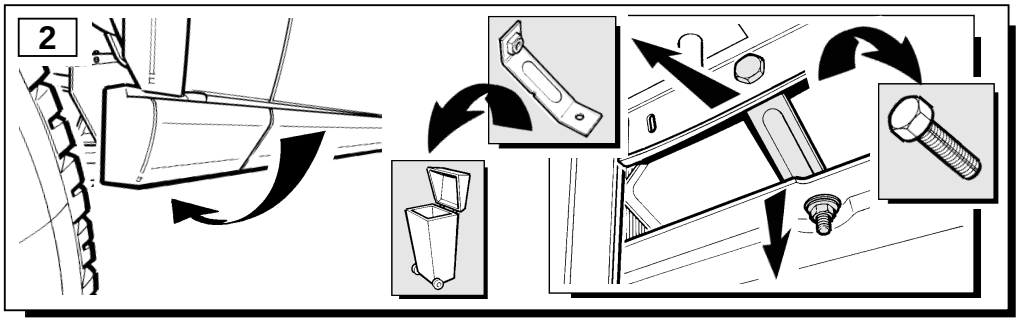
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

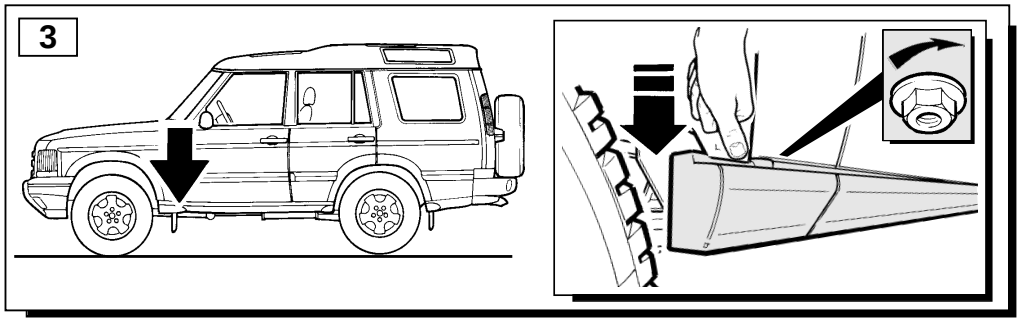


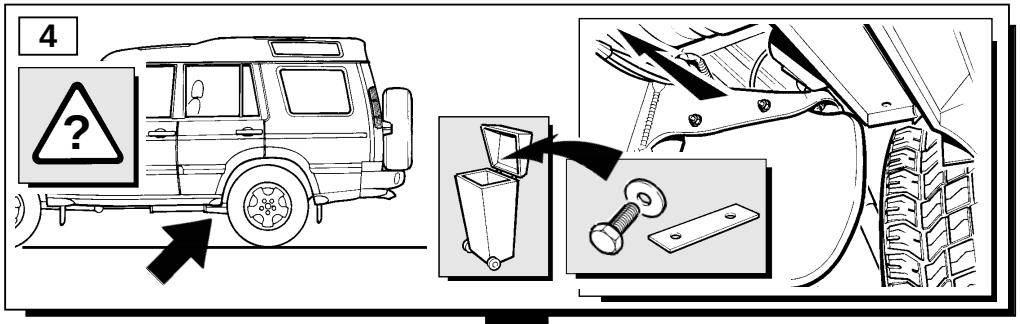
1

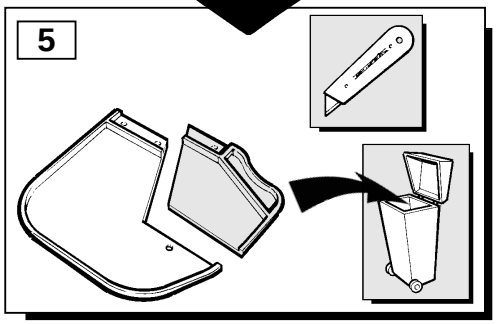




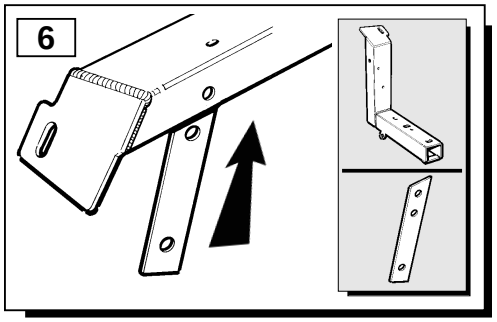


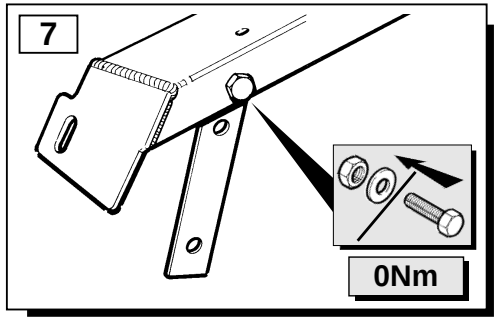


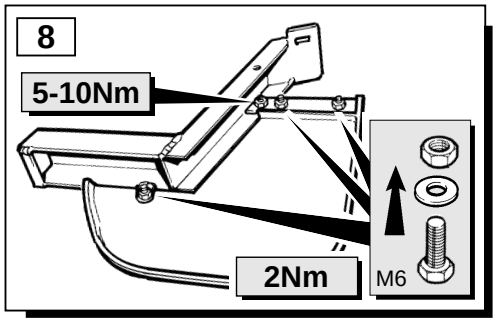


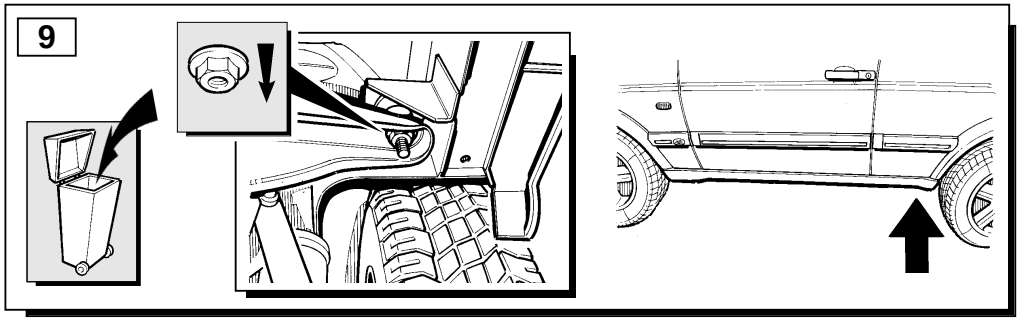


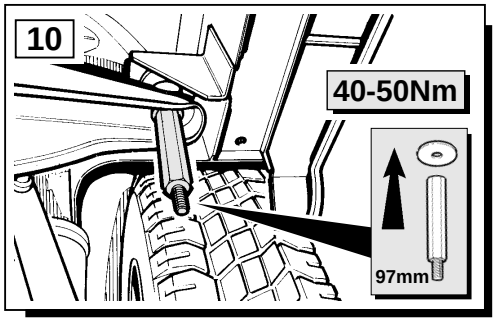
SIDE RUNNER DISCOVERY

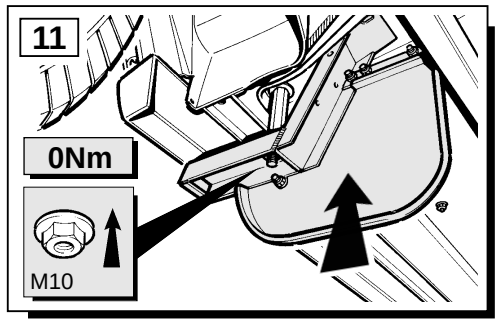


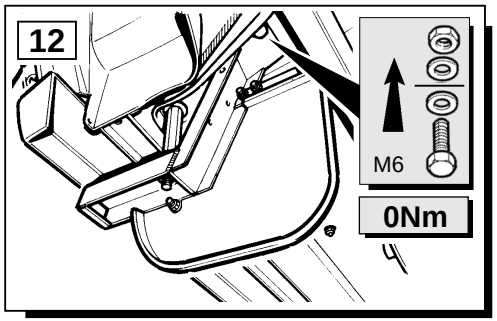


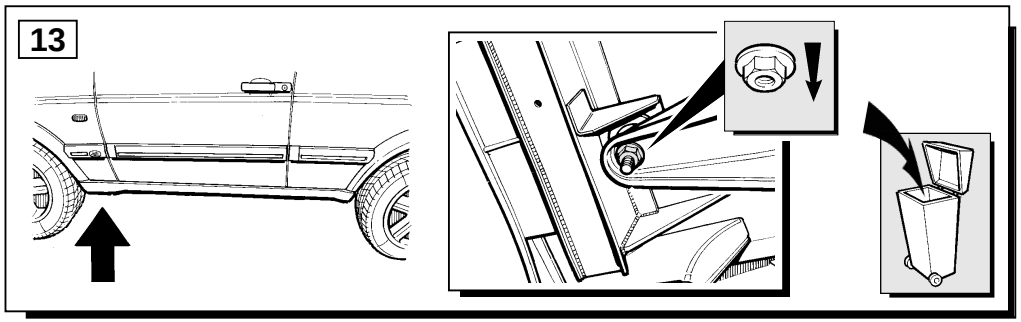


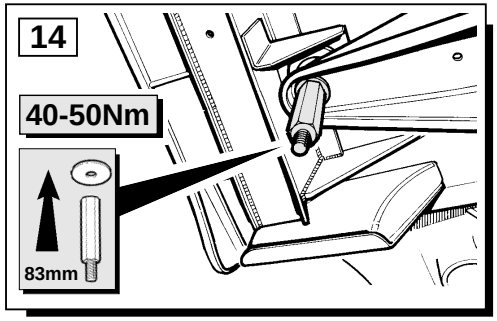


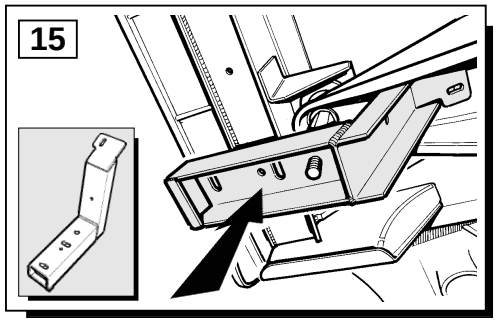


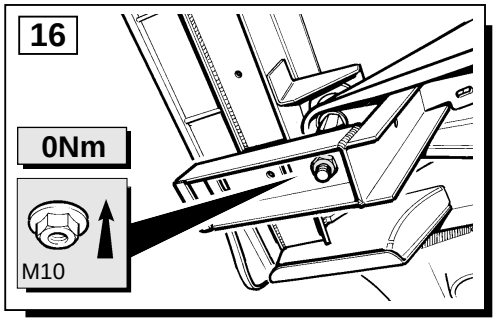


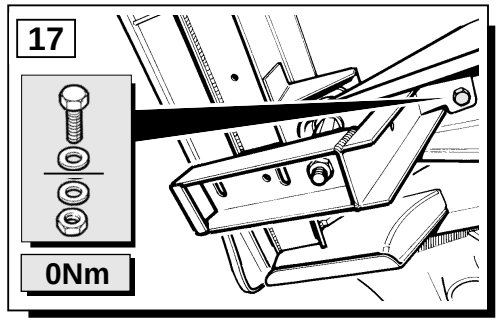

12
M6
0Nm

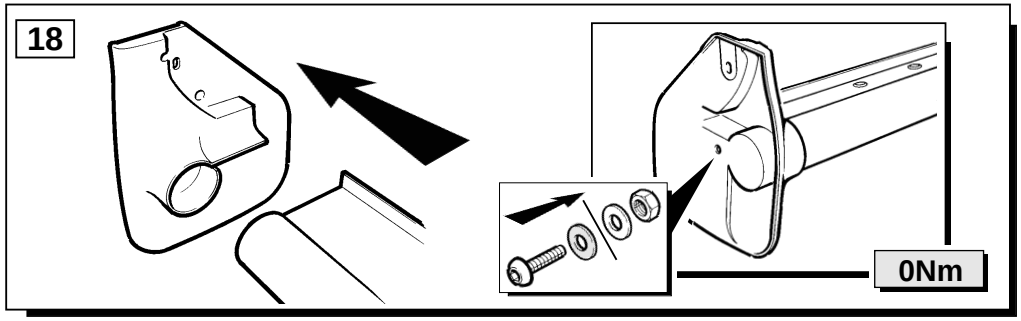

13

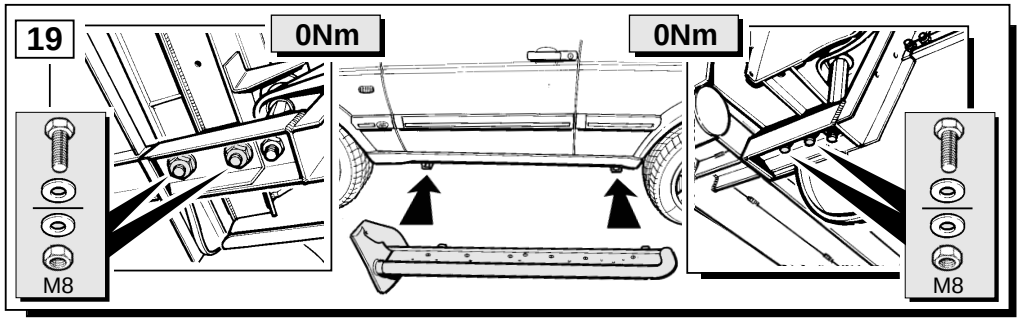

14
40-50Nm
83mm

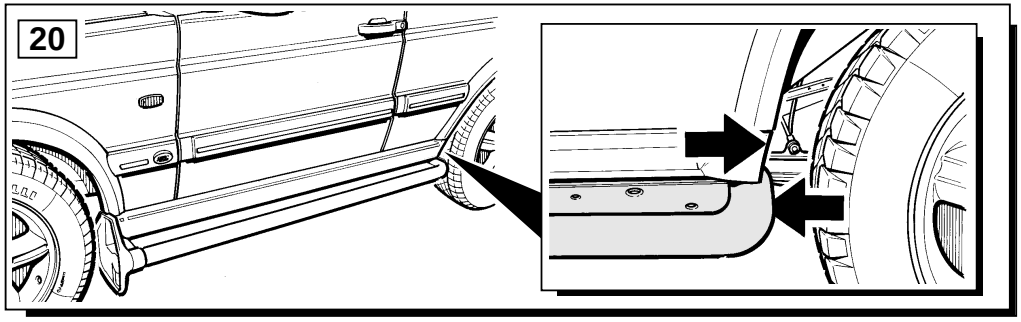

15

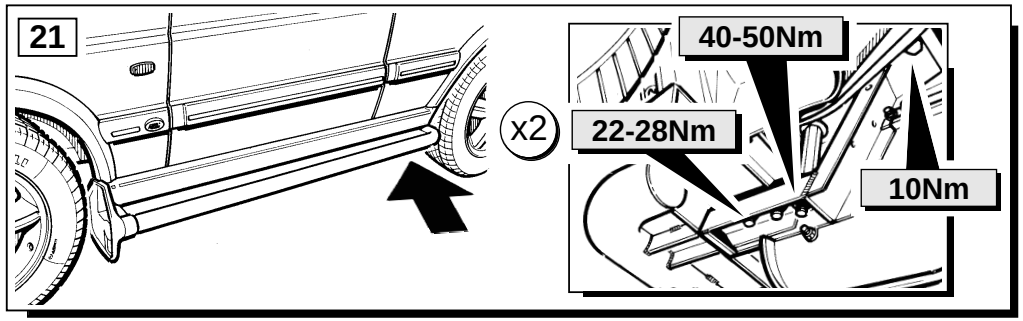

16
0Nm
M10

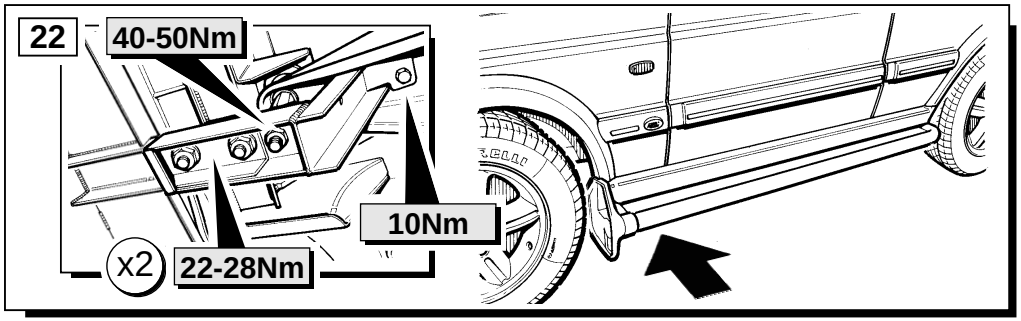

17
0Nm

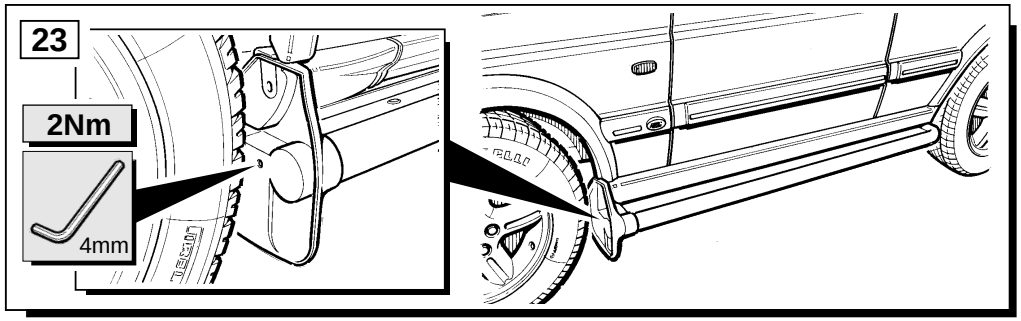

18
0Nm

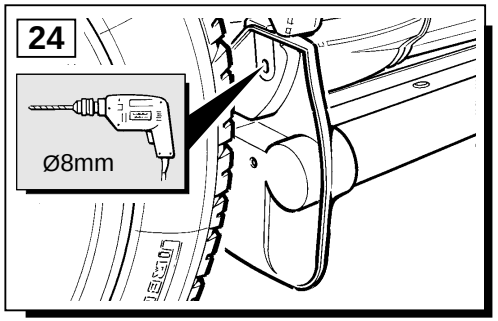

19
0Nm
0Nm
M8
M8

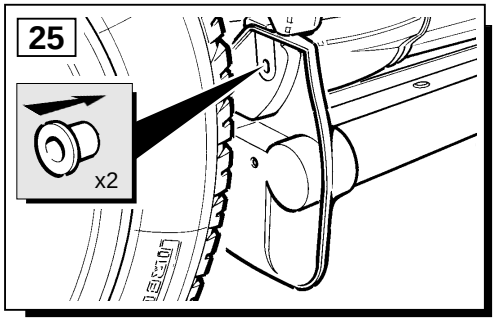

20

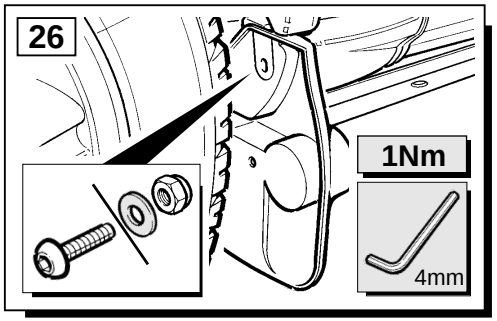

21
x2
40-50Nm
22-28Nm
10Nm

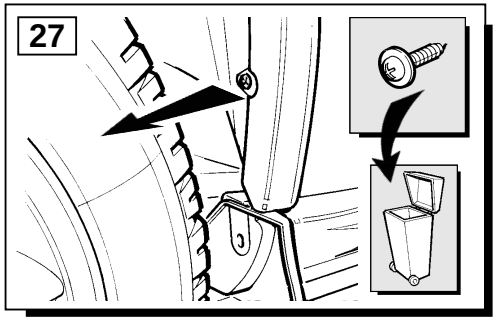

22
40-50Nm
10Nm
x2
22-28Nm

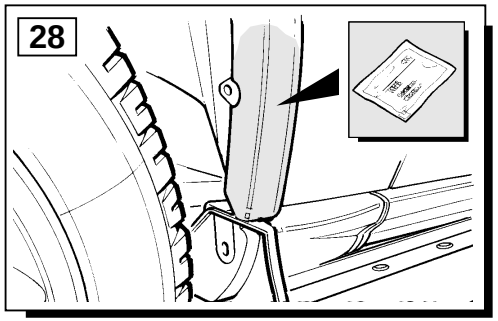

23
2Nm
4mm

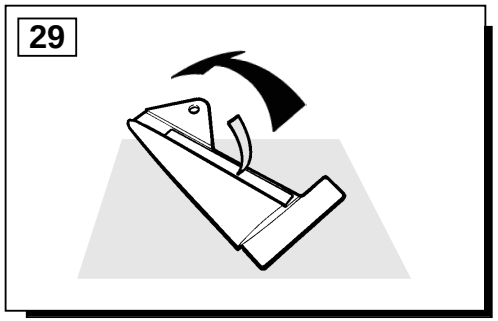

24
Ø8mm

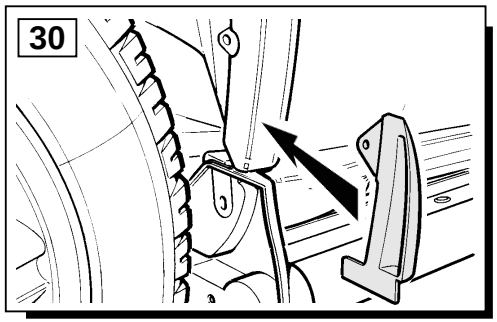

25
x2

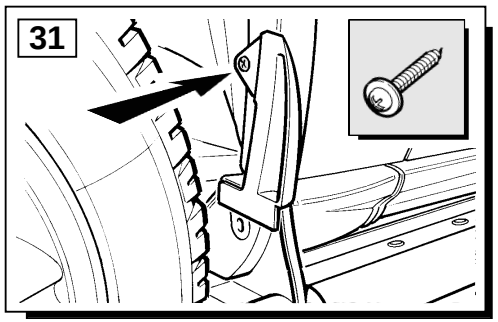

26
1Nm
4mm

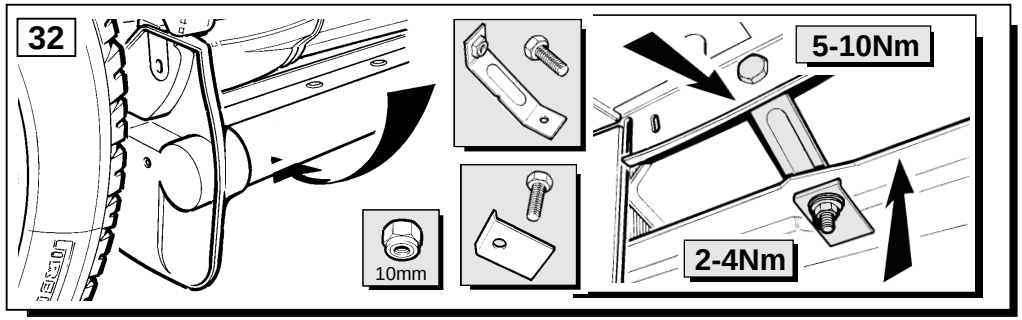

27


28


29


30


31


32
10mm
5-10Nm
2-4Nm

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Dog Guard

EINBAUANLEITUNG
Hundegitter

INSTRUCTION DE MONTAGE
Grille protectrice pour chien

ISTRUZIONI PER L'USO
Riparo per cani

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Defensa para perros

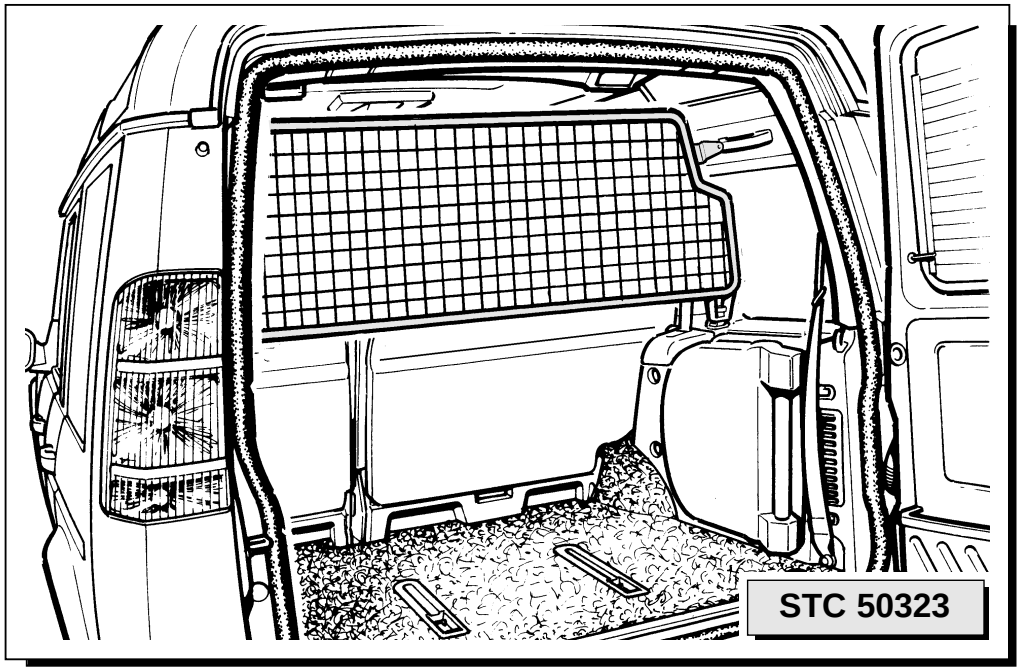
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Separador para cães

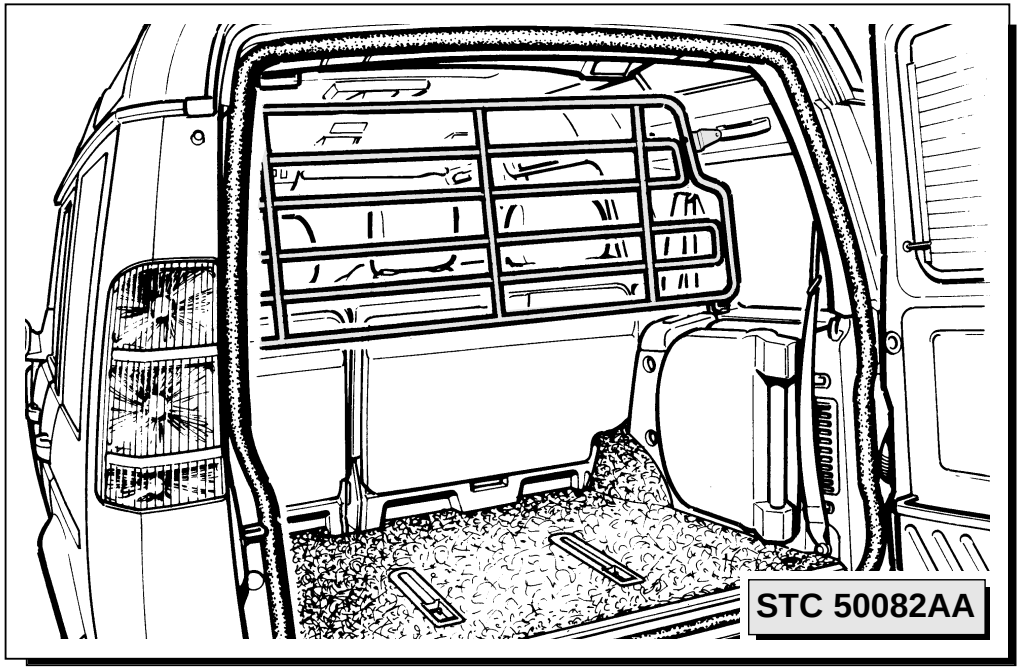
MONTAGEHANDLEIDING
Separador para cães

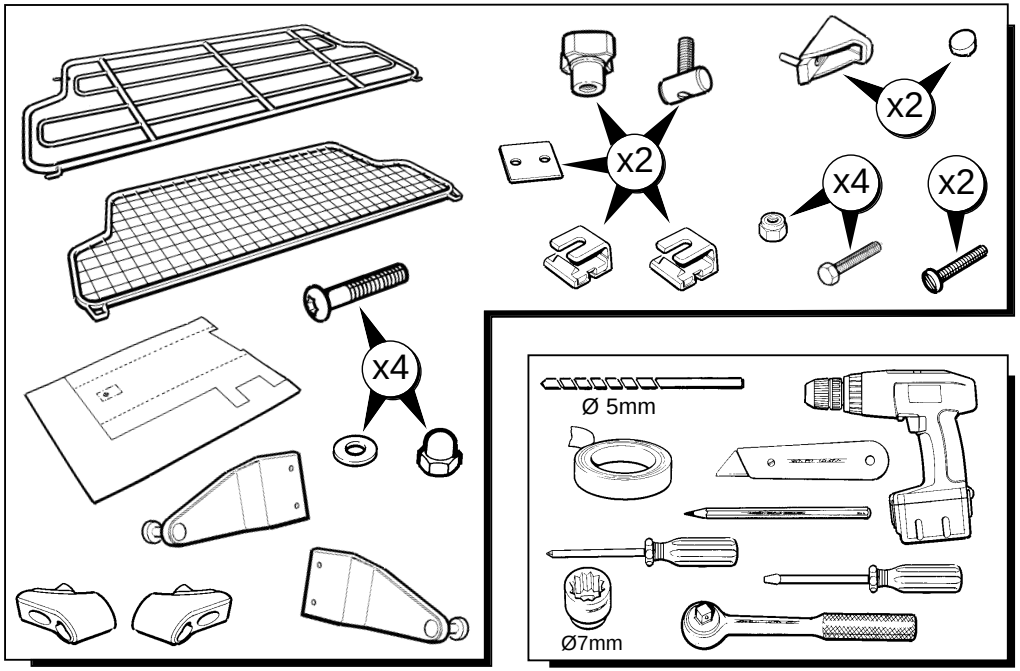
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Προστατευτικό Χώρισμα για Σκύλο

取付用マニュアル
ドッグ ガード

DISCOVERY







GB
For vehicles with handles follow instructions 1 to 3 and 28 to 44.
For vehicles without handles follow instructions 4 to 44.

D
Befolgen Sie bei Fahrzeugen mit Handgriffen die Anweisungen 1 bis 3 und 28 bis 44.
Befolgen Sie bei Fahrzeugen ohne Handgriffen die Anweisungen 4 bis 44.

F
Les véhicules avec poignées, suivre les instructions 1 à 3 & 28 à 44.
Les véhicules sans poignées, suivre les instructions 4 à 44.

I
Per i veicoli con maniglie seguire le istruzioni da 1 a 3 e da 28 a 44.
Per i veicoli senza maniglie seguire le istruzioni da 4 a 44.

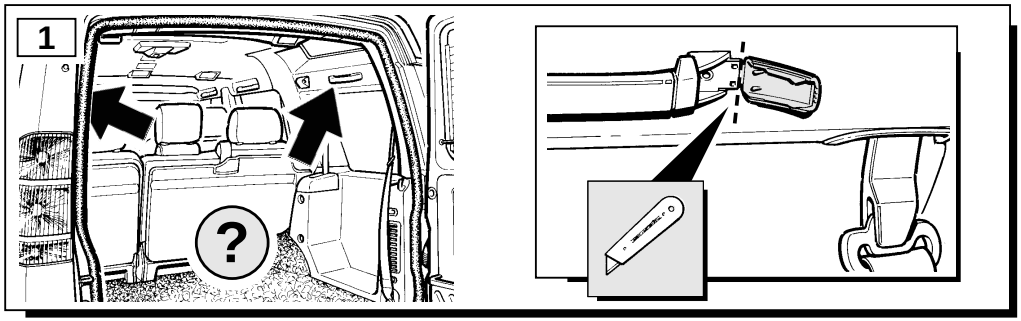
E
Para vehículos con manecillas, seguir las instrucciones 1 a 3 y 28 a 44.
Para vehículos sin manecillas, seguir las instrucciones 4 a 44.

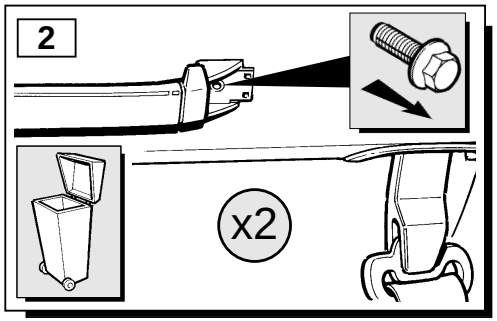
P
Para veículos com pegas, seguir as instruções de 1 a 3 e de 28 a 44.
Para veículos sem pegas, seguir as instruções de 4 a 44.

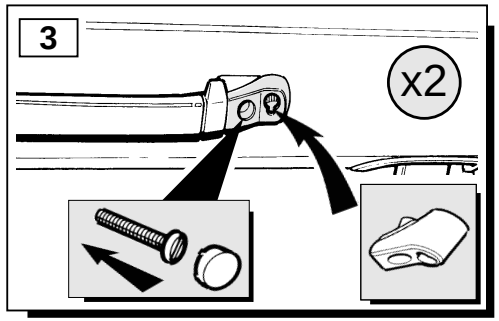
NL
Voor voertuigen met handgrepen volg instructies 1 tot 3 en 28 tot 44.
Voor voertuigen zonder handgrepen volg instructies 4 tot 44.

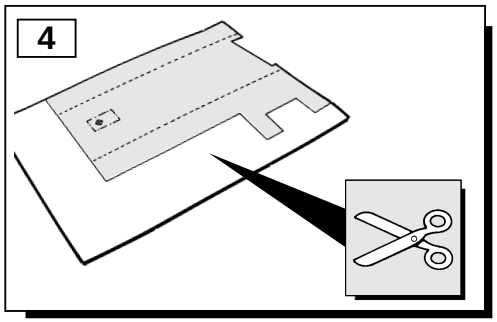
GR
Για οχήματα με χειρολαβές, ακολουθήστε τις οδηγίες 1 έως 3 και 28 έως 44.
Για οχήματα χωρίς χειρολαβές, ακολουθήστε τις οδηγίες 4 έως 44.

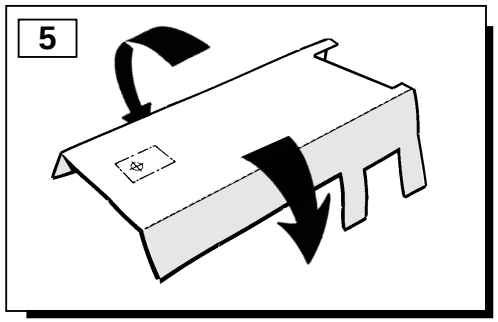
日
ハンドル付き車両については､1 から3 および 28から 44 の指示に従ってください。
ハンドル無し車両については、4 から 44 の指示に従ってください。

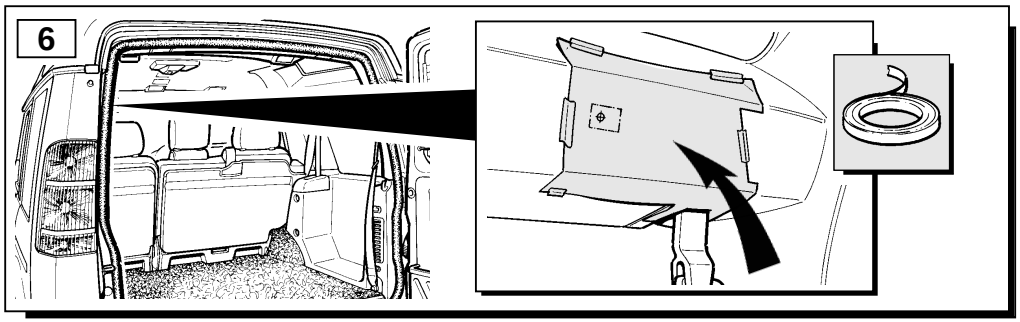

1
?

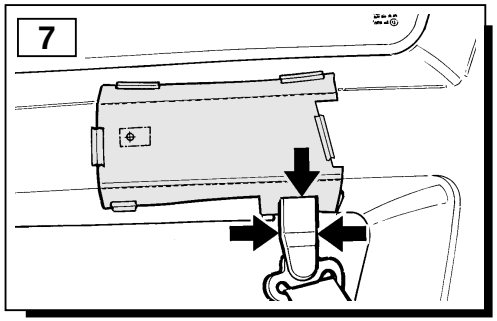

2
x2

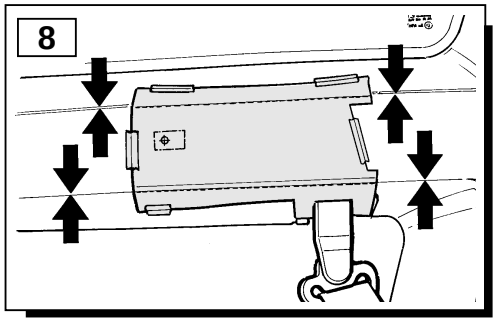

3
x2

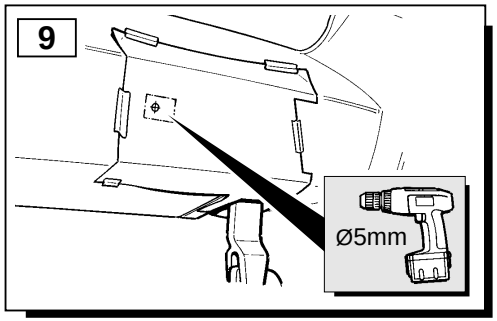

4

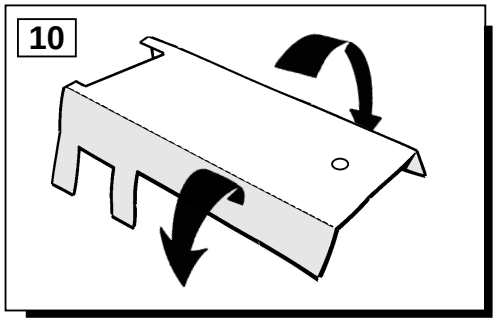

5

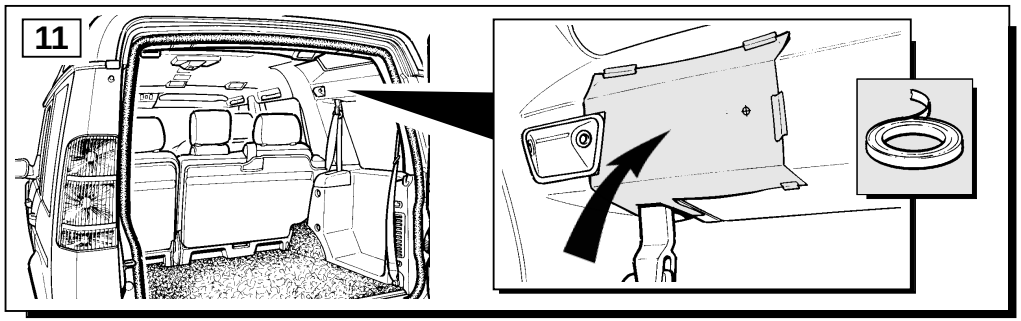

6

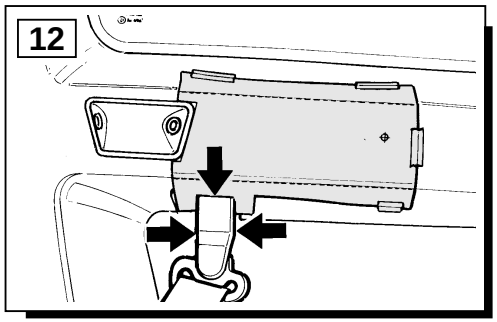

7

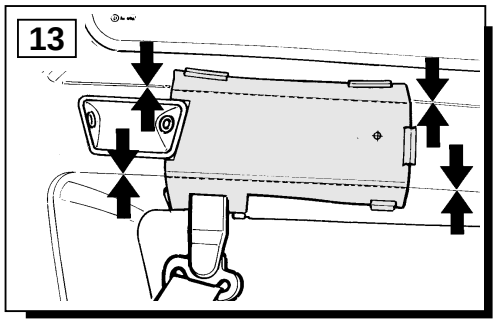

8

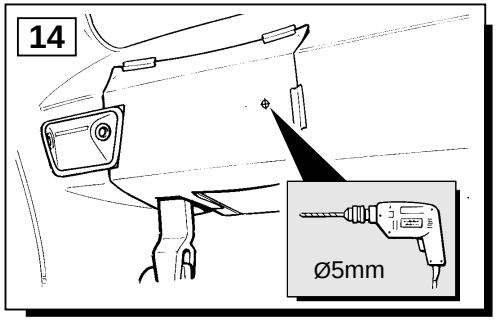

9
Ø5mm

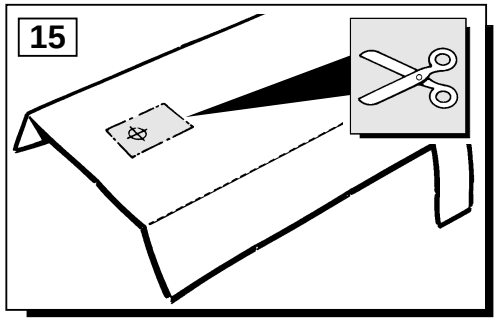

10

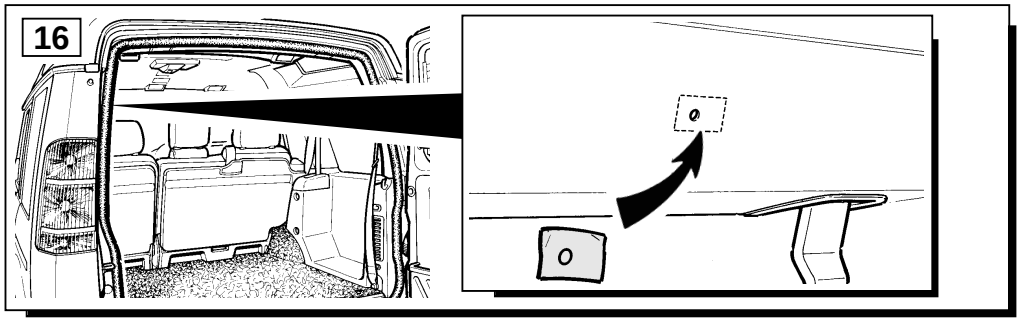

11

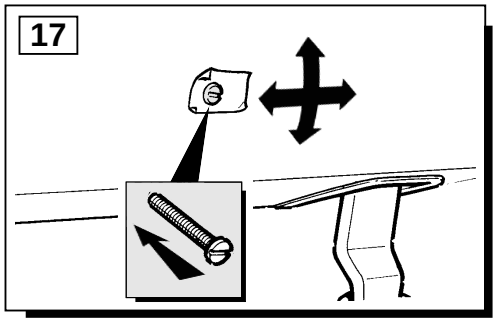

12

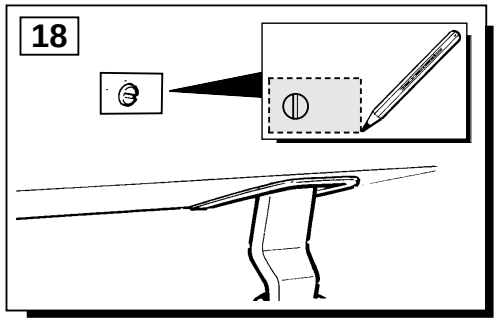

13

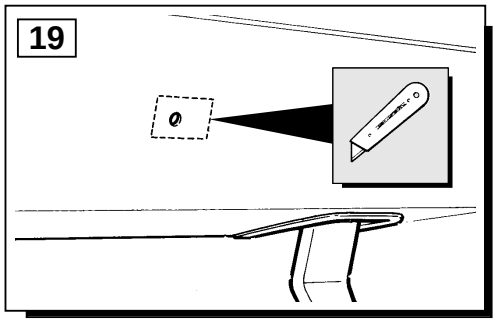

14
Ø5mm

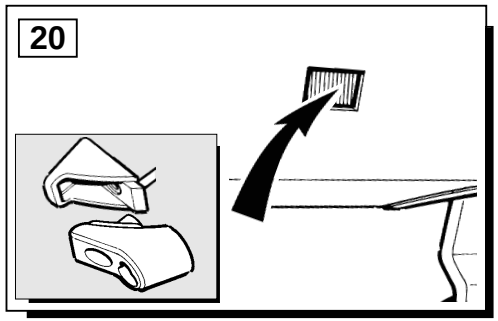

15

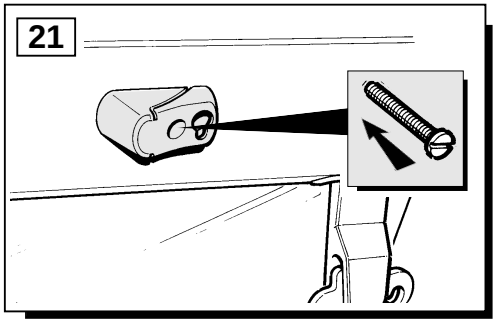

16

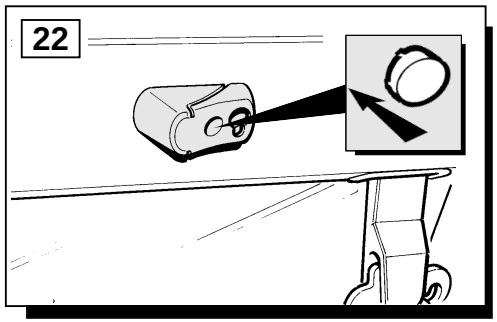

17

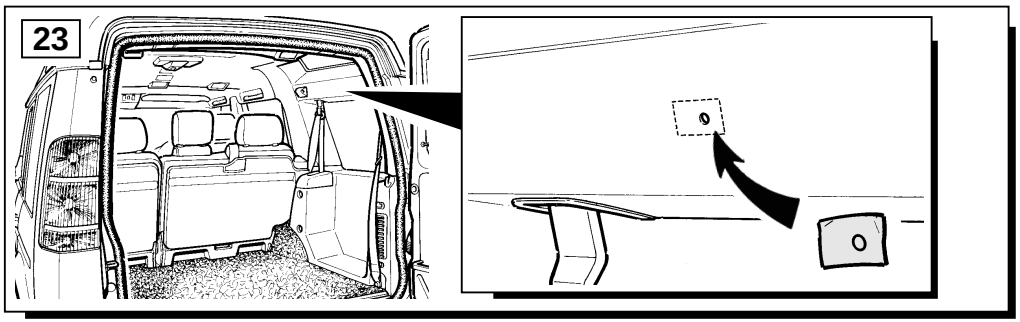

18

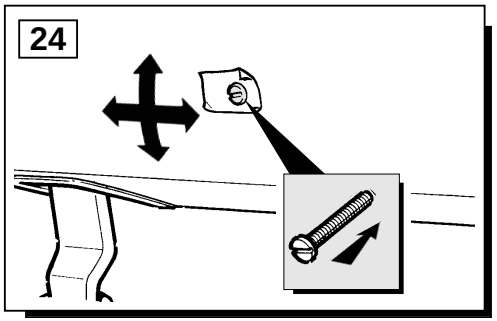

19

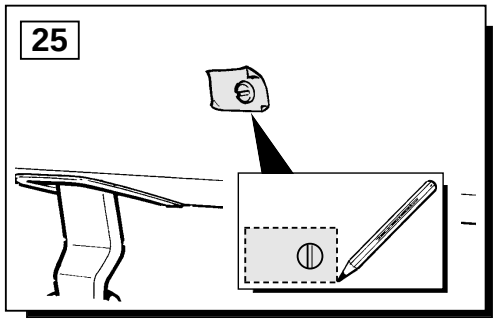

20

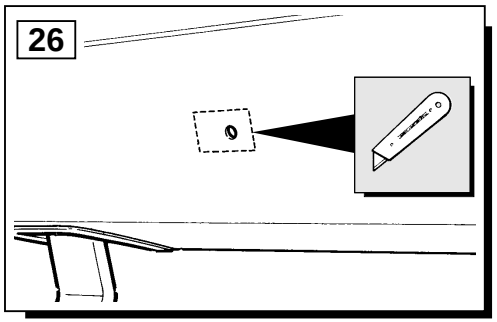

21

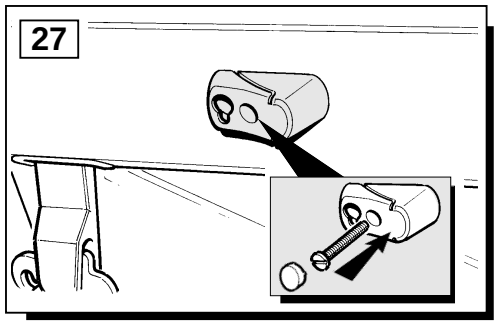

22


23


24

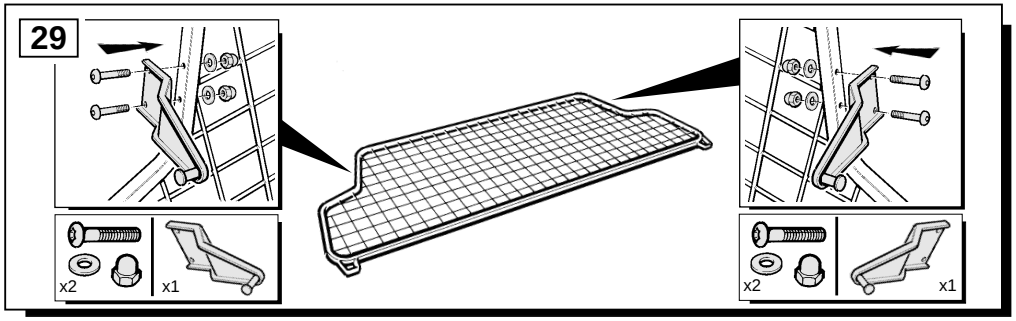

25

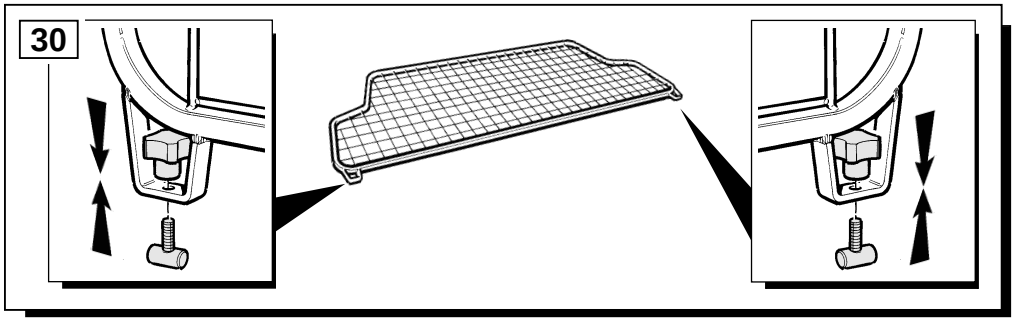

26

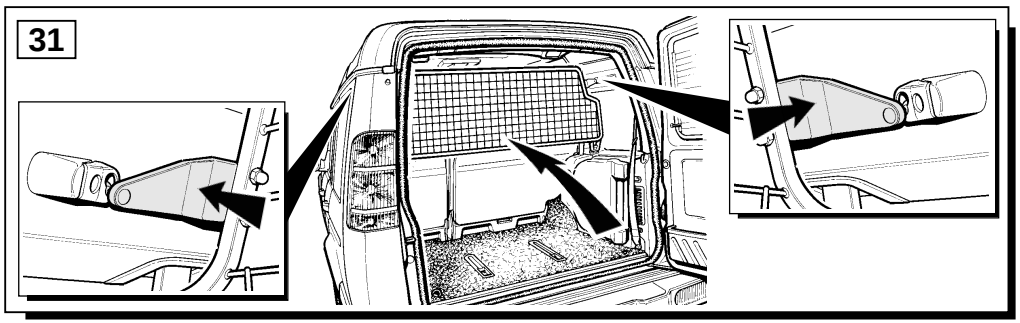

27

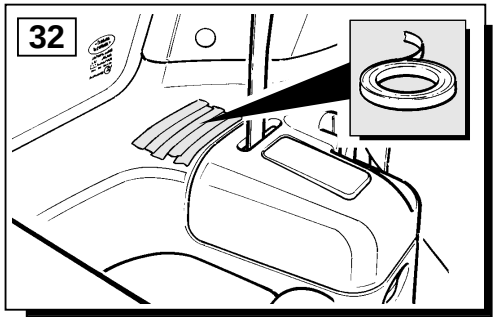
28

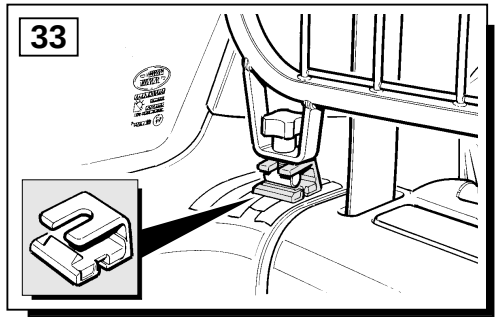
- (GB) All vehicles
- (D) Alle Fahrzeuge
- (F) Tous les véhicules
- (I) Tutti i veicoli
- (E) Todos los vehículos
- (P) Todos os Veículos
- (NL) Alle voertuigen
- (GR) Για Όλα τα Οχήματα
- (日) 全車両

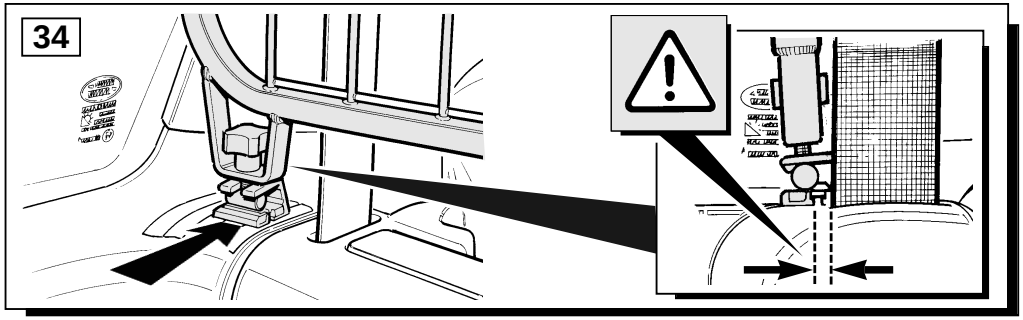


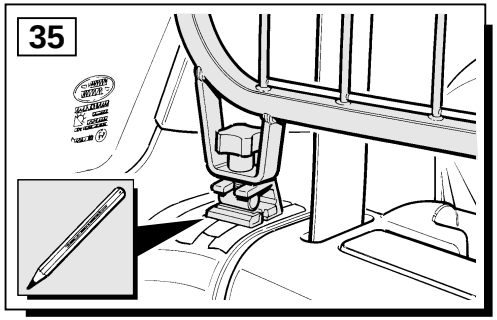


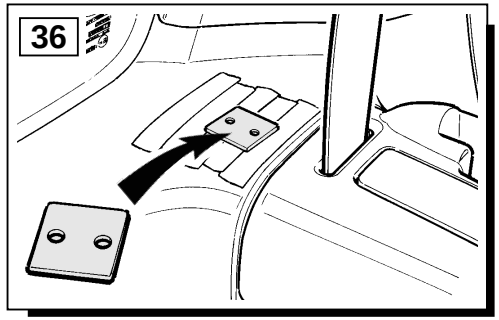


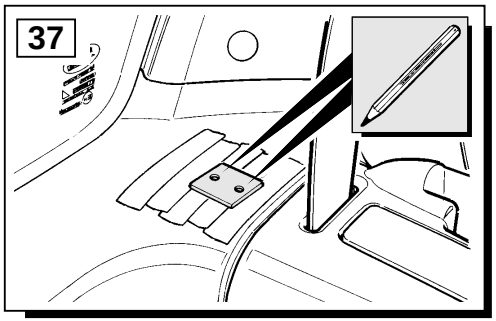


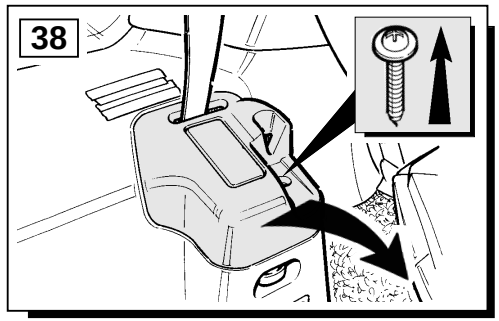


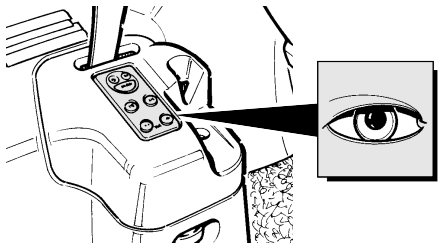




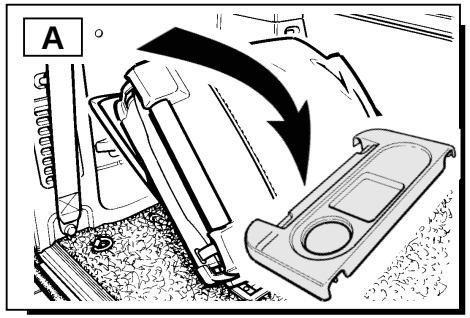


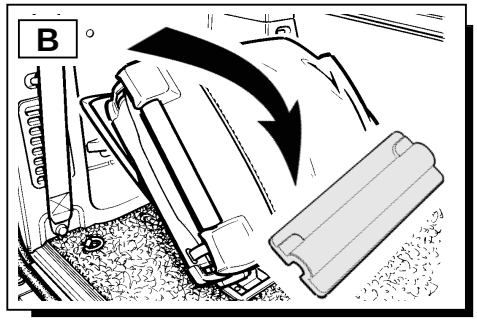


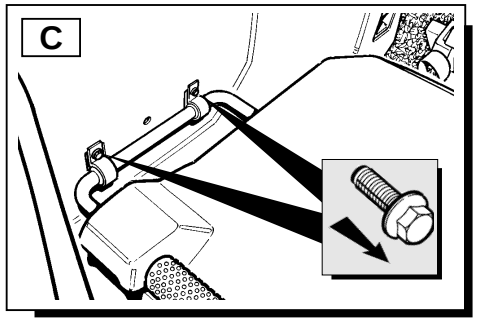


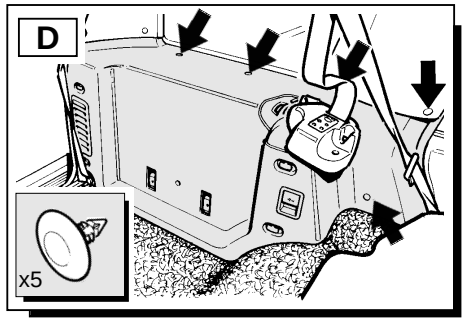


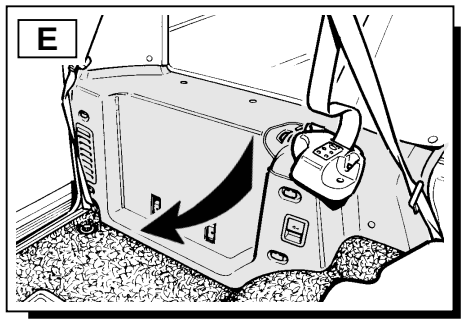
(GB) **Air Conditioning Only**
(D) **Nur für Klimaanlage**
(F) **Climatisation UNIQUEMENT**
(I) **Condizionamento aria SOLAMENTE**
(E) **Aire acondicionado SOLAMENTE**
(P) **APENAS Ar Condicionado**
(NL) **ALLEEN air-conditioning**
(GR) **MONO για τον Κλιματισμό**
(日) エアコンのみ



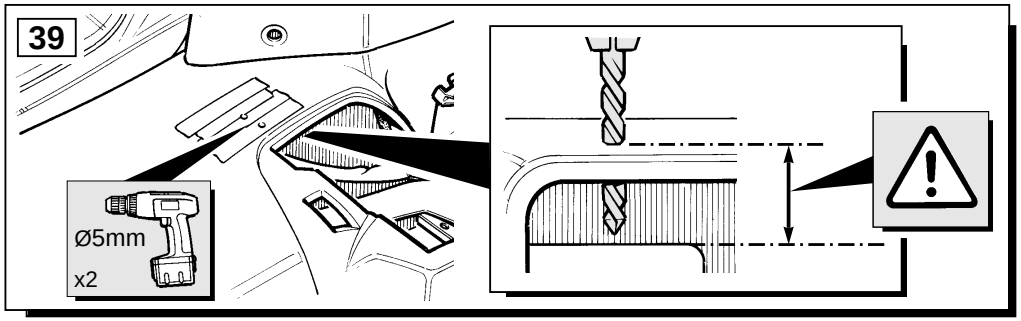


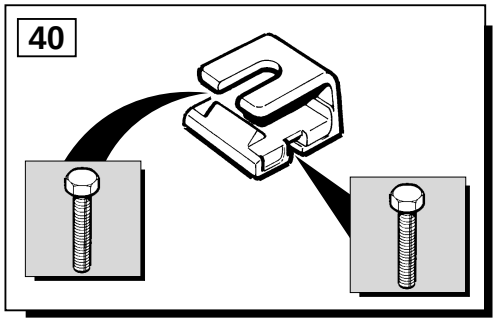


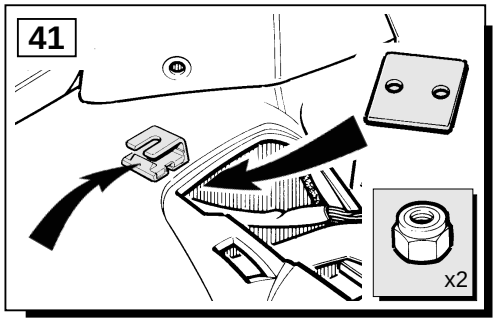


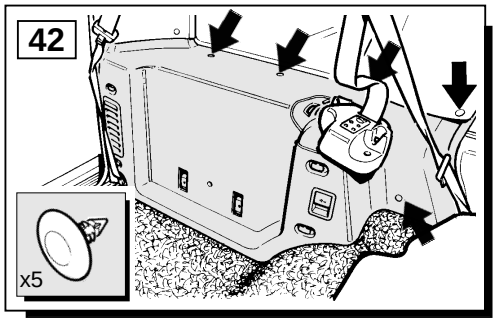


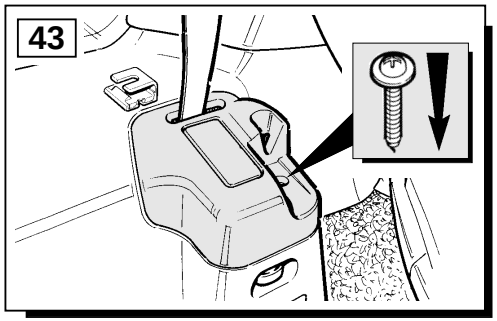
(GB) Repeat procedure for opposite side.
(D) Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Seite.
(F) Répéter la procédure sur le côté opposé.
(I) Ripetere la procedura per il lato opposto.
(E) Repetir el procedimiento para el lado opuesto.
(P) Repita o procedimento para o lado oposto.
(NL) Volg dezelfde werkwijze voor de andere zijde.
(GR) Επαναλάβατε τη διαδικασία για την αντίθετη πλευρά.
(日) 反対側も同じ方法を繰り返す

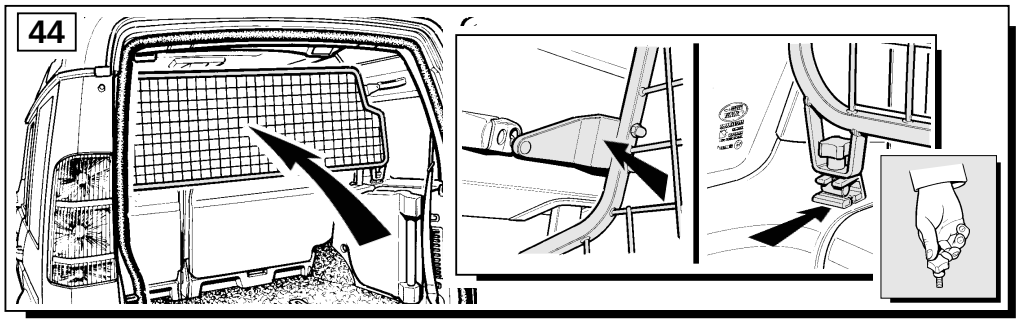




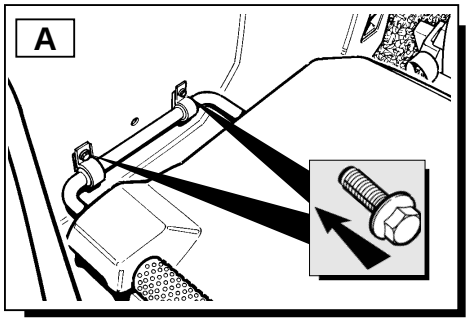


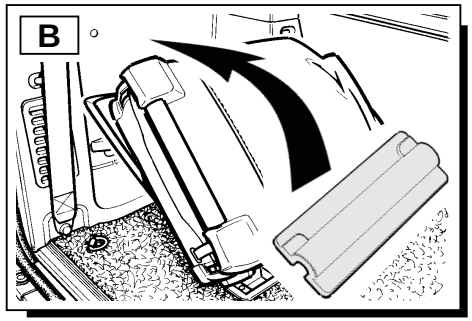


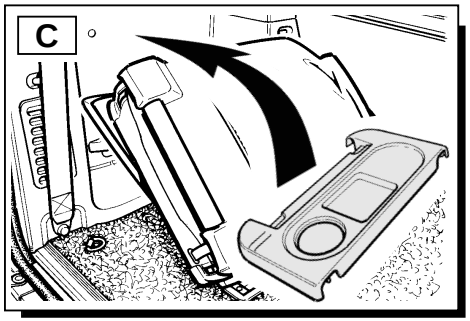


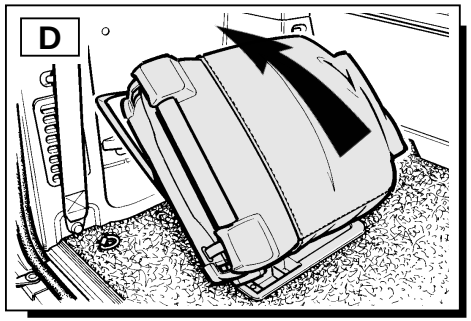


(GB) **Air Conditioning Only**
(D) **Nur für Klimaanlage**
(F) **Climatisation UNIQUEMENT**
(I) **Condizionamento aria SOLAMENTE**
(E) **Aire acondicionado SOLAMENTE**
(P) **APENAS Ar Condicionado**
(NL) **ALLEEN air-conditioning**
(GR) **MONO για τον Κλιματισμό**
(日) **エアコンのみ**









ACCESSORIES

WARNING
Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!
Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT
Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA
Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO
Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!
Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING
Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意
正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Occasional Seats

EINBAUANLEITUNG
Gelegentliche Sitze

INSTRUCTION DE MONTAGE
Gelegentliche Sitze

ISTRUZIONI PER L'USO
Sedili occasionali

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Asientos ocasionales

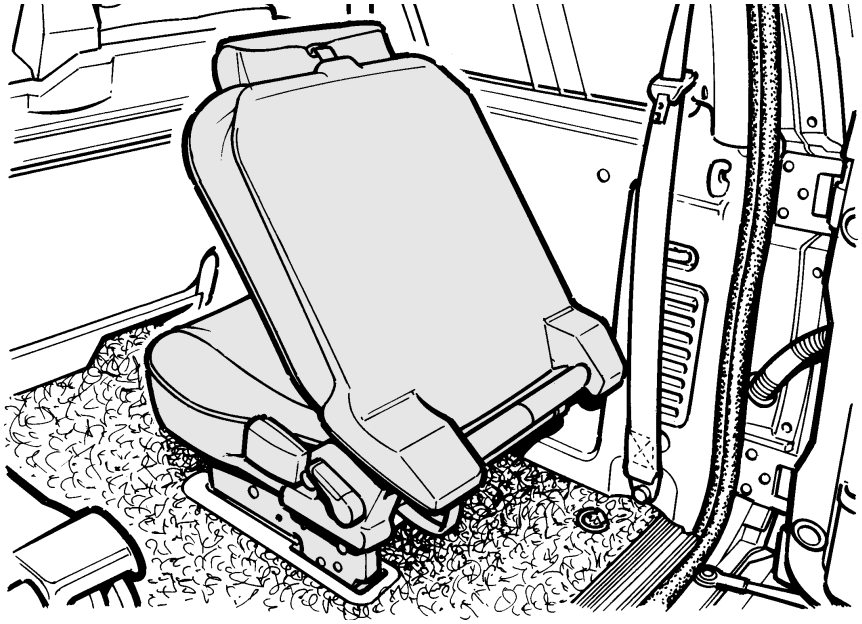
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Assentos Ocasionais

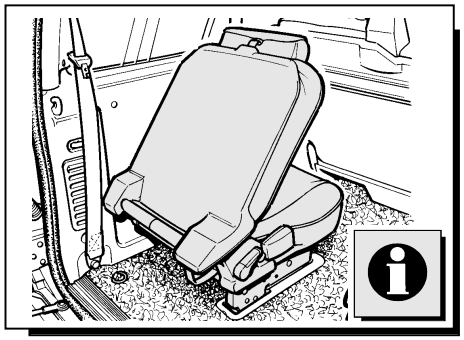
MONTAGEHANDLEIDING
Noodzittingen

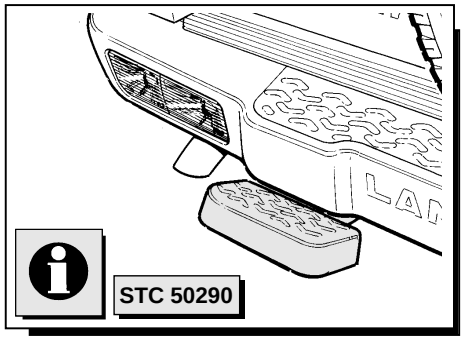
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Καθίσματα Περιστασιακής Χρήσης

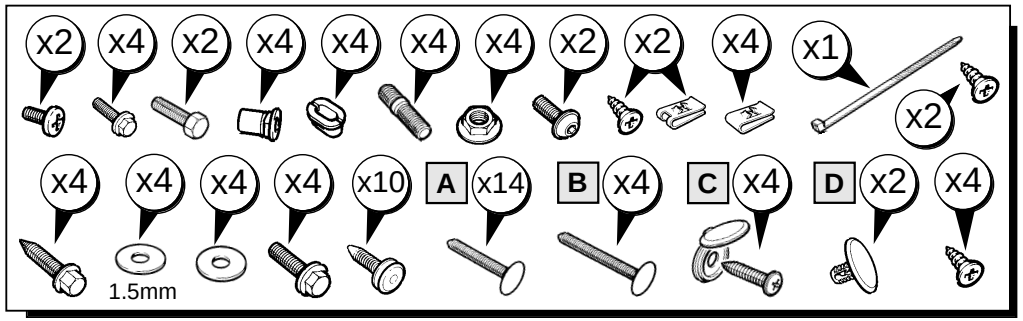
取付用マニュアル
予備シート

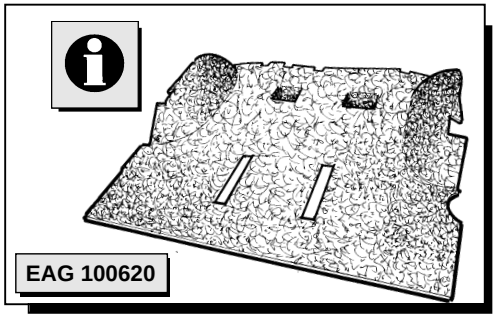
DISCOVERY

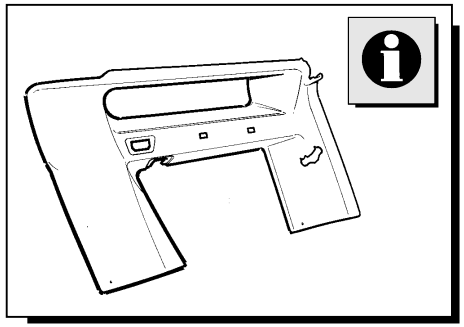


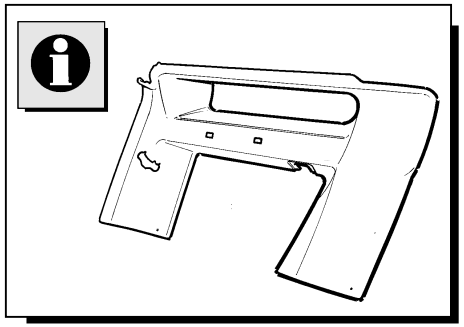


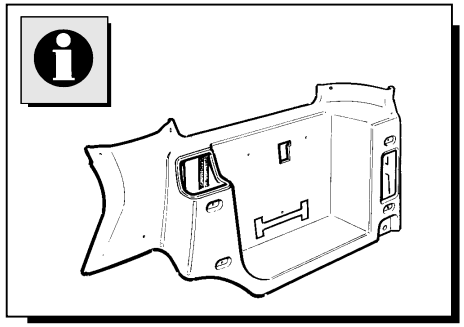

STC 50290

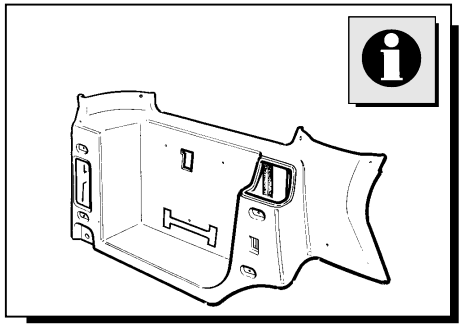

x2
x4
x2
x4
x4
x4
x4
x2
x2
x4
x1
x2
x4
x4
x4
x4
x10
A
x14
B
x4
C
x4
D
x2
x4
1.5mm

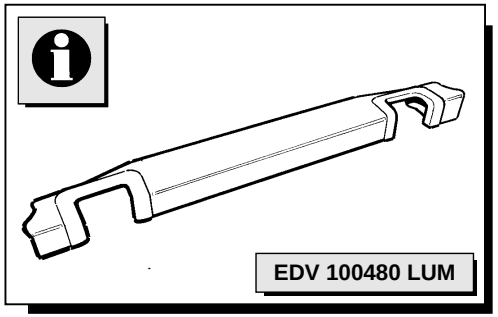

EAG 100620

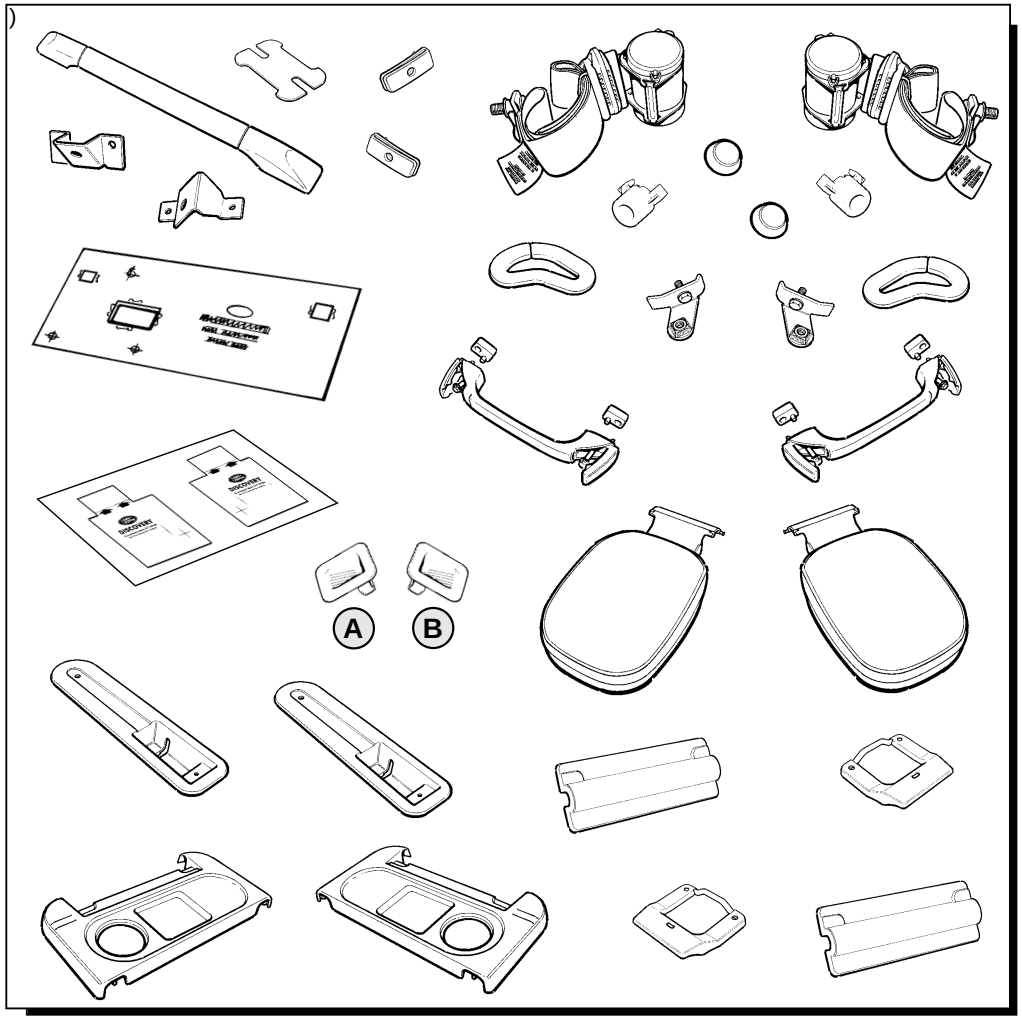


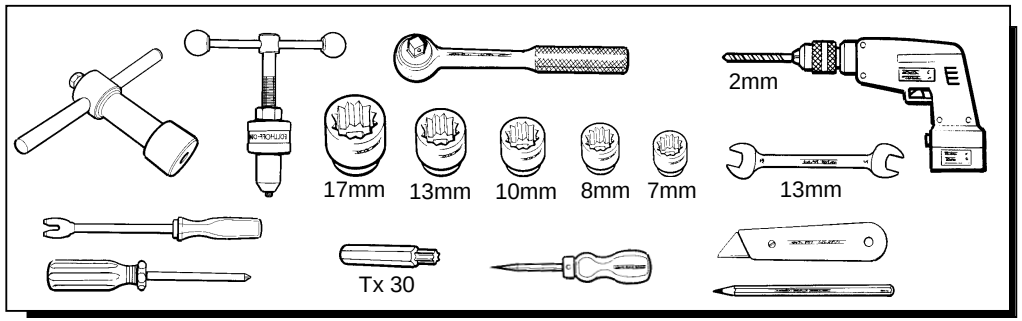







EDV 100480 LUM

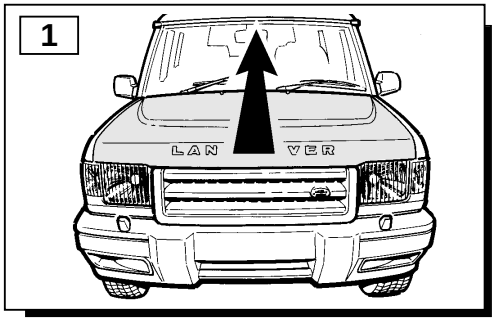




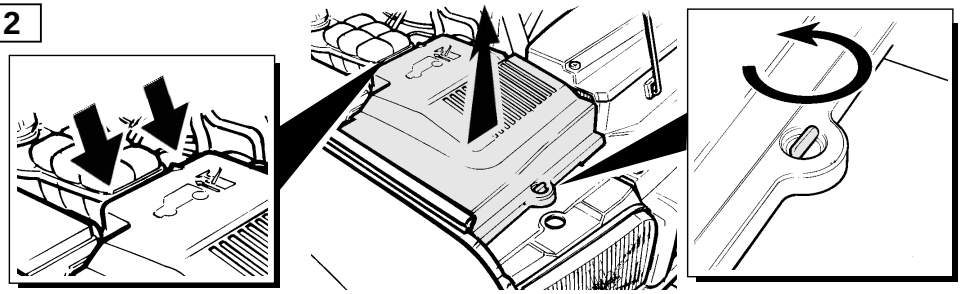
GB Silicon remover/Grease remover
D Silikon-Entferner/Fett-Entferner
F Produit solvant des Silicones/Dissolvant
I Asporta-Silicone/Sgrassatore
E Eliminador de Silicona/Quitagrasas
P Removedor de silicone/Removedor de graxa
NL Siliconen verwyderaar/Ontvetter
GR Καθαριστικό για Σιλικόνη/Γράσο
日 シリコン・リムーバー/ オイル・リムーバー



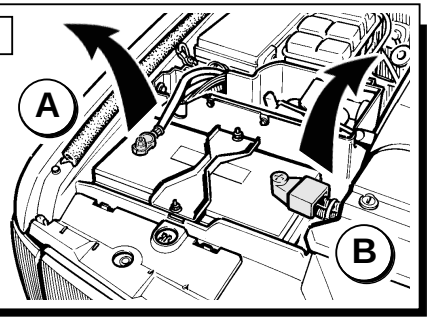
1



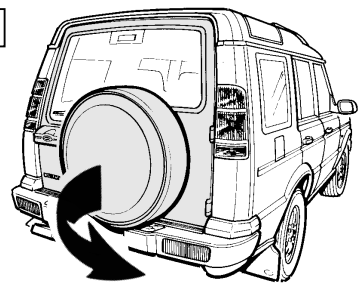
2



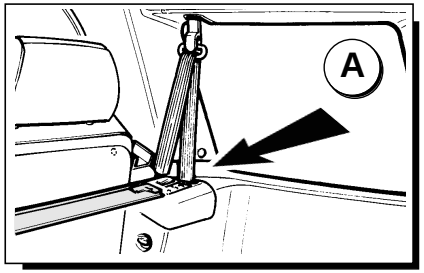
3

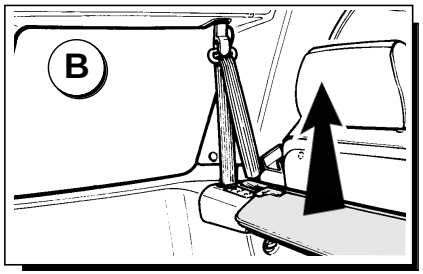


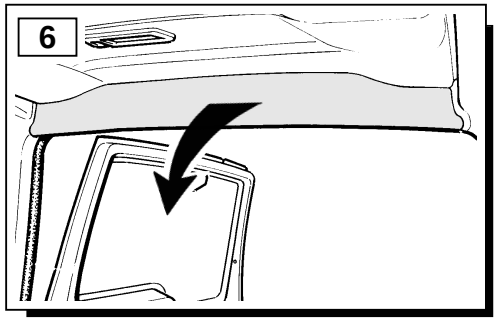
4

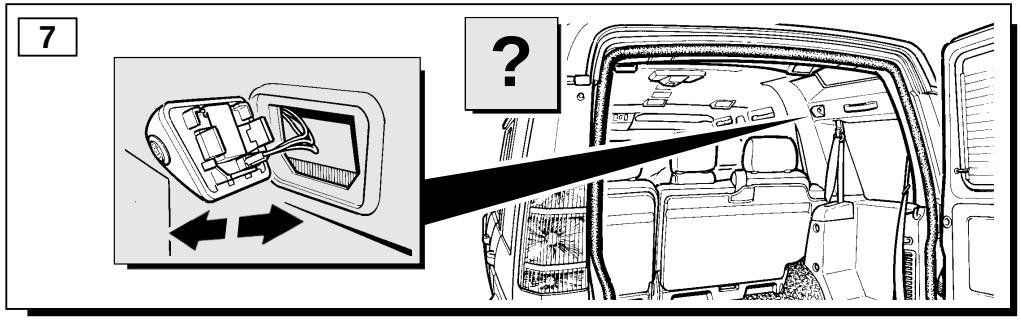


5

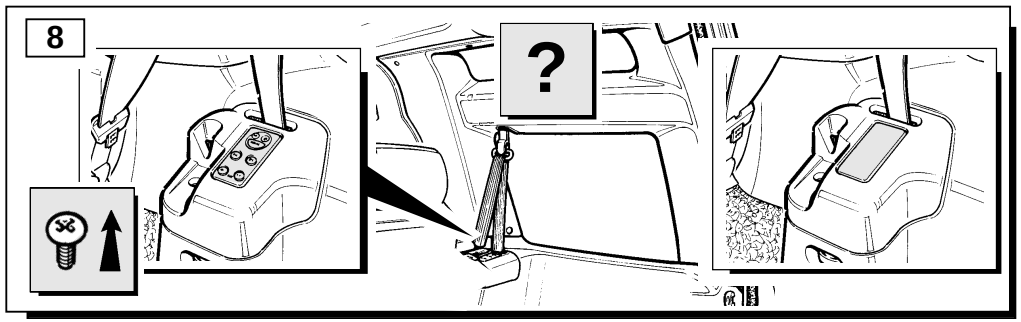


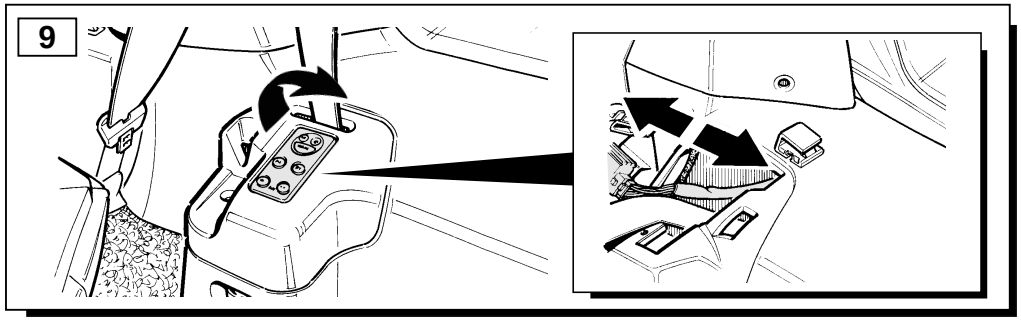


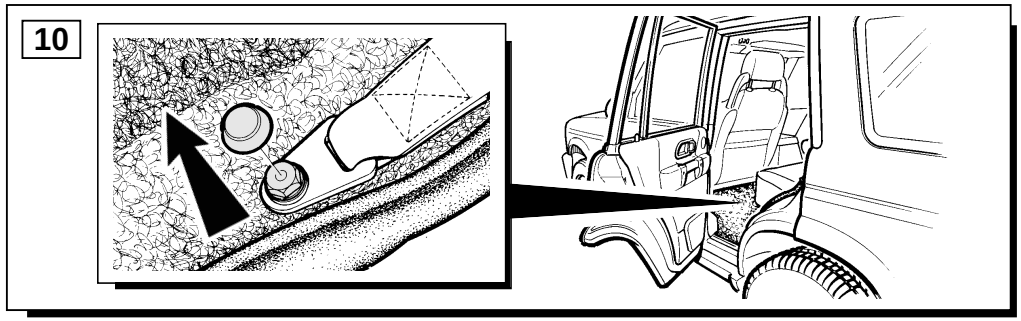


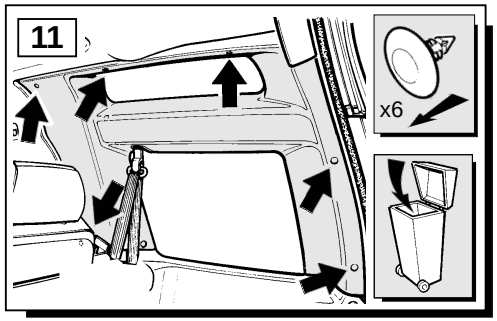


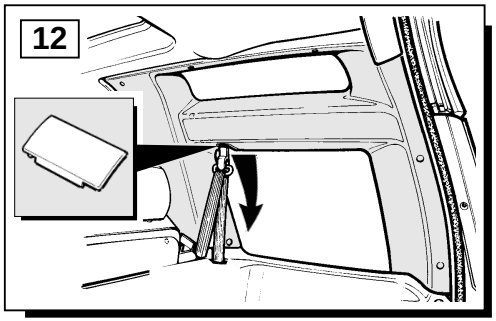
(GB) The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
(D) Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
(F) Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
(I) Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
(E) Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
(P) As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
(NL) De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
(GR) Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
(日) ナ方法は車の両サイドに適用できます。

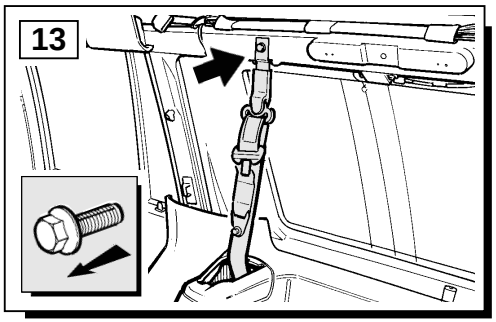




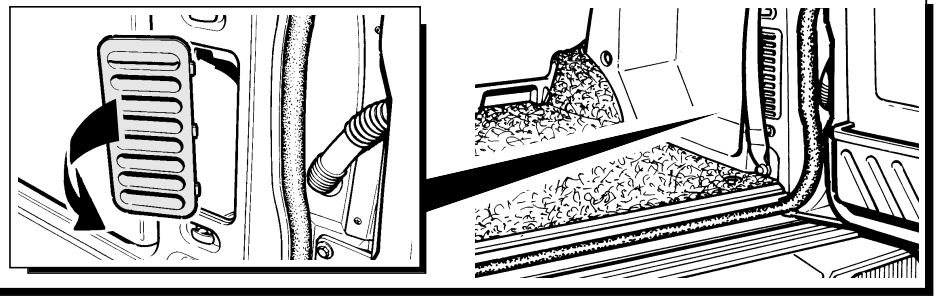




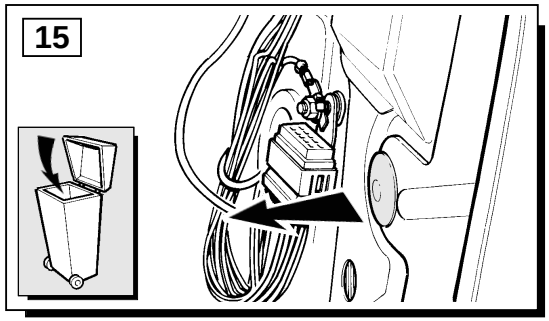




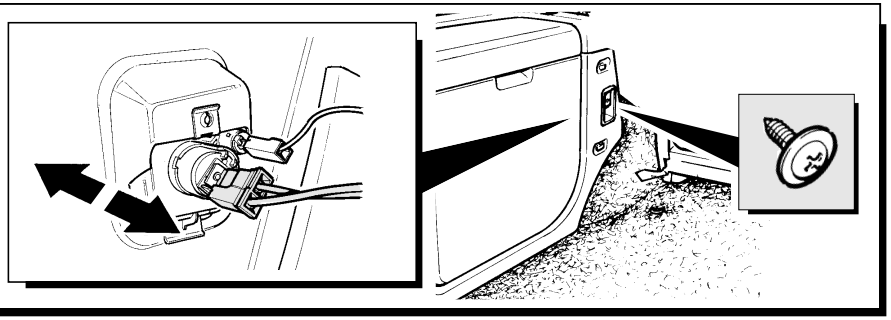
14



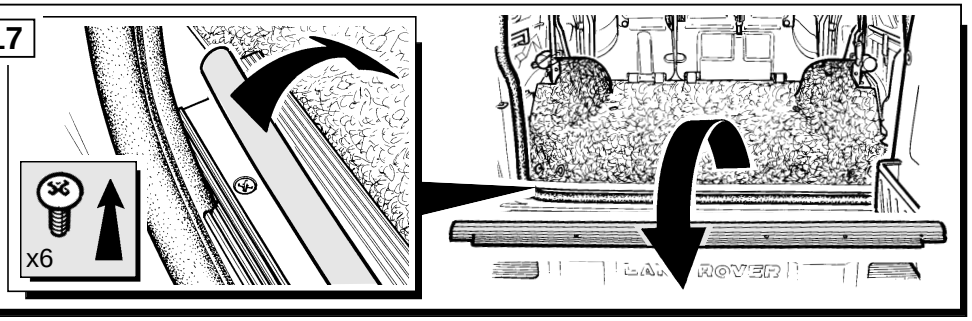
15



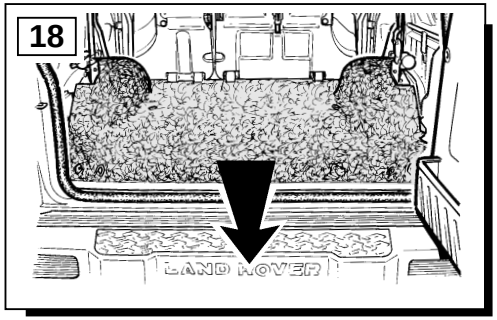
16



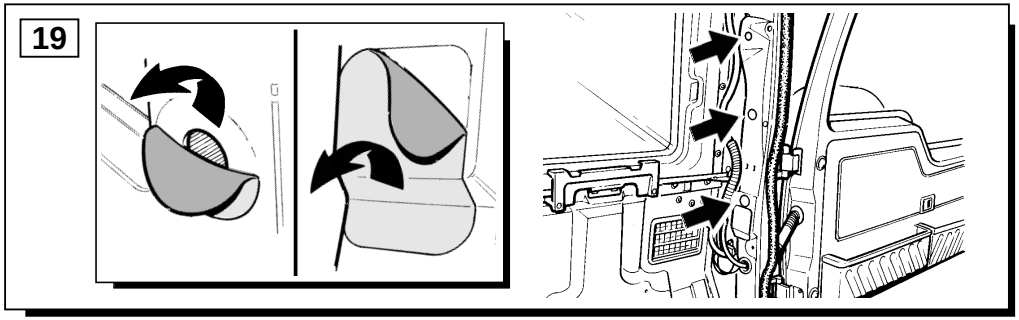
17



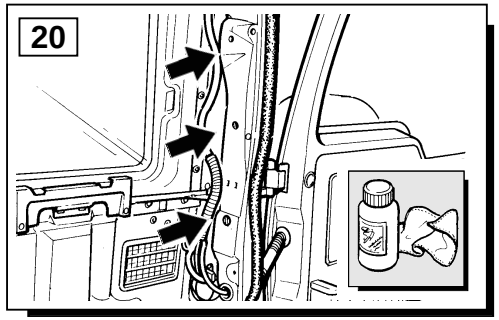
18



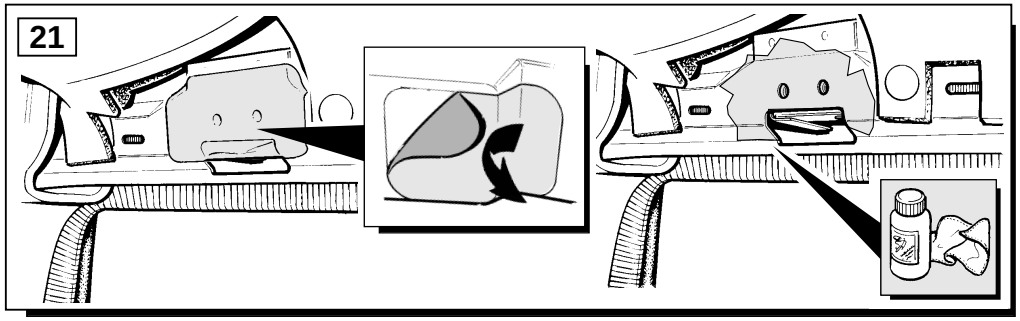
19

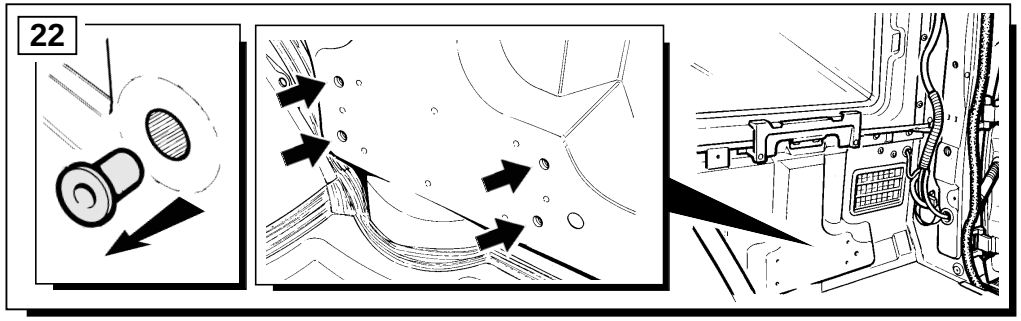


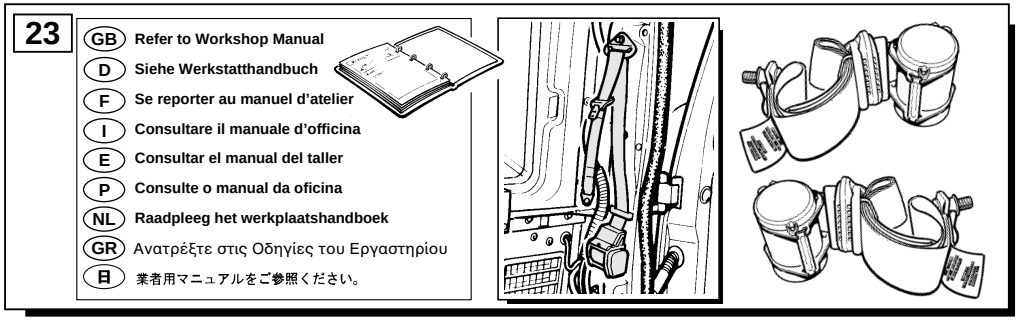
20

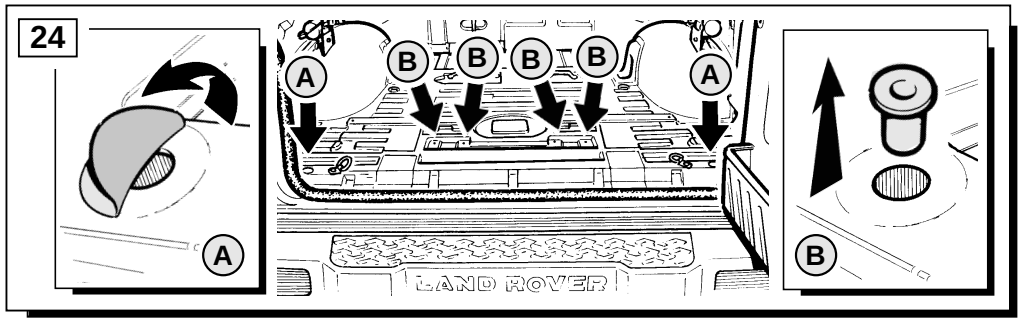


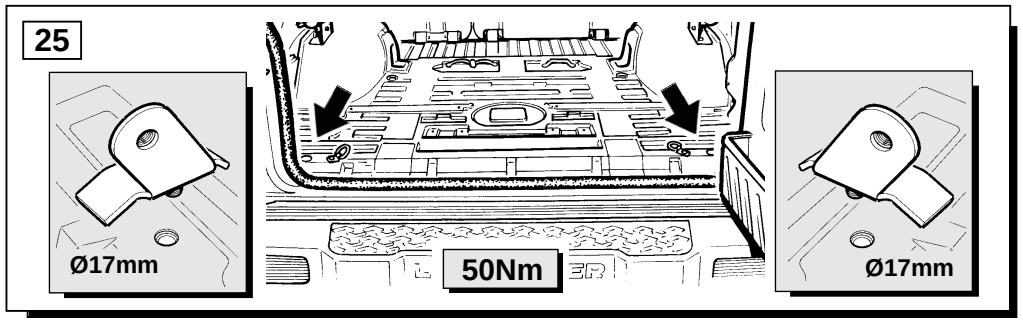
21

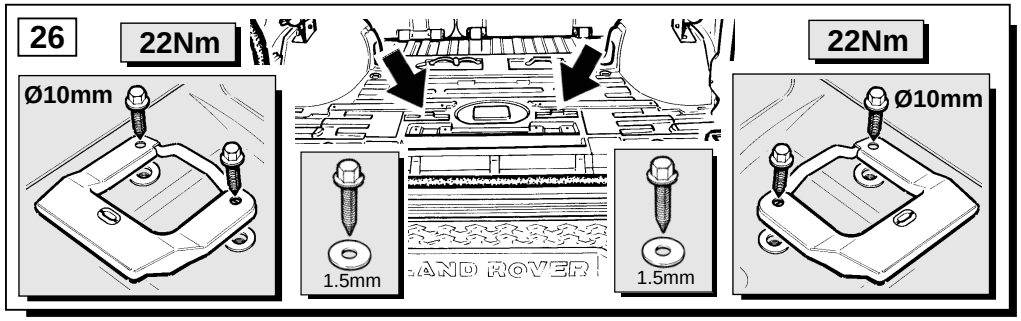


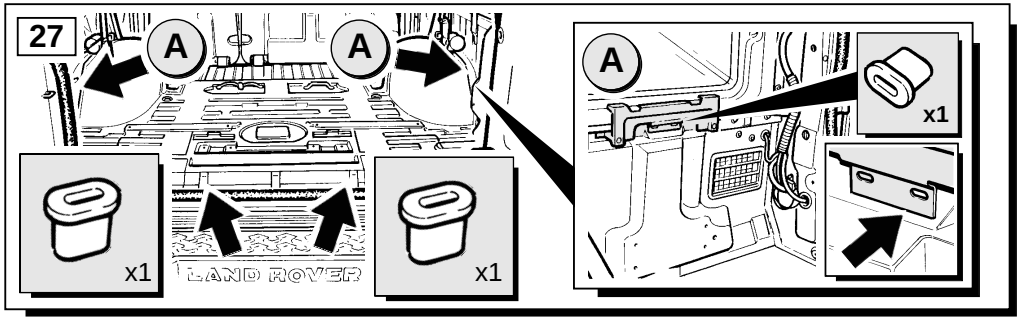

22

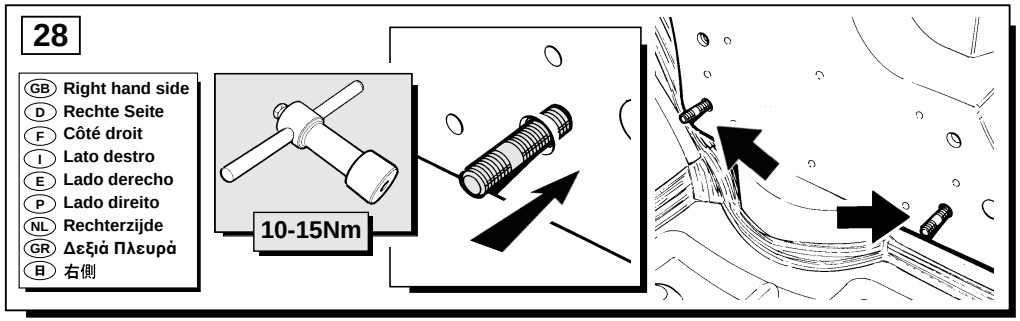

23
GB Refer to Workshop Manual
D Siehe Werkstatthandbuch
F Se reporter au manuel d'atelier
I Consultare il manuale d'officina
E Consultar el manual del taller
P Consulte o manual da oficina
NL Raadpleeg het werkplaatshandboek
GR Ανατρέξτε στις Οδηγίες του Εργαστηρίου
日 業者用マニュアルをご参照ください。

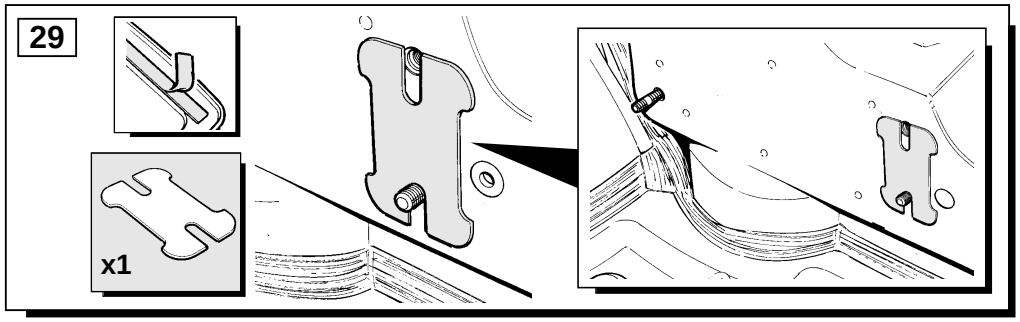

24
A
B
B
B
B
A
A
B
LAND ROVER


25
Ø17mm
50Nm
Ø17mm

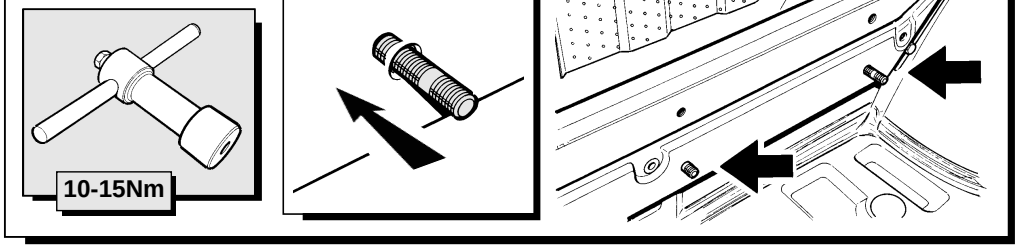

26
22Nm
Ø10mm
1.5mm
LAND ROVER
1.5mm
22Nm
Ø10mm


27
A
A
x1
LAND ROVER
x1
A
x1

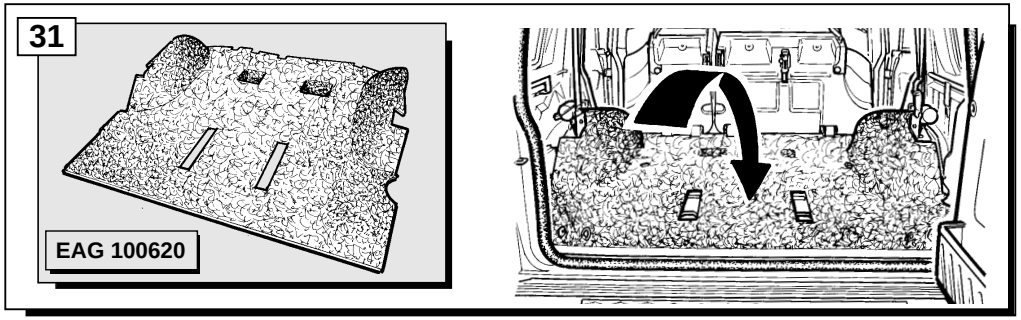

28
GB Right hand side
D Rechte Seite
F Côté droit
I Lato destro
E Lado derecho
P Lado direito
NL Rechterzijde
GR Δεξιά Πλευρά
日 右側
10-15Nm


29
x1

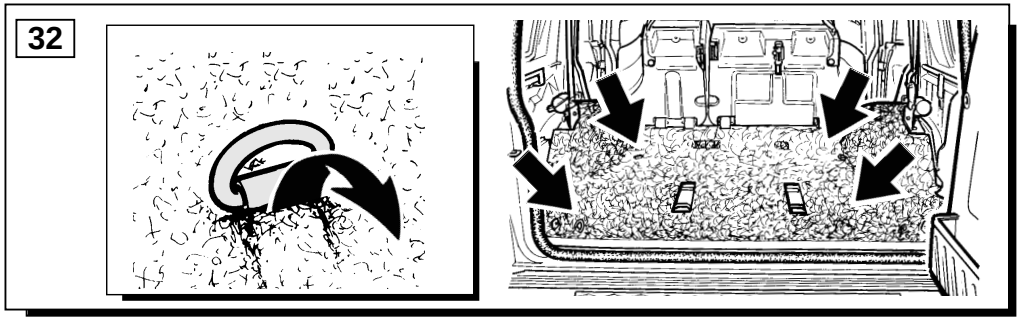
30



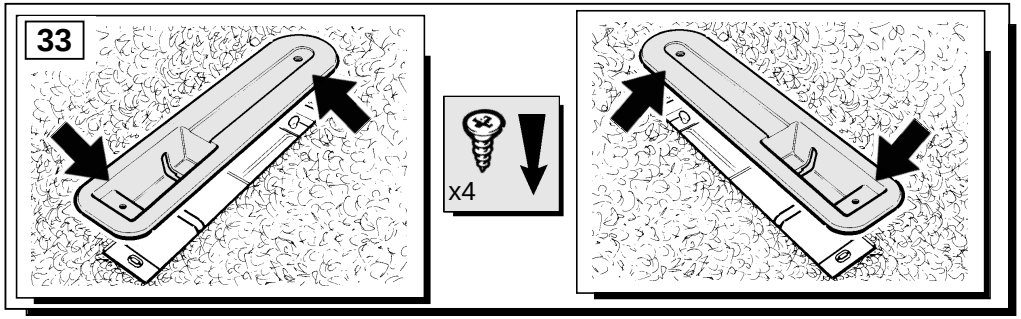
31



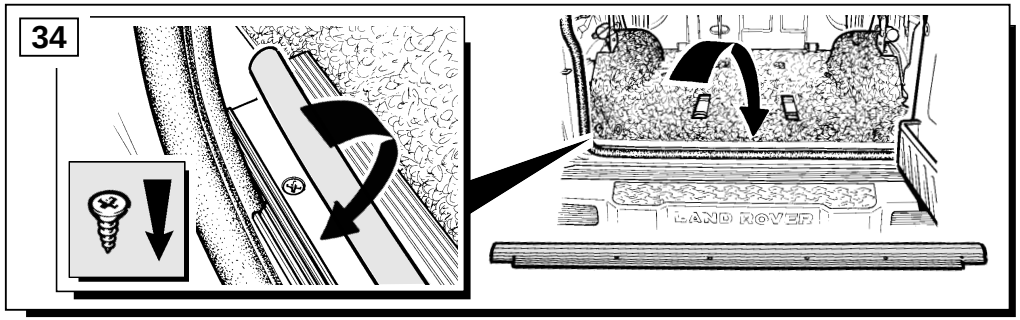
32



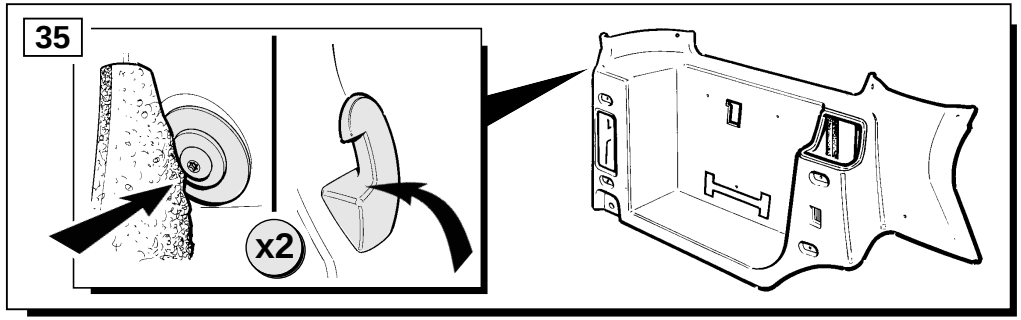
33



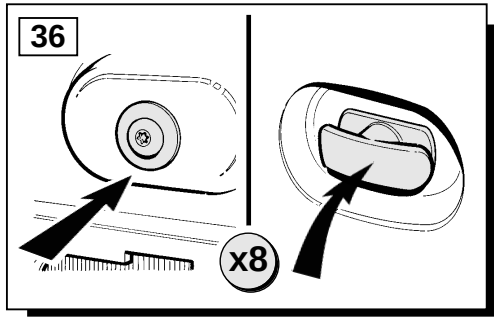
34



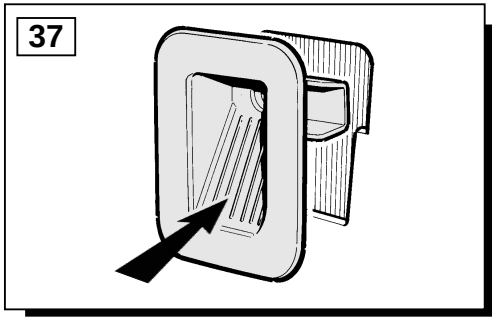
35



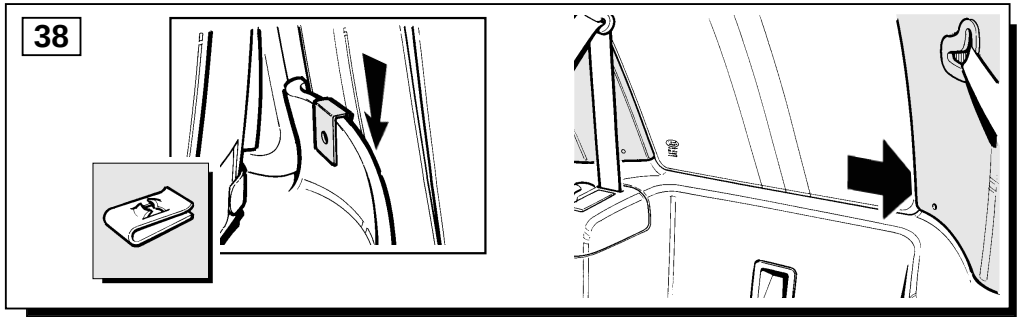
36



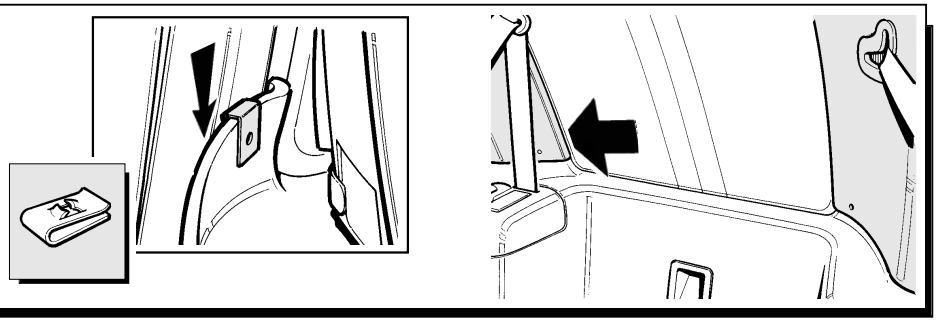
37



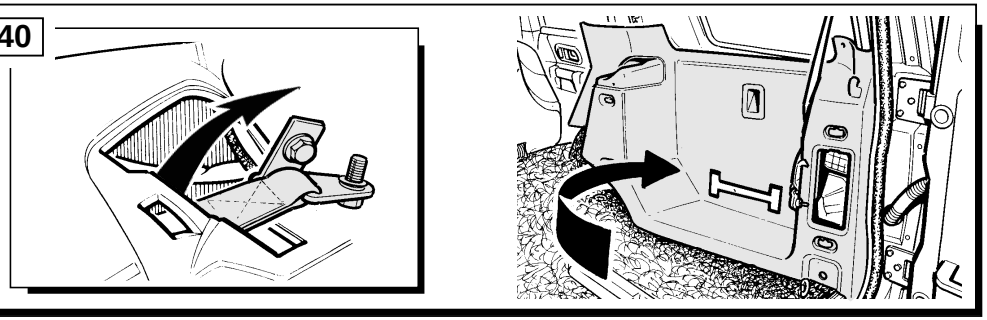
38



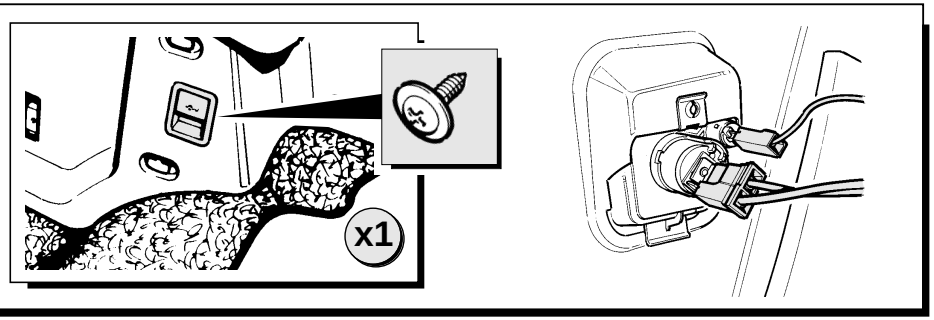
39



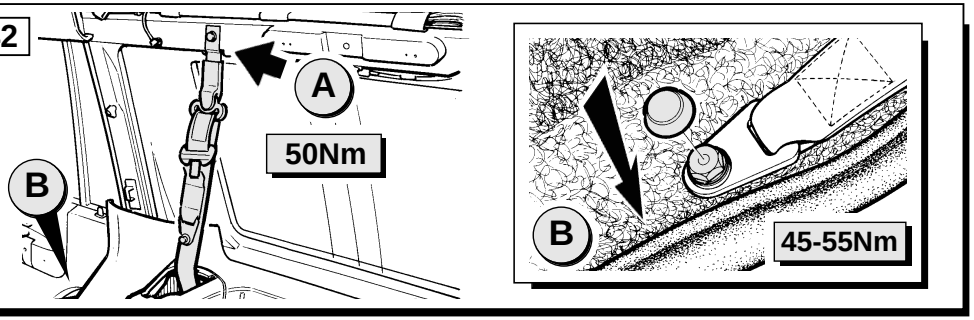
40



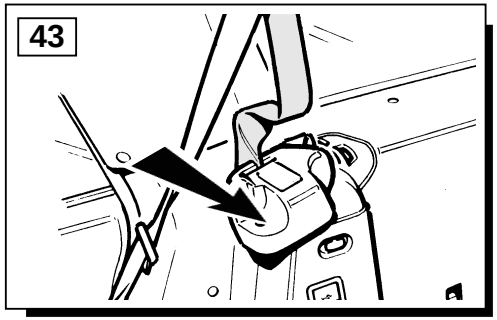
41



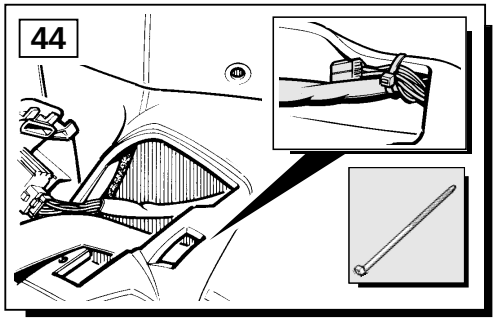
42



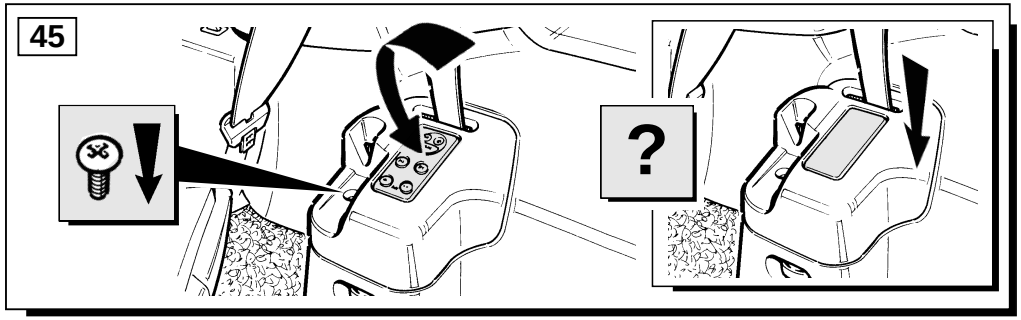
43



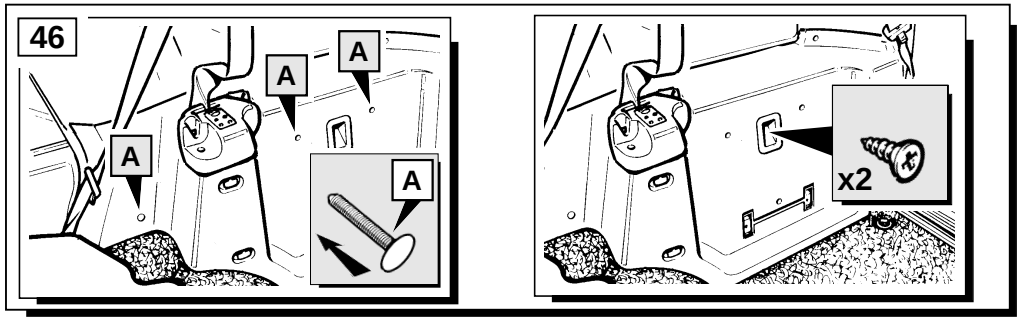
44



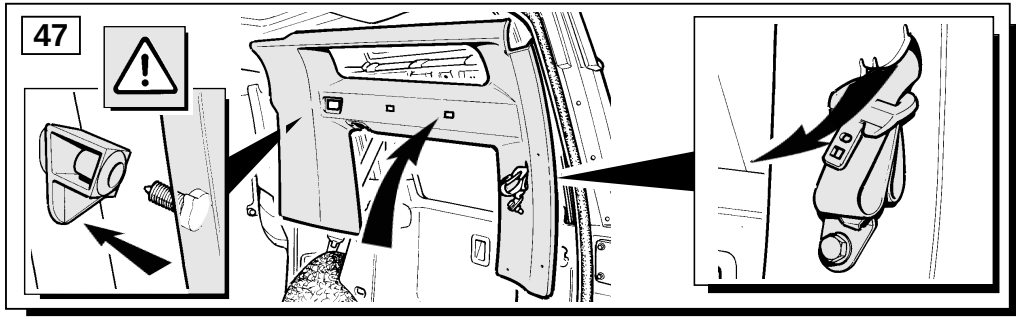
45

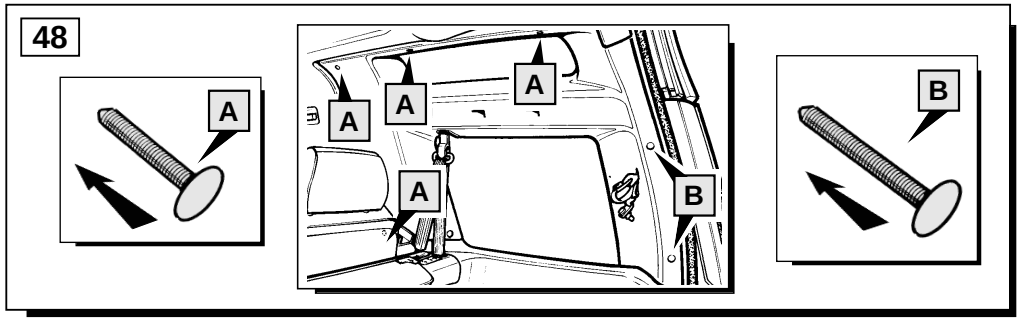


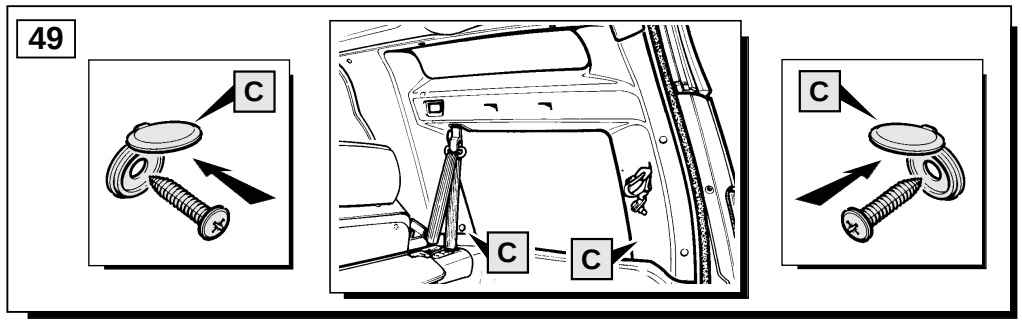
46

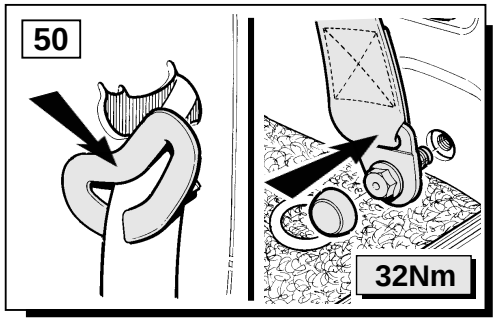


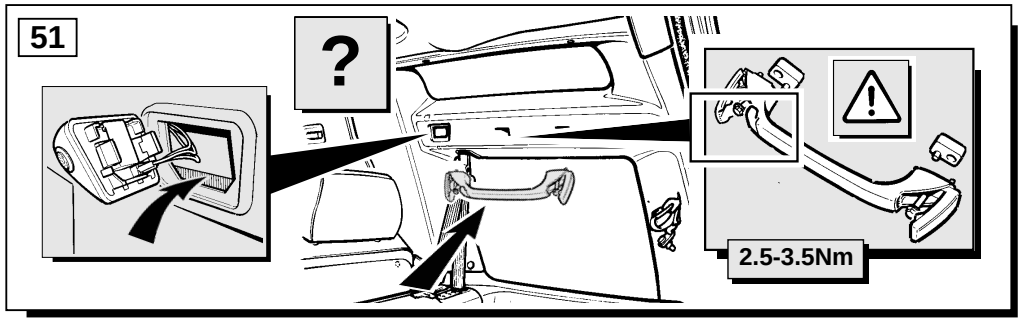
47

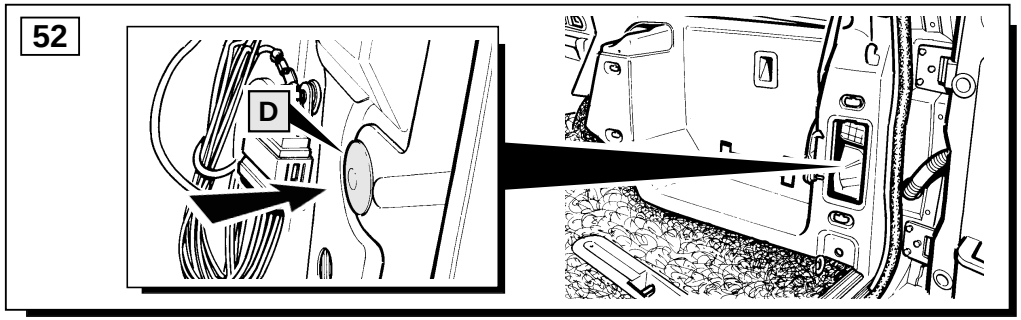


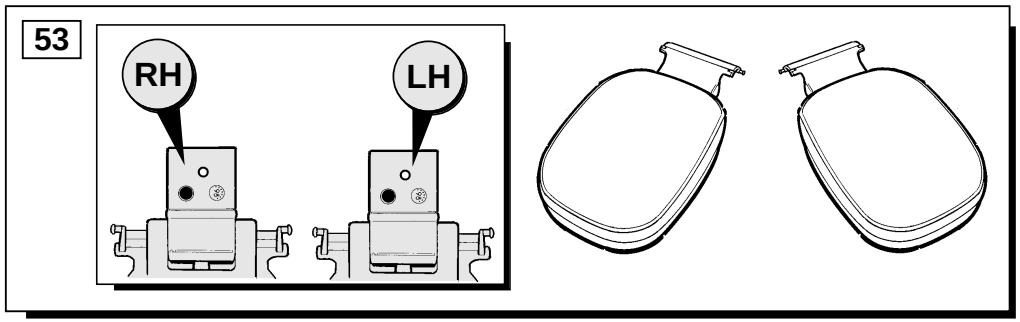

48
A
A
A
A
A
B
B

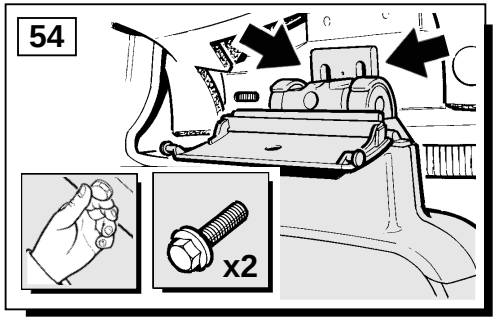

49
C
C
C
C

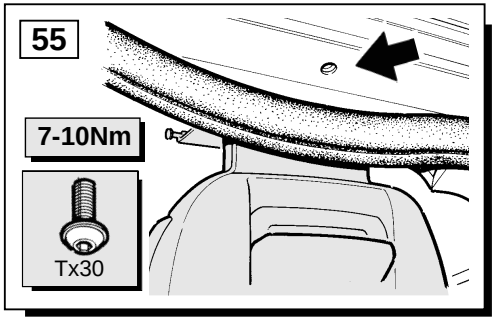

50
32Nm

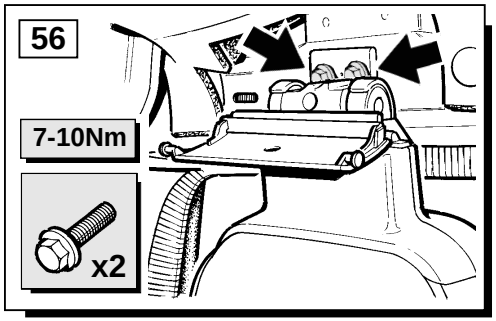

51
?
2.5-3.5Nm

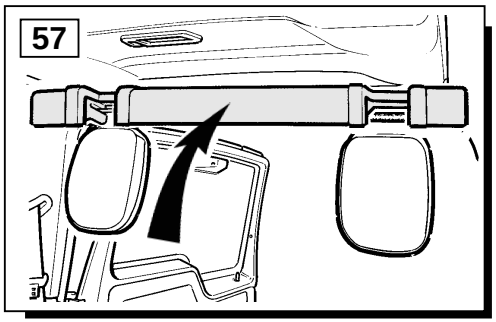

52
D

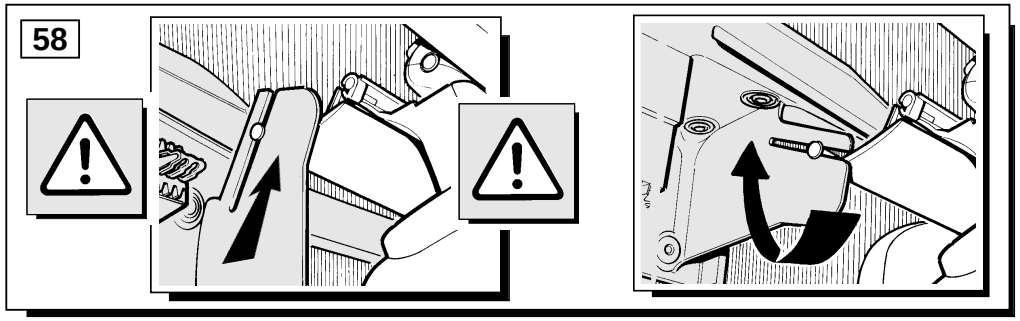

53
RH
LH

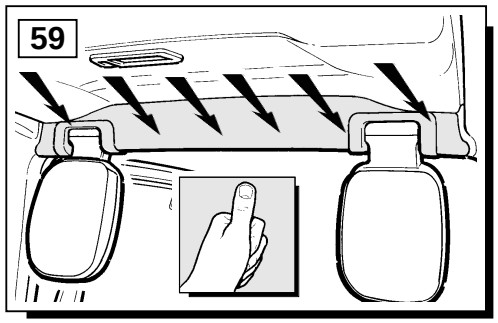

54
x2

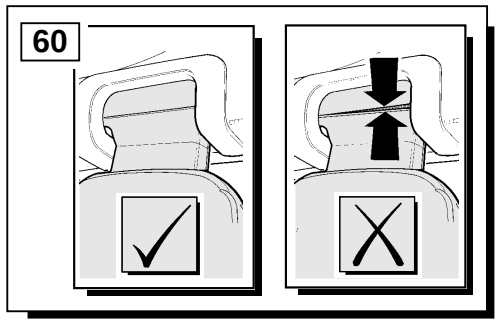

55
7-10Nm
Tx30

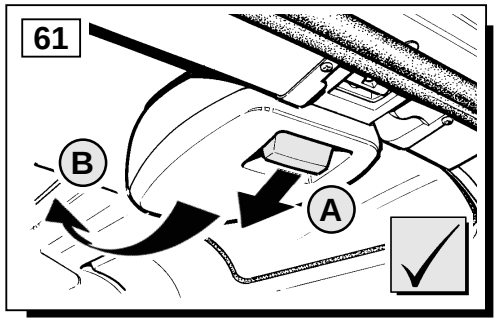

56
7-10Nm
x2

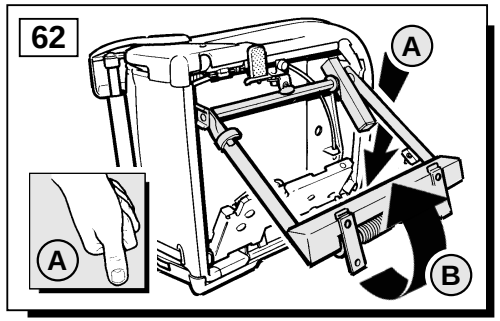

57

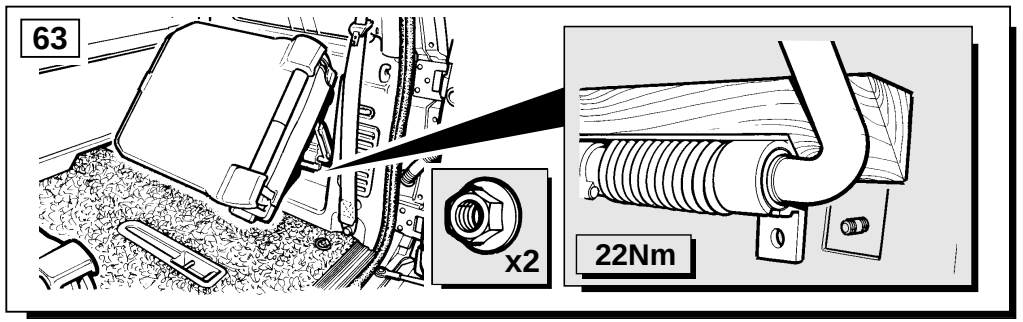

58

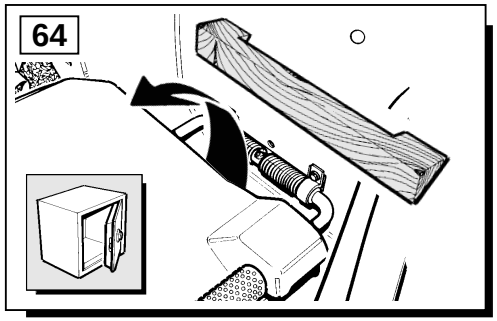

59

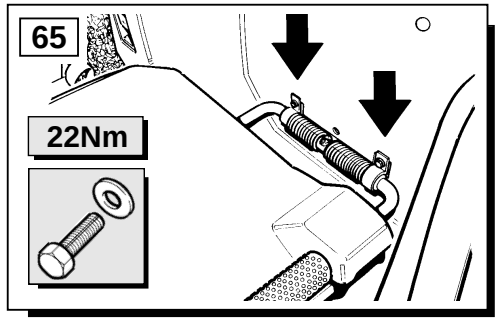

60

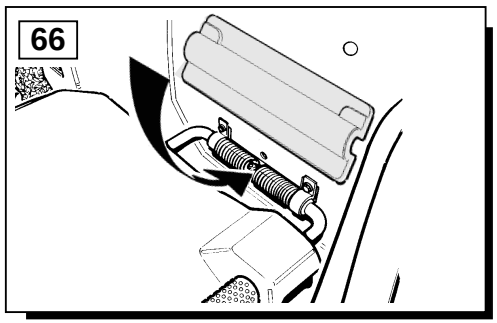

61
B
A

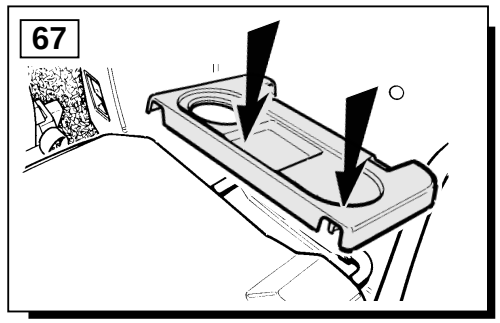

62
A
A
B

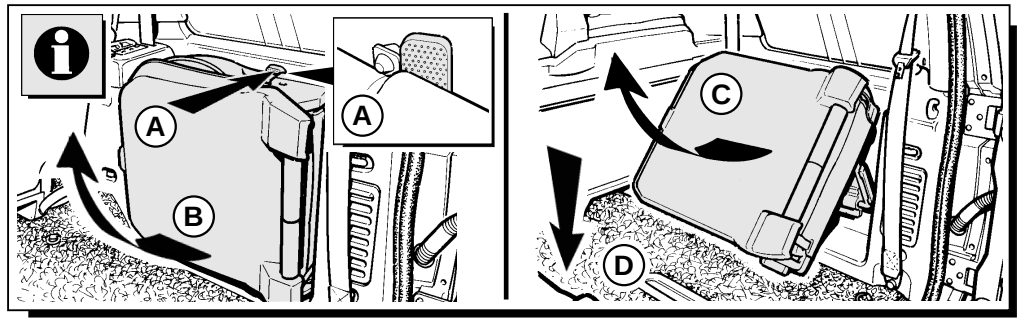

63
x2
22Nm

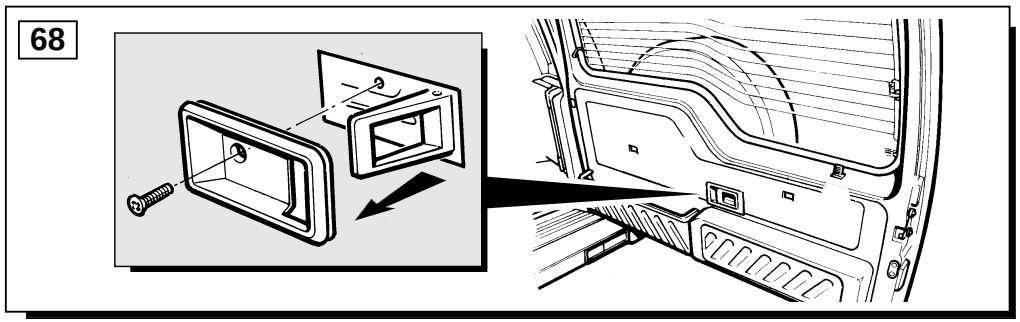

64

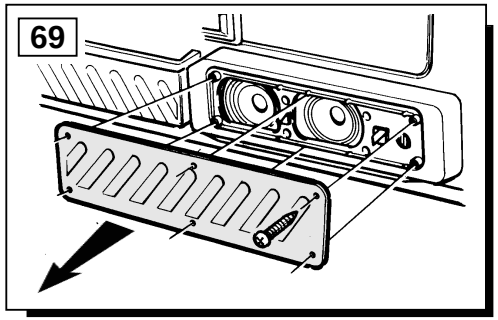

65
22Nm

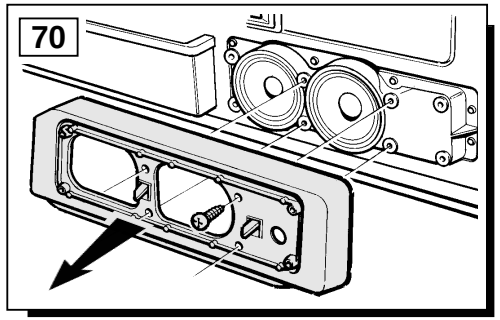

66

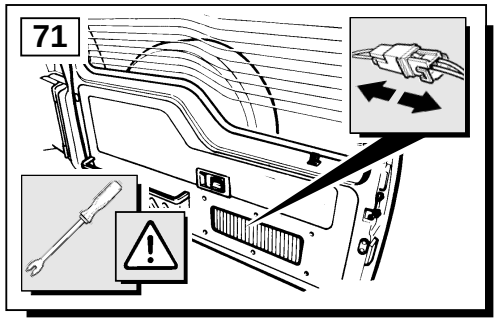

67

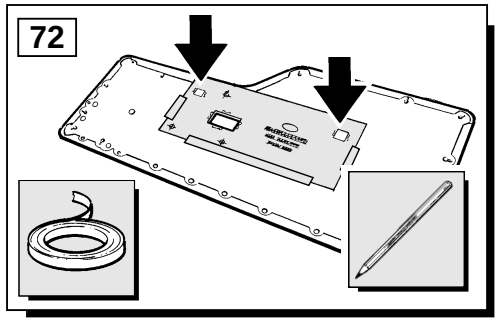

A
A
B
C
D

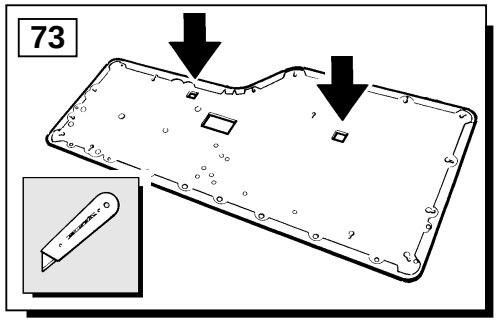

68

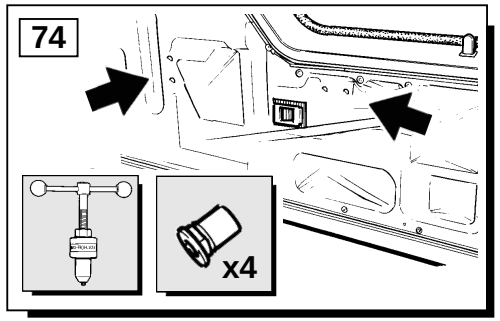

69

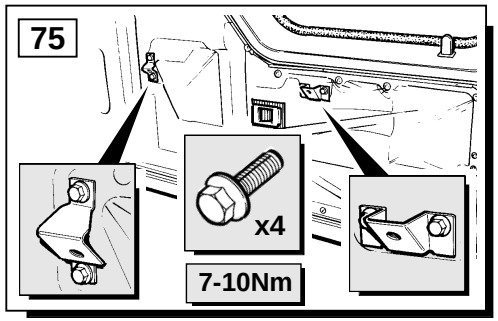

70

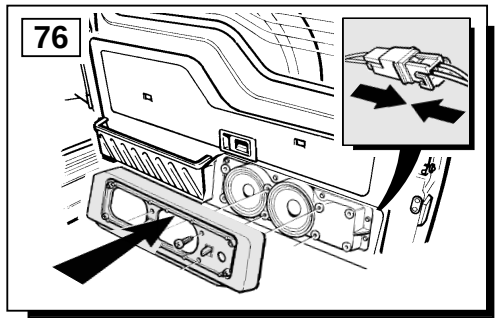

71

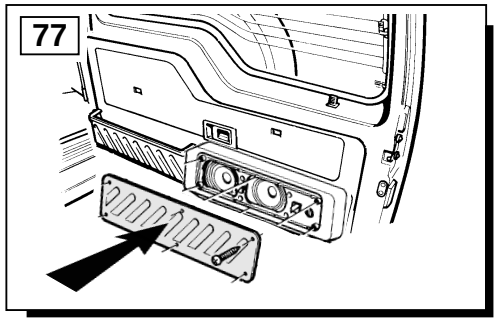

72

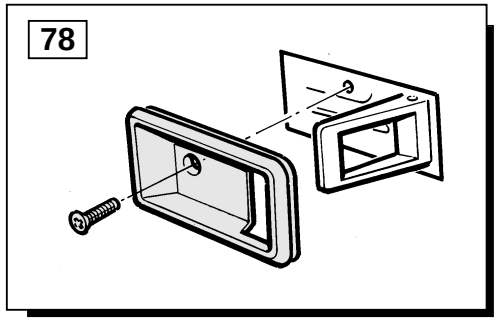

73

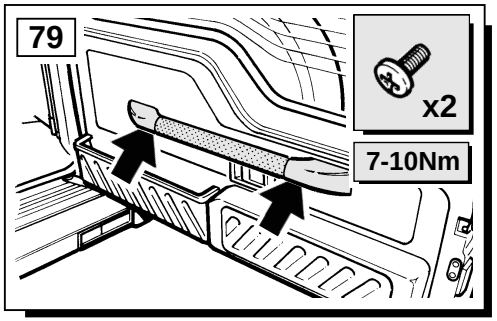

74
x4

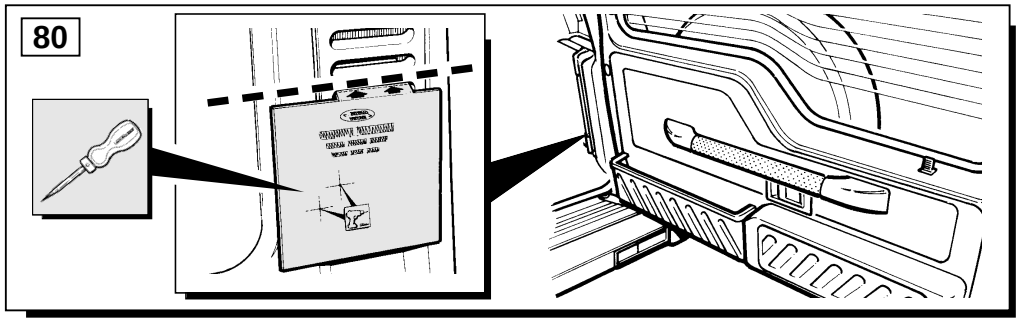

75
x4
7-10Nm

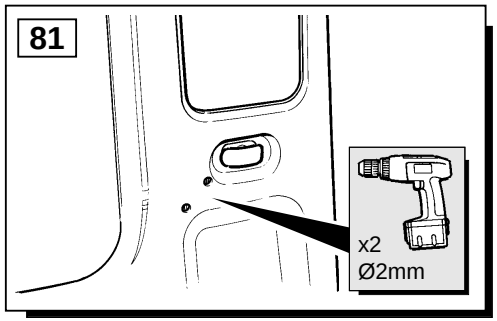

76

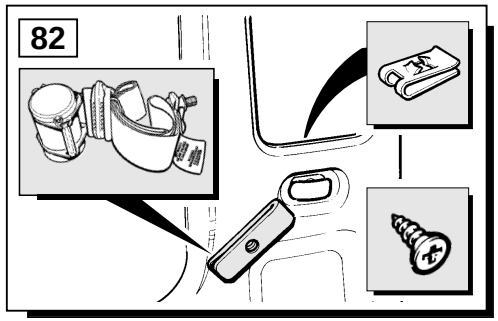

77

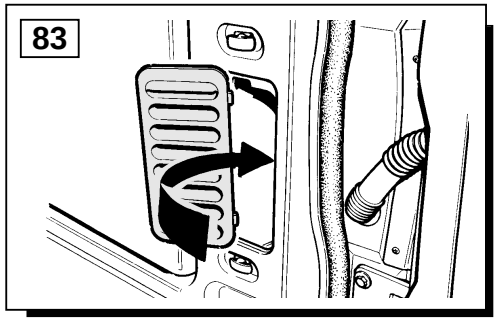

78


79
x2
7-10Nm


80


81
x2
Ø2mm


82


83

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Picnic Table

EINBAUANLEITUNG
Picknicktisch

INSTRUCTION DE MONTAGE
Table à Pique-Nique

ISTRUZIONI PER L'USO
Tavola per Picnic

INSTRUCCION DE MONTAJE
Mesa Para Merienda en el Campo

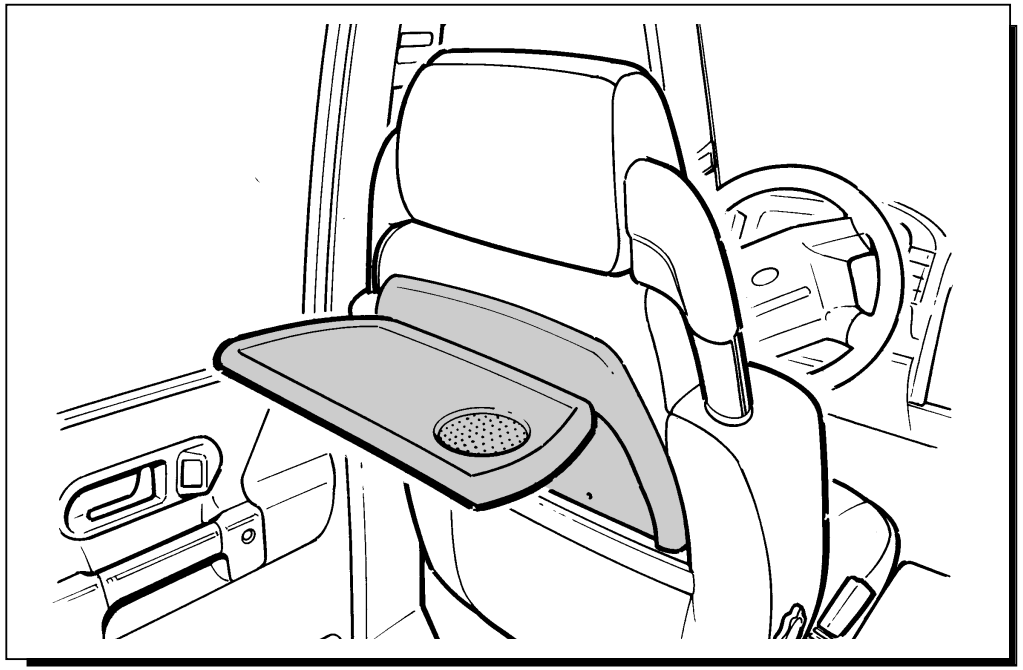
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Mesa de Piquenique

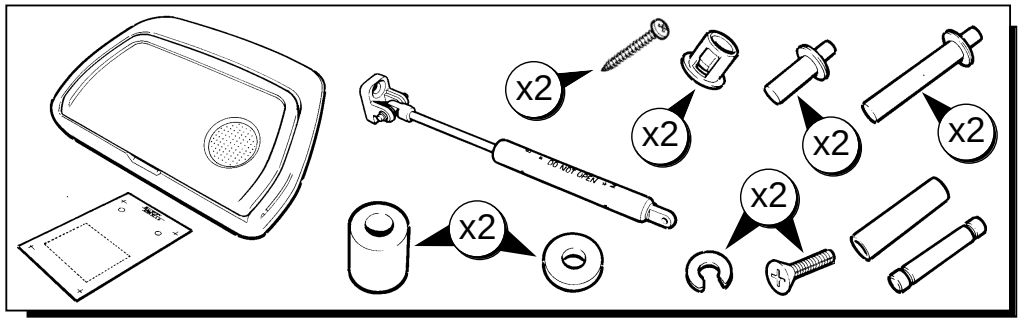
MONTAGEHANDLEIDING
Picknicktafel

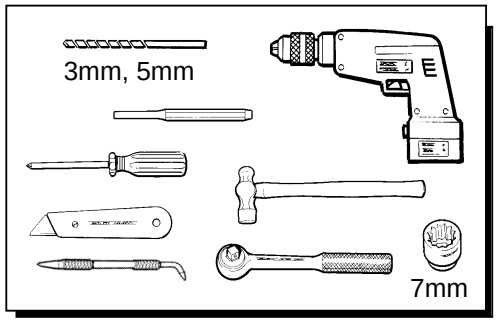
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Τραπεζάκι Πικνίκ

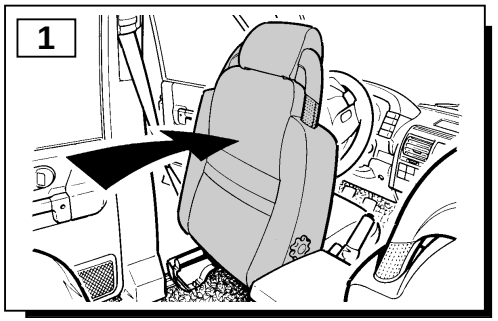
取付用マニュアル
ピクニック テーブル

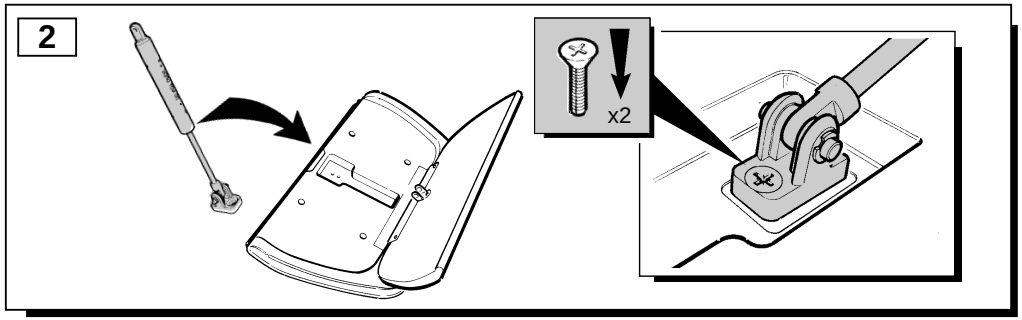
DISCOVERY

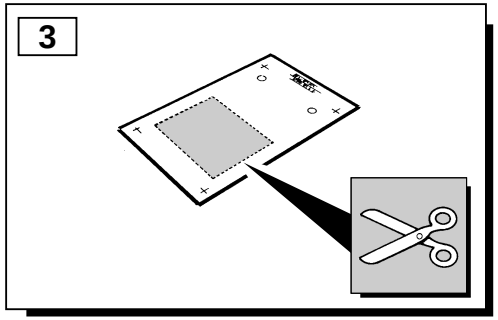


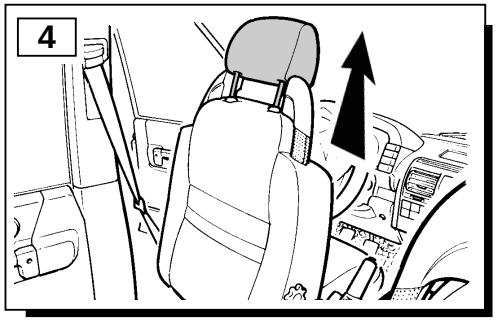

x2
x2
x2
x2
x2
x2
x2

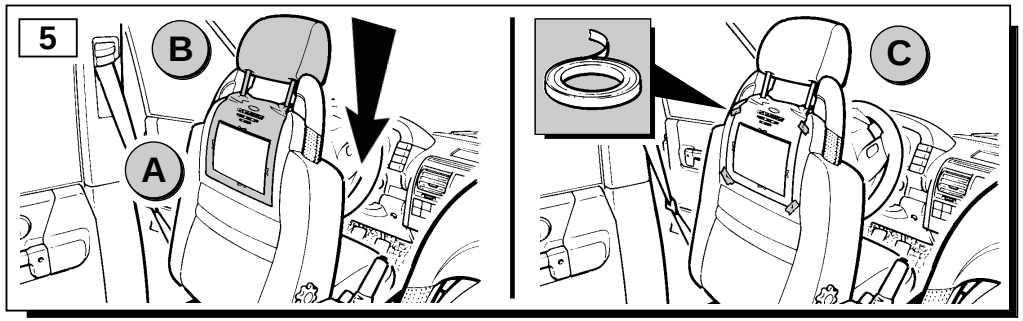

3mm, 5mm
7mm

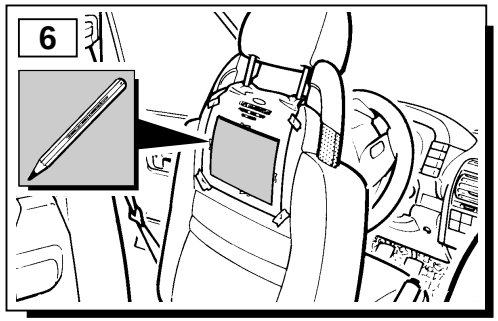

1

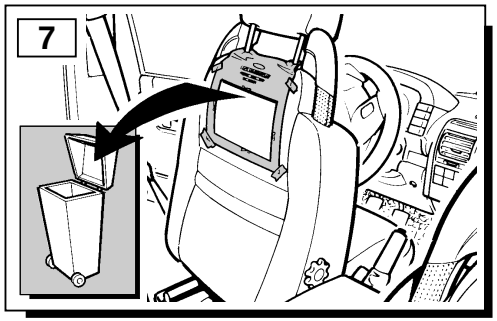

2
x2

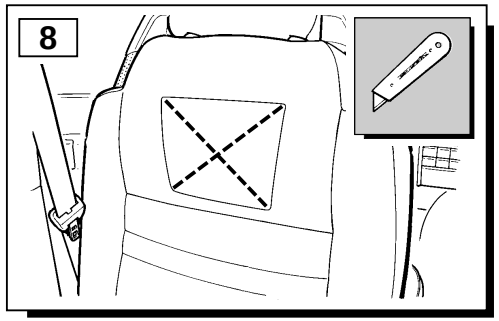

3

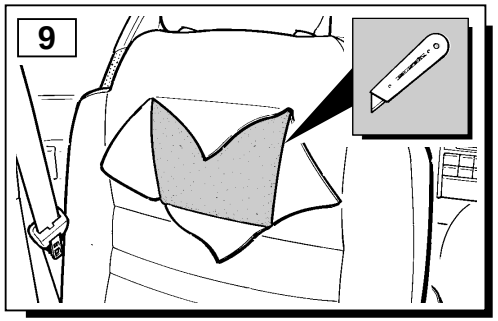

4

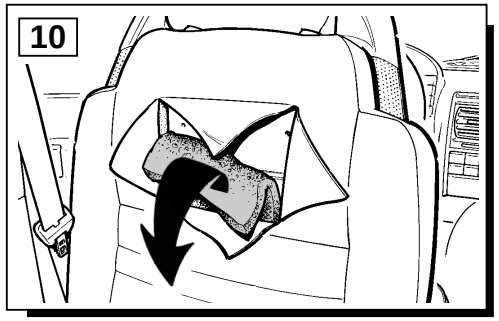

5
B
A
C

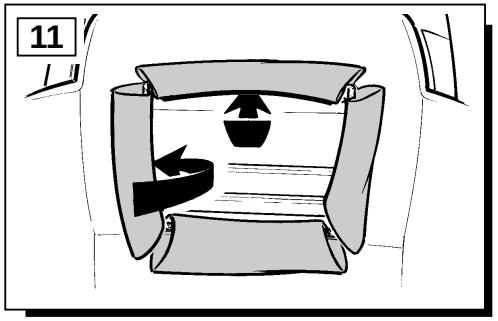

6

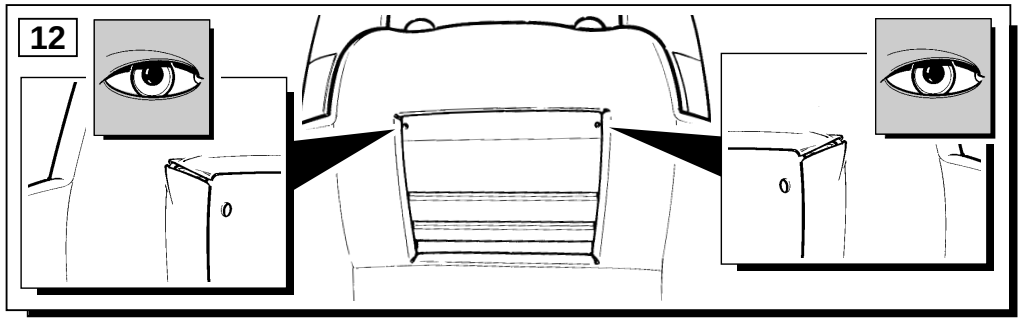

7

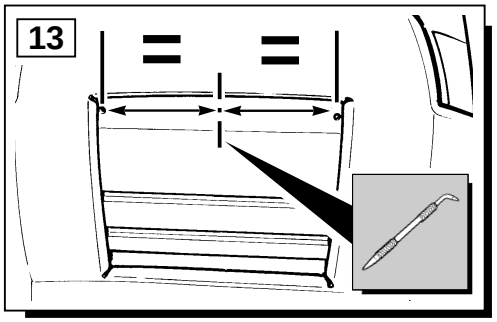

8

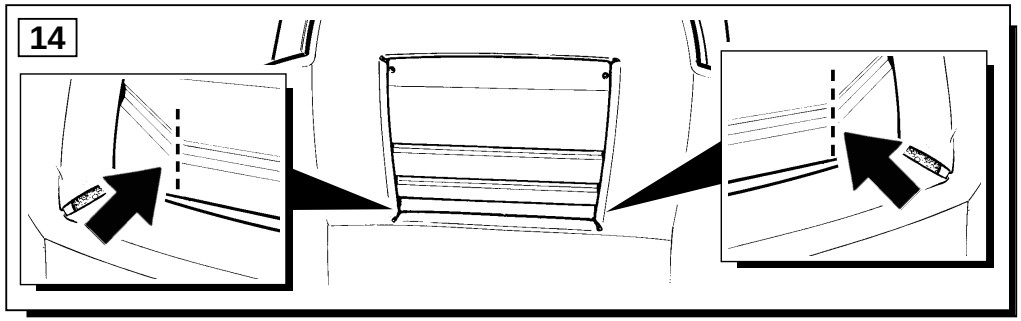

9

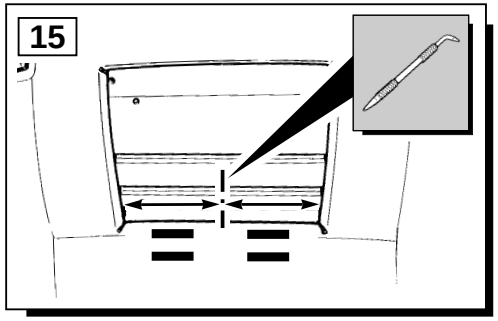

10

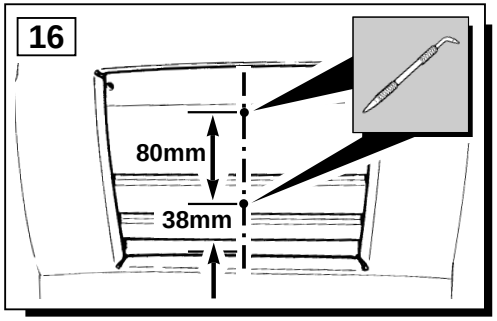

11

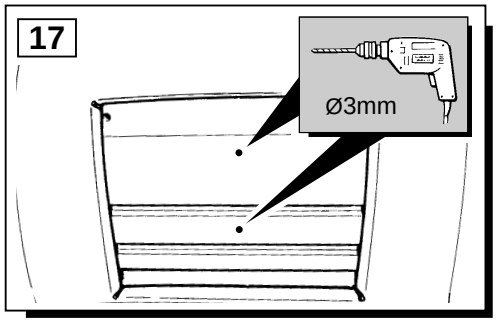

12

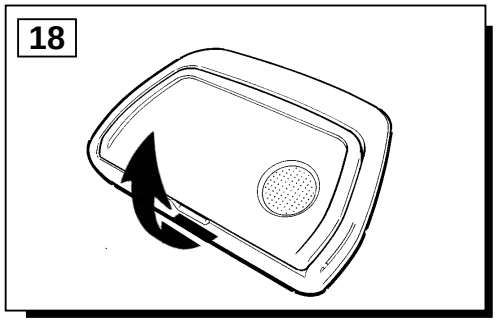

13

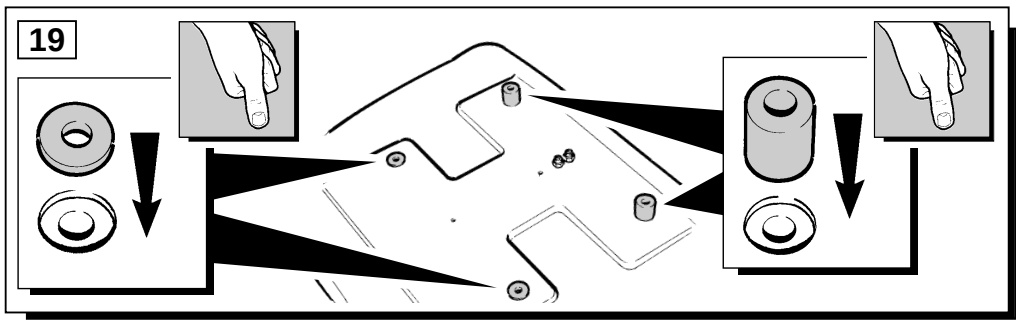

14

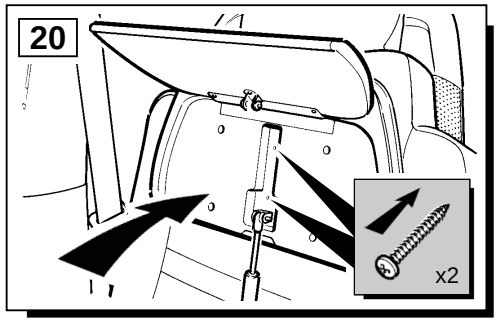

15

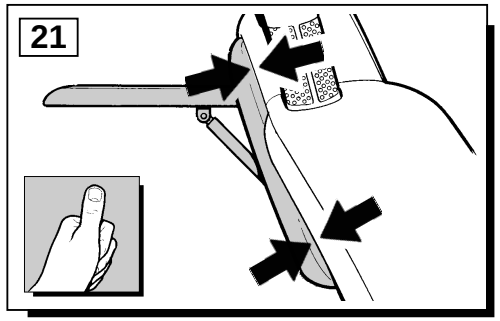

16
80mm
38mm

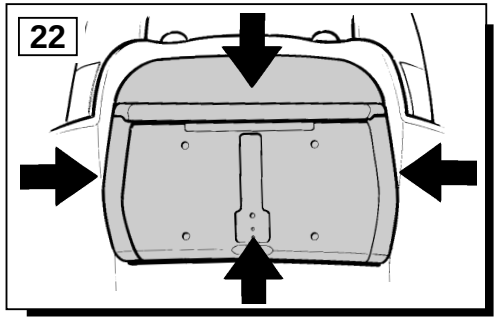

17
Ø3mm

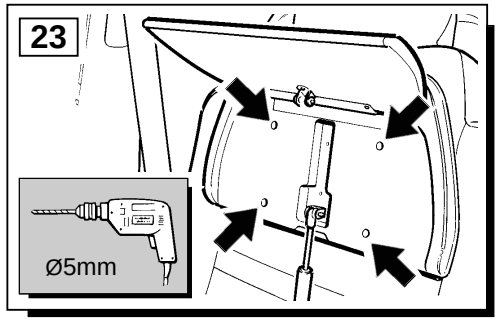

18

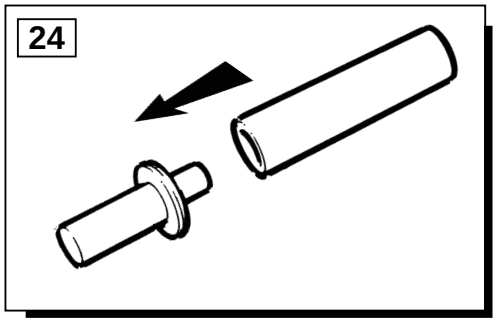

19

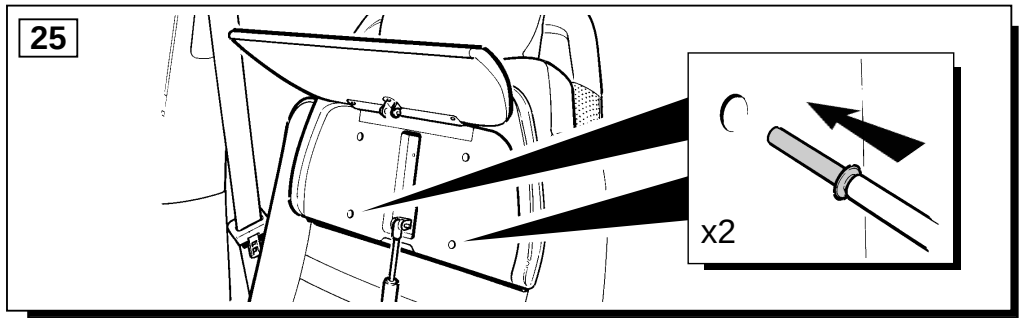

20
x2

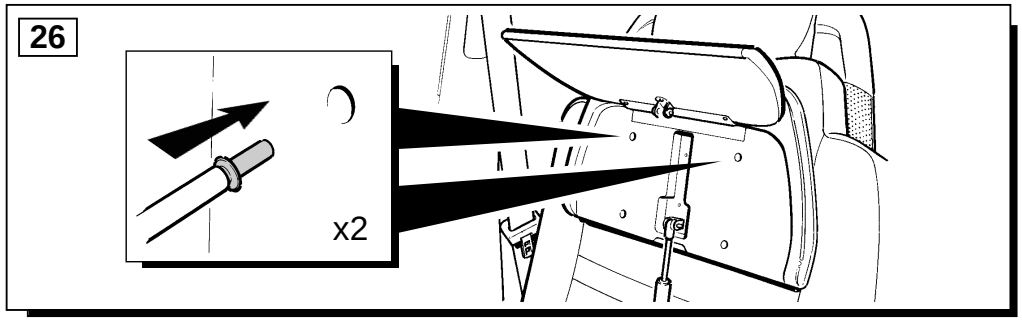

21

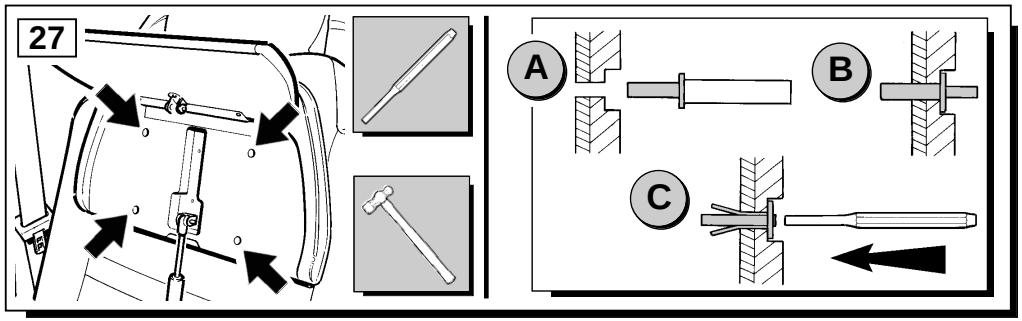

22

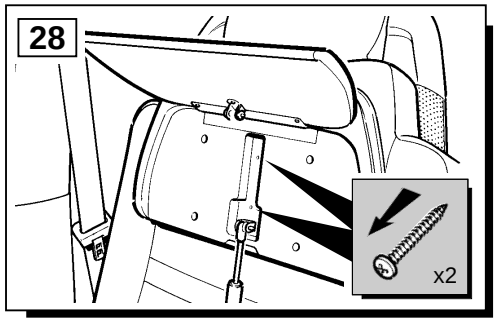

23
Ø5mm

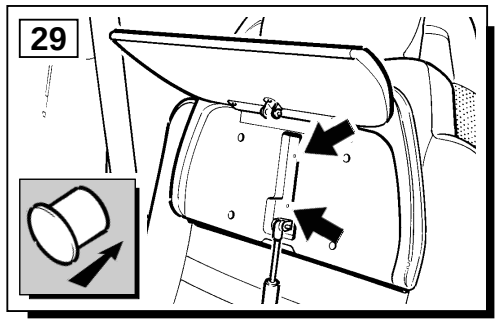

24

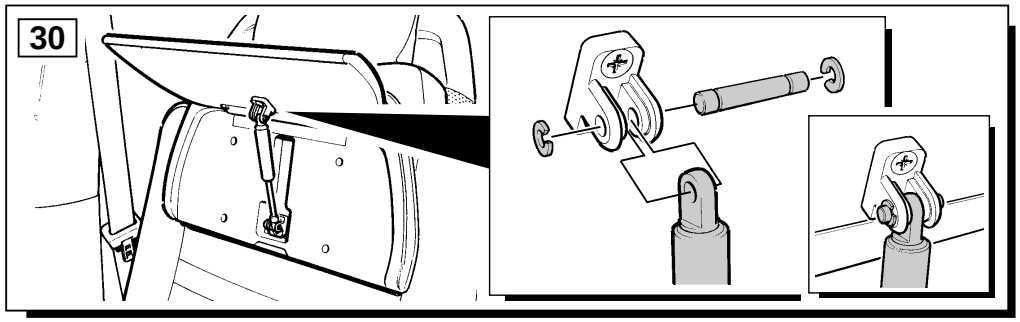

25
x2

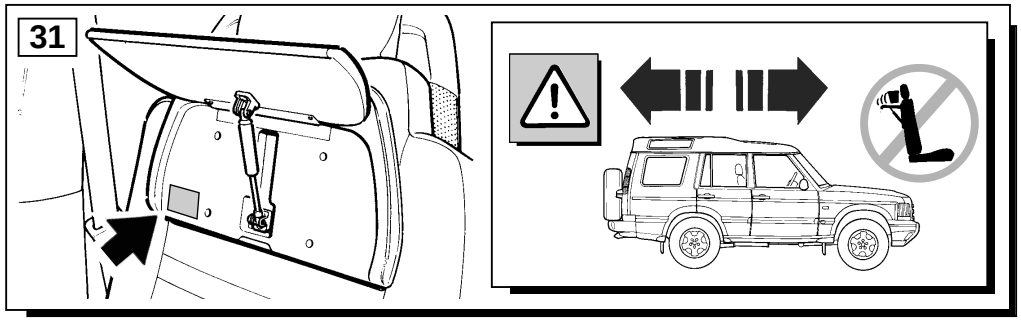

26
x2


27
A
B
C


28
x2


29


30


31

ACCESSORIES

WARNING
Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!
Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT
Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO
Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA
Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!
Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING
Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意
正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

DRAFT 4 30.9.99 BY CM

Approved by;

Name: .....

Signed: .....

Date: .....

FITTING INSTRUCTION
Rear Lamp Guards
Rear Bumper Lamp Guards

EINBAUANLEITUNG
Rückleuchtenschutz
Stoßstangenleuchtenschutz

INSTRUCTION DE MONTAGE
Protège-phares arrière
Protège-phares de pare-chocs

ISTRUZIONI PER L'USO
Protezioni luci posteriori
Protezioni luci paraurti

INSTRUCCION DE MONTAJE
Defensas de faros traseros
Defensas de faros de paragolpes

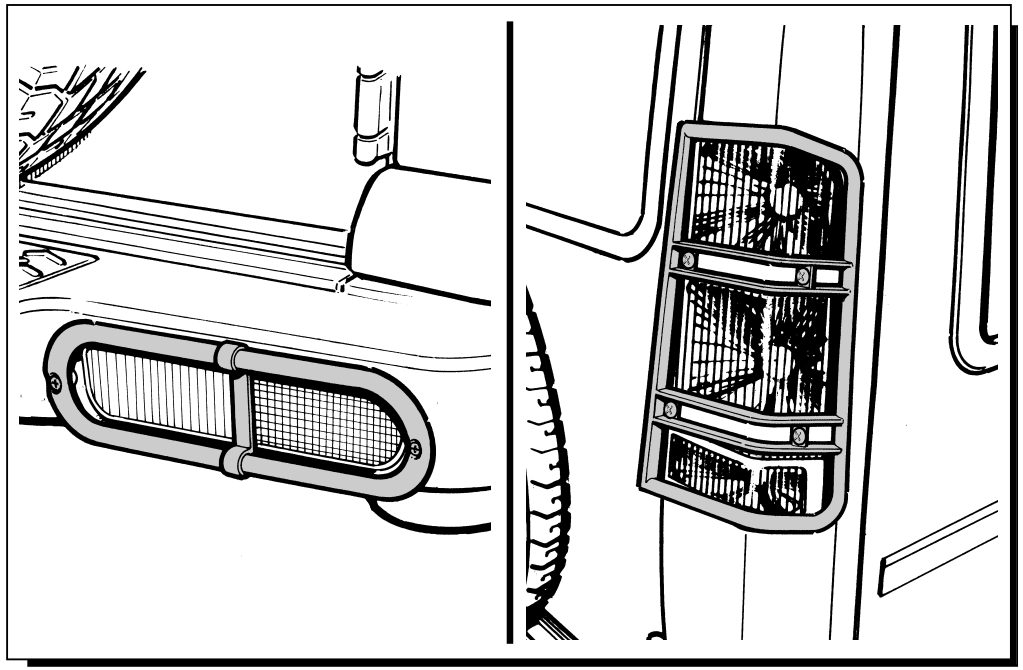
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Protecções das luzes traseiras
Protecções das luzes do pára-choques

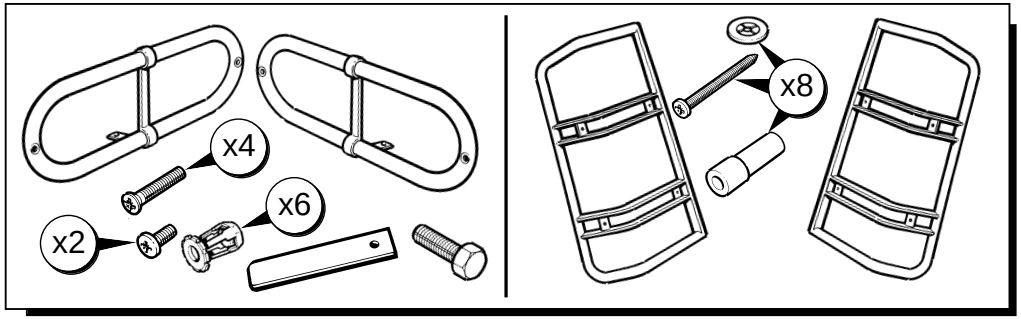
MONTAGEHANDLEIDING
Beschermroosters achterlichten
Beschermroosters bumperlichten

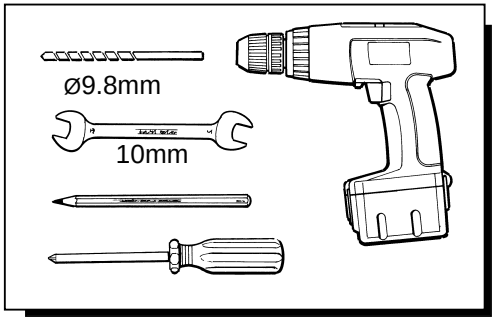
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Προστατευτικές Εσχάρες Φώτων - Πίσω/Προφυλακτήρας

取付用マニュアル
ランプガード　リアー／バンパー

DISCOVERY

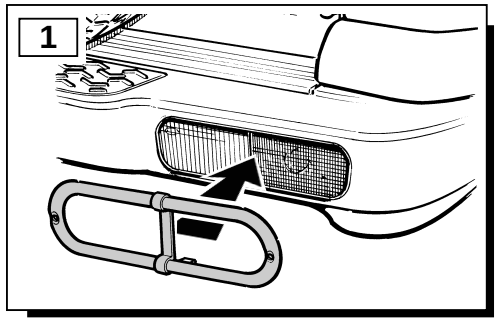


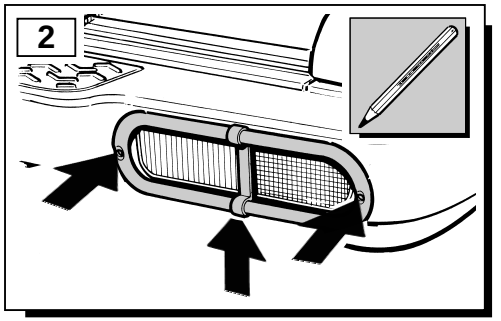


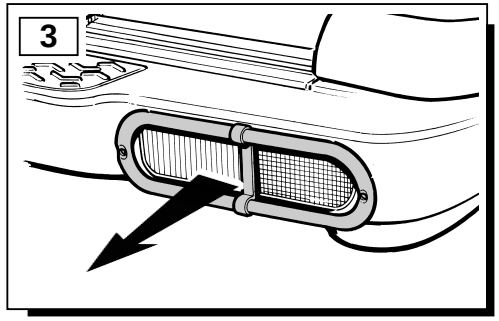


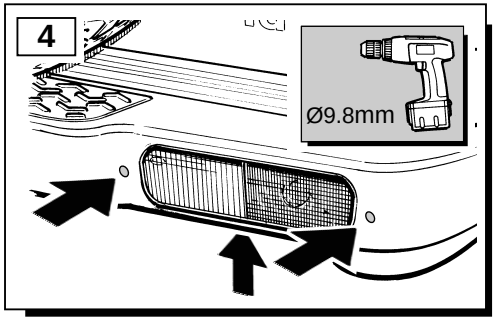
GB	The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
D	Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
F	Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
I	Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
E	Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
P	As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
NL	De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
GR	Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
日	次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

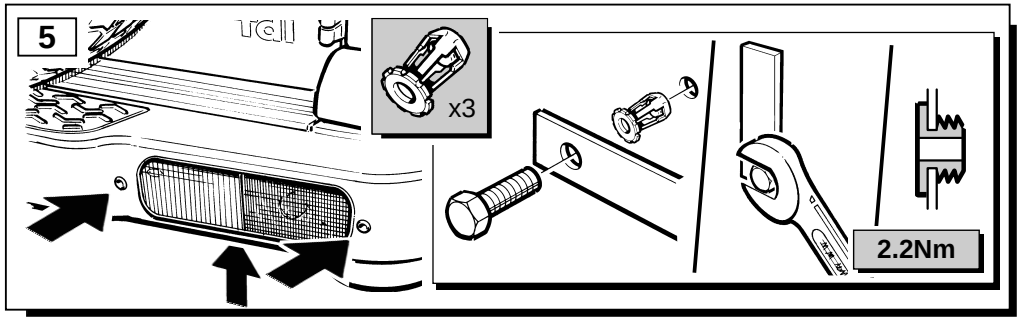
STC 50379 DISCOVERY

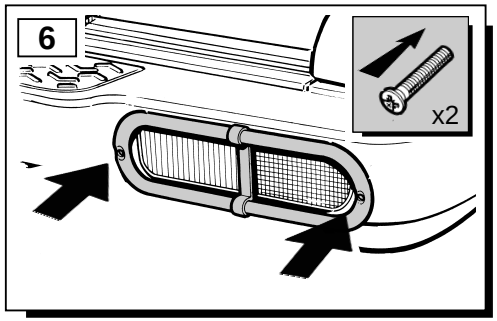


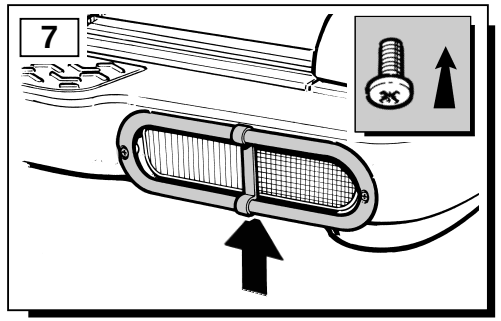












(GB) The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

(D) Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

(F) Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

(I) Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

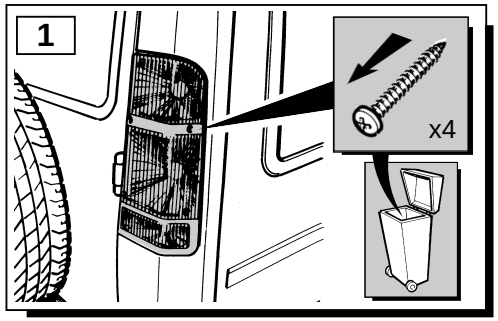
(E) Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

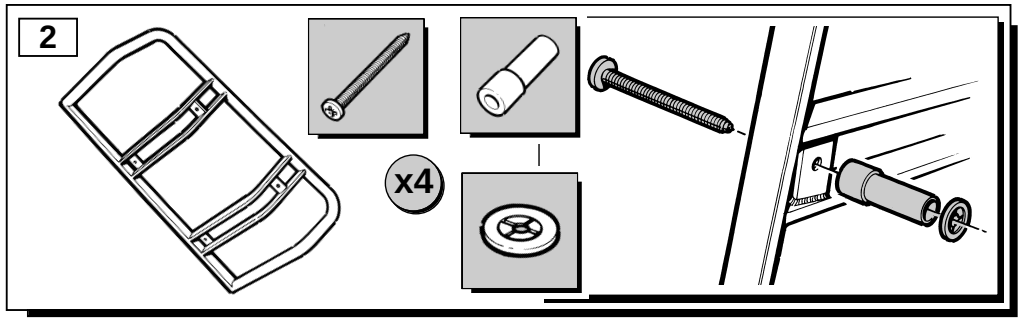
(P) As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

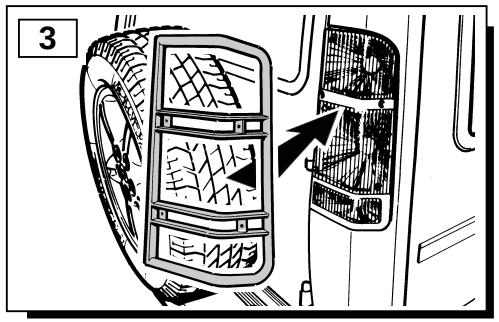
(NL) De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

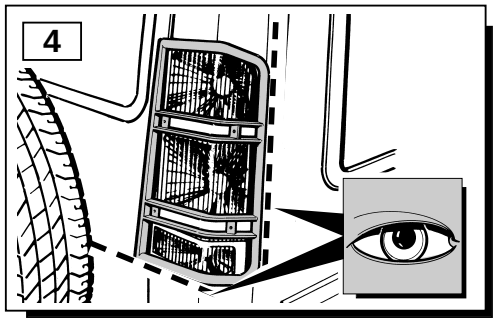
(GR) Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

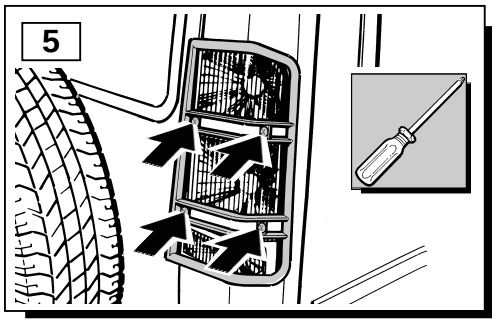
(日) 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。











ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Mini Roof Rails Kit

EINBAUANLEITUNG
Mini-Dachlastträgersatz

INSTRUCTION DE MONTAGE
Kit de petits longerons de toit

ISTRUZIONI PER L'USO
Corredo piccoli profilati tetto

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Kit de minibarras para el techo

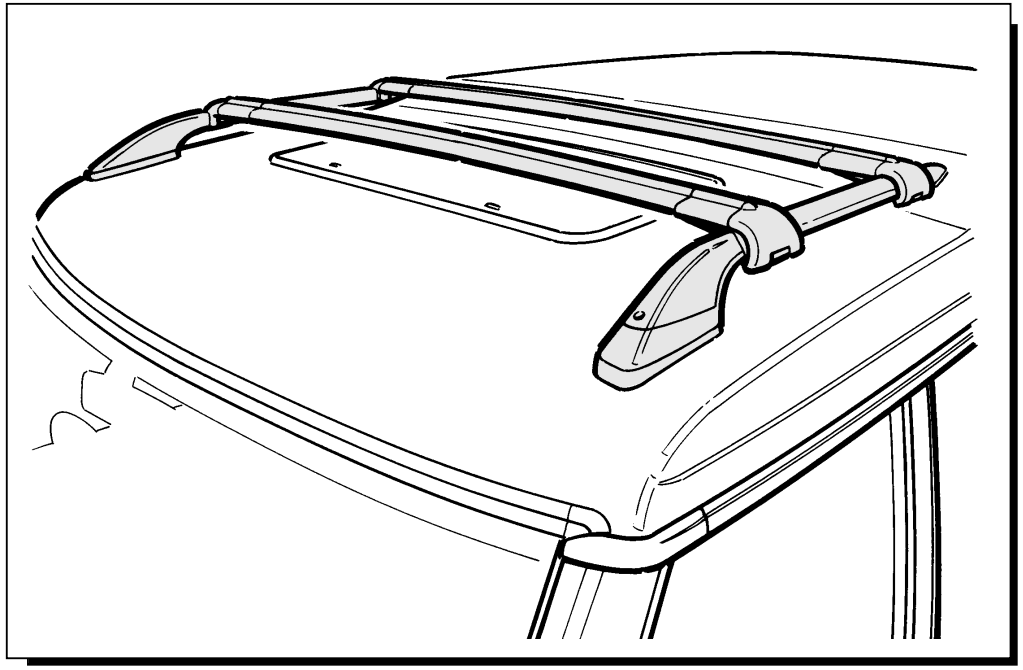
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit de Trilhos Pequenos do Tejadilho

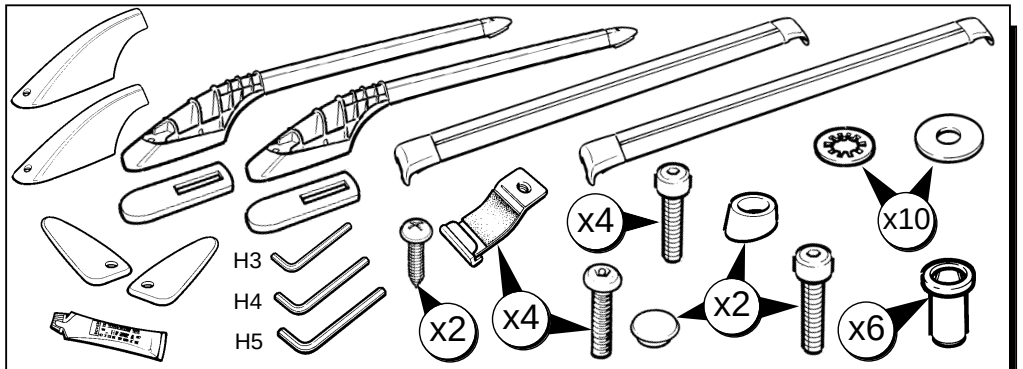
MONTAGEHANDLEIDING
Kleine Dakrail pakket

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιτ Μίνι Ραγών Οροφής

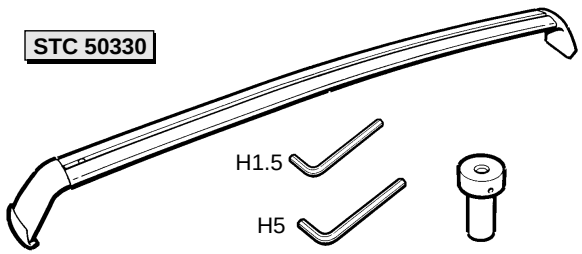
取付用マニュアル
ミニ ルーフ レール キット

DISCOVERY

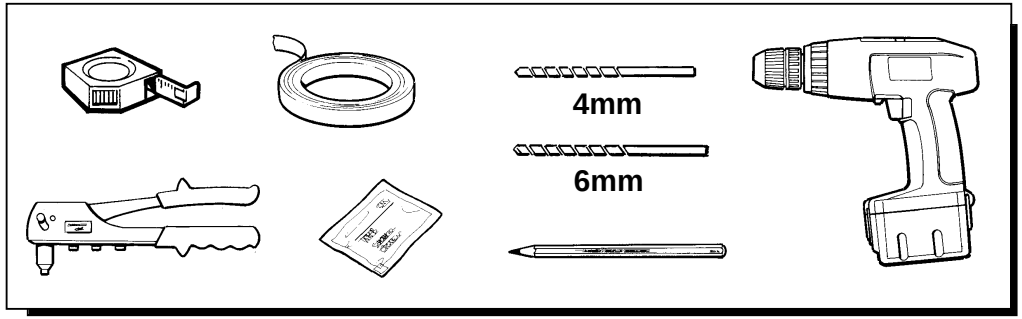




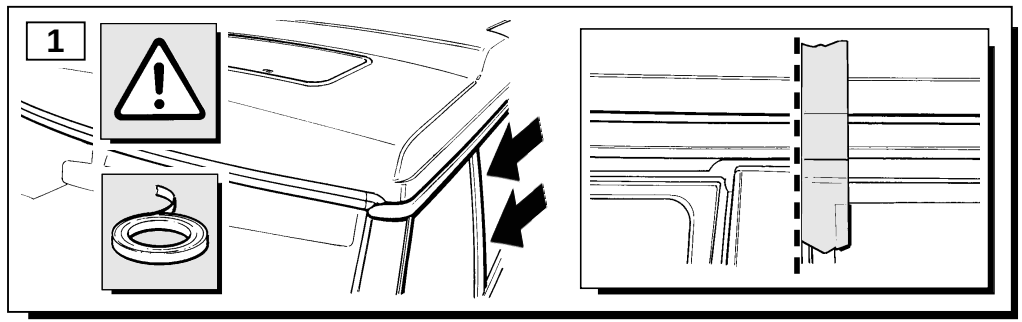
STC 50330

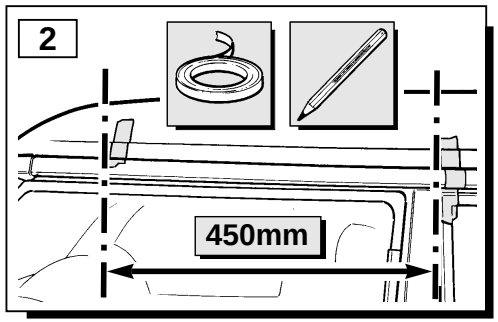


GB Dealer fit only.
D Einbau durch Vertragshändler.
F Montage par un concessionnaire.
I Montaggio fatto da un concessionario.
E Instalación por un concesionario.
P Instalação pelo Concessionário.
NL Montage door de dealer.
GR Τοποθέτηση μόνο από τον Αντιπρόσωπο.
取付けはディーラーだけが行なうこと。

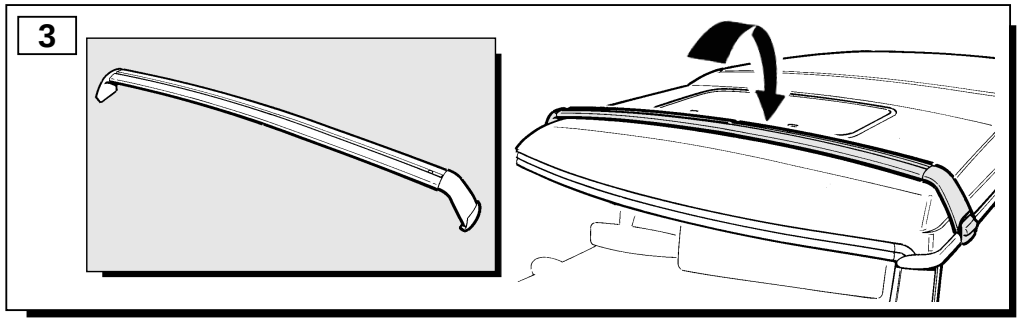


GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.
P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

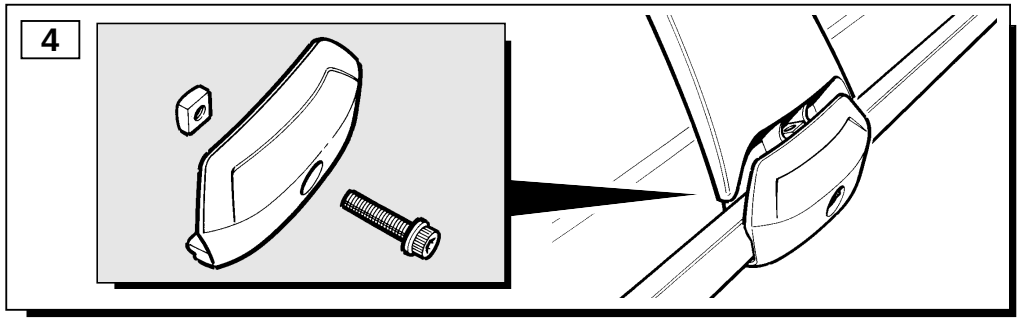




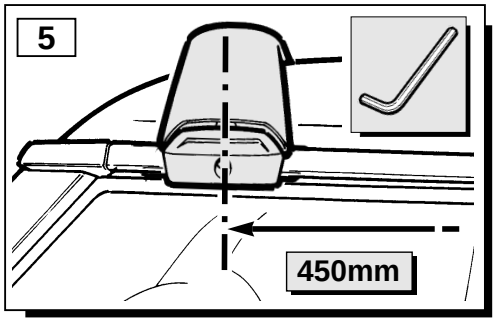
3



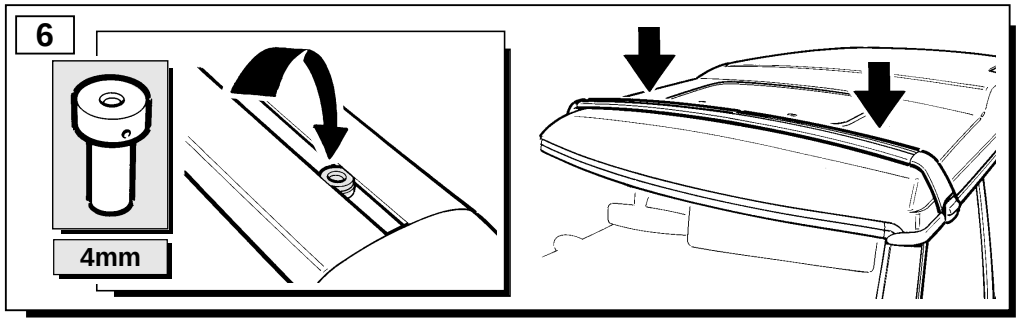
4



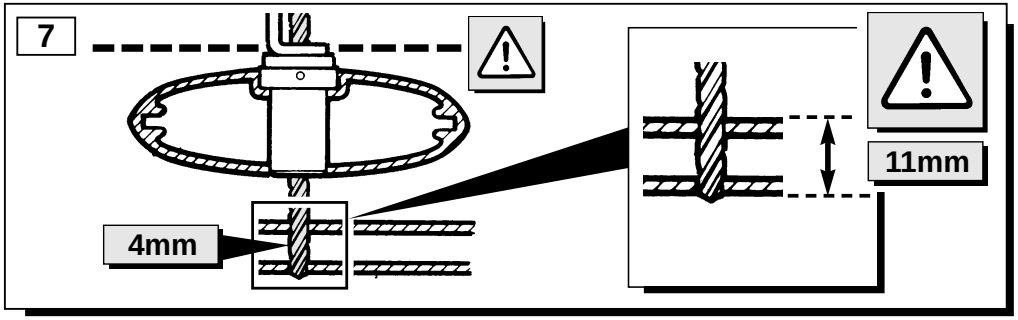
5



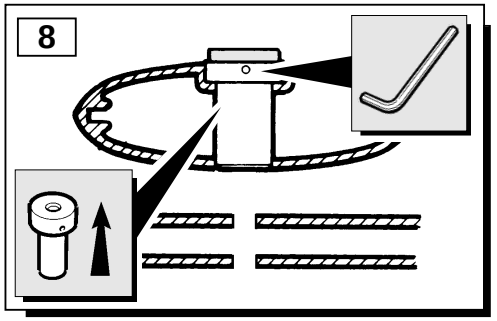
6



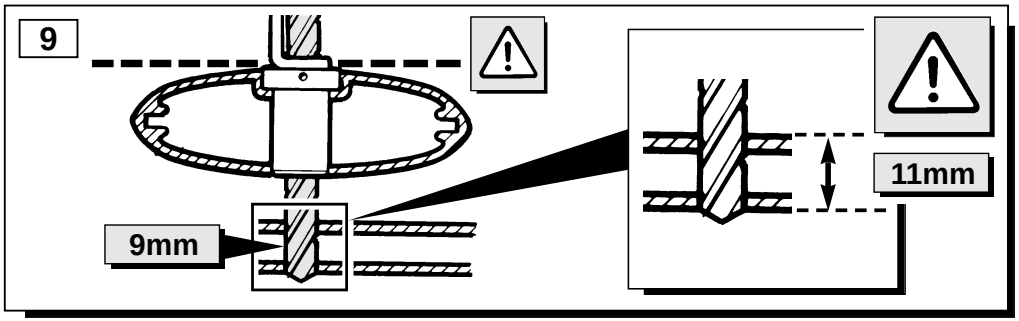
7



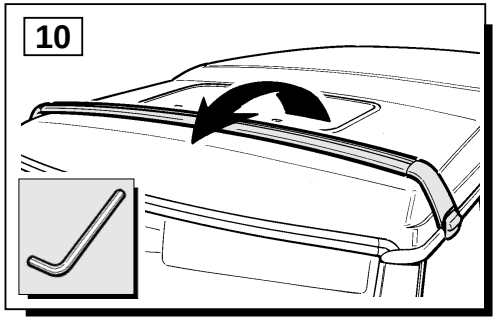
8



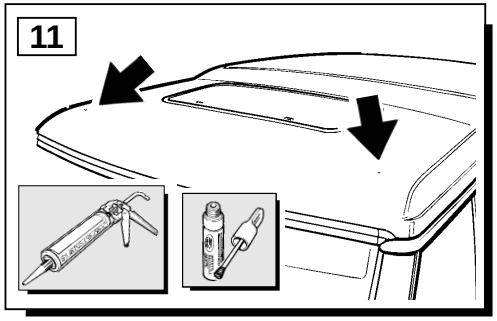
9



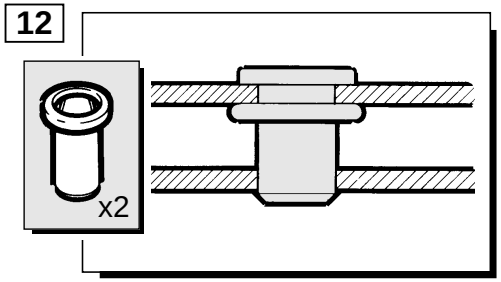
10

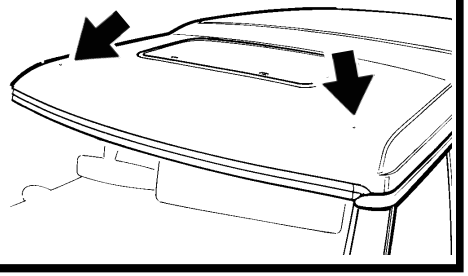


11

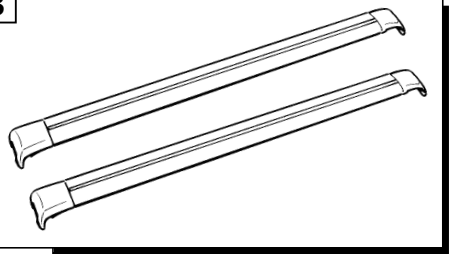


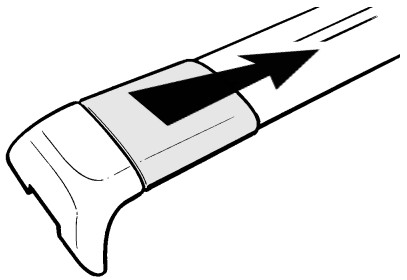
12



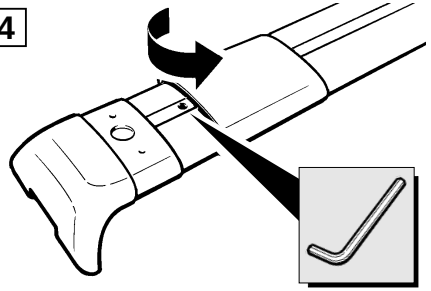


13

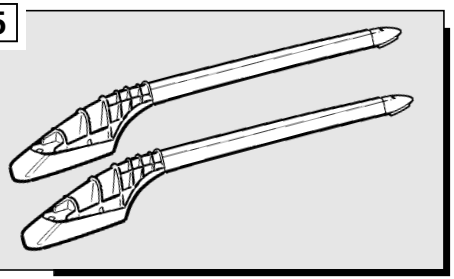


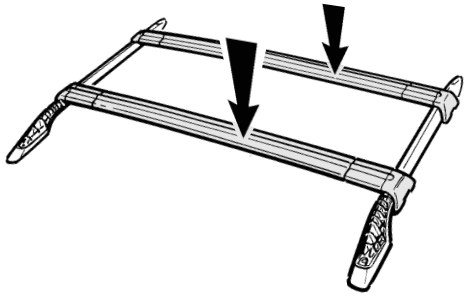


14

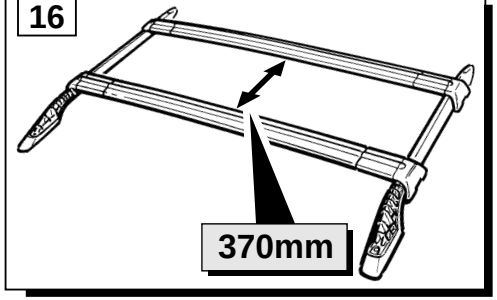


15

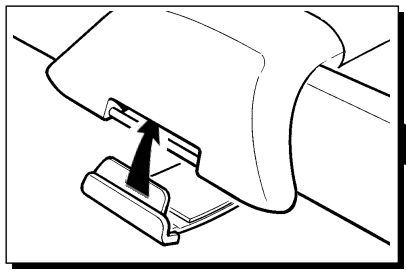


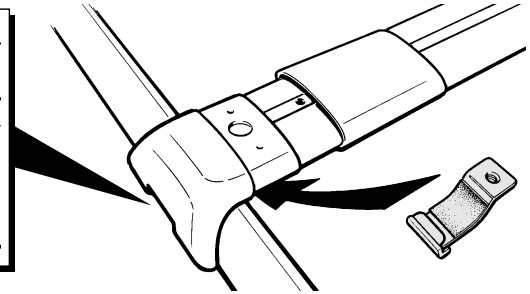


16

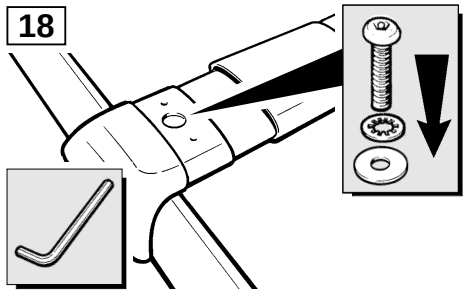


17

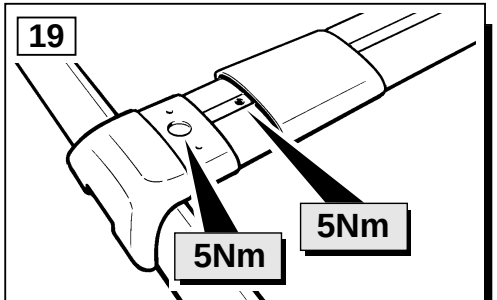




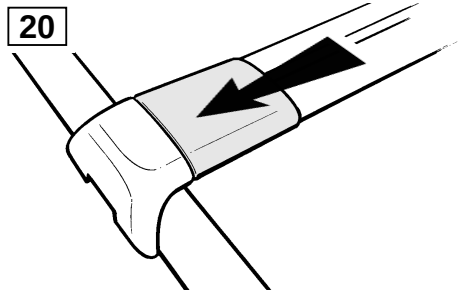
18



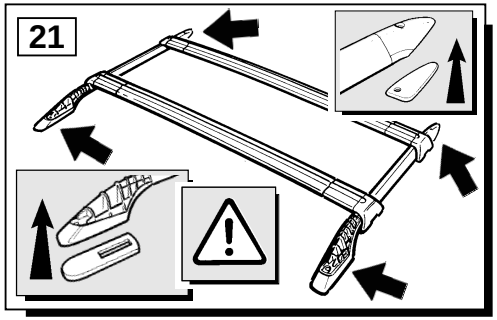
19

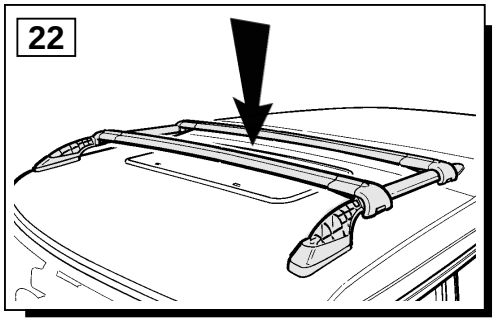


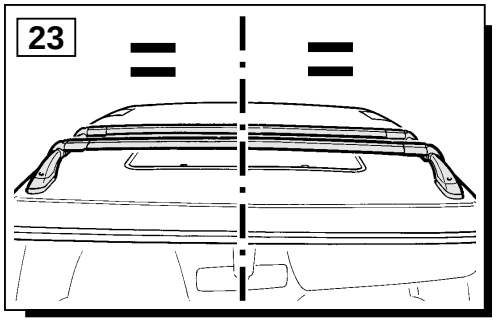
20

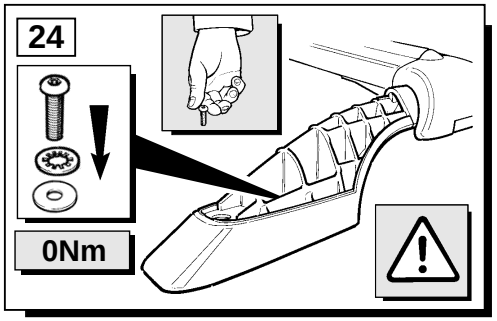


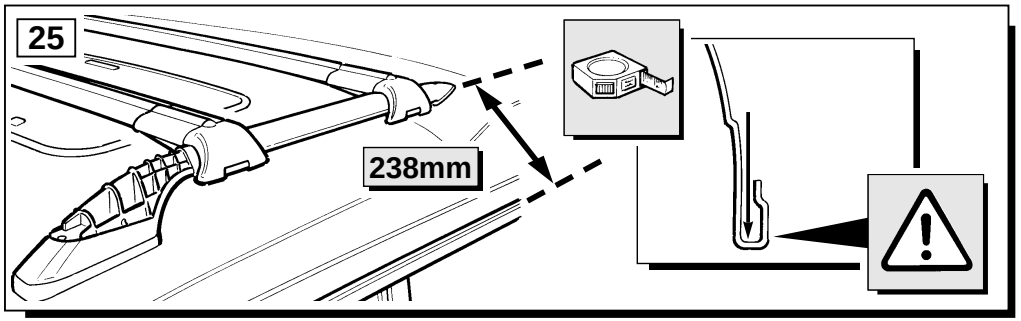
21

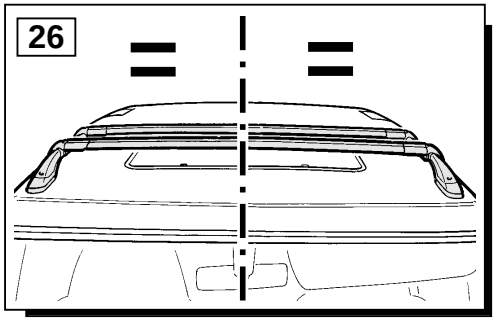


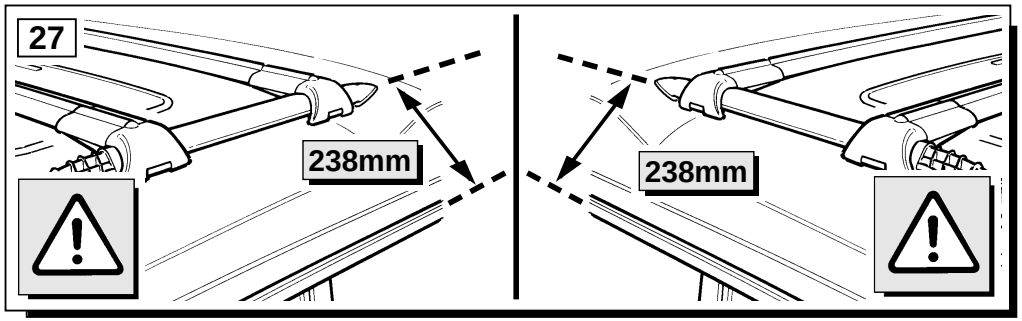

22

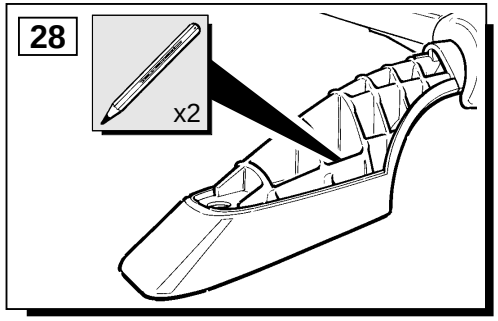

23

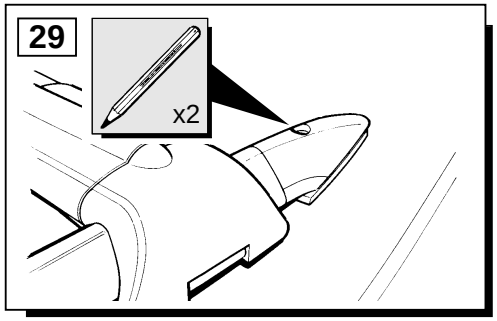

24
0Nm

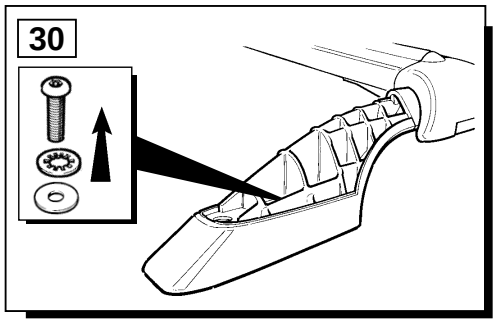

25
238mm

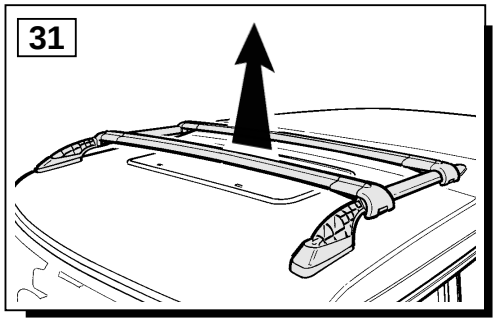

26

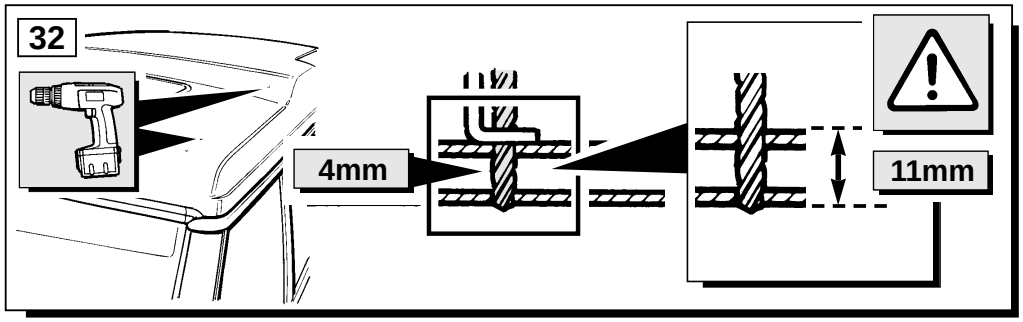

27
238mm
238mm

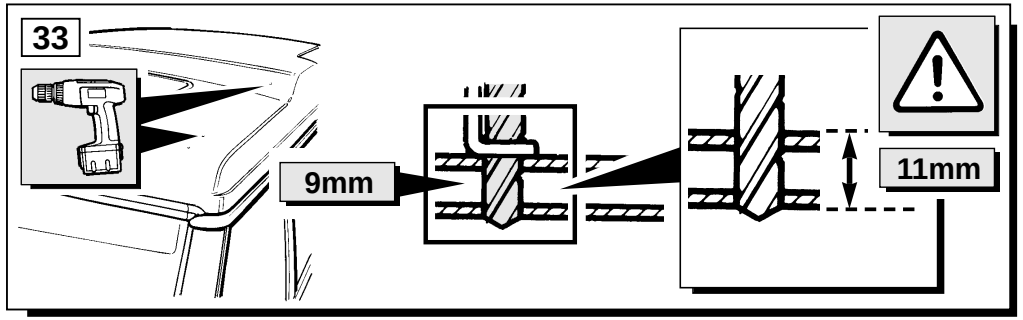

28
x2

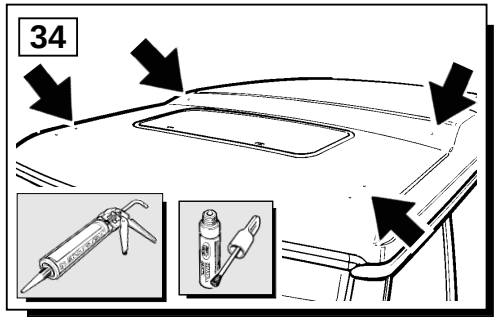

29
x2

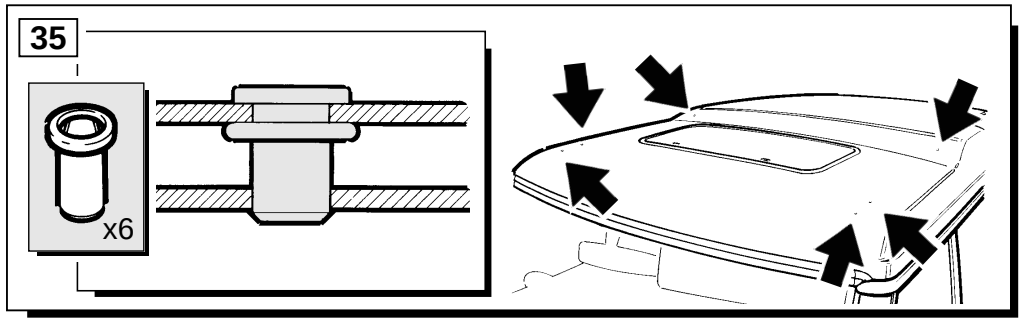

30

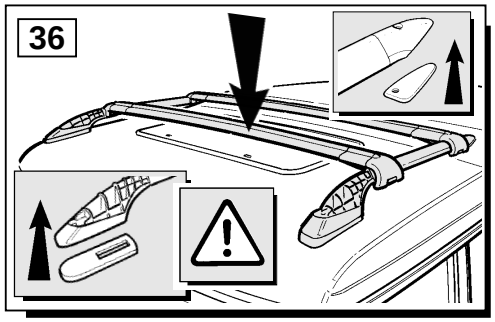

31

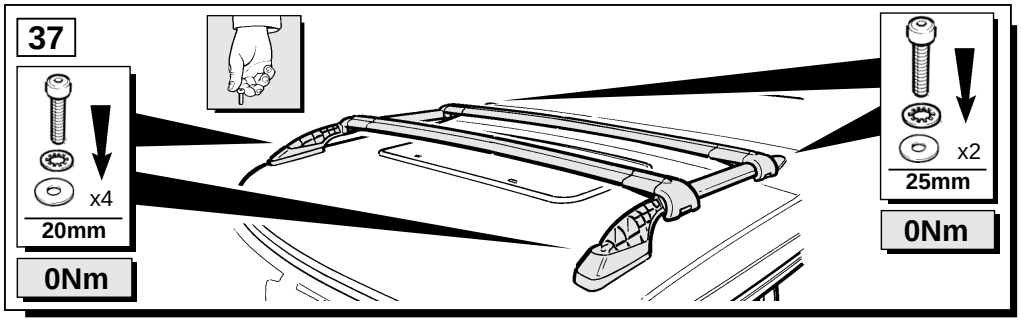

32
4mm
11mm

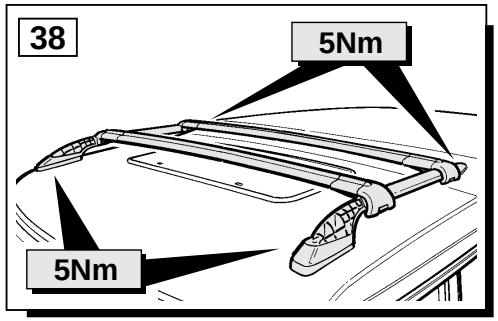

33
9mm
11mm

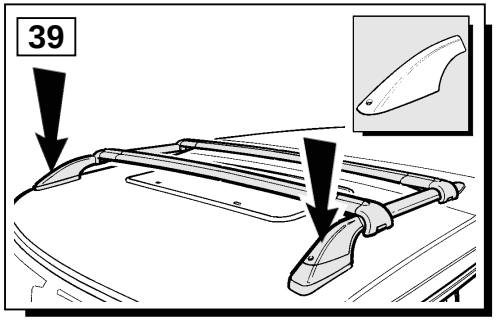

34

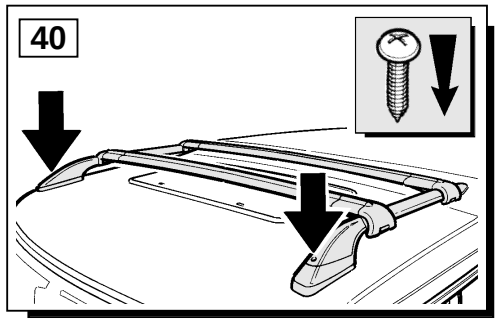

35
x6

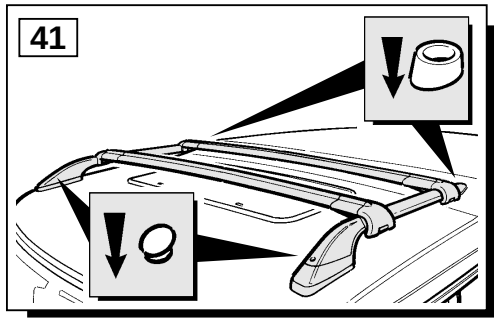

36

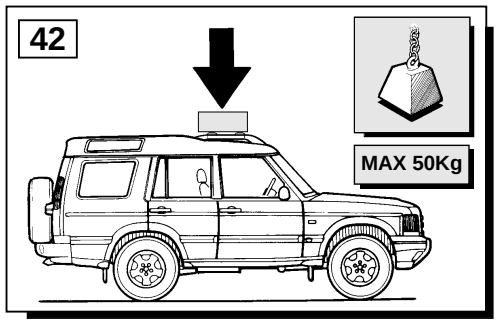

37
x4
20mm
0Nm
x2
25mm
0Nm

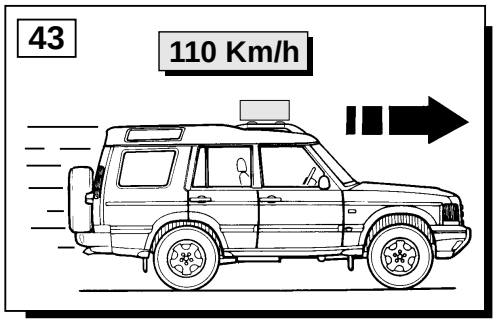

38
5Nm
5Nm


39


40


41


42
MAX 50Kg


43
110 Km/h

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Multi-Height Adaptor

EINBAUANLEITUNG
Adapter für verschiedene Höhen

INSTRUCTION DE MONTAGE
Adaptateur à hauteurs multiples

ISTRUZIONI PER L'USO
Adattatore per molte altezze

INSTRUCCION DE MONTAJE
Adaptador de altura múltiple

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Adaptador de alturas múltiplas

MONTAGEHANDLEIDING
Hoogte-adapter voor trekhaak

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΟΗΣ
Προσαρμογέας Πολλαπλού Ύψους

取付用マニュアル
マルチ高さアダプタ

DISCOVERY

MOTOR VEHICLE DATA (GB)

Manufacturer - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Official Motor Type - LT
Model - Discovery from 1998

TOW BAR INCLUDING BRACKET - DATA

Coupling class	- A 50-X
Approval number	- 00402/0695
D-Value	- 15.8 kN
S-Value	- 250 kg
Max Trailer Weight	- 3500 kg (NOTE! refer to handbook for gross trainweight.)

DONNEES - VEHICULE AUTOMOBILE (F)

Constructeur - Rover Group Ltd (Grande-Bretagne), BMW (Allemagne)
Type de moteur officiel - LT
Modèle - Discovery à partir de 1998

DONNEES - BARRE DE REMORQUAGE, SUPPORT INCLUS

Classe d'accouplement	- A 50-X
Numéro d'homologation	- 00402/0695
Valeur-D	- 15.8 kN
Valeur-S	- 250 kg
Poids de remorque maximum	- 3500 kg (NOTA: Se reporter au manuel pour le poids de train brut)

DATOS DEL COCHE (E)

Fabricante - Rover Group Limited (GB), BMW (D)
Tipo oficial de coche - LT
Modelo - Discovery desde 1998

BARRA DE REMOLQUE INCLUIDO EL SOPORTE - DATOS

Clase de acoplamiento	- A 50-X
Número de aprobación	- 00402/0695
Valor-D	- 15.8 kN
Valor-S	- 250 kg
Peso máximo del remolque	- 3500 kg (NOTA: Consultar el manual para el peso bruto del tren).

VOERTUIGSPECIFICATIES (NL)

Fabrikant - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Officieel motortype - LT
Model -Discovery vanaf 1998

TREKHAAK INCLUSIEF STEUN - SPECIFICATIES

Koppelingsklasse	- A 50-X
Homologatienummer	- 00402/0695
D-waarde	- 15.8 kN
S-waarde	- 250 kg
Max. toelaatbaar aanhangwagengewicht	- 3500 kg (N.B.Raadpleeg het instructieboekje voor maximaal toelaat baar treingewicht.)

FAHRZEUGDATEN (D)

Hersteller - Rover Group Limited (GB) BMW (D)
Offizieller Motortyp - LT
Modell - Discovery ab 1998

ANHÄNGERKUPPLUNG MIT HALTERUNG - DATEN

Kupplungsklasse	- A 50-X
Zulassungsnummer	- 00402/0695
D-Wert	- 15.8 kN
S-Wert	- 250 kg
Maximales Anhängergewicht	- 3500 kg (Beachte: Höchstzulässiges Gesamtgewicht im Handbuch beachten!)

DATI PER L' AUTOVEICOLO (I)

Fabbricante: - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Tipo ufficiale di motore: - LT
Modello: - Discovery dal 1998

BARRA DI TRAINO COMPRESA SQUADRETTA - DATI

Classe di accoppiamento	- A 50-X
Numero di approvazione	- 00402/0695
Valore D	- 15.8 kN
Valore S	- 250 kg
Peso massimo del rimorchio	- 3500 kg (NOTA! Per il peso lordo del rimorchio consultare il manuale.)

DADOS DE VEÍCULOS A MOTOR (P)

Fabricante - Rover Group Ltd (GB), BMW (A)
Tipo de Motor Oficial - LT
Modelo - Discovery de 1998

BARRA DE REBOQUE INCLUINDO SUPORTE - DADOS

Classe de acoplamento	- A 50-X
Número de aprovação	- 00402/0695
Valor D	- 15.8 kN
Valor S	- 250 kg
Peso máximo de reboque para o peso bruto de trem).	- 3500 kg (NOTA! consulte o manual

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (GR)

Κατασκευαστής - Rover Group Ltd (M. Βρετανία), BMW (Γερμανία)
Επίσημος Τύπος Κινητήρα - LT
Μοντέλο -Discovery μετά το 1998

ΡΑΒΔΟΣ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ ΜΕ ΑΓΚΙΣΤΡΟ - ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κατηγορία ζεύξης	- A 50-X
Αριθμός έγκρισης	- 00402/0695
Τιμή D	- 15.8 kN
Τιμή S	- 250 κιλά
Μέγιστο Βάρος Ρυμούλκας	- 3500 κιλά (ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για το συνολικό μικτό βάρος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο)

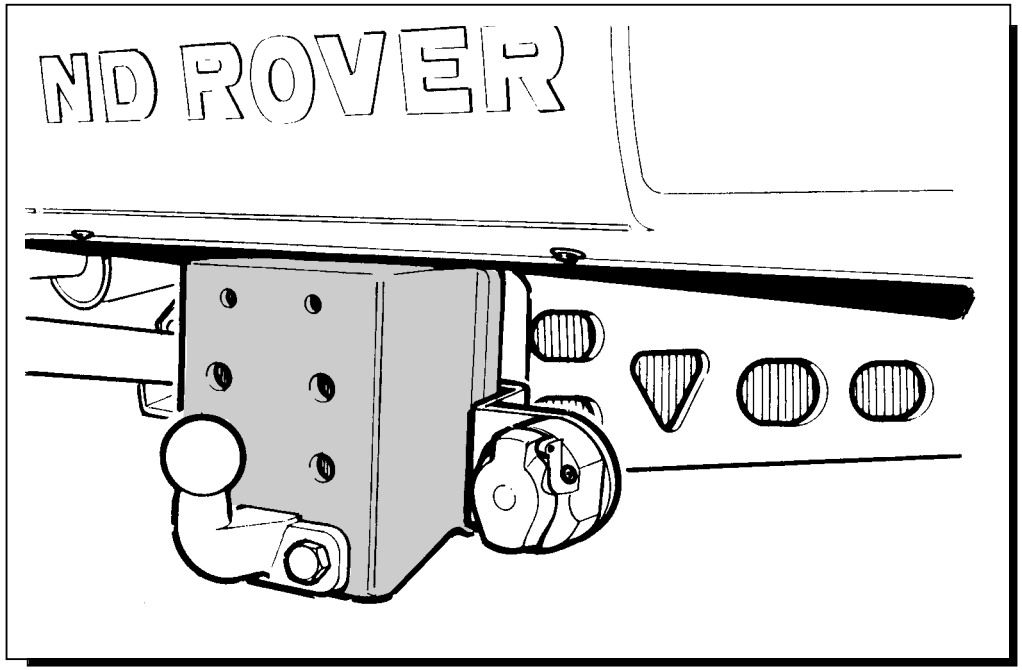
自動車データ (日)

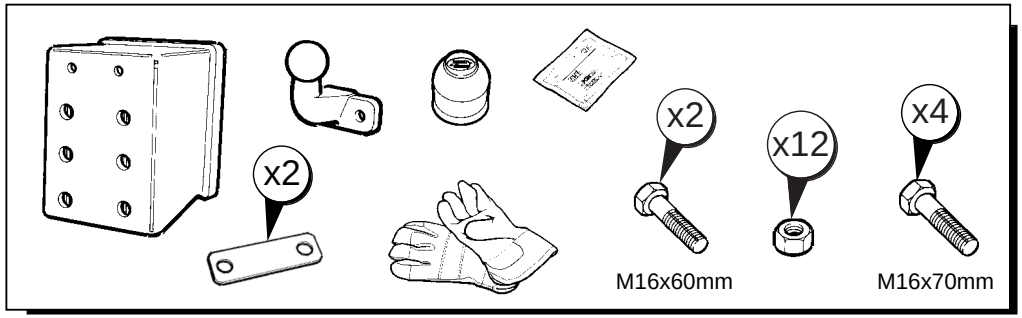
製造業者 - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
公式モータータイプ - LT
モデル - 1998 年以降の -Discovery

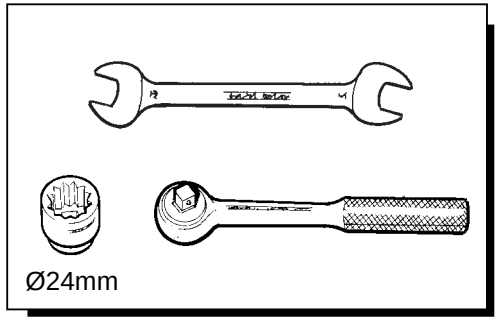
ブラケット付き牽引バー –

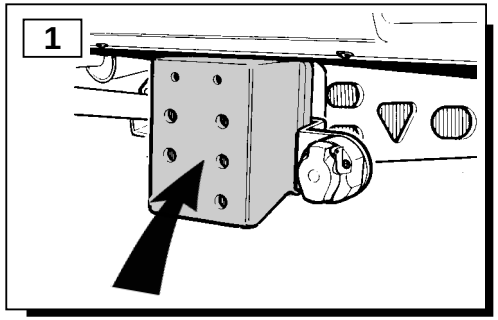
カップリング クラス	- A 50-X
承認番号	- 00402/0695
D 値	- 15.8kN
S 値	- 250kg
最大トレーラー重量	- 3500kg（注意！ 総トレーン重量については、ノートブック参照）

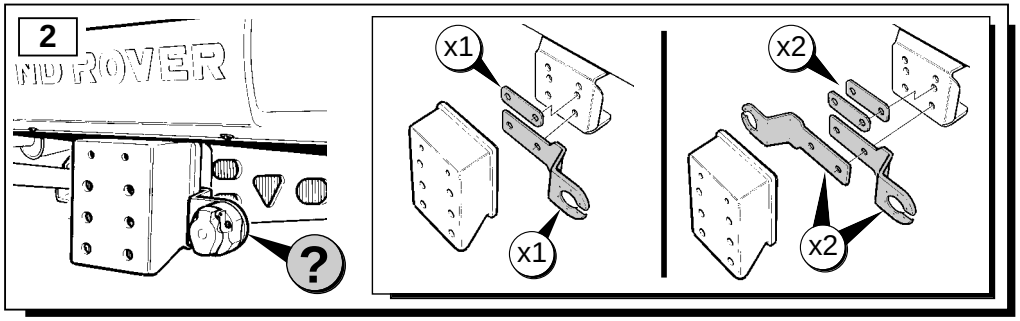
MULTI-HEIGHT ADAPTER DISCOVERY

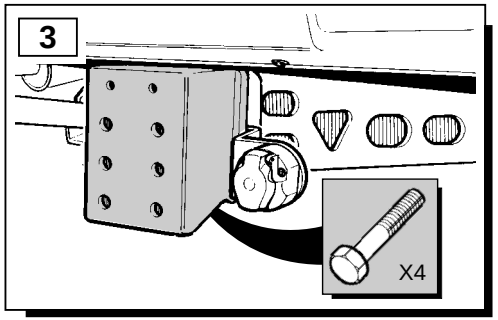


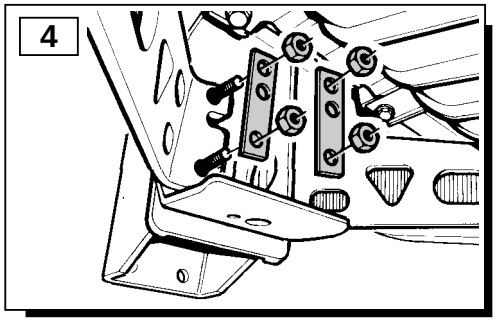


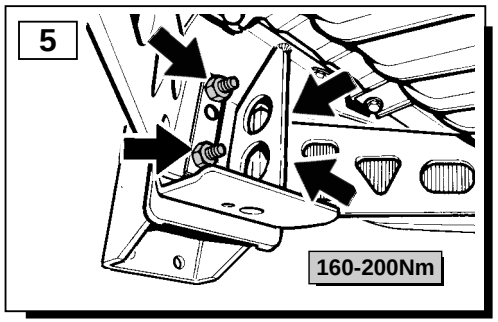


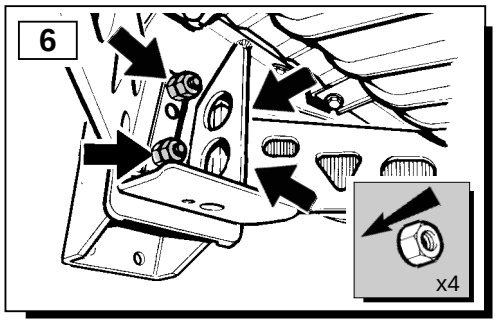


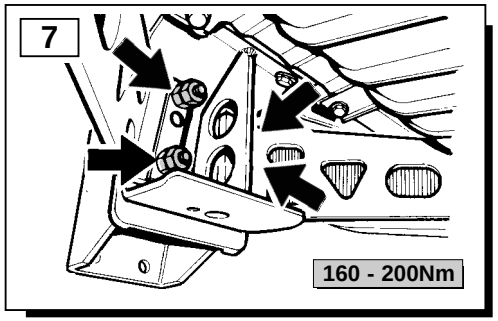


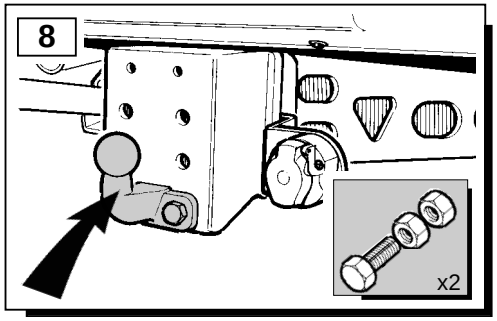




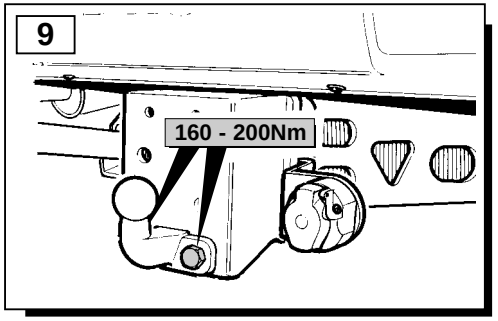


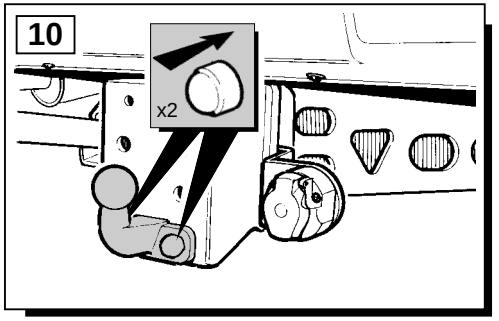


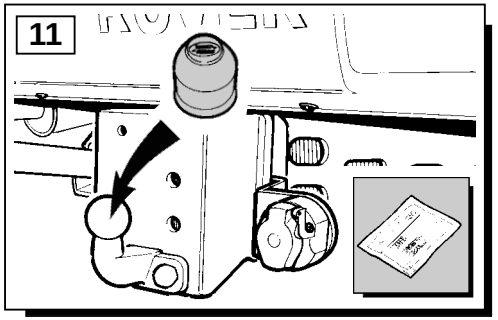




MULTI-HEIGHT ADAPTER DISCOVERY







ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Fog Lamps

EINBAUANLEITUNG
Nebelscheinwerfer

INSTRUCTION DE MONTAGE
Projecteurs Antibrouillard

ISTRUZIONI PER L'USO
Fari Antinebba Anteriori

INSTRUCCION DE MONTAJE
Faros Antiniebla Delanteros

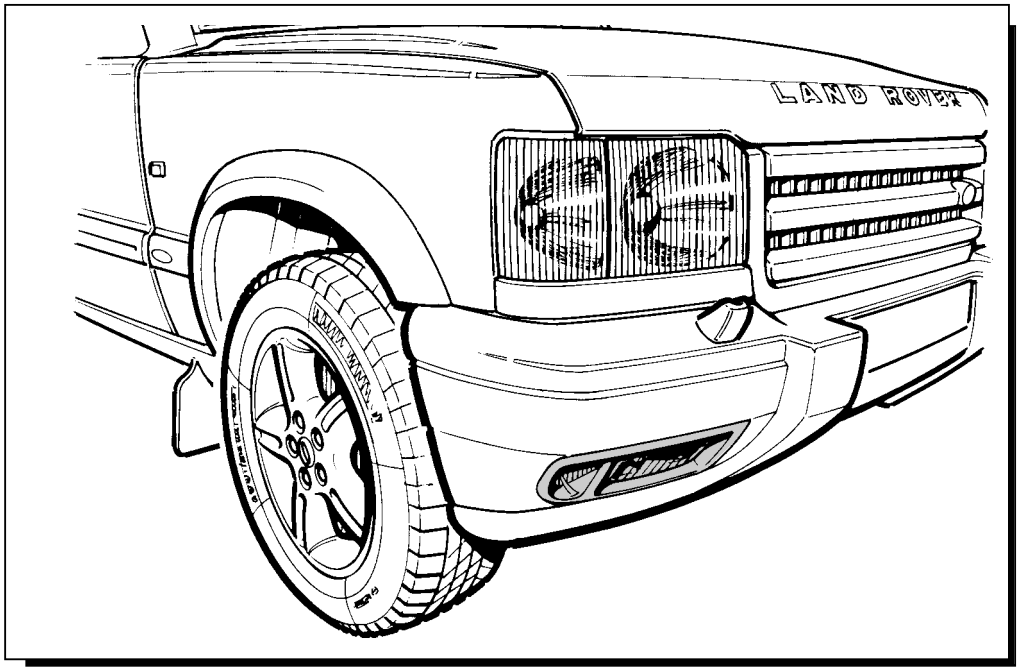
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Lampadas do Farol de neblina

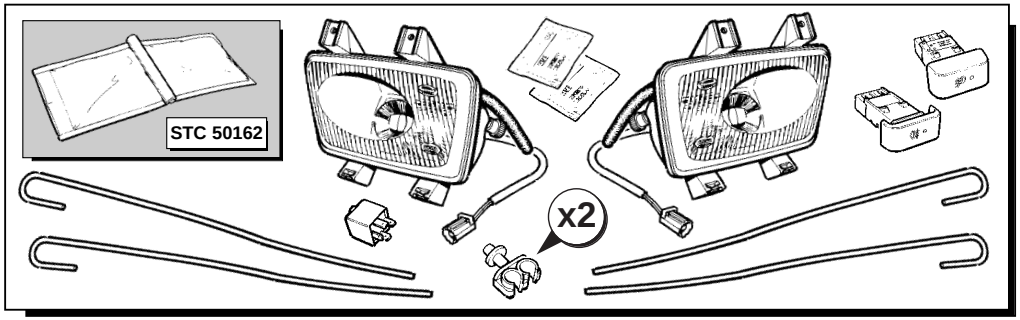
MONTAGEHANDLEIDING
Mistlampenset

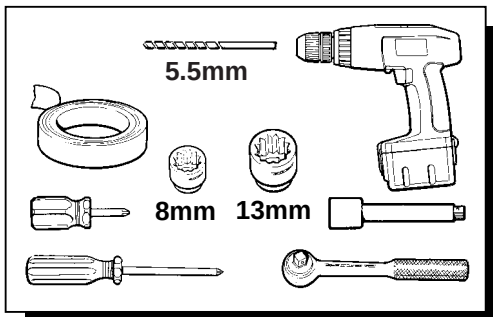
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Προβολείς Ομίχλης

取付用マニュアル
フォグ ランプ

DISCOVERY



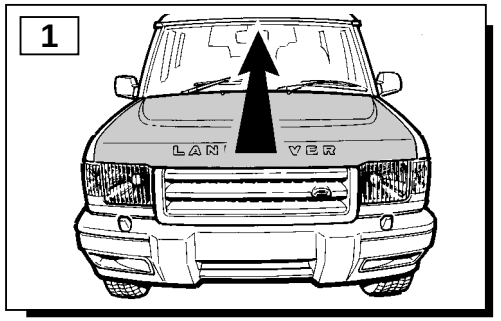


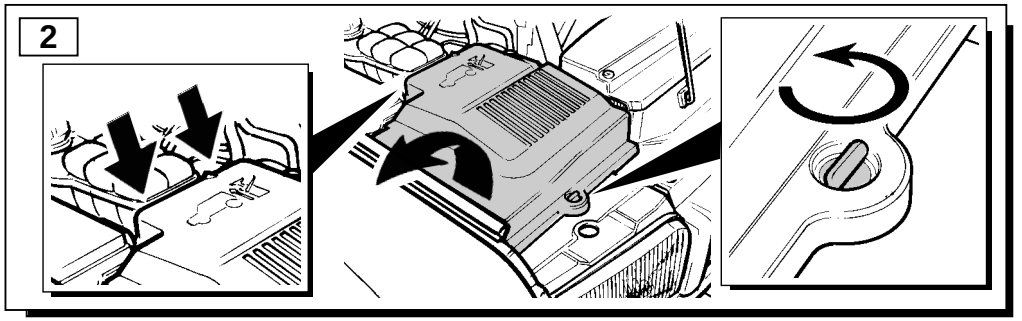


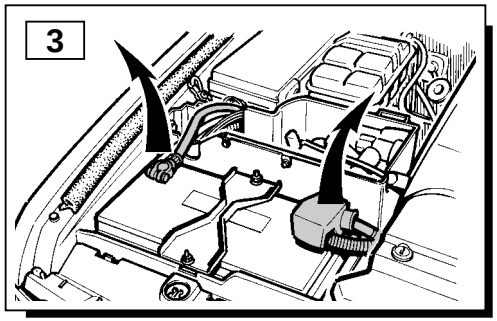
GB **Dealer Fit Only.**
D **Einbau durch Vertragshändler.**
F **Raccord posé.**
I **Montaggio fatto da un concessionario.**
E **Instalación por un concesionario.**
P **Instalação pelo Concessionário.**
NL **Montage door de dealer.**
GR Τοποθέτηση μόνο από τον Αντιπρόσωπο
日 取付けはディーラーだけが行なうこと。

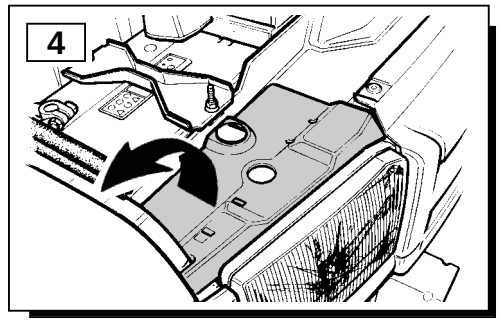
FOG LAMPS DISCOVERY

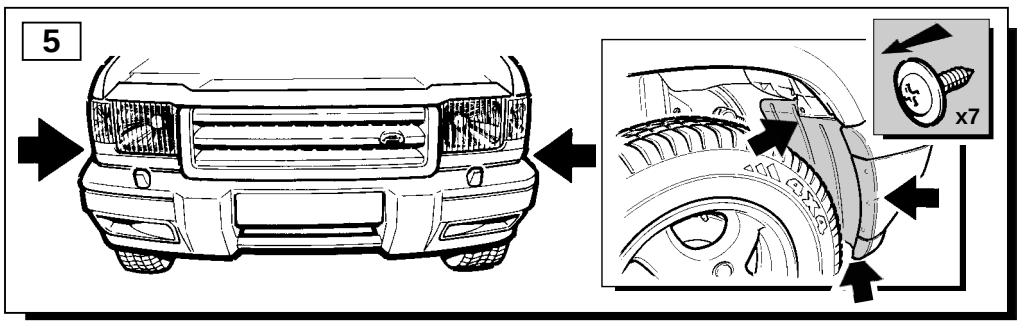
GB **The following instructions are valid for both sides of the vehicle.**
D **Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.**
F **Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.**
I **Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.**
E **Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.**
P **As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.**
NL **De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.**
GR **Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.**
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

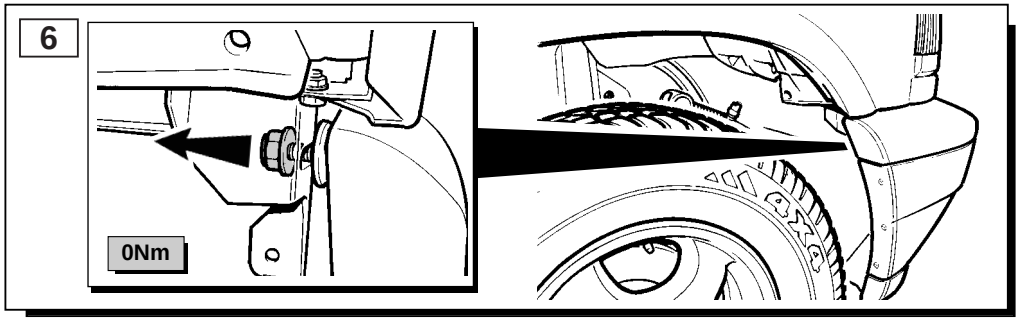


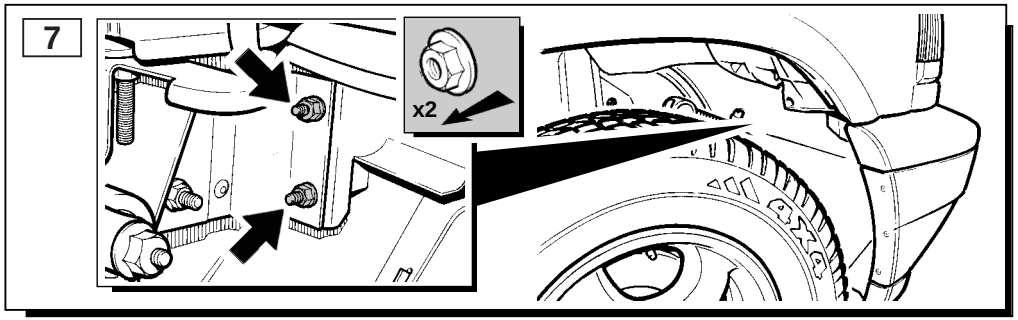


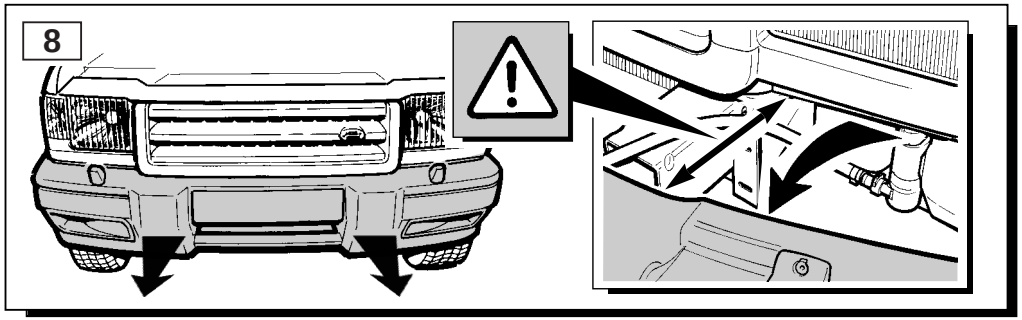


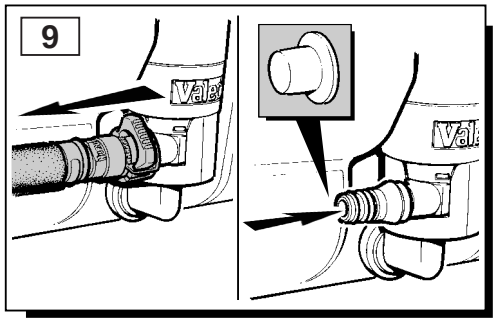


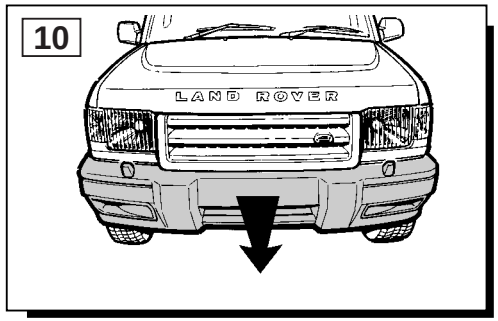


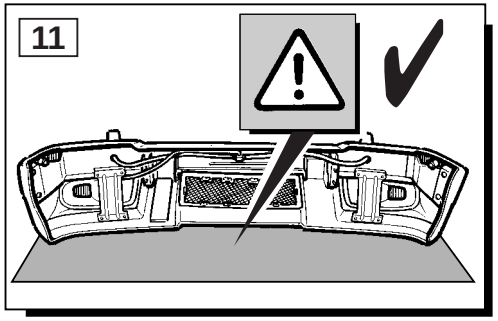

6
0Nm

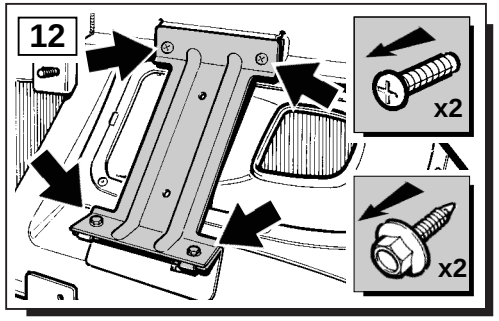

7
x2

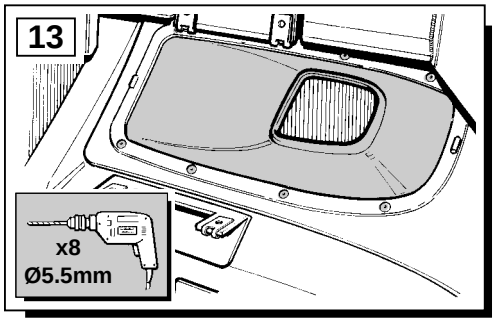

8

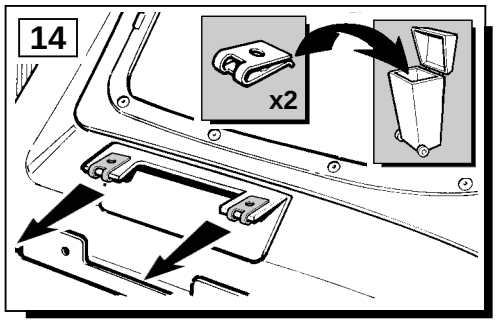

9

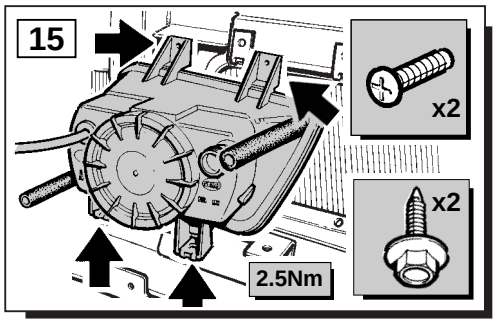

10
LAND ROVER

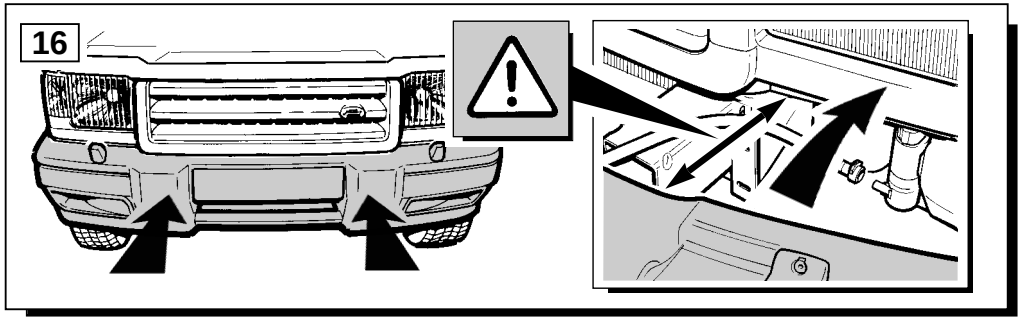

11

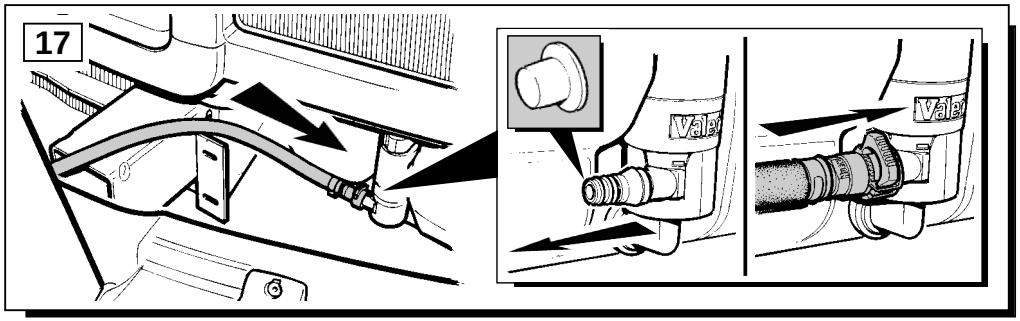

12
x2
x2

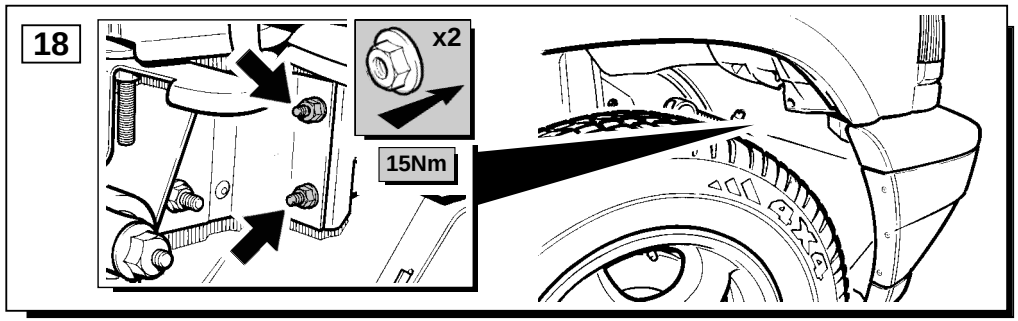

13
x8
Ø5.5mm

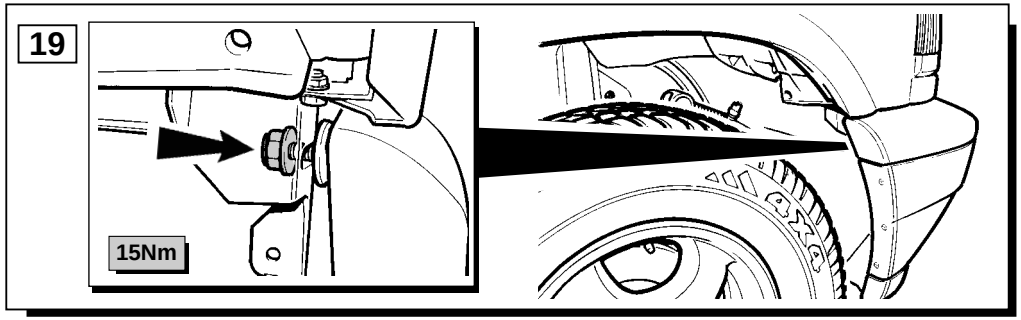

14
x2

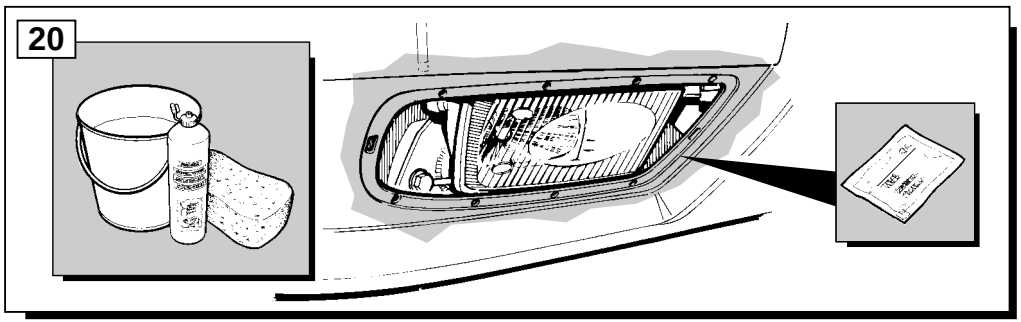

15
x2
x2
2.5Nm

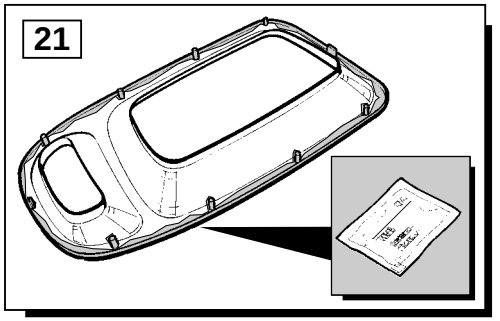

16

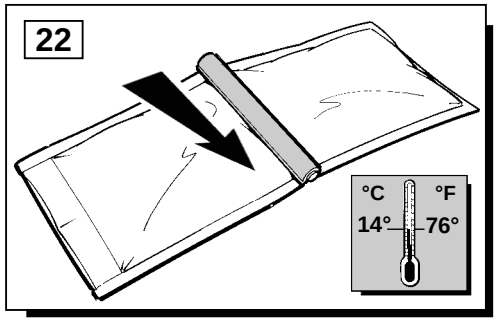

17

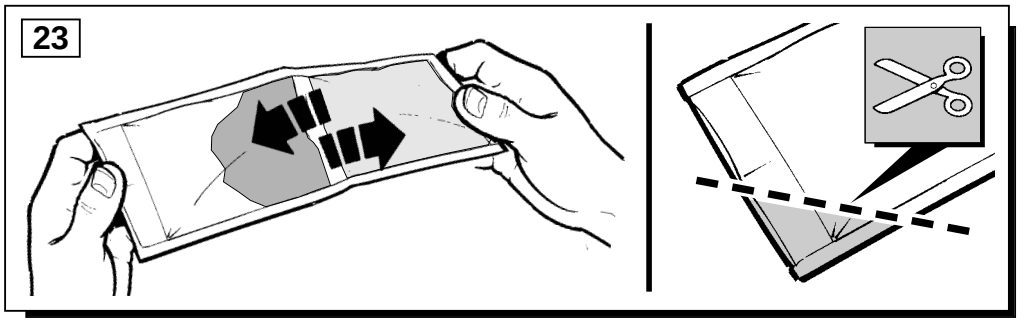

18
x2
15Nm

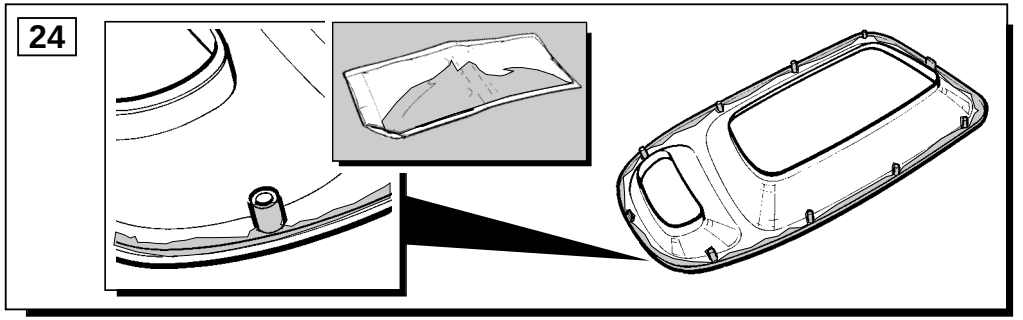

19
15Nm

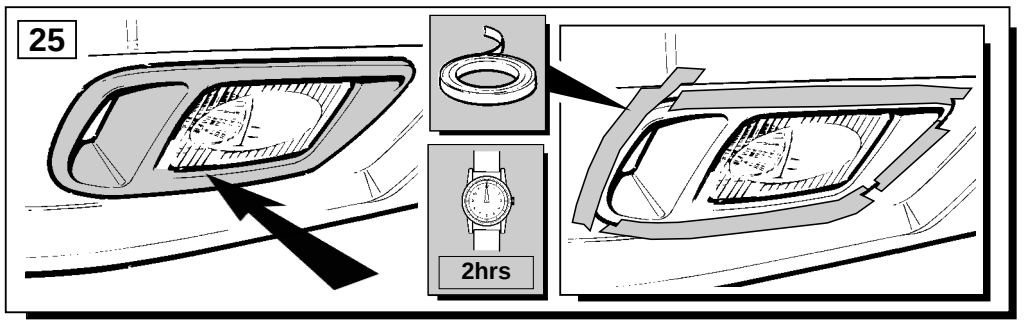

20

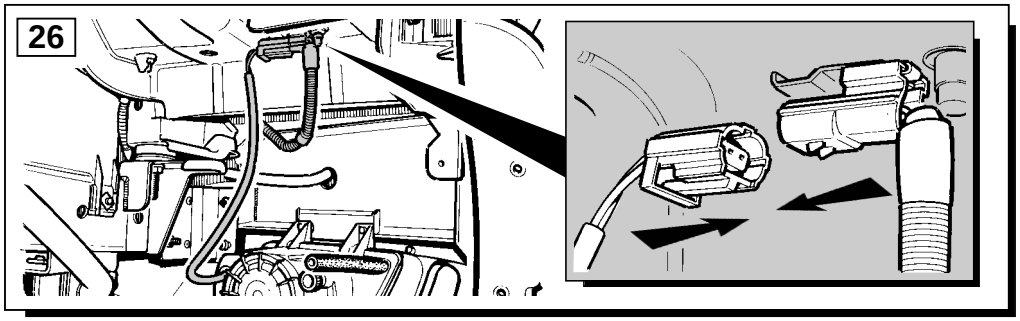

21

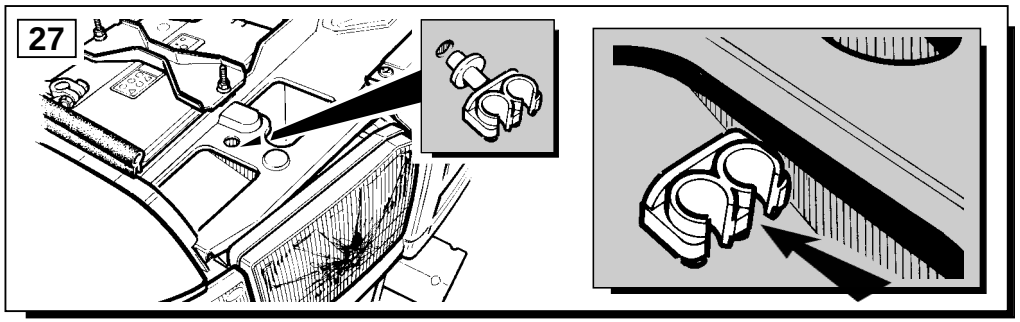

22
°C
°F
14°
76°

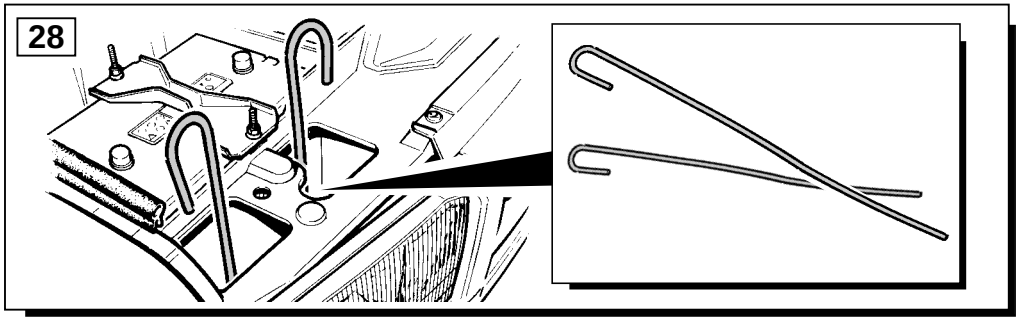

23

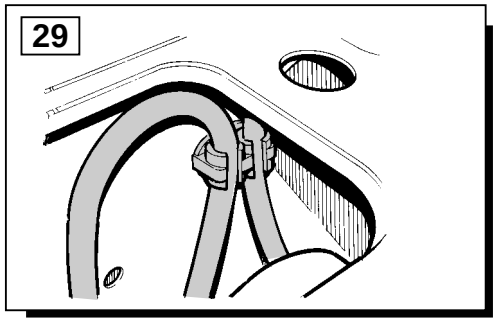

24


25
2hrs

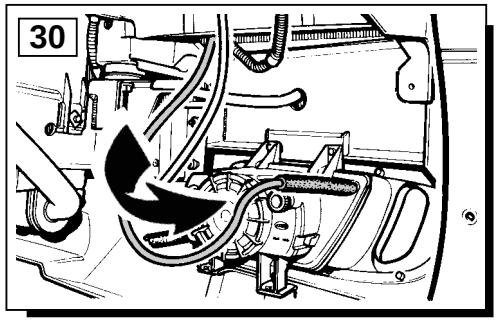


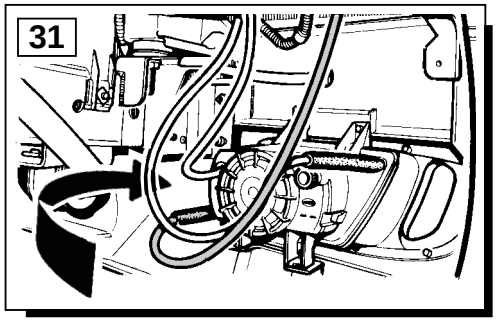


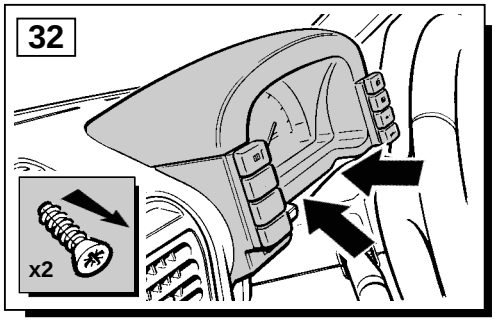


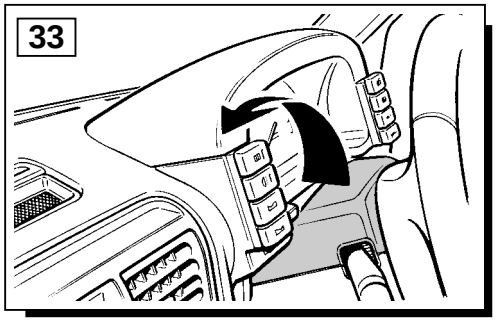


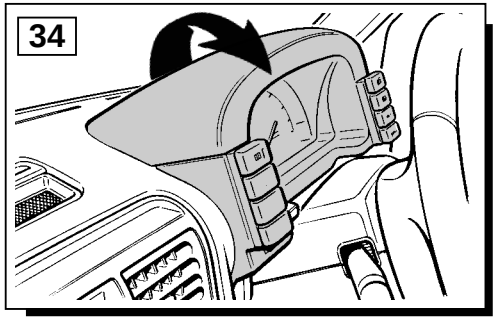
FOG LAMPS DISCOVERY

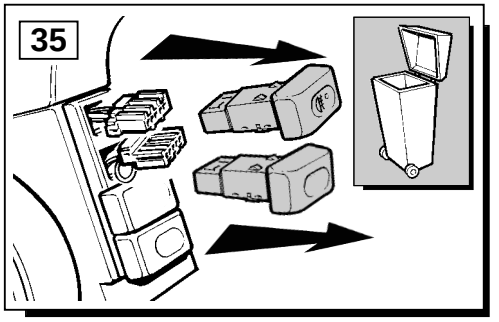


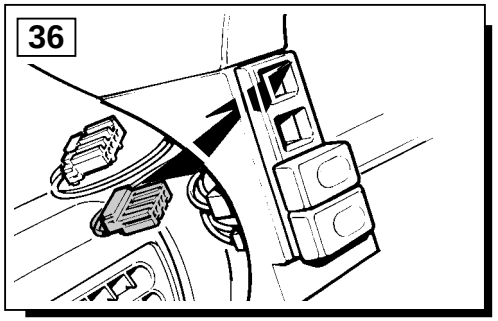


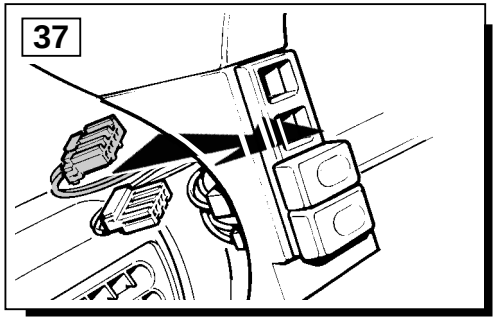




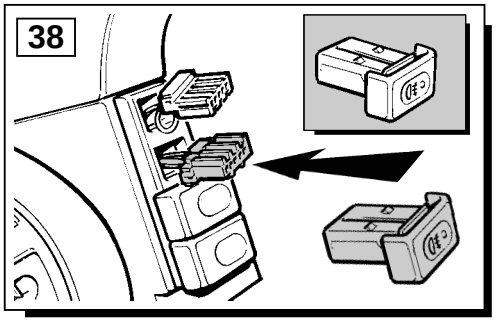




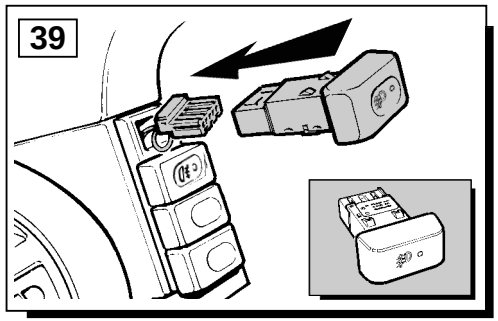




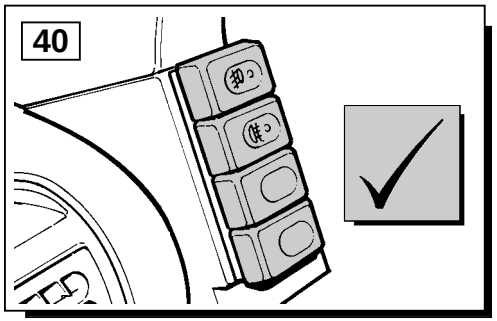
38



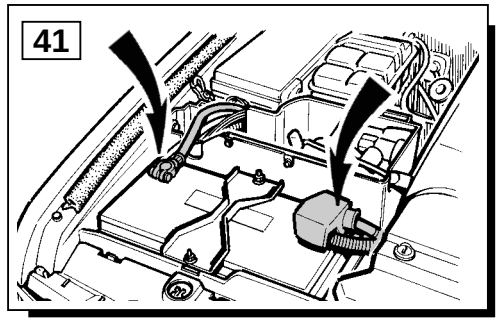
39



40



41



GB Use ‘Testbook’ to configure Fog Lamp Usages.

D Benutzen Sie das ‘Testbook’ zur Konfiguration der Nebelleuchtenbenutzung.

F Utiliser le ‘Testbook’ pour configurer l’utilisation des phares antibrouillard.

I Usare “Testbook” per configurare gli usi dei fari fendinebbia.

E Utilizar el “Testbook” para configurar los usos de los faros antiniebla.

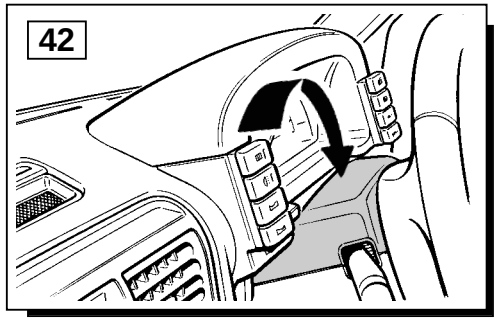
P Utilize ‘Testbook’ para configurar as utilizações dos Faróis de Nevoeiro.

NL Gebruik ‘Testbook’ om het gebruik van mistlampen te configureren.

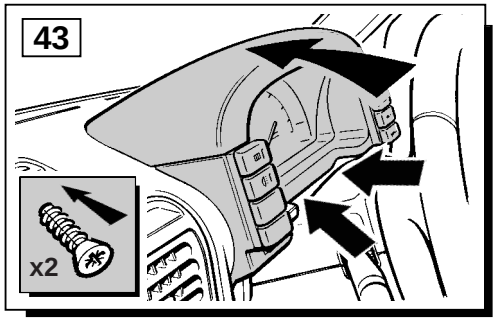
GR Χρησιμοποιήστε το ‘Testbook’ για να ρυθμίσετε τους Προβολείς Ομίχλης.

日 フォグ ランプの使用については、「Testbook」を使用してください。

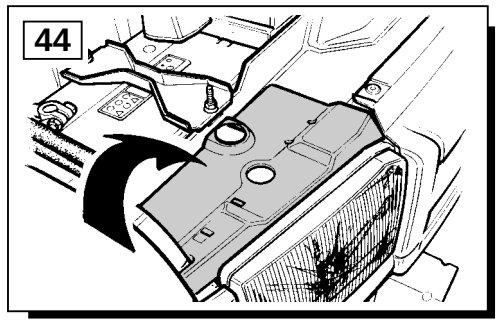
42



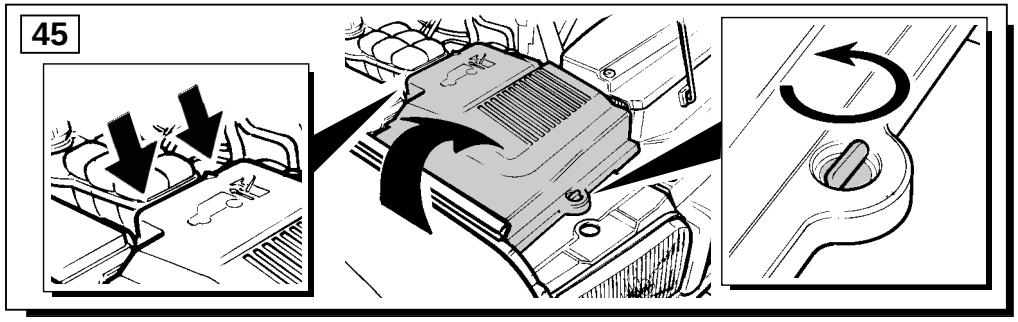
43



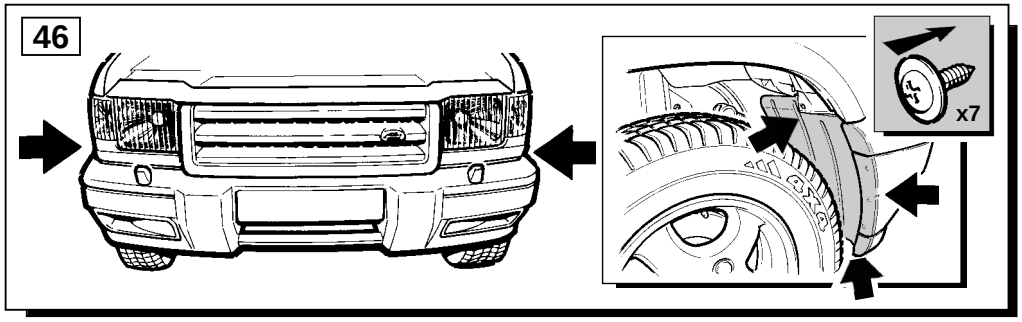
44



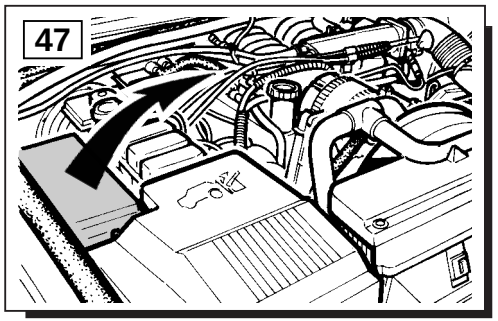
45



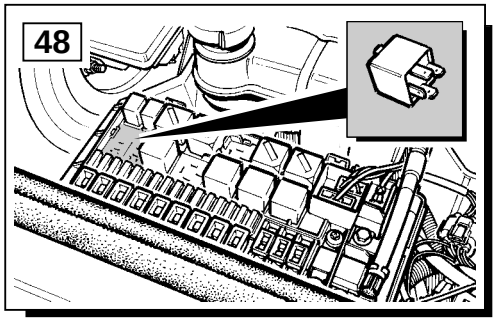
46



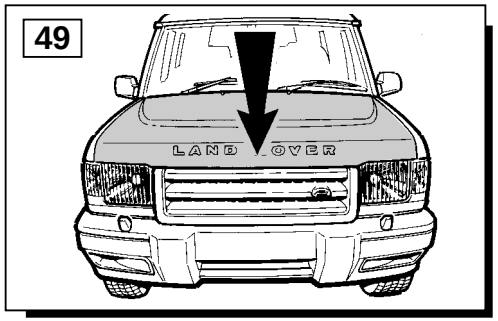
47



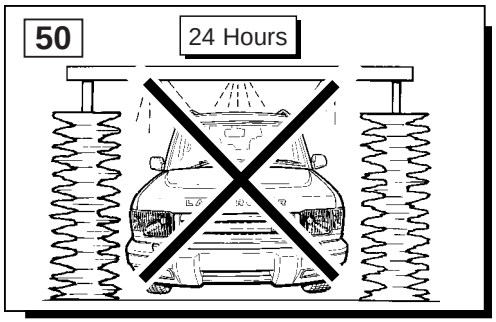
48

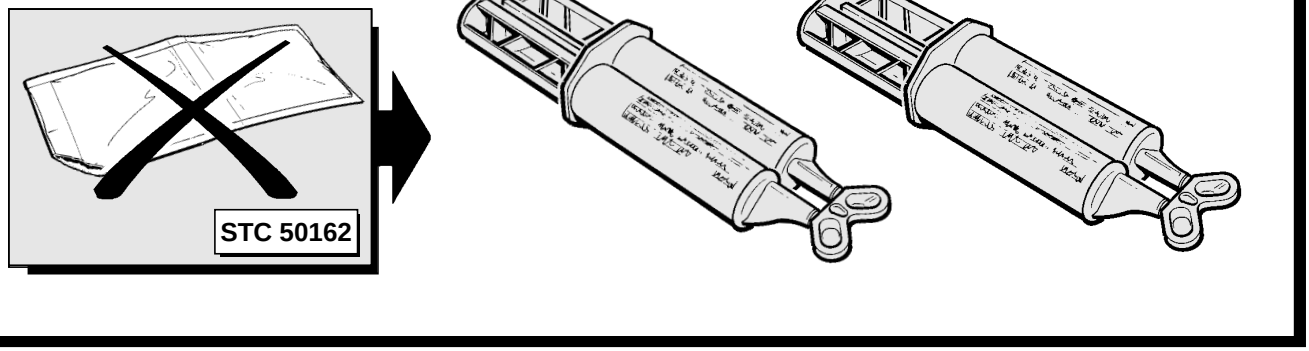


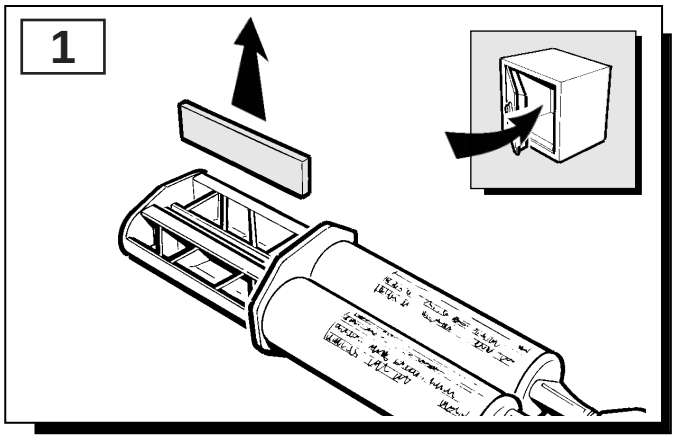
49

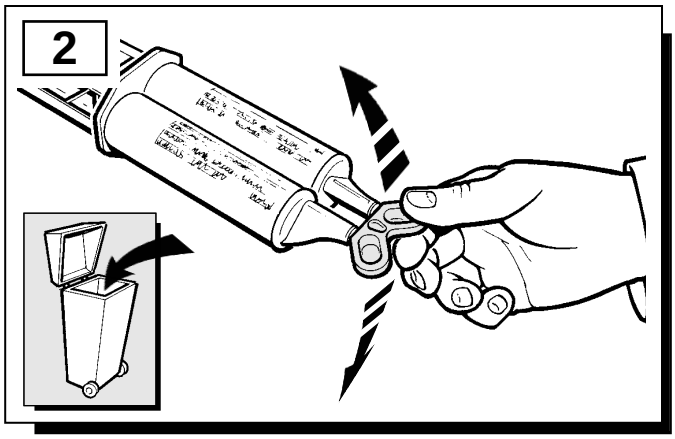


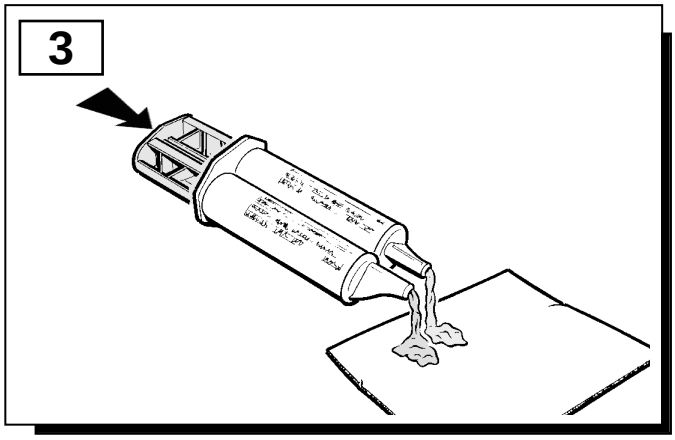
50

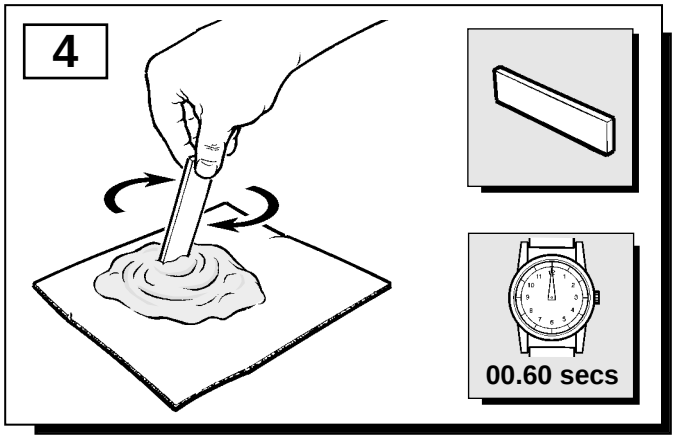


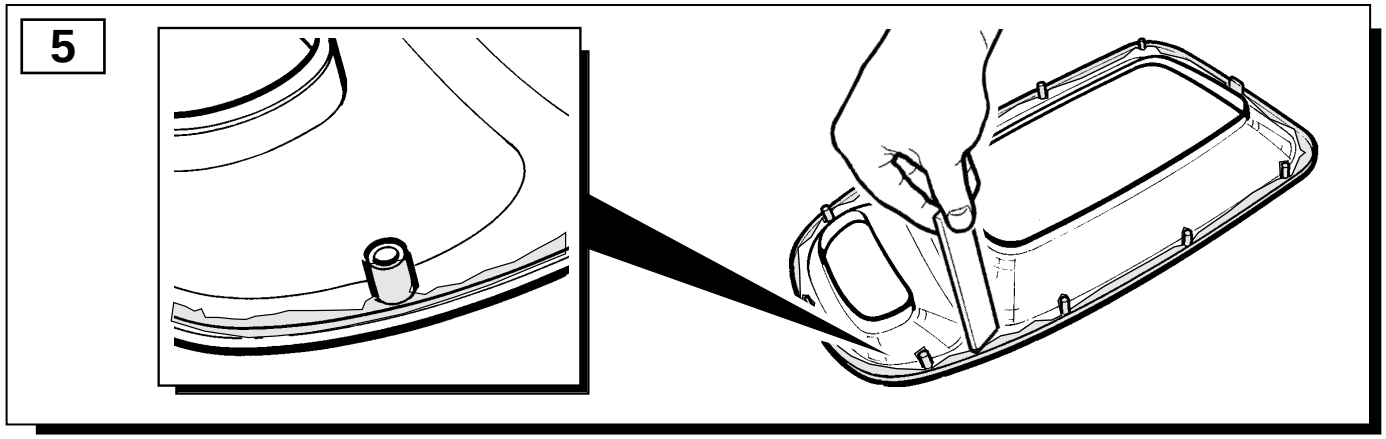

STC 50162


1


2


3


4
00.60 secs


5

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Detachable Tow Bar

EINBAUANLEITUNG
Abnehmbare Anhängerkupplung

INSTRUCTION DE MONTAGE
Barre d'attelage démontable

ISTRUZIONI PER L'USO
Barra di traino staccabile

INSTRUCCION DE MONTAJE
Barra de remolque desmontable

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Barra de reboque destacável

MONTAGEHANDLEIDING
Trekhaak met afneembare kogel

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Αποσπώμενη Ράβδος Ρυμούλκησης

取付用マニュアル
取り外し可能牽引バー

DISCOVERY

MOTOR VEHICLE DATA (GB)

Manufacturer - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Official Motor Type - LT
Model - DISCOVERY from 1998

TOW BAR INCLUDING BRACKET - DATA

Coupling class	- A50-X
Approval number	- 0832/0695
D-Value	- 15.8 kN
S-Value	- 180 kg
Max Trailer Weight	- 3500 kg (NOTE! refer to handbook for gross trainweight.)

FAHRZEUGDATEN (D)

Hersteller - Rover Group Limited (GB) BMW (D)
Offizieller Motortyp - LT
Modell - DISCOVERY ab 1998

ANHÄNGERKUPPLUNG MIT HALTERUNG - DATEN

Kupplungsklasse	- A50-X
Zulassungsnummer	- 0832/0695
D-Wert	- 15.8 kN
S-Wert	- 180 kg
Maximales Anhängergewicht	- 3500 kg (Beachte: Zülassige Anhängelast laut Handbuch beachten!)

DONNEES - VEHICULE AUTOMOBILE (F)

Constructeur - Rover Group Ltd (Grande-Bretagne), BMW (Allemagne)
Type de moteur officiel - LT
Modèle - DISCOVERY à partir de 1998

DONNEES - BARRE DE REMORQUAGE, SUPPORT INCLUS

Classe d'accouplement	- A50-X
Numéro d'homologation	- 0832/0695
Valeur-D	- 15.8 kN
Valeur-S	- 180 kg
Poids de remorque maximum	- 3500 kg (NOTA: Se reporter au manuel pour le poids de train brut)

DATI PER L' AUTOVEICOLO (I)

Fabbricante: - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Tipo ufficiale di motore: - LT
Modello: - DISCOVERY dal 1998

BARRA DI TRAINO COMPRESA SQUADRETTA - DATI

Classe di accoppiamento	- A50-X
Numero di approvazione	- 0832/0695
Valore D	- 15.8 kN
Valore S	- 180 kg
Peso massimo del rimorchio	- 3500 kg (NOTA! Per il peso lordo del rimorchio consultare il manuale.)

DATOS DEL COCHE (E)

Fabricante - Rover Group Limited (GB), BMW (D)
Tipo oficial de coche - LT
Modelo - DISCOVERY desde 1998

BARRA DE REMOLQUE INCLUIDO EL SOPORTE - DATOS

Clase de acoplamiento	- A50-X
Número de aprobación	- 0832/0695
Valor-D	- 15.8 kN
Valor-S	- 180 kg
Peso máximo del remolque	- 3500 kg (NOTA: Consultar el manual para el peso bruto del tren).

DADOS DE VEÍCULOS A MOTOR (P)

Fabricante - Rover Group Ltd (GB), BMW (A)
Tipo de Motor Oficial - LT
Modelo - DISCOVERY de 1998

BARRA DE REBOQUE INCLUINDO SUPORTE - DADOS

Classe de acoplamento	- A50-X
Número de aprovação	- 0832/0695
Valor D	- 15.8 kN
Valor S	- 180 kg
Peso máximo de reboque	- 3500 kg (NOTA! consulte o manual para o peso bruto de trem).

VOERTUIGSPECIFICATIES (NL)

Fabrikant - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Officieel motortype - LT
Model - DISCOVERY vanaf 1998

TREKHAAK INCLUSIEF STEUN - SPECIFICATIES

Koppelingsklasse	- A50-X
Homologatienummer	- 0832/0695
D-waarde	- 15.8 kN
S-waarde	- 180 kg
Max. toelaatbaar aanhangwagengewicht	- 3500 kg (N.B.Raadpleeg het instructieboekje voor maximaal toelaat baar treingewicht.)

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (GR)

Κατασκευαστής - Rover Group Ltd (M. Βρετανία), BMW (Γερμανία)
Επίσημος Τύπος Κινητήρα - LT
Μοντέλο - DISCOVERY μετά το 1998

ΡΑΒΔΟΣ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ ΜΕ ΑΓΚΙΣΤΡΟ - ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κατηγορία ζεύξης	- A50-X
Αριθμός έγκρισης	- 0832/0695
Τιμή D	- 15.8 kN
Τιμή S	- 180 κιλά
Μέγιστο Βάρος Ρυμούλκας	- 3500 κιλά (ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για το συνολικό μικτό βάρος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο)

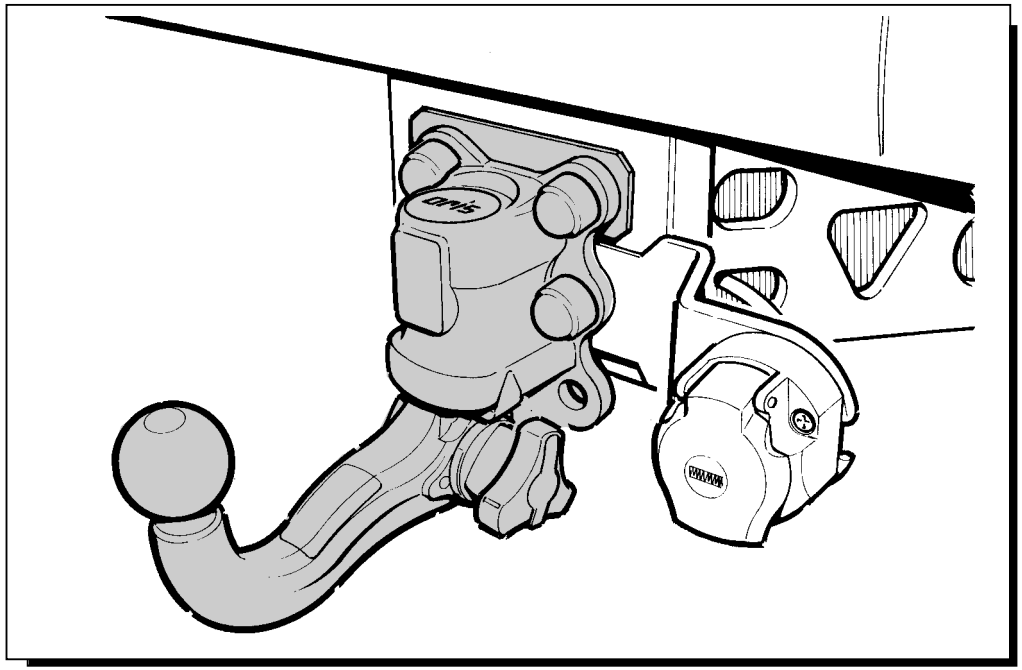
自動車データ (日)

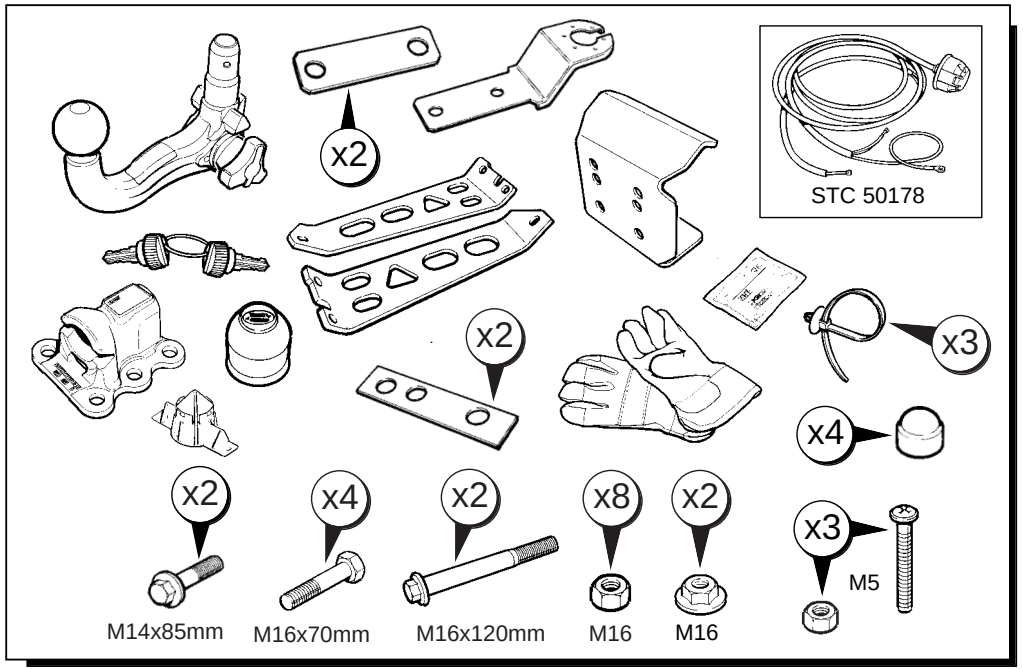
製造業者 - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
公式モータータイプ - LT
モデル - 1998 年以降の - DISCOVERY

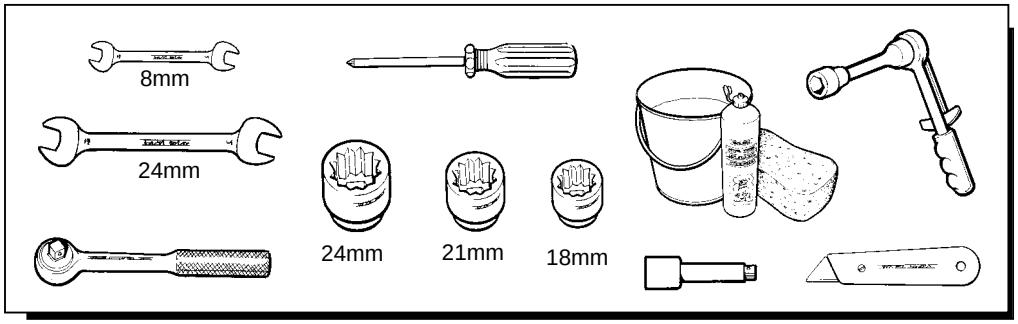
ブラケット付き牽引バー –

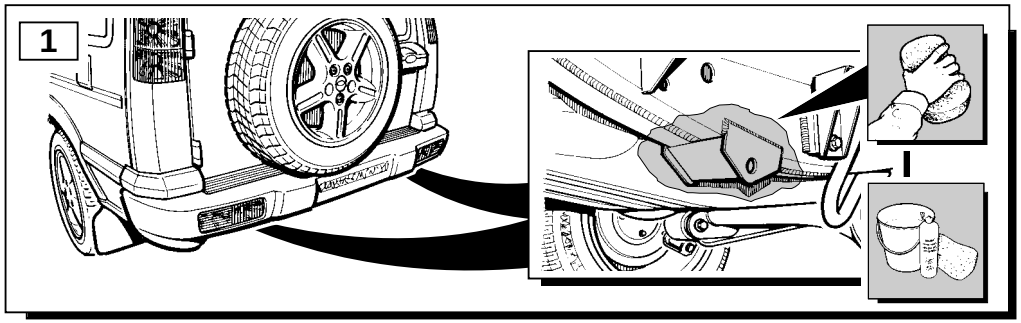
カップリング クラス	A50-X
承認番号	- 0832/0695
D 値	- 15.8kN
S 値	- 180kg
最大トレーラー重量	- 3500kg（注意！ 総トレーン重量については、ノートブック参照）

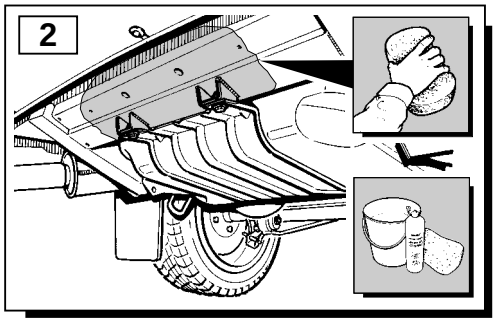
STC 50035 DISCOVERY

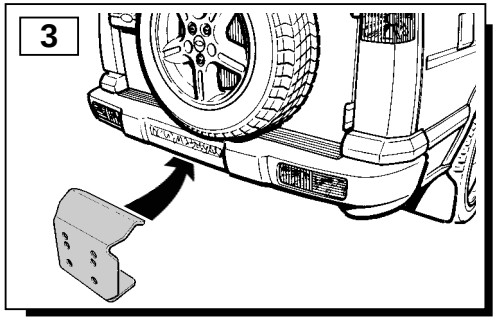


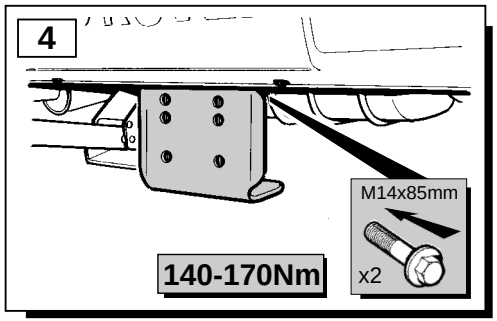


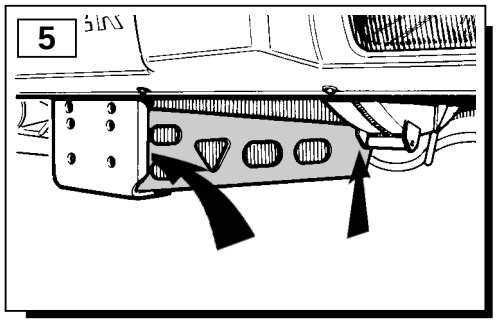

8mm
24mm
24mm
21mm
18mm

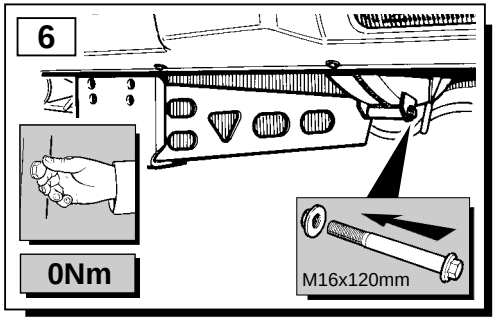

1

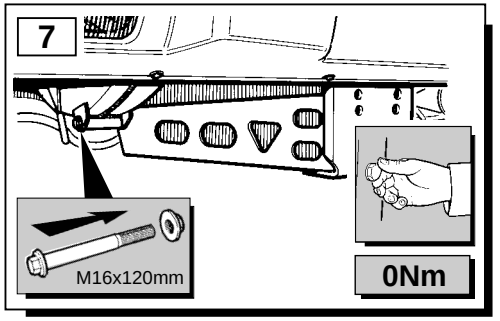

2

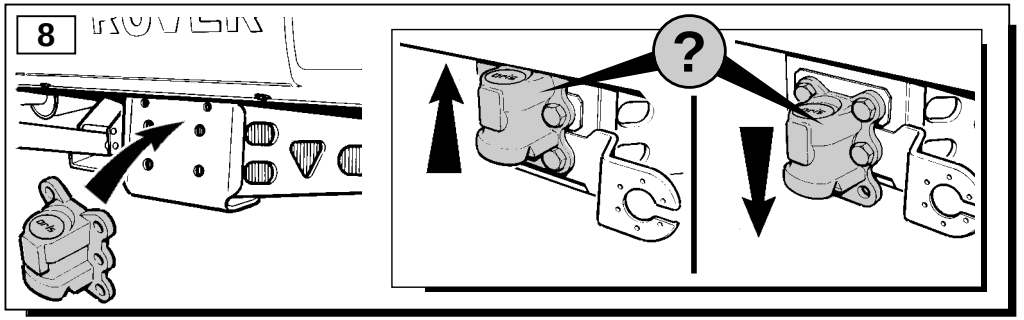

3

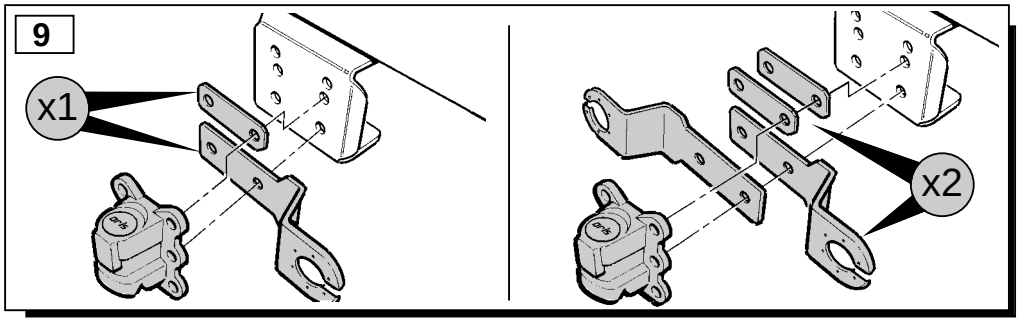

4
M14x85mm
x2
140-170Nm

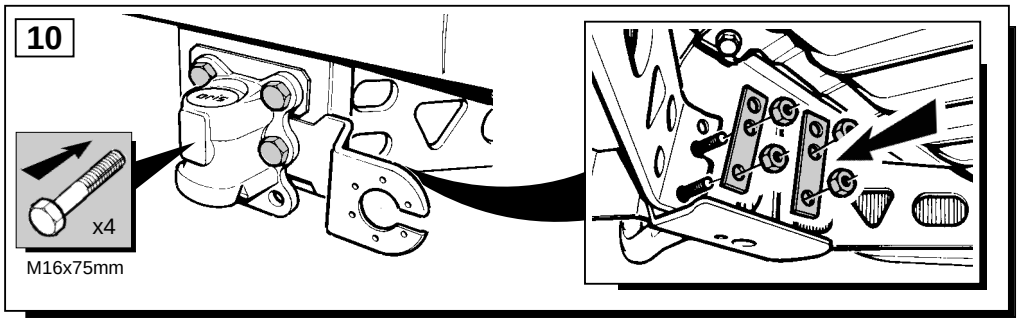

5

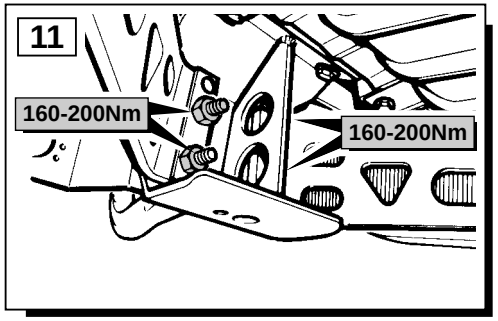

6
0Nm
M16x120mm

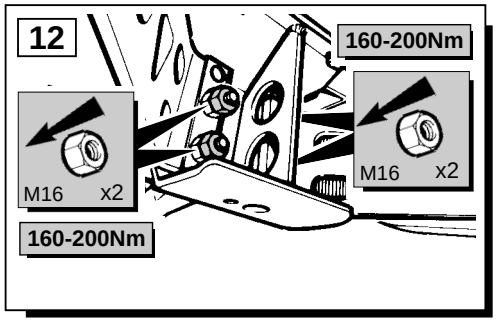

7
M16x120mm
0Nm

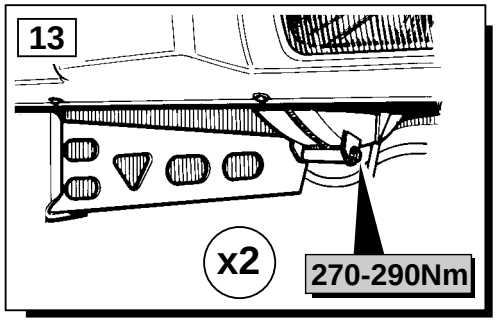

8
?

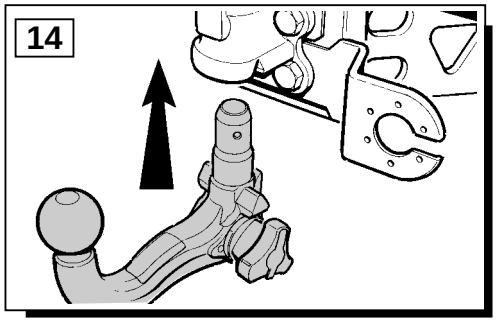

9
x1
x2

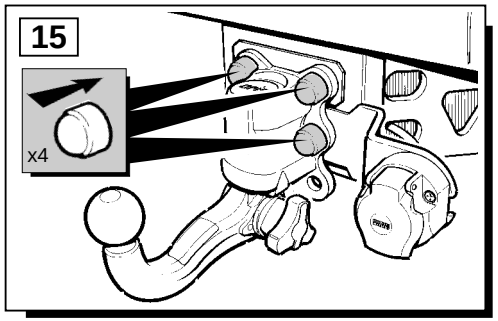

10
x4
M16x75mm

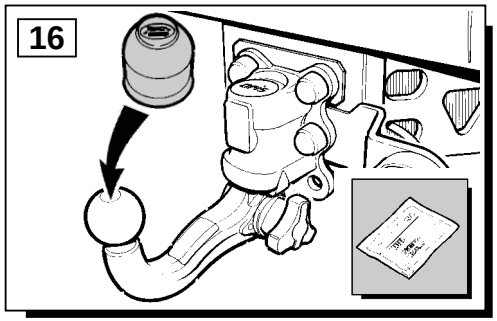


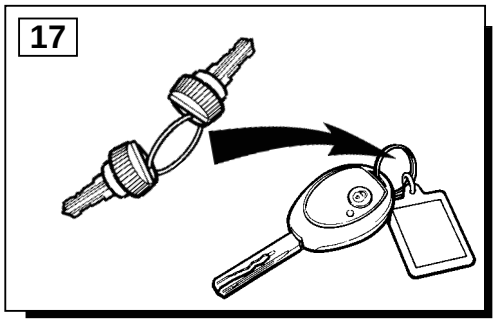


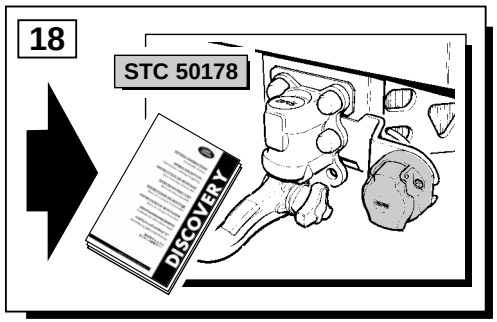




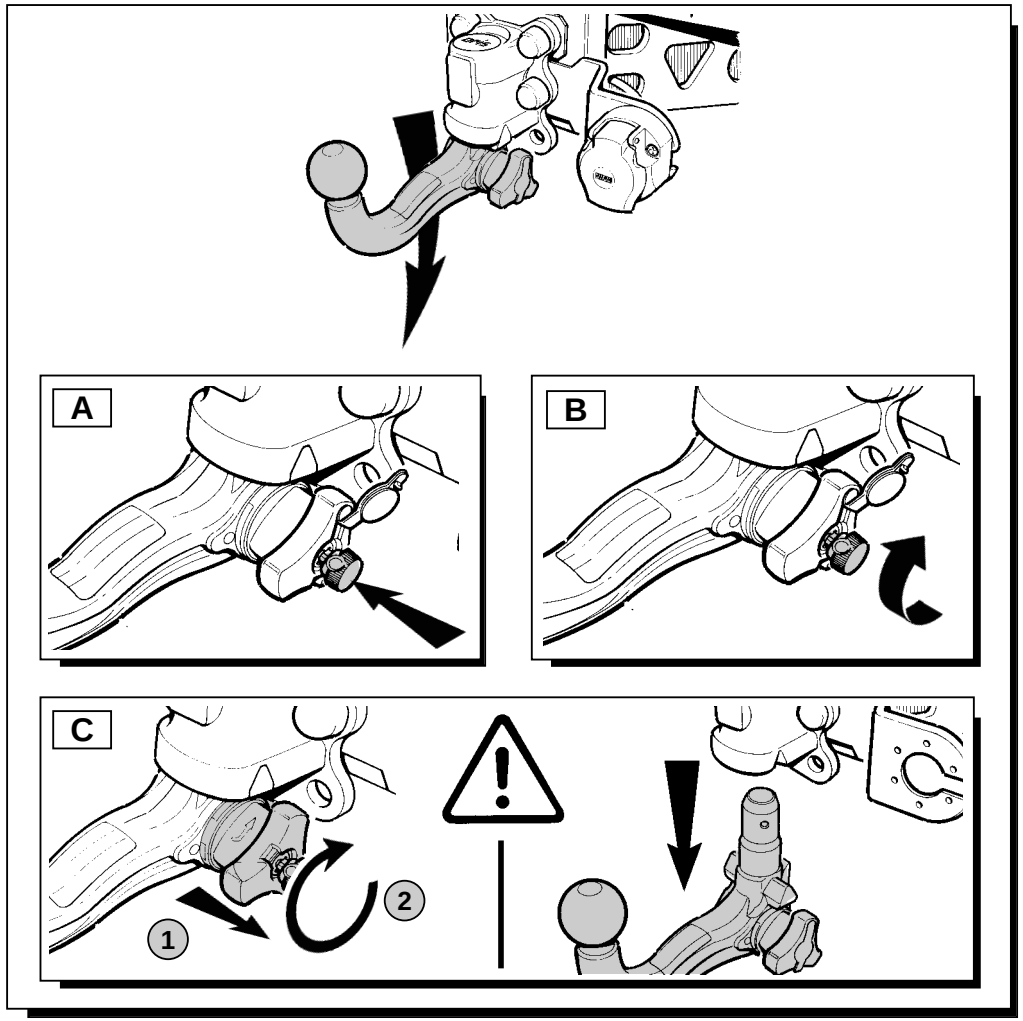


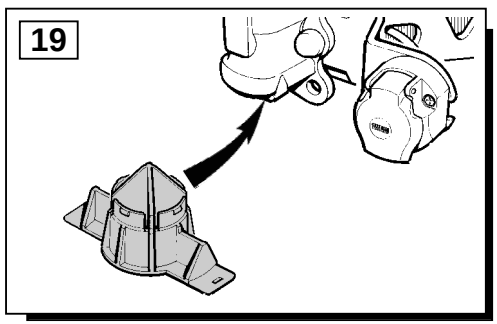






STC 50035 DISCOVERY





ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Detachable Tow Bar

EINBAUANLEITUNG
Abnehmbare Anhängerkupplung

INSTRUCTION DE MONTAGE
Barre d'attelage démontable

ISTRUZIONI PER L'USO
Barra di traino staccabile

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Barra de remolque desmontable

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Barra de reboque destacável

MONTAGEHANDLEIDING
Trekhaak met afneembare kogel

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Αποσπώμενη Ράβδος Ρυμούλκησης

取付用マニュアル
取り外し可能牽引バー

DISCOVERY

MOTOR VEHICLE DATA (GB)

Manufacturer - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Official Motor Type - LT
Model - DISCOVERY from 1998

TOW BAR INCLUDING BRACKET - DATA

Coupling class	- A50-x
Approval number	- 0832
D-Value	- 15.8 kN
S-Value	- 180 kg
Max Trailer Weight	- 3500 kg (NOTE! refer to handbook for gross trainweight.)

FAHRZEUGDATEN (D)

Hersteller - Rover Group Limited (GB) BMW (D)
Offizieller Motortyp - LT
Modell - DISCOVERY ab 1998

ANHÄNGERKUPPLUNG MIT HALTERUNG - DATEN

Kupplungsklasse	- A50-x
Zulassungsnummer	- 0832
D-Wert	- 15.8 kN
S-Wert	- 180 kg
Maximales Anhängergewicht	- 3500 kg (Beachte: Höchstzulässiges Gesamtgewicht im Handbuch beachten!)

DONNEES - VEHICULE AUTOMOBILE (F)

Constructeur - Rover Group Ltd (Grande-Bretagne), BMW (Allemagne)
Type de moteur officiel - LT
Modèle - DISCOVERY à partir de 1998

DONNEES - BARRE DE REMORQUAGE, SUPPORT INCLUS

Classe d'accouplement	- A50-x
Numéro d'homologation	- 0832
Valeur-D	- 15.8 kN
Valeur-S	- 180 kg
Poids de remorque maximum	- 3500 kg (NOTA: Se reporter au manuel pour le poids de train brut)

DATI PER L' AUTOVEICOLO (I)

Fabbricante: - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Tipo ufficiale di motore: - LT
Modello: - DISCOVERY dal 1998

BARRA DI TRAINO COMPRESA SQUADRETTA - DATI

Classe di accoppiamento	- A50-x
Numero di approvazione	- 0832
Valore D	- 15.8 kN
Valore S	- 180 kg
Peso massimo del rimorchio	- 3500 kg (NOTA! Per il peso lordo del rimorchio consultare il manuale.)

DATOS DEL COCHE (E)

Fabricante - Rover Group Limited (GB), BMW (D)
Tipo oficial de coche - LT
Modelo - DISCOVERY desde 1998

BARRA DE REMOLQUE INCLUIDO EL SOPORTE - DATOS

Clase de acoplamiento	- A50-x
Número de aprobación	- 0832
Valor-D	- 15.8 kN
Valor-S	- 180 kg
Peso máximo del remolque	- 3500 kg (NOTA: Consultar el manual para el peso bruto del tren).

DADOS DE VEÍCULOS A MOTOR (P)

Fabricante - Rover Group Ltd (GB), BMW (A)
Tipo de Motor Oficial - LT
Modelo - DISCOVERY de 1998

BARRA DE REBOQUE INCLUINDO SUPORTE - DADOS

Classe de acoplamento	- A50-x
Número de aprovação	- 0832
Valor D	- 15.8 kN
Valor S	- 180 kg
Peso máximo de reboque	- 3500 kg (NOTA! consulte o manual para o peso bruto de trem).

VOERTUIGSPECIFICATIES (NL)

Fabrikant - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
Officieel motortype - LT
Model - DISCOVERY vanaf 1998

TREKHAAK INCLUSIEF STEUN - SPECIFICATIES

Koppelingsklasse	- A50-x
Homologatienummer	- 0832
D-waarde	- 15.8 kN
S-waarde	- 180 kg
Max. toelaatbaar aanhangwagengewicht	- 3500 kg (N.B.Raadpleeg het instructieboekje voor maximaal toelaat baar treingewicht.)

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (GR)

Κατασκευαστής - Rover Group Ltd (Μ. Βρετανία), BMW (Γερμανία)
Επίσημος Τύπος Κινητήρα - LT
Μοντέλο - DISCOVERY μετά το 1998

ΡΑΒΔΟΣ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ ΜΕ ΑΓΚΙΣΤΡΟ - ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κατηγορία ζεύξης	- A50-x
Αριθμός έγκρισης	- 0832
Τιμή D	- 15.8 kN
Τιμή S	- 180 κιλά
Μέγιστο Βάρος Ρυμούλκας	- 3500 κιλά (ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για το συνολικό μικτό βάρος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο)

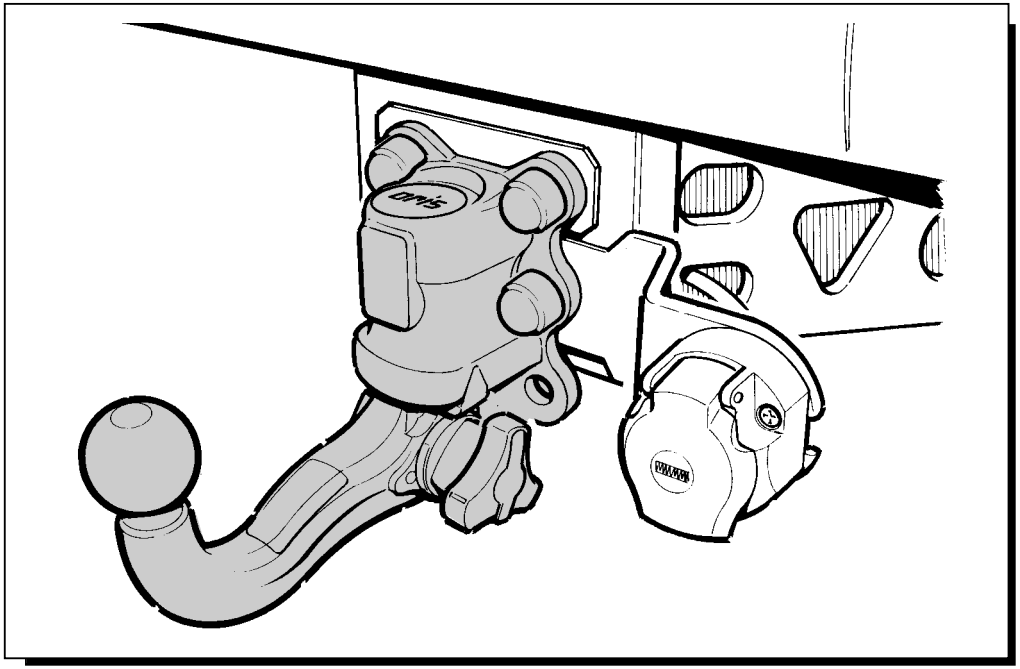
自動車データ (日)

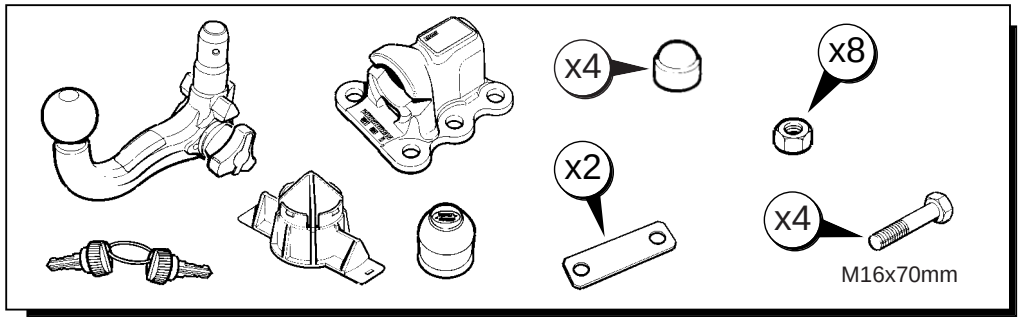
製造業者 - Rover Group Ltd (GB), BMW (D)
公式モータータイプ - LT
モデル - 1998 年以降の - DISCOVERY

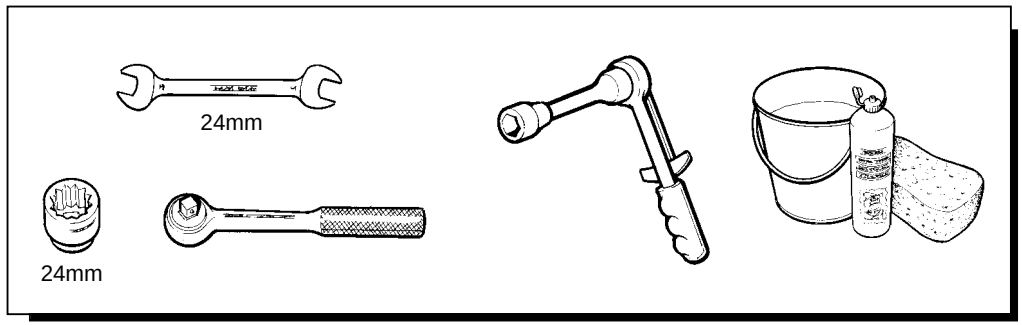
ブラケット付き牽引バー –

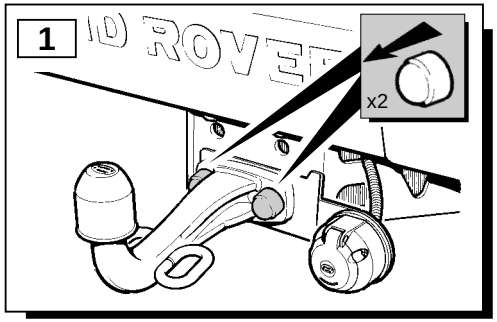
カップリング クラス	- A50-x
承認番号	- 0832
D 値	- 15.8kN
S 値	- 180kg
最大トレーラー重量	- 3500kg（注意！ 総トレーン重量については、ノートブック参照）

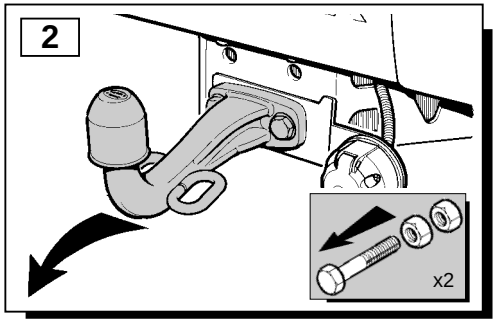
STC 50036 DISCOVERY

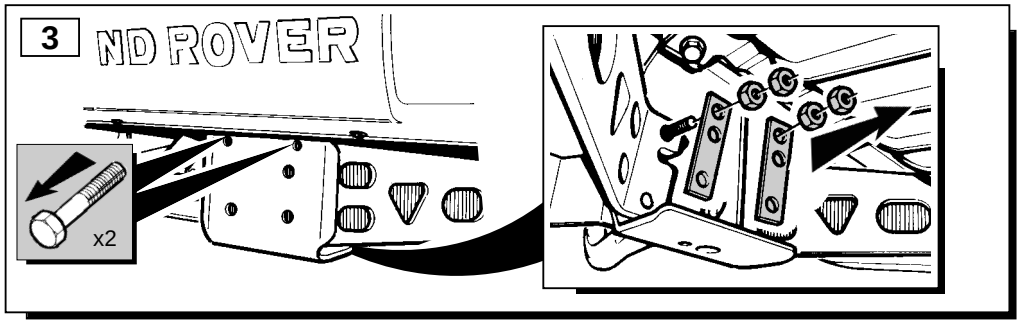


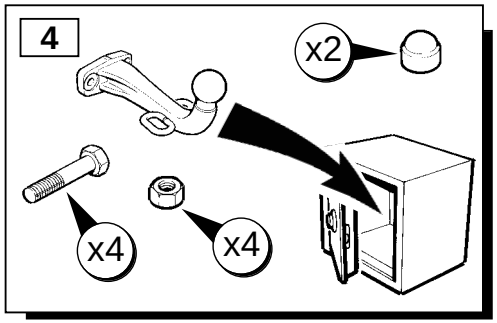


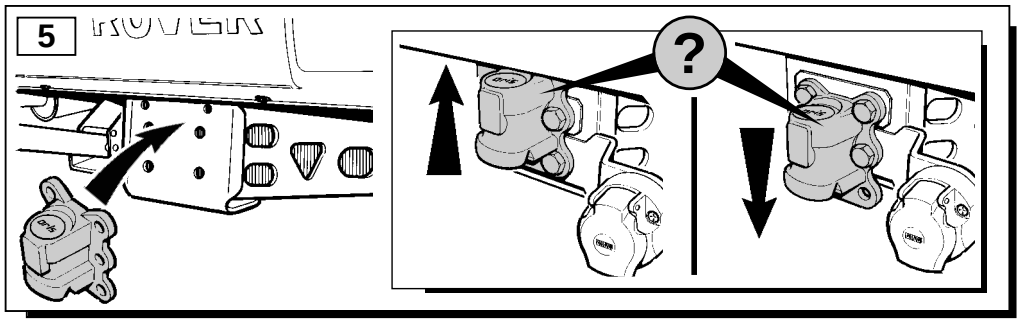


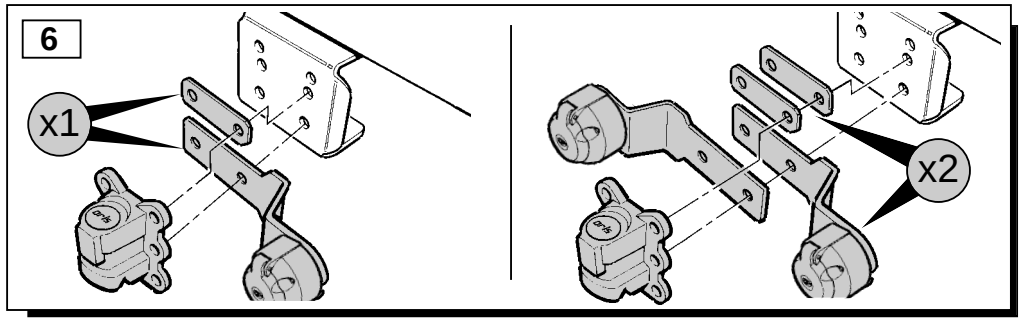

1
x2

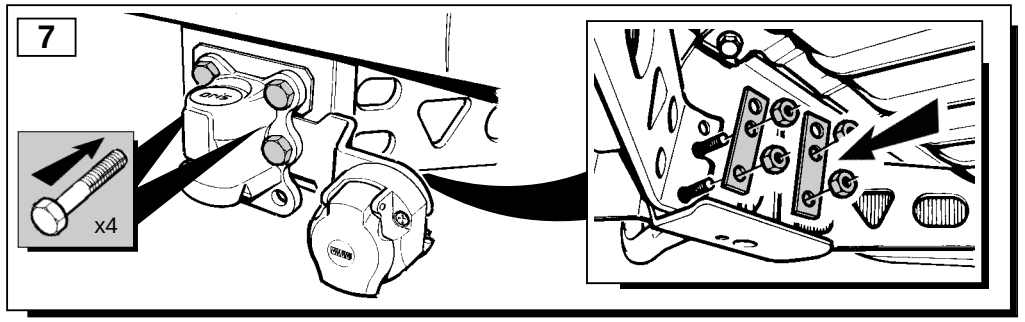

2
x2

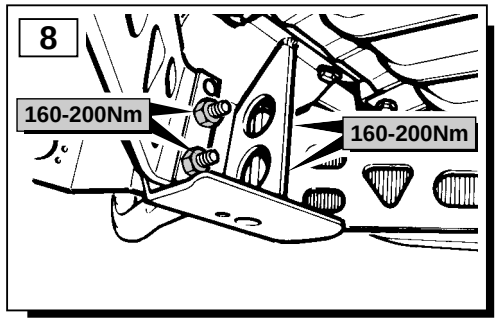

3
x2

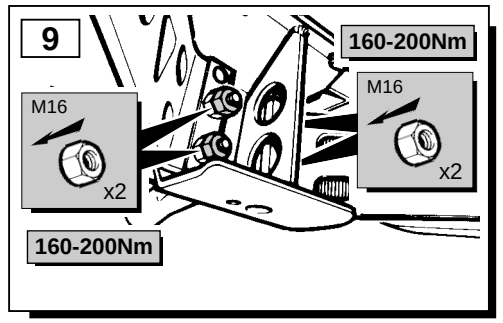

4
x2
x4
x4

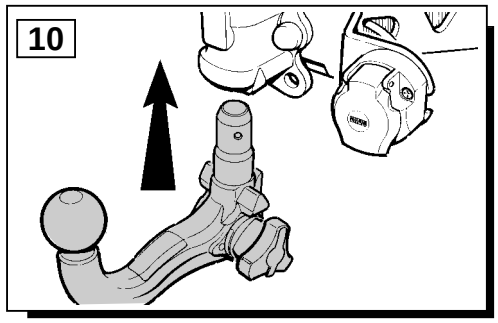

5
?

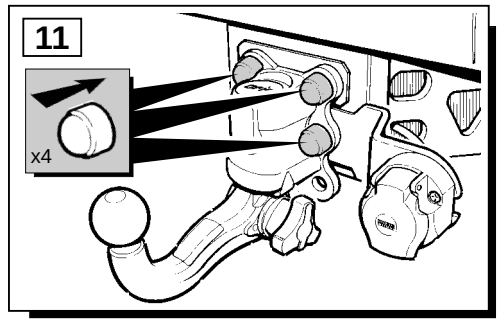

6
x1
x2

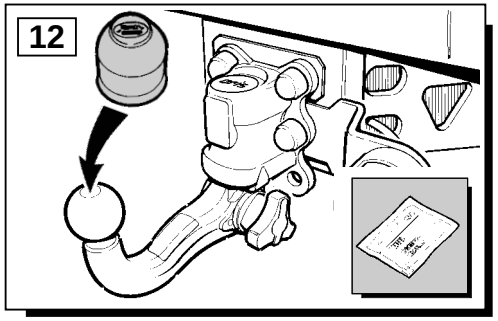

7
x4

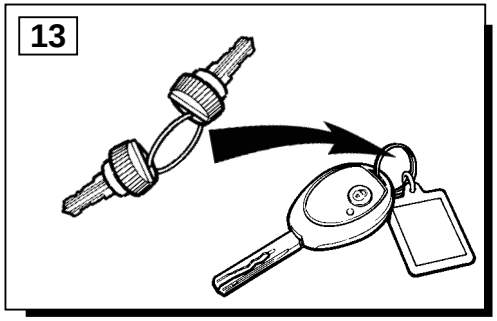

8
160-200Nm
160-200Nm

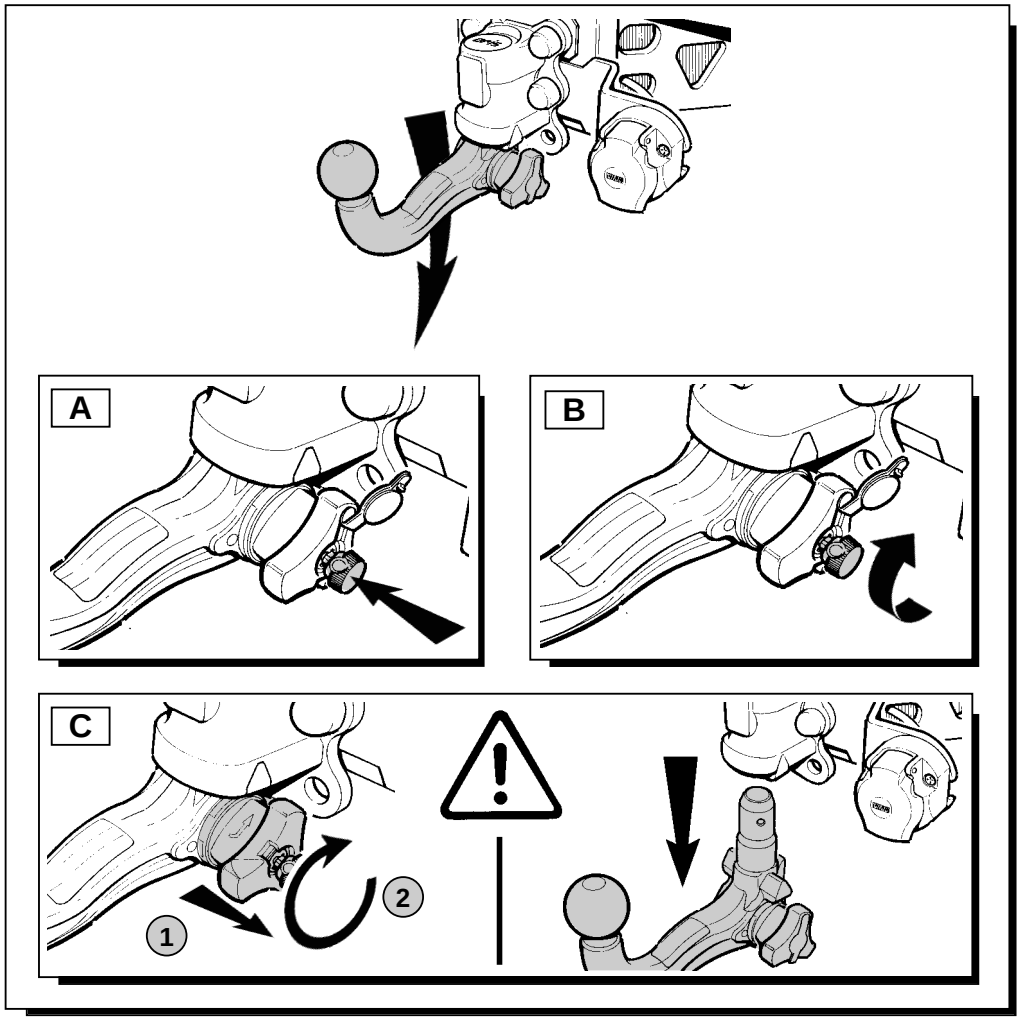

9
160-200Nm
M16
x2
M16
x2
160-200Nm


10

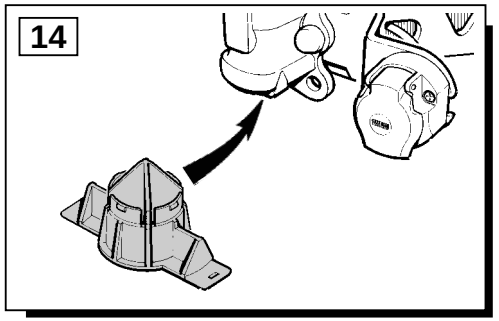

11
x4

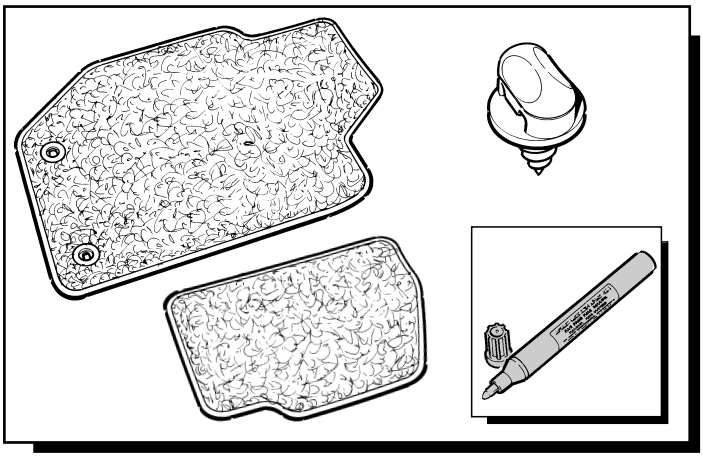


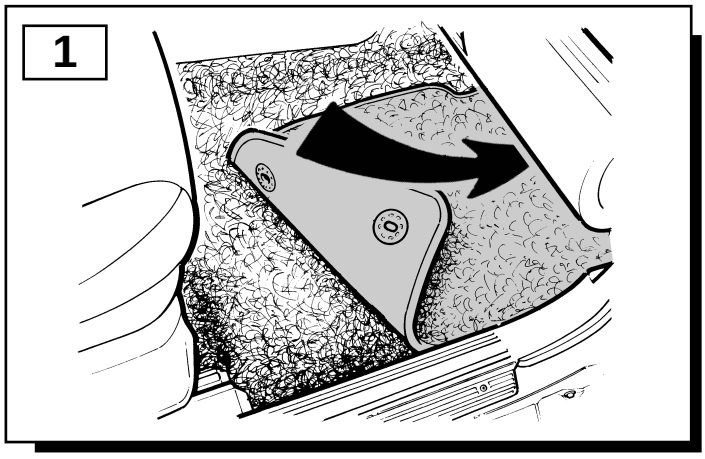


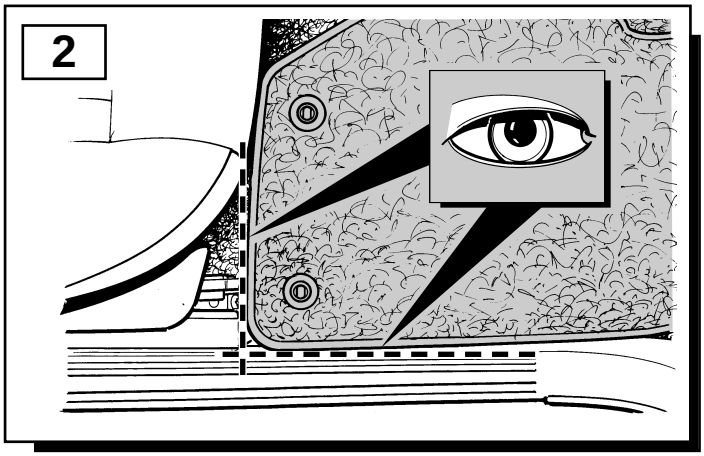


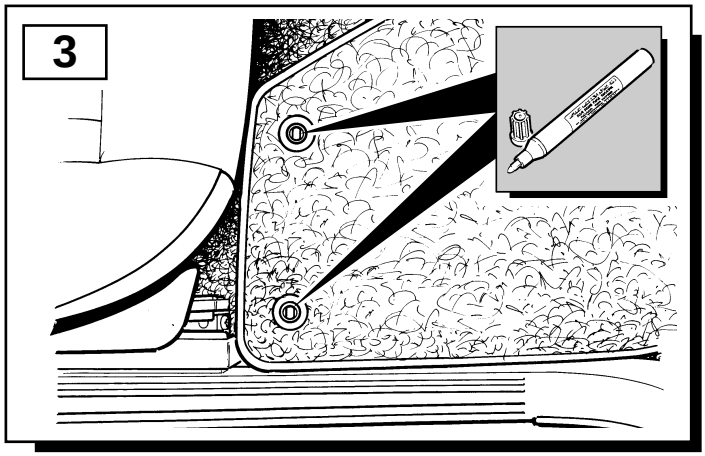
STC 50036 DISCOVERY

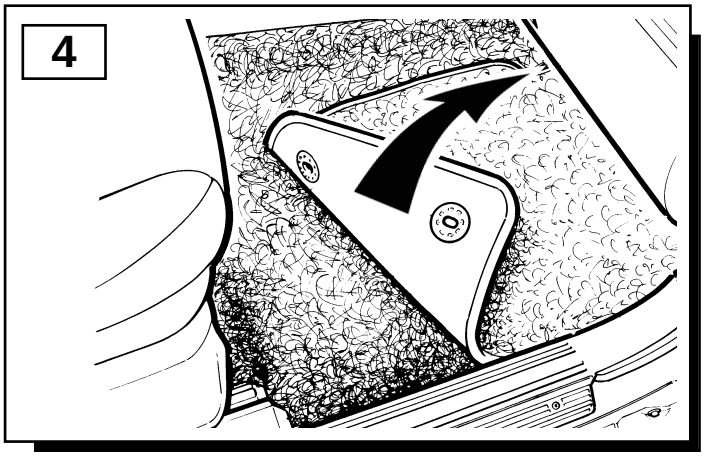


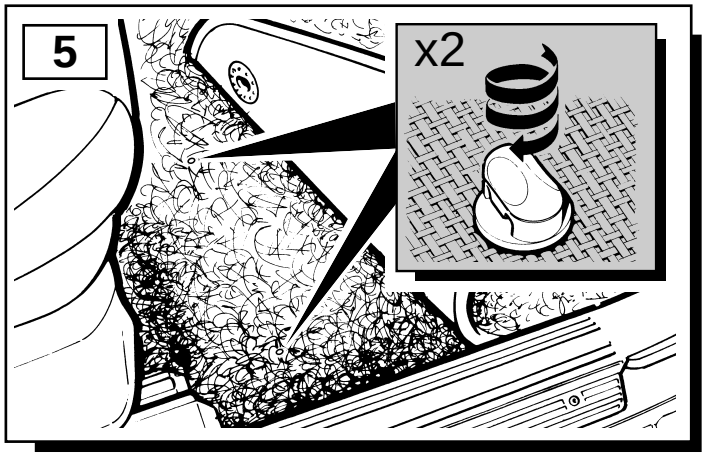


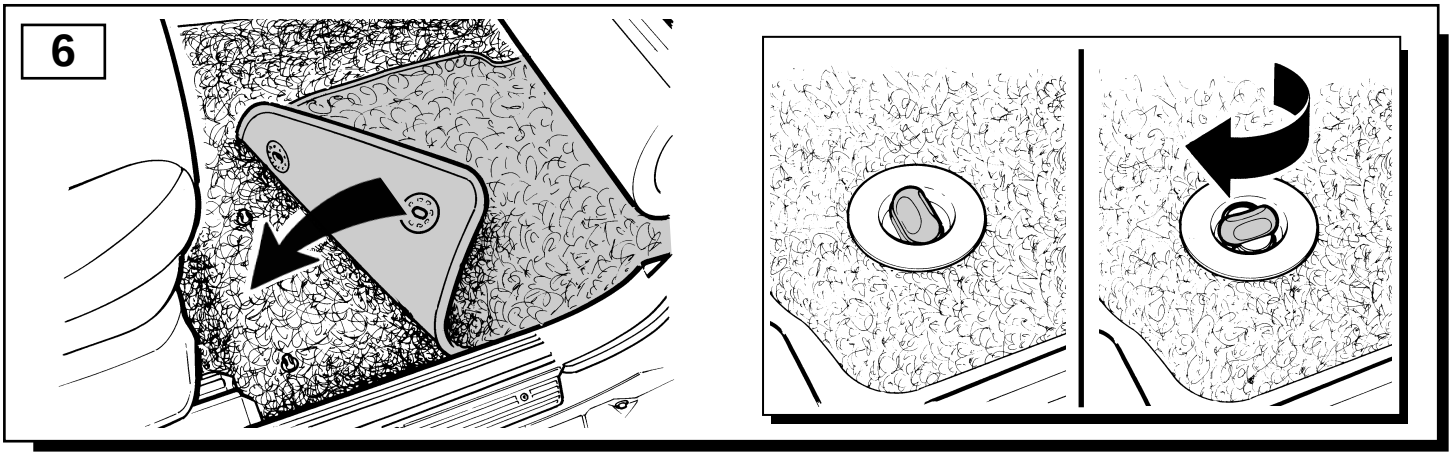

1


2


3


4


5
x2


6

RANGE ROVER
ACCESSORIES

(GB) **FITTING INSTRUCTIONS**
Universal Telephone Bracket

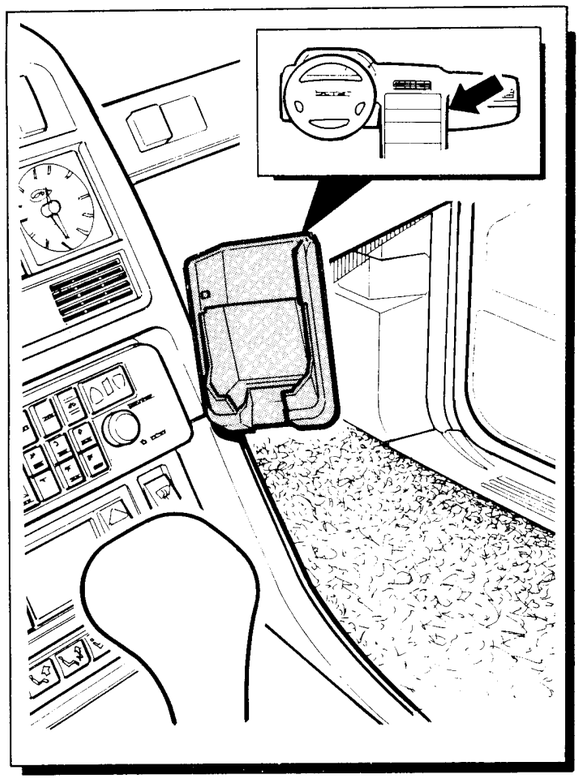
(F) **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**
Support de téléphone universel

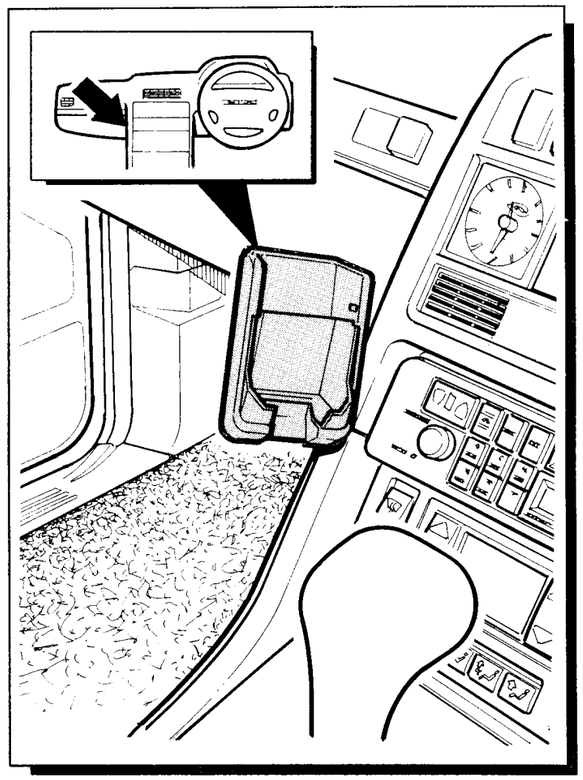
(I) **INSTRUZIONI PER L'USO**
Supporto universale per telefono

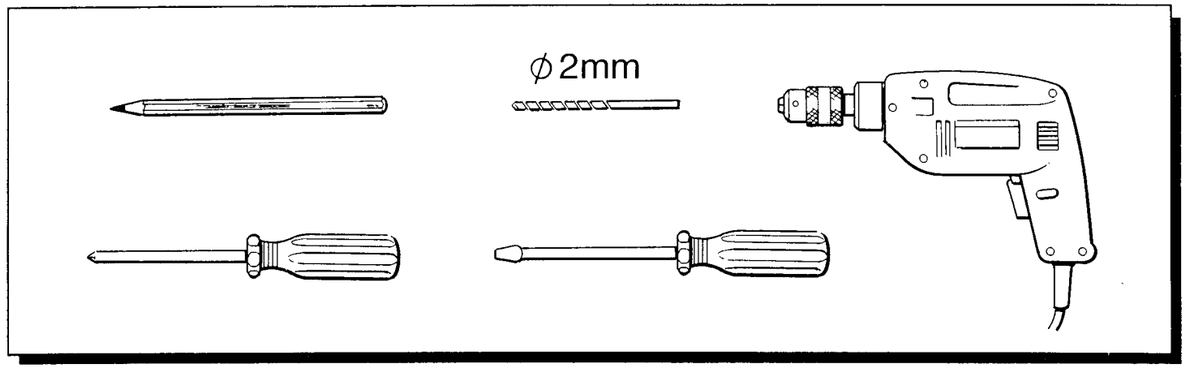
(E) **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
Supporte universal para teléfono

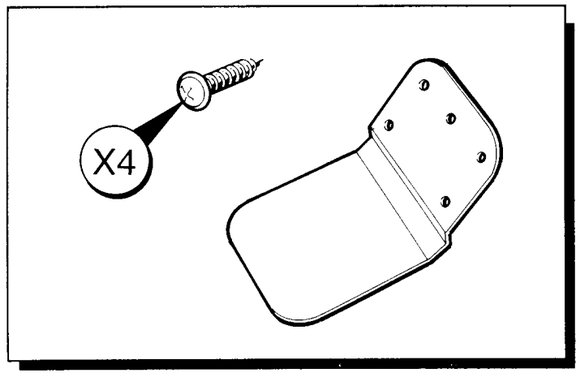
(D) **EINBAUANLEITUNG**
Universal Telefonhalter

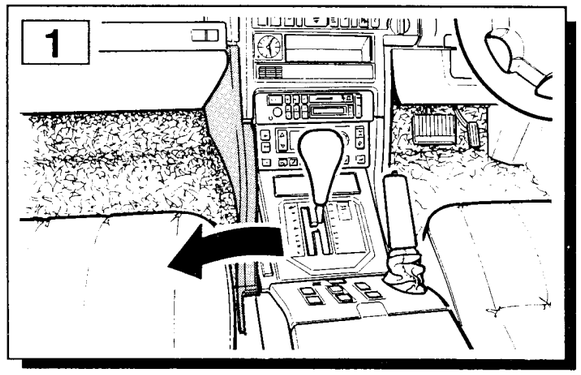
Accessory Part No. STC 8892

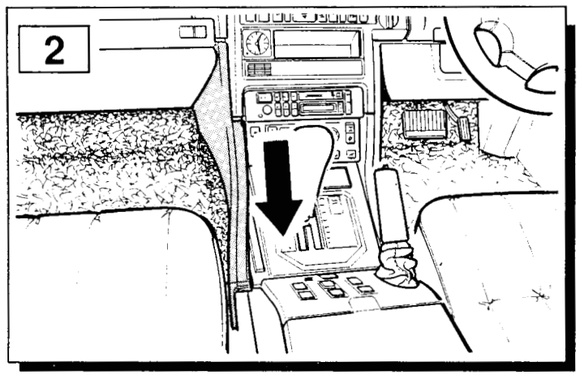




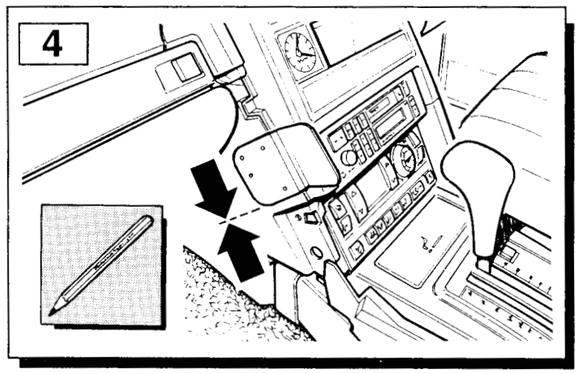

ϕ2mm

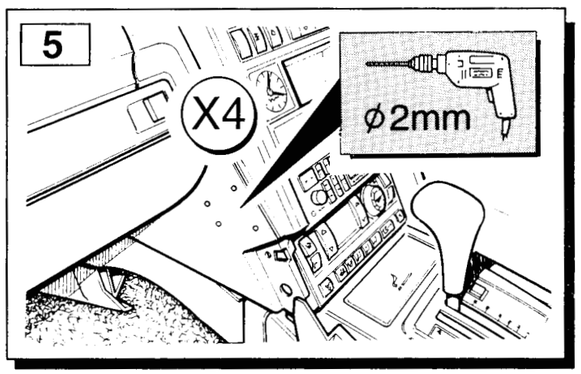

X4

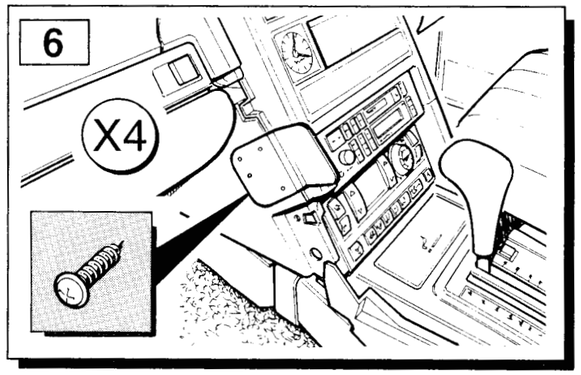

1

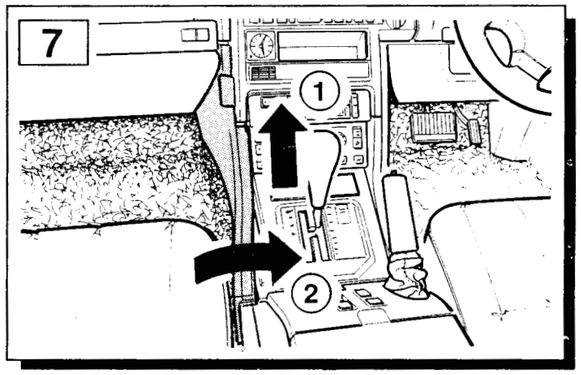

2

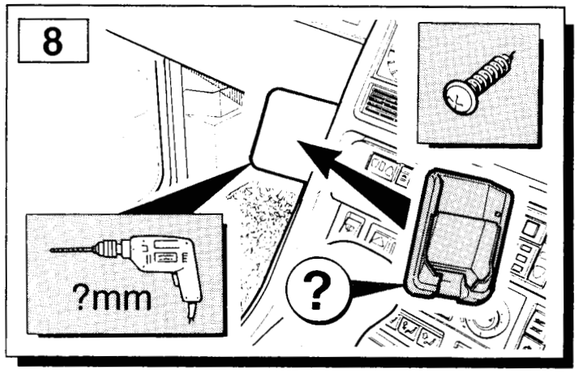

3
5mm


4


5
X4
ϕ2mm


6
X4


7
1
2


8
?mm
?

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
CD Autochanger

EINBAUANLEITUNG
CD-Auto-Wechsle

INSTRUCTION DE MONTAGE
Changeur auto CD

ISTRUZIONI PER L'USO
Cambiadischi CD automatico

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Autocambiador CD

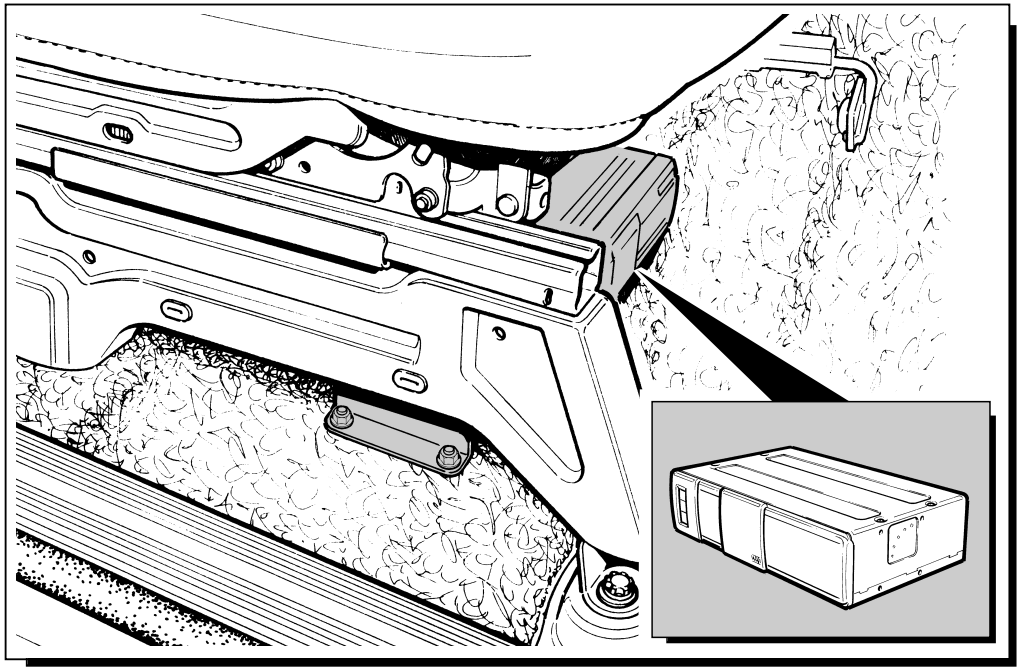
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Troca-CDs Automático

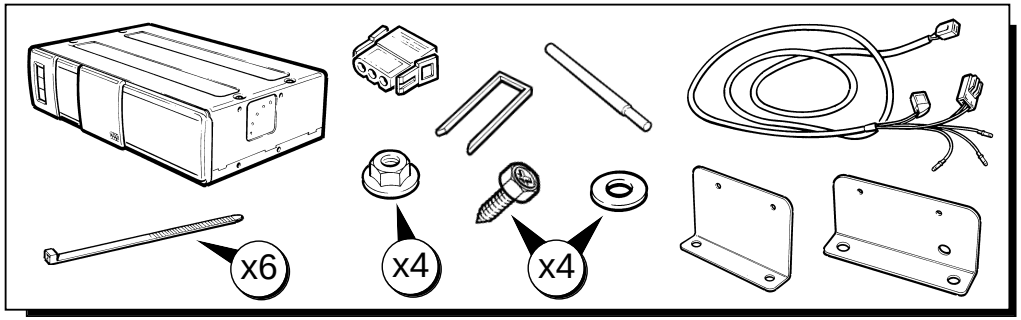
MONTAGEHANDLEIDING
Automatische CD-wisselaar

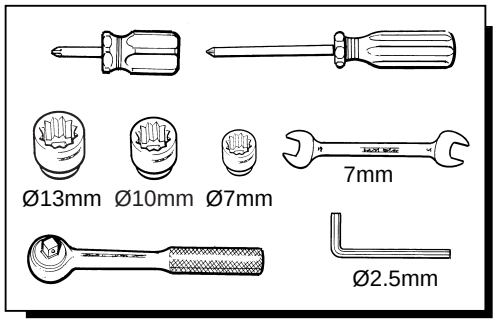
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Αυτόματος Μηχανισμός Αλλαγής CD

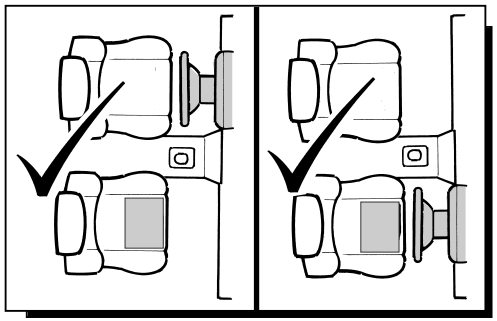
取付用マニュアル
CD オート チェンジャー

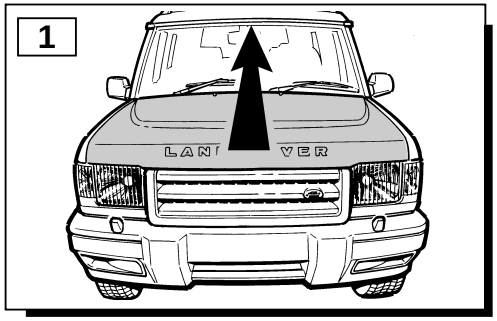
DISCOVERY

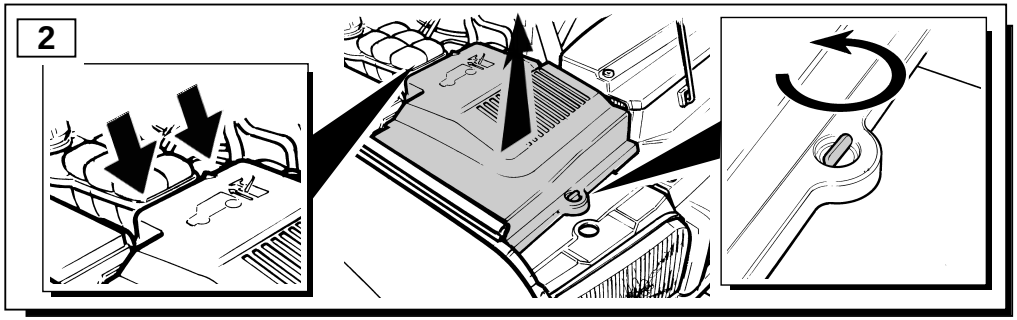


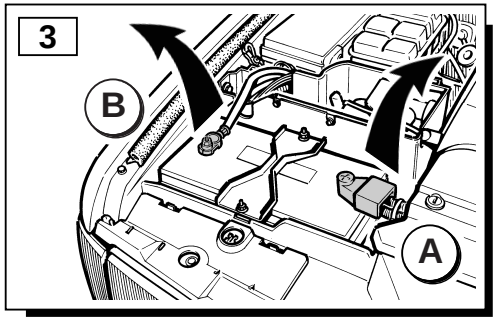

x6
x4
x4

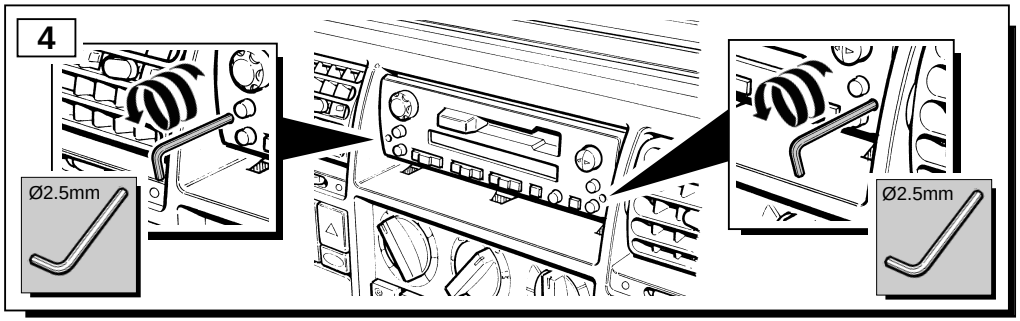

Ø13mm
Ø10mm
Ø7mm
7mm
Ø2.5mm

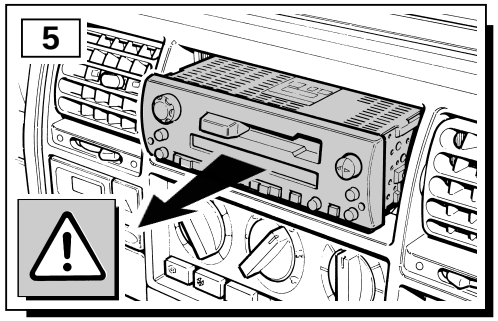


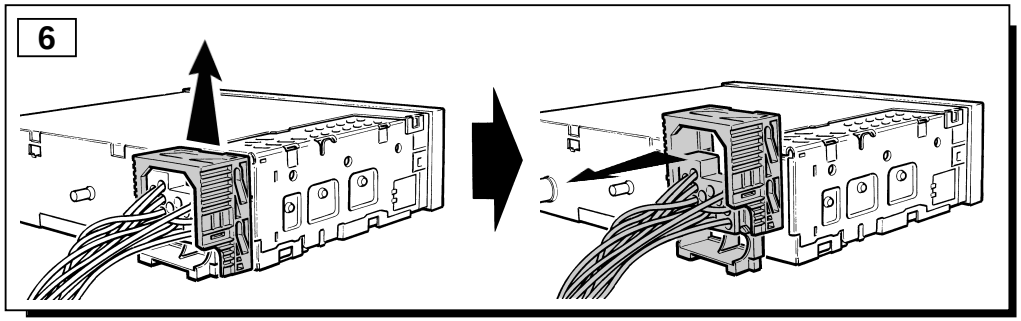

1

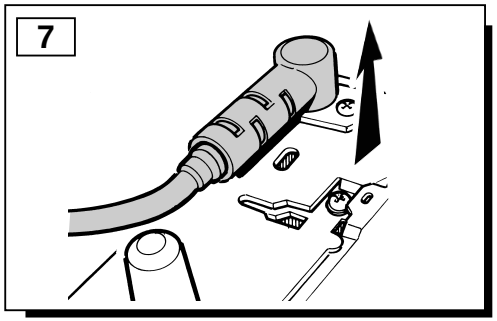

2

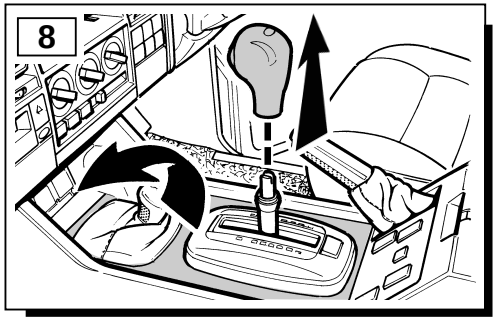

3
B
A

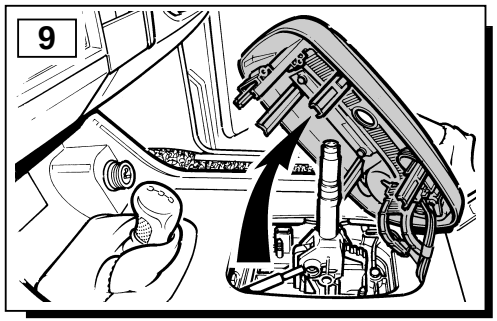

4
Ø2.5mm
Ø2.5mm


5

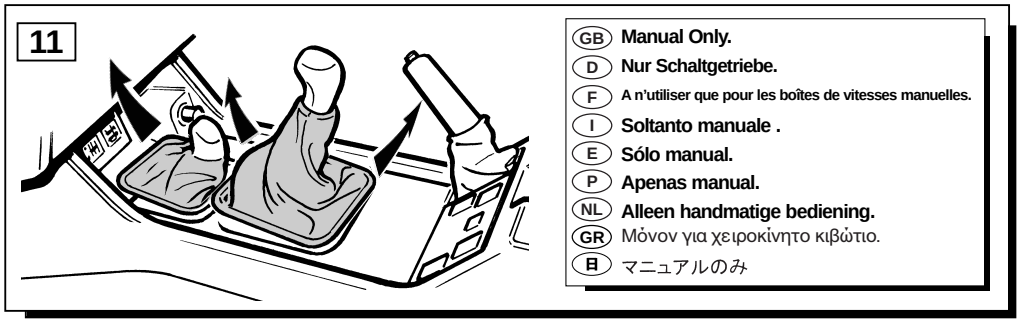

6

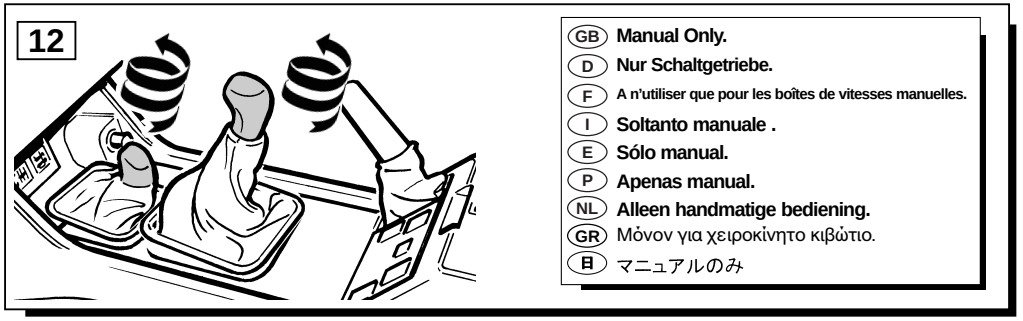

7


8

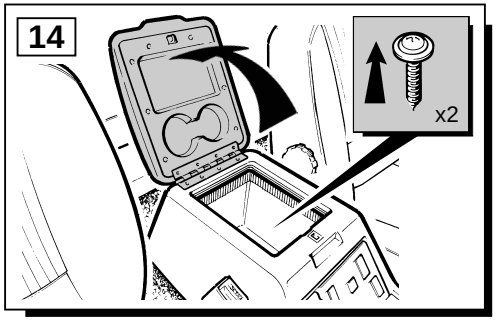

9

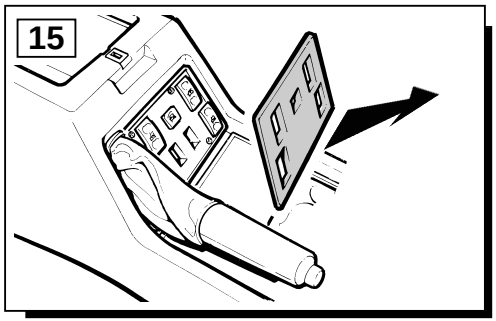

10

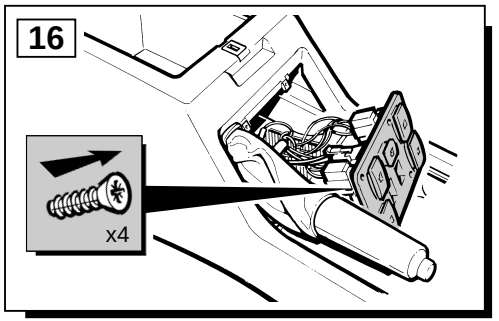

11
GB Manual Only.
D Nur Schaltgetriebe.
F A n'utiliser que pour les boîtes de vitesses manuelles.
I Soltanto manuale .
E Sólo manual.
P Apenas manual.
NL Alleen handmatige bediening.
GR Μόνον για χειροκίνητο κιβώτιο.
日 マニュアルのみ


12
GB Manual Only.
D Nur Schaltgetriebe.
F A n'utiliser que pour les boîtes de vitesses manuelles.
I Soltanto manuale .
E Sólo manual.
P Apenas manual.
NL Alleen handmatige bediening.
GR Μόνον για χειροκίνητο κιβώτιο.
日 マニュアルのみ

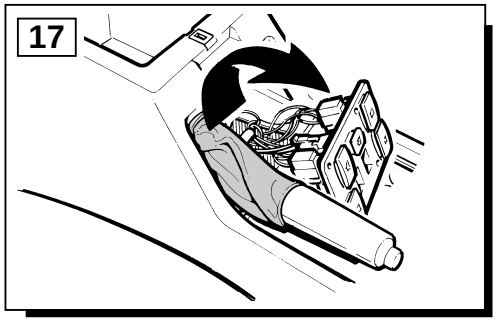

13


14
x2

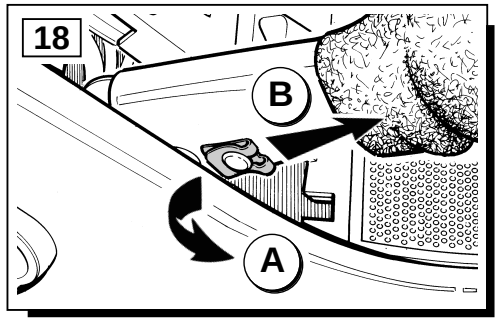

15


16
x4

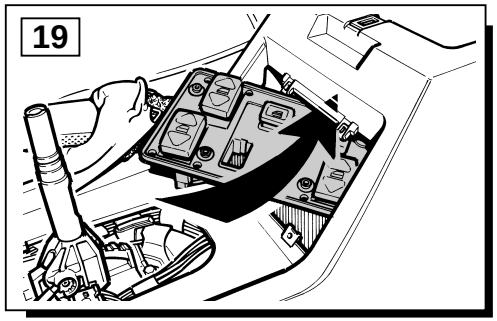
17



18



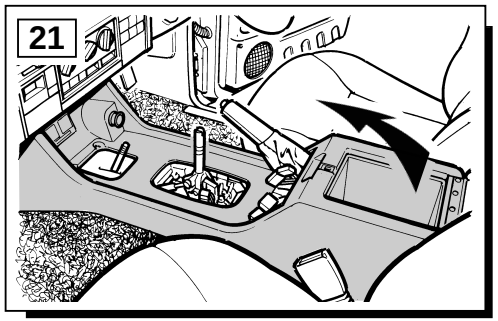
19



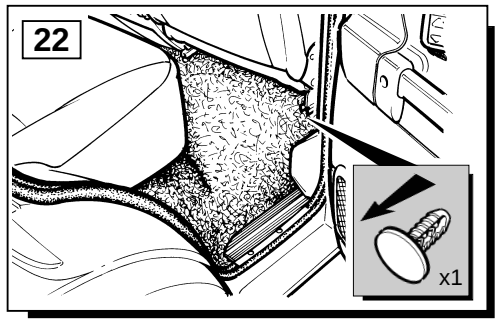
20



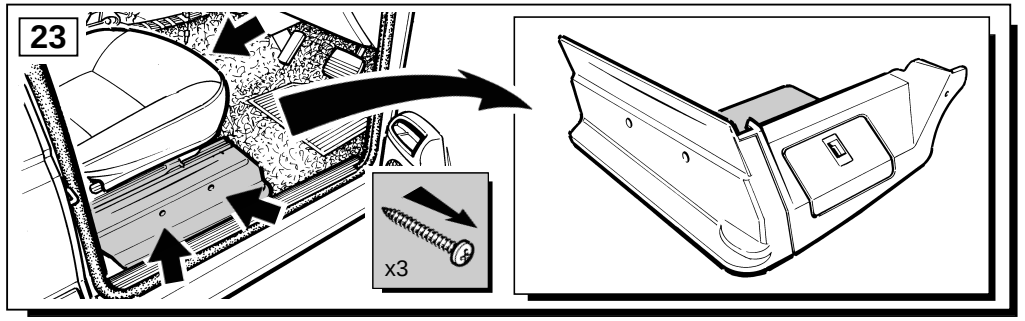
21



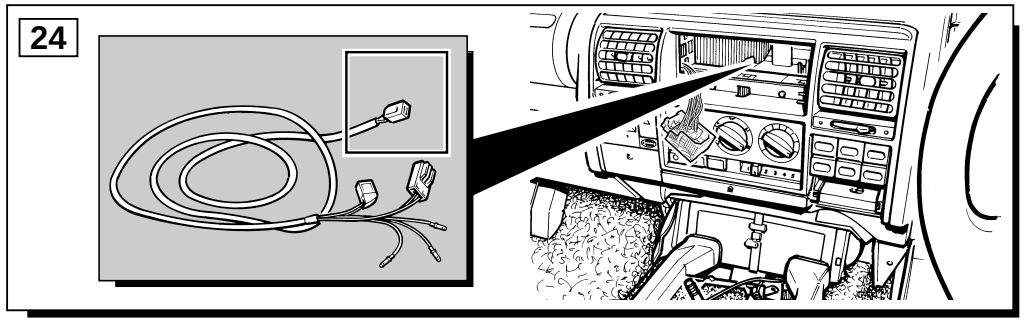
22



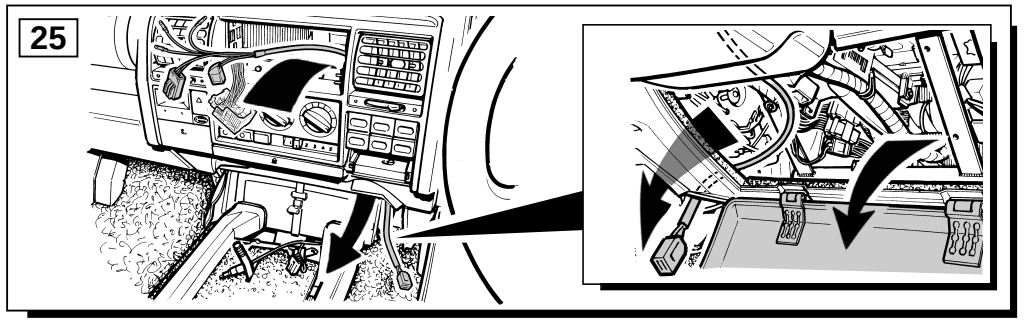
23



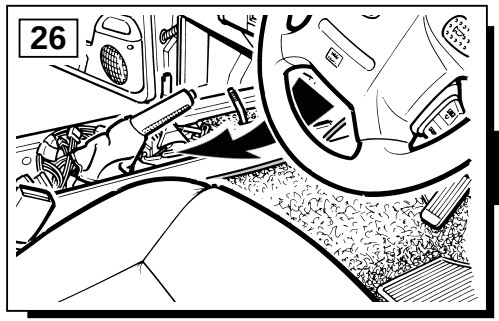
24



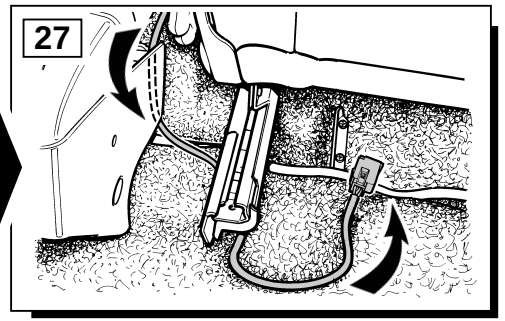
25



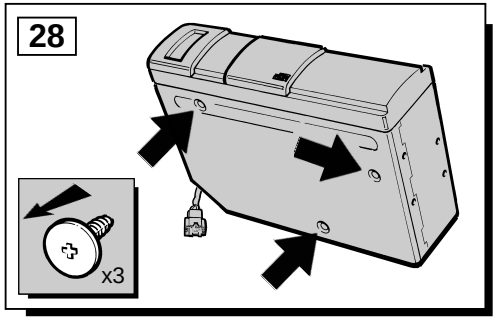
26



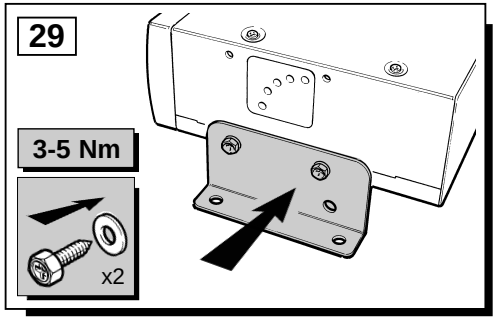
27



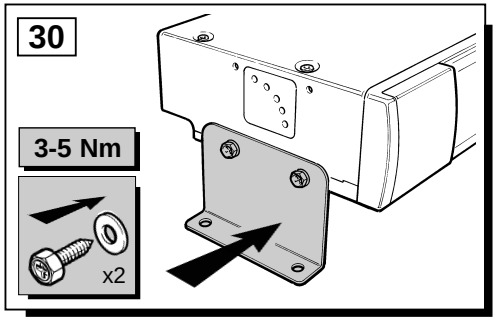
28



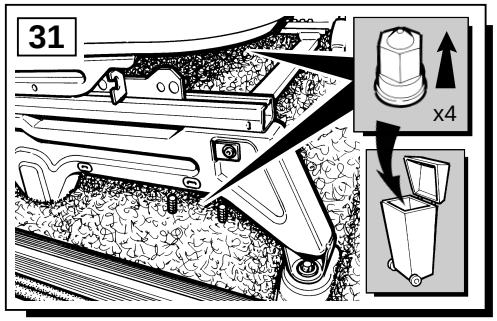
29



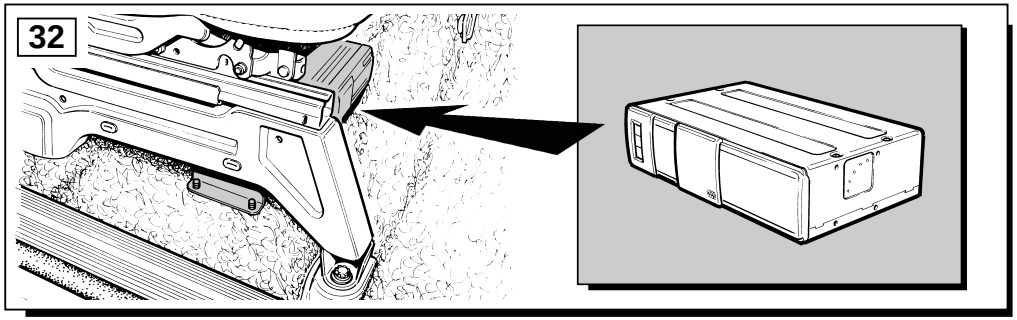
30



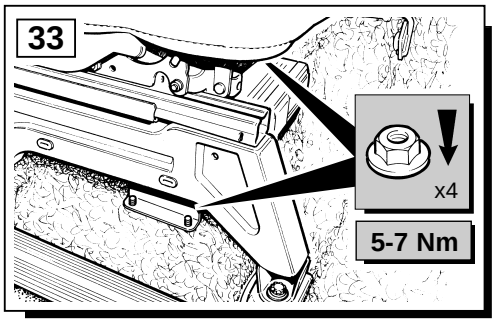
31



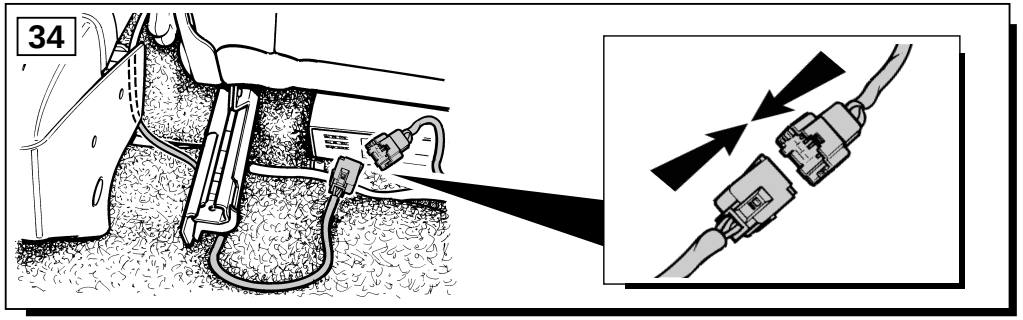
32



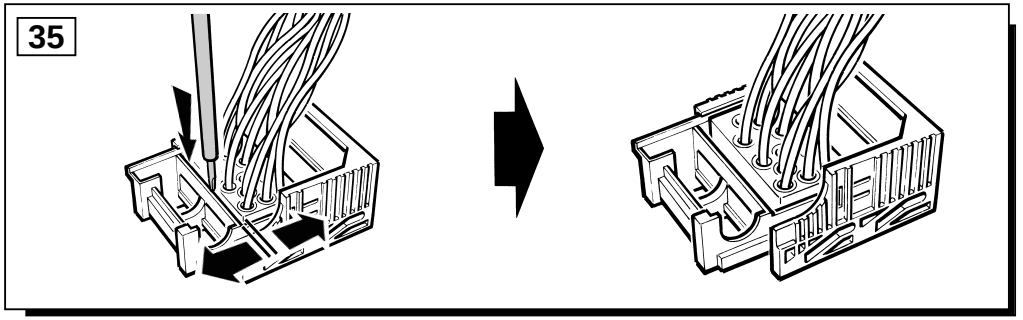
33



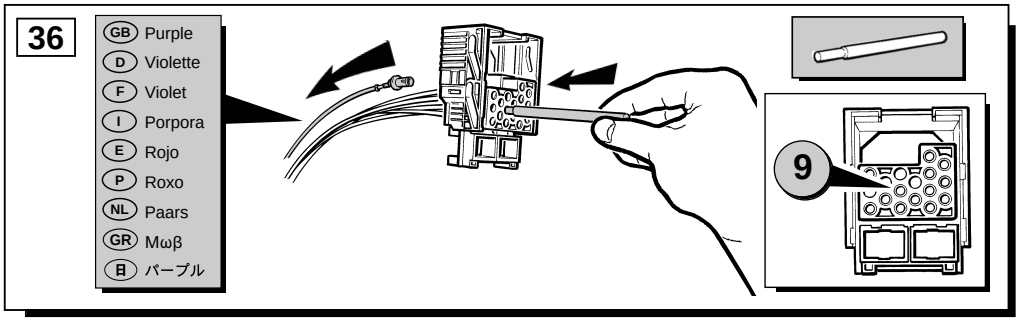
34



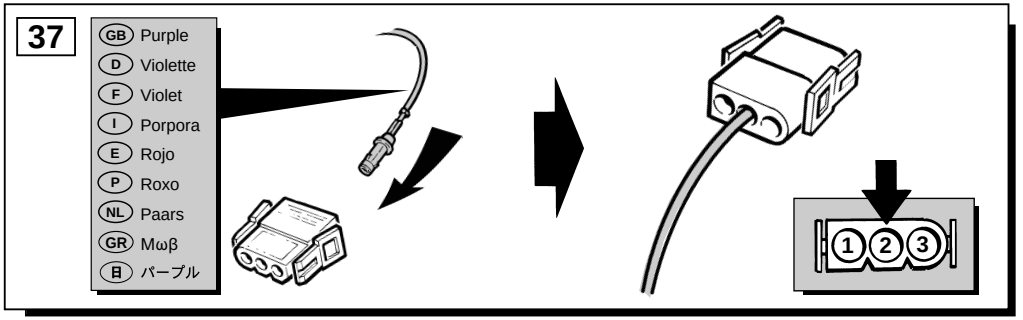
35



36

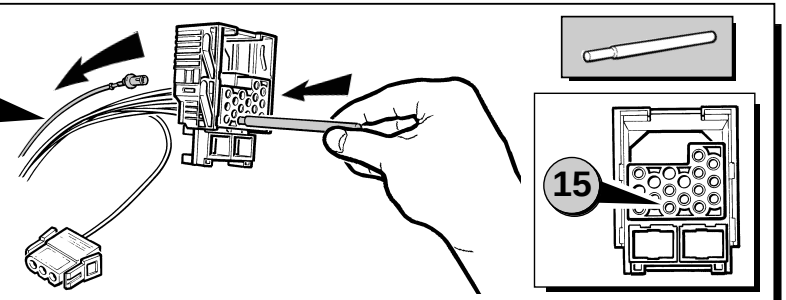


37



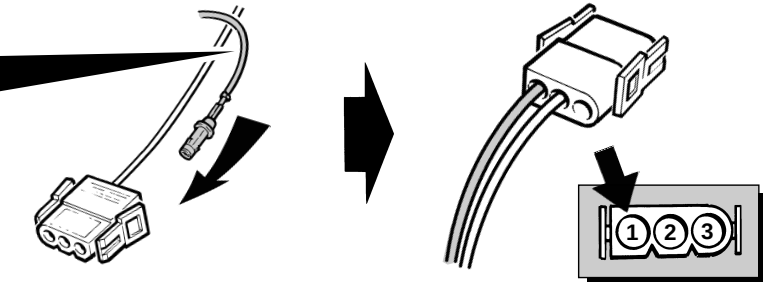
38

- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαύρο
- 日 ブラック/

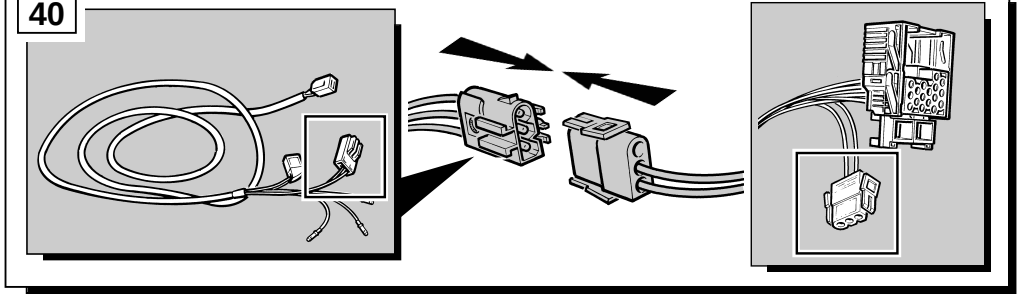


39

- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαύρο
- 日 ブラック/

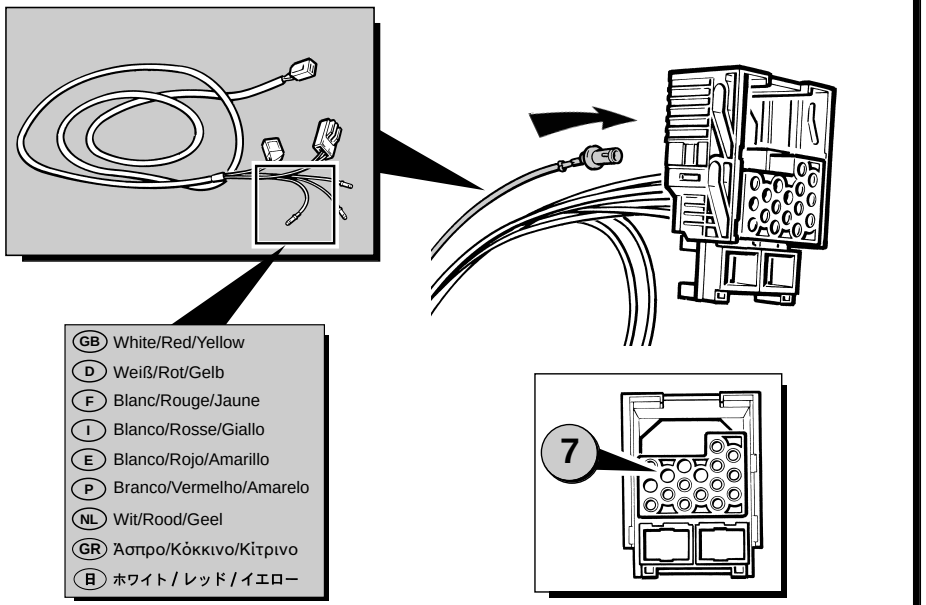


40



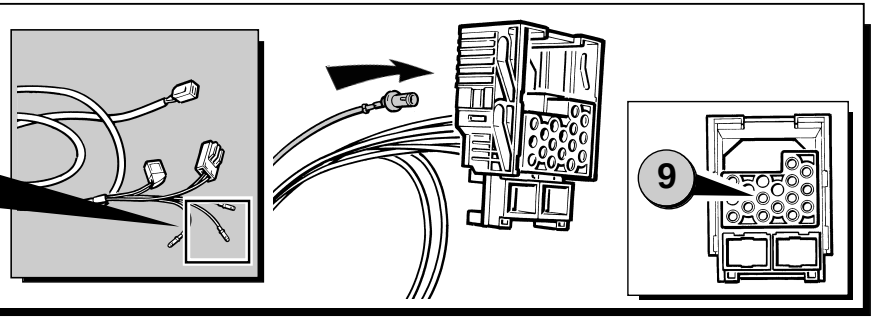
41

- GB White/Red/Yellow
- D Weiß/Rot/Gelb
- F Blanc/Rouge/Jaune
- I Blanco/Rosse/Giallo
- E Blanco/Rojo/Amarillo
- P Branco/Vermelho/Amarelo
- NL Wit/Rood/Geel
- GR Άσπρο/Κόκκινο/Κίτρινο
- 日 ホワイト / レッド / イエロー



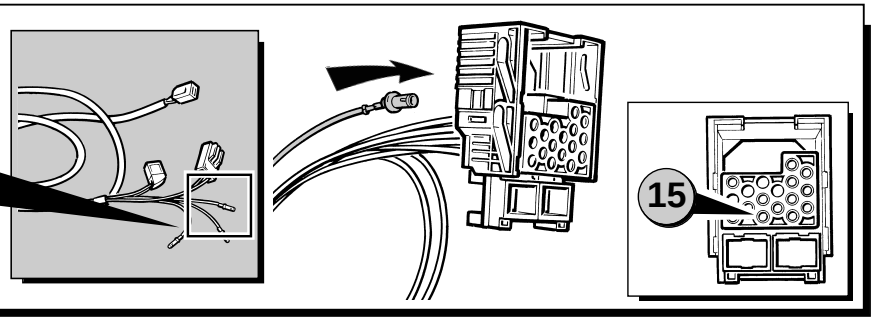
42

- GB Purple
- D Violette
- F Violet
- I Porpora
- E Rojo
- P Roxo
- NL Paars
- GR
- 日 パープル

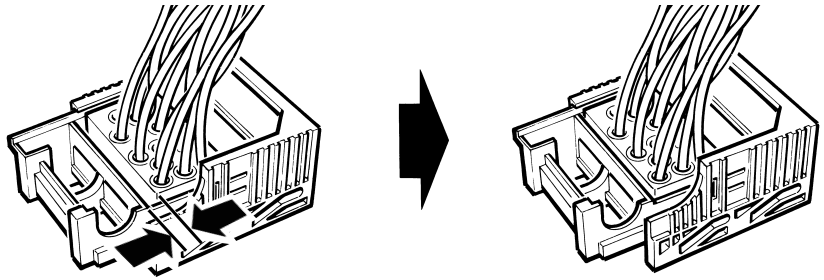


43

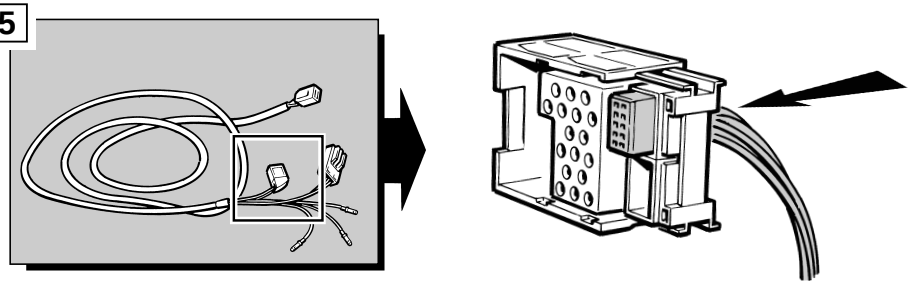
- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαύρο
- 日 ブラック/



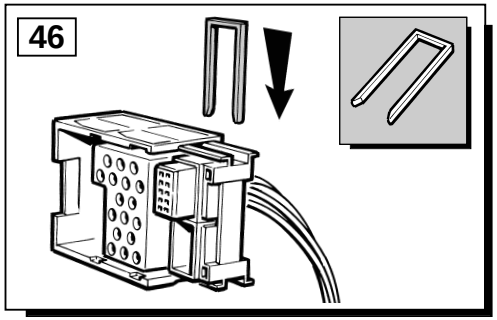
44



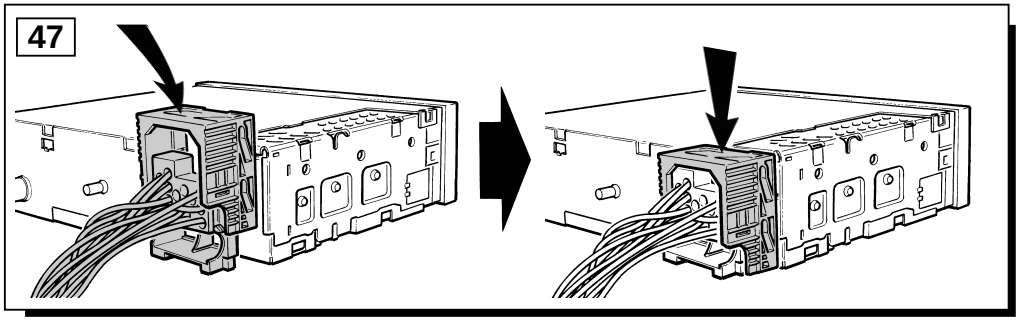
45



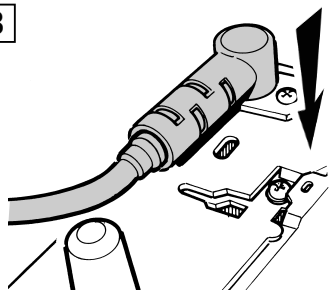
46



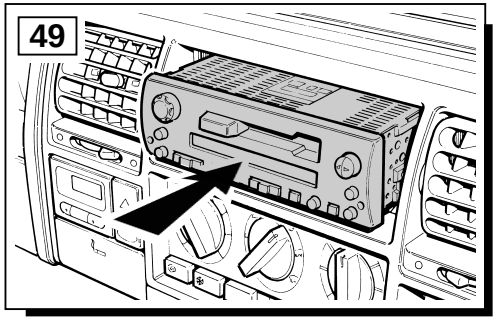
47



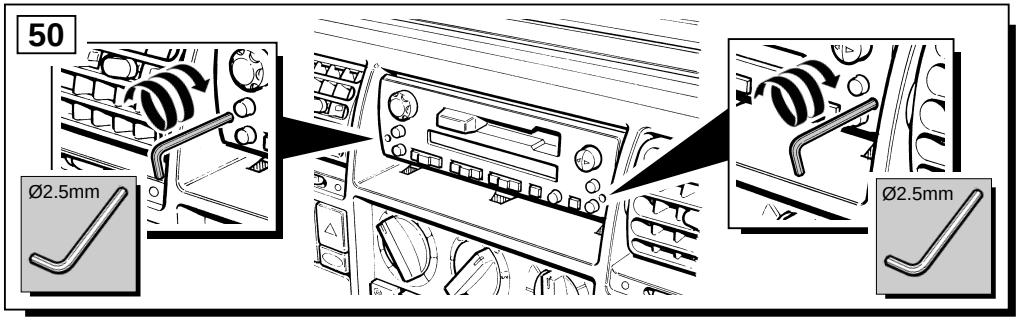
48



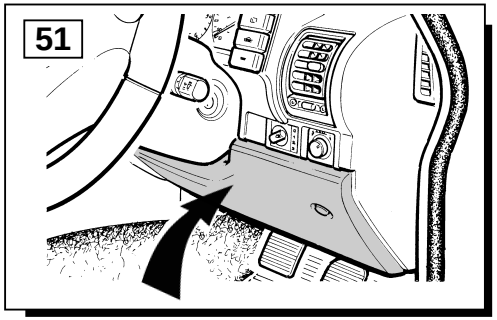
49



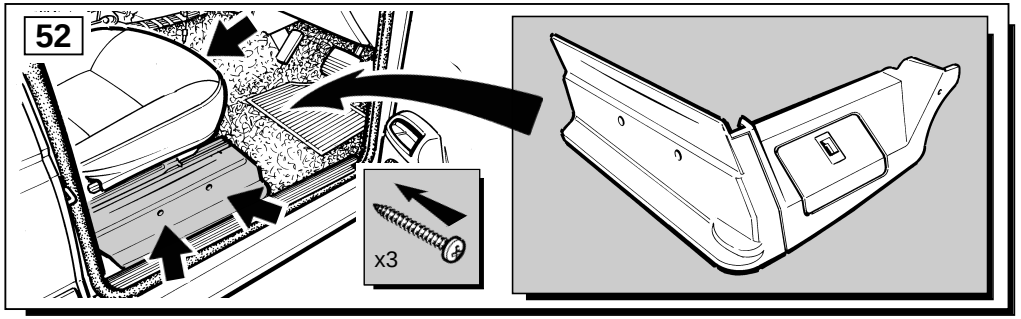
50

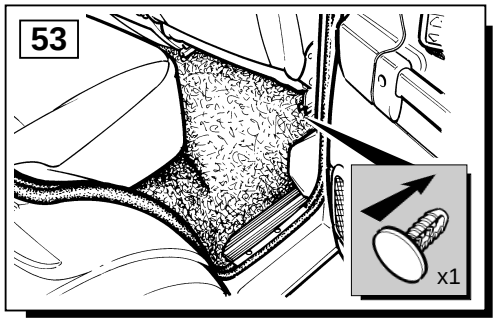


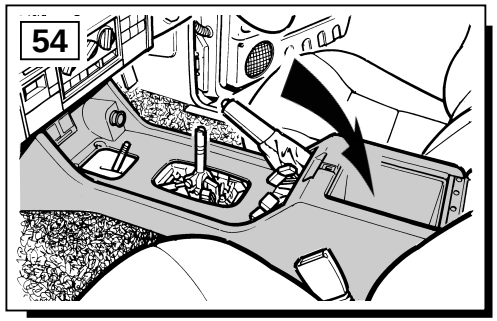
51

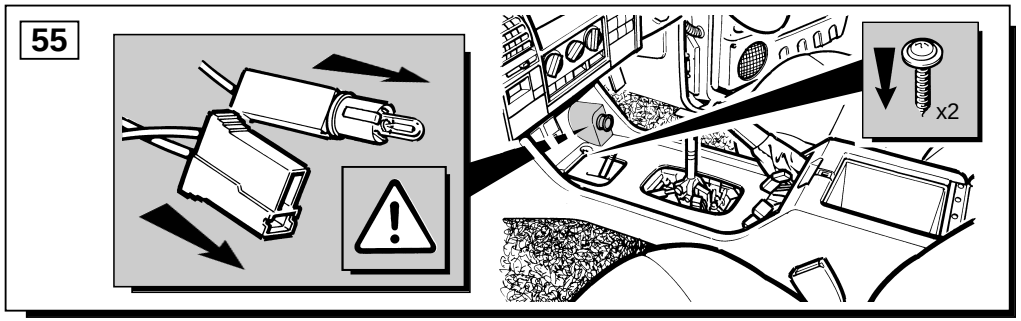


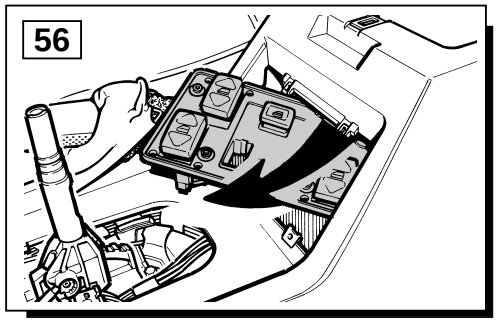
52

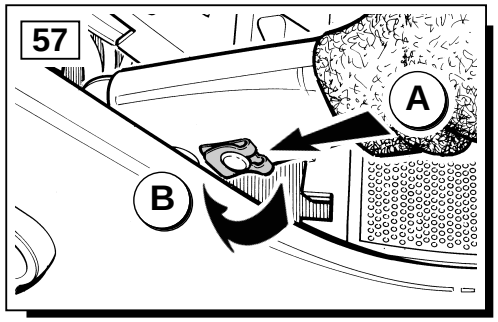


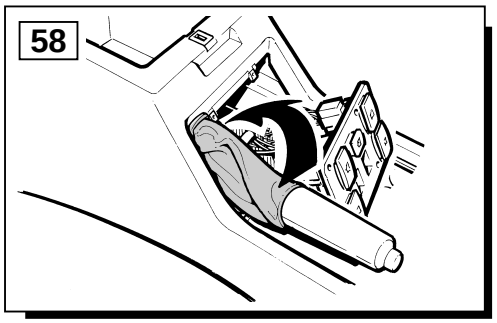


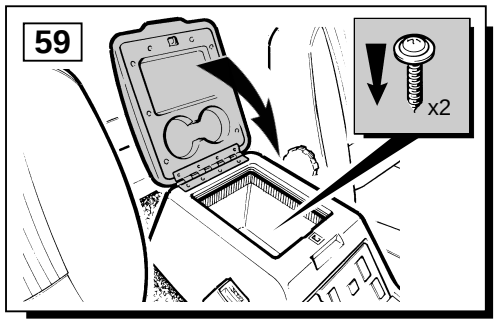


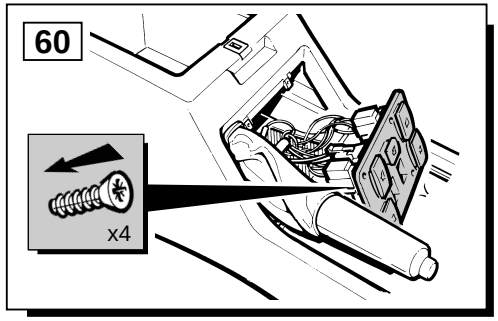


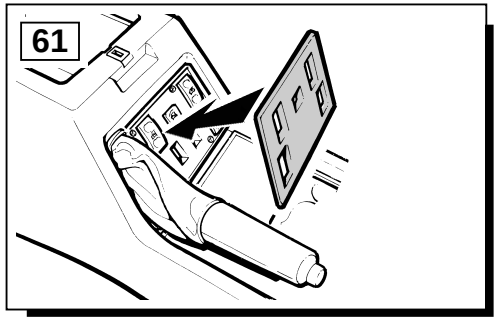




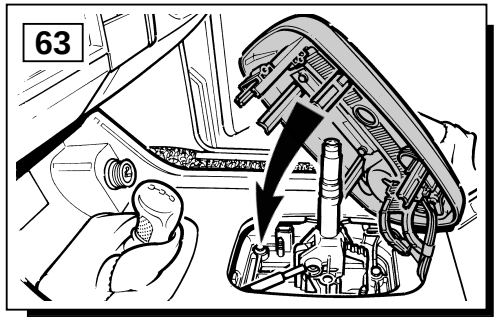


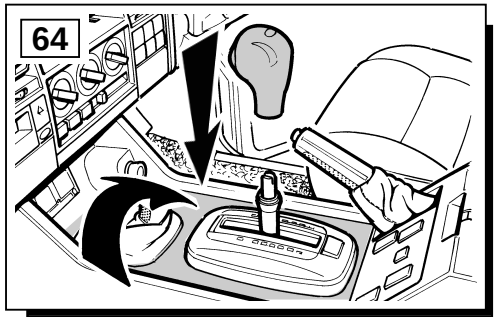


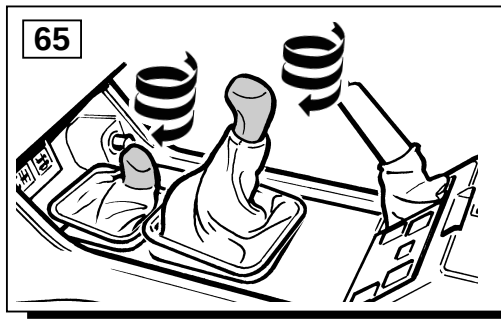






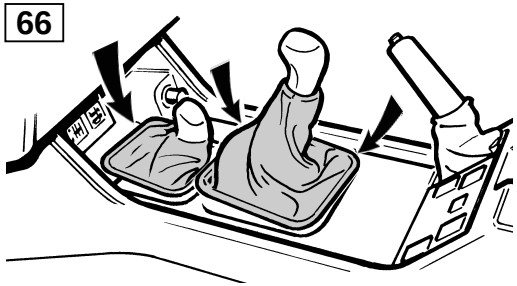






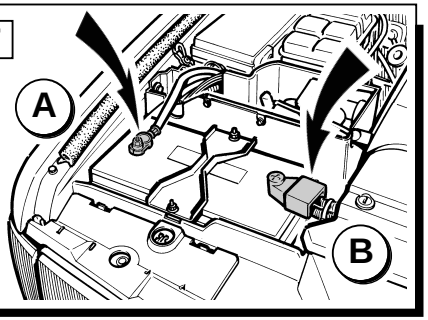
GB **Manual Only.**
D **Nur Schaltgetriebe.**
F **A n'utiliser que pour les boîtes de vitesses manuelles.**
I **Soltanto manuale .**
E **Sólo manual.**
P **Apenas manual.**
NL **Alleen handmatige bediening.**
GR Μόνον για χειροκίνητο κιβώτιο.
日 マニュアルのみ

66

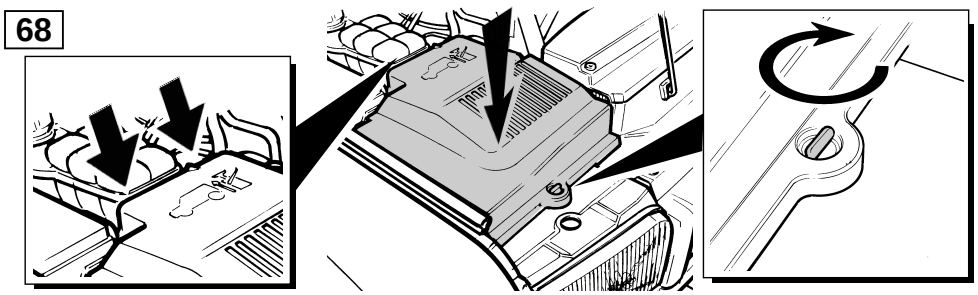


(GB) **Manual Only.**
(D) **Nur Schaltgetriebe.**
(F) **A n'utiliser que pour les boîtes de vitesses manuelles.**
(I) **Soltanto manuale .**
(E) **Sólo manual.**
(P) **Apenas manual.**
(NL) **Alleen handmatige bediening.**
(GR) Μόνον για χειροκίνητο κιβώτιο.
(日) マニュアルのみ

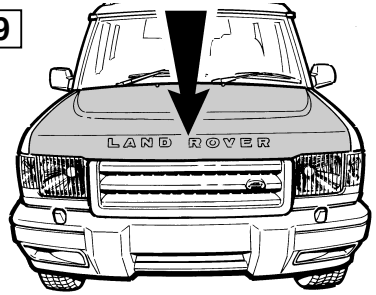
67



68



69



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

WARN REF. No. - 62493 RevA0

FITTING INSTRUCTION
Winch Kit

EINBAUANLEITUNG
Wagenheber

INSTRUCTION DE MONTAGE
Kit de treuil

ISTRUZIONI PER L'USO
Corredo verricello

INSTRUCCION DE MONTAJE
Torno

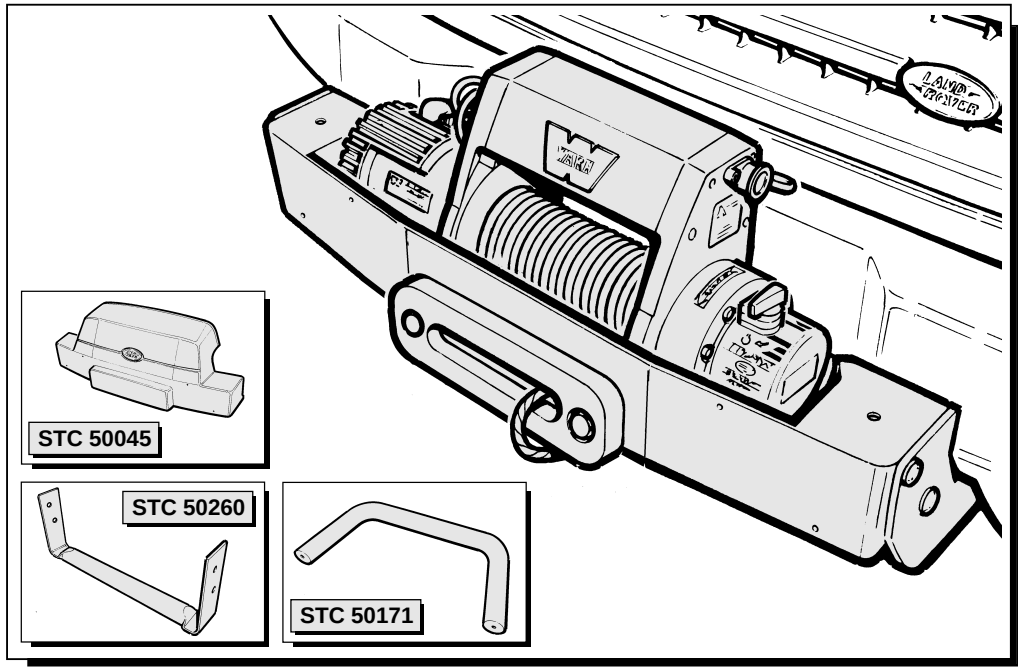
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Kit de içamento

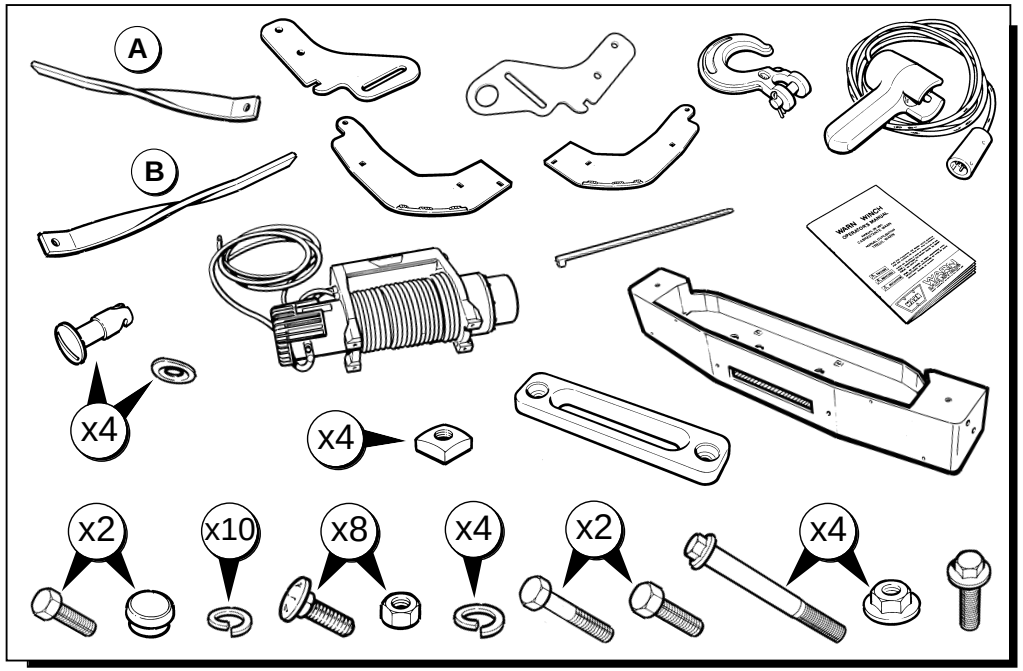
MONTAGEHANDLEIDING
Onderlenset Voor Lier

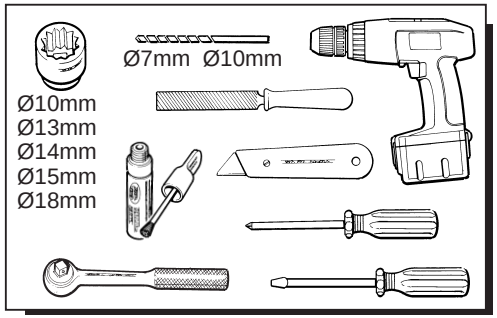
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Προστατευτικές Εσχάρες Φώτων - Εμπρός

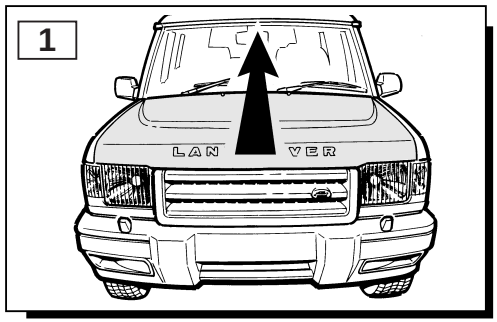
取付用マニュアル
ウィンチ キット

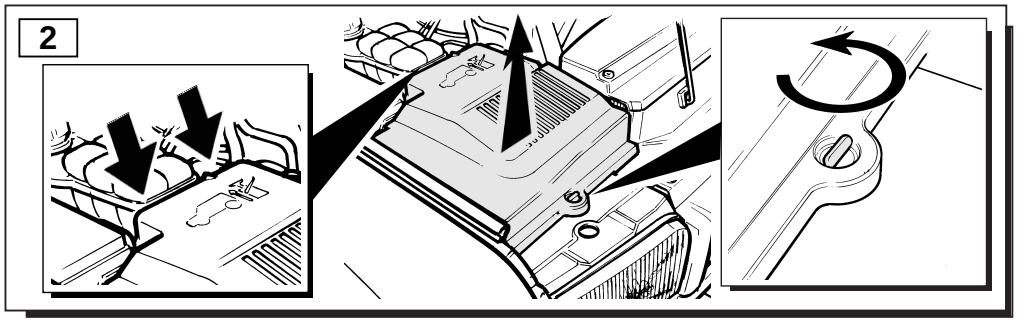
DISCOVERY

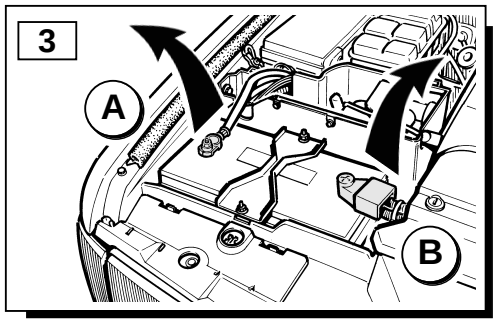

STC 50045
STC 50260
STC 50171

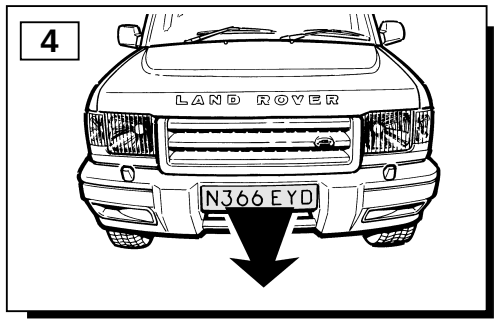

A
B
x4
x4
x2
x10
x8
x4
x2
x4

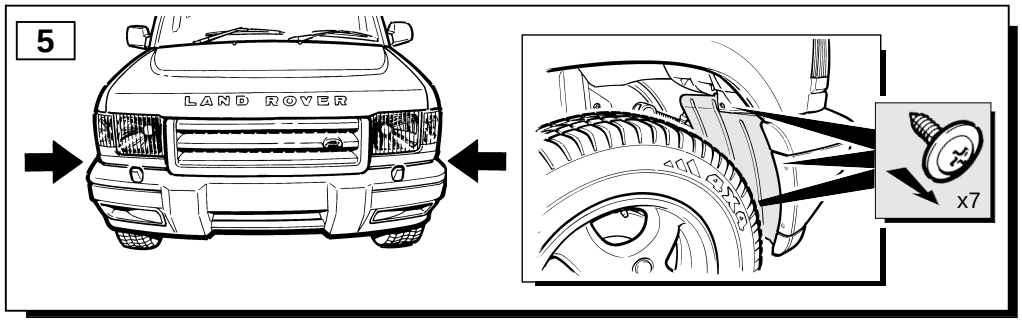

Ø7mm Ø10mm
Ø10mm
Ø13mm
Ø14mm
Ø15mm
Ø18mm

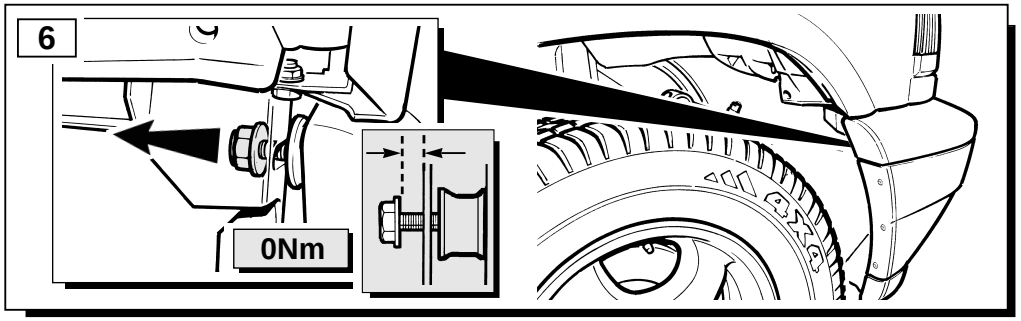

1

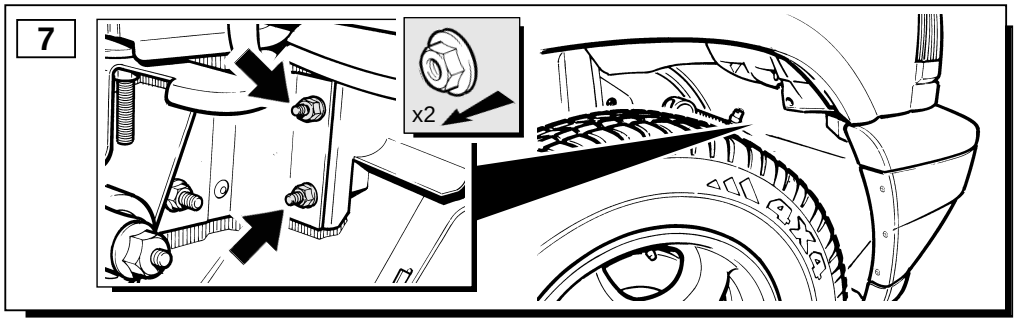

2

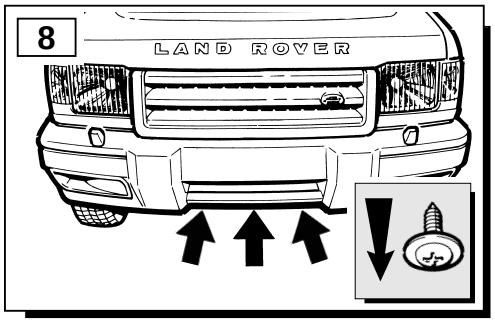

3
A
B

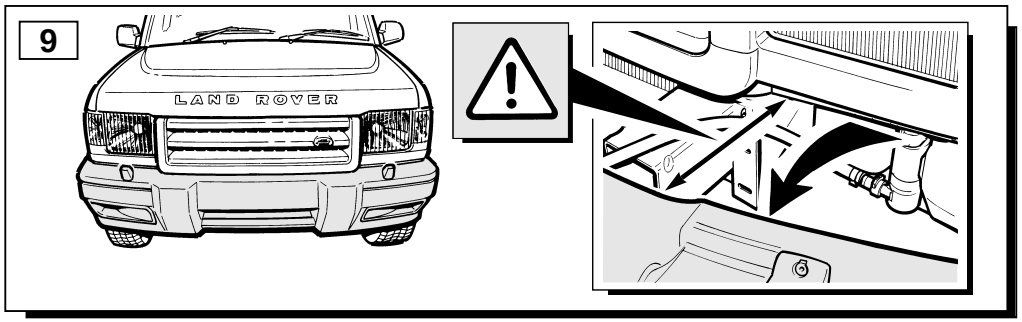

4
LAND ROVER
N366 EYD

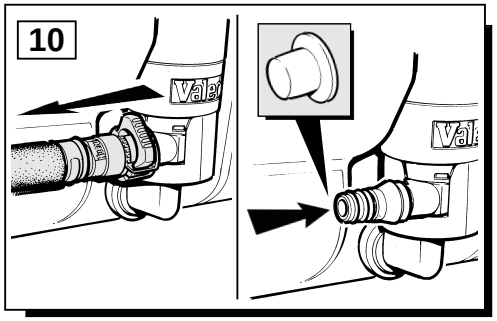

5
LAND ROVER
x7

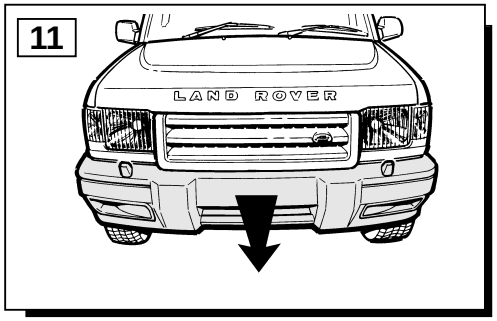

6
0Nm

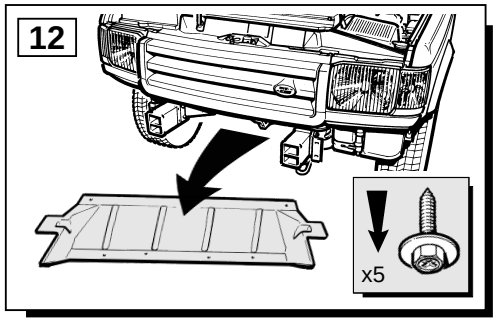

7
x2

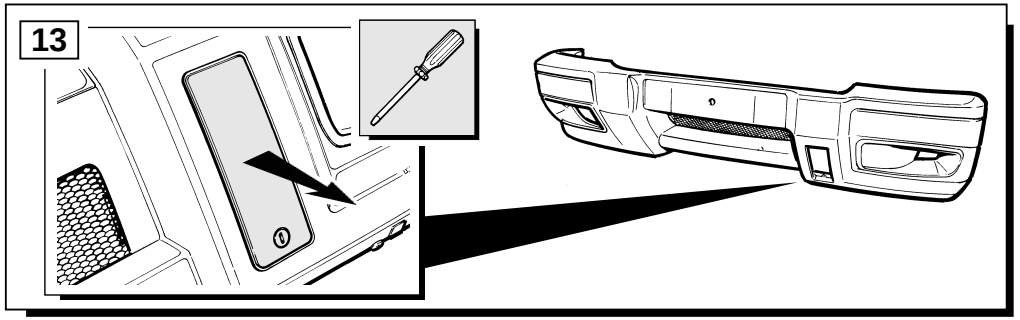

8
LAND ROVER

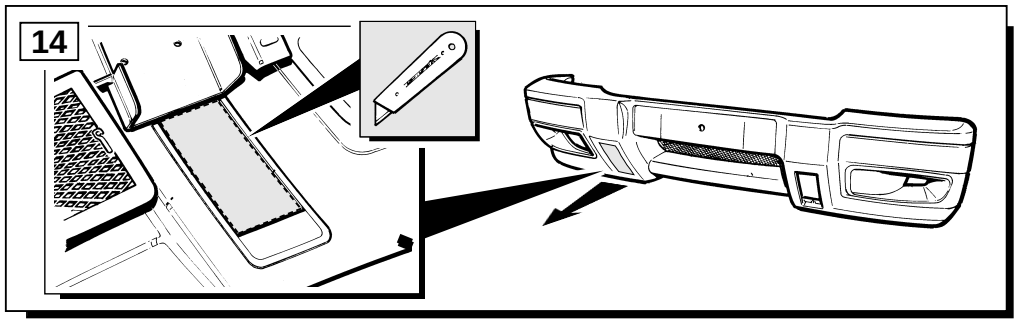

9
LAND ROVER


10

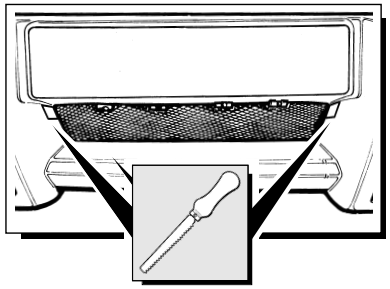

11
LAND ROVER

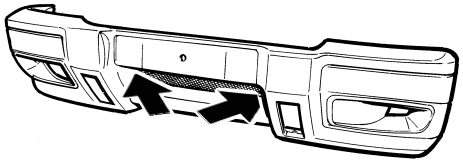

12
x5


13

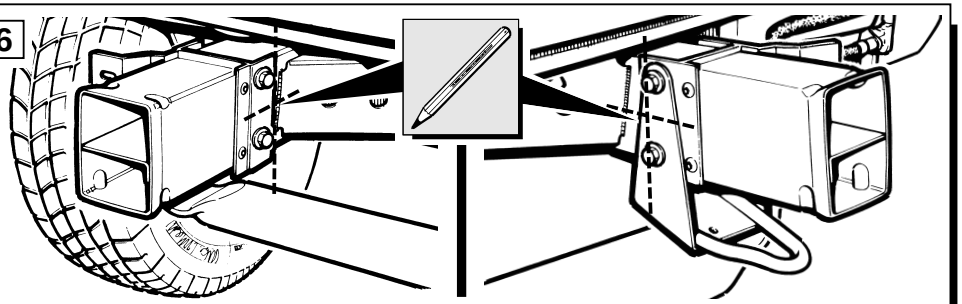

14

15

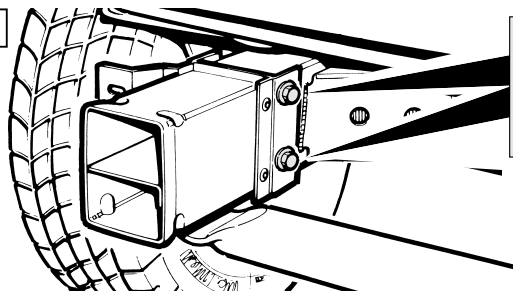


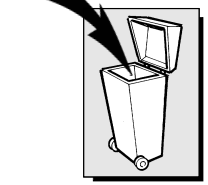


16

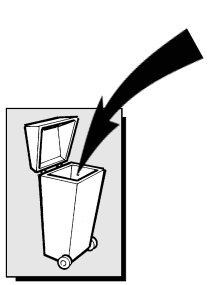


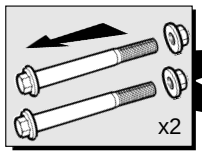
17

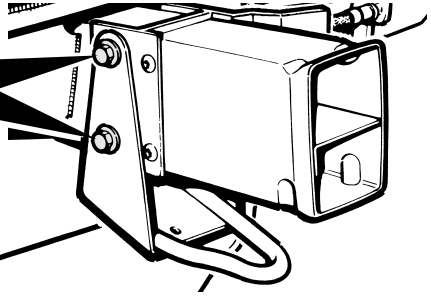




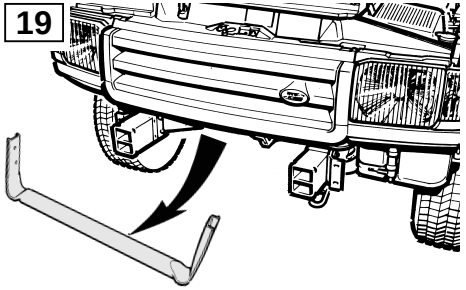
18



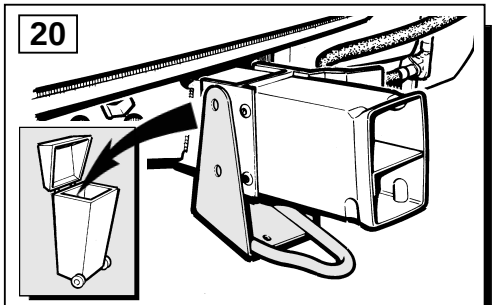




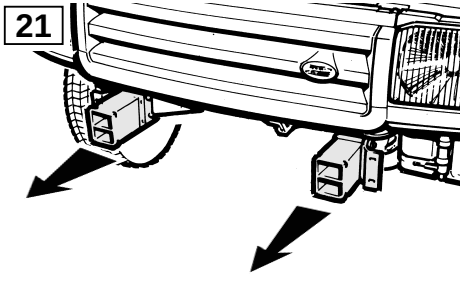
19



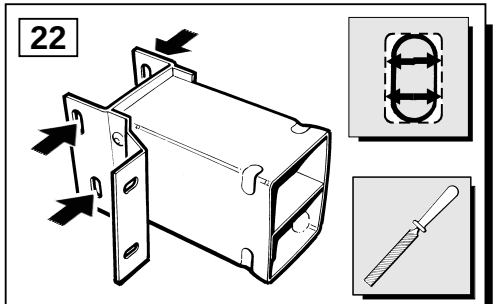
20



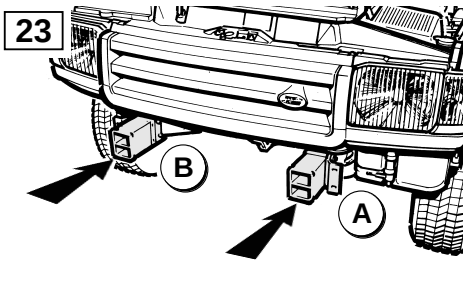
21



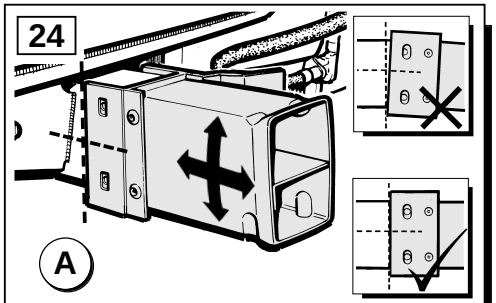
22



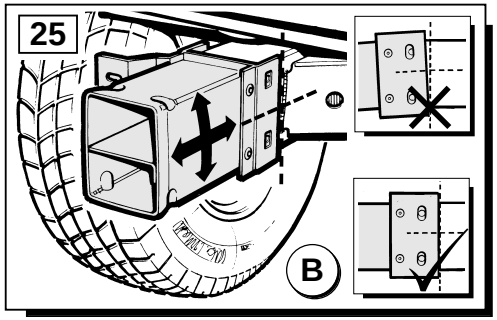
23

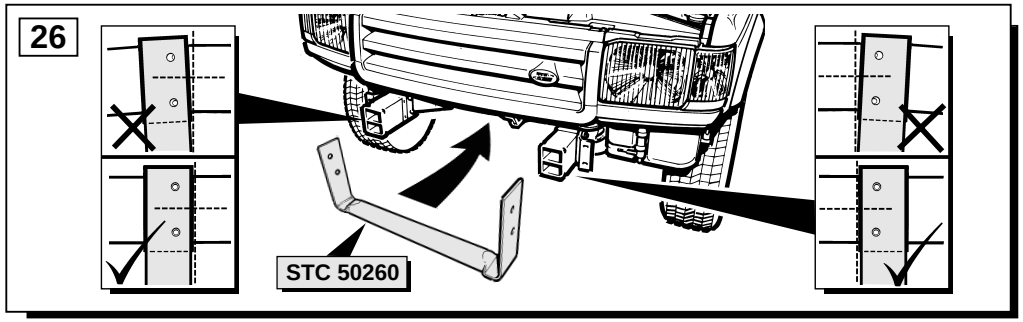


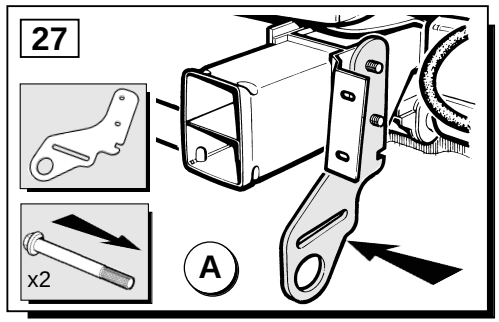
24

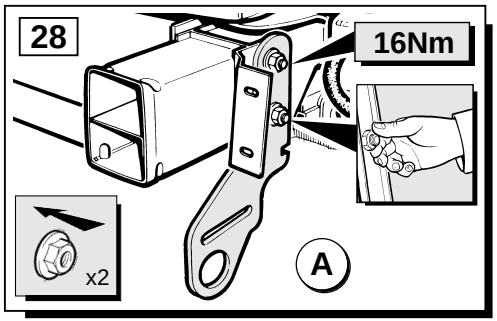


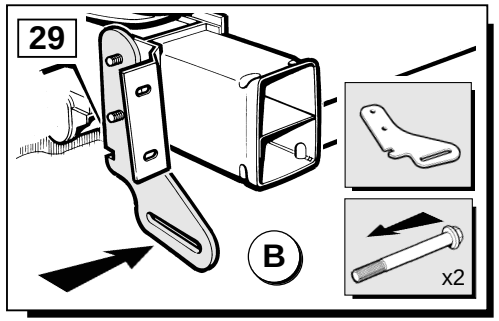
25

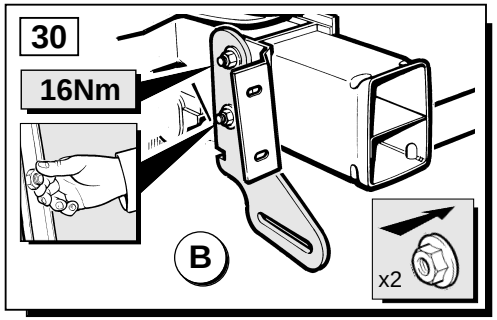


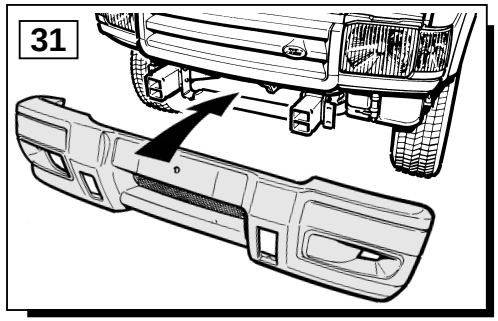

26
STC 50260

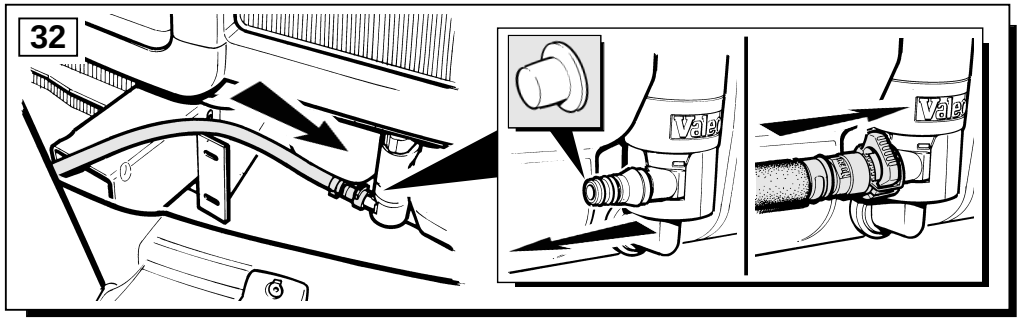

27
x2
A

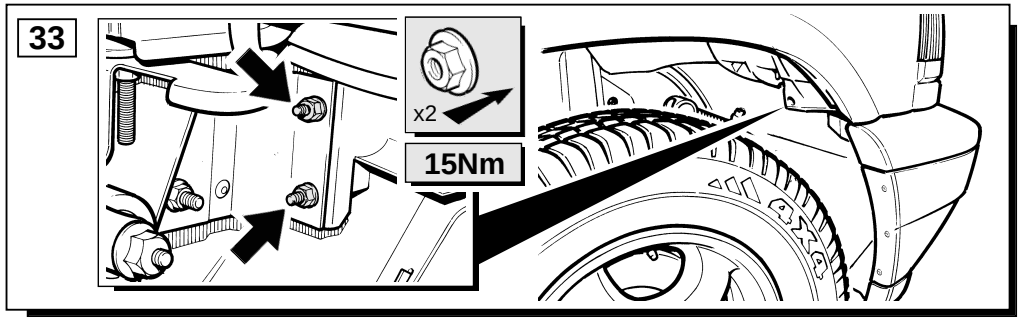

28
16Nm
x2
A

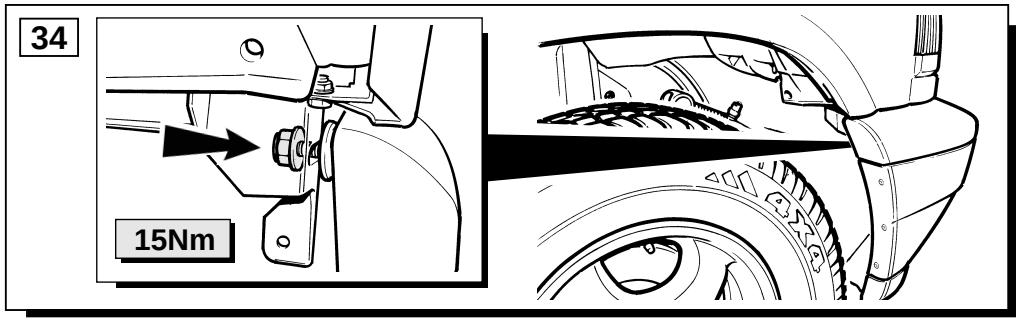

29
B
x2

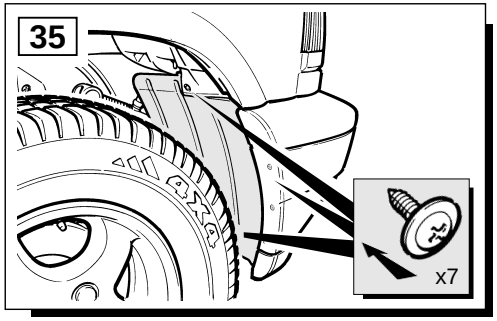

30
16Nm
B
x2

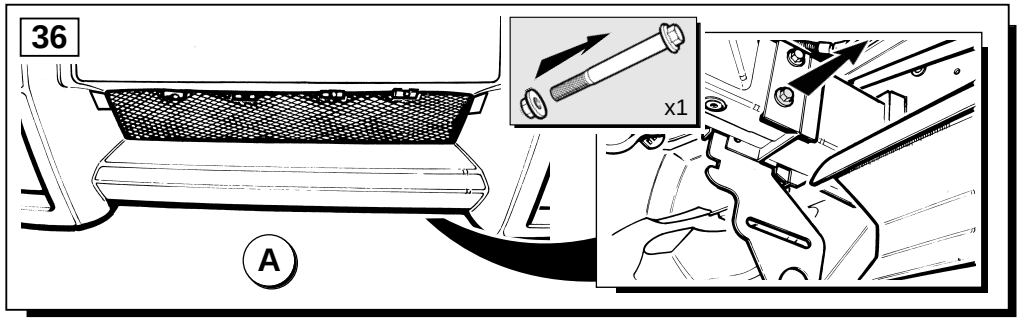

31

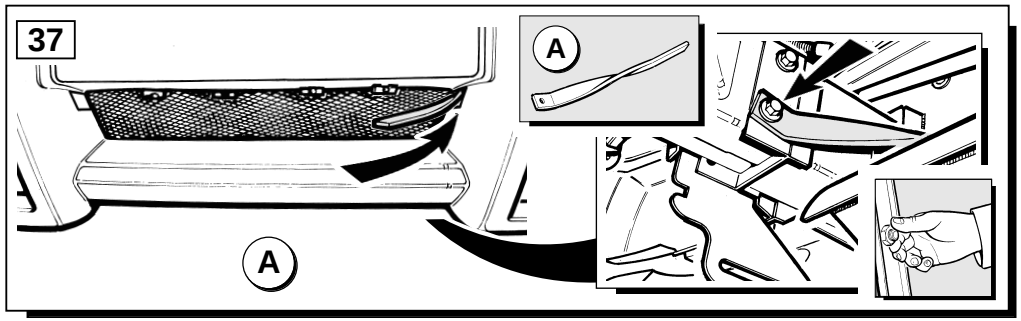

32

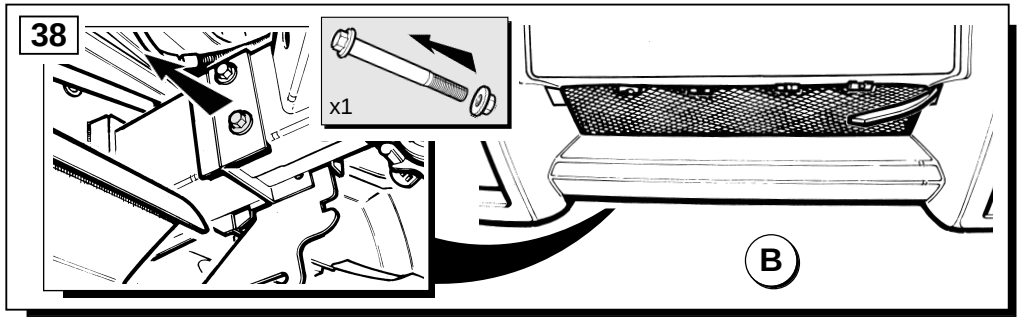

33
x2
15Nm

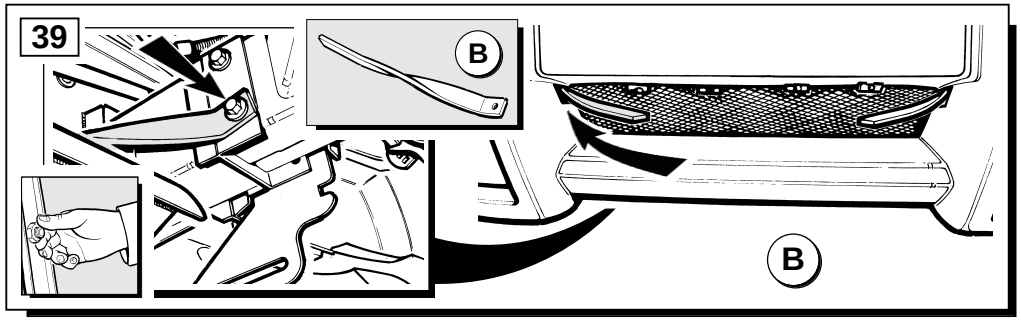

34
15Nm

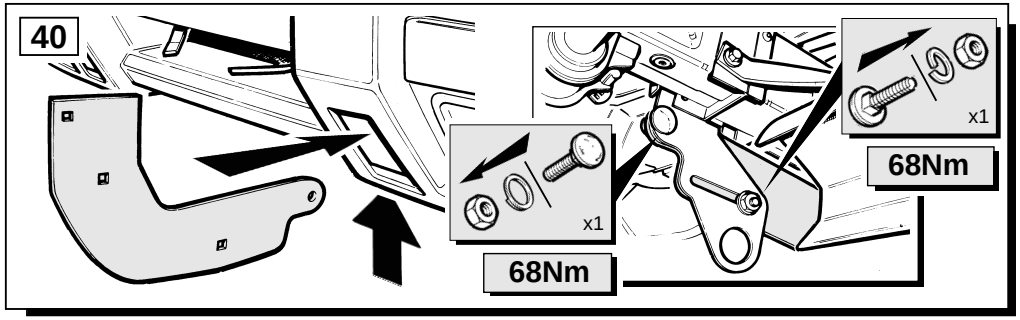

35
x7

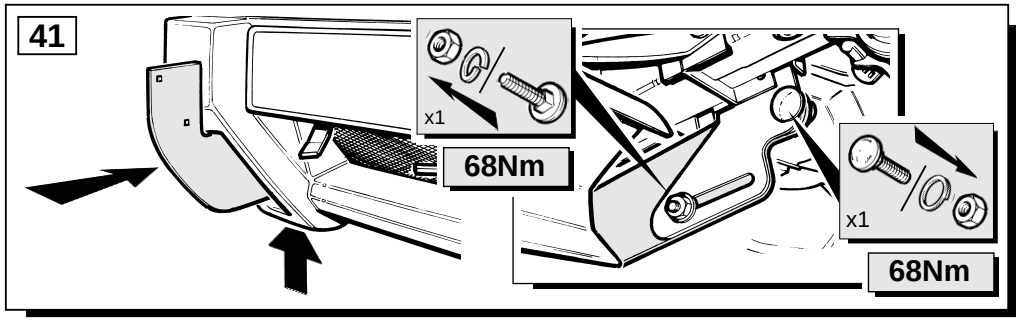

36
x1
A

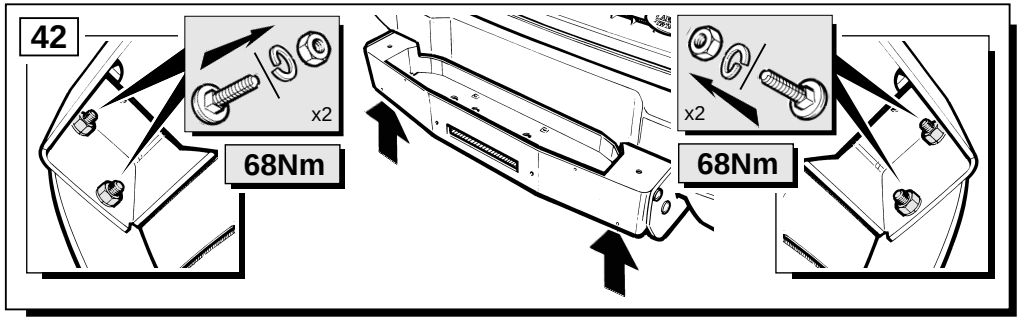

37
A
A

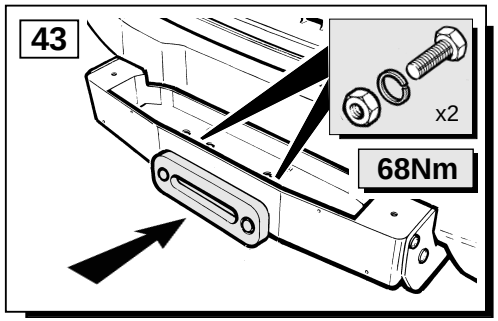

38
x1
B

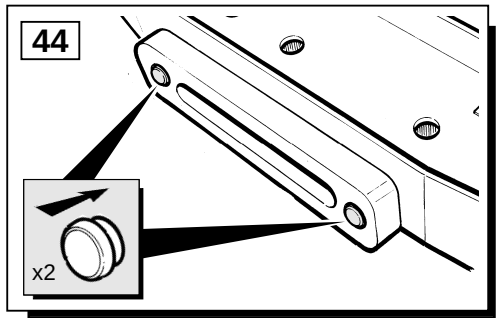

39
B
B

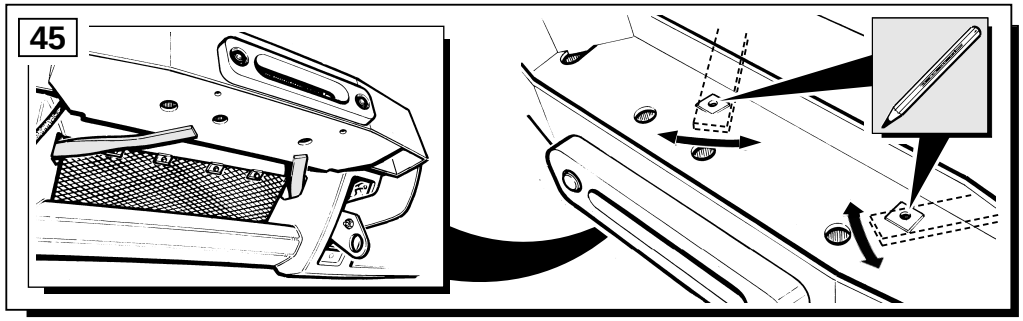

40
x1
68Nm
x1
68Nm

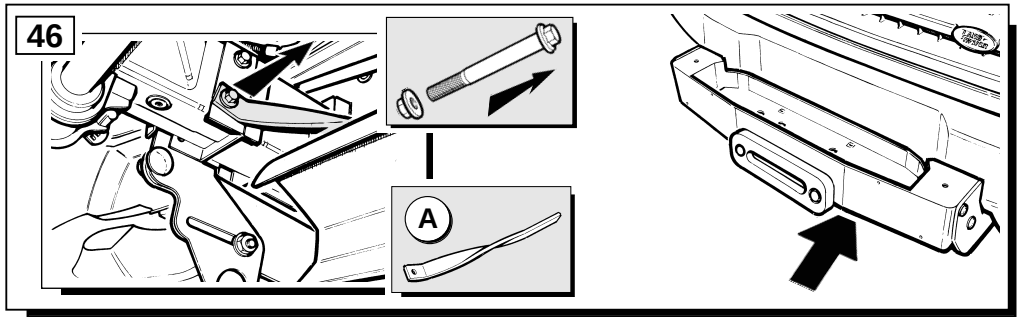

41
x1
68Nm
x1
68Nm

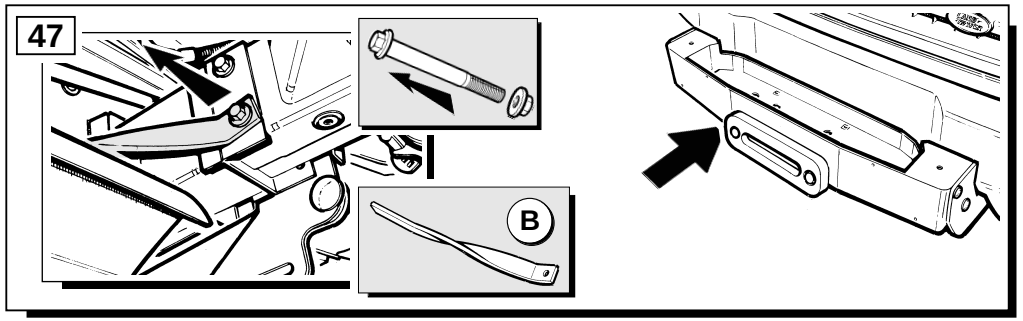

42
x2
68Nm
x2
68Nm

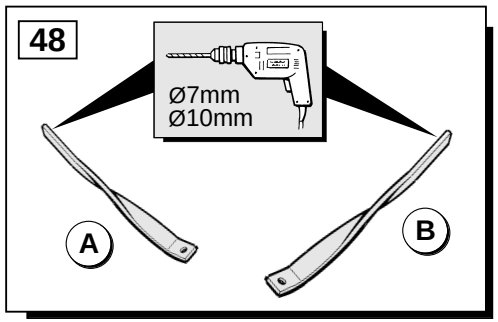

43
x2
68Nm

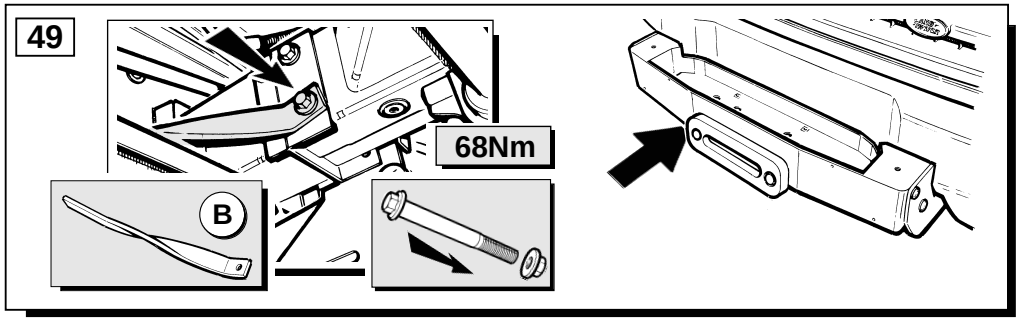

44
x2

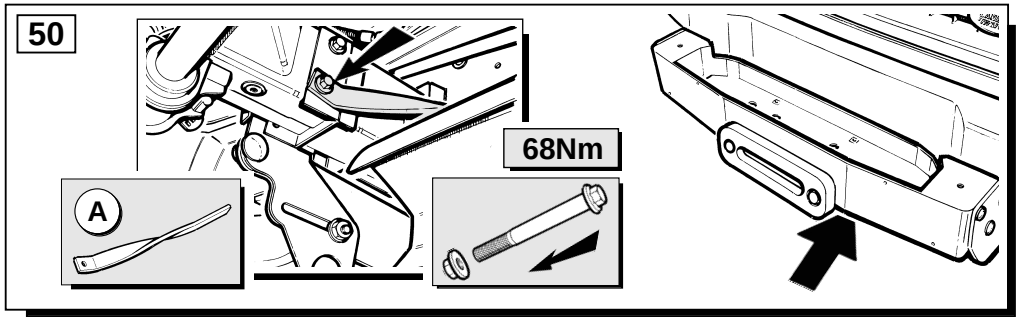

45

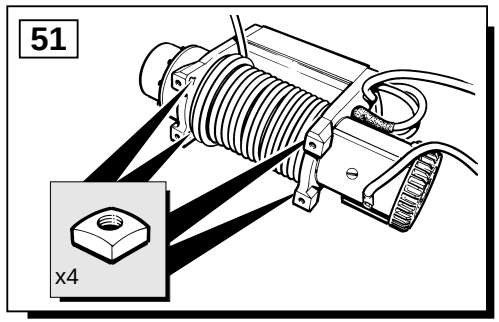

46
A

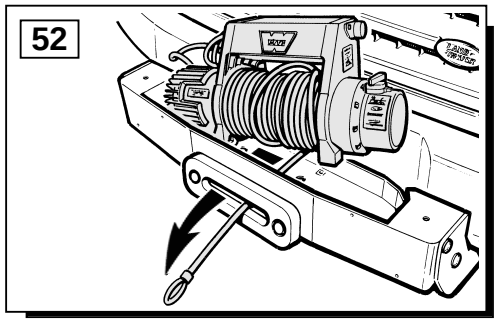

47
B

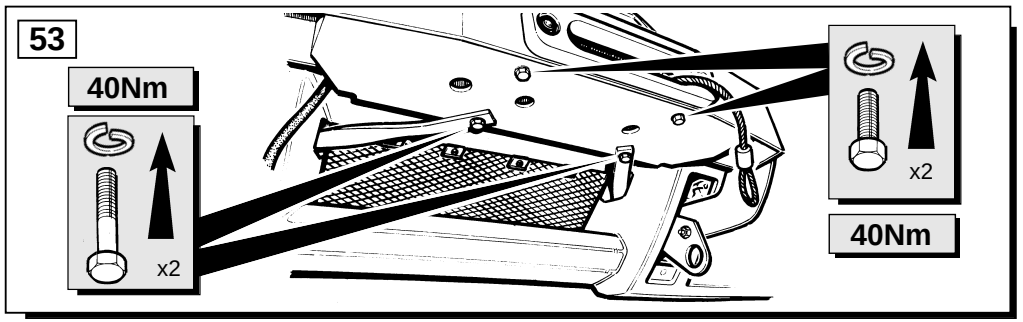

48
Ø7mm
Ø10mm
A
B

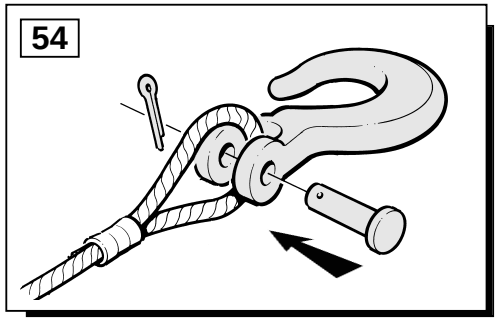

49
68Nm
B

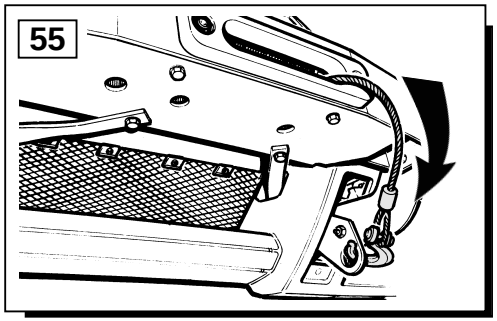

50
68Nm
A

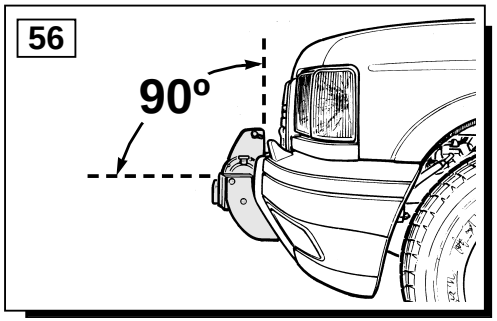

51
x4

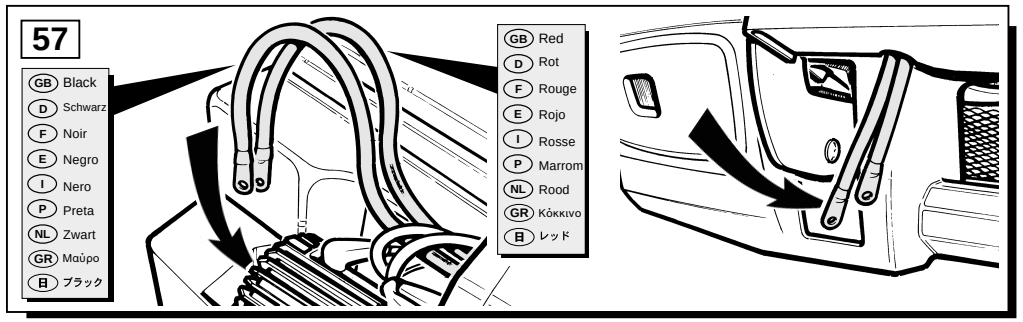

52

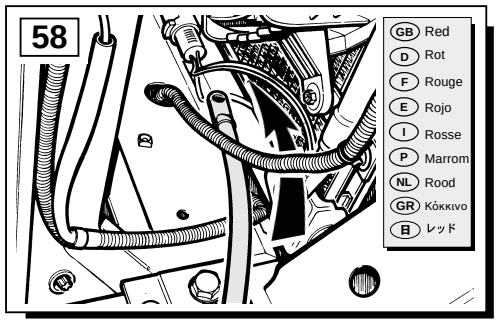

53
40Nm
x2
x2
40Nm

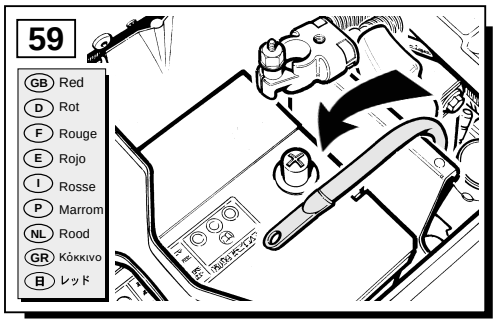

54

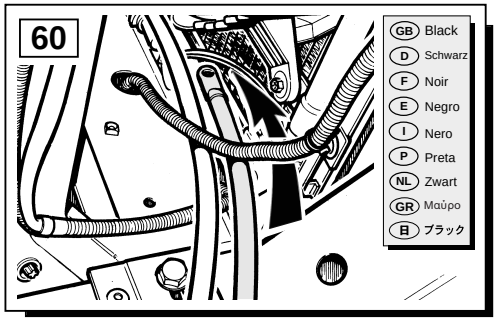

55

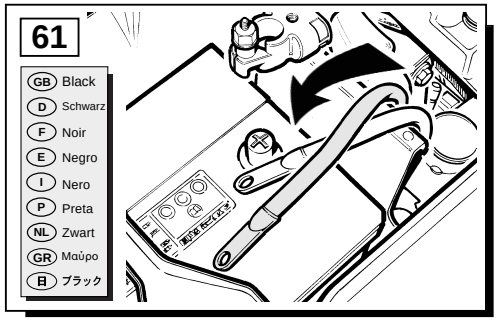

56
90º

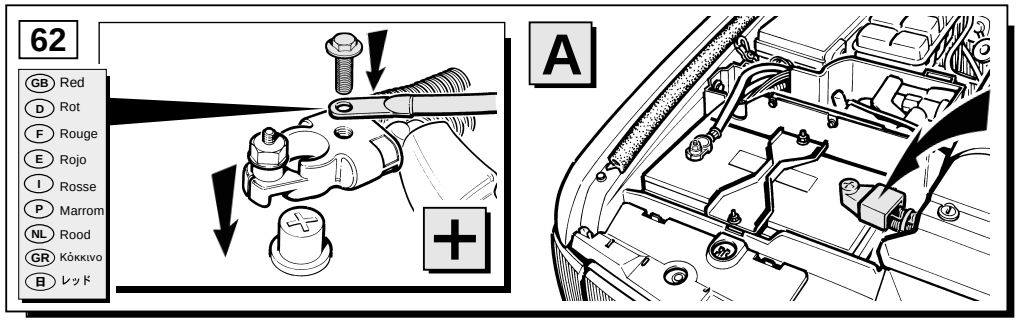

57
GB Black
D Schwarz
F Noir
E Negro
I Nero
P Preta
NL Zwart
GR Μαύρο
日 ブラック
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド

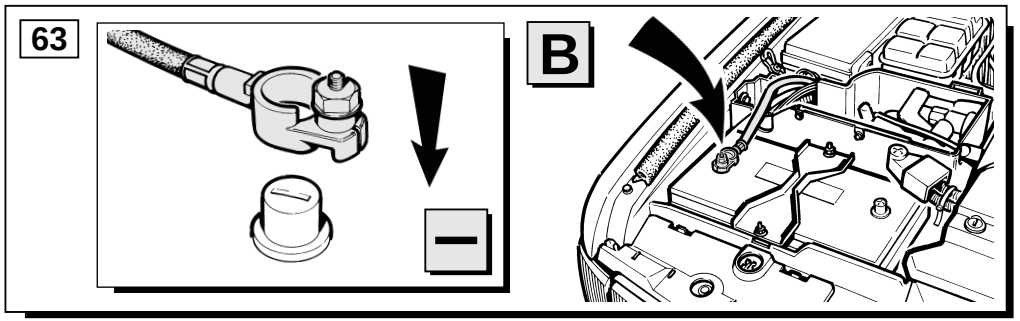

58
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド

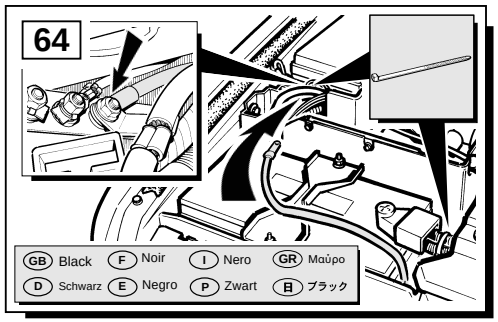

59
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド

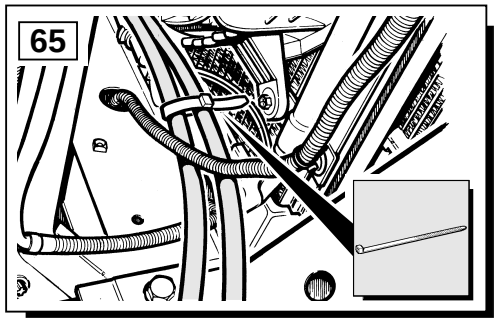

60
GB Black
D Schwarz
F Noir
E Negro
I Nero
P Preta
NL Zwart
GR Μαύρο
日 ブラック


61
GB Black
D Schwarz
F Noir
E Negro
I Nero
P Preta
NL Zwart
GR Μαύρο
日 ブラック

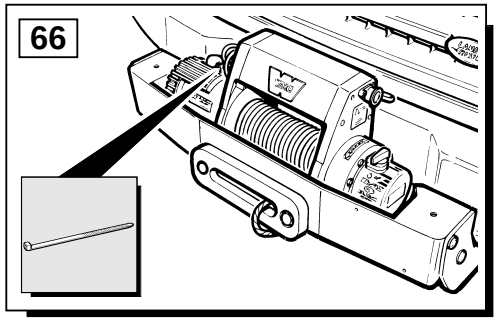

62
GB Red
D Rot
F Rouge
E Rojo
I Rosse
P Marrom
NL Rood
GR Κόκκινο
日 レッド
+
A


63
−
B

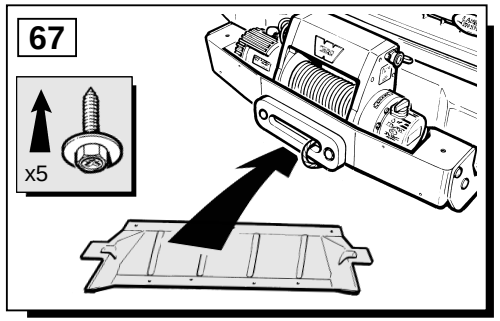

64
GB Black
F Noir
I Nero
GR Μαύρο
D Schwarz
E Negro
P Zwart
日 ブラック


65

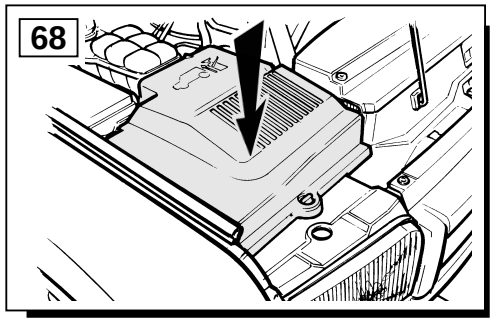
66



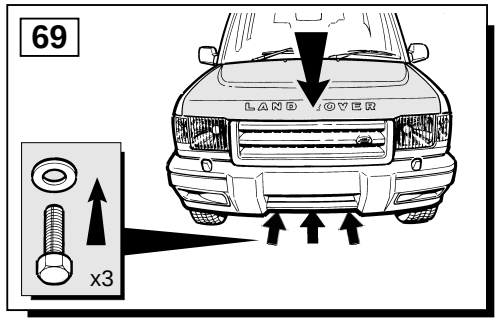
67



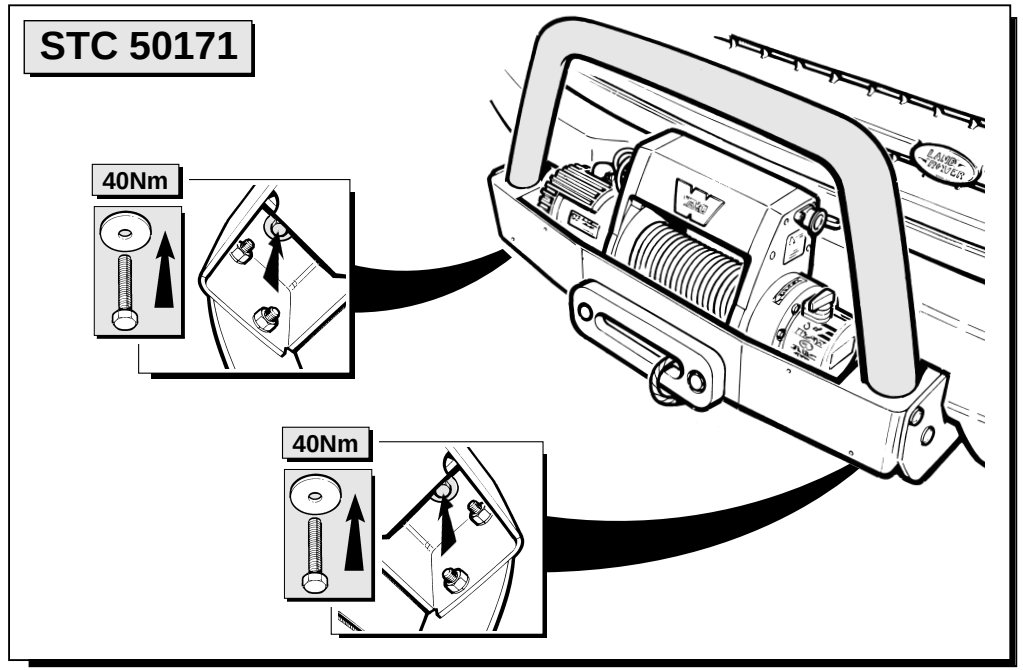
68



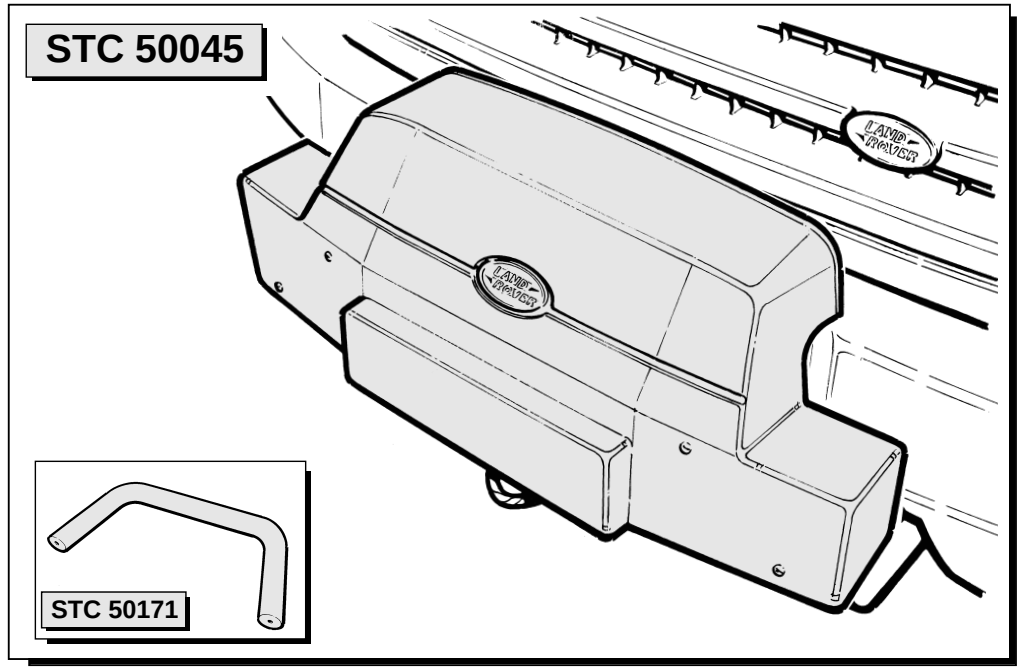
69



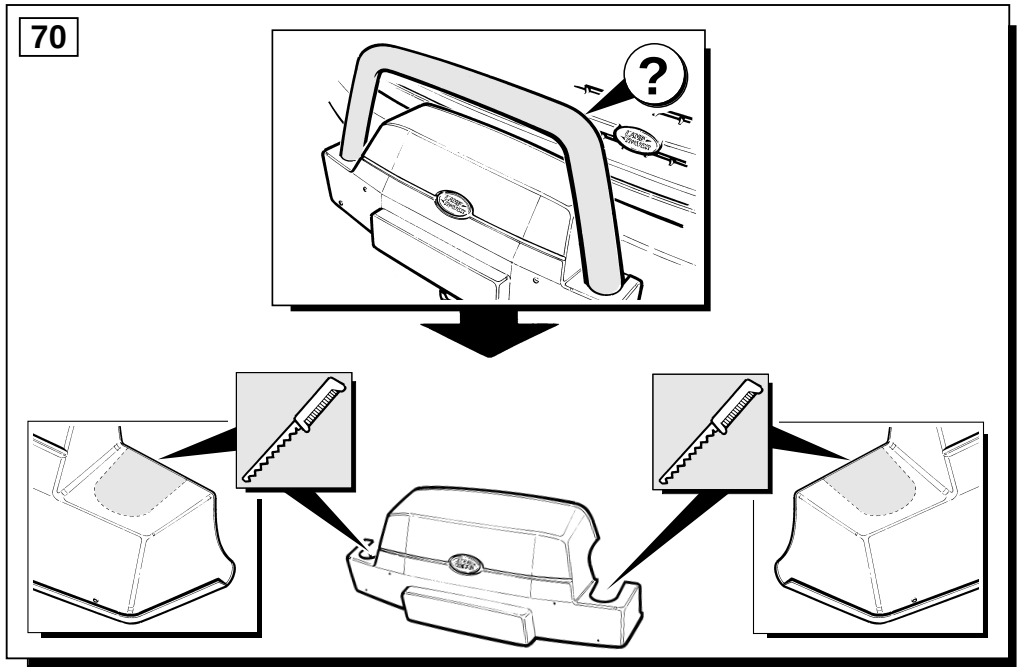
STC 50171

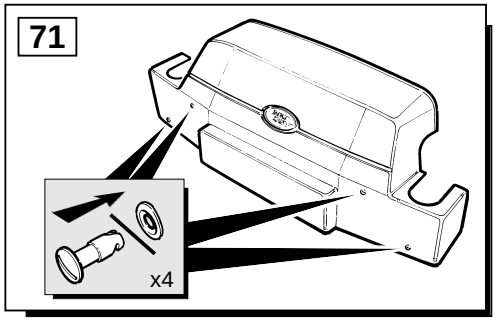


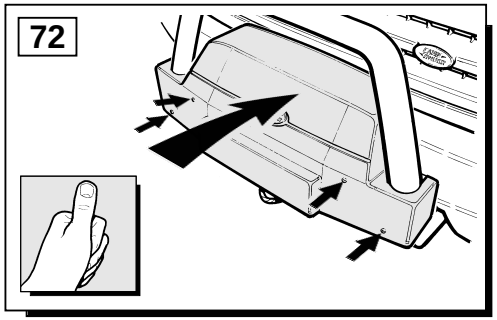
STC 50045



70




71
x4


72

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Wiring Harness - CD Autochanger

EINBAUANLEITUNG
Kabelstrang – CD-Wechsler

INSTRUCTION DE MONTAGE
Faisceau électrique – Lecteur CD autochangeur

ISTRUZIONI PER L'USO
Cablaggio del caricatore automatico di CD

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Soporte de cableado – Autocargador de CD

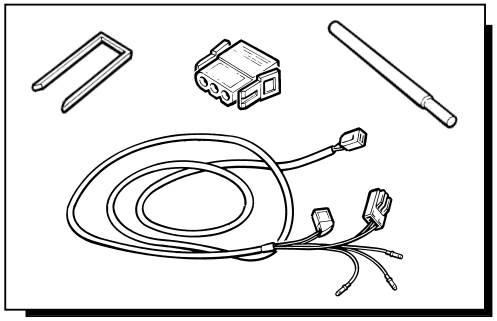
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Conjunto de Cabos – Carregador de CDs

MONTAGEHANDLEIDING
Draadboom naar cd-wisselaar

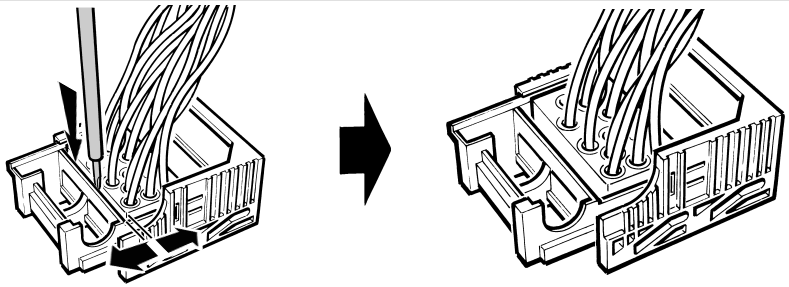
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Καλωδίωση σύνδσης μ τη συσκυή αυτόματης αλλαγής των CD

取付用マニュアル
ハーネス – CD オートチェンジャー

DISCOVERY

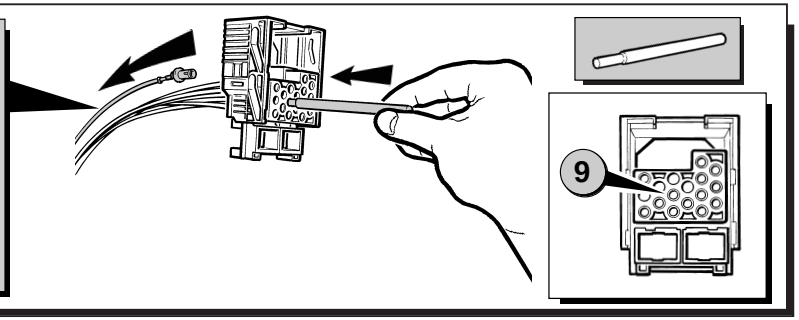


1



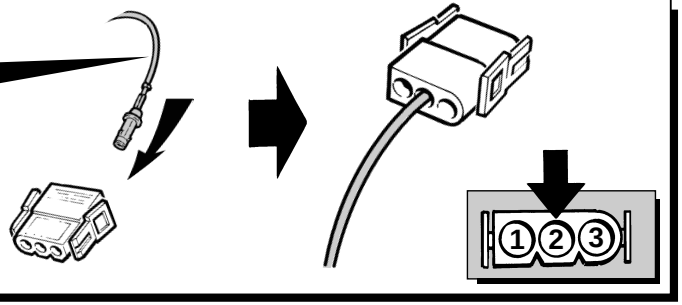
2

- GB Purple
- D Violette
- F Violet
- I Porpora
- E Rojo
- P Roxo
- NL Paars
- GR Μωβ
- 日 パープル



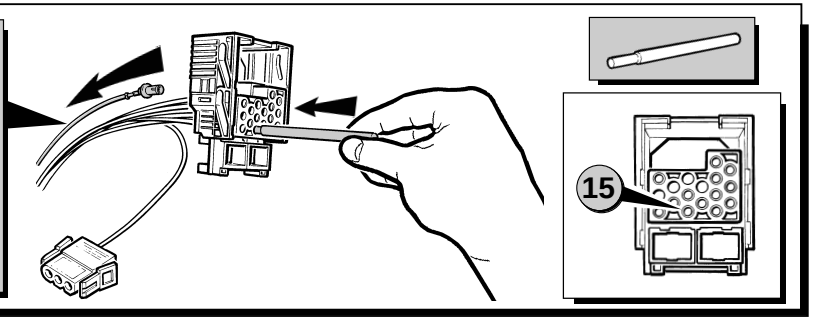
3

- GB Purple
- D Violette
- F Violet
- I Porpora
- E Rojo
- P Roxo
- NL Paars
- GR Μωβ
- 日 パープル



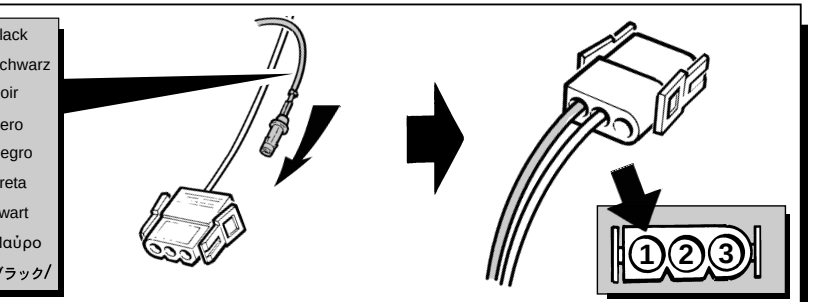
4

- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαύρο
- 日 ブラック/

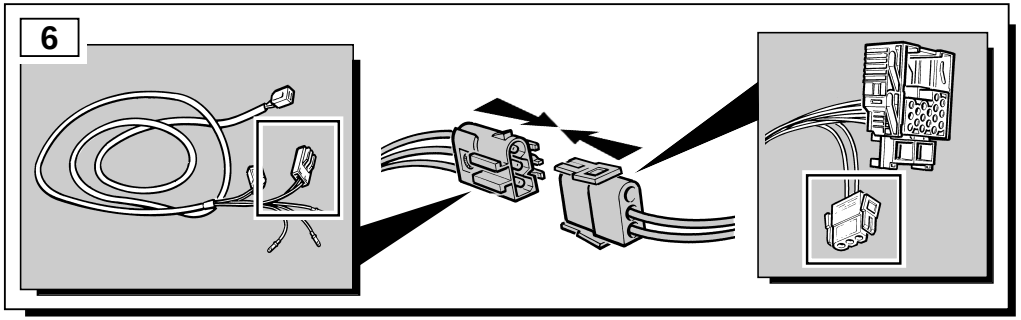


5

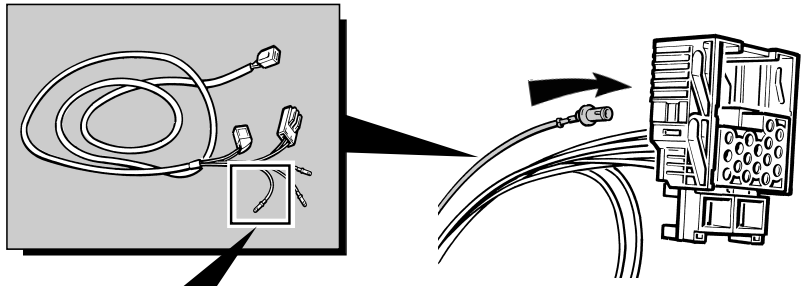
- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαύρο
- 日 ブラック/



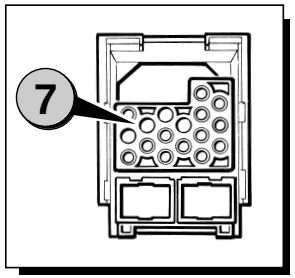
6



7

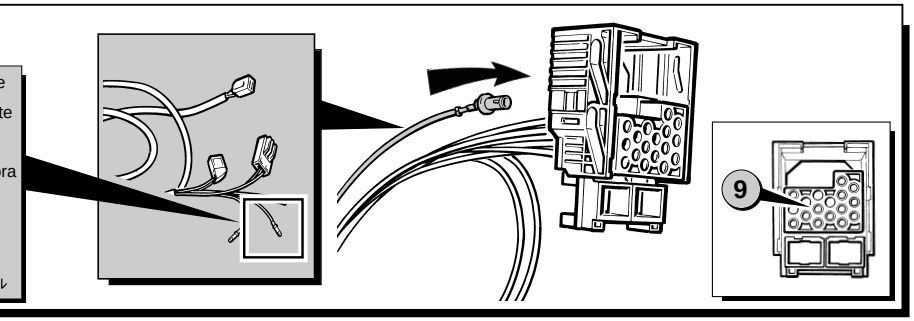


- GB White/Red/Yellow
- D Weiß/Rot/Gelb
- F Blanc/Rouge/Jaune
- I Blanco/Rosse/Giallo
- E Blanco/Rojo/Amarillo
- P Branco/Vermelho/Amarelo
- NL Wit/Rood/Geel
- GR Άσπρο/Κόκκινο/Κίτρινο
- 日 ホワイト / レッド / イエロー



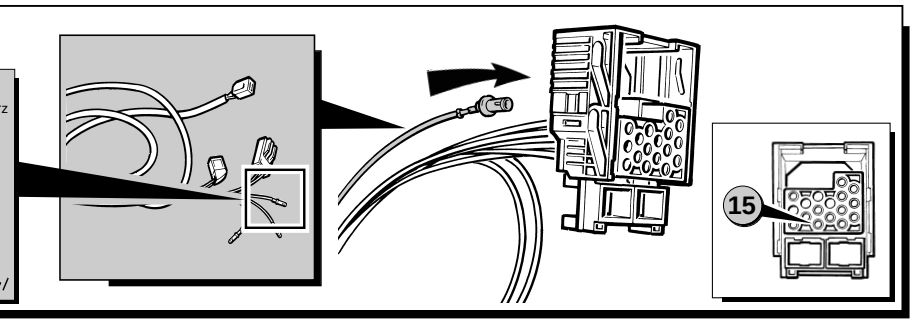
8

- GB Purple
- D Violette
- F Violet
- I Porpora
- E Rojo
- P Roxo
- NL Paars
- GR Μωβ
- 日 パープル

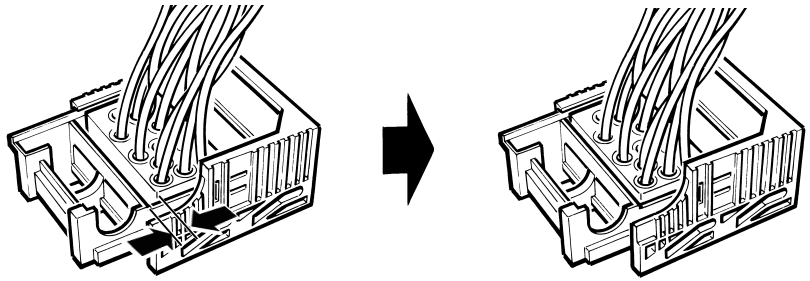


9

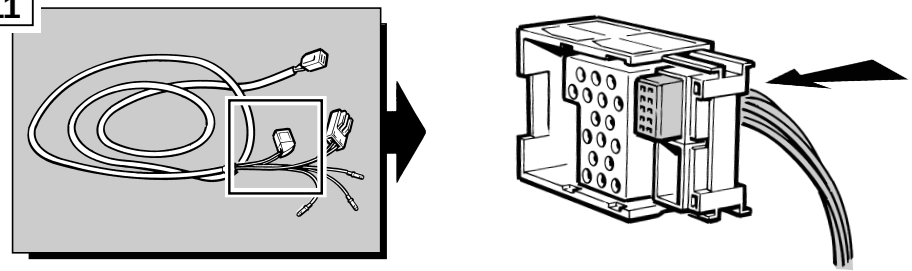
- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαύρο
- 日 ブラック/



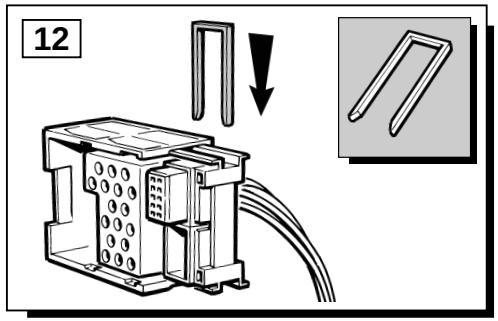
10



11



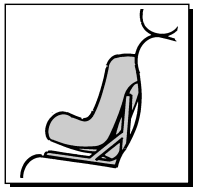
12



GB

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 CHILD SAFETY SEAT



FORWARD FACING

From 9kg - 18kg (20lbs - 40lbs) i.e. Approximately 9 months - 5 years.

IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S WEIGHT EXCEEDS 9KG

Fig 1

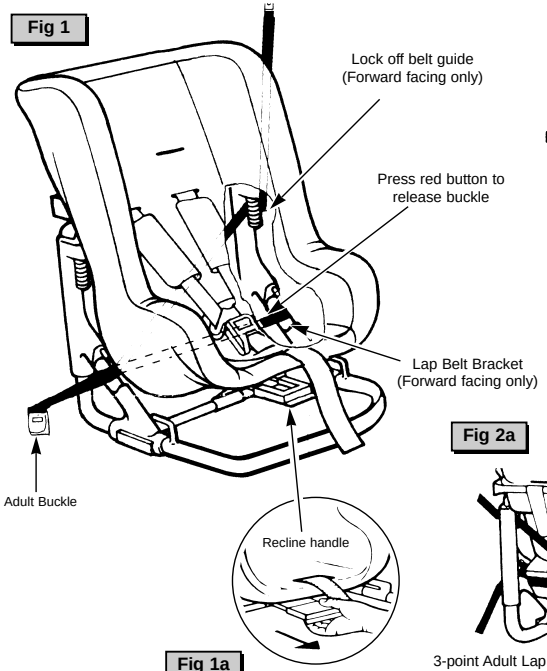
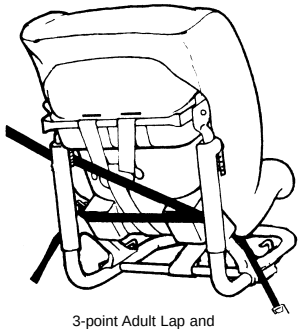


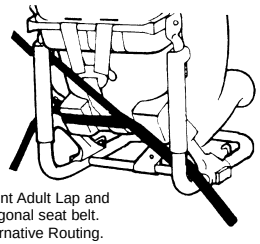
Fig 1a

Fig 2



3-point Adult Lap and Diagonal seat belt. Standard Routing.

Fig 2a



3-point Adult Lap and diagonal seat belt. Alternative Routing.

Standard Lap belt routing

Fig 3

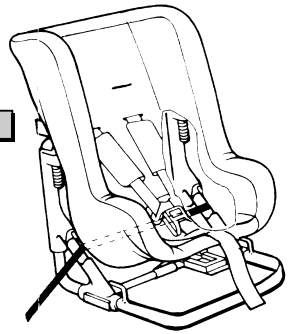
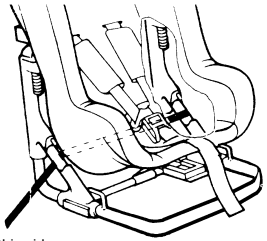


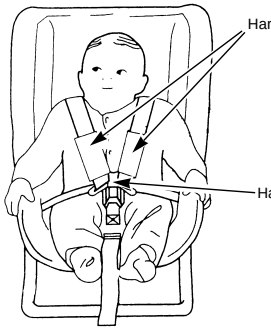
Fig 3a

Alternative Lap belt routing



Buckle this side.

Fig 4



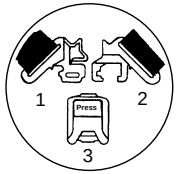


Fig 6a

Yoke

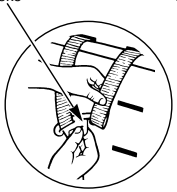


Fig 6

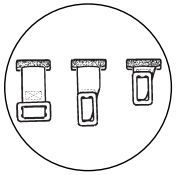
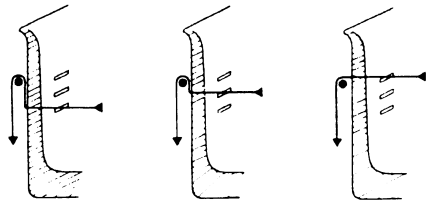


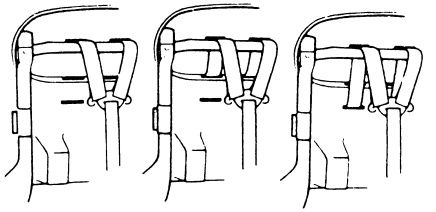
Fig 6b

Fig 5

Correct shoulder position for child's growth



0 to 9 months | 9 months to 3years | 3 to 5 years



How to change shoulder straps

EXTREME HAZARD - DO NOT USE THE CHILD SAFETY SEAT IN PASSENGER SEATS EQUIPPED WITH AIRBAGS

AN INCORRECT INSTALLATION COULD BE DANGEROUS SO PLEASE READ THESE FITTING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION

WARNINGS - IMPORTANT - READ THESE FIRST - SEE OVERLEAF

Fitting Instructions

- In the forward facing position the child safety seat is approved for use with either a 3-point adult lap and diagonal seat belt, adult lap belt possessing an 'e' or 'E' approved label or kite mark, or with a fitting kit (available separately). This child seat should only be used in the forward facing position for children weighing in excess of 9kg, able to sit unaided.
- Seat belts vary in cars, a buckle resting on your seat can seriously affect your child's safety. The Child Safety Seat is designed and approved to the latest level of ECE R44. To suit more modern vehicles the standard routing should be followed unless the buckle is not clear of the frame of your seat, in which case the alternative routing method should be used.

Installation using a 3-point adult lap and diagonal seat belt (Standard Routing).

- Place the Child Safety Seat in the recline position in any passenger seat which has a 3-point adult lap and diagonal belt fitted (Fig 2). Pass the adult seat belt between the seat moulding and frame (Fig 2), fasten the seat belt. Now open the red lock off belt guide and place the diagonal belt under the red lock-off belt guide nearest to the side of the vehicle and make sure that the lap section of the adult 3-point lap and diagonal belt passes in front of the red lap belt guides. If necessary kneel on the Child Safety Seat to push it into the vehicle seat, pull the diagonal belt up and ensure that both the lap and diagonal sections are tight, then push the red lock-off guide in to grip the seat belt.

Installation using a 3-point adult lap and diagonal seat belt (Alternative Routing).

- Follow the installation instructions for the standard routing above and then undo the adult seat belt and re-fasten it through the gap in the frame (Fig 2a).

Installation using an adult lap belt (Standard Routing)

- Place the Child Safety Seat in the recline position in any rear passenger seat position which has an adult lap belt fitted. Pass the lap belt between the seat moulding and frame (Fig 3). Ensuring the lap belt is located in both red lap belt guides (Fig 3) and fasten the safety belt. Now push child seat downward (using your bodyweight if necessary) whilst tightening the adult lap belt as far as possible. Ensure belt is not twisted.

Installation using an adult lap belt (Alternative Routing).

- Follow the installation instructions for the lap belt standard routing above. Then make sure the seat belt is threaded as shown in Fig 3a on the buckle side.

Removal of your Child Safety Seat.

- To remove the seat, release the adult buckle and remove the belt from the frame. Lift seat clear of the car.

Reclining the Child Safety Seat.

- To adjust the Child Safety Seat from the upright to the reclined position, lift the recline handle and pull towards you until the locking mechanism engages (Fig 1a)
- To adjust from reclining position back to the upright position, lift the recline handle, gently lower the seat moulding until the locking mechanism engages.
  ALWAYS ENSURE THAT THE LOCKING MECHANISM IS FULLY ENGAGED.

Adjusting the harness.

- Ensure the shoulder straps are threaded in the correct slots for the size of the child. Sit your child in the seat and fasten the buckle over the child by aligning the two shoulder strap tongues numbered (1) and (2) and press firmly into main buckle numbered (3). (see Fig 6a).

- The lap straps of the harness should be kept as low as possible on the hips so as to firmly hold the pelvis. NEVER towards the stomach. To tighten, ensure the straps are not twisted, pull at the end of the harness adjuster belt until the harness fits firmly around the child's body. Finally, pull both harness sleeves down from your child's shoulders onto the chest (Fig 4). Remember the harness sleeves are an important safety feature - NEVER use the Child Safety Seat without them . To loosen the harness press the lever inclining it forward in the direction of the arrow and pull the shoulder straps with your other hand (Fig 4a overleaf).

Adjusting the shoulder strap position.

- Three pairs of slots are provided for the shoulder straps to enable the shoulder straps to be adjusted as the child grows (Fig 5). The correct pair of slots should be selected so that when the child is sitting in the Child Safety Seat , the shoulder straps are attached at the same height as, or slightly above the child's shoulders. The position of these straps must be adjusted as the child grows. If the shoulder straps require moving from one pair of slots to another, the harness sleeves must also be moved to the same pair of slots, adjust as follows:

- Remove cover from top of seat shell. Remove shoulder straps from yoke (Fig 6) pull shoulder strap through existing slot from inside of seat to the front of the Child Safety Seat and out of the harness sleeves. Now remove the harness sleeves taking hold of one harness sleeve retaining metal harness slide at a time and twisting it so that a thin edge will go through the slot first. Push the slide through to the front of the Child Safety Seat. (Fig 6b).

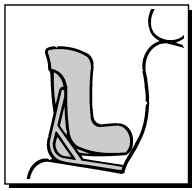
- Now re-thread the harness sleeve retaining metal harness slide through your chosen shoulder slot in the cover and seat. Make sure it is not twisted. Now re-thread the shoulder strap through the harness sleeve and then through your chosen slot. Make sure the shoulder strap lies on top of the harness sleeve metal slide and is not twisted. Now thread the shoulder straps back onto yoke (Fig 6), it is essential that the straps always pass over the top rear tube. Ensure straps are not twisted, pull tight and replace seat cover.

APPROVED TO EUROPEAN REGULATION
ECE R44.03 GROUPS 0 AND 1
UNIVERSAL
Less than 10kgY
E11
03 44 070

GB

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 CHILD SAFETY SEAT



REARWARD FACING

Suitable for infants weighing less than 10kg (20lbs) i.e. approximately 9 months.

IMPORTANT TO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S WEIGHT EXCEEDS 9KG

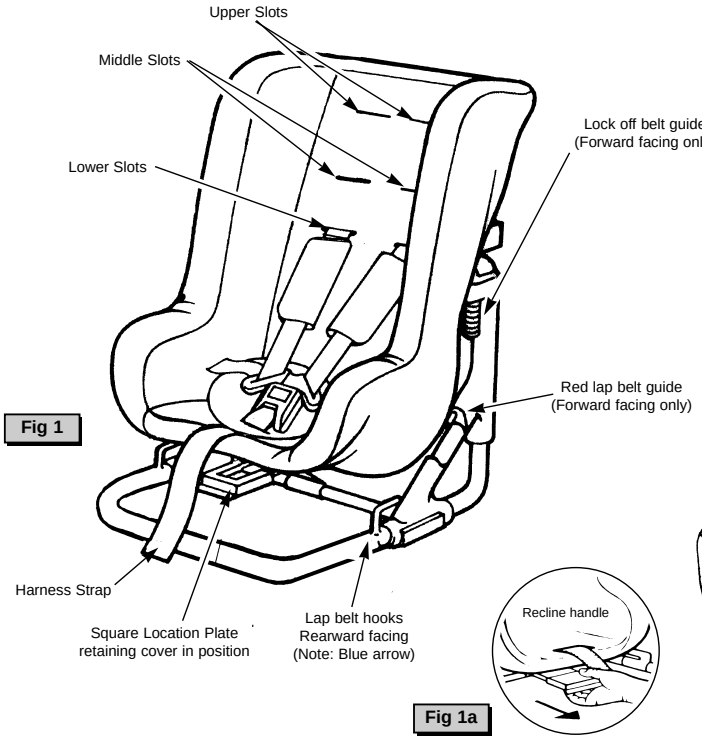


Fig 1

Fig 1a

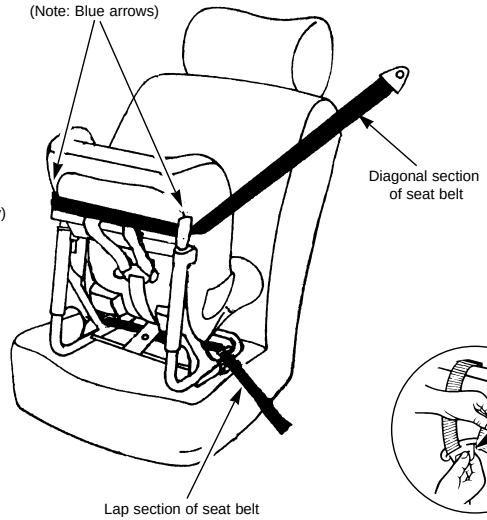


Fig 2

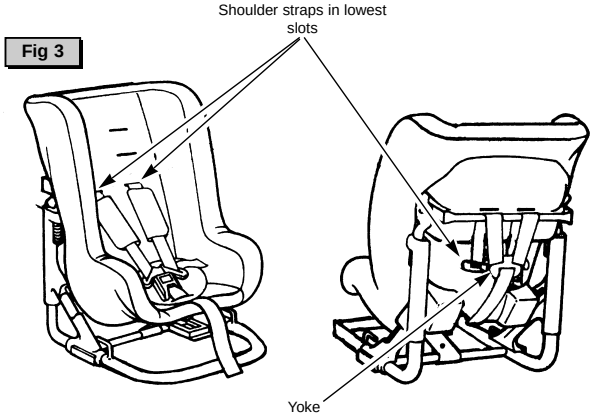


Fig 3

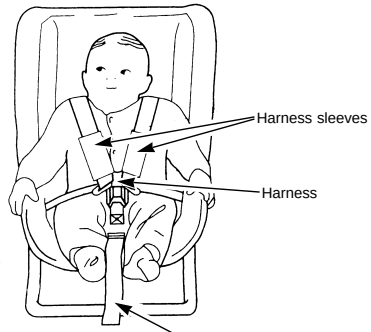


Fig 4a

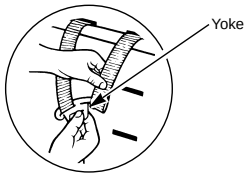


Fig 5

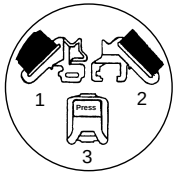


Fig 5a

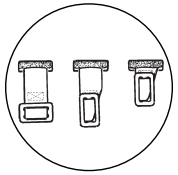


Fig 5b

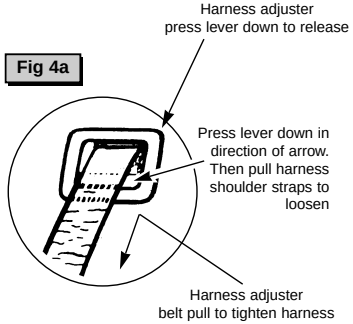


Fig 4a

EXTREME HAZARD - DO NOT USE THE CHILD SAFETY SEAT IN PASSENGER SEATS EQUIPPED WITH AIRBAGS

WARNINGS:

1. The Child Safety Seat must be fitted and used in accordance with the manufacturers instructions. An incorrect installation could be dangerous.
2. Car interiors can become very hot when left standing in direct sunlight and metal fittings on the seat and harness may become hot. It is therefore recommended that fittings that come into contact with the child are covered when the car is left standing in direct sunlight.
3. Seat and harness assemblies which get damaged or become badly worn or which have been involved in a serious accident must be replaced to maintain safety.
4. Do not place heavy objects on the parcel shelf which could, in the event of an accident, cause injury to passengers. Secure all loose luggage and sharp objects for the same purpose.
5. If you travel with passengers using the front and rear restraints, the lighter occupants should be in the rear seats and the heavier occupants in the front.
6. In the event of an emergency it is important that the child can be released quickly as defined by Regulations. This means that the buckle is not fully tamper proof and therefore your child should be persuaded not to play with the buckle when in use.
7. Ensure that no part of the child seat is trapped in a door or folding seat. If your vehicle has a folding seat ensure that it is correctly locked upright.
8. Under no circumstances should the harness be removed from the seat for use as a separate item.
9. Do not add to or modify this product in any way without prior consultation with the manufacturer, to do so could be dangerous.
10. Should your vision be restricted due to your personal preference of driving position using the Child Safety Seat in the rearward facing position in the front of the vehicle, we then recommend you install the Child Safety Seat in the rear of the vehicle, rearward facing.
11. A child must NEVER be left unattended while restrained in or out of the vehicle.
12. NEVER use without the cover, nor with any other cover other than the one recommended by the manufacturer because the cover is integral to the performance of the seat.
13. Suitable items of clothing should be worn to prevent straps from causing discomfort to the neck area of your child.
14. NEVER up end the Child Safety Seat and sit on it.
15. Avoid placing the Child Safety Seat near extreme heat / radiators, etc.
16. Keep Child Safety Seat away from cigarettes, etc.
17. Keep instructions in a safe place.

AN INCORRECT INSTALLATION COULD BE DANGEROUS SO PLEASE READ THESE FITTING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION

Fitting Instructions

- Only suitable for use in vehicles fitted with 3-point safety belts approved to ECE regulation No.16 or other equivalent standards. Do not fit the child seat rearward facing using an adult lap belt.

Installation of your Child Safety Seat rearward facing.

- Adjust the seat to its reclined position and place the Child Safety Seat in the car facing the rear with the seat front edge against the car seat backrest. Take the adult 3-point seat belt and thread the lap section through the lap belt hooks, (blue arrows) see Fig 2. Make sure that the top section of the seat belt is not twisted and remove all slack from this section of the belt before continuing. Connect the seat belt tongue with the buckle, then pass the diagonal section of the seat belt through the gaps between the seat moulding and seat belt guides, (blue arrows) see Fig 2. Now push the child seat downward (using your body weight if necessary) and pull the diagonal webbing as tight as possible, ensuring there is no slack in any part of the seat belt.
  REMEMBER to check that your child seat is secure before every journey.

Removal of your Child Safety Seat.

- To remove the seat, release the adult buckle and remove the belt from the frame. Lift the seat clear of the car.

Occasional Adjustment of harness to suit height of child.

- With the child seat in the rearward facing position the harness should be fitted to the LOWER slots in the seat shell (see Fig 3).

Adjusting The Harness.

- Ensure the shoulder straps are threaded in the correct slots for the size of the child. Sit your child in the seat and fasten the buckle over the child by aligning the two shoulder strap tongues numbered (1) and (2) and press firmly into the main buckle numbered (3). (see Fig 5a).
- The lap straps of the harness should be kept as low as possible on the hips so as to firmly hold the pelvis.
  NEVER towards the stomach! To tighten, ensure that the straps are not twisted, pull at the end of the harness adjuster belt until the harness fit firmly around the child's body. Finally, pull both harness sleeves down from your child's shoulders onto the chest (Fig 4).
  Remember the harness sleeves are an important safety feature - NEVER use the Child Safety Seat without them.
  To loosen the harness, press the lever inclining it forward in the direction of the arrow and pull the shoulder straps with your other hand. (Fig 4a).
- Ensure that none of the harness webbing is twisted, particularly the lap and shoulder straps.

Reclining the Child Safety Seat

- To adjust the Child Safety Seat from the upright to the reclined position - lift the recline handle and pull the base of the seat moulding towards you until the locking mechanism engages (Fig 1a). When the seat is rearward facing it must only be used in the fully reclined position.
- To adjust from the reclined position back to the upright position - lift the recline handle and gently lower the seat moulding until the locking mechanism engages.
  ALWAYS ENSURE THAT THE LOCKING MECHANISM IS FULLY ENGAGED.

Emergency release

- In the event of an emergency the child should be removed from the seat by pressing the red button on the harness buckle (Fig 5a).

Cleaning

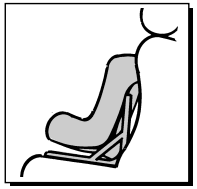
- To clean harness, harness sleeves and seat, use mild soap and warm water. Do not use: detergent, bleach or dye, which may weaken the stitching or webbing.
- To clean the cover - remove the cover as follows and follow the washing instructions label:
- Open buckle and remove from seat by passing the metal retainer which is attached to the end of the crotch strap; through the slot in the base of the seat, then through the slot in the cover , now pass each strap of harness through the slot in the shell and cover, having first removed other end from yoke (Fig 5).
- Remove harness sleeves by gently easing them through their slots (Fig 5b).
- Release retaining elastic loops at the bottom rear of plastic seat shell. Now, peel cover from edge of seat and square location plate, situated by the harness adjuster (Fig 1).
- To refit the cover simply reverse these instructions, make sure there are no twists in the harness and **REMEMBER** to refit the harness sleeves.

APPROVED TO EUROPEAN REGULATION
ECE R44.03 GROUPS 0 AND 1
UNIVERSAL
Less than 10kgY
E11
03 44 070

D

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 KINDERSICHERHEITSSITZES



EINBAU IN FAHRTRICHTUNG

on 9 kg - 18 kg (20 lbs - 40 lbs) d.h. etwa 9 Monate - 5 Jahre

WICHTIG: NICHT IN FAHRTRICHTUNG MONTIEREN, BIS DAS GEWICHT DES KINDES 9 KG ÜBERSCHREITET.

Abb. 1

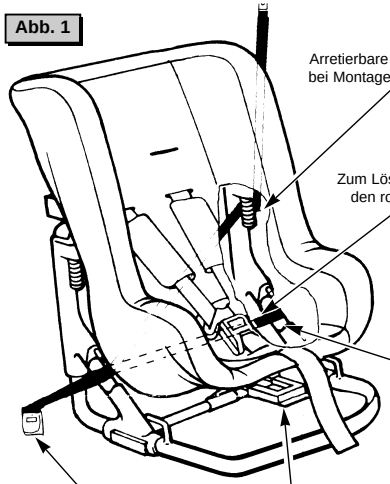
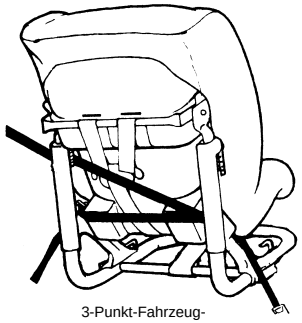




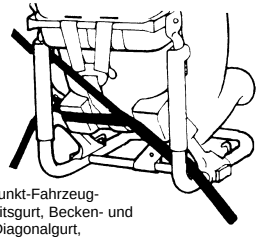
Abb. 1a

Abb. 2



3-Punkt-Fahrzeug-Sicherheitsgurt, Becken- und Diagonalgurt, Standardverlegung

Abb. 2a



3-Punkt-Fahrzeug-Sicherheitsgurt, Becken- und Diagonalgurt, alternative Verlegung

Abb. 3

Standardmäßige Beckengurtverlegung

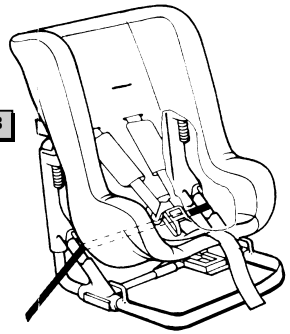
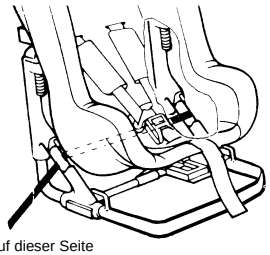


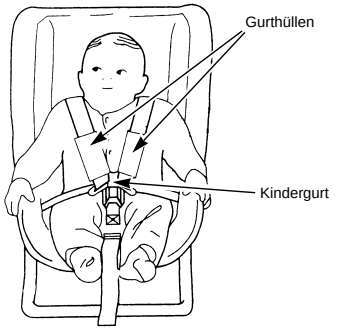
Abb. 3a

Alternative Beckengurtverlegung



Verschluß auf dieser Seite

Abb. 4



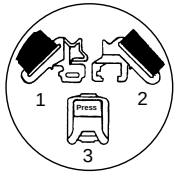


Abb. 6a

Bügel

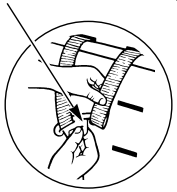


Abb. 6

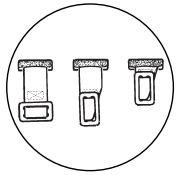
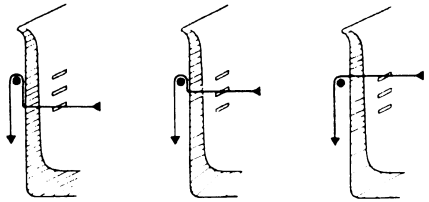


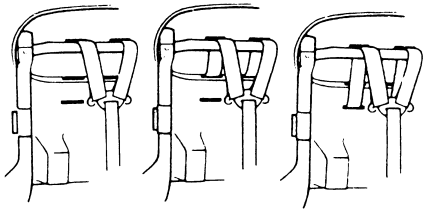
Abb. 6b

Abb. 5

Korrekte Schulterhöhenpositionierung je nach Größe des Kindes



0 - 9 Monate | 9 Monate bis 3 Jahre | 3 - 5 Jahre



Wie die Schultergurte geändert werden

GROSSE GEFAHR - BENUTZEN SIE DEN KINDERSICHERHEITSSITZ NICHT AUF BEIFAHRERSITZEN, DIE MIT AIRBAGS AUSGESTATTET SIND.

EIN FALSCHER EINBAU KANN GEFÄHRLICH SEIN. LESEN SIE DESHALB BITTE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN.

WARNUNG - WICHTIG - ZUERST DIESE ANWEISUNGEN LESEN - SIEHE RÜCKSEITE

EINBAUANGWEISUNG

- In Fahrtrichtung montiert ist der Kindersicherheitssitz zur Benutzung in Verbindung mit einem 3-Punkt-Becken- und Diagonalsicherheitsgurt, der mit einem 's'- oder 'E'- Zulassungsschild oder einem Drachensymbol versehen sind, oder einem Einbausatz (getrennt erhältlich) zugelassen. Dieser Kindersitz darf nur bei Kindern, die mehr als 9 kg wiegen und ohne Hilfe sitzen können, in Fahrtrichtung montiert benutzt werden. Fahrzeuge sind mit unterschiedlichen Sicherheitsgurten ausgestattet.
- Ein Verschluß, der auf Ihrem Sitz liegt, kann die Sicherheit Ihres Kindes schwer beeinträchtigen. Der Kindersicherheitssitz ist in Übereinstimmung mit der neusten Fassung von ECE R44 konstruiert und zugelassen. Bei moderneren Fahrzeugen sollte die standardmäßige Verlegung des Sicherheitsgurts benutzt werden, es sei denn, der Verschluß kommt mit Ihrem Sitz in Berührung. In diesem Fall sollte die alternative Verlegemethode angewandt werden.

INSTALLATION MIT EINEM 3-PUNKT-BECKEN- UND DIAGONALSICHERHEITSGURT (STANDARDVERLEGUNG)

- Stellen Sie den Kindersicherheitssitz in zurückgelehnter Stellung auf einen beliebigen Beifahrersitz, der mit einem 3-Punkt-Becken- und Diagonalsicherheitsgurt ausgestattet ist (Abb. 2). Schieben Sie den Sicherheitsgurt zwischen das Formteil des Sitzes und den Rahmen (Abb. 2) und rasten Sie den Sicherheitsgurt ein. Öffnen Sie nun die rote arretierbare Gurtführung und führen Sie den diagonalen Gurt unter diese Führung, die der Fahrzeugseite am nähesten ist. Stellen Sie sicher, daß der 3-Punkt-Becken- und Diagonalsicherheitsgurt vor den roten Beckengurtführungen verläuft. Wenn notwendig, drücken Sie mit dem Knie auf den Kindersicherheitssitz, um diesen auf den Fahrzeugsitz zu drücken, und ziehen Sie den Sicherheitsgurt nach oben. Stellen Sie sicher, daß sowohl der Beckengurt als auch der diagonale Gurt straff sind. Drücken Sie dann die rote arretierbare Führung ein, so daß diese den Sicherheitsgurt fest arretiert.

INSTALLATION MIT EINEM 3-PUNKT-BECKEN- UND DIAGONALSICHERHEITSGURT (ALTERNATIVE VERLEGUNG)

- Befolgen Sie die obigen Einbauanweisungen der Standardverlegung. Lösen Sie dann den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs und befestigen Sie diesen wieder durch den Spalt im Rahmen (Abb. 2a).

INSTALLATION MIT EINEM FAHRZEUGBECKENGURT (STANDARDVERLEGUNG)

- Stellen Sie den Kindersicherheitssitz in zurückgelehnter Stellung auf einen beliebigen Beifahrersitz, der mit einem Beckengurt ausgestattet ist. Schieben Sie den Beckengurt zwischen das Formteil des Sitzes und den Rahmen (Abb. 3). Stellen Sie sicher, daß sich der Beckengurt in beiden roten Gurtführungen befindet (Abb. 3) und rasten Sie den Sicherheitsgurt ein. Drücken Sie den Kindersitz nach unten (wenn nötig, mit Ihrem Körpergewicht), während sie den Fahrzeuggurt so fest wie möglich anziehen. Stellen Sie sicher, daß der Gurt nicht verdreht ist.

INSTALLATION MIT EINEM FAHRZEUGBECKENGURT (ALTERNATIVE VERLEGUNG)

- Befolgen Sie die obigen Einbauanweisungen der Standardverlegung. Stellen Sie dann sicher, daß der Sicherheitsgurt auf der Verschlußseite wie in Abbildung 3a dargestellt verlegt ist.

AUSBAU IHRES KINDERSITZES

- Lösen Sie zum Ausbau des Kindersitzes den Verschluß des Fahrzeuggurtes und ziehen Sie den Gurt aus dem Rahmen. Heben Sie dann den Kindersitz aus dem Fahrzeug.

ZURÜCKLEHNEN DES KINDERSICHERHEITSSITZES

- Heben Sie den Handgriff an und ziehen Sie diesen nach vorne, bis der Schließmechanismus einrastet, um den Kindersitz von der aufrechten Stellung in die zurückgelehnte Position zu bringen (Abb. 1a).
- Heben Sie den Handgriff an und senken Sie die Sitzschale ab, bis der Schließmechanismus einrastet, um den Kindersitz von der zurückgelehnten Stellung in die aufrechte Position zu bringen.
  STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS DER SCHLIESSMECHANISMUS VOLLSTÄNDIG EINGERASTET IST.

EINSTELLEN DES KINDERGURTES

- Stellen Sie sicher, daß die Schultergurte durch die der Größe Ihres Kindes entsprechenden Schlitze geführt sind. Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz, und rasten Sie den Verschluß ein, indem Sie die beiden Schultergurtlaschen, die mit (1) und (2) markiert sind, ausrichten und dann fest in den Verschluß, der mit (3) markiert ist, eindrücken (siehe Abb. 6a).

- Die Beckengurte des Kindergurts müssen so niedrig wie möglich auf den Hüften des Kindes positioniert werden, so daß diese das Becken sicher halten. Verlegen Sie diese Gurte NIE über den Bauch. Stellen Sie vor dem Festziehen sicher, daß die Gurte nicht verdreht sind. Ziehen Sie dann an den Enden der Kindergurt-Einstellgurte, bis der Gurt fest am Körper des Kindes anliegt. Ziehen Sie zum Schluß die beiden Gurthüllen von den Schultern des Kindes herunter auf die Brust (Abb. 4). Denken Sie daran, daß die Gurthüllen eine wichtige Sicherheitsausstattung sind. Benutzen Sie den Kindersitz NIE ohne diese Gurthüllen. Ziehen Sie zum Öffnen des Kindergurtes den Verschlußhebel nach vorne in Pfeilrichtung und ziehen Sie mit der anderen Hand an den Schultergurten (Abb. 4a auf der Rückseite).

EINSTELLUNG DER SCHULTERGURTPOSITION

- Für die Schultergurte sind drei Paar Schlitze vorgesehen, so daß die Gurte nachgestellt werden können, so wie das Kind wächst (Abb. 5). Wählen Sie die korrekten Schlitze, so daß die Schultergurte, wenn das Kind im Kindersitz sitzt, auf der gleichen Höhe oder etwas höher als die Schultern des Kindes befestigt sind. Die Höhe dieser Gurte muß verstellt werden, so wie das Kind wächst. Wenn die Schultergurte von einem Paar Schlitze zum nächste Paar verstellt werden müssen, müssen die Gurthüllen ebenfalls nachgestellt werden. Die Einstellung wird wie folgt durchgeführt:

- Entfernen Sie den Bezug von der Oberseite der Sitzschale. Lösen Sie die Schultergurte von dem Bügel (Abb. 6). Ziehen Sie die Schultergurte aus den benutzen Schlitzen. Ziehen Sie die Schultergurte nach vorne aus den Schlitzen und ebenfalls aus den Gurthüllen hinaus. Entfernen Sie nun die Gurthüllen, indem Sie eine Gurthüllenhalterung aus Metall mit der Hand greifen und diese so drehen, daß die dünne Kante zuerst durch den Schlitz geschoben werden kann. Schieben Sie die Metallhalterung durch den Schlitz zur Vorderseite des Kindersitzes (Abb. 6b).

- Schieben Sie nun die Metallhalterungen von vorne durch die Schlitze Ihrer Wahl in dem Bezug und im Sitz. Stellen Sie sicher, daß diese nicht verdreht sind. Schieben Sie nun die Schultergurte durch die Gurthüllen und dann durch die gewählten Schlitze. Stellen Sie sicher, daß die Schultergurte auf den Metallhalterungen der Gurthüllen liegen und nicht verdreht sind. Befestigen Sie die Schultergurte nun wieder an dem Bügel (Abb. 6). Es ist wichtig, daß die Schultergurte immer über das hintere obere Rohr verlegt sind. Stellen Sie sicher, daß die Gurte nicht verdreht sind. Ziehen Sie die Gurte stramm, und ziehen Sie den Sitzbezug wieder auf.

REINIGUNG

- Anweisungen zur Reinigung finden Sie auf der Rückseite.

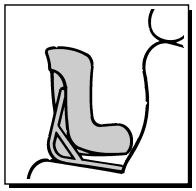
ENTSPRICHT DER EUROPÄISCHEN NORM ECE R44.03 GRUPPEN 0 UND 1
UNIVERSAL
Weniger als 10 kg

E11
03 44 070

D

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 KINDERSICHERHEITSSITZES



EINBAU GEGEN DIE FAHRTRICHTUNG

Geeignet für Kinder mit weniger als 10 kg (20 lbs)
Gewicht d.h. etwa 9 Monate

WICHTIG: NICHT IN FAHRTRICHTUNG MONTIEREN, BIS DAS GEWICHT DES KINDES 9 KG ÜBERSCHREITET.

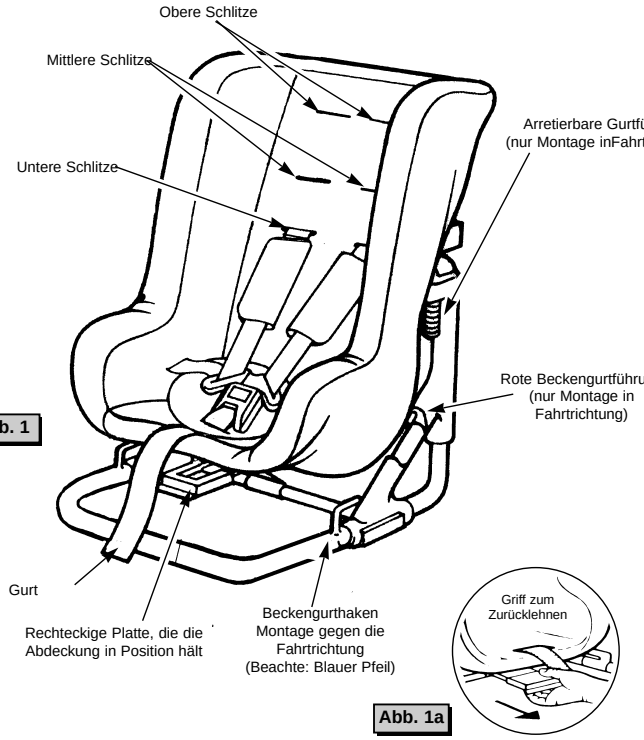


Abb. 1

Abb. 1a

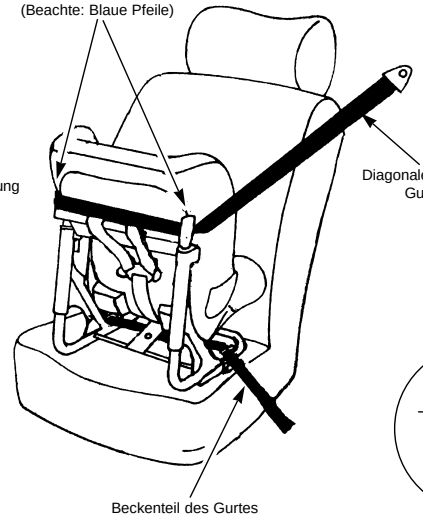


Abb. 2

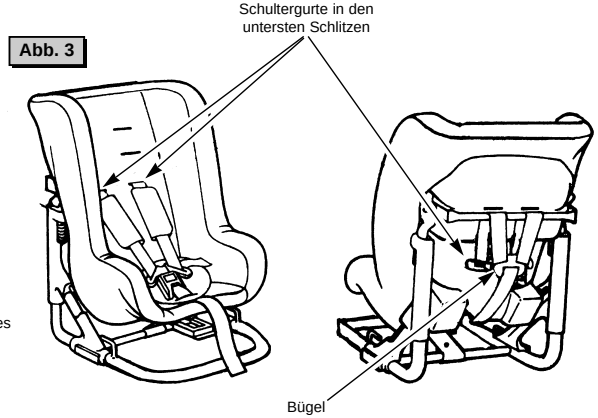


Abb. 3

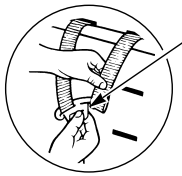


Abb. 5

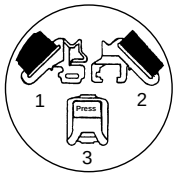


Abb. 5a

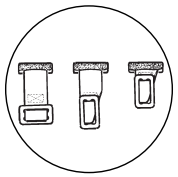


Abb. 5b

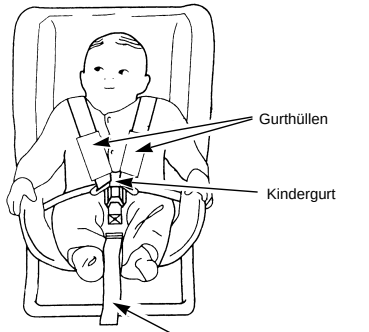


Abb. 4a



Abb. 4a

GROSSE GEFAHR - BENUTZEN SIE DEN KINDERSICHERHEITSSITZ NICHT AUF BEIFAHRERSITZEN, DIE MIT AIRBAGS AUSGESTATTET SIND.

EIN FALSCHER EINBAU KANN GEFÄHRLICH SEIN. LESEN SIE DESHALB BITTE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN.

WARNHINWEISE:

1. Der Kindersitz muß in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers eingebaut und benutzt werden. Ein Falscher Einbau kann gefährlich sein.
2. Innenräume von Fahrzeugen können sich stark aufheizen und Metallteile am Sitz und Kindersicherheitsgurt können sehr heiß werden, wenn das Fahrzeug in der Sonne steht. Es wird daher empfohlen, daß Teile, die mit dem Kind in Berührung kommen können, abgedeckt werden, wenn das Fahrzeug in der Sonne stehen gelassen wird.
3. Sitz oder Kindersicherheitsgurte, die beschädigt wurden, stark verschlissen sind oder in einen schweren Unfall verwickelt waren, müssen aus Sicherheitsgründen ausgewechselt werden.
4. Legen Sie keine schweren Teile auf die Hutablage, die im Falle eines Unfalls Insassen verletzen könnten. Sichern Sie aus dem gleichen Grunde alle losen Gepäckstücke und scharfkantigen Objekte.
5. Wenn Sie Beifahrer im Fahrzeug haben und die vorderen und hinteren Sicherheitsgurte benutzt werden, sollten die leichteren Personen auf den Rücksitzen und die schwerere Person auf dem Beifahrersitz sitzen.
6. In Notfall ist es wichtig, daß das Kind in Übereinstimmung mit den Vorschriften so schnell wie möglich aus dem Kindersitz befreit werden kann. Das bedeutet, daß der Verschluß nicht vollständig manipuliersicher ist. Ihr Kind sollte daher angehalten werden, während der Fahrt nicht mit dem Verschluß zu spielen.
7. Stellen Sie sicher, daß kein Teil des Kindersitzes in einer Tür oder einem Klappsitz eingeklemmt wird. Wenn Ihr Fahrzeug mit einem umklappbaren Rücksitz ausgestattet ist, stellen Sie sicher, daß dieser in aufrechter Stellung arretiert ist.
8. Unter keinen Umständen darf der Kindersicherheitsgurt zur getrennten Verwendung von dem Sitz getrennt werden.
9. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise ohne vorherige Zustimmung des Herstellers, da dieses gefährliche Folgen haben könnte.
10. Sollte bei der Benutzung des Kindersicherheitssitzes in Position gegen die Fahrtrichtung auf dem Beifahrersitz auf Grund Ihrer persönlichen Angewohnheit oder Sitzposition Ihre Sicht behindert sein, empfehlen wir den Einbau des Kindersitzes gegen die Fahrtrichtung auf dem Rücksitz.
11. Ein Kind darf NIE unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es im Fahrzeug oder außerhalb des Fahrzeugs angeschnallt ist.
12. NIEMALS ohne den Bezug verwenden. Ausschließlich den vom Hersteller empfohlenen Bezug verwenden, da dieser für die ordnungsgemäße Funktion des Sitzes entscheidend ist.
13. Geeignete Kleidung wird empfohlen, damit die Gurte im Nackenbereich Ihres Kindes keine Druckstellen bilden.
14. Den Kindersicherheitssitz NIEMALS umdrehen und als Sitzgelegenheit verwenden.
15. Kindersicherheitssitz nicht in die Nähe von extremer Hitze/Heizungen, usw. stellen.
16. Kindersicherheitssitz von Zigaretten, usw. fernhalten.
17. Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort aufbewahren.

EINBAUANWEISUNGEN

- Nur geeignet zum Einbau in Fahrzeugen, die mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgerüstet sind, der nach ECE-Richtlinie Nr. 16 oder einer entsprechenden Norm zugelassen ist. Bauen Sie diesen Kindersitz nicht gegen die Fahrtrichtung mit einem Fahrzeugbeckengurt ein.

INSTALLATION IHRES KINDERSICHERHEITSSITZES GEGEN DIE FAHRTRICHTUNG

- Bringen Sie den Sitz in die zurückgelehnte Stellung und stellen Sie den Kindersitz in das Auto, so daß er gegen die Fahrtrichtung zeigt und die Vorderkante an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Nehmen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt und schieben Sie den Beckengurt durch die Beckengurthalterungen, (blaue Pfeile) siehe Abb. 2. Stellen Sie sicher, daß der obere Teil des Sicherheitsgurts nicht verdreht ist und ziehen Sie diesen Teil des Gurtes stramm, bevor Sie fortfahren. Stecken Sie die Lasche des Sicherheitsgurtes in das Schloß. Schieben Sie dann den diagonalen Teil des Sicherheitsgurtes in die Spalten zwischen der Sitzschale und den Sicherheitsgurtführungen, (blaue Pfeile) siehe Abb. 2. Drücken Sie nun den Kindersitz nach unten (wenn nötig, mit Ihrem Körpergewicht), während sie den diagonalen Gurt so fest wie möglich anziehen. Achten Sie dabei darauf, daß alle Teile des Gurtes fest angezogen sind. VERGESSEN SIE NICHT, vor jeder Fahrt die sichere Befestigung des Kindersitzes zu überprüfen.

AUSBAU IHRES KINDERSITZES

- Heben Sie die Schloßlasche des Fahrzeugsicherheitsgurtes an, um den Gurt von dem Kindersitz zu lösen. Heben Sie dann den Kindersitz aus dem Fahrzeug.

GELEGENTLICHE EINSTELLUNG DES KINDERGURTES ZUR ANPASSUNG AN DIE GRÖSSE DES KINDES

- Wenn der Kindersitz so eingebaut ist, daß er gegen die Fahrtrichtung gerichtet ist, müssen die Kindersitzgurte durch die UNTEREN Schlitze in der Sitzschale geführt sein (siehe Abb. 3).

EINSTELLUNG DES KINDERGURTES

- Stellen Sie sicher, daß die Schultergurte durch die der Größe des Kindes entsprechenden Schlitzen geführt sind. Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und rasten Sie den Verschluß ein, indem Sie die beiden Schultergurtlaschen, die mit (1) und (2) markiert sind, ausrichten und dann fest in den Verschluß, der mit (3) markiert ist, eindrücken (siehe Abb. 5a).
- Die Beckengurte des Kindergurts müssen so niedrig wie möglich auf den Hüften des Kindes positioniert werden, so daß diese das Becken sicher halten. Verlegen Sie diese Gurte NIE über den Bauch. Stellen Sie vor dem Festziehen sicher, daß die Gurte nicht verdreht sind. Ziehen Sie dann an den Enden der Kindergurt-Einstellgurte, bis der Gurt fest am Körper des Kindes anliegt. Ziehen Sie zum Schluß die beiden Gurthüllen von den Schultern des Kindes herunter auf die Brust (Abb. 4).
  Denken Sie daran, daß die Gurthüllen eine wichtige Sicherheitsausstattung sind. Benutzen Sie den Kindersitz NIE ohne diese Gurthüllen.
  Ziehen Sie zum Öffnen des Kindergurtes den Verschlußhebel nach vorne in Pfeilrichtung und ziehen Sie mit der anderen Hand an denn Schultergurten (Abb. 4a).
- Achten Sie darauf, daß keiner der Gurte verdreht ist, besonders die Schulter- und Beckengurte nicht.

ZURÜCKLEHNEN DES KINDERSICHERHEITSSITZES

- Heben Sie den Handgriff an und ziehen Sie diesen nach vorne, bis der Schließmechanismus einrastet, um den Kindersitz von der aufrechten Stellung in die zurückgelehnte Position zu bringen (Abb. 1a). Wenn der Sitz gegen die Fahrtrichtung gerichtet ist, darf dieser nur in der zurückgelehnten Stellung benutzt werden.
- Heben Sie den Handgriff an und senken Sie die Sitzschale ab, bis der Schließmechanismus einrastet, um den Kindersitz von der zurückgelehnten Stellung in die aufrechte Position zu bringen.
  STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS DER SCHLIESSMECHANISMUS VOLLSTÄNDIG EINGERASTET IST.

NOTAUSLÖSUNG

- In einem Notfall wird das Kind aus dem Fahrzeug entfernt, indem der rote Knopf auf dem Kindergutverschluß gedrückt wird.

REINIGUNG

- Benutzen Sie eine milde Seife und warmes Wasser zur Reinigung des Kindergurtes, der Gurthüllen und des Sitzes. Verwenden Sie keine Waschmittel, Bleichen oder Beizen, die die Vernähung oder das Gewebe angreifen könnten.
- Reinigung des Bezuges: Entfernen Sie den Bezug wie nachfolgend angegeben und waschen Sie den Bezug in Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Etikett.

- Öffnen Sie den Verschluß und entfernen Sie diesen von dem Sitz, indem Sie den Sitzhalter, der sich am Ende des Schoßgurtes befindet, durch den Schlitz im Boden des Sitzes und dann durch den Schlitz im Bezug schieben. Schieben Sie jeden Gurt durch den entsprechenden Schlitz im Sitz und im Bezug, nachdem Sie die Enden von dem Bügel gelöst haben (Abb. 5). Entfernen Sie die Gurthüllen, indem Sie diese vorsichtig durch die Schlitze schieben (Abb. 5b). Lösen Sie die Gummihalterungen und die rechteckige Platte, die sich am Einsteller der Kindergurtes befindet (Abb. 1).
- Ziehen Sie den Bezug in umgekehrter Reihenfolge wieder auf. Stellen Sie dabei sicher, daß die Gurte nicht verdreht werden und DENKEN SIE DARAN, die Gurthüllen wieder aufzuschieben.

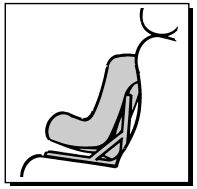
ENTSPRICHT DER
EUROPÄISCHEN NORM
ECE R44.03 GRUPPEN 0 UND 1
UNIVERSAL
Weniger als 10 kg

E11
03 44 070

F

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 SIEGE DE SECURITE POUR ENFANT



FACE EN AVANT

De 9 kg - 18 kg (20 lbs - 40 lbs)
c.à.d. approximativement 9 mois - 5 ans

IMPORTANT - NE PAS UTILISER DANS LA POSITION FACE A L'AVANT SI LE POIDS DE L'ENFANT NE DEPASSE PAS 9 KG.

Fig 1

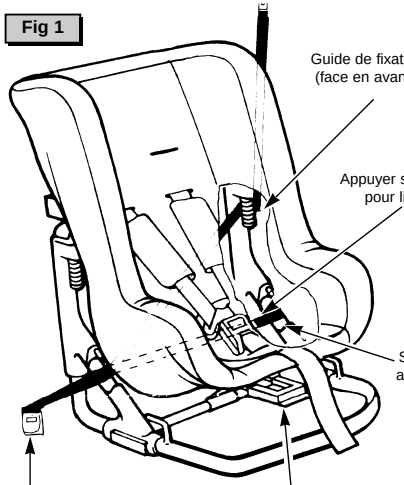


Fig 1a

Fig 2

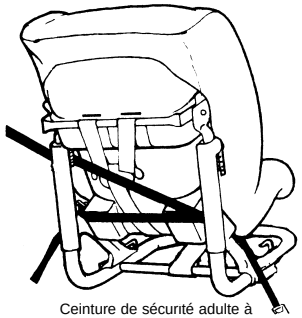


Fig 2a

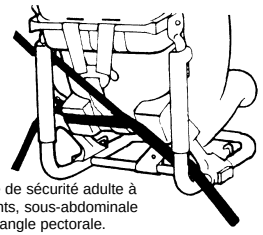


Fig 3

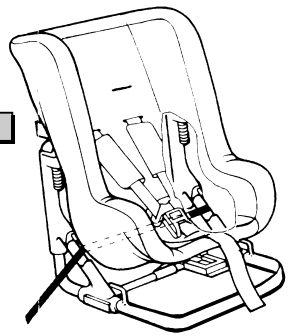


Fig 3a

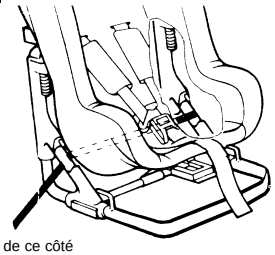


Fig 4

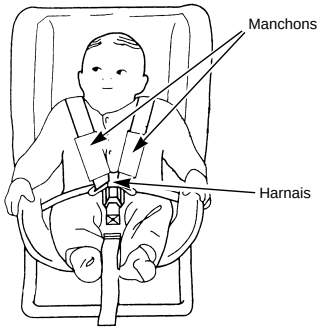
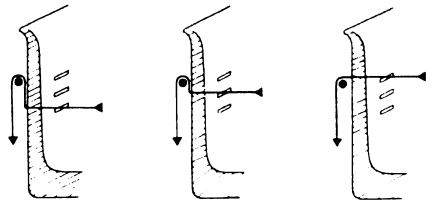
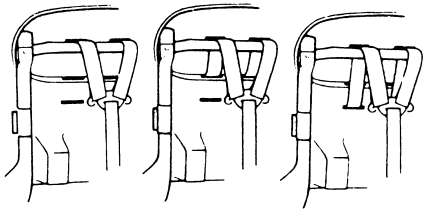


Fig 5

Position correcte d'épaule pendant la croissance de l'enfant





Comment changer les bretelles

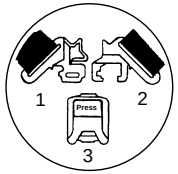


Fig 6a

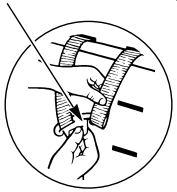


Fig 6

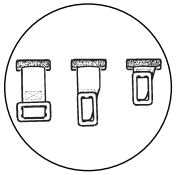


Fig 6b

TRES GRAND DANGER - NE PAS UTILISER LE SIÈGE DE SÉCURITÉ POUR ENFANT DANS DES SIÈGES DE PASSAGERS ÉQUIPÉS D'AIR BAGS.

UNE INSTALLATION INCORRECTE RISQUE DE SE REVELER DANGEREUSE, IL CONVIENT DONC DE LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION.

AVERTISSEMENTS - IMPORTANT - A LIRE EN PREMIER - VOIR AU VERSO

- Dans la position face à l'avant, le siège de sécurité pour enfant est approuvé pour être utilisé soit avec une ceinture de sécurité adulte à trois points, sous-abdominale et sangle pectorale, une ceinture adulte sous-abdominale possédant un label d'approbation 'e' ou 'E' ou la marque de la norme britannique, soit avec un kit de pose (disponible séparément). Le siège doit uniquement être utilisé dans la position face à l'avant pour l'enfant pesant plus de9 kg et capable de s'asseoir sans être aidé.Les ceintures de sécurité varient dans les voitures, une boucle reposant sur le siège peut sérieusement affecter la sécurité de l'enfant. Le Siège de sécurité pour enfant est conçu et homologué au dernier degré de ECE R44. L'acheminement standard, convenant aux véhicules plus modernes, doit être respecté à moins que la boucle ne soit pas dégagée du cadre du siège adulte, auquel cas l'autre méthode d'acheminement devra être appliquée.

INSTALLATION UTILISANT UNE CEINTURE DE SECURITE ADULTE A TROIS POINTS, SOUS-ABDOMINALE ET SANGLE PECTORALE (ACHEMINEMENT STANDARD)

- Poser le Siège de sécurité pour enfant en position inclinée dans un siège de passager pourvu d'une ceinture de sécurité adulte à trois points, sous-abdominale et sangle pectorale (Fig.2). Passer la ceinture de sécurité adulte entre le moulage du siège et le cadre (Fig.2). Attacher la ceinture de sécurité. A présent, ouvrir le guide rouge de blocage de ceinture et placer la ceinture sous-abdominale sous ce guide, le plus près de la paroi du véhicule, et vérifier que la section sous-abdominale de la ceinture de sécurité adulte à trois points, sous-abdominale et sangle pectorale passe devant les guides rouges de ceinture sous-abdominale; si nécessaire, s'agenouiller sur le Siège de sécurité pour enfant pour enfoncer ce dernier dans le siège du véhicule, tirer sur la ceinture sous-abdominale et vérifier que les deux sections, sous-abdominale et pectorale, sont serrées; enfoncer ensuite le guide de blocage rouge pour fixer la ceinture de sécurité.

INSTALLATION UTILISANT UNE CEINTURE DE SECURITE ADULTE A TROIS POINTS, SOUS-ABDOMINALE ET SANGLE PECTORALE (AUTRE ACHEMINEMENT)

- Suivre les instructions d'installation de l'acheminement standard ci-dessus et ensuite défaire la ceinture de sécurité adulte et la resserrer à travers l'ouverture dans le cadre (Fig.2a).

INSTALLATION UTILISANT UNE CEINTURE ADULTE SOUS-ABDOMINALE (ACHEMINEMENT STANDARD)

- Poser le Siège de sécurité pour enfant en position inclinée dans un siège de passager pourvu d'une ceinture adulte sous-abdominale. Passer cette dernière entre le moulage du siège et le cadre (Fig.3) et attacher la ceinture de sécurité. A présent, enfoncer le siège pour enfant (en se servant de tout son poids si nécessaire) tout en serrant la ceinture adulte sous-abdominale aussi loin que possible. Vérifier que la ceinture n'est pas tordue.

INSTALLATION UTILISANT UNE CEINTURE ADULTE SOUS-ABDOMINALE (AUTRE ACHEMINEMENT)

- Suivre les instructions d'installation de l'acheminement standard ci-dessus et ensuite vérifier que la ceinture de sécurité est enfilée comme indiqué en Fig.3a sur le côté boucle.

DEPOSE DU SIEGE DE SECURITE POUR ENFANT

- Pour enlever le siège, relâcher la boucle adulte et enlever la ceinture du cadre. Soulever le siège et le sortir de la voiture.

INCLINAISON DU SIEGE DE SECURITE POUR ENFANT

- Pour ajuster le Siège de la position droite en position inclinée, lever la poignée d'inclinaison et tirer ver soi jusqu'à ce que le mécanisme de blocage soit engagé (Fig.1a).
- Pour ajuster le siège de la position inclinée en position droite, lever la poignée abaissant doucement le moulage de siège jusqu'à ce que le mécanisme de blocage soit engagé.
  TOUJOURS S'ASSURER QUE LE MECANISME DE BLOCAGE EST COMPLETEMENT ENGAGE.

REGLAGE DU HARNAIS

- Vérifier que les bretelles sont enfilées dans les encoches correctes correspondant à la taille de l'enfant. Asseoir l'enfant et serrer la boucle sur l'enfant en alignant les deux languettes de bretelles numérotées (1) et (2) puis appuyer fermement dans la boucle principale numérotée (3). (voir Fig.6A).
- Les sangles abdominales du harnais doivent être maintenues aussi bas que possible sur les hanches de manière à maintenir fermement le bassin. JAMAIS vers l'estomac. Pour serrer, s'assurer que les bretelles ne sont pas tordues, tirer sur l'ajusteur de harnais jusqu'à ce que ce dernier soit bien adapté autour du corps de l'enfant. En dernier lieu, abaisser les deux manchons de harnais des épaules sur la poitrine de l'enfant (Fig.4). Ne pas oublier que les manchons sont une caractéristique importante de sécurité - Ne JAMAIS utiliser le Siège de sécurité pour enfant sans ces manchons. Pour desserrer le harnais, appuyer sur le levier en l'inclinant vers l'avant dans le sens de la flèche et, de l'autre main, tirer sur les bretelles (Fig.4a au verso).

REGLAGE DE LA POSITION DES BRETELLES

- Trois paires d'encoches sont prévues, elles permettent de régler les bretelles au fur et à mesure de la croissance de l'enfant (Fig.5). La paire correcte d'encoches est sélectionnée lorsque les bretelles sont attachées à la même hauteur que ou légèrement au-dessus des épaules de l'enfant. La position de ces bretelles doit être ajustée au fur et à mesure de la croissance de l'enfant. Si les bretelles changent d'encoches, les manchons de harnais doivent également être déplacés au même encoches; ajuster de la manière suivante:

- Enlever la housse sur le haut du siège. Enlever les bretelles de l'étrier (Fig.6). Retirer la bretelle de l'encoche actuelle, de l'intérieur du siège vers l'avant du Siège de sécurité et sortir du manchon. A présent, enlever les manchons de harnais en tenant un manchon et retenant une glissière métallique, la tordre de manière à ce qu'un bord mince traverse d'abord l'encoche. Pousser la glissière jusqu'à l'avant du Siège de sécurité (Fig.6B).

- A présent, enfiler à nouveau les manchons de harnais, retenant la glissière métallique dans l'encoche choisie de bretelle, dans la housse et le siège. Vérifier qu'elle n'est pas tordue. Ensuite, enfiler à nouveau la bretelle dans le manchon puis dans l'encoche choisie. Vérifier que la bretelle repose sur le dessus de la glissière du manchon et qu'elle n'est pas tordue. Remettre les bretelles sur l'étrier (Fig.6). Il est essentiel que les bretelles passent toujours au-dessus du tube arrière supérieur. Vérifier que les bretelles ne sont pas tordues, tirer pour serrer et reposer la housse de siège.

NETTOYAGE

- Voir au verso les conseils de nettoyage.

CONFORME À LA NORME EUROPÉENNE
ECE R44.03 GROUPES 0 ET 1
UNIVERSEL
Moins de 10 Kg

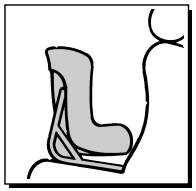
E11

03 44 070

F

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 SIEGE DE SECURITE POUR ENFANT



FACE A L'ARRIERE

Convient aux enfants pesant moins de 10 kg (20lbs), c.à.d. âgés de 9 mois approximativement.

IMPORTANT - NE PAS UTILISER DANS LA POSITION FACE A L'VANT SI LE POIDS DE L'ENFANT NE DEPASSE PAS 9 KG.

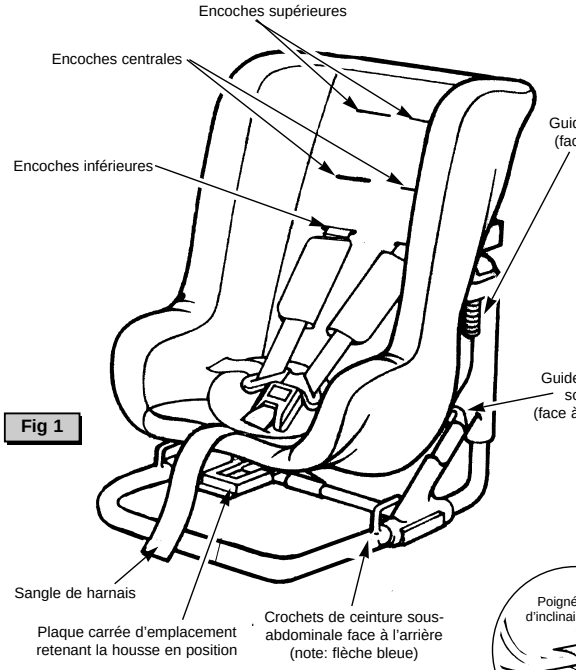


Fig 1

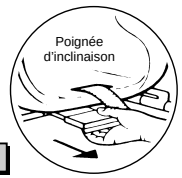


Fig 1a

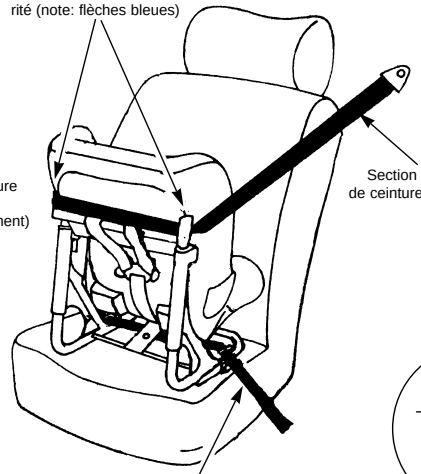


Fig 2

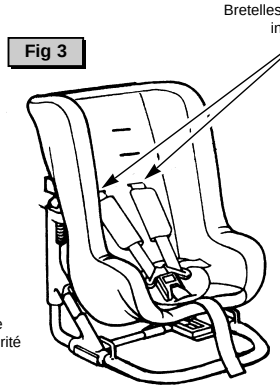


Fig 3

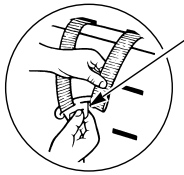


Fig 5

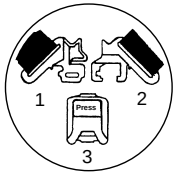


Fig 5a

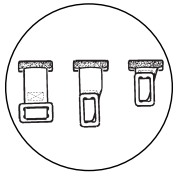


Fig 5b

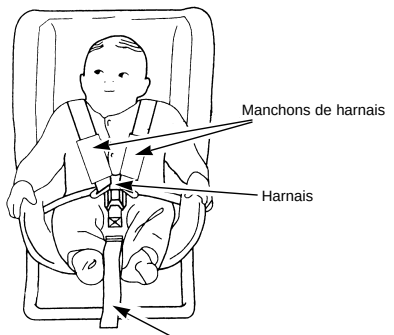


Fig 4a

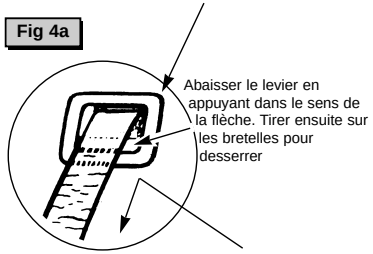


Fig 4a

TRES GRAND DANGER - NE PAS UTILISER LE SIÈGE DE SÉCURITÉ POUR ENFANT DANS DES SIÈGES DE PASSAGERS ÉQUIPÉS D'AIR BAGS.

ADVERTISSEMENTS:

1. La pose du Siège de sécurité pour enfant doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant. Une installation incorrecte peut se révéler dangereuse.
2. Il peut faire très chaud à l'intérieur d'une voiture laissée en stationnement au soleil et les montures métalliques du siège et du harnais risquent de chauffer. Il est par conséquent recommandé de recouvrir les parties métalliques en contact avec l'enfant, si la voiture doit stationner dans ces conditions.
3. Les ensembles siège et harnais endommagés, ou sérieusement usés ou ayant été impliqués dans un grave accident doivent être remplacés pour maintenir la sécurité.
4. Ne pas déposer des objets lourds sur la tablette qui en cas d'accident risquent de blesser les passagers. Fixer tous les bagages lâches et ou les objets aux arêtes vives, dans le même but.
5. Si vous voyagez avec des passagers utilisant des systèmes de retenue avant et arrière, les passagers plus légers devraient occuper les sièges arrière et les plus lourds voyager à l'avant.
6. En cas d'urgence, il est important de pouvoir libérer rapidement l'enfant, comme stipulé par les règlements. Ce qui signifie que la boucle n'est pas complètement anti-fraude et par conséquent il convient d'apprendre à l'enfant de ne pas jouer avec la boucle en cours de service.
7. Vérifier qu'aucune partie du siège de l'enfant n'est coincé dans une porte ou un siège pliant. Si la voiture comporte un siège arrière pliant, vérifier que ce dernier est correctement fixé en position droite.
8. Le harnais ne doit en aucun cas être enlevé du siège pour faire office d'article séparé.
9. Ne rien ajouter à ce produit et ne le modifier en aucune façon, sans avoir consulté auparavant le fabricant. Le faire risque de se révéler dangereux.
10. Si votre champ de vision est limité suite à une préférence personnelle de position de conduite, utilisant le Siège de sécurité pour enfant installé à l'avant du véhicule, en position face en arrière, nous recommandons d'installer ce dernier à l'arrière du véhicule, face à l'arrière.
11. Un enfant NE doit JAMAIS être laissé sans surveillance alors qu'il est retenu dans ou en dehors du véhicule.
12. Le couvrant étant essentiel à la performance du siège, ne JAMAIS utiliser le siège sans le couvrant ou avec tout autre couvrant qui ne soit pas recommandé par le fabriquant.
13. Votre enfant doit porter des vêtements adéquats pour éviter que les sangles d'attache ne provoque une gêne au niveau du cou.
14. Ne JAMAIS retourner le siège et s'asseoir dessus.
15. Ne pas placer le siège de sécurité pour enfant près d'une source de chaleur / radiateurs, etc.
16. Éloigner le siège de sécurité pour enfant des cigarettes, etc..
17. Conserver les instructions dans un lieu sûr.

UNE INSTALLATION INCORRECTE RISQUE DE SE REVELER DANGEREUSE, IL CONVIENT DONC DE LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION.

NOTICE DE POSE

- Convient uniquement dans les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points conforme au règlement ECE No.16 ou à d'autres normes équivalentes. Ne pas installer ce siège pour enfant face en arrière en utilisant une ceinture sous-abdominale adulte.

INSTALLATION DU SIEGE DE SECURITE POUR ENFANT FACE A L'ARRIERE

- Ajuster le siège dans sa position inclinée et poser le Siège de sécurité face à l'arrière, le bord avant du siège étant contre le dossier du siège de la voiture. Prendre la ceinture de sécurité adulte à trois points et faire passer la section sous-abdominale dans les crochets de ceinture abdominale (flèches bleues), voir Fig.2. Vérifier que la section supérieure de la ceinture de sécurité n'est pas tordue et bien tendre cette section avant de continuer. Connecter la languette de la ceinture avec la boucle puis passer la section pectorale de la ceinture de sécurité dans les ouvertures situées entre le moulage du siège et les guides de ceinture (flèches bleues), voir Fig.2. A présent, enfoncer le siège pour enfant (en se servant de tout son poids si nécessaire) tout en serrant la ceinture adulte sous-abdominale aussi fort que possible. Vérifier qu'il n'y a aucune section lâche dans la ceinture de sécurité.
  NE PAS OUBLIER DE VERIFIER, AVANT CHAQUE VOYAGE, QUE LE SIEGE DE SECURITE POUR ENFANT EST BIEN FIXE.

DEPOSE DU SIEGE DE SECURITE POUR ENFANT

- Pour enlever le siège, relâcher la boucle adulte et enlever la ceinture du cadre. Soulever le siège et le sortir de la voiture.

REGLAGE DU HARNAIS, DE TEMPS A AUTRE, POUR CONVENIR A LA TAILLE DE L'ENFANT

- Avec le siège pour enfant dans la position face à l'arrière, le harnais doi passer dans les encoches INFERIEURES de la carcasse du siège (voir Fig.3).

REGLAGE DU HARNAIS

- Vérifier que les bretelles sont enfilées dans les encoches correctes correspondant à la taille de l'enfant. Asseoir l'enfant et serrer la boucle sur l'enfant en alignant les deux languettes de bretelles numérotées (1) et (2) puis appuyer fermement dans la boucle principale numérotée (3). (voir Fig.5A).
- Les sangles abdominales du harnais doivent être maintenues aussi bas que possible sur les hanches de manière à maintenir fermement le bassin. JAMAIS vers l'estomac. Pour serrer, s'assurer que les bretelles ne sont pas tordues, tirer sur l'ajusteur de harnais jusqu'à ce que ce dernier soit bien adapté autour du corps de l'enfant. En dernier lieu,
  abaisser les deux manchons de harnais des épaules sur la poitrine de l'enfant (Fig.4). ***Ne pas oublier que les manchons sont une caractéristique importante de sécurité - Ne JAMAIS utiliser le Siège de sécurité pour enfant sans ces manchons.***
  Pour desserrer le harnais, appuyer sur le levier en l'inclinant vers l'avant dans le sens de la flèche et, de l'autre main, tirer sur les bretelles (Fig.4a).
- Vérifier qu'aucune sangle n'est tordue, en particulier les bretelles et la sangle sous-abdominale.

INCLINAISON DU SIEGE DE SECURITE POUR ENFANT

- Pour ajuster le Siège de la position droite en position inclinée, lever la poignée d'inclinaison et tirer ver soi jusqu'à ce que le mécanisme de blocage soit engagé (Fig.1a).Lorsque le siège est posé face en arrière, il doit uniquement être utilisé dans la position entièrement inclinée.
- Pour ajuster le siège de la position inclinée en position droite, lever la poignée abaissant doucement le moulage de siège jusqu'à ce que le mécanisme de blocage soit engagé.
  TOUJOURS S'ASSURER QUE LE MECANISME DE BLOCAGE EST COMPLETEMENT ENGAGE.

RELACHEMENT D'URGENCE

- En cas d'urgence, l'enfant peut être sorti du siège en appuyant sur le bouton rouge situé sur la boucle du harnais (Fig.5A).

NETTOYAGE

- Nettoyer le harnais, les manchons de harnais et le siège avec de l'eau chaude savonneuse. Ne pas utiliser de détergent, javellisant ou teinture qui risquent d'affaiblir les coutures ou les sangles.
- Pour nettoyer la housse - enlever cette dernière comme indiqué ci-après et suivre les conseils d'entretien figurant sur l'étiquette:

- Ouvrir la boucle et enlever du siège en passant le dispositif métallique de retenue, attaché à l'extrémité de la sangle entre-jambes, dans l'encoche située à la base du siège, puis dans l'encoche de la housse; ensuite, passer chaque sangle du harnais dans l'encoche de la carcasse et de la housse, ayant auparavant enlevé de l'étrier l'autre extrémité (Fig.5). Enlever les manchons de harnais en les faisant glisser doucement à travers les encoches (Fig.5B). Desserrer les boucles élastiques de retenue à l'arrière de la carcasse en plastique. A présent, décoller la housse du bord du siège et de la plaque carrée d'emplacement située près de l'ajusteur de harnais (Fig.1).

- Pour reposer, il suffit de suivre dans le sens inverse la procédure susmentionnée. Vérifier que le harnais n'est pas tordu et NE PAS OUBLIER de reposer les manchons de harnais.

CONFORME À LA NORME EUROPÉENNE
ECE R44.03 GROUPES 0 ET 1
UNIVERSEL
Moins de 10 Kg

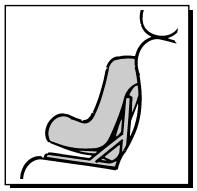
E11

03 44 070

I

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 SEGGIOLINO DI SICUREZZA PER BAMBINI DA AUTOMOBILE



AVANZAMENTO ANTERIORE

Da 9 a 18 chili di peso (20 - 40 libbre),
cioè approssimativamente da 9 mesi a 5 anni di età.
IMPORTANTE: NON USARE L'AVANZAMENTO ANTRIORE PRIMA CHE IL PESO DEL BAMBINO SUPERI I 9KG.

Fig 1

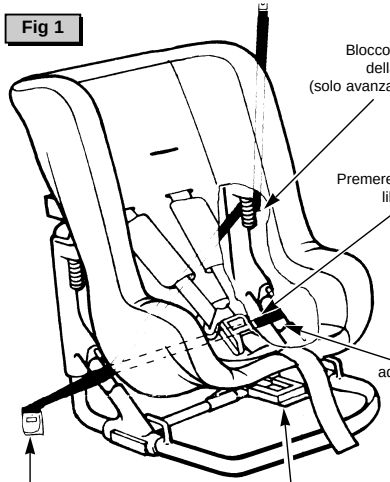
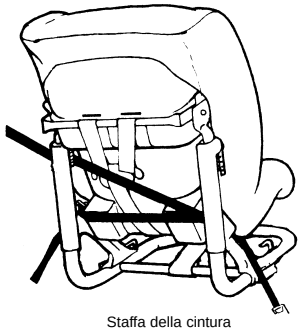


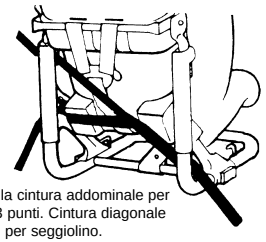
Fig 1a

Fig 2



Staffa della cintura addominale per adulti a 3 punti. Cintura diagonale per seggiolino. Instradamento standard.

Fig 2a



Staffa della cintura addominale per adulti a 3 punti. Cintura diagonale per seggiolino.
Instradamento alternativo.

Fig 3

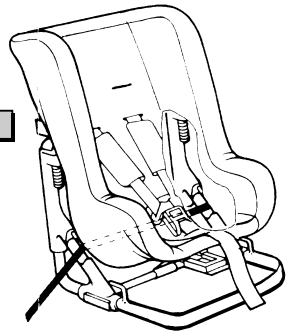
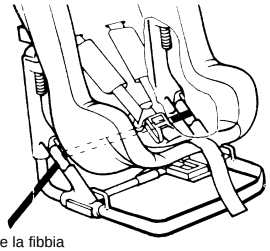
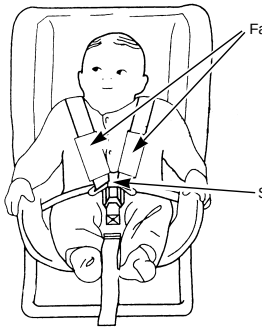


Fig 3a



Chiudere la fibbia su questo lato.

Fig 4



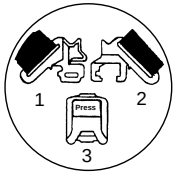


Fig 6a

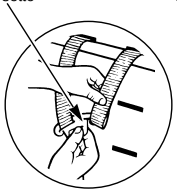


Fig 6

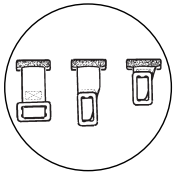
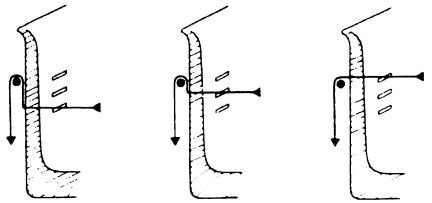


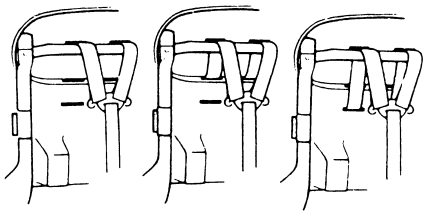
Fig 6b

Fig 5

Giusta posizione della spalla per la crescita del bambino



da 0 a 9 mesi | da 9 mesi a 3 anni | da 3 a 5 anni



Come cambiare le cinghie da spalla

PERICOLO GRAVE ! - NON USARE IL SEGGIOLINO DI SICUREZZA PER BAMBINI SUI SEDILI DOTATI DI "AIR BAGS".

UN'INSTALLAZIONE NON CORRETTA POTREBBE ESSERE PERICOLOSA E QUINDI VOGLIATE LEGGERE ESTENSIVAMENTE QUESTE ISTRUZIONI DI ADATTAMENTO PRIMA DI PROCEDERE CON L'INSTALLAZIONE.

IMPORTANTE - COME PRIMA COSA, LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI - VEDERE IL LATO A TERGO

ISTRUZIONI DI ADATTAMENTO

- Nella posizione di Avanzamento anteriore, il seggiolino di sicurezza per bambini è approvato per l'uso sia con cintura da adulto a 3 punti che con cintura diagonale. La cintura diagonale da adulti possiede un'etichetta con la scritta "a" o "E" di approvazione, oppure un segno "inattivo" o ancora lo stesso viene approvato con un dispositivo di adattamento (disponibile separatamente). Il seggiolino per bambini si può usare solo nella posizione di Avanzamento anteriore nel caso di bambini che pesino più di 10 chili ma che siano in grado di sedersi senza l'aiuto di altre persone.Le cinture di sicurezza dei seggiolini variano a seconda delle automobili. Fate comunque attenzione a non lasciar ciondolare le fibbie di chiusura dal seggiolino, perché questo fatto potrebbe incidere seriamente sulla sicurezza del vostro bambino. Il seggiolino di sicurezza per bambini è stato studiato ed approvato in base al livello più recente della norma ECE R44. Per potersi adattare ai veicoli più moderni, bisognerebbe utilizzare l'instradamente standard, tranne nel caso in cui la fibbia non sia libera dalla struttura del seggiolino, nel qual caso sarebbe opinabile usare il metodo di instradamento alternativo.

INSTALLAZIONE UTILIZZANDO UNA CINTURA ADDOMINALE PER ADULTI A 3 PUNTI E UNA CINTURA DIAGONALE PER SEGGIOLINO (INSTRADAMENTO STANDARD)

- Posizionare il seggiolino di sicurezza in posizione inclinata e questo va fatto per ogni sedile da passeggero che abbia una cintura addominale per adulti a 3 punti e una cintura diagonale (Figura 2). Fare passare la cintura del sedile da adulti fra la struttura del sedile e l'intelaiatura (Figura 2) in modo da poter testare la cintura. Ora, aprite la guida della cintura di blocco e mettete la cintura diagonale nella posizione più vicina al lato del veicolo e sinceratevi che le sezioni della cintura da adulti a 3 punti e di quella diagonale passino di fronte alle guide della cintura rossa. Se fosse necessario, spingere il seggiolino nel sedile dell'automobile, tirare la cintura diagonale e sinceratevi che entrambe le sezioni della cintura addominale e di quella diagonale siano ubicate in alto e poi spingete le guide rosse di blocco della cintura nello spazio libero del sedile.

INSTALLAZIONE UTILIZZANDO UNA CINTURA ADDOMINALE DA ADULTI A TRE PUNTI E UNA CINTURA DIAGONALE DA SEDILE (INSTRADAMENTO ALTERNATIVO)

- Attenersi alle istruzioni di installazione per l'instradamento standard che precedono e poi aprire la cintura del sedile da adulti e restringetela mediante lo spazio nell'intelaiatura.

INSTALLAZIONE UTILIZZANDO UNA CINTURA ADDOMINALE DA ADULTI (INSTRADAMENTO STANDARD)

- Posizionare il seggiolino di sicurezza in posizione inclinata e questo va fatto per ogni sedile posteriore con una cintura addominale per adulti. Fare passare la cintura addominale fra la struttura del sedile e l'intelaiatura (Figura 3) e poi stringere la cintura di sicurezza. Ora tirare il seggiolino da bambino verso il basso (se necessario, usando il peso del vostro corpo) mentre stringete il più possibile la cintura addominale da adulti. Assicuratevi che la cintura non sia attorcigliata.

INSTALLAZIONE UTILIZZANDO UNA CINTURA ADDOMINALE DA ADULTI (INSTRADAMENTO ALTERNATIVO)

- Attenersi alle istruzioni di installazione per l'instradamento standard che precedono e poi sincerarsi che la cintura del sedile sia montata sul lato della fibbia, nel modo che è indicato sulla Figura 3a.

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DA BAMBINI

- Per rimuovere il seggiolino, liberare la fibbia della cintura da adulti e togliere la cintura dalla struttura. Sollevare il seggiolino fuori dall'automobile.

INCLINARE IL SEGGIOLINO DI SICUREZZA DA BAMBINI

- Per regolare il seggiolino di sicurezza dalla posizione diritta a quella inclinata, utilizzare la manopola per l'inclinazione e tirate verso di voi tenendo innestato il meccanismo di blocco (Figura 1a).
- Per regolare il seggiolino suddetto dalla posizione inclinata a quella diritta, utilizzate la manopola di inclinazione e tirate la struttura del sedile fino a quando il meccanismo di blocco non si innesti.
  SINCERATEVI SEMPRE CHE IL MECCANISMO DI BLOCCO SIA INNESTATO COMPLETAMENTE.

REGOLAZIONE DELLE CINTURE DI SICUREZZA

- Sinceratevi che le cinghie da spalla siano fissate nelle giuste scanalature per la misura del bambino. Fate sedere il vostro bambino sul seggiolino e stringete la fibbia sul bambino stesso, allineando le estremità delle due cinghie da spalla numerate (1) e (2) e premete con decisione sulla fibbia principale numerata (3). (Vedere Figura 6a).
- Le cinghie della cintura dovrebbero essere tenute il più basse possibile sui fianchi in modo da tenere fermamente il bacino, ma non spingerle MAI verso lo stomaco. Prima di stringerle, sinceratevi che le cinghie non siano arrotolate, tirate l'estremità della cintura con l'adattatore per le cinghie fino a quando la cintura non sia avvolta fermamente intorno al corpo del bambino. Infine, tirate entrambe le fasce in basso rispetto alle spalle del vostro bambino fino al petto (Figura 4). Ricordatevi che le fasce della cintura sono un'importante caratteristica di sicurezza. Non usate MAI il seggiolino di sicurezza senza queste. Per allentare la cintura, premere la leva inclinandola in avanti in direzione della freccia e tirare le cinghie da spalla con l'altra vostra mano (Figura 4a che segue).

REGOLARE LA POSIZIONE DELLE CINGHIE DA SPALLA

- Ci sono tre paia di scanalature per le cinghie da spalla, onde permettere che le stesse possano essere regolate man mano che il bambino cresce (Figura 5). Il giusto paio di scanalature verrà scelto in modo che quando il bambino è seduto sul seggiolino di sicurezza, le cinghie da spalla siano legate alla stessa altezza o leggermente più in alto rispetto alle spalle del bambino. La posizione di queste cinghie dovrà essere regolata man mano che il bambino cresce. Se le cinghie da spalla richiedono di passare da un paio di scanalature a un altro, bisognerà spostare anche le fasce della cintura nello stesso paio di scanalature. Questo verrà fatto nel modo che segue :
- Togliere la copertura dall'estremità superiore del seggiolino (Figura 6). Tirare la cinghia da spalla fino a quando non venga regolata in base alla scanalatura dall'interno del seggiolino fino alla parte anteriore dello stesso e fuori dalle fasce della cintura. Ora togliere le fasce della cintura impugnando una fascia e tenendo in mano la parte di metallo della cintura medesima e torcendola in modo che l'estremità sottile passi per prima attraverso la scanalatura. Tirare in avanti fino alla parte anteriore del seggiolino di sicurezza (Figura 6B).
- Ora, risistemate le fasce, tenendo la parte di metallo in mano e farle scivolare lungo la scanalatura che avete scelto per le cinghie da spalla. Sinceratevi che non siano attorcigliate. Adesso risistemate le cinghie da spalla mediante le fasce della cintura e poi tramite la scanalatura che avete scelto. Sinceratevi che le cinghie da spalla in cima alle fasce della cintura non siano attorcigliate. Ora sistemate nuovamente le cinghie da spalla nel morsetto (Figura 6). È di fondamentale importanza che le cinghie passino sempre sopra il tubo posteriore in cima. Sinceratevi che le cinghie non siano attorcigliate, mettetele dritte e sostituite la copertura del sedile.

PULIZIA

- Riferirsi alle istruzioni di pulizia che seguono.

APPROVATO IN CONFORMITÀ CON LA NORMA
ECE R44.03 GRUPPI 0 E 1
UNIVERSALE
Per bambini con peso inferiore a 10 kg

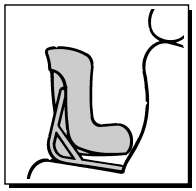
E11

03 44 070

I

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 SEGGIOLINO DI SICUREZZA PER BAMBINI DA AUTOMOBILE



AVANZAMENTO POSTERIORE

DAdatto per bambini di peso inferiore a 10 Kg. (20 libbre), cioè di età intorno ai 9 mesi.

IMPORTANTE: NON USARE L'AVANZAMENTO ANTRIORE PRIMA CHE IL PESO DEL BAMBINO SUPERI I 9KG.

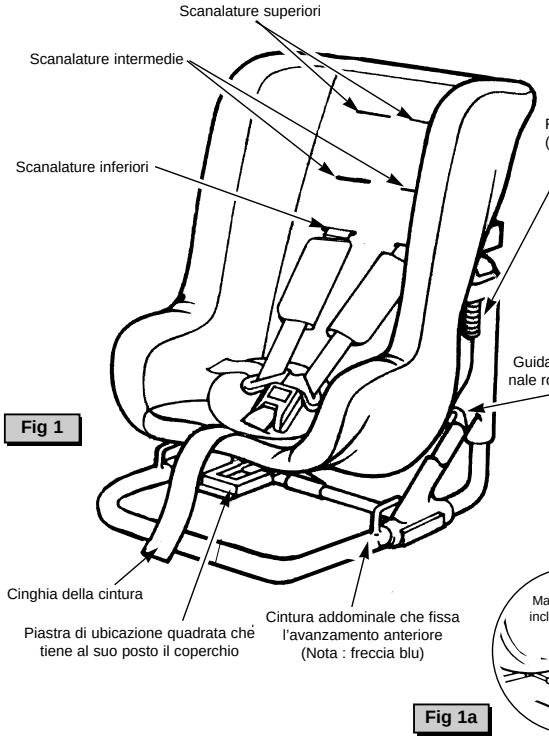


Fig 1



Fig 1a

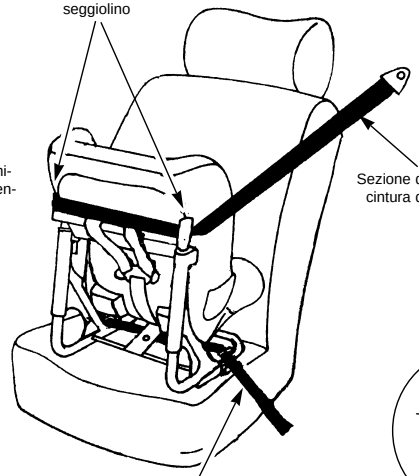


Fig 2

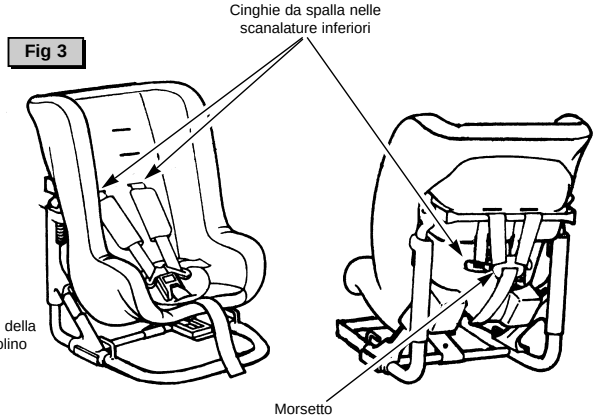


Fig 3

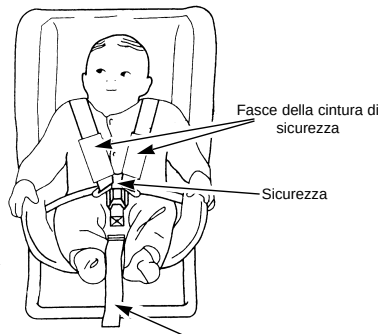


Fig 4a

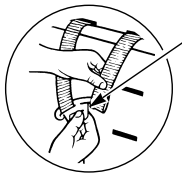


Fig 5

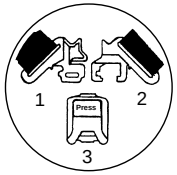


Fig 5a

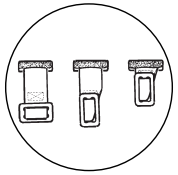


Fig 5b

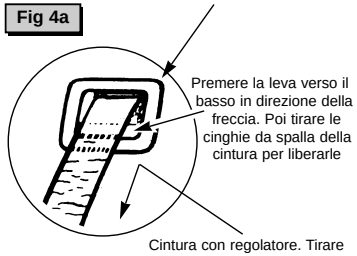


Fig 4a

PERICOLO GRAVE ! - NON USARE IL SEGGIOLINO DI SICUREZZA PER BAMBINI SUI SEDILI DOTATI DI "AIR BAGS".

ATTENZIONE:

1. Il seggiolino di sicurezza deve essere adattato e usato in conformità alle istruzioni del fabbricante. Un'installazione non corretta potrebbe risultare pericolosa.
2. L'interno dell'automobile può scaldarsi notevolmente se l'automobile viene lasciata in sosta sotto la luce diretta del sole e le parti di metallo del seggiolino e della cintura potrebbero scottare. Pertanto, si consiglia di coprire le parti che entrano in contatto con il bambino quando si lascia l'automobile in sosta sotto la luce diretta del sole.
3. Se il seggiolino o la cintura si sono danneggiati o usurati notevolmente oppure se sono rimasti coinvolti in un grave incidente stradale, dovranno essere sostituiti per preservarne la sicurezza.
4. Non mettere degli oggetti pesanti sull'involucro che, in caso di incidente, possano causare lesioni ai passeggeri. Fissare tutti i bagagli liberi o gli oggetti taglienti per lo stesso motivo.
5. Se viaggiate con dei passeggeri usando dei dispositivi di sicurezza a trattenuta anteriore e posteriore, i passeggeri che pesano di meno dovranno occupare i sedili posteriori e quelli che pesano di più dovranno occupare i sedili anteriori.
6. Nel caso di un'emergenza, è importante poter liberare rapidamente il bambino come è stabilito dalla Normativa. Questo comporta che la fibbia non possa essere manomessa e pertanto dovrete convincere il vostro bambino a non giocare con la fibbia quando questa è in uso.
7. Sinceratevi che ogni parte del seggiolino del bambino sia fissata a una portiera o a un sedile pieghevole. Se la vostra automobile ha un sedile pieghevole posteriore, assicuratevi che questo sia stato adeguatamente fissato in posizione diritta.
8. In nessuna circostanza, la cintura dovrà essere tolta dal seggiolino per essere usata separatamente.
9. Non aggiungete niente a né modificate questo prodotto senza aver prima consultato il fabbricante, in quanto questo potrebbe essere pericoloso.
10. Nel caso in cui la vostra capacità di visione personale venga limitata dalle vostre preferenze personali di posizione durante la guida quando usate il seggiolino di sicurezza per bambini in posizione arretrata sul lato posteriore della vettura, noi vi consigliamo di lasciare il seggiolino suddetto sui sedili posteriori, ma in posizione avanzata..
11. Un bambino NON deve mai essere lasciato da solo senza che alcuno lo controlli, quando si trova dentro o fuori il veicolo.
12. NON utilizzare senza copertura o con una copertura diversa da quella raccomandata dal produttore, poiché la copertura si integra con le prestazioni del seggiolino.
13. È necessario far indossare indumenti adatti al bambino per impedire che le cinghie gli provochino fastidi all'area del collo.
14. NON sollevare l'estremità del seggiolino di sicurezza per sedersi sopra..
15. Evitare di collocare il seggiolino di sicurezza in prossimità di fonti di calore intenso, radiatori ecc.
16. Evitare di fumare in prossimità del seggiolino di sicurezza..
17. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

UN'INSTALLAZIONE NON CORRETTA POTREBBE ESSERE PERICOLOSA E QUINDI VOGLIATE LEGGERE ESTENSIVAMENTE QUESTE ISTRUZIONI DI ADATTAMENTO PRIMA DI PROCEDERE CON L'INSTALLAZIONE.

ISTRUZIONI DI ADATTAMENTO

- Questo seggiolino è adatto solo per veicoli che siano adattabili a cinture di sicurezza a 3 punti, approvate in base alla Normativa ECE N 16 o ad altre norme standard equivalenti. Non adattare il seggiolino di sicurezza per bambini in posizione arretrata quando usate una cintura di sicurezza da adulti.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO DI SICUREZZA IN POSIZIONE ARRETRATA

- Sistemare il sedile in posizione inclinata e mettere il seggiolino di sicurezza sulla parte posteriore dell'automobile tenendo l'estremità frontale del seggiolino contro il poggiatesta del sedile dell'automobile. Prendere la cintura di sicurezza a 3 punti e fissare la sezione della cintura nei ganci della cintura di sicurezza (frecce blu) (vedere la Figura 2). Sincerarsi che la sezione della cintura di sicurezza non sia attorcigliata e togliere le parti allentate della sezione della cintura stessa prima di procedere. Collegare l'estremità della cintura di sicurezza alla fibbia e far passare la sezione diagonale della cintura negli spazi vuoti fra il sedile e le guide della cintura del sedile (frecce blu), vedere la Figura 2. Ora spingere verso il basso il seggiolino di sicurezza per il bambino (se fosse necessario usate il peso del vostro corpo) e tirare la parte diagonale intessuta nel modo più stretto che sia possibile, sincerandovi che non ci siano parti allentate in nessuna parte dellacintura di sicurezza del sedile.
  Prima di ogni viaggio, RICORDATEVI di controllare che il seggiolino del vostro bambino sia fisso.

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DI SICUREZZA

- Per togliere il seggiolino, aprite la fibbia per adulti e togliere la cintura dalla struttura e poi togliere il seggiolino dalla vettura.

REGOLAZIONE OCCASIONALE DELLE CINTURE PER ADATTARLE AL PESO DEL BAMBINO

- Tenendo il seggiolino di sicurezza per bambini in posizione arretrata, le cinture dovranno essere adattate nelle scanalature INFERIORI dell'involucro del sedile (Vedere Figura 3).

REGOLAZIONE DELLE CINTURE

- Sincerarsi che le cinghie da spalla siano state fissate nelle giuste scanalature per le misure del bambino. Fate sedere il vostro bambino sul seggiolino e stringete la fibbia sul bambino stesso, allineando le estremità delle due cinghie da spalla numerate (1) e (2) e premete con decisione sulla fibbia principale numerata (3). (Vedere Figura 5a).
- Le cinghie della cintura dovrebbero essere tenute il più basse possibile sui fianchi in modo da tenere fermamente il bacino, ma non spingerle MAI verso lo stomaco. Prima di stringerle, sinceratevi che le cinghie non siano arrotolate, tirate l'estremità della cintura con l'adattatore per le cinghie fino a quando la cintura non sia avvolta fermamente intorno al corpo del bambino. Infine, tirate entrambe le fasce in basso rispetto alle spalle del vostro bambino fino al petto (Figura 4). ***Ricordatevi che le fasce della cintura sono un'importante caratteristica di sicurezza. Non usate MAI il seggiolino di sicurezza senza queste.***
  Per allentare la cintura, premere la leva inclinandola in avanti in direzione della freccia e tirare le cinghie da spalla con l'altra vostra mano (Figura 4a che segue).
- Sinceratevi che nessuna cinghia sia attorcigliata, soprattutto la cintura addominale e le cinghie da spalla.

INCLINARE IL SEGGIOLINO DI SICUREZZA DA BAMBINI

- Per regolare il seggiolino di sicurezza dalla posizione diritta a quella inclinata, utilizzare la manopola per l'inclinazione e tirate verso di voi tenendo innestato il meccanismo di blocco (Figura 1a).
- Per regolare il seggiolino suddetto dalla posizione inclinata a quella diritta, utilizzate la manopola di inclinazione e tirate la struttura del sedile fino a quando il meccanismo di blocco non si innesti.
  SINCERATEVI SEMPRE CHE IL MECCANISMO DI BLOCCO SIA INNESTATO COMPLETAMENTE.

LIBERAZIONE DI EMERGENZA

- Nel caso di un'emergenza, il bambino potrà essere tolto dal seggiolino premendo il pulsante rosso che si trova sulla fibbia della cintura (Figura 5a).

PULIZIA

- Per pulire le cinture, le maniche delle cinture e il seggiolino, usate del sapone delicato e acqua tiepida. Non usare detergenti, sbiancanti o tinture che possono indebolire la colla.
- Per pulire la copertura, togliere la stessa nel modo indicato di seguito e attenersi alle istruzioni per la pulizia della stessa che sono indicate sull'etichetta di pulizia :
- Aprire la fibbia e toglierla dal seggiolino, facendo passare il fermo di metallo che è attaccato all'estremità della cinghia a forcola. Questo verrà effettuato attraverso la scanalatura che si trova alla base del seggiolino, poi attraverso quella della copertura e a questo punto fate passare ogni cinghia della cintura attraverso la scanalatura dell'involucro e della copertura, dopo aver prima tolto l'altra, e dal morsetto (Figura 5). Togliere le fasce della cintura di sicurezza allentandole dolcemente dalle loro scanalature (Figura 5b). Liberare le ghiere a tenuta elastica sulla parte in basso del lato posteriore dell'involucro di plastica del seggiolino. Ora sfilate la copertura dall'estremità del seggiolino e dalla piastrina quadrata di ubicazione, posta sul regolatore della cintura (Figura 1).
- Per rimettere a posto la copertura, è sufficiente invertire le istruzioni precedenti, sincerandosi che non vi siano cinghie attorcigliate e RICORDARSI di rimettere a posto le fasce della cintura.

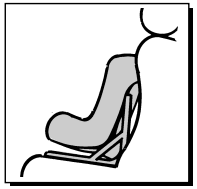
APPROVATO IN CONFORMITÀ CON LA NORMA
ECE R44.03 GRUPPI 0 E 1
UNIVERSALE
Per bambini con peso inferiore a 10 kg

E11
03 44 070

E

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 ASIENTO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS EN EL COCHE



POSICION MIRANDO HACIA ADELANTE

Desde 9 kgs a 18 kgs
(es decir, de 9 meses a 5 años aproximadamente)
IMPORTANTE - NO USAR LA POSICION MIRANDO HACIA ADELANTE ANTES DE QUE EL NIÑO SUPERE LOS 9 KGS DE PESO

Fig 1

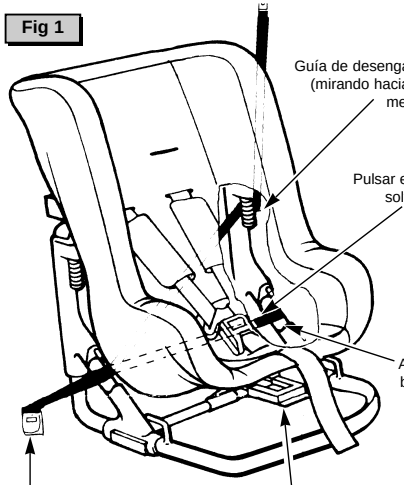
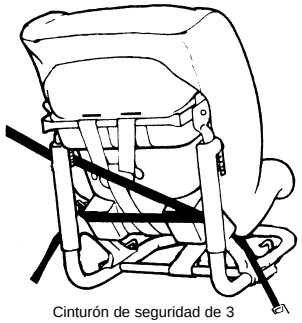


Fig 1a

Fig 2



Cinturón de seguridad de 3 puntos de bandas horizontal y diagonal para adultos. Trayectoria estándar.

Fig 2a



Cinturón de seguridad de 3 puntos de bandas horizontal y diagonal para adultos. Trayectoria alternativa.

Fig 3

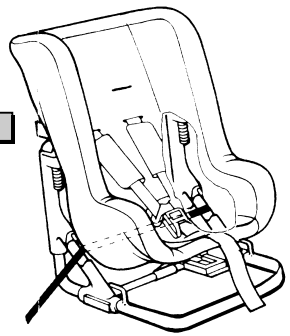
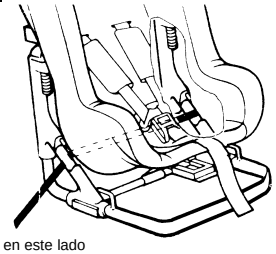
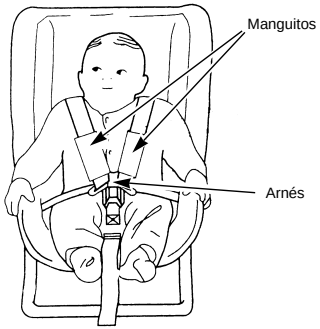


Fig 3a



Abrochar en este lado

Fig 4



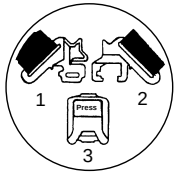


Fig 6a

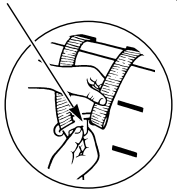


Fig 6

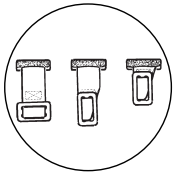
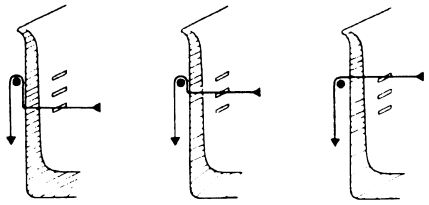


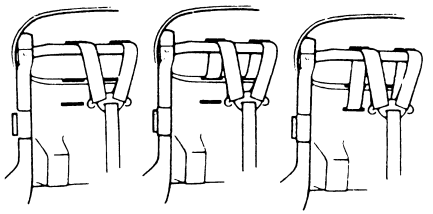
Fig 6b

Fig 5

Posición correcta del hombro para el crecimiento del niño



0 a 9 meses | 9 meses a 3 años | 3 a 5 años



Cómo cambiar las correas de los hombros

PELIGRO EXTREMO - NO UTILIZAR EL ASIENTO DE SGURIDAD PARA NIÑOS EN LOS ASIENTOS DE VIAJEROS DOTADOS DE AIRBAGS

UNA INSTALACION INCORRECTA PODRIA RESULTAR PELIGROSA, RAZON POR LA QUE HAN DE LEERSE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE ANTES DE COMENZAR LA INSTALACION.

ADVERTENCIAS - IMPORTANTE - LEER ESTAS ADVERTENCIAS PRIMERO - VER AL DORSO

INSTRUCCIONES DE MONTAJE - MIRANDO HACIA ADELANTE

- En la posición mirando hacia adelante, el Asiento de Seguridad para Niños está aprobado para utilizarlo bien sea con un cinturón de seguridad de 3 puntos de bandas horizontal y diagonal para adultos, banda horizontal para adultos que posee una etiqueta aprobada "e" o "E" o una marca de cometa, o con un kit de montaje (que se puede suministrar por separado). Este asiento para niños sólo deberá ser utilizado en posición mirando hacia adelante cuando el peso del niño exceda 9 kgs y el niño pueda sentarse sin ayuda alguna.Los cinturones de seguridad varían de un coche a otro. Una hebilla que descanse sobre su asiento puede afectar seriamente la seguridad de su niño. El Asiento de Seguridad para Niños ha sido concebido y aprobado bajo el nivel más reciente de ECE R44. Para adaptarlo a los vehículos más modernos, deberá seguirse la trayectoria normal a menos que la hebilla no libre el armazón de su asiento, en cuyo caso, deberá utilizarse el método alternativo de trayectoria.

INSTALACION UTILIZANDO UN CINTURON DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS DE BANDAS HORIZONTAL Y DIAGONAL PARA ADULTOS (TRAYECTORIA ESTANDAR)

- Colocar el Asiento de Seguridad para Niños en posición reclinada en cualquier asiento para pasajeros que disponga de cinturón de seguridad de 3 puntos de bandas horizontal y diagonal para adultos (Fig 2). Pasar el cinturón de seguridad para adultos entre la moldura y bastidor del asiento (Fig. 2) y abrochar el cinturón de seguridad. Acto seguido, abrir la guía de desenganche del cinturón y colocar la banda diagonal debajo de la guía roja de desenganche del cinturón más próxima al costado del vehículo, y cerciorarse de que la banda horizontal del cinturón de seguridad de 3 puntos de bandas horizontal y diagonal para adultos, pase por delante de las guías rojas de la banda horizontal. Si fuere preciso, arrodillarse sobre el Asiento de Seguridad para Niños para empujarlo de forma que encaje en el asiento del vehículo, tirar hacia arriba de la banda horizontal y cerciorarse de que ambas secciones horizontal y diagonal queden tensas. Acto seguido, empujar la guía roja de desenganche para sujetar el cinturón de seguridad

INSTALACION UTILIZANDO UN CINTURON DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS DE BANDAS HORIZONTAL Y DIAGONAL PARA ADULTOS (TRAYECTORIA ALTERNATIVA)

- Seguir las instrucciones de instalación indicadas anteriormente para la trayectoria estándar y, acto seguido, desabrochar el cinturón de seguridad y abrocharlo otra vez a través de la separación del bastidor (Fig. 2A).

INSTALACION UTILIZANDO UNA BANDA HORIZONTAL PARA ADULTOS (TRAYECTORIA ESTANDAR)

- Colocar el Asiento de Seguridad para Niños en posición reclinada en cualquier asiento para pasajeros que disponga de cinturón de seguridad de banda horizontal para adultos. Pasar la banda horizontal entre la moldura y bastidor del asiento (Fig. 3). Cerciorándose de que la banda horizontal se halle situada en ambas guías rojas de la banda horizontal (Fig. 3), abrochar el cinturón de seguridad. Acto seguido, empujar el asiento para niños hacia abajo (aplicando el peso del cuerpo, si fuere preciso) al tiempo que se tensa la banda horizontal para adultos cuanto sea posible. Cerciorarse de que la banda no quede retorcida.

INSTALACION UTILIZANDO UNA BANDA HORIZONTAL PARA ADULTOS (TRAYECTORIA ALTERNATIVA)

- Seguir las instrucciones de instalación indicadas anteriormente para la trayectoria estándar y, acto seguido, cerciorarse de que el cinturón del asiento se hace pasar por donde muestra la Fig. 3A sobre el lado de la hebilla.

DESMONTAJE DEL ASIENTO PARA NIÑOS

- Para desmontar el asiento, desabrochar la hebilla de adultos y retirar el cinturón del bastidor. Levantar el asiento para retirarlo del coche.

RECLINANDO EL ASIENTO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS

- Para ajustar el Asiento de Seguridad para Niños desde la posición vertical a la reclinada, levantar la palanca de reclinación y tirar de ella hacia uno mismo hasta que se enganche el mecanismo de bloqueo (Fig. 1A).
- Para ajustarlo desde la posición de reclinación hasta la posición vertical, levantar la palanca de reclinación y bajar suavemente la moldura del asiento hasta que se enganche el mecanismo de bloqueo.
  CERCIORARSE SIEMPRE DE QUE EL MECANISMO DE BLOQUEO QUEDE BIEN ENGANCHADO

AJUSTE DEL ARNES

- Cerciorarse de que las correas de los hombros se pasan por las ranuras correctas en función del tamaño del niño. Sentar el niño en el asiento y abrocharle la hebilla alineando las dos lengüetas de las correas de los hombros numeradas (1) y (2) y empujarlas firmemente para que entren en la hebilla principal numerada (3). Véase la Fig. 6A).
- Las correas horizontales del arnés deberán situarse lo más bajas posible sobre las caderas para que la pelvis quede firmemente sujetada, NUNCA se situarán hacia el estómago. Para apretarlas, cerciorarse de que las correas no estén retorcidas, tirar del extremo del cinturón ajustador del arnés hasta que éste quede firmemente ajustado al cuerpo del niño. Finalmente, tirar de ambos manguitos del arnés hacia abajo desde los hombros del niño hasta el pecho (Fig.4). Recuérdese que los manguitos del arnés constituyen un importante elemento de seguridad - NUNCA utilizar el Asiento de Seguridad para Niños sin esos manguitos. Para aflojar el arnés, empujar la palanca inclinándola hacia adelante en el sentido que indica la flecha y tirar de las correas de los hombros con la otra mano. Fig. 4A al dorso).

AJUSTE DE LA POSICION DE LAS CORREAS DE LOS HOMBROS

- Se proveen tres pares de ranuras para poder ajustar las correas de los hombros a medida que el niño crece (Fig. 5). Deberá seleccionarse el par de ranuras correcto de forma que cuando el niño se halle sentado en el Asiento de Seguridad para Niños, las correas de los hombros estén acopladas a la misma altura o ligeramente por encima de los hombros del niño. La posición de estas correas deberá ajustarse a medida que crece el niño. Si se precisa cambiar las correas de los hombros de un par de ranuras a otro, los manguitos del arnés deberán moverse también hasta el mismo par de ranuras. Ajustar como sigue:Quitar la cobertura de la parte superior del cuerpo del asiento. Quitar las correas de la horquilla (Fig. 6). Tirar de la correa de los hombros a través de la ranura existente desde el interior del asiento a la parte delantera del Asiento de Seguridad para Niños y fuera de los manguitos del arnés. A continuación, quitar los manguitos del arnés sujetando al mismo tiempo una de las correderas de metal del arnés que sujetan el manguito del arnés y retorciéndola de forma que un borde delgado pase primero a través de la ranura. Empujar la corredera hacia el frente del Asiento de Seguridad para Niños (Fig. 6B)

- Acto seguido, reenhebrar los manguitos del arnés, reteniendo la corredera de metal del arnés, a través de la ranura elegida para los hombros situada en la cobertura y en el asiento. Cerciorarse de que nada quede retorcido. A continuación, reenhebrar la correa para los hombros a través del manguito del arnés y luego a través de la ranura elegida. Cerciorarse de que la correa de los hombros descanse encima de la corredera de metal del manguito del arnés y de que no quede retorcida. Acto seguido, enhebrar las correas de los hombros sobre la horquilla (Fig. 6), teniendo en cuenta que es esencial que las correas pasen siempre por encima de tubo superior trasero. Cerciorarse de que las correas no queden retorcidas, tensarlas y volver a montar la cobertura del asiento.

LIMPIEZA

- Leer la instrucciones sobre limpieza al dorso.

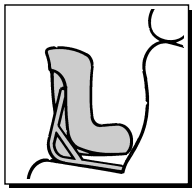
APROBADO SEGÚN LA NORMATIVA EUROPEA
ECE R44.03 GRUPOS 0 Y 1
UNIVERSAL
Menos de 10 Kg.

E11
03 44 070

E

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 ASIENTO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS EN EL COCHE



POSICION MIRANDO HACIA ATRAS

Idónea para niños de peso inferior a 10kgs (es decir, de 9 meses aproximadamente).

IMPORTANTE - NO USAR LA POSICION MIRANDO HACIA ADELANTE ANTES DE QUE EL NIÑO SUPERE LOS 9 KGS DE PESO

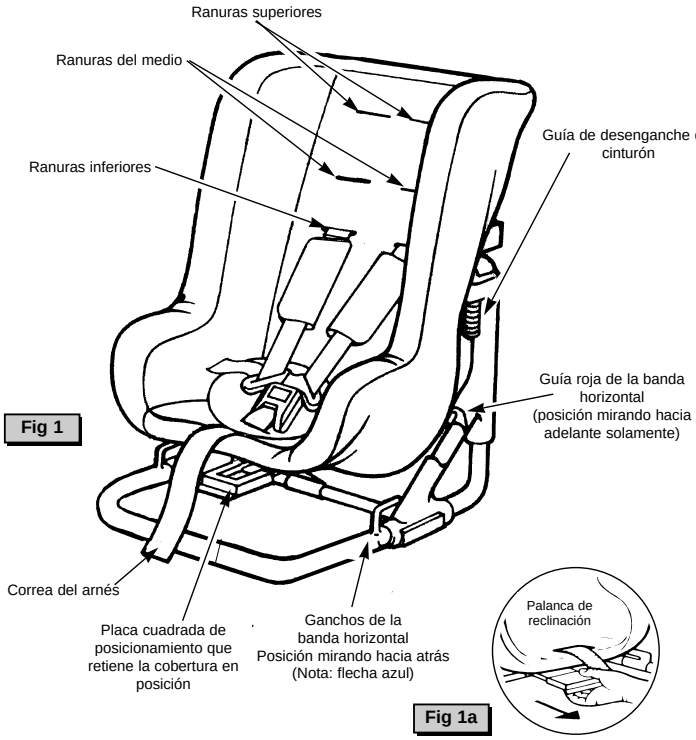


Fig 1

Fig 1a

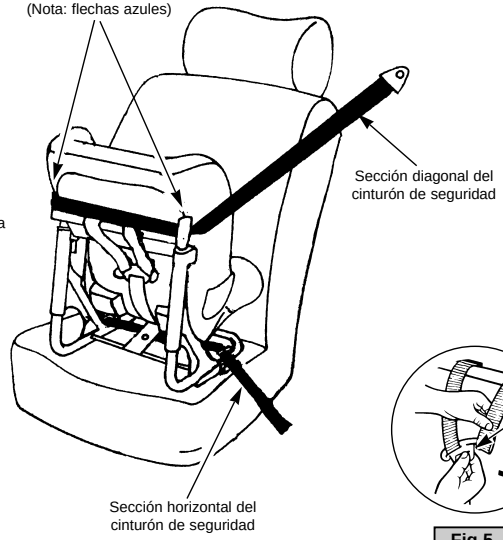


Fig 2

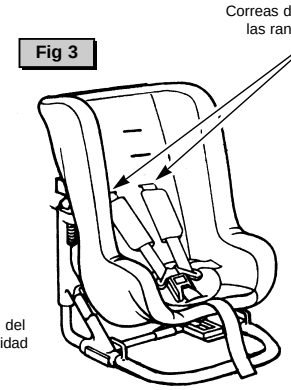


Fig 3

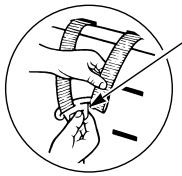


Fig 5

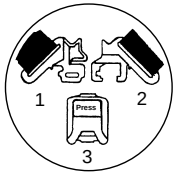


Fig 5a

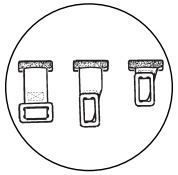


Fig 5b

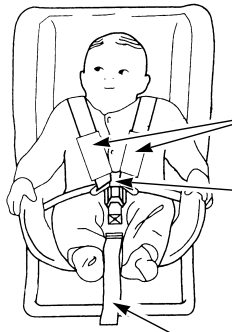


Fig 4a

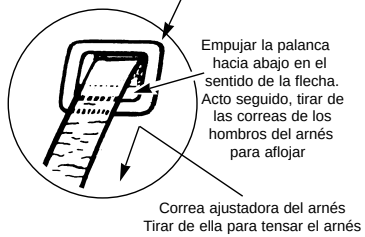


Fig 4a

PELIGRO EXTREMO - NO UTILIZAR EL ASIENTO DE SGURIDAD PARA NIÑOS EN LOS ASIENTOS DE VIAJEROS DOTADOS DE AIRBAGS

ADVERTENCIAS:

1. El Asiento de Seguridad para Niños ha de instalarse y utilizarse respetando las instrucciones del fabricante. Toda instalación incorrecta podría resultar peligrosa.
2. El habitáculo de los coches puede alcanzar altas temperaturas cuando el vehículo parado se deja expuesto directamente a la luz solar, con el consiguiente efecto de que los elementos de metal del asiento y del arnés se pongan muy calientes. Por consiguiente, se recomienda tapar los elementos que entren en contacto con el niño mientras el coche se deja parado expuesto a la luz directa del sol.
3. Los conjuntos de asiento y arnés que sufran daño o gran desgaste o que hayan sufrido un accidente grave, deberán cambiarse para conservar la seguridad.
4. No poner en la bandeja trasera del coche objetos pesados que puedan originar lesiones a los pasajeros en caso de un accidente. También para evitar esas lesiones, ha de sujetarse bien el equipaje y objetos cortantes.
5. Si se viaja con pasajeros que usen los reposacabezas delanteros o traseros, los pasajeros de menor peso deberán viajar atrás y los de más peso adelante.
6. En caso de emergencia, es importante que el niño pueda ser retirado rápidamente según lo definen las normativas. Esto significa que la hebilla no está a prueba de interferencias y, por consiguiente, el niño deberá ser educado para que no juegue con la hebilla mientras se utiliza.
7. Cerciorarse de que ninguna parte del asiento del niño quede atrapada por puerta o asiento abatible alguno. Si su coche tiene asientos abatibles, cerciorarse de que queda correctamente bloqueado en posición vertical.
8. Bajo ninguna circunstancia deberá retirarse el arnés del asiento para utilizarlo como un elemento por separado.
9. Nada deberá añadirse a este producto, ni tampoco modificarse sin consultar previamente al fabricante, de lo contrario resultaría peligroso.
10. Si su campo de visión se restringiese debido a preferencia personal de su posición de conducción, mientras se usa el Asiento de Seguridad para Niños en la posición mirando hacia atrás en la parte delantera del vehículo, recomendamos que el Asiento de Seguridad para Niños se instale en la parte trasera del vehículo, en posición mirando hacia atrás.
11. NUNCA deberá dejarse niño desatendido mientras se encuentre sujeto dentro o fuera del vehículo.
12. NO utilizar NUNCA sin cubierta ni con ninguna que no sea la recomendada por el fabricante porque la cubierta forma parte integral del asiento.
13. Debe llevarse la indumentaria adecuada para evitar que los cinturones causen molestias a los niños en el cuello.
14. NO levante NUNCA el asiento de seguridad para niños ni se siente en él.
15. Procure no poner el asiento de seguridad para niños cerca de fuentes de calor, como radiadores, etc.
16. Mantenga el asiento de seguridad para niños alejado de cigarrillos, etc.
17. Conserve las instrucciones en un lugar seguro.

UNA INSTALACION INCORRECTA PODRIA RESULTAR PELIGROSA, RAZON POR LA QUE HAN DE LEERSE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE ANTES DE COMENZAR LA INSTALACION.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Sólo idóneo para usar en vehículos dotados de cinturón de seguridad de 3 puntos aprobado según la Normativa ECE N°. 16 u otras normas equivalentes. No montar este asiento para niños mirando hacia atrás utilizando una banda horizontal de adulto.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE - MIRANDO HACIA ATRAS

- Ajustar el asiento en su posición reclinada y colocar el Asiento de Seguridad para Niños en el coche mirando hacia atrás, con el borde delantero del asiento contra el respaldo del asiento del coche. Tomar el cinturón de seguridad de 3 puntos y enhebrar la sección horizontal a través de los ganchos de la banda horizontal, (flechas azules), véase la Fig.2. Cerciorarse de que la parte superior del cinturón de seguridad no quede retorcida y eliminar toda holgura de la sección del cinturón antes de proseguir. Conectar la lengüeta del cinturón de seguridad con la hebilla y, acto seguido, enhebrar la sección diagonal del cinturón de seguridad a través de las separaciones entre la moldura del asiento y las guías del cinturón de seguridad, (flechas azules), véase la Fig. 2. A continuación, empujar el asiento para niños hacia abajo (aplicando el peso del cuerpo, si fuere preciso) y tensar la banda horizontal para adultos cuanto sea posible, asegurándose de que no quede holgura en ninguna parte del cinturón de seguridad.
  NO OLVIDARSE de comprobar la seguridad del asiento para niños antes de emprender cualquier viaje.

DESMONTAJE DEL ASIENTO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS

- Para desmontar el asiento, desabrochar la hebilla de adultos y retirar el cinturón del bastidor. Levantar el asiento para retirarlo del coche.

AJUSTE OCASIONAL DEL ARNES EN FUNCION DE LA ALTURA DEL NIÑO

- Estando el asiento de niño en posición mirando hacia atrás, el arnés deberá montarse en las ranuras INFERIORES del cuerpo del asiento (ver la Fig. 3).

AJUSTE DEL ARNES

- Cerciorarse de que las correas de los hombros se pasan por las ranuras correctas en función del tamaño del niño. Sentar el niño en el asiento y abrocharle la hebilla alineando las dos lengüetas de las correas de los hombros numeradas (1) y (2) y empujarlas firmemente para que entren en la hebilla principal numerada (3). Véase la Fig. 6A).
- Las correas horizontales del arnés deberán situarse lo más bajas posible sobre las caderas para que la pelvis quede firmemente sujetada, NUNCA se situarán hacia el estómago. Para apretarlas, cerciorarse de que las correas no estén retorcidas, tirar del extremo del cinturón ajustador del arnés hasta que éste quede firmemente ajustado al cuerpo del niño. Finalmente, tirar de ambos manguitos del arnés hacia abajo desde los hombros del niño hasta el pecho (Fig.4).
  Recuérdese que los manguitos del arnés constituyen un importante elemento de seguridad - NUNCA utilizar el Asiento de Seguridad para Niños sin esos manguitos.
  Para aflojar el arnés, empujar la palanca inclinándola hacia adelante en el sentido que indica la flecha y tirar de las correas de los hombros con la otra mano. Fig. 4A al dorso).
- Cerciorarse de que ninguna de las bandas del arnés queden retorcida, en especial las bandas horizontal y de los hombros.

RECLINANDO EL ASIENTO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS

- Para ajustar el Asiento de Seguridad para Niños desde la posición vertical a la reclinada, levantar la palanca de reclinación y tirar de ella hacia uno mismo hasta que se enganche el mecanismo de bloqueo (Fig. 1A). Cuando el asiento esté mirando hacia atrás, sólo deberá utilizarse en la posición de máxima reclinación.
- Para ajustarlo desde la posición de reclinación hasta la posición vertical, levantar la palanca de reclinación y bajar suavemente la moldura del asiento hasta que se enganche el mecanismo de bloqueo.
  CERCIORARSE SIEMPRE DE QUE EL MECANISMO DE BLOQUEO QUEDE BIEN ENGANCHADO

LIBERACION EN CASOS DE EMERGENCIA

- En casos de emergencia, deberá retirarse al niño del asiento pulsando el botón rojo de la hebilla del arnés (Fig. 5A).

LIMPIEZA

- Para limpiar el arnés, los manguitos del mismo y el asiento, usar un jabón suave y agua templada. No utilizar detergentes, lejía o tintes que puedan debilitar el cosido o el tejido.
- Para limpiar la cobertura, retirar la misma procediendo como sigue y respetar las instrucciones de la etiqueta para el lavado de la cobertura:
- Abrir la hebilla y retirarla del asiento pasando el retenedor de metal que está montado al extremo de la correa de cruce, a través de la ranura de la base del asiento y también a través de la ranura de la cobertura. Acto seguido, pasar cada correa del arnés a través de la ranura del cuerpo y de la cobertura, tras haber quitado de la horquilla el otro extremo (Fig. 5). Quitar los manguitos del arnés haciéndoles pasar con cuidado por su ranuras (Fig. 5B). Soltar los bucles elásticos de retención situados en la parte inferior trasera del cuerpo del asiento de plástico. A continuación, separar la cobertura del borde del asiento y de la placa cuadrada de posicionamiento, situada junto al ajustador del arnés (Fig. 1).
- Para volver a colocar la cobertura, seguir las mismas instrucciones, si bien a la inversa, cerciorándose de que no quede retorcido el arnés y RECORDARSE de que han de montarse los manguitos del arnés.

APROBADO SEGÚN LA NORMATIVA EUROPEA
ECE R44.03 GRUPOS 0 Y 1
UNIVERSAL
Menos de 10 Kg.

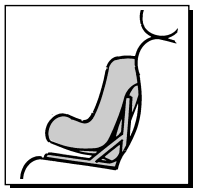
E11

03 44 070

P

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 CADEIRA DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS



INSTALAR A CADEIRA VIRADA PARA A FRENTE

Dos 9 Kg aos 13 Kg (aproximadamente dos 9 meses aos 5 anos)

IMPORTANTE - NÃO INSTALE A CADEIRA VIRADA PARA A FRENTE SE O PESO DA CRIANÇA NÃO EXCEDER 9 KG

Fig 1

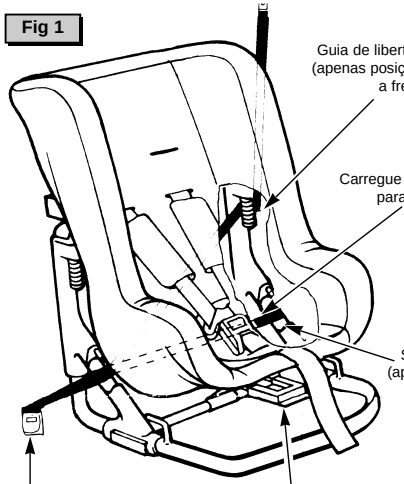
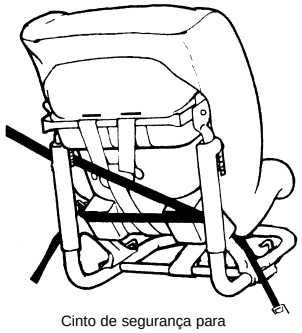


Fig 1a

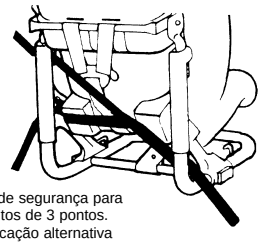


Fig 2



Cinto de segurança para adultos de 3 pontos. Colocação standard

Fig 2a



Cinto de segurança para adultos de 3 pontos. Colocação alternativa

Fig 3

Colocação standard do cinto de colo

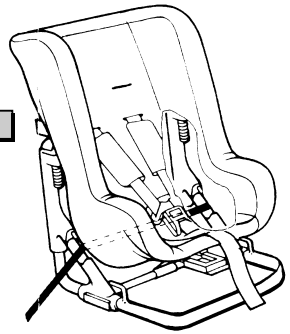
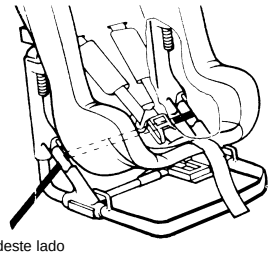


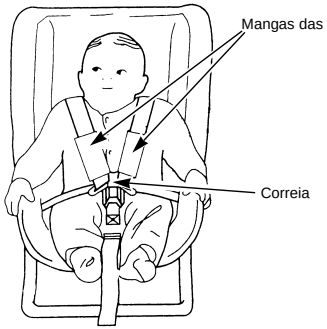
Fig 3a

Colocação alternativa do cinto de colo



Fivela deste lado

Fig 4



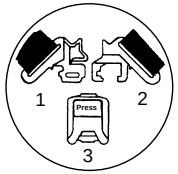


Fig 6a

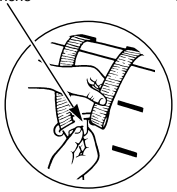


Fig 6

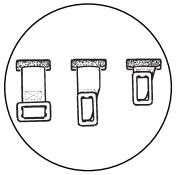
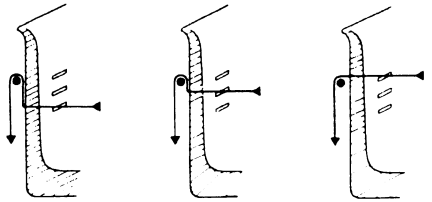


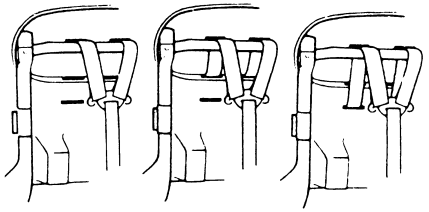
Fig 6b

Fig 5

Posição correcta dos ombros de acordo com o crescimento da criança



0 a 9 meses | 9 meses a 3 anos | 3 a 5 anos



Como mudar as correias dos ombros

MUITO PERIGOSO - NÃO INSTALE A CADEIRA DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS NOS ASSENTOS EQUIPADOS COM AIR BAG.

UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA PODE SER PERIGOSA. LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE COMEÇAR A INSTALAÇÃO.

AVISOS - IMPORTANTE - LEIA ESTAS INFORMAÇÕES PRIMEIRO - VER VERSO

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO - VIRADA PARA A FRENTE

- Na posição Virada para a Frente, a cadeira de segurança para crianças está aprovada para ser utilizada com um cinto de segurança para adultos de 3 pontos, com um cinto de colo para adultos que possua a etiqueta de aprovação "e" ou "E" ou uma marca em forma de estrela, ou com um kit de instalação (disponível em separado). Esta cadeira só deve ser instalada Virada para a Frente para crianças cujo peso exceda os 9 Kg e que sejam capazes de se sentarem sem ajuda.Os cintos de segurança variam de veículo para veículo e uma fivela que fique sobre o assento pode afectar seriamente a segurança do seu filho. Esta cadeira de segurança para crianças foi concebida e aprovada para o nível mais recente da ECE R44. Nos veículos mais modernos deverá ser efectuada a instalação standard, a não ser que a fivela do cinto de segurança não fique fora da estrutura do assento; neste caso, deverá ser efectuada a instalação alternativa.

INSTALAÇÃO COM A UTILIZAÇÃO DE UM CINTO DE SEGURANÇA PARA ADULTOS DE 3 PONTOS (COLOCAÇÃO STANDARD)

- Coloque a cadeira de segurança para crianças, na posição reclinada, em qualquer assento de passageiros que tenha um cinto de segurança para adultos de 3 pontos (Figura 2). Faça passar o cinto de segurança pela estrutura da cadeira (Figura 2) e aperte o cinto. Em seguida, abra a guia vermelha de libertação do cinto e coloque a secção diagonal do cinto por baixo da guia vermelha de libertação do cinto existente junto da parte lateral do veículo e certifique-se de que a secção diagonal e a secção do colo do cinto de segurança para adultos de 3 pontos passam em frente das guias vermelhas do cinto de colo. Se for necessário, ajoelhe-se sobre a cadeira de segurança para crianças para a ajustar ao banco do veículo, puxe a secção diagonal do cinto e certifique-se de que tanto a secção do colo como a secção diagonal estão bem esticadas. Carregue na guia vermelha para prender o cinto de segurança.

INSTALAÇÃO COM A UTILIZAÇÃO DE UM CINTO DE SEGURANÇA PARA ADULTOS DE 3 PONTOS (COLOCAÇÃO ALTERNATIVA)

- Siga as instruções de instalação relativas à colocação standard e, em seguida, retire o cinto de segurança para adultos e torne a fazê-lo passar através do intervalo da estrutura (Figura 2A).

INSTALAÇÃO COM A UTILIZAÇÃO DE UM CINTO DE COLO PARA ADULTOS (COLOCAÇÃO STANDARD)

- Coloque a cadeira de segurança para crianças, na posição reclinada, em qualquer assento traseiro de passageiros que esteja equipado com um cinto de colo para adultos. Faça passar o cinto de colo pela estrutura da cadeira (Figura 3). Certifique-se de que o cinto de colo está a passar pelas duas guias vermelhas do cinto de colo (Figura 3) e aperte o cinto. Em seguida, empurre a cadeira para baixo (utilizando o peso do seu corpo, se for necessário) e estique o cinto de colo para adultos o mais possível. Certifique-se de que o cinto não está torcido.

INSTALAÇÃO COM A UTILIZAÇÃO DE UM CINTO DE COLO PARA ADULTOS (COLOCAÇÃO ALTERNATIVA)

- Siga as instruções de instalação relativas à colocação standard do cinto de colo e, em seguida, certifique-se de que o cinto de segurança está enfiado como mostra a Figura 3A do lado da fivela.

REMOÇÃO DA CADEIRA PARA CRIANÇAS

- Para retirar a cadeira, abra a fivela do cinto para adultos e tire o cinto da estrutura. Levante a cadeira para a retirar do veículo.

RECLINAR A CADEIRA DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

- Para reclinar a cadeira de segurança para crianças - levante o manípulo de reclinação e puxe a base da cadeira para si até que o mecanismo de fixação encaixe (Figura 1A).
- Para colocar a cadeira novamente na vertical - levante o manípulo de reclinação e baixe cuidadosamente a base da cadeira até que o mecanismo de fixação encaixe.
  CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE QUE O MECANISMO DE FIXAÇÃO ESTÁ BEM ENCAIXADO.

REGULAR A CORREIA

- Certifique-se de que as correias dos ombros se encontram nas ranhuras correctas para a altura da criança. Sente a criança e aperte a fivela alinhando as linguetas das duas correias dos ombros com os números (1) e (2) e encaixe-as firmemente na fivela principal com o número (3) (veja a Figura 6A). A secção da correia que fica no colo deve ser colocada o mais em baixo possível, de modo a segurar firmemente a zona pélvica. NUNCA coloque a correia sobre o estômago! Para apertar, certifique-se de que as correias não estão torcidas e puxe a extremidade do cinto regulador da correia até que esta esteja bem ajustada ao corpo da criança. Por fim, puxe as duas mangas das correias até à altura do peito da criança (Figura 4). Não se esqueça de que as mangas das correias são um importante dispositivo de segurança - NUNCA utilize a cadeira de segurança para crianças sem as mangas. Para soltar a correia, carregue no manípulo inclinando-o para a frente, na direcção da seta, e puxe as correias dos ombros com a outra mão (Figura 4A no verso).

REGULAR A POSIÇÃO DAS CORREIAS DOS OMBROS

- Existem três pares de ranhuras para as correias dos ombros que permitem que as correias sejam ajustadas de modo a acompanhar o crescimento da criança (Figura 5). Deve ser utilizado o par de ranhuras correcto, de forma a que, quando a criança está sentada na cadeira de segurança, as correias estejam à mesma altura ou ligeiramente acima dos ombros da criança. A posição das correias deve ser ajustada à medida que a criança cresce. Se as correias dos ombros tiverem de passar de um par de ranhuras para outro, as mangas das correias deverão também passar para o mesmo par de ranhuras. Proceda do seguinte modo:
- Retire a capa do encosto da cadeira de segurança para crianças. Retire as correias do gancho (Figura 6). Puxe as correias dos ombros pelas ranhuras actuais, no sentido da parte da frente da cadeira de segurança, retirando-as das mangas. Em seguida, retire as mangas pegando simultaneamente numa manga e no retentor metálico da correia e torcendo-a, de modo a que a extremidade que passar primeiro pela ranhura fique mais fina. Empurre o retentor no sentido da parte da frente da cadeira de segurança (Figura 6B).Torne a enfiar o retentor metálico das mangas das correias pela ranhura escolhida do encosto da cadeira e da capa. Certifique-se de que não estão torcidas. Torne a enfiar a correia do ombro pela manga e, depois, pela ranhura escolhida. Certifique-se de que a correia do ombro fica por cima do retentor metálico da manga e não está torcida. Torne a enfiar as correias dos ombros no gancho (Figura 6). É essencial que as correias passem sempre por cima do tubo superior traseiro da cadeira. Verifique se as correias não estão torcidas, ajuste-as e torne a colocar a capa do encosto.

LIMPEZA

- Consulte as instruções de limpeza no verso.

EM CONFORMIDADE COM O REGULAMENTO EUROPEU
ECE R44.03 GRUPOS 0 E 1
UNIVERSAL
Menos de 10 Kg

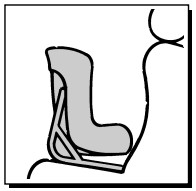
E11

03 44 070

P

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 CADEIRA DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS



INSTALAR A CADEIRA VIRADA PARA TRÁS

Adequada para crianças com peso inferior a 10kg (aproximadamente 9 meses).

IMPORTANTE - NÃO INSTALE A CADEIRA VIRADA PARA A FRENTE SE O PESO DA CRIANÇA NÃO EXCEDER 9 KG

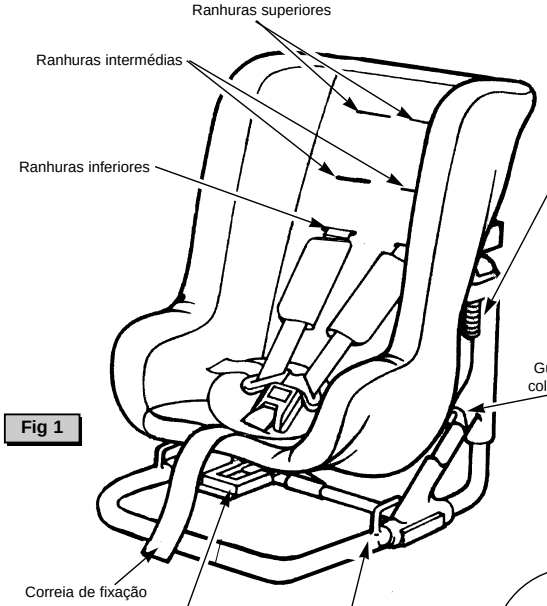


Fig 1



Fig 1a

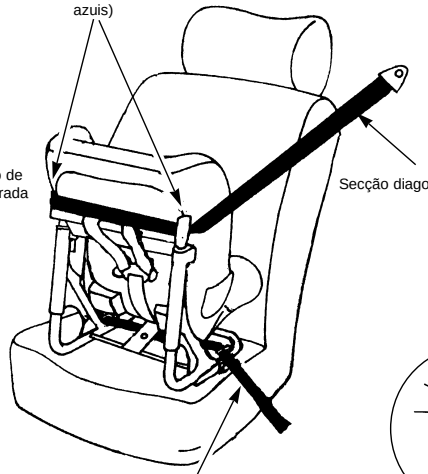


Fig 2

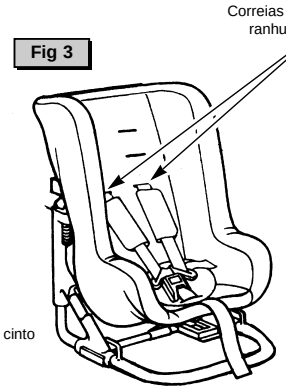


Fig 3

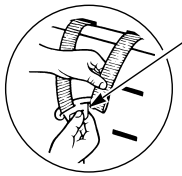


Fig 5

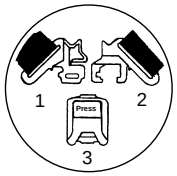


Fig 5a

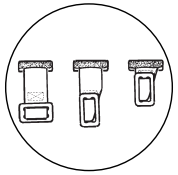


Fig 5b

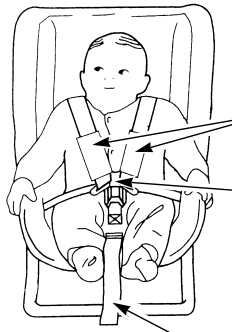


Fig 4a

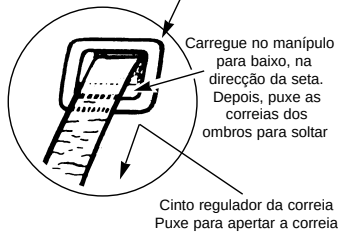


Fig 4a

MUITO PERIGOSO - NÃO INSTALE A CADEIRA DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS NOS ASSENTOS EQUIPADOS COM AIR BAG.

AVISOS:

1. A cadeira de segurança para crianças tem de ser instalada e utilizada de acordo com as instruções do fabricante. Uma instalação incorrecta pode ser perigosa.
2. O interior pode aquecer muito quando o automóvel fica ao Sol, pelo que as partes metálicas da cadeira e das correias podem ficar quentes. É, por isso, aconselhável que as partes metálicas que ficam em contacto com a criança sejam protegidas, quando o automóvel ficar exposto à luz directa do Sol.
3. As partes da cadeira e das correias que ficarem danificadas ou muito gastas, ou que tenham estado envolvidas num acidente grave, deverão ser substituídaspara manter a segurança.
4. Não coloque objectos pesados na prateleira para volumes pois, em caso de acidente, podem ferir os passageiros. Pelo mesmo motivo, prenda toda a bagagem e quaisquer objectos aguçados.
5. Se viajar com passageiros que utilizem cinto à frente e atrás, os ocupantes mais leves deverão viajar nos bancos de trás e os mais pesados nos da frente.
6. Em caso de emergência, é importante que a criança possa ser libertada rapidamente, de acordo com as Regulamentações. Isto significa que não é totalmente impossível abrir a fivela acidentalmente, pelo que a criança deveráser persuadida a não brincar com a fivela quando estiver em uso.
7. Certifique-se de que nenhuma parte da cadeira está presa a uma porta ou banco rebatível. Se o seu automóvel possuir um banco traseiro rebatível, certifique-se de que se encontra bem fixo.
8. Em nenhuma circunstância deverá a correia de fixação ser retirada da cadeira para ser utilizada separadamente.
9. Não modifique o produto de nenhuma forma sem consultar previamente o fabricante, pois pode ser perigoso.
10. Se o seu campo de visão for reduzido, devido à posição em que conduz, quando utiliza a cadeira de segurança para crianças virada para trás no banco da frente do veículo, recomendamos que instale a cadeira no banco traseiro do veículo, virada para trás.
11. Uma criança NUNCA deve ficar sozinha dentro do veículo.
12. NUNCA utilize sem o forro, nem com qualquer outro forro excepto o recomendado pelo fabricante, uma vez que o forro é imprescendível para o bom funcionamento da cadeira.
13. Deve ser utilizado vestuário adequado para impedir que as alças causem desconforto na área ao redor do pescoço da criança.
14. NUNCA vire a Cadeira de Segurança para Crianças ao contrário nem se sente nela.
15. Evite colocar a Cadeira de Segurança para Crianças junto a fontes de calor/radiadores, etc
16. Mantenha a Cadeira de Segurança para Crianças afastada de cigarros, etc
17. Guarde as instruções num lugar seguro.

UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA PODE SER PERIGOSA. LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE COMEÇAR A INSTALAÇÃO.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

- Esta cadeira só é adequada para ser utilizada em veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos aprovados pela Norma ECE n° 16 ou outras normas equivalentes. Não instale esta cadeira para crianças virada para trás utilizando um cinto de colo para adultos.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS VIRADA PARA TRÁS

- Recline a cadeira de segurança para crianças e coloque-a virada para a traseira do veículo, com a frente da cadeira encostada ao encosto do banco do veículo. Faça passar a secção que fica no colo, do cinto de segurança para adultos de 3 pontos, pelos ganchos (setas azuis); veja a Figura 2. Certifique-se de que a secção superior do cinto de segurança não está torcida nem frouxa antes de continuar. Encaixe a lingueta do cinto de segurança na fivela e, depois, faça passar a secção diagonal do cinto de segurança pelos intervalos existentes entre a estrutura da cadeira e as guias do cinto de segurança (setas azuis); veja a Figura 2. Empurre a cadeira para baixo (usando o peso do seu corpo, se for necessário) e puxe a secção diagonal do cinto o mais possível, para garantir que não existem folgas em nenhuma parte do cinto de segurança. ***NÃO SE ESQUEÇA de verificar se a cadeira do seu filho está bem presa antes de cada viagem.***

REMOÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

- Para retirar a cadeira, abra a fivela do cinto de segurança para adultos e retire o cinto da estrutura. Levante a cadeira para a retirar do veículo.

REGULAÇÃO OCASIONAL DA CORREIA DE ACORDO COM A ALTURA DA CRIANÇA

- Com a cadeira virada para trás, a correia deve ser colocada nas ranhuras INFERIORES (veja a Figura 3).

REGULAR A CORREIA

- Certifique-se de que as correias dos ombros se encontram nas ranhuras correctas para a altura da criança. Sente a criança e aperte a fivela alinhando as linguetas das duas correias dos ombros com os números (1) e (2) e encaixe-as firmemente na fivela principal com o número (3) (veja a Figura 5A).
- A secção da correia que fica no colo deve ser colocada o mais em baixo possível, de modo a segurar firmemente a zona pélvica. NUNCA coloque a correia sobre o estômago! Para apertar, certifique-se de que as correias não estão torcidas e puxe a extremidade do cinto regulador da correia até que esta esteja bem ajustada ao corpo da criança. Por fim, puxe as duas mangas das correias até à altura do peito da criança (Figura 4).
  Não se esqueça de que as mangas das correias são um importante dispositivo de segurança - NUNCA utilize a cadeira de segurança para crianças sem as mangas.
  Para soltar a correia, carregue no manípulo inclinando-o na direcção da seta e puxe as correias dos ombros com a outra mão (Figura 4A).
- Certifique-se de que nenhuma parte da correia está torcida, particularmente as partes que ficam no colo e nos ombros.

RECLINAR A CADEIRA DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

- Para reclinar a cadeira de segurança para crianças - levante o manípulo de reclinação e puxe a base da cadeira para si até que o mecanismo de fixação encaixe (Figura 1A). Quando a cadeira está instalada virada para trás, deve estar sempre totalmente reclinada.
- Para colocar a cadeira novamente na vertical - levante o manípulo de reclinação e baixe cuidadosamente a base da cadeira até que o mecanismo de fixação encaixe.
  CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE QUE O MECANISMO DE FIXAÇÃO ESTÁ BEM ENCAIXADO.

LIBERTAÇÃO DE EMERGÊNCIA

- Em caso de emergência, retire a criança da cadeira carregando no botão vermelho da fivela da correia (Figura 5A).

LIMPEZA

- Para limpar a correia, as mangas da correia e a cadeira utilize um sabão suave e água morna. Não utilize: detergente, lixívia ou limpeza a seco, porque podem enfraquecer as costuras ou as correias. Para limpar a capa - retire a capa como é indicado em seguida e siga as instruções de lavagem da etiqueta:
- Abra a fivela e retire da cadeira, fazendo passar o retentor metálico existente na extremidade da correia de fixação pela ranhura da base da cadeira e, depois, pela ranhura da capa. Em seguida, faça passar cada secção da correia pela ranhura da estrutura e da capa, tendo primeiro retirado a outra extremidade do gancho (Figura 5). Retire as mangas da correia, fazendo-as passar cuidadosamente pelas respectivas ranhuras (Figura 5B). Solte os elásticos de fixação existentes na parte inferior traseira da estrutura de plástico da cadeira. Retire a capa a partir da extremidade do assento e da plataforma quadrada, situados junto ao regulador da correia (Figura 1).
- Para tornar a colocar a capa, basta inverter estas instruções, certificar-se de que a correia não está torcida e NÃO SE ESQUECER de tornar a colocar as mangas da correia.

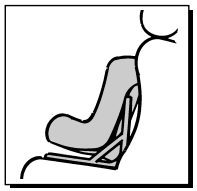
EM CONFORMIDADE COM O REGULAMENTO EUROPEU
ECE R44.03 GRUPOS 0 E 1
UNIVERSAL
Menos de 10 Kg

E11
03 44 070

NL

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 KINDERVEILIGHEIDSZITJE



NAAR VOREN GERICHT

Van 9 tot 18 kg, d.w.z. van ca. 9 maanden tot 5 jaar

ANGRIJK: GEBRUIK DE NAAR VOREN GERICHTE MONTAGEPOSITIE NIET VOORDAT HET KIND MEER DAN 9 KG WEEGT.

Fig 1

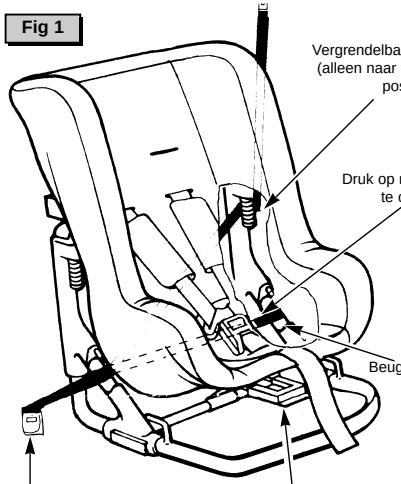
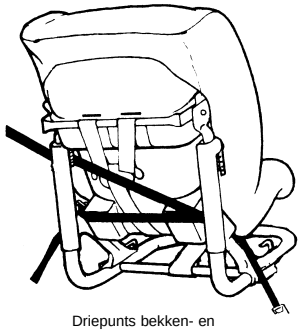


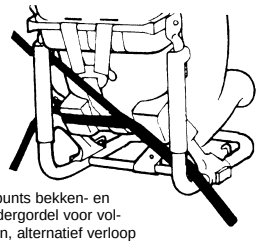
Fig 1a

Fig 2



Driepunts bekken- en schoudergordel voor volwassenen, standaard verloop

Fig 2a



Driepunts bekken- en schoudergordel voor volwassenen, alternatief verloop

Fig 3

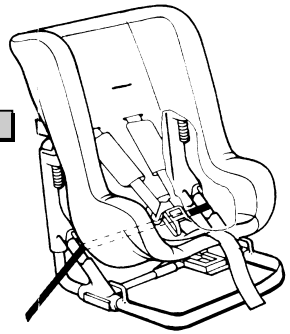
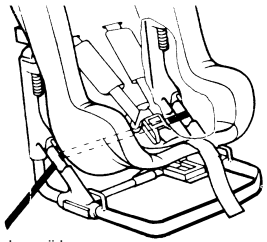
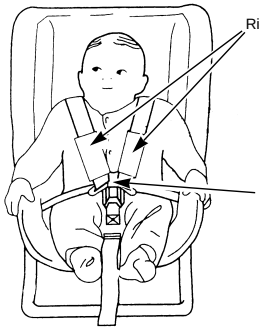


Fig 3a



Gesp aan deze zijde

Fig 4



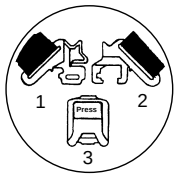


Fig 6a

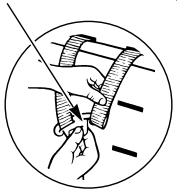


Fig 6

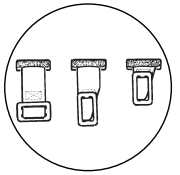
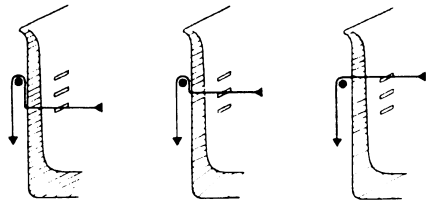


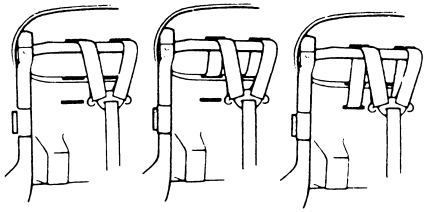
Fig 6b

Fig 5

Juiste posities van schouderriemen voor meegroeien met kind



0 tot 9 maanden | 9 maanden tot 3 jaar | 3 tot 5 jaar



Verplaatsen van schouderriemen

EXTREEM GEVAAR - BRENG GEEN NAAR ACHTEREN GERICHT KINDERZITJE AAN OP EEN PASSAGIERSSTOEL DIE MET EEN AIRBAG IS UITGERUST

EEN VERKEERD AANGEBRACHT KINDERVEILIGHEIDSZITJE KAN GEVAAR OPLEVEREN. LEES DAAROM EERST NAUWKEURIG DEZE MONTAGE-INSTRUCTIES ALVORENS HET ZITJE AAN TE BRENGEN.

BELANGRIJK - LEES EERST DEZE WAARSCHUWINGEN - ZIE OMMEZIJDE

MONTAGE-INSTRUCTIES - NAAR VOREN GERICHT

- Bij naar voren gerichte montage is het kinderveiligheidszitje goedgekeurd voor gebruik ofwel in combinatie met een driepunts bekken- en schoudergordel voor volwassenen of een bekkengordel voor volwassenen met goedkeuringslabel "e" of "E" of vliegervormig goedkeuringsmerkteken danwel met een montageset, die afzonderlijk leverbaar is. Dit kinderzitje mag uitsluitend in naar voren gerichte positie worden gebruikt voor kinderen met een gewicht van meer dan 9 kg die zonder hulp overeind kunnen zitten. Veiligheidsgordels in auto's verschillen van elkaar. Een gesp die op de stoel ligt, kan de veiligheid van uw kind ernstig in gevaar brengen. Het kinderveiligheidszitje is ontworpen en goedgekeurd conform de meest recente ECE R44 norm. Ten behoeve van modernere auto's dient het standaard verloop van de gordels te worden toegepast tenzij de gesp in contact komt met het frame van het zitje. In dat geval dient het alternatieve verloop van de gordel te worden toegepast.

AANBRENGEN MET BEHULP VAN EEN DRIEPUNTS BEKKEN- EN SCHOUDERGORDEL VOOR VOLWASSENEN (STANDAARD VERLOOP)

- Plaats het kinderveiligheidszitje in achterover gekantelde stand op een zitplaats die met een driepunts bekken- en schoudergordel voor volwassenen is uitgerust (fig. 2). Leid de veiligheidsgordel tussen de zitkuip en het frame van het kinderzitje door (fig. 2) en maak de veiligheidsgordel in de gesp vast. Open nu de rode vergrendelbare riemgeleider en plaats het schoudergedeelte van de veiligheidsgordel onder de rode riemgeleider die zich het dichtst bij de zijkant van de auto bevindt. Controleer dat het bekkengedeelte van de veiligheidsgordel vóór de rode riemgeleiders langs loopt. Druk het kinderzitje indien nodig met een knie dieper in het stoelkussen. Trek de schouderriem omhoog en controleer dat zowel het bekken- als het schoudergedeelte van de veiligheidsgordel strak aangetrokken zijn. Druk nu de rode riemgeleider omlaag zodat de veiligheidsgordel eronder vastgeklemd wordt.

AANBRENGEN MET BEHULP VAN EEN DRIEPUNTS BEKKEN- EN SCHOUDERGORDEL VOOR VOLWASSENEN (ALTERNATIEF VERLOOP)

- Volg de hierboven vermelde instructies voor het aanbrengen met het standaard veiligheidsgordelverloop. Maak vervolgens de veiligheidsgordel los en maak hem opnieuw vast, echter nu via de opening in het frame (fig. 2A).

AANBRENGEN MET BEHULP VAN EEN BEKKENGORDEL VOOR VOLWASSENEN (STANDAARD VERLOOP)

- Plaats het kinderveiligheidszitje in achterover gekantelde stand op een zitplaats op de achterbank die met een bekkengordel voor volwassenen is uitgerust. Leid de bekkengordel tussen de zitkuip en het frame van het kinderzitje door (fig. 3). Controleer dat de bekkengordel in de beide rode vergrendelbare riemgeleiders ligt (fig. 3). Vergrendel de veiligheidsgordel. Druk het kinderzitje (indien nodig met behulp van uw lichaamsgewicht) dieper in het stoelkussen en trek tegelijkertijd de bekkengordel zo strak mogelijk aan. Controleer dat de riem niet verdraaid is.

AANBRENGEN MET BEHULP VAN EEN BEKKENGORDEL VOOR VOLWASSENEN (ALTERNATIEF VERLOOP)

- Volg de hierboven vermelde instructies voor het aanbrengen van de bekkengordel met standaard gordelverloop. Controleer vervolgens dat de veiligheidsgordel aan gespzijde verloopt zoals aangegeven in fig. 3A.

VERWIJDEREN VAN KINDERZITJE

- Verwijder het kinderzitje door de gesp van de veiligheidsgordel los te maken en de veiligheidsgordel uit het frame van het kinderzitje te verwijderen. Neem het kinderzitje daarna uit de auto.

ACHTEROVER KANTELEN VAN KINDERVEILIGHEIDSZITJE

- Om de hellingshoek van het kinderzitje van recht overeind in achterover gekantelde positie te veranderen dient u de kantelhendel omhoog en tegelijkertijd naar u toe te trekken totdat de vergrendeling aangrijpt (fig. 1A).
- Om de hellingshoek van het kinderzitje van achterover gekanteld in recht overeind staande positie te veranderen dient u de kantelhendel omhoog te trekken en vervolgens de zitkuip van het kinderzitje voorzichtig naar beneden te drukken totdat de vergrendeling aangrijpt. ***CONTROLEER ALTIJD DAT DE VERGRENDELING VOLLEDIG AANGRIJPT.***

AFSTELLEN VAN HET KINDERTUIGJE

- Controleer dat de schouderriemen door de sleuven zijn geleid die horen bij de lengte van het kind. Plaats uw kind in het zitje en maak de gesp vast door de tongen van de twee schouderriemen met de nummers (1) en (2) in de juiste positie stevig in de gesp met nummer (3) te drukken (zie fig. 6A).
- De bekkenriemen van het kindertuigje dienen zo laag mogelijk over de heupen te verlopen zodat het bekken stevig vastgehouden wordt; breng de riemen NOOIT over de maag aan! Controleer dat de riemen niet verdraaid zijn. Haal de riemen strakker aan door aan het uiteinde van de riemverstelling te trekken totdat het tuigje stevig tegen het lichaam van het kind aanligt. Trek tenslotte de beide riemmoffen over de schouders naar voren tot op borsthoogte van het kind (fig. 4). Houd er rekening mee dat de moffen een belangrijk veiligheidsdetail zijn - Gebruik uw kinderveiligheidszitje NOOIT zonder de moffen. Maak het tuigje losser door op de verstelgreep te drukken terwijl hij in de richting van de pijl naar voren wordt getrokken. Trek met uw andere hand aan de schouderriemen (fig. 4A, z.o.z.).

AFSTELLEN VAN POSITIE SCHOUDERRIEMEN

- De rugleuning is van drie paar sleuven voorzien zodat de schouderriemen op de groei van uw kind versteld kunnen worden (fig. 5). Kies de te gebruiken sleuven zodanig dat de schouderriemen zich op dezelfde hoogte of iets boven de schouders van het kind bevinden wanneer het kind in het veiligheidszitje wordt geplaatst. De positie van deze riemen moet aangepast worden naarmate het kind groeit. Wanneer de schouderriemen van het ene paar sleuven naar een ander paar moeten worden verplaatst moeten ook de riemmoffen worden verplaatst. Afstellen gebeurt als volgt:
- Maak de hoes aan de bovenzijde van de zitkuip los. Maak de schouderriemen van het juk (fig. 6) los. Trek de schouderriem aan de binnenzijde van de zitkuip naar voren door de sleuf en uit de riemmoffen. Verwijder nu de riemmoffen waarbij de metalen schuifstukken voor de riemmoffen afzonderlijk vastgehouden en verdraaid moeten worden zodat eerst een dunne rand door de sleuf geleid kan worden. Druk het schuifstuk door de sleuf naar de voorzijde van het kinderzitje (fig. 6B).

- Leid de metalen schuifstukken voor de riemmoffen door de gekozen sleuf in de hoes en de zitkuip. Controleer dat de riemen niet verdraaid zijn. Leid de schouderriem door de riemmof en vervolgens door de gekozen sleuf. Controleer dat de schouderriem bovenop het metalen schuifstuk voor de riemmof ligt en niet verdraaid is. Leid de schouderriemen nu terug naar het juk (fig. 6). Het is van essentieel belang dat de riemen altijd over de bovenste buis aan de achterzijde van de zitkuip verlopen. Controleer dat de riemen niet verdraaid zijn, trek ze strak aan en breng de hoes weer op zijn plaats.

REINIGEN

- Raadpleeg de reinigingsvoorschriften aan ommezijde.

GOEDGEKEURD VOLGENS EUROPESE RICHTLIJNEN
ECE R44.03 GROEPEN 0 EN 1
UNIVERSEEL
Minder dan 10 kg

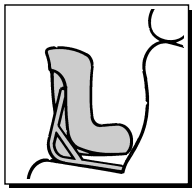
E11

03 44 070

NL

LAND ROVER ACCESSORIES

STC 50013 KINDERVEILIGHEIDSZITJE



NAAR ACHTEREN GERICHT

Geschikt voor kinderen met een gewicht van minder dan 10 kg, d.w.z. van ca. 9 maanden

ANGRIJK: GEBRUIK DE NAAR VOREN GERICHTE MONTAGEPOSITIE NIET VOORDAT HET KIND MEER DAN 9 KG WEEGT

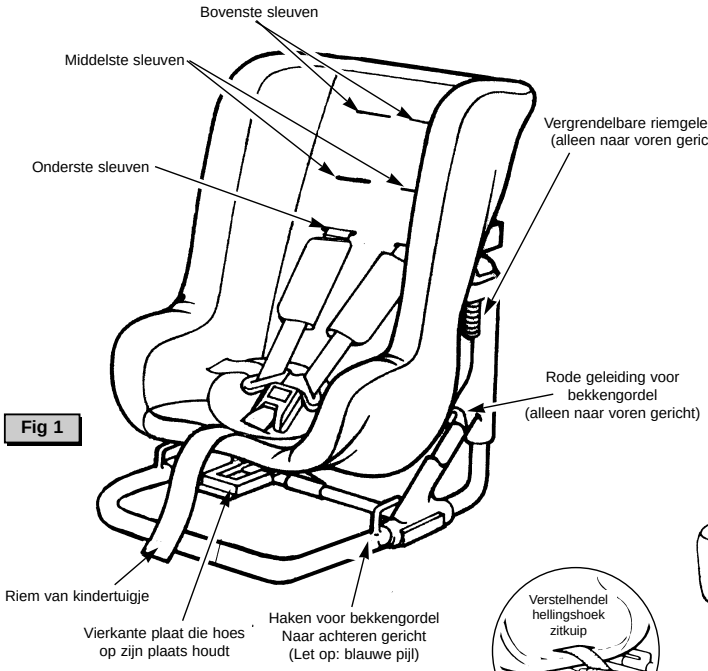


Fig 1



Fig 1a

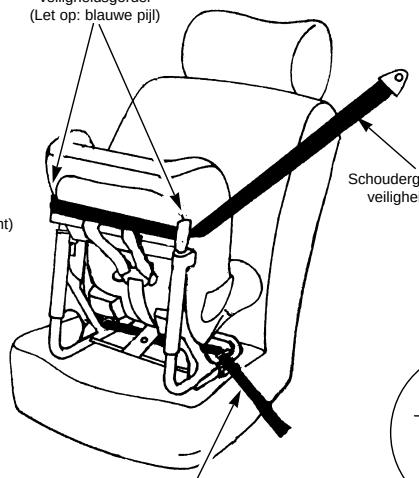


Fig 2

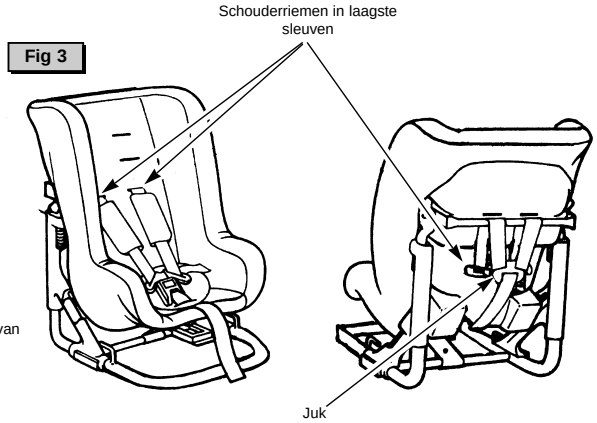


Fig 3

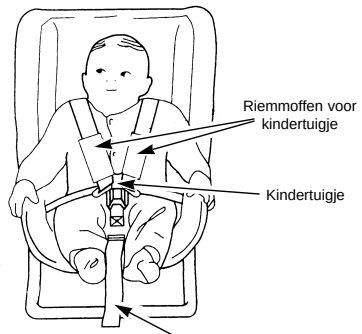


Fig 4a

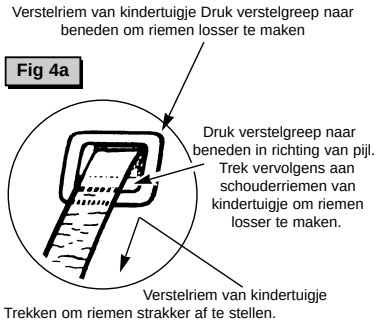


Fig 4a

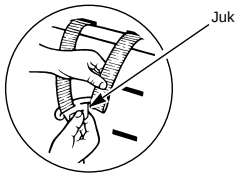


Fig 5

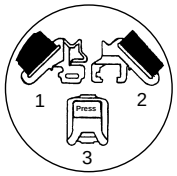


Fig 5a

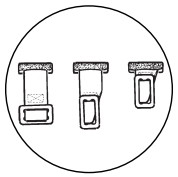


Fig 5b

EXTREEM GEVAAR - BRENG GEEN NAAR ACHTEREN GERICHT KINDERZITJE AAN OP EEN PASSAGIERSSTOEL DIE MET EEN AIRBAG IS UITGERUST

WAARSCHUWINGS:

1. Het kinderveiligheidszitje mag alleen aangebracht en gebruikt worden in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. Bij een verkeerde wijze van aanbrengen kan de veiligheid van het kind in gevaar komen.
2. Het interieur van de auto kan bijzonder warm worden wanneer de auto in de volle zonwordt geparkeerd. In dat geval kunnen metalen onderdelen van het kinderzitje en het tuigje eveneens zeer warm worden. Het is daarom raadzaam om onderdelen waarmee het kind in contact kan komen af te dekken wanneer de auto in de volle zon wordt geparkeerd.
3. Onderdelen van het kinderzitje en het tuigje die beschadigd of versleten zijn dienen voor het behoud van de veiligheid vervangen te worden. Hetzelfde geldt voor kinderzitjes die bij een ernstige aanrijding betrokken zijn geweest.
4. Plaats geen zware voorwerpen op de hoedenplank aangezien deze bij een aanrijding de inzittenden kunnen verwonden. Zet losse bagagestukken of scherpe voorwerpen om dezelfde reden stevig vast.
5. Wanneer wordt gereden met passagiers die van de veiligheidsgordels voor en achter gebruik maken, laat dan de lichtste inzittenden op de achterbank plaatsnemen en de zwaarste inzittenden op de voorstoelen.
6. Het is van belang dat het kind in geval van een noodsituatie conform de wettelijke regels zo snel mogelijk uit het kinderzitje kan worden verwijderd. Om die reden is de gesp van het tuigje niet volledig bestand tegen ondeskundige behandeling. U dient uw kind daarom duidelijk te maken dat het niet met de gesp mag spelen.
7. Controleer dat geen enkel deel van het kinderzitje tussen het portier of een neerklapbare rugleuning beklemd is. Is uw auto met een neerklapbare achterbank uitgerust, controleer dan dat deze in rechtovereind staande positie vergrendeld is.
8. Het kindertuigje mag onder geen enkel beding van het kinderzitje worden verwijderd om afzonderlijk te worden gebruikt.
9. Voeg niets toe aan het produkt of verwijder er niets van zonder voorafgaand overleg met de fabrikant, aangezien daardoor veiligheidsrisico's kunnen ontstaan.0
10. Wordt uw zicht bij gebruik van het kinderveiligheidszitje op de voorste passagiersstoel in naar achteren gerichte positie belemmerd, dan is het raadzaam het kinderzitje op de achterbank in naar achteren gerichte positie aan te brengen.
11. Een kind moet nooit zonder toezicht achterlagen worden als het een beperkte bewegings vrijheid heeft, binnen of buiten de auto.
12. Gebruik dit stoeltje NOOIT zonder de hoes of met een andere hoes dan die wordt aanbevolen door de fabrikant. In deze gevallen kan een veilig gebruik van het stoeltje namelijk niet worden gegarandeerd.
13. Uw kind moet geschikte kleding dragen om te voorkomen dat de gordels ongemak veroorzaken aan de nek van uw kind.
14. De Child Safety Seat NOOIT ondersteboven zetten en erop gaan zitten.
15. Plaats de Child Safety Seat niet in de buurt van warmtebronnen, radiatoren, enz.
16. Blijf met sigaretten en dergelijke uit de buurt van de Child Safety Seat.
17. Bewaar de handleiding op een veilige plaats.

EEN VERKEERD AANGEBRACHT KINDERVEILIGHEIDSZITJE KAN GEVAAR OPLEVEREN. LEES DAAROM EERST NAUWKEURIG DEZE MONTAGE-INSTRUCTIES ALVORENS HET ZITJE AAN TE BRENGEN.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- Uitsluitend geschikt voor gebruik in auto's uitgerust met driepunts veiligheidsgordels die voldoen aan ECE Regeling nr. 16 of een gelijkwaardig voorschrift. Breng dit kinderzitje niet met behulp van een bekkengordel voor volwassenen in naar achteren gerichte positie aan.

AANBRENGEN VAN UW KINDERVEILIGHEIDSZITJE IN NAAR ACHTEREN GERICHTE POSITIE

- Breng de rugleuning van de stoel in achterover gekantelde stand en plaats het kinderveiligheidszitje in naar achteren gerichte positie in de auto met de voorrand van het zitje tegen de rugleuning van de autostoel. Leid het bekkengedeelte van de driepunts veiligheidsgordel door de haken voor de bekkengordel (blauwe pijlen, zie fig. 2). Controleer dat het bovenste gedeelte van de gordel niet verdraaid is en trek dit gedeelte volledig strak alvorens verder te gaan. Steek de tong van de veiligheidsgordel in de gesp en leid het schoudergedeelte vervolgens door de openingen tussen de zitkuip van het kinderzitje en de geleiders voor de veiligheidsgordel op het frame (blauwe pijlen, zie fig. 2). Druk het kinderzitje (indien nodig met uw lichaamsgewicht) dieper in het stoelkussen en trek de schouderriem zo strak mogelijk aan. Controleer dat de veiligheidsgordel nergens speling vertoont.
  VERGEET NIET voor elke rit te controleren dat uw kinderzitje op de juiste wijze is aangebracht.

VERWIJDEREN VAN UW KINDERZITJE

- Verwijder het kinderzitje door de gesp van de veiligheidsgordel los te maken en de gordel uit het frame van het kinderzitje te verwijderen. Neem vervolgens het kinderzitje uit de auto.

AFSTELLEN VAN KINDERTUIGJE OP LICHAAMSLENGTE VAN KIND

- Wanneer het kinderzitje in naar achteren gerichte positie is aangebracht dienen de riemen door de ONDERSTE sleuven in de rugleuning van het kinderzitje te verlopen (zie fig. 3).

AFSTELLEN VAN KINDERTUIGJE

- Controleer dat de schouderriemen door de sleuven zijn gevoerd die horen bij de lengte van het kind. Plaats uw kind in het zitje en maak de gesp vast door de tongen van de twee schouderriemen met de nummers (1) en (2) in de juiste positie stevig in de gesp met nummer (3) te drukken (zie fig. 5A).
- De bekkenriemen van het kindertuigje dienen zo laag mogelijk over de heupen te verlopen zodat het bekken stevig vastgehouden wordt; breng de riemen NOOIT over de maag aan! Controleer dat de riemen niet verdraaid zijn. Haal de riemen strakker aan door aan het uiteinde van de riemverstelling te trekken totdat het tuigje stevig tegen het lichaam van het kind aanligt. Trek tenslotte de beide riemmoffen over de schouders naar voren tot op borsthoogte van het kind (fig. 4).
  Houd er rekening mee dat de moffen een belangrijk veiligheidsdetail zijn - Gebruik uw kinderveiligheidszitje NOOIT zonder de moffen.
  Maak de riemen van het tuigje losser door de verstelgreep naar beneden te drukken en hem tegelijkertijd in de richting van de pijl naar voren te trekken. Trek met uw andere hand aan de schouderriemen (fig. 4A).
- Controleer dat geen enkel deel van het kindertuigje verdraaid is, met name de bekken- en schouderriemen.

ACHTEROVER KANTELEN VAN KINDERVEILIGHEIDSZITJE

- Om de hellingshoek van het kinderzitje van recht overeind in achterover gekantelde positie te veranderen dient u de kantelhendel omhoog te trekken en de onderzijde van de zitkuip van het kinderzitje tegelijkertijd naar u toe te trekken totdat de vergrendeling aangrijpt (fig. 1A). Wanneer het kinderzitje in naar achteren gerichte positie is aangebracht, mag het alleen met achterover gekantelde zitkuip worden gebruikt.
- Om de hellingshoek van het kinderzitje van achterover gekanteld in recht overeind staande positie te veranderen dient u de kantelhendel omhoog te trekken en vervolgens de zitkuip voorzichtig naar beneden te drukken totdat de vergrendeling aangrijpt.
  CONTROLEER ALTIJD DAT DE VERGRENDELING VOLLEDIG AANGRIJPT.

ONTGRENDELEN IN NOODSITUATIES

- In noodsituaties dient de rode knop op de gesp van het tuigje ingedrukt te worden waarna het kind uit het kinderzitje kan worden genomen.

REINIGEN

- Het kindertuigje, de riemmoffen en de zitkuip kunnen met groene zeep en warm water worden gereinigd. Gebruik geen reinigingsmiddelen, bleekmiddel of kleurstoffen aangezien deze het weefsel en het stiksel kunnen verzwakken.
- De hoes van de zitkuip kan worden gereinigd nadat deze op onderstaande wijze is verwijderd. Volg daarbij de wasinstructies op het label.
- Open de gesp en verwijder deze van het kinderzitje door de metalen beugel die aan het uiteinde van de kruisriem is bevestigd eerst door de sleuf in de onderzijde van de zitkuip en vervolgens door de sleuf in de hoes te leiden. Verwijder het andere uiteinde van het juk (fig. 5) en leid vervolgens de riemen van het tuigje door de sleuven in de zitkuip en de hoes. Verwijder de riemmoffen door ze voorzichtig door de sleuven te leiden (fig. 5B). Maak de elastische bevestigingslussen onderaan de achterzijde van de zitkuip los. Trek nu de hoes van de rand van de zitkuip en de vierkante bevestigingsplaat bij de riemversteller (fig. 1) los.
- Breng de hoes in omgekeerde volgorde van verwijderen om de zitkuip aan en controleer dat het kindertuigje nergens verdraaid is. VERGEET NIET de riemmoffen aan te brengen.

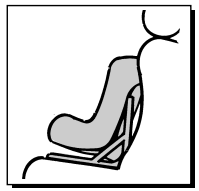
GOEDGEKEURD VOLGENS EUROPESE RICHTLIJNEN
ECE R44.03 GROEPEN 0 EN 1
UNIVERSEEL
Minder dan 10 kg

E11
03 44 070

GR

ΑΞΕΣΟΥΑΡ LAND ROVER

STC 50013 – ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

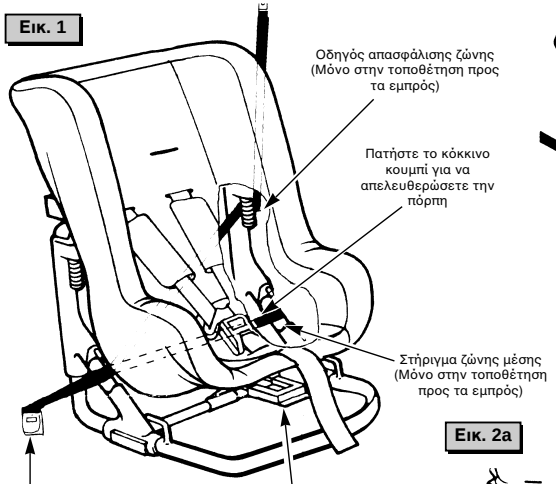


ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ

Από 9 έως 18 κιλά (20 lbs - 40 lbs) ή περίπου 9 έως 5 τών

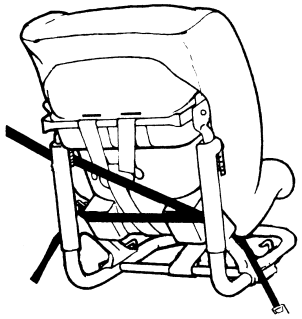
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΕΑΝ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 9 ΚΙΛΑ

Εικ. 1



Εικ. 1a.

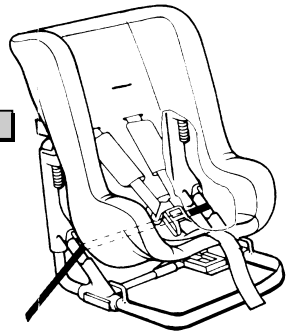
Εικ. 2



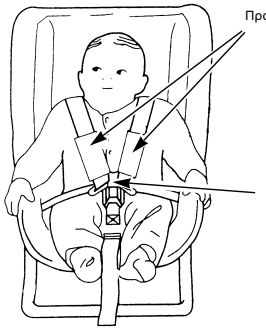
Ζώνη καθίσματος νήλικα, διαγώνια και μέσης, 3 σημείων. Συνήθης τοποθέτηση

Συνήθης τοποθέτηση ζώνης μέσης

Εικ. 3

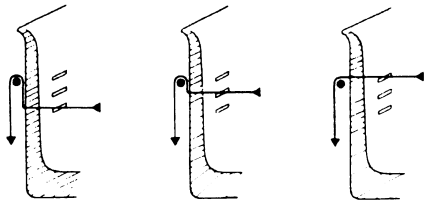


Εικ. 4

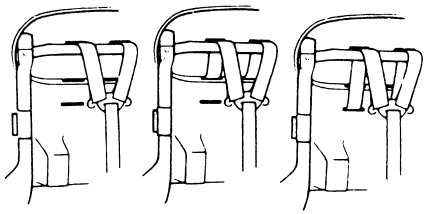


Εικ. 5

Σωστή θέση πλάτης σύμφωνα με την ανάπτυξη του παιδιού



0 έως 9 μηνών | 9 μηνών έως 3 ετών | 3 έως 5 ετών



Πώς να αλλάζετε τους ιμάντες ώμουΑ

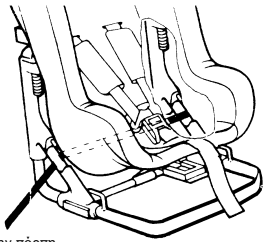
Εικ. 2a



Ζώνη καθίσματος ενήλικα, διαγώνια και μέσης, 3 σημείων. Εναλλακτική τοποθέτηση.

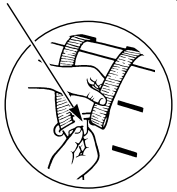
Εναλλακτική τοποθέτηση ζώνης μέσης

Εικ. 3a

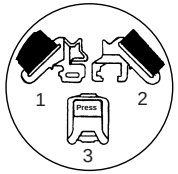


Κουμπώστε την πόρπη από αυτή την πλευρά

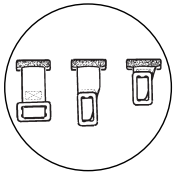
Συνδετήρας



Εικ. 6



Εικ. 6a



Εικ. 6b

ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ – ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΑ ΜΕ ΑΕΡΟΣΑΚΟΥΣ

Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΒΕΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ, ΓΙ' ΑΥΤΟ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ, ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – ΔΕΙΤΕ ΣΤΗΝ ΠΙΣΩ ΣΕΛΙΔΑ

Οδηγίες Τοποθέτησης

- Κατά την τοποθέτηση με το κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός, το παιδικό κάθισμα ασφαλείας είναι εγκεκριμένο για χρήση είτε με τη ζώνη καθίσματος ενήλικα, διαγώνια και μέσης, 3 σημείων, όπου η ζώνη ενήλικα μέσης φέρει το σήμα έγκρισης ή ποιότητας 'e' ή 'E', είτε με σετ τοποθέτησης (διατίθεται χωριστά). Αυτό το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τοποθέτηση προς τα εμπρός για παιδιά βάρους άνω των 9 κιλών που μπορούν να μένουν σε καθιστή θέση χωρίς βοήθεια.
- Οι ζώνες καθισμάτων ποικίλλουν ανάλογα με το αυτοκίνητο, και αν η πόρπη της ζώνης βρίσκεται ελεύθερη πάνω στο κάθισμα ενδέχεται να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην ασφάλεια του παιδιού. Το παιδικό κάθισμα ασφαλείας έχει σχεδιαστεί και εγκριθεί σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο ECE R44. Για να ταιριάζει στα πιο σύγχρονα οχήματα, θα πρέπει να εφαρμόζεται ο συνήθης τρόπος τοποθέτησης, εκτός εάν η πόρπη δεν εξέχει ελεύθερη από το πλαίσιο του καθίσματος, οπότε θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο εναλλακτικός τρόπος τοποθέτησης.

Εγκατάσταση με τη ζώνη καθίσματος ενήλικα, διαγώνια και μέσης, 3 σημείων (συνήθης τοποθέτηση).

- Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας στην επικλινή θέση σε οποιοδήποτε κάθισμα επιβάτη διαθέτει τοποθετημένη ζώνη καθίσματος ενήλικα, διαγώνια και μέσης, 3 σημείων (Εικ. 2). Περάστε τη ζώνη καθίσματος ενήλικα ανάμεσα στο πλαστικό μέρος του καθίσματος και το πλαίσιο (Εικ. 2) και δέστε τη ζώνη καθίσματος. Τώρα ανοίξτε τον κόκκινο οδηγό απασφάλισης ζώνης και τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη κάτω από τον κόκκινο οδηγό απασφάλισης και πιο κοντά στην πλευαϊνή πλυρά του οχήματος και βεβαιωθείτε ότι το τμήμα της ζώνης ενήλικα, διαγώνια και μέσης, 3 σημείων που αντιστοιχεί στη μέση περνά μπροστά από τους κόκκινους οδηγούς της ζώνης μέσης. Αν χρειάζεται, πιέστε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας με το γόνατο για να εφαρμόσει πιο βαθιά στο κάθισμα του οχήματος, τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη προς τα επάνω και βεβαιωθείτε ότι το διαγώνιο τμήμα και το τμήμα της μέσης είναι σφιχτά, και στη συνέχεια πιέστε τον κόκκινο οδηγό απασφάλισης προς τα μέσα για να σφίξει τη ζώνη καθίσματος.

Εγκατάσταση με τη ζώνη καθίσματος ενήλικα, διαγώνια και μέσης, 3 σημίων (εναλλακτική τοποθέτηση).

- Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης για τη συνήθη τοποθέτηση που αναφέρονται παραπάνω και στη συνέχεια λύστε και ξαναδέστε τη ζώνη καθίσματος ενήλικα περνώντας την μέσα από το διάκενο του πλαισίου (Εικ. 2a).

Εγκατάσταση με τη ζώνη μέσης ενήλικα (συνήθης τοποθέτηση)

- Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας στην επικλινή θέση σε οποιοδήποτε πίσω κάθισμα επιβάτη διαθέτει τοποθετημένη ζώνη μέσης ενήλικα. Περάστε τη ζώνη καθίσματος ενήλικα ανάμεσα στο πλαστικό μέρος του καθίσματος και το πλαίσιο (Εικ. 3). Αφού βεβαιωθείτε ότι η ζώνη μέσης βρίσκεται και στους δύο κόκκινους οδηγούς της (Εικ. 3), δέστε τη ζώνη ασφαλείας. Τώρα πιέστε προς τα κάτω το παιδικό κάθισμα (με το σώμα σας, αν είναι απαραίτητο), ενώ ταυτόχρονα σφίγγετε τη ζώνη μέσης ενήλικα όσο το δυνατόν περισσότερο. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν έχει στρίψει.

Εγκατάσταση με τη ζώνη μέσης ενήλικα (εναλλακτική τοποθέτηση)

- Ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες γκατάστασης για τη συνήθη τοποθέτηση της ζώνης μέσης. Στη συνέχεια βεβαιωθείτε ότι η ζώνη καθίσματος έχει πράσι, όπως φαίνεται στην Εικ. 3a, από την πλευρά στην οποία βρίσκεται η πόρπη.

Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος ασφαλείας.

- Για να αφαιρέσετε το κάθισμα, απελευθερώστε την πόρπη ενήλικα και αφαιρέστε τη ζώνη από το πλαίσιο. Σηκώστε και βγάλτε το κάθισμα από το αυτοκίνητο.

Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος ασφαλείας σε επικλινή θέση.

- Για να προσαρμόσετε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας από την όρθια στην επικλινή θέση, ανασηκώστε τη λαβή επικλινούς θέσης και τραβήξτε την προς το μέρος σας, μέχρις ότου εμπλακεί ο μηχανισμός ασφάλισης (Εικ. 1a).
- Για να το προσαρμόσετε από την επικλινή στην όρθια θέση, ανασηκώστε τη λαβή επικλινούς θέσης και πιέστε απαλά το κάθισμα προς τα κάτω, μέχρις ότου εμπλακεί ο μηχανισμός ασφάλισης.
  ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΙ Ο ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΕΧΕΙ ΕΜΠΛΑΚΕΙ ΕΝΤΕΛΩΣ.

Ρύθμιση του ιμάντα.

- Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες ώμου είναι περασμένοι στις σωστές σχισμές για τις σωματικές διαστάσεις του παιδιού. Βάλτε το παιδί να καθίσει στο κάθισμα και σφίξτε την πόρπη πάνω στο παιδί ευθυγραμμίζοντας τις δύο γλώσσες από τους ιμάντες ώμου με τους αριθμούς (1) και (2) και πιέζοντάς τις σταθερά μέσα στην κυρίως πόρπη με τον αριθμό (3). (βλ. Εικ 6α).
- Τα τμήματα του ιμάντα που αντιστοιχούν στη μέση πρέπει να βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο χαμηλά στους γοφούς, έτσι ώστε να κρατούν σταθερά τη λεκάνη. Δεν πρέπει ΠΟΤΕ να είναι ανεβασμένα προς το στομάχι. Για να τους σφίξετε, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν έχουν στρίψει και τραβήξτε το άκρο της ζώνης προσαρμογής του ιμάντα μέχρις ότου ο ιμάντας εφαρμόσει σταθερά γύρω από το σώμα του παιδιού. Τέλος, τραβήξτε και τα δύο προστατευτικά του ιμάντα από τους ώμους του παιδιού προς τα κάτω, στο ύψος του στήθους (Εικ. 4). Να θυμάστε ότι τα προστατευτικά του ιμάντα αποτελούν σημαντικό χαρακτηριστικό ασφαλείας – ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας χωρίς αυτά. Για να χαλαρώσετε τον ιμάντα, πιέστ το μοχλό γέρνοντάς τον προς τα εμπρός και προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος και τραβήξτε τους ιμάντες ώμου με το άλλο χέρι (Εικ. 4α στην πίσω σελίδα).

Ρύθμιση της θέσης του ιμάντα ώμου.

- Για τους ιμάντες ώμου υπάρχουν τρία ζεύγη σχισμών που επιτρέπουν τη ρύθμιση των ιμάντων ανάλογα με την ανάπτυξη του παιδιού (Εικ. 5). Θα πρέπει να επιλέγεται το σωστό ζεύγος σχισμών, έτσι ώστε όταν το παιδί κάθεται στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας, οι ιμάντες ώμου να είναι τοποθετημένοι στο ύψος των ώμων του παιδιού ή λίγο ψηλότερα. Η θέση αυτών των ιμάντων πρέπει να ρυθμίζεται σύμφωνα με την ανάπτυξη του παιδιού. Εάν οι ιμάντες ώμου πρέπει να μτατοπιστούν από το ένα ζεύγος σχισμών στο άλλο, το ίδιο θα πρέπει να γίνει και με τα προστατευτικά των ιμάντων, με τον εξής τρόπο:

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από το πάνω μέρος του σκελετού του καθίσματος. Αφαιρέστε τους ιμάντες ώμου από το συνδετήρα (Εικ. 6), τραβήξτε τον ιμάντα ώμου από τη σχισμή στην οποία είναι περασμένος από το εσωτερικό του καθίσματος προς την μπροστινή πλευρά του Παιδικού Καθίσματος Ασφαλείας και βγάλτε τον από τα προστατευτικά. Τώρα αφαιρέστε τα προστατευτικά κρατώντας το ένα προστατευτικό του ιμάντα μαζί με τη μταλλική αγκράφα του ιμάντα και στρίβοντάς το έτσι ώστε μία άκρη να περάσει πρώτα μέσα από τη σχισμή. Πιέστε την αγκράφα μέσα από τη σχισμή προς το μπροστινό μέρος του Παιδικού καθίσματος Ασφαλείας. (Εικ. 6β).

- Τώρα ξαναπεράστε το προστατευτικό του ιμάντα μαζί με τη μεταλλική αγκράφα του ιμάντα μέσα από τη σχισμή ώμου που θέλετε και μέσα από το κάλυμμα και το κάθισμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει στρίψει. Τώρα ξαναπεράστε τον ιμάντα ώμου μέσα από το προστατευτικό του και στη συνέχεια μέσα από τη σχισμή που έχετε επιλέξει. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας ώμου έχει περάσει πάνω από τη μεταλλική αγκράφα του προστατευτικού και δεν έχει στρίψει. Στη συνέχεια περάστε τους ιμάντες ώμου και πάλι μέσα από τον συνδετήρα (Εικ. 6), ώστε οι ιμάντες να περνούν πάντα μέσα από τα ανοίγματα που βρίσκονται στην πάνω μεριά του συνδετήρα. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν έχουν στρίψει, τραβήξτε τους για να τεντώσουν και ξανατοποθετήστε το κάλυμμα του καθίσματος.

ΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ
ECE R44.03 ΟΜΑΔΕΣ 0 ΚΑΙ 1

ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Κάτω από 10 κιλά

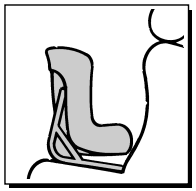
E11

03 44 070

GR

ΑΞΕΣΟΥΑΡ LAND ROVER

STC 50013 – ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

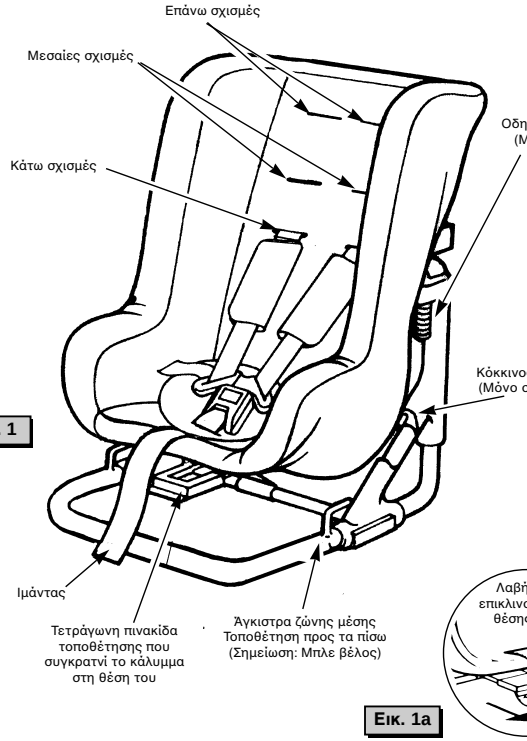


ΤΟΠΟΘΗΠΡΟΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ

Κατάλληλο για παιδιά βάρους κάτω από 10 κιλά (20 lbs) ή περίπου 9 μηνών

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΕΑΝ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 9 ΚΙΛΑ

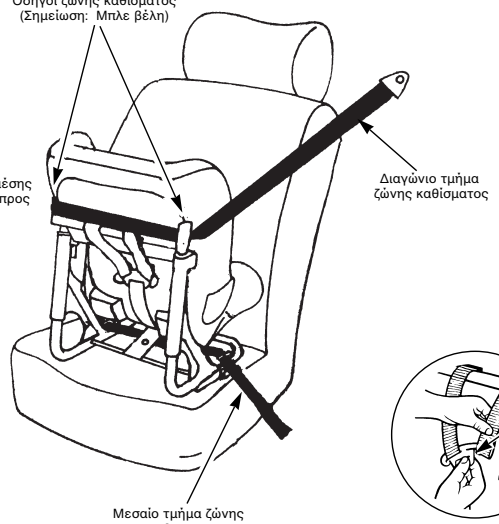
Εικ. 1



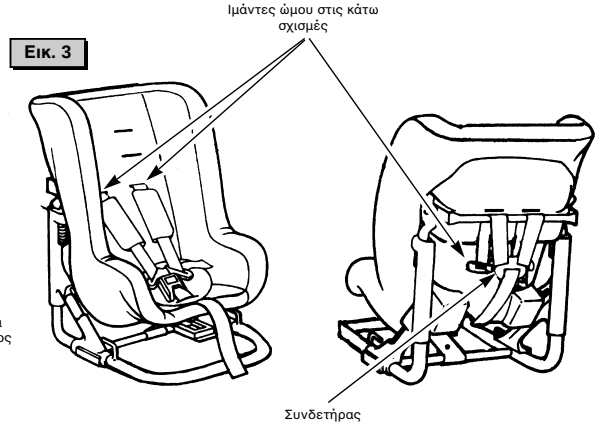
Εικ. 1a



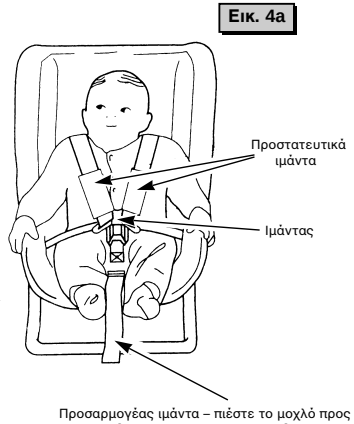
Εικ. 2



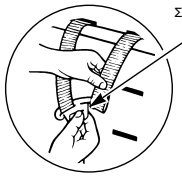
Εικ. 3



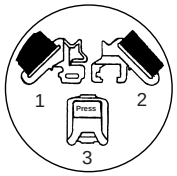
Εικ. 4a



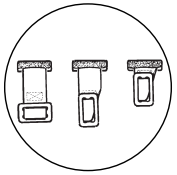
Εικ. 5



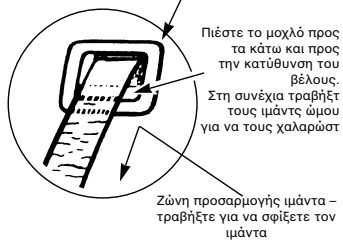
Εικ. 5a



Εικ. 5b



Εικ. 4a



ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ – ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΑ ΜΕ ΑΕΡΟΣΑΚΟΥΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΣ:

1. Το παιδικό κάθισμα ασφαλείας πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η λανθασμένη εγκατάστασή του μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.
2. Το εσωτερικό του αυτοκινήτου ενδέχεται να ζεσταθεί υπερβολικά όταν παραμείνει σταθμευμένο στο άμεσο ηλιακό φως και τα μεταλλικά στοιχεία του καθίσματος και των ιμάντων πιθανόν να ζεσταθούν πολύ. Ως εκ τούτου συνιστάται τα εξαρτήματα που έρχονται σε παφή με το παιδί να καλύπτονται όταν το αυτοκίνητο παραμένει σταθμευμένο στο άμεσο ηλιακό φως.
3. Οι διατάξεις του καθίσματος και των ιμάντων που υπόκεινται ζημιές, φθείρονται πολύ ή μετά από σοβαρό ατύχημα πρέπει να αντικαθίστανται προκειμένου να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας.
4. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στην εταζέρα του αυτοκινήτου, διότι ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί στους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος. Για τον ίδιο λόγο, στερεώνετε όλες τις αποσκευές και τα αχμηρά αντικείμενα.
5. Αν ταξιδεύετε με επιβάτες χρησιμοποιώντας τις ζώνες των εμπρός και των πίσω καθισμάτων, οι ελαφρύτεροι επιβάτες θα πρέπει να κάθονται στα πίσω καθίσματα και οι βαρύτεροι στα μπροστινά.
6. Σε περίπτωση ανάγκης είναι σημαντικό το παιδί να μπορεί να απελευθερωθεί αμέσως, όπως ορίζεται από τους κανονισμούς. Αυτό σημαίνει ότι η πόρτη δεν είναι απόλυτα ασφαλής κι επομένως θα πρέπει να πείσετε το παιδί σας να μην παίζει με την πόρτη όταν κάθεται στο κάθισμα.
7. Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του παιδικού καθίσματος δεν παγιδεύεται σε πόρτα ή κάθισμα που αναδιπλώνεται. Αν το όχημά σας διαθέτει κάθισμα που αναδιπλώνεται, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά ασφαλισμένο στην όρθια θέση.
8. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει ο ιμάντας να αφαιρεθεί από το κάθισμα για να χρησιμοποιηθεί χωριστά.
9. Μην επιχειρήσετε καμία προσθήκη ή τροποποίηση του παρόντος προϊόντος με οποιονδήποτε τρόπο, χωρίς την πρότερη γνωμοδότηση του κατασκευαστή, διαφορετικά μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.
10. Σε περίπτωση που στο εμπρός κάθισμα έχετε τοποθετήσει το παιδικό κάθισμα ασφαλείας ώστε να είναι στραμμένο προς τα πίσω με αποτέλεσμα να περιορίζει την ορατότητά σας σε σχέση με τον τρόπο που προτιμάτε να οδηγείτε, σας συνιστούμε να εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα στο πίσω μέρος του οχήματος, ώστε να είναι στραμμένο προς τα πίσω.
11. ΠΟΤΕ μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς παρακολούθηση όταν είναι δεμένα σε κάθισμα είτε μέσα στο αυτοκίνητο είτε έξω από αυτό.
12. Μην το χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ χωρίς το κάλυμμα, ούτε με κάλυμμα διαφορετικό από εκείνο που συνιστάται από τον κατασκευαστή, διότι το κάλυμμα είναι αναπόσπαστο μέρος της λειτουργίας του καθίσματος.
13. Πρέπει να ντύνετε το παιδί με κατάλληλα ενδύματα, έτσι ώστε οι ιμάντες να μην το ενοχλούν στην περιοχή του λαιμού.
14. ΠΟΤΕ μην γυρίζετε ανάποδα το παιδικό κάθισμα ασφαλείας για να καθίσετε από πάνω.
15. Να αποφεύγετε να τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας κοντά σε υπερβολική θρμότητα / καλοριφέρ κ.λπ..
16. Προφυλάξτε το παιδικό κάθισμα από τσιγάρα κ.ά.
17. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.

Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΒΕΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ, ΓΙ' ΑΥΤΟ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ, ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Οδηγίες Τοποθέτησης

- Κατάλληλο μόνο για χρήση σε οχήματα εξοπλισμένα με ζώνες ασφαλείας 3 σημίων εγκεκριμένες σύμφωνα με τον κανονισμό αρ. 16 της ECE ή άλλα αντίστοιχα πρότυπα. Μην τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα ώστε να είναι στραμμένο προς τα πίσω μπροστινών καθισμάτων ζώνη μέσης ενήλικα.

Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος ασφαλείας προς τα πίσω.

- Ρυθμίστε το κάθισμα στην επικλινή θέση και τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας μέσα στο αυτοκίνητο, έτσι ώστε να είναι στραμμένο προς τα πίσω, με την εμπρός άκρη του καθίσματος στερεωμένη πάνω στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου. Περάστε το τμήμα της ζώνης καθίσματος ενήλικα 3 σημείων που αντιστοιχεί στη μέση μέσα από τα άγκιστρα της ζώνης μέσης , (μπλε βέλη) βλ. Εικ. 2. Βεβαιωθείτε ότι το πάνω μέρος της ζώνης καθίσματος δεν έχει στρίψει και πριν συνεχίσετε, σφίξτε το τυχόν χαλαρό μέρος σε αυτό το τμήμα της ζώνης. Συνδέστε τη γλώσσα της ζώνης καθίσματος με την πόρτη, στη συνέχεια περάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης μέσα από τα διάκνα ανάμσα στο πλαστικό μέρος του καθίσματος και τους οδηγούς της ζώνης καθίσματος, (μπλε βέλη) βλ. Εικ. 2. Τώρα πιέστε το παιδικό κάθισμα προς τα κάτω (με το σώμα σας, αν είναι απαραίτητο) και τραβήξτε το διαγώνιο τμήμα όσο το δυνατόν πιο σφιχτά, διασφαλίζοντας ότι η ζώνη καθίσματος δεν είναι πουθενά χαλαρή.
  »,` ¥¶ ` ¯¶ Æ ‡ Ł Æ ØÆ ø ÆØ Ø° °Æ‡ Æ Ø Æ °‡ ÆŒ Ø.

Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος ασφαλείας.

- Για να αφαιρέσετε το κάθισμα, απελευθερώστε την πόρτη ενήλικα και αφαιρέστε τη ζώνη από το πλαίσιο. Σηκώστε και βγάλτε το κάθισμα από το αυτοκίνητο.

Περιστασιακή Ρύθμιση του ιμάντα σύμφωνα με το ύψος του παιδιού.

- Όταν το παιδικό κάθισμα είναι τοποθετημένο προς τα πίσω, ο ιμάντας πρέπει να στερεώνεται στις ΚΑΤΩ σχισμές του σκελετού του καθίσματος (βλ. Εικ. 3).

Ρύθμιση του ιμάντα.

- Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες ώμου είναι περασμένοι στις σωστές σχισμές για τις σωματικές διαστάσεις του παιδιού. Βάλτε το παιδί να καθίσει στο κάθισμα και σφίξτε την πόρτη πάνω στο παιδί ευθυγραμμίζοντας τις δύο γλώσσες από τους ιμάντες ώμου με τους αριθμούς (1) και (2) και πιέζοντας τις σταθερά μέσα στην κυρίως πόρτη με τον αριθμό (3). (β Ε 5α).
- Τα τμήματα του ιμάντα που αντιστοιχούν στη μέση πρέπει να βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο χαμηλά στους γοφούς έτσι ώστε να κρατούν σταθερά τη λεκάνη.
  Δεν πρέπει **ΠΟΤΕ** να είναι ανεβασμένα προς το στομάχι! Για να τους σφίξετε, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν έχουν στρίψει και τραβήξτε το άκρο της ζώνης προσαρμογής του ιμάντα μέχρις ότου ο ιμάντας εφαρμόσει σταθερά πάνω στο σώμα του παιδιού. Τέλος, τραβήξτε και τα δύο προστατευτικά του ιμάντα από τους ώμους του παιδιού προς τα κάτω στο ύψος του στήθους (Εικ. 4).
  Να θυμάστε ότι τα προστατευτικά του ιμάντα αποτελούν σημαντικό χαρακτηριστικό ασφαλείας – ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας χωρίς αυτά.
  Για να χαλαρώσετε τον ιμάντα, πιέστε το μοχλό γέρνοντάς τον προς τα εμπρός και προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος και τραβήξτε τους ιμάντες ώμου με το άλλο χέρι. (Εικ. 4α).
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα τμήμα του ιμάντα δεν έχει στρίψι, ιδιαίτρα οι ιμάντες των ώμων και της μέσης.

Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος ασφαλείας σε επικλινή θέση

- Για να προσαρμόσετε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας από την όρθια στην επικλινή θέση, ανασηκώστε τη λαβή επικλινούς θέσης και τραβήξτε τη βάση του καθίσματος προς το μέρος σας μέχρις ότου εμπλακεί ο μηχανισμός ασφάλισης (Εικ. 1α). Όταν το κάθισμα είναι τοποθετημένο προς τα πίσω, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στην εντελώς επικλινή θέση.
- Για να το προσαρμόσετε από την επικλινή στην όρθια θέση, ανασηκώστε τη λαβή πικλινούς θέσης και πιέστε απαλά το κάθισμα προς τα κάτω μέχρις ότου εμπλακεί ο μηχανισμός ασφάλισης.
  ` ¶ „¿ ¶"¶ ƒ ˜ ˜ „ ˆ », ` „"»ˆ" "… /„",„ ¶ ¶„ EMƒ/ΑΚΕΙ

Απελευθέρωση εκτάκτου ανάγκης

- Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης το παιδί πρέπει να βγει από το κάθισμα πατώντας το κόκκινο κουμπί της πόρπης του ιμάντα (Εικ. 5α).

Καθαρισμός

- Για να καθαρίσετε τον ιμάντα, τα προστατευτικά του και το κάθισμα, χρησιμοποιήστε ήπιο σαπούνι και ζεστό νερό. Μην χρησιμοποιείτε: απορρυπαντικό, λευκαντικό ή βαφή τα οποία ενδέχεται να χαλαρώσουν τις ραφές ή τους ιμάντες.
- Για να καθαρίσετε το κάλυμμα, αφαιρέστε το με τον τρόπο που περιγράφεται και ακολουθήστε τις οδηγίες πλυσίματος της ετικέτας.
- Ανοίξτε την πόρτη και αφαιρέστε την από το κάθισμα περνώντας τη μεταλλική υποδοχή συγκράτησης, που είναι προσαρμοσμένη στην άκρη της δηάλας του ιμάντα, μέσα από τη σχισμή στη βάση του καθίσματος, στη συνέχεια μέσα από τη σχισμή του καλύμματος και μετά περάστε κάθε τμήμα του ιμάντα μέσα από τη σχισμή του σκελετού του καθίσματος και του καλύμματος, αφού έχετε προηγουμένως αφαιρέσει το άλλο άκρο από το σύνδεσμο (Εικ. 5).
- Αφαιρέστε τα προστατευτικά του ιμάντα τραβώντας τα απαλά από τις σχισμές τους (Εικ. 5β).
- Απελευθερώστε τους ελαστικούς δακτυλίους συγκράτησης που βρίσκονται στο κάτω άκρο του πλαστικού σκελετού του καθίσματος.
  Τώρα, βγάλτε το κάλυμμα από την άκρη του καθίσματος και την τετράγωνη πινακίδα τοποθέτησης, που βρίσκεται δίπλα στον προσαρμογέα του ιμάντα (Εικ.1).
- Για να ξανατοποθετήσετε το κάλυμμα, απλώς ακολουθήστε τις οδηγίς αυτές με αντίστροφη σειρά, βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας δεν έχει στρίψει σε κανένα σημείο και **ΜΗΝ ΞΕΧΑΣΕΤΕ** να ξανατοποθετήσετε τα προστατευτικά του ιμάντα.

ΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ
ECE R44.03 ΟΜΑΔΕΣ 0 ΚΑΙ 1

ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Κάτω από 10 κιλά

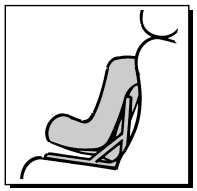
E11

03 44 070

日

ランドローバー アクセサリー

STC 50013 - チャイルド シート



前向き取り付け

体重 9 kg から 18 kg まで (生後約 9 か月から 5 才まで)

重要 - お子様の体重が 9 kg 以上になるまでは、前向きでのご使用はおやめください。

図 1

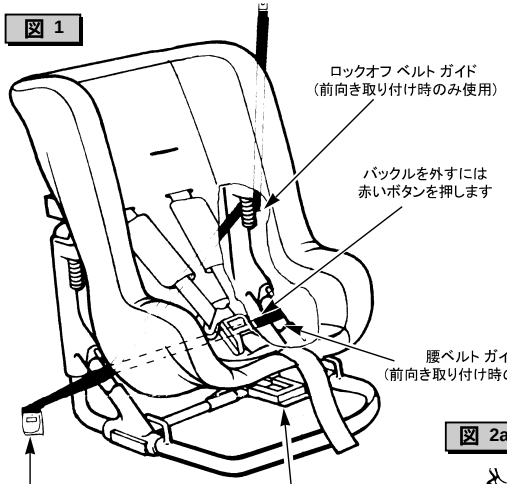
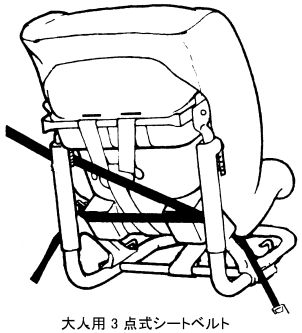


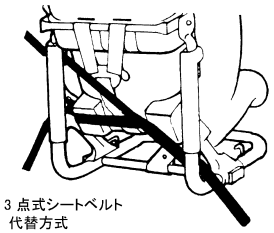
図 1a

図 2



大人用 3 点式シートベルト
標準方式

図 2a



大人用 3 点式シートベルト
代替方式

図 3

標準腰ベルト方式

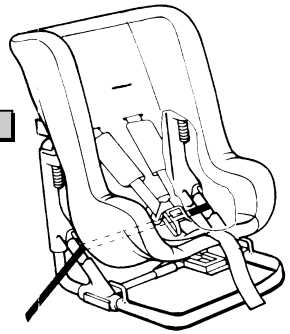
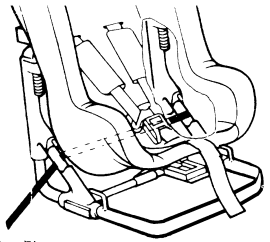


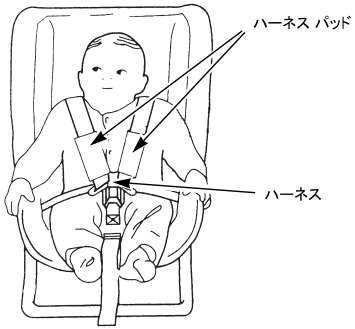
図 3a

代替腰ベルト方式



バックル側

図 4



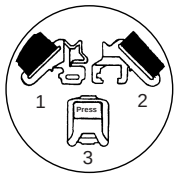


図 6a

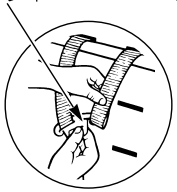


図 6

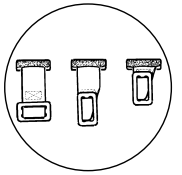
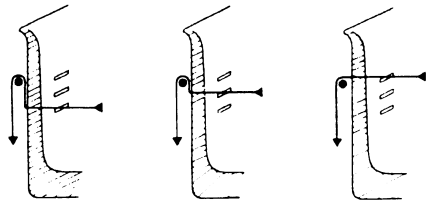


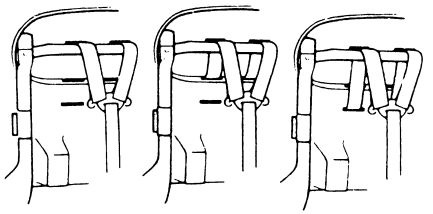
図 6b

図 5

お子様の成長に合わせた正しい肩ストラップ位置



新生児から生後 9 か月まで　生後 9 か月から 3 才まで　3 才から 5 才まで



肩ストラップの変更方法

警告 - 本製品をエアバックが装備された座席でご使用にならないでください。

誤った方法で取り付けると危険です。取り付けを開始する前に、この取り付け説明書をよくお読みください。

警告 - 重要 - 最初にお読みください - 裏面をご覧ください

取り付け条件

- 本製品を前向きで取り付ける場合は、大人用 3 点式シートベルトか、'e' または 'E' 承認ラベルあるいはカイトマーク (英国規格院検査証) のある大人用腰ベルトか、取り付けキット (別個に入手可能) での使用が認可されています。体重が 9 kg 以上で、一人で座ることのできるお子様の場合は、本製品は前向きでのみご使用ください。
- シートベルトは車によって異なっており、シートベルトのバックルはお子様の安全に重大な影響を及ぼすことがあります。本製品は、欧州安全基準 ECE R44 の最新レベルで設計され、承認されています。最新の車に合わせるには、バックルが座席のフレームから近い場合は標準方式で取り付け、離れている場合は代替方式で取り付けてください。

大人用 3 点式シートベルトによる取り付け (標準方式)

- 大人用 3 点式シートベルトの取り付けられている座席をリクライニングさせて本製品を置きます (図 2)。大人用シートベルトをフレームの間に通し (図 2)、大人用シートベルトのバックルにしっかり止めます。ドア側の赤いロックオフ ベルト ガイドを開き、肩ベルトを赤いロックオフ ベルト ガイドの下に通します。そして、大人用 3 点式シートベルトの腰ベルトが赤い腰ベルト ガイドの前を通るようにします。必要に応じてチャイルド シートにひざをついて車の座席に押し込み、肩ベルトを引き上げて腰ベルトも肩ベルトもしっかりと固定し、赤いロックオフ ガイドを押し込んでシートベルトをしっかりと挟みます。

大人用 3 点式シートベルトによる取り付け (代替方式)

- 上記の標準方式の手順に従って取り付けます。そして、大人用シートベルトをバックルから外し、フレームのすき間に通して再びバックルに止めます (図 2a)。

大人用腰ベルトによる取り付け (標準方式)

- 大人用腰ベルトの取り付けられている後部座席をリクライニングさせて本製品を置きます。腰ベルトをフレームの間に通します (図 3)。腰ベルトが両方の赤い腰ベルト ガイドの上を通るようにし (図 3)、腰ベルトをバックルにしっかり止めます。大人用腰ベルトをできるだけきつく締めながら、チャイルド シートを (必要に応じて自分の体重を掛けて) 押し下げます。腰ベルトにはねじれがないようにしてください。

大人用腰ベルトによる取り付け (代替方式)

- 上記の腰ベルトの標準方式の手順に従って取り付けます。そして、シートベルトを図 3a のようにバックル側に通します。

チャイルド シートの取り外し方法

- 本製品を取り外すには、まず、シートベルトのバックルを外し、フレームからベルトを外します。そして、本製品をぶつけないように引き上げます。

チャイルド シートのリクライニング

- 本製品を垂直状態からリクライニングするには、リクライニング ハンドルを引き上げ、ストッパーがはまるまで自分の方に引っ張ります (図 1a)。
- リクライニングされた状態から垂直状態に戻すには、リクライニング ハンドルを引き上げ、ストッパーがはまるまで、シート部分を静かに下げます。

※ハーストッパーがきちんとはまっているか、常に注意を払ってください。

ハーネスの調節

- 肩ストラップは、お子様の身長に合った正しいスロットにセットします。お子様をチャイルド シートに座らせたら、1 および 2 の肩ストラップのプレートをしっかりとはめます。そして、3 のメイン バックルにきっちりと差し込みます。(図 6a を参照)
- ハーネスの腰ストラップは、腰骨をしっかりと支えるように、腰の上でできるだけ低くしてください。絶対に腹部に掛からないようにしてください。ハーネスをしっかりと締めるには、ストラップのねじれを取り、ハーネスがお子様の体にしっかりと装着されるまで、ハーネス アジャスター ベルトの端を引っ張ります。最後に、両方のハーネス パッドをお子様の肩から胸の上に下ろします (図 4)。

ハーネス パッドは重要な安全装備であることを忘れないでください。ハーネス パッドなしで本製品をご使用になることは絶対におやめください。

ハーネスを緩めるには、レバーを矢印の方向に押し下げ、もう一方の手で肩ストラップを引っ張ります (裏面の図 4a)。

肩ストラップ位置の調節

- お子様の成長に合わせて肩ストラップを調節できるように、3 段階のスロットが用意されています (図 5)。スロットの位置は、お子様が本製品に座った際に、肩ストラップがお子様の肩の高さと同じかそれより少し上になるような位置を選択します。肩ストラップの位置は、お子様の成長に合わせて調節する必要があります。肩ストラップの取り付けスロットを変更する場合は、ハーネス パッドも同じスロットに移動させます。手順は次のとおりです。

- シェルの上部からカバーを取り外します。肩ストラップを結合プレートから取り外します (図 6)。肩ストラップを現在取り付けられているスロットから前面に向かって引き出し、ハーネス パッドから引き抜きます。ハーネス パッドを外し、ハーネス パッドを止める金属のハーネス スライドを 1 つずつ持ってねじり、スロットを通るようにします。そして、そのスライドをチャイルド シート前面に押し出します。(図 6b)

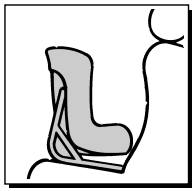
- ハーネス パッドを止める金属のハーネス スライドを、カバーおよびシートの適切な位置のスロットに再度通し、ねじれがないようにします。肩ストラップをハーネス パッドおよび適切な位置のスロットに再度通します。肩ストラップがハーネス パッドを止める金属のハーネス スライド上に位置し、ねじれがないようにします。肩ストラップが背面上部のパイプを常に越えるようにして、肩ストラップを結合プレートに再度通します (図 6)。ストラップにねじれがないようにしてきつく引っ張り、カバーを元に戻します。

APPROVED TO EUROPEAN REGULATION
ECE R44.03 GROUPS 0 AND 1
UNIVERSAL
Less than 10kgY
E11
03 44 070

日

ランドローバー アクセサリー

STC 50013 - チャイルド シート



後ろ向き取り付け

体重 10 kg 未満（生後約 9 か月）の乳児向き

重要 - お子様の体重が 9 kg 以上になるまでは、前向きでのご使用はおやめください。

図 1



図 1a



図 2

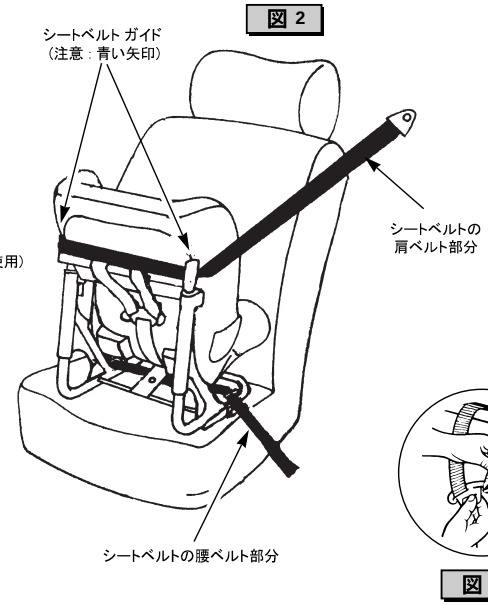


図 3

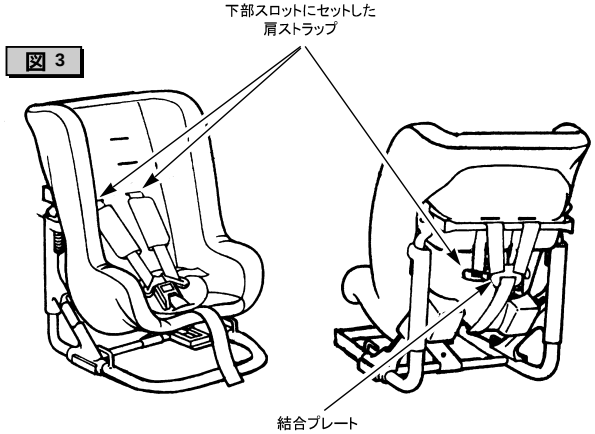


図 4a

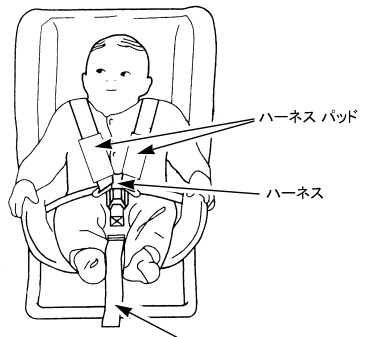


図 4a

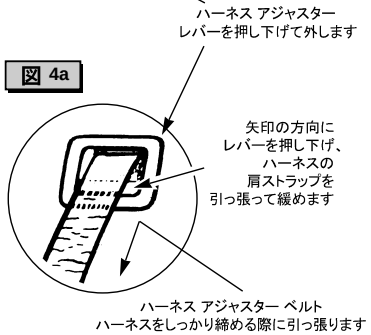


図 5

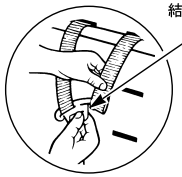


図 5a

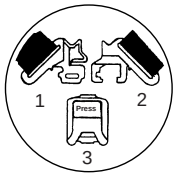
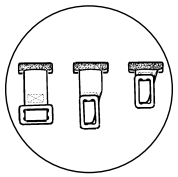


図 5b



⚠ 警告 - 本製品をエアバックが装備された座席でご使用にならないでください。

⚠ 誤った方法で取り付けると危険です。取り付けを開始する前に、この取り付け説明書をよくお読みください。

警告：

1. 本製品は、必ず指示に従って取り付け、使用してください。誤った方法で取り付けると危険です。
2. 直射日光の下に車を放置すると、車内は大変高温になり、シートおよびハーネスの金属部分が熱くなることがあります。車を直射日光の下に長時間止める場合は、お子様の体に触れる部分に覆いをしておくことをお勧めします。
3. 破損したり、非常に古くなった、または大事故に巻き込まれたことのあるシートおよびハーネスは、安全のために必ず取り替えてください。
4. バーセル シェルフに重いものを置かないでください。事故の際、乗員を傷付ける恐れがあります。同じ理由から、固定されていない荷物や先のとがったものはすべて固定してください。
5. 前後の座席に乗員を乗せて遠方に行く場合は、体重の軽い乗員は後部座席に、体重の重い乗員は前部座席に座るようにしてください。
6. 安全規定で定められているように、緊急の際は、お子様をチャイルド シートから迅速に解放する必要があります。本製品のバックルは完全にいたずらを防止するようにはなっていないので、本製品をご使用になる場合は、お子様がバックルをいじらないように注意してください。
7. チャイルド シートのいかなる部分も、ドアや折り畳み式の座席に挟まないようにしてください。折り畳み式の座席は、垂直にしてきちんとロックを掛けてください。
8. 個別に使用するためにハーネスをシートから取り外すことは絶対におやめください。
9. 危険ですので、当社に事前の相談なく、いかなる方法でも本製品を改造することはおやめください。
10. 本製品を前部座席で後ろ向きに使用すると、運転者の座席の位置によっては運転者の視界が遮られる場合は、本製品を後部座席に後ろ向きで取り付けることをお勧めします。
11. お子様がチャイルド シートに拘束されている間、また車外においても、お子様から眼を離さないようにご注意ください。
12. カバーはチャイルド シートに不可欠なものです。カバーなしで本製品を使用すること、また当社が推奨している以外のカバーを使用することは絶対におやめください。
13. ストラップがお子様の首周りに不快感を与えないように、適切なカバーを装着してください。
14. 本製品を逆さまにして座ることは絶対におやめください。
15. 本製品は、非常に高温になるものや暖房器具などのそばに置かないでください。
16. たばこなどを本製品に近づけないでください。
17. 取扱説明書は安全な場所に保管してください。

取り付け条件

・ 本製品は、ECE（欧州経済委員会）基準 No.16 やそれに準じるその他の規格として認可された 3 点式シートベルトが備わっている車での使用にのみ適しています。本製品は、大人用腰ベルトを使用して後ろ向きに取り付けないでください。

チャイルド シートを後ろ向きに取り付ける方法

・ 座席を傾け、本製品のシートの先端部分を車の座席の背もたれに当てて後ろ向きに置きます。図 2 のように、大人用 3 点式シートベルトを取り、その腰ベルト部分を腰ベルト フック（青い矢印）に通します。シートベルトの上部にねじれがないようにし、この時点でシートベルト上部のたるみを残らず取っておきます。そして、シートベルトのプレートをバックルにはめ、図 2 のように、シートベルトの肩ベルトをシートベルト ガイド（青い矢印）のすき間に通します。チャイルド シートを（必要に応じて自分の体重を掛けて）押し下げ、シートベルトのどの部分にもたるみがないように、肩ベルトをできる限りきつく引っ張ります。

※外出の前にはチャイルドシートが固定されているか毎回必ず確認してください。

チャイルド シートの取り外し方法

・ 本製品を取り外すには、まず、シートベルトのバックルを外し、フレームからベルトを外します。そして、本製品をぶつけないように引き上げます。

お子様の身長に合わせたハーネスの特別な調節

・ 後ろ向きに取り付ける場合、ハーネスは必ず下部スロットに取り付けてください（図 3 を参照）。

ハーネスの調節

・ 肩ストラップは、お子様の身長に合った正しいスロットにセットします。お子様をチャイルド シートに座らせたら、お子様の前で 1 および 2 の肩ストラップのプレートをしっかりとはめます。そして、3 のメイン バックルにきっちりと差し込みます。（図 5a を参照）

・ ハーネスの腰ストラップは、腰骨をしっかりと支えるように、腰の上でできるだけ低くしてください。

絶対に腹部に掛からないようにしてください！

ハーネスをしっかりと締めるには、ストラップのねじれを取り、ハーネスがお子様の体にしっかりと装着されるまで、ハーネス アジャスター ベルトの端を引っ張ります。最後に、両方のハーネス パッドをお子様の肩から胸の上に下ろします（図 4）。

ハーネス パッドは重要な安全装備であることを忘れないでください。ハーネス パッドなしで本製品をご使用になることは絶対におやめください。

ハーネスを緩めるには、レバーを矢印の方向に押し下げ、もう一方の手で肩ストラップを引っ張ります。（図 4a）

※ハーネス、特に腰ストラップと肩ストラップがねじれないようにしてください。

チャイルド シートのリクライニング

本製品を垂直状態からリクライニングするには、リクライニング ハンドルを引き上げ、ストッパーがはまるまで、シート部分の底面を自分の方に引っ張ります（図 1a）。チャイルド シートが後ろ向きの場合は、一番深くリクライニングされた位置でのみ使用してください。

・ リクライニングされた状態から垂直状態に戻すには、リクライニング ハンドルを引き上げ、ストッパーがはまるまで、シート部分を静かに下げます。

※ストッパーがきちんとはまっているか、常に注意を払ってください。

緊急時の取り外し

・ 緊急の際には、ハーネスのバックルの赤いボタンを押して、シートから子供を解放してください（図 5a）。

お手入れ方法

・ ハーネス、ハーネス パッド、およびシートのお手入れには、刺激の少ない石鹸とぬるま湯をご使用ください。洗剤、漂白剤、および染料はお使いにならないでください。縫い目やストラップを弱くしてしまう可能性があります。

・ カバーのお手入れを行うには、次のとおりにカバーを取り外し、洗濯方法を示した取り扱い表示ラベルに従ってください。

・ バックルを開きます。股部分のストラップの端に取り付けられている金属の押さえをシート底面のスロットに通し、次にカバーのスロットに通して、シートからバックルを取り外します。そして、ハーネスの各ストラップを結合プレートから取り外して（図 5）、プラスチックのシート シェルおよびカバーのスロットに通します。

・ ハーネス パッドを止める金属のハーネス スライドをスロットに静かに通して、ハーネス パッドを取り外します（図 5b）。

・ シェルの底面後方にある押さえのためのゴム状の輪を外します。シートの端、およびハーネス アジャスターによって位置が定められる方形位置決めプレートからカバーをはがします（図 1）。

・ 再度カバーを取り付けるには、単純にこの手順を逆に行ってください。ハーネスにねじれがないように、**忘れずにハーネス パッドを再装着してください。**

APPROVED TO EUROPEAN REGULATION
ECE R44.03 GROUPS 0 AND 1
UNIVERSAL
Less than 10kgY
E11
03 44 070

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δευ έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτησή, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
DVD System

EINBAUANLEITUNG
DVD-System

INSTRUCTION DE MONTAGE
Système DVD.

ISTRUZIONI PER L'USO
Sistema DVD.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Sistema DVD.

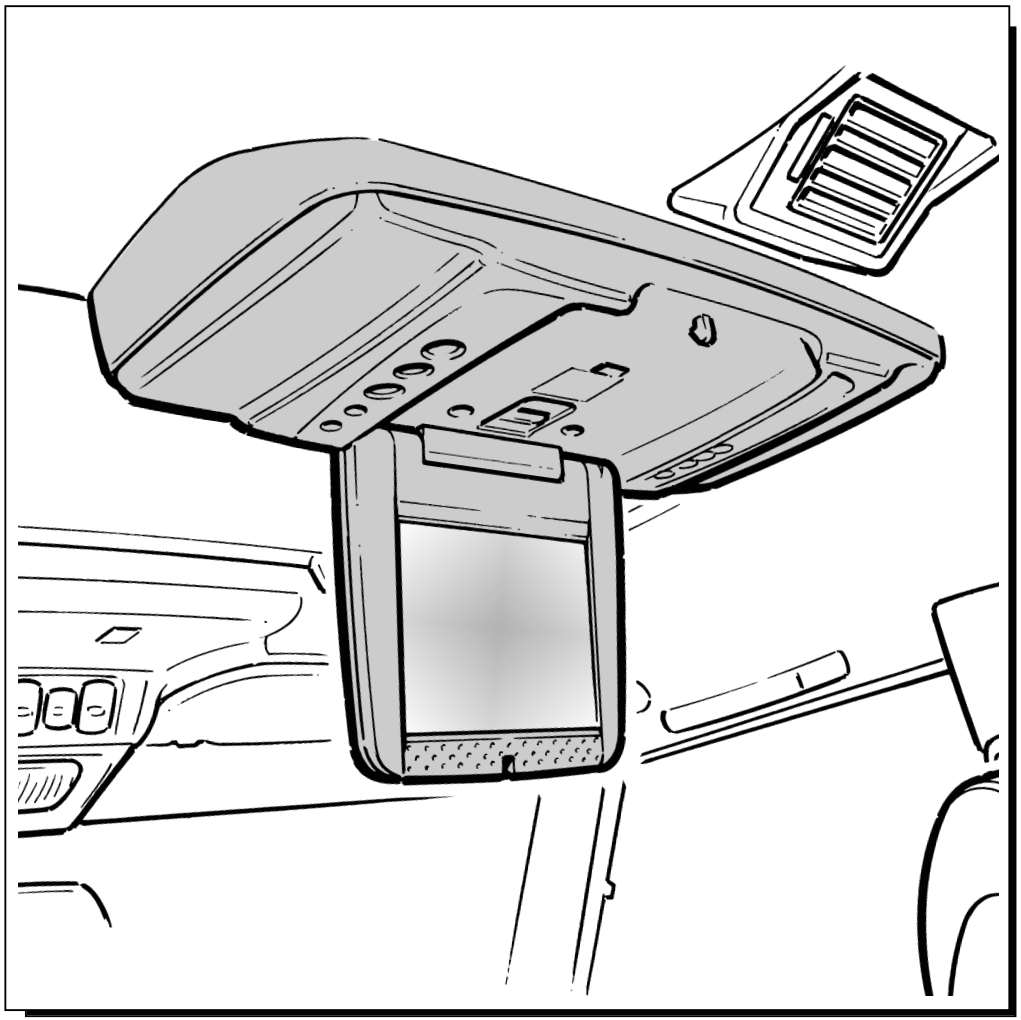
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Sistema DVD.

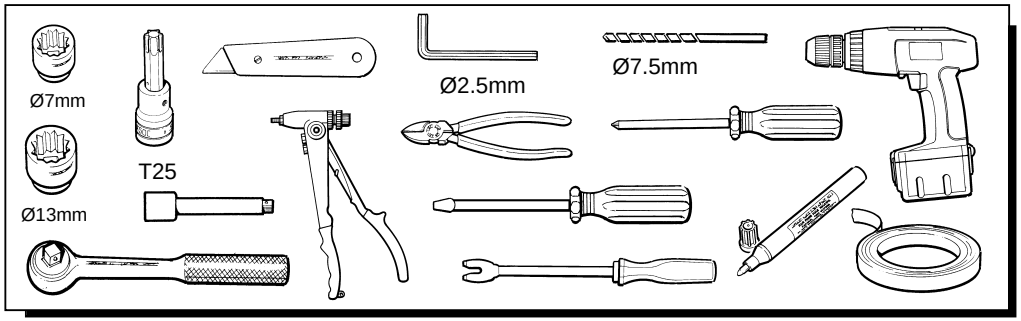
MONTAGEHANDLEIDING
DVD-systeem.

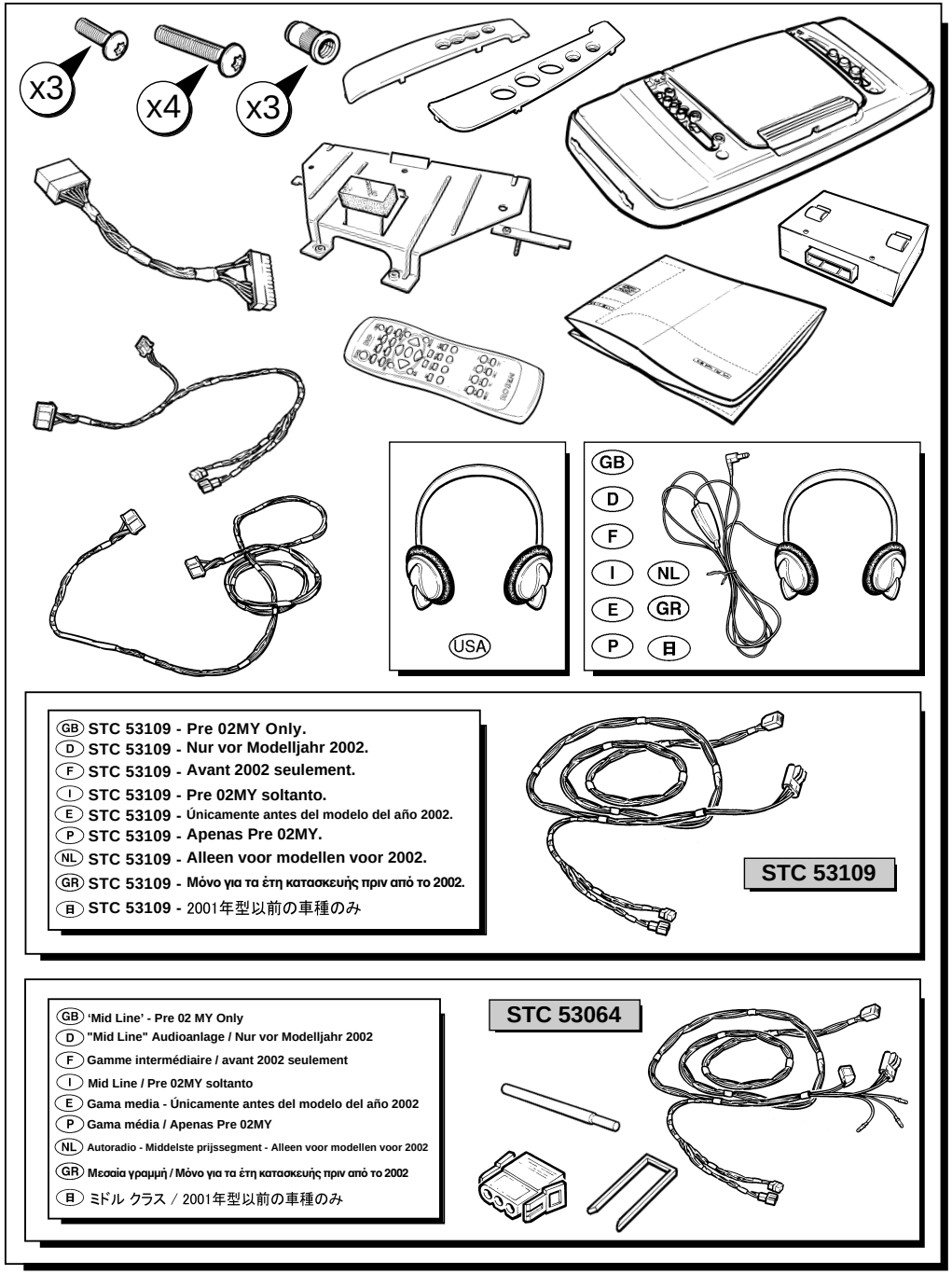
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Συστημα DVD

取付用マニュアル
DVD システム

DISCOVERY





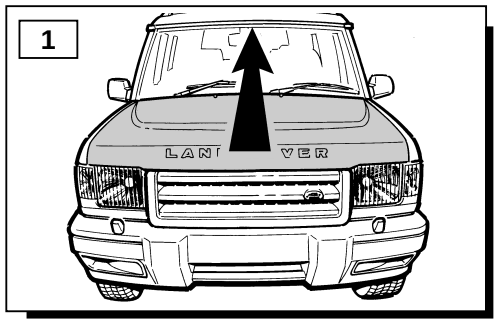


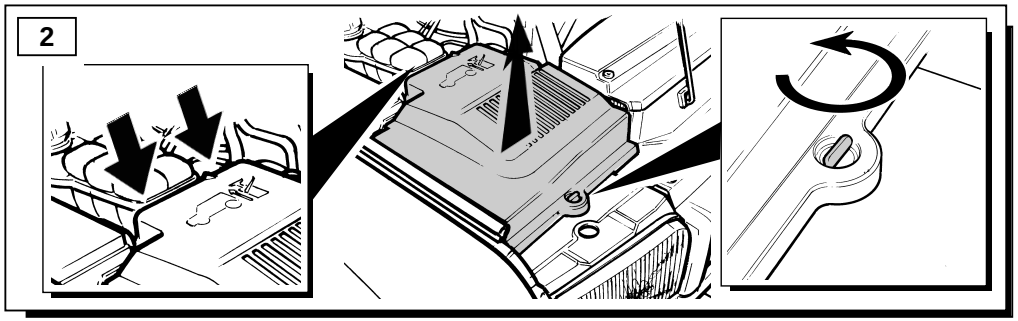
(GB) **STC 53109 - Pre 02MY Only.**
(D) **STC 53109 - Nur vor Modelljahr 2002.**
(F) **STC 53109 - Avant 2002 seulement.**
(I) **STC 53109 - Pre 02MY soltanto.**
(E) **STC 53109 - Únicamente antes del modelo del año 2002.**
(P) **STC 53109 - Apenas Pre 02MY.**
(NL) **STC 53109 - Alleen voor modellen voor 2002.**
(GR) **STC 53109 - Μόνο για τα έτη κατασκευής πριν από το 2002.**
(B) **STC 53109 - 2001年型以前の車種のみ**

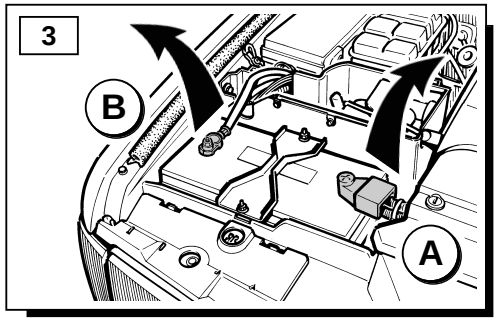
STC 53109

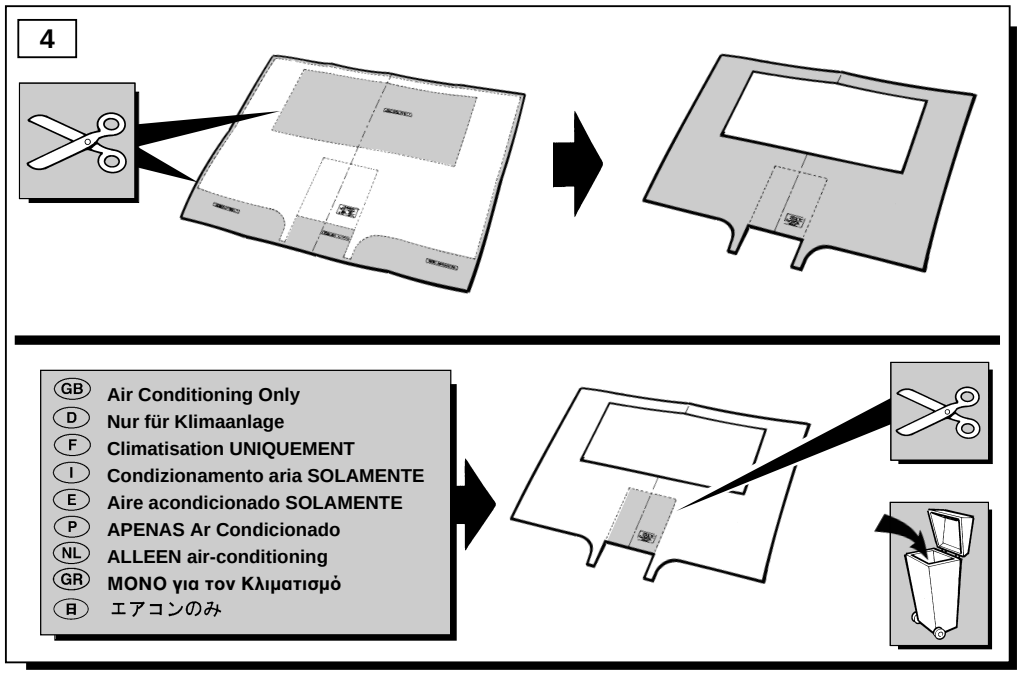
(GB) **'Mid Line' - Pre 02 MY Only**
(D) **"Mid Line" Audioanlage / Nur vor Modelljahr 2002**
(F) **Gamme intermédiaire / avant 2002 seulement**
(I) **Mid Line / Pre 02MY soltanto**
(E) **Gama media - Únicamente antes del modelo del año 2002**
(P) **Gama média / Apenas Pre 02MY**
(NL) **Autoradio - Middelste prijssegment - Alleen voor modellen voor 2002**
(GR) **Μεσαία γραμμή / Μόνο για τα έτη κατασκευής πριν από το 2002**
(B) **ミドル クラス / 2001年型以前の車種のみ**

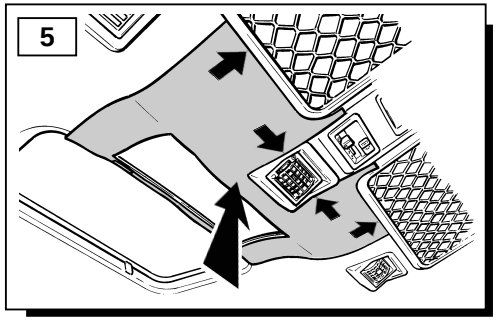
STC 53064

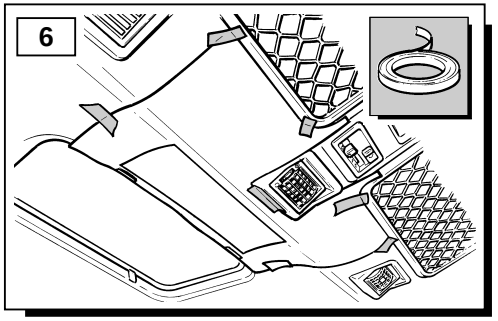

1

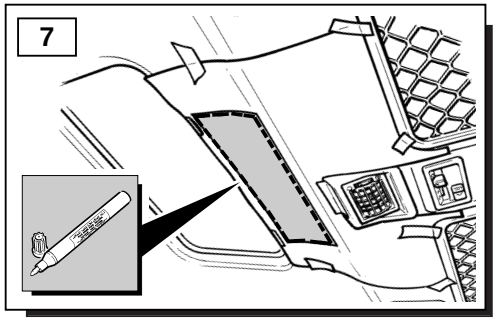

2

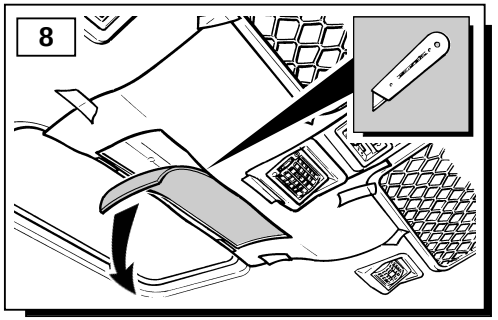

3
B
A

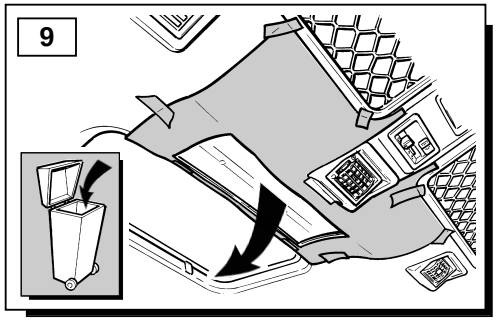

4
GB Air Conditioning Only
D Nur für Klimaanlage
F Climatisation UNIQUEMENT
I Condizionamento aria SOLAMENTE
E Aire acondicionado SOLAMENTE
P APENAS Ar Condicionado
NL ALLEEN air-conditioning
GR MONO για τον Κλιματισμό
日 エアコンのみ

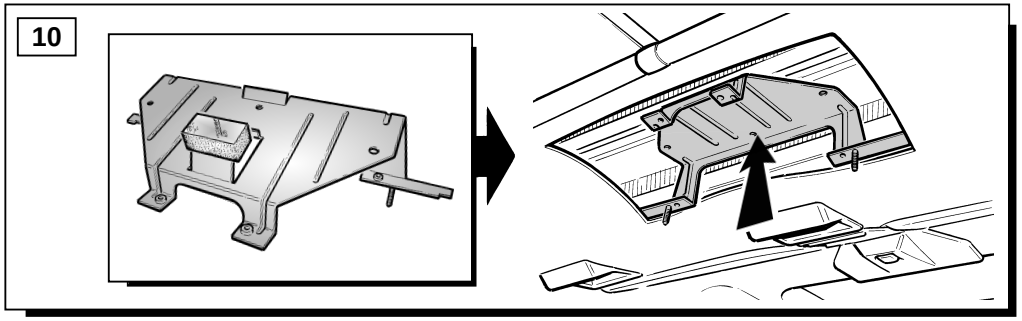

5

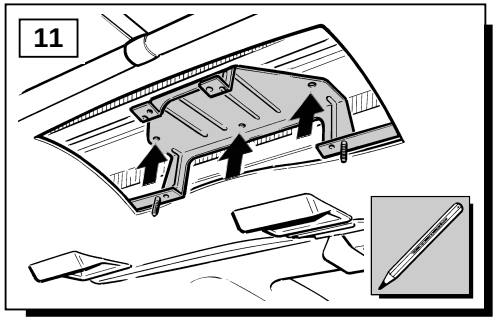

6

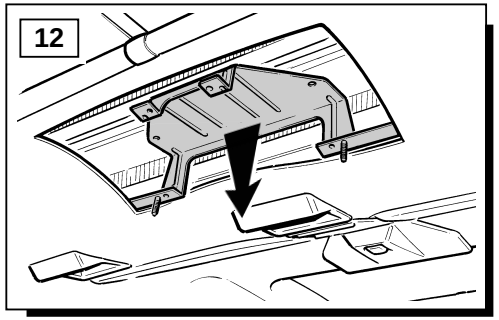

7

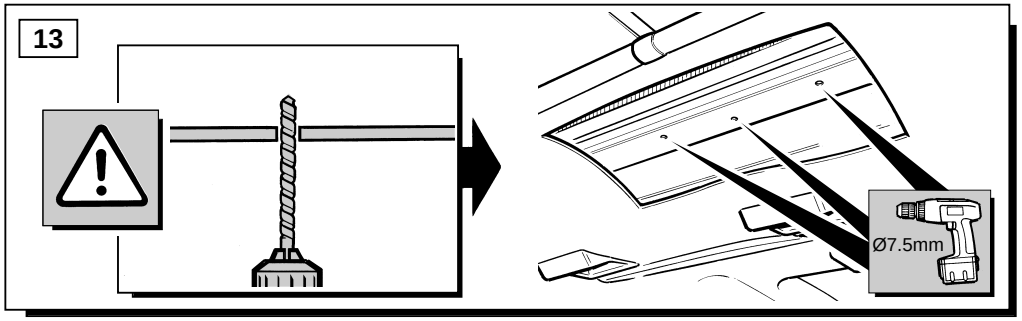

8

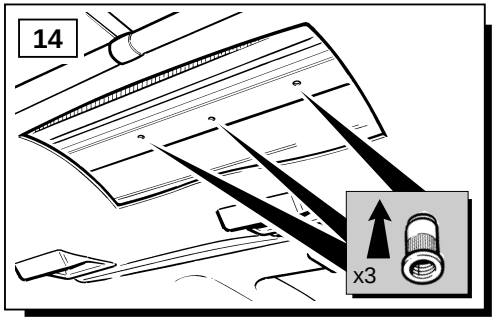

9

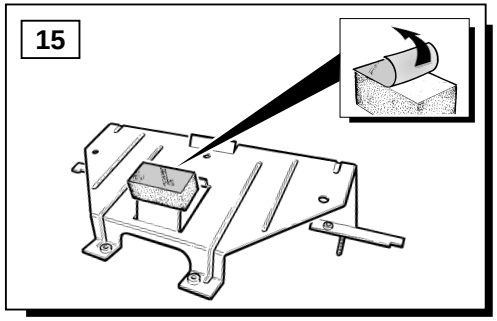

10

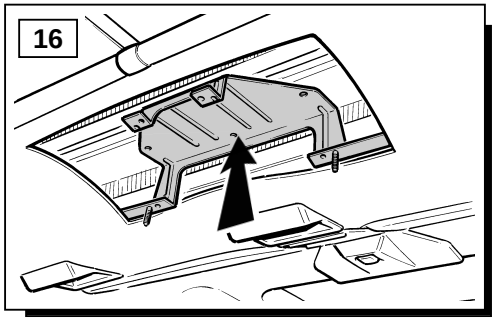

11

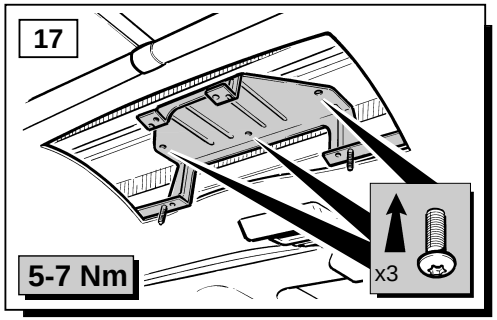

12

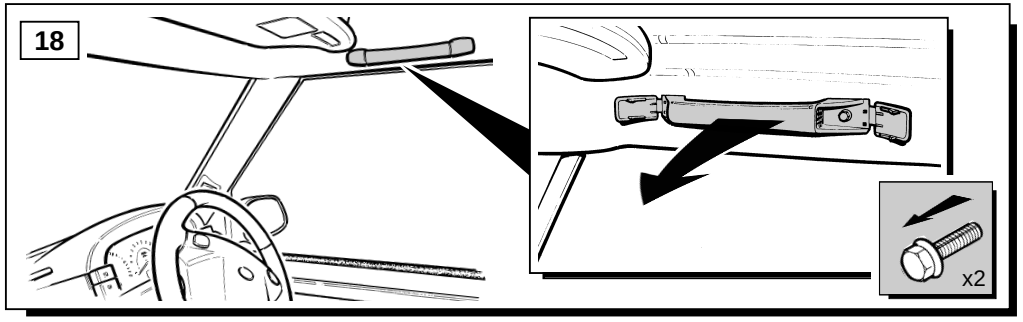

13
Ø7.5mm

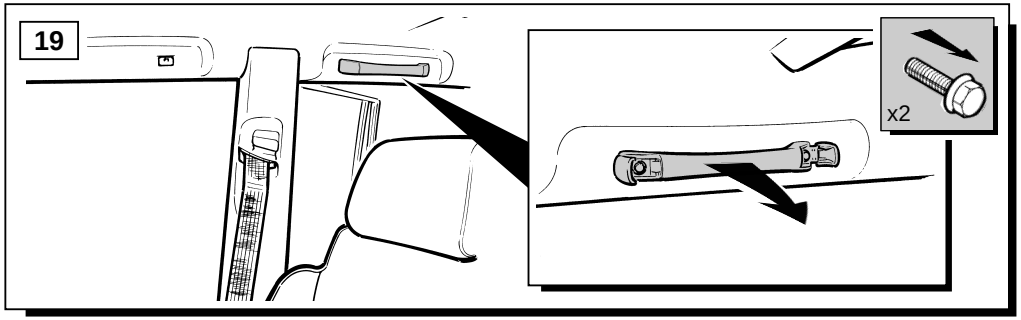

14
x3


15

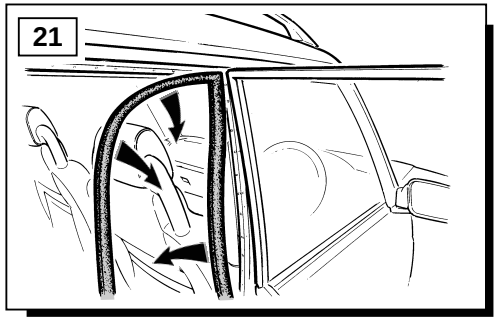

16

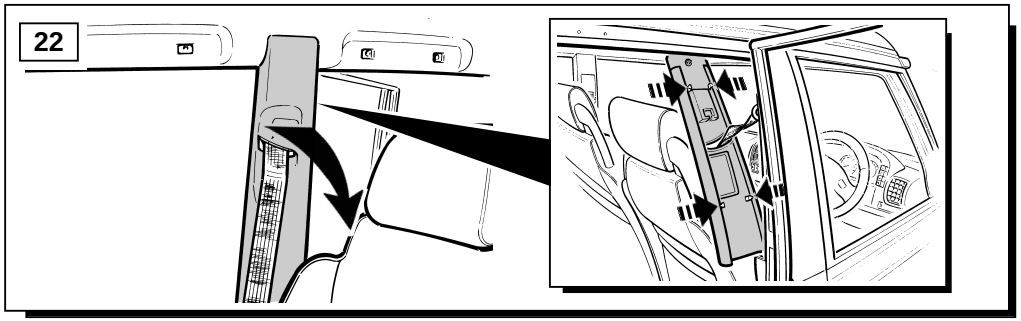

17
5-7 Nm
x3

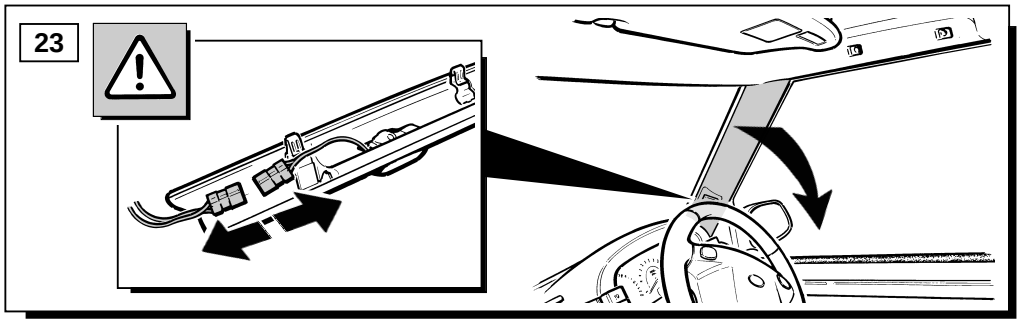

18
x2

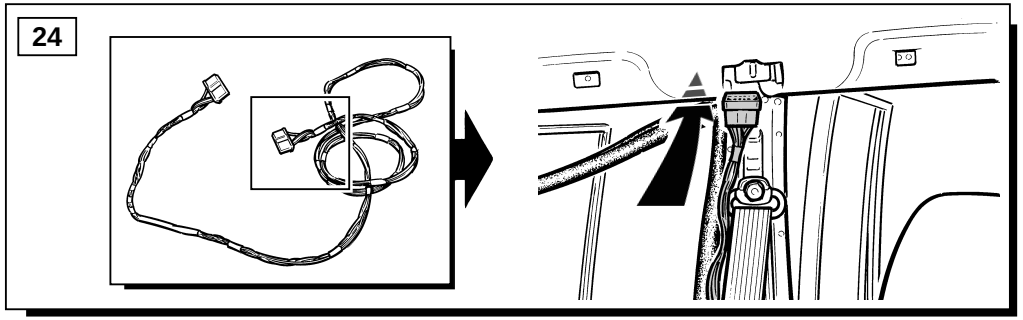

19
x2

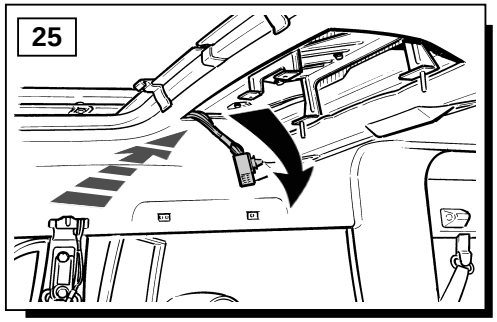

20

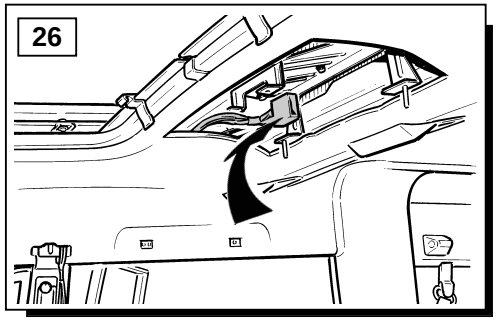

21

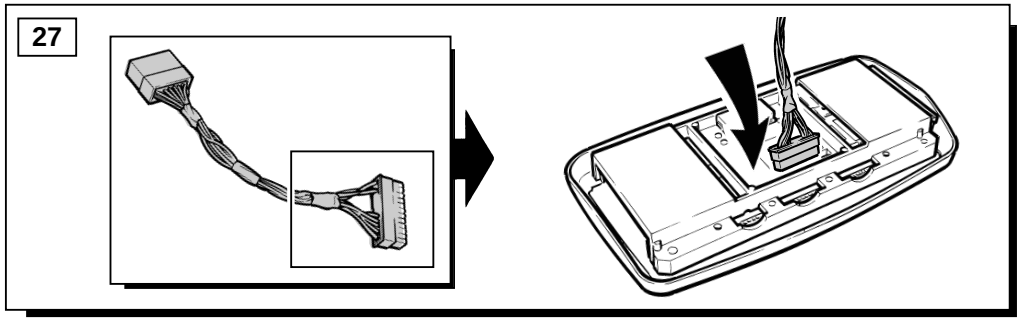

22

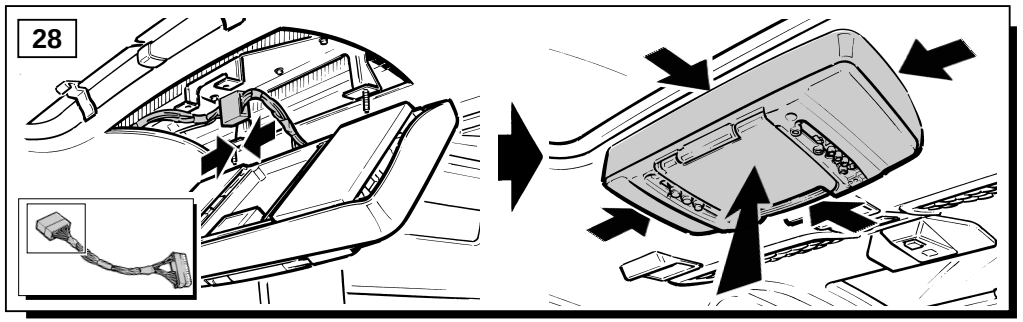

23

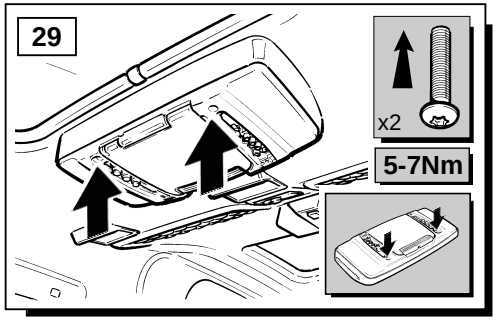

24

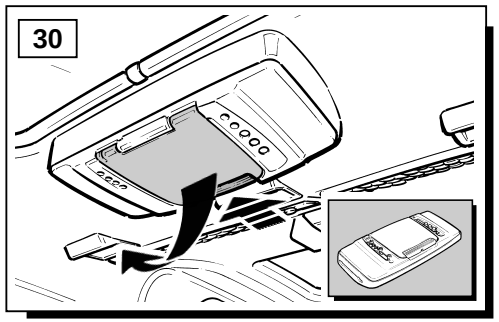

25

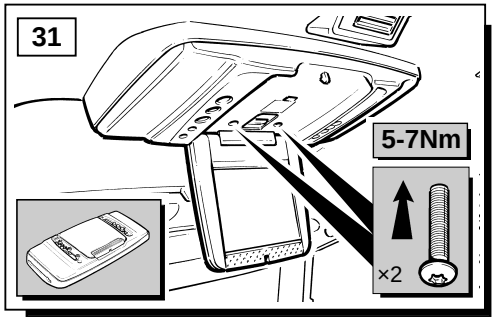

26

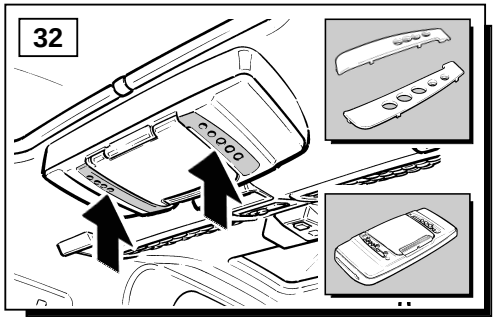

27

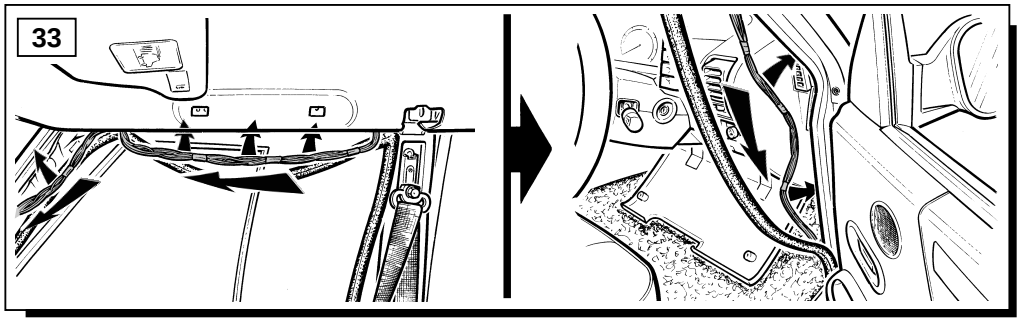

28


29
x2
5-7Nm

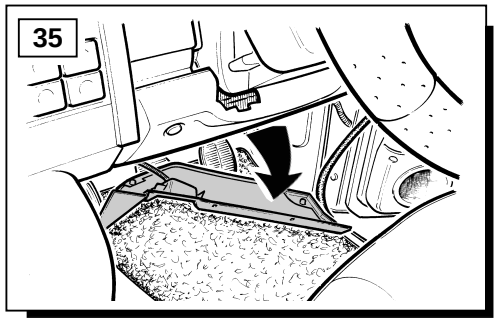

30

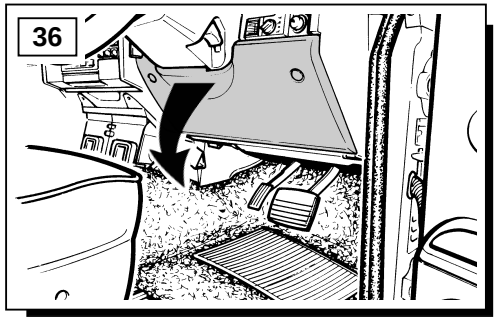

31
5-7Nm
x2

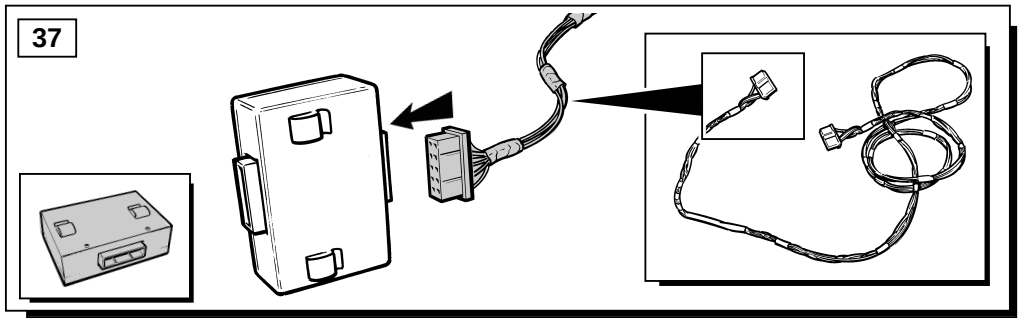

32

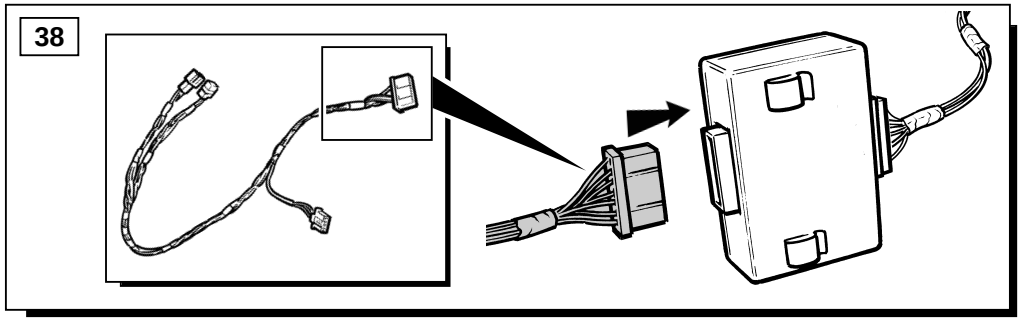

33

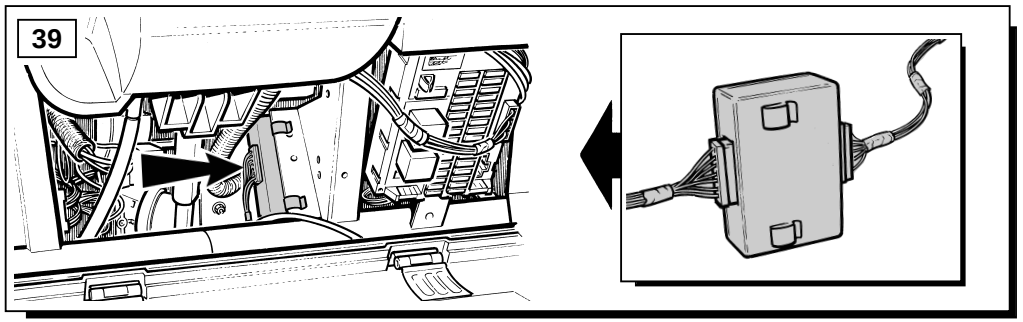

34
x1
x1


35

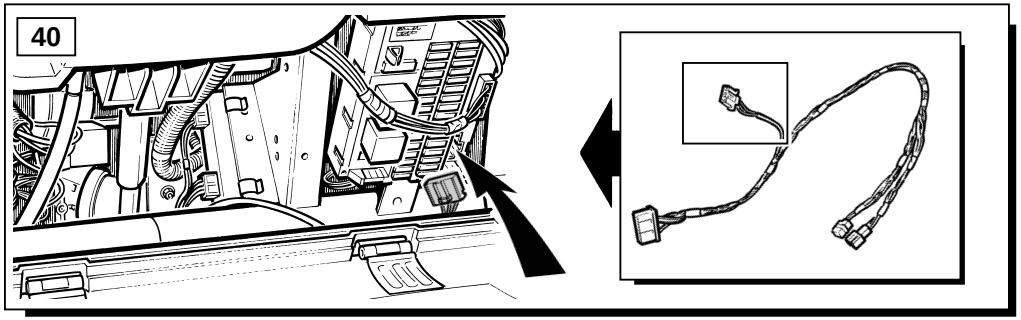

36


37

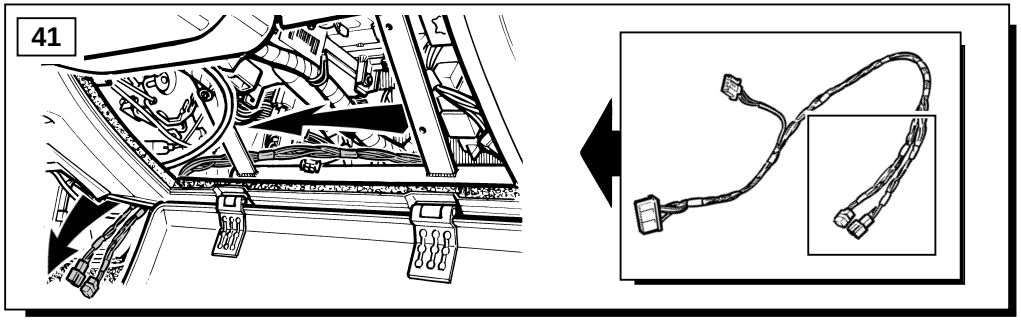

38


39

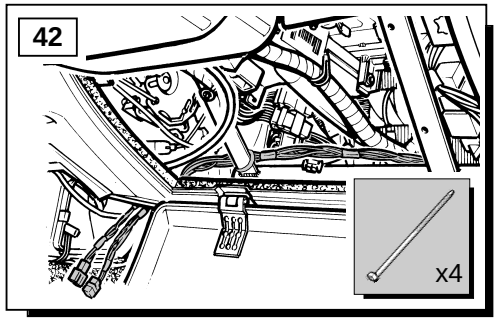
40



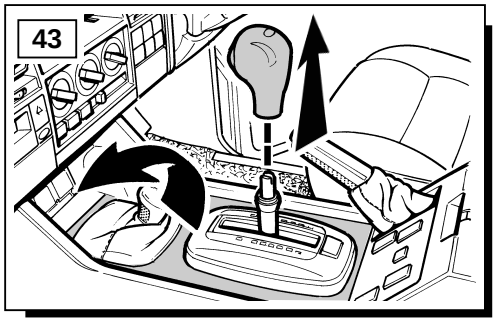
41



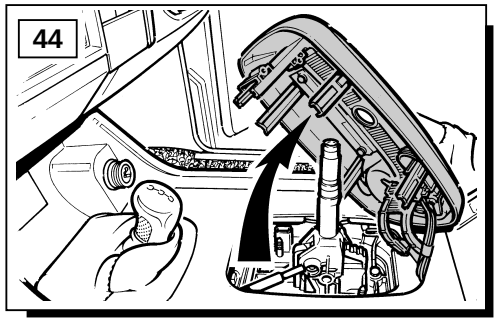
42



43



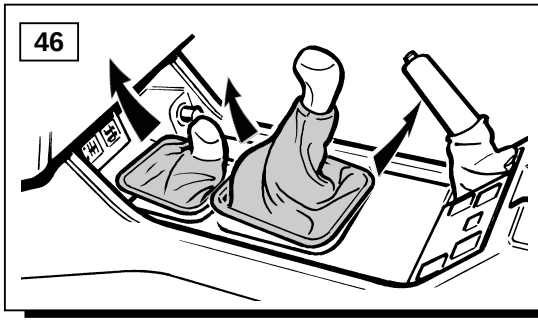
44



45

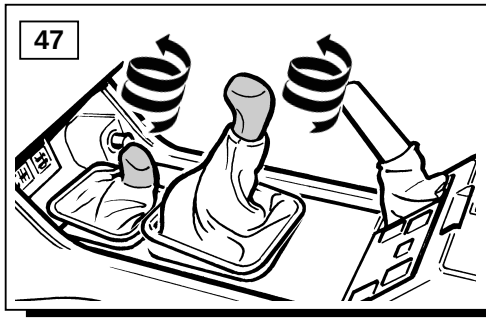


46



(GB) Manual Only.
(D) Nur Schaltgetriebe.
(F) A n'utiliser que pour les boîtes de vitesses manuelles.
(I) Soltanto manuale .
(E) Sólo manual.
(P) Apenas manual.
(NL) Alleen handmatige bediening.
(GR) Μόνον για χειροκίνητο κιβώτιο
(日) マニュアルのみ

47

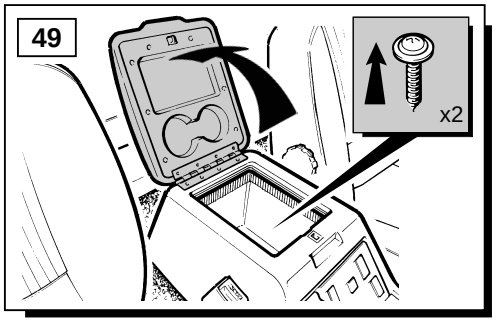


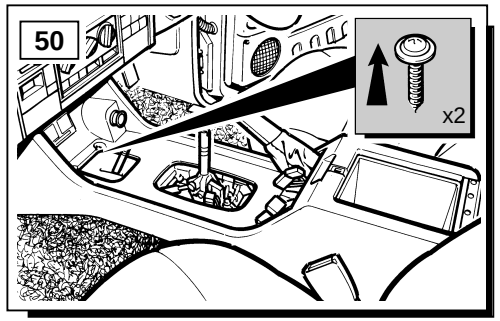
(GB) Manual Only.
(D) Nur Schaltgetriebe.
(F) A n'utiliser que pour les boîtes de vitesses manuelles.
(I) Soltanto manuale .
(E) Sólo manual.
(P) Apenas manual.
(NL) Alleen handmatige bediening.
(GR) Μόνον για χειροκίνητο κιβώτιο
(日) マニュアルのみ

48



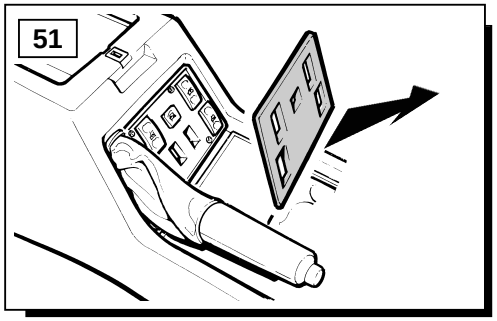
49

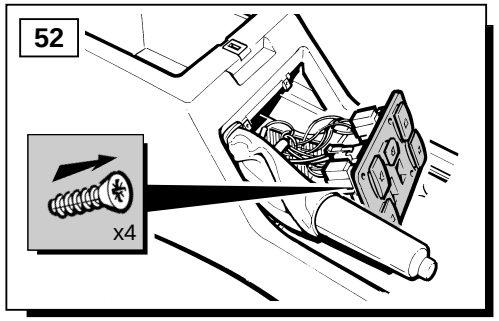


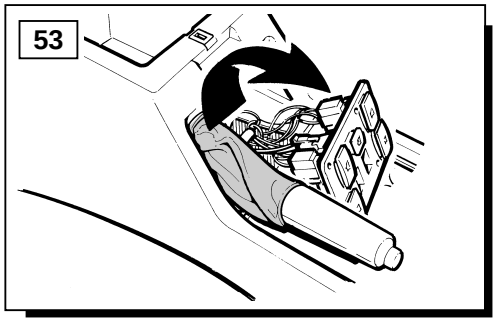


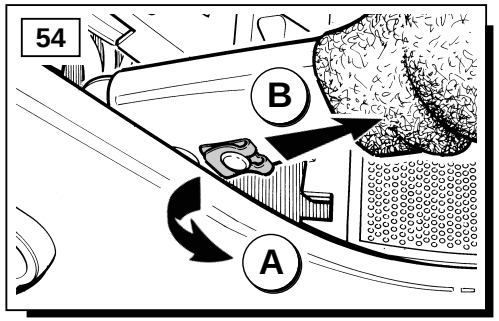
(GB) 'Mid Line' - Pre 02 MY Only
(D) "Mid Line" Audioanlage / Nur vor Modelljahr 2002
(F) Gamme intermédiaire / avant 2002 seulement
(I) Mid Line / Pre 02MY soltanto
(E) Gama media - Únicamente antes del modelo del año 2002
(P) Gama média / Apenas Pre 02MY
(NL) Autoradio - Middelste prijssegment - Alleen voor modellen voor 2002
(GR) Μεσαία γραμμή / Μόνο για τα έτη κατασκευής πριν από το 2002
(日) ミドル クラス / 2001年型以前の車種のみ

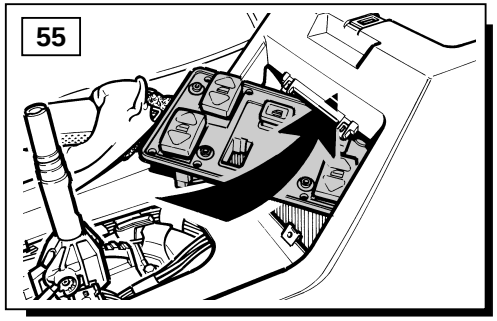
(GB) Follow procedures 51 to 80 then 87 onwards.
(D) Vorgänge 51 bis 80 und dann ab 87 durchführen.
(F) Suivre les procédures de 51 à 80 puis à partir de 87.
(I) Seguire le procedure da 51 a 80 e poi da 87 in avanti.
(E) Seguir los procedimientos 51 hasta 80 y luego de 87 en adelante.
(P) Siga os procedimentos 51 a 80 a, seguir de 87 em diante.
(NL) Verricht handelingen 51 t/m 80 en vanaf 87.
(GR) Ακολουθήστε τις διαδικασίες 51 έως 80 και κατόπιν απο την 87 και μετά.
(日) まず、51から80の手順に従い、その後87以降の手順に 従います。



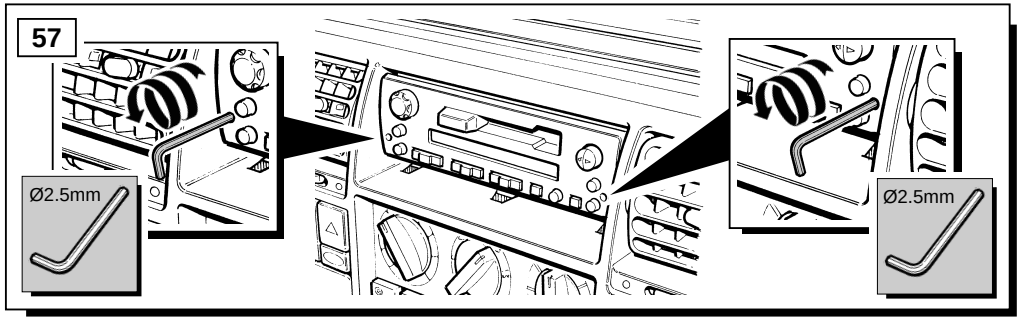


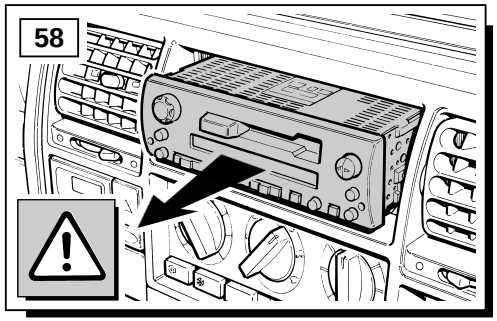


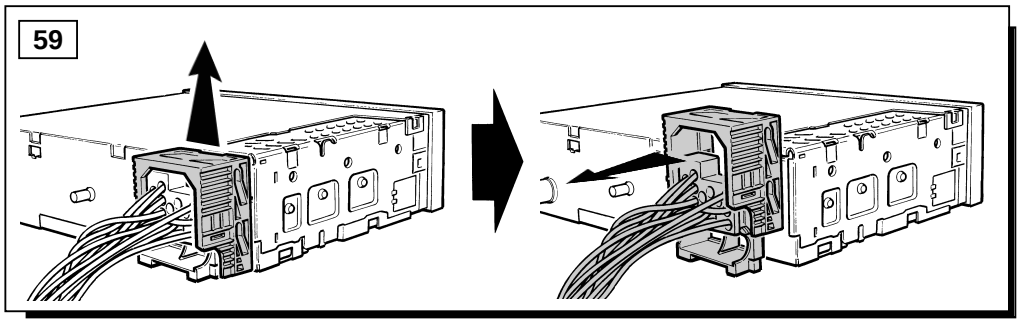


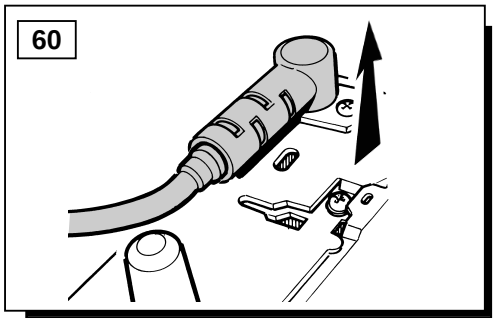


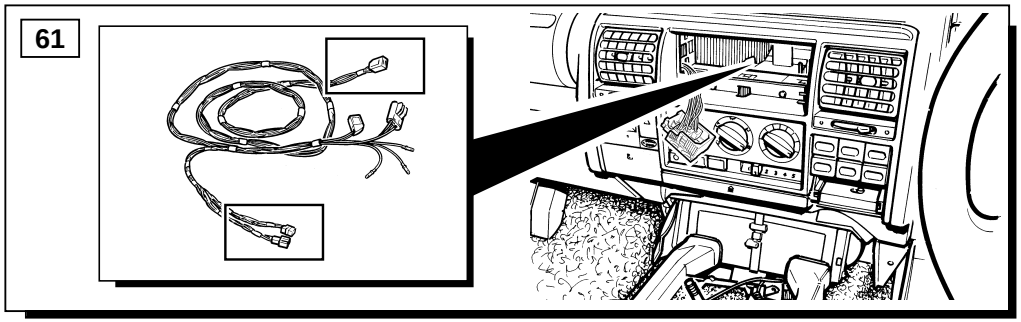


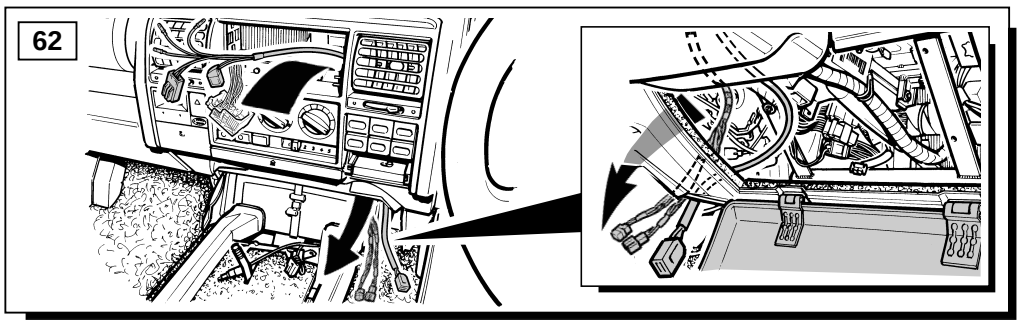


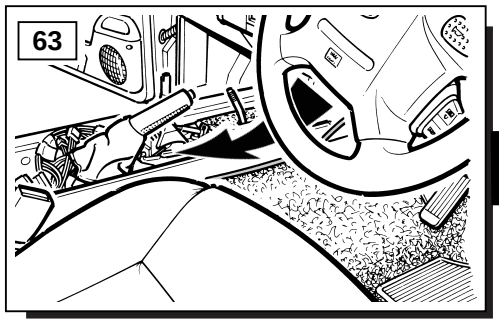


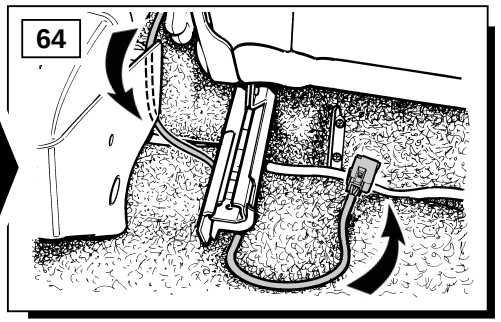

59

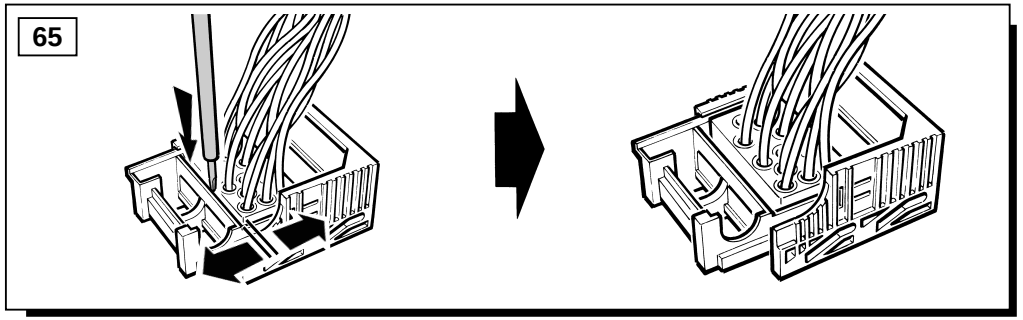

60

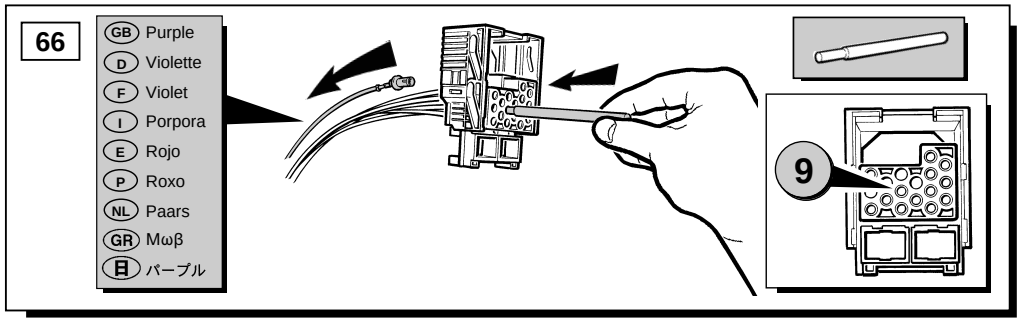

61

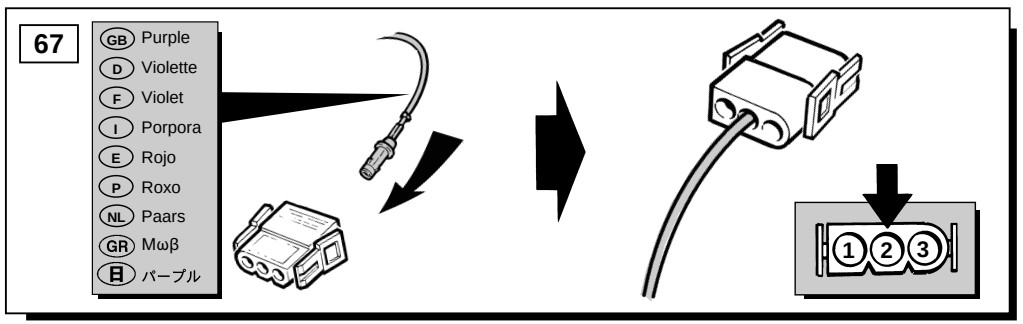

62


63


64

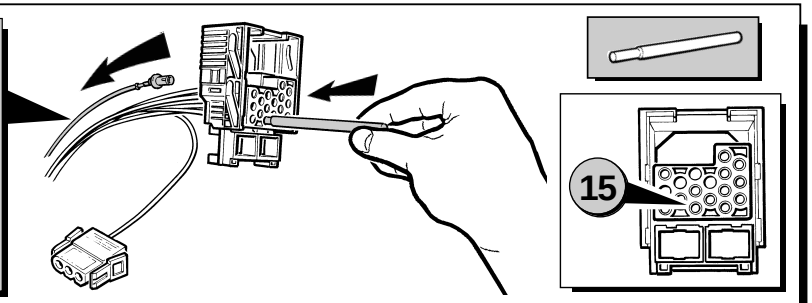

65


66
GB Purple
D Violette
F Violet
I Porpora
E Rojo
P Roxo
NL Paars
GR Mωβ
日 パープル
9


67
GB Purple
D Violette
F Violet
I Porpora
E Rojo
P Roxo
NL Paars
GR Mωβ
日 パープル
1 2 3

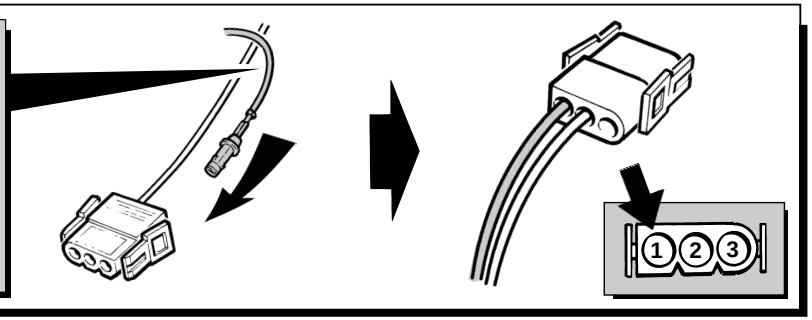
68

- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαυρο
- 日 ブラック

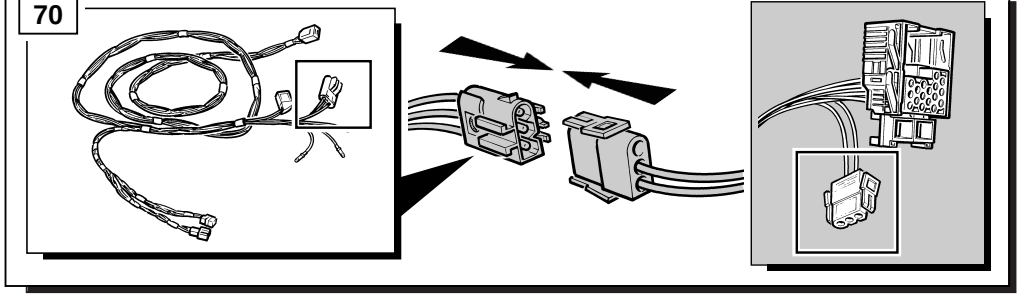


69

- G B Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαυρο
- 日 ブラック

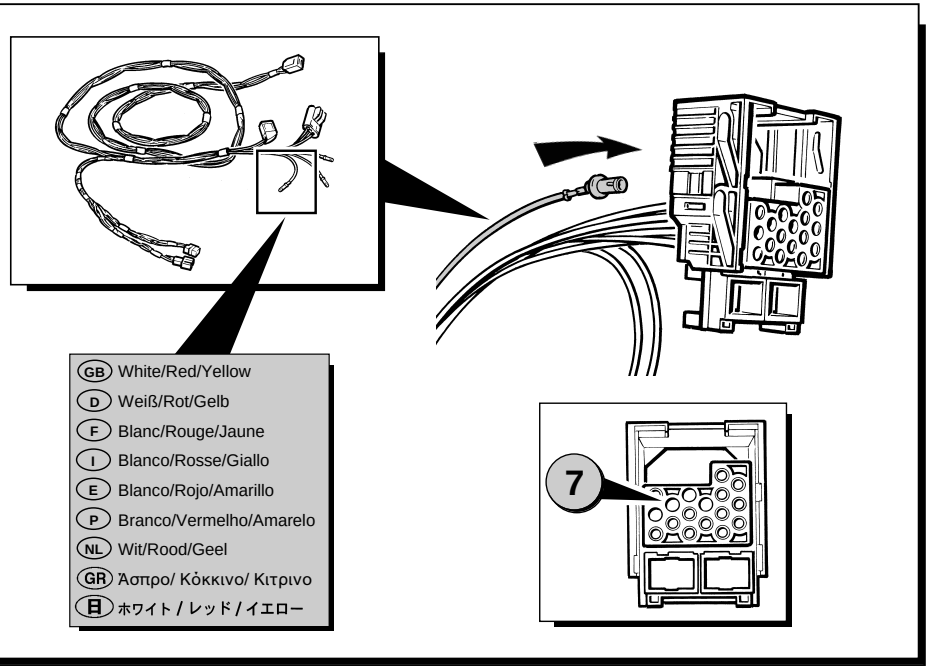


70



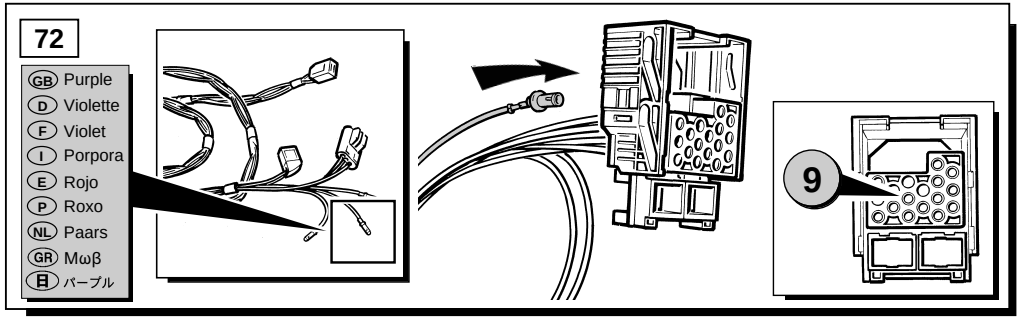
71

- GB White/Red/Yellow
- D Weiß/Rot/Gelb
- F Blanc/Rouge/Jaune
- I Blanco/Rosse/Giallo
- E Blanco/Rojo/Amarillo
- P Branco/Vermelho/Amarelo
- NL Wit/Rood/Geel
- GR Άσπρο/ Κόκκινο/ Κιτρινο
- 日 ホワイト / レッド / イエロー



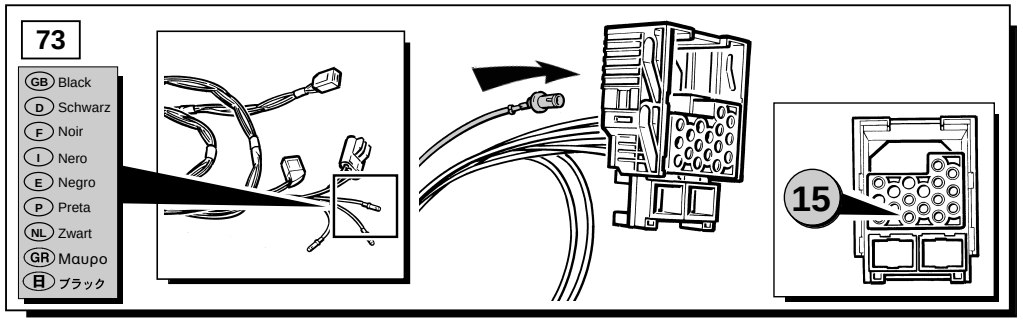
72

- GB Purple
- D Violette
- F Violet
- I Porpora
- E Rojo
- P Roxo
- NL Paars
- GR Μωβ
- 日 バープル

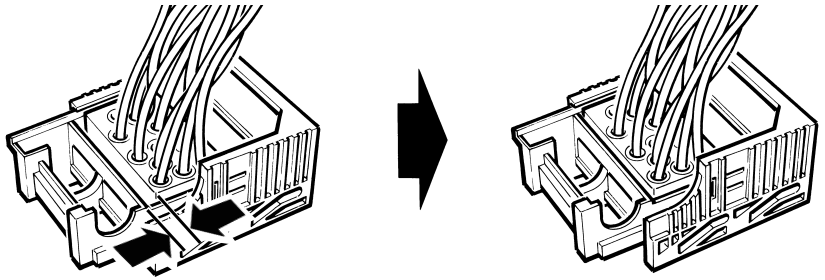


73

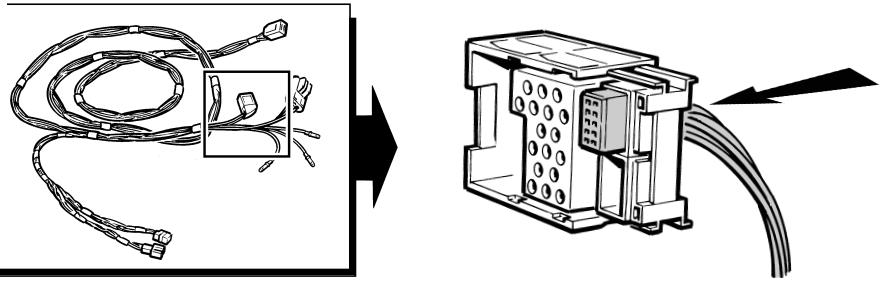
- GB Black
- D Schwarz
- F Noir
- I Nero
- E Negro
- P Preta
- NL Zwart
- GR Μαυρο
- 日 ブラック



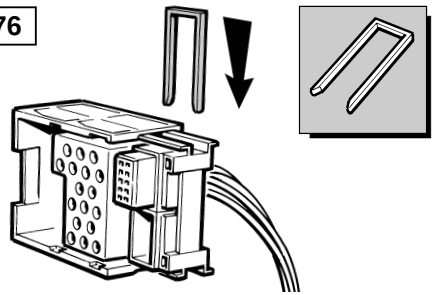
74



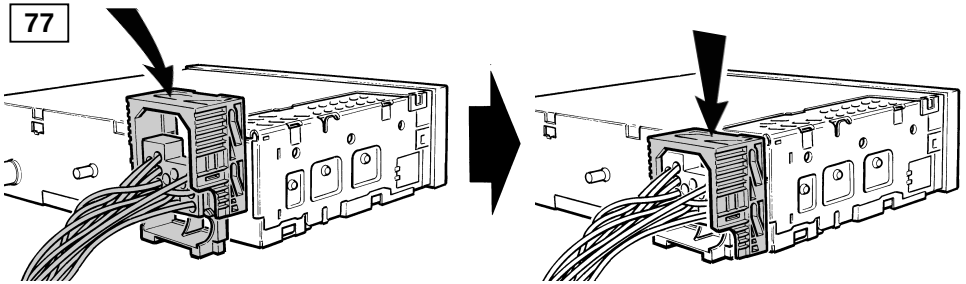
75



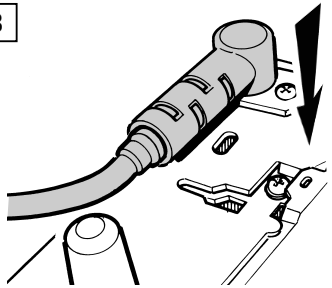
76



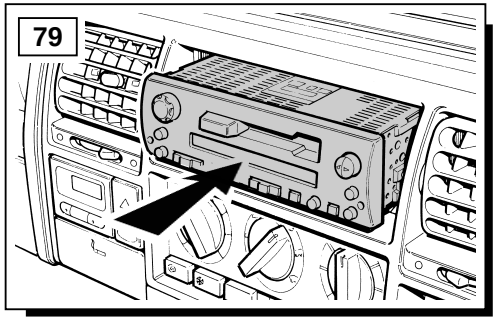
77



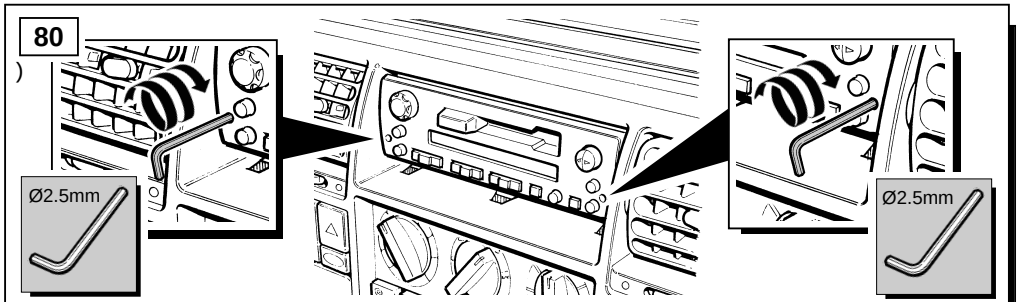
78

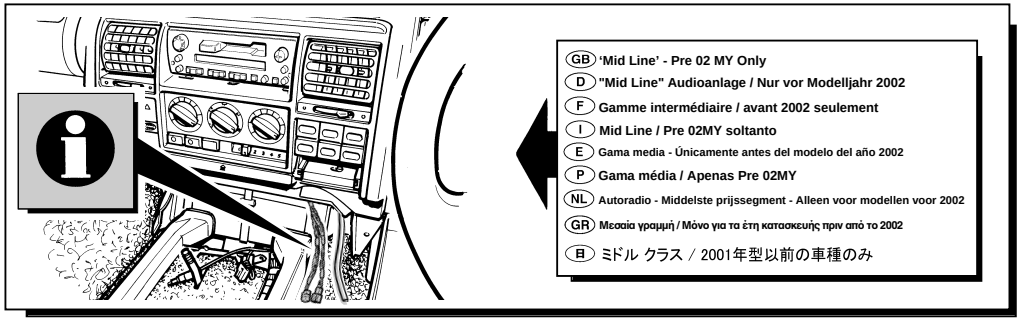


79



80



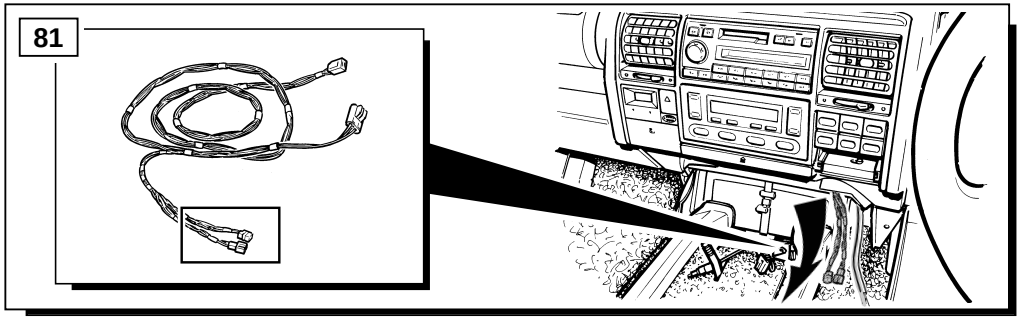


GB 'Mid Line' - Pre 02 MY Only
D "Mid Line" Audioanlage / Nur vor Modelljahr 2002
F Gamme intermédiaire / avant 2002 seulement
I Mid Line / Pre 02MY soltanto
E Gama media - Únicamente antes del modelo del año 2002
P Gama média / Apenas Pre 02MY
NL Autoradio - Middelste prijssegment - Alleen voor modellen voor 2002
GR Μεσαία γραμμή / Μόνο για τα έτη κατασκευής πριν από το 2002
日 ミドル クラス / 2001年型以前の車種のみ

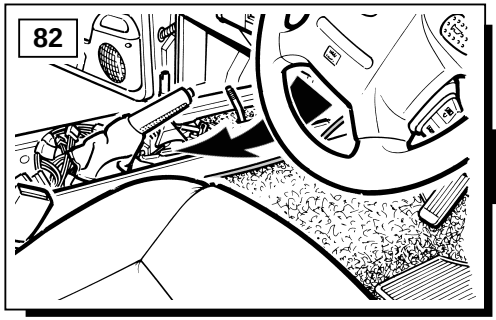
GB 'High Line' - Pre 02 MY Only
D "High Line" Audioanlage / Nur vor Modelljahr 2002
F Gamme supérieure / avant 2002 seulement
I High Line / Pre 02MY soltanto
E Gama alta - Únicamente antes del modelo del año 2002
P Gama alta / Apenas Pre 02MY
NL Autoradio - Hoge prijssegment - Alleen voor modellen voor 2002
GR Κορυφαία γραμμή / Μόνο για τα έτη κατασκευής πριν από το 2002
日 ハイ クラス / 2001年型以前の車種のみ

GB Follow procedures 81 to 86 then 87 onwards.
D Vorgänge 81 bis 86 und dann ab 87 durchführen.
F Suivre les procédures de 81 à 86 puis à partir de 87.
I Seguire le procedure da 81 a 86 e poi da 87 in avanti.
E Seguir los procedimientos 81 hasta 86 y luego de 87 en adelante.
P Siga os procedimentos 81 a 86 a, seguir de 87 em diante.
NL Verricht handelingen 81 t/m 86 en vanaf 87.
GR Ακολουθήστε τις διαδικασίες 81 έως 86 και κατόπιν απο την 87 και μετά.
日 まず、81から86の手順に従い、その後87以降の手順に 従います。

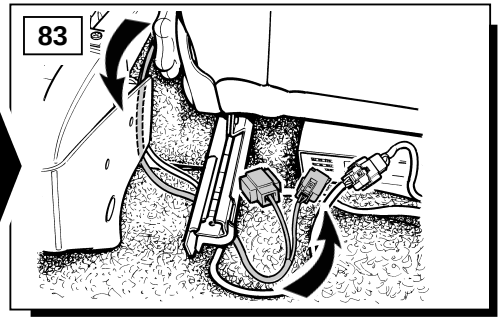
81



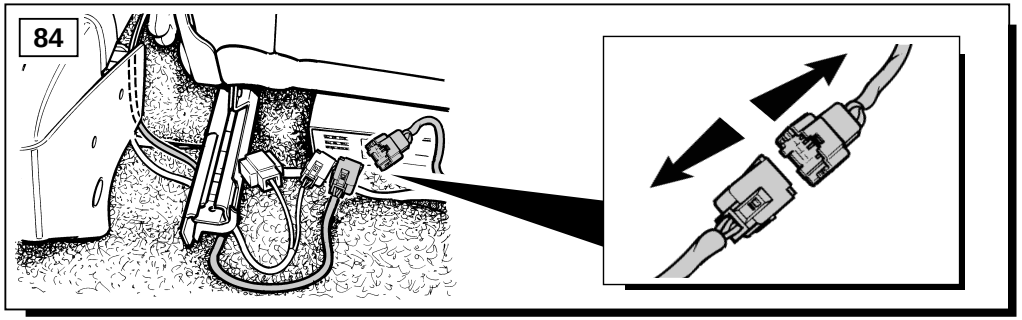
82



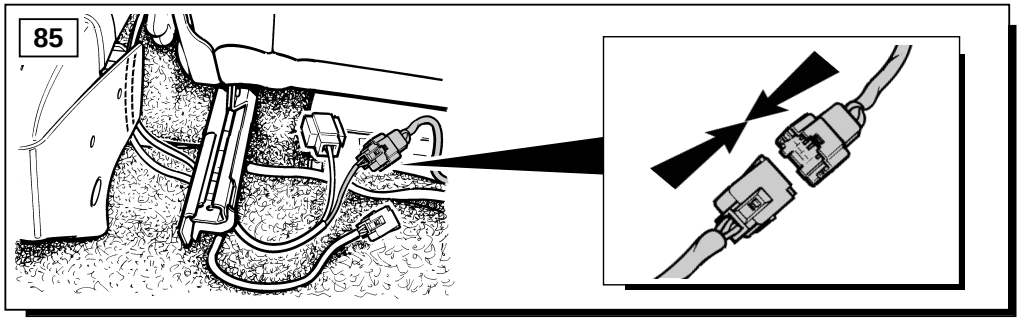
83



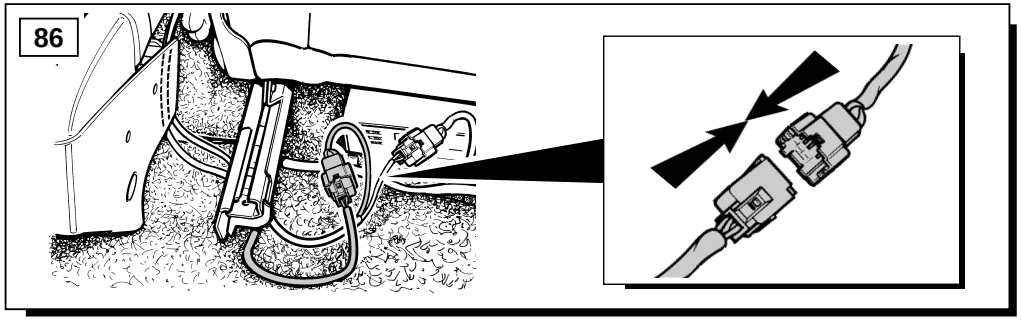
84

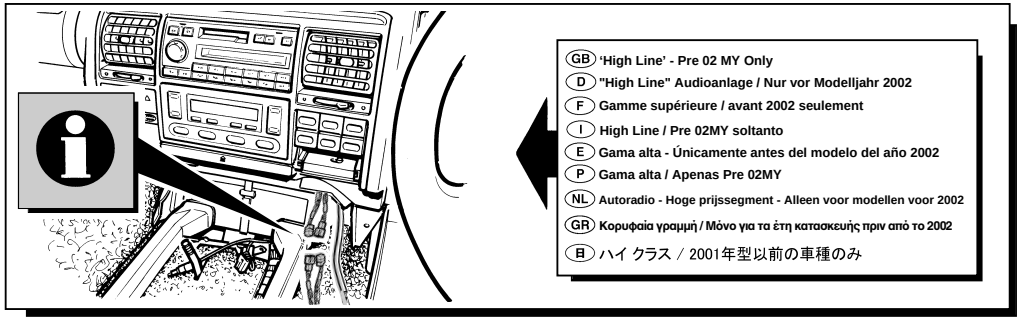


85

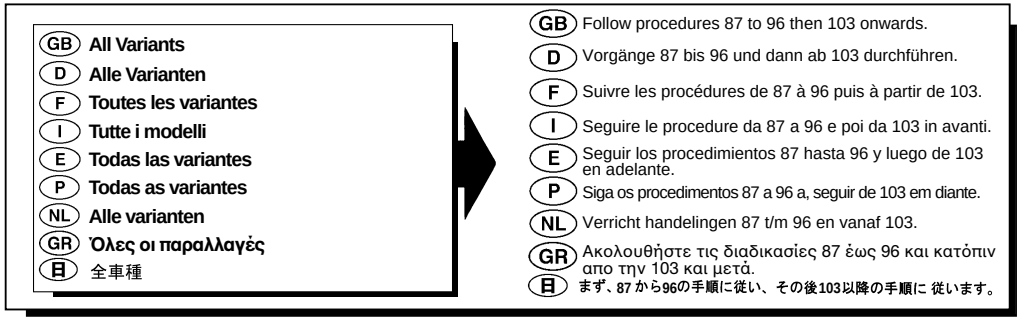


86





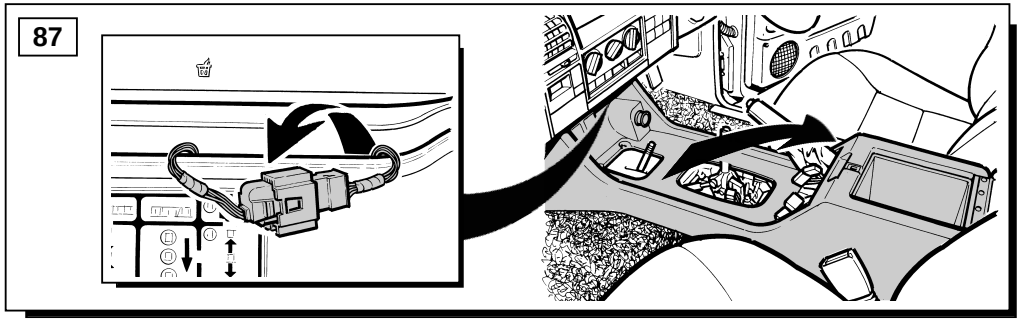
- GB 'High Line' - Pre 02 MY Only
- D "High Line" Audioanlage / Nur vor Modelljahr 2002
- F Gamme supérieure / avant 2002 seulement
- I High Line / Pre 02MY soltanto
- E Gama alta - Únicamente antes del modelo del año 2002
- P Gama alta / Apenas Pre 02MY
- NL Autoradio - Hoge prijssegment - Alleen voor modellen voor 2002
- GR Κορυφαία γραμμή / Μόνο για τα έτη κατασκευής πριν από το 2002
- 日 ハイ クラス / 2001年型以前の車種のみ

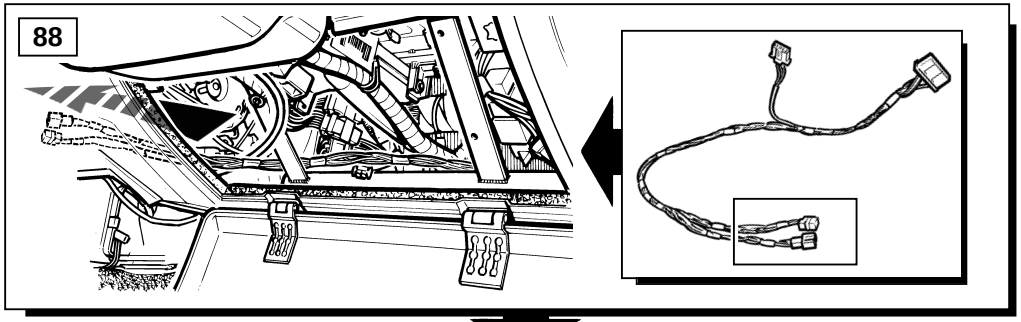


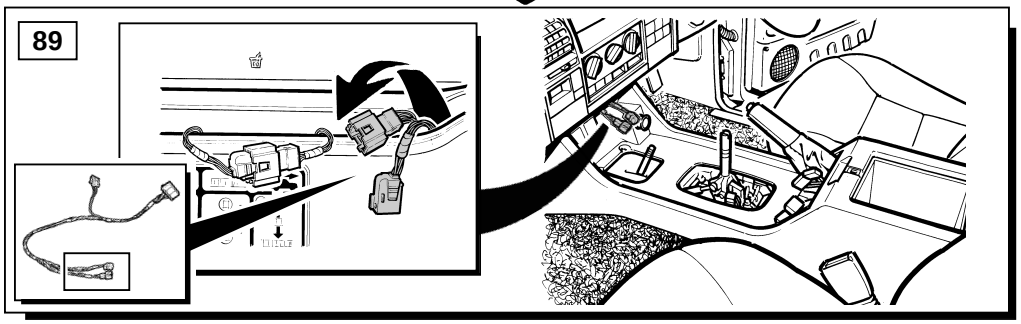
- GB All Variants
- D Alle Varianten
- F Toutes les variantes
- I Tutte i modelli
- E Todas las variantes
- P Todas as variantes
- NL Alle varianten
- GR Όλες οι παραλλαγές
- 日 全車種

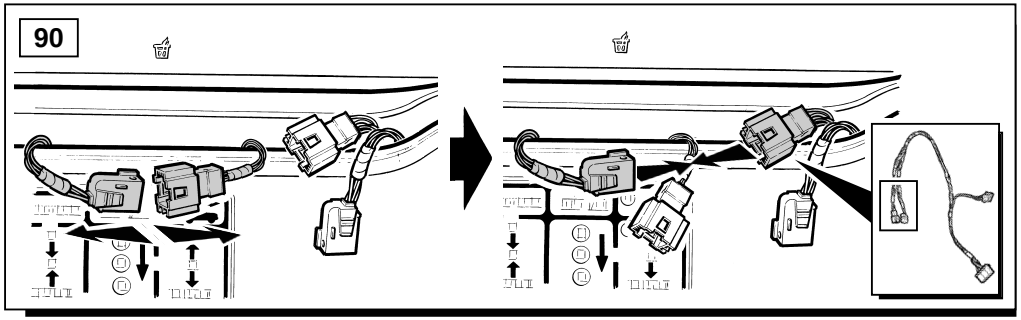
- GB Follow procedures 87 to 96 then 103 onwards.
- D Vorgänge 87 bis 96 und dann ab 103 durchführen.
- F Suivre les procédures de 87 à 96 puis à partir de 103.
- I Seguire le procedure da 87 a 96 e poi da 103 in avanti.
- E Seguir los procedimientos 87 hasta 96 y luego de 103 en adelante.
- P Siga os procedimentos 87 a 96 a, seguir de 103 em diante.
- NL Verricht handelingen 87 t/m 96 en vanaf 103.
- GR Ακολουθήστε τις διαδικασίες 87 έως 96 και κατόπιν απο την 103 και μετά.
- 日 まず、87 から96の手順に従い、その後103以降の手順に 従います。

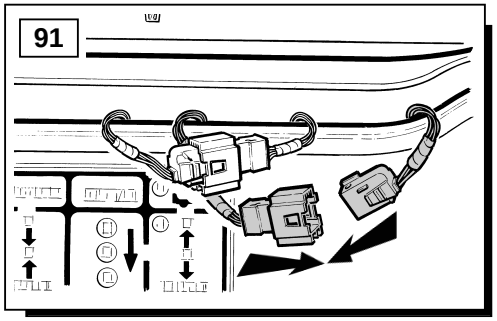
87



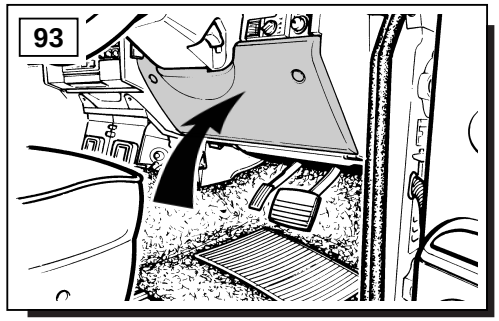

88

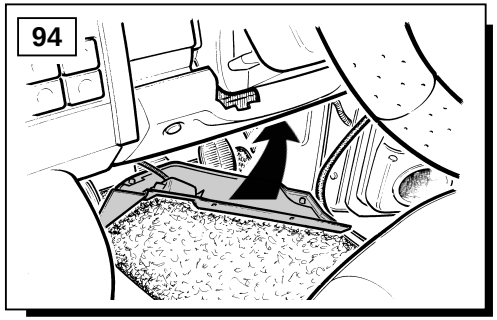

89


90

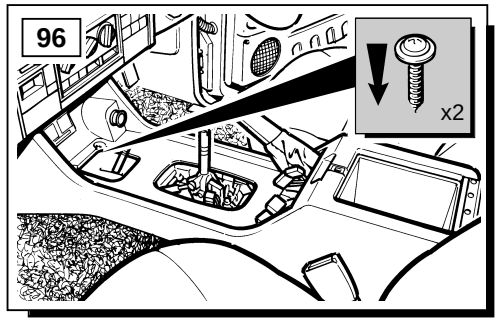

91


92


93

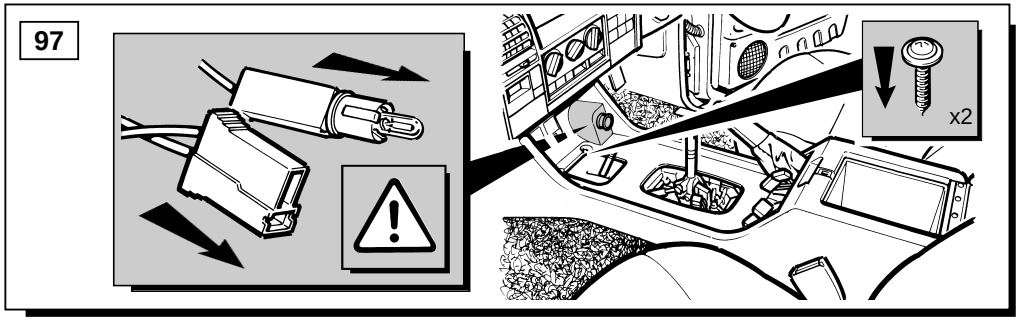

94

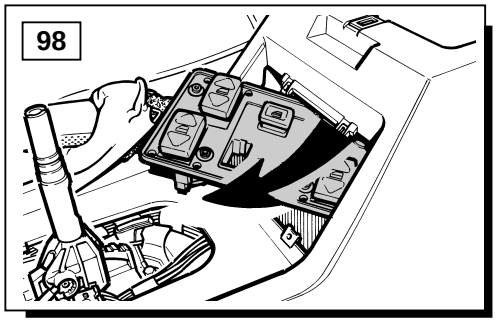

95
x1
x1

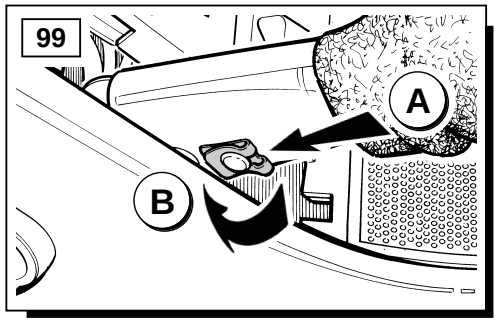

96
x2

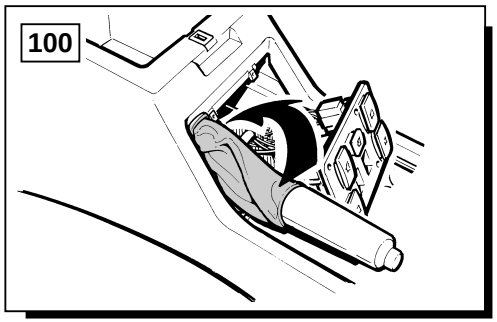
(GB) 'Mid Line' - Pre 02 MY Only
(D) "Mid Line" Audioanlage / Nur vor Modelljahr 2002
(F) Gamme intermédiaire / avant 2002 seulement
(I) Mid Line / Pre 02MY soltanto
(E) Gama media - Únicamente antes del modelo del año 2002
(P) Gama média / Apenas Pre 02MY
(NL) Autoradio - Middelste prijssegment - Alleen voor modellen voor 2002
(GR) Μεσαία γραμμή / Μόνο για τα έτη κατασκευής πριν από το 2002
(日) ミドル クラス / 2001年型以前の車種のみ

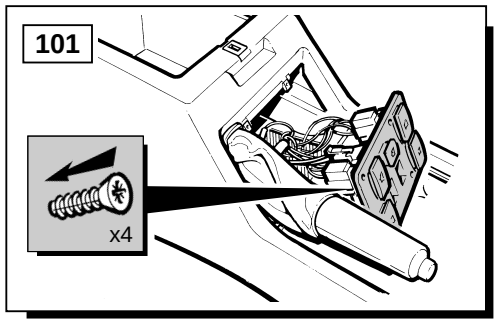
(GB) Follow procedures 97 to 102 then 103 onwards.
(D) Vorgänge 97 bis 102 und dann ab 103 durchführen.
(F) Suivre les procédures de 97 à 102 puis à partir de 103.
(I) Seguire le procedure da 97 a 102 e poi da 103 in avanti.
(E) Seguir los procedimientos 97 hasta 102 y luego de 103 en adelante.
(P) Siga os procedimentos 97 a 102 a, seguir de 103 em diante.
(NL) Verricht handelingen 97 t/m 102 en vanaf 103.
(GR) Ακολουθήστε τις διαδικασίες 97 έως 102 και κατόπιν από την 103 και μετά.
(日) まず、97 から102の手順に従い、その後 103 以降の手順に 従います。

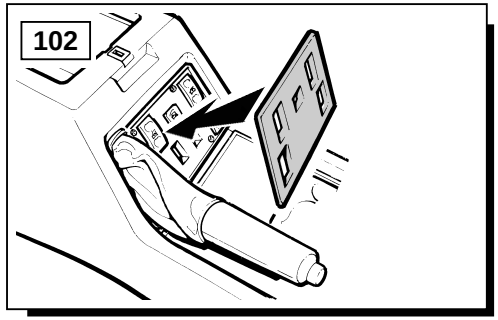






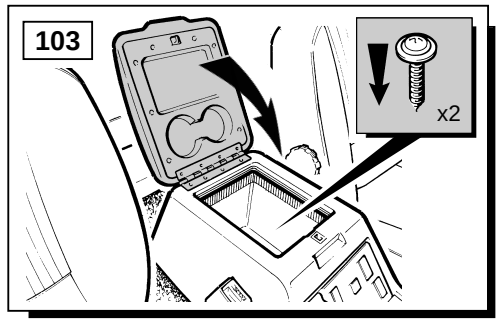




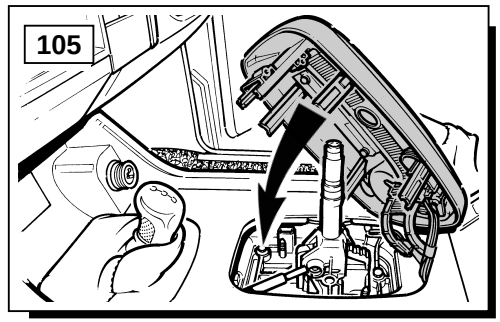


(GB) All Variants
(D) Alle Varianten
(F) Toutes les variantes
(I) Tutte i modelli
(E) Todas las variantes
(P) Todas as variantes
(NL) Alle varianten
(GR) Όλες οι παραλλαγές
(日) 全車種

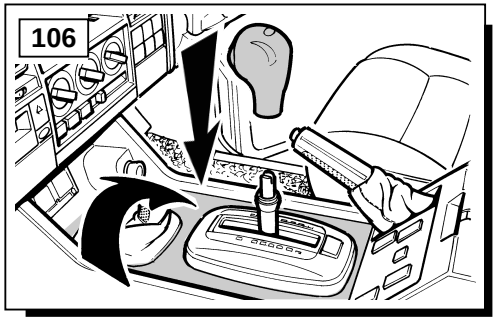
(GB) Follow steps 103 to 117.
(D) Befolgen Sie die Schritte 103 bis 117.
(F) Suivez les étapes 103 à 117.
(I) Seguire i passaggi da 103 a 117.
(E) Siga los pasos 103 a 117.
(P) Siga os passos 103 a 117.
(NL) Volg stap 103 tot 117.
(GR) Ακολουθήστε τα βήματα 103 έως 117.
(日) 手順 103 から 117 に従ってください。



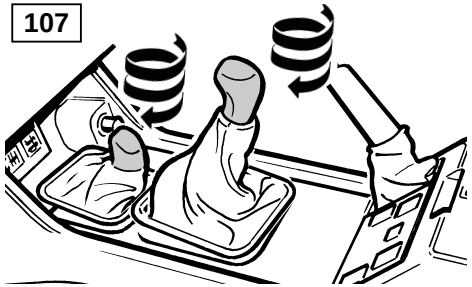




106

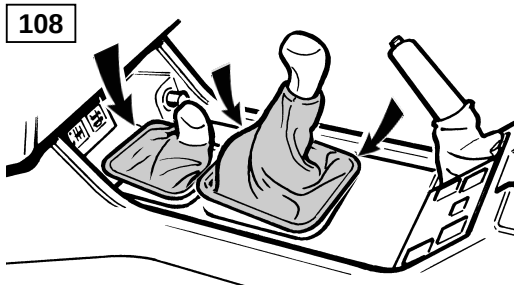


107



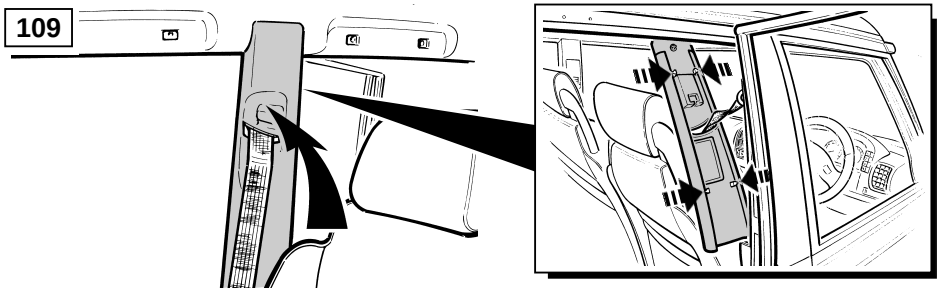
GB Manual Only.
D Nur Schaltgetriebe.
F A n'utiliser que pour les boîtes de vitesses manuelles.
I Soltanto manuale .
E Sólo manual.
P Apenas manual.
NL Alleen handmatige bediening.
GR Μόνον για χειροκίνητο κιβώτιο
日 マニュアルのみ

108

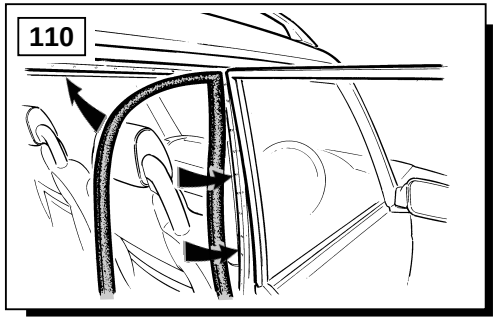


GB Manual Only.
D Nur Schaltgetriebe.
F A n'utiliser que pour les boîtes de vitesses manuelles.
I Soltanto manuale .
E Sólo manual.
P Apenas manual.
NL Alleen handmatige bediening.
GR Μόνον για χειροκίνητο κιβώτιο
日 マニュアルのみ

109



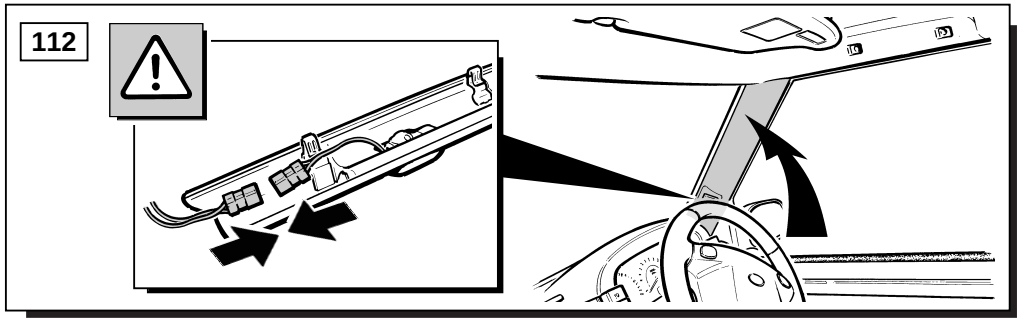
110



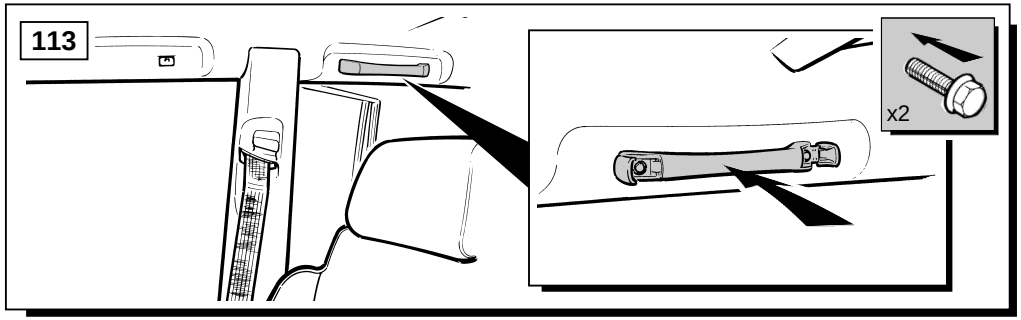
111



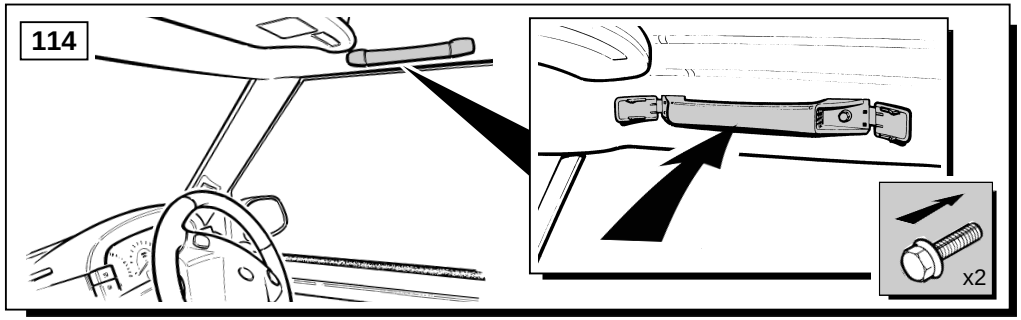
112

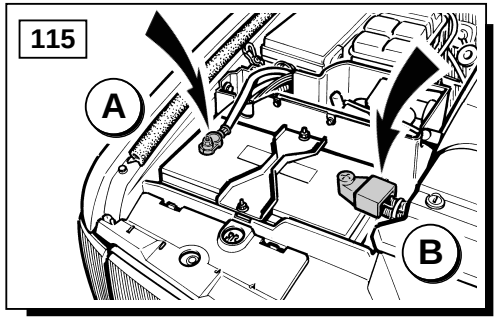


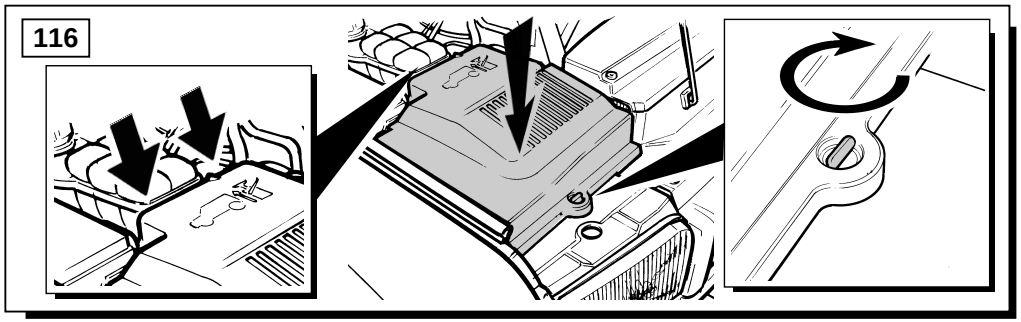
113

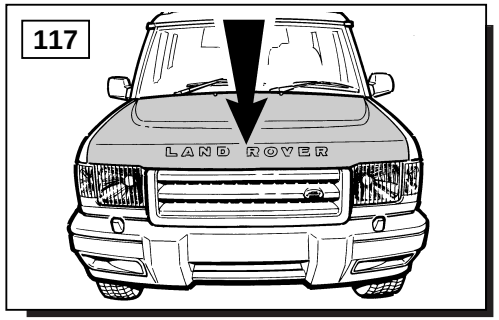


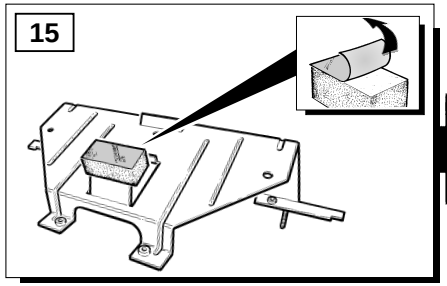
114




115
A
B


116


117
LAND ROVER



(GB) Follow procedures 10 to 14 then 16 onwards.

(D) Vorgänge 10 bis 14 und dann ab 16 durchführen.

(F) Suivre les procédures de 10 à 14 puis à partir de 16.

(I) Seguire le procedure da 10 a 14 e poi da 16 in avanti.

(E) Seguir los procedimientos 10 hasta 14 y luego de 16 en adelante.

(P) Siga os procedimentos 10 a 14 a, seguir de 16 em diante.

(NL) Verricht handelingen 10 t/m 14 en vanaf 16.

(GR) Ακολουθήστε τις διαδικασίες 10 έως 14 και κατόπιν απο την 16 και μετά.

(日) まず、10 から14の手順に従い、その後16以降の手順に 従います。

Discovery DVD System

(GB)

DVD REGIONAL CODE SETTING SEQUENCE

The procedure for changing the region code is as follows:

1. Turn on vehicle accessory power.
2. Power up the video system with the remote control.
3. Eject the disc, if one is present.
4. To change to region 2, Enter 912982 on the remote control (only two digits at a time will appear on the screen). "region 2 set" should appear on the screen.
5. To verify settings, enter 426716 to display an information screen.

(D)

VORGEHENSWEISE ZUR EINSTELLUNG DES DVD-REGIONALCODES

Gehen Sie zur Änderung des Regionalcodes wie nachfolgend beschrieben vor:

1. Schalten Sie den Netzstrom für das Fahrzeugzubehör ein.
2. Schalten Sie das Videosystem mit der Fernbedienung ein.
3. Entnehmen Sie die ggf. eingelegte DVD.
4. Zur Umstellung auf Region 2 geben Sie über die Fernbedienung 912982 ein (auf dem Bildschirm werden nur je zwei Ziffern gleichzeitig angezeigt). Auf dem Bildschirm muss die Meldung "Region 2 eingestellt" erscheinen.
5. Geben Sie zur Kontrolle der Einstellungen 426716 ein, um den Info-Bildschirm aufzurufen.

(NL)

PROCEDURE VOOR REGIONALE CODE-INSTELLINGEN VAN DE DVD

Ga als volgt te werk om de regiocode te veranderen:

1. Schakel de stroom voor elektrische accessoires in.
2. Schakel het videosysteem in met de afstandsbediening.
3. Als er een dvd in de speler zit, moet deze eerst worden uitgeworpen.
4. Geef in de afstandsbediening 912982 op als u wilt overschakelen naar regio 2 (er verschijnen slechts twee cijfers tegelijk op het scherm). "region 2 set" wordt op het scherm weergegeven.
5. Als u de instellingen wilt controleren, geeft u 426716 op. Er verschijnt dan een informatiescherm.

(GR)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ DVD

Η διαδικασία για την αλλαγή του κωδικού περιοχής είναι η εξής:

1. Θέστε σε λειτουργία τη βοηθητική παροχή ρεύματος του οχήματος.
2. Θέστε σε λειτουργία το σύστημα βίντεο χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.
3. Εξαγάγετε το δίσκο, εάν υπάρχει.
4. Για να καθορίσετε τον κωδικό στην περιοχή 2, πληκτρολογήστε τον αριθμό 912982 στο τηλεχειριστήριο (στην οθόνη εμφανίζονται μόνον δύο ψηφία τη φορά). Στην οθόνη θα πρέπει να εμφανιστεί το μήνυμα"region 2 set"(ορίστηκε η περιοχή 2).
5. Για να επαληθεύσετε τις ρυθμίσεις, πληκτρολογήστε τον αριθμό 426716 για να προβληθεί μία οθόνη με πληροφορίες.

(F)

SÉQUENCE DE PARAMÉTRAGE DU CODE RÉGIONAL DU LECTEUR DE DVD

Procédez comme suit pour modifier le code régional :

1. Mettez en service l'alimentation de l'équipement auxiliaire du véhicule.
2. Mettez le système vidéo sous tension à l'aide de la télécommande.
3. Éjectez le disque, le cas échéant.
4. Pour passer à la zone 2, entrez 912982 sur la télécommande (seuls deux chiffres s'affichent à l'écran). Le message " region 2 set " (" zone 2 validée ") devrait apparaître à l'écran.
5. Pour vérifier le paramétrage, entrez 426716 pour afficher l'écran d'informations.

(I)

SEQUENZA DI IMPOSTAZIONE DEL CODICE REGIONALE DEL DVD

Per modificare il codice regionale, seguire la procedura specificata:

1. Accendere l'alimentazione degli accessori del veicolo.
2. Accendere il sistema video per mezzo del telecomando.
3. Espellere il disco eventualmente inserito nel lettore.
4. Per impostare la regione 2, immettere 912982 per mezzo del telecomando (sullo schermo verranno visualizzate soltanto due cifre per volta). Sullo schermo verrà visualizzata la dicitura "region 2 set" (regione 2 impostata).
5. Per verificare le impostazioni, immettere 426716: verrà visualizzata la schermata di informazioni.

(E)

SECUENCIA DE CONFIGURACION DE CODIGOS REGIONALES DEL DVD

A continuación se incluye el procedimiento para cambiar el código de región:

1. Active la potencia auxiliar del vehículo.
2. Encienda el sistema de vídeo con el mando a distancia.
3. Saque el disco, si hay alguno dentro.
4. Para cambiar a la región 2, introduzca 912982 en el mando a distancia (los dígitos aparecerán de dos en dos en la pantalla). "region 2 set" debería aparecer en la pantalla.
5. Para comprobar los ajustes, introduzca 426716 para ver una pantalla de información.

(P)

SEQUENCIA DE DEFINIÇÃO DE CODIGO REGIONAL DE DVD

O procedimento para alterar o código de região é o seguinte:

1. Ligue o acessório do veículo.
2. Ligue o sistema de vídeo com o controlo remoto.
3. Ejecte o disco, caso exista.
4. Para mudar para a região 2, introduza 912982 no controlo remoto (só serão visualizados dois dígitos de cada vez no ecrã). Deverá aparecer "region 2 set" no ecrã.
5. Para verificar as definições, introduza 426716 para visualizar as informações no ecrã.

(日)

DVD リージョン コード設定手順

リージョン コードの変更方法は以下のとおりです。

1. アクセサリ電源をオンにします。
2. リモコンで DVD システムの電源を入れます。
3. ディスクが入っているときは取り出します。
4. リージョン コードを 2 に変更するには、リモコンで 912982 と入力します。モニタには2 桁ずつしか表示されません。入力が完了すると、"region 2 set" と表示されます。
5. 設定を確認するには、426716 と入力して詳細情報画面を表示してください。

GB

CD CHANGER/AUDIO INTERFACE SEQUENCE

After the DVD unit is completely installed into a vehicle, the 6-disc-CD-Changer (CDC) setting must be correctly set.

The default value assumes that a 6-disc-CD-Changer is installed in the vehicle.

The procedure for changing the CDC setting is as follows:

1. Turn on vehicle accessory power.
2. Power up the DVD system with the remote control.
3. Eject the disc, if one is present.
4. Enter the following appropriate code on the remote control (only two digits at a time will appear on the screen).

   426714 Set to No 6-disc CD-Changer in Vehicle
   426715 Set to Yes 6-disc CD-Changer in Vehicle
5. To verify settings, enter 426716 to display an information screen.

D

VORGEHENSWEISE ZUR EINSTELLUNG DES CD-WECHSLERS/DER AUDIOSCHNITTSTELLE

Nach vollständigem Einbau des DVD-Geräts in das Fahrzeug muss der 6fach-CD-Wechsler korrekt eingestellt werden.

Der Standardeinstellung zufolge ist ein 6fach-CD-Wechsler im Fahrzeug installiert.

Gehen Sie zur Änderung der CD-Wechsler-Einstellung wie nachfolgend beschrieben vor:

1. Schalten Sie den Netzstrom für das Fahrzeugzubehör ein.
2. Schalten Sie das DVD-System mit der Fernbedienung ein.
3. Entnehmen Sie die ggf. eingelegte DVD.
4. Geben Sie über die Fernbedienung den entsprechenden Code ein (auf dem Bildschirm werden nur je zwei Ziffern gleichzeitig angezeigt).

   426714 Kein 6fach-CD-Wechsler eingebaut
   426715 6fach-CD-Wechsler eingebaut
5. Geben Sie zur Kontrolle der Einstellungen 426716 ein, um den Info-Bildschirm aufzurufen.

F

SÉQUENCE DE PARAMÉTRAGE DE L'INTERFACE CHANGEUR DE CD / AUDIO

Après avoir terminé l'installation du lecteur de DVD dans le véhicule, vous devez paramétrer correctement le changeur de CD (CDC) 6 disques.

La valeur par défaut suppose que vous avez installé un changeur de CD 6 disques dans le véhicule.

Procédez comme suit pour modifier le paramétrage du CDC :

1. Mettez en service l'alimentation de l'équipement auxiliaire du véhicule.
2. Mettez le lecteur de DVD sous tension à l'aide de la télécommande.
3. Éjectez le disque, le cas échéant.
4. Entrez le code approprié indiqué ci-dessous sur la télécommande (seuls deux chiffres s'affichent à l'écran).

   426714 = Non : pas de changeur de CD 6 disques installé dans le véhicule
   426715 = Oui : un changeur de CD 6 disques est installé dans le véhicule
5. Pour vérifier le paramétrage, entrez 426716 pour afficher l'écran d'informations.

I

SEQUENZA CARICATORE CD/ INTERFACCIA AUDIO

Dopo che l'unità DVD è stata installata in un veicolo, è necessario impostare correttamente il caricatore a 6 CD (CDC, 6-disc-CD-Changer).

Il valore predefinito indica la presenza di un caricatore a 6 CD sul veicolo.

Per modificare l'impostazione del CDC seguire la procedura specificata:

1. Accendere l'alimentazione degli accessori del veicolo.
2. Accendere il sistema DVD per mezzo del telecomando.
3. Espellere il disco eventualmente inserito nel lettore.
4. Immettere il codice appropriato per mezzo del telecomando (sullo schermo verranno visualizzate soltanto due cifre per volta).

   426714 Set per indicare che sul veicolo il CDC non è presente.
   426715 Set per indicare che sul veicolo il CDC è presente.
5. Per verificare le impostazioni, immettere 426716: verrà visualizzata la schermata di informazioni.

E

SECUENCIA DE INTERFAZ DE SONIDO/CAMBIADOR DE CD

Una vez instalada la unidad DVD en el vehículo, hay que definir correctamente la configuración del cambiador de CD de 6 discos (CDC).

El valor predeterminado da por supuesto que hay un cambiador de CD de 6 discos instalado en el vehículo.

El procedimiento para modificar la configuración de CDC es el siguiente:

1. Active la potencia auxiliar del vehículo.
2. Encienda el sistema de DVD con el mando a distancia.
3. Saque el disco, si hay alguno dentro.
4. Introduzca el código adecuado en el mando a distancia (los dígitos aparecerán de dos en dos en la pantalla).

   426714 para indicar que no hay un cambiador de CD de 6 discos en el vehículo
   426715 para indicar que sí hay un cambiador de CD de 6 discos en el vehículo
5. Para comprobar los ajustes, introduzca 426716 para ver una pantalla de información.

P

CD CHANGER/SEQUENCIA DE INTERFACE AUDIO

Quando a unidade de DVD estiver completamente instalada num veículo, a definição CD-Changer de 6 discos (CDC, Gaveta automática de CDs) tem de estar definida correctamente.

O valor predefinido assume que o CD-Changer de 6 discos está instalado no veículo.

O procedimento para alterar a definição CDC é oseguinte:

1. Ligue o acessório do veículo.
2. Ligue o sistema de DVD com o controlo remoto.
3. Ejecte o disco, caso exista.
4. Introduza o seguinte código no controlo remoto (só serão visualizados dois dígitos de cada vez no ecrã).

   426714 Set to No 6-disc CD-Changer in Vehicle
   426715 Set to Yes 6-disc CD-Changer in Vehicle
5. Para verificar as definições, introduza 426716 para apresentar as informações no ecrã.

NL

PROCEDURE VOOR DE CD-WISSELAAR/AUDIO-INTERFACE

Nadat u de dvd-unit volledig in de auto hebt geïnstalleerd, moeten de instellingen van de cd-wisselaar voor 6 cd's (cdc) correct worden ingesteld.

In de standaardwaarde wordt aangenomen dat er een cd-wisselaar voor 6 cd's in de auto is geïnstalleerd.

Ga als volgt te werk om de cdc-instellingen te veranderen:

1. Schakel de stroom voor elektrische accessoires in.
2. Schakel het dvd-systeem in met de afstandsbediening.
3. Als er een dvd in de speler zit, moet deze eerst worden uitgeworpen.
4. Geef de volgende toepasselijke code in de afstandsbediening op (er verschijnen slechts twee cijfers tegelijk op het scherm).

   426714 - Geen cd-wisselaar voor 6 cd's in de auto
   426715 - Wel een cd-wisselaar voor 6 cd's in de auto
5. Als u de instellingen wilt controleren, geeft u 426716 op. Er verschijnt dan een informatiescherm.

GR

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΜΟΝΑΔΑΣ ΕΝΑΛΛΑΓΗΣ ΔΙΣΚΩΝ CD/ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ ΗΧΟΥ

Μετά την πλήρη εγκατάσταση στο όχημα της μονάδας DVD, η μονάδα εναλλαγής 6 δίσκων CD (CDC) θα πρέπει να ρυθμιστεί σωστά.

Η προεπιλεγμένη τιμή προϋποθέτει ότι στο όχημα υπάρχει εγκατεστημένη μια μονάδα εναλλαγής 6 δίσκων.

Η διαδικασία αλλαγής της ρύθμισης για τη μονάδα CDC είναι η εξής:

1. Θέστε σε λειτουργία τη βοηθητική παροχή του οχήματος.
2. Θέστε σε λειτουργία το σύστημα βίντεο, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.
3. Εξαγάγετε το δίσκο, εάν υπάρχει.
4. Πληκτρολογήστε τον παρακάτω κατάλληλο κωδικό στο τηλεχειριστήριο (στην οθόνη εμφανίζονται μόνον δύο ψηφία τη φορά).

   426714 Ορίζει τη μη ύπαρξη στο όχημα μονάδας εναλλαγής 6 δίσκων CD (No 6-disc CD-Changer)
   426715 Ορίζει την ύπαρξη στο όχημα μονάδας εναλλαγής 6 δίσκων CD (Yes 6-disc CD-Changer)
5. Για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις, πληκτρολογήστε τον αριθμό 426716 για να προβληθεί μια οθόνη με πληροφορίες.

日

CD チェンジャー/オーディオ インタフェース変更手順

DVD ユニットの取り付けが完了したら、6 連装 CD チェンジャー (CDC) の設定をしてください。

既定の設定は、6 連装 CD チェンジャー (CDC) が取り付けられていることを想定しています。
CDC 設定の変更方法は以下のとおりです。

1. アクセサリ電源をオンにします。
2. リモコンで DVD システムの電源を入れます。
3. ディスクが入っているときは取り出します。
4. 設置状況に応じて、以下のコードをリモコンで入力してください。モニタには2 桁ずつしか表示されません。
   426714 6 連装 CD チェンジャーなし
   426715 6 連装 CD チェンジャーあり
5. 設定を確認するには、426716 と入力して詳細情報画面を表示してください。

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτησή, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Luggage Box

EINBAUANLEITUNG
Gepäckbox

INSTRUCTION DE MONTAGE
Coffret à bagages

ISTRUZIONI PER L'USO
Scatola bagagli

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Caja para equipaje

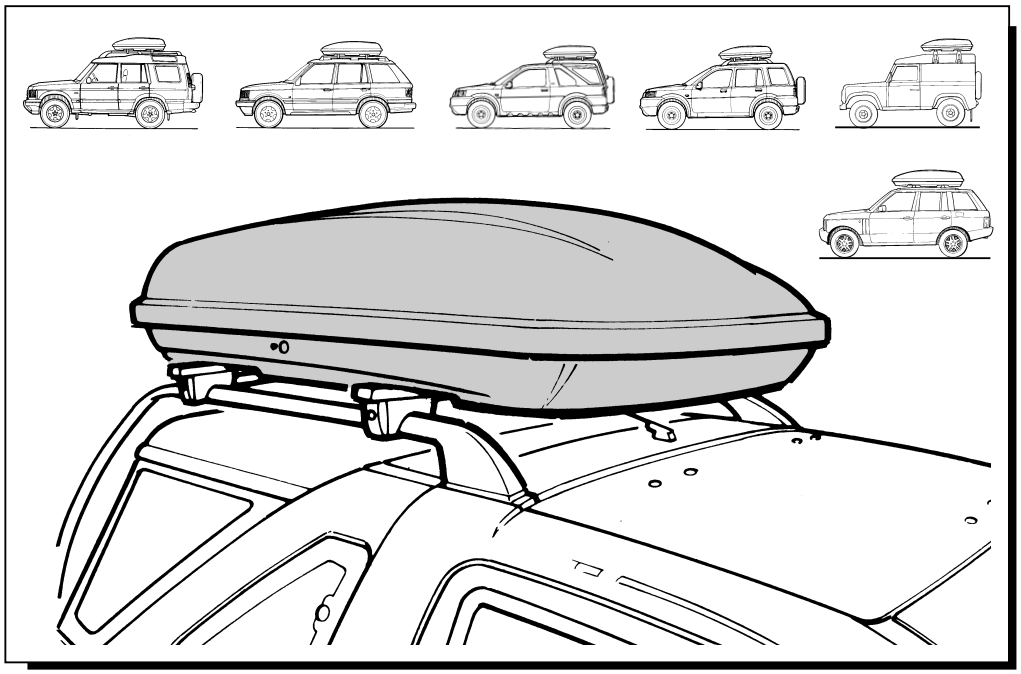
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Caixa de Bagagem

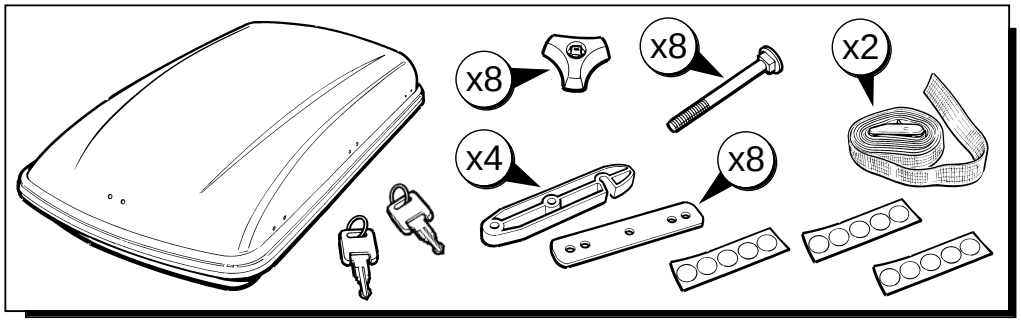
MONTAGEHANDLEIDING
Bagagebox

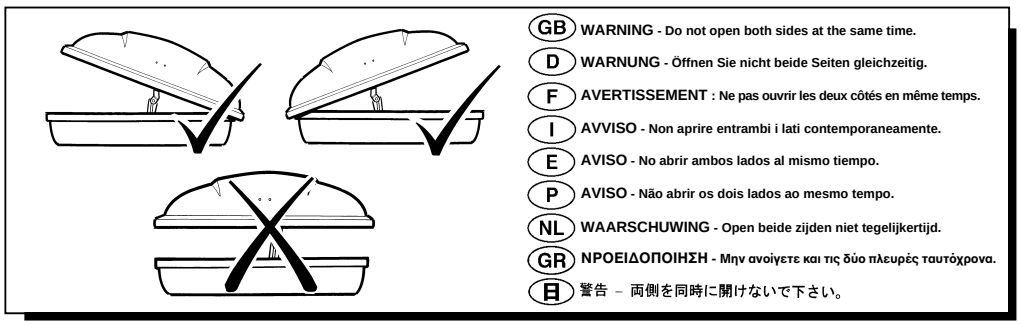
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιβώτιο Αποσκευών

取付用マニュアル
ラゲージ ボックス

LAND ROVER







GB **WARNING** - Do not open both sides at the same time.

D **WARNUNG** - Öffnen Sie nicht beide Seiten gleichzeitig.

F **AVERTISSEMENT** : Ne pas ouvrir les deux côtés en même temps.

I **AVVISO** - Non aprire entrambi i lati contemporaneamente.

E **AVISO** - No abrir ambos lados al mismo tiempo.

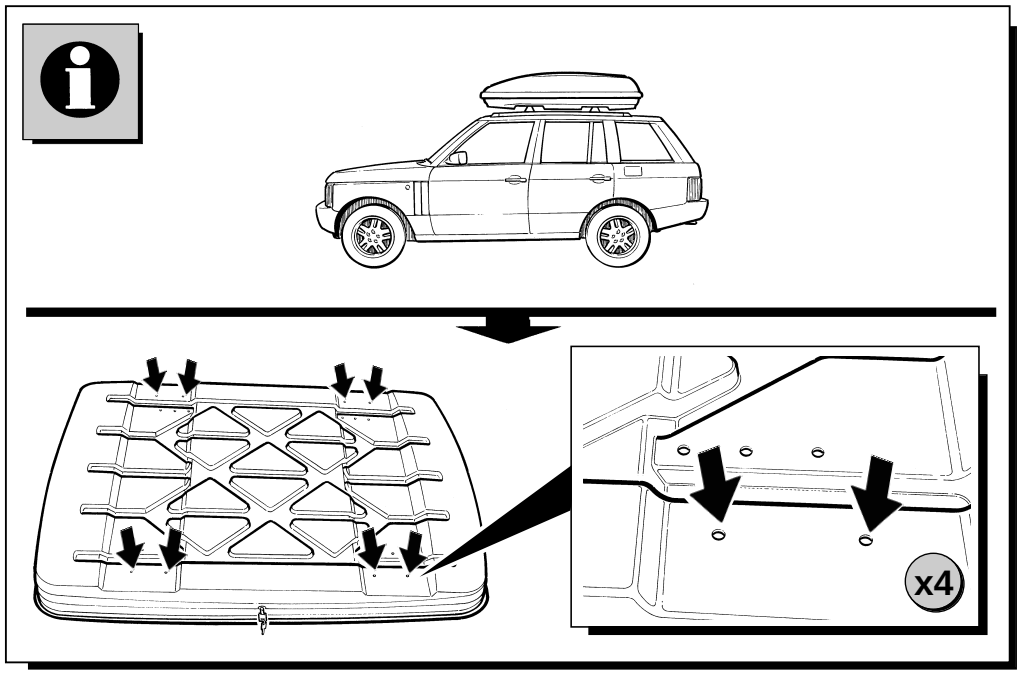
P **AVISO** - Não abrir os dois lados ao mesmo tempo.

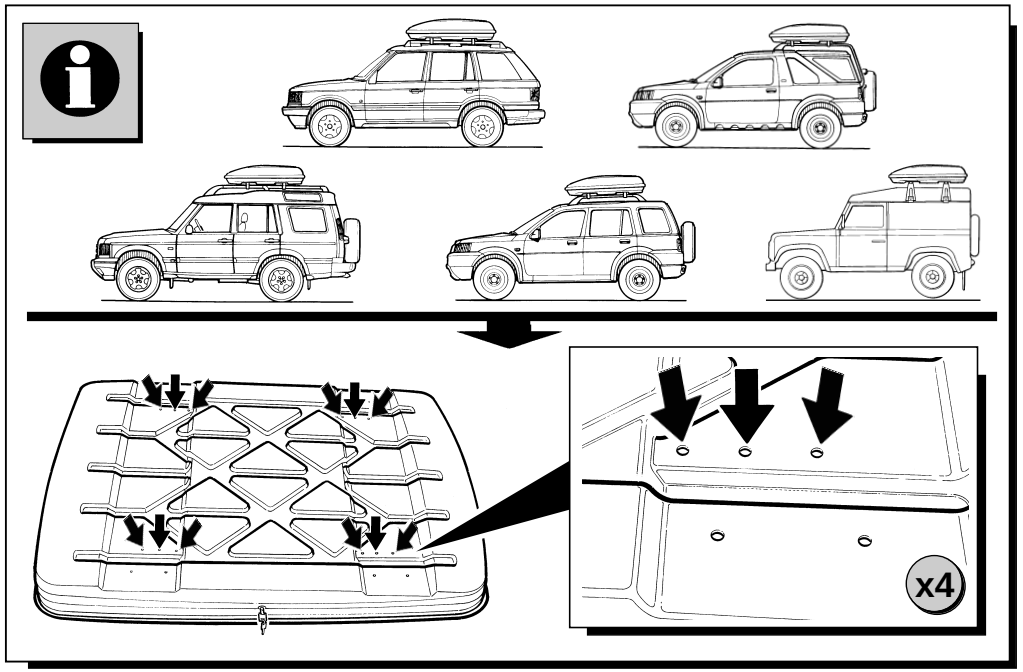
NL **WAARSCHUWING** - Open beide zijden niet tegelijkertijd.

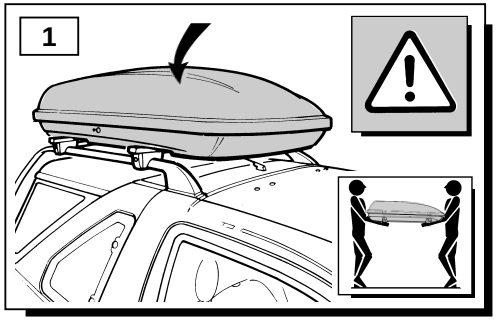
GR **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Μην ανοίγετε και τις δύο πλευρές ταυτόχρονα.

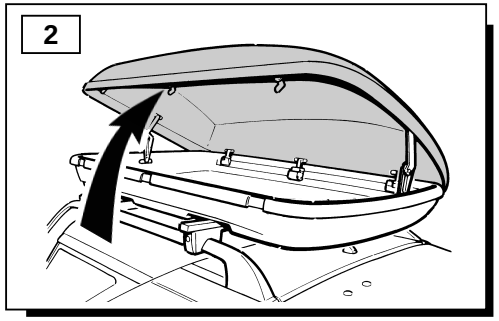
日 警告 – 両側を同時に開けないで下さい。

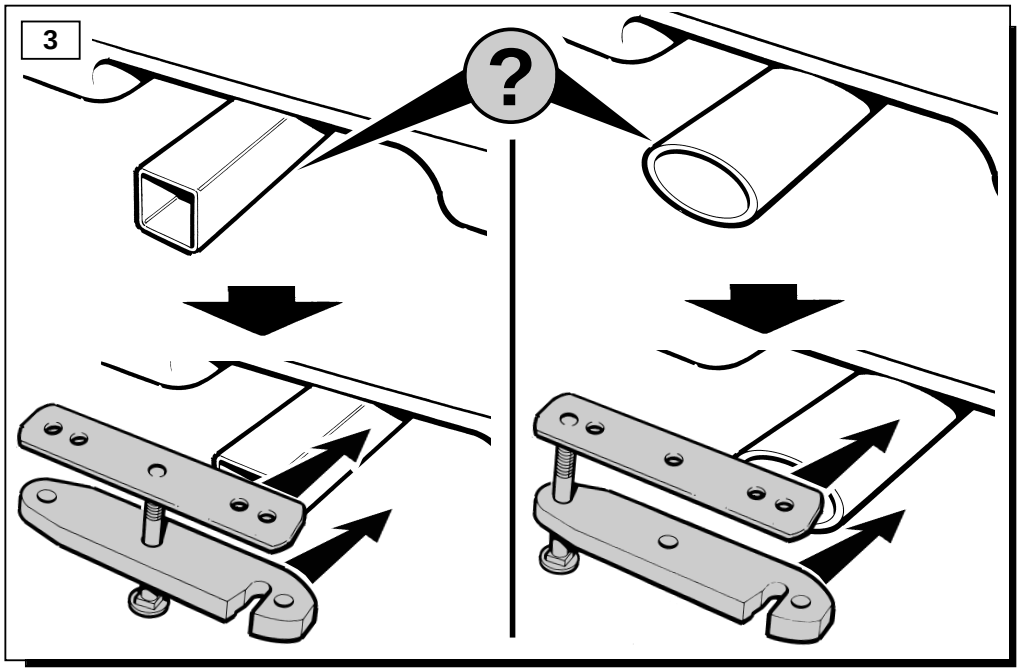
CAK 000020 LAND ROVER

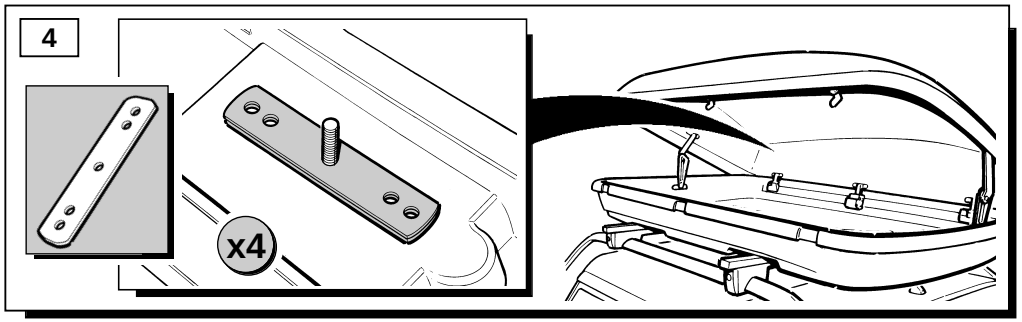


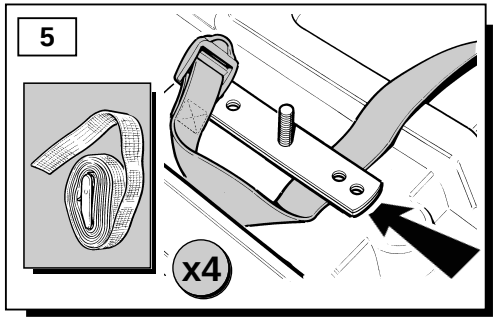


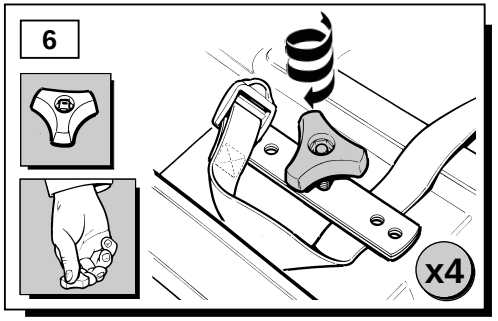

1

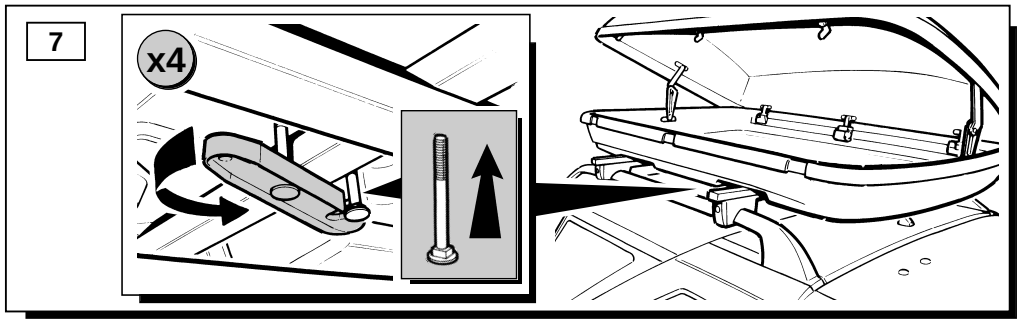

2

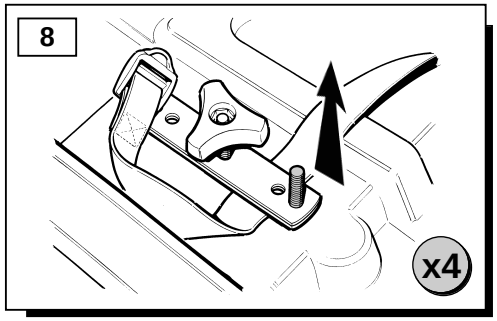

3
?

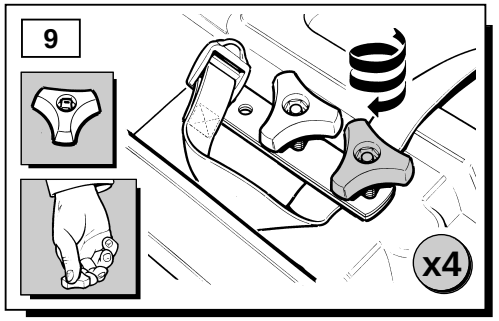

4
x4

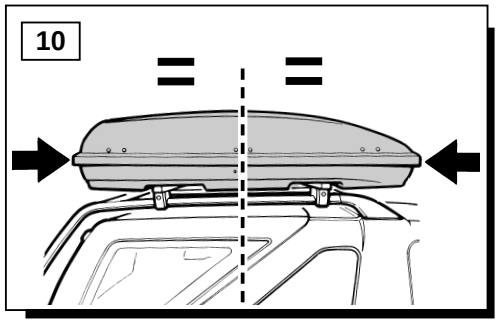

5
x4

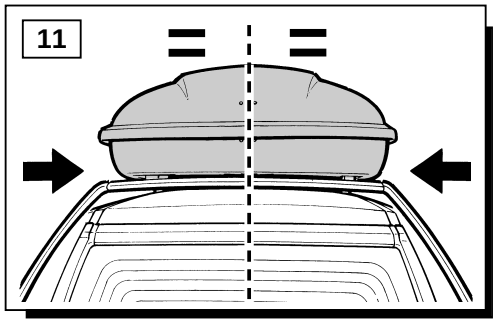

6
x4

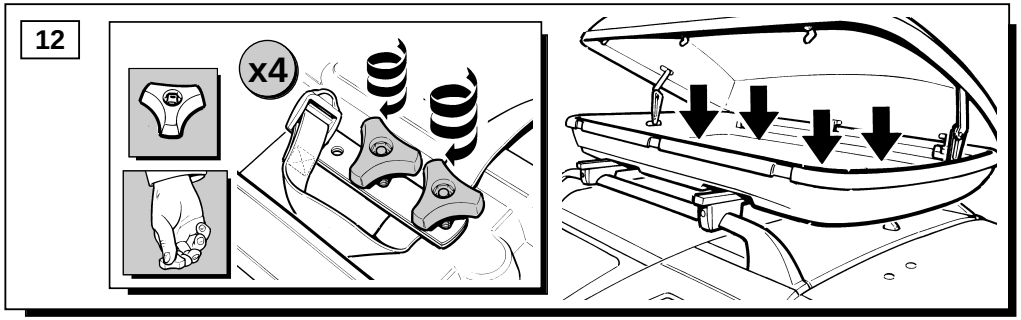

7
x4

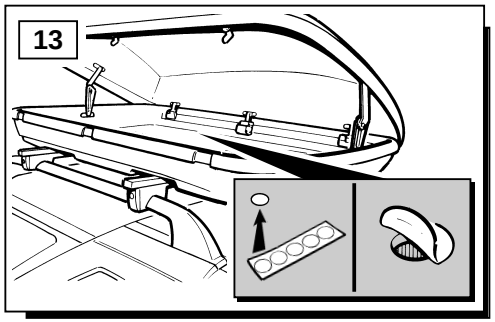

8
x4

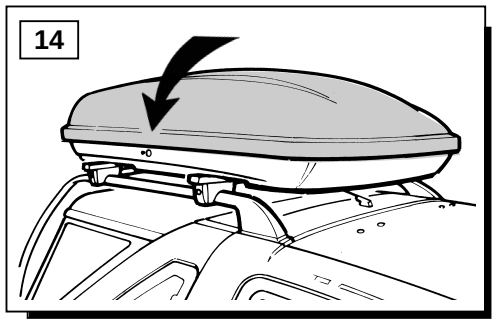

9
x4

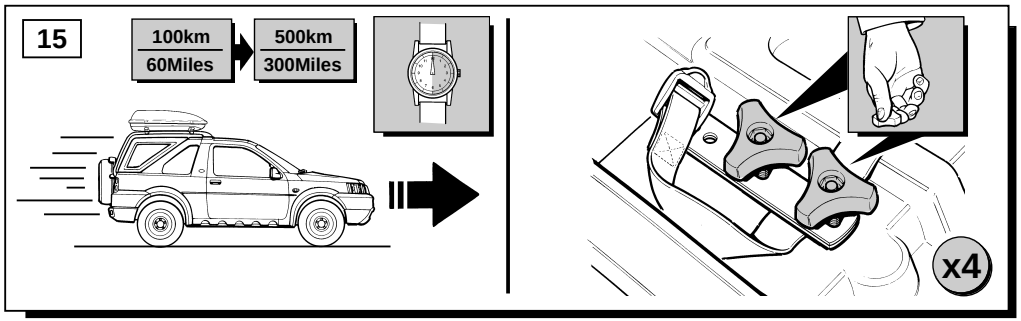

10

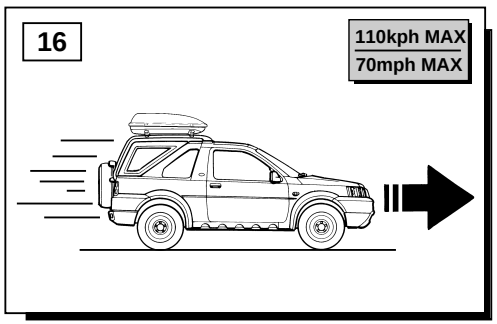

11

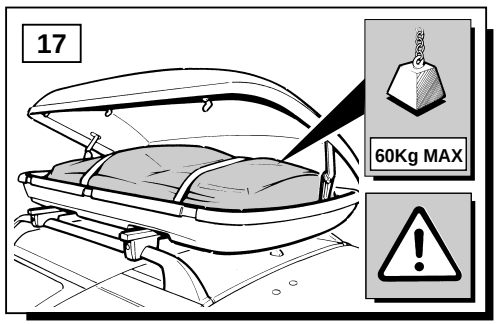

12
x4


13


14


15
100km
60Miles
500km
300Miles
x4


16
110kph MAX
70mph MAX


17
60Kg MAX

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτησή, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Ski Box

EINBAUANLEITUNG
Skibox

INSTRUCTION DE MONTAGE
Coffret à skis

ISTRUZIONI PER L'USO
Cassa per sci

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Caja para esquíes

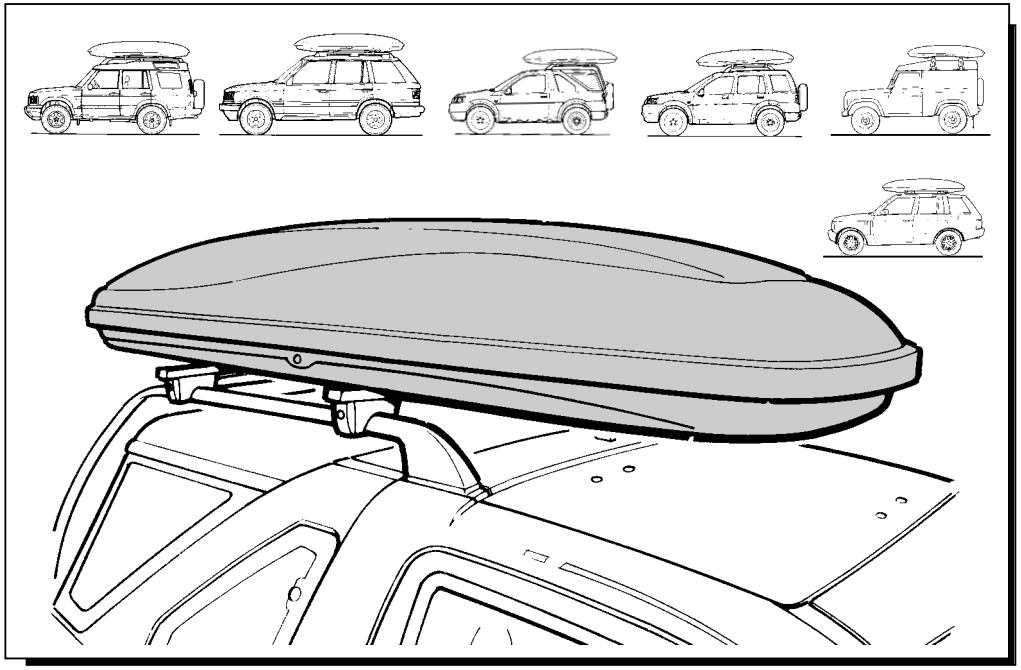
INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Mala para Esquis

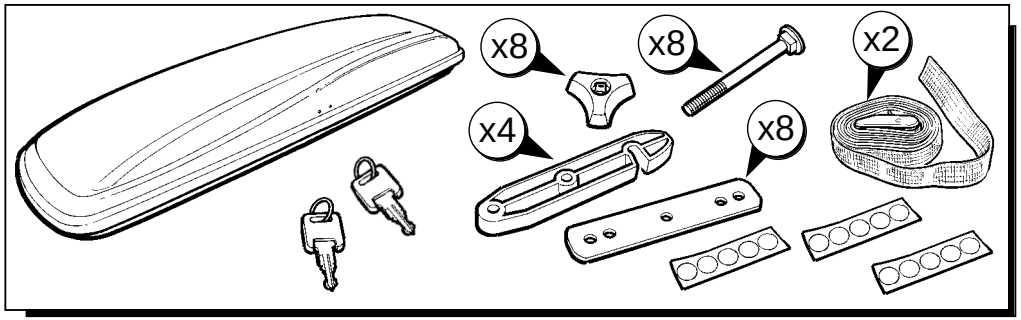
MONTAGEHANDLEIDING
Ski-box

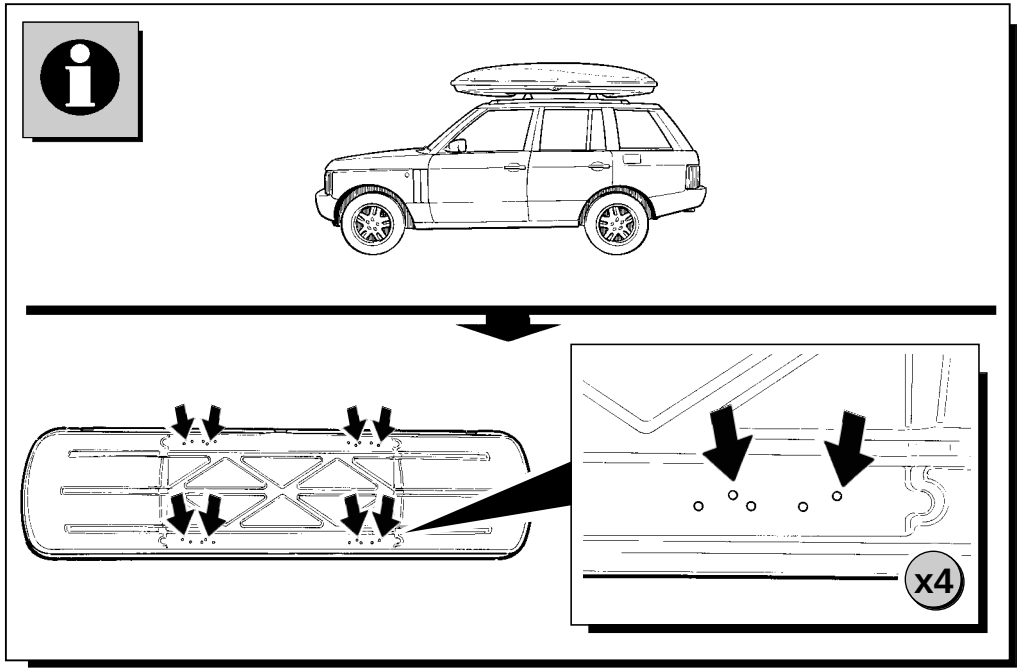
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Κιβώτιο για τη Μεταφορά των Σκι

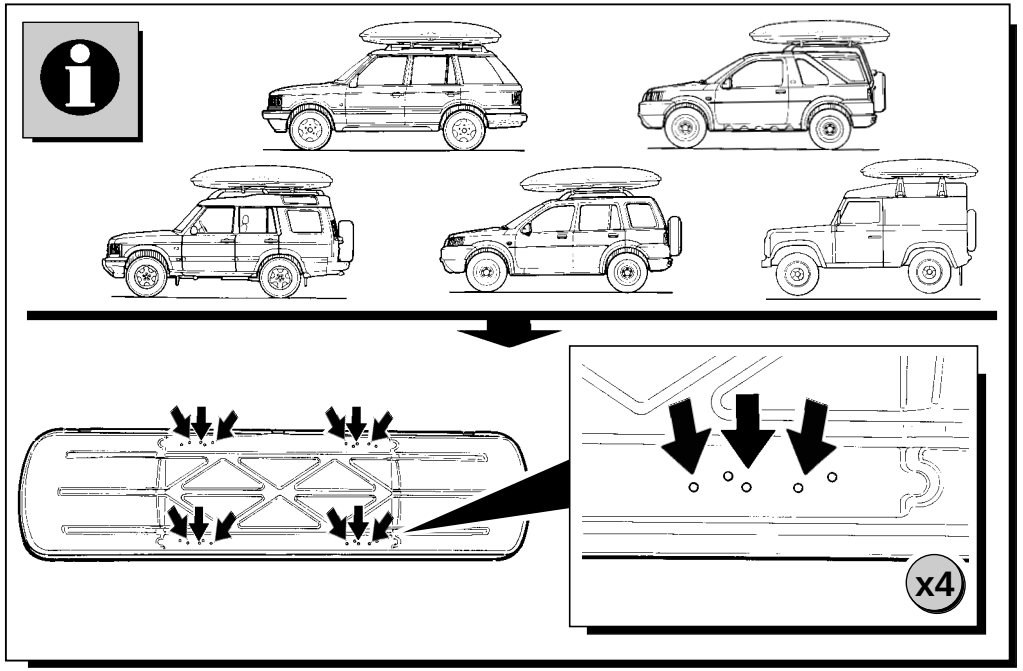
取付用マニュアル
スキーボックス

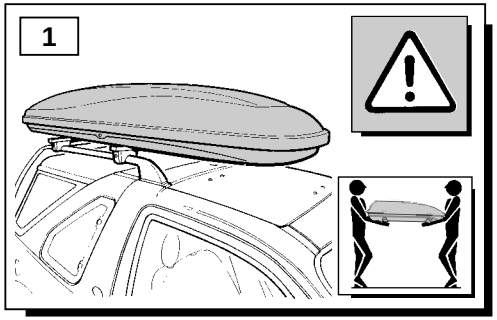
LAND ROVER

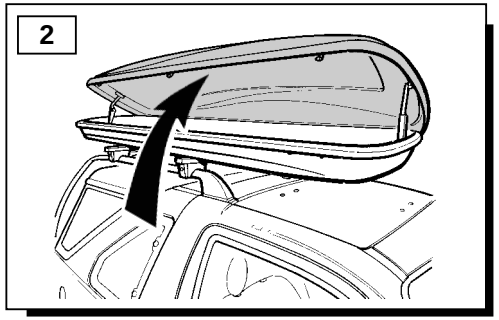


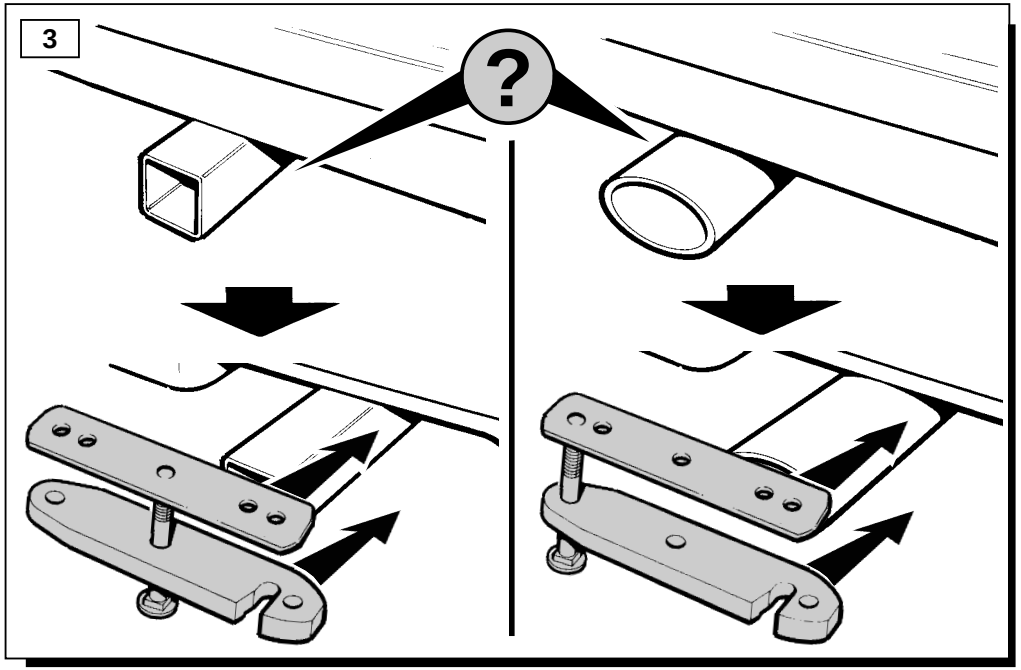

x8
x8
x2
x4
x8

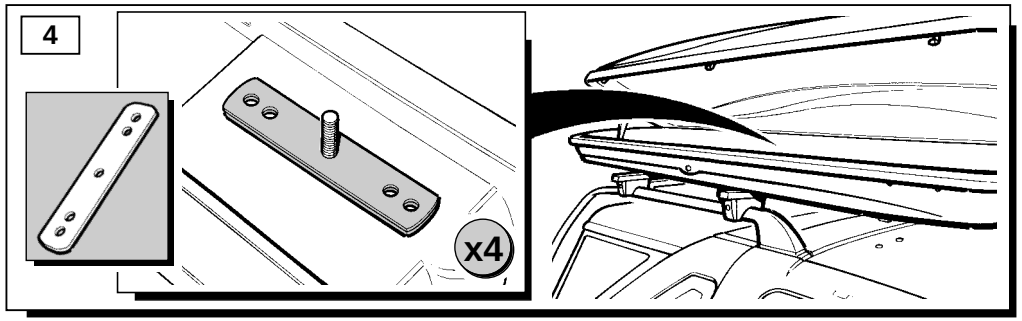

x4

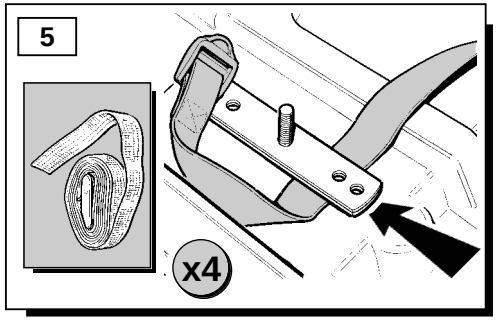

x4

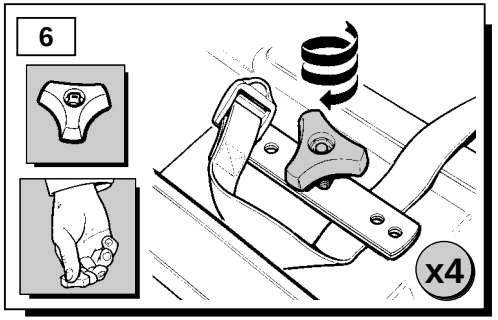

1

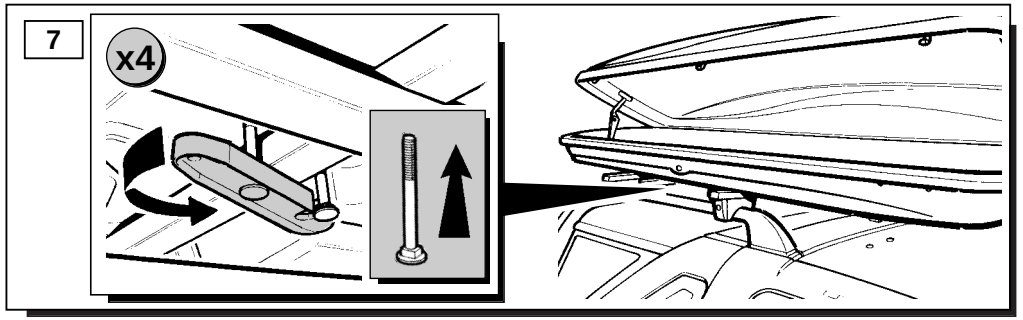

2

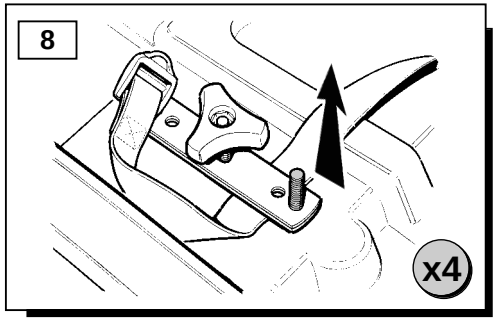

3
?

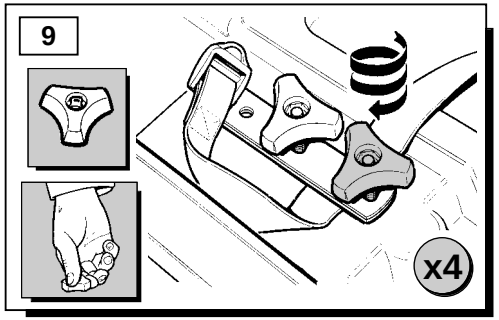

4
x4

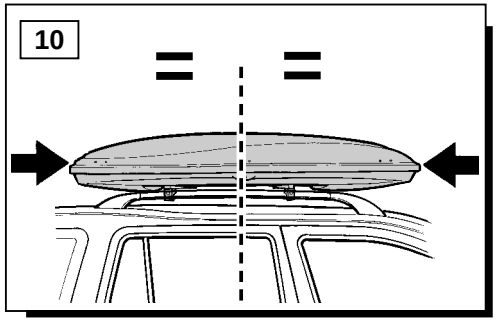

5
x4

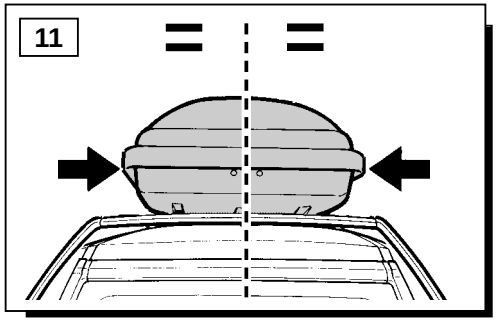

6
x4

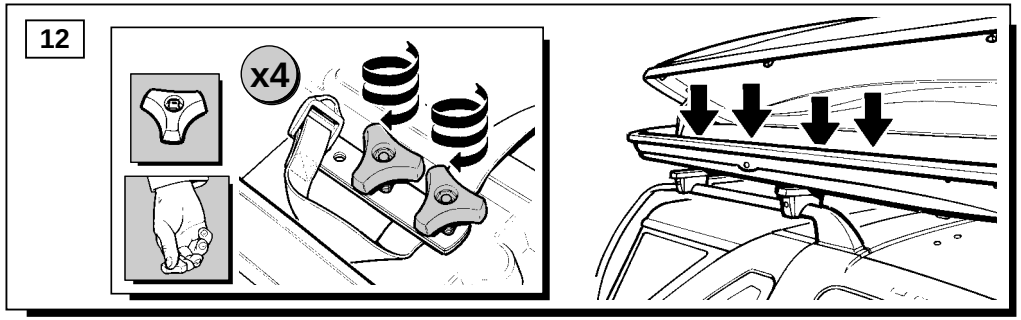

7
x4

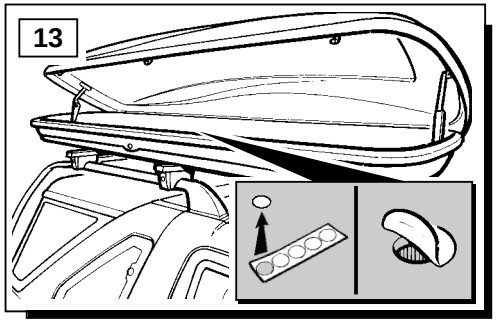

8
x4

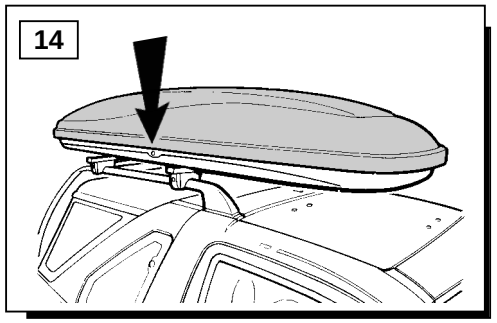

9
x4

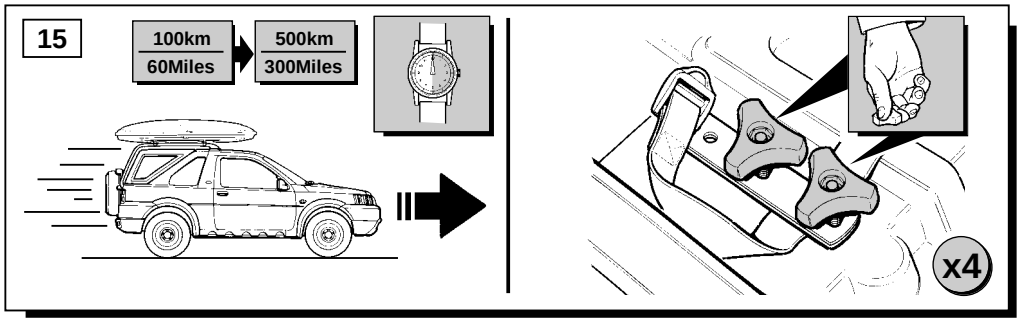

10

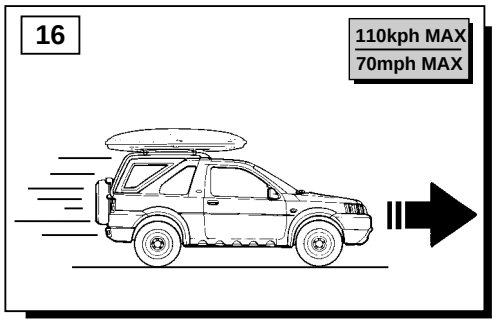

11

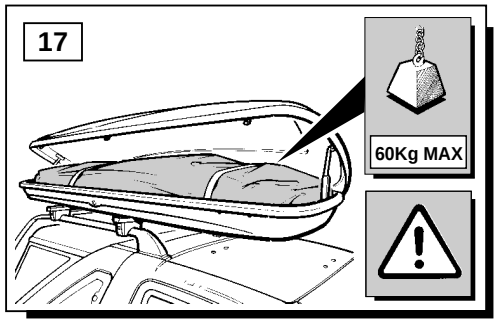

12
x4


13


14


15
100km
60Miles
500km
300Miles
x4


16
110kph MAX
70mph MAX


17
60Kg MAX

ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el motaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÉNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accesoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτησή, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

FITTING INSTRUCTION
Extended Roof Rails

EINBAUANLEITUNG
Verlängerte Dachschienen

INSTRUCTION DE MONTAGE
Longerons de toit longs

ISTRUZIONI PER L'USO
Verghe per tetto prolungate

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Barras de techo extensibles

INSTRUÇOES DE MONTAGEM
Trilhos do tejadilho estendidos

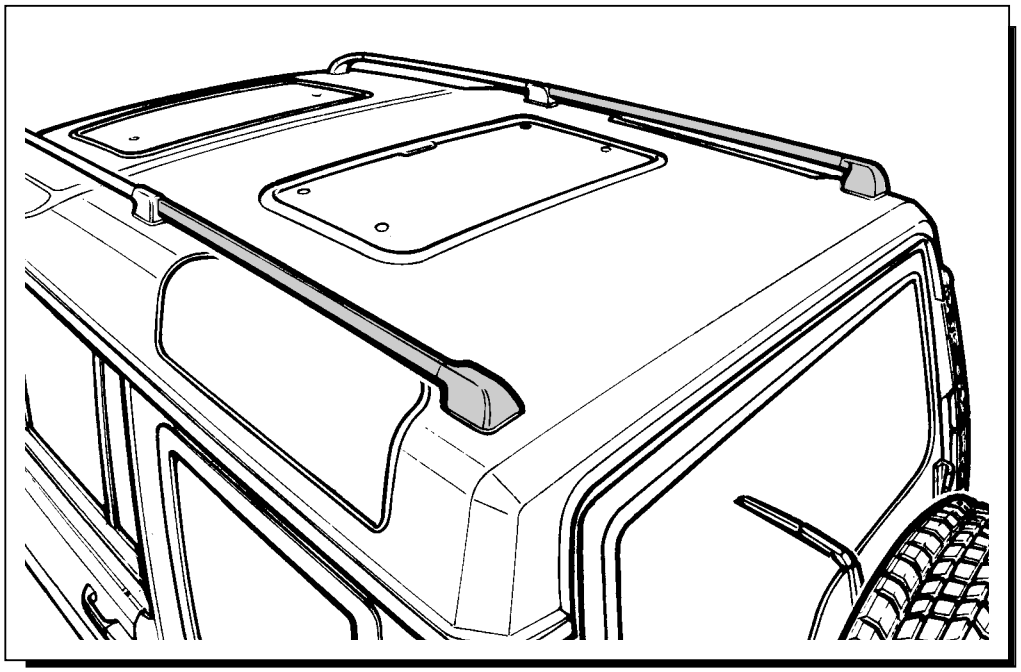
MONTAGEHANDLEIDING
Verlengde rails dakdrager

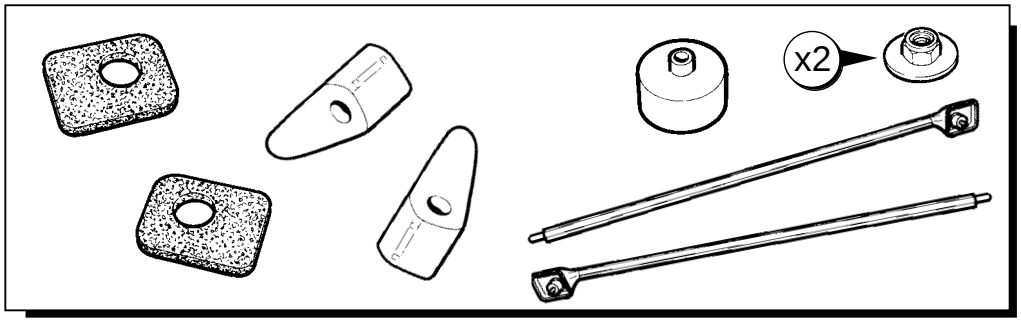
ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Ρέλες Οροψής με Προέκταση

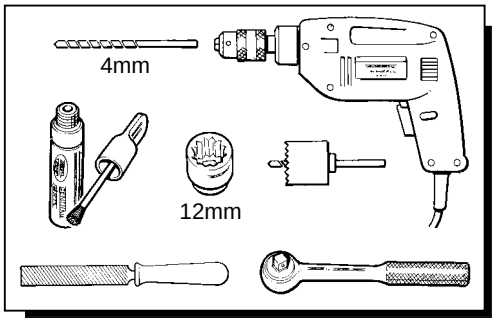
取付用マニュアル
延長可能なルーフレール

DISCOVERY

PART No. STC 50034AA Issue No. 2







GB The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

D Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.

F Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.

I Les istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.

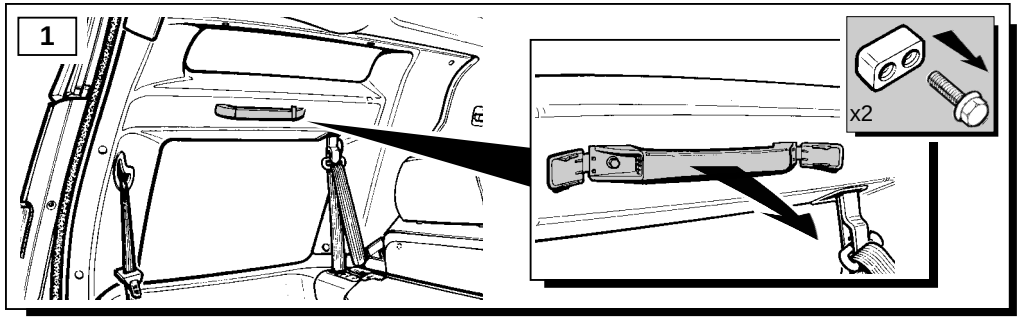
E Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehiculo.

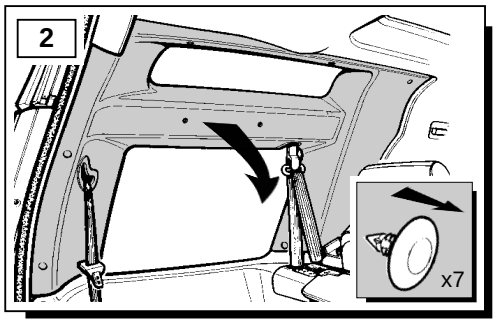
P As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.

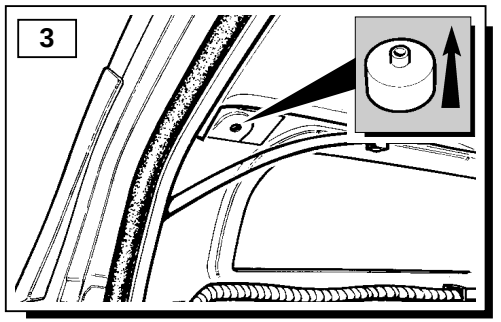
NL De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.

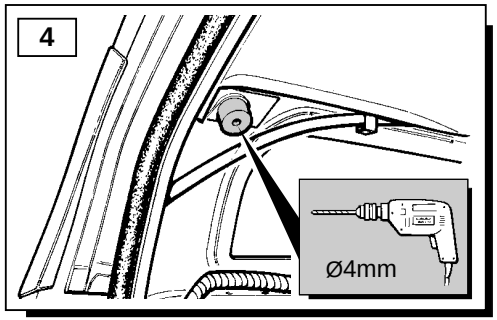
GR Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.

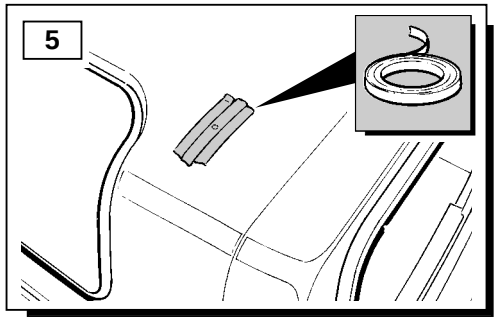
日 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。

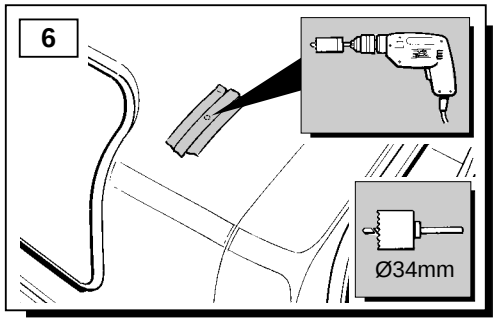


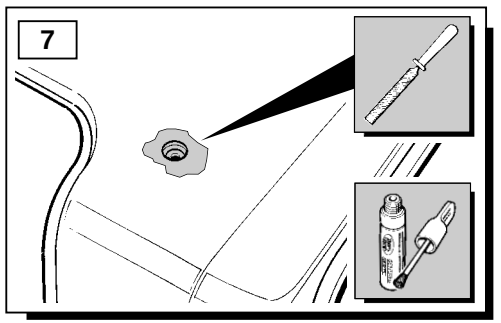




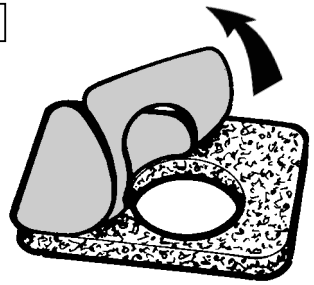




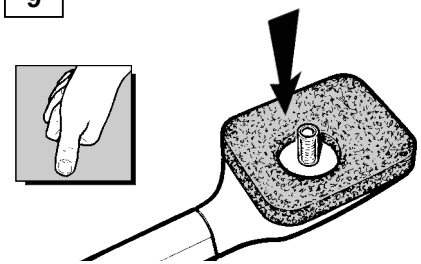




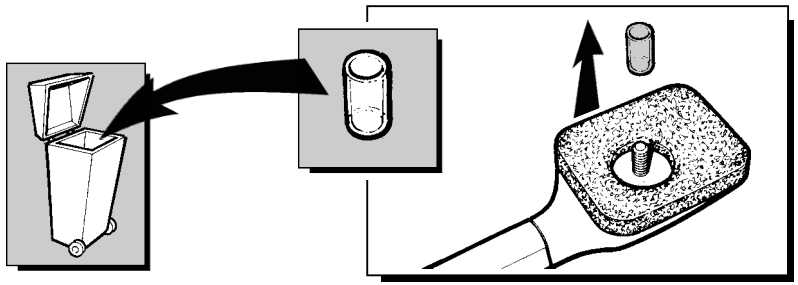
8



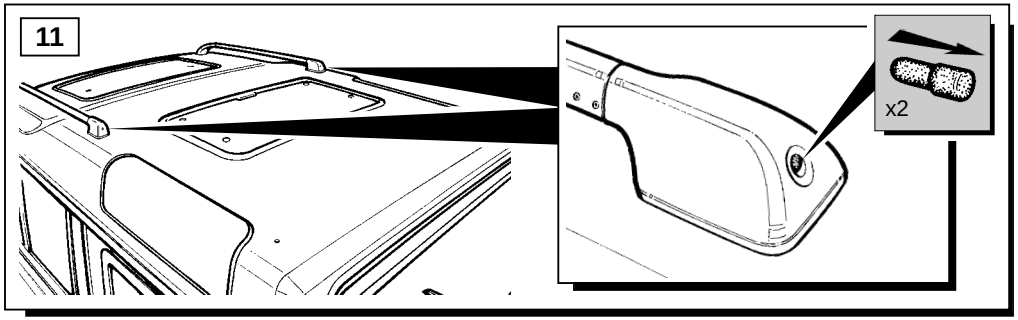
9



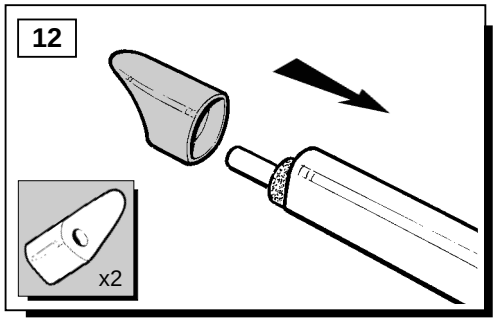
10



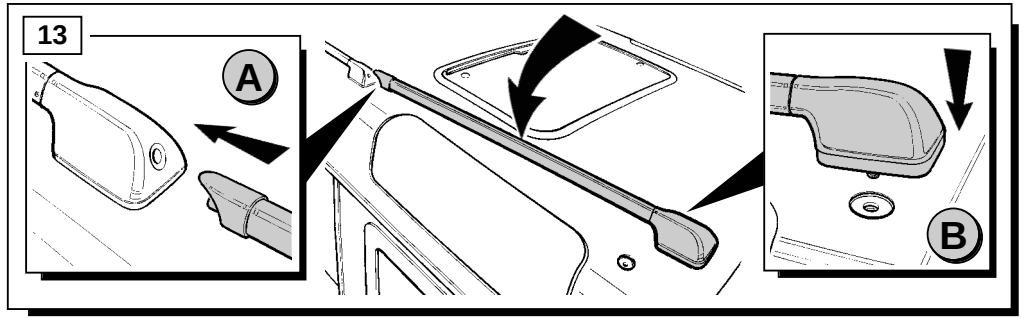
11



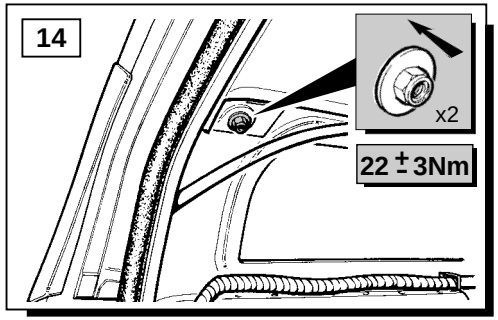
12



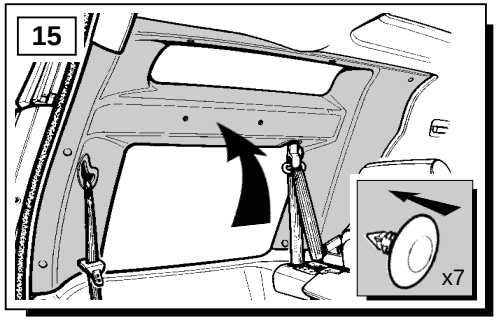
13



14



15



16

